

वीर सेवा मन्दिर  
बिस्ली



3526

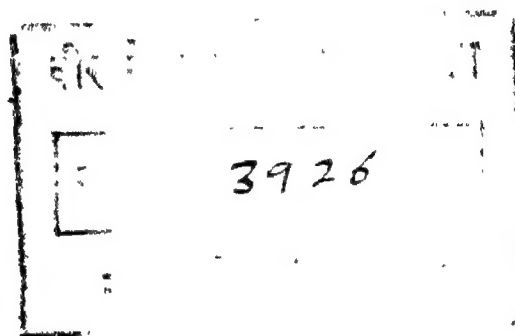
क्रम संख्या

220.22

काल न०

मोती

संग्रह



# चतुर्भाणी

( अथवा पद्मप्राभृतक, धूर्तवितसम्वाद,  
उभयाभिसारिका, पादताडितक  
इन चार एकनट नाटकों का संग्रह )

[ गुप्तकालीन शृंगारहाट ]

अनुवादक—सम्पादक

श्री मोतीचन्द्र

डाइरेक्टर, प्रिन्स आफ वेल्स म्यूजियम, बम्बई

श्री वासुदेवशरण अग्रवाल

काशी विश्वविद्यालय, वाराणसी

प्रकाशक

हिन्दी ग्रन्थ रत्नाकर कार्यालय प्राइवेट लि०, बम्बई

प्रकाशक

नाथूराम प्रेमी, भैनेजिंग डायरेक्टर,  
हिन्दी-ग्रन्थ-रत्नाकर प्राइवेट लिमिटेड,  
हीराबाग, पो० गिरगाँव, बम्बई-४



प्रथम संस्करण

दिसम्बर, १९५९

मुद्रक

बाबूलाल जैन फागुल्ल,  
सन्मति मुद्रणालय,  
दुर्गाकुण्ड रोड, वाराणसी





# Ś R Ũ Ġ Ā R - H Ā Ṭ A :

A Collection of  
Four Sanskrit Bhā-  
ṇas, One - actor  
Plays, Viz., Padma-  
prābhṛtak, Dhūrta-  
vīta-sāmvāda, Ub-  
hayābhisārikā and  
Pādatāḍitakam.

•

Critically Edited and Translated  
into Hindi with Introduction,  
Notes, Appendices  
and Word - Index etc.

by

**Dr. Motichandra,**

M.A., Ph.D. (London)

**Dr. Vasudevasharan Agrawal**

M.A., D.Litt.

Director, Prince of Wales Museum, Bombay

Banaras Hindu University,  
Banaras

•

*Published by*

**HINDI GRANTH RATNAKAR PRIVATE LTD.**

Hirabaugh, BOMBAY - 4.

1 9 6 0

## विषय-सूची

	पृष्ठ
१. प्राकथन	४—८
२. भूमिका	१—८७
३. शूद्रकविरचित पद्मप्राभृतक	१—६१
४. ईश्वरदत्त प्रणीत धूर्तविटसंवाद	६३—१२०
५. वररुचिकृता उभयाभिसारिका	१२१—१४७
६. श्यामिलक कृत पादताडितक	१४६—२५६
७. परिशिष्ट १—श्लोकानुक्रमणिका	२६१—२६४
८. परिशिष्ट २—लोकोक्ति सूची	२६५—२६७
९. परिशिष्ट ३—विटभाषा की विशेष शब्दावली	२६८—२७५
१०. परिशिष्ट ४—शब्दसूची	२७६—३०४
११. परिशिष्ट ५—चतुर्भाषा की हस्तलिखित प्रतियाँ	३०५
१२. परिशिष्ट ६—सहायक ग्रन्थ और लेख सूची	३०६

## प्राक्थन

लगभग बारह वर्ष पूर्व नई दिल्ली के संग्रहालय में बैठे हुए मुझे श्री एफ० डब्लू० टामस द्वारा लिखित 'चार-संस्कृत नाटक' ( फोर संस्कृत प्लेज़ ) शीर्षक लेख पढ़नेका अवसर मिला। यह लेख जर्नल आफ दी रायल एशियाटिक सोसाइटी लण्डन के १९२४ के अतिरिक्त शताब्दी अंक में ( पृ० १२३-१३६ ) प्रकाशित हुआ था। इसका आधार श्री रामकृष्ण कवि द्वारा सम्पादित चतुर्भाषी संज्ञक चार प्राचीन भाषाओंका संग्रह था जो १९२२ में प्रकाशित हुआ था। इस संग्रहमें शूद्रककृत पद्मप्राभृतक, ईश्वरदत्तकृत धूर्त-विटसंवाद, वररुचिकृत उभयाभिसारिका, और श्यामिलकृत पादुताडितक नामक चार भाग थे। त्रिचूरके श्री नारायण नम्बूदरीपादकी एक मात्र हस्तलिखित प्रतिके आधारपर वह संस्करण तैयार किया गया था। उस लेखमें श्री टामस ने लिखा था—

‘यद्यपि इन भाषाओं का विषय सामान्यतः नैतिक दृष्टि से उत्कृष्ट नहीं है और कहीं कहीं अश्लील भी है, फिर भी मेरे विचार से यह माना जा सकेगा कि इनमें वास्तविक साहित्यिक गुण हैं। उनमें सहज परिहास है और ठेठ भारतीय ढंग का हल्का व्यंग्य भी है जिनकी तुलना बेन जानसन या मोलिए से करने में भी डर नहीं। उनकी भाषा तो संस्कृत भाषा का निचोड़ा हुआ अमृत है।’ इनमें बढ़िया स्वाभाविक और सरल बोल-चाल की संस्कृत का नमूना है जिसमें मामूली बातों और अश्लील गप्पाष्टक का व्यंग्यपूर्ण वर्णन है। \*

मुझे बढ़िया भाषा के प्रति सदा ही गहरा आकर्षण रहा है, अतः टामस के इस उल्लेख ने मुझे इस ग्रन्थ के लिये व्याकुल बना दिया। कुछ समय बाद अपने मित्र श्री शिवराममूर्ति ( इण्डियन म्यूज़ियम कलकत्ते के तत्कालीन अध्यक्ष ) से उस दुष्प्राप्य पुस्तक की एक प्रति मुझे प्राप्त हो गई। तभी कार्यवश मुझे बम्बई जाना पड़ा और वहाँ अपने मित्र श्री मोतीचन्द्रजी से मैंने इस घटना का उल्लेख किया। वे इससे इतने प्रभावित हुए कि जब दूसरी बार मैं बम्बई गया तो उन्होंने चतुर्भाषी का अपना किया हुआ हिन्दी अनुवाद मेरे सामने रखते हुए मुझे आश्चर्य में डाल दिया। उस समय तक मैंने स्वयं वह ग्रंथ पढ़ा न था, पर अब मोती चन्द्र जी के अनुरोध से यह आवश्यक हो गया कि उस अनुवाद को मूल ग्रन्थ से मिला कर ठीक कर लिया जाय। उसी यात्रा में पहली बार यह कार्य

\*‘It will, I think, be admitted that these compositions, in spite of the unedifying character of their general subject and even in spite of occasional vulgarities, have a real literary quality. They display a natural humour and a polite, intensely Indian, irony which need not fear comparison with that of a Ben Jonson or a Moliere. The language is the veritable ambrosia of Sanskrit speech.’ ( Centenary Supplement of J. R. A. S., 1924, p. 135 ).

लिपटाया गया। पर चतुर्भाषी ऐसा ग्रन्थ नहीं था जो इतनी सरलता से अपने अर्थ प्रकट कर देता। उसके वाक्य सरल होते हुए भी उनकी व्यञ्जना गूढ़ है। अतएव हम दोनों ने उसकी चार आवृत्ति करके दुरुह अर्थ तक पहुँचने का प्रयत्न किया और कुछ सफलता भी मिली। इसमें पर्याप्त समय लग गया। अन्तिम आवृत्ति के बार जब ग्रन्थ छपने के लिये दिया जाने लगा तब भी मेरे मन को पूरा सन्तोष नहीं था और अर्थों की तह में प्रविष्ट होने के लिये एक और प्रयत्न मुझे आवश्यक प्रतीत हुआ। इस बार के प्रयत्न से कुछ बची हुई गुस्थियाँ सुलझीं, जैसे मेखला के लिये 'कार्कश्ययोग्यारणिः' विशेषण का अर्थ (भूर्तवित्संवाद १६-आ) और दो प्राकृत अंशों के अर्थ (पादतादितक, श्लो० ६२, और ६७। ७-११)। किन्तु ज्ञात होता है कि इन भागों की व्यञ्जनापूर्ण संस्कृत भाषा ने अब भी अपने चोखे अर्थों का कुछ अंश छिपा रखा है। गुप्त युग की विदग्ध भूर्त गोष्ठियों में बोल-चाल की चुटीली संस्कृत का नमूना इन भागों में है। जब मैं वित्शब्दावली के लिये (परिशिष्ट ३) शब्द सूची बनाने लगा तो मेरा ध्यान फिर कई शब्दों पर गया जिनका पूरा अर्थ पहले समझ में नहीं आया था, जैसे तथागत (पा ६५-इ और ६५-२), मृग (पा ६५-इ) पुरुष प्रकृति (पा-३), राधिका (पा ६५-४), निस्संग (पा ६५-आ), भागवत (पा ६४२), करुणात्मक (पा ६४२), इत्यादि। इन नया व्यञ्जनाओं को यथासम्भव वित् शब्दावली के अन्तर्गत सन्निविष्ट कर दिया गया है जो परिशिष्ट सं० ४ की सामान्य सूची के बाद बनाई गई, यद्यपि उससे पहले मुद्रित हुई है। पाठकों से अनुरोध है कि इस सूची को विशेष ध्यान से देखकर जो अर्थ मूल पुस्तक के अनुवाद में रह गए हों उन्हें कृपया सुधार लें। यह भी प्रार्थना है कि जो और नए अर्थ उनके ध्यान में आएँ उनकी सूचना मुझे दें जिससे इस विशिष्ट ग्रन्थ के सभी स्थल यथासम्भव स्पष्ट बन सकें। उदाहरण के लिये भूर्तवित्संवादः १-३, ४ में नगरघट्टक शब्द का अर्थ और वाक्य की व्यञ्जना अभी तक स्पष्ट नहीं हुई। कोशों में भी यह शब्द नहीं मिला। चतुर्भाषी में अनेक ऐसे शब्द हैं जो उस समय की बोलचाल की भाषा से लिए गए होंगे और वर्तमान साहित्यिक कोशा में नहीं हैं। अब इनका समावेश भविष्य के बृहत्संस्कृत कोश में हो जाना चाहिए। आशा है वित्शब्दावली (परिशिष्ट ३) और सामान्यशब्द सूची (परिशिष्ट ४) इस विषय में सहायक होंगी। चतुर्भाषी की भाषा में ओज भरी हुई अनेक लोकोक्तियाँ भी हैं जिन्हें परिशिष्ट २ में अलग मुद्रित कर दिया गया है। संस्कृत साहित्य का लोकोक्ति कोश अभी तक नहीं बना। आशा है कोई विज्ञ भाषाप्रेमी इस कार्य को कभी पूरा करेंगे।

चतुर्भाषी के हिन्दी अनुवाद की भाषा आरम्भ से ही मोतीचन्द्रजी ने विशेष प्रकार की शैली को चुना था। यह बोलचाल की चटपटी हिन्दी है। इसके कितने ही शब्द काशी के वेश में प्रचलित हैं। श्री मोतीचन्द्रजी को बनारसी बोली का जो सहज परिचय है उसके आधार पर वे शब्द यहाँ प्रयुक्त किए जा सके हैं। नीची, गिरदभंभा, सरदभइकनी, (सं० पुरुषद्वेषिणी) आदि शब्द इसी प्रकार के हैं। बनारस गुप्तयुग में संस्कृति का विशिष्ट केन्द्र था। यहाँ की बोलचाल में अनेक शब्द पुरानी परम्परा के बचे रह गए हैं। उन्हें छान कर संगृहीत कर लेने का कार्य समय रहते पूरा कर लेना चाहिए, क्योंकि प्रत्येक नई पीढ़ी में बोली की शब्दावली क्षीयती जा रही है।

श्री रामकृष्ण कवि ने जो संस्करण मूलमात्र छपा था, वह अब सर्वथा हृष्टप्राप्य है। अतएव आरम्भ से ही मेरी इच्छा थी कि इस विशिष्ट ग्रन्थ को हिन्दी अनुवाद और टिप्पणी आदि के साथ सुलभ बनाया जाय। यद्यपि इन चारों भागों का विषय गुप्तकालीन वेश प्राश्नकारहाट का आँखों देखा वर्णन है जिसका नैतिक धरातल विषयानुकूल ही अवसर है, पर वेश-संस्कृति का जो सर्वांगपूर्ण चित्र इनमें प्रस्तुत किया गया है और भाषा का जैसा अद्भुत नमूना इनमें है, उनकी दृष्टि से ये संस्कृत साहित्य के लिये अनमोल उपलब्धियाँ हैं। गुप्त युग की इवर्ण संस्कृति का एक अतीव उज्ज्वल पक्ष कला-साहित्य-धर्म के रूप में था। पर उस समय भी हाडचाम के मानव इस लोक में थे जिनके जीवन की निर्बलताओं ने मृच्छकटिक और दशकुमारचरित जैसे ग्रन्थों को ऊपर उछाला। चतुर्भाणी को उसी विट संस्कृति के मन्थन की बहँदी कहना चाहिए। कालिदास और बाण ने वारविलासिनी जीवन का उद्दाम वर्णन किया है। वे महाकाल शिव के मन्दिर में मेखला की झंकार के साथ सान्ध्य नृत्य करतीं और राजप्रासादों के विशेष उत्सवों में नृपुरुषों की ठमक के साथ भाग लेती थीं। उनके हाट में शक हूण अपरान्त मालव आदि देशों के रईसजादे और उच्च सरकारी कर्मचारी चक्कर लगाते थे। 'गंधर्व' जीवन का वह एक विशेष पक्ष था जिसके सम्बन्ध की प्रभूत सामग्री संस्कृत साहित्य से एकत्र की जा सकती है। उसका कुछ नमूना श्री मोतीचन्द जी ने अपनी भूमिका में दिया है।

चतुर्भाणी के पद्मप्राभृतक और पादताडितक दो भागों की पृष्ठभूमि जलजिनी एवं धूर्त-विटसंवाद तथा उभयाभिसारिका इन दो की पाटलिपुत्र है। इनके वर्णनों में वस्त्र, वेष, शिल्प स्थापत्य, चित्र, खानपान, नृत्य, संगीत, कला, शिष्टाचार आदि के सम्बन्ध की बहुमूल्य रोचक सामग्री पाई जाती है। हिन्दी अनुवाद के नाचे विस्तृत शब्द टिप्पणियाँ दी गई हैं। उनमें इन सभी शब्दों और संस्थाओंपर गुप्तकालीन सांस्कृतिक सामग्रियों के तुलनात्मक अध्ययन के आधार पर प्रकाश डाला गया है। हमने अपने 'हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन' और 'कादम्बरी-एक सांस्कृतिक अध्ययन' शीर्षक ग्रन्थों में इसी शैली का अनुसरण किया है। उनमें भी उत्तर गुप्तकालीन संस्कृति का ही वर्णन है। चतुर्भाणी पंचम शताब्दी की रचना है, अर्थात् बाण से लगभग दो सौ वर्ष पहले की ठेठ गुप्त युग की सांस्कृतिक पृष्ठभूमि इन भागों में है। उदाहरण के लिये, वेश में गणिकाओं के महाप्रासादों का वर्णन स्थापत्य की दृष्टि से बहुत ही भव्य है (पादताडितक ३३८-१८) जिसमें लगभग पचास पारिभाषिक शब्दों का प्रयोग हुआ है। ऐसे ही वेश के मनोविनोद (पाद० ३६-३६) और शृङ्गार-खेष्टाओं (पाद० १००।१-२०) के उज्ज्वल चित्र उस युग की सटीक शब्दावली में उतारे गए हैं। इनमें किसी बाण जैसे चित्रगाही साहित्यिक की लेखनी का चमत्कार छिपा हुआ है।

श्री रामकृष्ण कवि का संस्करण केवल एक प्रति पर आश्रित था, जैसा आरम्भ में कहा गया है। पर १९२२ के बाद खोज करने पर इन भागों की और भी हस्तलिखित प्रतियाँ प्राप्त हुईं। मेरे मित्र श्री डा. वी० राघवन्, संस्कृत विभागाध्यक्ष, मद्रास विश्वविद्यालय ने अपने पत्र दिनांक २४ मई १९५१ में उन सबका एक सूची भेजी है जो अन्त में परिशिष्ट रूप में मुद्रित की जा रही है। इसी बीच अम्सटर्डम (हालैंड) के श्री जे० आर० ए० लोमान का ध्यान चतुर्भाणी की ओर गया। उन्होंने भारतवर्ष आकर इसकी मूल प्रतियों की परीक्षा

की और पद्मप्राभृतकं नामक प्रथम भाग के मूल संशोधित पाठ का एक संस्करण भी १९५६ में प्रकाशित किया। उसमें पाटलिपुत्री में पाठान्तर और अन्त में अंग्रेजी अनुवाद दिया गया है। उन दोनों से हमने इस संस्करण में लाभ उठाया है, पर यह कहना पड़ेगा कि यद्यपि श्री लोमान ने मोतीचन्द्रजी के सम्पर्क में आकर कई अर्थों की खोज की, पर फिर भी उनके अनुवाद में कई स्थल अशुद्ध रह गए हैं। हमारी भी इच्छा थी कि चतुर्भाणी के शेष तीन भागों का संशोधित संस्करण तैयार किया जाय, पर खेद है कई कारणों से ऐसा न हो सका। श्री टामस ने अपने लेख में स्वीकार किया था कि श्री रामकृष्ण कवि द्वारा मुद्रित पाठ प्रायः करके इन ग्रन्थों को शुद्ध रूप में ही प्रस्तुत करता है। हमारी भी आशंका से यही धारणा रही है कि चतुर्भाणी के शुद्ध अर्थ की समस्या पाठ संशोधन पर उतर्ना निर्भर नहीं करती जितनी शब्दों और वाक्यों की यथार्थ व्याख्या को समझ लेने में है। फिर भी वैज्ञानिक रीति से पाठ संशोधन के महत्त्व को हम पूरी तरह स्वीकार करते हुए आशा करते हैं कि भविष्य के किसी संस्करण में यह कर्मा पूरी की जा सकेगी। इस संस्करण में इतना अवश्य हुआ है कि जहाँ पाठविषयक सन्देह उत्पन्न हुआ वहाँ हमने श्री राघवन् जी से पत्र द्वारा मदरास विश्वविद्यालय के पुस्तकालय में सुरक्षित प्रतियों से मूल पाठ जानने का प्रयत्न किया। ऐसे स्थलों का उल्लेख टिप्पणियों में यथास्थान कर दिया गया है। अर्थ इच्छा दो-एक स्थानों पर मुद्रित पाठ में संशोधन भी हमें करना पड़ा, पर सर्वत्र उनका उल्लेख कर दिया गया है जिससे पाठकों की स्वयं भी विचार करने का अवसर मिल सके। पाद० १३४-ई० में रामकृष्ण कवि कृत पाठ 'गर्गेषु' था। डा० राघवन् के अनुसार हस्तलिखित प्रति का पाठ भी यही है। फिर भी हम उसे स्वीकार न कर सके और उस प्रसंग में काशि, कोसल, निपाद नगर के साथ भर्गेषु पाठ ही हमें युक्त जान पड़ा। भर्ग जनपद इसी भौगोलिक क्षेत्र में पड़ता था।

अन्त में हम श्री राघवन् जी के प्रति उनकी बहुमूल्य सहायता के लिये आभार प्रकाशित करते हैं। हम श्री लोमान जी के भी अनुगृहीत हैं जिन्होंने पद्मप्राभृतक के अपने लिये तैयार किए हुए संशोधित पाठ की एक टंकित प्रति और पुनः पुस्तक की मुद्रित प्रति श्री मोतीचन्द्र द्वारा हमें सुलभ की। वे धनी व्यापारी हैं और संस्कृत विद्या में उनकी सहज रुचि है जो इस सुन्दर रूप में प्रकट हुई।

श्री डा० अनन्तसदाशिव अल्टेकर ने प्राचीन पाटलिपुत्र के कुम्हारार स्थान की खुदाई में प्राप्त एक मृण्मूर्ति का फोटो चित्र भेजकर हमें अनुगृहीत किया। मोतीचन्द्र जी ने उसकी उदात्तकच आकृति के कारण उसकी पहचान विट से की है जो ठीक जान पड़ती है। क्षेमेन्द्र ने विट की साजसजा के इस लक्षण का स्पष्ट उल्लेख किया है—

उदात्तकचः किञ्चिच्चक्रमभ्रवेष्टने ।

दिने देवगृहाधीशवदनं वीक्षते विटः ॥ (क्षेमेन्द्रकृत देशोपदेश, ५।१६)

अर्थात् जिसकी ठोड़ी, मूँछ और सिर के बाल उठे हुए हों जो दिन में मन्दिरों के राजकीय अधिकारी का मुँह जोहता रहे, वह विट है। इसी बीच श्री पं० ब्रजमोहन व्यास, प्रयाग को कौशाब्दी से गुप्तकाल का मिट्टी का एक साँचा प्राप्त हुआ। उसकी जब ढार

बनाई गई तो वह भी उदंचितकच लक्षण वाली विट की मूर्ति ही निकली। यह साँचा इस समय भारत कलाभवन, काशी विश्वविद्यालय में सुरक्षित है। पाटलिपुत्र के विट की मूर्ति भी गुप्तयुग की ही है और लगभग उसी समय की है जब पाँचवीं शती में उभयाभिसारिका भाण की रचना हुई होगी जिसमें 'भगवान् अप्रतिहत शासन कुसुमपुर पुरन्दर' के भवन में पुरन्दर विजय नामक संगीतक के अभिनीत होने का उल्लेख है। निश्चय ही यह उल्लेख महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त के लिये है जिनका एक विरुद्ध 'अप्रतिघ' भी था। इस मूर्ति का रेखाचित्र जो यहाँ मुद्रित किया गया है, हमारे मित्र प्रसिद्ध चित्राचार्य श्री जगन्नाथ जी अहिवासी ने बनाया है जिसके लिए हम उनके आभारी हैं।

हमें श्री नाथूरामजी प्रेमी, अध्यक्ष, हिन्दी ग्रन्थरत्नाकर, बम्बई, को धन्यवाद देते हुए प्रसन्नता है जिन्होंने इस प्राचीन ग्रन्थ को मूल पाठ, अनुवाद, टिप्पणी और शब्द सूचियों के साथ प्रकाशित करना स्वीकार किया।

अन्त में हम सन्मति मुद्रणालय, ज्ञानपीठ, वाराणसी के भी उपकृत हैं जिन्होंने इस ग्रन्थ का सुव्यवस्थित मुद्रण सम्पन्न किया है।

काशी विश्वविद्यालय  
१८—१०—५६  
कार्तिक कृष्ण २, संवत् २०१६

}

—वासुदेवशरण अग्रवाल

## परिशिष्ट-६

### सहायक ग्रन्थ और लेख-सूची

कीथ, ए० बी०, दी संस्कृत ड्रामा, (आक्स  
फोर्ड १९२४), पृ० २६३-६४

टामस, एफ० डब्लू०, फोर संस्कृत प्लेज,  
जर्नल आफ दी रायल एशियाटिक सोसाइटी,  
सेण्टीनरी सक्सीमेण्ट, अक्टूबर १९२४, पृ०  
१२३-३६

टामस, एफ० डब्लू०, दी पादताडितकम्  
आफ श्यामिलक, जे० आर० ए० एस०,  
१९२४, पृ० २६४ आदि

डे, एस० के०, ए नोट ऑन दी संस्कृत  
मोनोलॉग जे ( भाण ), विद स्पेशल रेफ्रेंस  
टु दी चतुर्भाणी, जे० आर० ए० एस०,  
१९२६, पृ० ६३६०; हिस्ट्री आफ संस्कृत लिट-  
रेचर, पृ० २४१ आदि ।

दशरथ शर्मा, दी डेट आफ श्यामिलकस  
पादताडितकः अवाउट ५०० ए० डी० [श्यामि  
लक कृत पादताडितक का समय—रामग  
५०० ई० ], जर्नल आफ दी गंगानाथ भा  
गिर्च इंस्टीट्यूट, भाग १४, अंक १-४, नव-  
म्बर १९५६-अगस्त १९५७, पृ० १७-२२  
धनञ्जय कृत दशरुतक, भाग ३।४९-५१

बरो, टी० ( T Burrow ), दी डेट  
आफ श्यामिलकस पादताडितक ( श्यामिलक

कृत पादताडितक का समय ), जे० आर० ए०  
एस०, १९४६, भाग १-२, पृ० ४६-५३

भरत मुनिकृत नाट्यशास्त्र, भाण २०।  
१०७-११

मांकड़, डोलराय, टाइम्स ऑफ संस्कृत  
ड्रामा, भाण पृ० ७०-७२,

रामकृष्ण कवि एवं एस० के० रामनाथ  
शास्त्री द्वारा सम्पादित, चतुर्भाणी; प्रकाशक  
डी० बी० शर्मा एंड कृष्ण, बाकरगञ्ज, पटना;  
१९२२ । इस संस्करण में चारों भाणों के  
पृष्ठांक अलग-अलग हैं—( १ ) शूद्रक विरचितं  
पद्मप्राभृतकम् पृ० १-२८; ( २ ) ईश्वरदत्त  
प्रणीतः धूर्तविटसंवादः पृ० १-३१; ( ३ )  
वररुचिकृता उभयाभिसारिका पृ० १-१५;  
( ४ ) श्यामिलकविरचितम् पादताडितकम्,  
पृ० १-४८ ।

लोमान, जे० आर० ए० ( Johannes  
Reinoud Abraham Loman ), दी पद्म-  
प्राभृतकम्, शूद्रककृत प्राचीन भाण, संशोधित  
मूलपाठ, अंग्रेज़ी अनुवाद, टिप्पणी, भूमिका  
सहित, अमर्स्टडम, १९५६

सेन, सुकुमार, दी उभयाभिसारिका आफ  
वररुचि, कलकत्ता रिव्यू, १९२६, पृ० १२७



## शुद्धिपत्र

पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
६-७	सन्तप्यन्ते	सन्तप्यते	११०-१	कुलबध्वां	कुलबध्वां
६-१२	बाहूलता कोमलौ	बाहू लताकोमलौ	१११-६	प्रागल्भ्यं	प्रागल्भ्यं
१३-८	(४)	(८)	११५-१	तालवृन्तामारुतेन	तालवृन्तमारुतेन
२१-२	प्रछन्न	प्रच्छन्न	१३१-२२	षट्पदार्थ	षट्पदार्थ न
२६-२	शाक्यभिक्षुकी	शाक्यभिक्षुकी		माननेवालों	माननेवालों
२९-५	नायातिकम्	नायतिकम्	१३८-१०	नखलोभ	नखलोभ
३१-८	सङ्कुचित	सङ्कुचित	१५३-२२	तालीबजाकर	हाथ पर हाथ
३२-२	शाक्यभिक्षुः	शाक्यभिक्षुः			पटक कर
३२-३	असद्भिक्षुभिः	असद्भिक्षुभिः	१५४-७	शब्दकामः	शब्दकामाः
३५-१	शाक्यभिक्षु	शाक्यभिक्षु	१५५-८	वाक्क्षुरेण	वाक्क्षुरेण
४०-७	वेशवास	वेशवास	१५८-४	नच्छ्रुत्वा	तच्छ्रुत्वा
४१-१	गवान्तिलकश्राद्धो	गवान्तिलक	१६२-७	कञ्छादपि	कञ्छादपि
	पहार०	श्राद्धोपहार०	१६४-८	दूरादेवमाम्	दूरादेव माम्
४२-७	अभिभाषिष्ये	अभिभाषिष्ये	१६४-१४	उसकी हुई	घृणित हुई
४४-२५	कौशिक	कैशिक	१६८-१	विन्तु	( ४ ) किन्तु
५७-७	पाटलीपुत्र	पाटलिपुत्र	१६६-१४	लिप्सति	नहि लिप्सति
५७-१०	सत्त्वर	सत्त्वरं	१६६-२	भगवतः	भगवतः
५६-११	क्लिष्टाकजलक	किष्टकिंजल्क	२०४-६	प्रियङ्गुवीथिका	प्रियङ्गुवीथिका
६६-२	प्रवृत्तनृत	प्रवृत्तनृत	२०७-१५	किमितन्ना-	किमेतन्ना-
६८-८	देशवाटे	वेशवाटे	२१४-७	पुस्तकाल	पुस्तपाल
७०-४	विद्याविहीना	विद्याविनीता	२२६-५	मयाऽपिमयूर-	मयाऽपि मयूर-
७६-७	पङ्क्तयो निभृत	पङ्क्तयोऽनिभृत		सेनायाः	सेनायाः
७८-२	घनाभरण	बधनाभरण	२३१-८	पतित	पतति
७६-६	अभिनिवेशः	अभिनिवेशः	२४४-५	चन्दनाद्रैर्	चन्दनाद्रैर्
८५-२२	प्रिया के द्वारा	प्रिय के द्वारा	२४५-२	वृकोद	वृकोदर
९२-७	वध्यकुसुमा	वध्यकुसुमा	२६५-४	प्रत्यश्चित्त	प्रायश्चित्त
१०४-१	निर्घृणशरीरस्य	निर्घृण शरीरस्य	१४५-६	भवतः	भवन्तः
१०८-१३	यस्यामनिभृतम्	यस्यानिभृतम्	२४७-१४	भूयोऽपि	भूयोऽपि
१०६-६	अभिपततः	अभिपतितः			



विट की मृष्मूर्ति  
( पटना के निकट कुम्हारार से प्राप्त )  
डा० अल्टेकर



**अशोक पुष्प प्रचय**  
भरहुत से प्राप्त वेदिका-स्तम्भ के आधार पर



**क्रीडा पक्षी**  
मथुरा संग्रहालय के सौजन्य से

## भूमिका

संस्कृत-साहित्य में प्राचीन नाटक अपनी सुंदर भाषा, चरित्रचित्रण तथा उदात्त शृङ्गारिक भावों के लिए प्रसिद्ध हैं; पर जहाँ तक जन-जीवन के प्रदर्शन का संबंध है संस्कृत-नाटकों की सामग्री सीमित है। अधिकतर नाटक राजाओं की प्रेम-कहानियों पर आश्रित हैं और उनके भाव, वर्णन शैली और पात्र रूढ़िगत होते हैं। विट, विदूषक, चेट इत्यादि के चरित्रचित्रण में तत्कालीन लोक-जीवन पर प्रकाश डाला जा सकता था, पर संस्कृत नाटकों में उनका चित्रण भी प्रायः रूढ़िगत हो गया। शूद्रक का मृच्छकटिक एक ऐसा नाटक है जिसमें हम तत्कालीन लोक-जीवन की कुछ झलक पा सकते हैं। मृच्छकटिक में विट, चेट, जुआड़ी, चोर, वारवनिता, तत्कालीन अदालत इत्यादि का बड़ा ही जीता-जागता चित्र खींचा गया है। उसके जीते-जागते पात्रों को देख कर हम इस निष्कर्ष पर पहुँचते हैं कि संसार में किसी भी उन्नत समाज की तरह भारतीय समाज में भी वे ही बुराईयाँ थीं जिनका नाम मुनते ही हम आज नाक भौं सिकोड़ने लगते हैं।

दोग के सबसे बड़े शत्रु परिहास, आवाजाकशी और तर्क है। तर्क में कारण देकर बहस की आवश्यकता पड़ती है पर परिहास तो बुद्धि के तीखेपन की ही देन है। तर्क की मार का तो जवाब हो सकता है पर हँसी की मार तो सीधी बैठती है और चतुर लोग इसका बुरा नहीं मानते। अभाग्यवश संस्कृत में नोक-भोंक की दिल्लगियों और फन्नतियों का साहित्य सीमित है। इसमें संदेह नहीं कि ईसा की प्राथमिक सदियों में अथवा उसके पहले भी ऐसे लेखक रहे होंगे जिन्होंने अपने समय के समाज का चित्र खींचते हुए सामाजिक कुरीतियों और दोगों की हँसी उड़ाई होगी पर कालान्तर में ऐसा साहित्य हलकेपन के दोष से बच न सका। फिर भी संस्कृत साहित्य में ऐसे ग्रन्थ बच गए हैं जिनसे समाज की दूषित अवस्था पर फन्नतियाँ कसने वालों का पता चलता है। दशकुमारचरित के लेखक दंडी तो इसमें सिद्धहस्त थे। देवता, लालची, मुरगे लड़ानेवाले ब्राह्मण, दोगी साधु, बने हुए दिगम्बर और बौद्ध-भिक्तु, चोर, वेश्याएँ, जुआड़ी इत्यादि कोई भी दंडी की पैनी आँखों से नहीं बच पाया है। कथा-सारित्सागर में भी बहुत सी ऐसी कहानियाँ हैं जिनसे हँसी के माध्यम से तत्कालीन समाज-व्यवस्था, पागंडियों, धूर्तों और बेवकूफों की हँसी उड़ाई गई है। ज्येन्द्र (११ वीं सदी) तो इस तरह के साहित्य के आचार्य ही हैं। समयमातृका में उन्होंने वेश्याओं और वेश का बड़ा ही जीवित खाका खींचकर उनके फेर में पँसने वालों की खिल्ली उड़ाई है। दर्पदलन में कुल, धन, मान, विद्या, रूप, शौर्य, दान, और तप के दोगों का भजाक उड़ाया गया है और देवताओं तक को नहीं छोड़ा गया है। कला-विलास में दंभी, लालची, बनियाँ, वैद्यों, वेश्याओं, ज्योतिषियों इत्यादि की हँसी उड़ाई गई है। कला-विलास में जो कहानियाँ दी गई हैं वे तो हँसी से भरी पड़ी हैं। देशोपदेश में कंजूम, विट, कुटनी, गुरु इत्यादि के दंभों की हँसी है तथा नर्ममाला में कायस्थों की खबर ली गई

है। स्लेमेन्द्र का वार सीधा होता है और कभी-कभी तो वे अपनी फव्वतियों में अश्लीलता नहीं बचा पाते।

हरिभद्र (८ वीं सदी का मध्य) के धूर्ताख्यान<sup>१</sup> में भारतीय हास्य का एक नया रूप मिलता है। इसमें पुराणों की कथाओं को लेकर मनगढ़ंत कहानियों से उनकी हँसी उड़ाई गई है। इन कहानियों में बातचीत, नोक-झोंक और गप्पों का कुछ ऐसा सिलसिला है कि वह बरबस पढ़ने वालों की तबीयत खींच लेता है। धर्मावेभेद से हरिभद्र केवल ब्राह्मणों पर ही कुपित हों ऐसी बात नहीं है। अपने संवोधप्रकरण में उन्होंने धूर्ताख्यान के तीखेपन से ही जैन-भिक्षुओं के अधार्मिक आचारों की आलोचना की है। धूर्ताख्यान में मूलदेव का उल्लेख ऐतिहासिक है। देवदत्ता के प्रेमी इस पात्र का उल्लेख भारतीय कथा-साहित्य में अनेक बार हुआ है। ऐसा पता चलता है कि मूलदेव के कर्णामुत, मूलभद्र और कलांकुर नाम भी थे। चौर्यशास्त्र पर इसके एक ग्रन्थ का भी उल्लेख है। कादंबरी, अवंतिसुन्दरी-कथा, तथा हरिभद्र की दशवैकालिक सूत्र की टीका में इसका उल्लेख है। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे पद्मप्राभृतकम् का नायक भी देवदत्ता का प्रेमी कर्णामुत मूलदेव है।

संस्कृत प्रहसनों और भाणों में चोट करने, हँसी उड़ाने तथा तत्कालीन समाज को कामुक और ढोंगी वृत्तियों के प्रदर्शन का अच्छा सुयोग मिलता है। पर सिवाय चतुर्भाषी के जो भी प्रहसन और भाण बच गए हैं उनमें रूढ़िगत वर्णन, कामुकता, गाली गलौज और अश्लीलता के ऊपर नई बात कम मिलती हैं।

डा० दे ने<sup>२</sup> भरत के नाट्य-शास्त्र के आधार पर भाण के निम्नलिखित लक्षण निश्चित किए हैं—(१) भाण में ऐसी स्थितियों का वर्णन होता है जिनमें अपने अथवा दूसरे के साहसिक कार्यों का पता चलता हो, (२) उसमें केवल एक अंक होता है और दो संघर्षों, (३) भाण का नायक विट होता है। (४) इसमें मुहजबानी संकेत आते हैं। (५) भाण आकाशभाषित सवाल-जवाबों से आगे बढ़ता है। (६) इसमें लास्य का तो प्रयोग होता है पर शृङ्गार की द्योतक कैशिकीवृत्ति इसमें नहीं आती। भाण में लास्य के प्रयोग से स्टेन कोनो का यह विचार है कि भाण जन-साधारण में प्रचलित नकलो से निकला होगा, पर डा० दे की राय है कि भाणों में प्राचीन नकलों का कोई अंश नहीं बच गया है। भाण में विट के आते ही परिहास और शृङ्गार की कल्पना हो जाती है, पर यह उल्लेखनीय बात है कि शृङ्गारप्रधान नाटक की विशेषता कैशिकीवृत्ति को भरत उसमें नहीं आने देते और न वे यही बताते हैं कि भाणों में किन रसों का प्रयोग होना चाहिए। दसवीं सदी के अन्त में धनंजय ने दशरूपक में भाण में भारतीयवृत्ति तथा वीर और शृङ्गार रस के प्रयोग का आदेश दिया है। यहाँ यह बात उल्लेखनीय है कि भाणों में शृङ्गार रस तो आता है पर वीर रस का कहीं पता नहीं चलता। यह एक विचित्र बात है कि भरत अथवा धनंजय भाण में हास्य का कहीं उल्लेख नहीं करते। अभिनवगुप्त ने नाट्य-शास्त्र की टीका में भाण को प्रहसन माना है और उनके अनुसार उसमें करुण, हास्य और अद्भुत रस आने चाहिएँ;

१. धूर्ताख्यान, डा० ए. एन. उपाध्ये द्वारा संपादित, बम्बई १९४४। २. एस. के. दे, जे. आर. ए. एस. १९२६, पृ० ६३-६०।

शृङ्गार का उन्होंने उल्लेख नहीं किया है। दशरूपक के अनुसार भाण में भारतीवृत्ति का उल्लेख आने से उसका प्रहसन से संबंध होना चाहिए क्योंकि भारतीवृत्ति के चार अंगों में एक अंग प्रहसन भी था। इस वृत्ति का प्रयोग केवल पुरुषों की बातचीत में ही होता था और इसकी भाषा संस्कृत होती थी। विश्वनाथ के अनुसार भाण में भारतीवृत्ति के सिवा कैशिकीवृत्ति का भी प्रयोग होता था। इसके यह माने हुए कि भाण शृङ्गाररस के अनुकूल था और इसमें हास्य भी आ सकता था। संभव है कि कैशिकीवृत्ति का प्रयोग विश्वनाथ के युग के अनुरूप हो।

चतुर्भाणी के सिवा निम्नलिखित भाणों का पता चलता है :—( १ ) वामन भट्ट का शृङ्गार-भूषण, ( २ ) काशीपति कविराज का मुकुन्दानन्द, ( ३ ) कांची के वरदाचार्य का वसन्त-तिलक, ( ४ ) रामचन्द्र दीक्षित का शृङ्गार-तिलक, ( ५ ) नल्ला कवि का शृङ्गार-सर्वस्व, ( ६ ) केरल के युवराज का रस-सदन, ( ७ ) महिषमंगल कवि का महिष-मंगल, ( ८ ) रंगाचारी का पंचभाण-विजय, ( ९ ) श्री निवासाचार्य का रसिक गंजन, ( १० ) रामवर्मन की शृङ्गार-सुधा ( ११ ) तथा कालिंजर के वत्सराज का कर्पूरचरित। इन भाणों में कर्पूरचरित और मुकुन्दानन्द को छोड़कर बाकी के सब भाण दक्षिण भारत के हैं। इनमें कर्पूरचरित तेरहवीं सदी के आरम्भ का है और शृङ्गार-भूषण चौदहवीं सदी के अन्त का। बाकी सब भाण सोलहवीं और सत्रहवीं सदी के हैं। इन भाणों में विट का नाम विलासशेखर, अन्नंग-शेखर, भुजंगशेखर और शृङ्गारशेखर आता है। प्रस्तावना में सूत्रधार या पारिपार्श्वक अथवा सूत्रधार और नटी आते हैं। प्रस्तावना के बाद विट का प्रेमविह्वल रूप में प्रवेश होता है। इसके बाद प्रातःकाल का लम्बा-चौड़ा वर्णन आता है और विट बतलाता है कि इतने सबेरे वह अपनी प्यारी से क्यों विलग हुआ। उसकी प्रेयसी या तो गणिका होती है या विवाहिता पुंश्चली। कभी वह अपने मित्र के पास उसकी रक्षिता की रखवाली के लिए जाता है, तो कभी वह वेशवाट में घूमता हुआ दिखलाई देता है, जहाँ वह उसका या तो लम्बा-चौड़ा वर्णन करता है अथवा अपने मित्रों से बनावटी बात करता दिखलाई देता है। वह अपने ढंग से बदमाशों, गणिकाओं और नागरिकों का वर्णन करता है, तथा मेढ़ों की लड़ाई, मुर्गों की लड़ाई, मदारियों का खेल, कुस्ती, जूआ, जादूगरी, नट का खेल, कंदुक-क्रीड़ा, अस्त्र-मिचौनी, अंबर-करंटक, मणिगुप्तक, युग्मायुग्म-दर्शन, चतुरंग-बिहार, गजपति-कुसुम-कंदुक इत्यादि का वर्णन करता है। वह कामुकों और गणिकाओं की माताओं के भगड़े निबटाता है। अक्सर से वह कलत्र-पात्रिका का जिसमें वेश्याओं को महीनेवारी रुपये पैसे, फूलमाला, कस्तूरी तथा कपूर से सुगन्धित पान देने की बात होती है वर्णन करता है। वह वीणा मुनता है और कभी कभी नृत्यधर में घुसकर नर्तकियों से मजाक करता है। अन्त में वह अपनी प्रेयसी से मिल जाता है और चन्द्रोदय के साथ भाण समाप्त होता है। इन भाणों का स्थान या तो काँची अथवा कोई ख्याली स्थान जैसे कोलाहलपुर होता है। भाण किसी स्थानीय देवता के उत्सव के समय पर खेला जाता था।<sup>१</sup>

भाणों में कहीं-कहीं पौराणिकों और ज्योतिषियों पर फन्नतियाँ कसी गई हैं, भागवतों का मजाक उड़ाया गया है और गुर्जर लोग लथेड़े गए हैं। पर उपर्युक्त कथन से यह न

समझ लेना चाहिए कि भाषों में हास्य-रस की ही प्रधानता होती है। उनमें तो शृङ्गार और अश्लीलता ही अधिक होती है। इन भाषों के रुढ़िगत विवरणों में इतनी समानता होती है कि पढ़ने वालों का जी घबरा जाता है। शायद इसीलिए जनता से भाषों का चलन उठ गया।

लेकिन चतुर्भाणी के पढ़ते ही यह बात साफ हो जाती है कि उनका उद्देश्य तत्कालीन समाज और उसके बड़े कहे जाने वालों की कामुकता का प्रदर्शन करते हुए उन पर फव्वलियाँ कसना और उनका मजाक उड़ाना था। चतुर्भाणी के विट जीते-जागने समाज के एक अंग हैं जिनका ध्येय हँसना हँसाना ही है। इन भाषों में कहीं-कहीं अश्लीलता अवश्य आ गई है लेकिन विटों और आकाशभाषित पात्रों के संवाद की शैली इतनी मनोहर और चुटुली है कि जिसकी बराबरी संस्कृत-साहित्य में नहीं हो सकती।

चतुर्भाणी के भाषों की एक विशेषता यह है कि इनमें स्थापना बहुत छोटी होती है। पादताडितकम् के सिवा दूसरे भाषों में न तो लेखक का नाम आता है और न भाग्य प्रस्तुत करनेका समय। सिवाय धूर्तविट-संवाद के इन भाषों में विट स्वयं नायक न होकर अपने मित्रों का उनकी प्रेयसियों के पास संदेशवाहक है। पद्मप्राभृतकम् में मूलदेव का मित्र शश ही विट है; धूर्तविट-संवाद के विट का नाम देविलक है और उभयाभिसारिका के विट का नाम वैशिकाचल। पादताडितकम् के विट का नाम नहीं मिलता। पर चारों भाषों में उनके असली नाम छोड़ कर विट शब्द ही प्रयुक्त हुआ है। बाद के भाषों की तरह चतुर्भाणी के भाषों का आरम्भ प्रातःकाल के वर्णन से न होकर वसंत (पद्मप्राभृतकम् और उभयाभिसारिका में) और वर्षा (धूर्तविट-संवाद में) के वर्णन से होता है। पादताडितकम् में ऐसी किसी श्रुतु का वर्णन नहीं आता। पद्मप्राभृतकम् का स्थान उज्जयिनी, धूर्तविट और उभयाभिसारिका का पाटलिपुत्र तथा पादताडितकम् का स्थान सार्वभौम नगर है जिसकी पहचान उज्जयिनी से की जा सकती है।

श्री एम० रायकृष्ण कवि और श्री एस० के० रामनाथ शास्त्री को चतुर्भाणी की एक प्रति त्रिचूर के श्रीनागायण नांबूद्रीपाद के यहाँ से मिली<sup>१</sup> जिसे उन्होंने बड़े परिश्रम से प्रकाशित किया। अपनी भूमिका का आरम्भ सम्पादकद्वय ने पद्मप्राभृतकम् के अन्त में आने वाले श्लोक<sup>२</sup> से किया है जिसमें वरुचि, ईश्वरदत्त, श्यामिलक और शूद्रक के भागों की प्रशंसा करते हुए कहा गया है कि उनके सामने कालिदास की क्या हस्ती थी। विद्वान् सम्पादकों का मत है<sup>३</sup> कि उपर्युक्त भाषों के लेखकों का काल और स्थान भिन्न भिन्न था और इनका एक साथ गूँथा जाना भावुक कल्पना मात्र है। पर जैसा हम आगे चलकर देखेंगे उपर्युक्त श्लोक में बहुत तथ्य है। भाषों की भाषा, भाव तथा अनेक ऐसे भीतरी प्रमाण हैं जिनके आधार पर चतुर्भाणी के भाषों का समय एक माने जाने में कोई आपत्ति नहीं होनी चाहिए।

१. चतुर्भाणी पृ० ५ श्री एम. रायकृष्ण कवि और श्री एस. के. रामनाथ शास्त्री द्वारा सम्पादित, शिवपुरी १९२२। २. वरुचिरीश्वरदत्तः श्यामिलकः शूद्रकश्चत्वारः। एते भाषान् बभणुः का शक्तिः कालिदासस्य। ३. वही पृ० १।

चतुर्भाणी के विद्वान संपादकों ने उभयाभिसारिक के लेखक वररुचि को पाणिनि का समकालीन तथा कंठाभरण और चारुमती का लेखक माना है। अवंतिमुन्दरी-कथासार के अनुसार उनकी जन्म-भूमि गोदावरी नदी के तीर थी। पञ्चप्राभृतकम् के लेखक शूद्रक को और मृच्छकटिक, वत्सराजचरित, बालचरित, अविमारक, चारुदत्त और कामदत्ता प्रकरण के लेखक शूद्रक को वे एक मानते हैं। शूद्रक आंध्रभृत्य स्वाति का सेवक था। अपने स्वामी से लड़ाई लड़कर उसे बड़ी मुसीबतें उठानी पड़ीं पर अन्त में उसने स्वाति को हराकर उज्जैन की गद्दी पर अधिकार कर लिया। उसके साहसिक कार्यों का वर्णन रामिल और सोमिल की शूद्रक कथा, विक्रान्तशूद्रक नाटक, पंचार्णव के शूद्रक-चरित में मिलता है। धूर्तवित के लेखक ईश्वरदत्त शायद मगध के निवासी थे। इनके बारे में विशेष पता नहीं चलता गोकि उनके भाण का उल्लेख भोजदेव ने शृङ्गार-प्रकाश और हेमचन्द्र ने काव्यानुशासन में किया है। पादताडितकम् के लेखक श्यामिलक शायद कश्मीर के थे। उनका उल्लेख अभिनवगुप्त (क० १००० ई०) और क्षेमेन्द्र (११ वीं सदी) करते हैं। संपादकों की राय में श्यामिलक का समय करीब ई० ८००-९०० के बीच में होना चाहिए।

डा० टामस चतुर्भाणी का समय श्री हर्ष (७ वीं सदी का मध्य) अथवा गुप्तयुग का उत्तर काल मानते हैं। भाणों की प्रचीनता सिद्ध करने के लिए डा० टामस बहुत से प्राचीन प्रचलित शब्दों और मुहावरों का प्रयोग जैसे डिंडी, धात्र (भलामानस), चौन्न, चाक्रिक, शीफर, क्षणिक (जिसके पास बचाने के लिए क्षण मात्र है), प्रध्याति (न्यायाधीश) पारितोषिक (इनाम या धूम), सुख-प्राप्तिनक (हाल-चाल जानने के लिए दूत), शौडीर्य (सख्ती), विसंवादन (घटना) बतलाया है। सरकारी अफसरों के नाम जैसे महामात्र, महाप्रनीहार, कुमारामात्य, अधिकरण, प्राड्विवाक, आवणिक (गवाह), काष्ठकमहत्तर इत्यादि भी प्राचीन हैं। कुछ मुहावरे जैसे कौरुकुची (मुँह बनाना) पुरोभाग, पौरोभाग्य, 'कर्दनेन न मां दौकितुमर्हसि', उन्मुच्य बालभाव इत्यादि बाण की आख्यायिकाओं में भी मिलते हैं।

डा० कीथ ने चतुर्भाणी का समय ई० १००० के लगभग माना है, पर इस मत में कोई तथ्य नहीं, क्योंकि जैसा चतुर्भाणी के संपादकों ने बतलाया है उस समय तक तो उनकी काफी प्रसिद्धि हो चुकी थी। डा० दे ने इन भाणों की प्राचीनता सिद्ध करने के लिए और प्रमाण उपस्थित किए हैं। उनके अनुसार इन भाणों में इस्लाम का कहीं पता नहीं चलता। पादताडितकम् में बाद के गुर्जरों की जगह बराबर लाट शब्द आया है। चतुर्भाणी की शब्दावली की समानता केवल मृच्छकटिक में वित इत्यादि की शब्दावली से की जा सकती है। लड़की के लिए वामु शब्द पादताडितकम् और मृच्छकटिक दोनों में ही आया है। सम्बोधन के लिए देवानांप्रिय आदरार्थक है। पाणिनि पर वार्तिक (६।३।२२) में इसका उल्लेख है पर भट्टोजी दीक्षित इसे मूर्ख का सम्बोधन मानते हैं गोकि ऐसा मानने का महाभाष्य

१. वही, १-५। २. जे. आर. ए. एस. सैंटेनरी सप्लिमेंट १९२४, पृ०-१२३-१३६; जे. आइ. ए. स. १९२४, पृ० २६२-२६५। ३. जे. आर. ए. स. से. स. १९२४ पृ० १३६। ४. जे. आर. ए. स. १९२६, पृ० ८६-८०।



और काशिका में कोई प्रमाण नहीं है। पतंजलि ने (५।३।१४) भी इसका अच्छे ही अर्थ में प्रयोग किया है। मम्मट ने सबसे पहले देवानांप्रिय का प्रयोग मूर्ख के अर्थ में किया है। नाटक के अन्त में मृदंग का प्रयोग भी पद्मप्राभृतकम् (पृ० १४) के प्राचीन होने का प्रमाण है।

श्री बरो ने तो अनेक ऐसे प्रमाण उपस्थित किए हैं जिनके आधार पर पादताडितकम् का समय निश्चित किया जा सकता है। भाण का स्थान सार्वभौम नगर है। बरो का विचार है कि सार्वभौम नरेश से यहाँ चन्द्रगुप्त द्वितीय का मतजब है। भाण में शकों और एक जगह हूणों का भी उल्लेख है। इतिहास इस बात का साक्षी है कि चन्द्रगुप्त द्वारा मालव, मुराष्ट्र और पश्चिमी प्रदेशों के जीतने के बाद चण्डन द्वारा स्थापित उज्जैन के शक वंश का खातमा हो गया। यह घटना चौथी सदी के अंतिम दशक में घटी मानी जाती है। भारतीय इतिहास में हूणों का प्रवेश पाँचवीं सदी के अन्त में हुआ और उनके भयंकर धावों से स्कन्दगुप्त ने किसी तरह से देश की रक्षा की। इसलिए यह सम्भव है कि श्यामिलक जिसे शक और हूण दोनों का पता या शायद पाँचवीं सदी के आरम्भ में हुआ।

श्री बरो ने हमारा ध्यान महाप्रतीहार भद्रायुव की ओर भी आकर्षित किया है। पादताडितकम् में उसे उत्तर के कारुष-मलद और बाह्लीकों का स्वामी कहा है (पृ० १६३)। लाटों में शायद बहुत दिनों तक रहने से वह य का ज और स का श उच्चारण करता था। अपरांत, शक और मालव के राजाओं को जीतने के बाद अपनी माता और मां गंगा के पास आकर उसने मगध राजकुल की लक्ष्मी का प्रताप बढ़ाया। अपरांत की ललनाएँ ताल-परिवेष्टित सिंधु के किनारे पेड़ों पर चढ़ी लताएँ पकड़ कर उसका यशोगीत गाती थीं।

उपर्युक्त वर्णन से कई बातों का पता चलता है। भद्रायुव उत्तर में बाह्लीकों और कारुष-मलद (जिनसे विहार में शाहाबाद और हजारीबाग जिलों का बोध होता है) का स्वामी था तथा उसने मगध राज के लिये, जिसके चन्द्रगुप्त द्वितीय होने में बहुत कम संदेह है, मालव, शक और अपरांत को जीता था। इस आधार पर पादताडितकम् की रचना या तो चन्द्रगुप्त द्वितीय के राज्य के अन्त में हुई होगी या कुमारगुप्त के राज्य के प्रारम्भ में।<sup>३</sup> शक कुमार जयंतक (पृ० २३६) और जयनंदक (पृ० १६०) के उल्लेख से पता चलता है कि मालव-मुराष्ट्र विजय के बाद भी कुछ शक सामन्त बच गए थे। सेनापति सेनक का पुत्र भट्टिमधवर्मा, जिसने ऐसा लगता है कि चन्द्रगुप्त द्वितीय की विजय यात्रा में अपना राज्य

१. टी० बरो (T. Burrow), श्यामिलक कृत पादताडितक का समय (दी डेट आफ श्यामिलकस् पादताडितक), जे. आर. ए. एस, १९४६, पृ० ४६-५३। २. श्री बरो पादताडितकम् के श्लोक ५४ की तुलना स्कन्दगुप्त के भीतरी वाले लेख की निम्नलिखित पंक्तियों से करते हैं—

पितरि दिवमुपेते विप्लुता वंशलबमो भुजबलविजितारियः प्रतिष्ठान्य भूयः।

जितमिति परितोषान् मातरं सास्त्रनेत्रां हतरिपुरिव कृष्णो देवकीमभ्युपेतः॥

३. बरो, वही, पृ० ४९।

खो दिया था, विट को इसलिए धन्यवाद देता है कि उसने सामने उपस्थित होकर मानों उसके काफी दिन पहले के राज्याधिकारों की याद को ताजा कर दिया हो (पृ० १८३)। इसके पहले आनन्दपुर (वडनगर) के कुमार मखवर्मा (पृ० १६०) से हमारी भेंट होती है। बहुत सम्भव है कि भट्टिमखवर्मा और मखवर्मा दोनों एक ही रहे हों।

हूणों का उल्लेख केवल एक बार आता है गोकि आर्यघोटक अर्थात् कोतल घाँघे या सजीले बछेड़े की तरह बने-ठने (पृ० १८१) मखवर्मा के हूण वेष के उल्लेख से ऐसा पता चलता है कि श्यामिलक का इशारा उन हूणों से है जो पाँचवीं सदी के मध्य में भारत पर अपने धावों के पहले भारत की सीमा पर बसे हुए थे। ऐसी अवस्था पाँचवीं सदी के आरम्भ में रही होगी।

अनेक भौगोलिक अवतरणों के आधार पर भी बरो का कहना है कि सार्वभौम नगर पश्चिमी भारत में था। अवन्ति, मालव, अपरांत, सुराष्ट्र के उल्लेख इसी बात की ओर इशारा करते हैं। एक श्लोक में (पृ० १६३) सार्वभौम नगर में रहने वाले शक, यवन, तुषार, पारसीक, मगध, किरात, कलिंग, बंग, महिषक, चोल, पाण्ड्य और केरलों का उल्लेख है। श्लोक में पूर्व तथा दक्षिण भारत के लोग, पश्चिम के अभारतीयों की तरह, वृद्धदेश के रहने वाले माने गये हैं। सार्वभौम नगर के उज्जयिनी होने का यह भी प्रमाण है कि पादताडितकम् में पश्चिम भारत के बहुत से नगर जैसे दशपुर, आनन्दपुर, शूर्पारक, पद्मपुर और विदिशा का उल्लेख है। इतिहासकारों का यह विश्वास है कि पश्चिमी क्षत्रियों को जीतने के बाद चन्द्रगुप्त द्वितीय ने उज्जैन में अपनी राजधानी बनाई।

पादताडितकम् में तत्कालीन जीवन का चित्र होने से उसके पात्र भी ऐतिहासिक मालूम पड़ते हैं। भद्रायुध का बाह्यिक पर अधिकार उस ऐतिहासिक घटना की ओर हमारा ध्यान आकर्षित करता है जब चन्द्रगुप्त द्वितीय ने सिन्धु नदी के सात मुखों को पार करके बाह्यिक को जीता था<sup>१</sup>। यह कोई कारण नहीं कि पादताडितकम् के पात्रों का तत्कालीन अभिलेखों में उल्लेख न होने से उनकी वास्तविकता संदेहजनक हो, क्योंकि गुप्तकाल के अभिलेख कम हैं। पर बरो ने पादताडितकम् में कोंकण के स्वामी इन्द्रस्वामी (१८६) अथवा इन्द्रदत्त (१६१) का पता पश्चिम भारत के त्रैकूटकों के एक सिके<sup>२</sup> से लगाया है जो आरम्भिक पाँचवीं सदी का होना चाहिए। सिके पर लेख है—महाराजेन्द्रदत्त पुत्र-परम वैष्णव श्री महाराज दहसेन। दहसेन और उसके पुत्र व्याघ्रसेन के क्रमशः ४५६ ई० और ४८० ई० के अभिलेखों से ऐसा पता चलता है कि इन्द्रदत्त का कुल दक्षिणी गुजरात और कोंकण में राज्य करता था<sup>३</sup>।

उपर्युक्त आधारों पर श्री बरो पादताडितकम् का समय ४१० और ४१५ के बीच निर्धारित करते हैं<sup>४</sup>।

उपर्युक्त प्रमाणों के सिवा भी चतुर्भाणी में ऐसे अनेक प्रमाण आए हैं जिनके आधार पर उसका समय चौथी सदी का अन्त और पाँचवीं सदी का आरम्भ माना जा सकता

१. तीर्त्वा ससमुखानि येन समरे सिन्धोजिता बाह्यिकाः। चन्द्रका मेहरीली स्तम्भलेख। २. रेप्सन, कॉन्क्स ऑफ दि आन्ध्र हाथनेस्टी, पृ० १६८। ३. जे. आर. ए. एस, १९४८, ५२। ४. वही, पृ० ५३।

है। शुद्धक के पद्मप्राभृतकम् में दो ऐसे उल्लेख हैं जिनसे उस भाग के समय पर प्रकाश पड़ता है। उसमें मौर्यकुमार चन्द्रोदय का उल्लेख है। कुमुद्वती नाम की वेश्या उससे प्रेम करती थी, पर उसके सामन्तों के दमन के लिये सेना के साथ बाहर जाने पर उसने विरहिणी का व्रत धारण कर लिया (पृ० ४०)। शायद यही चन्द्रोदय अथवा चन्द्रधर शोणदासी का भी प्रेमी था (पृ० ४५)। इतिहास हमें बतलाता है कि पश्चिम भारत में मौर्यसाम्राज्य के समाप्त हो जाने पर भी मौर्यवंश वालों का कोंकण पर आधिपत्य बना रहा। मौर्यसाम्राज्य के बाद पश्चिमी भारत के मौर्यों के इतिहास पर विशेष प्रकाश नहीं पड़ता। पर पाँचवीं या छठी सदी के कोंकण में वाडा से मिले एक लेख में मौर्य सुकेतुवर्म का नाम पढ़ा जाता है<sup>१</sup>। पुलकेशिन द्वितीय के ऐहोली वाले अभिलेख से (एपि० इं, ६, पृ० १ से), जिसका समय ६३८-६५ ई० है, पता चलता है कि उसने कोंकण में मौर्यों पर पुरी में विजय प्राप्त की। डा० हीरानन्द शास्त्री की राय है कि इस पुरी की पहचान बम्बई के पास एलीफैंटा द्वीप से की जा सकती है<sup>२</sup>। कणासवा के शिवगण के लेख (७३८-७३९ ई०) से पता चलता है कि उस समय मेवाड़ और उसके आसपास मौर्य धवल का राज्य था (इंडियन एंटिक्वरी, १९, पृ० ५५ से)। चालुक्य पुलकेशिराज के नवसारी ताम्रपट्ट (७३९ ई०) से भी पता चलता है (गजेटियर, १, भा० १, पृ० १०९) कि कोंकण के मौर्य पश्चिम भारत में राज्य करते थे।

उपर्युक्त जाँच-पड़ताल से यह बात साफ हो जाती है कि गुप्तकाल में और उसके बाद आठवीं सदी के मध्य तक पश्चिम भारत में अथवा यों कहिए कि कोंकण और मेवाड़ में मौर्यों के कुछ वंशों का अधिकार बच रहा था। यह कहना सम्भव नहीं है कि मौर्य कुमार चन्द्रोदय का अधिकार कहाँ था क्योंकि पद्मप्राभृतकम् का कथानक उज्जयिनी में होने से मौर्यों का अधिकार कोंकण अथवा मेवाड़ दोनों ओर होने की सम्भावना हो जाती है।

जैसा कि संस्कृत साहित्य के जानकारों का पता है नाटकों में ऐतिहासिक बातों का कम उल्लेख होता है। चतुर्भाणी के भागों के बारे में भी यही बात कही जा सकती है। फिर भी पद्मप्राभृतकम् और उभयाभिमारिका में दो ऐसे संकेत हैं जिनसे पता चलता है कि शायद ये दोनों भाग कुमारगुप्त के समय में लिखे गए। पद्मप्राभृतकम् में मगधसुन्दरी के बारे में इशारा करता हुआ विट कहता है—भोः को नु खल्वयं महेन्द्र इव सुगतयशयाहूयते (पृ० ४८)—अरे यह महेन्द्र की तरह कौन है जिसका आवाहन सुरत यज्ञ के लिये हो रहा है? उभयाभिमारिका में (पृ० १४१) प्रियंगुसेना विट से कहती है—भगवतोऽप्रतिहतशासनस्य कुसुमपुरपुरंदरस्य भवने पुरंदरविजयमंगीतके यथा रसाभिनयमभिनेतव्यमिति देवदत्तया सह संपणितः संवृत्तः—‘भगवत् अप्रतिहत शासन कुसुमपुर के पुरंदर (पाटलिपुत्र के राजा) के महल में पुरंदरविजय नामक संगीतक को रसाभिनय के अनुसार खेलने के लिए देवदत्ता के साथ मुझे बयाना मिला।’ उपर्युक्त दोनों ही अवतरणों में श्लेषात्मक अर्थ निहित हैं जिनमें एक का अर्थ होता है इन्द्र और दूसरे का महेन्द्र यानी महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त। कुमारगुप्त के सिक्कों में उनके विरुद्ध श्री महेन्द्र, श्री अश्वमेध महेन्द्र, महेन्द्र सिंह, अजित महेन्द्र, महेन्द्रकर्मा, सिंहमहेन्द्र, महेन्द्रकुमार, और महेन्द्रादित्य आए हैं<sup>३</sup> कुमारगुप्त के

१. बांबे गजेटियर, १४, पृ० ३७२-७३। २. ए गाइड टु एलिफैंटा, पृ० ८-९।

३. एलन, केंटलाग ऑफ दि कायन्स ऑफ दि गुप्त डायनेस्टी, भूमिका पृ० ११५-१२०।

अभिलेखों और सिक्कों में उनके नाम के साथ अप्रतिहत शासन तो नहीं आया है पर उनके एक सिक्के पर अप्रतिष<sup>१</sup> विरुद्ध आया है जिसका अर्थ प्रायः वही होता है जो अप्रतिहत शासन का ।

जैसा हम पहले देख आए हैं उभयाभिसारिका के लेखक वररुचि का समय चतुर्भाषी के सम्पादकों ने ई० पू० माना है वह असम्भव है । जैसा श्री एस के० दीक्षित ने अपने एक लेख में बतलाया है<sup>२</sup> कि अनुश्रुतियों पर विश्वास करने पर तो वररुचि को हम चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य का समकालीन मान सकते हैं । वे पत्रकौमुदी और संस्कृतविद्यासुन्दर के तथाकथित लेखक माने जाते हैं । जो भी हो पादताडितकम् (पृ० २५५) से पता चलता है कि वररुचि की काफी ख्याति थी और गुप्त और महेश्वरदत्त नामक दो कवि उनके काव्य के अनुसार कविता करते थे । अगर उभयाभिसारिका, जैसा हमने ऊपर दिखलाने का प्रयत्न किया है, कुमारगुप्त के समय की रचना है तो इसमें सन्देह नहीं कि वररुचि कुमारगुप्त के काल तक जीवित थे ।

हम ऊपर देख आए हैं कि श्री बरो ने अनेक युक्ति-संगत प्रमाणों से पादताडितकम् का समय निर्धारण करने का प्रयत्न किया है । उनके मत के पक्ष में कुछ और प्रमाण उपस्थित किए जा सकते हैं । पादताडितकम् में दाशेरक रुद्रवर्मा का कई जगह उल्लेख हुआ है । वितों के समूह में उसकी गिनती हुई है (पृ० १५६) । शायद वह दाशेरकाधिपति और कुमार गुप्तकुल का पिता था (पृ० २०२) । भट्टिजीमूतवाहन के यहाँ वह विष्णुनाग के प्रायश्चित्त में शामिल था (पृ० २५७) । भाग्यवश इन्दौर म्यूजियम के क्यूरेटर श्री हरिहर त्रिवेदी को मंदसौर से कई सिक्के मिले हैं जिन पर गुप्तलिपि में रुद्र नाम आया है । बहुत सम्भव है कि ये सिक्के पादताडितकम् के दाशेरक रुद्रवर्मा के ही हों ।

पादताडितकम् में हमारी भेंट भिषक् हरिश्चन्द्र से होती है । वित ने उसे बाह्लीकः काकायनः भिषगैशानचन्द्रि हरिश्चन्द्रः—कहा है । वह अपनी प्रेयसी यशोमती की बहिन प्रियंगु-यष्टिका के प्रेम में था । वित के पूछनेपर उसने वेश में अपने आने का कारण प्रियंगुयष्टिका की भारी शिरोवेदना बतलाया (पृ० १७६) । भिषक् हरिश्चन्द्र के उपर्युक्त विवरण से कई बातों का पता चलता है । शायद वह बाह्लीक देश का रहनेवाला था, वह काकायन (कांकायन) के मत का अनुयायी था और उसके पिता का नाम ईशानचन्द्र था । इसमें कम सन्देह है कि भिषक् हरिश्चन्द्र और चरक पर चरक न्यास के टीकाकार भट्टारहरिश्चन्द्र एक ही थे । चरकन्यास का कुछ भाग रावलपिंडी के श्री मस्तराम शास्त्री ने कुछ वर्ष पहले प्रकाशित किया था । चरक संहिता के सूत्र स्थान (अ० २६, ३, १४) में भी बाह्लीक के वैद्यों में श्रेष्ठ कांकायन के उस मत का उल्लेख हुआ है जिसके अनुसार रसों की संख्या सीमित न होकर अपरिमित है । श्री एस० के० दीक्षित ने हरिश्चन्द्र की अनेक अनुश्रुतियाँ इकट्ठी की हैं<sup>३</sup> । राजशेखर ने काव्य मीमांसा में उस अनुश्रुति का उल्लेख किया है जिसके अनुसार हरिश्चन्द्र और चन्द्रगुप्त कालिदास इत्यादि के साथ उज्जयिनी में काव्य परीक्षा में बैठे थे । बाण ने हर्ष चरित (परब

१. भारतीय मुद्रा परिषद् की पत्रिका, भाग १०-२ (दिसम्बर १९४८), पृ० ११५ आदि । २. इण्डियन क्वैरर, १९३६, पृ० ३३६ से । ३. इण्डियन क्वैरर, १९३६ पृ० २०७-२१० ।

संस्क० पु० ४ श्लो० १२) में भट्टार हरिचन्द्र के गद्य की तारीफ की है। गौड़वहो में भास, कालिदास और रघुकार के साथ उनका उल्लेख है। एक सुभाषित में हरिचन्द्र को वैद्यतिलक और वैश्य बतलाया गया है। हेमाद्रि ने अपने आयुर्वेद रसायन की प्रस्तावना में कहा है कि उसने हरिचन्द्र की चरक पर टीका पढ़ी थी। भी उमाकान्त शाह ने मुझे सूचना दी है कि महेश्वरने अपने विश्वप्रकाश कोश में सूचित किया है कि चरक के टीकाकार भट्टारक हरिचन्द्र साहसांक यानी चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य के समकालीन थे। कांकायन अवश्य आयुर्वेद के कोई बड़े आचार्य रहे होंगे। नावनीतक में जिसका समय डा० हर्नले ने ईसा की दूसरी सदी माना है<sup>१</sup> एक जगह कांकायन (५।६३५) का उल्लेख है। पर अगर कांकायन हरिचन्द्र का ही विशेषण माना जाय तो नावनीतक के कांकायन और हरिचन्द्र एक ही बैठते हैं। ऐसी अवस्थामें नावनीतक का समय हमें पाँचवीं सदी का मध्य मानना पड़ेगा।

उपर्युक्त प्रमाणों के आधार पर यह मानना अनुचित न होगा कि भट्टारक हरिचन्द्र अथवा भिषग् हरिचन्द्र एक ही व्यक्ति थे। वे बाह्लीक के रहनेवाले, कांकायन गोत्र के अथवा कांकायन की पद्धति के माननेवाले ईशनचन्द्र के पुत्र और वैश्य वंश में पैदा हुए थे। अनुश्रुतियों के अनुसार वे चन्द्रगुप्त द्वितीय के समकालीन थे। बहुत संभव है कि वे कुमारगुप्त के राज्य के आरंभिक काल में भी विद्यमान रहे हों।

चतुर्भाषी की भाषा भी उसकी प्राचीनता पर प्रकाश डालती है। कम से कम जिस तरह की संस्कृत का भाषाओं में प्रयोग किया गया है वह कहीं दूसरी जगह नहीं मिलती। वह विटों की भाषा है जिसमें हँसी मजाक, नोक भोक, गालीगलौज, तानाकशी और फूहड़पन (अश्लीलता) का अजीब समिश्रण है। भाषाओं के विट तत्कालीन मुहावरों और कहावतों का बड़ी खूबी के साथ प्रयोग करते हैं। चतुर्भाषी को पढ़ते समय तो हमें ऐसा भास होता है कि मानो हम आधुनिक बनारस के दलालों, गुंडों और मनचलों की जीवित भाषा सुन रहे हों। भाषाओं में विट अनेक तरह की आश्चर्य बोधक ध्वनियाँ और संबोधनों का प्रयोग करते हैं, जैसे साधु भोः, आ, अहो, अये, भोः, हाथिक्, हंत, कष्टं भोः, अंधो, हीही, मा तावत्, मा तावत् भोः, अलं अलं, हहह, एवमस्तु, भवतु, सखे, भाव, वयस्य, आर्ये, भद्रमुख, धात्र, अज्जुका, इत्यादि। पादताडितकम् में विट शायद मजाक में हँडे शब्द का प्रयोग पुरुष के लिए करता है यद्यपि हँडे और हँजे (= छोकरी, लौंडिया) शब्द चेटी या सखी के लिए व्यवहार में आता था। जैसा हम आगे चलकर देखेंगे चतुर्भाषी में नाट्यशाला का बड़ा सहारा लिया गया है। भावशब्द भरत के अनुसार ( ना० शा०, १६।१० )। विद्वान के लिए आता था; वयस्य समान के लिए ( ना० शा० १६।१० ) भरत के अनुसार तपस्वी और प्रशान्त के लिए साधो ( वही १६।११ ) संबोधन आता था, पर भाषाओं में तो सभी उसी तरह मजाक में साधो पुकारे जाते हैं जैसे कामुक और गणिकाएँ तपस्वी और तपस्विनी कहे गए हैं। उसी तरह राजकुमार के लिए प्रयुक्त होनेवाला भद्रमुख ( वही, १६।१२ ) का भी वेश में आने वाले के लिए प्रयोग हुआ है। शाक्य और निर्ग्रन्थ के लिए भरत के अनुसार ( वही १६।१५ ) भदन्त संबोधन होता था। भरत के अनुसार ( वही, १६।२१ ) तपस्विनी को भगवती कहते थे। अज्जुका संबोधन भरत के अनुसार वेश्या के परिचारक वेश्या के लिए

प्रयुक्त करते थे ( १६।२७ ) । वही बात भाषों में भी है । भवती और आर्ये भरत में वृद्धा के सम्बोधन हैं ( १६।२८ ) पर विट इन शब्दों का प्रयोग भी हँसी में ही करता है । इतना ही नहीं, चतुर्भाषी के लेखकों ने भरत के आदेश के अनुसार ब्राह्मणों को उनके गोत्रों के साथ रक्खा है ( १६।३० ) ; वैश्यों के नाम में दत्त लगता है ( १६।३१ ) और अधिकतर वेश्याओं के नाम के साथ दत्ता और सेना लगता है ( १६।३३ ) । उपर्युक्त जौंच पड़ताल से भी यही पता चलता है कि चतुर्भाषी का समय वही होना चाहिए जब नाट्य-शास्त्र के सिद्धान्तों का खूब प्रचलन था ।

चतुर्भाषी और भरत की समानता उपर्युक्त उद्धरणों से ही नहीं समाप्त हो जाती । उभयाभिसरिका में ( पृ० १४१ ) एक जगह पुरंदरविजय नामक संगीतक का वर्णन है । इसमें बहुत से ऐसे पारिभाषिक शब्द आए हैं जिनका सांगोपांग वर्णन भरत में है । चार अभिनय ( ४।२३ ), अष्टरस ( ६।३६ ), बत्तीस नृत्यहस्त ( ६।११-१७ ), छह स्थान ( ११।४६ ), तीन गति ( १३।१२ ) इत्यादि का भरत में वर्णन है । पादताडितकम् ( पृ० २२५ ) में एक जगह मयूरसेना के लास्यवार का उल्लेख है । इस वर्णन में भी सामाजिक जन ( ५२७।५०-६२ ) और प्राश्निक यानी मध्यस्थ ( २०६।६४-६८ ) के वर्णन नाट्यशास्त्र के अनुसार हैं ।

धूर्तविटसंवाद में कामशाला सम्बन्धी अनेक बातों का उल्लेख है । एक जगह ( ६० ) वेश्या की तीन प्रकृतियाँ, उत्तम, मध्यम और नीच नाट्यशास्त्र ( २५।३७-५२ ) के ही अनुरूप हैं । अनुरक्ता और विरक्ता ( ६१ ) वेश्या के लक्षण भी भरत के अनुसार ही हैं ( २५।८-३१ ) । चतुर्भाषी में ग्रन्थों का कम ही उल्लेख हुआ है इसलिए उनके आधार पर भाषों के समय पर प्रकाश डालना संभव नहीं है । पद्मप्राभृतकम् में कामदत्ता प्राकृत काव्य ( पृ० १२ ) और कुमुद्वती प्रकरण ( पृ० ५० ) का उल्लेख है । लगता है कुमुद्वती की कहानी प्राचीन संस्कृत साहित्य में काफी प्रचलित हो चुकी थी । अश्वघोष ने सौन्दरनन्द ८।४४ में कहा है—

श्वपचं किल सेनजित्सुता चकमे मोनरिपुं कुमुद्वती ।

मृगराजमथो बृहद्रथा प्रमदानामगतिर्न विद्यते ॥

उपर्युक्त श्लोक में मोनरिपु के साथ कुमुद्वती के प्रेम की कहानी को ओर इशारा है । यह मोनरिपु ही बुद्धचरित, १३।११ का शूर्पक है । कथासरित्सागर ( पेन्जर, दि ओशन ऑफ स्टोरी, भा० ८, पृ० ११५-११८ ) में एक धीवर और राजकुमारी मायावती की कहानी में भी शायद शूर्पक और कुमुद्वती की प्राचीन कहानी का विकृत रूप बच गया है । कहानी यह है कि सुप्रहार नाम का एक सुन्दर धीवर राजकुमारी मायावती को उपवन में देखकर मोहित होकर बीमार पड़ गया । उसकी माता ने राजकुमारी से उसे मिला देने का वादा किया । वह प्रतिदिन राजमहल में जाकर राजकुमारी को एक मछली भेंट देने लगी । इस भेंट से प्रसन्न होकर राजकुमारी ने उसकी इच्छा जाननी चाही । इस पर उसने अपने पुत्र की उसके प्रति प्रेम की बात कही । राजकुमारी ने उसे रात में लाने को कहा । सुप्रहार आया और राजकुमारी ने उसका स्वागत किया, पर सो जाने पर दूसरे कमरे में चली गई । जागने पर जब उसे पता चला कि उसकी प्रेमिका चली गई है तो उसने वियोग के दुःख से प्राण

दे दिए। उसका अपने ऊपर इतना प्रेम देखकर राजकुमारी सती होने की तयार हो गई। राजा को पता चला कि वे पूर्व जन्म में पति-पत्नी थे। इसके बाद अलौकिक घटना से घीवर जी उठा और राजकुमारी के साथ उसका व्याह हो गया। यह जानने लायक बात है कि प्रसिद्ध कामशास्त्री दत्तक का कई जगह उल्लेख है, पर वात्स्यायन का कोई उल्लेख नहीं है। पद्मप्राभृतकम् में (पृ० ३२) त्रिट वेश्या के घर में गए बौद्धभिक्षु संघिलक से कहता है कि उसका वहां जाना उसी तरह अशोभनीय था जिस तरह दत्तक सूत्र में ओंकार का प्रयोग। धूर्तविट संवाद (पृ० १०७) में दत्तक का एक सूत्र 'कामोऽर्थनाशः पुंसाम्' दिया गया है। पादतद्धितकम् (पृ० २१२) में एक दूसरा सूत्र 'अपुमान् शब्दकामः' आया है। उपर्युक्त उद्धरणों से यह साफ हो जाता है कि चतुर्भाषी के लेखकों को दत्तकसूत्र का ज्ञान था। दत्तक का समय तो ठीक-ठीक निश्चित नहीं, पर कामसूत्र में (१।१।११) उनके उल्लेख से यह पता चलता है कि शायद वे ईसा की आरम्भिक सदियों में हुए हों। कामसूत्र के अनुसार दत्तक ने पाटलिपुत्र की गणिकाओं के लिए कामशास्त्र के छूठे अधिकरण वैशिक अधिकरण को बढ़ाया था। जयमंगला टीका के अनुसार पाटलिपुत्र में एक माथुर ब्राह्मण रहता था जिसे बुढ़ापे में एक पुत्र हुआ। उसके पैदा होते ही उसकी माँ चल बसी और पिता का भी थोड़े ही दिनों में देहान्त हो गया। किसी ब्राह्मणी ने उसे गोद लेकर उसका नाम दत्तक रखा। उसने वेश्याओं से लोकयात्रा सीखी तथा वीरसेना इत्यादि की प्रार्थना पर उसने दत्तकसूत्र की रचना की। डा० राघवन् के अनुसार<sup>१</sup> पश्चिमी गंग राजा माधववर्मन् द्वितीय, के जिनका समय ईसा की तीसरी सदी का प्रथमार्ध माना जाता है, एक लेख में (एपि० कर्नाटिका, ६, पृ० ७) दत्तक का उल्लेख है।

डा० अग्रवाल ने मथुरा संग्रहालय में पके मिट्टी के एक फलक (सं० २५५२ की पहचान शूर्पक और कुमुद्वती की कहानी से की है। उसके अनुसार जमीनपर लोटा हुआ मनुष्य ही धीवर शूर्पक है जिसे कामदेव ने वश में कर लिया था। यहाँ पर कामदेव का चित्रण फूलों के बीच में धनुष बाण लिए हुए हुआ है। अगर डा० अग्रवाल की यह पहचान ठीक है तो कुमुद्वती और शूर्पक की कहानी ईसापूर्व पहली सदी के पहले भी प्रचलित होनी चाहिए।

पद्मप्राभृतकम् (पृ० १६) में दन्दशूकपुत्र दत्तकलशि नाम के एक वैयाकरणका उल्लेख है। उसकी बातचीत से पता चलता है कि कातंत्रिको ने उसे तग कर रक्खा था पर उसका उनपर जग भी विश्वास नहीं था। उद्धरण इस बातका सूचक है कि जिस समय पद्मप्राभृतकम् की रचना हुई उस समय पाणिनीय और कातंत्रिक वैयाकरणों में काफी रगड़ रहती थी। बहुत संभव है कि इस विवाद का युग गुप्तकाल रहा हो जब बौद्धों में कातंत्र-व्याकरण का काफी प्रचार बढ़ा। कातंत्र, अथवा कौमार या कालाप शर्मावर्मन् की रचना थी। श्रीविटरनिस्स के अनुसार कातंत्र की रचना ईसा की तीसरी सदी में हुई तथा बंगाल और कश्मीर में इसका विशेष प्रचार हुआ। आरम्भ में उसके चार खण्ड थे पर भोट भाषा और

दुर्गसिंह की टीका में पूरक अंश भी आ गए हैं। इसके कुछ अंश मध्यएशिया से भी मिले हैं।<sup>१</sup>

अगर गुप्तयुग की कला की कुछ अभिव्यक्तियों से चतुर्भाणी के कुछ वर्णनों की तुलना की जाय तो यह बात और भी स्पष्ट हो जाती है कि चतुर्भाणी गुप्तयुगकी कृति होनी चाहिए। चतुर्भाणी में, जैसा हम आगे चलकर देखेंगे, जो स्त्री और पुरुषों की वेषभूषा, रहन-सहन इत्यादि का वर्णन आया है, उसकी प्रतिकृति हम गुप्तकालीन मूर्तियों तथा अजंता और बाघ के चित्रोंमें पाते हैं। पादताडितकम् में (पृ० १७८) वेश की एक स्त्री आघ्रमंजरी से मोर को डराती हुई उसे नचाती है। कुमारगुप्त के अश्वारोही भौति की एक तरह की मुद्रा पर एलन के अनुसार<sup>२</sup> लक्ष्मी मोर को फल खिला रही है, पर ध्यान से देखने पर शत होता है कि मानो लक्ष्मी कोई टहनी मोर के सामने करके उसे नचा रही है। हमने लखनऊ के श्री गयाप्रसाद शम्भूनाथ के संग्रह में कुमारगुप्त का एक ऐसा सिक्का देखा था जिसपर एक स्त्री ताली देकर मोरको नचा रही है। लगता है गुप्तयुग में स्त्रियों का मोर के साथ खेल एक प्रतीक बन गया था। मेघदूत (२।१६) में संध्या के समय यक्ष पत्नी बजने कड़ों की भ्रनकार और हाथ की ताली से मोर को नचाती है।

चतुर्भाणी में आसवपान के कई जगह वर्णन आए हैं। धूर्तवित संवाद में (पृ० ७२) गोष्ठी में वेश्याओं के साथ अर्धासन पर बैठकर पान करने का वर्णन है। गोष्ठी में इस तरह के आपानक का उल्लेख कामसूत्र (१।४।३८) में भी है। अजिंता के भित्ति चित्रों में इस तरह के आपानक के कई दृश्य आए हैं।<sup>३</sup> पादताडितकम् में (पृ० ३८) अरुनी प्रेमिकाओं के साथ हाथी पर चढ़े कामुकोंका उल्लेख है। काले की लेण और अमरावती में अनेक ऐसे अर्धचित्र हैं जिनमें इस प्रतीक का अंकन है। शकटपर चढ़े खाते-पीते और आलिंगन करते हुए स्त्री-पुरुषों का चित्रण प्रयाग संग्रहालय में गुप्तयुग के बहुत पहले की एक मिट्टी की गाड़ी पर है। चतुर्भाणी में तीन ऐसे प्रतीक और हैं जिनसे उनका गुप्तकालीन होना सिद्ध होता है। पादताडितकम् (पृ० २१०) में 'आलेख्य यक्ष की तरह दर्शनमात्र ही में सुन्दर' की उक्ति आई है। भारतीय कलाके विश्वार्थियोंको पता है कि शुंग-युग से गुप्तकाल तक सुन्दर यक्षोंका चित्रण भारतीय कला की एक खास बात रही है। एक दूसरी जगह (पृ० २१६) आलेख्य पटपर लिखी वर्णानुरूपोज्ज्वल चारुवेषा लक्ष्मी का उल्लेख है। जैसा अन्यत्र<sup>४</sup> दिखलाया जा चुका है गुप्तकाल में लक्ष्मी एक प्रतीक बन चुकी थी। गुप्तकालीन लक्ष्मी के चित्र तो नहीं मिले हैं पर अनेक मृण्मुद्राओं पर लक्ष्मी का अङ्कन हुआ है। तीसरी जगह गंगा-यमुना की चादरप्राहिणी पुस्तकवाचिका मदयन्ती का उल्लेख है (पृ० २१२)। गुप्तकालसे जानकारी रखनेवाले यह जानते हैं कि उस युग में गंगा और यमुना के मूर्तरूप का कितना महत्व बढ़ गया था।

१. कीथ, ए हिस्ट्री आफ संस्कृत लिटरेचर, पृ० ४३१।

२. कैटेलाग, गुप्त क्रायन्स पृ० ६०, प्लेट १४, ६-८।

३. हेरिंगम, अजंता, फलक ३; याजदानी, अजंता, भा० १, फलक २७; भा० ३, ६०

४. एस० सी काला, टेराकोटा फिगरिन्स फ्रॉम कौशांबी, फलक ४२।

५. मोतीचन्द्र, पद्माश्री, नेहरू बर्थ डे बुक।



कुमार सम्भव ( ७।४२ ) में 'मूर्ते च गंगायमुने तदानीं सचामरे देवमसेविषाताम्' अर्थात् चमर लिए हुए मूर्त गंगा और यमुना ने शिव की सेवा की' इसका उल्लेख है। गुप्तयुगके मन्दिरों में द्वार पर गंगा यमुना का होना आवश्यक हो गया था। लगता है गंगा यमुना की मूर्तियोंपर चमर डुलाने के लिए एक खास सेविका की नियुक्ति होती थी। गुप्तकालसे पहले की गंगा-यमुना की मूर्तियाँ भारतीय कला में नहीं मिलतीं।

चतुर्भाषी के लेखकों का मुख्य उद्देश्य उस समय के समाज का जीता जागता चित्र सामने लाना और ढोंग का भंडाफोड़ करना था। भाणों के पढ़ने से पता चलता है कि राजा, राजकुमार, ब्राह्मण, बड़े-बड़े सरकारी कर्मचारी, व्यापारी, कवि और यहाँ तक कि व्याकरणाचार्य, बौद्ध भिक्षु इत्यादि भी वेश में जाने से नहीं हिचकिचाते थे। वेश्याओं और उनकी माताओं द्वारा कामियों के दुहरने की तरकीबें, कामुकों के नाज और नखरे, मान, लीला हाव इत्यादि का भी इन भाणोंमें बड़ा चुस्त वर्णन हुआ है। भाणों के पात्र नाट्यशास्त्रके रूढ़िगत पात्र न होकर जीते जागते स्त्री-पुरुष हैं। इसीलिए भाण बोल-चालकी संस्कृत में लिखे गए हैं, पर वह बोल-चालकी भाषा इतनी मंजी हुई और पैनी है तथा मजेदार सवाल-जवाबोंसे इतनी चोखी हो गई है कि पढ़ते ही बनता है। डॉ० टामस के शब्दों में, "मैं समझता कि लोग मुझसे इस बात में सहमत होंगे कि इन भाणों में निम्नस्तर के पात्र होते हुए भी और कहीं-कहीं अश्लीलता होते हुए भी इनमें बहुत साहित्यिक गुण हैं। इनमें अपने ढंग के भारतीय हास्य और वक्राक्तियों का ऐसा पुट है जिससे उन्हें बेन जान्सन अथवा मोलिये की स्पर्धा में भी डरनेकी आवश्यकता नहीं। इनकी भाषा तो संस्कृत का मथा हुआ अमृत ही है।" साधारण तरह से हम यही बात सोचने हैं कि संस्कृत साहित्य राजदरबारों और विद्वानों की भाषा में है और यह बात नाटकों तथा कादंबरी की तो बात ही क्या दण्डी के दशकुमारचरित पर भी लागू होती है। पर इन भाणों में सीधी-साधी बातचीत की संस्कृत का प्रयोग जीवन की दैनिक घटनाओं और छिद्रान्वेषण के लिए होता है।

पर उपर्युक्त बात से यह न समझ लेना चाहिए कि चतुर्भाषी के भाष्यों की भाषा हमेशा सरल और गुण्डेपन की ही होती है। पद्मप्राभृतकम् ( पृ० ४२ ) में कन्दुक क्रीड़ा करती हुई प्रियंगुयष्टिका का सजीव और गतिमय वर्णन हमें बाण और दण्डी की याद दिला देता है। इसी तरह धूर्तविट संवाद में ऋतु वर्णन ( २१३-२१४ ) भी भिन्न-भिन्न वस्तुओं में कामियों की जीती-जागती तसवीर खींच देता है। पादताडितकम् में वेश के मकानों का वर्णन ( १७१-१७४ ) भी बाण की याद दिलाता है। पर अधिकतर वर्णन सीधी-साधी भाषा में ही हैं। भाषणों की तारीफ यह है कि बिना तूल दिए हुए कुछ ही शब्दों में वर्ण्य वस्तुओं का चित्र वे खींच देते हैं। कहीं-कहीं ऋतु वर्णन और वेश्याओं के लीला हाव के वर्णन में भी भाण के लेखकों ने अपनी अनोखी सूझ और निरीक्षण शक्तिका परिचय दिया है।

शूद्रक विरचित पद्मप्राभृतक का विषय मूलदेव और देवसेनाका प्रेम है। मूलदेवका उल्लेख संस्कृत साहित्यमें कई जगह हुआ है और वे धूर्त और चोरों के आचार्य माने गए

हैं। बाण ने कादंबरी में 'कर्णामृतकथेव सन्निहितविपुलाचला शशोपगता च', कह कर इस भाण के पात्र कर्णामृत, विपुला और शश का उल्लेख किया है। श्री रामकृष्ण कवि के अनुसार ( भूमिका पृ० ३ ) यहाँ अचला से अचलपुर यानी आधुनिक एलिचपुर का तात्पर्य है जो शायद मूलदेव की कार्यभूमि रही होगी। पर पद्मप्राभृतकं ( पृ० ५७ ) के अनुसार तो शायद वह पाटलिपुत्र का रहने वाला था और उसका कार्य क्षेत्र उज्जैन था।

पद्मप्राभृतकर्ममें सूत्रधार रंगमंच पर आते ही वसंत का गुणगान आरम्भ करता है। सफेद फूलोंसे भरे कुरवक, अशोक की कोपलें, कोयलों की कूक, मंजरित आम के वृक्ष, चिड़ियों की चहचहाट, सिंधुवार और कुन्द के फूल वसंत की विशेषताएँ थीं। लताओं से पेड़ जकड़े हैं, तिलक वृक्ष पर बैठी कोयल जूँ-सी लगती है, कुन्द पर बैठा भौंरा कटाक्ष का काम देता है तथा सौवली कलियों से कमलिनी शोभित है ( पृ० १-३ )।

देवदत्ता का प्रेमी कर्णामृत देवसेना के प्रेम में मस्त दिखलाया गया है। विट यानी शश के अनुसार वह अनेक शास्त्रों का ज्ञाता, सत्र कलाओं में निष्णात और कामतंत्र का पंडित था ( पृ० ५ )। उसका कामग्वर देवसेना के कारण था। उसकी ऐसी अवस्था सुन कर उसकी प्रेयसी देवदत्ता के परिचारक पुष्पांजलि ने आकर कहा कि उसकी मालकिन अपनी बहिन चण्डालिका ( देवसेना ) की बीमारी से उसे देखने न आसकी थी पर वह जल्द ही आने वाली थी। पुष्पांजलि को बिदा करके कर्णामृत ने अपने मित्र शश से कहा कि देवदत्ता के वहाँ आने पर वह उसके घर जाकर देवसेना की बीमारी के कारण का पता लगावे ( ८ )। अपने काम पर निकलते ही पहले तो विट उज्जयिनी नगरी की शोभा का वर्णन करता है ( ८ )। घूमते घूमते उसने कात्यायनगोत्रीय शारद्वतीपुत्र सारस्वतभद्र नामक कवि को देखा। वह अपने घर के दरवाजे पर सफेद रंग हाथ में लिए ओंखों से रस भावना प्रकट कर रहा था। यह पूछने पर कि वह आकाश की ओर क्यों देख रहा था उसने जवाब दिया कि काव्य का भूत उसे सता रहा था। कुछ कर विट ने कहा कि पुराने काव्यरूपी जूते गाँठने वाला वह मोची, अस्त-व्यस्त गायों वाले ग्वाले की तरह, कैसे नए पदों की खोज कर रहा था। बाद में भीत पर लिखे उसके वसंत सम्बन्धी श्लोक पढ़कर वह आगे बढ़ा ( १०-११ )

इतने में उसे पीठमर्द ददुरक की हँसी सुनाई दी। विट के पूछने पर उसने कहा कि वागीश्वर की पूजा करना मानों समुद्र पर पानी छिड़कना था। पर विट ने जवाब दिया कि जिस तरह सूर्य की पूजा दीपक से, समुद्र की पानी से, वसंत की फूलों से होती है उसी तरह वह वागीश्वर की पूजा बातों से कर रहा है।

विपुलामात्य का देखकर विट ने कहा कि वह मूलदेव के देवदत्ता के साथ फँस जाने से विपुला का पक्ष लेकर उससे नाराज था, पर विट ने उसे बताया कि कर्णामृत स्वयं विपुला को मनाने गया था। पर उसके और उसकी सखी अवन्तिसुन्दरी के मनाने पर भी वह नहीं मानी और उसे फटकार दिया। यह सुन कर विपुलामात्य उसे उलाहना देने चला गया ( १२-१५ )।

विपुलामात्य को बिदा करते ही विट की मुलाकात वैयाकरण दन्दशूक के पुत्र दत्तकलश से हो गई। अपनी सूरत से वह बहस में मार खाया हुआ दीख पड़ता था। उसकी कलह-प्रिय वाणी जरा-सा छूते ही मन्दिर के बरटे की तरह टनटनाने लगती थी। नूपुरसेना की पुत्री

रशनावतिका से उसका प्रेम था। विट के पूछने पर उसने बताया कि वह कातंत्रिक वैयाकरणों से तंग आ गया था पर वह उनकी ज़रा भी परवाह नहीं करता था। जब उसने विट को रोकना चाहा तो उसने कहा कि वह व्याकरण की निटुर वाणी का अभ्यस्त नहीं था, वह चलतू भाषा सुनना चाहता था। पर दत्तकलशि ने जवाब दिया कि बौल भिड़न्त भाषा को वह सरल बनाने में असमर्थ था। उसने बतलाया कि रशनावती उससे इसलिए नाराज थी कि एक दिन यज्ञ करते हुए उसे उसने छूने की कोशिश की और डाँटने पर रुष्ट हो गई (१६-२०)।

दत्तकलशि से पीछा छुड़ाने के बाद विट की धर्मासनिकपुत्र पवित्रक से भेंट हुई। वह गीले कपड़े लेकर लोगों की छून बचाता हुआ राजमार्गमें शिवपिंडीके चबूतरे के सहारे खड़ा था। विट ने उसकी छुआछूत का मजाक उड़ाकर वारुणिकाके साथ उसके संबंध की चर्चा की और उसे विट बननेका उपदेश दिया (२१-२४)।

उज्जयिनी की पुष्पवीथी में उसकी मुलाकात पुराने नाटक के विट मृदंग वामुलक से हुई। हंसी में वेश्याएँ उसे भाव जरदगव यानी झुट्टा बौल कह कर पुकारती थीं। वह गायक आर्यनागदत्त के घर से निकल रहा था। खिजाब मलने, नहाने और लेप लगाने के उस शौकीन ने एक पुरानी भिस्टी पहन रखी थी। खिजाब लगाए उसकी तुलना विट ने किसी तरह मरम्मत किए हुए पुगने गिरहर घर से की, पर भाव 'जरदगव' ने जवाब दिया कि पुरानी शराब मजा देती है (२५-२८)।

मृदंग वामुलक से बिदा लेने के बाद उसने चूत सभा के चबूतरे के पीछे छिपे हुए वासिष्ठीपुत्र शैषिलक को देखा। उसके छिपने का कारण मालतिका नामक दूती के प्रति उसका व्यवहार था। मालतिका को शैषिलक के पड़ोम में बसने वाली एक बौद्ध भिक्षुणी ने उसके पास भेजा था, पर उसने एकांत में उसके साथ जबरदस्ती की (२८)।

इस तरह विट घूम घाम कर वेश में पहुँचा। वहाँ एक गन्दी चादर से अपने को ढके किसी वेश्या के घर से निकलते हुए धर्मारण्य के संघिलक नामक दुष्ट बौद्ध भिक्षु से उसकी मुलाकात हुई। उसे देख कर विट ने बौद्ध धर्म की बड़ाई की जो ऐसे दुष्ट के रहते हुए भी निछुद्दम बना था। उसने उसे ललकार कर पूछा कि वह कहाँ से आ रहा था। उसने जवाब दिया कि विहार से। इस पर विट ने उसकी हँसी उड़ाते हुए उस पर मुरत पिंडपात या लफंगेपन की तलाश में घूमने का दोष लगाया। अपने बचाव के लिए उसने कहा कि अपनी माँ के मरने से दुखी सप्तदासी को बुद्ध वचन से सात्वना देकर वह आ रहा था। विट के फिर हँसी उड़ानेपर वह भोजन का समय बीतने का बहाना करके भागा (३१-३४)।

संघिलक से छुटकारा पाते ही उसकी भेंट वसन्तवती की पुत्री वनराजिका से हुई। वह फूलों के गहनों से सजी, सोगात लेकर इठलाती हुई कामदेव के मन्दिर से उतर कर अपने प्रेमी के यहाँ जा रही थी। उससे बातचीत करके और असीस देकर विट आगे बढ़ा (३५-३७)।

वनराजिका से बिदा होकर वह इरिम की रखैल तांबूलसेना के घर पहुँचा। वह विट की आवाज सुन कर अपना गिरता हुआ दुपट्टा सँभालते हुए दरवाजे पर आई। विट ने उसके दिवा मुरत पर फवविर्वा कसीं। उसकी आवाज सुन कर इरिम ने उसे भीतर बुलाया, पर वह आगे बढ़ गया (३७-३९)।

तांबूलसेना से मिलने के बाद भांडोरसेना की पुत्री कुमुद्वती से उसकी भेंट हुई। वह घर के दरवाजे पर खड़ी कौश्यों को बलि खिला रही थी। उसको बिना आँखें हुईं आँखें, मैले कपड़े, रूखे बाल और ढीले कबू देखकर विट भौंप गया कि वह विरह में व्याकुल थी और कौए से अपने पति के आगमन का शकुन पूछ रही थी। उसका ऐसा अकपट प्रेम देख कर वह बिना बोले ही आगे बढ़ गया (४०-४१)।

आगे जाने पर गहनों की झड़ार सुन कर वह खुले दरवाजे से एक उपवन में घुसा। वहाँ पांचालदासी की पुत्री प्रियंगुयष्टिका अपनी साखियों से बाजी लगाकर गेंद खेल रही थी। कन्दुक क्रीडा में उसकी चातुरी देख कर उसने उसकी गति की बड़ाई की और उसके रोकने पर भी न रुककर आगे बढ़ा (४१-४४)।

प्रियंगुयष्टिका से बिदा लेने के बाद वह चन्द्रधर की रखैल नागरिका की पुत्री शोणदासी के घर पहुँचा। वह बिना गहने पहने, मैली चादर ओढ़े, ललाट पर चंदन लगाकर, दुकूल की पट्टी से सिर ढक कर मद स्वर में गा रही थी। उसकी ऐसी अवस्था चन्द्रोदय देव अथवा चन्द्रधर के साथ प्रणय कलह करने की वजह से थी। उसने उसे सात्वना दी। शोणदासी ने विट से कहा कि साखियों के बहकावे में आने से ही उसकी वैसी गति बनो थी। इस पर विट ने उसे अभिसार करने का उपदेश दिया (४५-४७)।

शोणदासी से मिलने के बाद विट ने नागरिका की पुत्री मगधसुन्दरी को देखा। उस सुन्दरी ने अपने काले मुलायम बालों में तेल और सुगन्धि लगा रखी थी। वह बाहरी दरवाजे के एक पल्ले के पीछे से सुरीले स्वर में वल्गुभा नाम की चौपदी गुनगुनाती हुई किसी की बात जोड़ रही थी। विट ने उसके सुरत चिन्हां का मजाक उड़ाया (४७-४८)।

वेश में घूमने घामने के बाद विट अन्त में देवदत्ता के घर पहुँचा। वहाँ बगीचे में गायक गन्धर्वदत्त के शिष्य दटुर्गक नाम के नाटेरक से उसकी भेंट हुई। उससे उसे पता चला कि देवदत्ता मूलदेव से मिलने गई थी और वह आचार्य द्वारा प्रेषित होकर देवसेना से कुमुद्वती की भूमिका के संबंध में मिलने आया था। देवसेना ने भूमिका अपनी सखी को दे दी। पूछने पर दटुर्गक ने बताया कि उस समय देवसेना बाग में थी (५०-५१)।

बागमें जाकर विट ने देवसेना की बीमारी का हाल पूछा पर उसने बात टाल दी। विट कहाँ माननेवाला था। उसने तालपत्र पर लिखी कुमुद्वती की भूमिका का एक अंश पढ़ा। जिरह करने पर देवसेना ने मूलदेव के प्रति अपना प्रेम स्वीकार किया। उसको डगाने के लिए विट ने कहा कि कर्णापुत्र पाटलिपुत्र जाने को व्याकुल था। यह सुनते ही देवसेना रो पड़ी। इस पर सान्त्वना देकर विट ने कहा कि कर्णापुत्र भी उसके विरह में व्याकुल था। उसने यह भी कहा कि वह और देवदत्ता दोनों ही उससे प्रेम कर सकती थीं। उसने सुभाव रक्खा कि दूसरे दिन देवदत्ता नाचने जानेवाली थी। ऐसे समय देवसेना या तां स्वयं आचार्य के पास चली जाय, अथवा स्वयं वहाँ आजाय। इस पर उसकी सखी प्रियवादनिका ने कहा कि वह सामला ऐसा बैठाएगी कि स्वयं देवदत्ता देवसेना को मूलदेव के पास ले जाय। अन्त में देवसेना से कर्णापुत्र के लिए चिह्न स्वरूप मृदित लीला कमल लेकर विट बिदा हुआ (५३-६१)।

धूर्त विट संवाद—ईश्वरदत्त प्रणीत धूर्त विट संवाद भाग बरसात के दिन आरम्भ होता है। उस दिन बादल गरज रहे थे, बिजली चमक रही थी और फूल खिल रहे थे। बरसात

में लोग विदेश से लौट आते थे, मान भूल जाते थे और अपनी प्रेमिकाओं के पास रहते थे। बादलों से छिपी सूर्य की किरणें, गोले मैदान, फीके दिन, कुटजों पर झँझराते भौरे और नाचते मोर बरसातो दिन की विशेषताएँ थी। हरी दूब और चीरबूटियों से भरी घनभूमि पैरों में आलता लगाए स्त्रियों के घूमने लायक बन गई थी। नदियाँ गहरी हो गई थीं, कदम्ब की गन्ध से सुगन्धित हुई हवा चल रही थी। ऐसे समय विट देविलक भी कहीं आ जा न सकने से अन्नमना हो गया था। अपनी घरनी के गाने से तृप्त होने पर वह भी सैलसपाटा पसन्द करता था। उसके भाग्य से एकाएक बादलों की गरज बन्द हो गई, दिन खुल गया, बरसात से घबराया मोर महल की चौटी पर चढ़ कर शोर मचाने लगा और सील लगी घीणा और कामिनियाँ घूप सेने लगीं। महल की मॉरियों से पानो झरझराने लगा। गदले दर्पण साफ किए जाने लगे। बड़े घरों में बन्द रहने के आलस्य से भरी कामिनियाँ खिड़कियों पर जा पहुँचीं। बादलों की नमी से कसी हुई और बाँधी सोने की कर्धनियाँ फिर से खोली जाने लगीं। कामियों के साथ उपवन में जाने के लिए वेश्याएँ घूमने लगीं तथा पैरों में आलता भर कर स्त्रियाँ हरियाली पर चलने लगीं (६४-६८)।

यह सब दृश्य देखकर विट ने छूतसभा अथवा चकले में अपना मन बहलाने की ठानी। पर जूएकी उसने दूगसे ही नमस्कार किया क्योंकि उसके पास केवल एक धोती मात्र बची थी और पामोंका कोई भरोसा न था। इसलिए उसने चकलेमें जानेका विचार किया। घरका दरवाजा बंद करनेकी बात लेकर उसकी अपनी स्त्री के साथ नोक भोंक हुई। (६८-६९)

कुमुमपुर यानी पाटलिपुत्र की बड़ाई करते हुए रास्ते में विट की कृष्णिलक से भेंट हो गई। वह अपने पिता से बचाए जाने पर भी लुक छिपकर वेश की रैर करता था। विट ने फौरन पत्रती कसी कि क्या वह माधवसेना के घर से रति युद्ध से थका हुआ आ रहा था। कृष्णिलक ने यह बात स्वीकार कर ली और कहा कि अगर उसके बाप उसकी ऐसी हालत देख लें तो अपनी जान ही दे डाले। इस पर विट ने एक व्याख्यान ही दे डाला। पिता जयानी का सिर दर्द है, जूआ उसे भाता नहीं, शाश्व की गंध से उसे परहेज है, गोष्ठी से वह दूर ही रहता है, साहसिकता से उसका काम नहीं। नाराज होंकर विट पृथिवी का क्षत्रिय विहीन करनेवाले परशुगम की तरह उसे पिता विहीन करने पर तैयार हो गया। जब वह वेश्या प्रेम की तारीफ कर रहा था तब कृष्णिलक ने बताया कि उसके पिता उसका विवाह कर देने पर तैयार थे। विट ने कुल वधुओं का मजाक उड़ाते हुए कृष्णिलक को सलाह दी कि वह इस फेर में कटापि न पड़े। (६९-७४)

इसके बाद विट कुमुमपुर के राजमार्ग में होता हुआ वेश में पहुँचा। वह वेश का बड़ा सजीव वर्णन करता है (७५-७७)। यहाँ उसकी भेंट मदनसेना की परिचारिका वारुणिका से हुई। वह जोवन के मद में खिसके स्नानप्रावरण की परवाह न करके भीनी मलमल की सँड़ी पहने, मेखला की ही नौवीं बनाकर, एक कान का कर्णपाश अलग करके बाएँ हाथ की उँगलियों से कर्णोत्फल ठीक कर रही थी। विटने उसे रोककर उसके साथ हँसी की और वह हँसकर चल दी। (७८-७९)

वारुणिका से मिलने के बाद विट ने अपनी सखी चतुर्गिका से बातचीत करते हुए बन्धुमत्तिका को मेखला संजोते देखा। उसने उसके साथ हँसी की। पर उसके गोकने पर भी आगे बढ़ गया ७९-८२।

इतने में उसे रामदासी के घर से रोने की आवाज सुन पड़ी। उसको देखते ही वह और जोर से रोने लगी। इस पर विट ने अपने यार कुञ्जरक की शिकायत की। रामदासी ने बताया कि दूसरी स्त्री के साथ समागम का उलाहना देने पर कुञ्जरक उसे छोड़ कर चल दिया। यह सुनकर विट ने उसे अभिसार का उपदेश दिया (८१-८३)।

रामदासी को छोड़ते ही उसने रतिसेना को देखा। गर्भग्रह में बन्द रहने से पसीने से तर उसके बाल अस्त व्यस्त थे और नशा उतर जाने पर जाग कर वह खिड़की के पास हवा खा रही थी। विट ने उसके नशे की खुमारी की तारीफ की। इस पर हँस कर उसने खिड़की बन्द करली (८४)।

रतिसेना के बाद विट की प्रद्युम्नदासी से भेंट हुई। उसने उसकी हँसी उड़ाई। इस पर उसने बहुत दिनों के बाद मिलने का उलाहना दिया और बतलाया कि वह रामिलक के डेरे से आरही थी (८५-८६)।

धूमते धामते विट विश्वलक और सुनन्दा के यहाँ जो अपना घर बन्द करके रहते थे, जा पहुँचा। विश्वलक अपना सब कुछ खोकर सुनन्दा के साथ रहता था। उसने विट की बड़ी आभंगत की और कहा कि रामिलक की गोष्टी में विष्णुदास इत्यादि गोष्टिकां को आपस में बहस करते हुए कामतन्त्र के बारे में कुछ शंकाएँ हुईं। विश्वलक ने इस सम्बन्ध में अपना भी मत कहा पर वह विट (देविलक) का भी मत सुनना चाहता था। विट ने जवाब देना स्वीकार कर लिया और वे दोनों गोष्टीशाला में टहलते हुए बातचीत करने लगे (८७-८९)।

विश्वलक ने पैंसा की इच्छुक उत्तमा, मध्या और अधमा वेश्या का लक्षण पूछा। विट ने कहा कि अधमा दान से अधवा अकारण ही प्रेम करती है, मध्या दान अथवा जवानी से प्रसन्न होती है और उत्तमा दानी, सुन्दर और अनुकूल कामी की सेवा करती है। विश्वलक के कामी वेश्या के लक्षण पूछने पर विट ने अधबुली चितवन, हँसती भौहें, मतलब भरी बातें, ताली बजा कर चिल्लाना, हँसी गोकना, नाभि, कच्चा और मुँह खोलना, मेखला छूना, उसास भगना ये सब कामवती के लक्षण बताए। विश्वलक के यह पूछने पर कि वेश्याओं के कामचिह्नों में शटता या निष्ठा जानने का क्या उपाय है विट ने कहा आँसू, उसास, प्रेम भरी आँखें, दुर्बलता और पीलापन, पसीना होना तथा कामी का माल समाप्त हो जाने पर भी खुशामद वेश्या के प्रेम के चोतक हैं। विश्वलक के यह पूछने पर कि प्रथम समागम कामिनियों को क्यों अरुचिकर होता है विट ने जवाब दिया कि उसका कारण अविश्वास है। विश्वलक के यह पूछने पर कि कामी निर्गुण स्त्रियों में क्यों रमते हैं और भक्तटी स्त्रियों से कैसा व्यवहार करना चाहिए, विट ने जवाब दिया कि निर्गुणी स्त्रियों में रमना कामका प्रभाव है और भक्तटी स्त्रियों को छोड़ देना चाहिए। विश्वलक के यह पूछने पर कि क्या अपनी प्रेमिका को छोड़ देना चाहिए, विट ने कहा कि दूसरी स्त्रियों के प्रेम की रक्षा करते हुए उसके साथ कभी-कभी प्रेम दिखलाना चाहिए। विश्वलक ने स्त्री के प्रति कुसूरवार होने पर उसे मनाने का उपाय पूछा। विट ने उसका कोप दूर करने का उपाय बताया। कोप शांति के लिए प्रिया के पैरों पर गिरना उस समय के लोग एक खास उपाय मानते थे, पर विट का उसमें विश्वास नहीं था, क्योंकि पैर पड़ने से आँसू बहने की सम्भावना रहती है और उससे दैन्य जो काम का शत्रु है, पैदा होता है। कसम दिला कर भी मनाना ठीक नहीं क्योंकि कुलवधुएँ तक कामी की शपथ नहीं मानती, फिर वेश्याओं की तो बात ही क्या। गाँव का रहना, धोत्रिय का उपदेश,

परतंत्रता, कंजूसी और भोलीमाली नारी, ये सब बातें काम का अन्त कर देती हैं। कोई-कोई हँसाना भी मानभंग की दवा मानते हैं, पर उससे मान जाने का भय रहता है। विट के मत में हँसी मजाक से ही स्त्री का मान भंग करना ठीक है। जबर्दस्ती चुम्बन भी मान भंग कर देता है (८६-९४)।

विश्वलोक के यह पूछने पर कि एक प्रेयसी के सामने यदि भूलसे दूसरी का नाम निकल जाय तो क्या करना उचित है विटने कहा कि ऐसा होने पर फौरन मुकर जाना चाहिए, डर का भाव दिखलाना चाहिए, हँसी ठिठोली करनी चाहिए, बात का रुख फेर देना चाहिए, या एक साथ बहुत से नाम लेने चाहिए। विश्वलोक के यह पूछने पर कि नखलत और दंतलत पोड़ा क्यों नहीं देते विट ने कहा कि कामोद्दीपक होने से वे पीड़ा नहीं देते। विश्वलोक ने भीतर से चित्रक पर ऊपर से बनावटी प्रेम दिखाने वाली स्त्री के चिह्न पूछे। विट ने कहा—ऐसी स्त्री बिना कारण मुसकराती है, दूसरी का नाम ले लेने पर तमक कर उठ जाती है, अनमनी होकर सुनती है, समझती नहीं, गाढ़ आलिंगन देकर भी बीचमें छोड़ देती है। यदि स्त्री का राग कम हो जाय तो क्या उपाय करना चाहिए, इसके उत्तरमें विटने कहा—अन्य स्त्री का सेवन रति में शिथिलता, धीर बनकर बैठ जाना, भगड़ा कर लेना, कभी क्षमा दिखाना, साथ गोष्ठी करना, इत्यादि शिथिल प्रेम उभाड़ देते हैं। उसके बंधुओं की पूजा करना, चातुंगी भरी बातें, कभी-कभी उसकी प्रशंसा, वेश्या का बहाना करके घरसे प्रवास, भारी जोखिम के काम में अपने को डाल देना, उसके साथ राजधानी की सैग, और जी खोलकर दान, इनसे स्त्री का शिथिल राग भी फिरसे जाग उठता है। बाला लड़कन से, लंभी दान से, अकड़बाब सेवा से तथा अनुकूल अनुकूलता से बस में आती है। विश्वलोक के यह पूछने पर कि जो स्त्री काम चिह्न दिखलाने पर भी वश में नहीं आती, ऐसी मानिनी स्त्री को कैसे वश में करना चाहिए, विट ने कहा कि ऐसी स्त्रियों को शून्य में अंगमर्दन से, मीठी बात करके, छल से अथवा मन की बात छिगा कर वश में करना चाहिए। विश्वलोक ने फिर पूछा कि प्रेम चार तरह के होते हैं यथा—प्रथम समागम का प्रेम, क्रोध के बाद का प्रेम, प्रवास के समय का प्रेम और प्रवास से लौटने के बाद का प्रेम, इनमें विट की राय में कौन सा प्रेम अधिक महत्त्व का था? विट ने जवाब दिया कि प्रथम समागम का प्रेम स्त्री के अनजानी होने से खतरे से भरा होता है, प्रवास काल का प्रेम करुणामय होने से ठीक नहीं, प्रवास काल के बाद की रति शृंगार विहीन और लज्जाविहीन होनेसे स्त्री का प्रेम कम करने वाली होती है, पर क्रोध चले जाने पर समरसतासे रति प्रशंसनीय है। विश्वलोक के यह पूछने पर कि वेश्याओं से बचनेका क्या उपाय है विट ने कायस्थ और वेश्या की समानता करते हुए बताया कि छिद्र देखकर दोनों प्रहार करते हैं, पर जहाँ कायस्थ मुड़ी गरम होने पर कुछ देर मुख से बैठने देता है वहीं वेश्या बराबर खर्च कराती रहती है, इसलिए धूर्तों को ही वेश में जाना चाहिए। धूर्त प्रौढाओं का विश्वास नहीं करता, माता (खाला) से नियंत्रित होने से अलग रहता है। उसे अपमान का क्षोभ नहीं होता, न सत्कार का आदर। वह बूढ़ा होने पर भी वेशमें रकम नहीं उड़ाता। विश्वलोक के यह पूछने पर कि एक साथ दो स्त्रियाँ होने पर किसे रखना चाहिए विट ने जवाब दिया कि नई के आने पर भी पुरानी को नहीं छोड़ना चाहिए। अगर तुनक कर पुरानी चल दे तो नई की राय से उसे मनाना चाहिए। विश्वलोक के यह पूछने पर कि वेश में घूमने से ही वेश्याओं की चतुराई कैसे भाँपी जा सकती है, विट ने कहा कि आँखें ही चतुराई

बता देती हैं। तिरछी चितवन वाली की रति कठिन होती है, पर नखजत और दंतजत से युक्त मोटे ओठों वाली की रति सुगम है। जो कमर पर बायीं हाथ रखे हो, और जिसकी एक जाँघ ऊँची-नीची हो ऐसी वेश्या विश्वसनीय है। पर जो आँचल से स्तन टककर घर की देहली पर एक पैर रख कर दरवाजे के बाहर अपना पैर निकाले हो वह वेश्या नहीं पैदा है। जो वेश्या किवाड़ की फुलिया पकड़कर बाहुपाश दिखलाती हुई नौबींबंध ढीला करके अपनी नाभि दिखलाती है वह रति कातर होती है। लाल अंगुलियाँ, साफ नाखून, गाल पर रक्खा हाथ, नाटकीय बातें, ललित गीत, फड़कते ओठ, मुसकान, चंचल चितवन, अशंकित मुख, नाभि के नीचे साड़ी बाँधना, ये सब बातें रतिशीला को प्रगल्भता देती हैं। विश्वलक के फिर यह पूछने पर कि बनावटी और छिपे काम में कौन अच्छा है, विटने कहा कि बनावटी काम केवल वेश्याओं में होता है, पर छिपा काम वेश्या और कुलबधू दोनों में होता है। अनुराग से उत्पन्न प्रेम हर एक को न चाहने वाली वेश्या को फवता है। फिर वह कुछ लोगोंके इस मतका कि वेश्याके साथ प्रेम निर्दोष होनेसे प्रच्छन्न रतिकी कोई आवश्यकता नहीं, प्रतिवाद करता है। फिर बेमन से खालाकी वजहसे वेश्या अनचाहेसे नेह लगाती है, पर अनुराग होनेपर ही वह अमली प्रेमसे नेह जोड़ती है। स्वयं दूती बननेवाली, रातमें जागनेसे लाल आँखों वाली, रोती, पोली और प्रेमभरी शिकायतों से काली ली भी अनुराग योग्य होती है। विश्वलक ने प्रश्न किया कि रूपवती और अनुकूलमें कौन अच्छी, विटने कहा कि ये दोनों स्त्रियोंमें सिंगार हैं। विश्वलक के यह पूछने पर कि शिष्टाचारकी वजहसे कयो वेश्याएँ भले आदमियोंसे मिलने लायक नहीं मानी जातीं, विटने कहा कि काम बनानेके लिये उपचार होता है, जो कभी बदमाशी भरा भी मजा देता है। विश्वलकके यह पूछने पर कि क्या वेश्याको दिया गया धन व्यर्थ जाता है, विटने कहा कि धनका उपयोग दान, उपभोग और गाड़नेमें होता है। इनमें दान और उपभोग ही ठीक है। अर्थ सुख प्राप्ति के लिए है और वह सुख वेश्या से मिलता है। कला इत्यादि और कामशास्त्र का ज्ञान होने से मनुष्य वेश में क्यों न जाय? विश्वलक ने कुछ स्मृतिकारों का उल्लेख करते हुए उनके बारे में विटकी राय पूछी। विटने कहा कि भोग की श्रेष्ठता से वेश्याएँ श्रेष्ठ हैं। सुख इसी जन्म में मिलता है, दूसरे जन्म में उसका मिलना संदेहजनक है, फिर उसमें क्या मजा? इसके बाद अनेक ऋतुओंमें वेश्याओंके साथ मिलने वाले सुखोंका विट उल्लेख करता है (६४-११५),

इसके बाद विट छोटेंकशी करता है। विचारे तपस्वी जीविका के लिए चींटियों की तरह एक दूसरे के पीछे चलते हुए बिना अपने देखे हुए भी 'स्वर्ग है' इस झूठी कल्पना से वायु, प्रपात, अग्निप्रवेश इत्यादि और जप, तप होम और नियमों से स्वर्ग पाने की सोचते हैं स्वर्ग में स्त्रियाँ हैं तो अवश्य, पर विरोध और विग्रह के अभाव में उनसे मजा नहीं मिलता। सुना जाता है कि स्वर्ग में वृक्ष सोने के हैं, तब सवाल यह उठता है कि स्त्रियाँ सजाई किस चीज से जाती हैं। मकान का सोना भला स्त्रियों की शोभा कैसे बढ़ा सकता है? मृत्युलोक में तो अपने लगाए वृक्षों से फूल मिलते हैं, पर सोने के कठोर वृक्षों में वह मजा कहाँ? यहाँ तो उपालम्भ से प्रीति पैदा होती है पर वहाँ तो शापभय से अप्पराएँ काँपती हैं। यहाँ तो मान मनाने के लिये उपाय सोचे जाते हैं, पर ईर्ष्या रहित स्वर्ग में यह बात कहाँ? यहाँ की खास बात है ऐमिका की गोद में निद्रा। जहाँ पलक कभी नहीं झपटी ऐसे स्वर्ग में वह



मुख कहाँ ? शराब न होने से स्वर्ग में वहाँ की बातें भी नहीं की जा सकतीं । नव-वधू के साथ रतिमुख भी स्वर्ग में नहीं मिलता । बूढ़े भ्रात्रियों के साथ बैठने को भले ही तैयार हो जाया जाय पर स्वर्ग में अप्सराओं के साथ नहीं । वहाँ बूढ़ी अप्सराएँ संस्कृत बधारी हैं । वसिष्ठ, अगस्त्य इत्यादि की माताओं से मुखभोग की कौन बात कर सकता है ? इसलिये काम के लिये यह पृथिवी ही ठीक है ( ११५-११८ ) ।

मुनन्दा ने यह सब प्रश्नोत्तर सुनकर उसे रोकना चाहा, पर अपनी स्त्री के कोंप के बहाने जब विट जाने को उठ खड़ा हुआ तब मुनन्दा और विश्वलोक उसके पैरों पर गिर पड़े । यहीं भाण समाप्त हो जाता है ( ११९-१२० ) ।

उभयाभिसारिका—वररुचि कृत उभयाभिसारिका भाण में सूत्रधार के बाद विट का प्रवेश होता है । आते ही वह कोंयल, आम, अशोक, फूल, अच्छी सुगन्ध, चन्द्र और भौरों से भरे वसन्त की प्रशंसा करता है । वसन्त में कामीजन आपस में टाँग साध रहे थे, दूतियाँ बेरोकटोक इधर-उधर घूम रही थीं तथा मणिमुक्ता, मलमल, हार और चन्दन के भाव बढ़ रहे थे । सागरदत्त सेठके पुत्र कुबेरदत्त ने नारायणदत्ता से अनवध हो जाने से अपने सहकारक नाम के सेवक को उसके पास भेजा था । नागजी का कारण यह था कि कुबेरदत्त ने नागयण के मन्दिर में मठनागधन के लिए मदनसेना का जलसा किया जिससे नारायणदत्ता को यह भ्रम हाँ गया कि उसका पार उसे छोड़कर दूसरे की प्रशंसा करता है । कुबेरदत्तके उसके पैरों पर गिरने की परवाह न कर वह अपने घर चली गई । उसने दुखी होकर विट से यह प्रार्थना की कि वह उसकी उससे मुल्ह करा दे । सन्ध्या के समय काम बनाने के लिए निकलनेपर तैयार उसका उसकी स्त्री ने रोकना चाहा, पर वह यह सोचकर भी कि प्रेमीयुगल को मनाने के लिए उनके गुण और वसन्त ही काफी थे बाहर निकल पड़ा ( १२२-१२३ )

विट ने पाटलिपुत्र के राजमार्ग पर पहुँचने ही उसकी प्रशंसा की ( १२५-१२५ ) । रास्ते में उसने रतिखेद से यकी चारणदासी की पुत्री अनंगदत्ता को नपे-तुले कदम रखने देखा । पहले तो उसने विट को नहीं देखा पर बाद में वह उसकी ओर मुड़ी और उसे बतलाया कि वह महामात्रपुत्र नागदत्त के घर से आ रही थी । इसपर विट ने कहा कि वह तो कंगाल हो चुका था, शायद इसीलिए अनंगदत्ता की माँ उससे नाराज थी, पर वैशिक शासन की परवाह न करते हुए उसका अपने प्रेमी से मिलना ठीक ही था । विट ने उसकी माँ को मनाने का वादा करके उससे छुट्टी ली ( १२५-१२७ ) ।

अनंगदत्ता को आसिप्त देकर आगे बढ़ने पर विट ने विष्णुदत्ता की पुत्री माधवसेना को देखा जो पीछे लगे अपने परिजनों की परवाह किए बिना विट की तरफ आ रही थी । उसकी सूरत देखकर विट ने अनुमान किया कि वह अपनी खाला की लालच से अनचाहे का संग करके दुखी थी । विट के पूछने पर उसने बतलाया कि वह धनदत्त सार्थवाह के पुत्र समुद्रदत्त के घर से आ रही थी । विट ने कहा कि वह तो उस जमाने का कुबेर था पर माधवसेना ने उसका बात अनसुनी कर दी । वह ताड़ गया कि उसका अनुमान ठीक था । उसने कहा कि धन के लिए अनचाहे का प्रेम वेश्या का धर्म था । माधवसेना ने जवाब दिया कि विट भी उसकी माता से सहमत था । इसपर उसकी माता को समझाने का वादा करके वह आगे बढ़ा ( १२७-१२९ ) ।

माधवसेना से मिलने के बाद उसने ह्व से गमगमाती विलासकौंडिनी सन्यासिनी को अपनी ओर आते देखा। विट ने अपना वैशिकाचल नाम लेकर उसका अभिवादन किया। पर उसने पौरन जवाब दिया कि उसे वैशिकाचल नहीं वैशेषिकाचल की आवश्यकता थी। उसके रतिचिह्नों पर फव्वती कसते हुए विट ने कहा कि अवश्य ही उसके प्रिय ने रति के लिए उसे 'वैशेषिक' बनाया था। पर वह चुप होने वाली नहीं थी। उसने कहा कि विट ने अपने अनुरूप ही बात कही। विट ने कहा कि उसके चरणों के दास धन्य थे। उसको वह पुण्य कहाँ मयस्सर। विलासकौंडिनी ने कहा कि षट्पदार्थ (द्रव्य, रूप, गुण, कर्म, समवाय, योग) न जानने वाले के साथ उसके गुरु ने बात-चीत करना मना किया था। इस पर षट्पदार्थ को लेकर और उन्हें उसके रूप और यौवन पर घटाते हुए विट ने उसकी हँसी उड़ाई। उसने हँसकर कहा कि पुरुष अलेपक निर्गुण और क्षेत्रज्ञ था। विट इस बहस में मुँह की खाकर आगे बढ़ा (१२६-१३२)।

विलासकौंडिनी से छुट्टी पाकर विट ने चारणदासी की माता रामसेना को जो बूढ़ी होकर भी जवानी की नकल कर रही थी देखा। वह अपनी पुत्री के प्रेमीको दुहने जा रही थी। विट द्वारा कामो का नाम पूछनेपर रामसेना ने जवाब दिया कि संगीतक के बहाने वह अपनी लड़की को उसके धनी के यहाँ से हटाने जा रही थी। विट ने इस बात पर आश्चर्य प्रकट किया कि चारणदासी ने धनिक को लूटना कैसे नहीं सोखा। रामसेना ने विट से चारणदासी के लौटने पर उसे ज्ञान सिखानेका आग्रह किया। इसपर विटने कामियोंका धन लूटनेमें तत्पर खालाकी निन्दा करते हुए उससे बिदा ली (१३३-१३५)।

रामसेनासे छुटकारा पाकर विटने सुकुमारिका को देखा। वह उससे भाग निकलना चाहता था पर उसने उसे पकड़ ही लिया। दंड प्रणाम के बाद विट ने उसकी अतृप्त लालसा का वर्णन करते हुए पूछा कि वह कहाँसे आ रही थी। यह पता लगने पर कि वह राजा के साले रामसेन के घर से आ रही थी विट ने उन दोनोंके विलग होनेका कारण पूछा तो उसने बताया कि उसका प्रेमी गणिका परिचारिका रतिलतिकाके प्रेममें कैस गया था और उसके पटकारने पर वह उसके पैरों पर गिर पड़ा, पर ईर्ष्यावश उसने उसे माफ नहीं किया। दूसरे दिन रामसेन उसे घर ले जाकर सोती हुई छोड़कर चम्पत हो गया। विट से उसने मेल करा देने की प्रार्थना की। इसपर उसने उसे स्वयं रामसेनके यहाँ जाने उपदेश दिया और वह चली गई (१३५-१३७)।

आगे बढ़ने पर पार्थक सार्थवाह के पुत्र धनमित्रने विट को प्रणाम किया। उसकी गिरी हालत देखकर विट ने उससे पूछा कि उसे क्या डाकुओं ने लूट लिया था, या राजा ने उसका सब कुछ हर लिया था, अथवा जूए में उसका सब मालमता गायब हो गया था। धनमित्र ने बताया कि रामसेना की पुत्री रतिसेना और उसमें बड़ा प्रेम था। मित्रों के मना करने पर भी वह अपना सब मालमता उसके यहाँ पहुँचा आया। एक दिन वह अशोक वनिका की बावड़ी में उसे छोड़कर चल दी और रक्षकों ने उसे निकाल बाहर किया। नगर में बेइज्जत होने के डर से वह जंगल की ओर भाग रहा था कि विट की उससे भेंट हो गई। विट ने वेश्या संसर्गके लिए उसे बुरा भला कहा। पूछने पर उसने बताया कि रतिसेना तो उसे प्यार करती थी पर अपनी माँ के बहकाने में आकर उसने ऐसा किया। उसने विट से प्रार्थना की कि वह फिर से उसे रतिलतिका से मिलवा दे। विट के धिक्कारने पर वह रो पड़ा।

इस पर अपना काम समाप्त करके उसका काम पूरा करने का वादा करके विट आगे बढ़ा ( १३८-१४० ) ।

धनमित्र से छुटकारा पाने के बाद विट ने किसी कोकिल कंठी का गाना सुना । उसे पता लगा कि वह गाने वाली प्रियंगुसेना थी । उसने उसकी सुन्दरता की प्रशंसा की । इस पर लजाकर उसने कहा कि कुसुमपुर के राजा के यहाँ पुरन्दर विजय नामक संगीतक में देवदत्ता के साथ उसे भी बयाना मिला था; उसकी इस बढ़ती का कारण विट ही था । पर विटने जवाब दिया कि उसकी बढ़ती का कारण उसका यार रामसेन था । फिर नृत्यांगों का वर्णन करते हुए विट ने कहा कि नाचना तो अलग, उसके नखरे ही काफी थे ( १४०-१४३ )

प्रियंगुसेना से छुट्टी पाकर नारायणदत्ता की चेरी कनकलता से विट की भेंट हुई । दण्डप्रणाम के बाद उसने बताया कि उसकी मालकिन ईष्यावश नहाना पहिरना छोड़कर अशोक वनिका में जत्र एक पेड़ के नीचे बैठी थी उसी समय कोई वसंत का गीत गाता हुआ उधर से निकल गया । गीत सुनते ही उसका मान ढीला पड़ गया और वह कनकलता को अपने साथ लेकर अपने प्यारे से मिलने चली । उसी तरह कुबेरदत्त भी उससे मिलने चला । दोनों की भेंट वीणाचार्य विश्वावसुदत्त के यहाँ हो गई । विट कनकलता के साथ कुबेरदत्त और नारायणदत्ता से मिला । इसके बाद भरत वाक्य के साथ भाग समाप्त होता है ( १४३-१४७ )

### पादताडितकम्

श्यामिलक के पादताडितकम् में भाग का आरम्भ सूत्रधार की काम स्तुति द्वारा होता है । आगे चलकर वह श्यामिलक की काव्य रचना में उस परिश्रम का उल्लेख करता है जिसका पुरस्कार भले आदमियों के आँसू हैं ( १४६-१५० )

भाग का उद्देश्य राजपुत्र, आर्य और संतो को धता बताकर डिडिफ, विट और हँसोड़ों को प्रसन्न करना था । श्यामिलक की राय में रो धो कर कोई स्वर्ग नहीं पाता, न चुहलवाजी स्वर्ग के गस्ते में रोड़ा अटकाती है ( १५०-१५१ ) ।

इतने में सूत्रधार को विटों की बैठक की आवाज सुनाई देती है । कान लगाने पर उसे पता चला कि धूर्तों का सरदार श्यामिलक घंटा बजा रहा है । प्रिया के द्वारा प्रियतम के सिर पर पैर रखने की जय-जयकार मनाता हुआ सूत्रधार चला गया । ( १५१-१५२ )

इसके बाद विट कामिनी के चरणप्रहार की जय-जयकार करता हुआ घुसता है । उसे ददृण माधव से इस बात का पता चला कि मुराष्ट्र की मुख्य वेश्या मदनसेना द्वारा तौंडि-कोंकि विष्णुनाग के सिर पर पैर रख देने पर विष्णुनाग अपने पवित्र और पिता-माता द्वारा लालित सिर के इस धोर अपमान से बड़ा नाराज हुआ । मदनसेनिका उसका क्रोध देखकर उसके पैरों पर गिर पड़ी, पर क्रोध से उसने ऐसा करने की मनाही कर दी । विट ने यह खबर सुनकर कहा कि शायद वह उसके पीछे महामात्रपुत्र और शासनाधिकृत होने से लगी थी । ददृणमाधव ने विष्णुनाग को फटकारा और मदनसेनिका को दिलासा देकर कहा कि वह उसके लायक नहीं थी क्योंकि पादताडन और कर्णोत्तल की मार तो कामियों का साधारण खेल था । इस पर प्रसन्न होकर वह अपने पलंग पर चली गई । दूसरे दिन ददृणमाधव नहा-धोकर ब्राह्मणपीठिका पहुँचा । वहाँ उसने विष्णुनाग को वेश्या की लात लगने के पाप के प्रायश्चित के लिए त्रैविद्य ब्राह्मणों की दुहाई देते सुना । ब्राह्मणों ने उससे हँसकर कहा कि ऐसे प्रायश्चित

का विधान उनके पास नहीं है। उसके फिर रोने चिल्लाने पर ब्राह्मण आपस में इशारा करके हैंस पड़े। इतने में शाबिल्य भवस्वामी नामक एक हैंसोंके आचार्य ने धर्मशास्त्र का प्रमाण उद्धृत करते हुए उसे विटों के पास प्रायश्चित्त की व्यवस्था के लिए जाने को कहा। विष्णुनाग यह सुनकर चला गया। दद्रुणमाधव ने विट से कहा कि विटों की सभा बुलाने का काम उसे सौंपा गया था। विट की व्याख्या पूछने पर उसने विट शब्द की व्याख्या करते हुए विटों की श्रेणी में तत्कालीन बड़े-बड़े राज-कर्मचारियों और सामंतों के नाम गिनाए। उनमें दयितविष्णु का नाम लेते ही दद्रुणमाधव चमका और उसकी स्वामिभक्ति और देवभक्ति की बात चलाई। पर विट ने उसके वेश्या-प्रेम का हवाला देकर उसे विट सिद्ध किया (१५२-१६१)।

दद्रुणमाधव से विदा होकर विट सार्वभौम नगर की प्रशंसा करता है और वहाँ रहने-वाली देशी-विदेशी वेश्याओं की तालिका देता है (१६२-१६३)। सार्वभौमनगर के रास्ते में उसे पालकी पर चढ़ा हुआ पवित्रता का टोंग साधने वाला विष्णुदास दिखलाई पड़ गया। उसके पास छड़ी और कुण्डी होने से वह वैष्णव मालूम पड़ता था। ध्यान और अभ्यास के फेर में पड़कर वह न्यायाधीश का काम ठीक तरह से नहीं कर सकता था। विट को देखते ही वह पालकी से उतर पड़ा। इस पर विट ने उससे उसकी रखेली अर्नगसेना के विमुख होने का कारण पूछा। उसके सत्कार का हाल सुनकर विट हैंसकर आगे बढ़ा (१६३-१६५)।

विष्णुदास से विदा होने के बाद विट सार्वभौम नगर के बाजार का वर्णन करता है। भीड़-भाड़ से घबराकर उसने पुण्यवीथिका में होते हुए पूर्णभद्र शृंगाटक लाँच कर मकरध्या से वेश के रास्ते पहुँचने का इरादा किया (१६६-१६७)।

पानागार में उसने वाहिकपुत्र वाण्य को यौवेय के मृदङ्गिये और बजानेवालों के साथ शराब का घड़ा उठाकर नाचते-गाते हुए देखा। विट ने उसे कभी होश में नहीं देखा था। वह निर्लज्ज गजक लेकर शराबियों के बीच घुसता था (१६८-१६९)।

वाण्य से बिना बोले ही विट ने आगे बढ़कर कामदेव के मन्दिर से पुरानी वेश्या सरणिगुप्ता को उतरते देखा। खुले सफेद बाल वाली वह तुरत के धुले कपड़े पहन कर मकरयाष्टि की प्रदक्षिणा कर रही थी। उसकी जवानी चली गई थी, पर नखरे नहीं। उसका यार मृदङ्गिया स्थाणुमित्र था (१६९-१७१)।

सरणिगुप्ता को छोड़कर विट वेश में पहुँचा जिसका वह लंबा-चौड़ा वर्णन देता है (१७१-१७८)। उससे मिलकर भद्रा नाम की गणिका ने उसके न मिलने और धोखा देने की शिकायत की। उसे टालकर वह आगे बढ़ा।

रास्ते में विट को काकायन वैद्य ईशानचन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र मिला। वह अपनी प्रणयिनी यशोमति का की बहिन प्रियगुणिका को चाहता था। पूछने पर उसने बताया कि वह उसके सिर दर्द की दवा करने जा रहा था। इस पर विट ने सिर दर्द को वेश्याओं का एक बहाना कहा। भट्ट जीमूतवाहन के यहाँ आने का न्योता देने पर उसने कहा कि उसे सब पता था (१७८-१८१)।

इसके बाद विट ने दृण न होते हुए भी दृणी का वेष धारण किए हुए सेनापति सेनक के पुत्र आर्यघोटक मधवर्मा को पाटलिपुत्र की वेश्या पुण्यदासी का दरवाजा खोलते देखा। वह लाट के डिंडियों (गुंडों) से घिरा था। विट के आगमन पर भट्ट मधवर्मा ने कहा कि प्रतिहारियोंसे घिरे रहने से विट उसे राजा समझ लिया। पर उसके ऐश्वर्य तो कभी का घट

चुका था। विट का उसने स्वागत किया पर ऋतुमती पुष्पदासी के साथ रति करने से विट ने उसपर और लाटों पर फवतियाँ कर्सी ( १८१-१८७ )।

भट्टि मधवर्मा से छुटकारा पाकर विट ने काशी की मुख्य वेश्या पराक्रमिका को पिच्छोला बजाते देखा जिससे मयूर आकृष्ट हो रहे थे। उसके घर से इन्द्रस्वामी का रहस्य-सचिव हिरण्यगर्भक हड़बड़ा कर निकल रहा था। विट के ललकारने पर कि वह वेश को अपरांतकों से क्यों ध्वस्त कराना चाहता था, उसने जवाब दिया कि पहले तो पराक्रमिका का माड़ा पाँच सौ मुद्रा था, पर अब तो वह हजार पर भी नहीं मानती थी। विट ने उसे बतलाया कि अपने मालिक का चामरग्राहिणी कुडंकदासी से प्रेम हो जाने से वह दुःखी थी। काव्य, संगीत और नृत्य शास्त्र में प्रवीण कोंकणके स्वामीको भला कौन वेश्या नहीं चाहती थी? पर कुछ भी करने पर वेश्या के आँगन में भगदत्त और इन्द्रदत्त धक थे। पराक्रमिका इन्द्रस्वामी के साले सिंहवर्मा से प्रेम करके उसे लज्जित कर रही थी। हिरण्यगर्भक ने यह कहकर कि वह उसके मनाने के प्रयत्न में था उससे विदा ली ( १८७-१९२ )।

इसके बाद विट ने शूर्पारक की वेश्या रामदासी के घर से आते हुए, डिंडिमों से घिरे, बाहिकों और कारुषमलदों के स्वामी, महाप्रतिहार भद्रायुध को देखा। खूब सजकर वह लाटों के योग्य ज-ज-ज उच्चारण में बात कर रहा था। उसने अपरांत, शक, मालव के राजाओं को हराकर कालांतर में मगध लौटकर मगध कुलका ऐश्वर्य बढ़ाया था। अपरांत की स्त्रियाँ बेलाकूल पर उसका चरित गाती थीं। ( १९३-१९५ )

इसके बाद विट ने चित्रकार निरपेक्ष को प्रद्युम्न के मंदिर की ध्वजा चित्रित करते देखा। देखते ही वह डिंडिमों की चित्रकला को गाली देने लगा और उसे अपनी प्रेमिका राधिका को मनाने का उपदेश दिया ( १९६-२०१ )।

निरपेक्ष के बाद विटकी भेंट दाशेरकाधिपति के पुत्र गुप्तकुल के दूत से हुई। वह गंदे कपड़े पहने मूली खा रहा था। वेश का पता पूछने पर विट ने उसे लावणिकापण में गणिका ढूँढ़ने का कहा ( २०१-२०४ )।

गुप्तकुल से मिलने के बाद विट ने अपनी पुरानी प्रेमिका शूरसेना की बगीची में घुस कर शिलातल पर लिखा एक श्लोक पढ़ा। इतने में सजी-धजी शूरसेना विट का स्वागत करके उसके बगल में बैठ गई। जब उलाहना देते हुए विट ने श्लोक का मतलब पूछा तो उसने कहा कि उसकी सखी कुसुमावतिका का गहरा प्रेम चित्राचार्य शिवस्वामी से हो गया था। एक दिन शिवस्वामी सोने पर यौही फुजूलकी बात करता रहा और छेड़ने पर भी जरा नहीं टसका। जब शूरसेना ने पद्मपाल प्रतिहार से श्लोक भेजकर खबर पुछवाई तो उसने स्वयं आकर बतलाया कि उसके छेड़खानियाँ करने पर भी जब शिवस्वामी नहीं टसका तो वह रो पड़ी। इस पर शिवस्वामी ने दिलासा देकर कहा कि चर्चों घटाने के लिए गुग्गुलु के सेवन से ही उसकी ऐसी दशा हो गई थी। विट उस पर हँस कर आगे बढ़ा ( २०४-२१० )।

इसके बाद वेश कन्यकाओं को देखते हुए विट ने मोटे ताजे उपगुप्त को देख कर उसका मजाक उड़ाते हुए उसके उपनाम हरिकृष्ण, हरिभूति और हतिगुप्त लेते हुए उसकी तुलना जंगली मेढ़े और फूली मशक से की। विट को यह समझ में नहीं आया कि गंगा यमुना की चामर-ग्राहिणी पुस्तकवाचिका मदन्यन्ती त्रैविद्यवृद्ध पुस्तक वाचक को छोड़ कर बूढ़ी

होकर भी उपगुप्त से क्यों पँस गई। पुस्तक बाचक को देखकर विट ने कहा कि उसे मालूम था कि उसकी सास ने उस पर अदालत में नालिश कर दी थी। पुस्तकवाचक ने अदालत की तकलीफों का बयान करते हुए प्रधाति विष्णुदास, उसके भाई कोङ्क, अधिकृत, पुस्तपाल, काष्ठ-महत्तर, कायस्थ इत्यादि का उल्लेख किया। इस पर हँस कर विट ने उसे बिदा किया (२१०-२१५)।

इसके बाद उसने लाट के एक आदमी को जो शर्करपाल के घर में चर्मकार कीर और कोङ्क चेटी से पैदा होकर शर्करपाल को अपना पिता और निरपेक्ष को अपना भाई बताता था, रईसी ठाट में देखा। बूढ़े रविदत्त से उसने उसका नाम पूछा, पर पता नहीं चला (२१५-२१६)।

घूमते-घामते विट अपने मित्र राम के घर पहुँचा जो मित्रों के डर से अपने घर का दरवाजा बन्द करके रहता था। पर भीतर से गहनों की झन्कार सुन कर उसने भीतर घुसने का विचार छोड़ दिया (२१७)।

इसके बाद विट ने दुबले-पतले, काले तोंडिकौंकि सूर्यनाग को देखा। विट को देखते ही वह मुँह छिपा कर भागा। उसका कारण यह था कि तीन दिन पहले पताका वेश्याओं ने उस पर मुकदमा चलाया था और वह म्लेच्छ अश्वबन्धक श्रावणिकों द्वारा पकड़ कर अदालत में लाया गया था जहाँ बलदर्शक स्कन्धकीर्ति ने यह कह कर कि वह उसके स्वामी विष्णु का साढ़ू था उसे बचाया। विट के उसके चकले में आने का कारण पूछने पर सूर्यनाग ने कहा कि वह अपने मामा हरिदत्त की बीमार रखेली का हालचाल लेने आया था। पर विट ने कहा कि उसका मामा तो जेल में बन्द था। विट को इस बात का पता था कि वह रूपदार्सी की परिचारिका कुब्जा से पँसा था। इसके बाद विट ने उसके टकहिया (पताका) वेश्याओं के यहाँ जाने की बात चलाई। इस पर वह हँस कर चला गया (२१७-२२३)।

इसके बाद विट ने सिंहल की मयूरसेना के घर से विदर्भ के तलवार हरिशूद्र को खूब सज सजाकर निकलते देखा। उसे नंगी तलवार लिए हुए दाक्षिणात्य घेरे हुए थे। कावेरिका के संबंध के मयूरसेना उससे क्रुद्ध थी। विट ने उससे कहा कि मयूरसेना को द्रविड देश की कावेरिका को छोड़ कर उसने ठीक नहीं किया पर हरिशूद्र ने बताया कि उसका मयूरसेना से मेल हो गया था। उसका कारण यह था कि तीन दिन पहले वेश्याध्यक्ष द्रौणिलक के यहाँ जलसे में शराब के नशे में लासक उपचन्द्रक ने मयूरसेना के नाच में दोष दिखलाया। सब समाजी उसके पक्ष में थे पर हरिशूद्र ने उसका पक्ष लिया और प्राश्निक ने भी उसका साथ दिया। इनाम पाकर जब मयूरसेना घर जाने लगी तो कावेरिका ने हरिशूद्र पर ताना मारा। घर पहुँच कर वह मयूरसेना के बारे में सोच ही रहा था कि उसने पीछे से आकर उसकी आँखें बन्द कर लीं। हरिशूद्र ने उसके पैर धोकर वर्णक पात्रसे उनमें आलता लगाया। इसके बाद दोनों ने क्रीड़ा की। विट ने उससे विष्णुनाग के प्रायश्चित्त में शामिल होने को कहा पर उसने हँसी में बात टाल दी (२२३-२३१)।

विट को घूमते घामते शाम हो गई और उसने चकले की अपूर्व शोभा देखी (२३१-२३६)। उसने चकले की गली में शककुमार जयंतक के साथ घटदासी बर्बरिका को देखा। वह बड़ी काली थी, फिर जयंतक उससे कैसे पटा, इस बात को लेकर उसने सौराष्ट्रिक, बन्दर और बर्बर की समानता की (२३६-२३७)। इसके बाद उसने खूब

वनी ठनी राका को आभीलक मयूरकुमार के साथ चन्द्रशाला में क्रीड़ा करते देखा ( २३७-२३८ ) ।

इसके बाद विट ने शार्दूलवर्मा के पुत्र वराहदास की रखेली यवनी कर्पूरतुरिष्ठा को जो अपनी तीन अंगुलियों से चषक पकड़े कपोल पर गिरते कुण्डल सँभाल रही थी देखा । उसके बाल और आँखें भूरी थीं । वह मधुपात्र में अपनी परछाईं देखती हुई मालों से लट्टे बिखेरती अपने गालों पर मद की लाली की आलता समझ कर पोंछ रही थी । विट ने मजाक में कहा कि मालव और यवनी की अच्छी जोड़ी मिली थी । पहचान होने पर भी उसकी भाषा न समझ सकने से उसने उससे मिलना व्यर्थ समझा ( २३८-२४० ) ।

रास्ते में विट ने देखा कि इन्द्रपुत्र विटप्रवाल बाला को हांथी पर चढ़ा कर ले जा रहा था । वह अपने पिता के नाराज होने पर भी उसका साथ करता था । डिंडी उसके साथी थे ( २४०-२४१ ) ।

धूम-धाम कर विट भट्टि जीमूत के घर आ धमका । उसके दरवाजे पर विटों की सवारियाँ इकट्ठी थीं और चाँदी के कलशों से सेवक आगन्तुकों के पैर धुला रहे थे । घर में फूल बिखरे जा रहे थे, दीपक जलाए जा रहे थे धूप घुमाई जा रही थी, गाना हो रहा था, लोग आपस में हँस-मँट रहे थे, चंदन बाँटा जा रहा था, वर्णक पोता जा रहा था, अंतर लगाया जा रहा था, चूर्ण उड़ाय़ा जा रहा था और विट वेश्याओं से परिहास कर रहे थे ( २४१-२४२ ) ।

विट ने कामदेव की प्रार्थना करके उनसे विष्णुनाग के प्रायश्चित्त की व्यवस्था देने को कहा । उसका पाप सुन कर विट लोग अपनी हँसी छिया कर गम्भीर बन गए और भट्टि जीमूत आँसू बहाने लगा । उनको आज्ञा से विट लोगों से बातचीत करने लगा । धार्मिक अनन्तकथ ने कहा कि विष्णुनाग जैसे पशु के सिर पर पैर रखने में कसूर मदनसेनिका का ही था । मल्लस्वामी ने अपनी गुंडई का बखान करते हुए कहा कि मदनसेनिका प्रायश्चित्त करे पर वह बैठा दिया गया । काशी काशाल, भर्ग और निषाद नगर में अपना काव्य बेचने वाले शैब्य आर्यरक्षित ने कहा कि बकुल को पुष्पित करने वाला मदिरा का कुल्ला भला उसको कैसे शोभ सकता था । विट भवकीर्ति ने सुभाव रखा कि मेखला दाम से वैष कर वह उसका पैर दबावे । पर गन्धर्वसेनक ने, जो बीणा सिखाते समय रईसों के घरों की स्त्रियों की अंगुलियों के छूने का मजा लेता था, कहा कि वेश्या की रशना उस गवे को बाँधने के लिए सर्वथा अनुपयुक्त थी । दाक्षिणात्य कवि आर्यक ने सुभाव दिया कि मदनसेनिका को विष्णुनाग के सिर पर कर्णोत्पल ताड़न करना चाहिए । यह सुन कर गन्धार के हस्तिमूर्ख ने कहा कि कर्णोत्पल की रज से उसका प्रायश्चित्त कैसे हो सकता था । एक ही आसन पर बैठे गुप्त और महेश्वरदत्त जो वररुचि के काव्य की नकल करते थे बीच में बोल उठे । गुप्त ने कहा कि मदनसेनिका के चरणों के धोवन से उसका सिर धोना चाहिए, पर महेश्वरदत्त ने इसका खण्डन किया । दाशेरक कवि रुद्रवर्मा ने सलाह दी कि उसका सिर मुड़ा दिया जाय । यह सुन कर विष्णुनाग ने कहा कि सिर मुड़ाने से उसे क्या देना अच्छा । इस पर भट्टि जीमूत ने कहा कि यदि मेरे सिर पर मदनसेनिका का पैर रख दे तो विष्णुनाग का प्रायश्चित्त हो जायगा । यह व्यवस्था सुनकर सब वाह वाह करने लगे और विष्णुनाग धन्यवाद देकर चलता बना । इसके बाद जीमूत के आशीर्वाद के साथ भाण समाप्त होता है ।

चतुर्भाणी के भाणों के समय और भाषा इत्यादि की हम विस्तारपूर्वक व्याख्या कर चुके हैं। पर इन भाणों में तत्कालीन भूगोल, नगर व्यवस्था, वेशभूषा, धर्म, संगीत तथा सबसे अधिक देश जीवन सम्बन्धी ऐसे अनेक उल्लेख आए हैं जिनसे गुप्तकालीन संस्कृति का एक जीता-जागता रूप हमारे सामने खड़ा हो जाता है। चतुर्भाणी में वर्णित वेश संस्कृति की वास्तविकता का पता हमें वात्स्यायन के कामसूत्र, शूद्रक के मृच्छकटिक, बुधभट्ट के बृहत्-कथाश्लोकसंग्रह, संघदास महत्तर के वसुदेवहिंड़ी, बाण के हर्षचरित और कादम्बरी तथा दण्डी के दशकुमारचरित में आए देश सम्बन्धी वर्णनों की तुलना से लग जाता है। ईस्वी चौथी सदी से सातवीं सदी तक संस्कृत और प्राकृत के कथा ग्रन्थों में तत्कालीन समाज का जीता-जागता स्वरूप खींचने की प्रथा चल गई थी। गुप्तकालीन संस्कृति और समाज के अध्ययन के लिए उपर्युक्त सामग्री अनमोल कही जाय तो अत्युक्ति नहीं होगी। इन ग्रन्थों में भारतीय जीवन की एकसूत्रता स्थापित की गई है। उसकी सचाई इस बात से भी सिद्ध हो जाती है कि तत्कालीन मूर्ति और चित्रकला उसके भावों का स्पष्टीकरण करती हैं। रूढिगत होने से संस्कृत नाटकों में हम तत्कालीन जीवन का एक धुंधला चित्र देखते हैं क्योंकि नायक और नायिका तथा इतर पात्र भी भरत के नाट्यानुशासन से जकड़े मालूम पड़ते हैं। पर चतुर्भाणी के भाण ही ऐसे हैं जिनमें हम जीती-जागती दुनियाँ और उसमें रहने वाले वेश्याभक्तों, टोंगियों, गुण्डों, विटों इत्यादि के मनमोहक चित्र देख सकते हैं। यह जीवन कितना सच्चा था इसका पता आगे चलकर पाठकों को लग जायगा।

हम पहले कह आए हैं कि पद्मप्राभृतकम् और पादताडितकम् का कथास्थल उज्जयिनी थी। इन दोनों भाणों में नगर की एक जीती जागती तस्वीर हमारे सामने खड़ी हो जाती है। पद्मप्राभृतकम् में विट उज्जयिनी को अवन्तिमुन्दगे कहकर जम्बूद्वीप के गालों की पत्रलेखा से उसकी उपमा देता है। वह उस नगर के वेदाभ्यास, हाथी घोड़ों और रथों की आवाज, विद्वानों के शास्त्रार्थ, दूकानों (विपणि) पर चारों समुद्रों के माल की गाहकी, गाना-बजाना, जुआ, हँसी ठट्ठा, विटों की कहानियाँ तथा करघनी और कढ़ों तथा क्रीड़ापद्धतियों के कलरव से घरों की तारीफ करता है (६)। वहाँ की पुष्पवीथी में पद्म, सितमुकुल, नवोत्पल, रक्ताशोक, फूलों के गुच्छे, आपीड, मालाएँ इत्यादि विकती थीं (२५)। वहाँ कामदेव का मन्दिर था जहाँ नाच-जल्सा होता था (३५)।

पादताडितकम् में सार्वभौम नगर यानी उज्जयिनी का वर्णन और बड़ा-चढ़ाकर किया गया है। विट उसे जम्बूद्वीप का तिलक कहता है; उसकी विभूति का कारण अनेक युद्ध थे और वह सार्वभौम नरेश के रहने की जगह थी। नगर संगीत, गहनों की भूत्कार, क्रीड़ापद्धतियों के कलरव, स्वाध्याय की ध्वनि, धनुष की टङ्कार, कसाईखाने के शोर, कक्षाओं के भीतर अभिनेत्रियों की आवाज से भरा था। वहाँ पहाड़ों, द्वीपों, समुद्री किनारों और रेगिस्तानों से आकर राजा बस गए थे। वहाँ शक, यवन तुषार, पारसीक जैसे विदेशी, पूर्व भारत के मगध, किरात, कलिंग, वंग और काश्य लोग तथा दक्षिण भारत के महिषक, चोलक, पाण्ड्य और केरल भी रहते थे (१६२-१६३)। सार्वभौम नगर का बाजार (विपणि) अनेक देशों के स्थल जल मार्ग से आए बढ़िया घटिया (सार पल्लु) माल के खरीदने-बेचनेवालों से भरा था जिनसे वहाँ बड़ा शोर मच रहा था। कारीगरों (कर्मार विपणि) में खराद पर चढ़े (भ्रमारुद) कौसे



के बरतनों की खरखराहट और हथियारों के सिकल से सौंथ-सौंथ आवाजें आ रही थीं। दूकानों में फूल विक रहे थे, पानागारों में लोग प्याले चढ़ा रहे थे, हाँकने पर भी कसाईखानों पर पच्ची टूट रहे थे। लोग आपस में बहस करते हुए कंधों से कंधे सटाकर चल रहे थे तथा जूए में जीतनेवालों के पास परिचारक पूए मौंस और आसव लेकर आ रहे थे (१६६-१६७)। विट को नगर का पूरा पता था इसीलिए भीड़ से घबड़ाकर पुष्पवीथिका होते हुए पानागारों को दाहिनी ओर छोड़कर पूर्णभद्र शृंगटक ढाँककर मकररथ्या के रास्ते उसने वेश में पहुँचने का इरादा किया (१६७)। लगता है राजवीथी में लवणिकापण में वेश्याएँ रहती थीं (२०४)। नगर में एक ब्राह्मण पीठिका थी जहाँ अनेक स्मृतियों में पारंगत त्रैविद्य ब्राह्मण प्रायश्चित्त की व्यवस्था देते थे (१५७)। नगर की इतनी विभूति थी। वहाँ रहनेवालों में शिवि देश का कवि आर्यरक्षित (१५६, २५०), दाशेरक रुद्रवर्मा (१५६-१५७) अवंति का स्कन्दस्वामी, अपरान्त का अधिपति इन्द्रवर्मा, इन्द्रस्वामी अथवा इन्द्रदत्त भी था (१५६, १६०, १८६, १६२)। आनन्दपुर के कुमार अश्ववर्मा (१६०, १८३) सुराष्ट्र के जयनन्दक अथवा जयन्तक, बाह्लीक तथा कारुश-मलद के स्वामी तथा अपरान्त शक और मालव राजाओं के विजेता महाप्रतिहार भद्रायुध (१६३, १६६), विदर्भ का तलवर हरिश्चद्र (२२४) इत्यादि वहाँ रहते थे। नगर इतना समृद्ध था कि भारतवर्ष में चारों ओर से और बाहर से भी वहाँ वेश्याएँ आकर बस गई थीं। उनमें सुराष्ट्र की वारमुख्या मदन सेनिका (१५२), पाटलिपुत्र की पुष्पदासी (१८२), काशी की वारमुख्या पराक्रमिका (१८७), सोपारा की रामदासी (१६३), सिंहल की मयूरसेना (२२३), द्रविड देश की कावेरिका (२२४), बर्बगिका (२३६), यवनी कर्पूरतुरिष्ठा (२३८) थीं। वहाँ के ठाठ बाट से बिचकर रोहतक के बाजा बजानेवाले और बाह्लीक के नाचनेवाले भी वहाँ आ पहुँचते थे (१६८)। उज्जैन में कामदेव (६) और प्रद्युम्न काम (१६६) के मन्दिरों का उल्लेख है।

ऊपर जो भौगोलिक नाम आए हैं उनमें शक, तुषार, यवन, पारसीक, मगध, किरात कलिंग (उड़ीसा) और काशी के लोग इतिहास प्रसिद्ध हैं। तुषार उस समय शायद बदरुशों में रहते थे। किरात शब्द भोट-बर्मा के रहनेवालों के लिए जातिवाचक शब्द है। दक्षिण-भारत के लोगों में चोलक, पाण्ड्य और केरल क्रमशः तामिलनाड और मालाबार के बोधक हैं। प्रो० मीराशी ने हैदराबाद प्रदेश के कोंडापुर और मस्की से मिले सिक्कों से तथा रामायण, महाभारत और वायुपुराण के आधारपर महिषमंडल की पहचान दक्षिण हैदराबाद से की है<sup>१</sup>। दाशेर देशसे साधारणतः दशपुर यानी आधुनिक मंदसौरका बोध माना जाता है, पर श्रीसदानंद दीक्षितने<sup>२</sup> हेमचन्द्र और यादव प्रकाश के आधारपर यह बतलाया है कि कम से कम मध्यकाल में दाशेरक शब्द मरुप्रदेश यानी मारवाड़ के रहनेवालों के लिए प्रयुक्त होता था। पर पञ्चपुराण उत्तरखंड (७०।१५) के अनुसार मरुप्रदेश दाशेरक के पश्चिम में पड़ता था। आज दिन भी मारवाड़ मंदसौर के इलाके के पश्चिम में पड़ता है। अवंतिसे पूर्वी मालवा, सुराष्ट्र से

१. जे. एन. एस. आई. भाग १२, (June जून १९४६) पृ० १-४। २. जनरल ऑफ दि गुजरात रिसर्च सोसाइटी, भा० १ (४), १९३६, पृ० १३०

आधुनिक सौराष्ट्र प्रदेश, आनन्दपुर से आधुनिक बडनगर, विदर्भ से बरार, अपरांत से कोंकण तथा शर्पारकसे बंबई के पास के नाळसोपारा का बोध होता है। साहित्य और पुराणों के आधार पर कारुण-मलद की पहचान हो सकती है। रामायण (१।२४।२५-२६) में मलद-करुण जनपदों में ताटका राजसी का निवास कहा गया है। मार्कण्डेय पुराण (५७।३३) में मलद एक देशका नाम है। श्री पार्ष्णिटर की राय में शुद्ध पाठ मलज होना चाहिए। ये मलज विहार के शाहाबाद जिलेके वासी थे। जैन सूत्रोंका मलय (जैन, वही० पृ० ३१०) भी मलद या मलज ही है। भरत नाट्य शास्त्र (१४।४४) में भी मलदका उल्लेख है। श्री पार्ष्णिटरने करुण देशकी पहचान काशी और वत्सके दक्षिणमें, चेदि और मगधके बीचके पर्वतीय प्रदेशसे की है। इसके माने यह हुए कि करुण देश वह पहाड़ी इलाका था जिसका केन्द्र रीवा है, इसका विस्तार पश्चिममें केन नदीसे लेकर पूर्व बिहारकी सीमा तक पहुँचता था। उत्तर भारतके इलाकोंमें बाह्यीक यानी बलख और शिवि बानी पाकिस्तानमें शेरकोटके पासका इलाका आ जाता है। बाहरके देशोंमें यवन, बर्बर यानी पूर्वी अफ्रिका और सिंहल आ जाते हैं। बर्ग और निषाद नगरका पता नहीं चलता।

उज्जयिनी का उपर्युक्त वर्णन बाण की कादंबरी में दिए हुए उज्जयिनी के विवरण से बहुत कुछ मिलता है। बाण के अनुसार वहाँ महाकाल का मंदिर था। उसके चारों ओर परिखा थी, शहरपनाह पर चूना पुता हुआ था। वहाँ की दूकानों में शंख, सीपी, मोती, मूँगा, पन्ना और सोनेका चूर्ण बिकते थे। वहाँ की चित्रशाला देवता, दानव, सिद्ध, गंधर्व, विद्याधर और नागों के चित्रों से सजी थी। वहाँ शृंगाटकों के मंदिर सुवर्ण कलशों और ध्वजाओं से सजे थे। उपनगर (उपशाल्यक) में बावडियौं थीं, जिनके चारों ओर वेदिकाएँ थीं। बागों में सिंचाई का प्रबंध था। घरों में भी बगीचे होते थे। काम के मंदिर में मकरकेतु लहराता था। धाराग्रहों से युक्त मकानों में मार नाचते थे, कमल पुष्कारिणियाँ थीं और उनके चारों ओर केले के वृक्ष लगे थे। वहाँ के नागरिकों ने सभा, आवश्यक (धर्मशाला) प्रपा और मंदिर बनवा रखे थे। नगर सेतु और यंत्रों से सुसज्जित था। वहाँ के नागरिक सकल कलाओं में पारंगत और हँसोड़ थे। अच्छे कपड़े पहननेवाले, सब भाषाओं और लिपियों के जानकार और हाजिरजवाबी में कुशल थे। उन्होंने आख्यायिकाएँ, पुराण, रामायण, बृहत्कथा और वेद पढ़ रक्खा था। वे द्यूतविद्या में कुशल, स्त्रियों के चहेते और नाट्यविद्या में कुशल थे। शहर भोंहरो, मंदिरों, जूआखानों और कामुकों से भरा था।

शूद्रक के मृच्छकटिक में उज्जयिनी के वेश का जितना सुन्दर चित्रण मिलता है उसके अनुरूप नगरी का वर्णन नहीं के बराबर है। फिर भी उज्जयिनी के कामदेव के मंदिर का उसमें कई बार उल्लेख हुआ है। पहले अंक में शकार के अनुसार कामदेवायतन के उद्यान में वसन्तसेना चारुदत्त को देखकर उस पर मोहित हो गई थी। उसी अंक में विदूषक भी उसी घटना की ओर संकेत करता है।

धूर्त-विट संवाद में पाटलिपुत्र का वर्णन आया है। धूर्तविटसंवाद में विट कहता है

१. देखिए, जैन, लाइफ इन ऐंशेंट इंडिया, पृ० २६६। २. पार्ष्णिटर, दि मार्कण्डेय पुराण, पृ० ३०८ कु० नो० ३. जे० ए० एस० बी० १८३५, भा० १, पृ० २४६। ४. कादंबरी, पृ० ८४-८५; एम० आर० काळे द्वारा संपादित, बंबई।

कि कुसुमपुर इतना प्रसिद्ध था कि केवल नगर कहने से उसका बोध हो जाता था। इस नगर में अनेक बड़ी-बड़ी ऊँची इमारतें थीं तथा दूकान माल से हमेशा खचाखच भरी रहती थीं। वहाँ के रहनेवाले दानी थे, कलाओं का वहाँ आदर था। स्त्रियों से लोग अनुकूल भावसे मिलते थे। वहाँ धनी, ईर्ष्यालु और मतवाले कम थे तथा लोग शिष्ट और गुणग्राही थे (६६-७०)। कुसुमपुर के राजमार्ग में विट की इतनी भीड़ मिली कि उसका पार पाना मुश्किल था। जो कोई उससे रास्ते में मिलता था वह जल्दी होने पर भी बिना बात किए नहीं जाता था। भीड़-भाड़ में भी लोग रास्ता दे देते थे। काम का ख्याल करके कोई दूसरे को देर तक नहीं रोकता था क्योंकि पाटलिपुत्र के नागरिक दुनियादार थे (७४-७५)।

उभयामिसारिका में (१२४-१२५) भी कुसुमपुर का सुंदर वर्णन आया है। विट वैशिकाचल के अनुसार वहाँ की गलियाँ (रथ्या) खूब छिड़की हुई, साफ सुथरी और फूलों से सजी थीं और दूकानें खरीददारों से भरी थी। वहाँ के प्रासाद वेद पाठ, संगीत और धनुष टंकार से गूँज रहे थे। कहीं कहीं ऊँचे प्रासादों की खिड़कियों से प्रमदाएँ बाहर भौंक रही थी। महामात्र हाथी घोड़े और रथों पर सवार होकर इधर-उधर आ जा रहे थे। युवकों की हृदय हारिणी प्रेम्ह दासियाँ घूम रही थीं तथा गलियों में नौचियाँ अपनी नखरे भरी चाल आजमा रही थीं। पाटलिपुत्र के गुणी, बने ठने, गंधमाला से सजे और खेल कूद के रसिया नागरिक इधर-उधर घूम फिर रहे थे (१२५)।

नगरों के उपर्युक्त वर्णनों से पता चलता है कि गुप्त युग में और उसके बाद भी नगर वर्णन साहित्य में एक रूढ़ि-सा बन गया था। नगर वर्णन में जैसा हम देख आए हैं नगर के राजमार्ग, शिल्पस्थान, बाजार, पुष्पवीथी, वहाँ होने वाली भीड़ भाड़ तथा तरह तरह के शोरगुल का वर्णन होता है। जैसा कि मिलिंद प्रश्न में शाकल के विस्तृत वर्णन से पता चलता है नगर वर्णन की प्रथा भारतीय साहित्य में ईसा की पहली दूसरी सदी में चल चुकी थी। वसुदेवहिंडी में गंगा के किनारे इलावर्द्धन नगर का वर्णन भी उपर्युक्त उड्डैन और पाटलिपुत्र के वर्णन जैसा ही है। नगर फल-फूल और छाएदार वृक्षों से ढका था, उसकी बनावट बहुत सुन्दर थी, उसमें ऊँचा कोट, दरवाजे, खाई और गोपुर थे। उसका राजमार्ग इतना चौड़ा था कि उस पर अनेक रथ आसानी से चल सकते थे और वह रसिक तथा नाना वेशधारी मनुष्यों से भरा था। वहाँ की दूकानों में दुकूल, चीनांशुक, हंसलक्षण, कौशेय आदि वस्त्र, रंग विरंगे तूस, मणिशंख, प्रवाल, सोने-चाँदी के गहने और सुगन्धित द्रव्य विक्रि रहे थे।

पादताडितकम् में बहुधा पश्चिम भारत और उसके बाहर रहने वालों की हँसी उड़ाई गई है। लाट के डिंडियों को विट पिशाच से कम नहीं मानता। वे नंगे होकर भीड़ में नहाते थे, अपने गाले कपड़े निचाड़ते थे, बिना पैर धोए शय्या पर चढ़ते थे, चलते हुए लाते थे, फटे हुए कपड़े पहनते थे और एक बार करने पर भी उसकी शेखी बघारते थे (१८४)। लाट के लोग यकार का जकार और सकार का शकार उच्चारण करते थे (१६४) वे लगता है बूढ़े होने पर भी कीमती कपड़े पहनते थे (२१५)। लाट की स्त्री के कानों में

१ वसुदेवहिंडी, पृ० २८३-८४, श्री भोगीलाल संधिराका गुजराती अनुवाद, भाव नगर, सं० २००३।

तालपत्र, वेणी के छोर में मणि मुक्ता और सोने से बने हेमगुन्ड होते थे। उसके स्तन और बाहुमूल कूर्पासक से कसे और नीकी के किनारे उसके नितम्बों पर पड़े होते थे (२३७)। सौराष्ट्रिकों, वानरों और बर्बरों को बिट एक ही राशि का मानता है (२३७)।

पर जैसा हम ऊपर कह आए हैं चतुर्भाणी का मुख्य उद्देश्य वेश और उसमें रहने वाली वेश्याओं, विटों, तथा उसमें आने जाने वाले शौकीनों का वर्णन है। ईसा की प्रथम सदियों में वेश संस्कृति का काफी मान था। तत्कालीन साहित्य में वेश में जाने वालों को शिक्षा तो दी गई है पर वहाँ जाने में कोई विशेष बुराई नहीं मानी गयी है। मध्यकालीन भारत की तरह ही वेश नगर के एक विशेष भाग में अवस्थित होता था तथा अपनी सफाई, सुन्दरता और ऐशोआराम के सामान से वह शहर के किसी भाग से टकर ले सकता था। पद्म प्राभृतकम् में वेश (पृ० ३१) को काम का आवेश, बदमाशों का उपदेश, माया का कोश, ठगी का अड्डा और गरीबों के लिए निषिद्ध कहा है। धूर्तवितसंवाद में वेश में सुन्दर अधखुली आँखों से अबलोकन, मीठी और हँसोड़ बातें, भारी नितम्बों से घिरा हुआ अर्धासन, स्नेह भरे नखरे, ये सब बातें वेश के शिष्टाचार जानने वाले को बिना वेश्या प्रेम में फँसे ही मिल सकती है (६८-६९)। बिट जब पाटलिपुत्र के वेश में पहुँचा तो वहाँ फूलमाला और आसव की गन्ध से भरी हवा चल रही थी, ऊँचे खिड़कीदार मकानों में धूप जल रही थी और उपहारों पर फूल बिखरे थे। वहाँ गहनों की झुलझुली थी। हँसती, मौँहें मटकती, छोटी चादर ओढ़े इठलाती हुई वेश्या परिचारिकाएँ थिरक रही थीं। वहाँ हँसती, बिना विस्मय के भी विस्मित आँखों वाली, तथा लम्बे घुँघराले बालों वाली नखरीली नौचियाँ (गणिका दारिका) दिखलाई देती थीं। वेश के घरों के दरवाजे मशहूर शिल्पियों ने बनाए थे। रति की थकावट मिटाने के लिए कहीं तेल संजोए जा रहे थे, कहीं स्तनों पर लगाने के लिए उबटन (वर्णक) पीसे जा रहे थे और मालाएँ दी जा रही थीं। वीणा की झुलझुली सुन पड़ रही थी और शराब के ढँर चल रहे थे। अपनी अधखुली आँखों, वहाने से दिखलाए स्तनों, सुखकर छोटी-छोटी बातों, हल्की सोंभों और मधुर तान के साथ गीतों से वेश्याएँ कामियों को लुभा रही थीं (६७-७६)।

पादताडितकम् में उजैन के वेश और प्रधान वेश्याओं के महलों का बड़ा जीता-जागता वर्णन आया है। वहाँ के महल अलग-अलग बने थे और उनमें सुन्दर वस्त्र (चहारदीवारी की कुरसी), साल, हर्म्यशिखर, कपोतपाली (कबूतरों के मोखे), सिंहकर्ण (एक तरह की खिड़की, गोपानसी (फाटक की फुलियाँ) वलभीपुट (ऊपरी कमरे), अट्टालक (अटारियाँ), अबलोकन प्रतोली (पौर), विटक (कपोतपाली) साफ-साफ बने थे। उनके बगल में खुले कमरे (कच्चा विभाग) थे। वे खातपूरित, सिंचे हुए, नलकियों से साफ किए हुए (सुपिर फूंकृत), टपियाए हुए (उत्कोटित), लिपे हुए, चित्रित (लिखित), छोटी-बड़ी नकाशियों (रूप) से सजे, बँध, संधि, द्वार, खिड़कियाँ (गवाछ), चौपाल (वितर्दि), चार चौक (संजवन), दालान (बीथी) और छज्जों (निर्यूह) वाले थे। महलों के बीच में एक दो या तीन वृक्ष लगे थे तथा वे चैत्य वृक्ष, हरियाली, फल और पुष्पवृक्षों की खंडियों से सजे थे। उनकी विमल वापियों में कमल खिल रहे थे तथा पानी के बीच में दाढ़ पर्वतक, भूमिगृह (भुइँहरा), और लतागृह थे। उनके तोरण खूब सजे थे और महलों पर पताकाएँ उड़ रही थीं (१७१-१७६)। बिट ने वहाँ गाड़ियों के पास आवन्तिकों और किरातों तथा

अपने मालिकों का पता देने वाले हाथी और घोड़ों को देखा । वहाँ कोई नकली आँसुओं से रोके जा रहे थे और कोई वापिस भेजे जा रहे थे । खालायें रईसों की खुशामद कर रही थीं और लुटे हुन्नों को धुड़क रही थीं । कोई वेश्या अपनी प्रेमी को मना रही थी, तो कोई प्रेमी अपनी प्रेमिका को मना रहा था । कोई उत्कण्ठिता बीन पर करुण गीत गा रही थी, कोई कामी सामने दर्पण रख कर अपनी प्रिया को सजा रहा था, कोई कामिनी चाँटी बाँध रही थी, कोई मैना पढ़ा रही थी, कोई गेंद खेल रही थी, तो कोई प्रिय के पास बैठ कर पासे फेंक रही थी । एक प्रौढ़ा चित्र लिख रही थी और आख्यायिका पढ़ रही थी ( १७६-१७८ ) । वेश में कहीं-कहीं वेश्याएँ बन-ठन कर एक दूसरे के साथ घूम कर कन्दुक, पिंजोला और गुड्डा-गुड्डी के खेल से निपट कर गली में विश्राम कर रही थीं ( २१० ) ।

वेश में घूमते-घामते शाम हो जाने पर बिटने चकले के महापथ की अपूर्व शोभा देखी । घरों का साफ-सुथरा करके दरवाजों और आँगनों में फूल बखेर दिए गए थे । सन्ध्या के उपचारों में परिचारक लगे थे । देश, वय और विभव के अनुकूल वेश्याएँ अपने सिंगार-पटार में लगी थीं । मदनदूतियाँ घूम-फिर रही थीं । बिट हँसी कर रहे थे और कामी नहा-धोकर इत्र-फुनेल लगाकर चौराहे और तिरमोहानी पर इकट्ठा हो रहे थे । कहीं बैठी हथिनी चिंगवाड़ रही थी । कहीं द्वार पर खड़ी बहली ( कंचलवाहक ) पर कोई स्त्री चढ़ रही थी और कहीं घोड़े पर चढ़ी वेश्या दीख पड़ रही थी । चन्द्रोदय होते ही गाँठ बाँधकर शराब पी जाने लगी तथा युवकगण घोड़ों, हाथियों और कर्णारथों पर चढ़कर आने-जाने लगे ( १३१-२३६ ) ।

चतुर्भागी में वेश का जो उपर्युक्त चित्र खींचा गया है उसका करीब-करीब वैसा ही चित्र शूद्रक के मृच्छकटिक और बुधस्वामी की बृहत्कथाश्लोकसंग्रह में मिलता है । मृच्छकटिक के अनुसार सन्ध्या के समय राजमार्ग पर बिट वेश्याओं और राजा के मुसाहिवों का जखीरा जम जाता था । ऐसे ही एक दृश्य का वर्णन राजमार्गमें वसन्तसेना का पीछा करते हुए बिट, शकार और चेट की बातचीत में आया है । वे वसन्तसेना को शककर गुण्डई की भाषा में बात-चीत करना चाहते हैं । शकार कहता है कि वसन्तसेना को देखकर उसका हृदय मानो अङ्गार में गिरे हुए मौस के एक टुकड़े की तरह हंसा रहा था । ( ११८ ) । चेट कहता है कि भागती हुई वसन्तसेना डैनेदार ग्रीष्ममयूरी की तरह थी और उसका मालिक शकार उसके पीछे कुक्कुट शावक की तरह भाग रहा था ( ११९ ) । बिट ने पूछा कि कामल कटली वृक्ष की तरह काँचती हुई, गिरते हुए रक्तांशुक को जमीन पर लथेड़ती हुई, कानों से कर्णात्पल गिराती हुई वह क्यों भाग रही थी ( १३० ) ।

शकार बेसिर पैर की बात करनेमें कुशल था । वह वसन्तसेना की तुलना रावण के वश में पड़ी कुन्ती से करता है ( १२१ ) । उसे गालियाँ देते हुए शकार उसे रूपए लूटने-वाली ( नाणक मोपिका ), मछुलीखार, नचनी ( लासिका ), भदी नाटकवाली, कुलनाशिका, बिगडैल, काम की पिटाही, वेशवधू, अच्छे वेश ( सुवेश ) में रहनेवाली रण्डी और वेशिका कहकर सम्बोधन करता है ( १२३ ) । फिर वह उसकी तुलना राम से भागती हुई द्रौपदी से

करते हुए हनुमान जैसे सुभद्रा को उठा ले गए उसी तरह उठा ले जाने की धमकी देता देता है ( १।२५ ) ।

चेट का नीच स्थान इससे भी प्रकट होता है जब वह वसन्तसेना को लालच देता है कि शकार की अधीनता स्वीकार करने से उसे खाने को खूब मछली माँस मिलेगा । अपनी सहायता के लिए वसन्तसेना ने परिचारिकों को पुकारा पर कोई जवाब न मिला । क्रुद्ध होकर शकार ने उसे मारने की धमकी दी तो इस पर वह बहुत डर गई । इस पर विट ने फिर ताना मारा कि वह तो भले बुरे को समान रूप से चाहनेवाली ब्राह्मण और शूद्र जिसमें समान भाव से नहाते हों ऐसे कूप की तरह, बाज और कौए का समान रूप से बाँझ संभालनेवाली, लता की तरह, तथा सब जातियों का समान भाव से बाँझ संभालनेवाली नाव की तरह थी ( १।३१-३२ ) ।

मृच्छकटिक में एक जगह वेश के ठाट-बाट का भी अपूर्व वर्णन आया है । वेश में पहुँचने पर विदूषक ने वहाँ की अपूर्व शोभा देखी । वसन्तसेना का घर लिपा-पुता था । दीवारों पर चित्र बने हुए थे और वह फूलों से सजा था । उसके शिखर पर एक भारी मालती की माला लगी थी तथा तोरण के खम्भों के पास आम की पत्तियों से सजे पूर्ण घट रखे थे । तोरण पर हाथी दाँत का काम किया हुआ था । विदूषक ने पहले परकोटे ( प्रकोष्ठ ) में चूने से पुती और खिड़कियों और सीढ़ियों से युक्त प्रासाद-पंक्ति देखी । दूसरे परकोटे में मोटे-ताजे गाड़ी के बैल थे जिनके सींगों में तेल लगा था, मेढों की लड़ाई के बाद मालिश हो रही थी, घोड़ों के बाल सँवारे जा रहे थे, घोड़ों के अस्तबल में बन्दर थे तथा महावतों द्वारा भात और घी खिलाए जाते हुए हाथी थे ।

तीसरे परकोटे में कुलपुत्रों के लिए आसन लगे हुए थे । एक पाशपीठक पर एक आधी पड़ी हुई पोथी पड़ी थी तथा दूसरे पीठक पर पासे पड़े थे । वहाँ विटने वेश्याओं तथा मानसंग और संयोग करनेवाले पुराने दूतों को चित्रफलक लिए हुए देखा । चौथे परकोटे में वेश्याएँ मृदंग, काश्यताल, वंशी और वीणा बजा रही थीं तथा गणिका दारिकाएँ गीत नृत्य, कामशास्त्र और नाट्यकी शिक्षा ग्रहण कर रही थीं । खिड़कियों पर पानी के उल्टे घड़े हवा खींचने के लिए लटकाए हुए थे । पाँचवें परकोटे में पहुँचते ही हींग और तेल की गंध से विदूषक को पता चला कि वहाँ रसोई घर था । वहाँ कसाई जानवरों को खलिया रहे थे तथा रसोईएँ मोदक बना रहे थे और पूरे तल रहे थे ।

घर के बंधुल यानी दोगले दूसरों के घर पाल पुसकर दूसरों का भोजन करके, अनजानी औरतों से दूसरों द्वारा जन्म लेकर, तथा दूसरों का माल उड़ाकर बिना किसी गुण के ही मौज उड़ा रहे थे ( ४।२८ )

छठे परकोटे में उसने शिलियों को वैडूर्य, मोती, मूँगा, पुखराज, नीलम, कर्केंतन, मानिक और पन्ने के बारे में बातचीत करते देखा । मानिक सोने में जड़े जा रहे थे ( बध्यन्ते जातरूपैः ), सोने के गहने गड़े जा रहे थे ( घट्यन्ते ), लाल रेशमी डोरी में मोती पोड़े जा रहे थे, वैडूर्य घिसे जा रहे थे, शंख काटे जा रहे थे, तथा मूँगे सान पर चढ़े हुए थे । गीली केसर के थर सूखने के लिए खुले पड़े थे, कस्तूरी गीली को जा रही थी, चंदन घिसा जा रहा

या और तरह तरह की गंधयुक्तियों तैयार की जा रही थीं। कपूर पड़ी पान की गिलौरियाँ आंगतुकों की दी जा रही थीं। लोग हँसते हुए कटाव पात कर रहे थे और डटकर शराब पी रहे थे। अपना घर द्वार और माल मत्ता छोड़कर आए हुए दास दासियों की अपने घर छोड़कर वेश्याएँ मद की सुगहियों ( आसव करक ) से शराब पीकर चल रही थीं।

सातवें परकोटे में कबूतरों के जोड़े मोखों ( विहंगवादी ) में आराम कर रहे थे। दही भात खाकर सुग्गे अपने पिंजड़ों से सूक्त पाठ कर रहे थे। मदनसारिकाएँ अनवरत बड़बड़ा रही थीं और काँयलें कूक रही थीं। पिंजड़े खूंटियों ( नागदंतक ) से टँगे थे, लवे लड़नेके लिए उसकाए जा रहे थे, कपिजल बुलवाए जा रहे थे, दरबों में पालतू कबूतर एक दूसरे पर चढ़ रहे थे, मोर नाच रहे थे और राजहंस गणिकाओं और गृह सारसों के पीछे चल रहे थे।

आठवें परकोटे में वसंतसेना का भाई पट्ट, प्रावरक और गहने पहनकर इधर उधर डोल रहा था। मोटी ताजी और नशेमें मदमस्त गणिका-माता पुष्ट प्रावरक और जूते पहनकर ऊँचे आसनपर बैठी हुई थी। गृह उपवन में झूला पड़ा हुआ था।

बुधस्वामी ने बृहत्कथाश्लोकसंग्रह में जो वेश का वर्णन दिया है वह मृच्छकटिक के वेश वर्णन से इतना मिलता जुलता है कि मालूम पड़ता है जैसे शूद्रक और बुधस्वामी दोनों ने यह वर्णन गुणादय की बृहत्कथा से लिया हो। कथा यह है कि लंबशाटक कायस्थ के ब्रह्मकावे में आकर गोमुखने अपने सारथि को वेश की, जिसको चेतम्यावास कहा गया है, तरफ रथ हाँक देने का कहा। पहले उसका रथ पर्शदास वणिकूप में पहुँचा जहाँ मालाएँ, गहने, धूप इत्यादि विक रहे थे। उसके आगे गोमुख को उपवनयुक्त प्रासाद पंक्ति मिली। वहाँ उसने अलज व्यवहार ( उत्कटाचार ) करते हुए शराब के नशे में मस्त कुछ मर्द और औरतों को देखा। अपने पीछे आते हुए एक कामुक से एक वेश्या मधुर दारुण शब्दों में कह रही थी, “अरे बल्लवक, तू मुझ अभागी को क्यों छूता है, जा बहुत से बल्लवकों ( रसाइयो ) से छूई गई अपनी बल्लविका को छू।” कहीं ओंगुलियों से विपंची और काणों से परिवादिनी छेड़ी जा रही थी।

रथ जब धीरे-धीरे चल रहा था तब गोमुख ने कुछ कन्याओं को पट्टिकाएँ पढ़ने देखा। पूछने पर पता चला कि वह विट शाल्म था। शरमा कर गोमुख ने लौटना चाहा लेकिन सारथी रथ बढ़ाता ही गया। अन्त में रथ एक बड़े भारी महल के पास जाकर रुका। महल सुन्दरियों और त्रिनोत पुरुषों से भरा था। गहनों से सजी गणिकाओं ने फौरन बाहर निकल कर रथ को घेर लिया। एक अपेड़ स्त्री ने दाध जाँड़ कर उसके आने का कारण पूछा। उन वेश्याओं की ओर से अपनी आँखें मोड़ कर उसने खिड़की में एक सुन्दरी को सिगार करते देखा। तीन दासियाँ उस पर पंखे फल रही थीं। उसने अपना कंथित शरीर उठा कर गोमुख का नाम पूछा। उसका आकर्षण देख कर सारथी ने उसे महल के अन्दर घुसने को कहा।

पहली कच्चा में घुसते ही उसने एक लड़की को विनय का पाठ पढ़ते देखा, दूसरी कच्चा में कर्णारथ और शिविकाएँ खड़ी थीं, तीसरी कच्चा में देश-देश के घोड़े थे, चौथी कच्चा में मोर, चकोर, सुग्गे, मैना और कुक्कुट थे। चतुर शिल्पियों ने उनके पिंजड़े सोने और ताँबे

के मेल से बनाए थे । छठों कच्चा में गन्ध शास्त्र की सामग्री और सुगन्धित लेपों के बरतन थे । सातवीं कच्चा पट्ट, कौशेय, तुकूल इत्यादि से भरी थी । आठवीं कच्चा में मोती छेदे जा रहे थे और जवाहरातों पर सान दी जा रही थी । वहीं पर उस सुन्दरी ने जिसने उसका नाम पूछा था उसके आगमन का कारण पूछा । वेश्याओं ने चेतस्यावास की तारीफ करते हुए कहा—

दीर्घायुषा गृहमिदं चिन्तामणि सधर्मणा

अलंकृतं च गुप्तं च गमितं च पवित्रताम् ( १०।१०३ )

दीर्घजीवी और चिन्तामणि की तरह सब फलदायक आपके घुसने से यह अलंकृत और गुप्त घर पवित्र हो गया ।

इसके बाद वह सीढ़ी चढ़ कर महल में घुसा और वहाँ नायिका से भेंट की ।

वेश और पानागार का चोली दामन का साथ कहना अन्युक्ति न होगी । चतुर्भांगी में आपानक के बहुत से उल्लेख हैं । पद्मप्राभृतकम् में ( ५ ) मधुपान के समय स्वाद बढ़ाने के लिए गजक ( उपदंश ) खाने की प्रथा का उल्लेख है । धूर्तवितसंवाद ( ७१-७२ ) में शराब में उत्पल खंड और सहकार तैल पड़ने का और चषक के नाचते हुए मोर की शकल का हाने का उल्लेख है । शराब की किस्मों में वारुणी ( धू० वि० ७२-७३ भि० १२२ ) आसव ( धू० वि० ७६ ), शीघ्र ( धू० वि० ७७, पा० ता० २५२ ) मधु ( पा० ता० १५० ), मदिग ( पा० ता० २१५ ) के नाम आते हैं । चषक कभी कभी काँसे का भी होता था ( पा० ता० २३८ ) ।

पादताडितकम् में ( १६७ ) एक जगह पानागार का सुन्दर वर्णन आया है । वहाँ खूब टोंग चलते थे । वित ने वहाँ एक अजीब दृश्य देखा । रोहतक के मृदंगियों तथा भाँभ बाँमुरी बजाने वालों के साथ बाल्हिक पुत्र बाष्प यौधेयों का बाँगझू गीत गा रहा था । उसके एक कान में कुरण्ड की माला पड़ी थी । बाएँ हाथ से फड़कते हुए उत्तरीय को सँभालता हुआ तथा दाहिने हाथ में शराब का घड़ा लेकर वह नाच रहा था । उसके हाथ में कभी आधा मापक भी नहीं टिकता था । मंडल बांध कर पीने वाले नट, नटी और चेत इत्यादि को गजक देकर वह इनाम पाता था और उसी से डट कर शराब पीता था ।

लगता है गुप्त युग में और उसके पहले भी शराबखोरी का धर्म-विरुद्ध होते हुए भी बहुत प्रचलन था । जैन ग्रंथों के अनुसार पानागारों ( पाणागार, कप्पसाला ) में शराब बेची जाती थी । शराब बेचने को रसवाणिज्ज कहते थे । लगता है घरों में भी शराब के कुम्भ होते थे । जैन ग्रंथों में चन्द्रप्रभा, मणिशलाका, वरसीधु, घर-वारुणी, आसव, मधु, मेरक, ऋष्टामा अथवा जंबुफल कलिका, दुग्ध जाति, प्रसन्ना, तल्लक ( तेल्लक, मेल्लग ), शताद्र, खर्जूरसार, मृद्रीकासार, कापिशायनी, सुपक्क और इन्दुरस, सुरा, मज्ज, इत्यादि नाम आए हैं । आसव कपित्थ, शकर और मधु से बनता था । मधु शायद अंगूरी शराब थी । मेरक मोषशृंगी, गुड़, बड़ी और छोटी पीपल और त्रिफला के योग से बनती थी । प्रसन्ना पिष्ठ, किश्व, मसालें और पुचक के मेल से बनती थी । कापिशायन ( बृहत्कथाश्लोकसंग्रह, १३।२६ ) कापिशो की अंगूरी शराब थी । कादम्बरी कदम्ब के फलों से बनती थी ।



मुच्छ्रुकटिक में<sup>१</sup> आपानक का एक संकेत है जिससे पता चलता है कि आपानक में गजक की तरह लाल मूली का उपयोग होता था। बृहत्कथारलोकसंग्रह में आपानक का कई जगह व्योरेवार वर्णन है। सबेरे आस्थान मण्डप में लोगों से मिल कर राजा अपने मंत्रियों के साथ उद्यान की आपान भूमि में जाता था। वहाँ सारा शहर इकट्ठा हो जाता था और राजा लोगों को कपड़े, गहने, मालाएँ बाँटता था। इसके बाद पद्मराग शुक्तियों में कमल से सुगन्धित सुरा का पान होता था। शराब के दौर के बीच में कभी बिन बजती थी, कभी गाना गाया जाता था और कभी नट नाचते थे<sup>२</sup>। संध्या के बाद राजा महल में जाता था। वहाँ गाना और नाटक, जिसमें केवल स्त्रियाँ ही भूमिकाएँ लेती थीं, होते थे। इसके बाद वह महल की स्त्रियों को शराब बाँट कर सोने चला जाता था। सानुदास की कहानी<sup>३</sup> में भी आपानक और उसकी बुराइयों का सुन्दर चित्रण हुआ है। सानुदास एक रईस सार्थ-वाह का पुत्र था। उसके ध्रुव नामक एक मित्र ने एक दिन उससे कहा कि उसकी मित्र मण्डली बगीचे में खाने-पीने और जलक्रीड़ा का मज़ा ले रही थी। उसने अपनी स्त्री के साथ उसमें शामिल होने को कहा। सानुदास ने पहले तो आनाकानी की लेकिन ध्रुव उसे गोष्ठी में लाया ही। उसके शराब न पीने पर उसके मित्रों ने उसकी हँसी उड़ाई और उसे इस बात पर राजी कर लिया कि कम से कम वह उन्हें पीता ही देखे। बगीचे में पहुँच कर सानुदास ने लोगों को मालाओं से सजा देखा। ध्रुव ने उसके लिए माधवी लता और चूतान-कुरों का आसन बनाया। इसके बाद उसने अपने मित्रों को पीते और अपनी स्त्रियों को पिलाते देखा। कुछ लोग वीणा पर वसंत राग गाने लगे। इतने में शैवल और कीचड़ से सनी धोती पहने एक मित्र उठ खड़ा हुआ और एक कमल के पत्ते में पुष्कर मधु भर कर उसकी तारीफ का पुल बाँधने लगा और सानुदास को इस का भरोसा दिलाया कि उसका स्वाद शराब की तरह बिल्कुल नहीं था। बिचारा सानुदास उसके बहकावे में आकर शराब पी गया और कहने लगा कि षट्सों से उसका स्वाद भिन्न था। इस पर उसके मित्र हँस कर कहने लगे कि वह सातवाँ रस था जिसे मुरत रस कहते थे। उन्होंने उसे इतनी शराब पिलाई कि वह बेहोश हो गया (१८।३२-५६)।

नशे में सानुदास को एक औरत की चिल्लाहट सुन पड़ी। माधवी मण्डप में पहुँचने पर वहाँ उसे एक मुन्दरी दीख पड़ी। पूछने पर उसने कहा कि वह गंगदत्ता नाम की यक्षिणी थी और उसने यह प्रण किया था कि उससे स्वीकार न किए जाने पर वह अपना प्राण दे देगी। इस पर सानुदास उसके घर गया जहाँ उसकी माँ ने उसका स्वागत किया। इसके बाद वह गंगदत्ता के साथ अपने मित्रों के पास लौटा। उसे नशे में गड़गप्प देख कर उसके मित्र खूब हँसे और उसे बताया कि गंगदत्ता यक्षिणी नहीं वेश्या थी (१८।५७-६२),

जिस समाज का हमें चतुर्भाषी में दर्शन होता है उसमें वेश्या संग और शराबखोरी के साथ-साथ जूआ भी आमोद प्रमोद का एक प्रधान साधन था। पद्मप्राभृतकम् में (२८) उज्जयिनी को श्रूत सभा का उल्लेख है। धूर्तवित्संवाद (६८) में वित्त जूए को इसलिए दूर ही से नमस्कार करता है क्योंकि रईसों की तरह उसे हमेशा सीधे नहीं पड़ते। पत्नियुद्ध में भी खूब दाँव लगता था। गोष्ठी दो दलों में बँट जाती थी और अपनी प्रेयसियों को रिक्ताने

के लिए वे बेहिसाब दाँव ( पण ) लगाते थे ( ७२ ) । पादताडितकम् ( १६६ ) में सार्वभौम नगर के रास्ते में माषक जीत कर पूरे मांस और मदिरा लिए हुए परिचारकों के साथ जुआड़ियों का वेश की तरफ जाने का उल्लेख है । पर इन सब उल्लेखों से तत्कालीन द्यूत सभा और जुआड़ियों के जीवन पर पूरा प्रकाश नहीं पड़ता । उसके लिए तो हमें वात्स्यायन कृत कामसूत्र, मृच्छकटिक, वसुदेवहिंड़ी और दशकुमार चरित का सहारा लेना चाहिए ।

वात्स्यायन की चौंसठ कलाओं की तालिका में ( ४२ ) मेघ लावक कुक्कुट युद्ध विधि, और ( ५६ ) द्यूतविशेष का वर्णन है और ( ६० ) आकर्ष कीड़ा से जूए का बोध होता है ( का० सू० १।३ १६ ) । नागरक के रहने के कमरे में आकर्षकफण्डक और द्यूतफलक होते थे ( १।४।१२ ) भोजन करने के बाद नागरक लवे, मुर्ग और मेढ़ों की लड़ाई देखता था ( १।४।२१ ) । बाग-वगीचे की सैर में भी लवे मुर्ग और मेढ़ों की लड़ाई में जुआ होता था ( १।४।४० ) । पत्नी अपने पति के लिए मेघ, लावक और कुक्कुटों का पालन करती थी ( ४।१।३३ ) । पत्नियों के युद्ध के समय पीठमर्द नायक को वेश्या के यहाँ ले जाता था ( ६।१।२५ ) ।

मृच्छकटिक के दूसरे अंक में जुआड़ियों और जूएखाने का बड़ा ही सुन्दर चित्रण हुआ है । संवाहक नाम का जुआड़ी जुए में सौ मुहरें हार गया था । पैसे न दे सकने के कारण वह जुआड़ी और सभिक ( नाल उठाने वाला ) को बुत्ता देकर भागकर एक सूने मन्दिर में छिप गया । पर जुआड़ी माथुरक और सभिक पूरे काश्यों थे । वे उसके पैरों के निशान देखते-देखते मन्दिर में पहुँचे जहाँ संवाहक मूर्ति बना हुआ खड़ा था । वहाँ उसे न पाकर माथुरक और सभिक वहीं जूआ खेलने लगे । अपने को रोकने में असमर्थ संवाहक ने अपना भेद खोल दिया । उसे पीट-पाटकर माथुरक ने उसे द्यूतकर मण्डल के नाम पर गिरफ्तार कर लिया । भगङ्गे-भंभट में संवाहक ने फिर से निकल भागना चाहा पर उसको पकड़ कर दोनों जुआड़ी पीटने लगे । इतने में दर्दुरक ने आकर बीच बचाव किया और इस बात का सुझाव रखा कि वे दोनों संवाहक को दस मुहरें उधार दें जिससे अगर वह जीते तो अपना कर्ज चुका दे । पर माथुरक ऐसी बुत्तेबाजी में आने वाला नहीं था । भगड़ा फिर शुरू हो गया और दर्दुरक ने माथुरक को पीट दिया ।

वसुदेवहिंड़ी में अनेक स्थलों पर जूए का अजीब वर्णन बच गया है । एक जगह कहा गया है कि अधिकतर दुष्ट और चोर पानागार, द्यूतशाला, हलवाई की दुकान, पांडुवल्-घारी परिव्राजकों के मठ, रक्तान्ग भिक्षुओं के कोठे, दासीगृह, आराम, उद्यान, सभा, प्रपा और शून्य देवकुलमें रहते थे । भार्दूलपुर में वसुदेव का साथी अंशुमान् एक सार्धवाह से मिल कर उससे ठहरने का स्थान पूछ रहा था कि इतने में उसने बड़ा कोलाहल सुना । पूछने पर पता चला कि शोर-गुल उस जगह से आ रहा था जहाँ लम्बे दाँव लगाकर इन्धुपुत्र जूआ खेलते थे । अंशुमान् द्यूत सभामें पहुँचा । पहले तो द्वारपाल ने उसे ब्राह्मण समझकर रोका पर जब उसने पाण्डिनाथ और बुद्धि की तारीफ की तो उसने उसे अन्दर जाने दिया । भीतर घुसकर उसने देखा कि एक करोड़ का दाँव लगा था । यह देखकर वह यह निश्चय न कर सका कि किसका साथ दे । पर अंशुमान् ने अपनी चाल कही और वीणादत्त जीत गया । वीणादत्त

ने अपनी रकम पर उसे जूआ खेलने को कहा और अंशुमान् उसके साथ बैठ गया। इस पर विपत्ती ने ललकारा कि अगर उसके पास अपनी रकम हो तो खेले। उस खेल में ब्राह्मण का काम नहीं था। वीणादत्त ने कहा कि उसे उसकी चालसे जूआ खेलने का अधिकार था। इसके बाद अंशुमान् ने विपत्ती को अपने गहने दिलवाए। उसपर गृद्धदृष्टि जमाकर उसने खेल शुरू कर दिया। सोना, हीरा, और रुपए का भारी दांव लगा। अंशुमान् जीत गया। इसके बाद वह वीणादत्त के यहाँ गया और जीत का धन मुद्रित करके उसके यहाँ रख दिया।<sup>१</sup> एक दूसरी जगह राजगृह की घूत सभा का उल्लेख है।<sup>२</sup> वहाँ बड़े-बड़े धनी, अमात्य, सेठ, सारथवाह, पुरोहित, तलवार (नगर रत्नक) और दण्डनायक मणि और सुवर्ण की ढेरियों की बाजी लगाकर जूआ खेलते थे। लोगों के यह पूछने पर कि वह कौन से दांव से खेलने वाला था वसुदेवने अपनी ढीरे की अँगूठी दिखलाई जिसका दाम एक रत्नपरीक्षक ने एक लाख आंका। मामूली दांव में मणि का ढेर एक लाख का, मध्यम दांवमें बत्तीस, चालीस और पचास लाख का और उत्कृष्ट दांव में अस्सी नब्बे और करोड़ का होता था। सबसे नीचा दांव पाँच सौ का था। हारने पर जुआड़ी दाँव दूना तिगुना कर देते थे। जब वसुदेव ने हिसाब करने को कहा तो उसकी जीत मध्यस्थों के अनुसार एक करोड़ की निकली। घूतशालाके अधिपति को बुलाकर वसुदेव ने उस रकम को गरीबों में बाँट देने का कहा।

कुक्कुट युद्ध के बारे में भी वसुदेवहिंडी में दो उल्लेख हैं। एक बार गंगरक्षित नामक द्वारपाल अपने मित्र वीणादत्त के साथ श्रावस्ती के चौक में बैठा था। उसी समय रंगपताका वेश्या की दासी ने वीणादत्त को खबर दी कि रंगपताका और रतिसेना के कुक्कुटों में लड़ाई हो रही थी और इसलिए उसकी मालकिन ने उसे प्रेक्षक बनाया था। वीणादत्त ने गंगरक्षित को साथ ले जाने के अभिप्राय से उसकी ओर देखा। इस पर दासी ने ताना मारा कि भला वह परदेसी गणिका का रस कैसे जान सकता था। चिढ़ कर गंगरक्षित वीणादत्त के साथ हो लिया। रंगपताका ने उनकी अभ्यर्थना करके उन्हें आसन देकर गंध माल्य से उनकी पूजा की। इसके बाद कुक्कुट युद्ध शुरू हुआ और एक लाख की बाजी लगी। वीणादत्त ने रंगपताका का कुक्कुट लिया और रतिसेना का कुक्कुट हार गया। पीछे दस लाख का दाँव लगा। रतिसेना का कुक्कुट गंगरक्षित ने लिया और वह जीत गया। दूसरे दिन रतिसेना की दासी ने उसे एक सौ आठ दीनार दिए।<sup>३</sup>

एक दूसरी जगह<sup>४</sup> वसुदेवहिंडी में कुक्कुट युद्ध और उसी प्रसङ्ग में महिष युद्ध और मेघ युद्ध का उल्लेख हुआ है। एक बार धनरथ नामक राजा के यहाँ सुषेणा नाम की एक गणिका एक कुक्कुट लेकर आई और कहने लगी कि एक लाख की शर्त पर उसका कुक्कुट लड़ने को तैयार था। रानी मनोहरी ने वहाँ आकर अपनी दासी से वज्रतुण्ड नामक कुक्कुट लाने का कहा और सुषेणा की बात मान ली। आज्ञा पाकर दासी ने वज्रतुण्ड को सुषेणा के कुक्कुट से भिड़ा दिया। लड़ाई देख कर धनरथ ने कहा कि उनमें कोई जीतने वाला नहीं था। क्योंकि पूर्वजन्म में वे अयोध्या के नन्दिमित्र के पशुयूथ में भैंसे होकर धर्मसेन और नदिषेण से लड़ाए जाकर मरे थे, बाद में वे अयोध्या में मेदे

१. वहाँ, २७३-२७४। २. वही ३२२-२३। ३. वही, पृ० ३७८। ४. वही पृ० ४३६-४३७।

होकर जन्मे और उनका काल और महाकाल नाम पड़ा। वे भी आपस में लड़ कर सिर फूटने से मरे थे।

उत्तराध्ययन टीका की एक प्राचीन कहानी में भी कुक्कुटयुद्ध का सजीव चित्रण हुआ है। कौशांबी के बाहर उद्यान में सागरदत्त और बुद्धिल ने मुर्गों की लड़ाई में एक लाख की बटान बढ़ी। पर सागरदत्त का मुर्गा डर गया और इस तरह वह बाजी हार गया। पर सागरदत्त के मित्र वरधनु ने बुद्धिल के मुर्गे की परीक्षा की तो पता चला कि उसके पंजों में तेज सूइयाँ खुसी थीं। बुद्धिल ने उसे घूस देकर मना लेना चाहा पर उसने कनखी से सागरदत्त पर उसका राज खोल दिया। इस पर सागरदत्त ने चतुराई से बुद्धिल के मुर्गे के पैरों से सूइयाँ हटा दीं और इसके बाद उसका मुर्गा जीत गया। (मेयर, ओल्ड हिन्दू टेल्स, पृ० ३४-३६)।

दशडी के अपहारवर्मा की कहानी में भी जूए का बहुत ही सुन्दर वर्णन आया है।<sup>१</sup> चंपा में अपहारवर्मा ने द्यूतसभा में जाकर जुआड़ियों (अच्छभूर्त) से मेल मिलाया। उसने उनकी पचीस तरह की द्यूताश्रित कलाओं<sup>२</sup>, फड़ (अच्छभूमि) पर हाथ की सफाई, अत्यन्त चालाकियों (कूटकर्म), गर्व भरी गालियों, जीवन की परवाह न करके काम करना, समिक को प्रत्यय देने वाले न्याय, बल और प्रताप युक्त साधनक्षम व्यवहार, बलियों को सांत्वना देना, कमजोरों को फटकारना, अपने पक्ष के समर्थन में निपुणता, अनेक तरह के प्रलोभन, दाँव (ग्लह) के मन्दों का वर्णन, धन बाँट कर उदारता दिखलाना, बीच-बीच में गाली-गुस्ता भग शोर इत्यादि बातें उसने सीख लीं। एक दिन असावधानी से किसी जुआड़ी (कितव) के पासा फेकने पर वह हँस दिया। इस पर विपक्षी जुआड़ी (कितव) ने क्रोध से जलती आँखों में मानो उसे जलाते हुए कहा—“क्यों बे, तू हँसी के बहाने मुझे जूए का रास्ता सिखलाता है। यह शरीर अशिक्षित दयनीय है। मैं तुझ चतुर के साथ ही खेलूँगा। यह कह कर वह द्यूताध्यक्ष की अनुमति से अपहारवर्मा के साथ भिड़ गया। अपहारवर्मा उससे सांलह हजार दीनारें जीता। उसमें से आधा उसने समिक और सभ्यों में बाँट दिया और आधा स्वयं लेकर उठ खड़ा हुआ। लोग उसकी प्रशंसा करने लगे। समिक के अनुरोध से उसने उसके घर भोजन किया।

प्रमति के कथानक में कुक्कुटयुद्ध का अच्छा वर्णन है।<sup>३</sup> श्रावस्ती जाने के रास्ते में एक निगम में उसने नैगमों का कुक्कुटयुद्ध का महान कोलाहल सुना। वह वहाँ पहुँच कर कुछ हँस पड़ा। इस पर पास में बैठे हुए किसी बूढ़े ब्राह्मण विट ने धीरे से उसके हँसने

१. दश कुमार चरित, पृ० १४। १५। ता० ना० गोडबोले द्वारा संपादित, बंबई १९३६। २. जयसंगल टीका (का० सू० १।३।१५) ने द्यूताश्रय की बीस कलाएँ यथा- निर्जीव, (१) आयुःप्राप्ति, (२) अच्छविधान, (३) रूपसंख्या, (४) क्रियामार्गण (५) बीज-ग्रहण, (६) नयज्ञान, (७) करुणादान, (८) चित्राचित्रविधि, (९) गूढराशि, (१०) तुल्या-भिहार, (११) चिप्रग्रहण, (१२) अनुप्रासिलेखस्मृति (१३) अग्निक्रम, (१४) छल-या मोहन, (१५) ग्रहदान। सजीव—(१) उपस्थानविधि, (२) युद्ध, (३) रक्त, (४) गत, (५) नृत्त। ३. वही, पृ० ११७-११८:

का कारण पूछा। इस पर उसने कहा कि पूरव के नारिकेल जाति के कुक्कुट को बलाका जाति के पछाही कुक्कुट की ताकत बिना समके ही लोगों ने लड़ा दिया था। विट ने कहा कि वह भी इस बात की जानता था पर चुप रहना ही ठीक था। यह कह कर उसने थैली से कर्पूर से सुगन्धित एक पान दिया। पछाही कुक्कुट ही जीता।

अमरकोश में भी जूए की अच्छी चर्चा है। जुआड़ी के लिए धूर्त, अक्षदेवी, कितव, अक्षधूर्त और द्यूतकृत् शब्द आए हैं (२।१०।४४)। शायद लगा लगाने वालों के लिए लग्नक और प्रतिभू (२।१०।४४) शब्द आए हैं। नाल उठाने वाले के लिए द्यूतकार और सभिक (२।१०।४४), जुआ के लिए द्यूत, अक्षवती, कैतव और पण (२।१०।४५), बाजी के लिये ग्लह, पासे के लिए अक्ष, देवन और पाशक (२।१०।३५), पासा (पारी) फेंकने के लिए परिणायस् (२।१०।४६) और फड़ के लिए अष्टापद और शारिफल (२।१०।४६) शब्द आए हैं।

लगता है गुप्तयुग में गेंद खेलने की प्रथा चल पड़ी थी। पद्मप्राभृतक और दश-कुमारचरित में कंदुक क्रीड़ा के बहुत सुन्दर वर्णन आए हैं। पद्मप्राभृतकमें प्रियंगुयष्टिका अपनी लाल अंगुलियों से लाल रंग का कंदुक उछाल रही थी। विट के यह कहने पर भी कि वह मानों बन्दुक क्रीड़ा के ब्रह्मने अपनी सखियों को नृत्य सिखला रही थी वह खेलती ही गई। उसने अपनी सखियों के साथ बाजी (पणित) लगा रखी थी। नत, उन्नत, आवर्तन, उत्पतन, अपसर्पण, प्रधावन, परिवर्तन, निवर्तन, उद्वर्तन इत्यादि गतियों से उसके कपड़े उड़ रहे थे, कुण्डल झूल रहे थे, बालों से फूल गिर रहे थे, कांची भनभन रही थी। पूरा सौ करके वह रुकी और इस तरह वह अपनी सखियों से बाजी जीत गई।

कामसूत्र (१।३।१६) में बालक्रीडनकानि पर टीका करते हुए जयमंगला टीका ने उसमें घरौदा, गुड़िया (पुत्रिका) और गेंदको रक्खा है। एक जगह (३।३।१३) बालिका को भेट में गेंद देने का उल्लेख भी है।

दशकुमारचरित में एक जगह वाराणसी के प्रमदवन में काम पूजा के लिए निकली हुई राजकुमारी कान्तिमती का अपनी सखियों के साथ गेंद खेलने का उल्लेख है<sup>१</sup>। दश-कुमार के छोटे उच्छ्वास में कंदुकोत्सव का बड़ा ही जीवित चित्रण हुआ है। चित्रगुप्त ने ताम्रलिपि के बाहर के बगीचे में एक बड़ा उत्सव देखा। एक ब्रीन बजाते हुए युवक ने उसे बताया कि विंध्यवासिनी के प्रसाद से सुहृत्पति तुरंगधन्वा को एक पुत्र और एक कन्या हुई। देवी ने कन्या को प्रतिमास कृत्तिका नक्षत्र में अच्छे वर की प्राप्ति के लिए देवी को प्रसन्न करने के लिए कन्दुक नृत्य का आदेश दिया। मित्रगुप्त ने इतने में कन्दुकावती को आते देखा। उसने भगवती को नमस्कार करके कन्दुक को हाथ में लेकर उसे जमीन पर फेंका जब वह जरा ऊपर उठा तो उसने अँगुलियाँ पसार कर श्रौर अँगूठा मोड़ कर हाथ से उसको थपकी देकर हाथ के पृष्ठ भाग से उसे ऊपर उछाला और फिर उसे छोड़ दिया। मध्य

१. टीकाएँ वैजयन्ती से नालिकेर और बलाकाका लक्षण देती हैं—दीर्घग्रीवः सितवपुर्महाप्राणः स्रवन्मनाः। बलाका जातिरित्युक्तस्तदन्यो नालिकेरजः। नालिकेर हा मानसोत्पलास भा० २, पृ० २३६-४० का नार जाति का कुक्कुट मालूम पड़ता है।

२. दशकुमारचरित, पृ० १७०। ३. वही, पृ० २०६-२११।

विलम्बित और द्रुत लय में धीमे-धीमे गेंद फेंकते हुए उसने चूर्णपद<sup>१</sup> दिखलाया। गेंद के शिथिल होने पर उसने उसे ज़ोरों से मार कर फिर उछाला, और फिर चक्कर काट कर (विपर्ययेण) उसे शांत हो जाने दिया। फिर उसे बगल और तिरछाई में बाएँ और दाहिने हाथ से मारते हुए चिड़ियों की तरह उसे उड़ाया। ऊपर उठ कर नीचे गिरने पर घकड़ने में उसने गतिमार्ग<sup>२</sup> दिखलाया। फिर उसे चारों ओर घुमा कर वापस लाई। इस तरह से अनेक भौंति से खेलती उसने दर्शकों की प्रशंसा स्वीकार की और उसने मित्रगुप्त की ओर देखा और फिर खेलने लगी। गेंद के ओर से फिकने से वह चक्कर काटती थी। उसने पञ्चविन्दु (पंचावर्त प्रसार) दिखलाया और बरदमुतान (गोमूत्रिका) में चक्कर काटा। उसके आभरण झुनकार रहे थे, उसके ओठों पर मुसकान थी, कन्धों पर लहराते बालों को वह सँभाल रही थी, मेखला ख कर रही थी, बटुरा, उठा और नितंबों से लगा उज्ज्वल अंशुक फड़फड़ा रहा था, बाहें सिकोड़ और पसार कर वह गेंद को ठोक रही थी, उसके बाहुपाश मुड़े हुए थे, ऊपर उठाए हुए बाल त्रिक पर लहरा रहे थे। उसके कर्णपूर और कनकपत्र खेल की शीघ्रता में गिर रहे थे। वह बाग बार हाथ पैर उठा कर कंदुक को भीतर बाहर फेंक रही थी, अवनमन और उन्नमन से उसकी कमर कभी दिखलाई देती थी कभी नहीं, अवपतन और उत्पतन से मोती की माला अव्यवस्थित हो रही थी, पसीने की बूँदों से पत्रभंग मिट रहा था और कर्णावतंस सूख रहे थे। स्तनतट से हटे अंशुक को सँभालने के लिए एक हाथ लगाए, बैठती, उठती, आँखें खोलती, बन्द करती कन्दुकावती खेल रही थी। खेल समाप्त होने पर देवी को वन्दना करके अपनी सखियों के साथ वह पुर को लौट गई।

उपवनयात्रा भी वैशिक संस्कृति का अंग रहा है। चतुर्भाणी में प्रसंगवश ही कहीं-कहीं उपवनयात्रा का उल्लेख हुआ है। विटधूर्तसंवाद (६७-६८) में वर्षा थम जाने पर प्रधान वेश्याओं के साथ कामियों का उपवन जाने की तैयारी करने का उल्लेख है। उपयाभिसारिका (१३८) में वेश्या द्वारा सार्थवाह धनमित्र को अशोकवनिका में लोजाकर छोड़ देने का उल्लेख है। पर कामसूत्र (१।४।२६) के अनुसार उद्यानगमन नागरकवृत्त का एक विशेष अङ्ग था। नागरक दोपहर के समय सज-धज कर वेश्याओं और परिजनों के साथ उद्यान में जाते थे और कुक्कुट, लावक, मेष युद्ध से और गाने-बजाने से जी बहला कर उद्यानगमन का चिन्ह जैसे फूल-माला लेकर लौट आते थे (१।४।४०)।

वसुदेव हिंदी<sup>३</sup> के अनुसार राजा भी उद्यानयात्रा में निकलते थे। उनके साथ टाट-बाट के साथ एक दूसरे की स्पर्धा करते हुए नागरिक भी हो लेते थे। वहाँ खाना-पीना, नाच-गाना और हँसी-मजाक होता था।

बृहत्कथाश्लोकसंग्रह में नागवन की यात्रा का बड़ा ही सुन्दर चित्र खींचा गया है। उदयन की आज्ञा से नरवाहनदत्त और उसके मित्र नागवन यात्रा के लिए तैयार हो गए। उन्होंने देखा कि नगर के द्वारों पर सजे धजे लोगों की भीड़ निकली चली आ रही थी। भीड़ में घोड़े हाथी और शिविकाएँ थीं। उन्होंने रुमण्वन्त को हाथों पर चढ़े देखा। वासवदत्ता

१. गत्यागत्योरानुलोक्य न्यूनाधिक्य क्षेपणं तच्छूर्णं पदम्—कंदुकतंत्र। २. दशपदं च क्रमणं गतिमार्गं विदुः—कंदुकतंत्र। ३. वसुदेव हिंदी, पृ० ५६।

और पद्मावती को घेर कर कंचुकी और परिचारक चल रहे थे। मकरयष्टि और रक्तपताकाएँ लेकर वेश्याएँ चलती हुई दूसरों का अपनी ओर ध्यान आकृष्ट कर रही थीं। नरवाहनदत्त और उसके साथी रथ पर चढ़ कर राजमार्ग पर होते हुए नगरद्वार पर पहुँचे। चौबदार रथ के लिए रास्ता साफ कर रहे थे। भीड़ को देखने के लिए वे एक देवालय में पहुँचे। वहाँ नरवाहनदत्त ने स्त्रियों से भरा एक प्रवहण देखा। उनमें से एक ने अपनी दो अँगुलियाँ मुँह पर रक्खी और हाथ जोड़े। कामशास्त्र से अनजान होने से नरवाहनदत्त ने उस इशारे का मतलब नहीं समझा। हँसोड़ गोमुख ने उसे उस वेश्या को प्रणाम करने को कहा। उसके ऐसा करने पर लोग हँसने लगे। इस पर वेश्याएँ भी कुमार के भोलोपन पर हँसने लगी। (१। १-२०)। क्रीड़ा स्थानों को देखने के बाद नरवाहनदत्त का दल यमुना पार गया। क्रीड़ा गृह में रात बिता कर सब लोग सवेरे नागवन पहुँच गए। वहाँ उन्होंने भीड़ को मौज उड़ाते देखा। सेनापति ने कुमार और उनके साथियों को यात्रागृह में उहाराया जहाँ उन लोगों ने सारा दिन राग रंग, नहाने और खाने पीने में बिताया।

गुप्त युग में संगीत और नृत्य का बड़ा प्रचार था। संगीत में कुशलता तो वैशिकी शिक्षा का एक विशेष श्रंग माना जाता था। अंतःपुर की स्त्रियाँ भी गाने बजाने और नाचने की आचार्यों से शिक्षा पाती थीं। चतुर्भाणी में ऐसे अनेक स्थल आए हैं जिनसे तत्कालीन नृत्य, संगीत और नाट्य पर प्रकाश पड़ता है। अंतःपुरकी स्त्रियाँ आचार्यों की शिक्षा के अनुसार नाचती थीं (प० प्रा०)। वेश्याएँ नृत्यवार के दिन आचार्यों के यहाँ नाच सीखने जाती थीं (प० प्रा० ५८)। संगीतक अथवा जलसे का कई बार उल्लेख है। नागयण के मंदिर में संगीतक हांता था (उभ० १२२-१२३)। संगीतक में शामिल होने के लिए बयाना मिलता था। कुमुदपुर के राजा द्वारा आयोजित पुरंदरविजय नामक संगीतक के लिए प्रियंगु-सेना और देवदत्ता को न्योता मिला था। लगता है राजभवन में उसके लिए सिफारिश की आवश्यकता पड़ती थी (उभ० १४१)। ऐसे संगीतको में नर्तकियों में हाँड़ लगती थी। नृत्य के निम्नलिखित श्रंग माने जाते थे—रूप, श्री, नवयौवन, द्युति, कांति, आदि, चार तरह की अभिनय सिद्धि<sup>१</sup>, बत्तीस तरह के हस्त प्रचार, अठारह भाँति के निरीक्षण;<sup>२</sup> छह स्थान,<sup>३</sup>

१. आंगिको वाचिकश्चैव आहार्यः सात्त्विकरतथा ।

चत्वारोऽभिनया ह्येते विज्ञेया नाट्यसंश्रयाः ॥ भरत, ६।६३

२. नृत्यहस्त—चतुरस्र, उद्भुत्त, तलमुख, स्वस्तिक, विप्रकीर्ण, अराल, खटकामुख, आविद्धवक्र, सूच्यास्य, रेचित, अर्धरेचित, उत्तान, अर्वाचित, पल्लव, नितंब, केशबंध, कटिहस्त, लतास्थ, पञ्चवंचितक, पञ्चप्रद्योतक, गरुडपञ्च, हंसपञ्च, ऊर्ध्व मंडलिन्, पार्श्व उरोमंडलिन्, उरो पार्श्वोर्ध्वमंडल, मुष्टिक, स्वस्तिक, नलिनो, पद्मकोश, अलपल्लवोत्पण, ललित और वलित—ना० शा० १।११-१७

३. देखिए नाट्यशास्त्र, ८।४०-४५

४. वैष्णव, समपाद, वैशाख, मंडल, प्रत्यालीढ और आलीढ, ना० शा० १।५१

१ (तीन) गति<sup>१</sup>, आठ रस, गाने बजाने इत्यादि में तीन लय (उभ० १४२) । जलसे को प्रेक्षा (वा० ता० २२५) भी कहते थे । प्रेक्षा और समाज में सामाजिक भाग लेते थे । मयूरसेना के लास्यवार<sup>२</sup> से पता चलता है कि बाजा बजने के बाद पहले देवता मंगल होता था और इसके बाद गीत और नृत्य होता था । मयूरसेना के नाच की प्रथम वस्तु में ही लासक उपचन्द्र ने उसमें प्रयोग दोष दिखलाया और उसके पक्ष में सामाजिक जन थे पर तलवर हरि शूद्र ने मयूरसेना का पक्ष लिया और प्रारिणिक (मध्यस्थ)<sup>३</sup> ने भी उसी का समर्थन किया (पा० ता० २२५-२६६) ।

१. स्थित, मध्य और द्रुत-ना० शा० १२।१६

२. शृंगारादि भवेद्धास्यो रौद्रास्तु करुणो रसः

वीरास्त्रैवाद्भुतोत्पत्तिर्बीभत्साच्च भयानकः ना० शा० ६।३६

३ अमरकोश (ब० २।७।१५) में समज्या, परिषद्, गोष्ठी, सभा, समिति, संसद, आस्थानी, आस्थान और सद कहा गया है । इनके सदस्यों को सभासद, सभास्तार, सभ्य और समाजिक कहा गया है (२।७।१६)

४. भरत के अनुसार लास्यांगों में गेयपद, स्थितिपाठ्य, आसीन, पुष्पगंधिका, प्रच्छेदक, त्रिमूढ, सैन्धवक, द्विमूढक, उत्तमोत्तमक, विचित्रपद, उक्तप्रयुक्त और भावित होते थे । आसन पर बैठ कर साजके साथ सूत्रा गाना अथवा नृत्य न्यास में स्त्री द्वारा प्रिय के गुण युक्त गाने को गेयपद कहते थे । आसन पर बैठकर कामदग्धा का प्राकृत पाठ स्थितिपाठ्य है । आसीन में चिन्ता और शोक का पुट होता है । जहाँ मनुष्य के प्रेम में स्त्री संस्कृत गान करती है उसे पुष्पगंधिका कहते हैं । प्रच्छेदक में चाँदनी से ब्याकुल स्त्रियाँ प्रिय को सजाती हैं । त्रिमूढ में पद कम और पुरुष पात्र अधिक होते हैं । सैन्धवक में विस्मृत संकेत, करुणा इत्यादि आते हैं । द्विमूढक में गीत अभिनय भाव और रस का समिश्रण होता है । उत्तमोत्तम में अनेक रस और रलोकबंध, विचित्रपद में प्रतिकृति, उक्तप्रयुक्त में सवाल जवाब, उलाहना इत्यादि तथा भावित में स्वप्नदर्शन से भाव प्रकाश करना होते हैं (१६।१३८-१५२) ।

५. भरत के अनुसार प्रेक्षक चरित्रवान, शांत, विद्वान, यशस्वरित, मध्यस्थ, बड़ी उम्र वाला, नाटक के छः अंगों में कुशल, पवित्र, जागरूक, चार तरह का बाजा बजाने में कुशल, नेपथ्य कर्म में कुशल, देश भाषा जानने वाला, कला और शिल्प में चतुर, अभिनय, रस, भाव, शब्द छंद और नाना शास्त्रों में कुशल होता था (२७।४६-५३) । वह उद्घापोह में कुशल, दोष ढूँढने वाला, प्रेमी, तुष्टि में तुष्ट, शोक में शोक, दैन्य में दीनता इत्यादि गुणों से युक्त होते थे (२७।५४-५६) । पर एक ही प्रेक्षक में ये सब गुण असम्भव थे इसलिए बहुत से प्रेक्षकों की आवश्यकता पड़ती थी (५७) । मृगङ्गा पढ़ने पर प्रारिणिक का काम पड़ता था । यज्ञत्रित्, नर्तक, छंद शास्त्र का ज्ञाता, विच्छेद, वित् इष्टवाह, चित्रवित्, वेश्या, गन्धर्व, राजसेवक प्रारिणिक होते थे (२१।६३-६५) । यज्ञ में याज्ञिक की, अभिनय में नर्तक की, छंदों में छंद शास्त्र जानने वाले की, पढ़ने में शब्द शास्त्री की, विभूति, अन्तः-पुरकी बातें तथा राजा संबंधी बातों में दृष्टवाक्की आवश्यकता होती थी ।



चतुर्भांगी में नाटक के सम्बन्ध में भी कुछ उल्लेख हैं। भाव गन्धर्वदत्त नामक नाटकाचार्य का उल्लेख है। लगता है नाटकाचार्य के शिष्य भी होते थे। नाट्यरेक ददुरक नामक ऐसे ही एक शिष्य का उल्लेख है। आचार्य छोटे मोटे कामों के लिए ऐसे शिष्यों को दीड़ते थे। ददुरक कुमुद्वतीप्रकरण का भूमिका-पत्र लेकर देवसेना के पास गया था ( प० प्रा० ५० )। भूमिका तालपत्र पर लिखी होती थी ( प० प्रा० ५४ )।

वीणा के साथ गाने का चलन था। शोणदासी ( प० प्रा० ४४ ) काकली मन्द मधुर स्वर में वल्लकी<sup>१</sup> को जरा छेड़ते हुए कैशिक के सहारे कूज रही थी। कैशिक के सहारे गाना कदणा से ओत-प्रोत होता था। मगधसुन्दरी के स्फुट वर्ण और अलंकार से सजी, षड्ज ग्राम में वल्लभा नामक चौपदी गाने का उल्लेख है ( प्र० प्रा० ४८ )। वक्त्रा और अपरवक्त्रा छंदों में भी गाने का रिवाज था ( उभ० १४४ )<sup>१</sup>। यौधेय यानी पूर्वी पंजाब के बांगड़ गीत गाने का चलन था। गाने वाले के साथ रोहतक के मृदंगिए, भौंभ और बाँसुरी बजाने वाले होते थे ( पा० ता० १६८ )। एक जगह ( पा० ता० १७७ ) सप्ततंत्री वीणा पर काकली पंचम स्वर से गाने का उल्लेख है। पिच्छोला शायद मुँह से बजाने का किसी तरह का बाजा था ( पा० ता० १८७ )। वीणा की किरमों में वल्लकी ( प० प्रा० ४४ ) जिसमें तूँबा ( पा० ता० २५३ ) लगा रहता था, सप्ततंत्री वीणा ( पा० ता० १७७ ), विपंची ( पा० ता० २३४ ), और तंत्री ( पा० ता० २५३ ) के उल्लेख हैं। वल्लकी आधुनिक वायलिन की शक्ल की वीणा होती थी, विपंची और सप्ततंत्री वीणा में सात तार लगे होते थे और उसकी शक्ल कानून की तरह होती थी ( अमरकोश १।६।४ )। ऐसे ही वीणाचार्य गान्धर्व सेनक का नाम पादताडितकम् ( २५३ ) में आया है। उसे तीन तरह के बाजों पर अनेक करणों में अभ्यस्त बौन पर गिरती अंगुलियों वाला तथा वल्लकी के तूँबे को श्रोणि पर रखते हुए रईसों के अन्तःपुर की सुन्दरियों की इधर उधर घूमती हुई अंगुलियों का मजा लेने वाला कहा गया है।

चतुर्भांगी में संगीत, नृत्य, इत्यादि के उपर्युक्त वर्णनों में हमें तत्कालीन संगीत की एक अस्पष्ट सी भाँकी मिलती है। पर भरत के नाट्यशास्त्र, मृच्छकटिक, वसुदेवहिंडी और बृहत्कथाश्लोकसंग्रह के आधार पर हम उस अधूरे चित्र को और भी साफ कर सकते हैं। नाट्यशास्त्र के अष्टाईसवें अध्याय में आतोद्यविधि का सविस्तार वर्णन हुआ है। बाजे चार तरह के होते थे यथा तत, अनवद्ध, घन और सुपिर ( १ )। तंत्रीगत बाजों को तत, मृदंग इत्यादि को अनवद्ध ( मड़े हुए ), ताल को घन, और बाँसुरी को सुपिर कहते थे ( २ )। इनका उपयोग, नाच, गाने और नाटक में होता था। वैपंचिक ( चीनकार ), वैशिक, वंश-वादक, मार्दंगिक पाणविक ( हाथ से ताल देने वाले ), दार्दुरिक इत्यादि गाने-नाचने में साथ देते थे ( ३-५ )। अनेक बाजों के साथ वीणा-वादन को गांधर्व कहते थे। देवताओं और गांधर्वों के प्रिय होने से इसे गांधर्व कहते थे ( ८-९ )। गांधर्व स्वगात्मक तालात्मक और पदात्मक होते थे ( १२ )। भरत के अनुसार ( २६।१४४ ) चित्रा वीणा में सात तार होते थे और विपंची में नौ। विपंची कोण से बजाई जाती थी और चित्रा अंगुलियों से।

वसुदेवहिंडी में नाटक ( नाट्य ) शब्द का व्यवहार केवल नृत्य के लिए हुआ है।

खाने के बाद पान लेने पर नाटक यानी नृत्य दिखलाया जाता था<sup>१</sup>। बर्बरी और किरात आदि जाति की दासियाँ संगीत और नाचने में बहुत कुशल होती थीं। कुब्ज, वामन किरात नर्तकियों का उल्लेख एक दूसरी जगह है<sup>२</sup>। वसन्ततिलका के नृत्य का वर्णन एक जगह है।<sup>३</sup> नालिकागलक नृत्य में<sup>४</sup> जलघड़ी के अनुसार नाच चलता था। पानी समाप्त होते ही नृत्य समाप्त हो जाता था और उसी पानी से नाट्याचार्य नर्तकी को स्नान कराता था। सूचनाध्य में प्रेक्षण ग्रह में सूर्य के ऊपर इस तरह से नाचती थीं कि सूर्यवाँ अपनी जगह से हटती नहीं थीं।

वसुदेवहिंडी के गन्धर्वदत्ता लंभक<sup>५</sup> में चंपा नगर में संगीत प्रेम का एक अच्छा चित्र खींचा गया है जिसका मेल जैसा हम आगे चल कर देखेंगे, बृहत्कथारलोकसंग्रह के वैसे ही दृश्य से मेल खा जाता है। जिन मन्दिर से निकल कर वसुदेव ने वीणा लिए हुए बहुत से युवकों को देखा। बहुत से लोग बीनों से भरी गाड़ी को घेरे हुए थे। वीणा का वहाँ उतना प्रचार देख कर वसुदेव ने जब उसका कारण पूछा तो पता लगा कि सेठ चारुदत्त की पुत्री गांधर्व विद्या में अत्यन्त कुशल थी। उसका प्रण था कि जो संगीत में उसे जीतेगा उसी के साथ वह विवाह करेगी। हर महीने विद्वानों के सामने इस बात का निर्णय होता था। वसुदेव ने नगर के प्रतिष्ठित संगीतज्ञों के बारे में पूछा तो सुग्रीव और जयग्रीव के नाम का पता चला।

वसुदेव ने उन्हीं के यहाँ समय बिताने का निश्चय किया और सुग्रीव के यहाँ बेवकूफ का बाना धर कर पहुँचा। उपाध्याय से उसमें अपना नाम स्कंदिल बतलाया और बीन सीखने की इच्छा प्रकट की। मूर्ख जान कर सुग्रीव ने उसकी भारी बेइज्जती की पर उसने उसकी पत्नी को एक रत्न जटित कड़ा देकर बस में कर लिया। और उपाध्याय ने उसकी मदद से वसुदेवको शिष्य बनाना स्वीकार कर लिया। नारद और तुम्बुरु की पूजा करने के बाद उपाध्याय ने उसे बीन दी जिसे उसने तोड़ दिया। ब्राम्हणी ने एक बड़ी तंत्री बनाने की सलाह दी। उपाध्याय ने ऐसा ही करके उसे धीमे-धीमे बीन सजाने की सलाह दी। अपनी बनावटी मूर्खता से शिष्यों को वसुदेव हँसाता था। इतने में संगीत परीक्षा का समय आ पहुँचा। ब्राम्हणी की मदद से वसुदेव भी सभा में गया।

सभा में सजे आसनों पर विद्वान बैठे और बाकी लोग फर्श पर। उपाध्याय विचारे डर रहे थे कि कहीं वह उनके पास न आए। पर वसुदेव की तारीफ से प्रसन्न होकर चारुदत्त ने आसन दिया।

बाद में गन्धर्वदत्ता आकर जवनिका के पीछे बैठ गई। किसी की हिम्मत बीन बजाने की नहीं हुई, पर वसुदेव तैयार हो गया। एक वीणा लाई गई पर उसका तुम्बा साफ न होने से उसने उसे लौटा दिया। दूसरी वीणा को दावानल की लकड़ी से बने होने के कारण कठोर स्वर वाली होने से उसने अलग कर दिया। तीसरी वीणा को पानी में डूबी लकड़ी से बनी होने से गम्भीर स्वर निकलने के कारण उसने नहीं लिया। इसके बाद चन्दन चर्चित

१ वसुदेवहिंडी, पृ० ४६०, २ वही, पृ० ४२५, ३ वही पृ० ४७८, ४ वही ३५, ५ वही १२५, ६ वही १६१।

और फूल माला से सजी एक वीणा लाई गई और वह आसन पर बैठ गया। चारुदत्त ने उससे विष्णुगीतक बजाने को कहा। विष्णुगीतक की उत्पत्ति का हाल कह कर वसुदेव और गन्धर्वदत्ता ने वीणा को झुंकार कर गांधार ग्राम की मूर्छना से बिन स्थान, क्रिया शुद्धि, ताल, लय और ग्रह की समता से विष्णु गीतिका गाई। लोग वाह वाह करने लगे और कहने लगे कि नगर का उत्सव और वीणा का व्यापार बन्द होने वाला था। उसके बाद वसुदेव ने गन्धर्वदत्ता का वरण किया।

बृहत्कथाश्लोक संग्रह में कई स्थानों पर नाच गाने का सुन्दर चित्रण हुआ है। उद्यन की आज्ञा से ( ११११ से ) मदनमंचुका के नृत्य की व्यवस्था की गई। अपने साथियों और नागरकों के साथ नरवाहनदत्त राजमहल में पहुँचे। उद्यन को नमस्कार करके वे सिंहासन को घेर कर बैठ गए। कुशल प्रेक्षकों से रंगांगण भरा देख कर दोनों नृत्याचार्यों ने राजा को नमस्कार करके कहा कि दोनों नतकियों नाचने को तैयार थीं और उनकी आज्ञा चाहती थी। राजा ने कौन पहले नाचे इसका चुनाव गोमुख पर छोड़ दिया और उसने इसके लिए सुयामुनदत्ता को चुना। उसके रंग मंच पर आते ही प्रेक्षक स्तब्ध हो गए। अन्त में सुयामुनदत्ता ही प्रतिस्पर्धा में जीती। लगता है इस तरह की होड़े उस समय की एक खास बात थी। पाटलिपुत्र में प्रियंगुसेना और देवदत्ता की होड़े का उल्लेख उभयाभिमिरका में भी है।

वीणावादन की प्रतिस्पर्धा का एक बहुत सुन्दर चित्र बृहत्कथाश्लोकसंग्रह के सोलहवें और सत्रहवें अध्यायों में बच गया है। वसुदेवहिंडी के गन्धर्वदत्ता लंभक के ऐसे ही उपर्युक्त वर्णन से तुलना करने पर पता चलता है कि शायद दोनों कथाओं का मूल स्रोत गुणाढ्य की अर्पण बृहत्कथा रही हो। कथा यह है कि नरवाहनदत्त ने विद्याधर अभितगति जहाँ गिरा था उस जगह का नाम बिना पूछे ही उसे थिदा कर दिया। आस पास का जंगल बढ़ा घना था। सवेरे के समय उसे पार करके नरवाहनदत्त एक उपवन में पहुँचे और एक माली से उसके मालिक का नाम पूछा। इस सवाल से वह बेचारा स्तब्ध रह गया और कहा कि वह शायद उससे हँसी कर रहा था। इसके बाद नरवाहनदत्त तोरणयुक्त एक दूसरे बगीचे में पहुँचे। वहाँ उन्होंने चित्रोपधानक से सजी एक शिला पर एक जन की वीणा बजाने देखा। वह नागरक बजाने में इतना मस्त था कि पहले तो उसने नरवाहनदत्त को देखा ही नहीं। नरवाहनदत्त के आवाज देने पर वह उठ खड़ा हुआ और उनका स्वागत करके उन्हें शिला पर बैठाया। नरवाहनदत्त ने उससे जब उस देश का नाम पूछा तो उसने कहा कि वे जरूर आसमान से टपक पड़े होंगे। पीछा छुड़ाने के लिए नरवाहनदत्त ने उससे कहा कि वे बत्स देश के निवासी थे। उनके प्रेम में फँस कर एक यक्षी उन्हें उड़ा ले गई थी, पर लड़ाई होने से उन्हें उस जगह पटक कर वह चल दी। यह सुन कर उसने बतलाया कि वह अंग देश की चम्पा नगरी में था। उसका वास्तविक नाम दत्तक था पर उसके मित्र उसके वीणावादन में कुशल होने से वीणादत्तक कहते थे। वीणादत्तक ने एक परिचारक को पौरन गाड़ी लाने की आज्ञा दी। गाड़ी आने पर दोनों जन उसमें बैठ कर चम्पा की ओर चल पड़े। रास्ते में लोगों को यह देख कर आश्चर्य हुआ कि किस तरह वीणादत्तक ने एक अजनबी को गाड़ी में मान्य स्थान दे रखा था। नरवाहनदत्त ने यह भी देखा कि खेतिहर हल छोड़ कर और ग्वाले अपने

पशु छोड़ कर बिन बजा रहे थे ! राज द्वार पर उसने वीणा के भाग टांती हुई बैलगाड़ियों का एक तांता देखा । आगे बढ़ कर वणिक्मार्ग पर उसने कुम्हारों, बढ़इयों और बेंत बिनने वालों को बिन बजाते देखा । अन्त में दोनों वीणादत्त के घर पहुँचे ( १-५५ ) ।

वहाँ वीणादत्त ने अपने परिचारकों से नरवाहनदत्त के साथ अपने जैसा ही व्यवहार करने को कहा । अपने को ब्राह्मण बतलाने के लिए नरवाहनदत्त ने पावस भोजन की इच्छा प्रकट की । एक मर्दन शास्त्रज्ञ ने उसकी मालिश की । उद्वर्तन के बाद उसने स्नान करके कीमती कपड़े पहने और देव दर्शन करके सीधे भोजन मंडप में पहुँचा । उसके बैठने के बाद वीणादत्त अपने भाइयों और भतीजों के साथ बैठ गया । रसोइए ने नरवाहनदत्त के सामने खीर से भरा सोने का कटोरा और उसके पार्श्व में यशव ( महाभस्तर ) की कटोरी में घी शहद रखा । अच्छे भोजन और पेयों को देख कर नरवाहनदत्त का मन ललच गया और वह गरम खीर से मुँह जलने का बहाना करके पानी पीने लगा । पर उसका भेद खुल गया और उसे सुगंधित सुरा दी गई । इसके बाद उसने अचार के साथ मांस खाया । भोजन समाप्त हो जाने पर भोजन मंडप में ही उसके लिए एक पलंग डाल दिया गया और उसे सुखरांघ राग और पान दिए गए । नरवाहनदत्त ने वीणादत्त से चंपा के लोंगों का वीणा के पीछे पागल होने का कारण पूछा । उसने कहा सानुदास सेठ की पुत्री सुन्दरी गन्धर्व-दत्ता का यह प्रण था कि वह उसी के साथ विवाह करेगी जो उनके एक अज्ञात गीत के साथ वीणा का साथ देकर उसे हराएगा । हर छूठे महीने वह चौसठ नागरकों के सामने एक अज्ञात गीत गाती थी पर उसका साथ करने में लोग अपने को असमर्थ पाते थे । बात चित के अन्त में सानुदास के भेजे हुए दो आसावरदारों ने आकर पूछा की सुहृद् गोष्ठी और समस्या ( ६० ) का आयोजन किया जाय ( ५६-६३ ) और वह सहमत हो गया ।

नरवाहनदत्त ने संगीत न जानने का बहाना किया । यह सुन कर वीणादत्त ने खर स्वर वालों और स्वर और श्रुतियों से सफा भूतिल नामक एक गायक को बुलवाया । उस नर बानर को देख कर नरवाहनदत्त ने उससे पढ़ने से पहले राज्य तक गँवा देना ठीक समझा । वीणा-दत्त तथा उसके साथियों ने भूतिल की आवभगत की, पर नरवाहनदत्त ने उसकी ओर आँख तक न फेरी । गुस्से से उसे गुरेगता हुआ भूतिल आसन पर बैठ गया । वीणादत्त ने उससे नरवाहनदत्त को नारदीय संगीत में शिक्षा देने की प्रार्थना की । उसने यह कहकर बात उड़ा देनी चाही कि नरवाहनदत्त उसे फूटी कौड़ी ( काकिणी ) भी नहीं दे सकता था । उसकी राय में विद्या केवल गुरु भक्ति अथवा पैसे से ही मिल सकती थी और ये दोनों बातें उसके लिए सम्भव नहीं थीं । यह सुनकर दत्त ने हलके तौर से झिड़कते हुए कहा कि उसके रहते हुए नरवाहनदत्त मुहताज नहीं कहा जा सकता था । यह कह कर उसके सामने सौ मुहरें पटक दीं । नारद और सरस्वती की पूजा के बाद भूतिल ने नरवाहनदत्त को एक बेसुरी बिन पकड़ा दी । जब उसने बिन को गोद में लिया तो भूतिल बिगड़ कर वीणादत्त से कहने लगा कि ऐसे आदमी को जिसे ठीक तरह से वीणा पकड़ने की भी अक्ल नहीं बिन सिखाना असम्भव था । इस तरह फटकारते हुए वह निषाद षड्ज की जगह निषाद स्वर सिखाने लगा । इस पर बिगड़ कर नरवाहनदत्त ने बिन के चार-पाँच तार चटका दिए । भूतिल के फटकारने पर अपना गुम वेश भूल कर नरवाहनदत्त ने दूटी बिन पर ही ऐसे स्वर छेंके

कि लोग अचंचे में आगए और भूतिल उसे काकतालीय घटना कह कर दक्षिणा लेकर चंपत हुआ (१७।१-२५)।

ब्यालू करने के बाद नरवाहनदत्त मालाओं और धूप से सुगन्धित शयनागार में गए। वहाँ दो रूपाजीवाओं ने अपने रासभ स्वर से उसे आकर्षित करना चाहा। उनसे छुटकारा पाने के लिए नरवाहनदत्त ने सोने की नकल साध ली और वे निराश होकर चली गईं (२६-३१)।

आधी रात के समय नरवाहनदत्त की नींद खुल गई और उन्होंने चित्रपट में लिपटी नाग दंत पर लटकती वीणादत्तक की वीणा देखी। बहुत दिनों से छूटे अभ्यास को जरा ताजा करने के लिये उन्होंने धीरे-धीरे ऊँचा-नीचा करके बिना अंगुलियों से छुए हो वीणा के सुर मिला दिए। उसका संगीत सुन कर वीणादत्त के घर वालों ने आवाज लगाई कि स्वयं सरस्वती वहाँ वीणावादन कर रही थीं। उन्होंने आपस में कहा कि जब आरंभ ही में इतना सुन्दर था तो अन्त की क्या बात! उनकी बातें सुन कर नरवाहनदत्त ने फौरन वीणा खूँटी पर लटका दी और सो गए। वे गरीब जब उस कमरे में आए तो वहाँ कुछ न पाकर कहने लगे कि उनके जैसे तुच्छ आदमियों के सामने भला सरस्वती कैसे प्रकट हो सकती थी। (३२-४३)।

दूसरे दिन सबेरे वीणादत्तक ने नरवाहनदत्त से कहा कि गंधर्व समस्या में ले जाने के लिये रथ तैयार खड़े थे पर नरवाहनदत्त ने कहा कि वह और उसके साथी जैसे जाना चाहें जायें। उन्होंने पैदल जाने का इरादा कर लिया था। वीणादत्तक उसकी बात मान कर उसे दल का अग्रगुआ बना कर निकल पड़ा। सवारियों छोड़ कर पैदल चलने से खीझ कर नागरिकों ने नरवाहनदत्त को कोसा। एक बड़े महल में यन्त्रिकामुक नरवाहनदत्त को देखने स्त्रियाँ इकट्ठी हो गई थीं। इस तरह दल सानुदन के यहाँ पहुँचा। पहली कक्षा में पटोरे से सजे (महा पत्रोर्ण वेष्टितम्) चौसठ आसन लगे थे। सानुदास ने आगन्तुकों का स्वागत करके उन्हें आसनों पर बैठाया। नरवाहनदत्त को देख कर सानुदास ने उन्हें आसन न दे सकने का खेद प्रकट किया। यह सुन कर दत्तक स्वयं उसे अपना आसन देने पर तैयार हो गया। उसके खड़े होते ही आदरार्थ दूसरों को भी खड़ा होना पड़ा। नरवाहनदत्त को एक आसन मिलने पर सब लोग बैठे। इसके बाद तीन सौ गणिकाओं ने आकर अभ्यागतों के पैर धोए। उनमें से जब एक नरवाहनदत्त के पास पहुँची तो उसके सौंदर्य की चकाचौंध से उसके सिर से पानी का घड़ा गिर पड़ा (४४-७८)।

इसके बाद सब नागरिक एक बड़ी सभा में घुसे जहाँ उनसे एक कंचुकी ने पूछा कि अगर वे आराम कर चुके हों तो गन्धर्वदत्ता अपना गीत आरम्भ करें। अपनी कमजोरी जान-कर नागरकगण तो आनाकानी करने लगे पर नरवाहनदत्त शांत बने रहे। यह देख कर लोगों ने कहा कि उनकी शांति बेवकूफी की द्योतक थी (७९-८६)।

इसके बाद जत्रनिका हटाकर कंचुकियों और परिचारकों के साथ गन्धर्वदत्ता ने सभा में प्रवेश किया। उसकी सुन्दरता से गोष्ठी चकाचौंध हो गई। इसके बाद कंचुकी ने गन्धर्वदत्ता के गीत का धीन पर साध देने वालों को आमन्त्रित किया। मंडली ने वीणादत्तक का आगे बढ़ने को कहा। गन्धर्वदत्ता ने जैसे ही गीत छोड़ा नरवाहनदत्त को पता चल गया कि वह नारायणगीत था जिसे त्रिविक्रम की प्रदक्षिणा करने हुए गन्धर्व विश्वावसु ने गाया था।

उदयन ने नरवाहनदत्त को यह गीत बताया था। नरवाहनदत्त फौरन अपने आसन पर साथ करने के लिए खड़े हो गए। लोगों ने यह उनका बचपन समझा पर नरवाहनदत्त बिना किसी की परवाह किए गन्धर्वदत्ता के बगल में जा बैठे। उनके सामने एक वीणा लाई गई पर उसे उन्होंने यह कह कर अलग कर दिया कि उसके तूँबे में भाला होने से तंत्री के स्वर दब जाने का भय था। उसके इस व्यवहार पर क्रुद्ध होकर नागरक उन्हें बेशर्मा और झूठी शान दिखाने वाला कह कर कहने लगे कि भला वेदपाठी बिन ब्रजाना क्या जाने। पर बिन का तूम्बा खोल कर नरवाहनदत्त ने अपनी बात सिद्ध कर दी। दूसरी बीन भी नरवाहनदत्त ने पसन्द नहीं की क्योंकि उसके तार ठीक नहीं थे। इस पर सानुदास फूलों से सजी कच्छप वीणा लाए। नरवाहनदत्त अपने पैर धोकर और वीणा की प्रदक्षिणा करके कौशेय से दँके मंच पर बैठ गए। अँगुली के इशारे से ही उन्होंने वीणा मिला ली और फिर गन्धार ठाठ पर बजाते हुए उन्होंने गन्धर्वदत्ता से अपना गीत शुरू करने को कहा। उनका बाजा इतना सुन्दर था कि गन्धर्वदत्ता ने अपनी हार मान कर उन्हें वर लिया और कंचुकी ने जैसे स्वर्ग से नास्तिक निकाल बाहर किए जाते हैं उसी तरह नागरकों को निकाल बाहर किया (६७-१६१)।

कालिदास के मालविकाग्निमित्र (अं० १-३) से भी गुप्तकालीन नृत्य और संगीत पर काफी प्रकाश पड़ता है। नाट्याचार्य संगीतशाला में शिक्षा देते थे। नाट्याचार्यों की राज दरबारों में भी काफी कदर थी। गणदास ऐसे नाट्याचार्यों को वेतन मिलता था। नाट्याचार्य में नृत्य में निपुणता और सिखाने की विद्या का होना जरूरी माना जाता था। इसमें सन्देह नहीं कि नाट्याचार्यों में स्वर्धा की भावना होती थी। मालविकाग्निमित्र में हरदत्त नामक नाट्याचार्य ने गणदास को ललकार कर कहा कि उसके सामने उसकी कोई हैमियत न थी। राजा से हरदत्त ने उन दोनों की निपुणता की परीक्षा के लिए प्रतियोगिता की प्रार्थना की। राजा रानी और कौशिकी मध्यस्थ बने। प्रतियोगिता के निम्नलिखित नियम सामने रखे गए—

अनाड़ी शिष्या के शिक्षा न ग्रहण करने पर दोष शिक्षक का था,। बेवकूफ शिष्या को स्वीकर करना गुरु को मूर्खता थी और मामूली शिष्या को निपुण नर्तकी में परिवर्तन कर देना गुरु की बुद्धिमानी का परिचायक था। ऐसी प्रतियोगिता संगीतशाला में होती थी। गांधर्व आरंभ होने पर नर्तकियाँ सजधज कर आती थीं और नाचती थीं। प्रेक्षक उनके गुण-दोष बखान करते थे। अन्त में मध्यस्थ अपनी राय देते थे और जीतने वाली के गुरु को इनाम दिया जाता था।

चतुर्भाणी में जहाँ तहाँ गुप्तकालीन वेष भूषा और अलंकारों के उल्लेख आ गये हैं। उनकी तुलना गुप्तकालीन साहित्य और कला में वेष भूषा और अलंकारों के अङ्कन से करने पर ऐसा पता लगता है कि चतुर्भाणी गुप्तकाल की ही रचना होगी। उस युग में भीनी मलमल (पेलवांशुक धू० वि० ७८) पहनने की बड़ी चाल थी।। अंशुक (पा० ता० १५२) भीना होने से उसके अन्दर से बदन दिखलाई देता था। रक्तशुक (पा० ता० २४६) पहनने का रिवाज था। स्त्रियों और पुरुषों के उत्तरीय पहनने का उल्लेख है। जल्दी से चलने में उत्तरीय खिसक जाता था (पा० प्रा० ३७)। बाह्यीक का रहने वाला बाष्प पानागार में नाचते

हुए अपने भीने (विरल), दाहिने कन्धे पर पड़े, फड़फड़ाते किनारे वाले (व्याकुलदशं) उत्तरीय को बार-बार सँभालता था (पा० ता० १६८)। कभी कभी उत्तरीय से दोनों बाहुएँ टक जाती थीं (पा० ता० १५४)। नीवी (पा० प्रा० २४) अथवा दशांत नीवी (पा० २३७) अमर कोश (३।३।२१२) के अनुसार स्त्री के कटिवस्त्र का बन्ध कहा गया है। शाटिका धोती और साड़ी का बोधक था (धू० वि० ६८)। स्त्रियाँ चादर (प्रावार) और तुकूल-पट्टिका भी पहनती थीं (पा० प्रा० ४४)। अर्धोस्क पुरुष (धू० वि० ७२) और स्त्रियाँ (उ० भ० १४१, पा० ता० १८५-१८८) पहनती थीं। अमर कोश (२।६।११६) में अर्धोस्क और चंडालक स्त्रियों का वस्त्र माना गया है। अर्धोस्क की व्याख्या-ऊर्ध्वार्धच्छादक-मंशुकमर्धोस्कम् अर्थात् आधी जाँघे ढकने वाला वस्त्र अर्धोस्क है—की गई है। उमेठुएँ कमरबंद के लिए रज्जुवासस् (पा० ता० १६४) शब्द आया है। चोली के लिए स्तन प्रावरण (धू० वि० ७८) और कूर्पासक (पा० ता० २३७) शब्द आए हैं। अमरकोश (२।६।११८) में चोल और कूर्पासक को समानार्थक माना है। क्षीरस्वामी के अनुसार कूर्पासक की व्याख्या है—कूर्परेश्वर्यते कूर्पासः स्त्रीणां कञ्चुलिकाख्यः।

फूलों से बने गहने पहनने का बहुत प्रचलन था। फूल का बना कर्णपूर (पा० प्रा० १०, पा० ता० २४५) पुष्पापीड (सिर पर लगाने का गजग-पा० प्रा० १८) और कर्णोत्पल (धू० वि० ७८, पा० ता० १५५, २५४) का रिवाज था। बहुधा लोग कुरंटक का बना शेल्वर (पा० प्रा० १७ पा० ता० १६८) पहनते थे। फूलों की इतनी भाँग थी कि फूल बाजार को पुष्प वीथी कहते थे। वहाँ कमल, कलियाँ, उराल, रक्ताशांक, फूलों के गुच्छे (स्तवक), पुष्पापीड, गूथे हुए फूलों के वसन और मालाएँ बिकती थीं (पा० प्रा० २५)। वनराजिका के शृङ्गार से लोगों का फूलों के प्रति प्रेम प्रकट होता है। उसका केश वामन्ती, कुन्द और कुरवक के फूलों से सजा था। उसकी चोटीकी फूँट में अशांक के फूल लगे थे, सिंदुवार के फूलों से उसके स्तन सजे थे, आम की मंजरियों और पल्लवों से कर्णपूर बने थे। उसके हाथों में भी फूल थे (पा० प्रा० १७)।

आभरणों के अधिक नाम चतुर्भाषी में नहीं आए हैं। हाथों में पहनने का कड़ा (वलय-पा० प्रा० ४०), कानों में पहनने का कर्णपाश (धू० वि० ७८), सफेद काठ की कर्णिका (पा० ता० १८२), काठ का बना विपुल मित कलश (पा० ता० १६३), कुण्डल (पा० ता० १८८, २२८, २३३), सोने का बना तालपत्र (पा० ता० २३७), गले में पहनने का हार (पा० ता०), और सोने का बना वैरुद्ध्य (पा० ता० १८८) मुख्य थे। स्त्रियाँ चांटीला (गुच्छ) जो मणि, मोती और सोने से बना होता था पहनती थीं। (पा० ता० २३७)। करघनी के लिए कई नाम आये हैं यथा मेखला (पा० प्रा० ४६; उभ १२८, पा० ता० १५५, १६२, २५३), (कांची धू० वि० ७३, ७६) और रशना (पा० ता० १८०, १५)। लगता है मेखला संजाना वेश्याओं की एक विशेष कला थी धू० वि० ८०।

गहनों के सिवाय भी पत्रलेखा, विशेषक, तिलक, अंगाराग इत्यादि से स्त्रियों का शृंगार करने के उल्लेख चतुर्भाषी में आए हैं। कपोलों पर पत्रलेखा बनाई जाती थी। पद्य प्राभृतकम् ६, में उज्जयिनी की तुलना जंबूद्वीप रूपी वधू के गालों पर बनी पत्रलेखा से की

गई है। एक जगह तमाल और हरिताल के संयोग से पत्रलेखा बनाने की बात कही गई है ( पा० ता० ३४ )। विशेषक का भी उल्लेख हुआ है ( प० प्रा० ३८ )। उसका मकर का आकार होता था ( पा० ता० २२८ )। रोली का टीका (रोचना बिंदुक) लगाने की भी चाल थी ( प० प्रा० ३८ )। सिर पर तिलक लगाये जाते थे ( तिलकावमेद पिंजरी कृत ललाट— धू० वि० ८५ )। स्त्रियाँ पैरों में आलता लगाती थीं। ( धू० वि० ६६, ६८ )। एक जगह आलेख्य वर्णक पात्र से मयूरसेना के पैर रँगने का उल्लेख है ( पा० ता० २२८ )। अंगराग रचना ( २०४ ) का विशेष महत्व था। नाना गंधों से अधिवासित तैल ( अ० १४० ) और वदन को सुगन्धित करने के लिए चूर्ण का उपयोग होता था ( आ० १४० )। एक जगह त्रिफला, गोखरू और लोहे के चूरे से बने खिजात्र का उल्लेख है ( प० प्रा० २६ )। केशों में धूप देने की प्रथा थी ( धू० वि० ६४ )।

चतुर्भाषी में कहीं कहीं वस्त्रालंकारों का हलका सा वर्णन देकर तत्कालीन पात्रों की जीती जागती तस्वीर सामने खड़ी कर दी गई है। पद्मप्राभृतकम् में नीलालेप और खिजात्र लगाए तथा पुरानी कौपीन पहने मृदंग वासुलक विट ( २६, २८ ), मलिन काषाय प्रावार पहने संधिलक ( ३१-३२ ), फूलों के गहनों से सजी वन-राजिका ( ३५ ), बिना आँखें आँजें, गंदे कपड़े पहने, रूखे बाल, शिथिल वय और झँगूटी पहने बिना विरहिणी कुमुद्वती ( ४० ), गहने छोड़ कर, मैली चादर से वदन ढके, ललाट पर रक्त चंदन लगाए, दूकुल की पट्टी से सिर ढके मानिनी शोणदासी ( ४४ ) के चित्र जीवित हैं। पादताडितकम् में तो वेषभूषा के सहारे से पात्रों में से बहुतांश की तस्वीरें खींच दी गई हैं। वेत्र, दण्ड कुण्डिका-भांड लिए न्यायाधीश विष्णुदास ( १४३ ), एक कान में कुरंटक माला, कन्धे से खिसकते हुए दुपट्टे को ठीक करता, मद्य भाजन उठाए बाष्प ( १६८ ), सफेद कपड़े पहने हुई कंधों पर गिरे सफेद बालों को समेटती हुई सरणिगुप्ता ( १६९ ), वैकट्य और अधोरुक पहने पराक्रमिका ( १८८ ), सिर पर जूड़ा बाँधे, कलश नामक कुण्डल पहने, उत्तरीय से दोनों बाहुएँ बाँधे, कमर में उमेडा दुपट्टा लपेटे भद्राशुभ ( १९३ ), तलवार लिए हुए दाक्षिणात्यों से घिरा, नकाशीदार ( भद्रांक ) मलमल का उत्तरीय और आँत्र का बना जिरहबखतर (काष्णायस) पहने, केसर लगाए और पान लिए हुए महातलवर्ग हरिश्चंद्र ( २२४ ), कानों में सोने के तालवत्र चोटी में हेम गुच्छ लगाए कूर्पासक से बाहुमूल और स्तन ढके राका ( २३७ ) गुप्तकाल की जीती जागती तस्वीरें हैं।

गुप्तकालीन वेष-भूषा और प्रसाधन सामग्री का जो वर्णन किया गया है उसका समर्थन तत्कालीन साहित्य और वाणभट्ट की आख्यायिकाओं से होता है। कामसूत्र की चौंसठ कलाओं में विशेषकच्छेद्य ( ५ ), दशनवसनाङ्गराग ( ८ ), मातृय ग्रथन विकल्प ( १४ ) शेखरकापीड योजना ( १५ ), नेपथ्य प्रयोग ( १६ ), कर्णपत्रभंग ( १७ ), गन्धशुक्ति ( १८ ) और भूषण योजना ( १९ ) ( का० सू० १।३।१६ ) के अन्तर्गत वेष भूषा और प्रसाधन सम्बन्धी सारी बातें आ जाती हैं।

जयमंगला ने विशेषकच्छेद्य का अर्थ ललाट पर दिए जाते तिलक किया है। भूर्जादि पत्रों से पत्रच्छेद्य के अनेक अभिप्राय काटे जाते थे। विलासिनियों का प्रिय होने से आदर के ही लिए पत्रच्छेद्य का नाम विशेषक पड़ा। कर्णपत्रभंग ( १७ ) का अर्थ हाथी-दाँत, शंख इत्यादि से बनाये गये कुण्डलों का उद्देश्य बताया गया है। अमरकोश में ( २।६। १२२-१२३ ) चर्चा, चार्चिक्य, स्थासक, प्रबोधन, अनुबोध, पत्रलेखा, पत्रांगुलि, तमाल पत्र



तिलक, चित्रक और विशेषक शब्द तिलक इत्यादि के अर्थ में आए हैं। क्षीरस्वामी ने यहाँ चर्चा से चन्दनादि के पुण्ड्र लगाना, स्थासक से वदन में सुगन्धित द्रव्य के छापे लगाना, अनुबोध से कस्तूरिकादि का तिलक, पत्र लेखा और पत्रांगुलि से पत्ती के आकार के अभिप्राय जो द्रविड़ इत्यादि देशों में गाल पर पत्रभंग कहलाता था, तमालपत्र से मस्तक पर तमालपत्र के आकार का कस्तूरी का तिलक लिया है। तिलक शायद तिलक पुष्प के आकार का होता था। चित्रक अनेक रंगों का तिलक होता था।

तत्कालीन साहित्य में प्रसाधन के बहुत से उल्लेख आए हैं। स्त्रियों अलक्तक से अपने ओठ रँगती थी तथा विशेषक काले, सफेद और लाल रंग में रंगे जाते थे। पत्रभंग के लिए चंदन और अगर व्यवहार में लाए जाते थे। कभी सारे शरीर में चंदन पोतकर काले रंग से अभिप्राय बनाये जाते थे। अभिप्राय सफेद अगर, गोरोचना, कृष्णागुरु, केसर, हिंगुल और सेन्दुर से भी बनाए जाते थे और उनका स्थान मस्तक, बाहु, कपोल स्तन इत्यादि होता था। गालों पर मकरिका पत्रभंग लिखा जाता था। कभी-कभी अभिप्राय चक्राकार होता था अथवा बेल की शकल का। कभी स्त्रियों के गालों पर भगी नकाशी (चित्रवितान) बनाई जाती थी। चंदन से ललाटिका और विशेषक लिखे जाते थे। कभी-कभी चन्दन की बुन्दकियों (पुलकबन्ध) से शरीर सजाया जाता था। शरीर में लगाने के लिए चन्दन, अगर, कस्तूरी, केसर और कपूर का प्रयोग होता था। सर्वतोभद्र और यत्नकर्दम नामक विलेपनों का भी प्रचार था। गात्रानुलोपिनी, वर्ति, वर्णक और विलेपन भी शरीर में लगाने के द्रव्य थे। आँखों में काजल लगाया जाता था। सुगन्धित तेलों का गृह उपयोग होता था और सुगन्धि के लिए बालों में धूप दी जाती थी।

गुप्त काल में पत्रच्छेदों का कैसा रूप होता था इस संबंध में बृहत्कथाश्लोकमंजरी में एक उल्लेख विशेष रीति से ध्यान देने योग्य है—(६।१।७)। एक नदी के किनारे गोमुख कमल की पंगुड़ियों में ऐसे अभिप्राय काटने लगा जो मदनातुर स्त्रियों के गालों की शोभा बढ़ाते थे। पत्रच्छेद्य चार तरह के यथा त्र्यस्र, चतुरस्र, दीर्घ और वृत्त भाति के होते थे। त्र्यस्र का उपयोग, पशु, पर्वत, घर इत्यादि अभिप्रायों के लिए होता था। चतुरस्र याना चौकोर का प्रयोग नगर, मनुष्य इत्यादि अभिप्रायों के लिए होता था। दीर्घ का उपयोग, नद, नदी, पथ, प्रताप, सर्प इत्यादि बनाने के लिए होता था तथा वृत्त का भूषण संयोग, शकुन्त मिथुन के लिए होता था। उपर्युक्त वर्णन से पता चलता है कि पत्रच्छेद्य का प्रयोग न केवल आभूषण के लिए ही होता था उससे आधुनिक सौंझी की तरह बहुत से अलंकारिक अभिप्राय भी बनाए जाते थे।

गुप्तकालीन वैशिक संस्कृति का आधार समझने के लिए गोष्ठी जीवन का संगठन और नागरक वृत्त का अध्ययन आवश्यक है। वास्तव में देखा जाय तो चतुर्भाषी में गोष्ठी जीवन के एक पहलू यानी वेशगमन का चित्रण है। घूर्तविटसंवाद में (७१-७२) में गोष्ठी के कुछ अंगों पर यथा ललकार से भरा जूआ, कामिनियों के बगल में बैठ कर सुगन्धित शराब पीना, अर्वांसनों पर वेश्याओं को बैठा कर पक्षियुद्ध में गहरा जूआ खेलना

इत्यादि पर प्रकाश डाला गया है। धूर्तविट से ही यह पता चलता है कि गोष्ठी के सदस्य (गोष्ठिक) किसी एक सदस्य के गोष्ठ में शामिल होते थे और कामशास्त्र संबंधी अनेक प्रश्नों पर बहस करते थे। गोष्ठीशाला में भी गोष्ठी की बैठक होती थी (८६)। उभयभिसारिका (१४६) के अनुसार गोष्ठी कामिजनों के मिलने का कारण होती थी। पाद-साहितकम् (१५०) में धूर्तगोष्ठी का बेल्टके मधुपान का उल्लेख है। वेश में चन्द्रोदय के समय गोष्ठी बाँध कर कामुक पीते थे (पा० ता० २३५)। एक दूसरी जगह विटों का गोष्ठी से पृथक् होने का उल्लेख है (पा० ता० ४४)।

पर चतुर्मासों के गोष्ठी सम्बन्धी उल्लेखों से गोष्ठी के संगठन और आमोद-प्रमोद पर पूरी तरह से प्रकाश नहीं पड़ता, उसके लिए तत्कालीन साहित्य की छान-बीन आवश्यक है। यह उल्लेखनीय बात है कि प्राचीन काल में गोष्ठ या गोष्ठी का अर्थ गुप्तकालीन कला गोष्ठी न होकर कुछ दूसरा ही था। गेल्डनर के अनुसार वैदिक साहित्य में गोष्ठ का अर्थ चरागाह था, पर बद्धमफीन्ड और ह्विटनी ने उसका अर्थ बाड़ा किया है। श्री सरकार<sup>१</sup> के अनुसार गोष्ठ सारे कबीले के अधिकार में होता था और इसलिए बहुत संभव है कि बाद में चलकर उसका अर्थ समाज में परिणत हो गया। बौद्ध और ब्राह्मण साहित्य में उसका अर्थ दिन भर के काम से थके कबीले का गोष्ठ में इकट्ठे होकर मौज-मजा करना हो गया। जो भी हाँ गायों के बाड़े के अर्थ में गोष्ठ शब्द का प्रयोग महाभारत इत्यादि में आया है। ईसा पूर्व तीसरी से पहली सदियों में गोष्ठी का एक दूसरा ही अर्थ होता था अर्थात् मन्दिरों अथवा पूजा स्थानों की प्रबन्ध समिति को गोष्ठी कहते थे। भट्टिप्रोलु के मंजूषा लेखों में जिनका समय ई० पू० २०० के करीब माना जाता है<sup>२</sup> बहुत से गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं। साँची के अभिलेखों में बौद्ध गोष्ठी का उल्लेख है।<sup>३</sup> धर्मवर्द्धन की बौद्ध गोष्ठी का दान ६६-६७ संस्कृत लेखों में आया है। सं० १७८ में विदिशा के बरलमिसों की गोष्ठी के दान का उल्लेख है। आबू के १२३० ई० के एक अभिलेख में कुछ श्रावक गोष्ठिकों के नाम दिए गए हैं जिनके वंशजों का मन्दिर के प्रबन्ध का अधिकार था।<sup>४</sup> पंचतंत्र में गोष्ठी कर्म एक तरह का वाणिज्य है। वह कैसा वाणिज्य था इसका तो उल्लेख नहीं है पर यह कहा गया है कि गोष्ठी कर्म में निरत सेठ खुश होकर सोचता है कि धन से भरी पृथ्वी को वही ले ले दूसरा नहीं।

गुप्तयुग में गोष्ठी का अर्थ कलागोष्ठी अथवा आनन्द प्रमोद की बैठक में अधिकतर सीमित हो गया था और उसमें योगदान देना नागरक वृत्त का एक प्रधान अंग हो गया था। गोष्ठियों में शामिल होना हीनता का द्योतक न होकर प्रतिष्ठा का द्योतक था। कादम्बरी में<sup>५</sup> शूद्रक को गोष्ठी बन्धों का प्रवर्तयिता कहा गया है। बृहत्कथार्लोकसंग्रह में उपर्युक्त वर्णित चम्पा की गोष्ठी से भी इस बात की पुष्टि होती है। मृच्छकटिक (६१४) से पता चलता है कि गोष्ठी यान पर चढ़ कर लोग सैल-सपाटे को जाते थे। बसन्तसेना का रथ देखकर आर्यक

१. स० सी० सरकार, सम आस पेक्ट्स आफ दि अल्लियस्ट सोशल हिस्ट्री ऑफ इंडिया पृ० ७-६, लंडन १९२८। २. एपि० इ, २, ३२७, ३२९। ३. दि मानुमेन्ट्स आफ साँची, १, पृ० २९८। ४. एपि० इंडिका, ८, २१९। ५. पंचतंत्र (निर्णयसागर), पृ० ७। ६. कादम्बरी, पृ० १०।

कला समस्या पर चर्चा होती थी ( ३५ ) । चर्चा के बाद लोग एक दूसरे को भेंट देते थे ( ३६ ) । आपानक ( ३७-३८ ) और उद्यान गमन ( ३९-४० ) भी गोष्ठी के अंग होते थे । गर्मी में नागरक वापी इत्यादि में जल-क्रीड़ा करते थे ( ४१ ) ।

विशेष उत्सवों को समस्या कहते थे । इनमें यक्षगानि ( दीवाली ), कौमुदी जागर ( कार्तिकी पूर्णिमा ), सुवसन्तक ( वसन्त पञ्चमी ) इत्यादि शहरों के उत्सव थे । देशी उत्सवों में सहकार-भञ्जिका में आम तोड़े जाते थे, अम्बूपूषादिका में हरा चना आदि भूनकर खाया जाता था, विसखादिका में कमल ककड़ी खाई जाती थी, नवरात्रिका वर्ष के आरंभ में बनोंमें नई पत्तियों के खेल से मनाई जाती थी, उदकक्ष्वेडिका से रंग छोड़ने का मतलब था, पांचालानुयान में लोग दूसरों की नकल करते थे, एकशालमली में सेमल के फूलों के गहने बनाकर पहने जाते थे, यवचतुर्थी यानी वैशाख शुक्ल चतुर्थी को नायक एक दूसरे के ऊपर यव का आँटा फेंकते थे, आलोलचतुर्थी में लोग आवण शुक्ल तृतीया को हिंडोला भूलते थे, मदनोत्सव में मदन की प्रतिमा का पूजन होता था, दमनभञ्जिका में परस्पर दौने के फूलों के गहने दिए जाते थे, होलाका से होली का मतलब है, अशोकानंसिका में अशोक के फूलों से सिर के गहने बनाए जाते थे, पुष्पावचायिका में फूल बिने जाते थे, चूतलतिका में आम की मंजरियों से श्रवतंस बनाए जाते थे, इक्षुभञ्जिका में ईख तांडी आर खजाई जाती थी, तथा कर्दंबयुद्ध में कर्दंब के फलों से एक दूसरे का मारा जाता था ( ४२ ) ।

नागरक के सहायकों में पीठमर्द ( ४४ ), विट ( ४५ ) और विदूषक ( ४६ ) होते थे जो वेश्याओं और नागरकों के सांघिविग्रहिक होते थे ( ४७ ) । भिक्षुकी, मुंडा, बंधका, बुद्ध गणिका भी नागरक की सहायता करती थीं ( ५१ ) ।

ग्राहवासी भी अपने समान जातीय, विचक्षण और कौतूहलियों को उत्साहित करके और नागरक वृत्त का वर्णन करके उनमें विश्वास पैदा करके नागरक वृत्त पालन करते थे, गोष्ठो-योजन करते थे और एक दूसरे की सहायता करते थे ( ४९ ) ।

कामसूत्र के अनुसार गोष्ठी में न तो अधिक संस्कृत बोली जाती थी न देश-भाषा । गोष्ठी में कलाविषयक चर्चा होती थी ( ५० ) । लोगों में विद्वेष पैदा करनेवाली, निरंकुश, हिंसाशील गोष्ठी त्याज्य थी ( ५१ ) । लोगों का प्रसन्न करने वाली, केवल मौजमजे के लिए ही गोष्ठी ठीक होती थी ( ५२ ) ।

गोष्ठी के मौजमजों का उल्लेख करते हुए भी कामसूत्र में अनेक ऐसे स्थल हैं जिनसे पता चलता है कि भली स्त्रियों का गोष्ठी में जाना ठीक नहीं समझा जाता था ( ४। १।१५ ) पर पुनर्भू को समाज, आपानक, उद्यानयात्रा इत्यादि में जाने की अनुमति ( ४। २।५९ ) थी । तरुण पड़ोसी के घर गोष्ठी योजन करने वाली ( ५।१।५२ ) स्त्री सुख-साध्य मानी जाती थी । पुरुष की अतिगोष्ठीशीलता स्त्री के बिगड़ने का एक कारण था ( ५।६।४९ ) ।

गोष्ठी के उपर्युक्त वर्णन में जल क्रीड़ा भी एक खास बात मानी गई है । संस्कृत काव्य साहित्य में आगे चल कर जलक्रीड़ा एक अभिप्राय सा बन गया । गोष्ठी के साथ जलक्रीड़ा का एक चित्रमय वर्णन हर्षिवंश में बच गया है । एक समय यादवों ने पिंडारक तीर्थ में समुद्र-यात्रा की सोची । कुमारों की गोष्ठी के साथ द्वारका को सहस्रों वेश्याएँ थीं ( २।८८७-८ ) । वे सामान्य, इच्छा भोग्य क्रीड़ा नारियाँ अपने गुणों से रानियों की तरह लगती थीं ( ९ ) समुद्र में

बलराम रेवती आदि अपनी अनेक स्त्रियों के साथ जल क्रीड़ा करने लगे । स्त्रियाँ क्रींच, मोर, नाग, मकर, मीन इत्यादि के आकार वाले प्लव नामक जहाजों पर से कूद कर तैरने लगीं ( २७-२८ ) । कुमारों की गोष्ठी की वेश्याएँ नाच गा रही थीं । शाम को खूब सजे-सजाये जहाजों पर राग-रंग होने लगा । पाल ( सित ) उड़ाते हुए पोत, यानपात्र, नावों और फिल्लिकाओं से समुद्र भर गया ( ६३ ) ।

इसके बाद बलराम की आज्ञा से नटियों ने कुष्णचरित का अभिनय किया । इसके बाद जोरों से रास हुआ और बाद में समुद्र क्रीड़ा । आपानक में मैरेय, माध्वी, सुरा और आसव थे । इस तरह खेलने कूदने के बाद लोगों ने तरह-तरह के मांस, कबाब इत्यादि का जो पौराणिक के अनुसार बनाए गये थे भोजन किया । अन्त में छालिक्य नाम का गान्धर्व हुआ ।

जैसा हम पहले देख आए हैं चतुर्मासी के नायक विट हैं । भाणों से पता चलता है कि ये विट वेश्या प्रेमी, हाजिर जवाब और हमेशा मित्र का काम करने पर तैयार रहते थे वे वेश्याओं के लिए गुण्डई करने से भी बाज नहीं आते थे । भाणों के विट जांते जागते पात्र हैं और इस तरह वे नाटक के रुद्धिपिष्ट विटों से भिन्न है । जब पद्मप्राभृतकम् ( २६ ) में विट भाव जरद्गव को पुराण नाटक विट के नाम से पुकारता है तो उसके पीछे एक हीनता की भावना छिपी मालूम पड़ती है और ऐसा लगता है कि नाटक के विटों का वास्तविक विटों से सम्बन्ध नहीं था । विट किसी भी तरह के ढोंग के भारी शत्रु होते थे ( प० प्रा० २३ ) । कहीं कहीं विटों के पहगवे पर भी ध्यान दिया गया है । पुराण नाटकविट मृदंग वासुलक जिसे वेश्याएँ हँसी में भाव जरद्गव कहती थीं नील विलेपन, नहाने और लेप का शौकीन था । पर उसने एक पुरानी भिस्ती पहन रखी थी । बालों में वह खिजाव लगाये हुए था ( प० प्रा० २६-२ ) । धूर्तविट संवाद में भी ( ६४ ) विट के नीलालेप और फूलों के गहने और अच्छे कपड़े पहनने का उल्लेख है । बूढ़ा विट अपनी कोई शक्ति का वापिस लाने के लिए रसायन खाता था ( प० प्रा० ३ ) । धूर्तविट से पता चलता है कि विट विवाहित होता था पर घर में रुकना उसे नहीं भाता था । उसकी गरीबी की ओर भी इशारा है ( धू० वि० ६३-६८ ) । विट मारा-मारी करते थे, वेश्या का जबर्दस्ती उठा ले जाते थे और कभी डर कर आँखें मींच कर भाग जाते थे ( धू० वि० ७५ ) । उभयाभिसारिका ( १ ) में मित्र कार्य में संभ्रान्त विट का उल्लेख है । पादताडितकम् में कई उल्लेख विटों के जीवन पर काफी प्रकाश डालते हैं । विटमंडप और धूर्तगोष्ठी में विट हकड़े होते थे ( १५१ ) । विटों का चौबरी भी होता था । भट्टि जीभूत को विट महत्तर कहा गया है ( १५५ ) । भट्टि के घर के भीतर का एक जगह सुन्दर वर्णन आया है । परिचारक दरवाजे पर लोगों के पैर धुला रहे थे, पचरंगें फूल उड़ाए जा रहे थे, दीपक जलाए जा रहे थे, धूप घुमाई जा रही थी, वर्णक पीसा जा रहा था, विलेपन लगाया जा रहा था और चूर्ण उड़ाया जा रहा था, गाना बजाना हो रहा था, लोग आपस में बात चीत और एक दूसरे का स्वागत कर रहे थे, विट परिहास कर रहे थे, दारिकाएँ नखरे दिखला रही थीं और रईस अर्धासन पर अपनी प्रेयसियों के साथ बैठे थे ( १४१-१४३ ) । पादताडितकम् के विट के अनुसार असली विट वही था जो दिन भर व्यवहारियों के साथ भगड़ा करके शाम को किसी मित्र के यहाँ खा पीकर रात में या तो किसी वेश्या के साथ रमता

था या शस्त्र लेकर मारामारी करता था। गरीबी की वजह से उसके घर में पानी तक मयस्सर नहीं होता था। वह प्राण देकर भी मित्र की दुश्मनों से रक्षा करता था, कामी हमेशा उससे भिड़ने को तैयार रहते थे। वह बड़ा शाहखर्च हांता था। वियों की भेरी में राजे, महाराजे, गवैये, बजवैये, वैद्य इत्यादि भी आ जाते थे। दहण माधव के यह पूछने पर कि क्या राजा का बलाधिकृत भी विट होता था विट ने कहा बेशक वह तो विट सेना का हरील था क्योंकि पूर्वान्वित के वेश कलह में उसकी अँगुलियों कट गई थीं, पञ्चनगर में दुश्मनों ने उसके नितम्ब में तीर खोस दिये थे, विदिशा में उसकी एक बाँह कट गई थी। बाजीकरण के लिए वह वैद्यों को पैसा देता था और वेश्याओं को भी उससे पैसा मिलता था। वह क्षीण शक्ति होने से खाली रति कथा से अपना मन बहलाता था ( १५८-१६१ )।

संस्कृत नाटकों में बहुधा विट आता है, पर नाट्यशास्त्र में उसकी ठीक ठीक व्याख्या नहीं हो सकी है। भरत ने नाट्यशास्त्र में ( ३५।५५ ) विट को वेश्योपचार कुशल, मधुर, दक्षिण, कवि, ऊहापोह में कुशल वाग्मी और चतुर कहा है। शृङ्गारतिलक और दशरूपक में उसे एकविद्य कहा गया है। साहित्यदर्पण ( ३।४१ ) में विट को निर्धनता की वजह से मौज उड़ाने में अक्षम, धूर्त, वेशोपचार कुशल, वाग्मी और गोष्ठी में प्रतिष्ठा पाने वाला कहा गया है।

विट की उपर्युक्त व्याख्या से उसके स्वरूप पर कुछ-कुछ प्रकाश, अवश्य पड़ता है, जैसे उसका वेशोपचार और बात-चीत में कुशल होना, उसकी निर्धनता, पर उसका यथार्थ रूप कामसूत्र से प्रकट होता है। कामसूत्र ( १।४।४५ ) में उसकी व्याख्या है—भुक्तविभवस्तु गुणवान् सकलत्रो वेशे गोष्ठ्यां च बहुमतस्तदुपजीवी च विटः, अर्थात् जिसका शौकीनों में माल समाप्त हो गया हो, गुणी, पत्नी वाला, अनेक कलाओं का जानकार तथा उनसे वेश और गोष्ठी में जीवन निर्वाह करने वाला विट कहलाता था। पीठमर्द और विदूषक के साथ वह वेश्याओं और नागरिकों के साधिविग्रहिक ( १।४।४७ ) का काम करता था। वह कभी नायक के दूत का भी काम करता था ( १।५३७ )। नायक विट को भेज कर नायिका को मनवा कर अपने घर बुलवाता था ( २।१०।४८ )।

वियों के उपर्युक्त उल्लेखों से यह पता लगता है कि बहुधा कामी अपना मालमत्ता खोकर विट बन जाते थे। इनमें कामुकता, कला, मंत्री, गुणवर्द्ध और हाजिरजवाबी का एक अपूर्व संमिश्रण होता था और इसी की वे रांटी खाते थे। पर जैसा कि मध्यकालीन साहित्य से पता लगता है विट शब्द वेश में घूमने वाले छिछोरो और गुणवर्द्धों के लिए व्यवहार में आने लगा था। आठवीं सदी के ऐसे ही वियों का उल्लेख कुट्टनीमतम् में कई बार हुआ है। वे वेश्या को बिना भाड़ा दिये चम्पत हो जाते थे। पकड़ जाने पर वेश्या उनकी काफी मरम्मत करती थी ( ३३३ )। वह वेश्या के आगे मुँह बना कर गाता हुआ चलता था ( ३३६ )। वह किसी धनी के साथ वेश्या को लगा कर बीच में मुपत का मजा लुटता था ( ३४० )। 'मैंने तेरे लिए घर छोड़ा, तू अब दूसरे के साथ जाती है' यह कह कर वह वेश्या को उलाहना देता था ( ३४१ )। भाङ्के के सम्बन्ध में बूढ़े विट मध्यस्थ का काम करते थे ( ३४२ )। वियों की आपस की बात चीत का एक स्थान में अच्छा उल्लेख है ( ७४३-७५५ )—'अरे गम्भीरेश्वर, दासी के साथ पँस कर तेरे मित्र की वही हालत होगी जो मेरी हुई।' एक वेश्या कहती है—'अरी सुरदेवि, विट चन्द्रवर्मा निःसार बातों से हथेली पर चाँद उतारता है,' 'अरी कुरंगि में

देखती हूँ कि वसुधेन तेरे पीछे घूमता है, थोड़े ही दिनों में उसकी मिठाई का भेद खुल जायगा' इत्यादि । मध्यकाल में विट की अधन्य कामुकता का उल्लेख क्षेमेन्द्र ने कलाविलास ( ६।२७ ) में किया है । उसके अनुसार अपना धन फूँक कर दूसरे के धन पर लच्छमी नरायन बोलने वाले सदा वेश और वेश्या की स्तुति में लगे विट चिंतनीय थे । देशोपदेश और नर्ममाला<sup>१</sup> में मध्यकालीन विट का वही रूप सामने आता है । उसकी कुटिलता, भोग में श्रावृत्ति, दूसरों की स्त्रियों के प्रति प्रेम, क्रोध, चपलता, वेश्याओं द्वारा तिरस्कार, भूखे रहने पर भी भूठी शान, गरमी में गरम और जाड़े में ठंडा कपड़ा पहनना, कर्ज में चपे रहना, गप्पें मारना, गुण्डई इत्यादि उसकी खास बातें थीं ।

पद्मप्राभृतकम् में पीठमर्द का भी उल्लेख हुआ है ( ११ ) । दर्दुरक के यह कहने पर कि वागीश्वर से बात करना समुद्र को गोला करना है विट ने इसे उसका पीठमर्द करने का स्वभाव माना । इसके माने यह हुए कि पीठमर्द हँसी मजाक में निपुण होता था । कामसूत्र ( १।४।४४ ) में पीठमर्द की व्याख्या मिलती है यथा—अविभवस्तु शरीरमात्रः मल्लिका फेनककपायमात्रपविच्छ्रुतः पूज्यादेशादागतः कलासु विचक्षणः तदुपदेशेन गोष्ठ्यां वेशोचिते च वृत्ते साधयेदात्मानमिति । उपर्युक्त वर्णन से पता चलता है कि पीठमर्द गरीब होता था, उसका कोई परिवार नहीं होता था, वह रोजी की फिराक में इधर उधर घूमा करता था । उसकी वेपभूषा में मल्लिका, फेनक और कपाय होते थे । जयमंगला के अनुसार मल्लिका वंडासनिका होती थी जिसे पीठमर्द अपनी पीठ पर लिए घूमा करता था । अपनी जाँघों को चिकना और मुलायम रखने के लिए वह फेनक यानी समुद्र फेन और कषाय ( शायद ऑबला ) का सेवन करता था । कलाओ में वह पारंगत होता था और गोष्ठी में वेशोचित वृत्ति से वह जीविकोपार्जन करता था । विट की तरह वह नायक का दूत कर्म भी करता था । चतुर्भांगी में चेट ( पा० ता० १६६ ) का केवल एक जगह उल्लेख आया है जहाँ वह पानागार में नट इत्यादि लोगों के साथ शराब पीता दिखलाया गया है । नाट्य शास्त्र ( ३५।१८ ) में चेट को कलहप्रिय, बकबादी, विरूप, गंधसेवी, तथा मान्य और अमान्य का जानकार कहा गया है । संस्कृत नाटकों से यह पता चलता है कि चेट नीचे स्तर का परिचारक था । और नायक-नायिका में बिचवाई का काम करता था । मृच्छकटिक ( अंक ३ ) में चेट के चित्रण से उसके नीचे दर्जे का पता चल जाता है ।

पादताडितकम् में विट के सिवा डिडिक का भी उल्लेख है । उनका उल्लेख धूर्तगोष्ठी के नर्मकला जानने वालों के साथ ( १५० ) किया गया है । लाट के डिडियो की विट पिशाचों से तुलना करता है ( १८४ ) । जब भट्टिमधवर्मा पुष्पिता स्त्री के साथ रति की सफाई देते हुए महाभारत का एक श्लोक पढ़ता है तो उसे विट उसका डिडित्व कहता है ( १८६ ) । महाप्रतिहार भद्रयुध डिडियो से घिरा था ( १६३ ) । लगता है कि डिडी चित्रकला में भी दखल रखते थे ( १६६-१६७ ) । डिडियों का उल्लेख संस्कृत और प्राकृत साहित्य में सिवाय वसुदेव डिडी के और दूसरी जगह नहीं मिलता । डा० भोगीलाल साडिसरा

१. क्षेमेन्द्र. देशोपदेश, नर्ममाला, देशोपदेश पंचम उपदेश, श्री मधुसूदन कौल द्वारा संपादित; पूना १९२३ ।

ने मुझे एक पत्र में लिखा है कि वसुदेवहिंडी ( मूल ) के पृ० ५१ में इस शब्द का सात बार प्रयोग हुआ है। वसुदेवहिंडी के अपने गुजराती अनुवाद में ( पृ० ६२ ) डा० सडिसरा ने डिंडी शब्द का अर्थ न्यायाधीश किया है, पर अब वे स्वयं इस अर्थ को ठीक नहीं मानते। कथा यह है कि एक समय धनश्री अपने महल में बैठी थी कि नहा धोकर गहने पहने एक डिंडी महल के नीचे से निकला और धनश्री का थूका हुआ पान उसपर गिरा। डिंडी धनश्री की ओर देख कर उसपर रीझ गया। विनीतक की मदद से उसने धनश्री को पाना चाहा पर धनश्री ने न माना। जब वह अपनी बात पर अड़ा ही रहा तो धनश्री ने एक दिन उसे उपवन में बुलाकर और शराब पिला कर उसका सिर काट डाला। गुजराती का डांडा शब्द जिसका अर्थ आचारा होता है शायद डिंडी से ही निकला है।

उपर्युक्त विवरण से ऐसा पता चलता है कि डिंडी एक तरह का मनचला शौकीन होता था जिसे हम आजकल की भाषा में छैला कह सकते हैं। लगता है विट की तरह उसमें जीवट न होकर छिछोरापन अधिक होता था और वह रईसों का पिछलग्गू बना रहता था।

चतुर्भाषी के चारों भाण, जैसा हम पहले देख चुके हैं, वेश्याओं और उनके कामुकों से संबंध रखते हैं। वेश्याओं के नखरे, मान, मानभंग, शृंगार, लीला, खेल-कूद, संगीत और नृत्य में कुशलता, कलाप्रिय प्रेमी को चूमना, कुटनियों का गरीब प्रेमियों को कला बताना, कामशास्त्र में कुशलता, मद्यपान, गोंछी प्रेम, कभी-कभी प्रेमी के विरह में कातरता, दूत अथवा दूती भेज कर प्रेमी से संदेशा कहलवाना इत्यादि का इन भाणों में सुंदर वर्णन है। चतुर्भाषी से पता चलता है कि धर्मविरुद्ध होने पर भी वेश्याप्रसंग गुप्तयुग में नीच कर्म नहीं समझा जाता था। येशमें जानेवालोंमें शारद्वती पुत्र सास्वतभद्र ( प० प्रा० ६ ), शैव्य आर्यरक्षित ( पा० ता० २५० ) दाक्षिणात्य आर्यरक्षित ( पा० ता० २५४ ), गुप्त और महेश्वरदत्त ( पा० ता० २५५ ), तथा दाशेयक रुद्रकर्मा ( पा० ता० २३७ ), कवि, दत्तकलशि वैय्याकरण ( प० प्रा० १६ ), धर्मासनिक पुत्र पवित्रक ( प० प्रा० २१ ) और न्यायाधीश विष्णुशर्मा जैसे वैष्णव ( पा० ता० १६३ ), सधिलक ऐसे पतित बौद्ध-भिन्नु ( प० प्रा० ३२ ), विलास कौंडिनी जैसी परिव्राजिका ( उभ० १२६ ), कृष्णलक ( धृ० ७० ), कुवेरदत्त ( उभ० १२२ ), समुद्रदत्त ( उभ० १२८ ), धनमित्र ( उभ० १३८ ) जैसे सेट, मौर्य चन्द्रोदय ( प० प्रा० ४४ ), कुमार मयूरदत्त ( पा० ता० १६० ), प्रथम अपरान्ताधिपति इन्द्रवर्मा ( पा० ता०, १६०, १८६ ), आनन्दपुर के कुमारमयवर्मा ( पा० ता० २, १६०, १८२, १८३ ), राजाके साले रामसेन ( उभ० १३६, १४२ ) और मयूरकुमार ( पा० ता० २३८ ), महामात्र पुत्र नागदत्त ( उभ० १२६ ), महामात्र पुत्र शासनाधिकृत विष्णुनाग ( पा० ता० १५४ ), अमात्य विष्णुदास ( पा० ता० १५६ ), महातलवर हरिश्चंद्र ( पा० ता० २२४ ), इभ्यपुत्र विटप्रवाल ( पा० ता० २४० ), भिपक् हरिश्चन्द्र ( पा० ता० १५६, १७६ ), चित्रकार निरपेक्ष ( पा० ता० १६८ ) और त्रैविद्य वृद्ध पुस्तक वाचक ( पा० ता० २१२ ), विट, पीठमर्द, चेट, नृत्य सिखाने वाले, गवैये बजवैये और तरह-तरहके लोग अपने काम से अथवा यों ही सैर सपाटेके लिए वेशमें जाते थे। धूर्तविट संवाद के पढ़नेसे पता चलता है कि उस युगमें वैशिक जीवन इतना प्रभावशाली हो गया था कि गोष्ठियोंमें वेश्या प्रेम के विभिन्न पहलुओं पर बहस होती थी।

वेश्याओं के अनेक नाम चतुर्भाषी में आए हैं, यथा पुंश्चली<sup>१</sup>, कामिनी<sup>२</sup>, बंधकी<sup>३</sup>, वेशयुवति<sup>४</sup>, गणिका<sup>५</sup>, वेश्या<sup>६</sup>, वारमुख्या<sup>७</sup>, वेशवधू ( धू० वि० ७३६०, १०२, ११८ ), गणिका-परिचारिका<sup>८</sup>, गणिका-दारिका<sup>९</sup>, वेश्यांगना<sup>१०</sup>-परिचारिका ( धू० वि० ७८; पा० ता० २२० ), बिलासिनी ( धू० वि० ८८; पा० ता० १५२, १६१, १८६, २४२, २४५, २५२, ) वेशयुवती ( धू० वि० ६१ ), वरयुवती ( उभ० १२५ ), वेश्याजन ( धू० वि० १०८ ), वेश्यावधू ( धू० वि० १०६ ), मदनदूती ( धू० वि० ११७, पा० ता० २३२ ), शंभली ( धू० वि० ११८ ) ( उभ० ६० ), प्रेक्षयुवति ( उभ० १२५ ), वेशलक्ष्मी ( उभ० १२६ ), वेशक्षी ( उभ० १३६, पा० ता० १५८ ), चेटिका ( उभ० १४३ ), वेश देवता ( पा० ता० १५३ ), अंगना ( पा० ता० १५६ ), वृषली ( पा० ता० १५६ ), पात्री ( पा० ता० १६२ ), नटी ( पा० ता० १६६ ), चामरग्राहिणी ( पा० ता० १६०, २१२ ), वेशकन्यका ( पा० ता० २१० ), पताकावेश्या ( पा० ता० २१८, २२२ ), रूपदासी ( पा० ता० २२० ), रूपाजीवा ( पा० ता० २२३ ), वेशमुन्दरी ( पा० ता० २४१ ), दासी ( पा० ता० २५० ), वारक्षी ( पा० ता० २५६ ) और कुट्टिनी ( पा० ता० २५६ ) ।

वेश्याओं के इन नामों में क्या भेद था इसका पता चतुर्भाषी से तो नहीं चलता पर साहित्य से इन पर प्रकाश पड़ता है । पुंश्चली का आठमियों के पीछे दौड़ने वाली वेश्या से तात्पर्य है । अर्थशास्त्र में भी पुंश्चली का यही अर्थ है । ब्रह्मवैवर्त पुराण में चार यारों वाली वेश्या को पुंश्चली कहा गया है ( भारतीय विद्या, ४, भा० २, पृ० १६३ ) ।

कामिनी का अर्थ शब्दकल्पद्रु के अनुसार अतिशय कामयुक्ता नारी है । बंधकी शब्द बंध धातु से निकला है जिसके अर्थ होते हैं बाँधना, अर्थात् बंधकी वह स्त्री है जिसका बहुतों से संबंध हो । वेशयुवति वेश की युवती यानी वेश्या है । वेश्या के लिए गणिका शब्द का व्यवहार हुआ है । अर्थशास्त्र ( १।२६।४४ ) के अनुसार गणिका पर राजा का अधिकार होता था और उसे अपनी स्वतंत्रता के लिए कुछ रुपये भरने पड़ते थे । उसी तरह वेश्या तमाम रंद्धियों के लिए समान वाचक शब्द है । कामसूत्र के अनुसार ( ६।६।५४ ) कुंभदासी, परिचारिका, कुलटा, नटी, शिल्पकारिका, प्रकाशविनष्टा, रूपाजीवा और गणिका वेश्या के पर्याय हैं । वारमुख्या से वेश्याओं की श्रेणी में मुख्य वेश्या से मतलब है । वेशवधू का वेश की बहू से यानी वेश्या से मतलब है । गणिका परिचारिका से गणिका की दासी से मतलब है । वे बड़े ठाट बाट से रहती थीं और बड़ी नखरेबाज होती थीं । गणिका दारिका से नौची वेश्या का मतलब है । दंडिन् के अवहारवर्मा चरित में काममंजरी को गणिका अथवा गणिकादारिका कहा है । उनके सड़क पर नखरे से चलने का उल्लेख

१. प० प्रा० १६; पा० ता० १५३, १६६, २. प० प्रा० ३०; धू० वि०, ६७, ७१, ८५, ९०, ९१, ९२, १००, १०५, ११२, ११६; पा० ता० १५१, १७८, १६५, २२२, ३. प० प्रा० २२, ४. प० प्रा० २४, ५. प० प्रा० २६; उभ० १२७, १३५; पा० ता० १८०, २०२, २०४, २१५, २३६, २४४, ६. प० प्रा० ३१, ३३; धू० वि० ६३, ७३, ७४, ६०, ६१, १०६, ११०; उभ० १३५, १४०; पा० ता० १६१, २४३, ७. धू० वि० ८६; पा० ता० १२५, १५६, १७६, २१५, २३२, २५७, १० धू० वि० ७७; उभ० २२७, १४०; पा० ला० म. धू० वि० ७६; उभ० १३६, ८. धू० वि० ७६; उभ० १२५ ।



उभयाभिसारिका ( ३ ) में है। वेश्यांगना भी वेश्या का बोधक शब्द है और इसी अर्थ में भर्तृहरि ने उसका नीतिशतक ( ४७ ) में प्रयोग किया है। परिचारिका दासी वेश्या अथवा वेश्या दासी के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है। लगता है कि वह साधारण श्रेणी की वेश्या होती थी। विलासिनी विलासशीला यानी वेश्या है। वरयुवती, वरस्त्री, वेश्यावधू, वेशस्त्री, वेशसुन्दरी भी एक ही अर्थ में वेश्याओं के नाम हैं। मदनदूती और प्रेम्णयुवति वेश्यादूती के अर्थ में आए हैं। वेश्याको वेशलक्ष्मी और वेशदेवता भी कहा गया है। ब्रह्मवैवर्त पुराण के अनुसार वृषली के तीन कामुक होते थे ( भारतीय विद्या भा० ५, पृ० १२२ )। चेटी अथवा चेटिका का साधारण अर्थ दासी होता है पर हलायुध और हेमचन्द्र के अनुसार चेटी कुम्भदासी, वडवा और गणेरका पर्याय हैं। वह दूती का काम भी करती थी ( भारतीय विद्या, ४ (१), १६४२, पृ० १२३ )। पात्री जिससे हिन्दी का पतुरिया निकला है वेश्या का पर्याय है। नटी भी कामसूत्र ( ६।६।५४ ) में वेश्याओं की श्रेणी में रखी गई है। जयभंगला ने उसे रंगयोषिद् यानी अभिनेत्री कहा है। चामरग्रहिणी भी परिचारिका की तरह साधारण श्रेणी की वेश्या होती थी। पताका वेश्याएँ सिवान के बाहर भोपड़ियाँ में रहती थीं। पादताडितकम् के अनुसार उन्होंने घोड़ों के मलेच्छ व्यापारियों को गवाह बनाकर सूर्यनाग पर अदालत में शायद अपने भाड़े के लिए मुकदमा चला दिया था। ये साधारण दर्जे की वेश्याएँ जंगलों में रहती थीं। वे मतवाली काकिणी मात्र पण्य वाली, नोचों को गम्य थीं। लगता है उनका पताका वेश्या नाम इसलिए पड़ा कि वे अपने घरों पर पताकाएँ लगाती थीं। रूपदासी स्वरूपवान दासी अथवा वेश्या है। अर्थशास्त्र ( २।२६।४४ ) से पता लगता कि रूपदासी का दर्जा गणिका से घटकर होता था क्योंकि गणिका का वध करनेवाले को मृत्युदंड होता था। पर रूपदासी और मातृका को मारने वाले को गहग जुर्माना होता था। रूपाजीवा वह नारी थी जो अपने रूपसे अपनी आजीविका चलाती थी। अर्थशास्त्र ( २।२६।४४ ) में रूपाजीवा शब्द का व्यवहार साधारण वेश्या और एक विशेष तरह की वेश्या के लिए होता था। काम-

१. ज्ञत होता है पताका श्रेणियों और रोजगारों की प्रतीक बन गई थीं। मृच्छकटिक में वसंतसेना के घर का वर्णन करते हुए उसके भवन द्वार को सौभाग्य पताका समूह से उपशोभित कहा गया है। ये पताकाएँ जो शायद उनके व्यवसाय की सूचक थीं उसके जनपदकल्याणी होने से उसके सौभाग्य की सूचक हो गईं। यहाँ मनुका वह भादेश उल्लेखनीय है जिसके अनुसार ध्वज किसी श्रेणि विशेष अथवा मद्यशाला का सांकेतिक चिह्न होता था ( मनु, ४।८५ )। हर्षिवंश में कंस द्वारा बुलाए गए समाज में ( ४५२८-३८; ४६४२ ) अनेक श्रेणियाँ अपनी श्रेणियों को प्रतीक पताकाएँ लिए हुए बतलाई गई हैं। बृहत्कल्पसूत्रभाष्य ( ३५३१ ) में रसावणविद्वंत का व्याख्या करते हुए मलयगिरि का कहना है कि महाराष्ट्र देश के शराबखानों में चाहे वहाँ शराब हो या न हो, उनके परिज्ञान के लिए पताकाएँ लगाई जाती थीं जिन्हें देखकर जैन भिक्षु उनके पास नहीं फटकते थे। सन् १९६१ के बिर्जीलिया वाले लेख में [ एपि० इंडि०, २६, पृ० १०२ से श्लो० ८; (८२) ] ध्वजकिंकिणीयुवतयः में वेश्याओं की प्रतीक किंकिणीयुक्त ध्वजाएँ हैं। इन उल्लेखों से यह सिद्ध होता है कि वेश्याएँ अपने घरों पर अपनी व्यवसाय की प्रतीक पताका लगाती थीं और इसीलिए उनका नाम वेश्या पड़ा।

सूत्र ( ६।५।२६ ) में रूपाजीवा के लाभतिशय के परिचायक गहनों से सजे सब अंग, कीमती चीजों और परिचारकों से भरा सजा घर होता था। जयमंगला के अनुसार रूपाजीवा में केवल रूप होता था कलाएँ नहीं। कामसूत्र ( ६।६।५४ ) में एक दूसरी जगह कुम्भदासी, परिचारिका, कुलटा, स्वरिणी, नटी, शिल्पकारिका और प्रकाशविनष्टा की गिनती भी रूपाजीवा में की गई है। मिलिन्दप्रश्न ( पृ० ३३१ ) के अनुसार रूपाजीवा, कुम्भदासी, गणिका, लासिका, वारस्त्री और वेश्या नगरमंडन समझी जाती थीं। दासी मामूली दर्जे की वेश्या होती थी। हेमचन्द्र द्वारा दासी और चेटी के एक साथ रखने से दासी की स्थिति पर प्रकाश पड़ता है। दशकुमारचरित ( अध्याय २ ) में काममंजरी की बहिन राममंजरी को दासी कहा गया है। पादताडितकम् की घटदासी और कामसूत्र की कुम्भदासी एक ही हैं। जयमंगला के अनुसार ( ६।६।५४ ) कुम्भ से तात्पर्य यहाँ बहुत नीचा काम करने से है। एक दूसरी जगह ( ६।६।२७ ) कुम्भदासी के सफेद कपड़े और सोने के गहने पहनने, सुगन्धि और पान सेवन करने का उल्लेख है।

वेश्या की माता यानी खाला के लिए निम्नलिखित शब्द आए हैं—माता ( प० प्रा० ३३ ), शंभली ( धू० वि० ११८ ), गणिकामाता ( उभ० १३५ ), वेश्याजननी ( उभ० १२७, १२८ ) और कुट्टनी ( पा० ता० २५८ )। मातर शब्द वेश्या माता के लिए अनेक जगह साहित्य में आया है। डा० स्टर्नशास्त्र लुडविक ने ( भारतीय विद्या, भा० ५, ११४-१४२ ) गणिका माता के लिए इस शब्द का प्रयोग अर्थशास्त्र, कामसूत्र, दशकुमारचरित, पंचतंत्र और मृच्छकटिक में दिखलाया है। वेश्याजननी बड़ी लालची होती थी ( उभ० १२७, १२८, १३३, १३४, १३५ )। उसका हुकम वेश्या शासन कहलाता था। उसकी मर्जी के विरुद्ध वेश्या नहीं जा सकती थी। माल खतम होने पर वे वेश्याओं को कामियों को छोड़ने पर बाध्य करती थीं ( उभ० १३८-१३९ )। अमरकोश ( २।१।१६ ) के अनुसार कुट्टनी और शंभली समानार्थक हैं। क्षीरस्वामी ने शंभली की निरुक्ति शं श्रेयो भालयति लाति वा की है, और उसके लिए देशी शब्द चुन्दी बतलाया है।

वेशकन्यका ( पा० ता० २१० ) से नौची अर्थात् कम उम्र की वेश्याओं से मतलब है। वे कंदुक, पिंजोला ( एक तरह का बाजा ), गुड्डा गुड्डा ( कृतकपुत्र दुहितृका ) इत्यादि खिलौने खेलती थीं। कामसूत्र के बालोपक्रम प्रकरण ( ३।३ ) में कन्याओं के अनेक खेलों की सूचना मिलती है। उनमें फूट चुनना और गुहना ( पुष्पावचय, ग्रथन ), घरौंदा बनाना ( गृहकं ), गुड़ियोंका खेल ( दुहितृका क्रीडा योजना ), भात पकाना ( भक्त पाक करण ), ( ३।३।५ ), पासा फेंकना ( आकर्ष क्रीडा ), पट्टी गूँथना ( पट्टिका क्रीडा ), मुट्ठी बाँधकर बुझाना ( मुष्टियूत ), जुल्लकयूत, बीच की अंगुली बूझना ( मध्यमाङ्गुलि ग्रहण ), गोटा गोटी का खेल ( षट्पाषाणक ) ( ३।३।६ ), पिचकारी चलाना ( क्ष्वेडनिका ), ऑल मिचौ-अल ( सुनिमीलिताकानि ), दो दलोंमें विभक्त होकर बीचमें नमकके ढेले को छूना ( लवण वीथिका ), जिसे जयमंगला के अनुसार लवणहार कहते थे, पक्षियों की तरह डेने फटकारने के खेल ( अनिलताडितिका ), गेहूँ के ढेरमें छिपा रुपया आपस में गेहूँ काटकर ढूँढ़ निकालना ( गोधूम पुंजिका ), गनेश धोपड़ी ( अंगुलिताडितिका ), ( ३।३।७ ), कंदुक, रंगोली ( भक्ति चित्र ), सूत, लकड़ी, सींग और हाथी दाँत, मोम, पीठी और मिट्टी की बनी पुतलियाँ ( दुहितृका ) ( ३।३।१३ ), एक काठमें मेढ़े और मेंढों की जोड़ी, बकरे और भेड़ की जोड़ी,

बाँस की फराटी, काठ अथवा मिट्टी के बने देव मंदिर, तोते, कोयल, मैना, लवा, मुर्गा, तोतर इत्यादि के मिट्टी के बने पिंजरे, शंख, सीपी, मिट्टी, काठ और पत्थर के बने तरह-तरह के जलभाजन, नकली यान इत्यादि बनाना ( मंच मातृका ), छोटी वीणा ( वीणिका ), हटरी ( पिंडोलिका ), आलता, मैनसिल, हडताल, हंगुर, श्यामकवण इत्यादि रखने की पिटारियाँ ( वहीलिका, ३।३।१४ ) इत्यादि मुख्य हैं ।

चतुर्भाणी में वेश्याओं का जो चरित दिखलाया गया है उसके ठीक तरहसे समझने के लिए कामसूत्र, नाट्यशास्त्र, मृच्छकटिक, वसुदेवहिण्डी इत्यादि का अध्ययन आवश्यक है क्योंकि इन सब की सम्मिलित सामग्री से वेश जीवन का एक सर्वांग चित्र उपलब्ध होता है । धूर्तविटसंवाद में तो कामशास्त्र सम्बन्धी अनेक उल्लेख आते हैं जिनकी तुलना कामसूत्र और भरत में आए हुए उल्लेखों से की जा सकती है ।

भरत के अनुसार ( २५।१ ) वैशिक शब्द के अर्थ सब कलाओं में विशेषता पैदा करना अथवा वेश्योपचार का ज्ञान है । वैशिकवृत्त को जानने वाला सब कलाओं का जानकार, सब शिल्पों में कुशल, स्त्रियों का चित्त खींचने वाला, शास्त्रज्ञ, रूपवान, वीर, धैर्यवान, बालिग, अच्छे कपड़े पहनने वाला, भीठा बोलने वाला, चतुर, पवित्र, कामोपचार कुशल, देशकाल जानने वाला, हाजिर जवाबी में चतुर, खर्चाळा और मानी इत्यादि होता था ( २५।२०७ ) । नायक का मित्र अनुरक्त, पवित्र, दान्त, दक्षिण, प्रतिपत्तिवान, और छिद्रान्वेषी होता था ( २५।७ ) । दूतियों में कथिनी, परित्राजिका ( लिंगिनी ), नथी ( रंगोपजिवा ) पडोसिन, सखी, दासी, कुमारी, बटइन, धाय, पार्श्विनी, और भाग्यफल कहनेवाली ( ईक्षिका ) इत्यादि होती थीं । वे मिठबोली, चतुर, समय पहचानने वाली, सलाह देने वाली होती थीं । वे कामुकों को प्रोत्साहन देती थीं, उनके गुण गाती थीं, ठीक समाचार देती थीं, भाव प्रदर्शन करती थीं, नायक के कुल और धन की तारीफ करती थीं और काम की बात करती थीं ( २५।६-१४ ) । वे उत्सवों पर, रात में, उद्यान में, रिश्तेदार धाय और सखी के घरों में, न्योते में, सूने घर में और बीमारी के बहाने से नायक नायिका की भेंट कराती थी ( २५।१५-१७ ) ।

इसके बाद नाट्यशास्त्र में अनुरक्ता और विरक्ता के लक्षण, स्त्रियों के मनाने के उपाय और वंश्याओं की यौवन लीला के बारे में कहा गया है । अनुरक्ता स्त्री कामवेग से नखरे करती है, सखियों के गुन गाती है, धन देती है, नायक मित्रों को पुजाती और दुश्मनों से वैर करती है, उसका समागम चाहती है, उसे देखकर और उसकी बातों से प्रसन्न होती है । सोते समय उसके चूमने पर चूमती है, उसके उठने के पहले उठ जाती है और सुख दुःख दोनों में क्रोध नहीं करती ( २५।१८-२३ ) । इसके विपरीत विरक्ता नायक के चूमने पर मुँह पोंछती है, अनचाही बातें करती है, उसके मित्रों से द्वेष और शत्रुओं की प्रशंसा करती है, सेज पर मुँह धुमाकर सोती है, आवभगत पर भी प्रसन्न नहीं होती, क्लेश सहन नहीं करती, अकारण ही क्रोध करती है, आँखें नहीं मिलाती और उसका स्वागत नहीं करती ( २५।२४-२७ ) । विराम के कारणों में हृदय ग्राही भावों का त्याग, धन का अभिमान, बात छिड़ाना, बीमारी बनाना, गरीबी, दुःख और रुखाई, खबर न मिलना, नायक का प्रवास गमन, मान, अतिलोभ, अतिक्रम, समय बिताकर आना, और नायिका को अप्रिय लगने वाली वस्तुओं का सेवन है ( २५।२८-३१ ) ।

भरत ने स्त्रियों के मनाने के उपाय भी कहे हैं यथा—लालची को धन से, पंडिता को कलाज्ञान से, चतुरा को कीड़ा से, मानिनी को मान से, तथा पुरुषद्वेषिणी को गहने देकर और कथाओं से मनाया जा सकता है। खिलौनों से बाला, आश्वासन से भयग्रस्ता, सेवा से गर्विता और शिल्प दर्शन से उदात्त मनाई जाती है। ( २५।३२-३५ )।

भरत ने धूर्त-वित संवाद की तरह वेश्याओं और साधारण स्त्रियों को तीन श्रेणियों में बाँटा है। उत्तमा नारी अप्रिय होने पर भी अपने प्रिय से लगनेवाली बात नहीं कहती, वह कलाओं और शिल्पों में चतुर, रूपवती, कुलीन और धनी की प्रेमिका, कामतंत्र में कुशल, जरा से में ही क्रोध हटा देनेवाली, कारण से ही गुस्सा करने वाली, पर ईर्ष्या हटते ही बोलने वाली, काम और समय का विचार करने वाली होती है ( २५।३६-३८ )। मध्यमा या तो खुद पुरुषों को चाहती है अथवा पुरुष उसे चाहते हैं। वह कामोपचार में कुशल, अपनी प्रतिपक्षिणियों से डाह करने वाली, ईर्ष्यालु, चंचल, क्षणिक क्रोध में गर्व करने वाली और क्षण में ही प्रसन्न होने वाली होती है ( २५।४०-४१ )। अधमा बिना बात के ही क्रोध करने वाली, दुःशीला, अभिमानिनी, चपला, कठोर और गहरा क्रोध करनेवाली होती है ( २५।४२ )।

वेश्याओं की यौवन लीला के बारे में भी नाट्यशास्त्र में कुछ कहा गया है। नेपथ्य, रूप, चेष्टा और गुण के अनुसार प्रथम यौवन में उरु, गंड, जघन पीन, और स्तन कर्कश होते हैं और मुरत में उत्साह होता है। यौवन के दूसरे काल में शरीर और स्तन भरे होते हैं और कमर पतली होती है। यौवन के तीसरे काल में लुनाई और रति प्रेम बढ़ जाते हैं। नव यौवन बीतने पर चौथी अवस्था आती है। उसमें बदन दल जाता है और रति में उत्साह नहीं रहता। यौवन की प्रथमावस्था में स्त्री क्लेश नहीं सह सकती, सौतेले से न क्रोधित होती है न प्रसन्न, पर वह सौम्य गुणों से प्रेम करती है। यौवन की दूसरी अवस्था में वह कुछ कुछ मान, क्रोध और ईर्ष्या करती है और क्रोध में चुन रहती है। यौवन की तीसरी अवस्था में वह मुरत में दक्ष, प्रतिपक्ष, ईर्ष्यालु, गुणी और गर्वाली होती है। यौवन की चौथी अवस्था में ईर्ष्या चली जाती है और नायिका विग्रह नहीं चाहती ( २५।४३-५३ )।

भरत ने नायक के चार भेद माने हैं। नायक दुःख में समान, क्लेश सहने वाला, प्रणय क्रोध को शांत करने वाला और रति के उपचारों में कुशल होता है। ज्येष्ठ नायक अप्रिय न करने वाला, धीरोदत्त, प्रियंवद, मानी, हृदय के तत्त्वों का ज्ञानकार, स्मृतिमान्, मधुर, त्यागी अक्रोधी, काम के वश में न होने वाला, और स्त्री के अपमान से अलग हो जाने वाला होता है ( २५।५६-५७ )। मध्यम नायक स्त्रियों का सब तरह से अर्थ ग्रहण करने वाला लेकिन जरा-सा दोष देखते ही अलग हो जाने वाला, समय पर देने वाला तथा अपमानित होने पर भी क्रोध न करने वाला होता है ( २५।५८-५९ )। अधम नायक अपमानित होने पर भी स्त्री के पास जाता है और स्नेह से विलग होता है। मित्रों के मना करने पर नए नए दोष देख कर उसकी प्रवृत्ति बढ़ती है ( २५।६०-५१ )।

संप्रवृद्ध नायक भय और क्रोध की परवाह न करने वाला, मूर्ख, स्वभाव से ही बड़प्पन दिखलाने वाला, जिद्दी, निर्लज्ज, रतिकलह में मार बैठने वाला, कर्कश और स्त्रियों का खिलौना होता है ( २५।६२-६३ )।

भरत के अनुसार गणिका का पद काफी ऊँचा होता था। उसमें लीला, हाव-भाव, सत्य, विनय और माधुर्य का एक अपूर्व समिश्रण होता था। चौंसठ कलाओं में उसकी प्रवृत्ति होती थी। राजोपचार में वह कुशल होती थी तथा स्त्रियों के दोष उसमें होते थे। वह मृदु-भाषिणी, चतुर, और परिश्रमी होती थी ( ३५।६०-६२ )।

कामसूत्र को तो वैशिक वृत्त का भंडार कहना अनुचित न होगा। गोष्ठी, राजमहल तथा वेश में वेश्याओं का क्या स्थान था, कामुकों को लूटने में वे कौन से उपाय बरतती थीं, कला के क्षेत्र में उनका क्या स्थान था, इन सब प्रश्नों पर कामसूत्र में वेश्याओं और कुलस्त्रियों के कुछ मनोविकार सामान्य भी माने गये हैं। उससे यही भी पता चलता है कि धर्म विरुद्ध होते हुए भी वेश्याओं का समाज में एक विशेष स्थान था और कलाओं की तो वे विशेषज्ञाता मानी जाती थी। आपानक और कामुकता गोष्ठी के अंग तो थे ही पर उसमें भाग लेने वाले नागरिक और वेश्याएँ कला और काव्य समस्याओं पर विचार विनिमय करते थे। कामसूत्र और चतुर्भाषी से यह भी पता चलता है कि कुछ वेश्याएँ ऐसी होती थीं जिनका प्रेम केवल लूटने के लिए ही न होकर वास्तविक होता था। ऐसी वेश्याएँ प्रेमी के विदेश जाने पर एक कुलस्त्री की तरह विरहिणीव्रत धारण करती थीं और अपने प्रेमियों के कुशल मंगल के लिए देवार्चन पूजा इत्यादि करती थीं।

गणिका के जीवन में कलाओं का कितना महत्व था, इसका पता कामसूत्र के दो श्लोकों से लगता है। शील, रूप और गुणों से युक्त वेश्या कलाओं से ऊपर उठ कर गणिका कहलाई जाकर जन समाज में विशेष स्थान पाती थी, राजाओं और विद्वानों से पूजित और स्तुयमान, कला के उपदेश के इच्छुकों से प्रार्थित, विदग्धों द्वारा चाही जाने वाली, और सचकी लक्ष्यभूत होती थी ( १।३।२०-२१ )। संस्कृत बौद्ध साहित्य में अनेक ऐसे उल्लेख हैं जिनसे तत्कालीन गणिका के जीवन पर प्रकाश पड़ता है। महावस्तु ( ३।३५-३६ ) की एक कहानी में कहा गया है कि एक अग्रगणिका ने एक चतुर और रूपवान पुरुष को मुरत के लिए बुलावाया। उसने गंध तैल लगा कर स्नान करके, चूर्ण से अपना शरीर सुगन्धित किया, तथा आलिंगन लगाने के बाद काशिक वस्त्र पहन कर अग्रगणिका के साथ भोजन किया। गणिका अंबपाली की कहानी बौद्ध साहित्य में विख्यात है। ( गिलगिट टेक्स्ट्स, ३ भा० २, पृ० १७-२२ )।

कथा के अनुसार वह महानाम की पुत्री थी और वैशाली के सेठ साहूकार उसके साथ विवाह के इच्छुक थे। गण के जल्से में महानाम ने किसी सुपात्र को अपनी कन्या देने का इरादा जाहिर किया पर गण ने यह निश्चय किया कि वह स्त्रीगण गणभोग्या थी। जब आम्रपाली को गण का यह मत मालूम हुआ तो उसने जनपद कल्याणी बनने के पहले कुछ शर्तें रखीं यथा—(१) गण को उसे नगर के प्रथम भाग में घर देना होगा, (२) एक कामुक के रहते दूसरा कामुक नहीं आ सकता था, (३) उसका भाड़ा पाँच सौ कार्षापणका होगा, (४) घर तलाशी के समय उसके घर की सातवें दिन ही तलाशी हो सकती थी, (५) उसके घर में आने जाने वालों की देख-रेख नहीं हो सकती थी। गण ने उसकी शर्तें स्वीकार कर लीं। उसने एक बड़ी चित्रशाला बनवाई जिसमें देश के बड़े-बड़े चित्रकारों ने राजा, धनी, श्रेष्ठी वणिक् और सार्धवाहों की शक्तीएँ बनाईं। वह आने वालों से उनके सम्बन्ध में प्रश्न करती थी। आम्रपाली चौंसठ कलाओं में प्रवीण थी। राजा विजिसार से उसका सम्बन्ध था। उसका

इतना प्रभाव था कि एक बार उसने वैशाखी के व्यापारियों से कहा कि वे उसके पास वाली राजा की मुहर लगाकर बिना शुल्क के माल ले जाएँ ।

वैश्याओं के चौंसठ कलाओं के ज्ञान के बारे में नाट्यशास्त्र और मिलिगिट से प्राप्त बौद्ध संस्कृत विनय ग्रन्थों में उल्लेख आए हैं । वात्स्यायन ने कामसूत्र ( १।३।१६ ) में उन कलाओं की निम्नलिखित तालिका दी है—( १ ) गीत, ( २ ) वाद्य, ( ३ ) नृत्य, ( ४ ) चित्रकारी ( आलेख्य ), ( ५ ) चेहरे पर पत्रभंग बनाना ( विशेषकच्छेय ), ( ६ ) चावल और फूलों से अभिप्राय पूरना ( तंडुल कुसुमावलि विस्तराः ), ( ७ ) फूल मंडली ( पुष्पास्तरण ), ( ८ ) दाँत रँगना, कपड़े रँगना और उबटन लगाना ( दशन वसनाङ्गराग ), ( ९ ) पर्श में चौके लगाना ( मणि भूमिका कर्म ), ( १० ) सेज साजना ( शयन रचना ), ( ११ ) जलतरंग बजाना, ( १२ ) जलक्रीड़ा या पानी उछालना ( उदकाघात ), ( १३ ) नाना प्रकार के काम सम्बन्धी प्रयोगों का ज्ञान ( चित्रयोग ), ( १४ ) माला गूँथना ( माल्य ग्रथन विकल्प ), ( १५ ) सिर पर के गजरे बनाना ( शेखरकापीड योजन ), ( १६ ) वेश भूषा की कला ( नेपथ्य प्रयोग ), ( १७ ) हाथी दाँत इत्यादि के कुण्डल बनाना ( कर्ण पत्र भंग ), ( १८ ) अंतर बनाना ( गंधयुक्ति ), ( १९ ) गहने पहनना ( भूषण योजन ) ( २० ) इंद्रजाल, ( २१ ) सुभगंकरण इत्यादि योगों का ज्ञान ( कौचुमार ), ( २२ ) सब कामों में हाथ की सफाई ( हस्त लाषव ), ( २३ ) तरह तरह के शाक जूस और खाना बनाने का ज्ञान ( विचित्र-शाक-शूप-भस्म विकार क्रिया ), ( २४ ) शराब और आसव बनाने का ज्ञान ( पानक रस राग आसव योजन ), ( २५ ) कसीदा और बिनाई ( सूची वान कर्म ), ( २६ ) कठपुतली का खेल ( सूत्रक्रीड़ा ), ( २७ ) वोणा डमरू इत्यादि बाजे बजाना, ( २८ ) पहेली बूझना, ( २९ ) अन्त्याक्षरी का ज्ञान ( प्रतिमाला ) ( ३० ) कठिनाई से पढ़े जाने वाले श्लोक कहना ( दुर्वाचक योग ), ( ३१ ) पुस्तक पढ़ना, ( ३२ ) नाटकों और आख्यायिकाओं का ज्ञान, ( ३३ ) काव्य में समस्या पूर्ति, ( ३४ ) खाट की पाटी और बेंत बुनना ( पट्टिका वेत्र वान विकल्प ), ( ३५ ) कुन्दी करना ( तर्कु कर्माणि ), ( ३६ ) बटई गिरी ( तक्षण ), ( ३७ ) वास्तुविद्या, ( ३८ ) सिकों और रत्नों की परीक्षा ( रूप्य रत्न परीक्षा ), ( ३९ ) खानों और उनसे निकलने वाली वस्तुओं का ज्ञान ( धातुवाद ), माणियों और रंगों को खानों का ज्ञान ( मणिरागाकर ज्ञान ) ( ४१ ) घृत्नायुर्वेद के योगों की जानकारी, ( ४२ ) मेढ़े, मुर्गे और लवे की लड़ाई की जानकारी, ( ४३ ) शुक और सारिका के बुलवाने का ज्ञान, ( ४४ ) पैर से कचरने ( उत्सादन ), हाथ की मालिश ( संवाहन ) तथा सिर दवाने ( केश मर्दन ) में कौशल, ( ४५ ) गुताक्षरों में लिखने की कला ( अक्षर मुष्टिका कथन ), ( ४६ ) अच्छे शब्दों का प्रयोग होते हुए भी अर्थ समझने में कठिनाई की कला ( म्लेच्छित विकल्प ), ( ४७ ) देशी भाषाओं का ज्ञान, ( ४८ ) फूल की डोली बनाना ( पुष्प शकटिका ), ( ४९ ) फलित ज्योतिष का ज्ञान ( निमित्त ज्ञान ) ( ५० ) गाड़ी इत्यादि बनाना ( यंत्रमात्रिका ), ( ५१ ) वस्तु कोष, द्रव्य, लक्षण और हेतु का ज्ञान ( धारण मातृका ), ( ५२ ) याद रखने की कला, ( ५३ ) मानसिक काव्य बनाने की क्रिया, ( ५४ ) कोषों का ज्ञान, ( ५५ ) पिंगल का ज्ञान, ( ५६ ) काव्य बनाने की विधि का ज्ञान ( क्रिया कल्प ), भेष बदलने की क्रिया, ( छलितकयोग ), ( ५८ ) फटे कपड़े ठीक तरह से पहनने की कला ( वस्त्र गोपन ), ( ५९ ) जूआ, ( ६० ) पासा फेंकना ( आकर्षक क्रीड़ा )

( ६१ ) बच्चों के खिलौने बनाने की कला ( बाल क्रीडनकानि ), ( ६२-६४ ) विनय, जीतने और व्यायाम करने की कलायें ।

कलाओं की उपर्युक्त तालिका देख कर यह पता चलता है कि एक ही पुरुष अथवा नारी को इतनी कलाओं का ज्ञान होना सम्भव नहीं था तथा चौंसठ कलाओं में अधिक तर कलाएँ भिन्न-भिन्न दर्जों में बाँट दी जा सकती हैं । गीत, वाद्य, नृत्य, उदक वाद्य, वीणा डमरूक वाद्य एक श्रेणी में; तंडुल कुसुमावलि विकार, पुष्पास्तरण, मणिभूमिका कर्म, पुष्प शकटिका और शयन रचना दूसरी श्रेणी में; विशेषक-बन्ध दशन-बसन अंगराग, माल्य ग्रथन, शेखरकापीड योजन, नेपथ्य प्रयोग, कर्णपत्रभंग, गंधयुक्ति, भूषणयोजन, उत्सादन, संवाहन, केशमर्दन छलितक योग और वस्त्र गोपन तीसरी श्रेणी में; शाक और भोजन बनाना, और शराव बनाना चौथी श्रेणी में; मेढ़े इत्यादि को लड़ाई, द्यूत विशेष और पासे का खेल पाँचवीं श्रेणी में; प्रहेलिका, प्रतिमाला, दुर्वाचक योग, पुस्तक वाचन, नाटकाख्यायिका दर्शन, काव्य समस्या पूरण, अक्षरमुष्टिका कथन, म्लेच्छतविकल्प, देशभाषाज्ञान, धारण मात्रिका, मानसी काव्य क्रिया, अमिधान कोष, छन्दो ज्ञान और क्रिया कलर छठी श्रेणी में आ जाते हैं । शेष कलाएँ जैसे इन्द्रजाल, कौचुमार योग, पट्टिका वेत्र वान विकल्प, सूचीवान कर्म, तर्क कर्म, तन्त्रण, वास्तुविद्या, रूप रत्न परीक्षा, धातुवाद, मणिरागाकरज्ञान, वृक्षायुर्वेद, आलेख्य कर्म, यंत्र मातृका, बच्चों के खिलौने बनाने की कला इत्यादि स्वतन्त्र कलाएँ हैं ।

उपर्युक्त कलाओं पर जहाँ तक चतुर्भाषी का सम्बन्ध है हमने प्रकाश डालने का प्रयत्न किया है । लगता है गंधयुक्ति का गुप्त युग में काफी प्रचार था । नृहत्कथाश्लोकमंजु ( १६।६४-७२ ) के अनुसार कानन द्वीप का राजकुमार मनोहर और उसके मन्त्री वकुल और अशोक गंधों के कड़े शौकीन थे । एक बार सुमंगल नामका एक चतुर गंधी ( बुद्ध-गंधानुशासन ) उनके पास आया । उसके सामने धूप लगाई गई और विलेपन बाँटे गए । पर गन्धी ने माल्य और पुष्पो की गन्ध से धूप और विलेपन के गन्ध अलग होने से सिंग दर्द की शिकायत की । इसके बाद उसने स्वयं अपनी भोली ( स्थगिका ) और पेटी ( पालक संपुटक ) बाहर निकाली और एक सुगंधित धूप तैयार की । एक बार सुमंगल द्वारा सब गन्धों के राजा यत्कर्दम नामक सुगन्धि तैयार करने का उल्लेख है ( वही १६।१४० ) ।

वेश्या का नागरकों के साथ जो सम्बन्ध था और वे कैसे उनके साथ आपानको, उद्यानक्रीडा और गाण्डियो में सम्मिलित होती थी, इस पर पहले ही प्रकाश डाला जा चुका है । धूर्तवितसंवाद में एक जगह गात्र खलन का उल्लेख आया है । कामसूत्र के अनुसार ऐसा होने पर नायिका कलह करती थी, रोती थी, सिर के बाल नाचती थी, अपनी छाती कूटती थी, सेज से उतर कर जमीन पर लोटने लगती थी तथा गहने फेंकने लगती थी ( २।१०।४१ ) । उसके पैर पर गिर कर मनाना ही एक उपाय था । उसके मनाने में पीठमर्द, विट इत्यादि भी सहायक होते थे ।

कामसूत्र ( ४।२।७८ ) के अनुसार अन्तःपुर में आभ्यन्तरिक और नाटकीय वेश्याएँ सबसे बाहर की कक्षाओं में रहती थीं ।

वैशिक नामक छठे अधिकरण में वेश्याओं के सम्बन्ध में काफी जानकारी की बात आई है । वेश्या का प्रेम स्वाभाविक अथवा कृत्रिम होता था । वह पुरुष को अपने वश में रखती थी । वह अपने रोजगार के लिए गहने कपड़े पहन कर, आधी छिपी और आधी

दिखलाई देती हुई राजमार्ग पर आने जाने वालों को देखती थी (७)। वह गम्भ कामुकों का निरादर नहीं करती थी। अपना काम साधने के लिए आरक्षक, न्यायाधीश, दैवज्ञ, साहसिक, वीर, कलाग्राही, पीठमर्द, विट, विदूषक, कलाकार, गंधी, कलवार, धोत्री, नाई और भिक्षुक से जान पहचान बढ़ाती थी (८)। अर्थ के लिए स्वतंत्र, जवान, धनी, सामने दिखलाई देने वाला, रोजीवाला, अधिकरणवान, बिना तकलीफ के दौलत पाया हुआ, लड़ने वाला, बैँधी आमदनी वाला, अपने को बड़ा समझने वाला, अपनी प्रशंसा करने वाला, नपुंसक, पुंस्त्व का अभिमानी, बराबरी करने वाला, स्वभाव से त्यागी, राजा अथवा महामात्र से खटकने वाला, भाग्य का भरोसा करने वाला, वित्त का अभिमानी, बड़ों के दम्भ के बाहर, सजातों में एक बनने वाला, घर का एक ही लड़का, परिव्राजक, प्रच्छन्न काम और वैद्य, इनसे वह प्रीति करती थी। (१०) नायक महाकुलीन, विद्वान, समय जानने वाला, कवि, आख्यान कुशल, वाग्मी, प्रगल्भ, विविध शिल्पज्ञ, विद्या में बयोवृद्धों का आदर करनेवाला बड़े होने का इच्छुक, उत्साही, दृढभक्त, अनीर्ष्यालु, त्यागी, घटा, गोष्ठी, प्रेक्षणक, समाज और समस्या में मजा लेने वाला, निरोग, सुडौल शरीर वाला, प्राणवान, शराब न पीने वाला, कारुणिक स्त्री का पालन और प्यार करने वाला और उनके वश में न आने वाला, स्वतंत्र जीविका वाला, दयावान, इत्यादि गुणोंसे युक्त होता था (१२)। नायिका रूप यौवन, लक्षण और माधुर्य से युक्त नायक को चाहने वाली, गुणों में अनुरक्त अर्थ में नहीं, रति संभोग शीला, स्थिरमति, एकवर्गी, लालच विहीन, तथा गोष्ठी और कला में प्रेम करने वाली होती थी (१३)। बुद्धि, शील, आचार, कृतज्ञता, दूरदर्शिता, प्रतिज्ञा भंग न करना, नागरक वृत्त में रस लेना, दैन्य, बहुत हँसी, लड़ाई लगाना, पैशुन्य, दूसरे का दोष निकालना, क्रोध, लोभ, घमंड और चपलता का त्याग, दूसरे के बोलने के पहले बोल उठना, कामशास्त्र और श्रंग विद्याओं का ज्ञान, ये सब नायक के साधारण गुण माने जाते थे (१४)।

क्षय से पीड़ित, रोगी, कृमि रोग से पीड़ित, दुर्गंधित मुख वाला, अपनी स्त्री का प्यार करने वाला, कंजूम, निर्दयी, बड़ों से त्यागा हुआ, चोर, दम्भी, वशीकरण इत्यादि में विश्वास करने वाला, मान अपमान की परवाह न करने वाला, द्वेष साधन करने वाला और लजालु, इनके साथ वेश्या को प्रेम करने की मनाही थी (१६)। गम्भ के बताने पर भी फौरन उसके पास इसलिए जाना उचित नहीं था कि कहीं वह यह न समझ ले कि वह सुलभ थी (६।२१)। नौकर, संवाहक, गायक, विदूषक और मर्द से उसका भाव जान कर ही उसका संग करना ठीक था (२२)। वे ही नायक का शौचाशौच, प्रेम राग तथा देने लेने के बारे में बता सकते थे (२३)। विट नायक और नायिका का संयोग करता था। पत्नी और पशु युद्ध, क्षारिका प्रलापन, प्रेक्षणक और संगीत के बहाने पीठमर्द नायिकाको नायक के घर या नायक को उसके यहाँ ले जाता था (२४-२५)। प्रेम बढ़ने के लिए आपसमें उपहार देना-लेना, और गोष्ठी की योजना होती थी, फिर दासी भेजी जाती थी (२६-२८)।

नायक के साथ प्रीति हो जानेपर वेश्या एकचारिणी व्रतका पालन करती थी (६।२।१) और नखरेसे अपना प्यार बनाती थी। क्रूर और लोभी माताका उसपर अधिकार होता था, उसके अभाव में वह खाला के अधिकार में होती थी (३)। गणिकामाता कामुक से विशेष स्नेह नहीं रखती थी और अवर्दस्ती अपनी लड़की को उसके यहाँ से खींच लाती थी। उसके



बाद नायिका नायक को लुभाने के लिए बीमारीका बहाना करती थी कि जिससे वह उससे मिलने आए। वह बेटी के हाथ उसके पास निर्माल्य और पान भेजती थी। वह राजमार्ग में होते खेल-तमाशे कांठेपर बैठी अन्यमनस्क भाव से देखती थी, उसमें नायकका देखकर लज्जाती थी तथा उसके द्वेष में द्वेषभाव, उसके प्रियमें प्रियता, उसके शौक में शौक, और उसके हर्ष में हर्ष प्रकट करती थी। वह गुस्सा भी कम करती थी। वह स्वयं काम याचना न करके उसे अपने आकारसे दिखलाती थी, सपने इत्यादि का बहाना करती थी और नायक के प्रशंसनीय कामों की तारीफ करती थी। नायक के कुछ बोलते ही उसका अर्थ समझ जाती थी और उसकी प्रशंसा करती थी। उसका मन समझ कर बोलती थी, उसकी बात का ठोक जवाब देती थी। सौंसे भरकर, बार-बार जंभाई लेकर, अथवा जमीन पर गिरकर नायक के दुःख के साथ वह समवेदना प्रकट करती थी, उसकी दुहाईसे उसे आगाह करती थी। वह उसके दूसरे से फँस जाने से दूसरों की प्रशंसा नहीं करती थी, उसी की तरह दूसरे नायक की निन्दा नहीं करती थी और जो कुछ भी मिलता था उसे ले लेती थी। नायक के बृथा नाराज होने पर वह अपनी नाराजगी गहने और भोजन छोड़कर दिखलाती थी। उसके कष्ट सुनकर वह रोती थी, उसके साथ देश छोड़ देने की अभिलाषा दिखलाती थी, तथा राजा के हाथ बिकी होने पर उससे दाम देकर छुड़ाने की बात करती थी। उसकी मंगल कामना के लिए वह मनौती मानकर इष्टदेव की पूजा करती थी। उसकी अनुपस्थितिमें कम गहने पहनती थी और कम खाती थी। रात में उसका नाम सुनकर ग्लानि से सिर अथवा छातीपर हाथ रख लेती थी। निद्रा में उसका स्पर्श सुख पाकर वह गोद में बैठती थी, सोती थी और वियोगमें भिन्न के घर अथवा देव दर्शन का जाती थी। नायक के व्रत उपवास छुड़ानेमें दोष मेरा है यह कहकर खुद व्रत करने लगती थी। विवाद में वह उसकी अशक्ति की ओर इशारा कर देती थी। वह उसके और अपने धन में भेद नहीं मानती थी। वह बिना नायक के गोष्ठी इत्यादिमें नहीं जाती थी। उसके निर्माल्य और जूठे भोजन में वह मजा पाती थी। वह उसके कुलशील, विद्या इत्यादि तथा माधुर्य की पूजा करती थी। नायक का गीत आदि की तरफ मुकाती थी, और बिना मौसमकी परवाह किए उसके पास जाती थी। वह नायक से कहती थी कि वं दोनों दुःख में भी एक साथ रहेंगे। वह नायक के भावों का अनुगमन करती थी। वशीकरण की बात होने से वह उससे पौरन नकार जाती थी। उसके प्रति प्रेम दिखलाने के लिए वह अपनी माता से नित्य झगड़ा करती थी। अगर उसकी मां जबरदस्ती उसे दूसरे के यहाँ ले जाना चाहती थी तो विष खाने, भूख हड़ताल, शस्त्र से आत्मघात अथवा फाँसी लगा कर मरने की धमकी देती थी। माता के व्यवहार से कष्ट नायक को वह दूतों से बुलवाती थी और उसे फँसाने के लिए वेश्या वृत्ति की निन्दा करती थी। वह इस बात का प्रयत्न करती थी कि धन के लिए नायक का उसकी माँ से झगड़ा न हो। पर बिना माँ की सलाह के वह कुछ नहीं करती थी। नायक के विदेश जाने पर कुलवधूकी तरह वह अपना शरीर नहीं सजाती थी, गहने न पहनकर केवल मंगलसूचक एक शंख वलय पहनती थी। वह बीती बातों की सोचती थी, शुभाशुभ फल जानने के लिए ज्योतिषियों के यहाँ जाती थी, और नक्षत्र फल पूछती थी। वह सपने में नायक से भेटने की बात कहती थी। अनिष्ट स्वप्न होने पर वह शान्ति कर्म करवाती थी। नायक के लौटते ही वह काम पूजा करवाती थी, और देवताओं को भेंट चढ़ाती थी और सखियाँ मंगल कामना के लिए पूर्ण घट लाती थीं। अपने नायक के

सकुशल लौट आनेके लिए कौए की पूजा करती थी। नायक से 'मैं आपके बिना जी नहीं सकती थी' ऐसा वह कहती थी ( कामसूत्र ६।२।१-५३ )।

इसके बाद वेश्या कामुक से किस तरह माल दुहती थी इसका उल्लेख है। सक्त से स्वाभाविक रीति से ही माल मिल जाता था। आचार्यों के अनुसार जहाँ स्वाभाविक रीति से मनचाहा अथवा उससे अधिक धन मिले वहाँ उपाय की आवश्यकता नहीं होती। पर वात्स्यायन के अनुसार उपायों से उससे दूनी दौलत मिल सकती थी। गहने, पकवान, भोजन शराब, माला गंध, वस्त्र इत्यादि वह उपहार लेकर उसका पर्चा सामने पेश करती थी जिससे वह उसे चुकादे। वह उसके धन की प्रशंसा करके व्रत, पेड़ लगाने, बाड़ी लगाने, मन्दिर बनवाने, तालाब खुदवाने, बगीचा लगवाने, और उत्सवों की बात चलाकर उससे रुपए वसूलती थी। रुपए ऎंठने का दूसरा तरीका यह था कि आरजूकों और चोरों की मदद से वह अपने गहने चुरवा लेती थी और फिर नायक से उनके लिए पैसे वसूल करती थी। घर जलाकर, दीवारों में सेंध लगाकर माल गायब होनेका बहाना करके वह पैसे लूटती थी। फिर वह नायक के लिए कर्ज लेने का बहाना करके उसके चुकाने के बहाने अपनी माँ से लड़ाई करती थी। नायक के मित्रों के यहाँ उत्सवों में जाने से वह यह कहकर इनकार करती थी कि उपायन के लिए उसके पास पैसे न थे। वह नायक को यह भी सुनाती थी कि उसके मित्र पहले उपायन लाए थे। उससे रुपया वसूल करने के बहाने वह उचित कामों को भी छोड़ देती थी और गरीबी दिखलाने के लिए मामूली शिल्पों में लग जाती थी। अपना काम साधने के लिए वह वैद्य और महामात्र से साठ-गोठ जोड़ती थी। नायक के मित्रों और सहायकों के दुःख में वह उनकी इमलिए सहायता करती थी कि वे उसकी तारीफ करें। घर बनाने, सखी के पुत्र के अन्न-प्राशन, मुँदन इत्यादि, और उसके दोहद और बीमारी तथा मित्र के दुःख दूर करने का बहाना बनाती थी। नायक के सामने ही उसके लिए अपने गहने बेचने की बात चलाती थी तथा बनिए से साँट-गोठ करके वह उसे गहना और बरतन भाँडा बेचने के लिए दिखलाती थी। प्रतिगणिकाओं के जैसी ही वस्तुओं को लेने के लिए वह उन्हें बनिए के हाथ नायक को दिखलाती थी जिससे वह उन्हें उसके लिए खरीद ले। वह बग़ाबर उसके पहले के उपकारों की याद दिलाती थी तथा दूतों के द्वारा उसके पास प्रतिगणिकाओं के गहरे लाभ की खबर पहुँचाती थी। नायक के सामने वह लजाकर प्रतिगणिकाओं से भी बढ़कर हुए अथवा अपने न होनेवाले लाभ का वर्णन करती थी। अपने पहले के लाभों का वर्णन करके वह बनावटीपन से कहती थी कि उसे कुछ नहीं चाहिए था जिससे वह फँसकर गहरा माल दे। नायक के प्रतिस्पर्धियों के त्याग की वह खबर उड़वा देती थी जिससे उसका मन डोले। बालभाव दिखलाकर वह मॉगती थी ( कामसूत्र, ६।२।१-२६ )

वेश्या विरक्त कामुक का पता उसके स्वभाव बदलने अथवा मुँह के रंग से पा जाती थी। ऐसा होने पर वह उसे कम अथवा ज्यादा देता था, उसके विपक्षियों के साथ प्रीति बताता था, करना कुछ चाहिए करता कुछ था, जो कुछ उचित था उसे भी नहीं देता था, देना जानकर भी उसे भूल जाता था, मित्रों के साथ इशारे से बातचीत करता था, मित्रके काम के बहाने दूसरी जगह साँता था और पहले की रखेली के परिचारक के साथ गुपचुप बातचीत करता था ( कामसूत्र, ६।२।३७-३५ )।

जब वेश्या को नायक की विरक्ति का पता चल जाता था तो वह चुपके-चुपके उसका

माल अपने कब्जे में कर लेती थी और कह देती थी कि साहूकारों ने जबर्दस्ती कब्जा जमा लिया । उसके भगड़ा करने पर 'माल मेरा है तू कौन होता है' यह कह कर वह अदालत पहुँचती थी ( कामसूत्र ६।३।३६-३८ ) ।

अपने सक्त कामुक के साथ भी वेश्या गहरी चाल चलती थी । जब उसको रकम छोब जाती थी तब उसका अपराध दिखलाकर उसे निकाल बाहर करनेकी तरकीब करती थी । खुश्व पर बाद में शायद माल पैदा करने वाले कामुक को वह ऐसे उपाय से निकालती थी कि जिससे उसके साथ उसकी पूरे तौर से खटक न जाय । नायक को निकाल बाहर करने के लिए वह उसके मन की बात नहीं कगती थी, उसकी निन्दा करती थी, उसे देख कर ओठ चिचकाती थी, जमीन पर पैर पटकती थी, उसके अनजाने विषयों पर बात करती थी और जाने विषयोंकी इसलिए अवहेलना करती थी कि लोगों में उसकी हँसी हो, उससे घृणा करती थी, उसकी शान की हँसी उड़ाती थी, बहुतों का साथ करने लगती थी, उसके जैसो की निन्दा करती थी और अकेले में उसे पास नहीं आने देती थी । रति के समय पान इत्यादि लेने में आनाकानी करती थी, उसे चूमने नहीं देती थी, जघनस्थल छिपाती थी, नख और दंतच्छुदोसे घृणा करती थी, आलिंगन करने पर हाथ बाँध लेती थी, बदन स्तब्ध कर लेती थी, कमर टेढ़ी कर लेती थी, नींद का बहाना करती थी, थकावट दिखलाती थी, कमजोर की हँसी और मजबूत की तारीफ करती थी, तथा दिन में उसका रतिभाव ताड़कर बाहर चल देता था । उसकी बातों में वह नुक्स निकालती थी, उसके भोड़पन पर हँसती थी, हँसी करने पर बात उड़ा देती थी, उसके बात करने पर वह भौहें मार कर चाकर की ओर देखती थी अथवा उसे मारती थी, उसे ठोक कर बात बदल देती थी, उसके अपगर्भों और बुराईयों का वर्णन करती थी, और चुटकी बजा कर उसका पीड़ा पहुँचाने वाली बातें करती थी ( कामसूत्र, ६।३।३८-४३ )

पर वेश्या बड़ी काइयाँ होती थी । वह अपने कांठे के निकमुओ में भी फिर से दोस्ती गाँठने के लिए तैयार रहती थी । वह यह त्वर उड़ा देती थी कि निकालने में दोष नायक का था, जहाँ वह गया वहाँ से भी निकाला गया अथवा दोष दोनों का था इत्यादि । पर वह उससे मिलने का हमेशा मौका ताड़ा करती थी । जैसे ही वह देखती थी कि उसके घन अथवा मान में वृद्धि हुई, अथवा वह अपनी स्त्री अथवा घर से अलग हुआ कि वह उसे फिर से फँसाने का प्रयत्न करती थी । इसके लिए वह नायक के पीठमर्द आदि से कहलवाती थी कि अपनी माता की बदमाशी से विवश होकर उसने उसे निकाला था । इस तरह उसके फिर से फँस जाने पर वह उसे दुहती थी ( कामसूत्र, ६।४ ) ।

वासंथायन ने वेश्याओं के सम्बन्ध की और भी बहुत-सी बातें कही हैं । बहुत से कामुकों के हाने पर उसे लाभ के लिए हर राज एक एक नया लेना चाहिए, एक ही को लेकर बैठ न जाना चाहिए, देश, काल, स्थिति, अपने गुण और सौभाग्य और दूसरियों से अपनी कमियाँ देखकर रात में घन लेना चाहिए, गम्य कामुक के पास दूत भेजने चाहिए, लाभ के लिए एक ही के साथ दूसरे, तीसरे या चौथे दिन जाना चाहिए, रात्री दिनों में सबके साथ । नगद देने वाले से मिलना चाहिए । मन्दिर और तालाब बनवाना, बाँध बँधवाना अग्नि चैत्य बनवाना, दूसरे के हाथ से ब्राह्मणों को गोदान देना, देवपूजा और भेट करना इत्यादि गणिका के अतिशय लाभ के द्योतक थे । अच्छा सजा घर, कीमती सामान, नौकर इत्यादि रूपाजीवा के लाभतिशय के द्योतक थे । सफेद कपड़े पहनना, अच्छा खाना खाना,

पान छत्र का सेवन और सोने के गहने पहनना कुम्भदासी के सौभाग्य के द्योतक थे ( कामसूत्र, ६।५ ) ।

वात्स्यायन ने कामसूत्र में अपने युग की वेश्याओं के मनोवैज्ञानिक भावों का स्पष्टीकरण किया है, पर उसके रूप का स्पष्ट दर्शन तो साहित्य में होता है । उससे पता चलता है कि कुछ वेश्याएँ ऐसी होती थीं जो प्रेम के लिए सब कुछ त्याग देने को तैयार रहती थीं । मृच्छकटिक की वसन्तसेना ऐसी गणिकाओं में एक थी, पर तत्कालीन वेश्याएँ सभी ऐसी नहीं होती थीं । विट ने उसे घन हरने वाला पश्यभूत शरीर कहा है और उसकी तुलना उस वापी से जिसमें श्रेष्ठ ब्राह्मण और मूर्ख शूद्र दोनों नहाने हैं, उस लता से जो कौए और मार दोनों के भाग से झुक जाती है, उस नौका से जिस पर चढ़ कर ब्राह्मण, क्षत्रिय और वैश्य पार उतर जाते हैं की है । मृच्छकटिक के चौथे अंक में वसन्तसेना और मदनिका के संवाद से भी वेश्या जीवन के कुछ पहलुओं पर प्रकाश पड़ता है । वसन्तसेना चारुदत्तकी शक्ती पर आँख गड़ाए हुए मदनिकासे पूछती है कि शक्ती कैसी थी । मदनिकाने जवाब दिया कि शक्ती ठीक थी । वसन्तसेना के यह पूछने पर कि वह कैसे, उसने कहा है इसलिए कि उस पर उसकी आँख लगी थी । इस पर वसन्तसेना कहती है ऐसा कहना उसका वेश में रहने की चतुर्गाई प्रकट करता था । इस पर मदनिका ने कहा कि क्या वेश में रहने वाले झूठ बोलने में चतुर होते थे । इस पर वसन्तसेना ने उत्तर दिया कि हर तरह के लोगों का साथ करने से वेश्याएँ झूठ बोलने में कुशल हो जाती हैं । उसी अंक में शर्विलक और मदनिका को आपस में बड़े प्रेम से बात चीत करते हुए देख कर वसन्तसेना कहती है कि ऐसा मालूम पड़ता था कि शर्विलक उसे दासी वृत्ति से छुड़ाना चाहता था । शर्विलक ने आगे चल कर मदनिका से पूछा कि क्या वसन्तसेना निष्कप लेकर उसे छोड़ देने पर तैयार थी । इस पर मदनिका ने जवाब दिया कि वसन्तसेना की इच्छा बिना पैसे लिए सब परिजनों को दास बंधन से मुक्त कर देने की थी । फिर उसने कहा कि उसके पास इतना पैसा कहाँ से आया जो वह उसे छुड़ाने की बात मोचता था । उपर्युक्त कथनोपकथन से यह पता चल जाता है कि परिचारिकाएँ खरीदी हुई होती थीं और पैसे भर कर उन्हें लुड़ाया जा सकता था । उसी अंक में शर्विलक मदनिका से विगड़ कर वेश्याओं की बुराई करता है—वेश्या रूपी चिड़ियाँ फले-फूले कुलपुत्र रूपी वृक्षों का सफाया कर देती हैं ( ४।१० ) । मनुष्य कामासक्ति में अपना घन और जीवन भोंक देते हैं ( ४।११ ) । वे मूर्ख हैं जो श्री और वेश्या में आस्था रखते हैं ( ४।१२ ) । वेश्याओं से प्रेम नहीं करना चाहिए क्योंकि ये प्रेमी की प्रताड़ना करती हैं, केवल उसी से प्रेम करना चाहिए जो प्रेम करे, विरक्ता से दूरही रहना चाहिए ( ४।१३ ), वे धन के लिए रोती हैं और हँसती हैं, पुरुषों पर विश्वास जमाती हैं पर स्वयं विश्वास नहीं करती, इसलिए कुल शील वाले पुरुष को उनके पास नहीं फटकना चाहिए ( ४।१४ ) । समुद्र की लहरों की तरह चंचल, सन्ध्या के बादलों की ललाई की तरह क्षणिक, लुटेरी वेश्याएँ पुरुष को लूट कर निचोड़े हुए आलते की तरह फेंक देती हैं ( ४।१५ ) । वे अपने दिल में एक को स्थान देकर दूसरे को आँखों के इशारे से बुलाती हैं, एक कामुक को घता बता कर दूसरे की शरीर से कामना करती हैं ( ४।१६ ), पहाड़ की चोटी पर कोई नहीं फूँवती, गदह घोड़े की सवारी

नहीं सँभाल सकते, बोया हुआ जौ धान नहीं हो सकता और वेश्याएँ पवित्र नहीं हो सकती ( ४ १७ ) । पर वेश्याओं की बुराइयों का बखान करते हुए भी शूद्रक ने विट के मुख से वसंतसेना की तारीफ़ करवाई है । शकार विट से वसंतसेना को मार डालने के लिए कहता है । इस पर वह कान बंद करके कहता है कि वह जवान स्त्री, नगर का भूषण और वेष नियम के विरुद्ध प्रेम करने वाली थी । उस को मार कर भला वह किस डोभी से परलोक की नदी पार कर सकता था ( ८१२३ ) ।

मृच्छकटिक में हम ऊपर देख आए हैं कि वेश्याएँ दासियाँ रखती थीं और नगद देकर ये दास बन्धन से मुक्त की जा सकती थीं । पाटताडितकम् में अनेक देश की वेश्याओं का वर्णन है जिनमें सिंहल की मयूरसेना, बर्बरी और यवनो कर्पूरतुग्निषा की ओर हम पाठकों का ध्यान आकृष्ट करना चाहते हैं क्योंकि गुप्तकालीन और उसके पूर्ववर्ती साहित्यमें विदेशी और देशी दासियों के अनेक उल्लेख हैं । पेरिप्लस<sup>१</sup> ( ई० प्रथम सदी ) के अनुसार भड़ोच में उतरनेवाले विदेशी माल में गानेवाले लड़के और विदेशी दासियाँ होती थीं । अन्तगड-दसाओं में विदेशी दासियों की सूची दी हुई है जिनमें कुल्लु को पहचान हो सकती है, कुल्लु की नहीं । बम्बरी बर्बर देश यानी उत्तरी और पूर्वी अफ्रिका की, पौमय शायद वंजु प्रदेश की, जोणिय यूनान की, पद्मवी शायद उत्तर ईरान की, यूषिणय शायद ऋषिक या पू-ची जाति की, दामिलो तमिल देश की, सिंहली सिंहल की, आरबी अरब की, पुलिंद (भील), पक्कणी परगना की, बहली पंजाब की, मुहंडी लमगान की । शवरी और पारसी तो पहचानी जाती हैं पर घोसणिगणि, लासिय और लौसिय कहाँ से आती थीं इसका पता नहीं । इन विदेशी दासियों की वेषभूषा उन-उन देशों के अनुरूप होती थी । ये दासियाँ इस देश की भाषा न समझ सकने के कारण केवल इशारा से बातचीत कर सकती थीं । पाटताडितकम् में यवनो कर्पूरतुग्निषा से कारण ही विटने इससे बातचीत नहीं की ।

वसुदेवहिंडी में भी वेश्या जीवन पर काफी प्रकाश डाला गया है जिसके कुछ पहलुओं का उल्लेख हम पहले ही कर आए हैं । धम्मिल्लहिंडी में वसंततिलका गणिका के प्रसंग में तत्कालीन वेश्या जीवन पर काफी प्रकाश पड़ता है । बंचरा धम्मिल्ल व्याह्र हो जाने पर भी व्याकरण का समान और सवर्ण घोखा करता था । इस बात की उसकी स्त्री ने अपनी सास से शिकायत की । उसके पिता ने उसे गोष्ठिकों के साथ लगा दिया । एक नृत्य के समय वसंततिलका का धम्मिल्ल से प्रेम हो गया और वह उसके साथ रहने लगा । गणिका की माता के पाप रोज पाँचसौ कार्पापण भेजने से धम्मिल्ल के माता पिता धर्म-धर्म खुश हो गए और पुत्र के वियोग में उनकी मृत्यु हो गई । धम्मिल्ल की स्त्री भी घर बँच कर नहर चली गई । दासी के हाथ अपने सारे गहने उसने वसंततिलका के पास भिजवा दिए पर उसने उन्हें लौटा दिया ।

इधर धम्मिल्ल का माल समाप्त हो जाने पर वसंततिलका की माता ने उसे निकाल बाहर करने का सलाह दी, पर वसंततिलका का धम्मिल्ल के प्रति प्रेम वास्तविक था ।

१. शॉफ, पेरिप्लस ऑफ दि एरीथ्रियन सी, पृ० ४२ । एल० डी० बार्नेट, द्वारा अनूदित, पृ० २८-२९ लंडन १९०१; नायाधम्म कहाओ, ११२० । ३. देखो, मोतीचन्द्र, प्राचीन भारतीय वेश-भूषा, पृ० १४१-१४२ । ४. वसुदेवहिंडी, पृ० ३३ से ।

और इसलिए उसने अपनी माँ की बात नहीं मानी। पर माँ बड़ी धूर्त थी। उसने एक दिन घर में कर्वट देवता का उत्सव किया जिसमें तमाम गणिकाएँ शामिल हुईं। धम्मिल्ल उस उत्सव में जब शराब पीकर बेहोश हो गया तो गणिका माता ने उसे एक फटा पुराना कपड़ा पहना कर नगर के बाहर फिकवा दिया। होश आने पर धम्मिल्ल गणिकाओं को कोसने लगा। बाद में अपने माता-पिता की मृत्यु का हाल सुन कर उसे अत्यन्त खेद हुआ। उधर जब वसंततिलका को अपनी माता की घोखेबाजी का पता चला तो उसने एकवेणी बाँध कर और गंध, पुष्प और अलंकार छोड़कर विरहिणी व्रत धारण कर लिया। बहुत दिनों के बाद धम्मिल्ल के साथ फिर उसका मिलन हुआ।

वसुदेव हिंडी से वेश्याओंके संबंध में और भी कुछ जानकारी मिलती है। एक जगह (पृ० १२८) गणिकाओंकी एक विचित्र उत्पत्ति दी हुई है। कथा यह है कि भरत केवल एक स्त्री व्रतधारी थे। इस पर सामन्तों ने एक साथ ही बहुत-सी कन्याएँ उनके पास भेजीं। उन्हें देख कर रानी के मन में शंका हुई और उसने भरत को इस बात पर राजी कर लिया कि वे राजा की सेवा बाह्योपस्थान में करें। इसके बाद छत्र और चमर लेकर वे राजा की सेवा करने लगीं। बाद में वे कन्याएँ गणों को दे दी गईं और इस तरह गणिकाओंकी उत्पत्ति हुई। इसी कथा का दूसरा रूप हमें बृहत्कथाश्लोकसंग्रह (१०।१८३-१८७) में मिलता है। कथा के अनुसार भरत ने जबर्दस्ती समुद्रकन्याओंका अपहरण करके उनसे विवाह करना चाहा लेकिन उनमें उसको केवल एक ही कन्या रुची। बाकी कन्याओं से उसने आटा गूँथ बनाए और प्रत्येक गण की एक नायिका नियुक्त की जिसे छत्र, चमर और आमन रखने का अधिकार था। गण की नायिका महागणिका कहलाई। वेश्याओं में गणिका सबसे ऊँचे दर्जे की वेश्या होती थी और क्रय दासी सबसे नीचे दर्जे की। गणिका की उत्पत्ति के उपर्युक्त विवरणों से ऐसा पता चलता है कि गणिकाओं का संबंध गणों से था और जैसा हम एक दूसरी जगह देख चुके हैं शायद गण की आज्ञा से ही अग्रगणिका की नियुक्ति होती थी।

वसुदेवहिंडी (पृ० ४२५) में भी बर्ररी और किराती (चिलातिका) नामक संगीत और नृत्य में निष्णात दो दासियों का उल्लेख है। एक दूसरी जगह (पृ० ४७८) कुब्ज, वामन किंगत और नाटक की पात्रियों का दहेज में देने का उल्लेख है।

दशकुमारचरित के द्वितीय उच्छ्वास में भी वेश्याओं का सुंदर चित्रण हुआ है। चंपा में गङ्गा के किनारे अपहारवर्मा मरीचि नामक ऋषि से मिला और उन्होंने काममंजरी द्वारा अपनी दुर्गति बनने की बात कही। एक दिन चंपा की काममंजरी नाम की वार युवति रीती, कल्पती उनके पास पहुँची। ऋषि के पूछने पर उसने कहा कि ऐहिक सुख से उनका मन उचट गया था और इसलिए वह उनकी शरण में आयी थी। पर उसकी माता ने कहा कि उसके बिगड़ने का कारण उसका अपना अधिकार जतलाना था। वेश्या की माता लड़की जनमते ही उसकी मालिश (अंगक्रिया) का प्रबन्ध करती थी, उसके तंज, बल, रंग और बुद्धि बढ़ने के लिए और शरीर की बिगड़ी धातुओं को ठीक कराने के लिए वह उसे कम आहार करा कर उसके शरीर का पोषण करती थी। उसकी पाँच वर्ष की उमर से उसका पिता भी उसे नहीं देख सकता था। उसके जन्म दिन तथा पुण्यदिनो पर वह उत्सव मनाती थी और मंगलाचार करती थी। उसे कामशास्त्र की सांगोपांग शिक्षा दी जाती थी और वह

नृत्य, गीत, वाद्य, नाट्य, चित्र, पाठशास्त्र, गन्ध और माल्य ग्रन्थन तथा लिपि और हाजिर जवाबीकी कलाओं का भरपूर अध्ययन करती थी। उसे व्याकरण, तर्कशास्त्र और सिद्धान्त का भी थोड़ा-थोड़ा ज्ञान कराया जाता था। जीविका पालन के उपाय, क्रीड़ा-कौशल और सजीव और निर्जीव द्यूत विधियों का उसे अध्ययन कराया जाता था। विस्वासियों द्वारा अंग-स्पर्श कला का उसे ज्ञान प्राप्त होता था। यात्राओं, उत्सवों, आदिमें उसे सज-धज कर उसका विज्ञापन किया जाता था। उस्तादों से उसे सामयिक सगीत इत्यादि की शिक्षा दिलाई जाती थी। चारों ओर समाजियों द्वारा उसकी तारीफ फैलवा दी जाती थी। लातूणियों को मिलाकर उसके कल्याणकारी लक्ष्मणों की शुहरत कर दी जाती थी। पीठमर्द, विट, विदूषक और भिछुणियाँ नागरिकों की मंडलियों में उसके रूप, शील, शिल्प, सौन्दर्य और माधुर्य की तारीफ करती थीं। युवक के फँसने पर अधिक से अधिक फीस की व्यवस्था की जाती थी। जाति, रूप, वय, अर्थ, शक्ति, शौच, त्याग, दाक्षिण्य, शिल्प, शील और माधुर्य से संपन्न और स्वतन्त्र व्यक्ति को ही वह दी जाती थी। बड़े गुणवान के स्वतन्त्र न होने पर भी थोड़े ही पर वह उसके साथ लगा दी जाती थी। जो स्वतन्त्र नहीं थे उनके गुहजनों से उनके साथ गांधर्व विवाह का भय दिलाकर पैसा वसूला जाता था। कामी के निश्चित फीस न देने पर उसे अदालत में खींचा जाता था। अमली प्रेमी के लिए वह एकचारिणी ब्रत करती थी। नित्य और नैमित्तिक कार्यों के बहाने से कामुक का बचा-गुचा धन खींच लिया जाता था। लालची के धन न देने पर उसे जबरदस्ती पकड़ कर बैठाए रखा जाता था, लोभी कामुक को दुहने के लिए पड़ोसी की मदद लेनी पड़ती थी। प्रेमी के गुश हो जाने पर खाला उसे गालियाँ देकर, चिल्लाकर, लडकी को उसके पास जाने से रोक कर, उसे लज्जित हो जाने से रोककर, उसे लज्जित और अपमानित करके निकाल बाहर करती थी। उसे धन देने वाले, संकट टालने वाले और अनिष्ट रईस की खोज करनी पड़ती थी।

इस तरह वेश्या धर्म की विवेचना करने के बाद काममंजरी की मा ने कहा कि वह एक से फँस कर अपना पैसा खरबचती थी। मना करने पर वह भाग कर ऋषि के पास चली आई। बेचारे मरीचिने भी उसे कुलधर्म पालन करने की सलाह दी पर वह अपनी बात पर डटी रही। इस पर ऋषि ने उसकी माँ को यह समझा कर बिदा किया कि जंगल की तकलीफें उठा कर वह कुछ दिनों में स्वयं टोक हो जायगी। खाला के लौट जाने पर काममंजरी हलके सुंदर वस्त्राभूषण पहन कर, देव पूजन, कुमुद चयन इत्यादि में अपना समय बिताने लगी। एक दिन उसने बातचीत में ऋषि को ऐसा लुभाया कि वह उसके साथ शहर में उसके घर जा पहुँचा। दूसरे दिन कामोत्सव में राजा ने मुसकरा कर उसे ऋषि के साथ बैठने को कहा। बाद में पता लगा कि काम मंजरी ने एक वेश्या से ऋषि को फँसा कर लाने की बाजी लगा रखी थी। इसके बाद अपहारवर्मा को एक जैन साधु से भेंट हुई जो रो रहा था। पूछने पर उसने बताया कि वह वसुपालित नाम का बनिया था। उसकी बदसूरती से लोग उसे विरूपक कहते थे। एक बार कुल्लु बटमाशों ने उसकी मन्दरक नामक सेठ से जो बड़ा खूबसूरत था लड़ाई करा दी और स्वयं इस बात का फैसला किया कि काममंजरी जिसे कबूल करे वही बड़ा था। काममंजरी ने उसे फँसा कर केवल लँगोटी मात्र उसके पास छोड़ी। उसे सात्वना देकर अपहारवर्मा ने जुआड़ियों का साथकर लिया और फिर चोरी करने लगा और उसने अनेक साहसिक कामों में भाग लिया। एक बार अपहारवर्मा के कहने पर धनमित्र ने राजा से

जा कर कहा कि उसके पास एक बटुआ था जो उसे धन देता था और वह बनियों और वेश्याओं की भी मांगें पूरी करता था। इस प्रपंच से धनमित्र की नगर में शोहरत हो गई। इस बीच में अपहारवर्मा काममंजरी की बहिन रागमंजरी के प्रेम में फँस गया और उसी तरह रागमंजरी उसके प्रेम में। माता के मना करने पर कि वह गरीब था उसने जवाब दिया कि उसे गुण से मतलब था पैसे से नहीं। इस पर काममंजरी और उसकी माँ ने राजा से रागमंजरी के कुल परम्परा तोड़ने की और धन से मुँह मोड़ने की शिकायत की। राजा ने रागमंजरी को समझाया पर वह अपनी बात पर डटी रही। यह सुनकर और यह जान कर कि बिना पैसे के रागमंजरी की माँ उससे नहीं मिलने देगी अपहारवर्मा ने एक चाल चली। उसने उसकी माँ की कुटनी बौद्ध भिक्षुणी धर्मरक्षिता से उसके पास यह सन्देश भिजवाया कि रागमंजरी के मिलने पर जादू-का बटुआ उसे भेंट कर दिया जायगा। काममंजरी ने बटुआ लेकर रागमंजरी और अपहारवर्मा की शादी की इजाजत दे दी। पर बटुए से धन पाने के लिए छल से कमाया रूपरा लौटा देना आवश्यक था और काममंजरी ने भी वैसा ही किया। उधर उसने धनमित्र से राजा के पास फरियाद करवा दी कि बटुआ उसका था जो चोरी चला गया था। जब राजा ने उसे बुलाया तो अपहारवर्मा से यह सुन कर कि उसकी दुर्गति होने वाली है रागमंजरी ने धनमित्र को बटुआ लौटा दिया। पर माल बाँट देने पर वह खुश हो गई। इस तरह से अपहारवर्मा ने उसकी चालाकी का उसे भरपूर बदला दे दिया।

गुप्त युग में वेश्याओं का राजमहल और राज-दरबार से काफी सम्बन्ध था। इस युग के पहले भी राजाओं और वेश्याओं के संबंध का पता चलता है। मेगस्थनीज के अनुसार राजा के शरीर की रक्षा का भार दासियों पर होता था। कर्तियस के अनुसार वे राजा को भोजन कराती थीं और शराब पिलाती थीं और उसके नशे में बेहोश हो जाने पर शची देवता का गीत गाती हुई वे उसे शयनागार में ले जाती थीं। शिकार में वे अस्त्र-शस्त्रों से सुसज्जित होकर हाथी-घोड़ों और रथों पर चढ़ कर उसके साथ जाती थीं। कौटिल्य के अनुसार (मूल पृ० ४४) वेश्याएँ राजा के नहलाने (स्नान), मालिश करने (संवाहक), पलंग लगाने (आस्तरक) तथा घोड़ी और माली का काम करती थी। राजा को जल, गन्ध, चूर्ण वस्त्र और माला देते समय परिचारकों के साथ वेश्याएँ उन वस्तुओं को अपनी बाहुओं और छाती में लगा कर फिर उन्हें भेंट करती थीं। वेश्याध्वज (२१७/४४) गणिका और प्रतिगणिका की नियुक्ति करता था। उसके बाहर चले जाने अथवा मरने पर उसकी बहन उसकी जगह काम करके वेतन और जायदाद की हकदार होती थी। वारिस न होने पर जायदाद राजा को मिलती थी। गणिकाएँ उनके रूप और अलंकार के अनुसार उत्तम मध्यम और कनिष्ठ श्रेणियों में बाँट दी गई थीं और उनका वेतन हजार की इकाई में निश्चित कर दिया गया था। छत्र, भुज्जार, और पंखा लेना, शिबिका, पीठिका और रथ पर राजा का साथ देना गणिकाओं के विशेष अधिकार थे। रूप समाप्त हो जाने पर वह खाला (मातृका) बना दी जाती थी। दासवृत्ति से अपने को मुक्त करने के लिये बारह हजार पण देने पड़ते थे। गणिका आठ वर्ष की उम्र से ही राजा के सामने गाने बजाने लगती थी। बूढ़ी हो जाने पर गणिकाएँ रसोईघर और भण्डारी



में लगा दी जाती थी। किसी की रखैल (अवरुद्धिका) बन जाने पर गणिकाको सवा पण हर महीने राजा को दंड की तरह भरना पड़ता था। गणिकाध्यक्ष गणिकाओं के आय और व्यय पर ध्यान रखता था और उन्हें फजूल खर्चों से रोकता था। गणिका को तंग करने वालों के लिए दण्ड की व्यवस्था थी। गणिका तथा नाचने गाने वालों का बाहर से आने पर पाँच पण प्रेक्षावेतन भरना पड़ता था। रूपाजीवा को महीने में दो दिन की कमाई कर में भरनी पड़ती थी। वेश्याओं के कला और संगीत के शिक्षकों को राज की ओर से वेतन मिलता था।

गुप्त युग में भी राजाओं और वेश्याओं का संबंध वैसे ही चलता रहा। मृच्छकटिक के अनुसार (३।१०) राजगणिकाएँ सड़कों पर नहीं चलती थीं। समुद्रगुप्त के अभिलेख (गु० ई० १, पृ० ८) में कन्यापायनदान अर्थात् भेट में कन्याओं के मिलनेका उल्लेख है। वे राज सेवा सम्बन्धी सब काम करती थीं। हर्षचरित (६० १८६-१८६) में पुत्र जन्म के अवसर पर वेश्याओं का कुल-वधुओं के साथ मिलकर नाचने का उल्लेख है। बाण कहते हैं कि जवान सामन्त राजा को खुश करने के लिये नाचे। शराब में मस्त दासियाँ गणिकाओं की नकल करके नाचें, कुछ लोग कुटनियों के संग नाचने लगे। कुम्भदासियों तस्त्वियों से भेंटने लगीं, दास गालियाँ बकने लगे और गनियाँ कंचुकियों को नचाने लगीं। गणिकाएँ बीन, तम्बूरे और मृदंग इत्यादि के साथ नाचने लगीं और अपने प्रेमियों के सुखद गमपद गाने लगीं। उनके सिर पर गजरे और कानों में फूल के झूमर थे। ललाट पर चन्दन तथा कुरंटक की मालाएँ नितम्बों पर लटकती थीं। उनके शरीर पर केसर और चेदरों पर सिन्दूर बिन्दु लगे थे। मुगन्धि से वे मद्यमदा रही थीं और लांगो पर मालाएँ उल्लास रही थीं।

वेश्याओं का देवालयों से बहुत प्राचीन सम्बन्ध रहा है। चतुर्भाषी में कई जगह वेश्याओं का मंदिरों में गाने-बजाने का उल्लेख है।

पद्मप्राभृतकम् (पृ० ३५) में वनराजिका फूल के गहनों और उपहारों से लदी कामदेव के मन्दिर से उतरती कही गई है। उभयाभिसारिका (१२२-१२३) में नारायण के मन्दिर में कुबेरदत्त द्वारा मदनाराधन के लिए मदनसेना का जलमा किया गया। पाद-ताडिकम् (पृ० २१२) में पुस्तकवाचिका और गंगा यमुना की चामरग्राहिणी मदन्यंती भी वेश्या थी। पर इन सब उद्धरणों से यह नहीं पता चलता कि इन वेश्याओं का मन्दिरों से कोई वैधी रकम मिलती थी या नहीं। इसमें सन्देह नहीं कि देवदामों की प्रथा काफी प्राचीन है। अर्थशास्त्र के सूत्राध्यक्ष प्रकरण में (मूल० पृ० ११३) इस बात का उल्लेख है कि विधवाओं और वेश्याओं के साथ-साथ सूत्राध्यक्ष देवदासियों से भी सूत कतवाता था। इस उल्लेख से यह बात साफ हो जाती है कि मौर्यकाल में भी देवदासियों की प्रथा थी और वे दूसरी वेश्याओं से भिन्न मानी जाती थीं। मेघदूत (१।३४-३५) में उज्जैन के महाकाल के मन्दिर में चामरग्राहिणी वेश्याओं के नृत्य का वर्णन है। उनके पदाक्षेप से ताल में उनकी करधनी खड़कती थीं। भविष्य पुराण (१।६३।६७) में भक्ति-पूर्वक सूर्य को वेश्यादान से सूर्यलोक प्राप्त होने की बात कही गई है। श्युवानच्चाट्ट (वाटर्म, २, पृ० २५४) के अनुसार मुल्तान के सूर्य मन्दिर में वेश्याएँ बराबर गाती-नाचती रहती थीं। कुट्टनीमतम् में भी एक जगह (श्लो० ७४३) वनारस के गम्भीरेश्वर

के मन्दिर में देवदासी का उल्लेख है, जो जल्दी किसी को हाथ नहीं रखने देती थी। राजतरङ्गिणी में भी कई जगह देवदासियों का उल्लेख आया है। जयापीड घूमते-घामते पौंड्रवर्धन पहुँचा। एक दिन वह कार्तिकेय के मन्दिर में नाच देखने गया। वहाँ भरत की पद्धति से नृत्य देख कर वह दरवाजे पर बैठ गया। वहाँ उसकी कमला नामक देवदासी से मुलाकात हुई और वह उसे अपने घर ले गई (४।४२१ से)। उत्कर्ष की रखेली सहजा सती हो गई। वह देव दासी थी (८।८५० से)। एक दूसरी जगह (४।२६६) दो देवगृहाश्रित नर्तकियों का उल्लेख है। जिस मन्दिर में वे नाचती थी वह जमीन में धस गया था। क्षेमेन्द्र की समयमातृका में भी देवदासी का उल्लेख है। एक जगह (३।३३) कहा गया है कि कायस्थ को टरकाने से देवगृह की वृत्ति वेश्या को नहीं मिल सकती थी। दूसरी जगह कुटनी एक बनिए से कर्ज माँगकर कहती है कि देवालय से मिले अन्न से वह कर्ज पूरा कर देगी (८।८८)। कथा सरित्सागर में मथुरा की रूपिणिका की कथा से पता चलता है कि वह पूजा के समय नाचने गाने के लिए देवमन्दिर जाती थी। वह देवदासी की वृत्ति और वेश्यावृत्ति दोनों का ही पालन करती थी।

अलविरूनी के अनुसार (सत्वाऊ, भा० २० पृ० १५७) ब्राह्मण और ऋषि इस प्रथा के बड़े विरुद्ध थे, लेकिन राजाओं के पक्ष में होने से उनकी कुछ न चलती थी। राजस्थान के एक दसवीं सदी के अभिलेख (एपि० इंडिका, १०, पृ० २८) में राजा ने अपने वशधरों को आदेश दिया है कि उसके द्वारा मंदिर में जा देव दासियों का प्रबन्ध किया गया था वह ब्राह्मणों और साधुओं की बात से नहीं रोका जा सकता था। वाघली (खानदेश) के १०६०-६१ के अभिलेख में गोविन्दराज ने एक पाटक का दान विलासिनियों के नाच गाने के लिए दिया था (एपि० इ० २ पृ० २२७)। चाहमान जोजल देव के १०६०-६१ के एक लेख में (एपि० इ० ११, पृ० २६-२७) सब देवदासियों को यह आदेश दिया गया था कि वे खूब बन ठन कर जलसा करें। दक्षिण में तो इस प्रथा का हाल तक बोल वाला था। राजराज के १००४ के एक लेख में (साउथ इंडियन इनस्क्रिप्शन्स, भा० २, पृ० २५६-३०३) इस बात का उल्लेख है कि तंजोर के प्रसिद्ध मन्दिर में ४०० तलि-चेरि-पेराडगल यानी देवदासियाँ थीं। वे मन्दिर के आसपास की गलियों में रहती थीं और सेवा के लिए उन्हें धान के सौ कलम मिलते थे।

चतुर्भाणी का विषय वैशिक जीवन है, पर प्रसंगवश उसमें अनेक ऐसे उल्लेख आ गए हैं जिनसे गुप्तकालीन धार्मिक विश्वासों पर कुछ प्रकाश पड़ता है। हमें इतिहास से पता चलता है कि गुप्तयुग में भागवत धर्म का कितना प्रभाव था। चतुर्भाणी के कुछ उद्धरणों से भी तत्कालीन भागवत धर्म पर प्रकाश पड़ता है। इस सम्बन्ध में सबसे पहले हमें चौक्ष शब्द पर विचार करना होगा। पद्मप्राभृतकम् (पृ० २१, २३) में धर्मासनिकपुत्र पवित्रक को विट चौक्ष कहता है। पादताडिकतम् (१६३, १६५) में भी अमात्य विष्णुदास को चौक्ष बताया गया है। चौक्ष (पाणिनि ४।४।६२) के साधारण अर्थ पवित्रता के होते हैं, पर चतुर्भाणी में चौक्ष शब्द में लाक्षणिक अर्थ भी है। श्री चन्द्रवली पांडे ने नईधारा के एक अंक में इस शब्द पर विचार किया है। वे दण्ड और कुंडिका भाजन लिये हुए मृच्छकटिक के परिव्राजक जिसे खुंटमोडक नामक हाथी ने लपेट लिया था और वेदण्ड और कुण्डिका भाजन लिए हुए अमात्य विष्णुदास की तुलना करके इस निष्कर्ष पर पहुँचे हैं कि चौक्ष वास्तव

में एकायन भागवत थे। उनकी इस पहचान का समर्थक नाट्यशास्त्र का एक श्लोक और उस पर अभिनव गुप्त की टीका है। भरत<sup>१</sup> के अनुसार चौत्त या चोत्त (अपपाठ चौत्त), परिव्राजक, मुनि, शाक्य, श्रोत्रिय, शिष्ट और धार्मिकों को संस्कृत बोलना आवश्यक था। चौत्त पर टीका करते हुए अभिनव गुप्त ने कहा है—चोत्ता भागवतविशेषा ये एकायना इति प्रसिद्धाः, अर्थात् चोत्त भागवत विशेष थे जो एकायन नाम से प्रसिद्ध थे। पद्म-प्राभृतकम् में चौत्त पवित्रक के वर्णन से पता चलता है कि आज की तरह ही उन दिनों भी भागवतों को छूआछूत का रोग लगा था, गोकि कभी-कभी वे वेश्यागमन से बाज नहीं आते थे। अमात्य विष्णुदास के वर्णन से चौत्तों के रूप पर कुछ और अधिक प्रकाश पड़ता है। उसके पास वेत्रदंड और कुडिका भांड थे। वह ध्यान अभ्यास के फेर में पड़कर न्यायालय का ठीक तरह से काम नहीं करता था। विट से उसकी बातचीत से पता चलता है कि वह आचार-विचार में संलग्न रहता था। लगता है स्वस्तिवाचन, वंदना, योगशास्त्र एकायन भागवत धर्म के लक्षण थे। भागवतों द्वारा प्रसाद रूप में बिजौरा बाँटने की ओर भी इशारा है।

चौत्तों के सिवाय भी चतुर्भाणी में भागवत धर्म पर कुछ-कुछ प्रकाश पड़ता है। उभयाभिसारिका (पृ० १२२) के अनुसार पाटलिपुत्र में भगवान् नारायण का मन्दिर था जहाँ मदनसेना ने मदनाराधन संगीतक दिव्यलाया था। पद्म-प्राभृतकम् (पृ० ३५) में उज्जयिनी के कामदेवायतन का उल्लेख है जहाँ से पूजा पुरस्कार लेकर वनराजिका उतर रही थी। पादताडितकम् में कई जगह उज्जैन के कामदेवायतन का उल्लेख है। एक जगह (पृ० १६६) बूढ़ी वेश्या सरणिगुप्ता का विट ने कामदेवायतन से उतरते देखा। वह तुरत धुले कपड़े पहनकर मकरयष्टि की प्रदक्षिणा कर रही थी। एक दूसरी जगह (पृ० १६६) निरपेक्ष द्वारा प्रद्युम्न देवायतन की वैजयन्ता लिखने का उल्लेख है। एक तीसरी जगह (२१८) भी कामदेव के मन्दिर का उल्लेख है। यहाँ शायद प्रद्युम्न और कामदेव के मन्दिर से एक ही मंदिरका मतलब है। यहाँ कामदेव और प्रद्युम्न का पूजा से पाञ्चरात्र भागवतधर्म की ओर इशारा है। शक्राचार्य ने ब्रह्मसूत्र (२।२।४२) में चार गृह यथा वामुदेव, सकर्षण, प्रद्युम्न और अनिरुद्ध के साथ भगवत् वामुदेव का पूजा की पाँच विधियाँ दी हैं। टीकाओं के अनुसार से विधियाँ—(१) अभिगमन-वचन, शरीर और मन भगवान में लगाकर मन्दिर जाना, (२) उपादान—पूजा की सामग्री इकट्ठा (३) इज्या—पूजा, (४) स्वाध्याय—यानी मंत्रपाठ और (५) योग हैं।

चतुर्भाणी में कई स्थानों पर बौद्ध धर्म की भी चर्चा हुई है। भाणकारों ने दुराचारी बौद्धों की हँसी तो उड़ाई है पर बौद्ध धर्म के प्रति कहीं अनास्था नहीं प्रकट की गई है। पद्म-प्राभृतकम् (पृ० ३१-३५) में बौद्धभिक्कु संधिलक को वेश में देखकर विट उचल पड़ा और उसके बूढ़ा सिर मुँटाने की निन्दा की, पर उस बौद्ध धर्म की भजवृत्त की तारीफ की जो बदमाश भिक्कुओं द्वारा प्रताडित होकर भी पूजा पा रहा था। संधिलक धर्मारण्य विहार का वासी था। विट और संधिलक की बातचीत में बौद्धधर्म के पारिभाषिक शब्द जैसे पिंडपात, बुद्धवचन, सर्वमत्रों में दया, तृष्णाच्छेद, परिनिर्वाण, अकालभोजन, पंचशिखा आदि हैं और इन सबकी विट ने दूसरे ही अर्थ में व्याख्या की है। पद्मप्राभृतकम् (पृ० २६)

में एक जगह शाक्यभिन्नुकी का शैथिलक के घर बसाने का इशारा है। पातडाडितकम् (पृ० १६८) में विट बौद्ध निरपेक्ष पर बौद्ध धर्म को लेकर जो फवतियाँ कसता है उससे तत्कालीन वज्रयान पर कुछ प्रकाश पड़ा है। श्रीचन्द्रबली पांडेय (नागरीप्रचारिणी पत्रिका, वर्ष ५८, अंक ३, सं० २०१०, राधिका और रायण का रहस्य, पृ० २७५ से) ने विट और निरपेक्ष की निम्नलिखित बातचीत में मुद्रितायोषित् राधा पर मननीय विचार प्रकट किए हैं :—

तो इस पर फवती कसूँ। अरे भागवत निरपेक्ष, कृष्णात्मक भगवान् बुद्ध की मैत्री के अनुसार आचरण करनेवाले तुझमें मुद्रिता योषित् उस स्त्री के पति क्या उपेक्षा विहार (उदासीन आचरण) ठोक है ?

क्या कहता है—तुझ ठग का मतलब मैं समझ गया। मैं अब उपासक हो गया हूँ तथागत ने कहा है यही संसार धर्म है। ठोक है, उसी के लिए तथागत का वचन प्रमाण नहीं है।

अरे यह ठठा कर हँसा। क्या कहता है—तथागत के शासन में शंका नहीं करनी चाहिए। शास्त्र और है मनुष्य का स्वभाव कुछ और है और हम वीतराग नहीं है। अगर यह बात है तो तुझे चाहिए कि उस अवस्था में पड़ी भगवती राधिका का शोक सागर से उद्धार कर।

श्री चन्द्रबलीजी के अनुसार यहाँ राधिका का कृष्ण के साथ कोई संबंध न होकर उसका संबंध तथागती उपासकों से था। गुह्यसमाज तंत्र में मुद्रामंत्र विधानज्ञ के लिए सोलह वर्ष की स्त्री को तथागती भार्या बनाकर विद्याव्रत साधने का विधान है। यही तथागती भार्या साधिका वा राधिका है—राध-साध संसिद्धौ न्याय से प्रज्ञापायविनश्य में मुद्रा-साधना का विधान तथा मन्मथ राजा वज्रसत्त्व की प्रसाधना में मुद्राङ्गिन का विशेष स्थान है। पर वज्र साधन में साधिका का संयोग ही विहित हैं, वियोग नहीं। मुद्रितायोषित् प्रज्ञा-पारमिता का रूप है। पांडेयजी ने आगे चलकर बड़ी खूबी से यह दिखलाया है कि किस तरह मुद्रितायोषित् राधा का कृष्ण-चरित से संबंध जुड़ा।

निरपेक्ष बौद्ध चतलाया गया है। उसके और विट की नोक भोंक में भी बौद्ध धर्म के अनेक पारिभाषिक शब्द जैसे संसार धर्म, तथागत, तथागत-शासन इत्यादि हैं और उन शब्दों का ताड़-पगोड़ कर व्याख्या की गई है।

जैनियों का मित्राय धूर्तव्रिसंवाद (पृ० ८७) के जहाँ विश्वलक की उपमा नग्न श्रमणक से दी गई है और कहीं उल्लेख नहीं आया है। तत्कालीन संस्कृत साहित्य विशेषकर दशकुमारचरित के अवहारवर्मा चरित में क्षणिक विहार का उल्लेख हुआ है (पृ० ६० से)। लगता है कि दंडी की जैनधर्म के प्रति कम आस्था थी। बेचारा वसुपालित काममें मरी से लुटकर एक मुनि के यह कहने से जैनधर्म में मोक्षमार्ग सुकर है लगोटी छोड़कर दिगंबर साधु बन बैठा। पर वह न नहाने से शरीर की गंदगी, केशलुचन की भयंकर पीड़ा, भूख प्यास का कष्ट, स्थान, आसन, शयन और भोजन सम्बन्धी नियमों की कड़ाई से आजिज आ गया था। इस पर वह था द्विजाति और उसके पूर्वज वैदिक धर्म के मानने वाले थे और जैनायतन में देवताओं की निन्दा की जाती थी। बाद में चलकर वह जैनधर्म छोड़कर फिर वैदिक हो गया।

ऐसी बात नहीं है कि केवल बौद्ध और जैन ही चतुर्भाषी के विद्वानों की हँसी के पात्र हों, उभयाभिसारिका ( ६-७ ) में परित्राजिका विलास कौण्डिनी और विट की बहस में वैशेषिक दर्शन के षट् पदार्थ इत्यादि का उल्लेख है ।

गुप्त युग में यक्ष पूजा की क्या अवस्था थी इसका चतुर्भाषी में कम उल्लेख है । पादताडितकम् ( पृ० १६७ ) से पता चलता है कि उज्जैन में पूर्णभद्र शृंगाटक था, पर वहाँ यक्ष पूर्णभद्र का चैत्य था या नहीं इस संबंध में कोई उल्लेख नहीं है । एक दूसरी जगह ( पृ० २१० ) आलेख्य यक्ष इव दर्शन मात्र रम्यः से पता चलता है कि यक्ष केवल चित्रों में ही सुन्दर दीखते थे स्वभाव में नहीं । यहाँ यक्षों के क्रूर कर्मों की ओर संकेत है । बृहत्कथा श्लोक संग्रह ( १३।३-५ ) से पता चलता है कि यक्ष पूजा में शराव और फूल होंते थे । पूजा में चढ़ी शराव का भक्त प्रसाद पाते थे । एक दूसरी जगह ( १६।७५-७६ ) यक्ष सत्र में एक सुन्दर यक्षिणी का चित्र होने का उल्लेख है । गुप्त काल में श्री लक्ष्मी की पूजा का सिद्धो एवं मृगमुद्राओं से पता चलता है । पादताडितकम् में ( पृ० २१६ ) आलेख्य पट पर वर्ण के अनुरूप सुन्दर वेष भूषा वाली लक्ष्मी का उल्लेख है ।

धूर्तवित्संवाद ( पृ० ११५ ) में स्वर्गाभिलाषियों का हवा, प्रपात और अग्निप्रवेश द्वारा प्राणात्मर्ग कर देने का उल्लेख है । महाभारत में ( १२।३६।१४ ) मेरु से अथवा प्रपात से गिर कर अथवा अग्निप्रवेश से जीवनोत्सर्ग करने को महाप्रस्थान कहते थे । अत्रि के अनुसार सत्ता के पार पहुँच जाने पर और अशक्ति से नियमों का पालन न कर सकने पर, असाध्य बीमारी में मनुष्य पर्वत से गिरकर, अग्नि प्रवेश करके, डूबकर अथवा अनशन करके अपना प्राण दे सकता था । लक्ष्मीधर ने तीर्थ विवचन कांड १ में वायुपुराण और देवी पुराण के उद्धरण देते हुए अग्निप्रवेश पर और प्रकाश डाला है । भंत्र पढ़कर अग्निप्रवेश करते थे । देवीपुराण के अनुसार अग्निप्रवेश के पहले पट्ट पर लिखे मैग्व की पूजा रक्तपुष्प और वस्त्र से करके लोंग अपने को आग में डाल देते थे । आग में गिरने को आठ विधियाँ कही गई हैं यथा — (१) पतंग पात—अर्थात् कीट पतंगों की तरह आग में जलना, (२) हस-पात—इसमें अपने पक्षों को सिकोड़कर आग में कूदते थे, (३) मृगपात में जैसे मृग अंधकूप गर्त इत्यादि को लक्षित है उसी तरह आदमी लुलाग मार्गकर आग में गिरता था । इसमें दोनों पैर बगबर रहते थे । (४) मुसलपात में आदमी आग में उसी तरह गिरता था जैसे ओखला में मूसल, (५) वृष पात में बैल की तरह हुंकार कर आदमी आग में कूदता था, (६-८) विमान पात, शाल्व पात और भिंदपात भी आग में कूदने की तर्कीयें थीं । स्त्रियाँ भी अग्निप्रवेश कर सकती थीं ।

चतुर्भाषी में अनेक गजकर्मचारियों के नाम आए हैं । धर्मात्मनिक ( प० प्रा० २१ ) न्यायाधीश होता था । न्यायालय को धर्मस्थान अथवा धर्मात्मन ( नारद, १।३४; मनु, ८।३३ शुक्र, ४।५।४६ ) अथवा धर्माधिकरण ( शुक्र, ४।५।४४ ) कहते थे । पाण्डित्वाक् ( पा० ता० १६४ ) धर्माध्यक्ष के लिए बहुत प्राचीन शब्द है । श्री काणे के अनुसार इसका उल्लेख

१. हिस्ट्री आफ धर्मशास्त्र, भा० ३, पृ० १५८-१२१

२. तीर्थ विवेचन कांड, पृ० २५१-६२

गौतम, नारद इत्यादि में हुआ है।<sup>१</sup> न्यायाधीश के लिए प्रध्याति ( पा० ता० २१४ ) शब्द नया है। महामात्र मुख्य ( उभ० १२५ ) से यहाँ प्रधान सरकारी अफसरों से मतलब है। यह शब्द अशोक के शिला लेखों से लेकर बहुत दिनों तक भारतीय अभिलेखों में आता रहा है। मंत्री ( उभय० १४० ) राजा का सलाहकार होता था। कभी-कभी राजे अपना दोष उसके सर मढ़ देते थे। शासनाधिकृत ( पा० ता० १५४ ) शायद राजा के शासनपत्रों को निकालने का अधिकारी होता था। बलाधिकृत ( पा० ता० १६० ) जैसा कि आदित्यसेन के ६७२-७३ ई० के एक लेख से पता चलता है ( एपि० इंडिका, १२, पृ० २१० ) सेना का अध्यक्ष होता था। महाप्रतिहार ( पा० ता० १६३ ) राजा का एक बड़ा अफसर होता था और वह राजा की ओर से बड़े-बड़े अभियानों पर भेजा जाता था। उसका उल्लेख सारंग-सिंह के ताम्र पत्र में ( एपि० इ० १०, पृ०-७२ ) और गुप्त अभिलेखों ( गुप्त इ०, नं० ४६, पृ० २१३, २१६ इत्यादि ) में है। सेनापति ( पा० ता० १८२ ) से यहाँ सेना के एक बड़े अधिकारी से मतलब है। महातलवर ( पृ० ३३ ) का क्या कर्तव्य होता था इसका ठीक पता संस्कृत साहित्य से नहीं चलता। इस अफसर का उल्लेख नागार्जुनीकौड के इच्छाकु राजाओं के अभिलेखों में हुआ है ( एपि० इ० २०, पृ० ६, १६ )। जैन शास्त्रों के अनुसार तलवर या महातलवर का ओहदा महासामन्त की तरह होता था। राजा उसे पट्ट से विभूषित करते थे पर उन्हें अपने ऊपर चोरी चलवाने का अधिकार नहीं था ( जैन, वही, पृ० क० फु० १०, १३ )।

पादताडितकम् में अधिकरण यानी न्यायालय का कई जगह उल्लेख है। न्यायाधीश विष्णुदास ( पृ० १६३ ) के अधिकरण में पिनक लेने का उल्लेख है। सूर्यनाग पर अधिकरण में पताका वेश्याओं ने मुकदमा चलाया था और वह स्लेच्छ अश्वबन्ध भावणिकों द्वारा वहाँ लाया गया। पर बलदर्शक स्कंदकीर्ति ने यह कह कर कि वह राजा का साढ़ू था उसे बचाया। ( पृ० २१८ )। भावणिक का अर्थ डा० टामसे ने गवाह किया है, पर भावणिक शायद सम्मन तलब करने वाले चपरासी हो सकते हैं। बलदर्शक जबर्दस्ती काम करवा कर अथवा जेल भेजकर कर्जदारों से ऋण वसूल करता था। मनु ( ४/४६ ) और नारद ( ४/१२२ ) के अनुसार कर्ज वसूली के पाँच उपाय थे—धर्म ( मनाना ), व्यवहार ( मुकदमा ), छुल या उपाधि ( धोखा ), चरित ( धरना देना ) और बल ( जबर्दस्ती काम कराना और जेल )।

पादताडितकम् ( पृ० २१३-२१४ ) में एक जगह तत्कालीन कुमारामात्य अधिकरण का मजेदार चित्र खींचा गया है। पुस्तकवाचिका मदयंती पुस्तकवाचक को छुँड़कर उपगुप्त में अनुरक्त हो गई। उधर पुस्तकवाचक की अपनी सास के साथ ठन गई और वह उसे अधिकरण में खींच ले गई। विट के पूछने पर उसने बतलाया कि वह कुमारामात्याधिकरण से आ रहा था। विट ने उसे जीत की बधाई देना चाहा पर पुस्तकवाचक ने कहा कि जीत की तो बात क्या केवल तकलीफ ही मिल रही थी। वहाँ विष्णुदास न्यायाधीश ( प्रध्याति ) था। उसका भाई कोङ्क उसे घमकाता था। विष्णु रह रहकर चिल्लाता था और सोता था। अदालत के अधिकृत, पुस्तपाल, और काष्ठक महत्तर बराबर उसका पीछा करते थे। अधिकृत

से यहाँ शायद अदालत के अधिकारियों से मतलब है, कायस्थ से पेशकार और पुस्तपाल से मीर दफ्तर से। पुस्तपाल शब्द गुप्त संवत् १२४ और १२६ के दामोदरपुर के ताम्रपट्टों में ( एपि० इ० १५, पृ० ११३ और १३० ) और पहाड़पुर वाले लेख ( एपि० इ० २०, पृ० ६१ ) में इसी अर्थ में आया है।

बनारस में राजघाट की खुदाई से गुप्तकाल के कुमारामात्याधिकरण की गजलक्ष्मी से अंकित मिट्टी की मुहरें मिली हैं। गुप्त युग में कुमारामात्य साधिविग्रहिक, महादण्डनायक, मन्त्री और विपयपति का काम करते थे तथा राजकुमारों और उपरिकर महाराजों के मातहत होते थे। इस तरह कुमारामात्य का दरजा अंग्रेजी केडेट की तरह होता था पर उसका उपरिकर महाराज और केन्द्रस्थ सरकार से क्या सम्बन्ध होता था इसकी ठीक ठीक पड़ताल नहीं की जा सकती।<sup>१</sup>

गुप्तों की राज्य व्यवस्था अधिकरणों द्वारा जिन्हें आधुनिक सरकारी दफ्तर और अदालत कह सकते हैं होती थी। वैशाली से मिली मुद्राओं पर श्री परम भट्टारकनादीय कुमारामात्य अधिकरण<sup>२</sup>, श्रीरणभोंडागार अधिकरण<sup>३</sup>, दंडपाश अधिकरण और तोरभुक्ति-उपरिक-अधिकरण<sup>४</sup> के नाम आए हैं। राजघाट से वाराणस्यधिष्ठानाधिकरण की बहुत सी मुद्राएँ मिली हैं। यहाँ अधिष्ठान से जिले के प्रधान नगर से तात्पर्य है। बसाद की एक मुद्रा<sup>५</sup> में भी वैशाल्य-धिष्ठानाधिकरण लेख अंकित है।

कादंबरी से अधिकरण पर कुल्ल और प्रकाश पड़ता है। चन्द्रापीड ने शूद्रक के महल के अधिकरण मंडप में बड़े अफसरों को अच्छे कपड़े पहनकर वेवासीनो पर बैठे काम काज करते देखा। लेखक धडाधड़ राजा के सैकड़ों हुक्मनामों ( शासनपत्र ) लिख रहे थे। उन्हें तमाम ग्रामों और नगरों के नाम याद थे ( वही, पृ० १४३ )।

मच्छकटिक के नौवें अक्षरसे फौजदारी और माल अदालत की कार्यवाही पर अच्छा प्रकाश पड़ता है। अदालत बैठने के पहले अधिकरणमोजक शोधनक से व्यवहार मंडप में आसन लगा देने को कहते थे। ऐसा करने के बाद शोधनक अधिकरणियों से प्रवेश के लिए कहता था। इसके बाद अधिकरणिक श्रेष्ठी, कायस्थ इत्यादि के साथ आता था। इनके और श्रेष्ठी और कायस्थ इत्यादि की बातचीत से पता चलता है कि व्यवहार में अमलियत तक पहुँचने के लिए बहुत सी बातों की आवश्यकता थी। मुकदमेबाज अदालत में लोगों पर झूठी तुहमत लगाते थे और झूठे बयान देते थे। अगर अदालत का फैमला किसी एक के विरुद्ध गया तो वह राजा को बदनाम करता था। न्यायाधीश को सिवाय अपयश के और कुल्ल हाथ नहीं लगता था ( ६।३ )। कानून को एक तरफ रखकर लोग शिकायत करते थे और अपना दोष कभी स्वीकार नहीं करते थे ( ६।४ )। इसलिए न्यायाधीश को शास्त्रों का ज्ञान, कपटचार का भंडा फोड़ करनेवाला, वक्ता, शान्त, तरफदारी न करनेवाला, सब बातें जाँचकर फैमला करने वाला, कमजोरों का रक्षक, मजबूतों का काल, धार्मिक और लालच रहित होना आवश्यक था। इतना ही नहीं उसे सब तरह से तत्व तक पहुँचना पड़ता था और राजा का कोप दूर करना

१. एडवांस हिस्ट्री आफ इंडिया, पृ० १६३, लंडन १९४६। २. एपि, इ०, २३, पृ० ५६। ३. ए० एस० आर० १६०३-०४, पृ० १०८। ४. वही पृ० १०६। ५. वही पृ० १०६।

पड़ता था ( ६।५ ) । इसके बाद शोभनक उन्हें अधिकरण मंडप में ले जाकर अधिकरण भोजकों को सावधान कर देता था और न्यायाधीश की आज्ञा से बाहर जाकर कार्यार्थियों की पुकार करता था । पर्यादी की अर्जी कायस्थ लिख लेता था । इसके बाद अधिकरणिक वादी और प्रतिवादी के बयान लेता था ।

अदालत में जाने के अलावा पाप के प्रायश्चित्त और धार्मिक व्यवस्थाओं के लिए लोगों के ब्राह्मणों की पीठिका में जाने का उल्लेख पादताडितकम् ( पृ० १५६-१५८ ) में है । विवरण से पता चलता है कि वहाँ के त्रैविद्य बृद्ध ब्राह्मण धर्मशास्त्र के ज्ञाता होते थे । वे दंडनंति, आन्वीक्षिकी और दूसरी विद्याओं और कलाओं में निपुण होते थे । उनके साथ उनके विद्यार्थी भी होते थे । उनमें से आचार्य भवशर्मा ने विष्णुनाग को प्रायश्चित्त व्यवस्था बता कर कहा कि देशजाति कुलतीर्थ समय धर्माश्मान्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम् अर्थात् देश, जाति, कुल, तीर्थ समय धर्म के अनुसार वेद विरुद्ध न होने पर प्रमाण माना जाना चाहिए । यहाँ भवशर्मा गौतम और वसिष्ठ ( गौतम ११।२०-२२, वसिष्ठ १।१७ ) के देश जाति कुल धर्माश्मान्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम् का उल्लेख करता है । यह ध्यान देने लायक बात है कि राजघाट बनारस की खुदाई से त्रैविद्य लेखवाली मुद्राएँ भी मिली हैं ।

चतुर्भाणी से यह भी पता चलता है कि गुप्तयुग की विलासिता का प्रधान कारण व्यापार में भागी उन्नति थी । पद्मप्राभृतकम् ( ६ ) में चारों समुद्र से आए माल का उज्जैन के बाजार में खरीद बेचका उल्लेख है । पाटलिपुत्र ( धू० टि० १६६ ) के बाजार में भी तरह तरह के मालों के विक्रेता का उल्लेख है । श्रेष्ठिपुत्र कृष्णलक ( धू० टि० ७० ), श्रेष्ठि कुबेरदत्त ( उभ० १२२ ), सार्थवाह समुद्र दत्त जिसे उस समय का कुबेर कहते थे ( उभ० १२८ ), सार्थवाह धनभिन्न जो वेश्या संसर्ग में लुट चुका था ( उभ० १३८ ) ये सब वेश्याओं के प्रेमी थे । पादताडितकम् में गुप्त कालीन सिक्कों का जैसे सुवर्ण ( पृ० १८६ ), मापक ( १६७ ), मापकार्ध ( १६८ ) और काकिणी ( २२२ ) का उल्लेख है ।

चतुर्भाणी के उपर्युक्त अध्ययन से यह पता चल जाता है कि उसके भाण गुप्त काल में लिखे गए । भाणों में वेश जीवन का शायद दत्तक के वैशिक सूत्र का आश्रय लेकर बहुत बारीकी के साथ चित्रण किया गया है । पर साथ ही साथ वास्तविक जीवन और जीते जागते पात्र और पात्रियों का चित्रण उनकी गूबी है । आनुषंगिकरूप से गुप्तकालीन धर्म, व्यापार इत्यादि पर भी काफी प्रकाश डाला गया है । ये भाण गुप्तकालीन जीवन पर कितना प्रकाश डालते हैं इसकी सचाई का पता हमें तत्कालीन साहित्य से भी चल जाता है ।

प्रिंस आफ वेल्स ग्युजियम  
बम्बई

}

मोतीचन्द्र





श्रीरस्तु ।  
श्रीशूद्रकविरचितं  
**पद्मप्राभृतकम्**  
[ नान्द्यन्ते प्रविशति सूत्रधारः ]

सूत्रधार—

- १— ( अ ) जयति भगवान् स रुद्रः  
 ( आ ) कोपादथवाऽप्यनुग्रहाद् येन ।  
 ( इ ) स्त्रीणां विलासमूर्तिः  
 ( ई ) कान्ततरवपुः कृतः कामः ॥  
 ( १ ) अपि च—
- २— ( अ ) पुष्पसमुज्ज्वलाः कुरवका नदति परभृतः  
 ( आ ) कान्तमशोकपुष्पमहितं चलति किसलयम् ।  
 ( इ ) चूतसुगन्धयश्च पवना भ्रमररुतवहाः  
 ( ई ) सम्प्रति काननेषु सधनुर्विचरति मदनः ॥

१—उन भगवान् रुद्रकी जय हो जिन्होंने क्रोध अथवा कृपासे स्त्रियों के विलास की मूर्ति काम को और भी चमकीले शरीरवाला बना दिया ।

और भी—

२—कुरवक फूलों से श्वेत हैं । कोयल कूकती है । सुन्दर अशोक के फूल के साथ कोपल डोलती है । भौरों से गुंजारती और आमकी गन्ध से महमहाती हवा चलती है । आज धनुष लिए हुए काम वन में विचर रहा है ।

१ ( आ ) कोपादथवाऽप्यनुग्रहात्—रुद्रने पहले क्रोध से काम को भस्म किया और फिर अनुग्रहसे उसे जीवन दान दिया ।

१ ( ई ) कान्ततरवपुः—अग्नि में तपाने से जैसे सोने का रंग और निस्सर जाता है वैसे ही मानो कामदेव शिव की कोषाग्नि में तपकर अधिक सुन्दर या प्रभावशाली हो गया ।

( १ ) किञ्चान्यत्—

- ३— ( अ ) आतोद्यं पक्षिसंघास्तरुरसमुदिताः कोकिला गान्ति गीतं  
 ( आ ) वाताचायोंपदेशादभिनयति लता काननान्तःपुरस्त्री ।  
 ( इ ) तां वृक्षाः साधयन्ति स्वकुसुमहृदिताः पल्लवाग्रांगुलीभिः  
 ( ई ) श्रीमान् प्राप्नो वसन्तस्त्वरितमपगतो हारगौरस्तुषारः ॥
- ४— ( अ ) मूलादपि मध्यादपि  
 ( आ ) विटपादप्यङ्कुरादशोकस्य ।

और क्या—

३—चिड़ियों के चहचहे को बाजा बनाकर प्रेम के रस से मतवाली कोकिलाएँ गीत गा रही हैं। वन के अन्तःपुर की कामिनी रूपी लता आचाये वायु के उपदेशसे अभिनय कर रही है। उस लता को वृक्ष अपने फूलों से हर्षित होकर पल्लव रूपी अंगुलियों से फुसला रहे हैं। श्रीमान् वसन्त के आते ही हार-जैसा सफेद पाला फौरन गायब हो गया ।

यह श्लोक मल्लह-पुत्र बल्लभदेवकृत 'विदग्धजनवल्लभ' नामक उक्तिसंग्रह में शूद्रक के नामसे उद्धृत किया गया है। [ इस सूचना के लिए मैं अपने मित्र श्री डा० राघवन का अनुगृहीत हूँ ] ।

३ (इ) साधयन्ति—कुसलाते हैं, संकेतों से अपनी ओर आकर्षित करते हैं। यहाँ लता अन्तःपुर की स्त्री के समान है और वृक्ष उन विटों के समान है जो उस बाला को इशारों से अपनी ओर खींचते हैं ।

३ (ई) स्वकुसुमहृदिताः—पुष्पोद्गम ही जिनके हृदि या कामभाव से मत्त होने का लक्षण है ।

हर्षित—कामोत्तेजित ।

३ (इ) पल्लवाग्रांगुलीभिः—पल्लवरूपी अंगुलियों के अग्रभाग या पोरवे से ।

अग्रांगुलि = पोरवा ।

३ (ई) श्रीमान् वसन्तः—लक्ष्मी सम्पन्न अथवा यौवनकृत सौन्दर्य से सम्पन्न नायक की तुलना वसन्त से की गई है। वेशमें ऐसे नायक के आने पर पुराने चुचके हुए या दरिद्र नायक बिदा हो जाते हैं ।

३ (ई) हारगौरस्तुषारः—हार = काम शक्ति का लय, वीर्यलय । गौर = पीला । हारगौरस्तुषार का संकेत उस नायक के लिये है जो वेश में अपनी पुंस्व शक्ति का लय कर चुका है और जिसका रंग पीला पड़ गया है। ऐसा नायक दूसरे श्रीमान् अर्थात् यौवन श्रीसम्पन्न नायक का आगमन देखकर वेश से सटक जाता है, वहाँ मुँह नहीं दिखाता। यह भी व्यंजना है कि युवा नायक अपनी श्री से सुन्दर लगता है और पुराना दृढ़ नायक हारादि आभूषणों से बन-ठनकर वेश में आता है। तुषार = पाले से मारे हुए या पलुहाए हुए नायक की ओर संकेत है

( ६ ) पिशुनस्थमिव रहस्यं  
( ६ ) समन्ततो निष्कसति पुष्पम् ॥

( १ ) अहो अयं—

५—

( अ ) ससम्भ्रमपरभृतरुतः  
( आ ) ससिन्धुवारः सकुन्दसहकारः ।  
( इ ) समदमदनः सपवनः  
( ई ) सयौवनजनप्रियः कालः ॥  
( १ ) ( निष्क्रान्तः )  
( २ ) ( स्थापना )

( ३ ) [ ततः प्रविशति विटः ]

( ४ ) साधु भोः । ( ५ ) रमणीयं खलु तावदिदं शिशिरजराजर्जरस्य संवत्सर-  
विटस्य ( ६ ) हिमरसायनोपयोगात् वसन्तकैशोरकमुपोह्यते । ( ७ ) सम्प्रति हि—

६—

( अ ) प्रचलकिसलयामप्रनृत्तद्रुमं यौवनस्थायते  
फल्लवल्लीपिनर्द्धं वनम्

४—मूल से, बीच से, चोटी से अंकुरों से, सब ओर से अशोक के फूल खल के हृदय में से भेद की तरह फूट-फूट कर निकल रहे हैं ।

अहा ! यह—

५—मतवाली कोयल की कूक से भरा, सिन्धुवार, कुन्द और सहकार से सुशोभित, गरबीले काम और हवा से भरा जवानों का प्यारा मौसम है ।

[ विटका प्रवेश ]

वाह ! क्या खूब । शिशिर रूपी बुढ़ापे से जर्जर संवत्सर रूपी विट की सुन्दर वसन्ती जवानी हिमरूपी रसायन खाने से लौट कर पास आ रही है । इस समय तो—

६—हिलती कोपलों से नाचते हुए वृक्षों वाला और फूली लताओं से लिपटा हुआ वन यौवन पर आ रहा है । तिलक वृक्ष पर बैठी कोयल जूड़े सी लग रही

५ ( ६ ) कैशोरक = नवयौवन ।

५ ( ६ ) उपोह्यते—कर्मवाच्य, पास पहुँच रहा है, विट द्वारा अपना यौवन पुनः प्राप्त किया जा रहा है ।

६ ( अ ) यौवनस्थायते—यौवनस्थ से नामधातु, अपने यौवन पर आ रहा है ।

- (आ) तिलकशिरसि केशपाशायते कोकिलः कुन्दपुष्पे स्थितः  
 स्त्रीकटाक्षायते षट्पदः ।  
 (इ) कचिदचिरविरूढबालस्तनी कन्यकेवोदगतैः श्यामलैः  
 कुड्मलैः पद्मिनी शोभते  
 (ई) वरयुवतिरतिश्रमस्विन्नपीनस्तनस्पर्शधूर्तायिता वान्ति  
 वासन्तिका वायवः ॥

(१) इत्थं च मदनशरसन्तापकर्कशो बलवानयमृतुः (२) यदेवदत्तासुरतसुप्रति-  
 विहितयौवनोत्सवस्य (३) कर्णापुत्रस्योन्मुच्यमानबालभावयौवनावतारकोमलां (४)

हैं और कुन्द के फूल पर बैठा भौरा कामिनी के कटाक्ष का काम कर रहा है। कहीं नये उभरे छोटे स्तनों वाली कन्या की तरह कमलिनी सांवली कलियों से शोभित है। कहीं वसन्त के वायु-समूह रतिश्रम के पसीने से भरे स्त्री के पीन स्तनों के स्पर्श की धूर्तता (छेड़खानी) करते हुए बह रहे हैं।

काम के बाणों की मार से सन्ताप देने में कठोर यह वसन्तकाल अवश्य बलवान् है, क्योंकि देवदत्ता के साथ सुरत द्वारा भली भाँति अपनी जवानी का

६ (आ) तिलकशिरसि केशपाशायते कोकिलः—तिलकवृक्ष की चोटी पर बैठी हुई कोयल की उपमा केशपाश से दी गई है। यह एक विशेष प्रकार का केशविन्यास होता था। इसमें सिर के ऊपर किसी रेशमी वस्त्र को गेंदुरी के रूप में लपेट कर उसके भीतर से केशों की बेणी ऊपर की ओर निकलती हुई दिखाई जाती थी। कुषाण-काल में इस प्रकार के केशविन्यास का रिवाज था जो गुप्तकाल में भी लोकप्रिय रहा। अश्वघोष ने इसका उल्लेख किया है—

पुष्पावनदधे तिलकद्रुमस्य दृष्ट्वाऽन्यपुष्टां शिखरं निविष्टाम् ।  
 संकल्पयामास शिखां प्रियायाः शुक्लांशुकाटालमपाश्रितायाः ॥

सौन्दरनन्द ७/७

‘श्वेत फूलों से लदे हुए तिलकवृक्ष की चोटी पर बैठी कोयल को देखकर नन्द ने समझा मानो वह उसकी प्रियतमा के सिर पर बँधे हुए श्वेत रेशमी वस्त्र के ढेर पर लहराती हुई बेणी साँ लगाती थी’। शुक्लांशुकाटाल और उसके भीतर से निकलती हुई शिखा का टीक रूप शिल्प के अंकन से विदित होता है। मथुरा की कुषाण कालीन कला में इस विशेष केशविन्यास का अंकन पाया जाता है [मथुरा संग्रहालय के वेदिका स्तम्भ जे ५५ पर अशोक दोहद में खड़ी हुई स्त्री का केशविन्यास इसी प्रकार का है, चित्र संख्या १]। अमरावती की शिल्प-कला में भी इसके दो उदाहरण मिले हैं [शिवराममूर्ति कृत अमरावती स्कल्पचर्च, फलक ६, चित्र ६, ११]। श्वेत वृक्षों से लदे हुए तिलक वृक्ष की उपमा शुक्लांशुकाटाल या गेंदुरी की भाँति लपेटे हुए श्वेतवस्त्र से दी गई है। केशपाशायते कोकिलः वाक्य से ज्ञात होता है कि इस प्रकार का केशविन्यास कोकिल केशपाश कहलाता था।



को किल केश पाश



अमरावती से प्राप्त  
मूर्ति के आधार पर



पञ्चम्राश्रितक

पृष्ठ ४, ६ आ.

मदनमञ्जरीकां देवसेनाचूतयष्टिमतिलङ्घयते मदनभ्रमरः । (५) अथवा किमिव कर्णापुत्रस्यातिकमिष्यति । (६) समधुसर्पिष्कं हि परमत्रे सोपदंशमास्वाद्यतरं भवति, (७) अतः शङ्के देवदत्तासुरतमधुपानोपदंशभूतं चण्डालिकाश्रयं (८) बाल-भावनिरुपस्कृतोपचारहसितललितरमणीयं दारिकासुन्दरीरतिरसान्तरमपि प्रार्थयत इति ।

उत्सव मनाकर भी कर्णापुत्र का काम रूपी भौरा देवसेना रूपी उस आम की डाली के लिये भूखा तड़प रहा है जो बालापन छोड़कर यौवनागम से कोमल बनी है, और काम की मंजरी सी फूल रही है । अथवा कर्णापुत्र का भूखा रहना कैसा ? धी शक्कर से बना तरमाल अचार चटनी (सोपदंश) के साथ अधिक जायका देता है । मैं समझता हूँ इसीलिए वह देवदत्ता के साथ सुरतरूपी मधुपान से छककर बालमुन्दरी षोडशी (चण्डालिका) देवसेना के साथ कुछ और मज़ा देनेवाली सुरत की ऐसी गजक भी चखना चाहता है जिसमें बालापन की भोलीभाली आवभगत (उपचार), चुहलवाजी (हसित) और छेड़स्वानी (ललित) भरी है ।

६ (२) कर्णापुत्र = मूलदेव । मूलदेव की कथा में उसकी प्रवान नायिका देवदत्ता और दूसरी नायिका देवदत्ता की बहन देवसेना थी । मूलदेव का मित्र शश था । बाण ने कादम्बरी में मूलदेव का उल्लेख किया है—कर्णासुतकथेन सज्जिहितविपुलाचला शशोपमता च (बिन्ध्याटवी वर्णन) । मूलदेव कामशास्त्र का, विशेषतः वैशिकतंत्र का मुख्य पात्र समझा जाता था । क्षेमेन्द्र ने कलाविलास में उसका उल्लेख किया है । शुकसप्तति की कहानियों में भी वेशसम्बन्धी मामलों के पचरूप में उसका चित्रण आया है ।

६ (४) अतिलङ्घयते—अतिलङ्घन कर रहा है, अति भूख से व्याकुल है । देवदत्ता के साथ रमण करके अब कोमल देवसेना के लिए तड़प रहा है, या भूखाय रहा है, [ बनारसी बोली में अभीतक सुरतेच्छा के लिये बितों की भाषा में कहते हैं—भूखल ही ] ।

६ (७) मधुपानोपदंशभूतं—मधुपान के साथ मूली या गजक आदि खाने का रिवाज था, उसे ही उपदंश कहते थे । हिन्दी में उसे चिखना या गजक कहते हैं ।

६ (७) चण्डालिका—सोलह वर्ष की आयु की कुमारी, षोडशी बाला । इसे ही अम्बिका या दुर्गा भी कहते थे—क्षेत्रज्ञा पञ्चदशभिः षोडशे चाम्बिका स्मृता । (रुद्रयामलतंत्र, पटल ६, श्लोक ६६, पूना ओरियेन्टलिस्ट वर्ष १४, पृ० १७)

चण्डालिका का व्यंग्य संकेत वज्रयान मान्यता की मुद्रायोषित् साधना से भी है जिसे चंडाली या डोम्बी भी कहा जाता था । पादताडितकं भाग में 'मुद्रित योषा' की साधना का उल्लेख आया है ।

६ (८) निरुपस्कृत—उपस्कृत = चटपटा, मसालेदार, बनावटदार । निरुपस्कृत = सादा, बिना बनावट का, औपचारिकता रहित ।

६ (८) उपचार—आवभगत, किसी के आने पर उसके स्वागत-सत्कार का ढंग, शिष्टाचार ।

( ६ ) अहो नु खल्वयं लघुरूपोऽपि बलवान् मदनव्याधिः, ( १० ) येनानेक-  
शास्त्राधिगतनिष्पन्दबुद्धिः सर्वकलाज्ञानविचक्षणो व्युत्पन्नयुवतिकामतंत्रसूत्रधारः ( ११ )  
कर्णपुत्रोऽपि नामैतामवस्थामुपनीतः । ( १२ ) स हि—

७—

( अ ) उच्चिद्राधिकतान्तताम्रनयनः प्रत्यूषचन्द्राननो

( आ ) ध्यानग्लानतनुर्विजृम्भणपरः सन्तप्तसर्वेन्द्रियः ।

( इ ) रम्यैश्चन्द्रवसन्तमाल्यरचनागान्धर्वगन्धादिभि-

( ई ) यैरेव प्रमुखागतैः स रमते तैरेव सन्तप्यन्ते ॥

( १ ) अथवा देवसेनामुद्दिश्य नैतदाश्चर्यम् । ( २ ) कुतः । ( ३ ) श्लाघ्य-  
मन्मथमनोरथक्षेत्रं हि सा दारिका । ( ४ ) अर्हत्यस्या रूपयौवनलावण्यं कर्णपुत्रस्यो-  
न्मादं जनयितुम् । ( ५ ) तस्या हि

८—

( अ ) विभ्रान्तेक्षणमक्षतोष्ठरुचकं प्राचीनगरदं मुखं

( आ ) प्रत्यग्राप्ततितस्तनांकुरमुरो बाहूलता कामली ।

अहो ! निश्चित ही काम की बीमारी छोटी होने पर भी भारी होती है, जिसने  
अनेक शास्त्रों के अच्छूक जानकार, सब कला और ज्ञान में चतुर, युवतियों का काम  
रूपी ताना बुनने वाले ( सूत्रधार ) कर्णपुत्र को भी इस दशा को पहुँचा दिया ।

७—उसकी आँखें नींद न आने से कुल अधिक अलसाई हुई और लाल हैं ।  
उसका मुख सबेरे के चन्द्रमा जैसा पीला है । चिन्ता से उसका शरीर दुबला है ।  
वह जँभाई ले रहा है । उसकी सारी इन्द्रियाँ जल रही हैं । जिन मुन्दर और  
सामने आए हुए चन्द्र, वसन्त, माल्यग्रथन, संगीत और मुगन्धि आदि से वह  
आनन्द उठाता था, उन्हीं से अब वह सन्ताप पाता है ।

अथवा, देवसेना के कारण यह सब हुआ हो, यह अचरज नहीं, क्योंकि  
वह नौची मन चाहे काम भावों को पैदा करने वाली है । यह ठीक ही है कि  
उसकी रूपयौवनजनित लुनाई कर्णपुत्र को पागल बना रही है ।

८—उसका चंचल कटाक्ष, अशरफी झारता हुआ अक्षत अधर, गाल सामने

६ ( ८ ) दारिका सुन्दरी—वेश में वह कुमारी कन्या जो अभी नथबंद हो, जिसे  
बनारसी बोली में नौचा कहते हैं । विधिपूर्वक उसकी नथनी उतार कर उसे छूती करने का  
संस्कार मनाया जाता था ।

६ ( १० ) कामतंत्रसूत्रधार—तंत्र = ताना । सूत्रधार = सूत्र भरी हुई दरकी फेककर बुनने  
वाला । युवती का तो काम के हावभाव का ताना फैलता है । उसको बुनने वाले नायक को  
सूत्रधार के रूप में कल्पित किया गया है ।

७ ( अ ) तान्त—शिथिल, अलसाई हुई ।

८ ( अ ) ओष्ठरुचक—अशरफी झारता हुआ ओष्ठ । रुचक = निष्क, सुवर्णमुद्रा,  
अशरफी । गुप्तकाल में अधर के नीचे का भाग निष्क जैसा लटकता हुआ भजन्ता की



( ३ ) अव्यक्तोत्थितरोमरेखमुदरं श्रोणी कुतोऽध्यागता

( ६ ) भावश्चानिभृतस्वभावमधुरः कं नाम नोन्मादयेत् ॥

( १ ) [ परिक्रम्य ]

( २ ) स इदानीं देवसेनासमुत्थं मदनामयमतिव्यायामकृतज्वरमुद्दिश्य ( ३ ) हारतालवृन्तचन्दनोपनीयमानदाहप्रतीकारः तत्समागमाशाकृतप्राणधारणं शयनपरायणः कथञ्चिद् वर्तते । ( ४ ) अद्य तु प्रागहरेव पुष्पाञ्जलिको नाम देवदत्तायाः परिचारकः सोपचारमुपगम्य कर्णपुत्रमुक्तवान्—

( ५ ) आर्यपुत्र, विज्ञापत्यञ्जुका देवदत्ता 'न खलु मे ह्यस्तनेऽहन्त्यनागमनाद् बहु-  
मानमध्यस्थतामुपगन्तुमर्हत्यार्यपुत्रः । ( ६ ) इयं हि मे भगिनिका चण्डालिका किमपि

किया हुआ मुँह, छाती पर नये उठे हुए स्तनाङ्कुर, कोमल बाहुलताएँ, पेट पर कुछ-कुछ भीनती हुई रोमावली, कहीं से आकर भरे हुए नितम्ब और उन्मुक्त स्वभाववाला चतुर प्रेम-भाव किसको पागल नहीं बना देते ?

[ घूमकर ]

वह अभी देवसेना से उत्पन्न काम व्याधि की छटपटाने के कारण हरास्त को हार, पंखे और चन्दन की मदद से दूर करके उसके मिलने की आशा से प्राण रख कर ग्याट पकड़े हुए किसी तरह जी रहा है । आज ही सबेरे देवदत्ता के पुष्पाञ्जलिक नामक दास ने नम्रतापूर्वक जाकर कर्णपुत्र से कहा—“आर्यपुत्र, आजी देवदत्ता कहती है—‘कल के दिन मेरे न आने मे आर्यपुत्र का मेरे प्रति समादर भाव में चित्रकला में प्रायः देखा जाता है ( प्रिफिथ, अजन्ता, फलक ७१ अप्सरा चित्र ) । उस समय यह सोन्दर्य का लक्षण माना जाता था । बाण ने कादम्बरी में अधर-रुचक का दो बार उल्लेख किया है ( कादम्बरी, वैद्य संस्करण, अनुच्छेद ६५, १४२ ) । ‘अशरफी भारता हुआ’ यह मुहावरा बनारसी बोली में बच गया है जो अवश्य ही गुप्त कालीन ओष्ठरुचक या अधररुचक की कल्पना पर आश्रित होना चाहिए । मुस्कराते हुए व्यक्ति के लिये कहा जाता है—‘का असरफी भारत हौ ।’

८ (अ) प्राचीनगरण्डं मुखं—जिम मुद्रा में मुँह सामने न होकर गाल सामने किया गया हो । भाव यह कि मुखोचित शालीनता के कारण वह मुँह सामने करके नहीं देखती, मुँह घुमा लेती है जिससे उसका गाल दिखाई पड़ता है ।

८ ( ३ ) अव्यक्तोत्थित—जो अभी स्पष्ट नहीं निकली है, कुछ कुछ भीनती हुई रोमराजि ।

८ ( ६ ) अनिभृत—उन्मुक्त, ग्रन्थिहीन, खुला हुआ ।

८ ( २ ) अतिव्यायामकृतज्वरं—कामव्याधि के बहुत लम्बा खिंच जाने से ज्वर या ताप रहने लगा है, जैसे किसी रोग के पुराने पड़ जाने पर शरीर में हरास्त रहने लगती है ।

८ ( ४ ) प्रागहः—दिन का पूर्व भाग या आरम्भ ।

अस्वस्वरूपा तदनुकम्पया पर्युषिताऽस्मि । (७) इयं तु साम्प्रतमागच्छामीति । (८) ततस्तदुक्तदत्तप्रतिवचनः प्रतिप्रस्थाप्य पुष्पाञ्जलिकं कर्णापुत्रः सोपग्रहमिव मामुक्तवान्— (९) 'सखे शश, त्वयाऽपि नाम श्रुतं 'साम्प्रतमिहागच्छामि' इति । (१०) तदैष इदानीमवसरः सुखप्रश्नागमनेन विविक्तविसम्भा देवसेनामवगाह्य सन्तापकारणमस्याः परिज्ञातुम् । (११) तदैषोऽञ्जलिः । (१२) सर्वोपायैरर्हति देवानांप्रियोऽस्माकं देवसेना-समुत्थं हृदयगतमापुंखनिखातं मदनशरशल्यं समुद्धर्तुम्' इति । (१३) ततः सस्मि-तानुयात्रमुक्तो मया 'भवतु धूर्ताचार्य, किमिति त्वया दिवा दीपप्रज्वालनं क्रियते । (१४) किं नाभिज्ञोऽहं युवयोरन्योन्यमनोरथमूकदूतकानां नयनसङ्गतकानाम् । (१५) अपि च, स एवास्मि मूलदेवसखः शशोऽहम् (१६) नैनामप्रतार्यागमिष्यामि' इत्युक्त्वा प्रस्थि-तोऽस्मि । (१७) तत् किं नु राजमार्गे सुहृत्प्रश्नसङ्कथाभिः कालं क्षपयता तथा गन्तव्यम् (१८) यथा देवदत्ताविरहिता चण्डालिकामासादयंयम् ।

उपेक्षा लाना ठीक नहीं है । मेरी छोटी बहन चण्डालिका कुछ बीमार है, उसके प्रति सहानुभूति से मैं ठहर गई । अब मैं तुरन्त आती हूँ ।' तब उसके कथन का जवाब देकर पुष्पाञ्जलिक को खाना करके कर्णापुत्र ने प्रीतिपूर्वक मुझसे कहा—'सखे शश, तूने भी सुना 'मैं यहाँ आती हूँ' । तो यही अवसर है कि वहाँ पहुँच कर कुशल क्षेम पूछने के बहाने सर्वथा विश्वास दिलाकर देवसेना की थाह लेकर उसके दुःख का कारण जाना जाय । तो यह मेरा प्रणाम । देवसेना द्वारा चलाए गए और मेरे दिल में अन्त तक घुसे हुए इस काम बाण को भाग्यशाली आप ही किसी तरह निकालने में समर्थ हैं ।' इस पर हँसकर बिदाई के रूप में मैंने उससे कहा—अच्छा धूर्ताचार्य, क्या तू दिन में दिया बालता है ? क्या मैं तुम दोनों का आँख लड़ाना नहीं जानता जो तुम्हारे मनोभावों को चुपचाप प्रगट करता है । और भी, मैं मूलदेव का सखा वही शश हूँ । मैं उसे बुत्ता दिए बिना नहीं आऊँगा ।' यह कहकर मैं चल पड़ा । फिर क्यों न मैं राजमार्ग में मित्रों के साथ बातचीत में

८ (६) पर्युषिता—ठहर गई, रह गई । परि-वस् = ठहरना, रह जाना ।

८ (८) सोपग्रहं—प्रीतिपूर्वक, मनाकर । कादम्बरी ४० १५६, सोपग्रहं = सानुकूल, और भी ४० २२० ।

८ (१०) सुखप्रश्न—कुशलप्रश्न । सुखरात्रि, सुखशय्या या सुखशयन पूछनेवाला व्यक्ति सौखरात्रिक, सौखशायिक या सौखशायनिक कहलाता था (पृच्छती सुस्नातादिभ्यः, वार्तिक ४।४।१) ।

८ (१०) विविक्तविसम्भां—सब प्रकार से निरखल विश्वास वाली । विविक्त = शुद्ध ।

८ (१२) देवानांप्रियः—आदरसूचक शब्द, भाग्यशाली ।

८ (१३) अनुयात्र—यात्रा के समय कहे हुए बिदाई के वचन ।

८ (१४) नयनसंगतक—नयनों का मिलाना या आँख लड़ाना ।

( १६ ) ( परिक्रम्य )

( २० ) अहो तु खलु वसुन्धरावधूजम्बूद्रीपवदनकपोलपत्रलेखाया नानाभाण्ड-  
समुद्राया ( २१ ) अवन्तिमुन्दर्या उज्जयिन्याः परा श्रीः । ( २२ ) इह हि—

६— ( अ ) पुण्यास्तावद्वेदाभ्यासा द्विरदरश्चतुरगनिनदा धनुर्गुणनिःस्वना  
( आ ) दृश्यं श्राव्यं विद्वद्वादाश्चतुरुदधिसमुदयफलेः कृता विपणिक्रिया ।  
( इ ) गीतं वाद्यं द्यूतं हास्यं क्वचिदपि च विटजनकथाः क्वचित्सकलाः कलाः  
( ई ) कीडा पक्षित्त्व्याश्चेमाः प्रचुरकरवलयरशनास्वना गृहपङ्क्तयः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अपीदानीमभिमतकार्यनिष्पत्तिमूचकं किञ्चिन्निमित्तं पश्येयम् ।

( ३ ) ( विलोक्य )

( ४ ) अयं तावत् काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्रः शारद्वतीपुत्रः सारस्वतभद्रः  
स्वगृहद्वारकोष्ठके श्वेतवर्णव्याघ्रहस्तः ( ५ ) चिन्तितोपस्थितास्वादिताकाराक्षिभ्रूविकारे-  
रभिनयन्निव चक्रपीडकक्रीडामनुभवति । ( ६ ) तत्काममस्मिन् काले प्रवृत्तप्रतिभास्रोतो-  
समय विताते हुए ऐसे समय चण्डालिका के पास पहुँचूँ जब वह देवदत्ता  
से अलग हो ।

अहा ! वसुन्धरारूपी वधूटी के जम्बूद्वीपरूपी मुख कपोल पर पत्रलेखा  
के समान उज्जयिनी की अपूर्व शोभा है जो तरह-तरह के भाण्ड से भरी-पुरी है ।

यहाँ वेदों का पवित्र अभ्यास; हाथी, रथ, घोड़ों का निनाद; धनुस्त्यञ्चा  
की टंकार; नाटक, काव्य, विद्वानों का शास्त्रार्थ; दूकानों पर लागू गए चारों समुद्रों  
के माल का लेवावेची; गाना, बजाना, जूआ और हँसीठट्टा; कहीं वियों की गप्पें,  
कहीं सब कलाएँ हैं । ये गृहपत्नियों पालनू चिड़ियों की चहचहाहट से क्षुब्ध और  
बहुत से कड़ों और करधनियों की झनझनाहट से भरी हैं ।

( घूमकर ) अब मैं मनचाहा काम पूरे होने का कोई सगुन देखूँ ।

८ ( २० ) वसुन्धरावधू —कल्पना यह है कि समस्त पृथिवी वधूटी है, जम्बूद्वीप  
उसका मुखकपोल है और उज्जयिनी उस कपोल पर बना हुई पत्रलेखा है । पत्रलेखा =  
चित्र में शोभा के लिए फूल-पत्तियों का अंकन । स्त्रियों मुख की शोभा के लिए इस प्रकार  
फूल-पत्तियों का चित्र बनाती थीं । ये चित्र चन्दन, कस्तूरी आदि से एवं पत्रों में बने हुए  
आकृतियों के कटाव से लिखे जाते थे । ऐसे कटावों को भक्तिच्छेद या पत्रच्छेद कहते थे ।

८ ( २० ) भाण्ड—( १ ) व्यापारी माल; ( २ ) सजावट के आभूषण-अलंकार ।

६ ( ४ ) स्वगृहद्वारकोष्ठके—घर के बरीठे में । द्वारकोष्ठक—अलिन्द, घर के  
सामने बने हुए द्वार में जो कोष्ठ या कमरे होते थे उन सबको 'द्वारकोष्ठक' कहा जाता था ।

६ ( ४ ) श्वेतवर्ण—खड़िया या सफेद रंग ।

विधातिनं सुप्रियमपि सुहृदमभ्यसूयन्ते कवयः । (७) किन्तु सरस्वतीलताप्रभवानां वावपुष्पकाराणां कर्णपूरम् (८) अकृत्वाऽतिकमितुं वञ्चितमिवात्मानं मन्ये । (९) याव-  
देनमुपसर्पामि । (१०) (उपेत्य)

(११) सखे कात्यायन किमिदमाकाशरोमन्थनं क्रियते ! (१२) किं ब्रवीषि—  
“स एव मा काव्यपिशाचो वाहयति” इति । (१३) मा तावत् भोः अंधो पुराणकाव्यपद-  
च्छेदग्रथनचर्मकार (१४) किमिदं नष्टगोयूथ इव गोपालको नवपदान्यन्वेषे । (१५)  
अथ सखे किं वस्तु परिगृह्य कृतः श्लोकः । (१६) किं ब्रवीषि—“ननु खलु इममेव  
वर्तमानरमणीयं वसन्तसमयमाश्रित्य कृतः श्लोकः” इति । (१७) अथ शक्यं श्रोतुम् ?  
किं ब्रवीषि—(१८) “नन्वेव भित्तिगतो वाच्यताम्” इति । (१९) कासौ ? (२०)  
( विलोक्य ) ( २१ ) अये अयं—

( देखकर ) अभी यह काव्यव्यसनी कात्यायनगोत्री शारद्वतीपुत्र सारम्भतभद्र अपने  
घर के दरवाजे पर खड़िया के रंग में अँगुली साने हुए सांची बात के याद आ  
जाने का मजा आँख और भौंह मटकाकर मंचित करता हुआ चकडोर का खेल  
खेल रहा है । ऐसे समय में बहती हुई प्रतिभा के स्रोत को तोड़ने वाले  
अपने प्यारे मित्र पर भी कविगण बिगड़ पड़ते हैं । किन्तु सरम्भतीरूपी लता से  
पैदा हुए वचनरूपी फूलों को बिना कर्णपूर बनाए आगे बढ़ जाऊँ तो घाटे में  
रहूँगा । पहले इसमें मिल लूँ । ( पास जाकर )

मित्र कात्यायन, क्या बिना चारे के जुगाली कर रहा है ? क्या कहता  
है—“वही काव्य का पिशाच मिर चढ़ाकर मुझे हाँक रहा है ।” अरे पुराने काव्य  
पदों के टुकड़ों को गाँठने वाले मोची, क्या तू तिनर-बितर हुई गौवों को खाँजने  
वाले ग्वाले के समान नए पदों को ढूँढ़ रहा है ? अरे मित्र किम चीज को लेकर  
तू ने श्लोक बनाया है ? क्या कहता है ?—“सामने दिग्बाई पड़ने वाले हमी छबीले  
वसन्त को लेकर श्लोक रचा है ।” क्या मुन सकता हूँ ? क्या कहता है ?—“भीत  
पर लिखा है, पढ़ ले ।” कहाँ है वह ? अरे यह है—

ए ( ५ ) चकपीडक कीड़ा—चकडोर या चकभौरी का खेल ।

ए ( ७ ) कर्णपूर = १—इस नाम का आभूषण, २—कान में भरना ।

ए ( ११ ) आकाशरोमन्थन—बिना चारे के जुगाली करना ।

ए ( १३ ) छेदग्रथनचर्मकार—फटे टुकड़ों को गाँठनेवाला मोची । यह नये चमड़े  
के जूने बनाने वाले से मित्र होता है । पुराने काव्यों में से पद लेकर उन्हीं से नये श्लोक  
बनाने वाले तुक्कड़ कवियों पर कटाक्ष किया गया है । यहाँ पुराने काव्य और नये काव्य के  
भेद की व्यञ्जना ध्यान देने योग्य है । कालिदास ने भी ‘पुराण काव्य’ और ‘नव काव्य’ का  
उल्लेख कुछ इसी प्रकार का आलोचनापरक पृष्ठभूमि में किया है—पुराणमित्येव न साधु सर्वं  
न चापि काव्यं नवमित्यवद्यं—पुराना काव्य सभी अच्छा नहीं, नया काव्य सभी निकृष्ट नहीं ।

- १०— ( अ ) पुष्पस्पष्टाट्टहासः समदमधुकरः कोकिलावावदूकः ।  
 ( आ ) श्रीमत्स्वेदावतारः प्रसुभगपवनः कर्कशोदामकामः ।  
 ( इ ) बालामप्यप्रगल्भां वरतनुमवशां कामिने सम्प्रदातुं  
 ( ई ) कालोऽयं तत्करिष्यत्यनुनयनिपुणं यन्न दूतीसहस्रम् ॥

( १ ) साधु भोः कल्याणं खल्वेतन्निमित्तम् । ( २ ) वयस्य, सत्पुत्र लाभ इव यशस्करः श्लोकोऽयमस्तु । ( ३ ) वाक्पुरोभागानामभागी भव । ( ४ ) अये केनैतद् हसितम् ? ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) अये दर्दरकः पीठमर्दोऽप्यत्र । ( ७ ) अंधो ! दर्दरक, किमत्र हास्यस्थानम् ? किं बवीषि—( ८ ) इदं खलु भवता समुद्राभ्युक्षणं क्रियते यद् वागीश्वरं चाग्निर्चर्यसि” इति । ( ९ ) मा तावदलोकज्ञ किं वसन्तमासो न पुष्पोपहारमर्हति ? ( १० ) अपि च न त्वया श्रुतपूर्वम्—

- ११— ( अ ) सूर्यं यजन्ति दीपैः  
 ( आ ) समुद्रमद्विर्वसन्तमपि पुष्पैः ।

फूलों का खिलखिलाना, मतवाला भौरा, कूकती कोयल, सुन्दर पसीने का आना, माँटी हवा, कर्कश और प्रचण्ड काम, इनसे युक्त यह वसन्त का समय नई बेबस तथा छरहरी बाला को कामी के पास पहुँचाने के लिये जो कर सकेगा वह खुशामद में चतुर हजारों दूतियाँ भी न कर पाएँगी ।

शाबाम, यह शकुन काम साधने वाला है । मित्र, तेरा यह श्लोक सत्पुत्र-लाभ की तरह यशस्कर हो । तुझे काव्यालोचना का शिकार न बनना पड़े । अरे, यह कौन हँसा ? ( देखकर ) अरे यह तो पीठमर्द दर्दरक है । अरे दर्दरक, इसमें हँसने की क्या बात है ? क्या कहता है—“निश्चय ही आप बृहस्पतितुल्य कवि जी की बातों से पूजा करके मानो समुद्र पर जल छिड़क रहे हैं ।” ऐसा मत कह मूर्ख ! क्या वसन्त मास की पूजा में फूलों की भेंट नहीं चढ़ाई जाती ? और भी क्या तूने पहले नहीं सुना—

१० ( आ ) श्रीमत्स्वेदावतारः—सात्त्विक भाव जनित स्वेद के लिए श्रीमत् कहा कहा गया है, श्रमजनित स्वेद के लिए नहीं ।

१० ( इ ) वरतनु—छरहरी, लकलका ( बनारसी बोली ) ।

१० ( ३ ) वाक्पुरोभागानां—वाणी या काव्य में दोष निकालना, काव्य की विपरीत आलोचना । पुरोभाग = दोषैकदर्शन ( तुलना कीजिए, रघुवंश १२।२२ ) । दोषैकदृक् पुरो-भागी—अमर ।

१० ( ६ ) पीठमर्द—नायक-नायिका के बीच प्रेम साधन में सहायक—

पताकानायकस्त्वन्यः पीठमर्दो विचक्षणः ।

तस्यैवानुचरो भक्तः किञ्चिद्गुणैश्च तद्गुणैः ॥ दशरूपक ॥

( ३ ) अर्चामो भगवन्तं

( ३ ) वयमपि वागीश्वरं वाग्भिः ॥ इति ।

( १ ) भवतु ( २ ) दर्शितस्ते पीठमर्दस्वभावः । ( ३ ) सेवितोऽत्रभवान् । ( ४ ) अपि च वसन्तकालोऽयमच्छलः परभृतप्रलापानाम् । ( ५ ) ईदृश एवास्तु भवान् । ( ६ ) साधयाम्यहम् । ( ७ ) ( परिक्रम्य विलोक्य )

( ८ ) अये अयमपरो विपुलामात्यः कामदत्ताप्राकृतकाव्यप्रतिष्ठानभूतः ( ९ ) वैशिकवृत्त्याऽधोमुखः प्रस्थितः । ( १० ) आ गृहीतम्—एष देवदत्तासामान्यसंकान्ते मूलदेवे विपुलावमानात् ( ११ ) आत्मानमवधारितमवगच्छन् प्रणयकृद्धः खल्वेष धान्नः । ( १२ ) भवतु परिहासप्लवनेनमवगाहिष्ये । ( १३ ) ( निर्दिश्य ) ( १४ ) भोः सुहृत्-कुसुदाननवबोधयन् दिवाचन्द्रलीलयाऽतिक्रामसि । ( १५ ) पृच्छामस्तावन् किञ्चित् ।

दीपों से सूर्य पूजा जाता है, पानी से समुद्र की पूजा होती है और वसन्त की भी फूलों से पूजा होती है । हम भी बातों से बड़े कवि की पूजा कर रहे हैं ।

ठीक, तूने पीठमर्द का स्वभाव दिखला दिया । वस, तुझसे मिलना हो चुका । और भी—यह वसन्तकाल कोयलों की मदभरी कूकों से मुहावना है, तू भी ऐसा ही हो । मैं चला । ( धूमकर और देखकर )

अरे, यह दूसरा आ गया विपुलामात्य जो कामदत्तारूपी प्राकृतकाव्य के सम्भालने में चतुर था, पर अब वैशिक वृत्ति ( वैश के मामलों ) में मुँह की खाकर ( मुँह लटकाए ) चला जा रहा है । अब समझा—मूलदेव के देवदत्ता के साथ फँस जाने पर विपुला के अपमान से अपने को अपमानित मानकर यह भलामानस जरूर मान से फूला हुआ है । होने दो—हँसी की डुबकी से मैं इसकी गहराई में पैटूँगा । ( इशारा करके ) “अरे मित्ररूपी कुसुदों को भियाए बिना तू दिन के चन्द्रमा की तरह क्यों हमें छोड़े जा रहा है ?” तुझसे कुछ पूछना है—

११ ( २ ) दर्शितस्ते पीठमर्द स्वभावः—दर्दरक ने जो यह कहा कि वागीश्वर को बाक् से क्यों मिलाता है, उस पर विट का कहना है कि दर्दरक ने अपना पीठमर्द का स्वभाव प्रकट कर दिया, अर्थात् नायिका को नायक से मिलाना उचित ही तो है । पर पीठमर्द अपना स्वार्थ या उल्लंघना करना के लिए उन दोनों को मिलने देना नहीं चाहता ।

११ ( ८ ) विपुलामात्य = विपुला का अमात्य, विपुला की प्रेम-साधना में उसे परामर्श देनेवाला । कर्णपुत्र मूलदेव पहले विपुला में अनुरक्त था, पीछे वह देवदत्ता से प्रेम करने लगा ।

११ ( ८ ) कामदत्ताप्राकृतकाव्यप्रतिष्ठानभूतः—यहाँ प्रतिष्ठान पद सामिप्राय प्रयुक्त हुआ है जो सरकारी दफ्तर या कार्यालय के अर्थ में आता था । अमान्य नाम का अधिकारी प्रतिष्ठान का संचालन करता था । प्राकृत या साधारण प्रतिष्ठान का अधिकारी यदि किसी नगर के प्रतिष्ठान का प्रबन्धक नियुक्त कर दिया जाय तो जैसे वह असफल रहे

- १२— ( अ ) कलाविज्ञानसम्पन्ना  
 ( आ ) गर्वैकव्रतशालिनी ।  
 ( इ ) न खल्वत्यन्तधीरा सा  
 ( ई ) खिन्ना ते विपुला मतिः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“गृहीतो वञ्चितकस्यार्थः । ( २ ) किं तवाचार्यो मूलदेवो न ज्ञायत” इति । ( ३ ) मा मेवम् । ( ४ ) देवदत्तामुरतसंकान्तस्यापि विपुलागतमेव हृदयम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“तदपि मूलदेवीयं शास्त्रम् ” इति । ( ६ ) आम् । ( ७ ) भवान् खलु सत्यार्जवः किमिदानीं स्वशिष्यां विपुलां नोपालभते ( ४ ) यया प्रणयकोपार्थमधिगतः कर्णोपुत्रः—

“कला और विज्ञान से भरी हुई, सदा गरूर में मस्त वह तेरी विपुल बुद्धि निश्चित ही अतिधीर थी जो वह खिन्न नहीं हुई ।”

( दूसरा अर्थ ) क्या तुम जानने हो कि कलाओं के प्रयोग ज्ञानसे युक्त, गरबीले स्वभाववाली वह विपुला अन्त तक धीर न बनी रहने के कारण खेद को प्राप्त हुई ?

क्या कहता है—“तुम्हारे व्यङ्ग्य का मतलब मैंने समझ लिया । क्या गुरु मूलदेव की चंटेई मशहूर नहीं ?” नहीं, ऐसी बात नहीं है । देवदत्ता के साथ दिल लगने पर भी उसकी तबीयत विपुला में ही लगी है । क्या कहता है—“वह भी मूलदेवी बदमाशी है ।” ठीक, आप सच्चे-सीधे अपनी शिष्या विपुला को उलाहना क्यों नहीं देते, जिस प्रेम रूठा को मनाने कर्णोपुत्र आया था ?

ऐसे ही विपुला के साधारण प्रेम के सँभालने तक जिसके बुद्धिप्रकर्ष की सीमा थी, ऐसा विपुलामात्य वेश के मामलों में मात खा गया, इसीलिए वह कर्णोपुत्र के मन को देवदत्ता की ओर से मोड़कर विपुला में अनुरक्त न कर सका । यहाँ कामदत्ता नामक प्राकृत भाषा के किसी काव्य की ओर संकेत है; उसमें प्रेम-व्यवहार का जो स्तर था वहाँ तक उस विपुलामात्य का गति था । इस वाक्य की यह भी व्यंजना थी कि प्राकृत काव्यों में प्रेम का जो सीधा साधा स्तर था, संस्कृत काव्य में वह उससे अधिक विकसित या व्यंजनापूर्ण या नाँकनाँक से युक्त होता था । अतएव साधारण वेश्या विपुला का पञ्चपाती नागरिक वेश की चतुराई का सफलता से सामना न कर सका ।

११ ( ३ ) मेवितोऽग्रभवान् —बिट दर्दरक को टरकाने के लिये यह कहता है कि आपसे मिलना हो चुका । आदरार्थक अग्रभवान् पद इसलिए प्रयुक्त किया गया है कि दर्दरक को बिट का वाक्य बुरा न लगे ।

११ ( ४ ) अञ्छल —अच्छा, सुहावना । दूसरा अर्थ छल रहित ।

११ ( ४ ) परभृतप्रलाप —कोयल का बोलना । परभृत—कोयल । परभृत का दूसरा अर्थ वेश्या भी यहाँ संगत है । परभृतप्रलापानामञ्छलः—दर्दरक के पक्ष में इस वाक्य का अर्थ यह होगा—तू परभृत अर्थात् वेश्याओं या रस्तेलों के वचनों को बिना छल के पहुँचा ।

१३—

( अ ) प्राप्त इव शरत्कालः

( आ ) प्रावृट्कलुषां नदी प्रसादयितुम् ।

( इ ) क्षिप्तः कदर्थयित्वा

( ई ) हेमन्ते तालवृन्त इव ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“कदा कथम्” इति । ( २ ) सखे श्रूयताम् । ( ३ ) ननु-  
कतिपयाहमिवाद्य मद्वितीयः कर्णीपुत्रो विपुलामनुनेतुमभिगतः । ( ४ ) अथ द्वारकोष्ठकस्थे-  
नानेन क्रांथागाधपरीक्षार्थमहमादितः सोपग्रहं कल्पितः । ( ५ ) सोऽहं प्रियवचनो-  
पन्यासेनाभिगतश्चैनाम् । ( ६ ) साऽपि चेर्ष्यादोषदूषितलावण्या दृष्ट्वैव मां ( ७ )  
‘कुतोऽयमायास’ इत्युक्त्वा पराङ्मुखी संवृत्ता । ( ८ ) ततः सपरिहासमुक्ता मया —

१४—

( अ ) किमुक्ता केन त्वं प्रतिवच इदं कस्य वचसः

( आ ) तदावृत्ता भूत्वा वद वदनचन्द्रेण वनिते ।

( इ ) प्रसन्नां त्वां दृष्ट्वा भवति हि मम प्रीतिरतुला

( ई ) भुजङ्गीव क्रुद्धा भ्रुकुटिरियमुदवेजयति माम् ॥ इति

बरसात में गदली हुई नदी को प्रसन्न करने के लिये शरत्काल की तरह वह  
आया था । पर सरदी में ताड़ के पंखे की भाँति बेइज्जती से वह फेंक दिया गया ।

क्या कहता है—“कहाँ कैसे ?” मित्र मुन । कुछ दिन पहले की तरह  
आज मेरे साथ कर्णीपुत्र विपुला को मनाने गया । उसकी ज्योती पर ग्वड़े होकर  
उसने क्रोध की गहराई जानने के लिये पहले मुझे प्रीतिपूर्वक भेजा । मैं मीठी बात  
कहते हुए उसके पास गया । डाह से जली-भुनी उस सलानी ने मुझे देखते  
ही ‘किस लिये यह सब मेहनत है’ यह कहकर मुँह फिग लिया । इस पर  
मैंने हँसी से कहा ।

तुझसे किसने क्या कहा ? यह उत्तर किस बात का है ? वनिते, जग सामने  
धूमकर पुनः उसे अपने चन्द्रमुख से दुहरा । तुझे प्रसन्न देख कर मेरी प्रीति

११ ( १२ ) प्लव—डुबकी, डोंगी ।

१२ ( अ ) कलाविज्ञानसम्पन्ना—कला नृत्यसंगीतादि; विज्ञान कामान्ध का  
शास्त्रीय ज्ञान ।

१२ ( ई ) ते विपुलामतिः—समस्त पद का संकेत यह है कि विपुला के हित में  
लगी तेरी बुद्धि पर्याप्त धैर्य के अभाव से बीच में ही असफल हो गई ।

१२ ( ई ) ते मतिः—क्या तुम यह मानते हो ? ( प्रश्नवाचक अर्थ ) ।

१२ ( १ ) वञ्चितक—व्यङ्ग्य । १२ वें श्लोक का व्यङ्ग्य इस प्रकार है—कला-  
विज्ञानसम्पन्न, सदा गरूर में भरी रहनेवाला तेरी विपुला मति अति धीर नहीं है जो इस  
प्रकार खिन्न हुई ।

१३ ( ४ ) द्वारकोष्ठक—ज्योती, अलिन्द । घर के बाहरी द्वार का प्रकोष्ठ ।

१३ ( ४ ) अगाध—गहराई, यहाँ यह विशेष्य की भाँति प्रयुक्त है ।



- १५— ( १ ) तदनन्तरमवन्तिमुन्दर्या सख्याऽभिहिता—  
 ( अ ) कि कृत्वा भृकुटीतरङ्गविषमं रोषोपरक्तं मुखं  
 ( आ ) निःश्वासज्वरिताधरं प्रियसखं प्राप्तं न संभाषसे ।  
 ( इ ) सौभाग्येन हि शत्रुकर्म कुरुषे स्त्रीगर्वमेधाविनि  
 ( ई ) मानं मानिनि मुञ्च सर्वमचिरादत्यायतं क्षिद्यते ॥ इति ।  
 ( १ ) अथ गुणवती परिपदिति कृत्वा कर्णीपुत्रोऽभिगतः । ( २ ) स चानया  
 प्रणिपातावनतः सरोपमवधूयाभिहितः—  
 १६— ( अ ) कृत्वा विप्रहमागतोऽसि नियतं निर्वासितो वा तथा  
 ( आ ) कान्तालापविनोदने किञ्च वयं विश्रामभूमिस्तव ।  
 ( इ ) कि नैराश्यनिरुत्सुकस्य मनसः संघुक्ष्णैर्मै पुनः  
 ( ई ) पीतेनात्र किमपधेन कटुना सुस्वागतं गम्यताम् ॥ इति ।  
 ( १ ) कि ब्रवीषि—“यद्येवं तामेवाविनीतां तावदेनामुपालब्धुं गच्छामि” इति ।  
 ( २ ) ह्रन्दतः ( ३ ) तयागृहीतवाक्यो भवानस्तु । ( ४ ) साधयामस्तावत् ।

बेहिसाब हो जाती है । नागिन की तरह गुस्से से भरी यह तेरी भृकुटी मुझे डरपा रही है ।

इसके बाद उसकी सखी अवन्तिमुन्दरी ने कहा—क्यों भृकुटी टेढ़ी करके क्रोध से लाल मुँह करके, साँम से अधरों को झुलसाकर मित्र के आने पर भी नहीं बोलती ? गर्व से फूली हुई तू अपने सौभाग्य से बैर करती है । मानिनी ! मान छोड़, सब चीजें बहुत खींचने से जल्दी ही टूट जाती हैं ।

‘मन-मिलाव की बैठक सदा भली है’ यह मानकर कर्णीपुत्र भी वहाँ पहुँच गया । उसे झुका हुआ देखकर उसने क्रोध से झटक कर कहा—‘तू लड़ाई करके आया है, या जरूर उसने निकाल बाहर किया है । चुहलभरी बातचीत से मन बहलाने के लिये तूने मुझे थकान मिटानेवाली अपनी आरामगाह समझ रक्खा है ? बुझ अरमानोंवाले मेरे मन को जलाने से क्या मतलब ? कड़वी दवा पीने से क्या फायदा ? जैसे भले आया है वैसे ही वापिस जा ।’

क्या कहता है ?—“यदि ऐसा है तो पहले उस उजड़ के पास ही डाट-डपट करने जाता हूँ ।” जा उससे मनमानी बातें कर । अब मैं चला । ( घूमकर )

१५ ( १ ) गुणवती परिपत्—यह मुहावरा इस अर्थ में था कि मिलना-जुलना सदा अच्छा ही है । प्रयान या चौधरी अपने अन्तरंग सदर्यों को बुलाकर जो बैठक करते थे, बनारसी बोली में वह मेल-मिलाव की बैठक या ‘अठकौसल’ कहलाती थी । अन्तरंग परिषद् को ही सम्भवतः गुणवती माना जाता था ।

१६ ( १ ) तामेवाविनीतां—इसका पाठ रामकृष्ण कवि के संस्करण में ‘तामेवाविनीतां तावदेनामुपालब्धुं’ है । मद्रास गवर्नमेन्ट ओरियेन्टल लाइब्रेरी की प्रति (R२७२५)

( ५ ) ( परिक्रम्य )

( ६ ) हा धिक् अपरं मूर्तिमत् गमनविघ्नमुपस्थितम् । ( ७ ) एष हि पाणिनि-  
पूर्वको दन्दशूकपुत्रो दत्तकलशिर्नाम वैयाकरणः प्रतिमुखमेवोपस्थितोऽस्मान् । ( ८ )  
अपीदानीमविघ्नेनास्य वाग्वागुरामुत्तरेयम् । ( ९ ) संरब्धमिवैनं पश्यामि । ( १० )  
आम् वादविघाटितेनानेन भवितव्यम् । ( ११ ) तथा हि । ( १२ ) अस्य कलहकरडू-  
बन्धुरा वागीपदपि स्पृष्टा देवकुलघण्टेवानुस्वनति । ( १३ ) प्रियगणिकश्चैप धान्त्रः ।  
( १४ ) ता किल नृपुरमेनाया दुहितरं रशनावतिकां नाम व्यपदिशति । ( १५ )  
भोः कष्टम् । ( १६ ) करभकरण्डावसक्तां बल्लकीमिव शोचामि तां रशनावतिकाम् ।  
( १७ ) एष उद्यम्याग्रहस्तमभिभाषत एवास्मान् ।

( १८ ) किमाह भवान्—“अपि मुखमशयिष्ठाः” इति । ( १९ ) का गतिः, भवतु  
सभाजयिष्याम्येनम् । ( २० ) स्वागतमक्षरकोष्ठगाराय । ( २१ ) वयस्य दत्तकलशे  
संरब्धमिव त्वां पश्यामि । ( २२ ) कश्चित् कुशलम् । ( २३ ) किं भवानाह—“एषोऽस्मि

हा धिक् ! यह हमारे मार्ग का दूसरा देहधारी विघ्न आ गया । दन्दशूक का पुत्र  
पाणिनि दत्तकलशि नामका वैयाकरण मेरे ठीक सामने ही मौजूद है । अब इसके  
वाग्जाल से सकुशल बच निकलना है । इसे घबड़ाया हुआ सा देखता हूँ । ठीक,  
यह बहस में कहीं रगड़ा गया है । वैसे भी, कलह की खुजलाहट से भरी इसकी  
वाणी जरा-सा भी लूने पर मंदिर के घण्टे की तरह टनटनाने लगती है । यह भला-  
मानस गणिका-प्रिय है । अपनी चहेती को नृपुरमेना की पुत्री रशनावती नाम से  
बताया करता है । हा ! ऊँट के गले पड़ा वीणा की तरह उस विचारी रशनावती के लिये  
अफसोस है । यह हाथ उठाकर मुझसे ही कह रहा है ।

तूने क्या कहा —“सखे, मुझमें तो मोया ?” अब इससे बचने का क्या उपाय  
है ? अच्छा तो इसका सत्कार करूँगा । अक्षरों में भरे कोठार का स्वागत । मित्र

में पाठ यह है—तामेवाविनातां तावदेवोऽलब्धुं—अर्थात् उसमें एनां पद नहीं है जो अर्थ में  
कठिनाई उत्पन्न करता है । त्रिवेन्द्रम् पोथी का पाठ यह है—तां तावदेनामुपालब्धुं ।  
मद्रास गवर्नमेन्ट ओरियेन्टल लाइब्रेरी की दूसरी प्रति ( R २७२६ ) में गच्छामि की जगह  
इच्छामि पाठ है ।

१६ ( २ ) छन्दतः गृहीतवाक्य — दिल खोलकर बातें करना ।

१६ ( ७ ) पाणिनिपूर्वक — पाणिनि जिसके नाम से पहले लगा है ।

१६ ( १० ) वादविघाटित — वाद में पिटा हुआ या हारा हुआ ।

१६ ( १२ ) देवकुलघण्टा — मन्दिर का फूलता हुआ घटा जो तनिक हिलने से बहुत  
देर तक बजता रहता है ।

१६ ( १४ ) व्यपदिशति — कहा करता है, बताया करता है ।

१६ ( १४ ) तपरिवनी — बेचारी, असहाय ।

१६ ( २० ) अक्षरकोष्ठागार — शब्दों का कोठार; वैयाकरण के लिए बढ़िया व्यंग्य है ।

बलिभुभिरिव संघातबलिभिः कातन्त्रिकैरवस्कन्दितः' इति । (२४) हन्त प्रवृत्तं काकोलूकम् । (२५) सखे दिष्टया त्वामलूनपक्षं पश्यामि । (२६) किं ब्रवीषि—“का चेदानीं मम वैयाकरणपारश्वेषु कातन्त्रिकेष्वस्था” इति । (२७) यथातथाऽस्तु भवतः । (२८) साधयाम्यहम् ।

(२९) किं ब्रवीषि—“क सञ्चिचीर्षुः, (३०) तिष्ठ तावत्, किमसि दुद्रूषुः”

दत्तकलशि, तुझे मैं घबराया सा देखता हूँ । कुशल तो है ?’ तूने क्या कहा—“मरा मांस खानेवाले डोम-कौओं की तरह कातंत्री वैयाकरण मुझ पर दूट पड़े हैं ।” हाय ! कौओं और उल्लुओं में मच गई । मित्र, बधाई है कि मैं तुझे बिना परनुचे देखता हूँ । क्या कहता है—“इन हरामी कातंत्र वैयाकरणों को मैं समझता क्या हूँ ?” आप जैसे हैं वैसे ही रहें, मैं चला ।

क्या कहता है—“कहाँ चला ? ( सञ्चिचीर्षुः ) अभी ठहर । ऐसी दौड़

१६ ( २२ ) संघातबलिभिः—मरा हुआ मांस खानेवाले डोम-कौए ।

१६ ( २३ ) कातन्त्रिक—कातन्त्र व्याकरण के विद्वान् । गुप्तकाल में पाणिनीय वैयाकरण और कातंत्र वैयाकरणों में बड़ी नांक-झोंक चलती थी, विशेषतः पश्चिम भारत में । उसी की ओर संकेत है ।

१६ ( २३ ) अवस्कन्दित—अवरुद्ध । अवस्कन्द = झपट्टा मार कर दूट पड़ना, अकस्मान् हमला करना ।

१६ ( २७ ) यथातथाऽस्तु भवतः—विट प्रकट अर्थ में मानो उसका शुभ चाहता है, किन्तु वस्तुतः वह उसके अहंकार पर व्यंग्य कस रहा है कि कातन्त्रिकों के मुकाबले में आकर तू अपना ऐसी-तैसी करा ले । यथातथा = ऐसी-तैसी । यह गुप्तकालीन बोलचाल का मुहावरा था । दूसरा अर्थ, आप जैसे हैं वैसे रहें, अर्थात् कातन्त्रों से भिड़कर भी आपकी कुशल बनी रहे । इसका व्यंग्यार्थ बिल्कुल दूमरा है, अर्थात् आपकी ऐसी-तैसी हो ।

१६ ( २९ ) सञ्चिचीर्षुः—चर् धातु के सञ्चन्तरूप चिचीर्षति से ‘सनाशंसभिः उः’ ( ३।२।१६८ ) से उपप्रत्ययान्त कृदन्त ‘जाने की इच्छा वाला ।’

१६ ( ३० ) दुद्रूषुः—दौड़-धूप का इच्छुक । द्रु धातु के सञ्चन्तरूप दुद्रूषति से उपप्रत्यय करके कर्तृवाचक बना हुआ रूप । दत्तकलशि के ‘सञ्चिचीर्षुः’ ‘दुद्रूषुः’ जैसे भारी-भरकम कृदन्त प्रयोगों से चिढ़कर विट कहता है—‘अरे सीधी-सीधी चलतू भाषा बोल ।’ माघ, भट्टि आदि काव्यों में कृदन्त तद्धित शब्दप्रयोगों की जो प्रवृत्ति देखी जाती है, युग की उस प्रवृत्ति पर यहाँ व्यंग्य है । विट ने वैसे प्रयोगों को वैयाकरणों का वाग्व्यसन कहा है । ज्ञात होता है कि वाद-विवाद के लिये इस प्रकार के शब्द ढूँढ़ ढूँढ़कर लाए जाते थे । उदाहरण के लिये—

सोऽध्यैष्ट वेदांस्त्रिदशानयष्ट पितृनताप्सीत् सममंस्त बन्धून् ।

व्यजेष्ट पद्वर्गमरीमरंस्त समूलघातं न्यवधीदरीश्च ॥

( भट्टिकाव्य १।२ )

इति । ( ३१ ) हा धिक् , प्रसीदतु भवान् । ( ३२ ) नार्हस्यस्मान् एवंविधैः काष्ठप्रहार-  
निःसुरैर्वागशनिभिरभिहन्तुम् । ( ३३ ) साधु व्यावहारिकया वाचा वद । ( ३४ )  
अभाजनं हि वयमीदृशानां करभोद्गारदुर्भंगानां श्रोत्रविषनिपेकभूतानां वेयाकरणवाग्-  
व्यसनानाम् । ( ३५ ) किं ब्रवीषि—“कथमहमिदानीमनेकधावदूकवादिषुपभविषट्टनो-  
पार्जिताम् ( ३६ ) अनेकधातुशतघ्नी वाचमुत्सृज्य स्त्रीशरीरमिव माधुर्यकोमलां  
करिष्यामि” । ( ३७ ) अहां अनाथः खल्वसि । ( ३८ ) कुतः—

१७—

( अ ) स्त्रीरालापे स्त्रीव्यस्योपचारे

( आ ) कार्यारम्भे लोकशदाश्रयं च ।

( इ ) कः मश्लेपः कष्टशब्दाक्षराणां

( ई ) पुष्पापीडे कण्टकानां यथैव ॥

धूप क्या ?” हाय, तू माफ कर । इस तरह डंडे की मार की तरह नितुर बावज्रों  
से मुझे मत कूट । भरे आदमियों वाला चलनू भापा बोल । ऊंट की बर-  
बलाहट जैसी अशोभन, कानों में विष की तरह चू पड़ने वाली वेयाकरणों की इस किट-  
किटाहट से हमें बचा । क्या कहता है—“अनेक बड़बड़िये तार्किकों की बैल-  
भिडन्त से उत्पन्न हुई और अनेक धातुओं से ढाली गई शतघ्नी के समान गड़गड़ाते  
वाली शैली को छोड़कर मैं अब कैमे उमे स्त्री के मुकुमार शरीर जैसी बनाऊँ ?”  
अहो, तब तो तू अनाथ है ।

१७—गपशप में, स्त्री और मित्र की स्वातिर में, अदालती मामले के अर्जी-  
दावे में, कहावतों में दाँत, तोड़ शब्द और अक्षरों का क्या मेल, जेम् फूल के मेहरे  
और काँटों का ?

१६ ( ३२ ) व्यावहारिकया वाचा—बोलचाल की सीधी-सारी भाषा ।

१६ ( ३५ ) वृपभविषट्टन—बैल-भिडन्त ।

१६ ( ३६ ) अनेकधातुशतघ्नी—अनेक धातुओं से ढाली हुई शतघ्नी । अनेक  
धातुओं की गड़गड़ाहट से भरी हुई वाक्य-शैली ।

१६ ( ३७ ) अनाथ—असहाय । इसका दृग्ग अर्थ बिना नाथ वाला बैल ।  
शैली के विषय में विट के समझाने से जब दत्तकलशि पर कोई असर न हुआ तो वह खोसकर  
कहता है—हाय, तू तो बं नाथका का बैल है ।

१७ ( अ ) स्त्रीरालाप—माँज मजे की बातचीत, गपशप ।

१७ ( आ ) कार्यारम्भ—मुकदमे के अर्जीदावे में । कार्य = अदालती मामला,  
मुकदमा, दावा । गुप्तकाल में यह शब्द इस विशेष अर्थ में प्रयुक्त होता था । पादताडितकं  
में वादा-प्रतिवादी या मुकदमे से सम्बन्धित व्यक्तियों को कार्यक कहा गया है—

अधिकरणगतोऽपि क्रोशता कार्यकारणम् । ( श्लोक २५ )

आरम्भ—मुकदमे के शुरू में दाखिल किया हुआ अर्जीदावा जिसमें वादी अपना  
मामला पेश करता है । विट का आशय है कि अर्जीदावे की भाषा सीधी-सादी व्यावहारिक  
होनी चाहिए । उसमें व्याकरण के टेढ़े-मेढ़े प्रयोगों का प्रयोग उचित नहीं ।

( १ ) किमाह भवान्—“स्थाने खलु सा पुंश्चली शब्दशीफरमाभाषिता रुष्टा” इति । ( २ ) तत्केयं पुंश्चलीति ? ( ३ ) किं ब्रवीषि—“प्रिया नाम केनोच्यते” इति ( ४ ) ( विमृश्य ) ( ५ ) आ विदितम् ( ६ ) रशनावतिका एतच्चार्यति । ( ७ ) नातश्च भूयः कष्टतरं यत्सा प्रचुरपादपान्तरचारिणीव कोकिला ( ८ ) स्वभावस्वरं बिल्वपादपमाश्रिता । ( ९ ) कष्टं भोः महदिदं परिहासवस्तु, आस्वादक्षिप्यामस्तावत् ।

( १० ) वयस्य दत्तकलशे, एवं स्वभावदक्षिणस्य भवतः कथं कामिनी विरक्तेति परं मे कुतूहलं श्रोतुम् । ( ११ ) एतदुच्यतां तावत् विस्तरतः । ( १२ ) किमाह भवान्—“साधु सा पुंश्चली पूर्वेषुः पर्वकाले ( १३ ) वेशकोष्ठकमुपेत्य रिरंसया मां हविर्जुह्वन्तं जिहृक्षतीवोपासीदत् । ( १४ ) ततोऽहमेनामबोचम्—( १५ ) वृषलि हविर्जुह्वन्तं मा मा स्प्रक्षीः” इति । ( १६ ) हन्त ! इदं तत् दुष्टगान्धर्वं नाम । ( १७ ) सुकुमारः

तूने क्या कहा—“जरूर वह छिनाल है जो मेरी ऐसी मीठी बोली से भी रूठ गई ।” यह छिनाल कौन हुई ? क्या कहता है—“उसे प्रिया कैसे कहा जाय ?” ( सोचकर ) हाँ, समझ गया । रशनावती इसी लायक है; क्योंकि इससे बढ़कर दुःख की कोई बात नहीं कि अमराई में बिचरनेवाली कोयल, स्वभाव से कटीले बेल के पेड़ पर बैठ गई । हाय, इस दर्द में भी बड़ा मजा है । तो मैं उसका मजा लूँ ।

मित्र दत्तकलश, तैरे जैसे मिठबोले भलेमानुस से वह औरत कैसे फिरंट हो गई ? यह सुनने की मुझे बड़ी चाह है । ग्लोलकर सब बात कह । तूने क्या कहा—“जरूर वह छिनाल है । कलक दिन पर्वकाल में वेश के अलिन्द में आकर मदमाती होकर वह मेरे हवन करते समय मुझे मानों अँकवारती हुई पास आकर बैठ गई । इस पर मैंने उसमें कहा—दोगली, होम करते हुए मुझे मत छू ।” हाय, इसी को बिगड़ी मुलाकात कहते हैं । कामिनी को भी अपना बनाना नाजुक काम है । यह

१७ ( आ ) लोकवाद—कहावत, आभाणक । लोकवाद या कहावत को बातचीत के बीच में डालने हुए जैसा कहावत हो वैसा ही रखना आवश्यक है । उसमें अपनी ओर से कठिन शब्दों का मेल नहीं बैठाया जा सकता ।

१७ ( ई ) पुष्पापीड—फूलों का मेहरा या मुकुट ।

१७ ( १ ) शब्दशीफर—सुन्दर सुकुमार वचन, मीठे बोल ।

१७ ( १० ) स्वभावदक्षिण—स्वभाव का अनुकूल, मिठबोला ।

१७ ( १३ ) वेशकोष्ठक—वेश का बाहरा अलिन्द या बरौठा । कोष्ठक से तात्पर्य यहाँ द्वारकोष्ठक से है जो कि प्रवेशद्वार होता था और जिसमें कुछ कमरे भी बने रहते थे । वेश के बाहर होने के कारण उसमें पूजापाठ करना सम्भव था ।

१७ ( १५ ) वृषली—एक माली, दोगली ।

१७ ( १६ ) दुष्ट गान्धर्व—बिगड़ी भेट । गान्धर्व—कामरीति से स्त्री पुरुष का मिलना, मुलाकात ।

खलु कामिनीसंपरिग्रहः । ( १८ ) कलहोऽयमुपचारो नु । ( १९ ) मा तावदलोकज्ञ  
युक्तं नाम त्वया प्रणयोपगतां कामिनीं विरागयितुम् । ( २० ) स्त्रीजनोऽपि त्वया कष्ट-  
शब्दनिष्ठुराभिव्याकरणविस्फुलिङ्गाभिर्वाग्विरुत्त्रासयितव्यो भवति । ( २१ ) इदमपि  
न त्वया श्रुतपूर्वम्—

१८—

- ( अ ) रत्यर्थिनीं रहसि यः सुकुमारचित्तां  
( आ ) कान्तां स्वभावमधुराक्षरलालनीयाम् ।  
( इ ) वागचिषा स्पृशति कर्णविरचनेन  
( ई ) रक्तां स वादयति वल्लकिमुल्मुकेन ॥

( १ ) सर्वथा दुष्करकारिणी खलु रशनावतिका, या भक्तमनेन कल्पयति । ( २ )  
अथवा तु तस्याः शापः । ( ३ ) वयस्य दत्तकलशे श्रुतं श्रोत्ररमायनम् । ( ४ ) स्वस्ति  
भवते । ( ५ ) साधयाम्यहम् । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

छूँ-छाँ किचकिच की जड़ है । अरे नादान, प्यार करती कामिनी को दुष्कार कर तूने  
ठीक नहीं किया । कड़े शब्दों से निष्ठुर बनी और व्याकरण की चिनगारियों से भरी  
अपनी बातों से तू स्त्रियों को भी चिहुकाता है । क्या तूने पहले यह नहीं सुना—

१८—जो एकान्त में काम से भरी, सुकुमार चित्तवाली, सहज मीठे शब्दों से  
प्यार करने योग्य, अनुरक्त स्त्री को कान फोड़ने वाली वाणी रूपा लपट से लुता है वह  
मानों लुआठ ( जलती लकड़ी ) से वीणा बजाना है ।

जरूर रशनावतिका टेढ़ा काम साधने वाली है जो इस जैसे टूट से  
यारी रखती है । अथवा यह उसके लिये पूरा शाप है । मित्र दत्तकलशि, तेरे  
द्वारा कान में चुआया अमृत गुन लिया । तेरा भला हो । मैं जाता हूँ ।

( घूमकर )

१७ ( १७ ) कामिनीसंपरिग्रह—स्त्री का अपनाना, स्वीकार करना । विट का  
आशय है कि रमणच्छा से युक्त भी स्त्री का अपनाना नाजुक व्यवहार चाहता है ।

१७ ( १८ ) उपचार—धार्मिक छूत-छात । विट का आशय है कि प्रेम के बीच  
में छूत छात बरतने से मनमुटाव बढ़ जाता है ।

१८ ( ३ ) कर्णविरचन—कान बहाने वाली । इतना जोर से कही हुई कि कान  
फूटकर बहने लगे ।

१८ ( ६ ) रक्ता—स्त्री पक्ष में अनुरक्त; वल्लकी पक्ष में रागवती, जिसके तार राग  
के अनुकूल हैं ।

१८ ( १ ) या भक्तमनेन कल्पयति—भक्त कल्पयति मुहावरे के रूप में प्रयुक्त  
हुआ है, अर्थात् जो इस जैसे टूट के साथ भात-पानी ( मेल-जोल ) या दोस्ती रखती है ।  
भात-पानी रखना आज भी भोजपुरी में बोला जाता है ।

( ७ ) इदमपरं मनुष्यकान्तारमुपस्थितम् । ( ८ ) एष हि धर्मासनिकपुत्रः पवित्रको नाम प्रच्छन्नपुंश्चलीको ( ९ ) ऽचौक्षः चौक्षवादिताः ( १० ) राजमार्गे ऽविदितजनसंस्पर्श

यह दूसरा मनुष्यों का जमावड़ा हाजिर है । यह धर्मासनिक का पुत्र पवित्रक नामका छिपा छिपरा पवित्रताहीन किन्तु वैष्णव कहलाने वाला, राजमार्ग

१८ ( ७ ) मनुष्यकान्तार—मनुष्यों का जंगल, लोगों का जमावड़ा ।

१८ ( ८ ) धर्मासनिक—धर्मासन का अध्यक्ष, न्यायाध्यक्ष ।

१८ ( ९ ) प्रच्छन्नपुंश्चलीक—छिपकर पुंश्चली रखने वाला ।

१८ ( १० ) अचौक्षः—चौक्ष शब्द के दो अर्थ हैं ( १ ) चौखा, शुद्ध, पवित्र, सच्चा । ( २ ) भागवतों का एक सम्प्रदायविशेष जो बहुत झुआझूत बरतता था । अभिनवगुप्त के अनुसार ये एकायन कहलाते थे—

चौक्षा भागवतविशेषा ये एकायना इति प्रसिद्धाः ।

भागवत में जिन्हें भगवत्प्रपन्न एकान्तिन् कहा है, वे ये ही एकायन जान पड़ते हैं ( भा० मा० १२।२० ) । भरतमुनि कृत नाट्यशास्त्र में भी चौखों का उल्लेख है—

परिव्राणं मुनिशाक्येषु चौक्षेषु श्रोत्रियेषु च ।

शिष्टा ये चैव लिङ्गस्थाः संस्कृतं तेषु याजयेत् ॥

( नाट्यशास्त्र १७।३६ निर्णयसागर संस्करण )

श्री मनमोहन घोष ने नाट्यशास्त्र के अपने अंग्रेजी अनुवाद में चौक्षेषु पाठ माना है और एक प्रति का पाठ चौक्षेषु लिखा है । निर्णयसागर संस्करण में भी टिप्पणी में एक प्रति का पाठ चौक्षेषु है, यद्यपि मूल में अशुद्ध पाठ वाक्येषु रक्खा गया है ।

पादादाहितक में भी चौक्ष का उल्लेख आया है—एष हि स वेत्रदण्डकुण्डिकाभाण्ड-सूचिना वृषलचौक्षामात्यो विष्णुदासः ( २४।५ ) । यहाँ वेत्रदण्ड और कुण्डिकाभाण्ड चौक्ष की पहचान बताई है ।

मृच्छकटिक में दण्ड और कुण्डिका पात्र वाले एक परिव्राजक का उल्लेख है जो बिगड़े हुए हाथों के सामने पड़ गया था—

ततस्तेन दुष्टहस्तिना करचरणरदनैः फुल्लनलिनीमिव नगरीमुज्जयिनीमवगाह-मानेन समासादितः परिव्राजकः । तं च परिभ्रष्टदण्डकुण्डिकाभाजनं शीकरैः सिक्त्वा दन्तान्तरे क्षिप्तं प्रेक्ष्य पुनरप्युद्धुष्ट जनेन ।

अर्थात् वह बिगड़ा हुआ हाथों सूँड़, पैर और दाँतों से उज्जयिनी को खूँटता हुआ परिव्राजक के पास आ गया । मुनिका कूँडी डंडा छटककर एक ओर जा गिरा और वह हाथों के दाँतों के बीच चला गया । इस प्रकार दण्डकुण्डिका वाला यह परिव्राजक चौक्ष भागवत ही ज्ञात होता है । चौक्ष सम्बन्धी इन तीन सूचनाओं के लिये मैं श्री चन्द्रबली पाण्डेय का अनुगृहीत हूँ ( देखिए उनका लेख, 'मृच्छकटिक का परिव्राजक' नई धारा, अक्टूबर १९५२, पृ० ३-४ ) । गुजरात में स्वामी नारायण सम्प्रदाय के लोग जो बहुत झुआझूत या झूँ-झूँ मानते हैं चौखलिया कहलाते हैं । ज्ञात होता है कि प्राचीन चौक्ष शब्द की परम्परा उस नाम में बच गई है ।

परिहरन्निव संयुहीतार्द्रवसनः सकुंचितसर्वाङ्गो (११) नासिकाद्वयमंगुलीद्वयेन पिधाय चत्वरशिवपीठिकामाश्रित्य स्थितः । (१२) हास्यः खल्वेव तपस्वी । (१३) यथा तावदयं मत्तकाशिन्या दुहितरं वारुणिका नाम बन्धकीमचुरक्त इति श्रूयते । (१४) तदिदानीं किमयमाकुलो भवति । (१५) इदमस्या विनयप्रचारपुस्तकमुद्घाट्यते ।

(१६) अघो पवित्रक, किमिदमुष्णस्थलीकूर्मलीलया स्वीयते । (१७) किं ब्रवीषि—“राजमार्गे मूलभमविदितजनसंस्पर्श परिहरामि” इति । (१८) अघो अविज्ञातजनसंस्पर्शो नाम परिह्रियते भवता । (१९) वारुणीजघनपात्रं जाह्नवीतीर्थमिव परमपवित्रं ननु । (२०) किं ब्रवीषि—“नैतदस्ति” इति । (२१) किमिदं गोपालकुलं

में अनजाने लोगों की मानो छूत बचाता हुआ, गील कपड़े समेट कर सारा बदन सिकोड़ता हुआ, उंगलियों से दोनों नकुण दबाए हुए, चौंगहे पर शिर्षपिंडी के सहारे खड़ा है। जरूर यह बेचाग हास्यपद है, क्योंकि यह मत्तकाशिनी की पुत्री वारुणिका नाम की टकहिया (बन्धकी) वेश्या पर आशिक है, ऐसा सुना जाता है। इस समय यह घबराया हुआ क्यों है? तो उसकी आवारागर्दी के पोथों की पिटारी खोलता हूँ।

अरे पवित्रक, क्यों तू धूप संकते हुए, कलुष का तगह गर्दन बाहर-भातर करते हुए खड़ा है? क्या कहा “राजमार्ग में आने-जानेवाले लोगों का सहज छूत बचा रहा हूँ।” ओ हो, तू अनजानों की छूत से छटकता है, पर क्या वारुणी

रामकृष्ण कवि की मुद्रित प्रति में ‘आर्चोक्षः चोक्षवारितः’ पाठ है जो त्रावणकोर विश्वविद्यालय की हस्तलिखित प्रति (संख्या ५६६८ डा०) का पाठ भी है। शेष तीन प्रतियों में (मद्रास प्राच्य हस्तलिखित ग्रन्थ-संग्रह प्रति R २७२५ और R २७२६ एवं त्रिवेन्द्रम महाराज के पोथाखाने की प्रति १४६१ B) ‘अर्चोक्षः’ पाठ ही है जो मूलपाठ ज्ञात होता है। इसा प्रकार चोक्षवारितः पाठ केवल मद्रासप्राच्य पुस्तक संग्रह की R २७२६ प्रति में है। R २७२५ प्रति में वह लुप्त है। शेष दो प्रतियों में चोक्षवादितः पाठ है। अतएव हमें ‘अर्चोक्षः चोक्षवादितः’ यहाँ पाठ शुद्ध ज्ञात होता है। इसका अर्थ हुआ अर्चोक्ष अर्थात् आचार भ्रष्ट होने पर भी जो चोक्ष रूप में प्रसिद्ध हो। आर्चोक्षः चोक्षवारितः का अर्थ होगा चोक्षक वैष्णव और चोक्षों को मण्डला से घिरा हुआ।

१८ (१३) बन्धकी—नाचा श्रेणी की वेश्या जिसे बनारसी बोली में टकहिया कहते हैं।

१८ (१५) अविनयप्रचार—ज्ञान होता है कि बौद्ध और जैनो का भौति वैष्णवों के धार्मिक नियम भी ‘विनय’ कहलाने लगे थे। उन्हीं के उल्लंघन की ओर यहाँ व्यंग्य संकेत है। प्रचार = चर्चा, चाल-चलन।

१८ (१६) उष्णस्थलीकूर्मलीला—गरम बालू रेत में धूप संकने के लिये पड़ा हुआ कनुआ जैसे गर्दन बाहर-भातर निकालता और सिकोड़ता है उसी प्रकार पवित्रक भी कभी खुलकर खड़ा होता और कभी अपने अंगों को खींच लेता है।



तक्रविक्रयः कियते । ( २२ ) कितवेष्वपि नाम कैतवमारभ्यते । ( २३ ) किं ब्रवीपि—  
( २४ ) “साधु मर्षयतु भवान् निपुणः खलु ते चारः” इति । ( २५ ) कस्य चारः ?  
कुतश्चारः ? ( २६ ) न सूर्यो दीपेनान्धकारं प्रविशति । नहि मे चारकृत्यमस्ति । ( २७ )  
सहस्रचक्षुषो हि वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु । ( २८ ) तदपनय शठप्रचारकञ्चुकम् । ( २९ )  
आकृतिमात्रभद्रको भवान् मिथ्याचारविनीतो ह्यसि । ( ३० ) अंधो सज्जनसब्रह्मचारिन्  
विटपारश्व, चोक्षपिशाचो वेश्याप्रसङ्गश्चेति ( ३१ ) आचारविरुद्धमेतद् विरुद्धाशनमिव  
मां प्रतिभाति । ( ३२ ) अपि च चोक्षोपचारयंत्रितः तामुपगृह्यन् संदर्शेन नवमालिका-  
मपचिनोपि । ( ३३ ) किं ब्रवीपि—“सर्वथा निवृत्ताऽस्मि विभ्रमात्” इति । ( ३४ )  
पायसोपवासमिव क एतन् श्रद्धांश्रयति । ( ३५ ) किं ब्रवीपि—यद्येवं सुप्रसन्नोऽसि  
शिष्यत्वे निष्पादयतु मा भवान्” इति । ( ३६ ) दिष्ट्या भवान् सत्यथमारूढः । ( ३७ )

के जघनस्थल का पात्र गङ्गा के घाट की तरह बड़ा पवित्र है ? क्या कहता है—“ऐसी बात नहीं है ।” क्यों ग्वालों के घरों में छाँछ बेचता है ? ( चग्घड़ों में छाकटेपन की बात करता है ? ) । बदमाशों से भी बदमाशी दिखलाता है । क्या कहता है—“माफ कर बाबा, तेरी जाम्मूमी चौकस है ।” किसकी जाम्मूमी ? कहाँ की जाम्मूमी ? सूरज दीपक लेकर अँधेरे में नहीं घुसता । मुझे जाम्मूमी की जरूरत नहीं । मैं ऐसी बानों में हजार आँखों वाला हूँ । इसलिए बदमाशी का जामा दूर कर । केवल शकल में ही भलामानस तू ढांगीपन से नम्र बना है । अरे, सज्जनों के सहपाठी और विदों के गुलाम, लुआलूत का भूत और वेश्याप्रसंग दोनों बानें एक दूसरे के खिलाफ हैं, जैसे विरुद्ध भोजन । और भी, लुआलूत के ढांग में बँधा हुआ तू उसमें लगता हुआ मानो सँझसी से नेवारी चुनता है । क्या कहता है “अब मैंने लपकपना छोड़ दिया है ।” खीर खाकर उपवास करने जैसी बात का कौन विश्वास करेगा ? क्या कहता है—“अगर आप मुझ पर इतने मिहरबान हैं तो मुझे अपना शागिर्द बना लीजिए ।” बधाई है, तू सत्यथ पर आ गया । यदि

१८ ( २१ ) गोपालकुले तक्रविक्रयः कियते—लोकोक्ति, ग्वालों के घर जाकर मट्टा बेचना, यानी जो खुद भारी चग्घड़ है उससे छाकटेपन की बात करना ।

१८ ( २४ ) निपुण—चौकस, होशियार ।

१८ ( २८ ) शठप्रचारकञ्चुक—शठप्रचार = बदमाशी, वहाँ जिनसे अवनिय प्रचार कहा है । कञ्चुक = जामा ।

१८ ( २९ ) आकृतिमात्रभद्रक—देखने भर का भलामानस ।

१८ ( ३० ) सज्जनसब्रह्मचारिन्—सज्जनों के साथ पढ़ा हुआ । यहाँ व्यंग्य से प्रयुक्त है ।

१८ ( ३० ) विटपारश्व—एक गाली, विट का हरामी पिछा ।

१८ ( ३० ) चोक्षपिशाच—चोक्षपन या लुआलूत का भूत ।

१८ ( ३० ) पायसोपवास—खीर भोजन करने जाना और उपवास करना ।

यदि च विटल्ये कृतो निश्चयः शीघ्रमेव वेशयुवतिप्रणयपरिघभूतमिथ्याचारकञ्चुक-  
मुद्घाञ्चताम् । ( ३८ ) पुण्यतां विटशब्दः । ( ३९ ) किमाह भवान्—“प्रणतोऽस्मि”  
इति । ( ४० ) हन्तेदानी दत्तः प्रदेयकः स्वैरमयन्त्रितश्चाचारः । ( ४१ ) अयमिदानी-  
माशीर्वादः—

- १९— ( अ ) आक्षिप्तस्तवस्त्रां प्रशितिलरशना मुक्तनीवीं विहस्तां  
( आ ) हस्तव्यत्यासगुप्तस्तनविवरवलीमभ्यनाभिप्रदेशाम् ।  
( इ ) लज्जालीनोपविष्टां नहि नहि विसृजेत्येवमाक्रन्दमानां  
( ई ) शय्यामारोप्य कान्ता सुरतसमुदयस्याग्रसस्यं गृहाण ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“उपस्कारितं श्रेयः, चिकित्सितोऽस्मि” इति । ( २ ) यद्येव-  
माचार्यदक्षिणेदानीमेष्टव्या । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“नन्वयमजलिः” इति । ( ४ ) भो  
नन्वयमतिव्ययः । ( ५ ) भवतु । ( ६ ) इदानीं निष्पन्नशिष्याः स्मो वयम् । ( ७ )  
भवानिदानीमाचार्यां न शिष्यः । ( ८ ) सगर्वं स्वैरमयन्त्रितश्चर । ( ९ ) साधयाम्यहम् ।  
( १० ) ( परिक्रम्य )

विट बनने का निश्चय ही कर लिया है तो वेश्याओं के प्रणय के लिये कीलदार  
डंडे के समान घातक झूठे आचार का बाना जल्दी से उतार कर फेंक और गुंडई  
की ललकार लगा । तूने क्या कहा—“आपका नाबेदार हूँ ।” तो तुझे  
मैं मनमाने ढंग से खुल खेलने का इनाम देता हूँ । अब यह मेरा आशीर्वाद ले—

१९—बिखरे और छूटे हुए चम्रां वाली, ढीली करधनी वाली, छुटी नीवी  
वाली, घबराई हुई, हाथ पर हाथ चढ़ाने में स्तन त्रिकली और नाभि प्रदेश छिपाकर  
लजाते हुए बैठी हुई—“ना ना, मुझे छोड़” चिल्लाती हुई स्त्री को शय्या पर  
ले जाकर सुरत सम्मिलन की पहली फसल काट ।

क्या कहता है—“आपने उपकार का ढेर लगा दिया । मैं भला चंगा  
हो गया ।” यदि ऐसा है तो अब मुझे आचार्य दक्षिणा मिलनी चाहिए । क्या कहा—  
“प्रणाम हाजिर है ।” अरे, ऐसी बड़ी फिजूलवर्ची । अच्छा, आजसे हम शिष्य वाले  
तो बन गए । पर तू तो पूरा गुरु है, चेला नहीं । अकड़ते हुए मनमानी मौज ले । मैं  
चला—( घूमकर )

१८ ( ४० ) प्रदेयक = इनाम, बख्शीश ।

१९ ( ई ) अग्रसस्य—पहली फसल । सुरत मिलन से पूर्व चुम्बनादि द्वारा छेड़-  
छाड़ की ओर यहाँ संकेत है । समुदय = सम्मिलन ।

१९ ( १ ) उपस्कारितं श्रेयः—उपस्कारित = बढ़ा दिया, ढेर लगा दिया ।  
लोमान ने अपने संस्करण में उपधारितं श्रेयः पाठ रखा है और कोई पाठान्तर भी नहीं  
दिया । उपधारित = विचारा, सोचा, अर्थात् आपने हित की बात सोची ।

( ११ ) ही ही साधु भोः नानाकुसुमसमवायसम्पिण्डितेन ( १२ ) वसन्तमध्याह-  
स्वेदावतारस्पर्शसुभगेन प्रतिहारित इवाहं ( १३ ) माल्यापणप्रासादसंवाधविनिःसृतेन  
विपरिणवायुना नूनमुपस्थितोऽस्मि । ( १४ ) ( पुष्पवीथीं विलोक्य ) ( १५ ) मूर्तिमतीव  
नानाकुसुमसमवायाङ्गप्रत्यङ्गा वसन्तवधूः । ( १६ ) इयं हि—

२०— ( अ ) पद्मोत्फुल्लश्रीमद्वक्त्रा सितकुसुममुकुलदशना नवोत्पललोचना  
( आ ) रक्ताशोकप्रस्पन्दोष्ठी भ्रमररुतमधुरकथिता वरस्तवकस्तनी ।  
( इ ) पुष्पापीडालङ्काराढ्या ग्रथितशुभकुसुमवसना स्रगुज्ज्वलमेखला  
( ई ) पुष्पन्यस्तं नारीरूपं वहति खलु कुसुमविपरिणवसन्तकुटुम्बिनी ॥

( १ ) भोः सर्वथा नानाकुसुमसमवायगन्धहतहृदयोऽहं दुष्करं खलु करोमि  
एनामतिकामम् । ( २ ) ( परिक्रम्य ) ( ३ ) इदमपरं परिहासपत्तनमुपस्थितम् । ( ४ )

वाह, क्या खूब ? इस तरह फूलों के ढेरों के साथ टकराने से सुगन्धित,  
वसन्त की दोपहरी में घूमनेवालों के पसीने के स्पर्श से शीतल, मालाओं की दुकानों  
और मकानों से रुक-रुककर चलती हुई बाजार की हवा मानो प्रतिहारी की भाँति आगे  
बढ़कर मुझे भेंट रही है । ( फूल बाजार को देखकर ) तरह तरह के फूलों के ढेरों  
से अंग-प्रत्यंग मजाण हुण यह पुष्पवीथी वसन्तवधू सी दीख पड़ती है । यह—

२०— फूल कमल रूपी सुन्दर मुखवाली, सफेद फूलों की कलियों जैसे दाँत  
वाली, नये नील कमल रूपी आँखों वाली, रक्ताशोक के झुगो जैसे फड़कते ओंठ वाली,  
भौरों की गुञ्जार रूपी मीठी बोली वाली, अच्छे फूलों के गुच्छे जैसे स्तनों वाली,  
पुष्पों के सेहरे के गहने से मुशोभित, गूँथे हुए सफेद फूलों के कपड़े पहने, सफेद  
माला रूपी मेखला से युक्त, फूलों की दुकान फूलों से सजी हुई स्त्री की शोभा दिखाती  
हुई वसन्त की गृहिणी जैसी लगती है ।

आः, अनेकानेक पुष्पसमूहों की गन्ध में मेरा हृदय फँस गया है, अतः इस पुष्प-  
वीथी को छोड़कर जाते हुए मुझे बड़ी कठिनाई हो रही है, इसे छोड़ना एक कठिन  
काम है । ( घूमकर ) यह दूसरा हँसी का बाजार हाजिर हो गया । यह मृदंगवागुलक नामका

१६ ( ११ ) नानाकुसुमसमवाय, १६ ( १२ ) वसन्तमध्याहस्वेदावतार, १६  
( १३ ) माल्यापणप्रासादसंवाध—इन तीनों पदों के द्वारा वायु को सुगन्धित, शीतल  
और मन्द सूचित किया गया है । ये तीनों विशेषण प्रतिहार पक्ष में भी लगते हैं ।

२० वें श्लोक में फूलों की दुकान की कल्पना वसन्त-वधू के रूप में की गई है,  
अतएव वर्णन दोनों पक्षों में चरितार्थ होता है ।

२० ( आ ) रक्ताशोकप्रस्पन्दोष्ठी—फूलों की दुकान में अशोक के लाल फूलों से लदे  
हुए लम्बे-लम्बे झुगो डोरी में बाँधकर बन्दनवार की तरह सजाए रहते थे । उनके हवा  
में हिलने के कारण उनका रूपक फड़कते हुए ओंठों से खींचा गया है । बिम्बोष्ठी की  
तरह प्रस्पन्दोष्ठी रूप भी प्रयोग सम्मत है; इसका पाठान्तर भी नहीं है ।

२० ( ३ ) परिहासपत्तन—हँसी का मंडी । 'पत्तनं पुटभेदनम्—अमर । पत्तन  
विशेषतः एम्मे नगर को कहते थे जहाँ न्यापार की मंडी होती थी और जिसमें माल की

एष हि मृदङ्गवासुलको नाम पुराणनाटकविटः “भावजरदगवः” इति (५) गणिका-  
जनोपपादितद्वितीयनामधेयः सकुमारगायकस्य आर्यनागदत्तस्योदवसितान्निर्गच्छति ।  
(६) मृदु तावदनेन नीलीकर्मस्तानानुलेपनपरिस्पन्देन जगकोपीनप्रच्छादनमनुष्ठितम् ।  
(७) सर्वसख्येनैष धान्त्रः (८) न शक्यमिममनभिभाष्यातिक्रमिषुम् । (९) परि-  
हसिष्याम्येनम् । (१०) (निर्दिश्य)

(११) भावजरदगव, अपि सुभिक्षमनया जरसा । (१२) किमाह भवान्—  
“एष भवतो निर्वेदान् जरदभुजङ्ग इव जगत्वचमत्सृजामि” इति । (१३) प्राणैः सहति

पुराने नाटक का विट जिसका वेदयाओं द्वारा दिया हुआ दूसरा नाम ‘भावजरदगव’  
है, सुरीले गायक आर्य नागदत्त के घर में निकल रहा है। खिजाब, स्नान और  
अनुलेपन की चटक-मटक से इसने अपना बुढ़ापा मानो लंगोट में छिपाया है।  
यह भला आदमी सब का मित्र है। इससे बिना बोले जाना सम्भव नहीं। इसमें  
हँसी ठिठोली करूँगा। (इशारा करके)

अरे भावजरदगव, क्या इस बुढ़ाई में भी तुझे मुकाल है? क्या कहा  
तूने—“आपके मुँह न लेने से बूढ़े साँप की तरह केंचुल छोड़ रहा हूँ।” मालूम  
गाँठें खुलती थीं। पुट का तात्पर्य है बन्द माल का मुहर। इस प्रकार गाँठों पर लगी हुई  
सैकड़ों मुहरें काशी आदि पुराने नगरों की खुदाई में मिली हैं। पत्तन की ध्वनि यहाँ है  
कि उसमें एक के बाद दूसरी हँसी की गटरों या पिटारों खुलती जाती थी।

२० (४) पुराण नाटक विट—पुराना नाटक विट। ध्वनि यह है कि मृदङ्ग-  
वासुलक पहले वेश के नाटक में सक्रिय अभिनेता था, पर अब बुढ़ा होने के कारण केवल  
विट बन गया था।

२० (४) भावजरदगव—भाव = एक आदरसूचक संबोधनः मान्ये भावोऽपि  
वक्तव्यः किञ्चिद्नेपु मारिपः—भरत। जरदगव = बुढ़ा साँप।

२० (५) उदवसित = घर। गृह गेहोदवसितं वेरम मय्य निकेतनम्—अमर।

२० (६) नीलीकर्म—खिजाब। धूर्त विट संवाद में इसे ही नीलालेप कहा है—

जलधरनीलालेपः तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः।

विक्रामितकृतजनवसनो विटो यथा मानि घनसमयः ॥ २ ॥

बादल-सा खिजाब लगाए, बिजली (सौन्दर्य से कौंधती हुई किशोरी) के आलिंगन  
से रोमाञ्चित, फूलदार जामदानी का बाना पहने विट मेघकाल-सा सुहावना लगता है।

२० (६) परिस्पन्द—तड़क-भटक।

२० (६) जगकोपीनप्रच्छादन—खिजाब लगाकर बुढ़ापे को मानो लंगोट से  
छिपाना चाहता है जो छिप नहीं रहा है। प्रच्छादन = छिपाना।

२० (१२) निर्वेद—उपेक्षा, मुँह न लेना, किसी का ओर से बेफिक्री करना। विट  
ने जो व्यंग्य किया था उसी का उत्तर वासुलक ने बात की धार को तीखा करते हुए दिया है  
कि आपने जब भुला दिया तो मैं बूढ़े साँप की तरह चुपचाप जाड़ा गुजारता रहा और अब  
वसन्त में केंचुल छोड़ रहा हूँ।

२० (१३) जरदभुजङ्ग—पुराना साँप या बुढ़ा विट।

पश्यामः । ( १४ ) पुनर्युवेव भावः । ( १५ ) सिद्धं हि ते मायया यौवनकर्म । ( १६ ) तव हि—

- २१— ( अ ) रागोत्पादितयौवनप्रतिनिधिच्छन्नव्यलीकं शिरः  
 ( आ ) संदंशापचितोत्तरोष्ठपलितं निर्मुण्डगण्डं मुखम् ।  
 ( इ ) यत्ननारचितामृजागुणवनेनानेन चाङ्गस्य ते  
 ( ई ) लेपेनेव पुराणजर्जरगृहस्यायोजितं यौवनम् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“मदनीयं खलु पुराणमधु” इति । ( २ ) मनोरथ एष

पड़ता है तू अपने प्राण भी छोड़कर कायाकल्प कर रहा है । तभी तो फिर जवान हो गया है । बनाव-चुनाव से जवानी साधने में तू सिद्ध है । तेरा—

२१— सिर खिजाब से पैदा की गई नकली जवानी के सूचक बालों की ओलती से ढका हुआ ( अर्थात् बीच में गंजा ) है, और मुँह मूँछों के पके बालों को चिमटी से कुपट कर सफाचट दाढ़ी वाला है । यत्नपूर्वक की हुई मरम्मत के बल से जैसे पुराना गिरहर मकान ठहरा होता है वैसे ही अंगों की लीपापोती से सँवारी हुई तेरी जवानी है ।

क्या कहता है —“पुगनां शराव अधिक नशीली होती है ।” तेरी यही हिंसे

२० ( १२ ) जगत्वचमुत्सृजामि—कंचुल छोड़ रहा हूँ । इसकी व्यंजना यह भी है कि बुढ़ापे के कारण मेरे भुर्रियाँ पड़ रही हैं, अर्थात् आपके खबर न लेने से मैं सूखता जाता हूँ ।

२० ( १३ ) प्राणैः सह—विट मजाक को और भी चुटीला करते हुए कहता है कि तू कंचुल ही नहीं अपनी जान भी गँवाकर कायाकल्प कर रहा है, अर्थात् नया जन्म लेकर तू मुश्किल हो गया है ।

२० ( १५ ) मायया यौवनकर्म—बुढ़ापे को छिपाकर बनाव-चुनाव से जवानी लाना ।

२१ ( अ ) व्यलीक—ओलती या ओरी ।

२१ ( अ ) छत्र छान या छप्पर । सच्चे यौवन में तो पूरा सिर बालों से ढका रहता है, किन्तु रागोत्पादित यौवन में सिर के बीच का भाग गंजा हो जाता है और केवल चाँद के चारों ओर बनावटी यौवन के प्रतिनिधि कुछ थोड़े से बाल रह जाते हैं जिनकी उपमा छप्पर के सिरे की ओलती से दी गई है ।

२१ ( आ ) संदंशापचित—सँझसी या चिमटी से मूँछों के पके या सफेद बालों को कुपट या उखाड़ देते हैं, उसी की ओर सकेत है । शेष कपोलों के बालों को सफाचट कर दिया है ।

२१ ( इ ) आमृजा—लिपाई-पोताई, जिसे प्राचीन लेखों में खण्डस्फुटित-संस्कार कहा गया है ।

२१ ( ई ) लेप = खिजाब आदि का लगाना; पलस्तर ।

भावस्य । (३) सर्वथा त्रिफलगोक्षुरलोहचूर्णसमृद्धिरस्तु भवतः । (४) साधयाम्यहम् । (५) (परिक्रम्य)

(६) अये अयमिदानीं सहसोपस्थितं मयि द्यूतसमालिन्दतः शिलास्तम्भेनात्मानमावृत्य स्थितः । (७) (विलोक्य) (८) भवतु । (९) विज्ञातम् । (१०) शैषिलकोऽयम् । (११) किं नु खल्वस्यास्मद्दर्शनपरिहारेण प्रयोजनम् । (१२) किं मालतिकादूर्तीस्वयं ग्रहाविनय आत्मशङ्कामुत्पादयति । (१३) भवतु । (१४) परिहास-प्लवैनैवमवगाहिष्ये ।

(१५) भो द्विजकुमारक किमिदमात्मप्रच्छादनं न सुहृत्समागमः छत्रेण चन्द्रातप इव प्रतिपिध्यते । (१७) एष निःसृत्य ग्रहसितः । (१८) किं बवीषि—“स्वागतं सुहृत्कर्णधाराय” इति । (१९) भद्रं कुतः मे सुहृत्कर्णधारता योऽहं तस्माद् द्रुन्द्वरति-

है तो त्रिफला, गोखरू और लोहे के चूरे (से बने खिजाव) से तेरी सब तरह बढ़ती हो । मैं चला । (घूमकर)

अरे, सहसा मेरे आ पहुँचने पर कोई अभी जुआग्वाने की ड्योढ़ी के खम्भे के पीछे अपने को छिपाकर खड़ा हो गया है । (देखकर) ठीक, पहचान लिया । यह शैषिलक है । मुझसे छिपने का क्या कारण ? क्या मालतिका की दूर्ता को पकड़ रखने का बेहदगी के बारे में वह शक पैदा करता है ? ठीक, हँसी के गोते से उसकी थाह लूँगा ।

अरे ब्राह्मण के बेटे, क्यों मित्र के मिलने पर अपने को छिपाकर छतरी से चाँदनी रोकने की तरह व्यर्थ काम करता है ? यह निकल कर हँसता है । क्या कहता है—“सुहृत्कर्णधार का स्वागत ।” भले आदमी, कहाँ मेरी सुहृत्कर्णधारता जो तूने मुझे अपने दोहरे रतिप्रणय से विमुग्न रखा ?

२१ (६) द्यूतसमालिन्द—ज्ञात होता है कि वेश के अन्दर द्यूतसभा का भवन अलग बना होता था । उसके अलिन्द या द्वारकोष्ठ के बाहर की ओर के बरामदे में पत्थर के खम्भे लगे रहते थे, उन्हीं की ओर सकेत है ।

२१ (१२) स्वयंग्रह—जबरदस्ती पकड़ लेना, दूसरे की सहमति के बिना अपनी ओर से बलपूर्वक कामुक भाव से किसी को रोक लेना । इसका माध में प्रयोग हुआ है—

प्रसत्तुपाराद्रिमुतासमभ्रमस्वयंग्रहाणलंपसुतेन निष्क्रियम् ।

शिशुपाल वध १/५०

प्रियप्रार्थनां विना कष्टग्रहणम्—मल्लिनाथ । स्वयंग्रहाविनये आत्मशंकां इस प्रकार पदच्छेद होगा ।

२१ (१६) चन्द्रातप = चाँदनी । छत्रेण चन्द्रातपः प्रतिपिध्यते—(लोकोक्ति) छाता लगाकर आती हुई चाँदनी कहीं रोकी जाती है ?

२१ (१८) सुहृत्कर्णधार—मित्रों की नाव पार लगाने वाला, उनका डेढ़ा काम साधने वाला ।

प्रसायसाहसात् बहिष्कृतः । (२०) किं ब्रवीषि—“नैतदस्ति” इति । (२१) अयि सुरतोऽञ्जवृत्ते, मा मैवम् । (२२) प्रकाशं खल्वेतद् यथा शैषिलकस्य गृहे शाक्यभिन्नकी प्रतिवसतीति । (२३) सा किल त्वयि उत्पन्नकामया मालाकारदारिकया मालतिकया त्वत्सकाशं दौत्येनानुप्रेषिता । (२४) तस्याश्च त्वया निरुपस्कृतभद्रकं रूपयौवनलावण्य-मामिषभूतमुद्दिश्य (२५) तदात्वमेवावेक्षितम्, नायातिकम् । (२६) किं ब्रवीषि—

क्या कहा ?—“नहीं ऐसी बात नहीं है ।” और सुरत के दुकड़खोर, मुझसे ऐसा मत कह । सबको पता है कि शैषिलक के पड़ोस में बौद्ध भिक्षुणी बसती है । कामभाव उत्पन्न होने से मालिन की छोकरी मालतिका ने उसे तेरे पास दूती बनाकर भेजा । उस दूती के शृंगारविहीन रूप, यौवन और लावण्यमय शरीर पर मांस की तरह ललककर तूने तुरत उस पर ही आँख गड़ा दी, भविष्य

२१ (१६) साहसात् बहिष्कृतः—तात्पर्य यह कि साहस के कामों में तो निजी मित्रों को अवश्य साथ में लिया जाता है, तूने मुझे उसका पता भी नहीं दिया ।  
द्वन्द्व = १. दो के साथ; २. लड़ाई-झगड़े का काम ।

२१ (१६) द्वन्द्वरति—१. दो के साथ रति; २. रहस्यरति ( द्वन्द्व = रहस्य; सूत्र ८।१।१५, द्वन्द्वं रहस्यमर्यादावचनव्युत्क्रमणयज्ञपात्रप्रयोगाभिव्यक्तिषु ) ।

२१ (१६) प्रणय—१. प्रेम; २. बल पूर्वक ले लेना ।

२१ (१६) प्रणय साहस = छान भूषण कर लेने का साहसी कार्य । धूर्त-वद संवाद में श्रेष्ठिपुत्र कृष्णिलक के गुंडई के कारनामों में मित्र के लिये किण्वुण्ड इस प्रकार के जानपर खेलकर साथे जाने वाले कामों का भी उल्लेख है ।

२१ (२१) सुरतोऽञ्जवृत्ति—सुरत का सिद्धा बोनकर काम चलानेवाला; एक नायिका से बहानुनुराग न होकर जिस-तिससे लड़ मिलाने वाला पतित नायक ।

२१ (२४) निरुपस्कृत भद्रक = बिना सजाया सँवारा हुआ रूप । यह शब्दावली शिल्पगत देवप्रासाद से ली गई है । मन्दिर के मंडोवर या गर्भगृह का बाहरी भाग भद्रक कहलाता था । चार दीवारों के चार भद्रक होते थे । उन्हें रथ या मुख आदि के निर्गम निकाल कर सजाया जाता था जिससे मंदिर व शिल्प में अधिक सौन्दर्य उत्पन्न हो जाता था । ऐसे निर्गम रथ, प्रतिरथ, कोणक रथ; या भद्रक, प्रतिभद्रक, कोणक भद्रक कहलाते थे । यदि भद्रक में प्रतिभद्रक या प्रतिरथ आदि की सजावट न की जाय तो वह अनुपस्कृत या सादा रहता था ।

२१ (२५) तदात्व और आयतिक—ये दोनों लोकायत दर्शन के पारिभाषिक शब्द थे । तदात्व = उसी समय का; नगद, प्रत्यक्ष । आयतिक = आनेवाला, उधार । तात्पर्य है कि तू ने नगद माल पसंद किया, उधार नहीं । इससे मिलने हुए लोकायतिकों के मत के दो पुराने सूत्र और उपलब्ध थे—‘वरं सांशयिकान्निष्कादसांशयिकः कार्पापणः’ (खटके में पर्वी सोने की मुहर से बेखटके मिलने वाला चाँदी का रुपया अच्छा है); अथवा ‘वरमय कपोतः श्वो मयूरान्’ (कल की मोरनी से आज की कबूतरी अच्छी) । यही प्रत्यक्षवादी चार्वाकों का दृष्टिकोण था । उसी का उल्लेख अगले वाक्य में है—अनागतसुखाशया प्रत्यु-पस्थितसुखत्यागो न पुरुषार्थः । यह शब्दावली महाभारत शान्तिपर्व से ली गई है—

“सखे यत्सत्यमनागतमुखाशया प्रत्युपस्थितसुखत्यागो न पुरुषार्थः । ( २७ ) न दीपिना-  
ग्निमार्गणं क्रियते” इति । ( २८ ) भोः सुष्ठु कृतम् । ( २९ ) वञ्चितं खलु रहस्यं  
यदीदं न विस्तरतो ब्रूयाः । ( ३० ) विस्तरत इदानीं श्रोतव्यम् । ( ३१ ) किमाह  
भवान्—“क इदानीमविनयप्रपञ्चमात्मनः प्रकाशयति । ( ३२ ) किन्तु समासतः  
श्रूयताम् । ( ३३ ) तथा हि प्रसभमाक्रान्तयाऽमिहितोऽहम्—

२२—

( अ ) सम्पातेनातिभूमि प्रतरसि शठ हे मान्याः खलु वयं

( आ ) दाँत्येनाभ्यागतायाः चपल न सदृशं यत्ते व्यवसितम् ।

( इ ) कृच्छ्राद् रुद्धाऽस्मि जाता परमृहवसति सम्प्राप्य विजनं

( ई ) मा मयं हा प्रसीद प्रिय विसृज पुरा कश्चित् प्रविशति ॥

( १ ) इति । ( २ ) साधु भोः अमृदङ्गो नाटकाङ्गः संवृत्तः । ( ३ ) अनेन

में मिलने वाली के लिए नहीं ठहरा । क्या कहा —“मित्र, यह सच है कि अनागत सुख  
की आशा से आग हुआ, सुख को छोड़ना पुरुषार्थ नहीं, इसलिये मैंने वैसा किया ।  
दीपक में आग नहीं खाँजी जाती ।” अरे, तूने ठीक किया । अगर तूने इसे विस्तार  
से न बनाया तो रहस्य बेमजा रहंगा । तो बात विस्तार में सुनने लायक है । तूने  
क्या कहा—“कौन स्वयं अपनी बेहूदगी का पचड़ा खोलता है ? किन्तु थोड़े में सुन ।

२२—उसने अपने ऊपर जबर्दस्ती होते देख मुझमें कहा—“इतना भरोसा दिलाकर  
अरे बदमाश तू मुझे ठगता है, मैं इज्जतवाला हूँ ।” अरे चपल, इस कार्य पर आई  
हुई के साथ ऐसा व्यवहार ठीक नहीं । हमारे के मूँ घरे में पहुँच कर मुझे जबर्दस्ती  
रोक लिया गया । ऐसा मत कर । मुझ पर कृपा कर । मुझे छोड़ कोई आ रहा है ।

वाह बिना मृदङ्ग के नाटक का अंक समाप्त हो गया । यों मुरन के नियम

प्रत्युपस्थितकालस्य सुखस्य परिवर्जनम् ।

अनागतसुखाशा च नेप वृद्धमतां नयः ॥

शान्तिपर्व, पूना संस्करण १२२।३६

अर्थात् मिले हुए सुख को छोड़कर आने वाले सुख की आशा करना समझदारी नहीं ।

२१ ( २७ ) न दीपिनाग्निमार्गणं क्रियते—( लोकोक्ति ) जिसके हाथ में दीपक है  
वह उसी से अग्नि पैदा कर लेगा, दूसरी जगह आग खोजने क्यों जायगा ?

२१ ( २९ ) वञ्चितं खलु रहस्यं—तात्पर्य यह कि रहस्य का मजा भी उसके  
बताने में है, बिना कहे रहस्य बेमजा रह जाता है ।

२२ ( अ ) संपातेन आतिभूमि—विश्वास की भूमि पर दूर तक पहुँचा कर,  
विश्वास की अति मात्रा उत्पन्न करके ।

२२ ( २ ) अमृदङ्गः नाटकाङ्गः संवृत्तः—काम का उपभाग सहचारी क्रियाओं के  
बिना ही पूर्वस्खलन के कारण समाप्त हो गया । अमृदङ्ग नाटक के विषय में पादताडितिक में  
आया है—अनेन हि नरेन्द्रमदम विशता पदैर्मन्थरैरवीणममृदङ्गमेकतनाटकं नाख्यते ॥  
( श्लोक ३८ ) । इसमें सूचित होता है कि नाटक के अंक के आरम्भ की सूचना मृदङ्ग  
वाणा आदि बाधों से दी जाती थी ।



सुरतसन्धिच्छेदेन स्थिरीकृतो वासिष्ठीपुत्रेण विटशब्दः । ( ४ ) वयस्य सुमगो भव । ( ५ ) साधयाम्यहम् । ( ६ ) ( परिक्रम्य ) ( ७ ) हन्त भोः सुरतसर्वातिथिसन्निवेशं वेशमनु-  
प्राप्ताः । ( ८ ) योऽयम्—

- २२— ( अ ) कामावेशः कैतवस्योपदेशो  
( आ ) मायाकोशो वञ्चनासन्निवेशः ।  
( इ ) निर्द्रव्याणामप्रसिद्धप्रवेशो  
( ई ) रम्यक्लेशः सुप्रवेशोऽस्तु वेशः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) क ण्प मलिनप्रावारावगुण्ठितशरीरः सङ्कचितसर्वाङ्गो वेश्या-

को तोड़ कर वशिष्ठ पुत्र तूने विट शब्द की जड़ जमा दी ( तू पक्का विट है जो दृती के साथ ऐसा किया ) । मित्र, तेरा मिलन हो, मैं चला । ( घूमकर ) लो सुरत के मेहमानों की बस्ती वेश आ गया । यह वेश --

२३ -- गणिकाओं का यह वेश काम का आवेश, बदमाशी का उपदेश, माया का कोश, ठगी का अड्डा, गरीबों को न धुसने देने के लिए बदनाम है । यहाँ के दुग्धे भी मजेदार होते हैं । इसका प्रवेश सबके लिये मुलभ हो ।

( घूमकर ) गंदी चादर से अपना बदन ढक कर देह सिकोड़े हुए वेश्या के

२२ ( २ ) सुरतसन्धिच्छेद—यह रति क्रीडा का पारिभाषिक शब्द था । सन्धि = संघ, विवर । सुरतसन्धि = योनिविवर । सुरतसन्धिच्छेद = वेश में नथबंद गणिका दारिका या नोर्चा के साथ प्रथम सुरत करके उसे छूती करना । या उसकी जवनिका ( अं० हाइमन ) छिन्न करना । जिसे यह सौभाग्य प्राप्त हो वही सच्चा विट माना जाता था । सुरतसन्धिच्छेद का दूसरा व्यंजना भी है, अर्थात् सुरत कर्म साधने के लिये किसी के घर में संघ लगाकर घुमना । इस पक्ष में 'स्थिरीकृतः विटशब्दः' का सकेत यह है कि जिसने ऐसा साहस किया हो उसे ही सच्चा विट समझना चाहिए ।

२२ ( ४ ) सुमगो भव—मेघदूत २।२६ ( सौभाग्यं ते सुभगविरहावस्थया व्यजयन्ती ) में मल्लिनाथ ने सुभग की व्याख्या की है—स ग्वलु सुभगो यमङ्गनाः कामयन्त इति, जिसे स्त्रियों का प्रणय प्राप्त हो वह सुभग है । बाण ने लिखा है कि उज्जयिनी के प्रत्येक भवन में मदनयष्टियों में लगे हुए घंटे दाम्पत्य जीवन के सौभाग्य की सूचना देते थे कि यहाँ पति-पत्नी का पारस्परिक प्रणयभाव समरस और अक्षुण्ण है ( रणितसौभाग्यघण्टैः प्रतिभवनमुच्छ्रितैः मकराङ्कैः मदनयष्टिकेतुभिः प्रकाशित मकरध्वजपूजा, काद० अनुच्छेद ४४ ) ।

२२ ( १ ) प्रावार = ऊपर से ओढ़ने की चादर । दिव्यावदान में सुवर्ण प्रावार या जरी के काम की चादर का उल्लेख आया है । ( पृ० ३१६ ) ।

२२ ( २ ) वेश्याङ्गण = वेश्या के बड़े भवन के सामने का अजिर या खुला स्थान जो मुख्यभवन और अलिन्द ( या बाह्यप्रकोष्ठ ) के बीच में होता था ।

ज्ञात् द्रुततरमभिनिष्कामति । (३) अये सम्प्रमाद् अष्टं कपायान्तमुपलक्षये । (४) आ स एष धर्मारण्यनिवासी संघिलको नाम दुष्टशाक्यभिक्षुः । (५) अहो सारिष्टता बुद्धशासनस्य (६) यदेवंविधैरपि वृथामुण्डैरमदभिक्षुभिरुपहन्यमानं प्रत्यहमभिपूज्यत एव । (७) अथवा न वायसोच्छिष्टं तीर्थजलमुपहतं भवति । (८) एष तिरस्कृत्यैवात्मानं दृष्टवैवास्मानभिप्रस्थितः । (९) भवतु । (१०) मम वाक्शरगोचरोऽक्षतो न यास्यति । (११) अभिभाषिष्ये तावत् । (१२) (निर्दिश्य)

(१३) विहारवेताल क्केदानीमुलूक इव दिवाशङ्कितश्चरसि । (१४) किं ब्रवीषि—“साम्प्रतं विहारादागच्छामि” इति । (१५) भूतार्थं जाने विहारशीलतां भदन्तस्य । (१६) धान्त्र क्केदानीं वेशवीथीदीर्घिकागतो वक् इव शङ्कितश्चरसि । (१७) ननु

आंगन से जल्दी निकलता हुआ यह कौन है ? अरे मैं देखता हूँ कि हड़बड़ी में गिरा हुआ गेरुण वस्त्र का छोर दिखाई देता है । आ, वह यही बिहार (धर्मारण्य) में रहनेवाला दुष्ट बौद्ध भिक्षु संघिलक हैं । अहो, यह बुद्ध शासन भी कैसा पवित्र है जो इस तरह के व्यर्थ सिर मुँटाए हुए दुष्ट भिक्षुओं की चोट सहता हुआ भी दिन-दिन पूजा जा रहा है । अथवा, कौवे से जुठा होने पर भी तीर्थ जल अशुद्ध नहीं होता । उमने मुझे देख लिया है, इसलिए अपने आपको छिपाकर भाग रहा है । ठीक, यदि वह मेरी बातों के बाणों से छू गया तो बिना चोट खाए न निकल सकंगा । तो उमने बान करूंगा । (इशारा करके)

अरे बिहार के भूत, क्यों उल्लू की तरह दिन में डर कर चलता है ? क्या कहता है—“अभी तो बिहार में चला आ रहा हूँ ।” भदन्त की बिहार-शीलता की मन्चाई तो मैं जानता हूँ ? बदमाश, वेशवीथी की बावड़ी में निकलने हुए

२३ (३) कपायान्त = भिक्षु के गेरुण वेप या चाँवर का पल्ला ।

२३ (४) धर्मारण्य = धर्माराम; यह शब्द बिहार के लिए प्रयुक्त हुआ है ।

२३ (५) सारिष्टता = स्वास्थ्य, वृद्धि, पवित्रता । अरिष्ट = अक्षत, परिपूर्ण, अविनश्वर । अरिष्ट का अर्थ मृत्यु का चिह्न, दुर्निमित्त भी है । उस पक्ष में सारिष्टता का व्यग्रार्थ है कि बुद्ध शासन को अरिष्ट लग गया है और ये दुराचारी भिक्षु उसे अपने कुकर्मों से चौपट कर रहे हैं ।

२३ (७) न वायसोच्छिष्टं तीर्थजलमुपहतं भवति -- (लोकोक्ति) कौओं के कोमने से माधु नहीं मरते ।

२३ (१४) विहारशीलता = १. बिहार के शीलों का पालन करने का नियम, बिहार का जीवन; २. घूमफर्की चाट । तेरे घूमने (बिहार करने) का ठीक अर्थ मैं समझता हूँ कि तू अपनी लपक पूरी करने के लिये इधर उधर मँडरा रहा है ।

२३ (१६) धान्त्र = बदमाश ।

२३ (१६) दीर्घिका = पुष्करिणी; बाण ने कमलवनदीर्घिका का प्रायः उल्लेख किया है । वेशवार्था या वेश के मुहल्ले में भी इस प्रकार की पुष्करिणी होती थी ।

सुरतपिण्डपातमनुष्ठीयते ? ( १८ ) किं ब्रवीषि—“मातृव्यापत्तिदुःखितां संघदासिकां ( १९ ) बुद्धवचनैः पर्यवस्थापयितुमागतोऽस्मि” इति । ( २० ) विनष्टं त्वन्मुखाद् बुद्धवचनं मदभ्रमादिबोपस्पर्शं पश्यामः । ( २१ ) भोः कष्टम्—

- २४— ( अ ) वेश्याङ्गणं प्रविष्टो  
 ( आ ) मोहाद् भिन्नर्यदृच्छया वाऽपि ।  
 ( इ ) न भ्राजते प्रयुक्तो  
 ( ई ) दत्तकसूत्रेष्विवोङ्कारः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“मर्षयतु भवान् ननु सर्वसत्त्वेषु प्रसन्नचित्तेन भवितव्यम्” इति । ( २ ) स्थाने नित्यप्रसन्नो भदन्तः तृष्णाच्छेदेन परिनिर्वाणमवाप्स्यसि । ( ३ )

बगले की तरह सहमा हुआ तू कहाँ जा रहा है ? क्या तू सुरत पिण्डपात ( भिक्षा ) की खोज में है ? क्या कहता है—“माता के मरने से दुखी संघदासिका को बुद्ध वचनों से सान्त्वना देने आया हूँ ।” तेरे मुँह से निकला हुआ बुद्ध वचन ऐसा लगता है जैसे शराब के धोखे में आचमन हो । अफसोस है—

२४—वेवकूफी अथवा संयोग से भी एक भिक्षु अगर वेश्या के आँगन में घुसता है तो दत्तक सूत्र में ओङ्कार की तरह वह शोभा नहीं पाता ।

क्या कहता है—“हमें सब प्राणियों पर दया दिखानी चाहिए ।” ठीक

२३ ( १७ ) पिण्डपात—भिक्षा दो प्रकार की होती थी, एक उपनिमण्डप से, दूसरी पिण्डपात से या जाकर भैक्ष्य भोजन ले आने से । पिण्ड = भोजन, पात = भिक्षा का पात्र में पड़ना । सुरत पिण्डपात = सुरत की भूख मिटाने के लिए भैक्ष्यचर्या ।

२३ ( १८ ) मातृ—गणिका माता, वेश में बूढ़ा गणिका । व्यापत्ति = मृत्यु ।

२३ ( २० ) मदभ्रम = शराब का धोखा, अर्थात् कोई शराब पीना चाहता हो, पर भूल से पानी का कुल्ला कर ले । तू चाहता है बदमाशी की बातें करना, धोखे में बुद्ध वचन तेरे मुँह से निकल गया ।

२४ ( ई ) दत्तकसूत्र—मथुरा के आचार्य दत्तक ने पाटलिपुत्र की वेश्याओं के लिए वैशिक संज्ञक एक सूत्रग्रन्थ लिखा था जो कामशास्त्र का छठा तन्त्र माना जाता था ( दे० कुट्टिर्नामतम् श्लो० ७७, कामसूत्र १।१।११ ) ।

२४ ( २ ) नित्यप्रसन्न = सदा चित्त के प्रसाद गुण से युक्त । प्रसाद का परिभाषिक अर्थ ‘श्रद्धा’ था । जिसके मन में बुद्ध या धर्म के लिए श्रद्धा उत्पन्न हो गई हो उसे ‘प्रसादजातः’ कहा जाता था । दिव्यावदान में बहुत बार यह शब्द आता है । प्रसन्ना = एक प्रकार की शराब जो अवदातिका भी कहलाती थी । दिव्यावदान में नीला पीला लोहिता अवदाता चार प्रकार की सुधा या शराब कही है, तथा मधुमाधव, कादम्बरी, पारिपान ये तीन नाम और दिए हैं । उनमें अवदाता और पारिपान प्रसन्ना के ही नाम ज्ञात होते हैं ( दिव्य० पृ० २१६ ) । नित्यप्रसन्नः = प्रसन्ना नाम की सुरा से नित्य छुकने वाला ।

एषोऽञ्जलिप्रग्रहं करोति । (४) किं ब्रवीषि—“साधु मुच्येयम्” इति । (५) भवतु । (६) अलं वृथा श्रमेण । (७) सर्वथा दुर्लभः खलु ते मोक्षः । (८) किं ब्रवीषि—“गच्छाम्यहमकालभोजनमपि परिहार्यम्” इति । (९) ही ही सर्वं कृतम् । (१०) एतदवशिष्टमस्वलितपञ्चशिक्षापदस्य भिक्षोः कालभोजनमतिक्रामति । (११) ध्वंसस्व । (१२) वृथामुण्डनश्चित्रिदद्रुणापत्रपते । (१३) गच्छ, बुद्धो ह्यसि । (१४) हन्त !

नित्य प्रसन्न रहने वाले भदन्त तृष्णा के नाश से परिनिर्वाण प्राप्त करेंगे ( नित्य प्रसन्ना नामक शराब जमाने वाला तू प्यास मिटने से छकेगा ) । वह हाथ जोड़ता है ( वह अंजुरी भर कर पीता है ) । क्या कहता है—“ठीक है जो मैं मुक्त हो जाऊँ ।” ठीक, अपनी मेहनत व्यर्थ मत कर । मोक्ष तेरे लिए एक दम दुर्लभ है । क्या कहता है—“मैं जाता हूँ । अकाल भोजन से बचना चाहिए ।” वाह, वाह ! तू और सब नियम पूरे कर चुका । पंचशील को न छोड़ने वाले इस भिक्षु के लिये यही बच गया है कि समय पर भोजन करने का नियम भंग न हो । जा, लम्बा

२४ ( २ ) तृष्णाच्छेद = १. प्यास का मिटना ( प्रसन्ना पीकर प्यास दूर करना ); २. तृष्णा या कामना का मिटना ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) ।

२४ ( २ ) परिनिर्वाणमवाप्स्यसि = हर समय प्रसन्ना जमाने से तू खूब छक जायगा । दूसरा अर्थ तो स्पष्ट है ही कि तृष्णाक्षय के फल स्वरूप तू निर्वाण प्राप्त करेगा ।

२४ ( ३ ) अञ्जलिप्रग्रह = हाथ जोड़कर अंजलिमुद्रा । ( दूसरा अर्थ ) हाथ की अंजलि को ही पीने का पात्र बना रहा है, चुल्लू भर भर पीना चाहता है ।

२४ ( ४ ) साधु मुच्येयम् = ( दूसरा अर्थ ) भला हो यदि मैं तुझसे पिंड छुड़ा पाऊँ ।

२४ ( ७ ) दुर्लभः खलु ते मोक्षः = ( दूसरा अर्थ ) मेरे बाणों से तेरा बच निकलना मुश्किल है ।

२४ ( १० ) पंचशिक्षापद—बौद्धों में दो प्रकार के पंच शिक्षापद थे, एक सब उपामकों ले लिये आवश्यक—१. प्राणातिपात-विरति, २. अदत्तादान-विरति, ३. अग्रह्यचर्य-विरति, ४. मृपावाद-विरति, ५. मद्यपान-विरति । दूसरे पंच शिक्षापद केवल भिक्षुओं के लिये थे ( श्रामणेर शिक्षापद ) ये ही यहाँ अभिप्रेत हैं—१. गन्धमाल्यविलेपनवर्णक-धारण-विरति, २. उच्छशयनमहाशयन-विरति, ३. विकालभोजन-विरति, ४. नृत्यगीत-वादिता-विरति, ५. जातरूपरजतप्रतिग्रहण-विरति ( द्रष्टव्य महाव्युत्पत्ति ८६६३-८७००, एवं पुजर्जन बौद्धसंस्कृतकोश, पृ० ५२७ ) ।

२४ ( १२ ) चित्रिदद्रुणा—सिर पर पड़ी हुई दाद की चिन्ती जिसे भापा में चाई चुई कहते हैं । लोमान ने अपने संस्करण में तान पाठान्तर दिए हैं—चित्रिदुद्रूणा, वित्रिद-द्रुण, चित्रितद्रूणा । इनमें से चित्रिदद्रुणा शब्द मूल ज्ञात होता है ( = चिन्तीदार दाद ) चित्रि का आशय यह है कि तू ने व्यर्थ सिर घुटाया जो दाद की चिन्ती के प्रकट हो जाने से लजाता है । व्यंग्य यह है कि तू पतितमुंडक है जो सिर पर दाद का घुणित रोग लिए फिरता है ।

ध्वस्त एष दुरात्मा । ( १५ ) तत् क नु खल्विदानीं दुष्टशाक्यभिक्षुदर्शनोपहतं चक्षुः-  
प्रक्षालयेयम् । ( १६ ) ( परिक्रम्य )

( १७ ) साधु भो इदं विटजननयनपावनमुपस्थितम् । ( १८ ) एषा हि वसन्त-  
वत्या दुहिता वनराजिका नाम वनराजिकेव ( १९ ) रूपवती कुसुमसमाजमिव शरीरे  
सन्निवेश्य ( २० ) यथोचितं पूजापुरस्कारमुपनीय कामदेवायतनादवतरति । ( २१ )  
यदा सर्वादरगृहीतपुष्पमण्डनाटोपा ( २२ ) शंके प्रियजनसकाशं प्रस्थितयाऽनया  
भवितव्यम् । ( २३ ) यावदेनां प्रियवचनोपन्यासेनापसर्पामि । ( २४ ) ( निर्दिश्य ) ( २५ )  
वासु वनराजिके, किमिदं वसन्तकुसुमाग्रयणं कुर्वन्त्या भवत्या न खल्वतिथिलोपः कृतः ।

पड़ । बाल मुँड़ने के कारण सिर पर दाद की चित्तियों से तू लजा रहा है ? जा, तू  
पूरा बुद्ध है । अच्छा हुआ यह खल बिला गया । तो इस गंधीले बौद्ध भिक्षु को  
देखने से मैली हुई अपनी दृष्टि कहाँ धोऊँ ? ( घूमकर )

अरे बाह ! गुण्डों की आँखें तर करने का साधन आ गया । यह वसन्तवती  
की पुत्री वनराजिका वनराजि की तरह रूपवती मानों अपने शरीर पर ही फूलों की  
समाज रचकर मनचाही देव पूजा और सम्मान करके कामदेव के मंदिर से उतर  
गयी है । यह पूरी सावधानी के साथ फूलों के सिंगार से शरीर को भव्य बनाए हुए  
है । ज्ञात होता है, अपने प्रियजन के पास जा रही है । मीठी बातें करते हुए, उसके  
पास पहुँचूँ । ( इशाग करते हुए ) बाला वनराजिका, वसन्त के फूलों का पहला

२४ ( १८ ) वनराजिकेव—रंग बिरंगे फूलों की विटपावली सी सुन्दर ।

२४ ( १९ ) कुसुमसमाजमिव शरीरे सन्निवेश्य—अनेक वर्णों के पुष्पाभरणों से  
मानों पुष्पों का सम्मेलन या गोष्ठी उसने शरीर में ही विरचित कर ली है ।

२४ ( २० ) पुरस्कार = सम्मान ।

२४ ( २० ) कामदेवायतन—उज्जयिनी में एक कामदेवायतन प्रसिद्ध था । मृच्छ-  
कटिक में और कादम्बरी में भी उसका उल्लेख आया है । ज्ञात होता है इसकी स्थिति वेश  
वीर्या के पास थी ।

२४ ( २१ ) सर्वादर = पूरी सावधानी ।

२४ ( २१ ) पुष्पमण्डन = पुष्पों के आभूषण बनाकर किया हुआ शृङ्गार ।

२४ ( २१ ) आटोप = भव्य स्वरूप ।

२४ ( २५ ) वासू = बाला ।

२४ ( २५ ) अग्रयण = नई उपज से किया जानेवाला एक यज्ञ विशेष । वसन्त  
कुसुमाग्रयण = वसन्त ऋतु के पुष्पों से स्वशरीर का मांगलिक शृङ्गार । इसकी दूसरी व्यंजना  
यह है कि आयु के वसन्तकाल या कौमार अवस्था में जो कुसुम ( आर्तवधर्म ) का उद्गम  
हुआ है, उसके उल्लास के कारण तू मुझ जैसे अतिथि की ओर ध्यान नहीं दे रही है ।  
लोमान ने इसका पाठभेद यों दिया है—किमिदं वसन्तकुसुमाग्रयणं कुर्वन्त्या भवत्या न  
खल्वतिथिलोमः । इसकी अर्थ व्यंजना इस प्रकार दी है—यह क्या ? अपने पुष्पोपहार

( २६ ) किमाह भवती—“स्वागतमार्याय, अयमञ्जलिः” इति । ( २७ ) प्रतिगृहीत एष दाक्षिण्यपल्लवः । ( २८ ) अपि च, अचिरादागतस्तावद् वसन्तस्तव शरीरे सञ्चिविष्टो ननु । ( २९ ) किमाह भवती—“कथमिव” इति । ( ३० ) श्रूयतां तावत्—

२५—

( अ ) वासन्तीकुन्दमिश्रैः कुरवककुसुमैः पूरितः केशहस्तो

( आ ) लरनाशोकः शिखान्तः स्तनतटरचितः सिन्दुवारोपहारः ।

( इ ) प्रत्यग्रैश्चूतपुष्पैः प्रचलकिसलयैः कल्पितः कर्णपूरः

( ई ) पुष्पव्यग्राग्रहस्ते वहसि सुवदने मूर्तिमन्तं वसन्तम् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“एष ते प्रदेयकः” इति । ( २ ) भवतु । ( ३ ) त्वय्येव

उपहार लेती हुई तू कहाँ पाहुन को तो नहीं भूल गई ? तूने क्या कहा—“आर्य का स्वागत, प्रणाम ।” तेरे दाक्षिण्य का यह पल्लव मुझे म्बीकार है । निश्चय पूर्वक अभी हाल में आया वसन्त तेरे शरीर में पैठ गया है । तूने क्या कहा—“यह कैसे ?” तो सुन—

२५—वासन्ती और कुन्द के पुष्पों के साथ मिले हुए कुरवक के फूलों से तेरा जूड़ा सजा है, चाँदा के छोर में अशोक लगा है, स्तनतट सिन्दुवार के उपहार से सजा है, नया आम की मंजरी और हिलती हुई कोपलों से कर्णपूर बना है । हे सुवदने, अंजलि में फूल भरे हुए तू मूर्तिमान वसन्त को वहन कर रही है ।

क्या कहती है—“यह आपके लिए उपहार है ।” ठीक, तू ही इस धरोहर को

( आर्तव पुष्प ) के कारण क्या तू वेश में आनेवाले अतिथियों के मन में लोभ या अभिलाषा नहीं उत्पन्न कर रही है ? अर्थात् तेरे इस टटके यौवन पर वेश में नया फेरा लगाने वाले लोग मनचले हो रहे हैं ।

२४ ( २७ ) दाक्षिण्यपल्लव = शिष्टाचार का एक सुकुमार कर्म या हल्का नमूना ।

२५ ( अ ) वासन्ती = माधवा या अतिमुक्त नामक श्वेत पुष्प ।

२५ ( आ ) कुरवक = भिटी या कटसरैया का फूल । भिटी के फूल नीले, लाल, पाले कई रंगों के होते हैं । पाले फूल की कुरंटक, लाल की कुरवक और नीले फूल की आर्तगल कहते हैं । ( पाले रक्तोऽथ नीलश्च कुसुमेस्तं विभावयेत् । पातः कुरंटकां ज्ञेयो रक्तः कुरवकः स्मृतः । नील आर्तगले दासी ... ॥ शिवकोश ) ।

२५ ( अ ) केशहस्त = केशकलाप, केशपाश ( पाशः पञ्चश्च हस्तश्च कलापार्थाः कचात्परे, अमर ; भाव ८।१७ ) ।

२५ ( आ ) सिन्दुवार = श्वेत रंग का एक पुष्प, संभाल या निर्गुडी का फूल ।

२५ ( ई ) अग्रहस्त = हाथों का अग्रभाग, उंगलियाँ । पुष्पव्यग्राग्रहस्त हाथों में पुष्पमाला लिए हुए ।

२५ ( १ ) प्रदेयकः = उपहार, बख्शीश, छोटा इनाम ( उद्योग पर्व ८।१०, आनीयन्तां सभाकाराः प्रदेयार्हा हि मे मताः ) ।

तावत्तिष्ठतु न्यासः । ( ४ ) कालेनोपपादयिष्यामः । ( ५ ) सुखं भवत्यै । ( ६ ) प्रस्थितोऽस्मि । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) अये इदमिरिमकामिन्यास्ताम्बूलसेनाया गृहम् । ( ९ ) नित्यसन्निहित-  
श्चात्र धान्नः । ( १० ) किं नु प्रविशामि । ( ११ ) ( विचार्य ) ( १२ ) न शक्यमनभि-  
भाष्यातिक्रामितुम् । ( १३ ) यावत् प्रविशामि । ( १४ ) ( प्रविश्य ) ( १५ ) अस्ति  
कोऽपि भोः सुहृद्गृहं शशं प्रतिपालयति ? ( १६ ) अये इदं ताम्बूलसेना अस्मद् बहु-  
मानादविलम्बितत्वरितपदविन्यासा ( १७ ) सम्भ्रमाद् भ्रष्टमुत्तरीयमाकर्षन्ती प्रद्वार  
एव प्रत्युदगता । ( १८ ) अत्युपचारः खल्वेषः ( १९ ) शङ्के न मां प्रविशन्तमिच्छतीति ।  
( २० ) तद्देशे बहिरेव प्रयोजयितुं निर्गता । ( २१ ) यथाऽस्याः प्रत्यप्रसुरतचिह्नान्यु-  
पलक्ष्ये सद्यः सुरतमुक्तमुक्त्याऽनया भवितव्यम् । ( २२ ) नूनं दिवासुरतसंमर्दमनुभूत-  
वानिरिमः । ( २३ ) अहो सुरतलोलुपः खलु धान्नः । ( २४ ) भवतु । ( २५ ) परि-  
हसिष्याम्येनाम् ।

( २६ ) ताम्बूलसेने ! किमिदं दाक्षिण्यातिव्ययः कियते । ( २७ ) कथं सुरत-  
परिश्रमश्वासविच्छिन्नाक्षरं 'स्वागतं प्रियवयस्याय' इत्याह । ( २८ ) अविरक्तिके ताल-  
वृन्तं तावदानय । ( २९ ) कृतव्यायामा खलु ताम्बूलसेना । ( ३० ) चोरि, अपि बलं  
रम्ब, समय पड़ने पर ले लूंगा । तेरा भला हो । मैं चला । ( घूमकर )

अरे यह इरिम की रखैली ताम्बूलसेना का घर है । भला मानस रोज यहाँ  
जमता है । क्या मैं भीतर जाऊँ ? ( सोचकर ) बिना बातचीत किए जाना ठीक नहीं ।  
तो अंदर चलूँ । ( घुसकर ) अरे दोस्त के घर में कोई है जो शश की  
आवभगत करे ? अरे यह ताम्बूलसेना मेरे मान के लिये जल्दी से डग भरती  
हुई, घबराहट में गिरी हुई चादर खींचती हुई बाहरी दरवाजे पर ही स्वागत के  
लिये पहुँची है । निश्चय यह इसके द्वारा अतिरिक्त आवभगत है । लगता है मेरा  
यहाँ प्रवेश इसे अच्छा नहीं लगा । इसीलिए वह बाहर से ही मुझे निपटाने के लिये  
निकल आई है । इसके ताजे सुरत-चिह्नों से जान पड़ता है कि वह अभी सुरत से  
छूटी है । अभी निश्चय इरिम ने दिवासुरत के मलदल का अनुभव किया है । जरूर  
यह भला आदमी सुरत का लालची है । होने दो, इसके साथ कुछ मजाक करूँ ।

अरी ताम्बूलसेना, क्यों अधिक आवभगत खरच रही है ? कैसे तू रति  
जनित थकान के कारण उखड़ी हुई सांस से टूटे अक्षरों में 'प्रिय मित्र का स्वागत'

२५ ( ८ ) इरिम—किसी विदेशी पुरुष का नाम; संभवतः हर्मिस का संस्कृत रूप  
( Hermes = यूनानी उच्चारण एरमेस ) ।

२५ ( १७ ) प्रद्वार = बाह्यद्वार, बहिर्द्वार जो प्राकार में बनाया जाता था और जिसे  
द्वारप्रकोष्ठ भी कहते थे ।

२५ ( २८ ) अविरक्तिका = कभी विरक्त न होनेवाली, सदा विषय रस में पगी  
रहने वाली ।

वर्धते ? ( ३१ ) कि बर्वाषि—“न खल्ववगच्छामि” इति । ( ३२ ) एतत्प्रियजनपरिष्व-  
ङ्गसंक्रान्तकालेयकं स्तनतटद्वयम् । ( ३३ ) पृच्छामि तावत् । असन्तुष्टे अनवरतनिशा-  
विहारस्येरिमस्य ( ३४ ) दिवाऽपि नाम त्वया न देयो विश्रमः । ( ३५ ) ननु सायंप्रात-  
होमो वर्तते । ( ३६ ) कि बर्वाषि—“सदापि नाम परपक्षपरिहासप्रियो भाव इति ।”  
( ३७ ) नैतदस्ति । ( ३८ ) अपि दुर्विदग्धे न त्वया श्रुतपूर्वं “आकारसंवरणमप्या-  
कार एव” इति । ( ३९ ) कि बर्वाषि—“कथं जानीषे” इति । ( ४० ) चोरि, कथमिदं न  
ज्ञास्यामि । यथा—

- २६ — ( अ ) विग्वण्डितविशेषकं मुदितरोचनाबिन्दुकं  
( आ ) कपोलतललग्नकेशमपविद्धकणौत्पलम् ।  
( इ ) मुखं व्रणितपाटलोष्ठमलसायमानेक्ष्णं  
( ई ) प्रकाशयति ते दिवामुरतलोलुपं कामिनम् ॥

कर रही है ? अरी सदा प्रेम में पगी (अविगर्तके), पहले एक पंखा ला । सच, ताम्बूल-  
सेना व्यायाम ( मुरतश्रम ) कर चुकी है । अरी चोटी, ताकत भी बढ़ाती है या  
नहीं ? क्या कहती है—“मैं कुछ नहीं समझती ।” ( मैं देख रहा हूँ कि ) प्रिय-  
जन के साथ आलिंगन के कारण इसके स्तनतटों का चन्दन मिट गया है । तो पृछूँ ।  
अरी मुरत-तृष्णा की सदा प्यासी, बराबर निशाविहार करने वाले इरिम को दिन में  
भी तू आराम नहीं लेने देती ? क्या सुबह शाम दोनों समय होम चलता है ? क्या  
कहती है—“सदा दूसरे का मजाक उड़ाने की आपकी आदत है ।” यह बात  
नहीं है । अरी चंट, क्या तूने नहीं सुना कि आकार के छिपाने में भी आकार  
प्रकट हो ही जाता है । क्या कहती है—“आपने कैसे जाना ।” चोटी, मैं कैसे  
न जानूँगा ? यथा—

२६—मिटा हुआ विशेषक, पुछा हुआ गेली का टीका, कपोल तल पर  
बिग्वर हुई लटें, गिरा हुआ कणौत्पल, विक्षत लाल ओठों वाला मुँह, अलसौही आँखें  
सूचित करती हैं कि तेरा प्रेमी दिवारति का लालची है ।

२५ ( २६ ) व्यायाम = श्रम, रियाज़ । यहाँ मुरतश्रम से तात्पर्य है जिसे बनारसी  
बोली में ‘डंड’ कहते हैं ।

२५ ( ३२ ) कालेयक = एक प्रकार का सुगन्धित काष्ठ ऊद, या काला चन्दन ।  
हर्षचरित में भी इसका उल्लेख आता है ।

२५ ( ३५ ) ननु सायंप्रातहोमो वर्तते—बनारसी बोली—दूनों जून होम होत हउवा ?

२६ ( अ ) विशेषक—चन्दन कस्तूरी अगुरु आदि से ललाट कपोल आदि पर  
शोभार्थ बनाई हुई विशेष अलंकरण युक्त रचना ।

२६ ( अ ) अपविद्ध = परित्यक्त ।



( १ ) किं ब्रवीषि—“सद्यः सुसोत्थिताऽहं, किमप्याराङ्गमे” इति । ( २ ) भवतु ।  
( ३ ) संज्ञप्ताः स्मः । ( ४ ) न हि ते सूक्ष्ममपि किञ्चिदप्राप्तं पश्यामि । ( ५ ) किन्तु—

२७—

( अ ) स्वप्नान्ते नखदन्तविक्षतमिदं शङ्के शरीरं तव

( आ ) प्रीयन्तां पितरः स्वधाऽस्तु सुभगे वासोऽपसव्यं हि ते ।

( इ ) किञ्चान्यत्त्वरथा न लक्षितमिदं धिक् तस्य दुःशिल्पिनो

( ई ) मोहाद् येन तवोभयोश्चरणयोः सव्ये कृते पादुके ॥

( १ ) चोरि सहोढाभिगृहीता केदानीं यास्यसि । ( २ ) एषा हि प्रविश्यान्तर्द्वह-  
मुच्चैः प्रहसिता सह रमणेन । ( ३ ) ( कर्णं दत्वा ) ( ४ ) एष इरिमो व्याहरति—  
“ननु भो धूर्ताचार्य प्रविश्याताम्” इति । ( ५ ) सखे कः सुरतरथधुर्ययोर्वक्तृच्छेदं  
करिष्यति । ( ६ ) एवमेवाविरतसुरतोत्सवोऽस्तु । ( ७ ) गार्गीपुत्र, साधयाम्यहम् । ( ८ )

क्या कहती है—“अभी मैं सोकर उठी हूँ । आप कुल और शक करते हैं ।”  
ठीक, मैं जान गया । अब मेरे लिये तेरा बारीक से बारीक भेद भी अनजाना  
नहीं रहा । पर—

२७—जान पड़ता है कि तेरे शरीर में ये नख और दन्तक्षत स्वप्न के अन्त  
में हो गए हैं । हे सुन्दरि, तेरे दाहिने कन्धे पर जो यह वस्त्र है, क्या वह पितरों  
को स्वधा कहकर प्रसन्न करने के कारण हुआ है ? और भी, जल्दी में तू यह  
देखना भूल गई कि उस गँवार कारीगर ने तेरे दोनों पैरों के लिये बायाँ जूती  
ही बना दी ।

चोड़ी, चुराण, माल के साथ पकड़ी गई तू अब बचकर कहाँ  
जायगी ? वह भीतरी घर में घुसकर अपने रमण के साथ जोर से हँस रही है ।  
( कान लगाकर ) यह इरिम कह रहा है—“हे धूर्ताचार्य, भीतर आइए ।” मित्र,  
सुरतरथ में जुड़े हुए बैलों की जोत कौन काटे ? तेरा यह मुरत का टेहला बेरोक

२७ ( अ ) स्वप्नान्ते—विट व्यंग्य करता है कि तेरे शरीर में नखक्षत और  
दन्तक्षत के चिह्न दिवाविहार से हुए हैं, या स्वप्न में प्राप्त पति समागम से हो गए हैं ।

२७ ( आ ) वासोऽपसव्यं—उत्तरीय वस्त्र बाएँ कन्धे पर होना चाहिए ; वह  
दाहिने कन्धे पर कैसे आ गया ? या तो सुरतान्त में हड़बड़ी से ऐसा हो गया है, या तूने  
अपसव्य होकर पितरों की पूजा की है ।

२७ ( ई ) सव्ये कृते पादुके—या तो सुरतान्त की शीघ्रता में तू ही दाहिने पैर में  
नायक की बाईं जूती पहन आई है, या गँवार मोची से ऐसी भूल हुई ।

२७ ( १ ) सहोढ = वह चोर जो चोरी के माल के साथ पकड़ा जाय । होढ =  
चोरी का माल । अथवा सह + ऊढ = अपने छैल के साथ ( ऊढ = वह जिससे तू गन्धर्व  
व्याह रचा रही है ।

२७ ( ५ ) धुर्य = बैल ।

२७ ( ५ ) योक्तु = जोत ।

(परिक्रम्य) (६) अये केयमिदानीं बाह्यद्वारकोष्ठके दैवताभ्यो बलिमुपहरति ?

२८—

(अ) निभृतवदना शोकग्लाना निरञ्जनलोचना

(आ) मलिनवसना स्नेहत्यक्तप्रलम्बघनालका ।

(इ) शिथिलवलया पुष्पोत्क्षेपैश्च्युतागुलिवेष्टना

(ई) तरुणयुवतिस्तन्वी भूयस्तनुत्वमुपागता ॥

(१) आ एषा भाण्डीरसेनाया दुहिता कुमुद्वती नाम । (२) भोः कष्टम् ।  
(३) अप्रत्यभिज्ञेया इयं तपस्विनी संवृत्ता । (४) तत् कस्येयं वेशवासविरुद्धं विरह-  
योग्यव्रतं चरति । (५) आ विज्ञातम् । (६) तमेषा मौर्यकुमारं चन्द्रोदयमनुरक्तेति  
श्रूयते । (७) स च सुभगः सामन्तप्रशमनार्थं दण्डेनोद्यतः । (८) हन्त भो उपपद्यते  
चन्द्रोदयविरहात् कुमुद्वती निःश्रीका संवृत्तेति । (९) भोः प्रत्यादेशः खल्वियं कुल-  
वधूनाम् । (१०) अपि चैव स्वभवनवलभीपुटस्थं विक्षिप्तबलिप्रणयापस्थितं (११)  
स्वागतव्याहारैणाभिनन्दति वायसम्—

टोक चलता रहे । गार्गीपुत्र, मैं चला । (धूमकर) अरे यह कौन बाहरी दरवाजे की देहली पर देवताओं को बलि का उपहार दे रही है ?

निश्चल मुँह वाली, शोक के थकान से भरी हुई, बिना आँखें आँजे हुए, मैले वस्त्र पहने, बिना तेल के लटकते घने बालों वाली, ढीले कड़ों वाली, फूल फेंकने से गिरी हुई अंगूठी वाली, यह छरहरी तरुण स्त्री और भी दुबली हो गई है ।

यह भाण्डीर सेना की पुत्री कुमुद्वती है । हा अफसोस ! यह बेचारी मुश्किल से पहचान में आती है ? वह कौन है जिसके लिये यह वेश के रिवाज के विरुद्ध, विरह में पतिव्रताओं के जैसा व्रत कर रही है ? हाँ, याद आ गया । यह उस मौर्य-कुमार चन्द्रोदय में अनुरक्त है, ऐसा सुनने में आता है । वह भला आदमी सामन्तों को दबाने के लिये सेना के साथ गया है । हा, चन्द्रोदय के विरह में कुमुद्वती श्रीहीन हो गई है । इसने तो कुलवधुओं को भी मात कर दिया है । अपने घर की अटारी (वलभी पुट) पर बैठे हुए बलि के लालच में आण हुए कौण का वह स्वागत वचन से अभिनन्दन कर रही है—

२८ (ई) अंगुलिवेष्टन = अँगूठी । यह शब्द साहित्य में कम प्रयुक्त हुआ है, किन्तु अर्थ स्पष्ट है । कर्णवेष्टन या कर्णमुद्रिका की भाँति अँगुलि मुद्रिका के लिये अंगुलि-वेष्टन शब्द है ।

२८ (७) दण्ड = सेना ।

२८ (७) दण्डेनोद्यतः = दण्ड यात्रा पर गया है ।

२८ (१०) स्वभवनवलभीपुटस्थ = अपने घर की ऊपरी अटारी के पुट या गवाच भाग में बैठे हुए (तुलना कीजिए अगले श्लोक में वलभी गवाच तिलक) ।

- २६— ( अ ) भद्रं ते वलभीगवाक्षतिलकश्राद्धोपहारातिथे  
 ( आ ) जीवन्त्यां मयि कञ्चिदेष्यति स मे नित्यप्रवासी प्रियः ।  
 ( इ ) यद्यागच्छति गच्छ तावदितरद्वाराश्रितं तोरणं  
 ( ई ) निःशोका हि समेत्य मे प्रियतमं दास्यामि दध्योदनम् ॥” इति  
 ( १ ) अहो तु खलु निष्कैतवोऽनुरागः । ( २ ) अनपहासक्षममेतद् राजयौतकम् ।  
 ( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी भवत्वेपा । ( ४ ) इतो वयमेकान्तेन गच्छामः । ( ५ )  
 ( परिक्रम्य )—

( ६ ) अये अयमिदानीं दक्षिणेन वृक्षवाटिकां भूषणप्रणादात् ( ७ ) सम्भ्रान्त विहगसंकुलः शब्द इव श्रूयते । ( ८ ) भवतु । ( ९ ) अपावृतद्वारेयं वृक्षवाटिका । ( १० ) यावदवलीकयामि । ( ११ ) ( विलोक्य ) ( १२ ) ही ही नयनोत्सवः खल्विह वर्तते । ( १३ ) तथाहि—पाञ्चालदास्या दुहिता प्रियंगुयष्टिका नाम ( १४ ) जघनोत्सेकोत्पादिता-हंकारेण यौवननवराज्यकेन विलोभ्यमाना ( १५ ) नानाविलासभावहावदाक्षिण्यसमु-

२९—हे अटारी (वलभी) की गोख के तिलक, हे श्राद्ध में प्रदत्त बलि उपहार के खानेवाले अतिथि, तेरा भला हो । क्या मेरे जीते जी सदा प्रवास में रहने वाला मेरा वह प्रियतम लौटेगा ? यदि वह आता हो तो जा और दूसरे के द्वार तोरण पर बैठ । दुःख बीतने पर अपने प्रियतम से मिल कर मैं तुझे दही-भात खिलाऊँगी ।

वाह, इसका प्रेम निश्चय ही बिना छलछन्द का है । राजा के योग्य यह माल हँसी उड़ाने लायक नहीं है । किसी राजमहिषी के हाथों से इसे वधू भाव का अवगुण्ठन प्राप्त हो । अब मैं अकेले जाऊँगा । ( घूमकर )—

अरे, दाहिनी ओर बगीचे में गहनों की झनकार से उड़े हुए पक्षियों की मुखरध्वनि से मिला हुआ-सा शब्द सुन पड़ता है । ठीक, इस वृक्षवाटिका का द्वार खुला है । तो मैं देखूँ । ( देखकर ) हा-हा, क्या खूब ? यहाँ तो आँखों का जलूसा तैयार है । यह पाञ्चालदासी की पुत्री प्रियंगुयष्टिका है । इसके जघन भाग के

२६ ( अ ) वलभीगवाक्ष = भवन के ऊपरी भाग में बनी हुई वलभी या मंडपिका में बना हुआ जाल-गवाक्ष या झरोखा ।

२६ ( २ ) राजयौतक = राजा के योग्य धन ।

२८ ( ३ ) महिष्यावगुण्ठनभागिनी = यह इस योग्य है कि किसी राजा के साथ क्याही जाय और राजा की पटरानी इसे वधू भाव से स्वीकृत करके अवगुण्ठन ओढ़ावे । लोमान ने इसका अर्थ ठीक नहीं किया ।

२६ ( ४ ) जघनोत्सेक—जीवनोद्गम से जिसका जघन भाग भर गया है । उससे नायिका में अपने व्यक्तित्व के विषय में एक अहंभाव या अभिमान उत्पन्न होता है । ऐसी नायिका अभिमानिनी कहलाती है ( कामसूत्र, जयमंगला २।२-३, लोमानकृत टिप्पणी ) ।

दिता सखीजनपरिवृता कन्दुककीडामनुभवति । ( १६ ) यैषा—

३०—

( अ ) प्रवाललोलांगुलिना करेण

( आ ) मानःशिलं कन्दुकमुद्वहन्ती ।

( इ ) स्वपल्लवाग्राभिहतैकपुष्पा

( ई ) नतोन्नता नीपलतेव भाति ॥

( १ ) काममस्याः संदर्शनमेवानघो लाभः । ( २ ) भवतु । ( ३ ) सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति । ( ४ ) अतोऽभिभाषित्ये तावदेनाम् । ( ५ ) ( उपगम्य ) ( ६ ) वामु प्रियङ्गुयष्टिके किमिदं कन्दुककीडाव्याजेन नृत्तकौशलं प्रत्यादिश्यते सखीजनस्य । ( ७ ) कथं रिमतमात्रदत्तप्रतिवचना क्रीडत्येव । ( ८ ) आ यथा कन्दुकीत्पातान् गणयन्त्यस्याः परिचारिकाः ( ९ ) शङ्के पणितमनया सखीभिः सहोपनिबद्धमिति । ( १० )

भर जाने से इसमें यौवनोचित ठसक आ गई है । यौवन का नया राज्य इसे लुभा रहा है । अनेक विलास, हाव, भाव और दाक्षिण्य से यह युक्त है और अपनी सखियों से घिरी हुई गेंद खेल रही है । यह—

३०—मूंगे की तरह लाल अंगुलियों वाले हाथ से मैनसिली रंग की गेंद पकड़े हुए नीचे-ऊँचे लचकती हुई उस कदंब लता की शोभा पा रही है, जो अपने पल्लवों की टोंक से किसी फूल के टोला मार रही हो ।

इसको देखना ही अनमोल लाभ है । ठीक, सन्तुष्ट जन भी अमृत से नहीं अघाता । तो इससे कुछ बातचीत करूँ । ( पास जाकर )

प्रियंगुयष्टिके, क्यों तू गेंद खेलने के बहाने सखियों के नृत्य कौशल को भी मात कर रही है ? किंचित् मुसकाने मात्र मे उत्तर देकर वह खेलती ही चली जा रही है । उसकी दामियाँ गेंद का उछलना गिन रही हैं । अनुमान होता है कि उसने सखियों के साथ बाजी लगाई है । वाह ! बाजी के कारण इसमें कितना उत्साह भर गया है । आज तो संयोग से ही मुझे यह हृदय देखने को मिल गया है जिसमें इसका नीचे-ऊँचे होना, घूमना, उछलना, पीछे हटना, भागना आदि अनेक

३० ( आ ) मानःशिलं कन्दुकम्—मैनसिल के जैसे चट्काले लाल रंग की गेंद ।

३० ( ३ ) सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते पर्याप्तिरस्ति—( लोकोक्ति ) अमृत से भी कहीं कोई अघाता है ?

३० ( ६ ) कन्दुककीडा—युवति कन्या की कन्दुक कीडा के वर्णन के लिये देखिए, दंडीकृत दशकुमारचरित उच्छ्वाव ६; दामोदरगुप्तकृतकुट्टिनीमतम् श्लो० ३६१; जे० खांडा, एकटा ओरिण्टेलिया, १६।३८५-८८ ( लोमान कृत टिप्पणी ) ।

३० ( ६ ) नृत्तकौशलं प्रत्यादिश्यते सखीजनस्य—सखियों का जितना नृत्तकौशल है उससे अधिक तो तू कन्दुक कीडा में अंगमुद्रा से प्रदर्शित कर रहा है । तेरा वास्तविक नृत्तकौशल तो उससे कहीं अधिक होगा ।

अहो पणितप्रीतिः । ( ११ ) सर्वथा नतोबतावर्तनोत्पतनापसर्पणप्रधावनचित्रप्रचार-  
मनोहरं । ( १२ ) यहच्छ्रया दृश्यमासादितं स्वत्वस्माभिः । ( १३ ) किं बहुना । ( १४ )  
शङ्के परिवर्तननिवर्तनोद्वर्तनपर्याप्तातवसनान्तरप्रवेशकुतूहलो ( १५ ) वायुरप्येनाम-  
भिकामोऽनुभ्रमतीति । ( १६ ) यत्स्वत्वं स्वभावदुर्बलत्वादेकपाणिग्राह्यस्य यौवनपीठपयोधर-  
भारनमितस्य ( १७ ) बिभेम्यहमस्या मध्यविसंवादनस्य । ( १८ ) न शक्त्याभ्येनामु-  
पेक्षितुम् । ( १९ ) अभिभाषिष्ये तावत् । ( २० ) अयि यौवनोन्मते स्वसोकुमार्यविरुद्धः  
स्वत्वयमारम्भः क्रियते । ( २१ ) विरम विरम तावत् । ( २२ ) अये त्वां खलु ब्रवीमि ।  
( २३ ) कथमुपारोहत्वेयास्याः प्रहर्षः । ( २४ ) हन्त इदानीमाशास्ये—

३१—

( अ ) प्रेङ्खोलत्कुण्डलाया बलवदनिभृते कन्दुकांन्मादितायाः

( आ ) चञ्चदबाहुद्वयायाः प्रविकचविस्तृतोदगीर्णपुष्पालकायाः ।

( इ ) आवर्तोद्भ्रान्तवेगप्रणयविलसितक्षुब्धकाञ्चीगुणायाः

( ई ) मध्यस्यावल्गमानस्तनभरनमितस्यास्य ते क्षेममस्तु ॥

प्रकार का अंग संचालन सब भाँति सुन्दर है । बहुत कहने से क्या ? घूमने, पीछे  
हटने और कूदने के समय इसके फूले हुए वस्त्रों के भीतर प्रवेश के लिये उत्सुक  
वायु भी कामुकता से इसके पीछे भाग रहा है । मुझे भय है कि मुझी में आ  
जाने वाली और यौवन के भार से लदे हुए स्तनों से झुकी हुई स्वभाव से पतली  
इसकी कमर कहीं उतर न जाय । अतएव इसकी उपेक्षा करना संभव नहीं । इससे  
बातचीत करूँ—अरी यौवन में उन्मत्त तू अपनी सुकुमारता के विरुद्ध यह क्या  
कर रही है ? ठहर, ठहर । मैं तुझी से कह रहा हूँ । इसका उल्लास तो बढ़ता ही  
जाता है । अहो, अब मैं यही मनाता हूँ—

३१—अरी चपला, गेंद के पीछे तू बिल्कुल पागल बन गई है । तेरे कानों के  
कुण्डल जोर से हिल रहे हैं । दोनों मुजाएँ चमचमा रही हैं । बिखरी हुई अलकों से  
खिले हुए फूल टपक रहे हैं । तेरी करधनी चक्कर लगाने से ऊपर उछलती और  
फिर बेग के बढ़ने से चमकती और क्षुब्ध होती है । थलथलते स्तनों के भार से झुकी  
हुई तेरी कमर बस सकुशल बनी रहे ।

३० ( १० ) अहो पणितप्रीतिः—बाजी लगाने के कारण इसका उत्साह कितना  
बढ़ गया है ?

३० ( ११ ) चित्रप्रचार = विचित्र ढंग से अंग संचालन ।

३० ( १५ ) अभिकामः = कामुकता पूर्ण ।

३० ( १६ ) यौवनपीठपयोधर—पयोधर क्या है, यौवन का भार लादने के  
लिये पीठ है ।

३० ( १७ ) मध्यविसंवादन = बीव से उतर जाना, कटि भाग का बल खा जाना ।

३१ ( अ ) अनिभृता = चपला ( अनिभृतकरेष्वाधिपत्सु प्रियेषु, मेघदूत २।५ ) ।

३१ ( आ ) विस्तृत = बिथुरे हुए ।

(१) एषा पूर्णा शतमिति व्यवस्थिता (२) वासु प्रियंगुयष्टिके सखीजनपणित-  
विजयेन दिष्ट्या वर्षसे । (३) किं ब्रवीषि—“स्वागतमार्याय, हन्त विजयार्थं गृह्यताम्”  
इति । (४) वासु त्वदर्शनमेवानर्थो लाभः । (५) स्मर्तव्याः स्मः । (६) साधयामो  
वयम् । (७) (परिक्रम्य)

(८) अये इदमपरं सुहृद्विनोदनायतनमुपस्थितम् । (९) इदं हि चन्द्रधर-  
कामिन्या नागरिकाया दुहितुः शोणदास्या गृहम् । (१०) एष प्रविशामि । (११)  
न शक्यमनभिभाष्यातिक्रमितुम् । (१२) (प्रविष्टकेनावलोक्य) (१३) अये इयं  
शोणदासी किमपि चिन्तयन्ती द्वारकोष्ठक एवोपविष्टा । (१४) तत्किमिदानीं निर्मुक्तभूषण-  
तया विविक्तशरीरलावण्या (१५) मलिनप्राचारार्धसंवृतशरीरा रक्तचन्दनानुलितललाटा  
(१६) सितदुकूलपट्टिकावैष्टितशीर्षाऽवनतवदनचन्द्रमण्डला (१७) ऽङ्गाधिरूढां वल्लकी-  
मीपत्कररुहैरवघट्टयन्ती (१८) काकलीमन्दमधुरेण स्वरेण कैशिकाश्रयमाकूजन्ती  
तिष्ठति । (१९) उत्कण्ठितयाऽनया भवितव्यम् । (२०) कैशिकाश्रयं हि गानं पर्याय-  
शब्दो रुदितस्य । (२१) किन्तु खल्विदम् अश्रुतपूर्वं मया चन्द्रोदयादेव प्रणतकलहकृतं

पूरे सौ हो गए, इसलिये यह रुक गई। वासु प्रियंगुयष्टिका, सखियों से  
बाजी जीतने पर बधाई। क्या कहती है—“आर्य का स्वागत विजय का अर्थ  
हाजिर है, स्वीकार कीजिए।” वासु, तुझे देख लेना ही मेरे लिये अमूल्य लाभ है।  
हमारा स्मरण रखना। मैं चला। (घूम कर) —

अरे अपने मित्र के दिलबहलाव का यह दूसरा अङ्क आ पहुँचा। यह  
चन्द्रधर की सुरैतिन नागरिका की बेटी शोणदासी का घर है। मैं इसमें प्रवेश करूँ।  
बिना बोले आगे नहीं बढ़ सकता। (प्रवेश करके देखते हुए) अरे यह शोणदासी  
कुछ सोचती हुई बहिर्द्वार की देहली पर ही बैठी हुई है। क्या बात है कि वह  
गहने एक ओर रखकर अपनी लुनाई से ही मुन्दर लगाती हुई, मैली चादर से आधा  
शरीर ढक कर, ललाट पर लाल चन्दन लगाए, सफेद दुकूल की पट्टी सिर पर लपेट कर  
अपना चन्द्रमुख नीचे लटकाए हुए, गोद में पड़ी वीणा को अँगुलियों से तनिक झनकारती  
हुई धीमे और मोटे काकली स्वर में कौशिक के सहारे टीप लगाती हुई बैठी है।

३१ (३) आवतांद्भ्रान्त—चकर लगाने के कारण करधनी ऊपर उठ जाती है।

३१ (३) वेगप्रणयविलसितक्षुब्ध—वेग बढ़ने से चमकती और हिलती हुई।

३१ (८) विनोदनायतन = मनबहलाव का स्थान, सम्भवतः गृहोद्यान की  
ओर संकेत है।

३१ (१४) विविक्तशरीरलावण्या—जिसका शरीर सौन्दर्य अनलंकृत रूप में  
भी भला लग रहा है।

३१ (१८) काकली—मन्द मधुर स्वर में गुनगुनाना। कैशिके काकलिवे च  
निषादस्त्रिचतुःश्रुतिः, दामोदर संगीतदर्पण १११२, बाकेकृत संस्करण (लोमानकृत टि०)।

व्याहरणमनयोः । ( २२ ) प्रियनिरोधात् पश्चात्तापगृहीतयाऽनया भवितव्यम् । ( २३ ) भवतु । ( २४ ) परिहसिष्याम्येनाम् ।

( २५ ) वासु शोणदासि, किमिदं वेषः परिगृह्यते ? ( २६ ) वासु न खल्वयम-  
पराद्धश्चन्द्रधरः ? ( २७ ) कथं तेऽश्रुभोक्षः प्रतिवचनम् ? ( २८ ) निगृह्यतां बाष्पः ।  
( २९ ) कथ्यतां तावत् । ( ३० ) किं ब्रवीषि—“भानैकग्राहकुशलेन व्यापादिताऽस्मि  
सखीजनेन” इति । ( ३१ ) ननु सर्वजनाधिका ते सखी शोणदासि त्वामुत्थापयति ?  
( ३२ ) किं ब्रवीषि—“तस्या एव दुर्मन्त्रितैरापदमिमामुद्वहामि” इति । ( ३३ ) अपशिङ्गता  
खल्वसि । ( ३४ ) ननु सा त्वयैव वक्तव्या—

३२—

( अ ) प्रायश्शीतापराद्धा क्षणमपि न पुनर्दूति मानक्षमाऽहं

( आ ) तुष्टेदानीमनार्ये भव मदनतुला मामिहारोप्य घोरात् ।

अवश्य यह उत्कण्ठिता है । कैशिक के सहारे गाना रौने का दूसरा नाम है । क्या मैंने चन्द्रोदय से ही पहले वह किस्सा नहीं सुना कि इन दोनों का प्रणय-कलह के रूप में झगड़ा हो गया है । प्रिय के साथ बखेड़ा करके यह पछता रही होगी । ठीक, इसके साथ कुछ हँसी करूँ ।

अरे शोणदासी, क्यों तूने वेश में आकर रहनेवाली किसी तपस्विनी का स्वांग रचा है ? वासु, निश्चय ही कहीं चन्द्रधर से तो कोई अपराध नहीं हो गया ? क्या आँसू ढारना ही तेरा उत्तर है ? आँसू रोक, मुझे हाल कह । क्या कहती है ? “केवल मान कराने में ही कुशल मेरी सखी ने मेरा सत्यानाश कर डाला ।” अरी शोणदासी, जिस सखी को तू सबसे अधिक मानती है क्या उसी से तू विद्रोह पर आ गई ? क्या कहती है—“उसी की बुरी सलाह से तो मैं यह आफत झेल रही हूँ ।” तू नादान है । उससे तुझे यों कहना चाहिए था—

३२—हे दूति, प्रियतम के प्रति प्रायः शीत रहना यही मेरा अपराध था, पर अब मैं क्षण भर भी उससे मान नहीं कर सकती । हे अनार्ये, मुझे काम की कठिन तराजू

३१ ( २० ) कैशिक = काम राग से भरा हुआ मनोभाव ।

३१ ( २१ ) व्याहरण = कथन, किस्सा ।

३१ ( २२ ) प्रियनिरोध = प्रियतम की बात का विरोध, उसके मनोभाव को अवरोद्ध करना ।

३१ ( ३१ ) उत्थापयति—तुम्हें विरोध के लिये उभार रही है ।

३२ ( अ ) प्रायश्शीतापराद्धा—हर समय मैं प्रियतम के प्रति शीत व्यवहार या उपेक्षावृत्ति धारण करने की अपराधिनी थी ।

३२ ( आ ) घोरमदनतुला—कामदेव अब मुझे तोल रहा है, मेरे धैर्य का कठिन परीक्षा ले रहा है । यदि मैं मान साधकर धृति रख पाती तो मैं उसकी परख में पूरी उतरती, पर कामदेवना से मैं मान नहीं रख सकती ।

( ३ ) मानैकग्राहवाक्यैरनुनयविधुरेस्तावकैस्तत्कृतं मे  
( ६ ) पाणिभ्यां येन सम्प्रत्यनुचितशिथिलां मेखलामुद्वहामि ॥

( १ ) किं बर्वाषि—“पराजित इदानीं मदनेन मानः । ( २ ) किन्तु स एव तु सौभाग्यकृतावलपस्ते वयस्यः स्तब्धः” इति । ( ३ ) ततः किमिदानीं नाभिसार्यते ? ( ४ ) सुन्दरि, अलमलं ब्रीडया ।

३३— ( अ ) निश्चस्याधोमुखी किं विचरसि मनसा बाष्पपर्याकुलाक्षी  
( आ ) शैथिल्यं भूषणानां स्वयमपि सभगे साध्वैक्षस्व तावत् ।  
( इ ) हित्वा कूलस्थवाक्यान्यनुनय रमणं किं वृथा धीरहस्तैः  
( ई ) संरूढस्यातिमूढे प्रणयसमुदयस्यातिमानोऽवमानः ॥

पर चढ़ा कर तो अब तू प्रसन्न है ? केवल मान के लिये उकसाने वाली और मान-मनावन रहित तेरो बातों में आकर मैंने वह कर डाला जिमसे मुझे ही अपने दोनों हाथों से अधिक ढीली बनी हुई अपनी करधनी सँभालनी पड़ रही है ।

क्या कहती है —“काम ने मेरा सब मान टंडा कर दिया । पर सौभाग्य के घमण्ड में तेरा वह ही मित्र अब हठीला पड़ रहा है ।” तो अब अभिसार क्यों नहीं करती ? सुन्दरी, ऐसी लज्जा छोड़ ।

३३—आँखों में आँसू भरकर और नीचा मुँह करके लम्बी साँस लेती हुई तू मन में क्या चिन्ता कर रही है ? यद्यपि तू सौभाग्यवती है, पर अब शिथिल हुए आभूषणों को तो तुझे स्वयं संभालना होगा । तटस्थ सर्वा के वचनों को छोड़ और प्यारे को अनुनय से मना । व्यर्थ कड़े बने रहने से क्या लाभ ? अरी मूर्ख, जब प्रणय अत्यन्त बढ़ गया हो उस समय अति मान करके बैठे रहना अपमान हो जाता है ।

३२ ( ई ) अनुचितशिथिला—मेखला जिनकी शिथिल रहती थी, अब काम संतापजनित क्रुशता के कारण उसमें अधिक ढीली हो गई है । जब रति समय में मेखला नुद्धित हो जाती थी तो प्रियतम उसे आकृष्ट करता था, अब वियोग में नायिका को वह स्वयं सँभालनी पड़ रही है ।

३२ ( इ ) कूलस्थवाक्य—जो धार में न होकर किनारे पर हो उसको बात । तात्पर्य यह कि मदनवेदना की धार में तो तू है, सर्वा तो किनारे पर है, उसकी सलाह मानने से क्या लाभ ?

३२ ( ई ) वृथा धीरहस्त = व्यर्थ का अकड़ । धीरहस्त = वह भाव जिसमें हाथ चंचल न होकर कड़े कर लिए गए हों । कामियों को ‘अनिभृतकर’ चंचल हाथों से एक दूसरे का स्पर्श करनेवाला कहा गया है ( अनिभृतकरेणाल्पित्सु प्रियेषु, मेघदूत २।५ ) ।

३३ ( ई ) प्रणय समुदय = प्रेम का ज्वार या उभार ।



( १ ) किं ब्रवीषि—“स्त्रिया नाम पुरुषोऽनुनेयो ननु शौण्डीर्यम्” इति । ( २ ) मा तावत् । ( ३ ) अतिमनस्विनि किं न गङ्गा सागरमभियाति ? ( ४ ) अलमलं व्रीडया । ( ५ ) अथवा सकामाऽस्तु भवती । ( ६ ) अहमेव चन्द्रधरमनुयामि । ( ७ ) किं बहुना । ( ८ ) अद्यैव ते चिरविरहसमारोपितस्य मदनाग्निहोत्रस्य पुनराधानं करोमि । ( ९ ) कथमनवसितबाष्पयैव स्मितमनया । ( १० ) इदं खलु वर्षर्तुज्योत्स्नादर्शनम् । ( ११ ) सुन्दरि अलमलं रुदितेन । ( १२ ) प्रत्युपस्थितं कल्याणम् । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“सत्य-प्रतिज्ञेनेदानीं भावेन भवितव्यम्” इति । ( १४ ) प्रभाते ज्ञास्यसि । ( १५ ) कथमुपरतो बाष्पः । ( १६ ) साधयाम्यहम् । ( १७ ) ( परिक्रम्य )

( १८ ) अहो इदमपरं शृङ्गारप्रकरणमुपस्थितम् । ( १९ ) एषा हि नागरिका-  
दुहिता गणिका मगधसुन्दरी नाम शरदमलशशिसदृशवदना ( २० ) असितमृदु-  
कुञ्चितस्निग्धमुखशिरसिरुहा विकसितकुवलयदललोललोचनयुगला ( २१ ) विद्रुमचारुतर-

क्या कहती है—“स्त्री पुरुष को मनावे, यही तो सच्ची मर्दुमी है ।” अरी, ऐसा मत सोच । अभिमानिनी, क्या गंगा समुद्र के पास नहीं जाती ? बस लज्जा से पीछा छुड़ा । अथवा तेरी इच्छा पूरी हो । चन्द्रधर को मैं ही मना लेता हूँ । अधिक कहने से क्या ? चिरविरह में बन्द पड़े हुए तेरे मदनाग्निहोत्र को मैं आज ही फिर से जगाता हूँ । आँसुओं के रुके बिना ही यह क्यों मुसकुरा दी ? यह तो बरसात में चाँदनी दिखाई दे गई । सुन्दरि, रोना बन्द कर । अब तो सुख का समय आ गया । क्या कहती है—“अब आपको अपनी बात सच्ची करनी चाहिए ।” सबेरे जानेगी । अच्छा, रोना रुक गया । मैं चला । ( घूम कर )

अहो, यह दूसरा शृङ्गार का विषय उपस्थित हो गया । जिसका मुख शरद् के अमल चन्द्र की तरह है ऐसी यह नागरिका की पुत्री मगधसुन्दरी नाम की गणिका है । इसके केश काले कोमल घुँघराले चिकने और मुगन्धियों से गमक रहे हैं एवं चञ्चल

३३ ( १ ) शौण्डीर्य = वीरता, बहादुरी ।

३३ ( ३ ) किं न गंगा सागरमभियाति—बिना बुलाए गंगा समुद्र से जा मिलती है ।

३३ ( ८ ) चिरविरह समारोपित अग्निहोत्र—अग्निहोत्रां जब प्रवास करता है तो अपना नित्याग्निहोत्र बन्द करके किसी दूसरे की अग्नि में उस कर्म को सौंप जाता है और लौटने पर उसे विधिपूर्वक लेकर पुनः अपने यहाँ आरम्भ करता है । इसी की ओर विट का संकेत है ।

३३ ( १० ) इदं खलु वर्षर्तुज्योत्स्नादर्शनम्—( लोकोक्ति ) वर्षा ऋतु में ज्योत्स्ना का दिखाई पड़ना कभी कभी या भाग्य से हो होता है ।

३३ ( १८ ) प्रकरण = विषय । शृङ्गार प्रकरण = शृङ्गार का विषय । प्रकरण एक प्रकार का लौकिक रूपक भी होता था जिसका प्रधान रस शृङ्गार था ( भवेत् प्रकरणे वृत्तं लौकिकं कविकल्पितं । शृङ्गारोऽग्री ... साहित्यदर्पण ) । मृच्छकटिक मालतीमाधव प्रकरण हैं । कुमुद्वती नामक प्रकरण का उल्लेख इसी में आगे आया है ।

ताम्राधरसम्पर्कपरिपाटलदशनमयूखा ( २२ ) कुन्दकुसुममुकुलधवलसमसहितशिखरदती ( २३ ) पीनकपोलस्तनोरुजघनचक्रा बाह्यद्वारकवाटार्द्धसंवृतशरीरा ( २४ ) दक्षिण-हस्ताङ्गुलिद्वयेन तिरस्करिण्येकदेशमवलम्बमाना ( २५ ) वामचरणकमलैकदेशेन भूतले तालमभिसंयोज्य ( २६ ) रक्तस्वरमधुरतारसंयुक्तमसङ्कीर्णवर्णामवधुष्टालंकारा-लंकृतां ( २७ ) श्रोत्रमनोहरां षड्जग्रामाश्रयां वल्लभां नाम चतुष्पदां आकूजमाना ( २८ ) नेत्रभ्रूत्तैर्पैः संकल्पितान् भावानभिनयन्ती ( २९ ) कस्यापि सुभगस्यागमनं प्रतीक्षमाणा तिष्ठति । ( ३० ) भोः को नु खल्वयं महेन्द्र इव सुरतयज्ञायाहूयते । ( ३१ ) भवतु । ( ३२ ) पृच्छाम्येनाम् । ( ३३ ) भवति, वेशमेघविद्युल्लते पृच्छामस्तावत्—

नेत्र खिले नीलकमल की तरह सुन्दर हैं । इसके दाँतों की बाहर आती हुई रश्मियाँ मृगे जैसे चटकीले लाल अधर के सम्पर्क से लाल हो रही हैं, एवं दाँत कुन्दकली के समान श्वेत, बराबर और सटे हुए हैं । कपोल, स्तन, और जघन भाग भरा हुआ है । यह बाहरी दरवाजे की किवाड़ के पीछे अपना बदन छिपाकर दाहिने हाथ की दो अँगुलियों में परदे का छोर पकड़े हुए खड़ी है और बायें पैर के एक भाग से भूमि पर ताल देती हुई मुरीले मधुर तार स्वर में वल्लभा नामकी चौपदी गुनगुना रही है । वह गीति शुद्ध वर्ण वाली, अलंकारों से युक्त, कानों को सुख पहुँचाने वाली षड्ज ग्राम पर आधारित है । नेत्र और भौंहों से यह मन में उमड़ते हुए सकाम भावों को प्रकट करती हुई किसी रईस का आसरा जोहती हुई खड़ी है । अरे, इन्द्र के समान भाग्यशाली वह कौन है जिसका आवाहन सुरतयज्ञ के लिए हो रहा है ? ठीक, मैं इसीसे पूछता हूँ । अरे वेश के बादलों की बिजली, तुझसे कुछ पूछना चाहता हूँ—

३३ ( २३-२४ ) बाह्यद्वारकवाटार्द्धसंवृतशरीरा दक्षिणहस्ताङ्गुलिद्वयेन तिरस्करिण्येकदेशमवलम्बमाना—यह सुद्धा वासकसज्जिका नायिका की है जो प्रियतम के आगमन की प्रतीक्षा के लिये बाह्यद्वार तक आ जाती है ।

३३ ( २६ ) असंकीर्णवर्णा—वर्ण = गान क्रिया जिसके चार भेद हैं, स्थायी, संचारी, आरोह, अवरोह । असंकीर्ण = जिसमें दूसरी किसी गान विधि का संकर न हुआ हो, अपने स्वरूप में शुद्ध ।

३३ ( २७ ) चतुष्पदा—लास्य के साथ गाई जानेवाली गीति जो शृंगाररस प्रधान होती थी । ताल को दृष्टि से दो, लय की दृष्टि से तीन, वाक्ययोजना की दृष्टि से तीन और भाषा आदि की दृष्टि से चतुष्पदा के अठारह भेद कहे गए हैं ( अथ लास्याश्रयीभूताः कथ्यन्ते तु चतुष्पदाः । शृंगाररससम्पन्ना ..... ॥ रामकृष्ण कवि, भरतकोश, पृ० २०० ) ।

३३ ( २७ ) वल्लभा—चतुष्पदा की गीति विशेष जो मण्डक नामक गीतालंकार के छह भेदों में से एक होती थी ( जयप्रियः कलापरच कमलस्तुन्दरस्तथा । वल्लभो मंगलरचेति पठेते मध्यकाः स्मृताः ॥ संगीतसार, भरतकोश, पृ० ४५३ पर उद्धृत ) । लोमान की टिप्पणियों के अनुसार दामोदर कृत संगीत दर्पण ६।१४४ में भी वल्लभा चतुष्पदा का वर्णन है ।

३३ ( ३० ) महेन्द्र इव सुरतयज्ञाय—महेन्द्र शब्द में श्लेष से इन्द्र और कुमार गुप्त महेन्द्रादित्य दोनों का संकेत सम्भव है जिसके लिये 'ममग्रसुन्दरी' प्रतीक्षा कर रही थी ।

३३ ( ३३ ) वेशविद्युल्लता—रूपशालिनी नवयौवना गणिका विद्युल्लता कहलाती

३४—

- ( अ ) शुक्लासितान्तरका  
( आ ) सापाङ्गावेक्षिणी विकसितेयम् ।  
( इ ) धन्यस्य कस्य हेतोश्  
( ई ) चन्द्रमुखि बहिर्मुखी दृष्टिः ॥

( १ ) हा धिक् विव्रस्तमृगपोतिकेव संव्रस्तया दृष्ट्या मां निरीक्षते । ( २ ) प्रत्यागतचित्तयाऽनया भवितव्यम् । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“मा मैवम् । ( ४ ) ब्रह्मचारिणी खल्वहं वसन्तमुपवसामि” इति । ( ५ ) श्रद्धेयमेतत् । ( ६ ) अयमिदानीं सरसदन्तक्षती-ऽधरोष्ठः किमिति वक्ष्यति ? ( ७ ) किं ब्रवीषि—“सावशेषतुषारपरुषस्य वसन्तवायोः पदान्येतानि” इति । ( ८ ) भवतु तावत् । ( ९ ) संज्ञप्ताः स्मः ।

३५—

- ( अ ) दन्तपदजर्जरोष्ठी  
( आ ) यथा च नियमं त्वमात्मनो वदसि ।  
( इ ) सुव्यक्तमव्रतत्वं  
( ई ) चुम्बितचान्द्रायणं चरसि ॥

३४—सफेद, काली, कोनों में लाल, अपाङ्गयुक्त इस खुली दृष्टि से हे चन्द्रमुखी, किस भाग्यवान् के लिए तुम बाहर की ओर देख रही हो ?

हा ! डरी हुई मृगछौनी की तरह भयभीत आँखों से वह मेरी ओर देख रही है । जान पड़ता है इसके मन में फिर रंग आ गया है । क्या कहती है—“ऐसी बात नहीं है । मैं वसन्त में ब्रह्मचारिणी रहकर उपवास करती हूँ ।” यह मानने लायक है । पर तेरे ओंठ का यह ताजा दन्तक्षत क्या कह रहा है ? क्या कहती है—“आखिरी पाले से कटोर बसन्ती हवा के ये चिह्न हैं ।” ऐसा ही सही । मैं समझ गया ।

३५—दन्तक्षत से जर्जर ओंठ वाली भी तू जो अपना नियमाचार बतलाती है, उसमे प्रकट होता है कि तू अपने उस व्रत के अनुकूल ही चुम्बन का चान्द्रायण कर रही है ( चान्द्रायण-व्रत के आहार की भांति चुम्बन घटाती बढ़ाती रहती है )

थी । बाण ने उसे ‘तडित्’ कहा है ( तडित्पि जलदे स्थिरतां व्रजति, कादम्बरी एक सांस्कृतिक अध्ययन, अनुच्छेद १६२, पृ० १६१, इसमें बिजली की भाँति तडपनेवाली चंचल नायिका और जलधर मेघ के समान गम्भीर नायक का उल्लेख है ।

३४ ( १ ) मृगपोतिका = मृगशाबिका, मृगछौनी ।

३४ ( ७ ) तुषारपरुष वसन्तवायु—वसन्तमें बहनेवाला फगुनहवा जो अतिशीत बर्फीली हवा लाता है और प्रायः जिससे होठ चटक जाते हैं ।

३५ ( अ ) पद = चिह्न ।

३५ ( ई ) चुम्बितचान्द्रायण—जैसे चान्द्रायण व्रत में आहार के मासों की संख्या बढ़ती-घटती रहती है, वैसे ही तू मुरत का उपवास करके चुम्बन के चान्द्रायण से काम चलाती है ।

( १ ) एषा संवृत्य कवाटेन मुखं प्रहसिता । ( २ ) तपोवृद्धिरस्तु भवत्यै । ( ३ ) साधयाम्यहम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) भोः एष कथञ्चिद् वेश्यवृत्तिप्रलापशृङ्खलामुन्मुच्य प्राप्तोऽस्मि देवदत्ताया गृहम् । ( ६ ) अपीदानीं देवदत्ता गता स्यात् । ( ७ ) किं नु खलु पृच्छेयम् । ( ८ ) ( विलोक्य ) ( ९ ) आ अयं तावद् वृक्षवाटिकापक्षद्वारेणातिक्रामति ( १० ) भावगन्धर्व-दत्तस्य नाटकाचार्यस्यान्तेवासी दर्दुरको नाम नाटेरकः । ( ११ ) यावदेनं पृच्छामि । ( १२ ) ( निर्दिश्य )

( १३ ) अथो दर्दुरक कुतस्त्वमागच्छसि ? ( १४ ) अपि जानीषे किं देवदत्ता करोतीति । ( १५ ) किमाह भवान्—“गता खलु देवदत्ता सुखप्रश्नार्थमार्यमूलदेवं द्रष्टुम् । ( १६ ) अहं तु देवसेनां द्रष्टुमाचार्येण प्रेषितोऽस्मि” इति । ( १७ ) अथ केन कारणेन ? ( १८ ) किं ब्रवीषि—“कुमुदवतीभूमिकाप्रकरणमुपनयति” इति । ( १९ ) अथोपनीतं पत्रकं गृहीतं च तथा ? ( २० ) किं ब्रवीषि—“आचार्यगौरवात् प्रतिगृहीतं तत्पत्रकं तथा । ( २१ ) पार्श्वस्थायास्तु सख्या हस्ते न्यस्तम् । ( २२ ) अपि च कुमुदवत्यै नमस्कृत्योक्तवती—“अस्वस्था तावदस्मि” इति” इति । ( २३ ) हन्त प्रसिद्धतर्काः स्मः ।

वाह ! किवाड़ के पीछे मुँह छिपाकर हँसने लगी । तेरे इस तप की वृद्धि हो । मैं चला । ( घूम कर )

वाह ! किमी तरह वेश्याओं के साथ बात-चीत की कड़ी तोड़कर मैं देवदत्ता के घर आ पहुँचा । देवदत्ता शायद बाहर गई है । किससे पूछना चाहिए ? ( देखकर ) वाह ! बगीचे के बगल के दरवाजे से प्रिय गन्धर्वदत्त नाटकाचार्य का शिष्य दर्दुरक नामका नदीपुत्र ( नाटेरक ) निकल रहा है । उसी से पूछता हूँ । ( इशारा करके )

अरे दर्दुरक, तू कहाँ से आ रहा है ? तू जानता है कि देवदत्ता क्या कर रही है ? तूने क्या कहा—“देवदत्ता आर्य मूलदेव को देखने और कुशल-मंगल पूछने के लिये गई है । मेरे आचार्य ने मुझे देवसेना को देखने भेजा है ।” किस कारण से ? क्या कहता है—“आचार्य ने कहा है—नाटक ( प्रकरण ) में कुमुदवती को जो अभिनय करना है उसका लिपिपत्र उसे दे आ ।” क्या लाया हुआ पत्र उसने लिया ? क्या कहता है—“आचार्य के रोब से उसने पत्र तो ले लिया पर बगल में बैठी सखी के हाथ में दे दिया । फिर कुमुदवती को प्रणाम करके उसने कहा—

३५ ( १० ) नाटेरक = नदी का पुत्र ।

३५ ( १५ ) सुखप्रश्न—“क्या रात्रि में आप सुख से सोए”, इस प्रकार का कुशल-प्रश्न । उसका पूछनेवाला सौख्यप्राप्तिक कहलाता था ( = सौख्यरात्रिक, सौख्यशायनिक )

३५ ( १८ ) कुमुदवती भूमिका प्रकरण—कुमुदवती नामक नाटक में अभिनय योग्य भूमिका का विषय । कुमुदवती प्रकरण नामक नाटक का उल्लेख और विवरण आगे ( ३८।२५ ) आया है ।

३५ ( २२ ) कुमुदवत्यै नमस्कृत्य—इससे अभिनय का शिष्टाचार सूचित किया है ।

( २४ ) एतदस्याः कामैकतानतां सूचयति । ( २५ ) अघो ददुरक किमिदं पत्रकेऽभिलिखितम् ? ( २६ ) किं ब्रवीषि—“वाचयस्व” इति । ( २७ ) ( गृहीत्वा वाचयति )

३६—

( अ ) कान्तं कन्दर्पपुष्पं स्तनतटशशिनं रागवृक्षप्रवालं

( आ ) शय्यायुद्धाभिघातं सुरतरथरणश्रान्तधुर्यप्रतोदम् ।

( इ ) उन्मेषं विभ्रमाणां करजपदमयं गुह्यसम्भोगचिह्नं

( ई ) रागाक्रान्ता वहन्तां जघननिपतितं कर्कशाः स्त्रीकिशोर्यः ॥

( १ ) साधु भोः कर्कशास्त्रीकिशोरीप्रतारणायामिप्रस्थितस्य मे । ( २ ) महदिदं मङ्गलमर्थसिद्धिं सूचयति । ( ३ ) अघो ददुरक, अपि जानीषे कुत्रस्था देवसेनेति ? ( ४ ) किं ब्रवीषि—“वृक्षवाटिकां गता” इति । ( ५ ) मदनकर्मान्तभूमौ वर्तते । ( ६ ) साधु ।

“मैं इस समय स्वस्थ नहीं हूँ ।” अहो, हम भी अपने अनुमान के लिए प्रसिद्ध हैं । यह सूचित करता है कि वह काम में पूरी तरह डूबी हुई है । अरे ददुरक, इस पत्र में क्या लिखा है ? क्या कहता है—“स्वयं पद लीजिए ।” ( पत्र लेकर पढ़ता है )

३६—रागवती कर्कश किशोरियाँ जघनस्थल पर लगे हुए नखक्षत रूपी गुह्य संभोग चिह्न को धारण करती रहीं । वह चिह्न काम का मनोहर फूल है, स्तनों के समीप हार में झूलती हुई चन्द्रलेखा के आकार का है, प्रेम के वृक्ष का नया पत्ता है, शय्या युद्ध में लगा हुआ घाव है, सुरतरूपी-रथ युद्ध में थके हुए बैलों को हांकने के लिये अंकुश है, और बिलासों का जहूरा है ।

वाह ! स्त्री रूपी उस हठीली बछेड़ी को साधने के लिये निकलने पर मुझे यह कार्यसिद्धि का सूचक शकुन दिखलाई पड़ा है । अरे ददुरक, क्या तू यह भी जानता है कि देवसेना कहाँ है ? क्या कहता है—“बगीचे में गई है ।” हाँ, तब

जिसका अभिनय करना होता, अभिनेता उसके लिए मन में प्रणामभाव अर्पित करता था ।

३५ ( २३ ) प्रसिद्धतर्काः—तर्क = तर्कणा, अनुमान, विचार ।

लोमान ने इस श्लोक का अर्थ ठीक नहीं समझा । यहाँ हाथां द्वारा प्रदत्त उस नखक्षत का वर्णन है जो जघन भाग में किया गया हो ( करजपदमय गुह्यसंभोगचिह्न ) । करज = नख । पद = चिह्न ।

३६ ( अ ) स्तनतटशशी—नखक्षत की आकृति की उपमा स्तनों के समीप हार में गूँथी हुई चन्द्रलेखिका नाम की गुरिया से दी गई है । नखविन्यास पाँच प्रकार का होता था—अर्धचन्द्र, मंडल, मयूरपद, दशप्लुत, उत्पलपत्र ( ज्योतिरीश्वर ठक्कर कृत चर्यारत्नाकर, पृ० २८-२९ ) । यहाँ अर्धचन्द्र नामक नखक्षत का वर्णन है ।

३६ ( आ ) रथरण = रथयुद्ध । धुर्य = बैल; यहाँ नायक-नायिका से तात्पर्य है ।

३६ ( इ ) किशोरी = किशोर अवस्थावाली; नई बछेड़ी ।

३६ ( ई ) प्रतारण = नई उमर की बछेड़ी को साधना या निकालना, वश में करना ।

३६ ( ५ ) मदनकर्मान्तभूमि—वृक्षवाटिका, भवनोद्यान या प्रसन्नवन को कामदेव

गच्छतु भवान् । ( ७ ) प्रविशामस्तावत् । ( ८ ) ( प्रविश्य ) ( ९ ) अये, इयमियं देवसेना—

३७—

( अ ) कृशा विवर्णा परिपारदुनिष्प्रभा

( आ ) प्रभातदोषोपहतेव चन्द्रिका ।

( इ ) बहत्पसाधारणगूढवेदनं

( ई ) मनोमयं व्याधिमदारुणौषधम् ॥

( १ ) आ यथैवं सर्वगुह्यधारिण्या स्नेहातिसृष्टसखीभावया ( २ ) प्रियवादिनिकया नाम परिचारिकया सह परिवर्जितान्यजना वायुं पर्युपास्ते । ( ३ ) भवतु । ( ४ ) एतदप्यस्या एकतानतां सूचयति । ( ५ ) सर्वोऽपि विविक्तकामः कामी भवति । ( ६ ) अस्मद्विषयगतेयम् । ( ७ ) यावदेनामुपसर्पामि । ( ८ ) ( उपेत्य )

( ९ ) वासु देवसेने विस्रम्भालापविच्छेदकारिणो न खलु वयमसूयितव्याः । ( १० ) किं ब्रवीषि—“स्वागतं भावाय । ( ११ ) अभिवादयामि” इति । ( १२ ) भवतु । ( १३ ) प्रतिगृहीतः समुदाचारः । ( १४ ) अलमलं प्रत्युत्थानयन्त्रणया । ( १५ ) किमाह भवती—“उपविश, इदमासनम्” इति । ( १६ ) बाढमुपविष्टोऽस्मि । ( १७ ) वासु

तो काम के कारग्वाने में है । ठीक, तू जा । तो मैं भीतर प्रवेश करूँ । ( प्रविष्ट हो कर ) अरे, यही देवसेना है—

३७—दुबली, फीकी, पीली, कान्तिहीन, प्रातःकालीन क्षीण चन्द्रिका की तरह वह काम रोग की असाधारण गुप्त वेदना शैल रही है जो केवल मधुर उपचार से ही दूर की जा सकती है ।

अहो, यह कारण है कि सब गुप्त रहस्य जानने वाली और अतिशय स्नेह से सखी रूप में अंगीकृत प्रियवादिनिका नामक अपनी दासी के साथ वह सबको हटाकर एकान्त में हवा खा रही है । ठीक, इससे भी उसका एकबग्गापन ( एक में आसक्ति ) सूचित होता है । सभी कामी एकान्त पसंद करते हैं । अब तो वह मेरी पहुँच में है । तो मैं इसके पास जाऊँ । ( जाकर )

बाला देवसेना, निजी गुह्य बातचीत में दखल देने वाले हमसे तू नाराज मत होना । क्या कहती है—“आपका तो स्वागत करती हूँ ।” मैंने तेरा यह शिष्टाचार स्वीकार किया । अरे, उठने की तकलीफ मत कर । तूने क्या कहा—“बैठिए, यह आसन है ।” अच्छा, बैठता हूँ । वायु, प्रेमी के लिए सन्ताप करने से क्या ?

की कर्मान्त भूमि, या कार्यालय कहा गया है, जहाँ क्रीड़ा पर्वत, कमलवन-दोर्विका एवं हिमगृह के अनेक शिशिरोपचारों का प्रबन्ध रहता था, ( देखिए, कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, हिमगृह वर्णन, अनु० २०६ ) ।

३७ ( ५ ) विविक्त = एकान्त ।

किमिदं बन्धुजनसन्तापः कियते ? ( १८ ) को नामायमचक्षुर्ग्राहो गूढवेदनः स्वयंग्राहः प्राक् केवलो व्याधिः । ( १९ ) किं ब्रवीषि—“न खलु किञ्चिद्” इति । ( २० ) अपि परिडितमानिनि अलमस्मान् विक्षिप्य । ( २१ ) सदाऽपि नाम त्वमस्माकं बालक्रीडन-कान्वेषणादिषु प्रणयवती । ( २२ ) अपि च, स एवायं मूलदेवसखः शशः । तदुच्यतां सद्भावः । ( २३ ) किमाश्रयोऽयं सन्तापः ? ( २४ ) तव हि—

३८—

( अ ) अव्याधिग्लानमङ्गं करतलकमलापाश्रितं गण्डपार्श्वं

( आ ) दृष्टिर्घ्यानैकताना जडमिव हृदयं जृम्भणा वर्णभेदः ।

( इ ) निश्वासायासकर्ता न च न रतिकरस्तापनश्चेन्द्रियाणां—

( ई ) मेकद्रव्याभिलाषी प्रतिनव इव ते चोरि कोयं विकारः ॥

( १ ) कथं निश्वासितमनया । ( २ ) हन्त सन्धुक्षितो मदनाग्निः । ( ३ ) भवतु । ( ४ ) इदानीमात्मगतं भावमस्या ज्ञास्यामः । ( ५ ) यदि वयमपात्रीभूता विसम्माना-मरोगाऽस्तु भवती । ( ६ ) साधयाम्यहम् । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“चपलः खलु भावः” इति । ( ८ ) हन्त प्रतिज्ञातम् । ( ९ ) एषाऽपि मर्मं वक्ष्यति । ( १० ) वामु कुतो मे धृतिस्तवेदशेन शरीरोदन्तेन । ( ११ ) अपि च दीर्घसूत्रता नाम कार्यान्तरमुत्पादयति ।

आँख से दिखाई न देनेवाली, छिपी कसक वाली, खुद लगाई हुई, शुरू में अकेली आने वाली, यह कौन-सी बीमारी है ? क्या कहा—“कुछ नहीं ।” अरी सुघड़, मुझे टरकाने से बाज आ । तू सदा मेरे लिये प्यारी बन्ची थी जो खिलौने आदि लाने को मुझसे कहा करती थी । मैं वही मूलदेव का मित्र शश हूँ । मन की बात कह । यह दुखड़ा किसके कारण है ?—

३८—बिना रोग के भी तू रोगी है । तेरी कनपटी कमल सी हथेली पर टिकी है । पुतली ध्यान से एकटक है । हृदय जड़ हो गया है । जंभाई आ रही है । रंग बदला हुआ है । अरी चोटी, बता यह कौन-सी नई बीमारी तुझे लगी है जिसके कारण साँस लेने में भी कठिनाई हो रही है, कहीं शान्ति नहीं है, इन्द्रियों को तपन हो रही है और बस एक ही वस्तु की तुझे इच्छा हो रही है ।

इसने ऐसी साँस क्यों ली ? इसकी कामाग्नि धधक उठी है । ठीक, अब मैं इसके मन की बात जान सकूँगा । अगर मैं तेरे विश्वास का पात्र नहीं हूँ तो सुखी रह, मैं अपने काम पर चला । क्या कहती है—“आप ऐसे चपल हैं ।” हाँ जान गया । ( मन में ) यह मरम की बात कहना चाहती है । ( प्रकट में ) तेरी ऐसी हालत देखकर मुझे धैर्य कहाँ ? और भी, देरी करने से दूसरा कार्य आ उपस्थित होता है ?

३८ ( ९ ) एषाऽपि मर्मं वक्ष्यति—इसका लोमान में पाठान्तर है—एषा विमर्दे वक्ष्यति (= यह भव अपने प्रणय-कलह के विषय में बताएगी ।

( १२ ) तदुच्यतां सन्तापकारणम् । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“न खलु मे भावं प्रति गुह्य-  
मस्ति । ( १४ ) अयं तु वसन्तस्वभावः यन्मे गुरुजनयन्त्रणया निमृत्स्यापि मनसः किमथ्य-  
कारणेनौत्सुक्यमुत्पादयति” इति । ( १५ ) साधु भो नायं व्याधिव्यपदेशः । ( १६ )  
चोरि, एतदपि जानीषे साधु युवती खलु देवसेना संवृत्तेति । ( १७ ) वासु यद्येवं अलमल-  
मनुबन्धेन । ( १८ ) अतुपरिणामेन स्वस्था भविष्यसि । ( १९ ) कथं ब्रीडितमनया ।  
( २० ) प्रियवादिनिके, किमिदं तालपत्रेऽभिलिखितम् ? ( २१ ) किं ब्रवीषि—“नाटक-  
भूमिका” इति । ( २२ ) पश्यामस्तावत् । ( २३ ) ( गृहीत्वा वाचयति )—

( २४ ) कुमुद्वती प्रकरणे शूर्पकसक्तो राजदारिकां धात्री रहस्युपालभते ।

इसलिए शीघ्र अपने सन्ताप का कारण कह । क्या कहती है—“आपसे मेरा कुछ  
छिपाव नहीं है । यह वसन्त का स्वभाव है कि बड़ों की कड़ी शिक्षा से बश में किए  
गए मन को भी बिना कारण उचाट कर देता है ।” ठीक, यह बीमारी से इन्कार  
नहीं करती । अरी चोड़ी, क्या तू जानती है कि देवसेना सचमुच युवती हो गई है ?  
हे बाला, यदि यह बात है तो इस बीमारी को आगे न बढ़ा । मौसिम बदलने से तू  
ठीक हो जायगी । वह लजा क्यों गई ? प्रियवादिनिके, तालपत्र पर क्या लिखा है ?  
क्या कहती है—“नाटक में पात्र की भूमिका है ।” देखूँ तो सही । ( लेकर पढ़ता है )  
कुमुद्वती प्रकरण में शूर्पक पर आसक्त राजपुत्री को उसकी धाय अकेले में उलाहना  
देती है—

३८ ( १६ ) युवती खलु देवसेनासंवृत्तेति—वित् यह प्रश्नात्मक वाक्य देवसेना  
से ही कह रहा है ।

३८ ( १७ ) अनुबन्ध = मूल बात का पुछना; यहाँ जीवन के फलस्वरूप आने  
वाली कामन्याधि से तात्पर्य है ।

३८ ( २४ ) कुमुद्वती प्रकरण—इस नाम का एक नाटक ग्रन्थ उस समय था  
जिसमें राजपुत्री कुमुद्वती का शूर्पक नाम के मछुए के साथ प्रेम का वर्णन था । शूर्पक के मन  
में राग न था, पर कुमुद्वती उसे बहुत चाहती थी । अन्त में कामदेव ने शूर्पक के हृदय में  
राग उत्पन्न करके उसे परास्त किया । अश्वघोष ने इस लोक कथा का उल्लेख किया है—

श्वपचं किल सेनजित्सुता चकमे मीनरिपुं कुमुद्वती । ( सोन्दरनन्द ८।४४ )

सेनजित् राजा की पुत्री ने चण्डाल ने और कुमुद्वती ने किसी मछुए से प्रेम किया ।  
सौन्दरनन्द १०।१३ में भी इस कथा का उल्लेख है जिसमें मछली को अञ्ज और शूर्पक को  
अञ्जशत्रु कहा गया है । उसी कवि ने बुद्धचरित में मछुए का नाम शूर्पक दिया है—

मयोद्यतां शेष शरः स एव यः शूर्पके मीनरिपो विमुक्तः । ( बुद्धचरित १३।११ )

इसी लोक कहानी का एक रूप राजकुमारी मायावती और मछुए सुप्रहार के प्रेम की  
कथा थी ( कथासरित्सागर अ० ११२ ) ।



३६—

( अ ) उन्मत्ते नैव तावत्स्तनविषमसुरो नोदगता रोमराजिः

( आ ) न व्युत्पन्नाऽसि च त्वं व्यपनय युवतीदोहलं दुर्विदग्धे ।

( इ ) व्युत्पन्नाभिः सखीभिः सततमविनयग्रन्थमध्याप्यसे त्वं

( ई ) केनेदं बालपक्वे मनसिजकदनं कर्तुमभ्युद्यताऽसि ॥

( १ ) किमाह देवसेना—“एतत्तावन्मयैव न श्रुतमस्ति” इति । ( २ ) हन्त एष उदगीर्णः स्वभावः । ( ३ ) इत्थमहमपि कामयामीत्युक्तं भवति । ( ४ ) किमाह देवसेना—“छलग्राही भावः” इति । ( ५ ) तामु अलमलमस्मान् विक्षिप्य । ( ६ ) मेघा-वगूढमपि चन्द्रमसं कुमुदवतीप्रबोधः सूचयति । ( ७ ) गच्छ पुरुषद्वेषिणि । ( ८ ) आपन्नेदानीमसि ।

४०—

( अ ) नैवाहं कामयामीत्यसकृदभिहितं यत्त्वया गूढभावे

( आ ) सा त्वं तन्वीस्वभावात् कथय तनुतरा चोरि केनासि जाता ।

( इ ) हस्तप्रत्यस्तगण्डं प्रशिथिलवलये भिन्ननिःश्वासवक्त्रे

३९—अरी नासमझ, अभी तो तेरी छाती भी नहीं उभरी, न रोमावलि ही फूटी है। अनाड़ी, अभी तेरी कच्ची समझ है। तू जवान स्त्रियों जैसी पति से मिलने की यह साध छोड़। तेरी चंट सखियाँ तुझे हमेशा अविनय का पोथा पढ़ाती रहती हैं। अरी, तू बालापन ही में पक गई। क्यों तू कामसंग्राम के लिये तुली है ?

देवसेना ने क्या कहा—“यह तो मैंने भी पहले नहीं सुना।” अहो, अब इसका अपना भाव खुला है। इसका तो यह मतलब हुआ कि मैं भी ऐसा ही करना चाहती हूँ। देवसेना ने क्या कहा—“आप मेरे चरके समझते हैं।” वासु, मुझे टरकाने से बाज आ। बादलों में छिपे चन्द्रमा को भी कुमुदिनी का खिलना बता देता है। अरी मरद-भड़कनी, चल। तेरे ऊपर यह बला आई है।

४०—अरी गुमसुम ( भाव छिपाने वाली ) ‘मैं प्रेम नहीं करती’ ऐसा अनेक बार तुने कहा। अरी चोट्टी, फिर बता कि स्वभाव से छरहरी, तू और दुबली क्यों हो गई है ? तेरे कंगन ढीले क्यों पड़ गए हैं ? कपोल हाथों पर क्यों रखे हैं ? लंबी साँसों से तेरे मुख का रंग क्यों फीका पड़ गया है ?

३६ ( आ ) दुर्विदग्धा = अनाड़ी, अनसमझ।

३६ ( इ ) अविनय ग्रन्थ = युवति स्त्रियों के समान छुट्ट काम व्यवहार करने की शिक्षा।

३६ ( ई ) कदन = युद्ध। मनसिजकदन = रतिसमर। सुरत की युद्ध के रूप में कल्पना एक साहित्यिक अभिप्राय था। ( देखिए जायसीकृत पदमावत ३१८।१-६ कहों जूझ जस रावन रामा। सेज बिधंसि बिरह संग्रामा )।

३६ ( ४ ) छलग्राही—छल कपट की बात साध लेने वाले।

४० ( अ ) गूढभावा = भावसंगोपन करनेवाली, मन का भाव छिपा रखनेवाली नायिका।

४० ( इ ) भिन्न = विवर्ण।

( ई ) व्याधिक्षिप्तो जनोऽयं किमिदमतिशये वाह्यते धीरहस्तः ॥

( १ ) किमाह प्रियवादिनिका—“सति प्रवृत्ते कामतन्त्रप्रकरणे ( २ ) दिष्ट्येदानी-  
मस्मत्स्वामिनीं पुरुषविशेषमनुरक्ता, न पृथग्जनम्” इति । ( ३ ) तत्कस्यायमवन्तिनगर्या  
पुरुषविशेषशब्दः प्रचरति ? ( ४ ) किमाह भवती—“कस्य तावत्त्वयाऽभ्युपगम्यते” इति ।  
( ५ ) कस्यान्यस्य, ननु कर्णापुत्रस्य । ( ६ ) स हि ।

४१—

( अ ) कुले प्रसूतः श्रुतवानविस्मितः

( आ ) स्मिताभिभाषी चतुरो विमत्सरः ।

( इ ) प्रियंवदो रूपवयोगुणान्वितः

( ई ) शरीरवान् काम इवाधनुर्धरः ॥

( १ ) किं अधोमुखी देवसेना संवृत्ता । अलमलमनिभृते दुकूलदशान्तोद्वेष्टनेन ।

अरी शठताभरी, बता जब यह जन यों मदनव्याधि से पीड़ित है, तो फिर  
इतनी धीरता क्यों बरत रही है ?

प्रियवादिनिका, तू क्या कहती है—“कामतन्त्र प्रकरण में प्रवृत्त मेरी स्वामिनी  
विशेष पुरुष में अनुरक्त है, किसी मामूली आदमी में नहीं ।” तो इस अवन्ति नगरी  
में पुरुषविशेष शब्द किसके लिए लागू है ? तू ने क्या कहा—“आपका क्या अन्दाजा  
है ।” दूसरा कौन हो सकता है ? कर्णापुत्र ही होगा । वह—

४१—अच्छे कुल में उत्पन्न, विद्वान्, किसी बात से विस्मित न होने वाला, हँसकर  
बोलने वाला, चतुर, ईर्ष्यारहित, प्रियभाषी, रूप और यौवन से युक्त, बिना धनुष के  
साक्षात् कामदेव है ।

देवसेना सिर नीचा करके क्यों रह गई ? अरी चपला, दुकूल के आंचल

४० ( ई ) व्याधिक्षिप्तजन—मदनव्याधि से पीड़ित, स्वयं देवसेना की ओर  
संकेत है ।

४० ( ई ) वाह्यते—धीरता क्यों बरता जा रही है; धीर भाव क्यों पकड़े हुए हैं ।

४० ( ई ) धीरहस्त ( पदमं ३३३ )—नायिका द्वारा राग को दबा कर विजडित  
भाव का आश्रय लेना ।

४० ( १ ) कामतन्त्र प्रकरण—१. कामशास्त्र का एक अध्याय, २. काम की  
लीला का प्रसंग ।

४० ( २ ) पृथग्जन—साधारण व्यक्ति । संस्कृत साहित्य में पुरुष विशेष और  
पृथग्जन ये दो शब्द प्रायः प्रयुक्त हुए हैं । पाली में सामान्यजन के लिए ‘पुधुजन’  
शब्द था ।

४१ ( २ ) दुकूलदशान्तोद्वेष्टन—चादर की किनारी के अन्त भाग को मोड़कर  
गोलियाना, व्यर्थ की चेष्टा करना ।

( ३ ) कथ्यतां तावत् । ( ४ ) अपि च यदि वयं भाजनीभविष्यामः ( ५ ) समीनमेवास्ते । ( ६ ) अथवा लज्जा नाम विलासयौतकं प्रमदाजनस्य, विशेषतश्चाप्रौढकामिनीनाम् । ( ७ ) तदेषा कथमिव स्वयं वक्ष्यति । ( ८ ) तत्कामं पुरुषविशेष इत्यसाधारण एव शब्दः कर्णीपुत्रे प्रतिवसति । ( ९ ) तथापि नाम त्वलव्धगाम्भीर्यां धृतिमुपयात एनां व्याहारयामि ।

( १० ) वासु देवसेने किमस्माकं पररहस्यश्रवणेन ? ( ११ ) उदासीनाः खलु वयम् । ( १२ ) तदामन्त्रये भवतीम् । ( १३ ) कर्णीपुत्रोऽपि पाटलीपुत्रविरहात् स्वजनदर्शनोत्सुको भृशमस्वस्थः । ( १४ ) स एषोऽद्य श्वो वा प्रस्थास्यते । ( १५ ) पुनर्द्रष्टाऽस्मि भवतीम् । ( १६ ) किन्तु स्वस्थरूपया त्वया भवितव्यम् । ( १७ ) स्मर्तव्याः स्मो वयम् । ( १८ ) ( उत्थाय प्रस्थितः । सत्वरं निवृत्य ) । ( १९ ) अये केनैतदुक्तं—“हन्त व्यापन्नेदानीम्” इति । ( २० ) आ देवसेना रोदिति । ( २१ ) वासु किमिदम्, अलमलं रुदितेन । ( २२ ) भवतु । ( २३ ) गृहीतम् । ( २४ ) दिष्ट्या पात्रगतो मनोरथः । ( २५ ) कर्णीपुत्रस्यापि त्वन्मय एव व्याधिः । ( २६ ) तदितरैतरस्योपधत्वेन कल्पयितव्यम् । ( २७ )

का गूँथना बन्द कर । कह तो सही । यदि यह मुझे अपना विश्वास पात्र समझती हो तो भी चुप ही है । लज्जा स्त्रियों के, विशेष कर मुग्धा स्त्रियों के, विलास की दहेज है । फिर वह स्वयं कैसे कहे ? अतएव यद्यपि ‘पुरुष विशेष’ यह असाधारण शब्द कर्णीपुत्र पर ही लागू होता है, तो भी जब तक इसकी थाह न पा लूँ धीरज धर कर इसी से इसका भेद कहलाऊँगा ।

वासु देवसेना, दूसरे का भेद सुनने से मुझे क्या मतलब ? मैं तटस्थ हूँ, सिर्फ तुझे सलाह देता हूँ । कर्णीपुत्र भी पाटलीपुत्र से दूर रहने के कारण अपने स्वजनों से मिलने के लिए उत्सुक हो कर अधिक अस्वस्थ है । वह आज या कल चल देगा । तुझसे मैं फिर मिलूँगा । पर मुझे आशा है कि तू स्वस्थ हो जायगी । मेरा स्मरण रखना । ( उठकर चलता है । फिर जल्दी से लौटकर ) अरे किसने कहा—“हा, अब मैं मर गई ।” अरे, देवसेना क्यों रोती है ? वासु, क्या बात है । रोना बन्द कर । अच्छा समझ गया । तुझे बधाई । तेरा मनोरथ योग्य पात्र में गया है । कर्णीपुत्र

४१ ( ३ ) वयोगुण = जीवन ।

४१ ( ४ ) अपि च यदि वयं भाजनीभविष्यामः — यह लोमान का पाठ है । रामकृष्ण कवि में किमभाजनीभविष्यामः ? कथं समीनमास्ते पाठ है और दो पृथक् वाक्य हैं ।

४१ ( ९ ) अलव्धगाम्भीर्य = इसकी गहराई या थाह बिना लिए । लोमान ने इसका अर्थ किया है—यद्यपि मुझे तुच्छ जन समझा जाता है; पर यह अर्थ ठीक नहीं है ।

४१ ( १३ ) पाटलिपुत्रविरहात्—बिट यह कह कर कि कर्णीपुत्र उज्जयिनी से शीघ्र पाटलिपुत्र चला जायगा, देवसेना की धीरता छुड़ाने की युक्ति करता है ।

किं ब्रवीषि—“किमुच्चैः कथयसि । दुःखशीलः खलु भावः” इति । ( २८ ) अलमलं यन्त्रणया—

४२—

( अ ) दक्षात्मजाः सुन्दरि योगताराः

( आ ) किं नैकजाताः शशिनं भजन्ते ।

( इ ) आरुह्यते वा सहकारवृक्षः

( ई ) किं नैकमूलेन लताद्वयेन ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“तथेदानीं सम्प्रधार्यतां यथाभयं रक्ष्यते” इति । ( २ ) अथ किम् । ( ३ ) सम्प्रधारितमेवैतत् । ( ४ ) श्वः किल ते भगिनी यथोचितमाचार्यगृहं नृत्तवारेण यास्यति । ( ५ ) ततो लब्धान्तरविस्मम्भा सुभगे सुखप्रश्नव्याहारव्याजेन । ( ६ ) त्वं वा तत्र यास्यसि स वेहागमिष्यति । ( ७ ) किमियं विमर्शदोला बाह्यते ?

को भी तेरी ही बीमारी है । तब तुम दोनों एक दूसरे का इलाज करो । क्या कहती है—“आप इतने भरोसे से कैसे कह रहे हैं ? आप दूसरे के दुःख से पिघलने वाले हैं ।” बस, अब कष्ट उठाने से क्या लाभ ?

४२—हे सुन्दरि, दक्ष की पुत्री तारिकाएँ मिलकर क्या अकेले चन्द्रमा को नहीं भोगती ? अथवा, क्या दो लताएँ एक ही जड़से फूटकर एक सहकार वृक्ष पर नहीं चढ़ जातीं ?

क्या कहती है—“तो फिर ऐसी युक्ति करिए कि दोनों की रक्षा हो ।” अरे, यह तो किया-कराया है । कल तेरी बहन सदा की भौति आचार्य के यहाँ अपने नृत्य की बारी निबाहने जायगी । तो हे सुभगे, अब जब कि तेरा अन्तःकरण विश्वस्त हो गया है तू कर्णोपुत्र का कुशल प्रश्न पूछने के बहाने वहाँ चली जाना, अथवा वह यहाँ आ जायगा । अरे, सोच-विचार के झूले पर क्या झूलने लगी ?

४१ ( २७ ) उच्चैः कथयति—इतने उच्चस्वर में, विश्वास के साथ ।

४१ ( २७ ) दुःखशीलः खलु भावः—देवसेना स्वयं ही समाधान करता है कि आप मेरे दुःख से पिघल कर मुझे ढाढस देने के लिये कर्णोपुत्र के प्रेम की बात इतने विश्वास के साथ कह रहे हैं । लोमान ने इस वाक्य का अर्थ नहीं समझा ( निश्चय ही बाला का हृदय दुःख का अनुभव करने वाला होता है ।

४२ ( अ ) योगताराः—किसी तारक समूह की मुख्य तारिकाएँ ।

४२ ( इ ) सम्प्रधार्यता—निश्चित योजना बनाना ।

४२ ( इ ) ते भगिनी—देवदत्ता से तात्पर्य है ।

४२ ( ५ ) लब्धान्तरविस्मम्भा—जब देवसेना के मन में कर्णोपुत्र के प्रेम के विषय में विश्वास उत्पन्न हो गया है, तो कुशल प्रश्न के लिये उसके यहाँ जाना उचित ही है ।

४२ ( ७ ) विमर्शदोला बाह्यते—मैं वहाँ जाऊँ या कर्णोपुत्र यहाँ आवे, इस विषय में सोचने-विचारने क्या लगी ?

( ८ ) किमाह प्रियवादिनिका—“न ममेहार्यपुत्रस्यागमनं रोचते । ( ९ ) यथाऽन्नभवत्या-  
स्तत्र गमनम् । ( १० ) गणिकाजनो नाम पैशुन्यप्राभृतौ जातिः ।

( ११ ) तस्मादहमेवास्या यथोचितं योजयिष्यामि ( १२ ) यथा नृत्तवारात् प्रस्थिताऽद्य  
देवदत्ता स्वयम् । ( १३ ) एव मम स्वामिनीं सुखप्रशनामिगमनेनार्यमूलदेवसकाशमनुने-  
ष्यति ।” ( १४ ) साधु प्रियवादिनिके इदानीं खलु यथार्थनामता । ( १५ ) उचितं चास्या-  
स्तत्रगमनम् । ( १६ ) किन्तु स्वस्वरूपयाऽनया भवितव्यम् । ( १७ ) किमाह देवसेना—  
“ननु भावदर्शनात् स्वस्थेवाहम्” इति । ( १८ ) प्रियं मे । ( १९ ) कृतं मदनकर्म ।  
( २० ) कर्णपुत्रप्राणधारणार्थं किञ्चित् स्मरणीयं दातुमर्हसि । ( २१ ) किं ब्रवीषि—  
“किं दास्यामि” इति । ( २२ ) किं नाम विचार्यते । ( २३ ) इदं खलु—

४३—

- ( अ ) ईषल्लीलामिदष्टं स्तनतटमृदितं पत्रलेखानुविद्धं  
( आ ) खिन्नं निश्वासवातैर्मलयतरुसङ्क्रिष्टाकजल्कवर्णम् ।  
( इ ) प्रातर्निर्माल्यभूतं सुरतसमुदयप्राभृतं प्रेषयास्मै  
( ई ) पद्मं पद्मावदाते करतलयुगलभ्रामणक्लिष्टनालम् ॥

प्रियवादिनिका ने क्या कहा—“मुझे आर्य पुत्र का यहाँ आना उचित नहीं जान पड़ता । स्वामिनी को वहाँ जाना चाहिए । गणिका की जाति ऐसी है कि वे एक दूसरे की चुगली का तोहफा लिए तैयार रहती हैं ।

इसलिये मैं ही ठीक मामला बैठा लूंगी जिससे नृत्य की बारी निबाहने के लिये जाती हुई देवदत्ता स्वयं मेरी स्वामिनी को भी कुशलप्रश्न पूछने के लिये आर्य मूलदेव के पास ले जायगी ।” बाह प्रियवादिनिके, सचमुच तेरा नाम सार्थक हुआ । वहाँ ही इसका जाना उचित है । पर इसे भली चङ्गी दिखाई पड़ना चाहिए । देवसेना ने क्या कहा—“अरे मैं तो आपको देखते से ही भली चङ्गी हो गई ।” मैं प्रसन्न हुआ । मैंने कामदेव का यह काम पूरा कर दिया । कर्णपुत्र के प्राण बचाने के लिये कुछ स्मरण चिह्न दे । क्या कहती है—“क्या दूँ ।” इसमें विचारना क्या है ? यह है तो—

४३—हे रक्त पद्म के समान शुभ्र, तू उसके लिये अपने सुरत प्रयत्नों का उपहार एक रक्त कमल भेज । वह तेरे दातों से किञ्चित् कुतरा हुआ हो, स्तनों से रगड़कर मीठा हुआ हो, शरीर की पत्रलेखा की छाप से अंकित हो, नाक के पास ले जाने से गहरी उसासों से कुछ म्लान हो गया हो, उसका केसर शरीर के चंदन रस की रगड़ से फीका हो गया हो, और उसकी नाल दोनों हाथों में पकड़ कर घुमाने से मसल गई हो, रात्रि भर तू उसके साथ रमण कर चुकी हो, अतएव प्रातःकाल में सर्वथा वह तेरा निर्माल्य बन गया हो ।

४२ ( १० ) पैशुन्यप्राभृता एषा जातिः = गणिकाओं की जाति एक दूसरे को पिशुनता का उपहार बाँटने वाली या स्वभाव से ही परस्पर निन्दा करनेवाली होती है ।

( १ ) कथं कटाक्षापातेनेतदनुज्ञातमनया । ( २ ) हन्त प्रतिगृहीतं प्राभृतं  
सुरतसत्यङ्कारस्य । ( ३ ) यावदनेनौषधेन कर्णपुत्रं सञ्जीवयामि ; ( ४ ) ( गृहीत्वोत्थाय  
स्थित्वा ) ( ५ ) प्रस्थितोऽस्मि । ( ६ ) सुखं भवत्यै । ( ७ ) सुभगे गृह्यतामाशी :—

मानों उसने अपनी आँखें नीची करके इस प्रस्ताव का अनुमोदन कर दिया ।  
अहो, यह उपहार क्या, सुरत के सौदे का बयाना मिल गया । अब इस औषध से  
कर्णपुत्र में नई शक्ति का संचार कर सकूँगा । ( लेकर, उठकर और फिर ठहर कर )  
मैं चला । तेरा कल्याण हो । भाग्यशालिनी, मेरा यह आशीर्वाद ले—

४२ ( अ ) पत्रलेखा—कपोलों पर अगुरु आदि से विरचित पत्रावली का अलंकरण ।  
अनुविद्ध = पत्रावली की जैसी आकृति ( विद्ध ) है, ठाँक वैसी छाप से अंकित ।

४२ ( इ ) सुरतसमुदयप्राभृतं = सुरत क्रोड़ा के निष्पन्न होने का उपहार । पद्म-  
प्राभृतक नाम की यही चरितार्थता है । पद्म यहाँ नायक का प्रतीक है । रात्रि की सब  
रमण क्रियाओं का भोग उसकी शय्या के रक्तपद्म में लक्षित है । विरहिणी नायिका की  
शान्ति के लिये रक्त पंकज का शयन रचा जाना था । देवसेना के रात्रि शयन के फलस्वरूप  
पद्म भी नायक का भौति उसकी सब सुरत क्रियाओं का मुक्तभोगी बन गया है । देवसेना ने  
कर्णपुत्र के विरह में पंकज शय्या पर बेकली से लोटते हुए मानो पद्म के साथ ही सुरत के  
विविध अंगों का अनुभव किया ।

४२ ( इ ) प्रातर्निर्माल्यभृत—रात्रि में जिस पंकज शयन पर नायिका विहार कर  
शुकी है वह प्रातःकाल उसका निर्माल्य हो जाता है ।

४२ ( ई ) पद्म—रक्त कमल । कवि समय के अनुसार विरहिणी नायिका के शिशि-  
रोपचार के लिये लाल कमलों से ही शय्या बनाई जाती थी । बाण ने कादम्बरी के हिमगृह  
में रक्तपंकजों के मृदुशयन का उल्लेख किया है ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, अनु०  
२०६, पृ० २१३, ३७६ ) । रक्त पंकज शयन की परम्परा बहुत बाद तक राजस्थानी और  
हिमाचल शैली के चित्रों में अंकित मिलती है ।

२ ( ४ई ) पदसावदाता—ध्वनि यह है कि तू रक्त पद्म से शुभ पत्रिणी ली है ।  
पद्म ही तेरा उपहार उचित है ।

४२ ( २ ) सुरतसत्यङ्कार—सत्यङ्कार = सौदे की साई या बयाना । देवसेना ने  
कर्णपुत्र के साथ जो सुरत का व्यापार निश्चित किया, मानो पद्मप्राभृत उसकी साई थी ।  
लोभान में इसका अर्थ ठीक नहीं हुआ ।

४४—

- ( अ ) भयद्रुतमसूचितप्रचलमेखलानूपुरं  
 ( आ ) सशंकशिथिलोपगूहमवमुक्तनीवीपथम् ।  
 ( इ ) स्वयं समभिवाहयत्वयमुदात्तरागायुध—  
 ( ई ) स्तव प्रथमचोरिकासुरतसाहसं मन्मथः ॥

( १ ) ( इति निष्क्रान्तो विटः )

( २ ) इति श्रीशूद्रकविरचितः पद्मप्राभृतकं नाम भाणः समाप्तः

४४—हाथ में प्रवृद्ध विषयाभिलाष का हथियार लिए हुए कामदेव स्वयं साथ होकर तुझे चोरी से सुरत करने के लिये उस अभिसार पर ले चले, जिसमें भय के कारण जल्दी पैर रखने पर भी करधनी और पायल की झंकार न सुनाई पड़े, नीवी मार्ग में ही उच्छ्वसित होकर छूट गई हो और शंका से आलिंगन शीघ्र शिथिल हो गया हो ।

( विट का जाना )

श्री शूद्रकविरचित पद्मप्राभृतक नाम भाण समाप्त

४४ ( अ ) भयद्रुत—भय के कारण शीघ्र चाल ।

४४ ( आ ) असूचित प्रचल मेखला नूपुरं—कवि समय है कि अभिसारिका नायिका की मेखला गतिसंभ्रमवश टूट जाने से उसके मनके पद-पद पर विगलित होते हुए गिरते जाते हैं । इसी कारण उसकी झंकार नहीं सुनाई पड़ती ।

४४ ( इ ) अवमुक्तनीवीपथम्—अभिसार के मार्ग में ही उल्लासवश नायिका का नीवी बंध छूट गया हो ।

४४ ( ई ) चोरिकासुरत साहस—रात्रि में अभिसार द्वारा गुप्त सुरत का साहस ।





॥ श्री ॥

## २. ईश्वरदत्तप्रणीतो धूर्तविटसंवादः

[ नान्द्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधारः ]

सू—

- १— ( अ ) विद्यया ख्यापिता ख्यातिः  
( आ ) सज्जनाराधनं धनम् ।  
( इ ) तेषां प्रीत्या भवेद् धर्म  
( ई ) इत्यस्माकमुपक्रमः ।

( १ ) तस्मादार्थजनप्रीत्यर्थं किञ्चिन्नाटकमारभामहे । ( २ ) आर्ये, सधनजन-प्रीतिकरायाम् ( ३ ) अधनानां यौवनोत्पीडितमन्दभाग्यानां शोकवर्धनकराया ( ४ ) कुमुद-कुवलयकलहारकमलनिचुलकेतकीककुभकन्दलीपरडमण्डितायाम् ( ५ ) अस्यां प्रावृषि हृदयप्रीतिजननं किञ्चिद् गीतं गीयताम् । ( ६ ) अयं खलु तावत्कालः—

( नान्दी के बाद सूत्रधार का प्रवेश )

१—विद्या से फैली ख्याति, सज्जनों के आराधन के लिये धन, और उनकी प्रसन्नता से धर्म—इसीलिए हमारा यह आरम्भ है ।

तो आर्य जनों की प्रीति के लिये हमें कोई नाटक खेलना चाहिए । आर्ये, धनिकों की प्रीति बढ़ाने वाली, जवानों से पीड़ित अभागों बिना पैसे वालों का शोक बढ़ाने वाली, और कुमुद, कुवलय, कलहार, कमल, निचुल, केतकी, कुटज, कन्दली की वनखंडियों से सुशोभित इस वर्षाऋतु में हृदय हुलसाने वाला कोई गीत गाओ । यह ऐसा समय है—

१ ( ई ) उपक्रम = उपाय पूर्वक आरम्भ, जान बूझकर प्रयत्न । उपायपूर्व आरम्भ उपाया चाप्युपक्रमः ( अमर ) । उपक्रमस्तूपधायां ज्ञात्वाऋम्भे च विक्रमे ( मेदिनी ) ।

१ ( २ ) ककुभ = कुटज या कुरैया का श्वेत पुष्प जो वर्षा में फूलता है ( कालक्षेपं ककुभसुरभौ पर्वते पर्वते ते, मेघदूत १।२२ )

१ ( ३ ) कन्दली = भूकदली, केलियाँ ( आविर्भूतप्रथममुकुलः कन्दलीश्रानुकच्छम्, मेघदूत १।२१ ) ।

१ ( ४ ) कुवलय = नील कमल, उत्पल । कलहार = श्वेतकमल, पुंडरीक । कमल = रक्त कमल ।

- २— ( अ ) जलधरनीलालेपः  
 ( आ ) तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः ।  
 ( इ ) विकसितकुटजनिवसनो  
 ( ई ) विटो यथा भाति घनसमयः ॥  
 ( १ ) ( निष्क्रान्तः )  
 ( २ ) स्थापना  
 ( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )  
 विटः— ( ४ ) साध्वभिहितमेतत्—  
 ३— ( अ ) श्रीमदवैश्वमृदङ्गवाद्यकुशला धाराः सृजन्यम्बुदाः  
 ( आ ) कुङ्कुमीश्रुकुटीतरङ्गकुटिला विद्युल्लता द्योतते ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनहेतवः प्रचलिताः शीताः पयोदानिलाः  
 ( ई ) कामः कामिमनस्सु मुञ्चति दृढानाकर्णपूर्णानिपून् ॥

बादलों का खिजाब (नीलालेप) लगाने वाला, बिजली के चमकने से थरथराते शरीर वाला, फूले कुटज के वस्त्र पहनने वाला बरसाती मौसम विट के समान मुहावना लग रहा है ।

( बाहर जाता है )

स्थापना

( विट का प्रवेश )

विट—यह ठीक कहा है ।

बादल धनिकों के घरों में कुशल मृदंग बजाने वालों की तरह मूसलाधार पानी का रेला बहा रहे हैं । बिजली रोषभरी स्त्री की कुटिल भौह की तरह चमक रही है । ठंडी बरसाती हवाएँ गाढ़ आलिंगन देती हुई चल रही हैं । कामदेव कामियों के हृदयों पर कानतक धनुष तानकर अपने दृढ़ बाण चला रहा है ।

२ ( अ ) नीलालेप = बादलों का खिजाब । बुड्ढे विट प्रायः खिजाब लगाते थे । पद्मप्राभृतक में इसे ही नीली कर्म कहा है ( २० (६) ) ।

२ ( आ ) तडित् = बिजली से कोधती हुई नवेली । पद्मप्राभृतक ( ३३ (३३) ) में इसे वेशरूपी मेघ की विद्युल्लता कहा है । बाण ने भी इस प्रकार की टटकी नायिका का उल्लेख किया है—तडित्पि जलदे स्थिरतां व्रजति ( कादम्बरी, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० १६६१ ) ।

तडित्समालभनविह्वलद्गात्रः—( विटपक्ष में ) बिजली ( सौन्दर्य और जीवन से कोधती हुई किशोरी ) के आलिंगन से कोपने शरीर वाला । विह्वलद्गात्र = कामोद्वेग के कारण शरीर के कम्प की भोर संकेत है ।

२ ( इ ) विकसित कुटज निवसनः—विट छैल की भौंति फूलदार जामदानी वस्त्र

( १ ) अपि च—

- ४— ( अ ) ते दग्धाः प्रवसन्ति ये समदना नायान्ति वा प्रोषिता  
 ( आ ) मुग्धास्तेऽनुनयन्ति ये न कुपिताः कुप्यन्ति वाऽन्यायतम् ।  
 ( इ ) धन्यास्ते खलु ये प्रियावशगता येषां प्रिया वा वशे  
 ( ई ) कालः कारयतीव मेघपटहैरेवं जगद्घोषणाम् ॥  
 ( १ ) अहो नु खलु जलदकालस्य ललितजनमनोग्राहिणी बहुवृत्तान्तता ।  
 ( २ ) सम्प्रति हि—सजलजलदावरुद्धदिनकरकराः सोपस्नेहा भूमिभागा ( ३ ) बहुदिवस-

और भी—

४—वे बुझे हैं जो विदेश जाते हैं, या विदेश जाकर वर्षाऋतु में काम से प्रेरित फिर नहीं लौट आते । वे भोले हैं जो मानिनी को मनाते नहीं, या जो बहुत देर तक क्रोध किए रहते हैं । धन्य हैं वे जो अपनी प्रिया के वश में हैं, या प्रिया जिनके वश में है । यह वर्षा का समय मेघरूपी नगाड़ों से मानो संसार में ऐसी मुनादी कर रहा है ।

वाह ! बरसात में शौकीन ( दिलफेंक ) लोगों के दिल पकड़ने वाली तरह-तरह की बातों का क्या कहना है ? अभी तो—पानी भरे बादलों से छिपी सूर्य की

का बाना पहनता था, उसी की ओर संकेत है । विकसित कुटज = खिला हुआ कुरैया का फूल जिसकी चौफुलिया तरह या भौत महीन मलमली वस्त्रों पर काढ़ी जाती थी ।

विटपक्ष में इस श्लोक का अर्थ पृ० २६ पर पाद टिप्पणी में दिया है ।

३ ( अ ) श्रीमद्वेश्म = रईसों के महल । गुप्तयुग में धनिक लोग कुशल मृदंग वादकों को नित्य प्रति बुलाकर नियत समय पर उनसे मृदंग सुनते थे ( दिव्यावदान ) ।

३ ( अ ) धारा = वह रव, नाद या प्राण जो वीणा बजाते हुए अनुस्वन के रूप में विशेष समीं बाँधकर उत्पन्न किया जाता है ( रामकृष्ण कवि, भरतकोश, पृ० २६६, ४०५ ) । हिन्दी में इसे कोला कहते हैं ।

वैसे ही नाद की झड़ी मृदंग वाद्य बजाते हुए उत्पन्न की जाती है । हिन्दी में इसे 'रेला' कहते हैं । बोलों के समूह को कायदा कहते हैं । वही कायदा जब तेज़ लय में अर्थात् चौगुन अठगुन में फँका जाता है तब रेला कहलाता है । उसी के लिये प्राचीन पारिभाषिक शब्द 'धारा' था ।

४ ( अ ) दग्धाः—जिनका कामी हृदय झुकस चुका है, उनमें काम के अंकुरित होने की आशा नहीं ।

४ ( आ ) मुग्धाः—वे इतने भोले हैं कि काम की वेदना का उन्हें अब तक अनुभव ही नहीं हुआ ।

४ ( इ ) ललितजन = शौकीन व्यक्ति, शृंगारी वस्तुओं में रुचि रखनेवाले मनुष्य ।

४ ( ई ) बहुवृत्तान्तता = बहुत भौति की विशेषताएँ ।

४ ( २ ) उपस्नेह = तारी, आर्द्रता ।

सदशवृत्तान्तनया सौकुमार्यमिवोपगता दिवसाः । (४) कुटजगन्धवर्तितमधुकराणि  
प्रवृत्तनूतबर्हिणानि शीताम्बुवन्ति विहारक्षमाश्रयणयानि । (५) प्रचलितेन्द्रगोपका नवहरित-  
तृणांकुराः सालक्तकयुवतिचरणविन्यासयोग्या वनभूमयः । (६) कलुषसलिलवाहिन्योऽ-  
विभावनीयतीर्थाः (७) शठा इव नायों दुरवगाहा नद्यः । (८) अपि च—

- ५— (अ) कदम्बगन्धमादाय  
(आ) वनान्तरविनिःसृतः ।  
(इ) आयाति धाराशिशिरः  
(ई) सप्राभृत इवानिलः ॥

(१) तद् रमणीयोऽयं कालः । (२) नचास्मिन्ननौत्सुक्यं न भवति ।  
(३) कुतः—

किरणों, गीले मैदान तथा बहुत दिनों पहले की बीती बातों की तरह फीके पड़े हुए  
दिन दिखाई दे रहे हैं । कुटज पुष्पों की गंध से खिंचे हुए भौरे मँडराने लगे हैं,  
मोर नाचने लगे हैं, और ठंडे पानी से तर मैदान घूमने लायक हो गए हैं ।  
रेंगती हुई बीरबहूटियों और नई हरी दूब के अंकुरों से भरी वनभूमियाँ पैरों में  
आलता लगाए, युवतियों के घूमने योग्य हो गई हैं । गदले पानी से भरी हुई और  
घाट न देने वाली नदियाँ पार करने में कठिन हो गई हैं, जैसे रजस्वला होने पर  
गुप्त घाटवाली धूर्त स्त्रियों का मर्म पाना कठिन हो जाता है । और भी—

५—कदंब की गंध लेकर वन के भीतर से निकलती हुई, मेंह से ठंडी हवा  
मानों सौगात लेकर आ रही है ।

यह समय बड़ा मुहावना है । इसमें काम की उत्सुकता अवश्य होती ही  
है । क्योंकि—

४ (६) कलुषसलिलवाहिनी—(१) मटमैला बरसाती पानी बहानेवाली नदी,  
(२) रजस्वला स्त्री । वस्तुतः बरसाती नदी भी हिन्दी में रौमली ( सं० रजस्वला )  
कही जाती है ।

४ (६) अविभावनीय = जो दिखाई न पड़े; जो पहचान में न आवे । धूर्त नारी  
मलिनवसना होने पर भी उसे प्रकट नहीं होने देती और काम सम्बन्धी प्रसंग से भी  
भागती है ।

४ (६) तीर्थ = (नदी पक्ष में) पार करने के घाट; ( धूर्त स्त्री पक्ष में ) रजोधर्म ।

५ (ई) सप्राभृत इवानिलः—यहाँ वायु की तुलना कदम्ब की गन्ध से सुवासित  
और धारागृह सेवन से शीतल नायक से की गई है जो नायिका को वनान्तर या हिमगृह  
में आने के लिए निमन्त्रण देता है ।

- ६— ( अ ) भ्रान्तपवनेषु सम्प्रति  
 ( आ ) सुखिनोऽपि कदम्बवासितवनेषु ।  
 ( इ ) औत्सुक्यं वहति मनो  
 ( ई ) जलधरमलिनेषु दिवसेषु ॥

( १ ) तच्च द्विविधमौत्सुक्यं भवति—कारणादकारणाच्च । ( २ ) तत्र कारणा-  
 दभूतस्यौत्सुक्यस्य शक्या प्रतिक्रिया कर्तुम् । ( ३ ) यत्त्वकारणादुत्पद्यते तत् कुम्भदासी-  
 कृतकरुदितमिव दुश्चिकित्सं भवति ( ४ ) नयं च कानिचिदिमान्यहानि दुर्दिनदोषादल्पपद-  
 प्रचारत्वाच्च भृशतरमुन्मनसः संवृत्ताः । ( ५ ) कुटुम्बिन्याश्च नः कण्ठमाधुर्येण तेनाप्या-  
 यितमनसोऽप्यप्यानमेव बहु मन्यामहे । ( ६ ) ( विलोक्य )

- ७— ( अ ) निवृत्तसङ्गीतमृदङ्गसन्निभाः  
 ( आ ) प्रशान्तनादा विगता घनाश्च ।  
 ( इ ) प्रासादमारुह्य वितत्य पक्षी  
 ( ई ) विरौत्ययं गेहशिखी प्रहृष्टः ॥

( १ ) संदष्टोपवीणावियुक्तविरलतन्त्री शीतवातवेपितेव कामिनी बालातपमासेवते

६—जब हवाएँ चलती हों, कदंब की गन्ध से वन महमहाते हों और बादलों के छाए रहने से दिन अंधियारे हों, ऐसे समय सुखियों का मन भी कामके लिये उत्सुक हो उठता है ।

उत्सुकता दो तरह की होती है— कारण से और बिना कारण । कारण से पैदा हुई उत्सुकता का तो इलाज हो सकता है, पर बिना कारण की उत्सुकता जब पैदा होती है तब वह खवासिन ( कुम्भदासी ) के बनावटी रोने की तरह ला-इलाज है । मैं भी इन दिनों बरसात के कारण इधर-उधर न जा सकने से बहुत अनमना हो गया हूँ । अपनी गृहिणी के उस मीठे गले की तान से छके होने पर भी आजकल मुझे सैल-सपाटा पसन्द है । ( देखकर )

७—गाना रुकने पर मृदंग की तरह बादलों की गरज बन्द हो गई है । बरसात से घबराया हुआ घर का मोर अब प्रसन्नता से दोनों पंख फैलाये हुए महल की चोटी पर चढ़कर शोर मचा रहा है ।

तूँबी की घुड़च के खांचों को छोड़ देने से जिसके तार विलग हो गए हैं

६ ( अ ) भ्रान्तपवनेषु—जब हवा एक दिशा से न चलकर चौबाई चल रही हो; यह वर्षा होने का लक्षण है ।

६ ( ३ ) कुम्भदासी = खवासिन । कृतकरुदित = दिखावटी स्थापा ।

७ ( १ ) संदष्ट = तूँबी की घुड़च में तारों के लिये बनाए हुए खाँचे ।

७ ( १ ) उपवीणा = वीणा का निचला भाग, तूँबी ।

७ ( १ ) तन्त्री = तार ।

वीणा । ( २ ) निष्ठीवन्तीव विमलमुक्तादामसन्निभान् प्रणालीमुखैस्तोयावशेषान् हर्म्य-  
स्थलानि । ( ३ ) दुर्दिनदोषाभिष्प्रभाः संप्रमृज्यन्ते दर्पणाः ( ४ ) अपि च—

८—

( अ ) प्रवरगृहनिरोधखेदालसा यान्ति वातायनान्यङ्गना

( आ ) जलदसमयदोषगाढार्पणा हेमकाञ्ची पुनर्योज्यते ।

( इ ) उपवनगमनाय सञ्चार्यते वारमुख्यो जनः कामिभिः

( ई ) तरुणतृणसखेषु लाक्षारसः पात्यते पादपदमेध्वनङ्गावहः ॥

( १ ) तत् क नु खल्विदमौत्सुक्यं विनोदयेयम् । ( २ ) कि नु द्यूतसभायामाहो-  
स्वित् देशवाटे । ( ३ ) ( विचार्य ) ( ४ ) नमोऽस्तु द्यूताय । ( ५ ) एकशाटिकामात्रा-  
वशिष्टो हि नः प्रच्छदपटः । ( ६ ) अक्षाश्च नामानभिजातेश्वरा इव न सर्वकालसुमुखा  
भवन्ति । ( ७ ) ततो वेशमेव यास्यामः । ( ८ ) तत्र हि—

६—

( अ ) कान्तान्यर्धनिरीक्षितानि मधुरा हासोपदंशाः कथाः

( आ ) पीनश्रोणिनिरुद्धशेषमतुलस्पर्शं तदर्धासनम् ।

ऐसी वीणा बर्फीली हवा से सताई हुई कामिनी की भोंति धूप सेक रही है । महलों की छतें बचे हुए बरसाती पानी को पनालियों के मुँहों से ऐसे उगल रही हैं मानों मोतियों की मालाएँ हों । बरसात के कारण धूमिल पड़े हुए दर्पणों को पोंछ कर साफ किया जा रहा है । और भी—

८—बड़े घरों में बन्द रहने के खेद से अलसाई स्त्रियाँ खिड़कियों से झाँक रही हैं । बरसात की सील से कड़ी गाँठ वाली सोने की करधनी खोल कर फिर से बाँधी जा रही है । कामी लोग वेश्याओं को उपवनों में ले जाने के लिये घुमा रहे हैं । कामिनियाँ नई घास पर घूमने के लिये काम जगाने वाला आलता पैरों में लगा रही हैं ।

फिर कहाँ मैं यह उत्सुकता भरा मन बहलाऊँ ? जूए खाने ( द्यूतसभा ) में या चकले (वेश) में ? ( सोचकर ) जूए को नमस्कार । एक धोती के सिवाय दूसरा कपड़ा तक मेरे पास नहीं बचा । पास नीच कुल में पैदा हुए रईसों की तरह सब समय सीधे मुँह नहीं रहते । तो फिर मैं वेश में ही चरूँ । वहाँ तो—

९—सुन्दर अधमुंदी आखें, हँसी से चटपटी मीठी बातचीत, सट कर बैठी हुई

७ ( २ ) निष्ठीवन्तीव विमलमुक्तादामसन्निभान्—सिंहमुख, मकरमुख आदि से निष्ठवृत्त मुक्तादाम गुप्तकालीन अलंकरणों की विशेषता थी ।

७ ( २ ) प्रणालीमुख—यहाँ नाहरमुखी ( सिंहमुख या कर्तिमुख ), गाढामुखी ( मकरमुख ) प्रणालों से तात्पर्य है जो प्रासादोंकी छतोंमें पानी बहने के लिये लगाये जाते थे ।

८ ( ६ ) अनभिजातेश्वर—जो खानदानों रईस नहीं है, जिनके पास नया पैसा आ गया है और इस कारण सदा ऐंठभरा मुँह रखने हैं ।

६ ( अ ) हासोपदंश—मिष्टान्न के साथ जैसे बीच-बीच में उपदंश या चटपटे मूली आदि पदार्थ खाए जाते हैं, वैसे ही प्रेम भरी बातों के बीच चुहलबाजी ।

( इ ) स्नेहव्यक्तिकरान् करव्यक्तिकरांस्तांस्तांश्च रम्यान् गुणान्

( ई ) वेश्याभ्यः प्रणयादश्नतेऽपि लभते ज्ञातोपचारो जनः ॥

( १ ) ( निरीक्ष्य ) संश्रियतां द्वारम् । ( २ ) किमाह भवती—“वल्मीक-  
मिव बहुद्वारं ते गृहम्” इति । ( ३ ) यद्यप्यन्योऽस्ति नगरघट्टकानां प्रवेशाय मार्गः  
( ४ ) तथापि तैरन्यगृहपरिचयाद् द्वार एव लक्ष्यं गृह्यते । ( ५ ) अपि च अलमल-  
मुत्तरोत्तरेण । ( ६ ) हा ध्वस्तोऽस्मि । ( ७ ) ( परिक्रम्य ) ( ८ ) स्थाने खलु कुसुम-  
पुरस्यानन्यनगरसदृशी नगरमित्यविशेषग्राहिणी पृथिव्यां स्थिता कीर्तिः । ( ९ ) बहूनि  
खल्वस्य पुरस्य गृहाणयुच्छायवन्ति । ( १० ) परयसमुदायाज्जनबाहुल्याच्च तांस्तान्  
समृद्धिविशेषान् दृष्ट्वा विस्मयते जनः । ( ११ ) तत्र को विस्मय ? सन्ति ह्यन्यान्यपि

स्थूल नितम्बवती स्त्री के साथ गुदगुदा अर्धासन, स्नेह व्यक्त करने वाली हाथ की  
मटक—वेश की उन-उन रमणीय बातों को वहाँ का शिष्टाचार जानने वाला व्यक्ति  
वेश्याओं के प्रेम में फँसे बिना भी प्राप्त कर लेता है ।

( कुछ देखकर विट अपनी स्त्री से कहता है—) घर का द्वार बन्द कर ले ।  
तूने क्या कहा —“तेरे घर में बाँबी की तरह कितने ही तो द्वार हैं ।” यद्यपि नगर  
के अधिकारियों ( नगर घट्टक ) के आने के लिए रास्ता और ही है, फिर भी दूसरे  
के घर में घुस-पैठ के आदी होने के कारण वे अपने दरवाजे को ही लक्ष्य बना रहे  
हैं । सवाल-जवाब रहने दे । हाय ! मुझी पर मुसीबत आई दीखती है । ( घूमकर )  
कुसुमपुर की बेजोड़ कीर्ति पृथिवी भर में फैली हुई है । तभी तो यह उचित है कि सिर्फ  
‘नगर’ कहने से सामान्यतः इसका ही बोध होता है । इस नगर में बहुत से ऊँचे-  
ऊँचे भवन हैं । विक्री के सामानों की बहुतायत तथा उनके लिये लोगों की भीड़-  
भाड़ के कारण इसकी नाना समृद्धियों को देखकर लोग अचरज करने लगते हैं ।

६ ( आ ) निरुद्धशेष अर्धासन—जिस आसन पर वेश्या स्वयं बैठती है, उसी के  
अर्धभाग में प्रेमी का बैठना । किसी के साथ अर्धासन प्राप्त करना अति सम्मान समझा जाता  
था । रघुवंश ६।७३, अर्धासनं गोत्रभिदोऽधितश्चौ ।

६ ( इ ) करव्यक्तिकर = हाथों की मटकभरी मुद्राएँ ।

६ ( ३ ) नगरघट्टक—नगर के अधिकारों विशेष, सम्भवतः शुल्कशाला के निरीक्षक ।

६ ( ८ ) नगर—यह उल्लेख महत्त्वपूर्ण है कि उस काल में केवल ‘नगर’ कहने  
से पाटलिपुत्र का ही बोध होता था । नगर का सीधा अर्थ था पाटलिपुत्र । इसी कारण  
‘नागरी’ इस शब्द का अर्थ हो गया पाटलिपुत्र सम्बन्धी । पाँछे पाल युग में नागरी का  
अर्थ हुआ उत्तर भारत की ।

६ ( ८ ) अविशेषग्राहिणी—‘नगर’ के पहले विशेष नाम लगाए बिना ।

समृद्धिमन्ति पुराणि । ( १२ ) ये त्वस्य निःसाधारणा गुणास्तान् वक्ष्यामः । ( १३ )  
तथा हि—

- १०— ( अ ) दातारः सुलभाः कला बहुमता दाक्षिण्यभोग्याः स्त्रियो  
( आ ) नोन्मत्ता धनिनो न मत्सरयुता विद्याविहीना नराः ।  
( इ ) सर्वः शिष्टकथः परस्परगुणग्राही कृतज्ञो जनः  
( ई ) शक्यं भोः नगरं सुरैरपि दिवं सन्त्यज्य लब्धुं सुखम् ॥  
( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) अये श्रेष्ठपुत्रः कृष्णिलकः खल्वसौ वेशप्रसङ्गात् सफलीकृतयौवनोऽस्मद्-  
विधजनप्रणयभाजनीभूतः ( ३ ) कुटुम्बात्ययभीरुणा पित्रा प्रयत्नाद् रक्ष्यमाणः ( ४ )  
कथमपि वेशं गत्वा प्रियोपभुक्तशोभिना वपुषा द्रुततरमित एवाभिवर्तते । ( ५ ) अवश्य-  
मभिनन्दयितव्यः । ( ६ ) उपगमिष्यामस्तावदेनम् । ( ७ ) ( उपगम्य ) ( ८ ) भोः  
कृष्णिलक एवमेव सफलीकृतयौवनो भवतु भवान् । ( ९ ) ननु खलु माधवसेनाया गृहा-  
दागम्यते ? ( १० ) किं ब्रवीषि—“कथं विज्ञातवान् ।” इति । ( ११ ) किमत्र विज्ञेयम् ।  
( १२ ) सदृशसंयोगी हि भगवान् मदनः । ( १३ ) न चाहं भवद्व्यापारान्निवृत्तः ( १४ )

लेकिन इसमें अचरज करने की क्या बात है ? दूसरे भी बहुत से ऐसे समृद्ध नगर  
हैं । पर इसके जो असाधारण गुण हैं उनके बारे में कहता हूँ । जैसे—

१०—यहाँ दान देने वाले बहुत हैं । कलाओं का आदर है । स्त्रियों से लोग  
अनुकूल भाव से मिलते हैं । यहाँ के धनी मतवाले ईर्ष्यालु नहीं हैं । पुरुष यहाँ  
विद्याविनीत हैं । सब लोग बातचीत में शिष्ट; परस्पर गुणग्राही और कृतज्ञ हैं । अपना  
स्वर्ग छोड़कर देवता भी यहाँ पाटलिपुत्र में मुग्ध से रह सकते हैं ।

( धूमकर )

अरे, जरूर यह श्रेष्ठपुत्र कृष्णिलक है जो वेश के संसर्ग से अपनी जवानी  
सफल करके हमारे जैसों का प्रियपात्र बना है । यह अपने कुटुम्ब के सत्यानाश के  
डर से पिता द्वारा यत्नपूर्वक बचाने पर भी किसी प्रकार वेश में जाकर अपनी प्रिया  
के उपभोग से शरीर को सुन्दर बनाए, शीघ्र इधर ही आ रहा है । अवश्य इसका  
अभिनन्दन करना चाहिए । तो इसके पाम चलें । ( पास जाकर ) अरे कृष्णिलक,  
तू ऐसे ही अपनी जवानी का पूरा मजा लिया कर । जरूर तू माधवसेना के घर से  
आ रहा है । क्या कहता है—“आपने कैसे जाना ?” इसमें जानने की क्या बात  
है ? भगवान् कामदेव एक जैसों की जोड़ी मिलते हैं । मैं आप लोगों के कामों से

१० ( ई ) नगरं = पाटलिपुत्र में, जैसा ऊपर कहा है केवल ‘नगर’ कहने से  
पाटलिपुत्र का बोध होता था ।

१० ( ४ ) प्रियोपभुक्तशोभिना वपुषा—प्रिया के उपभोग से उसका ओष्ठका आलता,  
माथे का तिलकबिन्दु, स्तनों का चन्दन आदि इसके शरीर में लग गए हैं ।



अथवा अविरतसुरततृष्णां कामिनीमुत्सृज्य कासि प्रस्थितः ? ( १५ ) किमाह भवान्—  
“एतत्स्विदानीं कथं विज्ञातवान् ।” इति । ( १६ ) एतदपि नातिसूक्ष्मम् । ( १७ ) कुतः—  
११—

( अ ) हस्ते ते परिमुज्य ( ए ) साश्रुवदनं ( ने ) नेत्राञ्जनं लक्ष्यते

( आ ) केशान्तो विषमश्च पादपतनादद्याप्ययं तिष्ठति ।

( इ ) व्यक्तं तत्र मनो निधाय भवता मुक्ता शरीरेण सा

( ई ) मार्गं पोत इवानिलप्रतिहतः कृञ्छात्तथा गाहसे ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“तातं तावदवलोकयिष्यामि” इति । ( २ ) कथमनेनैव वेपेण ? ( ३ ) अवस्कन्दं दास्यति । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“यदीदृशीमवस्थां तातो मे पश्येत् जीवितपरित्यागमपि कुर्यात्” इति । ( ५ ) अनवरतसुरततृष्णां कामिनी त्याजयता किं तेन न कृतम् । ( ६ ) पिता नाम खलु सयौवनस्य पुरुषस्य मूर्तिमान् शिरोरोगः । ( ७ ) न च किल भोः पितृमता शक्यं परस्परामर्पविवर्धितपणरागस्य साधिदैववचनालंकृतस्य ( ८ ) तेजस्विपुरुषनिकषोपलस्य धूतस्य दर्शनमात्रमप्युपलब्धम् । ( ९ ) न च किल शक्यं समुपहितोत्पलखण्डकानां सहकारतैलोद्गतचन्द्रकाणां ( १० ) कामिनी-  
अलग थोड़े ही हूँ । अथवा, निरन्तर सुरत की प्यासी कामिनी को छोड़कर तू कहाँ चला ? तूने क्या कहा—“यह सब भी आपको कैसे पता लगा ?” इसमें कोई बड़ी बारीकियत नहीं है । कैसे,

११—तेरे हाथ में मुख को पोंछने से आँख का काजल लगा दिखाई देता है, पैरों पर गिरने से माथे की केशरचना बिखर कर ऊँची-नीची हो गई है । ऐसा लगता है कि तू उसमें मन रखकर शरीर छुड़ा लाया है । इसलिए तू हवा के थपेड़ों से डगमगाते जहाज की तरह मुश्किल में रास्ता तय कर रहा है ।

तू क्या कहता है—“अब मैं पिताजी से अवश्य मिलना चाहता हूँ ।” क्या इस पोशाक में ? वे तुझ पर टूट पड़ेंगे । क्या कहता है—“अगर मेरे पिता मुझे इस हालत में देखें तो संभव है अपनी जान ही दे डालें ।” बेरोक रति की प्यासी कामिनी को छुड़ाने के लिये उसने तेरे साथ क्या नहीं किया । पिता जवान आदमी के लिये मूर्तिमान् सिर दर्द है । पिता वाले आदमी को उस जूए की झलक कभी नहीं मिलती जिसमें आपसी लाग-डांट से दाजी का रंग बढ़ता है, जिसमें गाली-गुफ्ते का समाँ बैधता है और जो दिलेर मर्दों को परखता है । वह कमल की

११ ( ६ ) पितानाम शिरोरोगः—पिताओं पर यह फटती संस्कृत - साहित्य में बेजोड़ है ।

११ ( ९ ) उत्पलखण्डक—कमल की पंखुड़ियों के टुकड़े शराब के प्याले में डालने की प्रथा थी ।

११ ( ९ ) सहकारतैलोद्गतचन्द्रक—सहकार तैल की बूँदों के तिलमिले शराब के प्याले में तैरते हुए उसकी नफासत समझी जाती थी ।

निःश्वासविक्षोभिततरङ्गाणां प्रनृत्तबर्हिणाकाराणां वारुणीचषकाणां गन्धमात्रमपि विज्ञातुम् ।

( ११ ) न च किल शक्यं द्विधाभूतगोष्ठीजनेषु वयस्यार्धासनोपविष्टगणिकाजनेषु ( १२ ) कामिनोसान्निध्यादमीमांसितपरोपवासकमण्डलेषु पक्षियुद्धेषु प्राश्निकत्वमपि कर्तुम् । ( १३ ) न च किल शक्यं वातायनाभोगविनष्पतितपीनपयोधराभिः ससम्भ्रो-  
द्धूतललिताग्रहस्ताभिः ( १४ ) पौरवधूभिः सबहुमानमवेक्षमाणस्य मदरभसस्य गजपतेः  
पन्थानमनुसर्तुम् । ( १५ ) न च किल शक्यं अधोरुक्कपरिहितेनाकृष्टखड्गमात्रसहायेना-  
कृपणां वृत्तिमाकांक्षता ( १६ ) मित्रार्थं बन्धनच्छेदोद्यतेन प्रज्वलितोत्कापिङ्गलासु वीर-  
रात्रिषु नरपतिमार्गमवगाहितुम् । ( १७ ) न च किल शक्यं प्रत्युपकारचिन्तोपहतचित्तेन  
सन्निवृत्तश्लाघादोषेण ( १८ ) प्रत्युपकारपीडितेन मित्रार्थं सर्वस्वत्यागं कर्तुम् ।

पंखुड़ियों वाली, आम का तेल मिलाने से पड़ी चित्तियों वाली, कामिनी की साँस से उठती लहरों वाली शराब के नाचते मोरों की आकृति वाले प्यालों की गन्ध मात्र भी नहीं पा सकता ।

पक्षियुद्धों में जब गोष्ठी दो दिलों में बँटकर अपने-अपने गोल बाँध लेती हैं, जब गणिकाएँ अपने मित्रों की बगलगीर होती हैं और जब स्त्रियों का साथ होने से बढ़ते दावों की कोई परवाह नहीं करता, ऐसे तन्त के समय पिना वाले व्यक्ति को खेल की तो बात क्या, मध्यस्थ ( प्राश्निक ) तक बनने का मौका नहीं मिल सकता । उसके लिये मतवाले हाथी के पीछे भागने का, जब ललनाएँ खिड़कियों से अपने भारी स्तन निकाल कर और जोश से अपनी अंगुलियाँ नचाकर आदर पूर्वक देख रही हों, सवाल ही नहीं उठता । जाँघिया पहन कर हाथ में नंगी तलवार लेकर दिलावरी से मित्र के बंधन ( कारागृह तोड़कर ) काटने की तैयारी में जलती मशालों से पीली पड़ी रात्रियों में राजमार्ग में धँस पड़ना उसके भाग्य में नहीं । उपकार का बदला चुकाने की भावना से पागल बनकर, डींग न हांक कर कुछ कर दिखाने की हिम्मत लेकर एवं प्रत्युपकार की बात से ही खिन्न उसके लिये अपने मित्र के हेतु सब कुछ त्याग करना सम्भव नहीं ।

११ ( १० ) प्रनृत्त बर्हिणाकार वारुणीचषक—यशब, हकीक आदि के बने हुए बढ़िया छोटे प्याले भिन्न भिन्न सुन्दर आकृतियों के बनाए जाते थे । नाचते हुए मोर की आकृति के चषकों का यह उल्लेख सांस्कृतिक महत्त्व का है ।

११ ( १२ ) पक्षियुद्ध—तीतर, बटेर, मुर्गों की बाजियों का यह सटोक वर्णन है ।

११ ( १२ ) प्राश्निक—खेलों में हार जीत का निर्णायक मध्यस्थ ।

११ ( १६ ) वीररात्रि—वह रात्रि जिसमें गुंडे जान पर खेलकर कुछ कर गुजरते थे ।

११ ( १८ ) प्रत्युपकार पीडित—इसी बात से दुःखी कि मित्र ने पहले अपना हितकर दिया और अब केवल उसके उपकार का ऋण चुकाना ही अपने लिए सम्भव है, स्वयं कुछ उपकार करना नहीं ।

( १६ ) सर्वं चैतत्सहाम् । ( २० ) यत्तु दासी(स्याः)पुत्राः पितरः स्वयमप्यननु-  
भूतयोवना इव धनकुप्याथै वैश्वधूभ्यः पुत्रान् धारयन्ति । ( २१ ) अत्र मे गृहीतपरशो-  
र्जामदन्यस्य रामस्य क्षत्रियवधोद्यतस्येव लोकमपैतृकं कर्तुं मतिर्जायते । ( २२ ) अथवा  
योवनमतिलङ्घितं नु कुवृद्धैः । ( २३ ) न चैतद्विजानन्ति तपस्विनः—( २४ ) यथा  
विकचक्रमलान्तर्गतसलिलसुरभिरमृतरससदृशास्वादो मृतमपि पुरुषं सजीवयेद् वैश्या-  
मुखरस इति । ( २५ ) अपि च—

- १२— ( अ ) काञ्चीतूर्यमसक्तपीनजघनं विस्मदत्ताधरं  
( आ ) श्वासोत्कम्पितनर्तितस्तनतटं भ्रूभेदजिह्वेक्षणम् ।  
( इ ) सीत्कारानुविषक्तरोमपुलकं कालेन कोपाश्रितं  
( ई ) वैश्यानां क इहास्ति भोः मदवशादाज्ञारतं विस्मरेत् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“अन्यच्च कष्टं भावाय निवेदयामि” इति । ( २ ) किं  
तत् । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“तातः किल मां दारकर्मणि नियुङ्क्ते” इति । ( ४ ) धिङ्-  
मामस्तु । ( ५ ) मा तावद् भोः ईदृशं कष्टम् । ( ६ ) ईदृशमपि नाम मया श्रोतव्यम् ।

यह सब तो सहा जा सकता है । पर जैसे बाँदी के जाए पिताओं ने खुद कभी  
जवानी का मजा न लिया हो, वे अब अपना माल-मत्ता बचाने के लिये वैश्याओं से अपने  
लड़कों को अलग रखना चाहते हैं । उनके लिये मेरा मन करता है कि जैसे कुठार  
लेकर क्षत्रियों को काटने वाले परशुराम ने साका किया, मैं भी इस लोक को पिताओं  
से शून्य बना डालूँ । अथवा, ये बुढ़ांची जवानी में मूखे रह गए । ये बेचारे  
नहीं जानते कि खिले कमल से सुरभित जल की तरह सुगन्धित और अमृत  
की तरह सुस्वादु वैश्या का मुखरस मरे आदमी को भी जिला सकता है । और भी—

१२—करधनी की झंकार, खुली हुई भरी जंघाएँ, विश्वास के साथ चुम्बन, सांस  
लेने से थरहराते और हिलते स्तन-तट, भौहें सिकोड़ने से तिरछी नजर, सीत्कारों से  
विषम रोमांचित भाव और समय-समय पर क्रोध—इनसे संयुक्त वैश्याओं की मनचाही  
रति को ऐसा कौन है जो मदवश होकर कभी भूल सकता है ?

क्या कहता है—“आपसे अपनी दूसरी तकलीफ बताता हूँ ।” वह  
क्या ? क्या कहता है—“मेरे पिता ने मेरा ब्याह रचा देने का निश्चय कर लिया

११ ( २० ) धारयन्ति—= रोकते हैं, बचाकर रखते हैं ।

११ ( २२ ) अतिलङ्घितं = भूखा रक्खा हुआ, विषयों का उपवास करके  
बिताया हुआ ।

११ ( २२ ) कुवृद्ध—बुढ़ांची, व्यर्थ ही जो बूढ़े हुए ।

१२ ( अ ) अतक्त—जो रति के समय वस्त्रादि के बन्धन से रहित है, ऐसा स्थूल  
जघन भाग ।

( ७ ) शक्यं किलोर्जहस्तेनाक्रन्दितुं वेश्यामहापथमुत्सृज्य कुलवधूकुमारेण यास्यतीति ।

( ८ ) पश्यतु भवान्—

- १३— ( अ ) जात्यन्धां सुरतेषु दीनवदनामन्तर्मुखाभाषिणीं  
 ( आ ) हृष्टस्यापि जनस्य शोकजननीं लज्जापटेनावृताम् ।  
 ( इ ) निर्व्याजं स्वयमप्यहृष्टजघनां स्त्रीरूपवद्भां पशुं  
 ( ई ) कर्तव्यं खलु नैव भोः कुलवधूकारां प्रवेष्टुं मनः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“एष एव मे निश्चयः” इति । ( २ ) यद्येष भवतो निश्चयः प्रीताः स्मः । ( ३ ) सदृशमस्मत्संसर्गस्य । ( ४ ) गच्छ ( ५ ) इदानीं गृहमेवागम्य पुनरपि त्वां संज्ञामुपलभयामि । ( ६ ) ( परिक्रम्य ) ( ७ ) अयं हि तावदत्याकीर्णजन-तया प्रकीर्णवीचीवलय इव सलिलनिधिः सुभीमदर्शनोऽसुखोऽवगाहितुं कुसुमपुरराजमार्गः । ( ८ ) इह हि—

है ।” धिक्कार है मुझे । अरे, किसीपर ऐसी मुसीबत न पड़े । हा ! ऐसी भी बात मुझे सुननी पड़ी । यह तो हाथ उठाकर रोने की बात है कि वेश्या का चौड़ा रास्ता छोड़कर तू अब कुलवधू की तंग गली में जायगा । देख—

१३—सुरत में निपट अंधी बन जाने वाली, दीनवदना, मुँह के भीतर ही बात रखने वाली, खुश आदमी को भी दुःखी करनेवाली, लज्जाके घूँघट से ढकी, भोलेपन से स्वयं भी कभी अपनी जाघ न देखनेवाली, ऐसी पशुतुल्य खूँटे से बँधी हुई भोली कुलवधू का सेवा-पूजा में कभी भी मन नहीं लगाना चाहिए ।

क्या कहा—“यही मेरा निश्चय है ।” अगर तेरा यही निश्चय है तो मुझे खुशी है । यह हमारी संगत के अनुकूल ही है । अब जा । घर पहुँचकर फिर तुझे समझाऊँगा । ( घूमकर ) यह भारी भीड़ से भरा कुसुमपुर का राजमार्ग बिखरती हुई लहरों के मँडलवाले उस समुद्र की तरह है जो देखने में बड़ा डरावना और पार करने में मुश्किल होता है । यहाँ—

१३ ( अ ) जात्यन्ध = जन्म की अन्धरी, अन्ति लज्जा के कारण सुरत में आँख बन्द रखने वाली ।

१३ ( आ ) लज्जापट = घूँघट ।

१३ ( ई ) कारा = सेवा पूजा । यह बौद्ध संस्कृत का शब्द था, जो मॉनियर विलियम्स के संस्कृत कोश में इस अर्थ में नहीं है । दिव्यावदान में बुद्ध या स्तूप आदि की पूजा के लिये इस शब्द का बहुत प्रयोग हुआ है—काराः कृताः ( दिव्य० पृ० १३३; एजर्टन, बौद्ध संस्कृत कोश, पृ० १७८ ) ।

१३ ( ई ) कुलवधूकारा—व्यंजन । यह है कि कुलवधू पूजा की वस्तु है, क्रीड़ा की नहीं ।

१४— ( अ ) यो मां पश्यति सत्त्वरोऽपि न कथां छित्वा प्रयात्यन्यतः  
 ( आ ) संबाधेऽपि ददाति चान्तरमसौ सर्वः प्रहृष्टो जनः ।  
 ( इ ) कश्चिन्नातिचिरं विलम्बयति मां कार्यात्ययाशङ्कया  
 ( ई ) लोकज्ञैः पुरुषैरहो पुरवरस्यासं यशो लक्ष्यते ॥  
 ( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये विटमतिरिव वेशगामिनीयं रथ्या । ( ३ ) इतो  
 यास्यामः । ( ४ ) मया हि—

१५— ( अ ) कृत इह कलहो हतेह वेश्या  
 ( आ ) चकितमिह द्रुतमीक्षणं निर्मील्य ।  
 ( इ ) इति वयसि नवे यदत्र मुक्तं  
 ( ई ) तदनु विचिन्त्य समुत्सुको ब्रजामि ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) हन्त ! लब्धाः प्राणाः । ( ३ ) एष वेशमेवास्मि  
 प्रविष्टः । ( ४ ) ( स्पर्श रूपयित्वा )

१६— ( अ ) निषेव्य संलोलितमूर्धजानि  
 ( आ ) वेश्यामुखान्यर्धनिरीक्षितानि ।

१४—जो मुझे देखता है वह बिना मुझसे बात चीत किए, चाहे उसे कैसी ही जल्दी हो, नहीं जाता । भीड़-भाड़ में भी हँसी-खुशी से सब लोग मुझे रास्ता दे देते हैं । काम में बिघ्न होने के डर से कोई भी मुझे देर तक नहीं रोकता । यहाँ के आदमियों की तुनियादारी देखकर हम समझ सकते हैं कि इस श्रेष्ठ नगर का यश कितना पाण्दार है ।

( घूमकर ) अरे, विट की बुद्धि की तरह यह वेश को जानेवाली गली है । इसी पर मैं चलूँ—

१५—यहाँ मैंने मारा-मारी की, यहाँ वेश्या को उठा ले गया, यहाँ डर कर आँख मीच कर भागा—उठती जवानी में जो मज़ा मैंने यहाँ लिया उसे याद करके मैं उत्सुकता से वेश में जा रहा हूँ ।

( घूमकर ) वाह, जान आ गई । मैं वेश में आ गया । ( छूने की नकल करके )—

१६—अधमुँदी दृष्टि वाले तथा लहराती लटों वाले वेश्याओं के मुखों का

१४ ( ई ) लोकज्ञ = सांसारिक व्यवहारों में चतुर ।

१४ ( ई ) आसयश = विश्वासयोग्य, स्थिर, सुप्रतिष्ठित यश ।

१५ ( आ ) द्रुत = भागा ।

१६ ( अ ) संलोलितमूर्धज = जिसने सजे हुए बालों को बखेर दिया है ।

( ३ ) आयाति माल्यासवगन्धविद्धो

( ३ ) वैशस्य निश्वास इवैष वायुः ।

( १ ) अहो नु खलु कैलासशिखराकारप्रासाद (प्राकार) शिखरस्य वैश-  
वधूस्तनतटोपमर्धमानगवाक्षस्य ( २ ) सञ्चारितागरुधूपदुर्दिनस्य पुष्पोपहारप्रहसित-  
गृहोपद्वारस्य ( ३ ) प्रणादिकाञ्चीतृयौत्करठकामिजनस्य नूपुरस्वनगद्गदभाषिणः काम-  
कर्मान्तभूतस्य वैशस्य परालक्ष्मीः । ( ४ ) इह हि समुद्यतकटाक्षप्रहरणाः स्फुटहसितो-  
न्मीलितदशनपङ्क्तयो ( ५ ) निभृतभ्रूलतानुवृत्तवचनविन्यासाः पीनपयोधरत्वादनवस्थित-  
लघुप्रावरणा विभ्रमादप्रावरणाश्च ( ६ ) विभ्रमविलसितललितचपलगतयः कामविजय-  
पताका इव इतस्ततः सञ्चरन्ति गणिकापरिचारिकाः । ( ७ ) नित्यस्मितालङ्कृतमुखाना-  
मविस्मयविस्मिताक्षीणां ( ८ ) स्निग्धगुकुमारकुटिलतनुदीर्घकृष्णकेशीनां श्रोणीचक्रोद्वहन-  
मन्दपरिक्रमाणां मत्तद्विरदपरिभावगामिनीनां ( ९ ) सुरतप्रपाणामिव तत्र तत्र विचरन्ती-  
नामनिभृतमधुरचेष्टितानां गणिकादारिकाणां दृश्यन्ते विलासनिधयो रूपविशेषाः ।

सेवन करके, माला तथा आसव के गंध से भरी यह हवा चली आ रही है मानों  
वेश की श्वास वायु हो ।

अहा ! कैलास शिखर की तरह ऊँची चोटी के महलों वाले, वेश्याओं के  
स्तनतटों में रगड़ खाने वाली खिड़कियों वाले, अगर और धूप के धुँग से बरमात की  
घटा वाले, फूलों के उपहार से हँसते पार्श्व द्वार (उपद्वार) वाले, काँची की  
झनकार से कामियों में उल्लंघन पैदा करने वाले, नूपुर की झनकार से मानों गद्गद  
स्वर में बोलने वाले, काम के दफ्तर रूपी इस वेश की अपूर्व शोभा है । यहाँ बाँकी  
चितवनें चलाने के लिये तैयार, खिली हँसी से खुली दंत-पंक्तियों वाली, भौंहे  
मटका कर बातें सजाने वाली, पीनस्तनों पर इधर-उधर लहराती छोटी चादरों वाली,  
जल्दी के कारण चादर उधड़ जाने से इठलाती हुई, सुन्दर और चपल गति वाली,  
काम की विजय पताका की तरह वेश्याओं की परिचारिकाएँ इधर-उधर आ-जा  
रही हैं । हमेशा हँसी से सुशोभित मुखों वाली, बिना विस्मय के विस्मित आँखों  
वाली, स्निग्ध गुकुमार, घुँघुराले, महीन, लंबे तथा काले बालों वाली, नितम्बों के  
भार से धीमे चलने वाली, मतवाले हाथी के समान गति वाली, सुरत रूपी जल से  
प्यास बुझाने वाली प्याउओं की तरह यहाँ-वहाँ थिरकती हुई नौचियाँ (गणिकादारिका)  
नखरे करती हुई विशेष रूप से दिखाई दे रही हैं ।

१६ ( १ ) प्रासादशिखर = यही पाठ अधिक समीचीन है ।

१६ ( २ ) उपद्वार = पार्श्वद्वार । वेश में आने-जाने का एक मुख्य द्वार या सदर  
दरवाजा होता था और जब वह बन्द रहता था तो उसी के बराबर बने हुए उपद्वार या  
छोटे द्वार से आना जाना होता है ।

( १० ) अपि च, अनघरतमृदङ्गनिस्वनाः सम्भ्रान्तपारावतमिथुना गर्जन्तीव प्रासादमालाः । ( ११ ) आज्ञाप्यमानशिल्पजनानि सम्भ्रान्तप्रेष्यवर्गलुलितपुष्पोपहाराणि संयोज्यन्ते गन्धतैलानि । ( १२ ) पीनस्तनतटविसर्पिणाः पिष्यन्ते वर्णकाः । ( १३ ) मनस्विनीजनहृदयसुकुमारा आदीयन्ते माल्याभियोगाः । ( १४ ) प्रियावचनमिव श्रोत्रावधानकरं श्रूयते वल्लकीवाद्यम् । ( १५ ) प्रियजनाधरोपदंशप्रणयी प्रचरति शीघ्रः । ( १६ ) अपि च—

१७— ( अ ) नेत्रैरर्धनिमीलितैः स्तनतटैः सव्याजसन्दर्शितैः  
 ( आ ) हासैर्ब्रीडविभूषितैः श्रुतिसुखैरल्पाक्षरेर्भाषितैः ।  
 ( इ ) मन्दैर्निश्वासितैः स्वभावमधुरैर्गीतैश्च तालान्वितैः  
 ( ई ) नित्याकृष्टशरासनं मनसिजं कुर्वन्ति वैश्याङ्गनाः ॥

और भी, निरन्तर ठनकते मृदंगों की ध्वनियों से तथा घबराए हुए कवूतरों के जोड़ों से भरी हुई प्रासाद पंक्तियाँ मानों गाज रही हैं । मशहूर शिल्पियों की भीड़-भाड़ से सुशोभित, इज्जतदार नौकरों द्वारा फेंके गए पुष्पोंपहारों से भरे हुए गृहद्वार मानों एक दूसरे से स्पर्धा कर रहे हैं । रतियुद्ध की थकावट मिटाने के लिये सुगन्धित तेल संजोए जा रहे हैं । पीन-स्तनों पर लगाए जाने वाले उबटन ( वर्णक ) पीसे जा रहे हैं । मनस्विनी जनों के हृदय की तरह सुकुमार मालाएँ ली जा रही हैं । प्रिया वचन की तरह कानों को सुख पहुँचाने वाली वीणा की झनकार सुनाई दे रही है । प्रियजनों के अधर-पान की गजक चखने की अभिलाषिणी शराब चल रही है ।

१७—अधखुली आँखों से, बहाने से उधाड़े हुए स्तनतटों से, लजीली हँसी से, कानों को सुख देने वाली बातों की चुटकियों से, धीमी साँसों से, स्वभाव मधुर ताल युक्त गीतों से, वेश्याएँ काम को हमेशा धनुष चढ़ाए रखने पर बाध्य करती हैं ।

१६ ( १० ) सम्भ्रान्तपारावत मिथुन—जोड़ा खाने वाले कवूतरों के पंख फड़फड़ाने और गुटरगूँ करने से महल मानों गाज रहे हैं ।

१६ ( ११ ) आज्ञाप्यमान शिल्पजन—वेश्याओं के गृहद्वार या गृहालिनदों पर एकत्र हुए सुनार, रंगरेज आदि शिल्पियों को काम बताया जा रहा है ।

१६ ( ११ ) गन्ध तैल का संजोना—वेश के आवासोंमें रात्रि की दीप मालाओं में सुगन्धित तेल डाला जा रहा है ।

१६ ( १३ ) माल्याभियोग = माल्याभोग से तात्पर्य है ।

१६ ( १५ ) उपदंशप्रणयी शीघ्रः—देखिए पञ्चप्रामृतकम् [ ६।७ ] जहाँ मधुपान के साथ उपदंश चखनेका उल्लेख है ।

१७ ( ई ) नित्याकृष्टशरासन—वेश बधूजनों के ये नखरे नया-नया काम जगाते रहते हैं ।

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अथे इयं खलु तावद् यौवनमदानवेक्षितस्तनप्रावरणा  
पेलवांशुककृतपरिधाना घनाभरणकृतनीची ( ३ ) विभ्रमावमुक्तैककर्णपाशेन विव्रस्तहरिण-  
चञ्चलाक्षेण निभुक्तपिशिडतोष्ठेन मुनीनामपि मनःकम्पनसमर्थेन सुलभहसितेन मुखेन  
( ४ ) मदनसेनायाः परिचारिका वारुणिका नाम वामहस्ताङ्गुलिसंदर्शेन कर्णोत्पलं  
कलयन्ती किञ्चिदुद्यतैकभ्रूलता मामवेक्ष्य प्रहस्यातिकामनि । ( ५ ) अस्या हि—

१८—

( अ ) रोमाञ्चं दर्शयता

( आ ) कपोलदेशे विशालजघनायाः ।

( इ ) कर्णोत्पलेन कृत इव

( ई ) निरक्षरं चुम्बनोद्धातः ॥

( १ ) का शक्तिरनभिभाष्यातिक्रमिषुम् । ( २ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् ।  
( ३ ) वाम वारुणिके निगृह्यतामात्मा । ( ४ ) कथमस्मद्वचनं स्वलीकृत्य गच्छत्येव ।  
( ५ ) सुन्दरि अनेन स्वलीकरणेन प्रीताः स्मः । ( ६ ) कथं प्रहस्य स्थिता । ( ७ )  
( उपेत्य ) ( ८ ) कृतमञ्जलिना । ( ९ ) पृच्छामस्तावत् किञ्चित्—( १० ) केनास्य  
शरत्कमलरजःपुञ्जपिजरस्य गगनतलोन्मुखस्येव चक्रवाकभिथुनस्य स्तनयुगलस्य ते

( चूमकर ) अरे, जरूर यह जोवन के मद से स्तनपट्ट ( स्तन प्रावरण )  
की परवाह न करती हुई, झीने मलमल के कपड़े पहन कर, जवनाभरण या  
मेखला की नीची बनाकर, नगरे से एक कान का गहना उतार कर- डरे मृगछौने  
की तरह चंचल आँखों में, खूब भोगे हुए फूले ओठ से, मुनियों का भी मन कैपाने  
में समर्थ, सुलभ हँसोड़ मुख से मदनमेता की परिचारिका वारुणिका बाण हाथ की  
उँगलियों की कैची बनाकर कर्णोत्पल का स्पर्श करती हुई जरा एक भौंह तानकर  
मुझे देखकर हँसती हुई आगे बढ़ी जा रही है ।

१८—इस विशालजघना के कपोल देश पर रोमांच हो आया है, मानों  
कर्णोत्पल ने चुपचाप चुम्बन की चोट कर दी हो ।

उसकी क्या मजाल कि वह बिना बात किए चली जाय ? उससे बात-चीत  
कहाँ । वाम वारुणिका, जरा अपने को रोक, क्यों मेरी बात व्यर्थ करके चली  
ही जा रही है ? सुन्दरि, मैं तेरी लापरवाही से भी प्रसन्न हूँ । क्यों हँसकर खड़ी हो  
गई ? ( पास पहुँचकर ) हाथ मत जोड़ । क्या मैं पूछ सकता हूँ कि शरद् कमल

१७ ( २ ) स्तनप्रावरण = स्तनपट्ट ।

१७ ( २ ) पेलवांशुक = सुकुमार या गुलायम रेशमी उत्तरीय ।

१७ ( ३ ) अवमुक्त = उतारा हुआ ।

१७ ( ३ ) कर्णपाश = कान का गहना ।

१७ ( ४ ) कलयन्ती = स्पर्श करती हुई ।

१८ ( ४ ) स्वलीकृत्य = व्यर्थ करके, बेपरवाही से उपेक्षा करके ।



प्रथमावतारः सुखमुपभुज्यते ? ( ११ ) कथं “ही” इत्येकाक्षरमुक्त्वा सत्रीलमवेक्ष्य मां व्रजति तूर्णमनवसितार्धभाषिणी । ( १२ ) तत्त्वतु कामस्य सर्वस्वम् ।

( १३ ) ( परिक्रम्य ) ( १४ ) अये बन्धुमतिका खल्वेषा स्वगृहद्वारकोष्ठगता पाश्वर्षोपविष्टया चतुरिकया प्रदीयमानप्रतिवचना ( १५ ) भूलतासञ्चारितचिकुरां सायाह-  
नलिनसुकुमारां दृष्टिं कृत्वा स्वयमेव मेखलां संयोजयति । ( १६ ) अहो, यौवनानुरूपो व्यापारः । ( १७ ) अहो, सुकुमारं कर्मानुष्ठितम् । ( १८ ) अहो, ललितोऽभिनिवेशः । ( १९ ) अहो, कार्कश्यं प्रकाशयते यत्नः । ( २० ) अहो, दर्पाद् रशनादामसंयोजय-  
न्त्या किमिवानया नोक्तं भवति ? ( २१ ) अवश्यमस्या विहारकालचतुरता पूजयितव्या । ( २२ ) इदमुपगम्यते । ( २३ ) ( उपेत्य ) ( २४ ) वासु कर्मसिद्धिरस्तु ते । ( २५ ) भवति कृतमासनेन । ( २६ ) पृच्छामस्तावत् किञ्चित्—

१६— ( अ ) एषा कामिकराङ्गलिप्रियसखी नाभिहृदाम्भःस्रुतिः

( आ ) विद्युत्क्षौमबलाहकस्य रुचिरा कार्कश्ययोग्यारणिः ।

की रज से पीले और आकाश की ओर उन्मुख चकवा चकवी के जोड़े की तरह तेरे इन स्तनों का पहला सुख किसने उठाया ? क्यों बस “ही” कह कर तू मेरी ओर लजाकर देखती हुई आधी ही बात कहकर जल्दी से भागी जा रही है ? यह सब काम का जहूरा है ।

( धूमकर ) अरे, अपने घर के दरवाजे पर बैठी हुई बन्धुमतिका बगल में बैठी चतुरिका से बातचीत करती हुई, भौंह पर से बाल हटाकर, संध्या के कमल की तरह अलसौंही आँखें करके, स्वयं अपनी मेखला पिरो रही है । अहा, जवानी के अनुरूप ही यह काम है । अहा, कैसा सुकुमार कार्य उसने उठाया है ? अहा, उसकी एकाग्रता कैसी लुभावनी है ? उसका मेखला सँजोने का यह यत्न उसकी देह का कसाव प्रकट कर रहा है । दर्प से रशनादाम सँजोती हुई उसने क्या नहीं कह दिया ? अवश्य ही विहार काल में इसकी चतुराई पूजनीय है । इसके पास चलना चाहिए । ( पहुँचकर ) वासु, तेरा काम पूरा हो । मेरे लिये आसन रहने दे । मैं तुझसे कुछ पूछना चाहता हूँ ।

१९—हे मानिनी, तेरी यह मेखला टूट कैसे गई ? यह कामीजनों की उंगलियों की प्यारी सखी है, नाभिरूपी सरोवर से बहने वाली पानी की श्वेत धारा है, नीले

१८ ( १८ ) ललित = सुन्दर ।

१९ ( १८ ) अभिनिवेश = काम की एकतानता ।

२० ( १९ ) कार्कश्य = शरीर का कसाव । मेखला गूँथते हुए इसका अंग संचालन इसके कसे हुए शरीरावयवों को प्रकट कर रहा है ।

२६ ( अ ) नाभिहृदाम्भः स्रुति = श्वेत मोतियों की लड़ियों से गूँथी हुई करधनी की श्वेत जलधारा से तुलना की गई है ।

२६ ( आ ) क्षौमबलाहक—मेघ के समान नीली साड़ी पर बिजली सी चिलकने वाली श्वेत मुक्ता मेखला ।

( इ ) मीर्वी कामशरासनस्य ललिता वाक् श्रोणिबिम्बस्य ते

( ई ) छिन्ना मानिनि मेखला रतिसुखाभ्यासाक्षमाला कथम् ॥

रेशमी वस्त्र रूपी बादल के छोर पर चमकने वाली बिजली है, पुरुषरूपी मलखम के साथ व्यायाम या पुरुषायित रति की जननी है, कामदेव के धनुष की प्रत्यञ्चा है, क्षुद्र घंटिका युक्त नितम्बों की ललित वाणी है, एवं पुनः पुनः प्राप्त रतिसुख के परिगणन की मानों अक्षमाला है ।

१६ ( आ ) कार्कश्य = शरीर का कसाव; वण, भुजा और जंघाओं का खूब पुष्ट और कसे हुए होना ।

१६ ( आ ) योग्या = व्यायाम । संस्कृत साहित्य में योग्या शब्द का यह अर्थ प्रसिद्ध है । व्यायाम भूमि को योग्याभूमि कहा गया है (विराट पर्व ४।३६, विशेषेण राजानं योग्याभूमिषु सर्वदा) ।

१६ ( आ ) कार्कश्ययोग्या = वह व्यायाम जिससे शरीर में कार्कश्य या कसाव उत्पन्न हो, अथवा वह व्यायाम जो पहलवान के कर्कश और पुष्ट शरीर का दर्प मिटाने के लिये किया जाय । यह मलखम का व्यायाम होता है । उसी के लिये कार्कश्ययोग्या शब्द संगत और समीचीन था । दृढ़ लकड़ी के खम्भे को प्रतिमल्ल मानकर उछल कर उस पर चढ़ जाना और छाती, भुजा एवं जांघों को धक्के के साथ दृढ़ता से रगड़ना और ऊपर नीचे घुमा-फिरा कर शरीर का धम करना यही मलखम का व्यायाम था (मान-सोहलास भाग २, पृष्ठ २३५) । यद्यपि कोशों में कार्कश्ययोग्या शब्द अभी तक सन्निविष्ट नहीं हुआ, किन्तु इसका यही अर्थ यहाँ संगत है ।

१६ ( आ ) अरणि = जननी । अरणि शब्द का यह अर्थ विशिष्ट था । बौद्धिक और भाटे के कोशों में यह अर्थ नहीं है, किन्तु मोनियर विलियम्स ने इस अर्थ का उल्लेख किया है जो हरिवंश पुराण के पाण्डवारणि (= पाण्डवजननी) और मुरारणि (= देवमाता) इन प्रयोगों में आया है । वही अर्थ यहाँ अभिप्रेत है । मेखला को कार्कश्यव्यायाम की जननी कहने का अभिप्राय है कि पुरुषायित या विपरीत रति में स्त्री मलखम रूपी पुरुष के साथ अपने शरीर का दर्प मिटाती है । स्त्री द्वारा पुरुषायित रति रचानेका संकेत मेखलाबंधन से सूचित किया जाता था । स्त्री द्वारा अपनी मेखला पुरुष के शरीर में बांधने का तात्पर्य यह था कि पुरुषायित रति में वह स्वयं पुरुष बनकर पुरुष को स्त्री की भांति मेखलालंकृत कर लेती थी । गुप्तयुग में यह संकेत और व्यञ्जना सुविदित थीं । कालिदास ने कुमारसम्भव में ध्वनि से इसी रतबंध का उल्लेख किया है—

स्मरसि स्मर मेखलागुणैरुत गोत्रस्खलितेषु बन्धनम् ।

च्युतकैसरदूषितेक्षणान्यवतसोत्पलताडनानि वा ॥

( कुमार० ४।८ )

गोत्रस्खलित के अपराधी पति को स्त्री पुरुषायित बन्ध के लिये मेखला से बाँधकर अपने केशों में गूँथे हुए पुष्पों की रज से उसके नेत्रों को दूषित करती थी और कान में

( १ ) अथवा किमत्र विज्ञेयम्—

- २०— ( अ ) विस्रम्भाच्च हृतांशुकस्य शयने प्रीत्येक्षितस्य प्रिये—  
 ( आ ) एणोन्मत्त ( न्युक्त ) द्विरदेन्द्रमस्तकवपुलीलोदयालम्बिनः ।  
 ( इ ) स्पर्शावाप्तिकृतूहलस्थ जघनस्यावल्गातस्ते ध्रुवं  
 ( ई ) तन्त्रीछेद इवाकरोद्विरसतां ताम्राक्षि काञ्चीपथः ॥

( १ ) कथमधोमुखी स्थिता । ( २ ) कथं नास्ति प्रतिवचनम् । ( ३ ) इदं गम्यते । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“न गन्तव्यम्” इति । ( ५ ) हन्त ! एषोऽस्मि मन्त्रावरुद्ध इव भुजङ्गमोऽजङ्गमः संवृत्तः । ( ६ ) कथं ब्रजामि । ( ७ ) एष ध्वस्तोऽस्मि । ( ८ ) ( परिक्रम्य कर्णं दत्वा ) ( ९ ) अये रामदासीगृहे स्त्रीप्ररुदितमिव । ( १० ) इह खलु बहुभिः कारयैरुपपद्यते । ( ११ ) तत्र केन खलु कारयोनैषा रोदिति । ( १२ ) कुतः

अथवा इसमें जानने की क्या बात है ?

२०—हे ललछौंही आँखों वाली, सेज पर विश्वास के साथ प्रियतम ने जिसका अंशुक हर लिया है, जिसे उसने प्रेमपूर्वक देखा है, जो मतवाले हाथी के मस्तक और शरीर की वपुलीला के समान चेष्टा करता है, ऐसा स्पर्श के लिये व्याकुल एवं प्लुतगतियुक्त जो तेरा जघन भाग है उसे इस दृष्टी करधनी ने दृष्टे तार वाली वीणा की तरह बेमझे कर दिया होगा ।

नीचा सिर करके क्यों बैठ गई ? जवाब क्यों नहीं देती ? मैं जाता हूँ । क्या कहती है—“जाना नहीं चाहिए ।” तो ले, मैं मंत्र से कीले गए साँप की तरह रुक गया । क्यों, जाऊँ ? ले मैं चला । ( घूमकर और कान देकर ) अरे, रामदासी के घर में स्त्री के रोने की आवाज जैसी है । ऐसा अनेक कारणों से हो सकता है । तो फिर किस कारण से वह रो रही है ?—

खांसे हुए कमल से ताडित करती थी । पादताडितक के बारहवें श्लोक के पहले दो चरणों में पुरुषायित का ही वर्णन है ( किं कामी न कचग्रहे..... ) । स्त्री द्वारा पुरुष का मेखलाबंधन इस रति का सूचक था । मेखला के लिये कार्कश्ययोग्यारणि विशेषण का यही गूढ़ अभिप्राय है ।

२० ( इ ) आवल्गातः—उछलता हुआ, धक्के मारता हुआ ।

२० ( ई ) तन्त्रीछेद = वीणा के तारों का टूट जाना ।

२० ( ई ) काञ्चीपथ—सम्भवतः मूलपाठ काञ्चीशलयः था, ‘करधनी का शिबिल हो जाना ।’

२० ( ५ ) हन्त—एक अव्यय, जो हर्ष, अनुकम्पा, विषाद, खेद, वाद, संभ्रम आदि अर्थों में प्रयुक्त होता है । किसी काम के करने के निर्देशन में भी आता है, जहाँ उसका अर्थ होता है ‘लो’, ‘देखो’, ‘आओ’, ‘अच्छा तो’ ।

- २१— (अ) स्यात् कोपाद् रुदितस्वरः सरभसो दैन्यात्तथा शीफरो  
 (आ) विच्छिन्नः प्रणयाद् भयेन विगसो हपोंदयाद् गद्गदः ।  
 (इ) मन्ये क्राधवशंगता प्रणयिनी ह्येषा सदैव्या तथा  
 (ई) प्रारम्भे रभसं विरामबहुलं मन्दं तथा रोदिति ॥  
 (१) आशङ्कते रामदासीमेव मे हृदयम् । (२) प्रविशामस्तावत् । (३)  
 (प्रविष्टकेन) (४) सेवेयम् । (५) सैषा मा दृष्ट्वा भृशतरं प्ररुदिता ।

- २२— (अ) अस्या नेत्रान्तविभ्रष्टाः  
 (आ) कोपसर्वस्वसम्भृताः ।  
 (इ) प्रियापराधगणनां  
 (ई) कुर्वन्तीवाश्रु बिन्दवः ।  
 (१) (उपेत्य) (२) मानिनि, किमिदम्—  
 २३— (अ) आपूर्याभिनवाम्बुजद्युतिहरे नेत्रे प्रयातोऽधरं  
 (आ) तद्भ्रष्टः कठिनौ गतः स्तनतटौ तत्राप्यलब्धास्पदः ।  
 (इ) बाष्पस्ते तनुरोमराजिलुलितः शोकप्रसङ्गोज्झितः  
 (ई) नाभि पूरयानि प्रियाङ्गलिमुखप्रक्षेपलीलोचिताम् ॥

२१—क्रोध से रोने की आवाज तंज, दैन्य से कोमल, प्रणय से रुक-रुक कर, भय से विरस और खुशी से गद्गद होती है। ऐसा लगता है कि यह प्रणयिनी क्रोध तथा दीनता से भरी है क्योंकि आरम्भ में वह गला फाड़कर और फिर रुक-रुक कर धीरे-धीरे रोती है।

मेरा जी कहता है कि रामदासी ही है। तो फिर मैं भीतर जाऊँ। (प्रवेश करके) वही है। वह मुझे देखकर और जोंगों से रोने लगी।

२२—आँखों के कोनों से क्रोध के ढेर की तरह गिरते हुए, इसके आँगुओं की बूँदें मानों प्रिय के अपराधों का गिनती कर रही हैं। (जाकर) मानिनि, क्या बात है ?—

२३—वे आँगू पहले नष्ट कमल की शोभा हरनेवाले नेत्रों में भर कर फिर अधर पर गिरते हैं। फिर वहाँ से खिसक कर कठिन स्तन तटों पर आते हैं। पर

२१ (अ) शीफर = सुन्दर, लुभावनी, आनन्ददायक ।

२३ (अ-ई)—इस श्लोक का भाव वर्षा बिन्दुओं के सम्बन्ध में कालिदास के इस वर्णन से मिलता है—

स्थिताः क्षणं पक्ष्मसु ताडिताधराः पयोधरोत्सेधनिपातचूर्णिताः ।

वलीषु तस्याः स्वलिताः प्रपेदिरै निरेण नाभि प्रथमोदबिन्दवः ॥ (कुमार० ५।२४)

अर्थात् वर्षा के प्रथम जलबिन्दु क्षण भर उसकी घनी बरौनियों पर रुके। फिर उन्होंने कोमल अधर को ताड़ित किया। फिर कठिन उरोजों पर गिर कर स्वयं चूर-चूर हो गए। वहाँ से बिखर कर गहरी त्रिवली में बहते हुए विलम्ब से नाभि में जाकर विलीन हुए।

( १ ) न खलु कृतमात्मनः सदृशं कुञ्जरकेण । ( २ ) किं ब्रवीषि—“एवं पर-  
युवतिचिहितोऽपि मामभिगतः, ( ३ ) उपालम्ब्यमानश्च मया रोषच्छलेन निर्गतः, ( ४ )  
अद्य बहून्यहानि नावर्तत” इति । ( ५ ) ह हं ह ! अहो अपराधसम्मर्दः ! ( ६ ) सर्वथा  
एकेनाप्यपराधकारणेन तीक्ष्णं कुलोत्सादनकरं दण्डमर्हति, किं पुनरेतेषां सन्निपातेन ।  
( ७ ) तदेवमपि तु गते बद्धमेघयूथं कालमवैक्ष्य सहामहे दुर्जनस्यावलेपम् । ( ८ )  
सम्प्रति पार्थिवानामपि तावदन्योन्यबद्धवेराणां प्रतिनिवृत्ताः कलहाः । ( ९ ) किं पुनः  
शिरीषकुसुमसुकुमारचित्तस्य कामिनीजनस्य । ( १० ) यदि ते मद्वचनं प्रमाणं भवति  
कालमवलोक्य अद्यैव प्रियोऽभिसारयितव्यः ।

२४—

( अ ) शर्वर्यामवगाह्य हर्म्यशिखरा लग्नावलम्बाम्बुदा—

( आ ) न्मार्गं भीरु गृहप्रणालिसलिलोदगारस्वनापूरितम् ।

( इ ) कान्तं प्राप्य ततः पयोदपवनैरुद्वेपिताङ्गा त्वया

( ई ) वक्त्रोष्मापहतोष्ठकम्पविशदं रत्यन्तरे कथ्यताम् ॥

वहाँ भी जगह न पाकर शोक से आगे बहते हुए और रामराजि में बिथुरते हुए वे  
उस गहरी नाभि में भर जाते हैं जिसमें प्रियतम अपनी अंगुली का अग्रभाग प्रक्षिप्त  
करके कभी-कभी आनन्द लेता है ।

कुञ्जरक ने अपने अनुरूप बात नहीं की । क्या कहती है—“दूसरी युवति से  
चिहित ओठ लेकर वह मेरे पास आया । मेरे उलाहना देने पर रूठने के बहाने वह  
निकल गया और बहुत दिन बीत जाने पर भी आज तक नहीं आया ।” ह, ह,  
ह ! बाहरे अपराधों का रगड़ा । अवश्य ही एक अपराध से भी आदमी घर से  
निकालने लायक कठोर दण्ड का भागी हो जाता है, फिर इन सबके जमाबड़े की तो  
बात ही क्या है ? मामला ऐसा होने पर भी बादलों से घिरे बरसाती मौसम  
को देखकर ही मैं उस बदमाश की शेम्बी सह रहा हूँ, क्योंकि इस समय तो आपस में  
बैर साधनेवाले राजा भी कलह छोड़ बैठते हैं, फिर शिरीष के फूल की तरह कोमल  
चित्त वाली कामिनियों की तो बात ही क्या ? अगर तू मेरी बात माने तो समय की  
ओर देखकर आज ही अपने प्रिय के पास अभिसार कर ।

२४—लटकते बादल जिनकी चोटियों को छू रहे हैं, ऐसे महलों के ऊपरी  
भाग से तू रात में नीचे उतर कर उस मार्ग में प्रवेश करना जहाँ महल की पनालियों  
से बहते पानी की छरछराती ध्वनि गूँज रही होगी । फिर अपने प्रियतम के पास  
पहुँचकर बरसात की शीतल हवा से काँपती हुई तू उस कान्त का आलिंगन करना  
और उसके मुख का चुम्बन लेकर जब अपने ओष्ठ का शीत मिटा चुके तब रति के  
बीच में स्पष्ट स्वर में उससे अपनी बात कहना ।

२३ ( ५ ) संमर्द = रगड़ा, जमघट ।

२४ ( इ ) पयोदपवनैरुद्वेपिताङ्गी—वर्षा की रात्रि में अभिसार के कारण भागने से  
और उन्डी वायु के झोंकों से काँपती हुई ।

(१) कथमुदभिचरोमाञ्चौ कपोलतलौ वचनस्थ नः प्रतिग्रहं निवेदयतः ।  
 (२) साधयामस्तावत् । (३) (परिक्रम्य) (४) एषा खलु सा रतिसेना गर्भगृहा-  
 वरोधजनितस्वेदबिन्दुमेकेनाधोन्मीलितचारुनयनविप्रेक्षितेन कपोलपार्श्वलग्नमूर्धजेन मुखेन  
 (५) नूनं सावशेषमदा साम्प्रतमेव प्रतिबुद्धा । (६) तथा हि गवाक्ष मारुतस्यात्मानमुप-  
 नयति । (७) रमणीयायां खल्ववस्थायां वर्तते । (८) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् ।  
 (९) (अभिगम्य) (१०) वासु सुभगा भव । (११) त्वां ह्यल्पावशेषमदां  
 सावशेषसन्धारारागामिव प्रतीचीं दृष्ट्वा दिशं (१२) प्रस्रस्तशरासनः कुसुमायुधोऽपि  
 तावद् व्याकुलतां गच्छेत् । (१३) किमङ्ग पुनरन्यः ।

२५—

(अ) प्रणष्टा न व्यक्तिर्भवति वचसः सैव मुदुता

(आ) न रागो नेत्राब्जे त्यजति न च लज्जा व्यपगता ।

(इ) स्मृतिः प्रत्यायाता परिहृपितमद्यापि च मुखं

(ई) मदो दोषास्त्यक्त्वा त्वयि परिणतस्तिष्ठति गुणैः ॥

(१) रतिसेने विसर्जयितुमर्हति भवती माम् । (२) नाहं प्रारम्भस्त्वा मौक्तुमु-  
 त्सहे । (३) कथं प्रहस्यावघाटितो गवाक्षः । (४) हन्त ! विसृष्टः स्मः । (५)

तो, रोमाञ्चित कपोल ही मेरी बात की स्वीकृति की सूचना किस प्रकार दे रहे हैं ? अब मैं चला । (घूमकर) अरे यह रतिसेना है जो गर्भगृह में रहने के कारण उत्पन्न पसीनों से भरी, आधी मुँदी हुई सुन्दर आँखों को घुमाती हुई, गाल पर फैले बालों वाले मुख पर कुछ सर्रर लिए हुए, अभी जागी है । यह खिड़की खोलकर हवा खा रही है । इसकी यह अवस्था बड़ी सुहावनी है । इससे बात करूँ (पास जाकर) वासु, सौभाग्यवती हो । कुछ अवशिष्ट मद की अवस्था में तू साँझ की ललाई लिए पश्चिम दिशा की तरह सुहावनी लग रही है । जो अपना धनुष उतार चुका है ऐसा कामदेव भी तुझे देखकर पुनः व्याकुल हो जाय, दूसरे की बात ही क्या है ?

२५—तेरा होश नष्ट नहीं हुआ है, तेरी बाणी में वही कोमलता है, कमल-रूपी नेत्रों से ललाई नहीं गई है, लज्जा भी दूर नहीं हुई है, बीती बात याद आने पर अब भी तेरा मुख खुशी से भरा हुआ है—इस प्रकार मद अपने दोषों को छोड़कर तुझ में गुण होकर उठता है ।

रतिसेना, तू मुझे भले ही टरकाना चाहे, मैं तुझसे बात शुरू करके छोड़ना नहीं चाहता । अरे हँसकर खिड़की क्यों बन्द कर ली ? लो, मुझे बिदा कर दिया ।

२४ (ई) वक्त्रोष्मापहत—प्रियतम के मुख की गर्मां से चुम्बन द्वारा अपने ओष्ठ की कँपकँपी मिटाकर ।

२४ (४) गर्भगृह—महल या आवास गृह का वह भाग जहाँ स्त्रियाँ रहती हैं ।

२५ (अ) व्यक्ति = होश, चेतना ।

( परिक्रम्य ) ( ६ ) हन्त विमनाः खल्वस्मि अतिक्रान्तः । ( ७ ) इयं हि प्रद्युम्नदासी प्रसक्तसुरतग्लानिकपोलेनात्यायतनयनसञ्चारेण तिलकावभेदपि अरीकृतललाटोद्देशेन विलुलितालकशोभिना लग्नमिव रतिपरिश्रममुद्वहता वदनेन ( ८ ) जघनबिम्बांशुकान्तर-दृश्यमानाभिरभिनवनखक्षतराजिभिर्विमलसलिलान्तर्गताभिरिव फुल्लाशोकच्छायाभिः सुर-तावमर्दमृदितमण्डना ( ९ ) अवसितसमरशिथिलाकल्पेव नागवधूः ( १० ) प्रवातदीपमिव पाणिना प्रच्छाद्याधरोष्ठं अनुयातकिशोरीव पदात्पदशतं गच्छन्ती वेशमार्गमलङ्कुरुते । ( ११ ) इष्टा नः कामिनी । ( १२ ) परिहसिष्यामस्तावदेनाम् ।

( १३ ) ( उपेत्य ) ( १४ ) वासु किमिदं प्रियदशनपदाधिष्ठितस्य दशनवसनस्य सत्रणस्येव योधस्य श्लाघ्यं वपुश्छाद्यते ? ( १५ ) कथं प्रहसिता । ( १६ ) हा धिक्कृत एव नः पारोभागेन दोषः । ( १७ ) अस्या हि मन्दारभ्रेणापि प्रहसितेन विकृतमेव दन्त-क्षतेषु । ( १८ ) कुतः—

( घूम कर ) यों धता किए जाने पर मैं अवश्य कुछ अनमना हो रहा हूँ । तो यह प्रद्युम्नदासी है । इसके कपोल सुरत से सुरक्षा गए हैं । यह आँखें फाड़कर देख रही है । विशेष प्रकार के तिलक से इसका ललाट पीला हो गया है । बिधुरी लटें शोभा दे रही हैं । मुँह पर मानों रति की थकान भर गई है । शीने अंशुक के भीतर से झाँकते हुए जघन पर नये नखक्षत दिखाई दे रहे हैं, मानों निर्मल पानी में खिले अशोक पुष्पों की छाया दिखाई दे रही हो । सुरत की रगड़ से इसका शृंगार मिट गया है, जैसे लड़ाई के अन्त में हथिनी का शृंगार अस्तव्यस्त हो गया हो । जैसे आँधी के दीपक को जंझरी में ढक लेते हैं, ऐसे ही यह हाथ से होठ ढके हुए है । टहलाई जाती हुई बछेड़ी की तरह चहलकदमी करती हुई यह वेशमार्ग की शोभा बढ़ा रही है । मुझे यह रुचती है । तो इससे कुछ मजाक फरूँ ।

( पास जाकर ) वासु, क्यों प्रिया के द्वारा दाँत काटे ओठ के सुन्दर रूप को घायल योद्धा के सुन्दर शरीर की भाँति व्यर्थ छिपाती है ? यह क्यों हँसी ? हा, मेरी चुटकियों ने इसकी मूँल का मजाक बना दिया । पर मन्द हँसी से भी इसके दंतक्षतों की शोभा बढ़ गई । कैसे—

२५ ( ९ ) आकल्प = शृङ्गार, मंडन ।

२५ ( ९ ) नागवधू = हथिनी ।

२५ ( १० ) अनुयातकिशोरी = वह नई बछेड़ी जिसे निकालने के लिये व्यायाम कराने के बाद धीरे धीरे टहलाते हैं ।

२५ ( १४ ) प्रियदशनपद = प्रियतम के दन्त से किया हुआ चिह्न ।

२५ ( १४ ) दशनवसन = दाँत का आवरण अर्थात् ओष्ठ ।

२५ ( १६ ) पारोभाग्य = दोषदर्शन ।

२५ ( १७ ) विकृत = अलंकृत । विकृत शब्द के कई अर्थों में एक यह भी है ।

- २६— ( अ ) सीत्कारोत्पतितस्तनी स्तनतटोत्क्षेपातिनिम्नोदरी  
 ( आ ) भ्रूभेदाश्रितलोचना क्षतरुजाधूताग्रहस्ताम्बुजा ।  
 ( इ ) यद्यन्यानि समाक्षिप्येज्जनमनास्येवं प्रहस्याङ्गना  
 ( ई ) कामिन्या हसितव्यमेव तु भवेद् दष्टाधरोष्ठे मुखे ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“चिरस्य खलु भावं दृश्यते” इति । ( २ ) अनेन दुर्दिन-  
 पातकेन गृहबन्धनेऽस्मिन्निरुद्धः कुतः । ( ३ ) अथ भवत्या कोऽनुगृहीतः ? ( ४ ) किमाह  
 भवती—“रामिलकस्यादवसितादागच्छामि” इति । ( ५ ) सदृशः संयोगः स्थावरोऽस्तु ।  
 ( ६ ) अहो ! एकेन खलु रामिलकेन मदनाग्रहारो हतः । ( ७ ) कुतः—

- २७— ( अ ) सफलं तस्य कुशोदरि .  
 ( आ ) युवत्वमसमस्तविहसितं यस्ते ।  
 ( इ ) सार्धशशाङ्कच्छायं  
 ( ई ) चपकमिव मुखं समापिबति ॥

२६—सीत्कार करने से इसके स्तन ऊपर थलक गए । स्तनों के प्रान्त  
 भाग ऊपर उठ जाने से उदर और भीतर दब गया । भौह तानने से चितवन बाँकी  
 हो गई । दन्तक्षतों की पीड़ा के कारण कमलरूपी हाथों की उंगलियाँ उन्हें सहलाने  
 के लिए चञ्चल हो उठी हैं । यदि इस प्रकार से स्त्री हँसकर दूसरों के दिल को चञ्चल  
 कर सकती है, तब तो दन्तक्षत से पीड़ित अधर युक्त मुखवाली कामिनी को अवश्य  
 हँसना चाहिए ।

क्या कहती है—“बहुन दिनों के बाद आप दिग्बाई दिए हैं ।” इस बरसात  
 के पाप ने मुझे घर पर ही बाँध रखा था । अब कह किस पर रीझी है । तूने क्या  
 कहा—“रामिलक के घर से आ रही हूँ ।” एक जैसों की यह जोड़ी बनी रहे । वाह,  
 रामिलक ने अकेले ही मदन की माफ़ी ( अग्रहार ) लूट ली । कहाँ—

२७—हे कुशोदरी, उसकी जवानी और विस्तृत हँसी सफल हैं जो तेरे अर्धचन्द्रा-  
 कार दन्तक्षत की शोभा से युक्त मुख का अर्ध चन्द्र की आकृति वाले चपक के समान  
 पान करता है ।

- २६ ( आ ) अश्रित = आकुञ्चित, बक्र ।  
 २६ ( आ ) अग्रहस्त = अंगुलियाँ ।  
 २६ ( इ ) समाक्षिप् = चंचल करना, क्षुभित करना ।  
 २६ ( ४ ) उदवसित = गृह । गृहं गेहोदवसितम् ( अमर ) ।  
 २६ ( ६ ) अग्रहार = वह भूमि या जायदाद जो किसी का सेवा या गुणों के लिये  
 माफ़ी दी जाती है ।

२७ ( इ ) सार्धशशाङ्कच्छाय = ( १ ) मुख पक्ष में, अर्ध चन्द्राकृति दन्तक्षत से  
 तात्पर्य है । ( २ ) चपक पक्ष में, अर्धचन्द्र की आकृति का छोटा पानपात्र । इस प्रकार के  
 सुन्दर चपक हकीक बराब आदि संगों के बनाए जाते थे । अहिच्छन्ना की खुदाई में मिट्टी के  
 बने हुए छोटे प्याले भी इस आकृति के मिले हैं ।



( १ ) वासु दुर्विहगेभ्यो रक्षितव्योऽधरः । ( २ ) गम्यताम् । ( ३ ) साधयामो वयमपि । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये इदं तदध्वनीनभयात् कुम्भकर्णवदनमिव नित्य-निमीलितभवनद्वारं यत्र धूर्तद्वयं प्रतिवसति विश्वलकः सुनन्दा च । ( ६ ) विश्वलको हि भक्षितसर्वस्वो नग्नश्रमणक इव शरीरमात्रावशिष्टः ( ७ ) केवलं प्रियगणिकत्वादागत-कोशोपद्रवामपि सुनन्दां वायस इव ग्रामोपान्तं न मुञ्चति । ( ८ ) साऽपि चात्र प्रोषित-यौवना कान्तारशुष्कनदीव कस्यचिदनभिगम्या विश्वलकं किलानुवर्तते । ( ९ ) तन्न युक्तमेतद् द्वन्द्वमनभिभाष्यातिक्रमिष्ये ।

( १० ) अयमाकन्दः कियते । ( ११ ) कोऽत्र धरते ? ( १२ ) ( कर्णं दत्वा ) ( १३ ) भोः प्रयातस्येवाश्वस्य खुरपुटनिपातध्वनिः पादोत्क्षेपसमये काष्ठपादुकाशब्दः श्रूयते । ( १४ ) सन्निहितेनात्र विश्वलकेन भवितव्यम् । ( १५ ) हन्त ! स एवैव विरौति । ( १६ ) भोः किं ब्रवीषि—“क एष गर्दभव्रतमनुतिष्ठति” इति । ( १७ ) अहं यमदूतः सुनन्दार्थमागतः । ( १८ ) कथमस्मत्स्वरमभिज्ञाय तूष्णींभूतः । ( १९ ) अंधो न प्रयच्छसि द्वारम् । ( २० ) तेन हि स्थिरीक्रियतामात्मा । ( २१ ) एष शापाग्नि-मुत्सृजामि ।

वासु, तुझे दुष्ट पक्षियों से अधर की रक्षा करनी चाहिए । जा, मैं भी चला । ( घूमकर ) अरे यहाँ बटोहियों के भय से कुम्भकर्ण के मुख की तरह अपने घर का दरवाजा हमेशा बन्द करके धूर्त विश्वलक और सुनन्दा रहते हैं । विश्वलक अपना सब कुछ ग्वा-पीकर नंगे श्रमणक की तरह शरीरमात्र से बचकर गणिका प्रिय होने से पैसा न रहने पर भी सुनन्दा को नहीं छोड़ता, जैसे गाँव के सिवान को कौवा नहीं छोड़ता । वह भी जवानी चले जाने के कारण अब दूसरे के लिये अनचाही वन में सूखी नदी की तरह, विश्वलक के पीछे लगी रहती है । इस जोड़े से बातचीत किए बिना जाना ठीक नहीं ।

तो शोर मचाकर कहना चाहिए । यहाँ कौन रहता है ? ( कान देकर ) अरे, दौड़ते घाड़े की टाप की आवाज की तरह पैर रखते हुए खड़ाऊँ की धमक सुनाई देती है । तो विश्वलक आया होगा । हाँ, वही चिल्ला रहा है । अरे, क्या कहता है—“कौन गदहे की तरह रेंक रहा है ?” अरे मैं सुनन्दा के लिये आया यमदूत हूँ । क्यों, मेरी आवाज पहचान कर चुप हो गया । अरे, क्यों नहीं दरवाजा खोलता ? तो अपने को सँभाल । मैं यह शापाग्नि छोड़ता हूँ ।

२७ ( १ ) दुर्विहग = तोता जो अधर को बिम्बाफल जानकर उसपर चोंच मारता है ।

२७ ( ५ ) अध्वनीन = बटोही, पथिक । अध्वानं गच्छति अध्वनीनः, अध्वनो यस्मै ( ५।२।१६ ) अध्वनीनोऽध्वगोऽध्वन्यः पान्थः पथिक इत्यपि ( अमरः ) ॥

२७ ( ७ ) आगतकोशोपद्रवा = जिसका कोश ( धन या रजस्त्वाव ) घट गया है ।

२७ ( १० ) आकन्द = शोर, जोर की आवाज़ ।

२७ ( ११ ) धरते = धृ धातु, डटता है, अमकर रहता है ।

२८—

- ( अ ) लीलोद्यतस्य कलहे  
 ( आ ) नूपुरसंक्षोभनिनदमुखरस्य ।  
 ( इ ) दूरीभवतु शिरस्ते  
 ( ई ) विलासिनीवामपादस्य ॥

( १ ) एतदपावृतद्वारम् । ( २ ) प्रविशामस्तावत् । ( ३ ) ( प्रविष्टकेन )  
 ( ४ ) किमाह भवान्—“किं न दयिताः स्मो भावस्य; युक्तं नामेदं शापोत्सर्गं कर्तुम्”  
 इति । ( ५ ) सम्यग्भिहितम् । ( ६ ) ईदृशो हि शापो ब्रह्मलोकमपि कम्पयेत् किम्पु-  
 नर्मवन्तम् । ( ७ ) तदिदानीमस्य शापस्य प्रतीकारार्थं प्रायश्चित्तम् । ( ८ ) कुतः—

२९—

- ( अ ) विकचनवात्पलतिलका  
 ( आ ) ससम्भ्रमोत्क्षेपचञ्चलतरङ्गा ।  
 ( इ ) तस्यै देया मदिरा  
 ( ई ) या हृदयकुटुम्बिनी भवतः ॥

२८—कलह होने पर लीला से उठे हुए और नूपुर की झंकार से मुखर विलासिनी के बाएँ पैर को तेरा सिर कभी न पा सके ।

दरवाजा खुल गया । तो मैं अन्दर चली । ( प्रविष्ट होकर ) क्या कहा—  
 “क्या हम आपके प्यारे नहीं हैं ? क्या ऐसा शाप देना ठीक है ?” ठीक कहा । ऐसा शाप ब्रह्मलोक को भी काँपा देता है, फिर तेरी क्या बात ? इस शाप के प्रतिकार के लिये यह प्रायश्चित्त है । क्या—

२९—खिले हुए, नये कमल की आकृति के तिलकवाली और ठमक कर चलने से चंचल गतियुक्त उस अपनी हृदयकुटुम्बिनी को तू ऐसी मदिरा पिला जिसमें नए विकसित कमल के पत्ते तैर रहे हों और जिसके साथ तिल की गजक का मज़ा हो, एवं हड़बड़ी में ढालने से जिसमें चञ्चल तरंगें उठ रही हों ।

२८ ( इ ) दूरीभवतु शिरः = तेरे मस्तक को कामिनी के चरणस्पर्श का सौभाग्य न प्राप्त हो ।

२९ ( अ ) विकचनवात्पलतिलका—( १ ) खी पक्ष में; कमल की आकृति का तिलक या विशेषक, ( २ ) मदिरा पक्ष में, कमल की टटकी पंखुड़ियाँ जो मदिरा में डाली जाती थीं और तिल का बना खाद्य जो साथ में चक्का जाता था । तिलक—तिल की गजक ।

२९ ( आ ) ससम्भ्रमोत्क्षेप—खी पक्ष में, रुष्ट होकर सम्भ्रम के साथ जाने के लिये उद्यत होने पर जिसकी गति चञ्चल हो । मदिरा पक्ष में, शीघ्रता में ढालने से जिसमें तरंगें उठ रही हों ।

२९ ( आ ) तरंग = गतिविशेष, लहरियागति ।

२९ ( इ ) देया मदिरा—बिट का भाव यह है कि रुष्ट पक्षी को मदिरा पान से मनाना। यहाँ प्रणय कलह का उचित प्रायश्चित्त है ।

( १ ) एवमुपविशामः । ( २ ) ( उपविश्य ) ( ३ ) कृतं पाद्येन । ( ४ ) कुसुम-  
पुरराजमार्गो निष्कृतया हर्म्यतलान्यप्यतिशेते । ( ५ ) न खलु मे पादौ दुर्ललितौ  
कर्तव्यौ । ( ६ ) किमाह भवान्—“विष्णुदासप्रभृतीनां गोष्ठीकानां रामिलगोष्ठके समाग-  
तानां परस्परविवादरम्याः केचित् संशयाः प्रवृत्ताः कामतन्त्रे । ( ७ ) तांश्च यदा कात्स्न्येन  
न शक्नुवन्ति वक्तुं ततोऽस्म्यहं तैरात्मदर्शनं श्रावयितुमभ्यर्थितः । ( ८ ) तत्र मयाऽपि  
स्वदर्शनमुक्तम् । ( ९ ) इच्छेयं तावद् देविलकभावमपि तमेवार्थं श्रावयितुम् । ( १० )  
तत्र यद् भावो वक्ष्यति तन्नः प्रमाणं भविष्यति । ( ११ ) एतमर्थं भवन्तं श्रावयितुं गृह-  
मेवागन्तुमनाः । ( १२ ) अथ भावेन स्वयमेवात्मा दर्शितः । ( १३ ) यदि तावद् भावः  
क्षणिकः ततः प्रवक्ष्यामि” इति ।

( १४ ) आज्ञापयतु भवान् । ( १५ ) अवहितोऽस्मि । ( १६ ) शक्तितो वक्ष्यामः ।  
( १७ ) अयं तु दुर्ललित इव दारकः कुटीप्रदेशं न मुञ्चति वायुः । ( १८ ) अतश्चिरा-  
ध्यासं न शक्नोमि कर्तुम् । ( १९ ) यद्यभिरुचितं भवते परिकान्तावेव सम्भाषिष्यावहे ।  
( २० ) विस्तीर्णैयं गोष्ठीशाला । ( २१ ) किं ब्रवीषि—“एवं नास्ति दोषः” इति ।  
( २२ ) ( उत्थाय ) ( २३ ) ब्रवीतु भवान् । ( २४ ) किं ब्रवीषि—“यद्यर्थमेव वेश्यानां

तो कुछ बैठें । ( बैठकर ) अरे पैर धोना हो चुका । कुसुमपुर का राजमार्ग  
सफाई में महल की छत से बढ़कर है । मेरे पैरों का व्यर्थ लाड मत कर । तूने क्या  
कहा—“रामिलक की गोष्ठी में विष्णुदास आदि गोष्ठीके सदस्यों को आपस में मजेदार  
बहस करते हुए कामतन्त्र के बारे में कुछ शङ्काएँ हुईं । जब वे उनका ठीक समाधान  
न कर सके तो उन्होंने मुझसे अपना मत सुनाने की प्रार्थना की । मैंने भी उनसे  
अपना मत कहा । मैं वही बात भाव देविलक को भी सुनाना चाहता हूँ । फिर आप  
जो कहेंगे वही प्रमाण माना जायगा । अपनी बात सुनाने के लिये मेरी आपके घर  
जाने की इच्छा थी, पर आपने स्वयं दर्शन देने की कृपा की । आपको समय हो  
तो कहूँ ।

आज्ञा कीजिए । मैं सावधान हूँ । शक्तिभर उत्तर दूँगा । दुलार से बिगड़े हुए  
लड़के की तरह वायु इस कुटी को नहीं छोड़ रहा है । इसलिए देर तक नहीं बैठ  
सकूँगा । अगर तुझे पसन्द हो तो हम चलते-चलते बात-चीत कर लेंगे । गोष्ठीशाला  
काफी लम्बी-चौड़ी है । क्या कहता है—“इसमें कोई हर्ज नहीं ।” ( उठकर )  
अब कह, क्या कहता है—“वेश्याओं का अगर पैसे के लिये ही पुरुषों से सम्बन्ध

२६ ( ६ ) गोष्ठीक = गोष्ठी के सदस्य । यहाँ विटोंकी सभा को गोष्ठी या गोष्ठक  
कहा गया है । इस विटगोष्ठा की सदस्यता और बैठक के बंधे हुए नियम ये जिनका कुछ  
उल्लेख पादताडितक में आया है । भूमिका में उनको विशद खर्चा है ।

२६ ( ९ ) देविलकभाव—विट का नाम देविलक या ।

२६ ( १३ ) क्षणिक—सावकाश, फुरसतवाला ।

पुरुषैः सह सम्बन्धः कथं तासामुत्तमाधममध्यमत्वं विज्ञेयम्” इति । ( २५ ) भोः दानं नाम सर्वसामान्यं वशीकरणं लोकस्य, विशेषतस्तु वेशवधूनाम् । ( २६ ) तथापि विद्यते विशेषः । ( २७ ) कुतः ? अपि चोक्तं परापरज्ञैः—

३०— ( अ ) दानाद् रागमुपैति वेशयुवतिर्निष्कारणाद् वाऽधमा

( आ ) मध्या रूपमवेक्ष्य यौवनयुतं दानेन वा हृष्यति ।

( इ ) दातारं विगतस्पृहं सुषयसं रूपाधिकं चैव भो

( ई ) दाक्षिण्येन विभूषितं खलु नरं नार्युत्तमा सेवते ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“कामयमाना वेश्या कथं विज्ञायेत” इति । ( २ ) तद्वक्ष्यामः, श्रूयताम्—

३१— ( अ ) कान्ता नेत्रार्धपाता वदनरुचिकराः सस्मिता भ्रूविलासाः

( आ ) साकारा वाक्यलेशाः सहतलनिनदा दृष्टनष्टाश्च हासाः ।

( इ ) नाभीकक्षस्तनानां विवरणमसकृत्स्पर्शनं मेखलानां

( ई ) श्वासायासाश्च दीर्घा मदनशरहता कामिनीं सूचयन्ति ॥

होता है, फिर कैसे उनमें उत्तम, मध्यम और अधम का भेद जाना जाय ?” अरे, दान तो लोक में सभी को वश में करने वाला है और विशेष कर वेश्याओं को । फिर भी उनमें भेद है, जैसा ऊँच-नीच जानने वाले कहते हैं—

३०—अधम वेशयुवति दानसे प्रेम करती है, या बिना कारण ही प्रेम करती है । मध्या जवानी भरे रूप को देखकर अथवा दान से खुश होती है । पर उत्तम नारी दाना, विगतस्पृह, युवा, रूपवान्, अनुकूल और सजे-धजे नर की सेवा करती है ।

क्या कहता है—“कामवती वेश्या कैसे जानी जा सकती है ?” कहता है, सुन—

३१—मुन्दर अधखुली चितवनें, मुख की शोभा बढ़ाने वाली हँसती हुई भौहें, इशारे और भावभंगिमाओं से भरी छोटी बातें, बीच-बीच में ताली बजाकर बोलना, प्रकट होने के साथ ही लुप्त हो जाने वाली मुस्कराहट, नाभि, बगल और स्तनों का उधाड़ देना, मेखला का बार-बार स्पर्श करना, तथा हाँफते हुए मुश्किल से माँस लेना, आदि लक्षण काम बाण से पीड़ित कामिनी की सूचना देते हैं ।

२६ ( २७ ) परापरज्ञ—यह वैदिक शब्द था । पर ब्रह्म और अवर (अपर) ब्रह्म अर्थात् अव्यय ब्रह्म और हर ब्रह्म के विषय में सब कुछ जानने वाले परावरज्ञ कहलाते थे । विदों की भाषा की यह प्रवृत्ति थी कि वे धर्म और दर्शन के शब्दों का प्रयोग करते थे, पर अर्थ का व्यंजना उनकी अपनी होती थी । इसका अच्छा उदाहरण ‘सायं प्रातः होमः क्रियते’ वाक्य है । यहाँ अनुभवा विदों को परापरज्ञ कहा गया है ।

२१ ( आ ) साकाराः—आकार अर्थात् मुख, भौंह, हाथों आदि से इशारा करते हुए छोटे-छोटे वाक्यों में कहा जाने वाली बातें ।

२१ ( आ ) सहतलनिनदाः—ताली बजाकर कुछ बोल कह देना ।

२१ ( आ ) दृष्टनष्टाश्च हासाः—होठों के भीतर ही विलीन हो जानेवाली मन्द मुस्कराहट ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“तत्र कामलिङ्गानि बहूनि ब्रुवते ( २ ) शठप्रायत्वाद् वेश्या-जनस्य निष्ठोचितत्वात् ? क एतच्छ्रद्धास्यन्तीति” तत्कामयमाना कथं विज्ञेया” इति ।

( ३ ) श्रूयताम्—

३२—

( अ ) सास्त्रा निश्वासाः स्नेहयुक्ता च दृष्टिः

( आ ) कार्यं पाण्डुत्वं स्वेदबिन्दूद्गमश्च ।

( इ ) क्षीणो द्रव्येऽपि प्रार्थना कामिनीनां

( ई ) भावासक्तानां भावशुद्धिं वदन्ति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—प्रथमः समागमः केन कारणेन संमोह-मुत्पादयति” इति । ( ३ ) श्रूयताम्—( ४ ) प्रथमसमागमः खलु कामिनीनामनियोग-स्थानम् । ( ५ ) तत्स्थाने खलु मुह्यन्ति तपस्विनः । ( ६ ) कुतः—

३३—

( अ ) दुःखा श्लेषयितुं कथा प्रतिवचो लब्धुं च दुःखं ततो

( आ ) जातेऽपि प्रचुरे कथाप्यतिकरे विस्रम्भेण दुष्करम् ।

( इ ) विस्रम्भेऽपि सति स्वभावसदृशी दुःखा विधातुं रतिः

( ई ) सम्यक्प्राप्तरताऽपि वेशयुवती रज्येत वा नैव वा ॥

अपि च—

३४—

राजनि विद्वन्मध्ये वा युवतीनाञ्च संगमे प्रथमे ।

साध्वसदूषतहृदयः पटुरपि बागातुरीभवति ॥

क्या कहता है—“वेश्याजनों की धोखे-धड़ी अथवा निष्ठा से कामचिह्न बहुत से कहे जाते हैं । इन पर कैसे विश्वास किया जाय ? कामवती कैसे जानी जाय ?” सुन—

३२—आँसू भरी साँसें, स्नेहसे भरी दृष्टि, दुबलापन, पसीने की बूँदें, द्रव्य नष्ट हो जाने पर भी प्रार्थना—इनसे प्रेम भरी कामिनियोंकी भावशुद्धि जानी जाती है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“प्रथम समागम किस कारण से हिचक उत्पन्न करता है !” सुन, प्रथम समागम कामिनियोंके लिये शिक्षक से भरा होता है । उसके समय अनुभवी घाघ भी गड़बड़ा जाते हैं । फिर—

३३—पहले तो बातचीत का तार ही जोड़ना मुश्किल है । बात चल पड़ी तो जबाब पाना मुश्किल है । मिलजुल कर बहुत बातचीत होने लगी तो एक दूसरे पर विश्वास होना कठिन है । विश्वास होने पर अपने मन माफ़िक रति मिलना मुश्किल है । और सम्यक् रति प्राप्त होने पर भी वेश्या प्रेम करे या न करे ।

३४—राजा के सामने, विद्वानोंकी सभामें, युवतियोंके साथ प्रथम संगम में, हृदय भय से घबरा जाता है और तेज बातचीत की शक्ति भी गड़बड़ा जाती है ।

३१ ( २ ) निष्ठोचितत्व = श्रद्धाभक्ति, शुद्ध प्रेम ।

३२ ( ४ ) अनियोग = काम में न लगना या क्रिष्क के साथ प्रवृत्त होना ।

३३ ( अ ) कथा श्लेषयितुं = बात मिलाना ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“केन कारणेन निर्गुणास्वपि दर्शनमात्रेणैव स्नेहो भवति ।  
( २ ) तामु च व्यलीकमुत्पादयन्तीषु किं प्रतिपत्तव्यम्” इति । ( ३ ) प्रत्यक्षे हेतुवचनं  
निरर्थकम् । ( ४ ) अस्त्येतन्महदवकाशमनङ्गस्य ( ५ ) यासु तु निर्गुणास्वपि रज्यन्ते  
मनुष्यास्तासु व्यलीकमुत्पादयन्त्यः शीघ्रमेव परित्याज्याः । ( ६ ) कुतः—

- ३५— ( अ ) प्रियविरहे यद् दुःखं  
( आ ) सद्यं तदभवति सत्त्वयुक्तस्य ।  
( इ ) प्रियजनविमानिताना  
( ई ) न रोहति परिक्षितं हृदयम् ॥

किमाह भवान्—“यस्तु नार्याः प्रियो भवति तस्य सा नातिबहुमान्या प्रिया भवति  
( २ ) साऽपि किं परित्याज्या” इति । ( ३ ) न न न । ( ४ ) अन्यास्वपि कामिनीष्वा-  
यति रक्षता स्वञ्च दाक्षिण्यमदूषयता तस्यामपि तस्मिंस्तस्मिन् काले रक्तवद् विचेष्टितव्यम् ।  
( ५ ) कुतः—

- ३६— ( अ ) ये कामिनीं गुणवतीं च सयौवनां च  
( आ ) नारी नराः प्रणयिनीं च विमानयन्ति ।  
( इ ) ते भोः कृपीवलचचः परिदग्धचित्तै-  
( ई ) गौभिः समं पृथुमुखेषु हलेषु योन्याः ॥

क्या कहता है - “किस कारण गुण रहित में भी देखने से ही स्नेह हो जाना है । झंझटी स्त्री के साथ कैसा व्यवहार करना चाहिए ?” प्रत्यक्ष में कारण की बहस करना निरर्थक है । यह काम के क्षेत्र में बड़ी गुंजायश है कि निर्गुण होने पर भी जिनसे प्रेम किया जाय उनमें से जो अलसेट करनेवाली हों उन्हें फौरन छोड़ दिया जा सकता है । क्यों -

३५—प्रिय विरह का जो दुःख है वह सात्त्विक प्रियतमका तो सह लिया जाता है । पर प्रियजन जिनका अनादर कर दें उनका टूटा दिल फिर नहीं जुड़ता ।

तूने क्या कहा - “स्त्री पुरुष को चाहती हो, पर वह उस स्त्री की बहुत परवाह न करता हो, तो क्या ऐसी स्त्री को छोड़ देना चाहिए ?” ना, ना, ना, दूसरी स्त्रियों में प्रेम की रक्षा करते हुए और अपने दाक्षिण्यको सम्भालते हुए, उसके प्रति भी कभी-कभी प्रेम-भाव दिखलाना चाहिए । कैसे—

३६—जो मनुष्य गुणवती, यौवनवती और प्रणयिनी स्त्री का अनादर करते हैं, उन्हें किसानों की गालियों से जले बैलों की तरह भारी फालों वाले हलों में जोत देना चाहिए ।

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“यस्तु कृतापराधस्तेन कथं कामिनी समनुनेया” इति । ( ३ ) स्थाने खलु संशयः । ( ४ ) प्रणयिनीनां हि कोपो विषमज्वर इव दुश्चिकित्सः । ( ५ ) तथाप्यवश्यमस्याः कोपप्रत्यावर्तकेन भवितव्यम् । ( ६ ) साम्प्रत-कालिकाश्च कौमारकाः पादपतनमेवात्रौषधं पश्यन्ति । ( ७ ) तन्मया नातिबहुमन्यते । ( ८ ) यदा च वृद्धश्रोत्रियाणामपि तत्तावत् कठिनकूणितवृद्धकर्कटाकृतयः पादुकाकिण-कर्कशाः पुराणधृताभ्यङ्गदुर्गन्धाः पादा गृह्यन्ते, ( ९ ) कोऽत्राभिमानः पल्लवमुकुमारेषु कामिनीनां पादेषु । ( १० ) अपि च तत्तु दोषवत् ।

( ११ ) कुतः—

३७— पादग्रहणोऽवश्यं बाष्पः संजायते प्रणयिनाम् ।

अश्रुविमोक्षं दैन्यं दैन्योत्पत्तौ कुतः कामः ॥

( १ ) अन्ये तु ब्रुवते—“शपथकरणैरनुनेया” इति । ( २ ) तदप्यश्लिष्टम् । ( ३ ) कुलवध्वोऽपि तावत् कामुकानां शपथं न श्रद्दधति, किं पुनर्वेश्याः ( ४ ) या वा श्रद्दध्यात् तया किमनुनेतव्यया भवितव्यम् । ( ५ ) उक्तं च—

३८— ( अ ) ग्रामे वासः श्रोत्रिय—

( आ ) कथनं परतन्त्रता कृपणभावः ।

( इ ) आर्जवयुता च नारी

( ई ) पुंसां मदनान्तकारिणः केचित् ॥

( धूमकर ) क्या कहता है --“जिसने स्त्री के साथ सचमुच कसूर किया हो वह उसे कैसे मनावे ?” इस विषय में सन्देह ठीक ही है । विषम ज्वर की तरह प्रणयिनियों के कोप का इलाज मुश्किल है । फिर भी उसका गुस्सा हटाना चाहिए । आजकल के छोकरे पैर पड़ना उसकी दवा मानते हैं । पर मैं इसे बहुत अच्छा नहीं समझता । वैसे तो जब कठोर सिकुड़े हुए पुराने कंकड़े की आकृति वाले, खड़ाऊँ के घट्टों से कड़े, और पुराने धी की मालिश से गंधाते हुए वृद्ध श्रोत्रियों के पैर भी छुए जाते हैं, तो पल्लवों की तरह मुकुमार कामिनियों के पैर पड़ने में शंखी क्या ? पर ऐसा करने में भी दोष है ।

३७ -- पैर पकड़ने से आँसू बहेंगे, प्रेमिकाओं के आँसू बहाने पर दैन्य उत्पन्न होगा, और दैन्य उत्पन्न होने पर काम कहाँ ?

दूसरे कहते हैं—“कसम दिलाकर मनाना चाहिए ।” इससे भी मेल नहीं होता । कुलवधुएँ भी कामियों की शपथ नहीं मानतीं फिर वेश्याओं की बात ही क्या ? अगर विश्वास कर ले तो उसके मनाने की ही क्या जरूरत ? कहा भी है—

३८—गाँव का रहना, श्रोत्रिय का उपदेश, परतन्त्रता, कंजूसी, भोली-भाली नारी, ये सब पुरुष के काम का अन्त कर देते हैं ।

३९ ( ६ ) कौमारकाः = छोकरे, लौंडे । इसका पाठान्तर ‘कामुकाः’ भी है ।

( १ ) केचिद् ब्रूवते—“येन केनचिदुपायेन हासयितव्या । ( २ ) हासान्तरित-  
धैर्याऽभिज्ञातगाधेन नदी सुखावगाहा भवति” इति । ( ३ ) अत्र ब्रूमः । ( ४ ) यद्यप्य-  
स्त्येतत् तथापि कोपफलं नावाप्तव्यं भवति । ( ५ ) कुतः—

३६—

( अ ) उत्कृष्टालम्बमीपत् प्रतनुनिवसनं नर्तयित्वाऽधरोष्ठं

( आ ) तत्कालश्रोत्ररम्यं परुषमपरुषैरक्षरैः श्रावयित्वा ।

( इ ) यत्कोपाद् वामपादं नवनलिननिभं निक्षिपत्युत्तमाङ्गे

( ई ) तच्छ्रुत्वाध्यं यौवनार्थं रतिकलहफलं प्राप्तकामा वदन्ति ॥

( १ ) तस्माद् हास्यप्रयोगेणापि मानयितव्यः श्रीकोपः । ( २ ) एवमस्तु ।  
( ३ ) विमृश्यमानेषु स्त्रीणां कोपप्रसादनोंपायेषु सद्यो दृष्टफलत्वादवमृद्य चुम्बनमेवास्माकं  
पक्षः । ( ४ ) कुतः—

४०—

( अ ) केशेषूत्कटधूपवाससुरभिष्वासज्य वामं करं

( आ ) हस्तौ द्वावपि दक्षिणेन सहितौ संगृह्य नात्यायतम् ।

( इ ) यो हर्षः पिबतो बलात् पियतमावधत्तेन्दुमुत्पद्यते

( ई ) तेनाप्यायितमन्मथो हि पुरुषो जीर्णोऽपि न क्षीयते ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“यस्तु प्रसाददोषात्प्रियायाः समक्षमेव गोत्रं सख्ययति नत्र  
मायः किं प्रतीकारं पश्यति” इति । भोः अन्यस्त्रीगोत्रग्रहणं हि महानुपप्लवः कामुकानाम्

काई कहते हैं—“उसे किसी भी उपाय से हँसा देना चाहिए । हँसी से  
उमकं धैर्य की थाह लग जाने पर नदी की तरह वह सुखपूर्वक पार की जा  
सकेगी ।” इस पर मेरा कहना है कि यदि ऐसा हो भी, तो भी प्रिया के रूठ कर  
मान करने का मजा नहीं मिलता । कैसे—

३९—लटकते हुए महीन बन्ध को जरा खाँचकर, अधरोष्ठ को नचा कर, उस  
कालमें अच्छा लगनेवाली और कड़वी बातें मधुर ढंग से सुनाकर, नव पद्मों की तरह  
कोमल बायें पैर को जब प्रियतमा सिर पर लगानी है, तो चगड़ लोग उसे रतिकरुह  
का फल और जवानी का मजेदार अर्घ्य मानते हैं ।

इसलिए हँसी मजाक के प्रयोग से भी स्त्री का कोप हटाना चाहिए । बहुत  
ठीक । स्त्रियों के क्रोध हटाने के उपाय मोचने पर मुझे लगता है कि जयर्दस्ती लिया  
हुआ चुम्बन तुरन्त फल देने वाला है । कैसे—

४०—बाएँ हाथ से उत्कट धूप गन्ध से सुगन्धित बालों को पकड़ कर,  
उसके दोनों हाथ अपने दाहिने हाथ में कुल देर रख कर प्रिया का चन्द्रमुख पीने से  
जो हर्ष उत्पन्न होता है उसमें तृप्त कामी पुरुष बूढ़ी आयु होने पर भी नहीं छोड़ता ।

क्या कहता है—“जो प्रसाद दोष से प्रिया के सामने ही भूल से दूसरी का  
नाम ले लेता है, उसका आप क्या इलाज बताते हैं ।” कामियों के लिए दूसरी स्त्री

४० ( आ ) नात्यायतम् = बहुत लम्बे समय तक नहीं, कुछ देर तक ही ।



( ३ ) आशीर्विषदष्टस्येवास्य दुःखा प्रतिक्रिया कर्तुम् । ( ४ ) सुहृर्तं नाम ध्यानं प्रवे-  
क्ष्यामः । ( ५ ) ( ध्यात्वा ) ( ६ ) आ ! दृष्टम्—

४१— ( अ ) घाष्टर्थात् सर्वापहारः परिशुद्धमथवा त्रस्तवन्निष्क्रियत्वं

( आ ) नार्या वाक्यप्रशंसा त्वरिततरमथो हास्यपक्षक्रिया वा ।

( इ ) अन्यस्मिन् वा प्रयोगो वचसि यदि भवेत्तस्य चान्येन योगो

( ई ) नानागोत्रग्रहो वा भवति हि शरणं गोत्रवाक्यक्षतस्य ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“नखदशननिपाताः केन कारणेन सवैदना अपि प्रीति-  
मुत्पादयन्ति” इति । ह ह ह ! अतिभुग्धमभिहितम् । ( ३ ) पश्यतु भवान्—नखदशन-  
निपाताः सवैदना अपि प्रीतिमदभ्यां सुखमुत्पादयन्ति । ( ४ ) कुतः—

४२— ( अ ) यथा प्रनोदोऽवहितं करोति

( आ ) जवै हयं सारथिसम्प्रयुक्तः ।

( इ ) तथा रतो दन्तनखावपातः

( ई ) स्पर्शकृतानं हृदयं करोति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“कथं वेश्या विरक्ता रक्ते चेटमाना  
विज्ञेया” इति । ( ३ ) अथ भोः कोऽत्र संशयः । ( ४ ) एष एवोपदेशः—अनुरक्तायां  
रागो भावेयितव्यः । ( ५ ) यथा चोपदिष्टम् । ( ६ ) पश्यतु भवान् । ( ७ ) आकार-

का नाम ले लेना बड़ी आफत है । सर्प काटने के इलाज की तरह इसका इलाज  
मुश्किल है । एक क्षण के लिये मुझे ध्यान करने दे । ( सोचकर ) ठीक, मैंने  
जान लिया—

४१—ढिठाई से सारी बात को एक दम सफेद झूठ के साथ मुकर जाना,  
या डरे हुए की तरह सन्न हो जाना, या र्त्नी की बड़ाई के पुल बाँध देना, या हँसी  
ठिठोली में उतार ले जाना, या किसी दूसरी तरफ बात का रुख फेर देना और  
उसमें से फिर दूसरी बात निकाल देना, या एक नाम के साथ अनेक नाम ले लेना—  
ये नाम ले लेने की बीमारी के इलाज हैं ।

क्या कहता हैं—नखक्षत और दन्तक्षत किस कारण से पीड़ा देते हुए भी  
मजा देते हैं ।” हा, हा, हा, तूने बड़ी भोली बात कही । तू देख, नखक्षत और  
दन्तक्षत पीड़ा पहुँचाने वाले होकर भी प्रेमियों में सुख पैदा करते हैं । कैसे—

४२—जैसे सारथि से चाबुक द्वारा चलाने पर घोड़े में तेजी आती है उसी  
तरह रति में दन्तक्षत और नखक्षत हृदय को एकरस बनाते हैं ।

( घूमकर ) क्या कहता है—वेश्या विरक्त है या अनुरक्त, उसकी चेष्टा से  
कैसे पता चले ?” अरे, इसमें शक की क्या बात ? इस विषय में यह उपदेश है ।

४१ ( अ ) सर्वापहार = एकदम सारी बात से इन्कार कर जाना ।

४१ ( अ ) परिशुद्धम् = एकदम सफेद झूठ या बेईमानी के साथ ।

संवरणं हि महात्मानो न शक्नुवन्ति कर्तुम् ; ( ८ ) कि पुनरकठिनहृदयाः स्वत्यागना-  
स्त्रियः । ( ९ ) कुतः—( १० ) आकार एवावेक्षितव्यः । ( ११ ) कि ब्रवीः—  
“कथम्” इति ।

- ४३— ( अ ) व्यर्थ प्रस्रयते वदत्यकथिते सावेगमुत्तिष्ठति  
( आ ) प्रोक्तं न प्रतिबुद्ध्यते न कुरुते स्त्रीत्वोचितां वामताम् ।  
( इ ) गाढं प्रत्युपगूढा मुञ्चति मुहुः खिन्ना नियुक्ते रती  
( ई ) रागान्ते निपुणाऽपि बध्यकुसुमा ज्ञेया लतेवाङ्गना ॥

( १ ) कि ब्रवीषि—“विरागं समुत्पन्नं कथं चिकित्सितुं शक्यं उताहो अप्रतीकार  
एवैष भावः” इति । ( २ ) शृणोतु भवान्—रागोत्पत्तिः खलु द्विविधैव भवति कारणाद-  
कारणाद् वा । ( ३ ) तत्र कारणात्पक्षस्य रागस्य कारणादेव विरागो भवति । ( ४ )  
एवमकारणात्पक्षस्याकारणादेव । ( ५ ) एवं रागविरागयोर्वैषम्ये किमिव शक्या प्रतिक्रिया  
कर्तुम् । ( ६ ) मन्दीभूते तु रागे या प्रतिक्रिया तां वक्ष्यामः—

- ४४— ( अ ) अन्यस्त्रीसेवनं वा रतिविकृतिरथो धीरता विग्रहो वा  
( आ ) क्षान्तिः काले सहास्या वचननिपुणता बन्धुपूजा स्तुतिर्वा ।

अनुरक्त स्त्री में प्रेम भाँपा जा सकता है । जैसा कहा गया है । तू देख, महात्मा भी  
अपना आकार छिपा नहीं सकते ; फिर कोमल हृदय वाली नासमझ स्त्रियों की तो बात  
ही क्या है ? उनके आकार की ओर गौर करना चाहिए । क्या कहता है—“कैसे” ।

४३—व्यर्थ में ठठाकर हँसती है, बिना बात के बोलती है, वेग से उठ  
जाती है, कहने पर नहीं समझती, स्त्रियोचित टेढ़ापन नहीं दिखाती, गाढ़ालिंगन  
करके झट से छोड़ देती है, पुरुष के रति में नियुक्त होने पर खिन्नता दिग्बलती है,  
ऐसी स्त्री राग के अन्त में चाहे जितनी चतुराई प्रकट करे, पर वह उस बाँझ लता की  
तरह है जिसमें फूल आते हैं पर फल नहीं लगते ।

क्या कहता है—“विराग उत्पन्न हो जाय, तो क्या उसका उपाय संभव है,  
या उसका प्रतीकार हो ही नहीं सकता ?” सुन । प्रेम दो तरह से पैदा होता है  
सकारण और अकारण । कारण से उत्पन्न प्रेम कारण से ही विराग में परिणत होता है,  
और बिना कारण होने वाला प्रेम बिना कारण ही विराग में बदल सकता है । यों राग-  
विराग की कठिनाई में क्या इलाज करना चाहिए ? प्रेम कम हो जाने पर जो इलाज  
उचित है, उसे कहना हूँ—

४४—अन्य स्त्री का सेवन, किसी वजह से रति का गड़बड़ा जाना, धीरता  
( काम में अप्रवृत्ति )-या लड़ाई, रति के समय टाल मटूल, साथ बैठक, बातों में

४२ ( ८ ) स्वत्यागताः = थोड़ी समझ वाली ।

४४ ( अ ) रतिविकृति = रति का बिगड़ जाना, किसी कारणवश संभव न  
हो पाना ।

४४ ( आ ) सहास्या = सह + आस्था = साथ बैठक । इसके लिये महाभारत में

( इ ) वेश्याव्याजप्रवासः पुरवरगमनं साहसोपक्रमो वा

( ई ) दानं वा कामिनीनां परिचयशिथिलं रागमुदीपयन्ति ॥

( १ ) अपि च, शृणोतु भवान्—

४५—

( अ ) बाला बालत्वाद् द्रव्यलुब्धा प्रदानैः

( आ ) प्राज्ञा प्राज्ञत्वात् कोपना सान्त्वनाभिः ।

( इ ) स्तब्धा सेवाभिर्दक्षिणा दक्षिणत्वात्

( ई ) नारी संसेव्या या यथा सा तथैव ॥

( १ ) परिक्रम्य ( २ ) किं ब्रवीषि—

४६—

( अ ) “दर्शयति कामलिङ्गं

( आ ) न बदत्यलमिति न गच्छति समीपम् ।

( इ ) या स्त्री विहरति काले

( ई ) सा कर्तव्या कथं वश्या ॥” इति ।

( १ ) साध्वभिहितमेतत् । ( २ ) प्रथमं तावत् कामिना ज्ञेयः स्त्रीस्वभावः ।

( ३ ) एष एव स्त्रीस्वभावः स्यात् । ( ४ ) किन्तु यावज्जीवितमपि गर्विता निरुपायं न शक्या वशमुपनेतुम् । ( ५ ) यत्तु स्त्रीणां रहस्यं तदिदमुद्घाट्यते ।

निपुणता, उसके बन्धुओं की पूजा या स्तुति, वेश्या के बहाने से प्रवास, बड़े शहर में जाना, जान जोखिम का काम ( साहस ), और दान, इतनी बातें स्त्रियों के शिथिल राग को उभाड़ देती है ।

और भी सुन—

४५—बाला बालपन से, रुपये की लोभी दान से, चतुर चतुराई से, क्रोधी सान्त्वना से, गरूर भरी सेवा से, अनुकूल अनुकूलता से वश में आती है । जैसी स्त्री हो उसके साथ वैसे ही बरतना चाहिए ।

( घूमकर ) क्या कहता है—

४६—“जो एक ओर तो काम बिह्व दिखलाती है, पर बात नहीं करती, और ‘बस-बस’ करके पास नहीं आती, ठीक समय पर सटक जाती है, उसे कैसे वश में करना चाहिए ?”

तू ने ठीक कहा । पहले कामी को स्त्री का स्वभाव जानना चाहिए । हो सकता है ऐसा ही कुछ स्त्री का स्वभाव हो । लेकिन जो गरबीली है वह जिन्दगी भर भी बिना तरकीब वश में नहीं आ सकती । स्त्रियों का जो रहस्य है उसका उद्घाटन करता हूँ ।

समास्या ( सम + आस्था ) शब्द भी आया है । आस उपवेशने धातु से ‘आस्था’ ( = बैठक ) बनता है ।

- ४७— ( अ ) शून्ये वा सम्प्रमर्द्य द्विरद इव लतां यो हरत्वाशु नारी  
 ( आ ) मत्तां वा यो विदित्वा ह्यभिभवति शनै रअथन् वाक्यलेशैः ।  
 ( इ ) अन्यं कृत्वापधि वा छलयति कुरुते भावसंगूहनं वा  
 ( ई ) तस्यैतच्छेषितं भो न भवति विफलं वामशीला हि नार्यः ॥  
 ( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—

- ४८— ( अ ) “गते तु कोपे प्रथमे समागमे  
 ( आ ) प्रवासकाले पुनरागमे तथा ।  
 ( इ ) वदन्ति चत्वारि रतानि कामुकाः  
 ( ई ) ततो भवान् किन्वधिकं व्यवस्यति” ॥ इति ।

( १ ) अत्र ब्रूमः—यत्तावत्प्रथमसमागमे रतं तदप्यलब्धविस्मयायां कामिन्याम-  
 ज्ञातगाधमिव सरः शङ्कावगाहं भवति । ( २ ) यदपि प्रवासकाले रतं तदपि तच्छ्लोकाभि-  
 भूतत्वान्मन्दरागायाः सास्त्राविलाक्षमुपोह्यमानहृदयोद्वेगक( का )रणं रम्यं ( अरम्यं )  
 करुणं ग्रहोपसृष्टं चन्द्रमण्डलमिव न मां प्रीणयति । ( ३ ) यदपि प्रवासादागते रतं  
 तदप्यकृतप्रतिकर्मतया प्रियया व्रीडितयाव्यजितं दुर्दिनगान्धर्वमिव मन्दरागं भवति ।

४७- हाथी जैसे लता को मलता है उसी तरह स्त्री को एकान्त में पाकर  
 जो उसे ले जाता है, अथवा जो उसे मतवाली जानकर मीठी बातों से उस पर हावी  
 हो जाता है, अथवा दूमरा आल-जाल फैलाकर जो उसे छल लेता है; अथवा अपने  
 मन की बात जो छिपा लेता है, उसकी ये चेष्टाएँ विफल नहीं होतीं, क्योंकि स्त्रियाँ  
 औधी चाल की होती हैं ।

( ब्रूमकर ) क्या कहता है -

४८—क्रोध चले जाने पर, पहली भेंट में, प्रवास पर जाते समय, फिर  
 लौटने पर, ऐसे चार सुरत कामुक कहते हैं । आप इनमें से किसे सबसे अधिक  
 महत्त्व देते हैं ?

मेरा कहना है कि प्रथम समागम की रति स्त्री के विश्वास की थाह पाए बिना  
 अगाध तालाब की तरह खनरे में भरी है ; प्रवास काल के समय का संग भी मुझे  
 नहीं भाता क्योंकि तब शोक से अभिभूत कामिनी का राग कम हो जाता है, आँखों  
 में आँसू भर आने और हृदय उद्वेग से भग होने के कारण सुरत बेमजा और  
 करुण रहता है, मानों चन्द्रमा को ग्रहण लगा हो । जो प्रवास से लौटने के बाद  
 की रति है वह प्रिया के शृंगार विहीन होने और लज्जा के कारण कुछ कम राग

४८ ( ३ ) प्रतिकर्म = शृङ्गार, मजावट ।

४८ ( ३ ) व्रीडितयाव्यजितं—व्रीडा या संकोच के कारण जो भली प्रकार प्रकट  
 नहीं किया गया । इसका पदच्छेद व्रीडितया + अव्यजितं करना ठीक होगा ।

४८ ( ३ ) दुर्दिनगान्धर्व—दृष्टिवाले दिन किया हुआ संगीत का उत्सव ।

( ४ ) यत्पुनः कोपापगमादागतं तत् सुरासुराविद्धमन्दरपीडिते सर्वौषधिप्रक्षेपाप्यायितवीर्ये भगवति सलिलनिधौ यदुत्पन्नममृतसंज्ञकं किमपि श्रूयते आयुर्वयोऽवस्थापनं रसायनं तदप्यतिवर्तते । ( ५ ) कुतः—

- ४६— ( अ ) कोपापगमे नार्या—  
 ( आ ) स्तमेव हृदयेन भावमजहन्त्याः ।  
 ( इ ) सुरतमतिरभसमनिभृत—  
 ( ई ) कररुहदशनपदजर्जरं भवति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“वैश्यावञ्चितं पुरुषं परिहसन्ति धूर्ताः । ( ३ ) कथं वैश्यावञ्चनं न प्राप्नुयात् कामुकः” इति । ( ४ ) भो वैश्या लिपिकारश्च छिद्रप्रहारित्वात्तुल्यमुभयम् । ( ५ ) तत्र लिपिकारोऽप्यास्ते हस्तगतकल्पं कृत्वा मुहूर्तमवस्थानं प्रापयति । ( ६ ) वैश्या पुनर्वातरोग इवात्यर्थव्ययमुत्पादयति । ( ७ ) यदि मच्चरितानुगामी भवेत् तेन वैशः प्रवेष्टव्यः । ( ८ ) मया हि—

प्रकट करने के कारण बरसात में महफिल की तरह होती है । वह सुरत जो मान-मनावन के बाद होता है, वह देवता और असुरों द्वारा घुमाई हुई मन्दराचल की मथानी से क्षुब्ध और अनेक औषधियों का रस मिल जाने से ओजस्वी भगवान् समुद्र के भीतर से निकले हुए अमृत नामक रसायन से भी बढ़कर होता है और आयुष्य एवं शक्ति को स्थिर करता है ।

४९—क्रोध चले जाने पर भी उम्मी भाव को हृदय में न छोड़ने वाली स्त्री के साथ का सुरत शीघ्रता से किए हुए नखक्षत और दन्तक्षत से अति प्रचण्ड होता है ।

( धूमकर ) क्या कहता है—“वैश्याओं से ठगे गए व्यक्ति पर धूर्त हँसते हैं । कामुक कैसे वैश्या द्वारा ठगे जाने से बचे ?” अरे वैश्या और लिपिकर्ता दोनों छिद्र देखकर प्रहार करने में एक समान हैं । उनमें लिपिकार भी वैश्या की तरह ही मुट्ठी गरम करके रहता है, पर कुछ देर आराम से बैठने देता है । पर वैश्या बात रोग की तरह बहुत खर्च करा देती है और चैन से भी नहीं बैठने देती । जो हमारे ऐसी चाल चलनेवाला हो उसे ही वैश में पैर रखना चाहिए । मैंने—

४६ ( ४ ) लिपिकार = लिपिकर्ता, लेखक, सरकारी दफ्तरों में काम करनेवाले भमले की ओर संकेत है जो कागज पत्तर में कुछ का कुछ लिख देते थे ।

४६ ( ४ ) छिद्रप्रहारित्व—छिद्र = ( लिपिकपक्ष में ) मामले की कमजोरी; वैश्या-पक्ष में ) आचार दोष ।

४६ ( ५ ) लिपिकारोऽप्यास्ते हस्तगतकल्पं—‘अपि’ शब्द की व्याख्या है कि वैश्या की भाँति लेखक भी माल हाथ में करके ही बैठता है । हस्तगतकल्प—यहाँ कल्प शब्द का अर्थ पूँजी, माल, रुपया पैसा, पुडिया होना चाहिए । कोशों में यह अर्थ नहीं है ।

- ५०— (अ) विसम्भो गतयोवनासु न कृतो बालाः परीक्ष्य स्थितं  
 (आ) दूरादेव समातृकाः परिहृता नद्यः सतत्त्वा इव ।  
 (इ) मन्युर्नास्ति विमानितस्य न पुनः सम्प्रार्थितस्यादरो  
 (ई) वेशे चास्मि जरांगतो न च कृतः स्वल्पोऽपि मिथ्याव्ययः ॥  
 (१) (परिक्रम्य) (२) किं ब्रवीषि—“नार्योर्भुगपदागमे का प्रतिपत्तव्या का  
 परित्याज्या कालवर्धितप्रणयिनी उताहो नवप्रणयिनी ? (३) एनं प्रश्नं वदतु भावः”  
 इति । (४) कष्टः खल्वयं प्रश्नः । (५) दुर्वचो मा प्रतिभाति । (६) किमत्र भवान्  
 पश्यति ? (७) किमाह भवान्—“न किञ्चिदप्यत्र पश्यामि । (८) महत्त्वैतत् संकटम् ।  
 (९) भाव एव वक्तुमर्हति” इति । (१०) तेन श्रूयताम्—  
 ५१— (अ) रूढमनेहान्न युक्तं नवयुवतिकृते स्वां प्रियां विप्रमोक्तुं  
 (आ) तत्प्रीत्यर्थं न हेया स्वयमभिपतिता कामिनी जातकामा ।  
 (इ) तत्रोपेक्षैव कार्या व्रजति परिचिता यावदुदभूतकोषा  
 (ई) शून्ये प्राप्य द्वितीयामथ तदनुमते सम्प्रसाद्या प्रियैव ॥  
 (१) (परिक्रम्य) (२) किं ब्रवीषि—“वेशे सञ्चरता दर्शनमात्रकेणैव कथं  
 शक्यं ज्ञातुं स्त्रीणां रहानैपुणम्” इति । (३) नास्ति किञ्चिन्निपुणस्याज्ञेयम् । (४)  
 स्त्रियं खलु दृष्ट्वा पुरुषेणैव दृष्टिरैव प्रथमं परीक्ष्या भवति । (५) चक्षुःपि हि सर्वे भावा  
 नियताः । (६) पश्यतु भवान्—

५०—जिनका यौवन ढल चुका है उनमें मैंने विश्वास नहीं किया । बालाओं की खूब परख करके फिर उनके साथ रहा । खालाओं के अधीन रहने वाली वेश्याओं से दूर से ही अलग रहा जैसे मगर मच्छों से भरी नदी से । अपना नित होने पर मुझे क्रोध नहीं आया और न प्रार्थना किए जाने पर आदर का ही बोध हुआ । वेश में ही मैं बुढ़ा हुआ, पर जरा सी भी फिजूल खर्ची नहीं की ।

(घूमकर) क्या कहता है—“किसी की दो प्रेमिकाएँ हों और दोनों आ जाएँ तो किसे समादर देना चाहिए, किसे छोड़ना चाहिए । पुरानी प्रेमिका को या नई को ? आप इस प्रश्न का उत्तर दीजिए ।” अरे, यह सवाल टेढ़ा है । इसका जवाब मुश्किल लगता है । तेरी क्या राय है ? तूने क्या कहा—“मैं कुछ भी नहीं समझता, बड़ा पेचादा सवाल है । आप ही जवाब दें ।” तो सुन—

५१—नव युवती के लिये अधिक प्रेमवश होकर अपनी पहली प्रिया को छोड़ना उचित नहीं । उसकी प्रसन्नता के लिये स्वयं आई हुई सकामा नई कामिनी को छोड़ना भी नहीं चाहिए । उपेक्षा करने से जब कोपित होकर पुरानी चल दे तो अकेले में दूसरी को पाकर उसकी गय से पहिली को मनाना चाहिए ।

(घूमकर) क्या कहता है—“वेश में घूमते हुए केवल देखने से ही स्त्रियों की काम-भाव में निपुणता कैसे भाँपी जा सकती है ?” चतुर के लिये कुछ अनजाना नहीं रहता है । पुरुष स्त्री को देखते ही उसकी निगाह को पहले भाँप ले, क्योंकि आँख में ही सब भाव भरे रहते हैं । तू देख—

५२—

( अ ) सकेकरा मन्दनिमेषयुक्ता

( आ ) तिर्यग्गता स्नेहवती विशाला ।

( इ ) दैन्येन हीना चलतारका च

( ई ) स्त्रीणां रहोनैपुणमाह दृष्टिः ॥

( १ ) अपि च, यस्याश्चाभुग्नमीषत्प्रतनुकपोलं भ्रसञ्चारि तिर्यक्कटाक्षमाननं तस्या रतिकार्कश्यं, ( २ ) यस्यावाश्यानमूलोऽधरः सदन्तनखपदं शरीरं प्रविरलहसितं च मुखं तस्या निर्विशङ्कमेव रतिशीण्डोर्यमवगन्तव्यम् । ( ३ ) यां वा भवान् पश्यति कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्तां प्रलम्बदक्षिणकरामेकपाश्वेन्नतजघनां तस्यामप्यास्था कार्या । ( ४ ) नह्येवमगविंता तिष्ठति । ( ५ ) याञ्च निवसनान्तावृतैकपयोधरां स्वगृहदेहली-

५२—आँखें ऐंची करना, हल्की पलक मारना, तिरछे देखना, चितवन में राग भरना, नेत्र फैलाकर देखना, देखने में प्रगल्भता होना, दृष्टि में पुतली की चंचलता होना—इतने प्रकार की दृष्टि सूचित करती है कि स्त्री कामभाव में निपुण है ।

जिसका कपोल कुछ घुमाया हुआ और पतला हो, भौहें चंचल हों, तिरछी चितवन हो, ऐसे मुखवाली की रति कठिन होती है । जिसके अधर के कोने सिकुड़े हुए हों, जिसका शरीर नख और दन्तक्षतों से भरा हो, जो धीमे-धीमे हँसती हो, उमके साथ निघड़क रति जाननी चाहिए । जिसका बायाँ हाथ कटि पर रक्खा हो और दाहिना बराबर में लताहस्त मुद्रा में लटकता हो और जिसका जघन भाग एक ओर को खींचकर ऊपर उभार लिया गया हो, ऐसी स्त्री पर भी तुझे भरोसा करना चाहिए । पर ऐसी स्त्री बिना गरूर की नहीं होती । जो अंचल के छोर से एक स्तन ढक कर,

५२ ( अ ) सकेकरा = वह दृष्टि जिसमें आँख का कोया एक ओर को खींच लिया जाय, ऐंचां हुई आँख ।

५२ ( अ ) मन्दनिमेष—पलकें टिमटिमाना ।

५२ ( आ ) तिर्यग्गता—अपाङ्ग दृष्टि ।

५२ ( आ ) विशाला—नेत्रों को पूरा फैलाकर देखना ।

५२ ( इ ) दैन्यहीना = प्रगल्भता युक्त दृष्टि ।

५२ ( ई ) रहोनैपुण = काम चातुरी । रहः = कामभाव, राग । नैपुण = विदग्धता, चातुरी ।

५२ ( २ ) अवाश्यानमूलः अधरः—अधर के कोने खींचकर सिकुड़े हुए हों । अवाश्यान = सिकुड़ा हुआ । अंग्रेजी में होठ की इस मुद्रा को 'पाउटिङ्ग' कहते हैं । अवाश्यान ही छुद्ध पाठ है ।

५२ ( ३ ) कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्ता—बायाँ हाथ कट्यबलम्बित मुद्रा में, दाहिना लताहस्त मुद्रा में, और एक ओर का जघन भाग ऊपर खींचा हुआ हो, तो इसे शालभंजिका मुद्रा या चित्रलिखित मुद्रा कहते थे ।

विलग्नैकरुचिरचरणां द्वारपाश्वरुद्धशरीरां पश्यति स खलु स्त्रीमयः पाशः । ( ६ ) चारुलीलात्वमेवास्याः सर्वं कथयति । ( ७ ) या वा कवाटगोस्तनकतटमालम्ब्य प्रकटीकृतबाहुपाशा शिथिलीकृतनीवीबन्धना सन्दर्शितनाभिहृदा दृश्यते ( ८ ) तस्याभाकृतिरतिपूर्वैरङ्गायामनुमेयं न विद्यते । ( ९ ) शक्यमत्र बह्वपि वक्तुम् । ( १० ) संक्षेपस्तु ब्रूयताम्—

५३—

( अ ) यस्यास्ताम्रतलाङ्गलिः शुचिनखो गरुडान्तसेवी करो

( आ ) बाणी सामिनया गतिः सललिता प्रस्पन्दितोष्ठं स्मितम् ।

( इ ) लोलादृष्टिरशङ्कितं मुखमधो नाभेश्च नीवीक्रिया

( ई ) तां विद्यान्नरवागुरां रतिरग्रे प्राप्ताग्र्यशौर्या स्त्रियम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“द्विविधमेव स्त्रीणां कामितं भवति प्रकाशं प्रच्छन्नं च । ( ३ ) तयोः कतरद् व्यतिरिच्यते” इति । ( ४ ) भोः यत्प्रकाशं तद्वेशवधूष्यं चोपपद्यते । ( ५ ) कृतकमपि चैतद्भवति । ( ६ ) यत्विदं प्रच्छन्नं तत्कुलवधूषु वेशवधूषु च । ( ७ ) तत्केवलमनुरागादुत्पद्यते विशेषतश्चैतदल्पदोषत्वाद् वेश्यावधूष्यं रम्यं भवति ।

अपने घर की देहली पर एक पैर अदा से रखकर द्वार के पार्श्व भाग में शरीर छिपा कर देखती हो, वह स्त्री नहीं पूरा फन्दा है । उसके नखरों से ही उसका हाल प्रकट होता है । जो किवाड़ की ऊपरी बिलैया (गोस्तन) का किनारा पकड़ कर अपनी दोनों भुजाओं को अंगड़ाई की मुद्रा में नीवी बन्ध ढीला करके नाभि प्रकट करती हुई खड़ी होती है, उसकी चेष्टा से ही रति का पूर्व रंग प्रकट हो जाता है, अनुमान के लिये कुछ शेष नहीं रहता । इस सम्बन्ध में बहुत कहा जा सकता है, पर मैं संक्षेप में कहता हूँ ।

५३ - लाल हथेली और अंगुलियों, साफ नाखून, गाल पर रक्खा हुआ हाथ, हाथ मटका कर बाँते, मुन्दर चाल, फड़कते ओठोंवाली मुस्कान, चंचल चितवन, आश्रयन्त मुख मुद्रा, नाभि के नीचे नीवी बन्धन— ये लक्षण जिसमें हों उसे आदमी फंसाने का जाल या रति युद्ध में चोटी की मूरमा समझो ।

( घूमकर ) क्या कहता है— “स्त्रियों का काम भाव दो तरह का होता है, प्रकट और छिपा । उनमें कौन बढ़कर है ?” अरे, जो प्रकट है वह वेशवधुओं के ही योग्य होता है । वह बनावटी भी होता है । जो प्रच्छन्न है वह वेश्या और कुलवधू दोनों में होता है । जो केवल अनुराग से उत्पन्न होता है वह विशेषकर

५२ ( ५ ) द्वारपाश्वरुद्धशरीरा—इसका पाठान्तर द्वारबाह्यावरुद्धशरीरा भी है, अर्थात् जिसके शरीर का कुछ भाग द्वार के बाहर निकला हुआ हो ।

५२ ( ७ ) कवाटगोस्तनक—किवाड़ों को बन्द करने के लिये चौखट के ऊपरी भाग में लगा हुई लकड़ी की छोटी बिलैया ।

५२ ( ८ ) अनुमेयं—अननुमेयं भी पाठान्तर है । अर्थात् ऐसा ढोठ स्त्री में सभी कुछ अनुमेय है, वह जो न करे थोड़ा है ।



( ८ ) दुर्लभत्वादपि पुरुषाणां कुलवध्वस्तु यं कञ्चित् कामयन्ते । ( ९ ) वेश्याया तु न सर्वः काम्यते । ( १० ) स्थान्तं कस्यचित् — 'निर्दोषमदनत्वाद् वेश्यानां प्रच्छन्नकामितेन किं प्रयोजनम्' इति । ( ११ ) अत्र ब्रूमः—पूर्वसंस्तुतो राजवल्लभः कृतोपकारो भक्तिमान् नृशंस इत्येते वेश्याजननीसेवकाः । ( १२ ) एतेषामवश्यमकामयमानाऽपि वेश्याऽनुविधेया भवति । ( १३ ) किं निमित्तं ? प्रयोजनार्थमिति । ( १४ ) तस्माद् वेश्याया प्रच्छन्नमदना-  
र्थिन्या यः काम्यते तेन जन्मजीवितयोः फलमवाप्तं भवति ।

( १५ ) किञ्चान्यत्, यत्तावद् विरहमासाद्य स्वयंदूतीनां प्राञ्जलिपुरस्तराणि सवाष्पगद्गदानि वाक्यानि श्रूयन्ते ननु तान्येव तस्य पर्याप्तानि भवन्ति । ( १६ ) या वा तद्धान्यपरा रोगव्यपदेशेन गता पाण्डुभावं चन्द्रोदये रोदिति ( १७ ) प्रजागराभिताम्रनयना

अल्प दोष होने के कारण वेश्याओं में ही अच्छा लगता है । पुरुषों के दुर्लभ होने से कुलवधुँ, जिस किसी को चाहने लगती हैं । लेकिन वेश्या तो सबको नहीं चाहती । कुछ का मत है 'वेश्याओं को किसी के साथ रति करने से दोष नहीं लगता, अतएव उन्हें प्रच्छन्नकाम होने की क्या जरूरत है ?' मैं कहता हूँ— पुरानी जान-पहचान वाला, राजा का साला, जिमने कुछ पैसा दिया है, भक्त ( रीझा हुआ ) और खीसनिपोर व्यक्ति ये खालाओं ( वेश्याजननी ) की खुशामद में रहते हैं । वेश्या अगर इन्हें न भी चाहे तो भी वे इनके लिये साध्य होती हैं, अर्थात् अनिच्छा में भी वेश बधू को ऊपर कहे हुए व्यक्तियों के साथ प्रेम का दिखावा करना पड़ता है । क्यों ? मतलब के लिये । इसलिए प्रच्छन्न काम वाली वेश्या अगर सचमुच किसी को चाहती हो तो उस व्यक्ति को जन्म और जीवन का पूरा फल मिल जाता है ।

कुछ और भी,

जब वेश्या किसी के विरह में स्वयं दूती बनकर पहुँचती है और गद्गद वचन कहती है तो उस व्यक्ति के लिये यह क्या कुछ कम सौभाग्य है ? इसक अतिरिक्त उस स्थिति की कल्पना कीजिए जहाँ वेश्या प्रेमी के ध्यान में तल्लीन होने से रोगी बनकर पीली पड़ जाती है, चन्द्रोदय के समय उसके लिये आँसू बहाती

५३ ( ९ ) निर्दोषमदनत्वात्—वेश्याओं का कामभाव चाहे जिसके प्रति हो, उसे दोष नहीं ।

५३ ( ११ ) पूर्वसंस्तुत = पहले जिसके साथ अच्छा सम्बन्ध रहा है ।

५३ ( ११ ) कृतोपकार = जिसने पैसा दिया है, उसे अपना शरीर देने के लिये वेश्या को उसकी खाला मजबूर करती है ।

५३ ( ११ ) भक्तिमान् = ऐसा व्यक्ति जो दूरदुराने पर भी वेश्या के घर का खबर मारता ही रहे, गिरदभंभा ( बनारसी बोली ) ।

५३ ( ११ ) अनृशंस = वह जो दाँत निपोर कर खुशामद में पड़ा रहे । इनने लोग वेश्याजननी या खाला की खुशामद करने में लगे रहते हैं कि वेश्या तक उनकी पहुँच हो जाय ।

कामिनी शिथिलीकृतभूषणा (१८) 'दिष्ट्वा त्वदर्थमेव निर्धृणशरीरस्येयमवस्था, भद्रं तवास्तु' इति स्वयमुपालभमानायाः, (१९) कान्त, याचं त्वा दयस्व मे शरीरस्येति सीत्कारानुबद्धाक्षराणि शृण्वतः, (२०) 'त्वरस्व मा मेव' इति दशनकरहैर्विचोद्य रदमानायाः अहंमेवविधा श्रद्धातु भवान् मया च शापित इत्येवं चोक्तानि रसायनप्रयोगातिवर्तकानि वचांसि चिन्तयतो (२१) मदर्थमेवेयमीदृशी संवृत्तेति कारणतो दूतीवचनाच्चोपलभ्य पुरुषस्य कारुण्यमिवा या प्रीतिरुत्पाद्यते (२२) तत्सदृशीं यदन्यां ब्रूयात् विटभावमिम परित्यज्य श्रोत्रियैः समतां गच्छेयम् । (२३) अपि च—

५४—

(अ) हस्तालम्बितमेखला मृदुपदन्यासावभुग्नोदरीं

(आ) लब्ध्वाऽपि क्षणमागतां समदनां संकेतमेकां निशि ।

(इ) यो नारी स्थित एव चुम्बति मुखे भीतां चलाक्षीं प्रिया

(ई) तस्येदं स्वभुजात्तपङ्कजमयं छत्रं मया धार्यते ॥

हे, रात-रात भर जागकर ओखें लाल कर लेती है, उसके कारण काम से कृश होकर अभूषण उतार कर रख देती है और इस प्रकार के उपालम्भ भरे वचन कहती रहती है—'हे निष्ठुर, तेरा भला हो, तेरे ही कारण मेरे शरीर की यह दशा हो गई है।' अथवा उस स्थिति की कल्पना कीजिए जिसमें पुरुष को इस प्रकार के सीत्कार भरे वचन सुनने को मिलते हैं—'हे कान्त, तुझसे बस इतना माँगती हूँ कि मेरे शरीर पर दया दिखा।' अथवा उस स्थिति की कल्पना कीजिए जब इससे भी आगे बढ़कर वेश्या अपने प्रियतम का आलिंगन करके कभी तो कहती है—'हे नाथ, जल्दी करे', और कभी कहती है—'बस करो, ऐसा मत करो', और उभर-उभरकर दन्तशत और नखशत करती है, उस स्थिति में रसायन के प्रयोग को भी मात करने वाले इस प्रकार के वचन सुनने का सौभाग्य पुरुष को प्राप्त होता है—'हे प्रियतम, मैं तो तेरे लिये ऐसी हो गई हूँ, मेरी बात का विश्वास मान, तुझे मेरी सौगन्ध है।'—इस प्रकार के वचन दूती के मुख से सुनकर या प्रत्यक्ष कारणों से उसका हालचाल जानकर जब पुरुष सांचे लगता है कि सचमुच मेरे लिये इसकी ऐसी दशा हो गई है और तब उसके चित्त में करुणा में भरी हुई जो प्रसन्नता होती है, उसके सदृश अगर आनन्द की कोई दूसरी बात नृ बना सके तो मैं अपनी गुंडई छोड़कर वेदपाठी ब्राह्मण बन जाऊँ। और भी,

५४—मेखला पर हाथ रखकर धीमी गति से चलती हुई पतली कमर वाली, सकामा भयभीत और चंचलाक्षी प्रिया को रात्रि में संकेत के अनुसार क्षण भर के लिये अकेली पाकर जो खड़ी मुद्रा में चूमता है, उस बड़भागी के सिर पर मैं अपने हाथ से कमल का छत्र लगाने को तैयार हूँ।

५३ (२०) रदमानायाः—स्वयं धक्का मारकर दौल और नगों से खरींचती हुई । रद् धातु = खरींचना ।

( १ ) अपि च—

- ५५— ( अ ) त्वस्व कान्तेति भयाद् ब्रवीति  
 ( आ ) यं कामिनी चोदितसम्प्रयोगा ।  
 ( इ ) कीतास्तया तस्य भवन्ति पुंसः  
 ( ई ) प्राणा यथेष्टं परिकल्प्य मूल्यम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“रूपवती च स्त्री दक्षिणा चेति तयोः कस्यां प्रीतिविशेषं भावः पश्यति” इति । ( ३ ) उभयमेतत् स्त्रियं भूषयति । ( ४ ) यत्तावद् विरूपायां दाक्षिण्यं तदन्धकारनृत्तमिव व्यर्थं भवति । ( ५ ) रूपमपि दाक्षिण्य-हीनमटवीचन्द्रोदय इव कां प्रीतिं करिष्यति ? ( ६ ) मां प्रति रूपाद् दाक्षिण्यं भवति प्रधानम् । ( ७ ) कुतः ? दाक्षिण्यं विरूपामपि स्त्रियं भूषयति सुरूपामप्यदाक्षिण्यं दूषयति । ( ८ ) दृश्यन्ते हि पुरुषाः सुरूपा अपि स्त्रियः परित्यज्य विरूपास्वपि दक्षिणासु रज्यमानाः । ( ९ ) रूपवत्या चावश्यं स्तब्धया भवितव्यम् । ( १० ) स्तब्धता च कामस्य महान् शत्रुः । ( ११ ) अनुवृत्तिर्हि कामे मूलम् । ( १२ ) सा च दाक्षिण्यात् सम्भवति । ( १३ ) यदि रूपमात्रं कारणं स्यात् चित्रनार्यामपि प्रयोजनं निर्वर्तयेत् । ( १४ ) दाक्षिण्य एव रूपगुणं हित्वा सर्वे एव गुणसमुदायोऽन्तर्भूतः । ( १५ ) कुतः—

५५—और भी, जो स्त्री सकपकाती हुई ‘हे कान्त, जल्दी कर’ इस प्रकार आत्म निवेदन करती है, उसके लिये प्राण का मूल्य चुका कर भी पुरुष जड़खगीद गुलाम हो जाता है ।

( घूमकर ) क्या कहता है—“रूपवती और अनुकूल इन दोनों में से आप किसको अधिक मानते हैं ?” ये दोनों ही स्त्रियों का सिंगार हैं । अगर कुरूपा में अनुकूलता है तो वह अंधेरे में नाचने की तरह व्यर्थ ही है । रूप भी बिना अनुकूलता के वन में चाँदनी की तरह क्या सुख देगा ? मुझे तो रूप से अनुकूलता अधिक महत्त्वपूर्ण जान पड़ती है । कैसे ? बदसूरत स्त्री को भी अनुकूलता सजाती है, पर, रूपवती को भी बेहूदगी दूषित कर देती है । यह देखा गया है कि पुरुष सुन्दरी भी स्त्रियों को छोड़कर बदसूरत किन्तु अनुकूल स्त्रियों में रम जाते हैं । रूपवती में अकड़ रहती है और अकड़ काम का दुश्मन है । काम की जड़ में अनुगमन है, और वह अनुकूल भाव ( दाक्षिण्य ) से सम्भव होता है । यदि रूपमात्र ही वृत्ति का कारण हो तो चित्रलिखित स्त्री से भी मतलब सधना चाहिए । अनुकूलता में रूप के सिवाय सारे गुण समाए हुए हैं । कैसे—

५५ ( ६ ) स्तब्धा = मानिनी, गर्वशालिनी, अकड़ से भरी हुई ।

५५ ( ११ ) अनुवृत्ति = इच्छानुकूल प्रवृत्ति ।

५६—

(अ) सुवाक् सुवेपा निभृता कृतज्ञा

(आ) भावान्विता नापि च दीर्घकोपा ।

(इ) अलोलुपा छन्दकरी च नित्यं

(ई) दाक्षिण्ययुक्ता भवतीह नारी ॥

(१) किमाह भवान्—“वेश्याः कृतकोपचारित्वात्सतामनभिगम्या भवन्तीति  
ब्रुवन्ति । (२) तत्कथम्” इति । (३) इह खलु काम्यैर्विशेषैरुपचरणमुपचारः ।  
(४) एतच्च स्वभावतां नार्या द्वे च लभ्येते । (५) वेश्यायां क्रियानिष्पत्तिः (?) । (६)  
स्यान्मत्तं—यच्छात्र्यादुपचर्यते तत्कृतकमिति तदप्युदापः । (७) कुतः ? शास्त्रादप्यु-  
पचारः प्रयुक्तः प्रीतिमुत्पादयति । (८) आर्जवादप्युपचारः स्वलीकृतः कस्य प्रीति जन-  
यति ? । (९) शास्त्रं नामार्थनिर्वर्तको बुद्धिविशेषः । (१०) आत्मार्थप्रधानया च स्त्रिया  
पुरुषविशेषोऽवश्यं मृगयितव्यः । (११) या च पुरुषविशेषज्ञा स्त्री तस्यां रज्यन्ते पुरुषाः ।  
(१२) अपि च—

५७—

(अ) नीचैर्भावः प्रियवचनता

(आ) क्षमा नित्यमप्रमादश्च ।

(इ) शास्त्रादुत्पद्यन्ते

(ई) केनैतद् दूयने लोके ॥

५६—दाक्षिण्य युक्त स्त्री हमेशा अच्छी बोलने वाली, सुवेपा, संयत, कृतज्ञा  
भावुक, देर तक न रुठने वाली, लालचरहित और आज्ञाकाङ्क्षिणी होती है ।

तूने क्या कहा—“वेश्याएँ बनावटी शिष्टाचार के कारण अच्छे लोगों से  
मिलने लायक चर्चा होतीं, ऐसा कहा जाता है । ऐसा क्यों ? मतलब के लिये विशेष  
व्यवहार उपचार कहलाना है । स्त्री में स्वाभाविक और बनावटी दोनों प्रकार के  
उपचार पाए जाते हैं । अपना प्रयोजन साधना ही वेश्या में उपचार का हेतु है ।  
किसी का मत है—जहाँ शठता में व्यवहार किया जाता है वह बनावटी उपचार है,  
लेकिन वह भी दोष रहित हो सकता है । कैसे ? शठता में भी खातिर का अच्छा  
प्रयोग तबियत खुश कर देता है । सिधार्ह में का गई खातिर यदि गलत तरीके  
से का जाय तो उसमें कौन प्रसन्न होगा ? काम बनाने की विशेष चानुरी का नाम  
शठता है । अपना मतलब साधने वाली स्त्री को चाहिए कि अपने लिये विशेष पुरुष  
अवश्य खोज ले । जो स्त्री पुरुष विशेष को पहचानती है उसीमें पुरुष खुश रहते  
हैं । और भी —

५७—आजिजी, मीठे बोल, क्षमा, रातदिन की मेहनत—ये सब गुण  
शठता के साथ रह सकते हों, तो ऐसी शठता को भी कौन बुरा कहेगा ?

५६ (अ) कृतज्ञा—पाठान्तर गुणज्ञा ।

५६ (८) उपचारः स्वलीकृतः—संधेपन के कारण जिस खातिरदारी या शिष्टा-  
चार के व्यवहार में चूक आ जाय, वह किस काम का ?

५७ (अ) नीचैर्भावः = नम्रता, आजिजी ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“विसंवादितं हि शठतायाः सारम् ? । ( २ ) विसंवादितस्य कामिनः प्रियया दुःखमुत्पद्यते । ( ३ ) नास्ति तस्य प्रतिक्रिया” इति । ( ४ ) भोः सर्वं खलु कारणमभिसमीक्ष्य विसंवाद्यते । ( ५ ) यस्तु न शक्नोति तत्कारणं परिहर्तुं ननु तस्यैव सोऽपराधः ( ६ ) अनैकान्तिकश्च विसंवादाने दोषः ( ७ ) दृश्यन्ते बहवो विसंवादिता भृशतरमनुरज्यमानाः ।

५८—

( अ ) आवल्लितस्तनतटानि च बाष्पमिश्रा

( आ ) भावाभिधानपटवश्च कटाक्षपाताः ।

( इ ) अव्यक्तशोभितपदाश्च भवन्ति वाचः

( ई ) शास्त्रात् सतोऽपि गुणवत् परिकल्पयन्ति ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“वेश्याभ्यां यद् दीयते तन्नष्टं इति बहवो ब्रवन्ति । ( २ ) दत्तकेनाप्युक्तं ‘कामोऽर्थनाशः पुंसाम्’ इति । ( ३ ) तत्र भावः किं पश्यति” इति । ( ४ ) भो अर्थस्य त्रय एव विधयः—दानमुपभोगो निधानमिति ( ५ ) तत्र दानोपभोगौ प्रधानौ निधानं तु गर्हितम् । ( ६ ) कृतः—

क्या कहता है—मरजी के खिलाफ होना ही शठता का निचोड़ है । मरजी के खिलाफ हुए कामी को प्रिया में दुःख मिलता है । उसका इलाज नहीं है ।” अरे सभी लोग कारण पाकर के खिलाफ हो सकते हैं । जो उस कारण का परिहार न कर सके उसी का अपराध है । परस्पर की प्रतिकूलता वहाँ ऐब है जहाँ उनका एक उद्देश्य के लिये मेल ही न हो सके । बहुत से जोड़े ऐसे देखे जाते हैं जो किन्हीं बातों में प्रतिकूलता होने पर भी और बातों में खूब मिल जुलकर खुश रहते हैं ।

५८—थलकते हुए स्नान, आंगू भरी और मनका भेद बताने वाली चितवन, सुन्दर शब्दों से भरी गुपचुप बातें, यदि ये शठता से भी की जाय, तो भी इन्हें गुण ही माना जाता है ।

क्या कहता है—“बहुत से लोग कहते हैं कि वेश्या को जो दिया जाय सब नष्ट ही समझिए । दत्तक ने भी कहा है—“काम पुरुष के धन का सर्वनाश है ।” आपकी इसमें क्या राय है ?” अर्थ को तीन ही तरह से बरना जाता है—दान, उपभोग और गाड़ कर रखना । इनमें दान और उपभोग श्रेष्ठ हैं, गाड़ना निन्दनीय है । कैसे—

५७ ( १ ) विसंवादितं—एक दूसरे की मर्जी के खिलाफ होना या करना ।

५७ ( ६ ) अनैकान्तिकः—किसी एक सिद्धान्त या उद्देश्य पर मनमिलाव न हो सकना । ऐसी स्थिति में ही की-पुरुष का परस्पर ‘विसंवादन’ दोष माना जायगा । यदि कुछ बातों में अनमिल स्वभाव रखकर भी काम के विषय में वे मिल सकते हैं तो विसंवादी या अनमिल स्वभावों का ऐब घट जाता है ।

५६—

- ( अ ) निर्धो कृतेऽर्थे नहि विद्यते फलं  
 ( आ ) भवत्यतुष्टिर्विफलीकृते पुनः ।  
 ( इ ) ततो निधानं हि न युक्तमागतं  
 ( ई ) स्फुरत्तुरङ्गस्य जवोपमं धनम् ॥

( १ ) अर्थधर्मो शरीरसुखमुत्पादयतः । ( २ ) तत्रेष्टानां शब्दादीनामवाप्तिः सुखमित्युच्यते । ( ३ ) तच्च वेश्याजनमुपसेवमानो यथावत्प्राप्नोति । ( ४ ) सर्वशब्देषु तावद् विशेषतः प्रियवचनं निवृत्तिकरं भवति । ( ५ ) तच्च वेश्याजनो ब्रवीति । ( ६ ) न तथाऽन्यः । ( ७ ) कथमिव—

६०—

- ( अ ) प्रियं प्रियार्थं कटु वा प्रियार्थं  
 ( आ ) वदन्ति काले च मितं च वेश्याः ।  
 ( इ ) वदन्ति दाक्षिण्यधनाः कदाचि—  
 ( ई ) न्नैवाप्रियं न प्रियमप्रियार्थम् ॥

( १ ) यस्यामनिभृतमविषमोरुनितम्बमुद्धृतांशुकमाविद्धमेखलाकलापं वेश्याजघन-मभिवाहयतः स्पर्शाः संभवन्ति, ( २ ) किं न तत्कृते प्राणानपि परित्यजन्ति, किम्पु-नर्धनम् । ( ३ ) सर्वेभ्यश्च रसेभ्यः पानं गृहीतमिव लक्ष्यते । ( ४ ) तस्यापि वेश्याविशिष्ट-त्वादुपभांगो रम्यो भवति । ( ५ ) पश्यतु भवान्—

६१—

- ( अ ) ससम्भ्रमोद्धृतविघूर्णितां वा  
 ( आ ) पीतावशेषां मुखविच्युतां वा ।

५९—गाड़कर रक्खे हुए धन का कुल फल नहीं होता । उसके विफल रहने पर असन्तोष होता है । फड़कते हुए घोड़े की चाल की तरह स्थान बदलने वाला धन संग्रह के लिये नहीं होता ।

अर्थ और धर्म शरीर को सुख देते हैं । मनवाञ्छित शब्द, रूप, स्पर्श आदि विषयों की प्राप्ति को सुख कहते हैं । वह वेश्या का संग करने से भरपूर मिलता है । सब शब्दों में मीठे वचन विशेष सुखकर होते हैं । मधुर वचन कहना तो वेश्याएँ ही जानती हैं, दूसरे वैसा नहीं जानते । कैसे—

६०—प्यागी बातों को प्यारे ढंग से या कड़वी बातों को भी प्रिय ढंग से अवसर पर थोड़े में कहना वेश्याएँ ही जानती हैं । दाक्षिण्य से भरी वे कभी भी कड़वी बात नहीं कह पातीं और न प्रिय को अप्रिय रूप से ही कह पाती हैं ।

भरे हुए गोल उरुओं और नितम्बों से युक्त, तथा उघड़े हुए अंगुक और बँधी हुई मेखला से युक्त वेश्या के जघन प्रदेश का स्पर्श जिसे अच्छा लगता है, वह उसके लिये जान तक दे देता है, धन की तो बात ही क्या है ? सब रसों में सुरापान अत्यन्त निन्दित है, पर वेश्या के साथ उसका भी उपयोग मजा देता है । तू देख—

६१—जल्दी में ढालने के कारण जो चषक में उफन रही है, जो पीने से

( ३ ) ओष्ठोपदंशां मदिरां निपीतो

( ६ ) यो वेशमध्ये स रसं विवेद ॥

( १ ) येन वार्धनिमीलिताक्षीणि प्रस्पन्दिताधराणि आयतभ्रूलतानि स्विन्नकपोला-  
न्याननानि वेश्याजनस्यावलोकितानि ( २ ) तस्य चक्षुषः फलमवाप्तं भवति । ( ३ )  
अपि च—

६२—

( अ ) केशान्तः स्नानरूक्षो विरचितकुसुमः केशहस्तः पृथुर्वा

( आ ) वस्त्रं वा भुक्तमुक्तं परिमलसुरभिः पद्मताम्रोऽधरो वा ।

( इ ) वेश्यायास्ताम्रनेत्रं मुखमुदितमदं चन्दनार्द्रा तनुर्वा

( ई ) येनाप्रातानि तस्य ध्रुवमभिपततो प्राणमार्गेण कामः ।

( १ ) न त्वस्माकं धर्मेऽधिकारः । ( २ ) तथापि तु यथा धर्मावाप्तिर्भवति तथा  
वक्ष्यामः । ( ३ ) इह कृतघ्नता सर्वपापीयसी । ( ४ ) स च ततः कृतघ्नतरः यो वेश्या-  
वधूभ्यः सुखमीप्सितमनुपममवाप्य ताभ्यो न प्रत्युपकुरुते । ( ५ ) यदि कृतज्ञो भवति तस्य  
हस्ते स्वर्गः । ( ६ ) तस्मात् स्वर्गसुखावाप्त्यर्थं निर्विशङ्केन वेश्याभ्योऽवश्यं वित्तं दातव्यम् ।

बच गई है, या पीकर जिसका कुल्लाकर दिया गया है, जिसे पीते हुए बीच बीच में अधर पान रूपी गजक का मजा मिलता है, ऐसी मदिरा को जो पीता है वही वेश का मजा पाता है ।

जो वेश्या के अधरबुले नेत्र, फड़कते आँठ, लम्बी तर्नी भौंहें, और पसीने से भरे कपोलों वाला मुख देख चुका है, उसको आँख का पूरा फल मिल गया । और भी —

६२—वेश्या का नहाने के बाद रूखा केशान्त, फूलों से सजा भारी जूड़ा, पहन कर छोड़ा गया वस्त्र, निश्वासकी सुगन्धि से सुरभित लाल अधर, मधुपान से खिला हुआ चेहरा, अथवा चन्दन से गीला शरीर जिसने सँघा उसकी नाक के रन्ध्र से कामदेव निश्चय उसके भीतर घुस जाता है ।

मुझ धर्म में कोई दखल नहीं है । फिर भी जैसे धर्म की प्राप्ति होती है वह कहता हूँ । इस संसार में कृतघ्नता सब पापों से भारी है । कृतघ्न से भी अधिक कृतघ्न वह है जो वेश्याओं से अनुपम और मनचाहा सुख पाकर बदले में उनकी भलाई नहीं करता । यदि वह कृतज्ञ होता है तो स्वर्ग उसकी मुट्ठी में है । इसलिए स्वर्ग सुख पाने के लिये निडर होकर वेश्याओं को धन देना चाहिए । क्या कहता

६२ ( अ ) केशान्त—बालों का वह भाग जो ललाट पर रहता है । उसमें लगाया हुआ सुरभित तेल स्नान से धुल जाता है ।

६२ ( अ ) केशहस्तः = जूड़ा ।

(७) किं ब्रवीषि—“दाक्षिण्ययुक्तायामपि कुलवध्वा केन कारणेन तादृशो न भवति यादृशो वेश्यायां” इति ।

( ८ ) श्रूयतां—दाक्षिण्यविषयस्तावदन्यः कुलवध्वामन्य एव वेश्यायां” इति ।  
 ( ९ ) अतुस्तु कुलवधूर्यदि तावत् प्रियं वदति अकाले वा वदति अतीव प्रियमिति वा विप्रियं वदति । ( १० ) एवं सर्वत्र । ( ११ ) कामश्चेच्छाविशेषः । ( १२ ) प्रार्थना चेच्छा । ( १३ ) प्रार्थना चासम्प्राप्तेरुत्पद्यते । ( १४ ) सा च वेश्यायां स्वाधीनप्राप्तायामपि मात्सर्यादुत्पद्यते । ( १५ ) बहुसाधारणत्वात् । ( १६ ) मात्सर्यं च लोभं जनयति । ( १७ ) तन्माल्लब्धावकाशो वेश्यायां कामो न व्यपैति । ( १८ ) काममूलश्च रागः । ( १९ ) अपि च—

६३—

( अ ) वेश्याजघनरथस्थः

( आ ) कुलनारी कः सचेतनो गच्छेत् ।

( इ ) नहि रथमतीत्य कश्चिद्

( ई ) गीयानेन ब्रजेत् पुरुषः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“लोकस्य वेश्यां प्रति सक्तो मनुष्यः पुण्यां न भवति । ( २ ) सम्मतिश्च तस्य नेष्टा । ( ३ ) यत्र गुणा दृश्यन्ते तात्कर्मन् नानुष्ठेयम्” इति । ( ४ ) अति-विटत्वमभिहितम् । ( ५ ) मूढर्तमवधानं दीयताम् । ( ६ ) ( ध्यात्वा ) ( ७ ) इह हि द्विविधा पूजा भवति, फलवत्यफला च । ( ८ ) तत्र याऽफला नग्नस्येव चेटितं भवति

है—“कुलवधू अनुकूल हो तो भी क्यों उसमें वैसा गुस्सा नहीं होता जैसे वेश्या में ?”

मुन । अनुकूलता कुलवधू में एक तरह की और वेश्या में दूसरी तरह की होती है । कुलवधू यदि सीधी है तो पहले तो वह जो प्रिय भी बोलती है कुसमय में बोलती है । फिर वह पति को अतीव प्रिय मानकर विप्रिय भी कह देती है । यही बात सर्वत्र देव्यने में आती है । काम एक इच्छा विशेष है, और प्रार्थना भी इच्छा है । न मिलने से प्रार्थना पैदा होती है । वह प्रार्थना वेश्या के वश में आ जाने पर भी ईर्ष्या में भरी होती है, क्योंकि वेश्या में सबका हिम्सा है । ईर्ष्या में लोभ होता है । इसलिए वेश्या के प्रति काम दृढ़ता नहीं । काम राग का मूल है । और भा --

६३—वेश्या के जघन रूपी रथ पर चढ़ा ऐसा कौन चेतन प्राणी है जो कुलनारी की परवाह करे ? कोई ऐसा पुरुष नहीं जो रथ को छोड़कर बैलगाड़ी की सवारी चाहेगा ।

क्या कहता है—“वेश्या में अनुरक्त पुरुष लोगों के आदर का पात्र नहीं होता । उसकी राय भी लोगों को प्रिय नहीं होती । यदि वेश्यागमन में गुण है तो उसे फिर क्यों न अपनाया जाय ?” तूने बड़ी गुंडई की बात पूछी । मुझे एक क्षण का अवसर दे । ( सोचकर ) यहाँ पूजा दो तरह की होती है, एक जिसका फल मिले



हास्यम् । ( ६ ) वेश्यायामपसक्तस्य किं फलमिति । ( १० ) स्यान्मतम् 'अयशस्यो वेश-  
प्रसङ्गः' इति । ( ११ ) तन्न ग्राह्यम् । ( १२ ) सर्वो हि सुखिनं द्वेष्टि लोकः । ( १३ ) यथा  
च परस्त्रियो न गम्या इति प्रतिकण्टमभिहितं न तथा वेश्याः । ( १४ ) स्यान्मतं—'स्त्रीषु  
प्रसङ्गो न श्रेयान् वेश्याश्च स्त्रियः' इति । ( १५ ) अत्र ब्रूमः । ( १६ ) न तु स्त्रीष्वायत्तो  
लोको दूषयितुमर्हति । ( १७ ) अपि च—

- ६४— ( अ ) प्रागलभ्यं स्थानशौर्यं वचननिपुणतां सौष्ठवं सत्त्वदीप्ति  
( आ ) चित्तज्ञानं प्रमोदं सुरतगुण(वि)धि रक्तनारीनिवृत्तिम् ।  
( इ ) चित्रादीनां कलानामधिगमनमथो सौख्यमध्यं च कामी  
( ई ) प्राप्नोत्याश्रित्य वेशं यदि कथमयशस्तस्य लोको ब्रवीति ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) किं ब्रवीषि—“यदेतद् बृहस्पत्युशनःप्रभृतिभिर-  
न्यैश्च शास्त्रप्रयोक्तृभिरुपदिश्यते—‘स्त्रीषु प्रसंगो न कर्तव्यः’ इति अत्र भावः किं पश्यति”  
इति । ( ३ ) सो उपदेशमात्रं खल्वेतत् । ( ४ ) तमहं न पश्यामि यः स्त्रीषु प्रसङ्गं न  
गच्छेत् । ( ५ ) श्रूयन्ते हि—‘महेन्द्रादयोऽप्यहल्यानासु विकृतिमापन्नाः’ । ( ६ ) धर्मार्थ-

और दूसरी जिसका फल न मिले । जो अफला है वह नंगे की चेष्टा की तरह हास्य-  
जनक होती है । वेश्या में जो नहीं लगा उसको क्या फल मिला ? किसी की राय  
हो सकती है—‘वेश्या प्रसंग बेइज्जती का कारण है ।’ यह बात मानने लायक  
नहीं । सब लोग सुखी पुरुष से द्वेष करते हैं । जिस तरह ‘पर स्त्री अगम्या है’ ऐसा  
हर एक कहता है, उस तरह वेश्या के लिये नहीं कहा जाता । किसी की राय हो  
सकती है—‘स्त्री प्रसङ्ग श्रेय नहीं है और वेश्याएँ स्त्री हैं ।’ इस पर मेरा कथन है—  
‘स्त्रियों में मग्न लोगों को दूसरों को दोष न देना चाहिए ।’ और भी—

६४-- ठीठ स्वभाव, अपनी जगह की बहादुरी, हाजिर जबाबी, नफासत,  
स्वभाव की तेजस्विता, मन की बात भाँप लेना, हँसी खुशी, सुरत की उत्तम विधियों  
का परिचय, अनुरक्त स्त्री का सुख, चित्रादि कलाओं की प्राप्ति, बढ़िया आराम—  
अगर कामी को वेश में यह सब मिलता है तो फिर लोग उस वेश की बुराई  
क्यों करते हैं ?

( धूमकर ) क्या कहता है—“जो बृहस्पति, उशना एवं दूसरे स्मृतिकार  
कहते हैं कि स्त्री प्रसंग न करना चाहिए, इसमें आपकी क्या राय है ?” अरे, कोरा  
उपदेश है । मुझे तो ऐसा कोई नहीं दिखाई पड़ता जो स्त्री प्रसङ्ग न करता हो ।  
सुना गया है कि इन्द्र आदि ने भी अहल्या आदि से हरकत की । धर्म और

६४ ( अ ) स्थानशौर्यं—वेश की सुरमाँ कहलाने का गौरव ।

योरपि श्रेष्ठो विषयः । ( ७ ) इष्टविषयप्रादुर्भावफलत्वात् । ( ८ ) विषयप्रधानाश्च स्त्रियः । ( ९ ) यो हि वेश्यां परित्यज्य कामोपभोगान् दिव्यान् कामयते तमप्यहं वञ्चित इत्य-  
वगच्छामि ।

( १० ) इहापि तावत्तदात्वायत्योस्तदात्वमेव गरीयः प्रत्यक्षफलत्वात् । ( ११ ) किं पुनरन्यस्मिन् देहग्रहणे संशयिते तपश्चरणदुरवापे रमणीयम् ? । ( १२ ) पश्यतु भवान्--जलधरनिर्वापितचन्द्रदीपासु द्विगुणतरतिमिरभीमदर्शनासु शिशिरतरपवनासु सलिलपवनदुःसञ्चारामु जलदकालनीलासु रजनीषु ( १३ ) मदनशरसन्तप्तयैकाकिन्या कामिन्याऽभिसारितस्य पुंसो नूपुरस्वनबोधितस्य जन्मजीवितयोः फलमथाप्तं भवति । ( १४ ) किमाह भवान्--“नूपुरधारणं हि महदुपकुरुतेऽभिसारिकाभ्यः” इति । ( १५ ) एवमेतत् । ( १६ ) कुतः—

६५—

( अ ) प्रथमसमागमनिभृतः

( आ ) कथमात्मनिवेदनं जनः कुर्यात् ।

( इ ) पादस्पन्दनरभसो

( ई ) यदि न स्यान्नूपुरनिनादः ॥

अर्थ से भी विषय भोग श्रेष्ठ है, क्योंकि उसमें मन की इच्छा पूरी होती है । विषय स्त्रियों की विशेषता ही है । जो वेश्या को छोड़ कर स्वर्ग के दिव्य कामोपभोगों की इच्छा करता है उसे मैं ठगा हुआ मानता हूँ ।

इस जन्म और आने वाले जन्म दोनों में यही जन्म श्रेष्ठ है क्योंकि इसका फल सामने है । फिर दूसरे शरीर में, जिसका मिलना संदिग्ध है और जो तपस्या के बाद बड़ी मुश्किल से मिलता है, उसमें तुझको क्या मजा दीखता है ? तू देख—बादलों के कारण जिनमें चन्द्रमा रूपी दीपक का प्रकाश मन्द हो जाता है, जो दुगुने अंधेरे के कारण डरावनी लगती हैं, जिनमें अति शीत बयार बहती है, पानी और हवा से जिनमें चलना मुश्किल हो जाता है, ऐसी बरसात की अंधेरी रातों में काम बाण से मन्तम अकेली अभिसार करती हुई कामिनी के नूपुरों की झनकार से जागे हुए पुरुष को अपने जीवन और जन्म का भरपूर फल मिल जाता है । तूने क्या कहा—“नूपुर धारण करना अभिसारिकाओं का बड़ा उपकार करता है ।” हाँ, ठीक है । क्योंकि—

६५—प्रथम समागम में सकपकाया हुआ आदमी कैसे आत्मनिवेदन कर पाता, यदि पैरों के स्पन्दन से उठी हुई नूपुर की झनकार न होती ?

६४ ( १० ) तदात्व और आयत्ति के लिये देखिए, पद्मप्राभृतकं २१ ( २५ ), पृ० २६ ।

( १ ) एवं नृपुरशब्दनिबोधितोऽयं जलधरधाराधौतविशेषकमाप्नुता अनाक्ष-  
मनवस्थितोष्ठमाननं समदं पीत्वा ( २ ) यद्यवक्त्रिा बहूनि कल्यान्तराणि नरकदुःखान्यनु-  
भवति ( ३ ) तथापि तस्य युवतिजनप्रणयप्रतिग्राहिण्यस्तानि श्लाघ्यानि भवन्ति । ( ४ )  
विगतजलदावकुण्ठनायां विरचितविमलग्रहपतितिलकायां विगतमारुतायामसनकुसुम-  
वासितदिगन्तरायां शरदि ( ५ ) सारसरुतसंवादितमेखलास्वनाभिर्वन्धूककुसुमोज्ज्वल-  
विशेषकामिश्रकवाकोपदिष्टानुरागाभिः प्रियाभिः सह ( ६ ) येन प्रतिबुद्धपङ्कजदीर्घिका-  
सलिलमवगाढं तस्य किं स्वर्गेण ?

( ७ ) अथवा कुन्दकुसुममिश्रिते फुलजलोध्रगन्धाविद्धमारुते प्रियङ्गुमञ्जरीवल्लुम-  
केशहस्ते प्राप्ते हेमन्तकाले ( ८ ) हिमापराधकातरोष्ठीनामधरोष्ठरक्षणीनामपि चुम्बन-  
विवादिनीनां प्रियाणां ( ९ ) प्रणयबलान्मुखान्यापिबतो या प्रीतिरुत्पद्यते तस्या  
नास्त्योपम्यम् ।

( १० ) अथवा कालागुरुधूपडुर्दिनेषु गर्भगृहेषु प्रकीर्णातिमुक्तकुसुमेषु तुषारमुक्ता-  
वर्षिणीषु परुषपवनासु शिशिरकालरात्रिषु ( ११ ) प्रिययाऽनुरक्तया पीनाभ्यां स्तनाभ्या-

यों नृ पुर की झनकार से जागकर यदि ऐसा मुँह चूमने को मिले जिसका  
विशेषक मेघ की जलवार से धुल गया हो, जिसकी आँखों का अंजन फैल गया हो,  
जिसका अधर फड़क रहा हो और जिसमें मधुपान की सुगन्धि आ रही है, तो उल्टे  
सिर टँग कर अनेक कल्पों तक नरक के दुःख भोगना भी युवतियों के साथ  
मन मिलाने वाले उस व्यक्ति को अच्छा लगेगा । जिसका बादलों का घूँघट हट  
गया है, जिसके माथे पर चन्द्रमा का तिलक लगा है, जिसमें आँधियों का चलना  
रुक गया है, जिसमें अमन वृक्ष के टपकते फूलों से दिशाएँ महमहा उठी हैं, ऐसी  
शरद्ऋतु में मारस की बोली का अनुकरण करती हुई मेखला की झनकार से एवं  
बन्धूक के लाल फूलों की तरह दमकते विशेषकों से युक्त, चक्रवाक से प्रेम का  
रहस्य सीखी हुई प्रेयसियों के साथ जो खिले कमल वाली बावड़ी के जलमें विहार  
करता है, उसे स्वर्ग से क्या मतलब ?

अथवा जब कुन्दपुष्पों से मिश्रित फूले लोध्र पुष्पों की गन्ध से भरी हवा  
बहती है, और जब जूड़ों में प्रियंगु मंजरियाँ लगा कर कामिनियाँ इठलाती हैं, ऐसे  
हेमन्तकाल में ठंड के कोप से जिनके ओंठ तड़क जाते हैं, और जो अधर की रक्षा  
चाहती हुई भी चुम्बन के लिये ललकारती है, ऐसी प्रियाओं का स्नेह के आग्रह से  
मुखपान करने वालेको जो सुख मिलता है, उसकी उपमा नहीं दी जा सकती ।

अथवा जहाँ काला अगर जलाने से धूँएँ के बादल छाप हों और मोतियों के  
फूल फर्श पर बिखरे हों, ऐसे गर्भगृहों में जब पाले की बूँदें बरसाती हुई तीखी

६५ ( ८ ) हिमापराधकातरोष्ठी—पाले की ठंड से जिसके होठ चटक गए हैं ।

मवपीड्यमानवक्षा वरशयनतलोपगतो गाढोपगूहनजनितस्त्रेदबिन्दुसुरभिगात्रो (१२)  
यः सुरतान्तरेषु निद्रामुपसेवते तेन किं नाम नावाप्तं भवति । (१३) अपि च—

६६—

( अ ) अधरोष्ठरक्षणीनां

( आ ) कचग्रहांतेपचञ्चलाक्षीणाम् ।

( इ ) पातव्यानि च तृषिते-

( ई ) मुखानि सीत्कारसहितानि ॥

( १ ) निद्राविरहिते स्वर्गे किमवाप्नुते । ( २ ) अथवा स्त्रेदबिन्दुलङ्घनावरुद्ध-  
तिलकमार्गेषु प्रवृत्तमदनदूतीसम्पातेषु संयोज्यमानमणिरशनेषु दृष्टसहकाराङ्कुरेषु सुरभि-  
पवनेषु वसन्तदिवसेषु ( ३ ) अविदितागतया स्वयमेव मुक्तमानया यः प्रिययाऽनुरक्त-  
याऽनुनेतव्ययाऽनुनीयते तेन नान्येषु स्पृहा कर्तव्या । ( ४ ) अथापि यो वा शिरीषकुसुम-  
श्यामलीकृतव्रीकपोले सलिलमणिमुक्ताहारचन्दनोशीरव्यजनपवनोंपभोगमणीये  
प्रचण्डसूर्यकिरणे निद्राघकाले ( ५ ) कुसुमशयनशायिन्या नवमालिकोन्मीलितकेशहस्त-

वायु चलनी है, तब शिशिर की अँधेरा रातों में, चार में पगी प्रिया के पीन स्तनों  
से अपना वक्षस्थल पीड़ित करता हुआ जो सुन्दर शय्या पर लेटता है और गाढ़े  
आलिंगन से उत्पन्न पसीने की बूँदों से महमहाते शरीर से जो सुरत के अंत में मीठी  
झपकी लेता है, उमने सचमुच क्या नहीं पा लिया ? और भी—

६६ -चटके अधरोष्ठ को चुम्बन से बचाने की इच्छुक और केश पकड़कर  
ऊपर खींचने से बाँकी चितवन चलाने वाली प्रिया के मिसकारी भर मुख को अवश्य  
प्यासे होकर पीना चाहिए ।

जहाँ नींद ही नहीं ऐसे स्वर्ग में क्या वह मिलेगा ? अथवा, वसन्त  
के उन दिनों में जब पसीने की बूँदों से तिलक मिट जाता है, कोयलें आ-  
आकर बागों में भरने लगती हैं, स्त्रियाँ मणिमेखलाएँ गूँथने लगती हैं, आँसों  
में बौर दिखाई देने लगते हैं, और पवन सुगन्धि में भर जाती है, तब मान छोड़ कर  
प्रीतिवश स्वयं आई हुई प्रिया अपना मान-मनावन भूलकर जिसे मनाने लगती है,  
उसे दूसरे मुखोंकी इच्छा नहीं करनी चाहिए । अथवा, जब शिरीष पुष्पों को प्रिया  
के कानों में सजाकर उसके कपोलों को श्यामल किया जाता है, जब जलपात्र,  
मोतियों के हार, चन्दन और खस के पंखोंकी हवा का मज़ा मिलता है, जब सूर्य  
अपनी किरणें प्रचण्ड कर लेता है, ऐसे ग्रीष्म काल में फूलों की सेज पर लेटी हुई,

६६ ( २ ) मदनदूती = कोयल ।

६६ ( ३ ) अनुनेतव्या — जो प्रिया मनाने योग्य थी वह मान छोड़कर वसन्त के  
प्रभाव से स्वयं पति को मनाने लगती है ।

६६ ( ४ ) सलिलमणि = जलपात्र । इसका पर्याय उदकमणि शब्द इसी अर्थ में  
कई बार दिव्यावदान में प्रयुक्त हुआ है ( दिव्य० पृ० ६४, उदकमणोन् प्रतिष्ठाप्य ) ।

हस्तया चन्दनाद्रूपयोधरया तालवृन्तामारुतेनोपसेव्यमानो मारुतग्राहिण्युदवसिते प्रियया सह मध्याह्नमतिवाहयति, (६) अथवा गन्धसलिलावसिक्तभूमिभागेषु प्रकीर्णवकुलमल्लिकोत्पलदलेषु मारुतग्राहिषु गृहमध्येषु (७) यो निरुध्यते प्रियया तेनातिपाति यौवनमनुभूतं भवति । (८) अपि च—

६७—

( अ ) आदष्टस्फुरिताधरे भवति यो वक्त्रारविन्दे रसः

( आ ) प्रीतिर्या च हृताशुके च जघने काञ्चीप्रभोद्योतिते ।

( इ ) लक्ष्मीर्या च नखक्षताङ्कुरधरे पीने कपोले स्त्रियो

( ई ) रक्तं तेन विरज्यते न हृदयं जात्यन्तरेऽपि ध्रुवम् ॥

( १ ) अयं तु तपस्वी लोकः पिपीलिकाधर्मोऽन्योन्यानुचरितानुगामी प्राणापायहेतुभिः स्वयमपरीक्ष्य स्वर्गः स्वर्ग इति मृगतृष्णिकासदृशीन केनाप्यसद्वादेन विकृष्यमाण-हृदयो ( २ ) मरुत्प्रपाताग्निप्रवेशनादिभिरन्यैश्च घोरैर्जपहोमव्रतनियमशेषैः स्वर्गमभिकाङ्क्षते । ( ३ ) परीक्षितुं नेच्छति परमार्थम् । ( ४ ) स्वर्गे सन्निहिताः प्रमदाः श्रूयन्ते ।

नवमालिका से सजे जूड़े पर हाथ रखकर चन्दन के अनुलेपन से आर्द्र पयोधर वाली प्रिया के साथ जो ताड़ के पंखे की हवा खाता हुआ हवा-महल में दोपहरी बिताता है, अथवा जो उन हवादार घरों के भीतर जहाँ फर्श पर सुगन्धित जल सींच कर मौलमिरी, मल्लिका और नील कमल के पुष्प सजाए गए हों, प्रिया से रोक लिया जाता है, उसने अपनी जवानों का भरपूर मजा उठा लिया । और भी—

६७—दन्तक्षत द्वारा अधर के फड़कने से जो रस प्रिया के कमल से सुन्दर मुख में मिलता है, जो आनन्द कांची की प्रभा से चमकते हुए जघन भाग का वस्त्र हटाने में आता है, अथवा पीन कपोल पर नखक्षत से जो शोभा होती है, इन सब मुखों में फँसा हुआ मन जन्मान्तर में भी उनसे विरक्त नहीं होना चाहता ।

ये बेचारे लोग चींटियों की तरह प्राण गँवाने के मार्ग में एक दूसरे के पीछे चलते हुए, बिना अपने देखे हुए 'स्वर्ग है', 'स्वर्ग है', इस प्रकार की झूठी रट लगाकर मृगतृष्णा में मन लगाए हुए वायुभक्षण, पर्वतपतन, अग्निप्रवेश आदि से एवं घोर जप, होम, व्रत, नियमादि के ढोंग से स्वर्ग पाने की कामना करते रहते हैं ।

६६ ( ५ ) मारुतग्राही उदवसित = हवा महल, झँझरी झरोखों से युक्त घर का विशेष भाग ।

६७ ( १ ) तपस्वीलोकः = भोला भोला, बेबारा लोक जो सुख भोग के अनुभव से कोरा रहने से 'तपस्वी' बना हुआ है ।

६७ ( १ ) पिपीलिका धर्म—चींटियों की भाँति एक दूसरे के पीछे चलते जाना ।

६७ ( २ ) पर्वत-प्रपात = पर्वत शिखर से कूदकर प्राण खो देना, जिसे भृगुपतन भी कहते थे ।

६७ ( ४ ) सन्निहिताः प्रमदाः = वे अप्सराएँ जो सेवा के लिये सदा नियत रहती हैं, पाससे हटती ही नहीं ।

( ५ ) तस्य तस्या मनुष्यत्वाच्च परस्परविरोधित्वाच्च सुखोत्पत्तिर्न विद्यते । ( ६ ) नित्य-सन्निहितत्वाच्चाविरहिताः कां प्रीतिं करिष्यन्ति । ( ७ ) अन्योन्यानभिज्ञत्वाच्च व्यक्तगुणोप-भोगेऽप्यसमर्थाश्च भवन्ति ।

( ८ ) यदपि चात्र सौवर्ण्यगृहाणि सौवर्णास्तरवः श्रूयन्ते तद्विबुधानामदाक्षिण्य-सर्वस्वम् । ( ९ ) यदि तावत् सौवर्णानि गृहाणि सौवर्णास्तरवः केनालंक्रियन्ते स्त्रियः । ( १० ) कोऽत्र विशेषः । ( ११ ) कथं भवनविनियोगादुपनीतं कनकं स्त्रीणां शोभामुत्पादयति । ( १२ ) यश्च कामिनीभिः स्वयमेव पुत्रवत्संवर्धितसम्मानितानां युवतिकेशहस्तसंक्रान्त-

सच क्या है, वे इस बात की परीक्षा भी नहीं करना चाहते । सुना जाता है कि स्वर्ग में हर एक के लिये नियत स्त्री तैयार मिलती है । ऐसा हो तो मनुष्य के लिये उमे उस अप्सरा के साथ जहाँ एक दूसरे से विरोध की अनेक बातें हैं क्या मज़ा मिलना होगा ? हमेशा पास में सटी रहने से, जिनका वियोग होता ही नहीं, वे कैसे आनन्द दे सकती हैं ? एक दूसरे के साथ परिचय न होने से मुरत के जो प्रकट सुख हैं उनका भी तो मज़ा उन स्त्रियों के साथ नहीं मिलता ।

जो वहाँ सोने के घर और सोने के पेड़ सुने जाते हैं, वह देवताओं की पूँजी उनके स्वभाव की कंजूसी से जमा हुई है । यदि स्वर्ग में सोने के घर और सोने के पेड़ हैं तो स्त्रियाँ किससे सजाई जाती हैं ? इसमें विशेषता क्या हुई ? मकानों में लगे हुए सोने का कुछ भाग तोड़ कर उमसे क्या स्त्रियों की गोभा बढ़ाई जायगी ? स्वयं अपने हाथ से पुत्र की तरह संवर्धित और सम्मानित

६७ ( ५ ) मनुष्यत्वाच्च—यह मर्त्यलोक का प्राणी, वह देवलोक की स्त्री, दोनों में में क्या जान-पहचान ?

६७ ( ५ ) परस्परविरोधित्वात्—दोनों में गुण और स्वभाव का आकाश पाताल का अन्तर है, जैसे इधे स्वादिष्ट भोजन चाहिए, उसे देवयोनि होने से भूख ही नहीं लगती; इसे निद्रा का सुख चाहिए, उसकी पलक ही नहीं झपटती, इत्यादि मनुष्यों में और स्वर्ग की अप्सराओं में बड़ा विरोध है ।

६७ ( ८ ) अदाक्षिण्यसर्वस्व—ऐसा मालमला ज़िममें दाक्षिण्य या उदारतापूर्वक किसी को कुछ देने की आदत नहीं बरता गई । सोने के घर और सोने के वृक्षों में से एक कण भी तोड़कर उन्होंने कभी किसी को नहीं दिया ।

६७ ( ११ ) 'कनकं' का पाठ० कुहकं भी है । घरों में जो ईंट पत्थर की तरह सोना लगा है उसी का एक टुकड़ा लेकर स्त्रियों को सजाया जाय तो उनकी क्या सुन्दरता होगी ?

कुसुमसमुदायानां गृहोपवनबालवृक्षाणाम् (१३) उपभोगो रम्यो भविष्यति कुतः स जाति-  
कठिनानां कनकतरूणाम् ? (१४) तारुण्यवद्वकामतन्त्रस्य परस्परदर्शनोत्सुकस्य मदन-  
दूतीवचनाभितृषितस्यान्यान्यमुपालभ्यमानस्य प्रीतिफलप्लोः कामिजनस्य (१५) या प्रीति-  
रुपयते कुतः सा शापभयोद्विग्नव्रीजने स्वर्गे ? (१६) ये च प्रणयकुपितासु कामिनीषु  
तत्कालोत्कण्ठानुरूपान् रम्यान् प्रसादनोपायान् मित्रैः सह चिन्तयतः (१७) सायामा  
इव दिवसा व्रजन्ति कुतस्त ईर्ष्याविरहिते स्वर्गे ?

(१८) यस्य (च) भावविनिविष्टाग्नौ वक्षःस्थलशायिन्यो वकुलकुसुमनिश्वास-  
मारुतैर्ग्राणमाप्राययन्त्यः स्त्रियो निद्रासुखमुत्पादयन्ति कुतस्तन्निद्राविरहिते स्वर्गे ?  
(१९) यानि वारुणीमदविलुलिताक्षराणि किमपि किमपि लज्जावन्ति प्रियाणि प्रिया-  
र्थानि वचासि (२०) स्त्रीणां कुतस्तानि पानविरहिते स्वर्गे ? (२१) भोः मा प्रति वरं श्रोत्रियै-  
र्वृद्धैः सहासितुं नाप्सरोभिः । (२२) तास्तु दीर्घायुभ्यः संस्कृतभाषिण्यो महाप्रभावाश्च

गृहोपवन के उन बाल वृक्षों के साथ जो युवतियों के जूड़ों में सजाने के लिये फूल प्रदान  
करते हैं, स्त्रियों को जो रम्य उपभोग मिलता है, वह सुख कठोर भाव रखने वाले  
सोने के वृक्षों में कहाँ ? जवानी से भरे हुए काम के वशीभूत, एक दूसरे के दर्शन  
के लिये उत्कण्ठित, कोयल की कूक सुनने के लिये प्यासे, परस्पर उपालम्भ  
देनेवाले और प्रीति का फल पाने के लिये इच्छुक कामिजनों को जो सुख मिलता है,  
वह उस स्वर्ग में कहाँ जहाँ स्त्रियाँ सदा शाप के भय से डरी हुई रहती हैं ?  
प्रेम में कामिनियों के रूठ जाने पर तत्काल उनकी इच्छा के अनुरूप सुन्दर-सुन्दर  
प्रियाप्रसादन या मान-मनावन के उपाय मित्रों के साथ सोचते हुए जिसके लम्बे दिन  
बीतते हैं उसके जैसा सुख ईर्ष्या रहित स्वर्ग में कहाँ ?

जिनके अंग भावों से भरे हैं, जो वक्षःस्थल पर लेटकर मौलसिरीके पुष्पों  
जैसी गंध से सुवासित निश्वास वायु से घ्राणेन्द्रिय को तृप्त करती हैं, वे प्रियाएँ जिस  
निद्रा सुख में निमग्न कर देती हैं, वह सुख निद्रारहित स्वर्ग में कहाँ ? वारुणी के  
नश में चूर स्त्रियों के टूटे-फूटे लज्जा भरे जो मीठे वचन प्रियतमों से कहे जाते हैं,  
वे मदपान से रहित स्वर्ग में कहाँ ? मजेदार सिसकारियों से और साँस की तीव्र  
गति से युक्त नववधू के साथ जो आलिंगन से प्राप्त होने वाले रति सुख हैं, वे स्वर्ग  
में कहाँ धरे हैं ? अरे, मेरे लिये तो बृद्ध श्रोत्रियों के साथ बैठना अच्छा, पर अप्सराओं के

६७ (१३) स्वजातिकठिन—इस पाठान्तर का भाव है कि सोनेके पेड़ दूसरों को अपने  
पुष्प आदि का उपहार क्या देंगे, अपनी जाति उत्पन्न करने के लिये गुठली भी नहीं दे सकते ।

६७ (१८) भावविनिविष्टाग्नौ—चक्षु, सुख, अधर, स्तन आदि जिसके एक एक अंग  
में काम के विविध भाव भरे हैं ।

श्रूयन्ते । ( २३ ) यासु वसिष्ठागस्त्यप्रभृतयो महर्षयः समुत्पन्नास्तासु को विस्रम्भः । ( २४ ) पश्यतु भवान्—

- ६८— ( अ ) शास्त्रमनुतं मदो  
 ( आ ) मात्सर्यमवमतं तथा प्रणयप्रकोपः ।  
 ( इ ) मदनस्य योनयः किल  
 ( ई ) विद्यन्ते नैव ताः स्वर्गे ॥

( १ ) तस्माद् यद्यस्ति काममव्याहतमनुभवितुं स्पृहा ( २ ) भोस्तेनेहैव रन्त-  
 व्यम् । ( ३ ) विशेषेण वेशवधूमिः सह । ( ४ ) इह हि—

- ६९— ( अ ) आदारादनुगम्य साश्रुवदनं यं प्रेक्षते शम्भली  
 ( आ ) वस्त्रान्ते परिलम्बने यमनृतक्रोधप्रयातं प्रियम् ।  
 ( इ ) क्रुद्धाप्यनुनीयमानकठिनो यः कुप्यते कान्तया  
 ( ई ) कामस्तेन समुद्धतध्वजरथः सञ्चूर्य संमदितः ॥

साथ नहीं । सुना है कि वे बुढ़ा ठेरी अप्सराएँ बड़े रोब से संस्कृत बघारती हैं । जिनसे वसिष्ठ, अगस्त्य प्रभृति महर्षि पैदा हुए, उनका क्या भरोसा ? तू देख—

६८— शठता, झूठ, मद, मात्सर्य, अपमान, प्रेम में रूठना—ये जिस प्रकार काम भाव उत्पन्न करते हैं, इनमें से एक भी स्वर्ग में नहीं है ।

इसलिए यदि किसी को बिना रोक-टोक के काम का अनुभव करने की इच्छा है, तो यहाँ ही मजा लेना चाहिए, विशेषकर वेशवधुओं के साथ ।

६९—जिसे मनाने के लिये आँखों में आँसू भरकर कुट्टिनी को दूर तक पीछे-पीछे आना पड़े, अथवा झूठे क्रोध से भागते हुए जिस का पल्ला पकड़ कर प्रिया को खींचना पड़े, अथवा सचमुच क्रोध में भरे हुए जिसे कान्ता मुश्किल से मना पावे, अतएव जो प्रिया से क्रुद्ध ही रहे, ऐसा दुर्भागी व्यक्ति काम का झंडा फहराते हुए अपने रथ को स्वयं अपने हाथों से तोड़-फोड़ कर ममल डालता है ।

६७ ( २३ ) वसिष्ठागस्त्य—व्यंजना यह है कि जिन अप्सराओं ने पुंश्वली भाव से इन ऋषियों को जन्म दिया, उनका क्या विश्वास ? मित्रावरुण का रेत पहले उर्वशी में और फिर घट में गिरा तो अगस्त्य की उत्पत्ति हुई । उर्मा का जो भाग घट के बाहर रहा उससे मित्रावरुण वसिष्ठ का जन्म हुआ । मित्रावरुण, उर्वशी, आकाश मण्डल रूपी द्रोण कच्छ, ये सब सृष्टि विज्ञान के प्रतीक थे जिन्हें उपारुधान का रूप दिया गया ।

६८ ( अ ) शम्भली—कुट्टिनी ।

६८ ( आ ) वस्त्रान्ते परिलम्बने—पल्ला पकड़ कर खींचती है । परिलम्बने का कर्ता 'कान्ता' है ।

६८ ( आ ) अनृतक्रोधप्रयात—कूठ सूठ प्रेम में मान करके या रूठ कर जो चल देता है और प्रिया उसका पल्ला पकड़ कर खींचती है ।

६८ ( ई ) समुद्धतध्वजरथः—जिम रथ के ऊपर ध्वजा फड़फड़ा रही हो । ( काम पक्ष में ) ध्वज = कामेन्द्रिय ।



( १ ) अये सुनन्दा । ( २ ) किं ब्रवीषि—“सर्वं मया श्रुतम्” इति । ( ३ ) हन्त ! विकीर्तययाः स्मः । ( ४ ) वासु न खलु विप्रलम्बितम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—न खलु चन्द्रादन्धकारो निष्पतति” इति । ( ६ ) सुनन्दै, तवैव सदृशमेतद् वाक्यम् । ( ७ ) अतएव त्वयैतदुच्यते । ( ८ ) एवमभ्यन्तरं प्रविशावः (मः) । ( ९ ) ( प्रविश्य ) ( १० ) भवति, विसर्जयितुमिच्छामि । ( ११ ) सम्प्रति हि—

७०—

( अ ) बद्ध्वा मानिनि मेखलां प्रशिथिलां पीत्वा सकृद् वारुणीं

( आ ) कृत्वा कान्तकरग्रहप्रणयिनः पुष्पोक्तान् मूधेजान् ।

( इ ) हस्तालम्बितमेखलाभिरसकृत् स्त्रीभिः कटाक्षाहतो

( ई ) हैमः कूर्म इवावसीदति शनैः संक्षिप्तपादो रविः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“न शक्यमद्य त्वयाऽर्धपादमपीतो गन्तुम्” इति । ( २ ) भोः गन्तव्यमेव । ( ३ ) मे भार्या कलंवरमन्यथा ग्रहीष्यति । ( ४ ) किमाह भवती—

अरे, सुनन्दा है । क्या कहती है—“मैंने सब सुन लिया ।” देख, मैं सौदा बेच चुका हूँ । वामु, तुझे धोखा नहीं देना चाहिए । क्या कहती है—“चौद से अधियारा नहीं टपकता ।” सुनन्दा, तेरे योग्य यही बात है । इसलिए तूने यह कहा । अब हम भीतर चलें । ( प्रवेश करके ) अब मैं बिदा लेना चाहता हूँ । अभी तो—

७० हे मानिनि, प्रशिथिल मेखला को बाँध कर, एक बार वारुणी पीकर, कान्त के कर स्पर्श के लिये उत्सुक बालों को फूलोंसे सजाकर स्त्रियाँ कथ्यवलम्बित मुद्रा में मेखला पर हाथ रखकर जिसे अपनी चित्तवनों से देखती हैं, ऐसा यह सूर्य सुनहले कछुए की तरह धीरे-धीरे अपने पैर सिकाड़ कर अस्तभाव को प्राप्त हो रहा है ।

क्या कहती है—“तू यहाँ से आधा कदम भी नहीं जा सकता ।” अरे,

६९ ( ई ) संमर्दितः—व्यञ्जना यह है कि प्रिया से कलह करनेवाला ध्वज के उच्छ्रित भाव को नष्ट कर लेगा । उसके भाग्य में सरका कूटना ही रहेगा ।

७० ( इ ) स्त्रीभिः—यहाँ अभिसारिकाओं से तात्पर्य है जो मेखला बन्धन, वारुणी पान, केशालंकरण से तैयार होकर सायंकालीन सूर्य के सामने खड़ी होकर उसके अस्त होने की प्रतीक्षा करती हैं । वेश की भाषा में ‘हैमः कूर्मः’ सटोक शब्द था ।

७० ( ई ) हैमः कूर्मः = सोने का कछुआ । उस प्रकार के धनी नायक से तात्पर्य है जो मालामाल होते हुए भी काम भाव में रसिक नहीं है, अतएव जिसे छोड़कर उसकी पत्नी अभिसार करती है ।

७० ( ई ) संक्षिप्तपादो रविः—किरणें बटोर कर अस्त होते हुए सूर्य से व्यञ्जना उस नायक की है जो लेन-देन के मामले में अपना हाथ सिकुड़ा हुआ रखता है, या धन होने पर भी कंजूस है । ऐसे गोलमटोल बने हुए धनी व्यक्ति के लिये ‘सोने का कछुआ’ यह गुप्तकाल का व्यंग्य था ।

“अहं तामनुनेष्यामि” इति । ( ५ ) राजवदगुह्यादप्रतिगृहीतानुनय इव दुर्जनो न शक्यो-  
ऽनुनेतुम् इदं गम्यते । ( ६ ) कथं पादयोर्लग्ना सह विश्वलकेन । ( ७ ) हन्त !  
पङ्गूकृताः स्मः । ( ८ ) सुनन्दै—

७१—

( अ ) न त्वाहमतिवर्तिष्ये

( आ ) वेलामिव महोदधिः ।

( इ ) इमामपि महीं पातु

( ई ) राजा सागरमेखलाम् ॥

( ? ) ( निष्क्रान्तो विटः )

इति श्रीईश्वरदत्तस्य कृतिः धूर्तविटसंवादो नाम भाणः समाप्तः

जाना ही पड़ेगा । नहीं तो मेरी स्त्री इस चोलेका कुछ और तरह स्वागत करेगी । नूने  
क्या कहा—“मैं उसको मना लूँगी ।” राजा का गुह्य रखनेवाले अतएव अनुनय  
को न मानने वाले दुर्जन की तरह उसे मनाना सम्भव नहीं । अरे विश्वलक के  
साथ तू मेरे पैरों में क्यों लिपट रहा है ? हाय ! मुझे तो इन दोनों ने पंगु कर  
दिया । सुनन्दा,—

७१—महोदधि जैसे वेला को नहीं छोड़ता ऐसे मैं तुझे छोड़कर नहीं  
जाऊँगा । सागर की मेखला में अलंकृत हम पृथ्वी की रक्षा राजा करें ।

( विट जाता है )

ईश्वर दत्त कृत धूर्त विट नामक भाण समाप्त

७० ( ३ ) कलेवगमयथा ग्रहाण्यनि — मेरे शरीर को दूसरे ढंग से लेगी, अर्थात्  
कुछ झगड़ा करेगी या शरीर को नोंचेगी ।

७० ( ५ ) राजवदगुह्य— राजा का कोई रहस्य जिसके पास है, उस दुर्जन का  
मनाना जैसे कठिन है ।

श्रीरस्तु  
वररुचिकृता  
**उभयाभिसारिका**

( नान्द्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधारः )

सूत्रधारः—

- १— ( अ ) कोऽसित्वं मे का वाऽहं ते विसृज शठ मम निवसनं मुखं किमपेक्षसे  
 ( आ ) न व्ययाऽहं जाने ही ही तव सुभग दशनवसनं प्रियादशनाङ्कितम् ।  
 ( इ ) या ते रुष्टा सा ते नाऽहं व्रज चपल हृदयनिलयां प्रसादय कामिनी-  
 ( ई ) मित्येवं वः कन्दर्पातारः प्रणयकृतकलहकुपिता वदन्तु वरस्त्रियः ॥  
 ( १ ) एवमार्यमिश्रान् विज्ञापयामि । ( २ ) अये ! किं नु खलु मयि विज्ञापनव्यग्रे  
 शब्द इव श्रूयते । ( ३ ) अङ्ग पश्यामि । ( ४ ) ( नेपथ्ये )—

- २— ( अ ) वसन्तप्रमुखे काले  
 ( आ ) लोभ्रवृक्षो गतप्रभः ।  
 ( इ ) मित्रकार्येण सम्भ्रान्तो  
 ( ई ) दीनो विट इव स्थितः ॥

( नान्दी के बाद सूत्रधार का प्रवेश )

१—तू मेरा कौन है ? मैं तेरी कौन हूँ ? अरे शठ, तू मेरा पल्ला छोड़ । मेरा मुँह क्या देखता है ? हे सुभग ! मैं तेरे लिये व्यग्र नहीं हूँ । ( ठठाकर ) प्रिया के दन्तच्छद से अंकित तेरे ओष्ठ को मैं पहचानती हूँ । अरे चपल, हट । जो रूठने वाली है वही तेरी है, मैं नहीं हूँ । जा अपने मन में बसी कामिनी को मना । कामपीड़ित और प्रणयकलह से कुपित वरस्त्रियाँ आप लोगों से ऐसा कहें ।

यह मैं आप महानुभावों से कहता हूँ । अरे कहने के लिये उत्सुक होने पर मुझे क्या शब्द-सा सुन पड़ रहा है ? वाह ! मैं देखता हूँ । ( नेपथ्य में )—

२—वसन्त के आरम्भ में कुम्हलाया हुआ लोभ्रवृक्ष मित्र कार्य से घबड़ाए हुए दीन विट की तरह खड़ा है ।

( १ ) ( निष्क्रान्तः )

( २ ) स्थापना

( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )

विटः—( ४ ) अहो ! वसन्तसमृद्धिः कुतः !

३—

( अ ) परभृतचूताशोका

( आ ) डोला वरवारुणी शशाङ्कश्च ।

( इ ) मधुगुणविगुणितशोभा

( ई ) मदनमपि सविभ्रमं कुर्युः ॥

( १ ) अहो ! परस्परव्यलीकं सहते कामिजनः । ( २ ) अहो ! अप्रतिहत-  
शासनां भ्रमति दूतिजनः । ( ३ ) अहो ! ऋतुकालप्राधान्यम् । ( ४ ) प्रवालमुक्तामणि-  
रशनादुकूलपेलचाशुकहारहरिचन्दनादीनां वर्धते सांभाष्यम् । ( ५ ) सर्वजनमदनजनने  
लोकक्रान्ते वसन्त एवं विजृम्भमाणं ( ६ ) सागरदत्तश्रेष्ठिपुत्रस्य कुबेरदत्तस्य नारायण-  
दत्तायाश्च कश्चित् कलहाभिनिवेशः संवृत्तः । ( ७ ) एतत्कारणात् कुबेरदत्तेनात्मनः  
परिचारकः सहकारको नाम मां प्रति प्रेषितः ( ८ ) “भगवतो नारायणस्य भवने मदनमेनया

( बाहर जाता है )

स्थापना

( उसके बाद विटका प्रवेश )

विट—अहो, वसन्त का कैसा ठाट है—

३—कोयल, आम्र, अशोक, झूला, बहिया शराब, चन्द्रमा, और वसन्त की  
विशेषताओं से विरचित शोभा, ये काम का मन भी विचलित कर सकती हैं ।

अहो ! कामीजन एक दूसरे की वृत्तियों को भी सह रहे हैं । अहो ! दूतियाँ  
इस समय अप्रतिहत शासन होकर आ जा रही हैं । अहो ! यह वसन्त की ऋतु अपने  
पूरे वैभव पर है । प्रवाल, मुक्ता और मणियों से गूँथी हुई रशना, दुकूल, हलकं  
रेशमी वस्त्र, हार, हरिचन्दन आदि का मजा बढ़ रहा है । सब लोगोंमें काम पैदा  
करनेवाले, लोगों को रुचिकर, मिलते हुए वसन्त में सागरदत्त सेठ के पुत्र कुबेरदत्त  
की नारायणदत्ता से कुछ अनबन हो गई है । इस कारण कुबेरदत्त ने अपना  
सहकारक नाम का मेवक मेरे पास भेज कर कहलाया है—“भगवान् नारायण विष्णु

२ ( आ ) वसन्तकाल में गतप्रभ लोध वृक्ष—धूर्त विट संवाद ( ६५ ( ७ ) )  
में लोधवृक्ष को हेमन्त ऋतु में फूलने वाला वृक्ष कहा है ।

३ ( १ ) व्यलीकं = अपराध; दोष, अतिक्रमण ।

३ ( २ ) अप्रतिहतशासनः = दूतियाँ इस समय प्रेमा-प्रेमिका में से जिसको  
जो आज्ञा दे रही हैं वही उसे मान ले रहा है ।

३ ( ८ ) भगवतो नारायणस्य भवने—भगवान् विष्णु के मन्दिर में । आरम्भिक

मदनाराधने संगीतके यथारसमभिनीयमाने ( ६ ) ततो मामतीत्य सा त्वया प्रशस्तेति तत्संक्रान्तमदनानुरागशङ्कया परिकुपिता ( १० ) नारायणदत्ता चरणपतनमप्यनवेक्ष्य स्व-भवनमेव गता । ( ११ ) तदगतमदनानुरागतसहृदयस्य यथा ममेयं रजनी रजनीसहस्रवक्त्रव्यतिगच्छेत् ( १२ ) तथा चास्य नगरस्य सर्वकालवसन्तभूतेन भाववैशिकाचलेन कृतां सन्धिमिच्छामि” इति ।

( १३ ) श्रुत्वैव तदवचनमभिज्ञाततया मदनदुःखस्याप्यसहत्वात् प्रदोष एवाभिप्रस्थितः सन्नस्मद्वयः प्रमाणमगणयन्त्याऽऽत्मयौवनावस्थामेव चिन्तयन्त्याऽस्मदगेहिन्याऽन्यथा-शङ्कमानया निवारितोऽस्मि । ( १४ ) तदैष इदानीं तस्याः कोपविनाशने कृतप्रतिज्ञो गमिष्यामि । ( १५ ) अथवा किमत्र मया प्रतिज्ञातव्यम् । ( १६ ) कुतः—

के मन्दिर में मदनसेना द्वारा मदनाराधन नामक संगीतक का रसके अनुसार जब अभिनय हो रहा था, तब मुझे छोड़कर तूने उसकी प्रशंसा की । इससे मदनसेना में प्रेम की आशङ्का से नाराज होकर नारायणदत्ता मेरे द्वारा पैरों पर गिरने की भी परवाह न करके अपने घर चली गई । उसके लिए कामातुर हृदय से मुझे यह रात्रि हजार रातों की तरह न बितानी पड़े, इसलिए चाहता हूँ कि इस नगर के लिये सदा वसन्त की तरह बने हुए वैशिकाचल ( पर्वत की तरह वेश में अटल ) आप मेरा उसमें मेल करा दें ।

उसकी बात सुनते ही कुछ जान पहचान और कुछ मदन दुःख को असह्य मानकर मैं आज शाम को ही निकल पड़ा । किन्तु मेरी ढलती उमर का भरोसा न करता हुई और अपनी जवानी की ही बात सोचती हुई मेरी घरनी ने कुछ दूसरा शक किया और मुझे जाने से रोकना चाहा । पर मैं नारायणदत्ता का क्रोध हटाने की प्रतिज्ञा कर चुका हूँ, इसलिए अवश्य जाऊँगा । अथवा, यहाँ मेरी प्रतिज्ञा की क्या जरूरत है ? कैसे -

गुप्तकाल में भागवतधर्म का अत्यधिक प्रचार था और गुप्त सम्राटों ने परमभागवत विरुद्ध धारण किया था । उस समय विष्णु के अनेक मन्दिरों का निर्माण हुआ था ।

३ ( ८ ) मदनाराधन संगीतक—इस नामका संगीतक । संगीतक = एक विशेष प्रकार का संगीतप्रधान अभिनय ( अं० औपेरा ) । इसी भाग में आगे अप्रतिहतशासन कुसुमपुर पुरन्दर अर्थात् कुमार गुप्त महेन्द्रादित्य के भवन में पुरन्दरविजय नामक संगीतक का उल्लेख है ( २८।७ ) । कादम्बरी के अनुसार वीणा वेणु मृदंग बाधों का संगीतक में प्रयोग होता था ( का० अनु० ५० ) । राजभवनों में संगीतकों के लिये संगीतकगृह नामक अलग स्थान ही होता था ( का० अनु० २३८ ) जहाँ मृदुध्वनि से ठनकते हुए मृदंगों का शब्द सुनाई पड़ता था ।

३ ( १२ ) सर्वकालवसन्तभूत = हर समय या छहो ऋतुओं में एक समान जिसमें वसन्त की मस्ती छाई रहे ।

- ४— ( अ ) मधुरैः कोकिलालापै—  
 ( आ ) श्रुताङ्कुरनिबोधितैः ।  
 ( इ ) वसन्तः कलहावस्थां  
 ( ई ) कामिनीमनुनेष्यति ॥

( १ ) अपि च—

- ५— ( अ ) कान्तं रूपं यौवनं चारुलीलं  
 ( आ ) दानं दाक्षिण्यं वाक् च सामोपपन्ना ।  
 ( इ ) यं प्राप्यैते सदगुणा भान्ति सर्वे  
 ( ई ) लोके कामिन्यः केन तस्य प्रसादाः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अहो ! कुसुमपुरराजमार्गस्य परा श्रीः । ( ३ ) इह हि—सुनित्संसृष्टोच्चावचकुसुमोपहारा अन्यगृहाणा वासगृहायन्ते रथ्याः । ( ४ ) नाना-विधानां परयसमुदायानां क्रयविक्रयव्यापृतजनेन शोभन्तेऽन्तरापणमुखानि । ( ५ ) ब्रह्मो-दाहरणसंगीतधनुर्ज्याघातैरन्योन्यमभिव्याहरन्तीव दशमुखवदनानीव प्रासादपङ्क्तयः । ( ६ ) क्वचिदुद्घाटितगवाक्षेषु प्रासादमेघेषु रथ्यावलोकनकुतूहलाः शोभन्ते प्रमदाविधुतः

४—आमों के बौरने से बौराई कोयल के मधुर आलापों मे वसंत कलहकुपित कामिनी को स्वयं मना लेगा ।

और भी—

५—सुन्दर रूप, अटखेलियां करता यौवन, दान, अनुकूल स्वभाव, शान्ति और मेल की बातें—ये सब सद्गुण जिसमें हों, उसको कामिनियों के प्रसन्न करने के लिये दूसरे की क्या आवश्यकता ?

( घूमकर ) अहो ! कुसुमपुर के राजमार्ग की कैसी अपूर्व शोभा है ? यहाँ की गलियाँ सुगन्धित लिङ्काव, झाड़ू-पोछ और सब ओर फूलोंके सजे ढेरों से गेसी लग रही हैं मानों दूसरे घरों के सामने वासगृह हों। तरह-तरह के सामान की खरीद-फरोख्त करनेवाले गाहकों की भीड़ से दुकानों के अगले भाग सुन्दर लग रहे हैं। वेदाध्ययन, संगीत तथा धनुष की टंकारों से भरे हुए महल जैसे आपस में बातचीत कर रहे हैं, मानों रावण के मुख हों। कहीं मेघरूपी प्रासादों की खुली हुई खिड़कियों (गवाक्ष) में

भाववैशिकाचल—भाव = चित्की उपाधि । वैशिक = वेश्याओं से सम्बन्धित तन्त्र । उसका अचल या पर्वत के तुल्य दृढ़ आधार, वैशिकतन्त्र को धारण करने वाला जैसे पर्वत पृथिवी को धारण करता है ।

५ ( आ ) चारुलीलं—पाठ० चारुशील ।

५ ( १ ) कुसुमपुरराजमार्ग—पहले पद्मप्राभृतक भाग और चौथे पादताडितक का स्थान उज्जयिनी है, दूसरे धूर्त चित् संवाद और तीसरे उभयाभिसारिका का पाटलिपुत्र है ।

५ ( ६ ) प्रमदाविधुतः—तु० वेशमेघविद्युत्ता ( पद्मप्राभृतकं ३३ ( ३३ ) ।

कैलासपर्वतान्तर्गता इवाप्सरसः । ( ७ ) अपि च, प्रवरहयगजरथगता इतस्ततः परिचलन्तः शोभन्ते महामात्रमुखाः । ( ८ ) तरुणजननयनमनोहरणसमर्थाश्चारुलीलाः स्थानविन्यस्तभूषणाः सुरनगरवरयुवतिश्रियमपहसन्त्यः परिचरन्ति प्रेष्ययुवतयः । ( ९ ) सर्वजननयनभ्रमरैरापीयमानमुखकमलशोभा रथानुग्रहार्थमिव पादप्रचारलीलामनुभवन्ति गणिकादारिकाः । ( १० ) किं बहुना—

- ६— ( अ ) सर्वैवीतभयैः प्रहृष्टवदनैर्नित्योत्सवव्यापृतैः  
 ( आ ) श्रीमदरत्नविभूषणाङ्गरचनैः स्रग्गन्धवस्त्रोज्ज्वलैः ।  
 ( इ ) कीडासौख्यपरायणैर्विचित्रप्रख्यातनानागुरौ—  
 ( ई ) भूमिः पाटलिपुत्रचारुतिलका स्वर्गायते साम्प्रतम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अये ! इयं खलु चरणदास्या दुहिता अनङ्गदत्ता नाम ( ३ ) सुरतपरिश्रमखेदालसा चतुरपदविन्यासा सर्वजननयनामृतायमानरूपा इत एवामि-  
 वर्तते । ( ४ ) अवश्यमनया प्रियजननिर्दयोपभुक्तया भवितव्यम् । ( ५ ) कुतः—

कैलास पर्वत की अप्सराओं की तरह गली देखने के कुतूहल से बिजली सी कौंधती हुई नवेली प्रमदाँ शोभा पा रही हैं । और भी, बड़े हाथी घोड़ों और रथों पर सवार इधर-उधर जाते हुए महामात्रों के प्रधान कैसे भले लग रहे हैं । युवकों की आँखें चुराने में समर्थ, नखरों से भरी, यथास्थान आभूषण पहने हुई जवान दासियाँ स्वर्ग की युवतियों के सौन्दर्य की हँसी करती हुई आ-जा रही हैं । सब लोगों के नयन-रूपी भौरे जिनके मुख कमल की शोभा पीने लगते हैं, ऐसी नौचियाँ मानो सड़कों पर दया करके चहलकदमी कर रही हैं ।

बहुत क्या—

६--निर्भय होकर खुशी मन से नित्य उत्सव में लगे हुए, कीमती रत्नों और आभूषणों से सजे हुए, मालाओं की गन्ध और वस्त्रों से लकड़क, खेलकूद की मौज में मगन, नाना गुणों से प्रख्यात नागरिकों से पाटलिपुत्र की यह भूमि इस समय स्वर्ग बन रही है ।

( घूमकर ) अरे, यह चरणदासी की पुत्री अनङ्गदत्ता सुरत परिश्रम की थकान के आलस्य से नपे-तुले नजाकत भरे पैर रखती हुई मानों सब लोगों की आँखों का अमृत बनी इधर ही आ रही है । अवश्य ही इसके यार ने निर्दयता से इसका आनन्द लुटा है । कैसे—

५ ( ९ ) गणिकादारिकाः—गणिकाओं की पुत्रियाँ जिन्हें पेशा शुरू करने से पहले बनारसी बोली में 'नौचाँ' कहा जाता है ।

७—

- ( अ ) दशनपदचिह्नितोष्ठं  
 ( आ ) निद्रालसलोललोचनं वदनम् ।  
 ( इ ) जघनं च सुरतविभ्रम—  
 ( ई ) विलुलितरशनागुणपरीतम् ।

( १ ) भो अस्या दर्शनमेव च नः कार्यसिद्धिनिमित्तम् । ( २ ) अये मामनवेक्ष्यैव गता । ( ३ ) अभिभाषिष्ये तावदेनाम् । ( ४ ) हन्त ! स्वयमेव प्रतिनिवृत्ता । ( ५ ) ( उपगम्य ) ( ६ ) वामु किं नाभिवादयामि । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“चिरेण विज्ञातास्मि भवन्तमभिवादयामि” इति । ( ८ ) श्रूयतामियमाशीः —

८—

- ( अ ) प्रथमवयसं स्वतन्त्रं  
 ( आ ) दातारं चारुरूपमर्थाढ्यम् ।  
 ( इ ) भद्रे लभस्व भद्रं  
 ( ई ) कुशलं कान्तं रतिपरं च ॥  
 ( १ ) वामु, सर्वं तावत् तिष्ठतु ।

९—

- ( अ ) विधेयो मन्मथस्तस्य  
 ( आ ) सफलं तस्य जीवितम् ।  
 ( इ ) वेशलक्ष्म्या त्वया सार्धं  
 ( ई ) यस्येयं रजनी गता ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“महामात्रपुत्रस्य नागदत्तस्योदवसितादागच्छामि” इति ।  
 ( २ ) भद्रे, भूतपूर्वविभवः खल्वेयः । ( ३ ) व्यक्तं मातुरप्रियमुपपादितम् । ( ४ ) कथं

७—इसके मुख में दन्तक्षत चिह्नित ओष्ठ हैं । चंचल आँखें नांद में अलसोही हो रही हैं । मुरत के खेल से अलग-बिलग हुई करधनी की लड़ों से इसका जघनस्थल भरा है ।

अरे, इसके दर्शन से ही हमारा काम बनने वाला है । जें, मेरी ओर देखे बिना ही वह चली गई । तब तो इससे बात करूँगा । अहा, खुद लौट आई । वामु, प्रणाम क्यों नहीं करती ? क्या कहती है—“आपने देर में पहचाना । मैं अभिवादन कर रही हूँ ।” तो सुन मेरा आशीर्वाद—

८—भद्रे, नौजवान, स्वतन्त्र, दानी, सुन्दर, धनी, भद्र, कुशल, रतिपरायण प्रियतम तुझे मिले ।

वामु, यह सब रहने दे—

९—कामदेव उसका अनुचर है और उसीका जीवन सफल है, जिसने तुझ वेश-लक्ष्मी के साथ एक रात बिताई हो ।

वया कहती है—“महामात्र-पुत्र नागदत्त के घर से आ रही हूँ ।” भद्रे, उसका वैभव तो पहले की कहानी है । यह साफ है कि तू ने अपनी माँ की मर्जी



ब्रीडावनतवदनयाऽनया हसितम् । ( ५ ) हन्त ! सफलो नः प्रतर्कः । ( ६ ) मा मैवम् ।  
( ७ ) कुतः—

- १०— ( अ ) मातुलोभमपास्य यदरतिसुखेष्वासकचिता सती  
( आ ) त्यक्त्वा वैशिकशासनं बहुफलं वेश्याङ्गनादुस्त्यजम् ।  
( इ ) गत्वा कान्तनिवेशनं बहुरसं प्राप्ताऽसि कामोत्सवं  
( ई ) तेनायं गणिकाजनस्तव गुणैर्निक्षिप्तपादः कृतः ॥

( १ ) अहो स्थाने खलु ते ब्रीडा । ( २ ) किं शपथेन । ( ३ ) स्वगृहमागत्यानु-  
नेष्यामि ते मातरम् । ( ४ ) त्वया तु वेश्योपचारविरुद्धं कृतम् । ( ५ ) गच्छतु भवती ।  
( ६ ) किं ब्रवीषि—“अभिवादयामि” इति । ( ७ ) सुभगे, श्रूयतामियमाशीः—

- ११— ( अ ) स्वगुणाः सद्गुणाः सर्वे  
( आ ) न स्तोतव्याः स्थितास्त्वयि ।  
( इ ) लोकोलोचनकान्तं ते  
( ई ) स्थिरीभवतु यौवनम् ॥

( १ ) गतेषां । ( २ ) वयमपि गच्छामः । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अत्र एषा  
खलु विष्णुदत्ताया दुहिता माधवसेना नाम अनपेक्षितपरिजनानुसरणा ( ५ ) व्याघ्रा-  
नुसारवित्रस्तमृगपोतिकेव त्वरिततरपदविन्यासा इत एवाभिवर्तते । ( ६ ) व्यक्तमिदानीं  
जननीलोभदोषादनिष्टजनसम्भोगपरिविष्टयाऽनया भवितव्यम् । ( ७ ) तथा हि—

के खिलाफ उससे मेल किया है । लज्जा से मुँह नीचा करके यह क्यों हँसी ? वाह !  
हमारा अनुमान ठीक है । सुन्दरी, ऐसा मत कर । कैसे—

१०—माता की लालच को टुकरा कर तू ने रति सुखों में मन लगाया और  
बहुत फल देनेवाले वेश के नियमों का जिनका छोड़ना वेश्याओं के लिये कठिन है,  
त्यागकर तू अपने प्रेमी के घर चली गई और उसके साथ रसीली रंगरेलियाँ करती  
रही । अपने इन गुणों से तू ने वेश्याओं को अपने पैरों तले कर दिया है ।

अरे तेरी लाज ठीक ही है । कसम खाने से क्या ? तेरे घर आकर तेरी  
माता को मना लूंगा । तू ने वेश्याओं के स्वभाव के विरुद्ध काम किया है । अब  
तू जा सकती है । क्या कहती है—“अभिवादन करती हूँ ।” सुभगे, यह मेरा  
आशीर्वाद सुन—

११—तेरे गुण तुझमें रहकर सद्गुण हो गए हैं । उनकी बड़ाई क्या करना ?  
लोगों को लुभानेवाला तेरा यौवन स्थिर रहे ।

वह चली गई । मैं भी चलूँ । ( घूमकर )—अरे, यह विष्णुदत्ता की पुत्री  
माधवसेना अपने परिजनों का पीछा करने की परवाह न करके बाघ से पीछा  
की जाती हुई मृगछाँनी की तरह जल्दी जल्दी पग बढ़ाती इधर ही आ रही है । यह  
साफ है कि वह जननी के लालच से अनचाहे के साथ मिलने से दुखी है । क्योंकि—

- १२— ( अ ) न ग्लानं वदनं न केशरचना प्रभ्रष्टपुष्पद्युतिः  
 ( आ ) दन्ताक्रान्तनिपीतकोमलरुचिर्नैवाधरोष्ठः कृतः ।  
 ( इ ) गाढालिङ्गनवर्जितौ स्तनतटावक्लिष्टचूर्णश्रियो  
 ( ई ) श्रोण्या रागरतिप्रबन्धशिथिला न व्याकुला मेखला ॥

( १ ) अये अनिष्टजनसम्भोगजनितसन्त्रासा मामनवैक्ष्यैवातिक्रान्ता । ( २ ) भवतु । ( ३ ) एनामनुमृत्य निर्वेदकारणं ज्ञास्यामहे । ( ४ ) हन्त ! स्वयमेव प्रतिनिवृत्ता  
 ( ५ ) किं ब्रवीषि—“न मया भावोऽलक्ष्यत” इति । ( ६ ) वासु नास्ति दोषः । ( ७ ) परिक्लिष्टनया व्याकुलितचित्तानां बुद्धयो हि ससम्भ्रा भवन्ति । ( ८ ) किं ब्रवीषि—  
 “अभिवाद्यामि” इति । ( ९ ) प्रतिगृह्यतामयमाशीर्वादः—

- १३— ( अ ) आढ्यास्ते दयितास्सन्तु  
 ( आ ) विप्रियाः सन्तु निर्धनाः ।  
 ( इ ) मातुलंभात् कदाचित् स्या—  
 ( ई ) न्नाप्रियैरपि सङ्गमः ॥

( १ ) वासु कुत आगम्यते ? ( २ ) किं ब्रवीषि—“धनदत्तसार्थवाहपुत्रस्य समुद्र-  
 दत्तस्योदवासितादागच्छामि” इति । ( ३ ) अहं प्राप्तं कृतम् । ( ४ ) अद्यतनकाल-  
 वैश्रवणः खल्वेव । ( ५ ) किं दीर्घाणश्चासितविकम्पिताधरकिसलयं भ्रुकुटीविजिह्वित-  
 नयनं ध्यावतितमेवानया वदनम् । ( ६ ) हन्त ! अथावितथप्रतर्काः स्मः । ( ७ ) कुतः—

१२—न तो मुँह उतरा हुआ है, और न केशरचना के फूल ही झड़े हैं, और न ओष्ठ की मुकुमार शोभा दन्तक्षत से बिगड़ी है। गाढालिङ्गन में रहित स्तन तटों पर चन्दन चूर्ण की शोभा ज्यों की ज्यों हैं। श्रोणी पर मेखला रागपूर्वक रति करने में न ढीली पड़ी है, न अस्तव्यस्त हुई है।

अरे, अनचाहे के साथ मिलने के डर से वह मुझे बिना देखे ही चली गई। ठीक, मैं इसके पाम जाकर इसके दुःख के कारण का पता लगाऊँगा। वाह, स्वयं ही लौट आई। क्या कहती है—“मैंने आपको नहीं देखा।” वासु, तेरा दोष नहीं है। क्लेश से घबराए लोगों की अकल भी घबरा जाती है। क्या कहती है—“मैं अभिवादन करती हूँ।” तो यह मेरा आशीर्वाद ले—

१३—तेरे पियजन धनवान् हों और अनिष्टजन धनहीन हों। माता के लोभ में पड़कर अनिष्टजन के साथ तेरा समागम न हो।

वासु, कहाँ से आ रही है? क्या कहती है—“धनदत्त सार्थवाह के पुत्र समुद्रदत्त के घर से आ रही हूँ।” अहा! खूब किया। वह तो आजकल का कुबेर है। क्यों लम्बी साँस लेते हुए अधर किसलयों को फड़का कर टेढ़ी भौहों वाली आँखों से इसने अपना मुँह घुमा लिया? हाय! मेरा अन्दाजा सही है। कैसे—

- १४— ( अ ) कृच्छ्राद्दतोष्ठबिम्बं विरलमुदुकथं हासलीलावियुक्तं  
 ( आ ) जृम्भोष्ठाश्वासमिश्रं परिशिथिलमुजालिङ्गनं चीतरागम् ।  
 ( इ ) दुःखादाश्रित्य शय्यां कृतकरतिविधौ चेष्टितं भावहीनं  
 ( ई ) व्यक्तं बालेऽकृथास्त्वं निशि दिवसकरस्योदयं चिन्तयन्ती ॥  
 ( १ ) वासु अलमलं विषादेन । ( २ ) रूपावरोऽपि धनवान् गम्येष्वभिहित  
 एव । ( ३ ) श्रूयताम्—

- १५— ( अ ) सर्वथा रागमुत्पाद्य  
 ( आ ) विप्रियस्य प्रियस्य वा ।  
 ( इ ) अर्थस्यैवार्जनं कार्य—  
 ( ई ) मिति शास्त्रविनिश्चयः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“भावस्यापि खलु मे जनन्याः समो निश्चयः” इति । ( २ ) भवति, मा मैवम् । ( ३ ) अस्त्येतत् कारणम् । ( ४ ) गच्छतु भवती । ( ५ ) त्वदग्रह-  
 मेवागत्य शास्त्रं तत्त्वतस्त्वा ग्राहयिष्यामि । ( ६ ) अहो उपदेशदोषादनभिवाद्यैव गता ।  
 ( ७ ) अहो तपस्विन्या उद्वेगः । ( ८ ) वयमपि साधयामस्तावत् ।

( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) अये एषा खलु विलासकौण्डिनी नाम परिव्राजिका  
 सललितमुदुपदन्यामा नयनामृतायमानरूपा इत एवाभिवर्तते । ( ११ ) अस्याः पटवास-

१४—हे बाले, यह प्रकट है कि रात में दुःख से शय्या पर जाकर तू ने  
 बनावटी रति की और दिन निकलने की बात सोचती रही । उस समय तेरी सब  
 चेष्टा बे मन की ( भावहीन ) थी । कठिनाई से तूने चूमने के लिये अधर दिया  
 सीटी बात भी कुछ न की, हँसी मजाक भी कुछ न हुआ, जँमाई और गरम साँसों  
 लेती रही, मुजाओं का आलिंगन भी ढीला ढीला ही रहा और राग का तो  
 नाम ही न था ।

वासु, विषाद मत कर । रूप से हीन धनी भी गम्य है, ऐसा कहा गया  
 है । सुन—

१५—अनचाहे या चहेते, दोनों में पूरी तरह प्रेम उत्पन्न करके धन पैदा  
 करना चाहिए, यही शास्त्र का नियम है ।

क्या कहती है—“आप भी मेरी माता की तरह ही विचार वाले हैं ।” अरे,  
 यह बात नहीं है । इसमें कुछ कारण है । तू अब जा । तेरे घर आकर ठीक ठीक  
 शास्त्र का मर्म समझाऊँगा । अहो ! यह बिना अभिवादन किए ही चल दी ।  
 इसकी शिक्षा में त्रुटि है । या इसका कारण बेचारी का उद्वेग है । हम भी  
 अब यहाँ से काम पर चलें ।

( धूमकर ) अरे, यह विलासकौण्डिनी नाम की परिव्राजिका नखरे से

गन्धोन्मत्ता भ्रमन्तो मधुकरगणाश्चूतशिखराण्यपि त्यक्त्वा परिव्रजन्ति खल्वेनाम् । ( १२ )  
अभिभाषिष्ये तावदेनाम्, ( १३ ) यतो नयनश्रवणकुतूहलमपनेष्यामि । ( १४ ) भगवति  
वैशिकाचलोऽहमभिवादये । ( १५ ) किं ब्रवीषि—“न वैशिकाचलेन प्रयोजनं भवेद्  
वैशेषिकाचलेन” इति । ( १६ ) अस्त्येतत् कारणम् । ( १७ ) कुतः—

- १६— ( अ ) दृष्टिस्तेऽतिविशालचारुरुचिरः नैकत्र सन्तिष्ठते  
( आ ) रत्नान्या कान्ततरं रतिश्रमयुतं शूनाधरोष्ठं मुखम् ।  
( इ ) आचष्टे सुरतोत्सवप्रकरणं खेदालसा ते गतिः  
( ई ) व्यक्तं ते कथितं प्रियेण सुभगे रत्यर्थवैशेषिकम् ॥

धीरे धीरे पैर रखती हुई इधर आ रही हैं । उसका रूप आँखों का अमृत है । इसको  
पटवास की गन्ध में पागल मौरे आम की चोटियों को छोड़कर इस पर मँडरा रहे हैं ।  
तो इससे बातचीत करूँ और अपनी आँखों और कानों का कुतूहल शान्त करूँ ।  
भगवति, वैशिकाचल मैं आपका अभिवादन करता हूँ । क्या कहती है—“मुझे वेश  
में डटनेवाले से प्रयोजन नहीं, मुझे तो वैशेषिक शास्त्र में डटनेवाले में रुचि है ।”  
इसकी तो वजह है । कैसे—

१६—तेरी विशाल और सुन्दर आँखें एक जगह नहीं ठहरती ? भ्रान्ति में  
अधिक सुन्दर और रतिश्रम से युक्त फूले अधर वाला तेरा मुख एवं श्रम से अलसाई  
चाल तेरे सुरतोत्सव का संकेत दे रही हैं । हे सुभगे, इससे स्पष्ट है कि तू प्यार  
ने तुझे ‘रति ही नित्य पदार्थ’ है यही शास्त्र पढ़ाया है ।

१५ ( १५ ) वैशेषिकाचल = वैशेषिक दर्शन का महार्थ । विट ने परिभाषिका को  
प्रणाम करते हुए अपने आपको वैशिकाचल ( वेश का धुरन्धर ) कहा । वह अपने आपको  
काणाद दर्शन का अनुगामिनी बनाता हुई व्यङ्ग्य करता है कि मेरी रुचि ‘वैशिकाचल’ में  
नहीं, ‘वैशेषिकाचल’ में है ।

अचल = नित्य, ध्रुव, अविनाशी । वैशेषिकदर्शन चल विश्व के मूल में अचल तत्त्वों  
का अन्वेषण करता है । परिवर्तनशील वस्तुओं के पाँखे जो नित्य वस्तु है वही द्रव्य है ।  
अचल शब्द की यही व्यञ्जना है । परमाणुओं का परस्पर भेद नित्य है जिसे विशेष कहते  
हैं । इसी से यह दर्शन वैशेषिक कहलाया । अचल या नित्य तत्त्व वैशेषिकों के विचार का  
मूल भित्ति थी । बौद्धों के क्षणिकवाद से इनकी टकराई थी । यह परिभाषिका वैशेषिक मत  
की अनुयायिनी है, बौद्ध भिक्षुणा नहीं ।

१६ ( ई ) रत्यर्थ वैशेषिक—अर्थ = पदार्थ ( कणादसूत्र १।१।४, अर्थ इति द्रव्य-  
गुणकर्मसु, में पदार्थ को ‘अर्थ’ कहा है ।

वैशेषिक—वह दर्शन जो विशेष नामक नित्य तत्त्व पर आश्रित है । पृथिवी जल  
तेज वायु के नित्य परमाणुओं का पारस्परिक भेद विशेष कहलाता है । विशेष नित्य तत्त्व

( १ ) किं ब्रवीषि—“अहो दासेनात्मसदृशमभिहितम्” इति ।

१७—

( अ ) धन्या भवन्ति सुभगे

( आ ) दासास्ते चरणकमलयुगलस्य ।

( इ ) अस्मद्विधस्य वरतनु

( ई ) कुतोऽस्ति तत् क्षीणपुण्यस्य ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“षट्पदार्थबहिष्कृतैः सह सम्भाषणमस्माकं गुरुभिः प्रति-  
पिद्धम्” इति । ( २ ) भगवति युक्तमेवैतत् । ( २ ) कुतः—

क्या कहती है—“अरे काम के दास, तू ने अपनी रुचि के अनुसार  
ही कहा ।”

१७—हे सुभगे, तेरे चरण कमलों का दास्य जिन्हें मिले वे धन्य हैं । हे  
वरतनु, हमारे जैसे पापियों को यह भी कहाँ सुलभ ?

क्या कहती है—“षट्पदार्थों को न जानने वालों के साथ बातचीत करना  
हमारे गुरुओं ने मना किया है ।” भगवति यह तो ठीक ही है । कैसे—

है । श्वेतरथवैशेषिक का परिव्राजिका पक्ष में व्यंग्यार्थ हुआ कि तेरे लिये रति ही एकमात्र  
ऐसा पदार्थ है जिसे तू निम्न मानती है । कणाद दर्शन के पक्ष में अर्थ हुआ कि द्रव्यगुणकर्म-  
सामान्य विशेष समवाय, इन छह निम्न पदार्थों में रति या भक्ति या इद आस्था यही तेरा  
सिद्धान्त है ।

१६ ( १ ) दासेन—परिव्राजिका ने बिट को गाली देते हुए ‘दास’ ( गणिकाओं  
का गुलाम ) कहा ।

१७ ( १ ) षट्पदार्थ—१ द्रव्य, २ गुण, ३ कर्म, ४ सामान्य, ५ विशेष,  
६ समवाय—कणाद दर्शन में ये ही छह पदार्थ कहे गए हैं ।

षट्पदार्थबहिष्कृत—हमारे आचार्यों ने षट्पदार्थ माननेवालों के साथ बालचाल का  
भी निषेध किया है । इस वाक्य की व्यञ्जना यह है कि षट्पदार्थ मानने वाले प्राचीन  
काणाद दार्शनिकों का सात पदार्थ मानने वाले अभिनव दार्शनिकों से गहरा मतभेद या  
शास्त्रार्थ था । प्रशस्तपाद षट्पदार्थवादी आचार्य थे । यहाँ ‘हमारे गुरुओं’ का संकेत उन्हीं  
से ज्ञात होता है । ‘प्रशस्तपाद’ यह आचार्य का आदरार्थक बिरुद था, वास्तविक नाम  
नहीं । वैशेषिक दर्शन नित्य पदार्थवादी है । बौद्धदर्शन क्षणिकवादी है । नए वैशेषिकों ने  
अभाव को भी सातवें पदार्थ मानकर बौद्ध दर्शन को आंशिक रूप से मान लिया । यही  
नये पुराने वैशेषिक मतों का द्वन्द्व था जिसकी ओर परिव्राजिका का टिप्पण में संकेत है ।

१७ ( २ ) युक्तमेवैतत्—बिट का कूट यह है कि तुम्हारा स्वरूप ‘षट्पदार्थों’ से  
बना है ( जैसा १८वें श्लोक में बताया है ), अतएव जो उन ‘षट्पदार्थों’ के हृद्युक्त नहीं  
हैं, उनसे तुम्हारा मेल कैसा ? मनचले युवकों से ही तुम्हारी पटरी बैठती है ।

- १८— ( अ ) द्रव्यं ते तनुरायताक्षि दयिता रूपादयस्ते गुणाः  
 ( आ ) सामान्यं तव यौवनं युवजनः संस्तौति कर्माणि ते ।  
 ( इ ) त्वय्यार्यं समवायमिच्छति जनो यस्माद् विशेषोऽस्ति ते  
 ( ई ) योगस्ते तरुणैर्मनोऽभिलषितैर्मोक्षोऽप्यनिष्टाज्जनात् ॥  
 ( १ ) अये प्रहास एव नः प्रतिवचनम् । ( २ ) हन्त ! सफलो नः प्रतर्कः ।

१८—हे आयताक्षि, तेरा शरीर द्रव्य ( मूल्यवान् ) है । तेरे रूपादि प्रिय गुण हैं । तेरा यौवन सामान्य (सबके लिये) है । युवकजन तेरी गतियों ( कर्मों ) की प्रशंसा करते हैं । हे आर्य, लोग तेरे साथ नित्य सम्बन्ध ( समवाय ) चाहते हैं, क्योंकि तेरा और सबसे नित्य भेद ( विशेष ) है । मनचाहे तरुण जन से तू योग (संबन्ध) कर लेती है और अनचाहे जन से तू अपना मोक्ष ( छुटकारा ) साध लेती है ।

अरे, केवल हँसकर ही इसने मेरी बात का जवाब दिया । मेरा अंदाज

१८ ( अ ) द्रव्य = १—पृथिवी जल तेज वायु आकाशादि जो नित्य तत्त्व हैं, वे ही तुम्हारा शरीर हैं ।

१८ ( अ ) रूपादयः गुणाः—रूप, रस, गन्ध, स्पर्श आदि ये गुण सदा द्रव्य में रहते हैं । रूप रस आदि गुण ही तुम्हारे गुण हैं ।

१८ ( आ ) सामान्य—अनेक द्रव्यों में रहनेवाला नित्य पदार्थ जानि, जैसे गोत्व । तुम्हारा नई नई लीलाओं में तुम्हारा यौवन ही वह नित्य तत्त्व है जिसका सदा एकमात्र अनुभव होता है ।

१८ ( आ ) कर्म—उक्षेपण ( ऊपर की ओर गति ), अवक्षेपण ( नीचे की ओर गति ), आकुञ्चन ( सिकुड़ना ), प्रसारण ( फैलाना ), गमन ( सामान्य गति ) । सभी पक्ष में विभिन्न प्रकार की सलील गतियाँ ही कर्म हैं जिनसे युवकों के मन आकृष्ट होते हैं ।

१८ ( इ ) समवाय = नित्य सम्बन्ध । द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान् अवयव और अवयवी का जो नित्य सम्बन्ध है वह समवाय कहलाता है ।

१८ ( इ ) विशेष—द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में जो एक दूसरे से नित्यभेद है उसे विशेष कहते हैं । विशेष नित्य द्रव्यों में रहता है और स्वयं भी नित्य है ।

१८ ( ई ) योग—काणाद दर्शन में योग द्वारा प्राप्त शक्ति विशेष को भी प्रमाण माना जाता है । यहाँ विट का व्यंग्य है कि मन चाहे युवकों से मिलना यही तेरे लिये योग है ।

१८ ( ई ) मोक्ष—अविद्या से छुटकारा विद्या है जिससे मोक्ष होता है । परिव्राजिका पक्षमें, जिसे तू नहीं चाहती, उससे अलग रहना ही तेरा मोक्ष है ।

१८ ( २ ) सार्व्य—( १ ) सार्व्य शास्त्र; ( २ ) संख्या अर्थात् विचार के साथ ।

- ( ३ ) किं ब्रवीषि —“सांख्यमस्मामिर्ज्ञायते-अलेपको निर्गुणः क्षेत्रज्ञः पुरुषः” इति ।  
 ( ४ ) हन्त ! निरुत्तराः स्मः । ( ५ ) अस्मत्कथाप्रसंगेन सोत्कण्ठा भवती दृश्यते ।  
 ( ६ ) तरुणजनसुरतविघ्नोऽप्यस्माभिः परिहर्तव्यः । ( ७ ) साधयतु भवती । ( ८ ) गतैषा ।  
 ( ९ ) गच्छामस्तावत् । ( १० ) ( परिक्रम्य )

( ११ ) अये किं नु खल्वेषा चारुणदास्या माता रामसेना नाम वयःप्रकर्षेऽपि वर्तमाना ( १२ ) विलासविप्रेक्षितगतिहसितैर्युवतिजनलीला विडम्बयन्ती इत एवाभि-  
 वर्तते । ( १३ ) अहो ! विस्मयनीया खल्वेषा—

- १६— ( अ ) भुक्त्वा भोगानीप्सितान् कामदत्तान्  
 ( आ ) कृत्वा सकान् स्वैर्गुणैः पीतसारान् ।  
 ( इ ) भूत्वा यूनां वैरसंघपेयोनि—  
 ( ई ) नूनं दोग्धुं याति कान्तं सुतायाः ॥

( १ ) हन्त ! कामिजनमृत्युभूताया अस्या आदेहपातलीलामनुभवामस्तावत् ।  
 ( २ ) नमोऽस्त्वस्यै कामुकजनमहाशनये । ( ३ ) बाले रामसेने, दुहितृत्तकान्तयौवन-

ठीक निकला । क्या कहती है—“सांख्य हमें बनाता है कि पुरुष अलेप, निर्गुण और क्षेत्रज्ञ है ।” वाह ! तूने तो हमारा मुँह ही बन्द कर दिया । हमारी इस बात चीत से तू उत्कण्ठित हो गई जान पड़ती है । जवानों के साथ सुरति में हमें विघ्न डालना नहीं चाहिए । अब तू अपने काम पर जा । वह चली गई । तो मैं भी चलूँ । ( घूमकर )

अरे, कैसे यह चारुणदासी की माता रामसेना सिनजदा होने पर भी विलास भरी चितवन, चाल और हँसी से युवतियों की नकल करती हुई मौजूद है । अरे, यह अचरज से भरी है ।

१९—प्रेम के दिए हुए मन चाहे भोगोंको भोग कर, अपने गुणों से प्रेमियों का सार खाँच कर, युवकों की दुश्मनी और संघर्ष का कारण बन कर, अवश्य यह अब अपनी पुत्री के यार को दुहने जा रही है ।

हाय ! कामीजनों की मौत बुलानेवाली इसके बुढ़ांची उमर के नखरों का मैं मजा लूँ । कामुकजनों के लिये इस महावज्र को नमस्कार करूँ । अरी कमसिन

१८ ( ३ ) अलेपक निर्गुण क्षेत्रज्ञ—ये तीन विशेषण सांख्य दर्शन में स्वीकृत पुरुष के लिये तो प्रकट रूप में घटित होते ही हैं, पर इनका गहरा व्यंग्य रतिशील पुरुषों पर है । अलेपक = जो वीर्याधान करके अलग हो जाता है, किन्तु उसका लेप स्त्री को उठाना पड़ता है । निर्गुण-रजागुण एक गुण है, उससे रजा रजस्वला होती है, पुरुष निर्गुण रहता है । क्षेत्रज्ञ = क्षेत्र का ज्ञाता । क्षेत्र = स्त्री का शरीर । क्षेत्र पक्षी शरीरयोः, अमर । क्षेत्रज्ञ = स्त्री का रसास्वाद लेनेवाला मामला तट्टूचने वाला ( बनारसी बोली ) । परित्राजिका ने ऐसा मजाक किया कि बिट की सिट्टी भूल गई ।

१८ ( ५ ) सोत्कण्ठा = कामोत्कण्ठित ।

सौभाग्ये कतरस्य कामिनः कुलोत्सादनार्थमभिप्रस्थिता भवती । ( ४ ) भोः तद्दर्शने शपथ एव नः प्रतिवचनम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“त्वच्छीलमेव त्वामाक्रोशयति” इति । ( ६ ) अलमत्र बहुभाषित्वेन । ( ७ ) त्वद्गमनमेव तावदुच्यताम् । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“दुहिता मे चारणदासी व्यतीतेऽहनि गता धनिकोदवसितम् ( ९ ) एनां सङ्गीतक-व्यपदेशेनाकर्षितुमभिप्रस्थिताऽस्मि” इति । ( १० ) अहो तु खलु चारणदास्याः प्रमादः । ( ११ ) कुतः—कामुकजनसर्वस्वहरणकुशलाया निष्पीतसारपरित्यागसामर्थ्ययुक्ताया-स्तवापि नाम दुहिता भूत्वा शास्त्रोपदेशाग्रहणेन शोच्या खलु सा तपस्विनी ( १२ ) कुतः—

- २०— ( अ ) लब्ध्वा गम्यं प्राप्य चार्थं यथावत्  
 ( आ ) ज्ञात्वा मम्यङ्निर्धनत्वं च तस्य ।  
 ( इ ) रागात्सक्तं विप्रमोक्तुं न वेति  
 ( ई ) मिथ्या तस्याः शास्त्रतत्त्वोपदेशः ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“संगीतकव्यपदेशेन तां गृहमानयिष्यामि, ( २ ) त्वयाऽपि प्रत्यागतेन तत्रागम्य शास्त्रतत्त्वश्रुति ग्राहयितव्या” इति । ( ३ ) एवमस्तु । ( ४ ) किन्तु

रामसेना, अपनी पुत्री को अपनी जवानी और सौभाग्य देकर अब किस कामी का घर उजाड़ने के मतलब में तू चली है ? अरे, उसके शास्त्र में तो कसम खाना ही इसका जवाब है । क्या कहती है—“तेरा शील ही तुझे कोस रहा है ।” अर, बहुत बानचात करने में क्या फायदा ? किसलिये जा रही है, वही कह । क्या कहती है—“मेरी पुत्री चारणदामी गण दिन धनिक के घर गई थी । उसे संगीतक ( महफिल ) के बहाने वहाँ से दृष्टा लाने के लिये मैं जा रही हूँ । अरे यह तो चारणदामी की गफलत है । कैसे ? कामीजनों का सब मालमना हड़पने में कुशल तथा उनका सार पीकर सीटी की तरह फेंक देने में चतुर तेरे जैसी की बेटी होकर भी वह बेचारी शास्त्र के उपदेश के बिना शोचनाय रह गई ! कैसे—

२०— एक समय उसे गम्यरूप में पाकर और उससे भरपूर रक्तम पैदा करके, अब उसका गरीबी को जानते हुए, प्रेममें फँसे उसे वह छोड़ना नहीं चाहती तो ऐसी को शास्त्र के मर्म का उपदेश देना फज़ूल है ।

क्या कहती है—“जल्दसे के बहाने मैं उसे घर ले आऊँगी । तुम लौटते

१९ ( ५ ) त्वच्छीलमेव—व्यंग्यार्थ यह है किनुम शील पकड़कर बैठे रह गए, नहीं तो मेरा सुख लटके ।

१९ ( ११ ) शास्त्रोपदेशाग्रहणे—वैशिक शास्त्र के उपदेश की आवश्यकता तो औरों को होती है । बिना पड़े ही उसे तो तुझमें सब विद्या सीख लेनी चाहिए । उसने कुछ न सीखा, वह उसी की लापरवाही है ।



त्वरानुष्ठेयं मित्रकार्यमास्ति । ( ५ ) तत्समानीय भवत्याः कायमपि साधयिष्यामि । ( ६ ) गच्छतु भवती । ( ७ ) साधयामस्तावत् ।

( ८ ) अहो ! अविश्वसनीयानि खलु गणिकाजनस्य हृदयानि । ( ९ ) कुतः—

२१—

( अ ) स्निग्धैः प्रश्लिष्टैः कीडनैर्लालयित्वा

( आ ) हृत्वा सर्वस्वं निर्धृणाः कामुकानाम् ।

( इ ) लुब्धा वेश्यास्तानन्यसंरजनार्थं

( ई ) देहान् वैराग्याद् देहिवत्सन्त्यजन्ति ॥

( १ ) अहो ! गणिकामातरो नाम कामुकजनस्य निष्प्रतीकारा ईतयः । ( २ ) स्वस्त्यस्तु कामुकेभ्यः । ( ३ ) विनाशोऽस्तु कामुकजनसर्वस्वहरणकुशलाभ्यो गणिकाजन-मातृभ्यो गणिकामोघात्रसर्गनिपुणाभ्यः । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) अहो ! राजमार्गस्य कलिः मुकुमारिका नाम तृतीयाप्रकृतिरिति एवाभिवर्तते ।

हुण, वहाँ आकर उसे शास्त्र ज्ञान सिखाना ।” ठीक है । लेकिन अपने मित्र का काम मुझे जल्दी करना है । उसे पूरा करके तेरा काम भी करूँगा । अब तू जा । मैं भी अपने काम पर जाता हूँ ।

अरे, वेश्याओं का हृदय विश्वास के योग्य नहीं होता । कैसे—

२१—स्निग्ध और चिमटने वाली क्रीडाओं से लाड़ करके, कामुकों का सब कुछ सफा करके, निर्दयी और लालची वेश्याएँ दूसरों के साथ मजे के लिये उन पहलों को विरक्त होकर ऐमे छोड़ देनी हैं जैसे आत्मा शरीर को ।

अहो, खालाएँ कामियों के लिये पंसी बवाल हैं जिसका इलाज नहीं । उनसे कामियों को भगवान् बचावे । कामुकों का सब कुछ हरण करने में कुशल और गणिकारूपी अमोघ हथियार चलाने में निपुण वेश्याओं की माताओं का सत्या-नाश हो । ( घूमकर )

अरे, राजमार्ग की कलकान मुकुमारिका नाम की नपुंसका इधर ही आ रही

२१ ( ३ ) विप्रमोक्तुं न वेत्ति—ध्वनि यह है कि जिसका सब धन निचोड़ लिया है ऐसे कामों को छोड़ देना ही उचित है । यदि गणिका इतना भी नहीं जानती तो वैशिक शास्त्र इससे अधिक उसे क्या सिखाएगा ?

२१ ( १ ) निष्प्रतीकारा ईतयः—लाइलाज आक्रत ।

२१ ( ५ ) कलि = टंटा, झगड़ा, कलकान । राजमार्गस्य कलिः = खुले आम लड़ाई की जड़ ।

२१ ( ५ ) तृतीया प्रकृतिः = नपुंसक, हिजड़ा, जनखा । तृतीयाप्रकृतिः पण्डः क्रीड पण्डो नपुंसके, अमरकोश ।

( ६ ) अहो अमङ्गलदर्शनैवा । ( ७ ) भवतु । ( ८ ) अनभिभाष्यैना वस्त्रमन्तरीकृत्याति-  
कमिष्यामस्तावत् । ( ९ ) ( तथा कुर्वन् ) ( १० ) अये अनुधावत्येव माम् । ( ११ ) केदानीं  
मे गतिः । ( १२ ) अहो बलवान् कृतान्तः—( १३ ) यस्मात्प्रियमभिभाष्यैना व्याघ्रमुखा-  
दिवात्मानं मोचयिष्यामि । ( १४ ) किं ब्रवीषि—“अभिवादयामि” इति । ( १५ )  
वासु अविधवा बहुपुत्रा भव । ( १६ ) अथ च—

२२—

( अ ) भूक्षेपाक्षिविचारणोष्ठचलनैर्बाह्वोश्च विक्षेपणै—

( आ ) गत्या चारुकया विलासहसितैः स्त्रीविभ्रमा निर्जिताः ।

( इ ) विस्पष्टाकुललोललम्बिरशना श्रोणी विशालायता

( ई ) कस्यायासि रतैरतृप्तहृदया गेहाद् विशालेक्षणे ॥

किं ब्रवीषि—“राजस्यालस्य रामसेनस्य गृहादागच्छामि” इति । ( २ ) अहो  
सफलं जीवितं तस्य । ( ३ ) सुभगे किमिदानीं चक्रवाकमिधुनस्येव वियोगः संवृत्तः ।  
( ४ ) किं ब्रवीषि—“राजोपस्थानं गच्छन्त्या गणिकापरिचारिकया रतिलतिकया ( ५ )  
चतुरमधुरहसितरतिचेष्टया सस्नेहललितकटाक्षविक्षेपांशुभिरभिषिच्यमानहृदयः समुद्रत-  
रोमाञ्चनिवैद्यमानमदनानुरागः ( ६ ) स तस्यास्तं मदनानुरागं शिरःप्रणामेन प्रतिगृहीत-  
वान् । ( ७ ) ततस्तत्प्रत्यक्षवलीकमसहमानया मया प्रत्यादिष्टः सन् पादयोर्मै पतितः ।

है । उसकी मुलाकात से अब खैर नहीं । ठीक, बिना इससे बोलें हुए कपड़ की  
ओट देकर मैं इसे नचाकर निकल जाऊँ । ( वैसा करते हुए ) अरे, यह तो मेरे  
पीछे ही दौड़ रही है । अब मेरी क्या हालत होगी ? अरे, काल बड़ा बलवान है ।  
इसके साथ मीठी बातें करके बाध के मुँह में जैसे फँसे हुए अपने आप को छुड़ाऊँ ।  
क्या कहती है—“अभिवादन करती हूँ ।” वासु अविधवा और बहुपुत्रा हो ।  
और भी—

२२—मौहें तान कर, आँखें चला कर, ओंठ फड़काकर, बाहुएं फटकारकर,  
सुन्दर गतियों से, नखरे की हँसियों से स्त्रियों के नखरों को तूने मात कर दिया है ।  
तेरे लम्बे चौड़े नितम्बों पर करधनी अस्तव्यस्त होकर साफ नाचे झूल रही है । बता  
नू रति से अतृप्त रहकर किसके घर से आ रही है ?

क्या कहती है—“राजा के साले रामसेन के घर से आ रही हूँ ।” उसका  
जीवन सफल है । सुभगे, चक्रवा चकई के जोड़े की तरह क्या अब उससे वियोग  
हो गया है ? क्या कहती है—“राज दरबार में जाती हुई गणिका-परिचारिका रति-  
लतिका की चतुर और मधुर हँसी से युक्त काम चेष्टा में तथा स्नेह भरे ललित  
कटाक्षों के जल से अपना हृदय सींच कर, रोंगटे खड़े होने से काम विकार को  
प्रकट करते हुए उसने उसके उस कामानुराग को सिर झुकाकर अंगीकार किया

२२ ( ४ ) राजोपस्थान = राजसभा, आस्थान मण्डप, दरबार ।

( ८ ) तथापि च मया ईर्ष्याभिभूतहृदयया नैवास्य प्रसादः कृतः । ( ९ ) ततो मामसौ बलात्कारेण गृहमानीय पर्यङ्गतलमारोप्य मया सहासितः । ( १० ) स पुनर्मां मदना-  
क्रान्तो रजन्यां मदनवेगखेदमुष्मां परित्यज्य ( ११ ) तस्या एव गृहं गत्वाऽद्य कतिपयान्य-  
हानि नैव गृहमागच्छतीति ( १२ ) पुनः साऽहमनुनयमगृहीत्वा पश्चात्तापेन दह्यमाना  
भावसमीपमुपगता यहच्छ्रया भावं समासादिताऽस्मि । ( १३ ) तद् भावः प्राणसमेन मे  
सन्धानं कर्तुमर्हति । ( १४ ) वामु, अहो रामसेनस्य प्रमादः । ( १५ ) कुतः—

२३—

- ( अ ) व्याक्षेपं कुरुतस्तनौ न सुरते गाढोपगूढस्य ते  
( आ ) रागधनस्तव मासि मासि सुभगे नैवार्तवस्यागमः ।  
( इ ) रूपश्रीनवयौवनोदयरिपुर्गर्भोऽपि नैवास्ति ते  
( ई ) ह्येवं त्वां सगुणां विहास्यति स चंदरत्युत्सवं त्यक्ष्यति ॥

( १ ) भवत्विदानीम् । ( २ ) मानिनि तस्यैव स्वादविसते मां प्रतिपालय । ( ३ ) अस्ति मम मित्रकार्यं किञ्चित्त्वरानुष्ठेयम् । ( ४ ) तत्समानीय तं भगिनीसौभाग्यगतितं सुकुमारहृदयानां  
त्वद्विधानां युवतीनां भावबहिष्कृतं गृहमागत्य चरणयोस्ते पातयिष्यामि । ( ५ ) गच्छतु  
भवती । ( ६ ) गतैषा । ( ७ ) गच्छाम्यहम् । ( ८ ) अहो कृच्छ्रेण खल्वस्माभिः प्रकृतिजना-

इस को सहन करने में असमर्थ मेरे डांटने पर वह मेरे पैरों पर गिर पड़ा । फिर भी मैंने ईर्ष्या से अभिभूत होकर उसे माफ नहीं किया । इस पर वह मुझे जबरदस्ती अपने घर लाकर और पलंग पर बैठाकर मेरे साथ बैठ गया । फिर वह मदमाता मुझको रात में कामवेग के खेद से सोती हुई छोड़कर उसके ही घर जाकर कई दिनों से घर नहीं आया । तब मैं उसकी मानमनौतो को अस्वीकार करके पश्चात्ताप से जलती हुई आपके पास आई हूँ । आपको उस प्राणप्यारे से मेरा मेल करा देना चाहिए ।” वामु, यह रामसेना की भूल है । कैसे —

२३—सुरत में जब तू उसका गाढ़ आलिंगन करती है स्तन बीच में रुकावट नहीं डालते । हे सुभगे, हर महीने रागनाशक ऋतु तुझे नहीं होता । रूप, श्री, और जवानी का दुश्मन गर्भ तुझे नहीं रहता । तुझ जैसी गुणवती को यदि वह छोड़ता है तो उसे रति का उत्सव छोड़ना पड़ेगा ।

अभी ठहर । मानिनि, तू उसके घर जाकर मेरी बात देख । मुझे अपने मित्र का काम करने की जल्दी है । उसे खतम करके अपनी बहन ( राजा की पत्नी ) के सौभाग्य से फूल कर कुप्पा हुए और तेरे जैसी सुकुमार युवतियों के भाव को समझने के अयोग्य उससे तेरे घर पर ही तेरे पैरों में प्रणाम कराऊँगा । अब तू जा ।

२३ ( ८ ) प्रकृतिजन—मनुष्य रचना का असली नमूना जब स्त्री पुरुष का भेद नहीं हुआ था, नपुंसक । प्रकृति = आरम्भिक नमूना ।

दात्मा मोक्षितः । ( ६ ) अहमप्यस्मत्कार्यमनुष्ठास्यामि । ( १० ) ( परिक्रम्य )

( १० ) अये को नु खल्वयममागत्य मामभिवादयति । ( ११ ) स्वस्ति भवते ।  
( १२ ) चिरेणोदानीं मया संलक्षितोऽसि । ( १३ ) पार्थकसार्थवाहपुत्रो धनमित्रो ननु  
भवान् । ( १४ ) अथ भृत्यार्थिसंबन्धिसुहृज्जनदारिद्र्यतमोपहस्य युवतिजनहृदयकुमुद-  
विबोधनकरस्थ कुसुमपुरगगनपूर्णचन्द्रस्य कथमयं ते व्यसनोपरागः संवृत्तः ? ( १५ )  
किमतिलाभकांक्षया कुटुम्बसर्वस्वेन संगृहीतभाण्डो देशान्तरमभिगच्छन्नन्तरा चोरैरप्या-  
सादितो भवान् । ( १६ ) आहोस्विन् राज्ञोऽपथ्यमाचरतस्ते राज्ञाऽपहतं सर्वस्वम् ?  
( १७ ) एकाक्षपातमात्रेण धनदस्यापि विभवहरणसमर्थेन द्यूतेन क्षपितो भवान् ? ( १८ )  
किं बहुना—

२४—

- ( अ ) संरूढदीर्घनखलोभमलाचिताङ्गो
- ( आ ) ध्यानाभिभूतपरिपाण्डुरशृङ्खलवत्रः ।
- ( इ ) अश्लक्ष्णजीर्णमलकांक्षीविशीर्णवस्त्रो
- ( ई ) नाभासि दिव्यमुनिशापहतो यथैव ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“यथा राममेनाया दुहितरि रतिसेनायां परमो मम मदना-  
नुरागः संवृत्तः. ( २ ) तस्याश्च मयि तथा । ( ३ ) सर्वमेतद् विदितं भावस्य । ( ४ )  
अतो मातुलोभविकारं ज्ञात्वाऽपि सा मां न त्यज्यतीति सुहृज्जनेन निवार्यमाणोनापि मया

चली गई । मैं भी जाता हूँ । हा ! मुश्किल से मैंने इस असली नमूने की औरत  
( नपुंसक ) मे जान लुड़ा पाई है । मैं भी अपना काम करूँ । ( घूमकर )

अरे, यह कौन आकर मेरा अभिवादन करता है ? तेरा कल्याण हो ।  
बहुत दिनों के बाद दिखलाई दिया । तू पार्थक सार्थवाह का पुत्र धनमित्र है न ?  
कैसे तू भृत्य, याचक जन, सम्बन्धी और मित्रों के दग्धता रूपी अंधकार को हटाने  
वाला, युवतियों के हृदय कमल को गिलाने वाला, कुसुमपुर के आकाश का पूर्ण  
चन्द्र, इस आफत रूपी ग्रहण में फँस गया ? कहीं बहुत मुनाफ़ की इच्छा से  
कुटुम्ब भर के धन से माल खरीद कर देमावज जाते हुए तुझे चोरों ने तो नहीं  
लूट लिया ? अथवा राजा का बुराई करने से राजा ने तो तेरा सब कुछ नहीं छीन  
लिया ? या पलक माग्ने भर में कुंवर का भी सर्वस्व हरण करने में समर्थ जूए ने तो  
तुझे खनम नहीं कर दिया ? बहुत कहने से क्या—

२४ - बड़े हुए नम्बू, केज, तथा मैल से भरे शरीर वाला, चिन्तासे अभिभूत,  
पीले सूखे मुँह वाला, खुग्दरे, पुगने, गन्दे और फटे कपड़े पहने हुए तू दिव्य मुनि  
के शाप के मारा हुआ जैसा मालूम पड़ रहा है ।

क्या कहता है ? रामसेना की पुत्री रतिसेना पर मेरा बड़ा प्रेम पैदा हो गया  
और उसका मुक्त पर । यह सब आपको मालूम है । अपनी माँ की लालच जानते  
हुए भी वह मुझे नहीं छोड़ेगी, इसलिए मित्रों के मना करने पर भी मैं अपना सब

कुटुम्बसर्वस्वं तस्यै युगपदेवोपनीतम् । ( ५ ) ततस्तदगृहीत्वा कतिपयेष्वेवाहसु गतेषु स्नानव्यपदेशेन स्नानीयशाटिकां परिधाप्य ( ६ ) मामशोकवनिकादीनि कां प्रवेश्य द्वारं चापिहिते ( ७ ) अशोकवनिकारक्षिभिः विदितपरमार्थैः पुरुषैश्छिद्रद्वारेण निष्कामितोऽहम् । ( ८ ) ततोऽस्मिन्नेव नगरे उर्जितमुषित्वा कथामिदानीं बह्व्यहानि दीनवासं पश्यामीति अरण्यमभिप्रस्थितेन मया यदृच्छया भाव एवासादितः । ( ९ ) सुगुह्यमप्येतद् भावस्य निवेदितम् । ( १० ) तदिदानीं भावेनानुज्ञातः स्वात्मनिःश्रेयसं चिन्तयिष्यामि” इति । ( ११ ) अहो ! लोभाभिनिवेशो वेशस्य । ( १२ ) अहो ! कुटिलस्वभावता च वेश्यांगना-नाम् । ( १३ ) एहि भोः परिष्वजामहे तावद् भवन्तम् । ( १४ ) दिष्ट्या जीवन्तं त्वां पश्यामि । ( १५ ) कुतः—

२५ —

( अ ) शान्तिं याति शनैर्महौषधिवलादाशीविपाणां विषं

( आ ) शक्यो मोचयितुं मदोत्कटकटादात्मा गजेन्द्राद् वने ।

( इ ) ग्राहस्यापि मुखान्महार्णवजले मोक्षः कदाचिद् भवेत्

( ई ) वेशस्त्रीचडवामुखानलगतो नैवोत्थितो दृश्यते ॥

( १ ) अथ भद्रमुख भवतो निवेदस्य कारणं रतिसेना, ‘आहो/स्वदस्या जननी ? ( २ ) किं ब्रवीषि—“किमित्यनृतमभिधास्यामि । ( ३ ) रतिसेना मां प्रति सस्नेहेव । ( ४ ) मातृदोषैर्नैवेदं संवृत्तम् । ( ५ ) यदि तावद्भावः स्वल्पमपि तस्या मातुरविदित-मेव मे समागमं प्रति यत्नं कुर्यात् ततो मे प्राणाः प्रत्यानीता भवेयुः” इति । ( ६ ) जाने

मालमता एक साथ ही उसके यहाँ पहुँचा आया । सब कुछ लेकर कुछ दिन बीतने पर वह स्नान के बहाने से नहाने की साड़ी पहनाकर मुझे अशोक वन की बावड़ी में पहुँचा गई । जब द्वार बन्द हो गया तो अशोकवाटिका के रक्षक पुरुषों ने सच्चा हाल जान कर मुझे चोर दरवाजे से निकाल बाहर किया । इसी नगर में इज्जत से रहकर अब कैसे लम्बी गरीबी झेलूँगा ? इस विचार से जंगल की राह लेकर जाते हुए मुझे अचानक आप मिल गए । ये सब गुप्त बातें मैंने आपसे निवेदन कर दीं । अब आपके कहे अनुसार अपनी भलाई सोचूँगा ।” अहो, वेश में लोभ की कितनी पकड़ है ? अहो, वेश्याओं के स्वभाव की कैसी कुटिलता है ? आ, पहले तुझे छाती से लगा लूँ । बधाई है कि मैं तुझे जिन्दा देख रहा हूँ । कैसे—

२५—महौषधि के बल से सापों का विष भी धीरे धीरे शान्त हो जाता है । वन में मतवाले हाथी के मस्तक से अपने को छुड़ाना भी सम्भव है । समुद्र में ग्राह के मुख से भी शायद छुटकारा हो सकता है । पर वेश्यारूपी बड़वानल में पड़ा हुआ मनुष्य फिर उठता हुआ नहीं दिखाई पड़ता ।

अरे भलेमानस, तेरे दुःख का कारण रतिसेना है या उसकी माँ ? क्या कहता है—“मैं झूठ क्यों बोलूँ ? रतिसेना तो मुझे प्यार ही करती है । खाला की बदमाशी से ही ऐसा हुआ । यदि उसकी माता के कुछ जाने बिना ही आप मेरे समागम के लिये प्रयत्न कर दें तो मेरे प्राण लौट आवेंगे ।” उसका तेरे लिये

तस्यास्त्वय्यनुरागमन्यस्मादपि जनान्मया नाम श्रुतम् । ( ७ ) हा रोंदित्ययम् । ( ८ )  
अलमलं विपादेन । ( ९ ) ममेदानीं किञ्चित्त्वराणुष्ठेयं मित्रकार्यमस्ति । ( १० ) तत्स-  
म्याद्य पुनरागम्य तवापि कार्यं साधयामि । ( ११ ) गच्छतु भवान् । ( १२ ) अहो  
निपुणता वेश्याङ्गनानाम् । ( १३ ) कुतः—

- २६— ( अ ) यथा नरेन्द्राः कुटिलस्वभावाः  
( आ ) स्वं दुष्कृतं मन्त्रिषु पातयन्ति ।  
( इ ) तथैव वेश्याः शठधूर्तभावाः  
( ई ) स्वं दुष्कृतं मातृषु पातयन्ति ॥

( १ ) अहो गत एव तपस्वी खलजनोपाध्यायः । ( २ ) वयमपि साधयामस्तावन् ।  
( ३ ) ( परिक्रम्य )

( ४ ) अये वसन्तकौकिलानुकारिणा स्निग्धमधुरेण स्वरैण कया नु खल्वस्मन्नाम-  
धेयामिव्यक्तिः कियते । ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) अये प्रियङ्गुसेना ! ( ७ ) अयि  
प्रियङ्गुसेने अयमहमागच्छामि । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“अभिवादयामि” इति । ( ९ )  
वामु प्रतिगृधनामियमाशाः—

- २७— ( अ ) रमणं निवारयन्ती  
( आ ) कोमलकमचरणताडनैः शयनं ।  
( इ ) तदतिरातरभसविमुदित—  
( ई ) सविपुलजघना मुखमुपेहि ॥

प्रेम मैं जानता हूँ । दूसरों से भी मैंने सुना है । हा, यह तो रो रहा है । अरे अपना  
दुखड़ा खतम कर । मुझे अभी मित्र का थोड़ा काम जल्दी ही निपटाना है । उसे  
खतम करके फिर लौट कर तेरा भी काम करूँगा । अब तू जा । अहो वेश्याओं  
की चतुर्गई ! कैसे—

२६— जैसे कुटिल स्वभाव वाले राजा अपना बुरा काम मन्त्रियों पर डाल  
देते हैं, उसी तरह शठ और धूर्त वेश्याएँ अपनी बुराई अपनी माताओं पर  
डालती हैं ।

लुचियों का गुरू यह दोगी चला गया । मैं भी अपने काम पर जाता हूँ ।  
( व्रूमकर ) —

अरे वसन्त का वन कौकिल की तरह स्निग्ध मधुर स्वर से कौन मेरा नाम  
पुकार रहा है ? ( देखकर ) अरे, प्रियंगुसेना है । मैं आ रहा हूँ, क्या कहा—  
“अभिवादन करती हूँ” । वामु मेरा असीस ले —

२७— शय्या पर लात हाथ का कोमल मार से अपने प्यारे को हटाती हुई  
और प्रवृद्ध गतिवेष में मांडी गई तू विपुल जघन के साथ सुखी हो ।

( १ ) वासु अति परिश्रान्तजघनाप्यायनकरस्य नानागन्धाधिवासितस्य सुरभि-  
गन्धिनो गन्धतैलस्यात्माङ्गस्पर्शप्रदानेन किमनुग्रहः क्रियते ? ( २ ) भद्रमुखि, अवतारित-  
घण्टाप्रैवैयककक्षाया राजौपवाहकरैणोरिवावमुक्तालङ्काराया निर्व्याजमनोहररूपायाश्चारु-  
शोभं ते वपुयो न पश्यति स खलु वञ्चितः स्यात् । ( ३ ) कुतः—

२८—

( अ ) मुक्तालङ्कारशोभा नखरपदचितां गन्धतैलाङ्गरागा—

( आ ) मीषत्ताप्रान्तनेत्रां प्रहसितवदनां यौवर्ण्यवस्तनाढ्याम् ।

( इ ) सुश्लक्ष्णाद्धोरुवस्त्रां व्यपगतरशनां व्यायतश्रोणिबिम्बां

( ई ) दृष्ट्वा त्वां चारुरूपां प्रविचलितधृतिर्मन्मथोऽप्यातुरः स्यात् ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“प्रियवचनं भावस्य” इति । ( २ ) भोः किमयं संवादादः ।

( ३ ) अलं ब्रीडामुत्पाद्य । ( ४ ) आह्वानप्रयोजनं तावदुच्यताम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—  
“श्रूयताम्” इति । ( ६ ) वासु, अवहितोऽस्मि । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“भगवतोऽप्रतिहत-  
शासनस्य कुसुमपुरपुरन्दरस्य भवने पुरन्दरविजयं नाम सङ्गीतकं यथारसाभिनयमभिने-

वासु, अत्यन्त थके जघन को हलसाने वाले नाना गन्धों से सुवासित तैल  
को अपने अंगों में किससे मलवाने की तूने कृपा की ? हे भद्रमुखी, घंटा, हैंकल, और  
बद्धी उतारी हुई राजा की खासा हथिनी की तरह अलंकार उतार देने से स्वाभाविक  
मौन्दर्य युक्त तेरा मनोहर रूप जिसने नहीं देखा, उसे ठगा हुआ समझना  
चाहिए । कैसे -

२८—मोतियों के गहनों से सजी, नाखूनों की खरोचों से भरी, सुगन्धित  
तेल और अंगराग लगाए हुए, ललछौंह आँखों वाली, हँसोड़, जवानी की गर्मी से  
उभरे स्तनों वाली, बारीक जाँघिया पहने, करधनी उतारे, चौड़े नितम्ब वाली, तुझ  
जैसी सुन्दरी को देखकर कामदेव का मन भी डगमगा जाय ।

क्या कहती—“आपकी बातें प्यारी हैं ।” अरे, क्या यह खुशामद है ? लजा  
मत । मुझे पुकारने का कारण बता । क्या कहती है—“सुनिप” । वासु, मैं सावधान  
हूँ । क्या कहती है—“भगवान् अप्रतिहतशासन कुसुमपुर-पुरन्दर ( पाटलिपुत्र के

२७ ( २ ) राजौपवाह करैणु—राजा की सवारी की निजी हथिनी ।

२८ ( इ ) अधोरु—जाँघिया, घुटने तक का वस्त्र, चनिया । अधोरुक्तं वररुचिणं  
स्याच्चण्डातकमस्त्रियाम्, अमरः ।

२८ ( ७ ) भवतोऽप्रतिहतशासनस्य कुसुमपुरपुरन्दरस्य भवने—यह सम्राट्  
कुमारगुप्त का स्पष्ट उल्लेख है जा महेन्द्र या महेन्द्रादित्य कहलाते थे । कुसुमपुर पुरन्दर  
महेन्द्र का पर्याय है ।

कुमार गुप्त की सुवर्ण मुद्राओं पर ये विरुद पाए गए हैं—श्री महेन्द्र, अजित  
महेन्द्र, श्री महेन्द्रादित्य, सिंहमहेन्द्र, महेन्द्रगज, महेन्द्रखड्ग, अश्वमेधमहेन्द्र ।

२८ ( ७ ) पुरन्दरविजय नामक संगीतक—उस युग में संगीतक नामक संगीत-  
प्रधान अभिनय का बहुत प्रचार था । ‘मदनाराधन’ नामक संगीतक का उल्लेख पहले  
आ चुका है ( उभयाभिसारिका ३ ( ८ ) ) ।

तव्यमिति देवदत्ता सह मे पणितः संवृत्तः । ( ८ ) अत्र ममाभ्युदयस्य भावः कारणम्”  
इति । ( ९ ) सा मैवम् । ( १० ) सकलशशाङ्कविमलाया रजन्यां नास्ति दीपप्रयोजनम् ।  
( ११ ) अपि च बलवतो नास्ति सहायसम्पत्प्रयोजनम् । ( १२ ) भवत्येवात्र कारणम् ।  
( १३ ) अस्मिन्नेवार्थे त्वदर्पितमदनुरागहृदयेन रामसेनेनाभ्यर्थितोऽस्मि ।

( १४ ) कथं सभ्रविलासविक्षेपमीषत्कुञ्चितनयनकपोलनिवेद्यमानान्तर्गतप्रहर्ष  
प्रचलिताधरकिसलयं मुखकमलं ( १५ ) परिवर्त्य परिजनमवलोकयन्त्याऽनया हसितम् ।  
( १६ ) हन्त प्राप्तं सेवाफलं रामसेनेन । ( १७ ) अहो देवदत्ताया अकुशलता ( १८ )  
या त्वया सह संघर्षं कुरुते । ( १९ ) यस्यास्तावत्प्रथमं रूपश्रीनवयौवनद्युतिकान्त्यादीनां  
गुणानां सम्पत्, ( २० ) चतुर्विधाभिनयसिद्धिः, द्वात्रिंशद्विधो हस्तप्रचारः, अष्टादशविधं  
निरीक्षणं, पट् स्थानानि, गतिद्वयं ( त्रयं ), अष्टौ रसाः, त्रयो गीतवादित्रादिलया,

राजा ) के महल में पुरंदरविजय नामक संगीतक को रसाभिनय के अनुसार खेलने  
के लिये देवदत्ता के साथ मुझे भी ब्याना (पणित) मिला है । इस मेरे अभ्युदय का  
कारण आप हैं ।” अरे यह बात नहीं है । पूर्ण चन्द्र से खिलखिलाती चाँदनीवाली  
रात को दीप की आवश्यकता नहीं । बलवानों को किसी अन्य से सहायता की  
ज़रूरत नहीं । तू स्वयं ही इस सम्मान का कारण है । इसीलिए तुझमें अपने हृदय  
का अनुगम होने में रामसेन मेरी खुशामद करता है ।

मैंने चलाकर, आँखें और गाल कुछ मिकोड़ कर भीतरी उल्लास प्रकट  
करते हुए, फड़कते अधर वाले मुख को घुमाकर, प्रियगुसेना अपने परिजनों को  
देखकर हँस पड़ी । बस रामसेन को सेवा का फल मिल गया । वाह रे, देवदत्ता की  
बेवकूफी, जो वह तरे साथ रगड़ा करती है । रूप, श्री, नवयौवन, कान्ति  
आदि गुणों की सम्पत्ति, चार तरह के अभिनयों में सिद्धि, बत्तीस तरह के हस्त  
प्रचार, अष्टादश तरह के निरीक्षण, छह स्थान, तान गतियाँ, आठ रस, तीन गाने और

२८ ( २० ) चार प्रकार की अभिनय सिद्धि—आंगिक, वाचिक, आहार्य और  
सांख्यिक ये चार प्रकार के अभिनय षाट्ठ में होते थे ( नाट्यशास्त्र ६।२३, बडौदा संस्करण ) ।

२८ ( २० ) बत्तीस प्रकार के हस्तप्रचार—चतुरस्र, उद्वित्त, तलमुख, स्वस्तिक,  
विप्रकीर्ण, भराङ्ग, खटकामुख, आविद्धवक्त्र, मूच्यास्य, रेचित्त, अर्धरेचित्त, उत्तान, वंचित,  
पल्लव, नितम्ब, केशबन्ध, लताहस्त, परिहस्त, पञ्चवचित्तक, पञ्चप्रद्योतक, गरुडपञ्च,  
दृढपञ्च, ऊर्ध्वमंडली, पार्श्वमंडली, उरोमंडली, उरोपाश्वर्ध मंडल, मुष्टिक, स्वस्तिक, नलिनी,  
पद्मकोशक, अलपल्लवोत्पल्लव, ललित और वलित ( नाट्यशास्त्र, ६।११-१६ )

२८ ( २० ) अद्वारह भाँति की दृष्टियाँ—वस्तुतः नाट्यशास्त्र ८।४०-४५ में छत्तीस  
प्रकार की दृष्टियाँ कही गई हैं ।

२८ ( २० ) छह स्थान—वैष्णव, समपाद, वैशाख, मण्डल, प्रत्यालीढ, आलीढ  
( नाट्य० १०।५१ )

२८ ( २० ) तीन गति—स्थित, मध्य, द्रुत ( नाट्य० १२।१६ ) ।



( २१ ) इत्येवमादीनि नृत्तांगानि त्वदाश्रयेणालङ्कृतानि । ( २२ ) अथवा अनेनापि वैषेण देवासुरमहर्षिमनोनयनहरणसमर्थानामप्सरोगणानामपि लङ्घनसमर्थेति त्वां पश्यामि । ( २३ ) अपि च—

२६— ( अ ) प्रतिनर्तयसे नित्यम्  
( आ ) जननयनमनांसि चेष्टितैर्ललितैः ।  
( इ ) किं नर्तनेन सुभगे  
( ई ) पर्यासा चारुलीलेव ॥

( १ ) अये व्रीडिता । ( २ ) हन्त अनेनैव व्रीडालङ्कारेण विसर्जिताः स्मः ।  
( ३ ) गच्छामस्तावत् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) अये किन्तु खल्वेषा नारायणदत्तायाश्चेटिका कनकलता नाम चूर्णामोदित-कर्कशस्तनयुगला विविधकुसुमालङ्कृतकेशहस्ता किमपि खलु प्रहृष्टवदना मदविलास-स्खलितपदविन्यासा इत एवाभिवर्तते । ( ६ ) अभिभाषिष्वे तावदेनाम् । ( ७ ) कथ-मन्तिकमुपेत्य मामभिवादयति ? ( ८ ) वासु किं ब्रवीषि—“अभिवादयामि” इति । ( ९ ) वासु, प्रियस्य दयिता भव । ( १० ) भवति, चरणकमलविन्यासेन किमयं मार्गानु-ग्रहः क्रियते । ( ११ ) किं ब्रवीषि—“प्रियवादी खलु भावः” इति । ( १२ ) भद्रे नैष संस्तवः । ( १३ ) किं ब्रवीषि—“अनुगृहीताऽस्मि” इति । ( १४ ) सर्वं तावत्तिष्ठतु । ( १५ ) किमिदानीं चक्रवाकमिथुनस्येव वियांगः संवृत्तः ।

बजाने की लय आदि नृत्तांग तेरा आश्रय पाकर स्वयं तुझमें शोभा पाते हैं । अथवा इसी वेप में तुझे मैं देव, असुर, और महर्षियों के मन और आँखें चुराने वाली अप्सराओं को भी पछाड़ने में समर्थ देखता हूँ । और भी—

२९—अपनी ललित चेष्टाओं से तू सदा लोगों के मन और नेत्रों को नचाया करेगी । हे सुभगे, नाचने से क्या, तेरी सुन्दर लीला ही पर्याप्त है ।

अरे, लजा गई । बाह, इस लज्जा रूपी अलंकार से मुझे सौगात देकर बिदा कर दिया । तो मैं चलूँ । ( घूमकर )

अरे, यह जरूर नारायणदत्ता की चेरी कनकलता अपने कठिन स्तनों को चूर्ण से सुगन्धित करके, अपने जूड़े में भांति भांति के फूलों को सजाकर हँसी खुशी के साथ, मद के विलास से डगमग पैर रखती हुई इधर ही आ रही है । तो इससे बातचीत करूँ । क्यों पास पहुँचकर मेरा अभिवादन करती है ? वासु, क्या कहती है—“अभिवादन करती हूँ ।” वासु, प्यारे की प्यारी बन । तू अपने चरण कमलों के विन्यास से रास्ते पर क्यों कृपा कर रही है ? क्या कहती है—“मैं अनुगृहीत हो गई ।” छोड़ इन सब बातों को । कैसे चक्रवा-चकवी का जोड़ा अलग हो गया ?

( १६ ) कि ब्रवीषि—“ईर्ष्याभिभूतहृदयायां परित्यक्तस्नानशयनभोजनालङ्काराया मशोकवनिकायामशोकबालवृक्षसंश्रिते शिलातल उपविष्टायां ( १७ ) ईषत्पर्याप्तचन्द्र-मण्डलदर्शनेनानिभूतमधुरवचनैराश्वास्यमानायामस्मदञ्जुकाया ( १८ ) मशोक वनिकाभ्यांशे कोऽपि खलु पुरुषः सन्दिष्ट इव मदननाव्यक्तकाकलीं रचनामूर्च्छनां वीणां कृत्वा इमे वक्त्रापरपक्त्रे गायन्नतिकान्तः ।

- ३०— ( अ ) निष्फलं यौवनं तस्य  
 ( आ ) रूपं च विभवश्च यः ।  
 ( इ ) यो जनः प्रियसंसक्तो  
 ( ई ) न कीडति वसन्तके

( १ ) अपि च—

- ३१— ( अ ) शशिनमभिसर्माक्ष्य निर्मलं  
 ( आ ) परभृतरम्यरवं निशम्य वा ।  
 ( इ ) अनुनयति न यः प्रियं जनं  
 ( ई ) विफलतरं भुवि तस्य जीवितम् ॥ इति ।

क्या कहती है—“डाह से भर कर, स्नान, शयन, भोजन और अलंकार छोड़े हुए, अशोकवनिका में अशोक के छोटे वृक्ष के नीचे शिलातल पर बैठी हुई, नए चन्द्रमंडल के देखने में, भौंगों की झनकार तथा वसन्त के फूलों के गन्धामोद में कर्कश बनी हुई, दक्षिणी वायु में सन्तापित मेरी मालकिन ( अञ्जुका ) को जब सग्वियां मधुर वचनों से दिलासा दे रही थीं, तब सामने से कोई आदमी अशोकवनिका के पास में काम में डूबे हुए का तरह अस्फुट काकली स्वर में एवं वीणा में मूर्च्छना छेड़ता हुआ इन वक्त्र और अपवक्त्र छन्दों को गाता हुआ निकल गया ।

३०—उम आदमा का रूप, यौवन और विभव निष्फल है जो प्रिया के साथ मिलकर यमन में क्रीड़ा नहीं करता ।

और भी—

३१—निर्मल चन्द्र को देखकर अथवा कोयल की प्यारी बोली सुनकर जो प्रियजन को नहीं मनाता उमका भंगार में जीवन व्यर्थ है ।

१८ ( १८ ) अव्यक्तकाकली—काकली—निषाद स्वर का एक भेद, आधुनिक शुद्ध निषाद ।

१८ ( १८ ) मूर्च्छना—क्रम से स्वरों का आरोहावरोह । आरोहणावरोहणक्रमेण स्वर सप्तकम् । मूर्च्छनाशब्दवाच्यं हि विज्ञेयं तद्विचक्षणैः ॥ मतंग, बृहद्देशी ।

( १ ) ततस्तेन गीतकेन शिथिलीकृतमानपरिग्रहाऽस्मदञ्जुका आयुष्मदागमन-  
मप्यप्रतिपालयन्ती मामेवाह्वय पादचारैर्गौवास्मदभर्तृदारकगृहमभिप्रस्थिता । ( २ ) यथैवा-  
स्मदभर्तृदारकोऽपि वसन्ताक्रान्तशिथिलीकृतधृतिर्भूत्वा सह केनाप्यस्मदञ्जुकामनुनेतु-  
मागच्छन् वीणाचार्यस्य विश्वावसुदत्तस्योदवसितद्वार्यस्मदञ्जुका समासादितवान् । ( ३ )  
ततस्तौ किञ्चिदप्रतिपद्यमानौ दृष्ट्वा यदृच्छया निर्गतेन विश्वावसुदत्तेनात्मन उदवसितमेव  
प्रवेशितौ । ( ४ ) ततः प्रभातेऽस्मदञ्जुकयाऽहमभिहिता “भाववैशिकाचलं गृहीत्वागच्छ”  
इति । ( ५ ) तदागम्यताम्” इति । ( ६ ) अहो श्रुतिमुखं निवेदितं भवत्या । ( ७ )  
किमन्यां ते प्रीतिमुत्पादयिष्यामि । ( ८ ) प्रतिगृह्यतामियमाशीः—

- ३२— ( अ ) तव भवतु यौवनश्रीः  
( आ ) प्रियस्य सततं भव प्रियतमा त्वम् ।  
( इ ) अनवरतमुचितमभिमत—  
( ई ) मुपभोगमुखं च ते भवतु ॥

( १ ) गच्छायतः, ( २ ) ( परिक्रम्य ) ( ३ ) किमाह कनकलता “एतद्गृहान्  
प्रविशामः” इति । ( ४ ) बाढं प्रविशामस्तावन् । ( ५ ) ( प्रविश्य ) ( ६ ) अलमलं  
संप्रमेण । ( ७ ) आस्तामास्तां कामियुगलम्—

- ३३— ( अ ) आत्मगुणान वसन्तां  
( आ ) यथाऽद्य युवयोः समागममकर्षीत् ।

उस गीत से मान शिथिल हो जाने पर हमारी मालकिन आयुष्मान् के  
आगमन की बात भी न जोहती हुई मुझे बुलाकर पैदल ही मालिक के घर चली । उसी  
तरह हमारे मालिक भी वसन्त के आगमन से अर्धांग होकर किसी तरह मालकिन को  
मनाने के लिये वीणाचार्यविश्ववावसुदत्त के घर के द्वार पर हमारी मालकिन से मिल गए ।  
उन दोनों का दाँव न लगते देखकर अचानक निकले हुए विश्वावसुदत्त ने उन्हें  
अपने घर में घुसा लिया । सबेरे मालकिन ने मुझसे कहा—“भाव वैशिकाचल के  
लेकर आ ? तो आप चलिए ।” बाह ! तूने कानों को सुख देने वाली बात कही ।  
मैं तेरी दूसरी क्या भलाई करूँ ? मेरा यह आशिर्वाद ले—

३२—तेरी यौवन श्री नित्य बनी रहे । तू सदा प्यारे की प्यारी बन । तूझे  
अनवरत उचित और मनचाहे उपभोगों के सुख मिलें ।

तू आगे जा ( घूमकर ) कनकलता ने क्या कहा—“इस घर के अन्दर  
चलें ।” ठीक, चलता हूँ । ( घुसकर ) अरे, घबड़ा मत । अरे, जुगलजोड़ी विराज-  
मान रहे ।

( ३ ) ऋतवस्तथैव सर्वे

( ३ ) कुर्वन्तु समागमं कलहे ॥

( १ ) आत्मगुणगवितेन वसन्तेनाहमपि वञ्चितः । ( २ ) यतो युवयोः समागमबहिष्कृतः । ( ३ ) किमिदानीमभिधास्यामि । ( ४ ) अथवा नास्त्यत्रापराधो वसन्तस्य । ( ५ ) कृतः—

३४—

( अ ) उद्यानानि निशाश्च चन्द्रसहिता वीणाश्च रक्तस्वरा

( आ ) गोष्ठी दूतिजनो विचित्रवचनो नानविधाश्चर्तवः ।

( इ ) नैतन् कामिजनस्य सङ्गमविधौ संजायते कारणं

( ई ) ह्यन्योन्यस्य गुणादभवेरकृतकै रागोऽन्वयः कारणम् ॥

( १ ) तस्मादन्यजनदुर्लभेन परस्परगुणातिशयनिचितेनात्मगुणोपनीतेन मदन-  
तन्त्रसारेण कुमुमपुरप्रकाशेन युवयोरैव रागेण वञ्चिताः स्मः । ( २ ) किं ब्रूथ “आवयो  
रागोऽपि भावस्यैव प्रयत्नजनितः । ( ३ ) तेन भाव एव समागमकारणम् । ( ४ )  
कृत्स्नमिदानीं पाटलिपुत्रं यस्य वचनलीलामनुभवति स कथं कामिजनवचनविशेषैरति-  
शयितो भवेत्” इति । ( ५ ) कथाप्रसंगेन सुरततृपितस्य कामियुगलस्य रतिव्याप्तेः  
परिहर्तव्यः । ( ६ ) तदनुज्ञातो गन्तुमिच्छामि ।

३३—अपने गुण से वसन्त ने जैसे तुम दोनों का समागम कर दिया वैसे  
ही सब ऋतुएँ कलह में कामिजनों का समागम करवें ।

आत्मगुण गर्विन वसन्त ने मुझे भी टग लिया, क्योंकि तुम दोनों का समागम  
मेरे बिना ही हो गया । अब मैं क्या करूँ ? इसमें वसन्त का भी अपराध  
नहीं है । कैसे—

३४—सुन्दर उद्यान, चाँदनी भरी रात, मुरली वाणा, गोष्ठी, दूतियाँ,  
विचित्र बातें, तरह तरह का ऋतुएँ—ये सब चीजें कामी जनों को मिलाने का  
कारण नहीं बनती । उसका कारण है एक दूसरे के अकृतक गुणों को जानने से  
प्रेम का ऊँचा होना ।

इसलिए दूसरों में दुर्लभ, परस्पर के गुणों की अतिशयता से संवर्धित, आत्म-  
गुण से उत्पन्न, कामशास्त्र के निचोड़, और कुमुमपुर में मुचिदित तुम दोनों के प्रेम ने  
मुझे टग लिया (अर्थात् तुम्हें एक दूसरे से मिला दिया, मेरी आवश्यकता न पड़ी) ।  
तुम क्या कहते हो — “हम दोनों का प्रेम भी आपके ही प्रयत्न से पैदा हुआ ।  
इसलिए आप ही हम दोनों के समागम के कारण हैं । इस समय साग पाटलिपुत्र  
जिसकी बातों में मजा लेता है, कामिजनों के वचन उसकी महिमा पूरी तरह कैसे कह  
सकते हैं ?” सुरत के प्यासे कामि-युगल की रति में बहुत बातचीत करके विघ्न नहीं  
डालना चाहिए । आज्ञा दे मैं जाना चाहता हूँ ।

( भरतवाक्यम् )

३५—

- ( अ ) व्याकोचाम्भोजकान्तं मदमृदुकथितं चारुविस्तीर्णशोभं  
 ( आ ) जातस्त्वं प्रीतियुक्तः प्रिययुवतिमुखं वीक्षमाणो यथाद्य ।  
 ( इ ) एवं सस्यधियुक्तां जलनिधिरशनां मेरुविन्ध्यस्तनाढ्यां  
 ( ई ) प्रीतिं प्राप्नोतु सर्वा क्षितिमधिकगुणां पालयन्तो नरेन्द्रः ॥  
 ( १ ) ( इति निष्क्रान्तो विटः )

इति श्रीमद्वररुचिमुनिकृतिरुभयाभिसारिका नाम भाणः समाप्तः ।



३५—खिले कमल की तरह कान्त, मद भरी मीठी बातें कहने वाला, और छिःकती शोभा से सुन्दर अपनी युवती प्रिया का मुख देखकर जैसे तुम आज प्रसन्न हुए हो, वैसे ही धान्य से भरी, समुद्र का मेखला वाली, मेरु और विन्ध्य रूपी स्तनों से सुन्दर, अधिक गुणवती सारी पृथ्वी का पालन करते हुए 'नरेन्द्र' भी प्रसन्न हों ।

( विट जाता है )

वररुचि मुनि की कृति उभयाभिसारिका नाम भाण समाप्त





श्री  
महाकवि—  
श्यामिलकविरचितं  
पादताडितकम्

( नान्यन्ते ततः प्रविशति सूत्रधारः )

- १— ( अ ) देहत्यागेन शम्भोर्नयनहुतवहे मानितो येन कोपः  
 ( आ ) सेन्द्रा यस्यानुशिष्टि स्रजमिव विबुधा धारयन्त्युत्तमाङ्गैः ।  
 ( इ ) पायात्कामः स युष्मान् प्रविततवनितालाञ्चनापाङ्गशाङ्गौ  
 ( ई ) बाणा यस्येन्द्रियार्था मुनिजनमनसां सादका भेदकाश्च ॥
- ( १ ) अपि च—
- २— ( अ ) सभ्रूक्षेपं सहासं स्तननिहितकरामीक्षमाणेन देवीं  
 ( आ ) सन्त्रासक्षिप्तवाग्भिः सह गणपतिभिर्नान्दिना वन्दितेन ।  
 ( इ ) पायाद्वः पुष्पकेतुर्वृषपतिककुदापाश्रयन्यस्तदोष्णा  
 ( ई ) यस्य क्रुद्धेन बाह्यं करणमपहतं शम्भुना न प्रभावः ॥

नान्दी के बाद सूत्रधार का प्रवेश

१—शिव की नेत्राग्नि में अपने शरीर की आहुति देकर जिसने उनके क्रोध का मान रखा, जिसकी आज्ञा माला की तरह इन्द्रसहित देवता अपने शिरों पर चढ़ाते हैं, जो वनिताओं के फैले हुए नेत्रों की टेढ़ी चितवनों से अपना धनुष बनाता है, जिसके विषयरूप बाण मुनियों के मन को भी पीड़ा पहुँचाते और भेद देते हैं ऐसा कामदेव तुम्हारी रक्षा करे ।

और भी,

२— देवी के स्तनों पर हाथ रखकर भौहें नचाते हुए, हँसी के साथ उन्हें देखते हुए, डर से चुप्पी साधे हुए गणनायकों सहित नन्दी द्वारा वन्दित, एवं वृषपति के कंधे पर हाथ रखकर खड़े हुए शिव जिसका प्रभाव नहीं मिटा सके, यद्यपि क्रुद्ध होकर उसका शरीर उन्होंने हर लिया, ऐसा कामदेव आपकी रक्षा करे ।

१ ( ई ) इन्द्रियार्थाः—इन्द्रियों के विषय ।

१ ( ई ) सादकाः—शिथिल या निःशक्त करनेवाले ।

२ ( इ ) अपाश्रय = आश्रयस्थान, सहारा ।

( १ ) एवमार्यमिश्रान् शिरसा प्रणिपत्य विज्ञापयामि । ( २ ) यदन्त्यमार्यश्या-  
मिलकस्य कृति पादताडितकं नाम भाणं प्रयोक्तुं व्यवसिताः । ( ४ ) कुतः—

- ३— ( अ ) इदमिह पदं मा भूदेवं भवत्विदमन्यथा  
( आ ) कृतमिदमयं ग्रन्थेनाथो महानुपपादितः ।  
( इ ) इति मनसि यः काव्यारम्भे कर्तुर्भवति श्रमः  
( ई ) सनयनजलो रोमोद्भेदः सतां तमपोहति ॥

- ४— ( अ ) निर्गम्यतां वक्त्रविलासमपचारे—  
( आ ) रायैश्च राजसचिवैः शमवृत्तिभिश्च ।  
( इ ) तिष्ठन्तु डिण्डिकविनर्मकलाविदग्धा  
( ई ) निर्मक्षिकं मधु पिपासति धूर्तगोष्ठी ॥

आर्यमिश्रों को सिर नवा कर कहता हूँ । हम सब आर्य श्यामिलक की रचना  
पादताडितक नाम भाण के अभिनय का आयोजन कर रहे हैं । हमें उस कवि के  
परिश्रम को ध्यान पूर्वक सुनना चाहिए । कैसे—

३— यहाँ यह पद नहीं होना चाहिए; यह पद ऐसे होना चाहिए; यह पद ठीक  
नहीं बन पड़ा ; ग्रन्थ में इस अर्थ का बड़ा चमत्कार उत्पन्न हुआ है; इस प्रकार  
काव्य रचना के पूर्व कवि के मन को जो श्रम होता है उस श्रम को सहृदय रसिकों  
के नेत्रों में भरे हुए आँसू और पुलकित शरीर दूर करते हैं ।

४— बगलें और बिल्ली की तरह चलने वाले राजमंत्री और सन्त रफूचक्कर

४ ( अ ) विलास = बिडाल, हिन्दी बिलार ।

४ ( आ ) राजसचिवैः शमवृत्तिभिश्च—राज्याधिकारी ओर साधु सन्त ये दोनों  
ही अपने को आर्य कहकर डिण्डिक और विटों की स्वतन्त्रता में बाधा डालते हैं, अतएव ये  
कहीं दूसरी जगह मुँह काला कर ले तो विटों का व्यापार बेखटके चले ।

४ ( इ ) डिण्डिक = गुंडा, 'लुंगाड़ा' । यह शब्द कोशां में नहीं है, किन्तु  
गुजराती भाषा में इसका रूप 'डांड्या' ( आवारा लुब्धा ) प्रचलित है । आगे 'लाटडिडिन्'  
( ३७।१७ ) शब्द आया है । श्री मैथिलीशरण जी गुप्त ने एक बुन्देलखंडी कहावत बताई  
है—'माँ डंडी न एक बुन्देलखंडी । बुन्देलखंड का एक व्यक्ति इनका चण्ड होता है कि  
माँ डंडियों की हस्ती मिटा दे । इसमें डंडी शब्द प्राचीन डिण्डिक-डिडिन् का ही रूप ज्ञात  
होता है । मेरे मित्र श्री दलसुखभाई मालवणिया ने सूचित किया है कि धर्मकीर्ति के  
प्रमाणवातिक की स्वोपज्ञप्ति में डिण्डिक शब्द का प्रयोग आया है (को विशेषः स्यात् डिण्डिक-  
पुराणेतरयोः, पृ० ८२ ) । प्रमाण मीमांसा की प्रति के एक टिप्पण में 'डिण्डिका नम्राटा  
इत्यर्थः' मिला है ।

४ ( इ ) विनर्मकला = मन बहलाव, काम प्रसंग, हँसी ठट्ठे से सम्बन्धित  
कलाएँ, जैसे नृत्य, गति, गोष्ठी आदि ।

४ ( ई ) निर्मक्षिकं = ऐसी स्थिति जिसमें मक्खी-मच्छर आदि की बाधा न हो,



( १ ) कुतः—

५—

( अ ) न प्राप्नुवन्ति यतयो रुदितेन मोक्षं

( आ ) स्वर्गायति न परिहासकथा रुणद्धि ।

( इ ) तस्मात् प्रतीतमनसा हसितव्यमेव

( ई ) वृत्ति बुधेन खलु कौरुकुचीं विहाय ॥

( १ ) को नु खलु मयि विज्ञापनव्यग्रे शब्द इव श्रूयते । ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा )  
( ३ ) हन्त ! विज्ञातम् । ( ४ ) एष हि स विटमण्डपः । ( ५ ) ( भविष्य ) ( ६ ) धूर्त-  
चाक्रिकः खलतिश्यामिलको घण्टामाहत्य घोषयति । ( ७ ) य एषः—

६—

( अ ) व्यतिकरसुखभेदः कामिनीकामुकानां

( आ ) दिवससमयदूतो दुन्दुभीनां पुरोधाः ।

( इ ) कलमुषसि खरत्वादस्य कंठा (घण्टा) रवाणां

( ई ) बलवदभिनन्दन्तो गर्दभा नानुयान्ति ॥

हों जायँ । डिडिक, विट और दिल्गो बाज ठहरे रहें । धूर्तों की गोठें बेखटके शराव की प्यासी बनी रहें ।

कैसे—

५—यति रोने धोने से मोक्ष नहीं पा जाते । यदि आगे स्वर्ग मिलने वाला होगा, तो हँसी ठट्टे में उसमें बाधा पड़ने वाली नहीं है । इसलिए बुद्धिमान् को मुँह बिगाड़ने की आदत छोड़कर निर्द्वन्द्व मन से हँसना ही चाहिए ।

जब मैं इस तरह कह रहा हूँ तो यह दूसरी आवाज कैसी सुनाई पड़ रही है ? ( कान देकर ) आह, पता चला यह बियों की बैठक ( मंडप ) है । गंजा श्यामिलक घंटा बजाकर मुनादी कर रहा है ।

६—कामिना और कामियों के मिलनसुख को तोड़ने वाला, दिन उगने का सूचक, दुग्धियों का दादा जो इसका घण्टा बजाना है, उसकी बराबरी सबेरे जोर-जोर से रेंकते हुए गधे भी नहीं कर सकते ।

एकान्त में विघ्नरहित स्थिति । कृतं भवतेदानीं निर्मलिकम् ( शकुन्तला २।६ ) । काशिका २।१।६, सत्तिकाणामभावः निर्मलिकम् ।

५ ( आ ) स्वर्गायति—भविष्य में स्वर्ग मिलने की सम्भावना ।

५ ( ई ) कौरुकुची वृत्ति = मुँह टेढ़ा करने या मुँह बिगाड़ने की आदत । कुच्छातु = टेढ़ा करना, सिकोड़ना । कुच् का रूप कुच् भी है । कूर = भात । कूरकुच = सामने भात देखकर भी मुँह बनाना । कूरकुचस्य भावः कौरकुच, तस्येयं कौरकुची ।

५ ( ४ ) विटमण्डप—बियों का गोष्ठी स्थान ।

५ ( ६ ) धूर्तचाक्रिक = घण्टा बजाकर घोषणा करनेवाला धूर्त या कितव । चाक्रिक = घण्टे से मुनादी करने वाला । चाक्रिका घण्टिकाऽर्थकाः ( अमरकोश ) ।

६ ( अ ) व्यतिकरसुख = समागम-सुख ।

( १ ) किं नु तावदनेन घुष्यते ? ( २ ) ( कर्णं दत्वा ) ( ३ ) ( नेपथ्ये )

७—

( अ ) जयति मदनस्य केतुः

( आ ) कान्तं प्रत्युद्यतो विलासिन्याः ।

( इ ) शिरसा प्रार्थयितव्यः

( ई ) सालककनूपुरः पादः ॥

( १ ) ( निष्क्रान्तः )

( २ ) स्थापना ।

( ३ ) ( ततः प्रविशति विटः )

विटः—( ४ ) मा तावद् भोः किमत्र घोषयितव्यम् ? ( ५ ) यदेवं—

८—

( अ ) प्रणयकलहाद्यतेन

( आ ) मृस्तांशुकदंशितोरुमूलेन ।

( इ ) जितमेव मदकलाया

( ई ) नूपुरमुखरेणा पादेन ॥

( १ ) अये केनैतद्भसितम् ? ( २ ) ( विलांक्ष्य ) ( ३ ) दद्रुणमाधवांऽप्यत्रैव ।

( ४ ) अंधो ! दद्रुणमाधव किमत्र हास्यस्थानम् ? ( ५ ) किं बवीप—“प्रत्यक्षं हि मे तत् यदतीतेऽहनि तत्रभवत्या सुराष्ट्राणां वारमुख्यया समदनया मदनसेनिकया तत्रभवांस्तौण्डिकोकिविष्णुनागश्चरणकमलेन शिरस्यनुगृहीतः” इति ।

यह क्या घोषणा कर रहा है ? ( कान लगाकर ) ( नेपथ्य में )

७—प्रियतम के ऊपर चलाए हुए विलासिनी के उस चरण की जय हो जो आलते और झंकारते नृपूर में सजा हुआ काम का झंडा है, और जो सिर झुकाकर आवभगत करने योग्य है । ( जाता है )

स्थापना

( विटका प्रवेश )

विट—टहरो, यहाँ घोषणा का क्या आवश्यकता है ? यहाँ तो ऐसा है—

८—प्रेम की झड़प में उठा हुआ, नृपूर से झंकृत, स्विसके दुकूल से खुली जांघ वाला, मदविह्वल कामिनी का पैर सदा से ही विजयी है ।

अरे यह कौन हँसा ? ( देखकर ) दद्रूण ( दद्रोड़ा ) माधव भी यहीं है । अरे दाद भरे माधव, इसमें हँसने की क्या बात है ? क्या कहता है—“मुझे तो साक्षात् देखने को मिला कि गण दिन मुगुप्त् की मुख्य गणिका, श्रीमती मदनसेना ने रागवती होकर श्रीमान् तौण्डिकोकि विष्णुनाग के सिर को चरण कमल से अनुगृहीत किया ।”

( ६ ) सृष्टु खल्विदमुच्यते—“एति जीवन्तमानन्दो नरं वर्षशतैरपि” इति ।  
 ( ७ ) विष्णुनागोऽपि नामैवं सर्वकामिजनसाधारणं चरणताडनसंज्ञकं शिरस्यभिषेकं प्राप्तवान् । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“कुतोऽस्य तानि भागधेयानि य ईदृशानां प्रणयकलहोत्सवानां पात्रं भविष्यति ? ( ९ ) स हि तस्या वेशदैवतायास्तं सम्मानविशेषमवमानं मन्यमानः क्रोधपरिव्यक्तनयनरागः ( १० ) प्रस्फुरितभ्रुकुटीवकं ललाटं कृत्वा शिरो विनिर्धूय दशनैरोष्ठमभिदश्य पाणिना पाणिमभिहत्य दीर्घं निश्वस्योक्तवान् । ( ११ ) ‘हा धिक् पुंश्चलि अनात्मज्ञे यया त्वया ममास्मिन्—

६—

( अ ) प्रयतकरया मात्रा यत्नात्प्रबद्धशिखण्डके

( आ ) चरणविनते पित्राप्राते शिशुर्गुणवानिति ।

( इ ) सकुसुमलवैः शान्त्यम्भोभिर्द्विजातिभिरुक्षिते

( ई ) शिरसि चरणौ न्यस्तो गर्वान्न गौरवमीक्षितम् ॥

( १ ) एवञ्चानेनोक्ता विरज्यमानसन्धारारागेव रजनी वर्णान्तरमुपगता । ( २ ) अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभं वदनमुदवहन्ती—

१०—

( अ ) व्यपगतमदरागा भ्रश्यमानोपचारा

( आ ) किमिदमिति विषादात् स्विन्नसर्वाङ्गयष्टिः ।

ठाकू हा कहा है—‘चाहे सौ बरस भी बीत जाएँ, कभी न कभी तो आदमी को जीने का मजा मिल ही जाता है ।’ सो विष्णुनाग ने भी सभी सच्चे कामियों को प्राप्त होने वाला चरणताडन नामक अभिषेक सिर पर पा लिया । क्या कहता है—“अरे, उसके ऐसे भाग्य कहाँ जो इस तरह के प्रेम के रगड़ों का मजा उठा सके ? उसने उस वेश की देवी द्वारा दिए गए इस सम्मान को अपमान मान कर गुस्से से आँखें लाल करके, फड़कती भौंहों से ललाट तान कर और सिर हिलाकर, दाँतों से आँठ काटकर, तार्ली बजाकर तथा लंबी साँस लेकर कहा—‘है, अनाड़ी छिनाल, तुझे धिक्कार है । तूने मेरे उम सिर पर—

९—जिसपर माता ने सधे हाथों से यत्न के साथ चाँटी गँथी थी, जिसे पिता ने चरणों में प्रणाम करते हुए देखकर ‘बया भोला लड़का है’ यह कहते हुए सूँघा था, और जिस पर ब्राह्मणों ने फूल चढ़ाकर शान्ति का जल छिड़का था—घमण्ड में भर कर पैर रख दिया और उसके गौरव की तनिक भी परवाह न की !

ज्योंही विष्णुनाग ने यों डपटा, त्योंही साँझ की ललाई फीकी पड़ जाने से उतरी हुई रात की तरह उसका रंग फीका पड़ गया । प्रातःकाल के चन्द्रमा की तरह ज्योतिहीन मुख लेकर,—

१०—उसका नशा रफू हो गया और साज समान बिखर गया । मुझसे

१० ( अ ) भ्रश्यमानोपचारा—भ्रश्यमान = तितर बितर हो गया । उपचार = साज सजा का सामान । अमरकोश में यह शब्द नहीं है । रघुवंश में उपचार शब्द इस विशेष

( ३ ) भयविगलितशोभा वान्तपुष्पेण मूध्ना

( ३ ) न पुनरिति वदन्ती पादयोस्तस्य लग्ना ॥

( १ ) प्रणिपातावनता चानेन निर्धूयोक्ता ( २ ) “चण्डि मा स्प्राक्षीः, कर्दनेन न मा दौकितुमर्हसि” इति ।

( ३ ) कष्टं भोः कोकिता खलु कौशिकमनुवर्तते । ( ४ ) मदनसेनिकाऽपि तं पुरुषवेतालं कदर्यमपवीर्यमनुवर्तते इति मे विस्मयः । ( ५ ) भवति च पुनर्महामात्रपुत्रो राज्ञः शासनाधिकृत इति न दानकामोपेक्षते । ( ६ ) शब्दकामः खल्वेता भवन्ति । ( ७ ) कामे हि प्रयोजनमनेकविधमित्युपदिश्यते । ( ८ ) किं ब्रवीषि—“लब्धं खलु शब्दकामया शब्दप्रधानार्जनाच्छब्दस्य व्यसनं” इति । ( ९ ) सा हि तपस्विनी—

यह क्या हो गया, इस दुःख से उसका सारा बदन पर्साने-पर्साने हँस पड़ा । भय से उसकी सारी शोभा मारी गई और सिर में गूँथे फूल बिखर गए । ‘फिर ऐसा कभी न होगा’ कहती हुई वह उसके पैरों में गिर पड़ी ।

दीनता से उसके झुकने पर भी उसने डपट कर कहा—“चण्डी, मुझे मत छू । यों गड़गड़ करते उदर से मेरे पास मत आ ।’

बड़े दुःख की बात है कि कोयल उल्लू के पीछे लगी है । मदनसेनिका भी उस कायर और हिजड़े पुरुष वेताल के पीछे जाती है, इसका मुझे आश्चर्य है । इसका कारण शायद यह है कि वह महामात्र का पुत्र और राजा का शासनाधिकृत है । इसलिए रकम वसूलने की इच्छा से वह उसकी उपेक्षा नहीं करती । वेश्याएँ बात की चटोरी होता हैं । कहा जाता है काम की तह में अनेक तरह के प्रयोजन होते हैं । क्या कहता है—“बातों से पहनने-खाने का बसीला जमता है । अतएव बात की चटोरी इसे बातों की चाट पड़ गई है । वह बेचारी—

अर्थ में आया है—तत्स्योपकार्या रक्षितोपचारा ( ५४१, उपचारा शयनादयः ); संक्षेप उप-चारवस्तु ( ६११, राजा के काम की वस्तुएँ जैसे ताम्बूलकरक, पादपीठ, झूझार आदि ; ६१५ में हैम पादपीठ का उल्लेख आया है ) ।

१० ( २ ) कर्दने = उदर का शब्द ।

१० ( २ ) दौकितुम्—दौक् = पास आना ।

१० ( ५ ) महामात्र — एक उच्च राज्याधिकारी ।

१० ( ५ ) शासनाधिकृत — शासन = राज्यशासन, या राजकीय दान के ताम्रपत्र आदि । अधिकृत = अधिकारी । अधिकृत > अधिकृत > हड़कड > हँकड ।

११—

- ( अ ) तिर्यक्त्रपावनतपक्ष्मपुटप्रवान्तै—  
 ( आ ) धौताघरस्तनमुखी नयनाम्बुपातैः ।  
 ( इ ) स्वांगेष्वलीयत नवैः सहसा स्तनङ्घ्रि—  
 ( ई ) रुद्रेजिता जलधरैरिव राजहंसी ॥ इति ।

( १ ) न च भोश्चित्रमिदं श्रोतव्यं श्रुतम् । ( २ ) न च खल्वस्माभिर्विदितायै-  
 रप्यतीतं पृष्टम् । ( ३ ) ततस्ततः । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“ततः स मया निर्भत्स्योक्तः  
 ‘अये वैयाकरणखमूचिन्, सुमनसो मुसलेन मा क्षौत्सीः, ( ५ ) वल्लकीमुल्मुकेन मा  
 वादीः, वाक्क्षरेण किसलयक्षीवा मा लौत्सीः मत्तकाशिनीम्” इति । ( ६ ) एवमुक्तो  
 मामनादृत्य विटमहत्तरं भट्टिजीमूतगृहं गतः । ( ७ ) ततः सा तपस्विनी करकिसलय-  
 पर्यस्तकपोलमाननं कृत्वा प्ररुदिता । ( ८ ) तत उत्थाप्य मयोक्ता—‘सुन्दरि न वानरो  
 वैष्टनमर्हति गर्दभो वा वरप्रवहणं वोढुम् । ( ९ ) अलमलं रुदितेन । ( १० ) हास्यः  
 खल्वेष तपस्वी । ( ११ ) नैवं महान्तं शिरः सत्कारमर्हति ।

१२—

- ( अ ) किं कामी न कचग्रहैर्यमबलाः क्लिश्यन्ति मत्ता बलाद्  
 ( आ ) यं बध्नन्ति न मेखलामिरथवा न घ्नन्ति कर्णोत्पलैः ।

११—राज से तिगली झुकी हुई बरौनियों से, बहते हुए आँसुओं से मुख,  
 अथर और स्तन धोकर, सहसा गरजते हुए नए बादलों से राजहंसी की तरह घबरा  
 कर अपने अंगों में ही सिमिट गई है ।

यह कोई अचरज नहीं जो यह सुनने को मिला । हमारे जैसे पंडितों  
 से भी अब कुछ पूछने को बाकी नहीं बचा । तब फिर ? क्या कहता है—“उससे  
 मैंने फटकार कर कहा—‘अरे टकहिए वैयाकरण, फूलों को मूसल से मत कूट, वाणा  
 की लुआठी से मत बजा, बचन की छुरी से मदभरी गुलाबी वेश्या को मत काट ।’  
 मेरे ऐसा कहने पर वह मुझे शिङ्क कर बिटों के चौबरी भट्टिजामूत के घर चला  
 गया । वह बेचारी अपने सुकुमार हाथों पर मुँह और गाल रखकर रोने लगी । उसे  
 उठाकर मैंने कहा—‘सुन्दरि, बन्दर पगड़ी पहनने के योग्य नहीं होता और न  
 गदहे को अच्छी सवारी में जोता जाता है । रोना बंद कर । यह बेचारा तो हँसी  
 का पात्र है । उसका सिर इतने बड़े सत्कार के योग्य नहीं ।

१२—वह कामी क्या, जिसे बाल पकड़ कर मतवाली अबलाएँ तंग नहीं  
 करतीं, या मेखलाओं में बाँधती नहीं, या कान के फूलों से मारती नहीं । काम उसी

११ ( ४ ) वैयाकरणखमूचिन्—वह नाम मात्र का वैयाकरण जो कुछ पूछने पर  
 आकाश की ओर देखने लगे या मौसम की बात करने लगे ।

११ ( ६ ) विटमहत्तर = बिटों का प्रधान या चौधरी ।

११ ( ८ ) वैष्टन = पगड़ी ।

११ ( ८ ) वर प्रवहण = बढ़िया सवारी, रथ या गोयुग्मशकट ।

( ३ ) पक्षे तस्य तु मन्मथः सुकृतिनस्तस्योत्सवो यौवनं

( ३ ) दासेनेव रहस्यपेतविनयाः कीडन्ति येनाङ्गनाः ॥

( १ ) एवञ्चोक्ता स्मितपुरस्सरमपाङ्गेन मे वचः प्रतिगृह्य सशिरःपादमवगुण्ण्य वाससा शयनमलङ्कृतवती । ( २ ) अहमपि कामिप्रत्यवरस्य दुश्चरितमनुचिन्तयन् प्रभातमिति राज्ञः प्राभातनान्दीस्वनैरुत्थापितः ( ३ ) कृतकर्तव्यस्तदेव दृःस्वप्नदर्शनाभिवापनेतुं ब्राह्मणपाठिकां गतः । ( ४ ) तस्यां ब्राह्मणपाठिकाया पूर्वगतं कीर्णकेशं विष्णुनागमेवारूपमात्मकर्माचक्षाणं ( ५ ) ‘असावहं भोः एवंकर्मा, तं मा वृषल्याः पादावधूतशिरस्कं त्रातुमहेन्ति त्रैविद्यवृद्धाः’ इत्युक्तवन्तमपश्यम् । ( ६ ) एवञ्चोक्ता ब्राह्मणाश्चलकपोलसूचितहासमन्यांन्यमवलोक्य मुहूर्तमिव ध्यात्वाक्त्वन्तः । ( ७ ) ‘भोः साधो अवलोकितान्यस्माभिर्मनुयमवसिष्ठगौतम-भरद्वाजशंखलिखितापस्तम्बहारीतप्रचेतां देवलवृद्धगार्ग्यप्रभृतीना मनीषिणां धर्मशास्त्राणि । ( ८ ) नैवेविधस्य महतः पातकस्य प्रायश्चित्तमवगच्छामः’ इति ।

( ९ ) एवञ्चोक्तो विपण्णतरवक्त्र उच्छ्वित्य हस्तावुपाक्रोशत् । ( १० ) ‘भोः भोः चतुर्थो वर्ण इति न मामर्हथ भूमिदेवाः परित्यक्तम् । ( ११ ) कुतः—

का साथ देता है और उसी बड़भार्गा का यौवन भी उत्सवों में भग्न होना है जिसके साथ छबीली स्त्रियाँ लज्जा छोड़कर चाकरों के समान अकेले में अटखलियाँ करती हैं ।

ऐसा सुनकर उसने मुष्कुगहट के साथ चिनवन से मेरी बात मान कर सिर से पैर तक अपने वस्त्र पहन कर शय्या को अलङ्कृत किया । मैं भी कामिजनों में दुकड़ते उसके दुश्चरित्र को सोचता हुआ, राजद्वार की प्रभाती में जागकर नित्य नियम से अवकाश पाकर मानों बुग सपना देखने के फल को हटाने के लिए ब्राह्मणों का बैठक ( पाठिका ) पर पहुँचा । उस ब्राह्मण पाठिका में मैंने देखा कि पहले से पहुँचा हुआ बिगरे बालों वाला विष्णुनाग गिड़गिड़ा कर कह रहा था—‘मैंने ऐसी खोटी करनी की है जो मेरे सिर पर वेश्या की लात लगी । हे त्रैविद्यवृद्ध जनो, मुझे बचाओ ।’ उसके ऐसा कहने पर गाल पिचका कर हमें का आभास देते हुए ब्राह्मणों ने एक दूसरे को देखते हुए क्षण भर सोच कर कहा -“हे साधु, हमने मनु, यम, वसिष्ठ, गौतम, भरद्वाज, शंख, लिखित, आपस्तम्ब, हारीत, प्रचेता, देवल, वृद्धगार्ग्य आदि मनीषियों के धर्मशास्त्र देखे हैं, पर इस तरह के बड़े पाप का प्रायश्चित्त हम भी नहीं जानते ।”

ऐसा कहने पर दुःखी मुख से दोनों हाथ उठाकर वह चिल्ला उठा—“अरे भूलोक के देवगण, मुझे शूद्र समझ कर आप त्यागिए मत । क्योंकि—

१२ ( अ-आ ) स्त्री द्वारा पुरुष का कचग्रह, मेखला बन्धन और कर्णोत्पलताडन— ये तीनों बाने पुरुषायित रति की सूचक हैं । देखिए, धूर्त विट संवाद, श्लोक १२, एवं कार्क-श्ययोग्यारणिः का टिप्पणी, पृ० ८० ; कुमारसम्भव ३८ ।

- १३— ( अ ) आयोऽस्मि शुद्धचरितोऽस्मि कुलोद्गतोऽस्मि  
 ( आ ) शब्दे च हेतुसमये च कृतश्रमोऽस्मि ।  
 ( इ ) राज्ञोऽस्मि शासनकरो न पृथग्जनोऽस्मि  
 ( ई ) त्रायध्वमार्तमगति शरणागतोऽस्मि ॥

( १ ) एवञ्चोक्तायां तस्यां परिपदि—

- १४— ( अ ) कैश्चिद्गौरयमित्यरनिचलनैरन्योन्यमाघाटितं  
 ( आ ) स्यादुन्मत्त इति स्थितं स्मितमुखैः कैश्चिच्चिरं वीक्षितम् ।  
 ( इ ) कैश्चित्कामपिशाच इत्यपि तृणं दत्त्वान्तरे धिक्कृतं  
 ( ई ) कैश्चिदुद्धुक्तकारिणीति च पुनः सेवाङ्गना शोचिता ॥

( १ ) एवमवस्थायां च संसदि तस्यां प्रतिपत्तिमूढेषु ब्राह्मणेषु प्रायश्चित्तविप्रलम्भ-  
 विह्वले क्रोशति विष्णुनागो ( २ ) तेषामेकतम आचार्यपुत्रः स्वयञ्चाचार्यो दण्डनीत्या-  
 न्वीक्षिक्योरन्यासु च विद्यास्वमिविनीतः कलास्वपि च सर्वासु परं कुशलमनुप्राप्तो ( ३ ) -  
 वाग्मी चान्तेवासिगणपरिवृतः परिहासप्रकृतिः शाण्डिल्यो भवस्वामी नाम ब्राह्मणः ( ४ )  
 सव्येतरं हस्तमुद्यम्य स्मितोदयया वाचा परिपदमामन्त्र्योक्तवान् ( ५ ) ‘अये भो विष्णुनाग

१३—मैं आर्य हूँ, शुद्ध चरित हूँ, कुलीन हूँ, मैंने व्याकरण और न्याय  
 शास्त्र पढ़ा है, मैं राजा का शासनाधिकृत हूँ, कुछ अच्छूत ( पृथग्जन ) नहीं हूँ । मुझ  
 दुनिया को आप बचाइए, मैं शरणागत हूँ ।

उस सभा में उसके ऐसा कहने पर—

१४—कुछ ने केहुनी चलाकर एक दूसरे को ठेहुनिया कर कहा—‘पूरा  
 बैल है’ । कुछ ने हँस कर खड़े होकर देर तक उसकी ओर देखते हुए कहा—  
 ‘पागल है’ । किसी ने बीच में तिनका रम्बकर ‘काम पिशाच है’ कह कर उसे  
 धिक्कारा । कुछ ने उस अंगना को ही अपराधिनी मानकर अफसोस किया ।

सभा की ऐसी दशा में ब्राह्मणों के किर्कतव्य विमूढ होने और प्रायश्चित्त  
 के लिये विष्णुनाग के चिल्लाने पर शाण्डिल्य गोत्र के भवस्वामी नामक ब्राह्मण ने  
 जिसके स्वभाव में हँसोड़पन था, जो आचार्य का पुत्र और स्वयं भी आचार्य था, जो  
 आन्वीक्षिकी दण्डनीति और दूसरी विद्याओं में पारंगत, कलाओं में कुशल और  
 वाग्मी था, अपने शिष्यों की मण्डली के बीच में ही दाहिना हाथ उठाकर हँसी

१४ ( इ ) कामपिशाच = घोर कामासक्त ।

१४ ( ई ) सेवाङ्गना शोचिता—ऐसे गर्दभ को उसने अपने चरण-संस्कार का पात्र  
 बनाया, यह शोक का कारण है ।

न भेतव्यम् अलमलं विषादेन । ( ६ ) अस्तीदं धर्मवचनं 'यथादेशजातिकुलतीर्थसमय-  
धर्माश्चाभ्नायैरविरुद्धाः प्रमाणम्' इति । ( ७ ) अतो विटजाति सन्निपात्य विटमुख्येभ्यः  
प्रायश्चित्तं मृग्यताम् । ( ८ ) ते हि त्वामस्मात्किल्बिषान्मोचयिष्यान्ति' ( ९ ) इत्युक्ते  
साधुवादानुयात्रमूर्ध्वागुलिप्रवृत्तमवर्तत तस्या परिपदि । ( १० ) तच्छ्रुत्वा विष्णुनागोऽप्य-  
नुगृहीत इति प्रस्थितः । ( ११ ) त्वच्चापि विटसन्निपातकर्मणि नियुक्तः' इति बाढम् ।

( १२ ) किं ब्रवीषि—'के पुनरिह भवतो विट स(म्नि)भ्यताः' इति । ( १३ ) ननु-  
भवानेव तावदग्रे विटः । ( १४ ) किं ब्रवीषि—'कथमहमपि नाम विटशब्देनानुगृहीतः'  
इति । ( १५ ) कः संशयः, श्रूयताम् ---

१५—

( अ ) दिवसमखिलं कृत्वा वादं सह व्यवहारिभि-

( आ ) दिवसविगमे भुक्त्वा भोज्यं सुहृद्भवने क्वचित् ।

( इ ) निशि च रमसे वेशस्त्रीभिः क्षिपस्यपि चायुधं

( ई ) जलमपि च ते नास्त्यावासे तथापि च कथ्यते ॥

भरे स्वर से परिपद् को संबोधित करते हुए कहा—“अरे विष्णुनाग, तू डर मत ।  
अपना शोक छोड़ । धर्मशास्त्र का वचन है कि देश, जाति, कुल, तीर्थ और  
समय के अनुसार जो धर्म है वे वेद विरोधी न होने पर प्रमाण माने जाते हैं ।  
इसलिए विटों की पंचायत बुलाकर विटों से प्रायश्चित्त पूछ । वे तुझे इस पाप से  
छुड़ाएंगे ।” उसके ऐसा कहने पर उस सभा में साधुवाद के साथ ऊँची उठी हुई  
अँगुलियाँ नाचने लगीं । उमें मुनकर विष्णुनाग भी अपने को अनुगृहीत मानकर  
चला गया । तो नृ विटों की सभा बुलाने के लिये नियुक्त किया गया है ।

क्या कहता है—‘आपकी गाय में कौन कौन से मुख्य विट है ?’ निश्चय ही  
सबमें अगुवा विट नृ ही है । क्या कहता है—‘मैं कैसे इस विट शब्द से अनुगृहीत  
हुआ ?’ इसमें शक ही क्या ? सुन—

१५— महाजनों ( व्यवहारियों ) के साथ मारा दिन भगड़ कर, दिन बीतने  
पर किसी मित्र के घर में माल चर कर, जो रात में वेश्याओं के साथ रमण करता है,  
और पटेबाजी करता है, जिसके अपने घर में पानी तक नहीं है, फिर भी तू शंखी  
बघारता फिरता है ।

१४ ( ६ ) यथा देश जाति—यह वसिष्ठस्मृति का वचन है ।

१४ ( ७ ) विटजाति सन्निपात्य = विटों की पंचायत इकट्ठा करके ।

१५ ( अ ) व्यवहारिभिः—व्यवहारिन् = बोहरे, जो लेन-देन का काम करते हैं ।

१५ ( इ ) क्षिपस्यपि चायुधम्—विट रात के समय शस्त्र लेकर गुंडई पर उतर आते  
और मारामारी तक कर डालते थे ।



( १ ) तत्कथं त्वमविटः ? ( २ ) किं ब्रवीषि—“यद्येवमनुगृहीतः सन्निपातयिष्यसि विटान् । ( ३ ) विटलक्षणं तावच्छ्रोतुमिच्छामः” इति । ( ४ ) तत्प्रथमः कल्पः । ( ५ ) श्रूयताम्—

- १६— ( अ ) स्वैः प्राणैरपि विद्विषः प्रणयिनामापत्सु यो रक्षिता  
 ( आ ) यस्यातौ भवति स्व एव शरणं खड्गद्वितीयो भुजः ।  
 ( इ ) संघर्षान्मदनातुरो भुगयते यं वारमुख्यो जनः  
 ( ई ) स ज्ञेयो विट इत्यपावृतधनो यो नित्यमेवार्थिषु ॥

( १ ) अपि च—

- १७— ( अ ) चरणकमलयुग्मेरर्चितं सुन्दरीणां  
 ( आ ) समुकुटमिव तुष्टया यो विभर्त्युत्तमाङ्गम् ।  
 ( इ ) स विट इति विटज्ञैः कीर्त्यते यस्य चार्थान्  
 ( ई ) सलिलमिव तृषार्ताः पाणियुग्मेर्हरन्ति ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—‘उक्तं विटलक्षणं विटानिदानीमुपदेष्टुमर्हसि’ इति ।  
 ( २ ) श्रूयतां—तत्रभवान् कामचारो भानुः लोमशो गुप्तः अमात्यो विष्णुदासः शैब्य  
 आर्यरक्षितो दाशेरको रुद्रवर्मा आवन्तिकः स्कन्दस्वामी हरिश्चन्द्रो भिषक् आभीरकः

फिर तू कैसे विट नहा है ? क्या कहा—“यदि मुझे वियों में गिनने का कृपा करते हैं तो आप अवश्य वियों की पंचायत जुटा सकेंगे । इस बीच मैं आपसे विट का लक्षण सुनना चाहता हूँ ।” उसका पहला लक्षण सुन -

१६—प्राणों की परवाह न करते हुए जो अपने शत्रु और मित्रों की आपत्ति में रक्षा करता है, आपत्ति के समय जिसका अपना भुजदंड तलवार लेकर स्वयं अपना रक्षक बनता है, रगड़ से मदनातुर वेदयाणं जिसकी खोज करती हैं, और जो याचकों को खुले हाथ धन देता है, उसे विट समझना चाहिए ।

और भी—

१७—सुन्दरियों के दोनों चरणकमलों से अपने सिर को पूजित देखकर जो ऐसे प्रसन्न होता है जैसे उस पर मुकुट रखवा गया हो, जिसके धन को प्यासे पानी की तरह दोनों हाथों से हरते हैं, उसे ही वियों के गुणज्ञ सच्चा विट मानते हैं ।

क्या कहता है—“विट के लक्षण तो आपने कहे, अब उनके नाम भी बताइए ।” सुन—श्रीमान् कामचार भानु, लोमश गुप्त, अमात्य विष्णुदास, शैब्य आर्यरक्षित, दाशेरक रुद्रवर्मा, आवन्तिक स्कन्दस्वामी, भिषक् हरिश्चन्द्र,

१७ ( २ ) दाशेरक रुद्रवर्मा—दाशेर या दशपुर का रुद्रवर्मा ।

१७ ( २ ) आनन्दपुर—गुजरात का प्रसिद्ध स्थान जो बड़नगर कहलाता है ।

कुमारो मयूरदत्तो मार्दगिकः स्थाणुगान्धर्वसेनक उपायनिरिन्तकथः पार्वतीयः प्रथमोऽपरा-  
न्ताधिपतिरिन्द्रवर्मा आनन्दपुरतः कुमारो मखवर्मा सौराष्ट्रिको जयनन्दको मौद्गल्यो  
दयितविष्णुरित्येवमादयो यथासम्भवं सन्निपात्याः । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“सर्वं तावत्तिष्ठतु ।  
( ४ ) दयितविष्णुरपि भवतो विटसम्मतः” इति । ( ५ ) कः सन्देहः । ( ६ ) किं  
ब्रवीषि—“एष योऽयं राज्ञो बलेष्वधिकृतः पारशवः कविः” इति । ( ७ ) बाढमेवैतत् ।  
( ८ ) किं ब्रवीषि—“मा तावद्भोः—

- १८— ( अ ) यः सङ्कचत्युपहितप्रणयोऽपि राज्ञो  
( आ ) यो मङ्गलैः स्वपिति च प्रतिबुद्ध्यते च ।  
( इ ) देवार्चनादपि च गुग्गुलुगन्धवासा  
( ई ) योऽसौ किण्वयकटोरललाटजानुः ॥

( १ ) अपि च—

- १९— ( अ ) देवकुलादराजकुलं  
( आ ) राजकुलाद् याति देवकुलमेव ।  
( इ ) इति यस्य यान्ति दिवमाः  
( ई ) कुलद्वये संप्रसक्तस्य ॥

( १ ) कथमसावाप विटः” इति । ( २ ) आ एवमेतत् । ( ३ ) अस्तीदमस्य  
विटसंवादप्रत्यर्नाकभूतम् । ( ४ ) किन्तु —

आभीरक कुमार मयूरदत्त, मार्दगिक स्थाणु, गान्धर्वसेनक उपायनि, इन्तकथ  
पार्वतीय, प्रथम अपरान्ताधिपति इन्द्रवर्मा, आनन्दपुर का कुमार मखवर्मा, सौराष्ट्रिक  
जयनन्दक, मौद्गल्य दयितविष्णु इत्यादि को यथासम्भव पञ्चायत में एकत्र करना ।  
क्या कहता है “सब तो ठीक है पर क्या दयितविष्णु भी आपकी समझ में विट  
हैं ?” इसमें संदेह क्या ? क्या कहना है —“क्या वही जो गजा का बलाधिकृत  
पारशव कवि है ?” बेशक । क्या कहता है—“यह नहीं हो सकता—

१८—गजा के प्रेम करने पर भी जो संकोच करता है, जो हँसी खुशी  
के साथ सोता और जागता है, देवार्चन में जिसके कपड़े गुग्गुलु की गन्ध से  
वासित हो गए हैं और जिसके ललाट और दोनों घुटनों पर तीन घट्टे पड़ गए हैं ।

और भी—

१९—जो देवकुल से राजकुल और राजकुल से देवकुल का फेरा करता  
है, और जिसके दिन इन दोनों कुलों की सेवा में चिमटे रहने में ही बीत जाते हैं ।

क्या वह भी विट है ?” हाँ, अवश्य है । उसके विट होने में यह विन्न  
है । किन्तु—

- २०— ( अ ) पूर्वावन्तिषु यस्य वेशकलहे हस्ताग्रशाखा हता  
 ( आ ) सक्थोः संयति यस्य पद्मनगरे द्विड्भिर्विखाताविषू ।  
 ( इ ) बाहू यस्य विभिद्य भूरधिगता यन्त्रेषुणा वैदिशे  
 ( ई ) यो वाजीकरणार्थमुज्जति वसून्यद्यापि वैद्यादिषु ॥

- २१— ( अ ) यस्माद् ददाति स वसूनि विलासिनीभ्यः  
 ( आ ) क्षीरोन्द्रियोऽपि रमते रतिसङ्कथाभिः ।  
 ( इ ) तस्मास्त्रिखामि धुरि तं विटपुङ्गवानां  
 ( ई ) रागो हि रञ्जयति वित्तवतां न शक्तिः ॥

( १ ) कथमसावविटः ? ( २ ) किं ब्रवीषि—एवञ्चेदग्रणीर्विटानाम्” इति ।  
 ( ३ ) तस्मादेवायं धुरि लिखितः । ( ४ ) गच्छतु भवान् । ( ५ ) स्वस्ति भवते । ( ६ )  
 साधयामस्तावत् । ( ७ ) ( परिक्रम्य )

( ८ ) एषोऽस्मि नगरस्थ्यामवतीर्णः । ( ९ ) अहां तु खलु जम्बूद्वीपतिलकभूतस्य

२०—पूर्व अवन्ति में वेश के झगड़ों में जिसकी अँगुलियाँ कट गईं, पद्म-  
 नगर में जिसके कूल्हों की हड्डियों में दुश्मनों ने दो तीर खाँस दिए, विदिशा में  
 जिसकी बाहुएँ यंत्रसंचालित बाण से कटकर जमीन पर गिरा दी गईं, और जो  
 वाजीकरण के लिए आज दिन भी वैद्य-ओझाओं को रकम पिलाता रहता है;

२१—वह वेश्याओं को रकम चटाता है, शरीर का निजी मसाला कमजोर  
 होनेपर भी जो रति की बातों में मज़ा लेता है, मैं इन कारणों से उसे विटपुंगवों की  
 चोटी पर रखना हूँ। रईसों की रंगीली तबियत ही तो रिझाती है, उनके बूते से  
 क्या मतलब ?

वह विट कैसे नहीं ? क्या कहता है—“अगर ऐसा है तो वह अवश्य  
 विटों का अगुआ है।” इसीलिए तो मैंने भी उसे विटों के सिरे पर रखा है। तू  
 जा। तेरा भला हो। मैं भी चलूँ। ( घूमकर )

२० ( अ ) पूर्वावन्ति = अवन्ति जनपद का पूर्वी भाग जो आकर कहलाता था ।

२० ( आ ) पद्मनगर—वर्तमान पौनार ।

२० ( इ ) यन्त्रेषु—वह बाण जो नाली में रखकर चलाया गया हो, नावक का  
 तीर । संस्कृत में यही वैतस्तिक भी कहलाता था । समुद्रगुप्त की प्रयाग प्रशस्ति में  
 इसका उल्लेख है ।

२१ ( ९ ) जम्बूद्वीपतिलकभूत—यह उज्जयिनी की ओर संकेत है । गुप्तयुग में  
 रोम से चीन और सिंहल से मगोलिया तक फैला हुआ जो विशाल भूखंड था,  
 उज्जयिनी उसमें सर्वत्र विख्यात थी ( सकलभुवनख्यातयशसा ) । कालिदास ने उसे  
 ‘श्रीविशाला’ विशालापुरी कहा है । बाण के अनुसार उज्जयिनी के नागरिक कोटिपति,  
 पद्मपति और अनेक देशों की भाषाओं और लिपियों से परिचित थे ।

सर्वरणाविष्कृत ( रत्नालंकृत ) विभूतेः सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठितस्य सार्वभौमनगरस्य परा  
श्रीः । ( १० ) इह हि—

- २२— ( अ ) संगीतैर्वनिताविभूषणैः कीडाशकुन्तस्वनैः  
( आ ) स्वाध्यायध्वनिभिर्धनुस्स्वनयुतैः सूनासिशब्दैरपि ।  
( इ ) पात्रीणां गृहसारसप्रतिरुतैः कक्षान्तरेषु स्वनैः  
( ई ) संजल्पानिव कुर्वते व्यतिकरात् प्रासादमालाः सिताः ॥

( १ ) अपि च—

- २३— ( अ ) गिरिभ्यो द्रुपेभ्यः सलिलनिधिकवज्रादपि मरो—  
( आ ) नरेन्द्रैरायातैर्दिशि दिशि निविष्टैश्च शतशः ।  
( इ ) विचित्रामेकस्थामनवगतपूर्वामिव कथा—  
( ई ) मिह सद्यः सृष्टैर्बहुविषयतां पश्यति जनः ॥

यह मैं शहर की सड़क पर आ पहुँचा । बाह, जंबूद्वीप के तिलक, अनेक  
युद्धों में अर्जित विभूतियों से सम्पन्न, 'सार्वभौम' सम्राट् के वासस्थान इस 'सार्व-  
भौम' नगर की अपूर्व शोभा है ।

२२—संगीत से, स्त्रियों के गहनों की झंकारों से, पालतू पक्षियों की चहचहाट  
से, स्वाध्याय की ध्वनि से, धनुष की टंकार से, कसाई खाने में छुरे की खसखसाहट  
से, महलों के कमरों में पनुरियों ( पात्री ) के स्वर्गों से, पालतू सारसों की गूँजती  
आवाजों से, श्वेत भवनों की पुती हुई पंक्तियाँ मानों मिलजुल कर बातचीत कर  
रही हैं ।

और भी—

२३—पहाड़ों से, द्वीपों से, समुद्र के किनारों से, मरुभूमियों से, सैकड़ों  
राजा यहाँ आकर प्रत्येक दिशा में बस गए हैं । पहले अनगुनी अनोखी कहानी  
की भाँति विधाता की विविध रचनामयी सृष्टि को यहाँ एक ही स्थान में मनुष्य  
प्रत्यक्ष देख सकता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पादताडितकं भाण गुप्तकालीन था । जैसा  
भूमिका में उल्लेख है अवन्ति, सुगङ्गा और अपरान्तकी विजयके बाद चन्द्रगुप्त विक्रमादित्यने  
उज्जयिनी में अपनी दूसरी राजधानी स्थापित की । उसी की ओर यह संकेत ज्ञात होता है ।

२१ ( ६ ) सार्वभौमनगर—उज्जयिनी दे० २६ ( ८ ) ।

२४—

( अ ) शकयवनतुषारपारसीकै—

( आ ) मगधकिरातकलिंगवंगकारैः ।

( इ ) नगरमतिमुदायुतं समन्ता—

( ई ) महिषकचोलकपाण्ड्यकेरलैश्च ॥

( १ ) ( विलोक्य ) ( २ ) अये को नु खल्वैषोऽवमुक्तकञ्चुकतया धवलशिविक-  
येभ्यविधवालीलां विडम्बयन्ति एवाभिवर्तते । ( ३ ) ( विमृश्य ) ( ४ ) भवतु विज्ञातम् ।  
( ५ ) एष हि वैत्रदण्डकुण्डिकाभाण्डसूचितो वृषलचौक्षामात्यो विष्णुदासः । ( ६ )

२४—शक, यवन, तुषार, पारसीक, मगध, किरात, कलिंग, वंग, महिषक,  
चोल, पाण्ड्य और केरल इन सब के वासियों से भरापुरा यह नगर सर्वत्र  
आनन्दमय है ।

( देखकर ) अरे बिना ओहार ( कञ्चुक ) की सफेद पालकी पर चढ़ा हुआ  
यह कौन किसी रईसजादी विधवा के ठाठ की नकल करता हुआ इधर ही आ  
रहा है ? ( सोचकर ) ठीक, पहचान गया । यह बेंत के डण्डे और कूण्डी से

२४ ( अ ) शक—क्षत्रप वंशी शकों से अभिप्राय है जिनका राज्य उज्जयिनी  
में कई शतियों तक रहा । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य ने ३६१ ईस्वी में उनका उन्मूलन करके  
सुराष्ट्र, अवन्ति और अपरान्त को अपने साम्राज्य में मिला लिया ।

२४ ( आ ) यवन—यूनानियों से अभिप्राय है जो सांस्कृतिक और व्यापारिक  
सम्बन्धों से बराबर इस देश में गुप्तकाल तक आते रहे ।

२४ ( इ ) तुषार—शकों की एक शाखा विशेष जिसमें कुषाणवंशी कनिष्कादि  
सम्राट् हुए ।

२४ ( अ ) पारसीक—शासन युग में ईरान की पारसीक संज्ञा प्रसिद्ध थी ।  
कालिदास ने भी वहाँ के निवासियों को पारसीक कहा है ( रघु० ४।६० ) ।

२४ ( आ ) मगधकिरातकलिंगवंगकारैः—काश=प्रकट होना, दिखाई पड़ना ।  
सात्पर्य यह कि उज्जयिनी के निवासियों में मगध, कलिंग, वंग, किरात आदि देशों के लोग  
भी मिले-जुले दिखाई पड़ते थे ।

२४ ( ई ) महिषक—हैदराबाद प्रदेश का जनपद महिषक कहलाता था ।

२४ ( २ ) अवमुक्तकञ्चुकतया—कञ्चुक या परदा त्यागकर ।

२४ ( २ ) इभ्य विधवा—रईस घर की विधवा स्त्री । सराफे बाज़ार के महाजन  
'इभ्य' ( हाथी की सवारी के अधिकारी ) कहलाते थे ।

२४ ( ५ ) चौक्षामात्य—चौखों का साथी । चौख = बहुत छुआछूत बरतने वाला  
भागवत । चौख के लिये देखिए, पद्मप्राभृतक १८ ( ६ ), टिप्पणी पृ० २१ । यहाँ  
जिसे वृषलचौख (= हरामी चौख ) कहकर गाली दी है, उसे ही पद्मप्राभृतक १८ ( ३० )  
में चौख पिशाच कहा है ।

२४ ( ५ ) वैत्रदण्ड कुंडिका भाण्ड सूचित—एक हाथ में बेंत का डंडा और दूसरे  
में कूंडी यह विष्णुदास की पहचान थी । ज्ञात होता है वह भंग घोटता था ।

अनेन ह्येवं महत्यपि प्राड्विवाककर्मणि नियुक्तेन ध्यानाभ्यासपरवत्तयोपेक्षाविहारिणोव भिक्षुणा नात्यर्थं राजकार्याणि क्रियन्ते । ( ७ ) तथा हि—

२५—

( अ ) करविचलितजानुः कैश्चिदर्धासनस्थैः

( आ ) समवनतशिरोभिः कैश्चिदाकृष्टपादः ।

( इ ) अधिकरणगतोऽपि कोशतां कार्यकारणा

( ई ) विपश्चिद्वृष इवैषो ध्याति निद्रां च याति ॥

( १ ) तत्कामं विटजनप्रत्यनीकभूतमस्य दर्शनम् । ( २ ) तथापि धर्ममुपदिश-  
न्भगिण्य एव । ( ३ ) उपसर्पाम्येनम् । ( ४ ) एष खलु दूरादेवमामवलोक्य शिबिका-  
मवतार्यावतरति । ( ५ ) अये भोः मर्षयतु भवान् । ( ६ ) नार्हस्यस्मानुपचारयन्त्रणया  
जनीकर्तुम् । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“कश्च भवन्तमुपचरति ? ( ८ ) आचारोऽयमस्माभि-  
रनुवर्त्यते” इति ( ९ ) मा तावद् भोः एवमुपचरता युक्तं नाम भवतीमनंगसेनामिह

पहचान में आनेवाला चौक्ष भागवत अमात्य विष्णुदास है । न्यायाधीश के दायित्व-  
पूर्ण काम पर नियुक्त होकर भी ध्यान और अभ्यास के फेर में पड़कर उपेक्षा-  
विहार करने वाले भिक्षु की तरह यह बेचारा राजकार्य ठीक तरह से नहीं निपटा  
पाता । और भी—

२५—न्यायालय में इसके साथ अर्धासन पर बैठे हुए सार्थी हाथ से घुटना  
हिलाकर इसे जगाते हैं । मामने खड़े हुए अदालती कामकाजी चिल्लाते और सिर  
झुकाकर इसका पैर खींचकर इशारा देते हैं । पर यह हाट के साँड़ की तरह ऊँघता  
और सोता रहता है ।

इससे भेंट हो जाना विटों के लिये विघ्न रूप है । फिर भी धर्म का उपदेश  
करने वाले इसके पास जाना उचित है । तो पास जाऊँ । वह तो दूर से ही मुझे  
देखकर पालकी रुकवा कर उतर रहा है । अरे, आप रहने दें । मेरी आवभगत का  
कष्ट करके अपनापा दिखाने की आवश्यकता नहीं । क्या कहता है—“आपकी  
आवभगत के लिये नहीं, यह तो मैं अपना आचार निभा रहा हूँ ।” ठीक जब  
आप उपचार के इतने कायल है तो प्रणयामिमुखी अनंगसेना को उस प्रकार

२४ ( ६ ) उपेक्षाविहारिन्—मैत्री करुणा मुदिता उपेक्षा इन चार में से उपेक्षा  
का पालन करनेवाला; अर्थात् काम काज में एक दम निकम्मा । दे० टिप्पणी ६३ ( ३ ) ।

२५ ( अ ) अर्धासनस्थ—अधिकरण या न्यायालय में बराबर के अधिकारी उसके  
साथ अर्धासन का उपभोग करते थे ।

२५ ( इ ) कार्यक=सुकहमे से सम्बन्धित वादी-प्रतिवादी । अदालत में किया  
हुआ सुकहमा ‘कार्य’ कहलाता था । दे० ‘कार्यारम्भे’ पर टिप्पणी (पद्मप्रा० १७ अ, पृ० १८) ।

२५ ( ६ ) जनीकर्तुम्—अपना बनाना, स्वजन बना लेना ।

प्रणयाभिमुखीं तथा विमुखयितुम् । (१०) किं ब्रवीषि—“किं मया न तस्याः प्रणयानुरूपः सम्परिग्रहः कृतः ? (११) पश्यतु भवान् । (१२) सा हि मया—

२६— (अ) स्वस्तीत्युक्त्वा वन्दनायां कृताया—  
 (आ) मासीनायां याचितं योगशास्त्रम् ।  
 (इ) नेत्रे चास्या वायुनेवैर्यमाणो  
 (ई) सम्प्रेक्ष्योक्ता पुत्रि सर्पिः पिबेति ॥

(१) तत्कथं न सम्प्रतिगृहीता मया” इति । (२) अहो कामिन्याः सललित सम्परिग्रहः कृतः । (३) एष मां प्रहस्य चोक्षोपायनेन बीजपूरकेण प्रसादयति । (४) अये भो युष्मदन्तेवासिन एव वयमीदृशेषु प्रयोजनेषु नात्कोट (च) नाभिर्वञ्चयितुं शक्याः । (५) सर्वथाऽदृश्य एवास्तु भवान् । (६) साधयामस्तावत् । (७) (परिक्रम्य)

विमुख करना क्या ठीक है ? क्या कहता है—“क्या मैंने उसके प्रेम के अनुरूप खातिर करने में कसर की ? तू देख—

२६—उसके वंदना करने पर मैंने स्वस्ति वचन कहा । जब वह बैठ गई तो योग का अनुशासन मांगा (जुटने को कहा) । उसकी वायु से उसकी हुई आँखें देख कर मैंने कहा—‘ले बेटी, घी पी’ ।

तो फिर कैसे मैंने उसका सत्कार नहीं किया ?” अहो ! तुने उस नाजनी की अवश्य बहिया खातिर की । यह मुस्कराकर भागवतों द्वारा देने योग्य सुद्ध निबुआ दिखलाकर मुझे खुश करना चाहता है । अरे, मैं तो तेरा चेला हूँ । ऐसे भारी काम में केवल बिलैया दंडवत से मुझे टरकाना ठीक नहीं । अब जल्दी से तिड़ी हो । मैं भी चला । ( घूमकर )

२६ (इ) ईर्यमाणो—ईर्या = संयत शिष्ट आचार । ललित विस्तर ११५।२, पञ्चटन बौद्ध सं० कोश । वायुना—(१) प्राण वायु साधने से नेत्र श्राटक करने लगे; (२) वायु विकार से नेत्र उन्मत्त की तरह घूमने लगे ।

२६ (ई) पुत्रि सर्पिः पिब—ले बेटी घी पी । ‘सायंप्रातः होमः क्रियते’ की भांति रति के लिये गुंडई की भाषा । योग साधन और वायुरोग में घी उपचार था ।

२६ (२) सललितसम्परिग्रह—नाज नखरे के साथ खातिर, लाइचाव ।

२६ (३) चोक्षोपायन बीजपूरक = चौखसंशुक्त भागवतों द्वारा देने योग्य केवल बीजपूरक नीबू की भेंट । ज्ञात होता है कि चौख भागवत देवता या गुरुजनों के पास बीज-पूरक की भेंट लेकर उपस्थित होते थे । चौख = भागवतों का एक सम्प्रदाय विशेष जो बहुत कुआळून मानता था ( दे० पद्मप्राभृतक १८ ( ६ ), पृ० २१ ) ।

२६ (४) युष्मदन्तेवासिनः—विष्णुदास प्राङ्गिवाक के पद पर नियुक्त था । ज्ञात होता है कि वह उत्कोच लेने का अभ्यस्त था । बिट व्यङ्ग्य कर रहा है कि मैं आपका चेला हूँ, कोरी आवभगत से मुझे धता करना सम्भव नहीं ।

२६ (४) उत्कोटना = झुककर डंडीत करना ।

( ८ ) एष भोः अनेकदेशस्थलजजलजसारफल्गुपण्यक्रयविक्रयोपस्थितस्त्रीपुरुष-  
संवाधान्तरापणां सार्वभौमस्य विपणिमनुप्राप्तः । ( ९ ) अहो ! बतास्याः—

- २७— ( अ ) शकुनीनाभिवावासे  
( आ ) प्रचारेषु गवामिव ।  
( इ ) जनानां व्यवहारेषु  
( ई ) सन्निपातो महाध्वनिः ॥

( १ ) तथाहि—

- २८— ( अ ) स्वरः सानुस्वारः परिपतति कर्म्मरविपणौ  
( आ ) भ्रमारूढं काश्यं कुररविरुतानीव कुरुते ।  
( इ ) धृतं शंखे शस्त्रं रसति तुरगश्वासपिशुनं  
( ई ) समन्ताच्चाप्नोति क्रयमपि जनो विक्रयमपि ॥

यह तो अनेक देशों के स्थल और जल के बढ़िया एवं घटिया माल को खरीदने और बेचने के लिये स्त्री पुरुषों की भीड़ से भरी दुकानों वाला सार्वभौम नगर का बाजार आ गया । अरे इसकी क्या बात है ?

२७—बसेरा लेने के स्थान में पक्षियों की और चरागाह में गायों के जमावड़े की भाँति यहाँ के लेन देन के स्थान में मनुष्यों की भीड़ से बड़ा शोर मच रहा है ।

जैसे—

२८—लुहारों की दुकानों में टन टन हो रही है । खराद ( भ्रम ) पर चढ़ा हुआ कांसा कुरर की बोली की तरह आवाज दे रहा है । चूड़ा काटने के लिए शंख पर रखवा हुआ लोहे का औजार घोड़े की सोंस की तरह साँय साँय कर रहा है । चारों तरफ से लोग खरीदने बेचने के लिये आ रहे हैं ।

२९ ( ८ ) सार्वभौम—ऊपर ( २१ ( ९ ) ) केवल सार्वभौम कहने से उज्जयिनी का बोध होता था । आपण = दुकान; विपणि = बाजार ।

२७ ( ई ) महाध्वनिसन्निपात—जैसे बसेरा लेते समय पक्षी सदा कलरव करते हैं और चरने के लिये चरागाह में आई हुई गायें रँभाती हैं, ऐसे ही बाजारों में शोर शार के साथ भीड़ लगती है । खगरुत के लिये दे० पाद० श्लो० ६८ ।

२८ ( आ ) भ्रमारूढ काश्यं—खराद पर चढ़ाया हुआ काँसे या फूल का पात्र । कुरर = क्रीड्च पक्षी ।

२८ ( इ ) धृतं शंखे शस्त्रं—शंख को खराद पर रखकर लोहे की रुखानी से उसमें से चूड़ा काटकर उतारा जाता था । उसी का सरसराहट ध्वनि से तात्पर्य है ।



( १ ) अपि चेदानी—

- २६— ( अ ) सुमनस इमा विक्रयन्ते हसन्त्य इव श्रिया  
 ( आ ) चरति चषकः पानागारैष्वतः परिपीयते ।  
 ( इ ) करधृततृणैर्मसकायैरपाङ्गनिरिञ्जिता  
 ( ई ) नगरविहगाः सूनामेते पतन्त्यसिमालिनीम् ॥

( १ ) अपि च—

- ३०— ( अ ) अंसेनांसमभिघ्नतां विवदतां तत्तच्च संकीर्णता  
 ( आ ) सस्यानामिव पंक्तयः प्रचलतां नशाममी राशयः ।  
 ( इ ) द्यूतादाहतमाषकाश्च कित्वा वैशाय गच्छन्त्यमी  
 ( ई ) सम्प्राप्ताः परिचारकैः सकुसुमैः सापूपमांसासवैः ॥

( १ ) यावदहमपीदानीं महाजनसम्मर्ददुर्गमं विपणिमार्गमुत्सृज्येमां पुष्पवीथिका-  
 मन्तरैण पानागाराण्यपसव्यमुपावर्तमानः ( २ ) पूर्णभद्रशृङ्गाटकमवतीर्थं मकररथ्या  
 वेशमार्गमवगाहिष्ये । ( ३ ) तत्काममसङ्गृहीतमाषस्य वेशप्रवेशो निरायुधस्य सङ्ग्रामा-

और भी इस समय—

२९—दूकानों में शोभा से मानों हँसती हुई फूल मालाएँ बिक रही हैं,  
 पानागारों में प्याले चल रहे हैं और पीए जा रहे हैं, हाथ में सरकंडों की मूठी लिए  
 हुए मांस बेचने वाले उन पक्षियों को कनखियों से देख रहे हैं जो उस कसाई खाने  
 पर दूट रहे हैं जिसके भीतर दीवारों पर छुरियाँ सजी हुई हैं ।

और भी—

३०—कंध से कंधा भिड़ाकर आपस में बहस करते और खरीदते  
 हुए आते जाते आदमियों की यह भीड़ ऐसी लगती है मानों खेतों में पौधों  
 की पंक्तियाँ हों । जुआड़ी जूए में कुछ माषक जीतकर फूल, पूए, मांस और आसव  
 हाथ में लिए परिचारकों के साथ चकले की ओर बढ़ रहे हैं ।

तो मैं भी धक्का-धक्की करने वाली भीड़ के कारण चलने में अटकाव वाले  
 बाजार का रास्ता बचाकर इस फूल गली के बीच से होकर पानागारों को दाहिने छोड़ते  
 हुए पूर्णभद्र शृङ्गाटक पार करके मकररथ्या ( गली ) से वेशमार्ग में पहुँच जाऊँगा ।

२६ ( इ ) करधृत तृण—खोमचा लगाने वाले हाथ में सोंक आदि की मुट्टी लेकर  
 चिड़ियों से अपने माल की रक्षा करते हैं । यह परिचित दृश्य है ।

३० ( इ ) माषक—चौंदा का दो रत्ती तोल का या तौबे का पाँच रत्ती तोल का  
 छोटा सिक्का ।

३० ( १ ) विपणिमार्ग = बाजार का चौड़ा रास्ता । इसके अतिरिक्त यहाँ शृङ्गाटक  
 ( चौराहा ), वीथिका ( गली ), रथ्या ( कम चौड़ी सड़क ) का भी उल्लेख है । इनके  
 यथाविधि नाम रखे जाते थे ।

वतरणमित्युभयमपार्थक्यं केवलमयशसं चानार्थाय च । किन्तु सुहृन्निदेशोऽयसस्माभिरवश्यं  
निर्वर्तयितव्यः । ( ५ ) भूयान् वेशे विटसन्निपातः । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

( १ ) अये नु खलु रोहितकीयैर्मार्दंगिकैः कांस्यपत्रवैष्णुमिश्रैर्यौधेयकवर्णैरुपगम्यमानः  
एकश्रवणावलम्बितकुरंटकरोखरो ( २ ) विरलमपसव्यमाकुलदशमुत्तरीयमपवर्तिकया  
संक्षिपन्मुहुर्मुहुः प्रकटैकस्मिक् ( ३ ) सव्येन पाणिना मद्यभाजनमुत्तिष्ठ्य नृत्यन्नापान-  
मण्डपं हासयति । ( ४ ) ( निर्वण्य ) ( ५ ) आः ज्ञातम् । ( ६ ) एष हि स बाह्यिक-  
पुत्रः सर्वभूतपरिहासैकभाजनभूतो वेशकुक्कुटो बाष्पो धान्नः । ( ७ ) भोः यत्सत्यं न कदा-  
चिदप्येनममत्तमर्पात् वा पश्यामि न वायमुच्छ्रितहस्तो माषकाधेनापि । ( ८ ) तत्कुतोऽस्यै-  
मापक इकट्टा किं बिना वेश में प्रवेश करना बिना हथियार लड़ाई में उतरने की  
तरह व्यर्थ है और केवल बदनामी और अनर्थ का कारण है । पर मित्र के लिये मैं  
अवश्य उसकी सैर करूँगा । चकले में चिटों का जखीरा जमा होगा । ( घूमकर )

अरे, यह कौन है जो रोहतक के मृदंगियों द्वारा झाँझ और बाँसुरी बजाकर  
यौधेयों के बांगड़ू गीतों के गान के साथ एकगाल पर कुरंटक का शेखर लटकाकर,  
दाहिने कंधे पर फड़कते किनारे के भीने उत्तरीय को नीचे नसरकने के लिये ऊपर को  
समेटता हुआ, बार बार कूल्हे मटका कर, बाएँ हाथ से मद्य पात्र उठा कर नाचता  
हुआ अपानमंडप को हँसा रहा है । ( देखकर ) हाँ, पता लग गया । यह वही  
बाष्पनामक बाह्यिक पुत्र है जो बेचारा सबकी हँसी का पात्र बन कर वेश के मुर्गे  
की तरह हो रहा है । अरे, यह सच है कि मैंने उमे कभी बिना नशे के अथवा  
बिना पिए हुए नहीं देखा, दूमरी ओर उसके हाथ कभी अधेला भी नहीं लगता,

३० ( १ ) रोहितकीयैः मार्दंगिकैः—ज्ञात होता है कि उस युग में रोहतक या  
हरियाना प्रदेश के मृदंगिय मशहूर थे ।

३० ( १ ) यौधेयकवर्ण = यौधेय प्रदेश या हरियाने के गीत । रोहतक के उस वृन्द-  
वाद्य में कुछ भाँझ कूट रहे थे, कुछ बाँसुरी बजा रहे थे, कुछ मृदंग बजा रहे थे और कुछ गा  
रहे थे एवं उनके बीच में एक व्यक्ति फुदक कर नाच रहा था ।

३० ( २ ) अपवर्तिका = नीचे सरक जाना या त्विसक जाना ।

३० ( ६ ) वेशकुक्कुट—वेश में हाँ चुगकर पेट भर लेने वाला, जिसकी और कोई  
स्वतन्त्र आजीविका न रह गई हो ।

३० ( ७ ) न वायमुच्छ्रितहस्तः—मुद्रित संस्करण में इसका पाठ अष्ट है—मवाय-  
मुत्तिहस्तः । न वायम् उच्छ्रितहस्तः यही संशोधित पाठ होना चाहिए जो अर्थ की दृष्टि से  
समार्चान बैठता है । विट का अभिप्राय स्पष्ट है—एक ओर तो मैं इसे कभी बिना पिए  
हुए नहीं देखता, दूमरी ओर एक अधेला भी कभी से इसके हाथ नहीं पड़ता । तो यह  
कैसे गुलबर्ते उड़ाता है ? उच्छ्रितहस्तः—यह बढ़िया मुहावरा था । खेत में से अन्न का  
सिल्ला बीननेवाला तो कुछ दाने पा जाता है, पर इसके हाथ कभी एक अधेला भी नहीं  
पड़ता, पूरी रकम पाने की तो बात ही क्या ? धार्मिक शब्दावली का उज्ज्व शब्द  
( दे० मनुस्मृति ४।५ ) यहाँ वेश के मुहावरे में प्रयुक्त हुआ है । और भी दे० सुरतोन्मृष्टि  
शब्द पञ्चप्राभृतक २१ ( २१ ), पृ० २६ ।

तदुपपद्यते । ( ६ ) ( वितर्क्य ) ( १० ) हन्त विज्ञातम् । एष हि पुरोभागी लज्जावियुक्तः  
सर्वकपः सार्वजनीनत्वात्—

- ३१— ( अ ) आबद्धमण्डलानां  
( आ ) पिबतामुपदंशमुष्टिमादाय ।  
( इ ) प्रविशति बाष्पो मध्यं  
( ई ) नटनटीचेटाश्चबन्धानाम् ॥

( १ ) अहो तु खल्वस्य पानोपाजने विज्ञानम् । ( २ ) तदलमनेनाभिभाषितेन ।  
( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) इदमपरं जङ्गमं जीर्णोद्यानं विटजनस्य ।  
( ६ ) एषा हि पुराणपुंश्चली सरणिगुप्ता नाम कामदेवायतनाद् देवताया उपयाचितमभि-  
निर्वर्त्य ( ७ ) स्फुटितकाशवल्लरीश्वेतमागलितमंसदेशादुपरि केशहस्तमुपन्यस्यन्ती ( ८ )

तो उसका काम कैसे चलता है ? ( सोचकर ) हाँ, पता लग गया । यह वदमाश  
निर्लज्ज सबका भला होने के कारण सबको चूसने वाला हो गया है ।

३१—मंडल बांध कर पीने वालों के बीच गजक ( उपदंश ) की मूठी  
लेकर यह बाष्प नट नटी चेठ और साईसों के बीच में घुसता है ।

अरे, पीने के लिये इसके पैदा करने का कौशल कैसा है ? अब इसके  
साथ बात चोत करना वृथा है । ( घूमकर ) विटजनों का यह दूसरा चलता फिरता  
पुराना जखीरा आ गया । कामदेव के मन्दिर से देवता की पूजा करके लौटकर  
फूली कासवल्लरी की तरह सफेद और छिटकी हुई लटों को कंधे पर संभालती हुई,

३० ( १० ) सर्वकप = सबसे कुछ न कुछ खांस लेने वाला । यह शब्द मॉनियर-  
विलियम्स के कोश में नहीं आया ।

३० ( १० ) सार्वजनीनत्वात् = क्योंकि यह सबकी दृष्टि में भलामानस बना हुआ  
है । सर्वजने सावुः सार्वजनीनः ( प्रतिजनातिभ्यः खञ्, ४।४।६६ ) ।

३१ ( ५ ) जीर्णोद्यान—उज्जयिनी में पुष्पकरण्डक नाम का एक जीर्णोद्यान या  
पुराना बगीचा था, ऐसा मृच्छकटिक में उल्लेख आया है ( अंक ६ पुष्पकरण्डकं जिणुज्जाणं ) ।  
उसी जीर्णोद्यान की ओर संकेत है । जीर्णोद्यान में जैसे मनचले एकत्र होते थे, ऐसे ही  
सरणिगुप्ता के पीछे विट लगे रहते हैं ।

३१ ( ६ ) कामदेवायतन—उज्जयिनी में कामदेव के प्रसिद्ध मंदिर का उल्लेख  
मृच्छकटिक में भी है ( एषा गर्भदासी कामदेवायतनोद्यानात्प्रभृति तस्य दरिद्रचारुदत्तस्यानुरक्ता  
न मां कामयते, अंक १ ) ।

३१ ( ६ ) उपयाचित = मनौती ।

३१ ( ७ ) केशहस्त = बालों का जूड़ा ।

सद्योद्यौतनिवसना विगलितमुत्तरीयमेकांसे प्रतिसमादधाना ( ६ ) बलिचिक्षेपोपनिपतितै-  
र्बलिभृतैः परिवृतं मयूरं नृत्यन्तमपाङ्गेनावलोकयन्ती मकरयष्टिं प्रदक्षिणां करोति ( १० )  
भोः यत्सत्यमद्याप्यस्याश्चरातिकान्तं यौवनविभ्रमं विलासशेषं कथयति । ( ११ )  
तथाहि—

३२—

( अ ) श्वेताभिर्नखराजिभिः परिवृतौ व्यावृत्तमूलौ स्तनौ

( आ ) सृक्किण्योः शिथिलश्च मध्यगडुलो निर्णोतपूर्वांऽधरः ।

( इ ) सभ्रूक्षेपमुदाहृतः परिचयादद्यापि युक्तोऽन्तरः

( ई ) रूपं हि प्रहृतं प्रसह्य जरया नास्या विलासा हताः ।

( १ ) तन्न शक्यमेनामनभिमाप्यातिकमितुम् । ( २ ) एषा ह्यस्माकं प्रियवयस्य-  
मार्दगिकं स्थाणुमित्रं मित्रं व्यपदिशन्ती क्रौञ्चरसायनोपयोगमात्मनः प्रकाशयति । ( ३ )  
तत्कथमेनामुपसर्पांमि । ( ४ ) ( विचिन्त्य ) ( ५ ) आ ज्ञातम् । ( ६ ) अस्या हि  
इतस्तृतीयेऽहनि तपस्वी स्थाणुमित्रश्चुम्बनातिप्रसङ्गात्तथा बीभत्समनुभूतवान् । ( ७ )  
अहो धिगकरुणो रागः—

तुरत के धुले कपड़े पहने हुई, एक कंधे पर से हटे उत्तरीय का ठीक करके अपनी  
जगह पर रखती हुई पुरानी पुंश्चली सरणिगुप्ता कामदेवायतन की मकरयष्टि की  
परिक्रमा लगा रही है, पर कनखी में बलि पर झपटते हुए कौओं में घिरे हुए नाचते  
मोर को भी देखती जाती है । अरे, सचमुच इसके शरीर पर विलास के बचे खुचे  
चिह्न इसकी जवानी की बाती चुलबुलाहट बता रहे हैं । अब भी—

३२—लटकें हुए स्तन नखक्षतों के श्वेत चिह्नों से भरे हैं । पूर्वकाल में  
चूसा हुआ अधर प्रान्त भाग में लटक कर बीच में गठीला पड़ गया है । आज भी  
पहले अभ्यास के कारण इसका भी मटकाना इसके भीतर की हविस बता रहा है ।  
बुढ़ापे ने जबर्दस्ती इसका रूप तो हर लिया है, पर इसके नखों नहीं हरे गए ।

तो इससे बातचीत किए बिना जाना मुश्किल है । यह मेरे प्रिय मित्र  
मृदंगिण स्थाणुमित्र को अपना मित्र बताती है । तभी तो यह प्रकट करती है  
कि इसका क्रौञ्चरसायन खाना सफल है । इससे कैसे बात करूँ ? ( सोचकर )  
ठीक, पता लगा । आज से तीन दिन पहले बेचारे स्थाणुमित्र ने इसका साथ  
गहरी चूमाचाटी के बीच बड़ा बीभत्स अनुभव किया । धिक्कार है ऐसे चिमड़े  
प्रेम को—

३१ ( ६ ) मकरयष्टि—कादम्बरी में कहा है कि उज्जयिनी में प्रत्येक भवन के ऊपर  
मकरांकित मदनयष्टि उच्छ्रित की जाती थी जिससे सूचित होता था कि मकरध्वज की पूजा  
की गई है ( का० अनुच्छेद ४४ ) ।

३२ ( अ ) व्यावृत्तमूलस्तन—जिनके मूल भाग या चूचुक वृद्धावस्था के कारण  
लटक गए हैं ।

- ३३— ( अ ) चुम्बनरक्तं सोऽस्या  
 ( आ ) दशनं च्युतमूलमात्मनो वदने ।  
 ( इ ) जिह्वामूलस्पृष्टं  
 ( ई ) खाडिति कृत्वा निरष्टीवत् ॥

( १ ) तत्कामं वेशमवतितीर्षुस्तीर्थमतिकामन् वञ्चितः स्याम् । ( २ ) अथवा आविष्कृतं स्यात् स्थाणुमित्रवदने दन्तनिपतनम् । ( ३ ) तवाभिगमनेन ब्रीडां पुनरुक्ती-  
 करोमि । ( ४ ) सर्वथा नमोऽस्यै । ( ५ ) साधयामस्तावत् । ( ६ ) ( परिक्रम्य )

( ७ ) एषोऽस्मि वेशमवतीर्षुः । ( ८ ) अहो तु वेशस्य परा श्रीः । ( ९ )  
 इह हि—एतानि पृथक् पृथङ्निविष्टानि रुचिरवप्रनेमिसालहर्म्यशिखरकपोतपाली-

३३—इसका चुम्बन में आसक्त दाँत अपनी जड़ से निकल कर उसके मुँह में चला गया, जिसे जीभ में लगाते ही उसने खट से धूक दिया ।

इसलिए वेश में घुसने का इच्छुक मैं यदि इस घाट को छोड़ कर जाऊँ तो टगा गया । अथवा स्थाणुमित्र के मुँह में इसके दाँत गिरने की बात फैल चुकी होगी । तो इसके सामने पहुँचकर मेरा इसे फिर लज्जित करना ठीक नहीं + इसे बिल्कुल नमस्कार है । मैं अब चलूँ । ( घूमकर )

मैं वेश में पहुँच गया । अहा ! वेश की कैसी अपूर्व शोभा है । यहाँ अलग अलग बने हुए, सुन्दर वप्र ( मकान की कुर्सी को रोकने वाले हाथी ), नेमि ( दीवारों की नाव ), साल ( परकोटा ), हर्म्य ( ऊपरी तल के कमरे ) शिखर,

३३ ( ८ ) वेशस्य पराश्रीः—उज्जयिनी और पाटलिपुत्र जैसे सार्वभौम नगरों में अनेक शोभायुक्त हाट होते थे । उनमें वेश या शृंगारहाट की शोभा सबसे विलक्षण होती थी ।

३३ ( ९ ) पृथक् पृथङ्निविष्टानि—महाभवनों का विन्यास कोठियोंकी भाँति एक दूसरे के बीच में कुछ भूमि छोड़कर किया जाता था ।

३३ ( ९ ) वप्र = कुर्सी का ऊँचा चेजा । स्यान्वयो वप्रमस्त्रियाम्, अमर ।

३३ ( ९ ) नेमि = नाव

३३ ( ९ ) साल = परकोटा, चारदीवारी । प्राकारो वरणः सालः, अमर ।

३३ ( ९ ) हर्म्य = महल के ऊपरी भाग में कमरा । काचित् स्थिता तत्र तु हर्म्यपृष्ठे गवाक्षपक्षे प्रणिधाय चक्षुः (सौन्दरनन्द ४।२८) ।

३३ ( ९ ) कपोतपाली = घर या मन्दिर के शिखर में ऐसा निकलता हुआ छजा जिसपर कपोत पंक्ति का अलंकरण उत्कीर्ण रहता था । इसे मध्यकालीन शिल्प ग्रन्थों में कयवाली या केवाल भी कहा गया है ।

सिंहकर्णगोपानसीवलभीपुटाट्टालकावलोकनप्रतोलीविटङ्कप्रासादसंवाधानि (१०) असम्बाध-

कपोतपाली ( कबूतरों के बैठने के छज्जे ), सिंहकर्ण ( खिड़की के कोने ), गोपानमी ( खिड़की की चौटी ), वलभीपुट ( मंडपिका और उसकी उभरी छत ) अट्टालक ( अटारी ), अवलोकन ( गोख ), प्रतोली ( बहिर्द्वार या पौर ) तथा विटंक ( पक्षियों के लिए छतरी ) और प्रासादों से भरे हुए, चौड़े चौक वाले ( कक्ष्या-

३३ (६) सिंहकर्ण और गोपानसी—घर के मुहार या मुख्यपट्ट पर चैत्यवातायन का अलंकरण बनाया जाता था जिसे कीर्तिमुख कहते थे । उसकी आकृति गुप्तकाल में जैसी विकसित हुई उसमें बीच में एक जालीदार फुल्ला, दोनों ओर सिंह के कानों की आकृति के दो निकलते हुए कोने और ऊपर गोमुख की लम्बी नासिका जैसी शिखा बनाई जाती थी । इन्हें ही क्रमशः सिंहकर्ण और गोपानसी कहा जाता था ।

३३ (६) वलभी—महल के ऊपरी भाग में बनी हुई मंडपिका या छोटी तिहरी, बारादरी आदि । कादम्बरी में 'निवासजीर्ण वलभी' का उल्लेख है जिसकी व्याख्या में भानुचंद्र ने 'गृहोपरिभाग' लिखा है । मेघदूत में 'भवनवलभी सुसपारावतायाम्' उल्लेख से ज्ञात होता है कि वलभी छत के ऊपर का खुला हुआ मंडप था जिसमें कबूतर स्वच्छन्दता से बसेरा लेते थे । पर यह आवश्यक न था कि वलभी छतपर ही हो या खुली हुई ही हो । कादम्बरी में कदलीवन में बना हुई हार्थी दाँत की वलभियों का उल्लेख है ( कदलीवनकालिताभिः दिशि दिशि दन्तवलभिकाभिर्धवलीकृता ) । तिलकमंजरी के अनुसार दन्तवलभी में चित्र भी लिखे जाते थे । कूटागारं तु वलभी, अर्थात् वलभी शिखर युक्त छोटा कमरा होता था । यहाँ वलभीपुट में पुट से तात्पर्य वलभी के कूट या शिखर से ही ज्ञात होता है ।

३३ (६) अट्टालक = अट्टा या अटारी, छत के ऊपर का कमरा ।

३३ (६) अवलोकन—प्रासादके सबसे ऊपरी भागमें एक ऐसा छोटा मंडप या स्थान जहाँ से बाहर की ओर देखा जा सके । दिव्यावदान में इसे अवलोकनक (६० २२१) कहा है । कन्हरी गुफाओं में एक अति उच्च गुफा को सागरप्रलोकन गुफा कहा गया है ।

३३ (६) प्रतोली = बड़ा द्वार, बहिरद्वारतोरण । प्रतोली > पओलि > पोल, पौर ।

३३ (६) विटङ्क—अमरकोश के अनुसार कबूतर आदि की छतरी को विटङ्क कहते थे ( कपोतपालिकायां तु विटङ्कम् ) । ऊपर जो कपोतपाली शब्द आ चुका है वह तो शिखर का एक अलंकरण बन गया था । जैसा क्षीरस्वामी ने लिखा है, कपोतपाली पर पत्थर में कबूतरों की आकृति उकेरी जाती थी ( पक्षिपंक्तिर्हि तत्रोक्तार्थते ) । किन्तु विटंक उस प्रकार का अट्टाला होना चाहिए जिस पर कबूतर मोर आदि पक्षी बैठते थे । उसे गुजरात में परबड़ी कहते हैं । उज्जयिनी के राजकुल में बाग ने विटङ्कवेदिकाओं से युक्त शिखरों का वर्णन किया है ( अनेकसंजवनचन्द्रशालिका विटङ्कवेदिकासंकटशिखरैः महाप्रासादैः ) ।

३३ (६) प्रासाद—यहाँ प्रासादों को महाभवनों का एक अंग कहा गया है । अमरकोशके अनुसार देवता और राजा के भवन को प्रासाद कहा जाता था । अतएव यहाँ देव प्रासाद से तात्पर्य होना चाहिए ।

कक्ष्याविभागानि भागे निमित्तानि ( ११ ) सुनिर्मितरुचिरस्वातपूरितसिक्तसुषिरफूत्कृतोत्को-  
टितलितलिखितसूक्ष्मस्थूलविविक्तरूपशतनिबद्धानि ( १२ ) बन्धसन्धिद्वारगवाक्षवितर्दि-

विभाग ), भागों में बँटे हुए, सुनिर्मित, जलपूर्ण सुन्दर परिखाओं से युक्त, छिड़काव  
से सुशोभित, नल की फूँक से साफ किए हुए, टपरिया कर पलस्तर किये हुए  
( उत्कोटित-लित ), चित्रकारी किए हुए ( लिखित ), सूक्ष्म और स्थूल उभरी हुई  
( विविक्त ) भाँति भाँति की नकाशियों ( रूप ) से सजाए हुए, बंध-संधि, द्वार,

३३ (१०) असम्बाधकक्ष्याविभाग—जिनमें लम्बे-चौड़े चौक ( कक्ष्या ) एक भाग  
को दूसरे भाग से अलग करते थे । प्राचीन महलों और बड़े भवनों का वास्तुविन्यास कक्ष्या  
विभाग पर आश्रित था । तीन, पाँच, सात कक्ष्याओं के महल बनते थे । वसन्त सेना के  
विशाल भवन में आठ कक्ष्याएँ थीं । नन्द के घर को कक्ष्यामहत् कहा गया है (सौ० ५।८) ।  
कक्ष्या विभाग के लिये दे० हर्षचरित एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४ ।

३३ (११) सुषिरफूत्कृत—बाँस की पोली नलकी की फूँक से रजोहीन या स्वच्छ किए  
हुए । यह सफाई का चरम आदर्श समझा जाता था ।

३३ (११) उत्कोटित—नोकदार बसूली से ठोककर खुरदरा करना जिसे टपरियाना  
कहते हैं । पलस्तर करने से पूर्व भीत को टपरियाते हैं ।

३३ (११) लित—लेप चढ़ाया हुआ ।

३३ (११) लिखित—चित्रों से अलंकृत, चित्रमण्डित ।

३३ (११) सूक्ष्मस्थूल विविक्तरूप—बारीक और मोटे काम की उकेरी द्वारा बनाए  
गए अलंकरण या आकृतियाँ । रूप = आकृति या अलंकरण । विविक्तरूप = कादकर बनाई गई  
( विविक्त ) आकृति, जो उकेरी अपनी पृष्ठभूमि से आगे निकली रहे; अँग्रेजी रिलीफ । सूक्ष्म-  
विविक्त = महीन काम, कम उठी हुई उकेरी, अं० बाल-रिलीफ । स्थूलविविक्त = मोटा काम,  
अधिक उठी हुई नकाशा, अं० हाइ-रिलीफ ।

३३ (१२) बन्धसन्धि—दीवारों का जुड़ाई । विशलेषिता इव दिशामन्योन्यबन्ध-  
सन्धयः, कादम्बरी अनुच्छेद ११२ ।

३३ (१२) गवाक्ष = गोख । जालों में गवाक्ष और कुंजराक्ष दो प्रकार के मोटे और  
महीन कटाव होते थे । गवाक्ष जाल से अलंकृत खिड़की गवाक्ष कही जाने लगी ।

३३ (१२) वितर्दि = वेदिका, घर के खुले आँगन में बना हुआ चबूतरा । स्याद्वितर्दि-  
स्तु वेदिकः (अमर) ।

संजवनवीथीनिर्यूहकानि ( १३ ) एकद्वित्रिपादपालंक्रुतमाध्यकोद्देशानि ( १४ ) उद्देश्यवृक्षक-

गवाक्ष, वितर्दि ( वेदिका या चबूतरा ), संजवन ( चतुःशाल ), वीथी और निर्यूहो ( निकली हुई वेदिकाओं वाले छज्जे ) से संयुक्त, बीच के चौक में कहीं एक-एक कहीं दो-दो कहीं तीन-तीन वृक्षों से अलंकृत, गृहोद्यान के योग्य वृक्ष ( उद्देशक-

३२ ( १२ ) संजवन = चतुःशाल, घर के भीतर का बड़ा आँगन जिसके चारों ओर शालाएँ या कमरे बने हों । बनारसी धोली में इसी से निकला हुआ चउसल्ला > चौसल्ला शब्द अभी तक बच गया है । संजवनं त्विदं चतुःशालम् ( अमर ) । राजभवन में धवलगृह के भीतर जो चतुःशाल होता था उसमें चार नहीं, अनेक कमरे बनाए जाते थे। चतुःशाल आँगन के बीच की वेदिका को हर्षचरित में चतुरशालवितर्दिका कहा गया है । संजवन या चतुःशाल और वितर्दि के ठीक अर्थ निर्णय के लिये दे० हर्षचरित—एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ६२, २०७, २०८ ।

३३ ( १२ ) वीथी—यह भी स्थापत्य का पारिभाषिक शब्द था । धवलगृह के आँगन में चतुरशाल के कमरों के सामने एक खुला मार्ग रहता था जिस 'पथ' कहते थे और खम्भों पर लम्बे दालान बने रहते थे जिन्हें वीथी कहते थे । हर्षचरित में इन्हें सुवीथी कहा गया है । पथ और सुवीथी के बीच में कई कनाने लगा होती थीं ( त्रिगुणतिरस्कृतिर्णातिरोहित-सुवीथीपथे, हर्षचरित—एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०८ ) ।

३३ ( १२ ) निर्यूहक—घर के भीतर के बड़े कक्ष में दीवारों से निकलते हुए छज्जे जिनके सामने छोटी वेदिका हो और पीछे कमरे हों । महाव्युत्पत्ति ( २२६।३२ ) और अजन्ता गुहालेख में यह शब्द आया है ( गवाक्ष-निर्यूह-सुवीथि-वेदिका-सुरेन्द्रकन्याप्रतिमाछलङ्कृतम् । मनोहरस्तम्भ-विभङ्ग-भूषित-निवेशिताभ्यन्तर चैत्यमन्दिरम् ॥ अजन्तागुहा १६ में वाका-टकलेख ) । निर्यूहो नागदन्तके, अमर, अर्थात् हाथों के दाँतों की तरह ऊपर उठा हुई घुड़िया पर टिका हुई वेदिका निर्यूह कहलाती थी ।

३४ ( १४ ) माध्यक उद्देश—धवलगृह के भीतरका आँगन या खुला स्थान । उद्देश = स्थान ( अहो प्रवातमुभगोऽयमुद्देशः, शकुन्तला अंक ३ ) । प्राचीन भवनों में दो उद्यान होते थे—बाह्योद्यान ( मेघदूत १।७ । ) और गृहोद्यान या भवनोद्यान ( बाण ) । बाहरी परकोटे और मकान के बीच में जो खुला स्थान होता था वहाँ बाह्य उद्यान लगाया जाता था । दूसरा अन्तःपुर उद्यान महल या मकान के भीतर ( माध्यम उद्देश में ) होता था, उसीसे यहाँ तात्पर्य है । वह सुखमन्दिर या रंगमहल के साथ मंल्लय होता था । वही बाद में नज़र बाग कहलाने लगा ।

३३ ( १४ ) उद्देश्य वृक्षक—माध्यक उद्देश या भीतरी पालकों में रोपे जाने योग्य भवनपादप या छोटे और सुकुमार वृक्ष, जैसे अन्तःपुर बालबकुल, रक्ताशोक आदि ।



हरितकफलमाल्यषण्डमण्डितानि ( १५ ) पुण्डरीकशबलितविमलवापीतोयानि ( १६ )  
तोयान्तरविहितदारुपर्वतकभूमिलतागृहचित्रशालालंकृतानि ( १७ ) परार्ध्यमुक्ताप्रवाल-

वृक्षक), साग-सब्जी, फल और माला के लिये उपयोगी फूलों की अलग अलग  
खंडियों या पालचों से मंडित, श्वेत कमलों की शबल वापियों के निर्मल जलों से  
सुशोभित, जलवापी के समीप बने हुए दारुपर्वतक-भूमिगृह-लतागृह एवं चित्र-

३३ ( १४ ) हरितकषण्ड = हरियाली या साग सब्जी के पौधों के पालचे ।

फलषण्ड—फलों के वृक्षों के पालचे, जैसे भवनदाडिम लता, बाल-सहकार या  
छोटे कद के कलमी आम जैसे फलदार पेड़ ।

माल्यषण्ड—फूलों के वृक्षों के पालचे, जैसे प्रियंगुलता, जातिगुच्छ ( हर्षचरित ),  
बन्धूकवनराजि । षण्ड समास के अन्त में है; वृक्षक, हरितक, फल, माल्य इन चारों से  
उसका सम्बन्ध है । हर्षचरित में रानी यशोवती के विलाप में इनका स्फुट वर्णन है  
( हर्ष ० पृ० १६४ )

३३ ( १५ ) पुण्डरीकशबलितवापी—भवन दीर्घिका के बीच-बीच में गन्धोदक से  
पूर्ण कीड़ावापियाँ बनाकर उनमें कमल कुवलय आदि पुष्प लगाए जाते थे । वापीवर्णन  
( मेघदूत, २। १३ ) । कादम्बरी में कांचन कमलिनी का उल्लेख है ( पृ० २१६ )

३३ ( १६ ) तोयान्तर—जल से भरी हुई पुष्करिणी के निकट । अन्तर शब्द का  
अर्थ यहाँ 'भीतर' नहीं 'निकट' है ।

३३ ( १६ ) दारुपर्वतक—भवनोद्यान के एक भाग में जो क्रीडा पर्वत बनाया  
जाता था वही दारुपर्वतक है । कादम्बरी के भवनोद्यान का वर्णन करते हुए बाण ने  
इसका विशेष वर्णन किया है । क्रीडा पर्वत की तलहटी में ही भवनदीर्घिका या बड़ी  
पुष्करिणी बनाई जाती थी । अतः यहाँ भी दारुपर्वतक को तोयान्तर या जलके समीप में  
निर्मित कहा है ।

३३ ( १६ ) भूमिलतागृह—भूमिगृह = भुइँहरा जो ग्रीष्मऋतु में विश्राम के  
काम आता था । लतागृह—कादम्बरी में भी क्रीडापर्वत के ऊपर बने हुए लतागृह का  
उल्लेख आया है ।

३३ ( १६ ) चित्रशाला—यह चित्रशाला वह स्थान था जो राजप्रासाद से लगी  
हुई वाटिका में बनाया जाता था । इस 'चित्ररसारी' में विशिष्ट अतिथि ठहराए जाते थे  
पदमावत ( जहाँ सोने के चित्ररसारी । बैठि बरात जानु फुलवारी ॥ २८२।२ ) और  
चित्रावली ( चित्रावलि की है चितरसारी । बारी मोंहि बिचित्र सँवारी ॥ ८१।३ ) में इसी  
चित्रशाला का उल्लेख है जो बाह्योद्यान वाटिका में बनाई जाती थी । धवलगृह के ऊपरी  
तल्ले में पति-पत्नी के पास गृह या शयनकक्ष की भित्तियों पर भी चित्र मोंढ़े जाते थे और  
सम्भवतः उसकी भी एक संज्ञा चित्रशाला या चित्ररसारी थी ।

किङ्किणीजालाविष्कृतपरिपुष्कराणि ( १८ ) उच्छ्रितसौभाग्यवैजयन्तीपताकानि उत्पतन्तीव  
गगनतलमवनितलाद् भवनवराघतंसकानि वारमुत्थानाम् । ( १९ ) यत्रैते—

३४—

( अ ) आसीनैरवलीढचक्रवलयैर्भीलझिरावन्तिकै—

( आ ) धार्यारूढकिरातसङ्गतधुरास्तिष्ठन्ति कर्णरिथाः ।

शालाओं से अलंकृत, बहुमूल्य मोती, प्रवाल और किङ्किणी के जालों से घिरे हुए कमल के फुल्लों ( परिपुष्करों ) से सुन्दर, एवं सौभाग्य की सूचक वैजयन्ती नामक पताकाओं से युक्त, प्रधान वेश्याओं के आलीशान महल पृथिवी से आकाश की ओर उड़ते हुए से जान पड़ते हैं । जहाँ पर—

३४—वेश के बाहर कर्णरिथ खड़े हैं जिनके पहियों को नखों से खरोंचते हुए आवन्तिक पुरुष उनका सहारा लेकर बैठे हुए ऊँच रहे हैं । और उनके दोनों

३३ ( १७ ) परिपुष्कर—कमलों की आकृति के फुल्ले जिनसे घर सजाए जाते थे । इन्हें यहाँ मोती, मूँगे और घुँघरुओं के बुने हुए जालों से स्फुट रूप में विरचित कहा गया है । इन बड़े फुल्लों की हर्षचरित में 'मंगल कमल' संज्ञा कही गई है—सरस्वती का मुख ऐसा शोभित था मानों त्रिभुवन की सजावट के लिये अद्वितीय मंगल कमल हो । बीच में खिले हुए कमल की आकृति और उसके चारों ओर और भी कई परिसंङ्कल बनाए जाते थे जिनके अलंकरण मानसार में रत्नकरूप, पत्रकरूप, पुष्पकरूप, ( ५०।५-६ ) आदि कहे गए हैं । इसी से इन्हें परिपुष्कर कहा जाता था । अजन्ता की गुहा १ की छत में परिपुष्कर का आलेखन है ( राजा साहब भीध, अजन्ता, फलक ४५ ) । समासान्त में पठित जालशब्द का प्रत्येक के साथ अन्वय है—मुक्ताजाल, प्रवालजाल, किङ्किणीजाल ।

३३ ( १८ ) सौभाग्यवैजयन्तीपताका—पताका = ध्वजा में लगा हुआ पट जो हवा में फहराता था । वैजयन्ती = ध्वजा । सौभाग्य = स्त्री पुरुषका साहचर्य ( सौभाग्य, मेघदूत १।२६, स एव सुभगः यमंगनाः कामयन्ते ) ।

३३ ( १८ ) अवतंसक = मुकुट, चूडा ।

३४ ( अ ) अवलीढ चक्रवलय—अवलीढ—खरोंचना । खाली बैठे हुए रथधरदार पहियों की पुट्टियों को उँगलियों से खरोच रहे हैं ।

३४ ( अ ) आवन्तिक—भवन्ति जनपद के गाँवों से आए हुए तगड़े रथ धरदारों की ओर संकेत है ।

३४ ( आ ) कर्णरिथ—पदों से ढके हुए हाथ से खींचे जानेवाले छोटे रथ जो राजस्थानी महलों में अभी तक काम में आते हैं । श्वश्रृजानाश्रितचारुत्रेयां कर्णरिथस्थां रघुवीरपत्नीम् ( रघुवंश १४।१३ ) । कर्णरिथः प्रवहणं दयनं रथगर्भके इति यादवः । अमरकोश में भी यही अर्थ है । चक्रवलय और धुर पदों से सूचित होता है कि कर्णरिथ पालकी न होकर छोटे हथियार रथ ही थे । कुछ रईसज़ादे अपने आपको गुप्त रखने के लिये कर्णरिथों में बैठकर आए थे ।

३४ ( आ ) धार्यारूढ = वरदा कसे हुए । धार्य = वस्त्र । आरूढ = कसकर पहने हुए ।

( ३ ) एते च द्विगुणीकृतोत्तरकुथा निद्रालसाधारणाः

( ३ ) काम्बोजारच करेणवश्च कथयन्त्यन्तर्गतान् स्वामिनः ॥

( १ ) अपि चास्मिन्नुद्देशे—

३५—

( अ ) नयनसलिलैर्यैरैवैको व्रजन्नतिवाह्यते

( आ ) प्रततविस्तृतैस्तैरेवान्यो गृहानभिनीयते ।

( इ ) अकृशविभवेष्वासामास्था तथापि कृतव्ययाः

( ई ) समनुपतिता निर्भर्त्स्यन्ते बलात् किल मातृभिः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

३६— इयमनुनयति प्रियं कुद्धमेवा प्रियेणानुनीता प्रसीदत्यसौ ससतन्त्रीर्नखै-  
र्घट्टयन्ती कलं काकलीपञ्चमप्रायमुत्कण्ठिता बलगुगीतापदेशेन विक्कांशति ॥

ओर वरदी कसे हुए किरात धुरों से सटकर पहरा दे रहे हैं । वहीं कम्बोज देश के घोड़े और हथिनियां खड़ी हैं जिनके महावत नांद में ऊँघते हुए अलसा रहे हैं और जिनकी पीठों पर पड़ी हुई पलानें और कालीन मोड़कर दोहरे कर दिए गए हैं । ये तीनों सूचित करते हैं कि उनके मालिक रईस और अधिकारी अपने वाहन बाहर छोड़कर वेश में गए हैं ।

और इसी जगह में—

३५—एक ओर जिन आँसुओं से जाते हुआँ को बिदा किया जाता है, दूसरी ओर उन्हीं उमड़ते आँसुओं से आए हुआँ को घर वापस भेज दिया जाता है । रईसों की खुशामद की जाती है और लुटे पैसे वाले प्रेमी वापिस आने पर खालाओं से घुड़के जाते हैं ।

( घूमकर )

३६—यह अपने क्रोधित प्रेमी को मना रही है । यह प्रिय से अनुनीत होकर प्रसन्न हो रही है । यह ससतन्त्री वीणा को नखों से झनकारती हुई उत्कण्ठित होकर सुन्दर काकली के पंचम सुर में प्रिय गीत के बहाने रो रही है ।

३४ ( इ ) द्विगुणीकृतोत्तरकुथ— अर्थात् मालिकों के सवारी छोड़ देने पर ऊपरी कालीन थोड़ी देर के लिये मोड़कर दोहरे कर दिए जाते थे, यही नियम था । उज्जयिनी के राजकुल का वर्णन करते हुए कहा गया है कि दरबार की समाप्ति पर राजाओं के उठ जाने के बाद उनके कुथ और रत्नासन गोलिया कर आस्थान मंडप में एक ओर ढेर कर दिए गए थे ( कादम्बरी अनु० ८५ ) ।

३५ ( अ ) अतिवाह्यते—अतिबाह् = बिदा करना, पीछे जाकर छुट्टी देना ।

३५ ( इ ) अकृशविभवा = जिनकी टेंट में अभी मालमत्ता है ।

३५ ( ई ) कृतव्ययाः—जो अपनी पूँजी वेश में पूज चुके हैं ।

३७—इयमुपहितदर्पणा कामिना मण्डयते कामिनी कामिनो मौलिमेषा निबध्नात्यसौ ।  
शारिकां स्पष्टमालापयत्येष मत्तो मयूरोऽनया चूतपुष्पेण सन्तर्जितो नृत्यति ॥

३८—कथमियमतिकन्दुकक्रीडया मध्यमायासयत्यल्पमेषा प्रियेणोपविष्टा सहासैः ।  
परिक्रीडति प्रौढया चानयैतत् स्वयं लिख्यते चित्रमाख्यायिकाऽसौ पुनर्वाच्यते ॥

३९—अलमलमतिसम्भ्रमेणास्थतां वासु भद्रे चिराददृश्यसे किं ब्रवीष्य “द्य तं प्रष्टुम-  
र्हस्यहं येन मुग्धा तथा बञ्चिते” ति प्रसाद्याऽसि नः स्वस्ति ते तत्तथा, साधयामो  
वयम् ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) इदमपरं सुदृष्टतत्तनमुपस्थितम् । ( ३ ) एष हि बाह्लिकः

३७—पास में दर्पण रखकर यह कामिनी कामी द्वारा सजाई जा रही है । यह कामी की चोटी बाँध रही है । यह मैना को बोली सिखा रही है । यह मत्त मयूर आम की मंजरी से डपटा जाकर नाच रहा है ।

३८—यह अधिक गेंद खेलकर अपनी पतली कमर कैसी लचका रही है ? यह प्रिय के साथ बैठकर पासा खेल रही है । यह प्रौढ़ा मनोविनोद के लिये स्वयं चित्र लिख रही है और यह कहानी पढ़ रही है ।

३९—अरे, आवभगत हो चुकी । भद्रे वासु, तू बैठ । बहुत दिनों के बाद देख पड़ी है । क्या कहती है—“आज तू उससे पूछ लेना जिसने मुझ भोली को इस प्रकार ठग लिया ।” मेरी ओर से तू ही मनाने योग्य है । पर वह जैसा है तेरे लिए भला बना रहे । ले मैं चला ।

( घूमकर ) यह दूसरा मित्रों का जखीरा ही आ गया । यह बाह्लिक का

३६ ( ३६ ) ये चारों दण्डक छन्द हैं जिसके प्रत्येक चरण में १५ अक्षर हैं । देखिए पद्यप्राभृतक श्लोक ६ । मत्स्यपुराण अ० १५४ में दण्डक छन्दों के विशिष्ट उदाहरण हैं । गुप्तयुग में यह ललित छन्द उत्कृष्ट काव्य के लिये प्रयुक्त किया जाता था । इन श्लोकों में वेश जीवन के विविध दृश्यों का तरंगित चित्रण है । इनके पृथक् क्रमांक चाहिए थे । श्रीरामकृष्ण के संस्करण में ऐसा नहीं है, पर यहाँ कर दिया गया है जिससे अगले श्लोकों की क्रम संख्या में चार की वृद्धि हुई है ।

३६ ( ३ ) बाह्लिक—बाह्लीक देश का । अफगानिस्तान के उत्तर-पश्चिम का प्रदेश । मेहरोली स्तम्भ लेख के अनुसार चन्द्र नामक राजा ने बाह्लीक तक अपनी विजय का विस्तार किया था । इस चन्द्र की पहचान चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य से प्रायः की जाती है । इससे सूचित होता है कि गुप्त साम्राज्य की सीमा का विस्तार बाह्लीक प्रदेश की बंधु नदी तक हो गया था, जिसका संकेत कालिदास के ‘बन्धु तोर बिचेष्टनैः’ उल्लेख में भी है ( रघु० ४।६७ ) ।

कांकायनो भिषगीशानचन्द्रिः हरिश्चन्द्रश्चन्द्र इव कुमुदवापीं वेशवाटीमवभासयन्ति  
एवामिचर्तते । ( ४ ) तत् किमस्येह प्रयोजनम् । ( ५ ) ( विचिन्त्य ) ( ६ ) आ ज्ञातम् ।  
( ७ ) एष हि तस्याः पूर्वप्रणयिन्या यशोमत्या भगिनीं प्रियङ्गुयष्टिकां कामयते । ( ८ )  
अस्मानपि रहस्येनातिसन्धत्ते । ( ९ ) तन्न शक्यमेनमप्रतिपद्य गन्तुम् । ( १० )  
यावदुपसर्पामः ।

( ११ ) ( उपगम्य ) वेश्विसवनैकचक्रवाक कुतो भवान् ? ( १२ ) किं ब्रवीषि—  
“एष हि तस्याः प्रियसख्यास्ते कनीयसीं प्रियंगुयष्टिकामौषधेन सम्भाव्यागच्छामि” इति ।  
( १३ ) न खलु तस्याः सुरतभिन्नाया आमयावसन्नो मदनाग्निस्तस्य दीपनीयकमुपदिष्ट-  
वानसि । ( १४ ) किं ब्रवीषि—“मुक्तः परिहासः कष्टा खलु तस्याः शिरोवेदना” इति ।  
( १५ ) वयस्य यत्तत्तयम् । ( १६ ) किं ब्रवीषि—“कः सन्देहः, कृच्छ्रसाध्या” इति ।

रहने वाला काकायनगोत्री वैद्य ईशानचन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र चन्द्रमा की तरह  
कुमुदवापी रूपी वेशवाटी को चमकाता हुआ इधर ही आ रहा है । यहाँ इसका क्या  
प्रयोजन ? ( सोचकर ) याद आ गया । यह अपनी पुरानी प्रणयिनी यशोमती की  
बहन प्रियंगुयष्टिका को चाहता है । मुझसे भी वह यह भेद छिपाता है । अब  
इससे मिले बिना जाना नहीं हो सकता । तो इसके पास जाऊँ ।

( पास पहुँच कर ) अरे, वेशरूपी कमलवन के अकेले चकवे, कहाँ से आ  
रहा है ? क्या कहा—“उस तेरी प्रिय सखी यशोमती की छोटी बहन प्रियंगुयष्टिका  
को दवा देकर आ रहा हूँ ।” ज्ञात होता है सुरत की भिखमंगी उसकी मदनाग्नि  
इस बीमारी में भी बुझी नहीं है । तू उसे भड़काने की सीख दे आया है । क्या  
कहता है—“हँसी की बात परे रख । उसका सिर दर्द बढ़ा भयंकर है ।” मित्र  
क्या सचमुच ऐसा है ? क्या कहता है—“इसमें क्या शक है ? वह मुश्किल से

३६ ( ३ ) कांकायन = कंक जाति का । हूणों के समान कंक एक विदेशी जाति  
थी जिसका निवास बाह्यक के उत्तर में स्थित सुगव प्रदेश ( सोगडियाना ) में था ।  
भागवत में भी कंकों का उल्लेख है—किरातहूणान्ध्रपुलिन्दपुलकसा आभीरकंका यवनाः  
खसादयः ( २।४।१८ ) ।

३६ ( ३ ) हरिश्चन्द्र वैद्य—रामकृष्ण कवि ने ‘हरिश्चन्द्र’ पाठ दिया है । पर  
संभवतः यह ‘हरिचन्द्र’ था । बाण ने भट्टार हरिचन्द्र के मनोहर गद्य-ग्रन्थका उल्लेख  
किया है । महेश्वर विरचित विश्वप्रकाश कोश के अनुसार वे साहसाङ्ग नृपति के राजवैद्य  
थे । राजशेखर ने काव्य मोमांसा में हरिचन्द्र और चन्द्रगुप्त का विशाला अर्थात् उज्जयिनी  
में एक साथ उल्लेख किया है ( दे० हर्षचरित-एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ६ ) ।

३६ ( ३ ) वेशवाटी—वाटी = घिरा हुआ स्थान, मुहल्ला ।

( १७ ) एवमेतत् । ( १८ ) शिरोवैदना नाम गणिकाजनस्य लक्षव्याधिर्यौतकम् ।

( १९ ) पश्यतु भवान्—

४०—

( अ ) ललाटे विन्यस्य क्षतजसदृशं चन्दनरसं

( आ ) मृणालैः क्रीडन्ती कुवलयपलाशैः सकमलैः ।

( इ ) सलीलं भ्रूद्वेपैरनुगतसुखप्राश्निककथा

( ई ) विरक्ता रक्ता वा शिरसि रुजमाख्याति गणिका ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“सदाऽपि नाम त्वं कर्कशपरिहासः । ( २ ) एष खलु तामौषधं प्रपाभ्यागच्छामि” इति । ( ३ ) युक्तमेतत् । ( ४ ) असंशयं हि—

४१—

( अ ) धुन्वन्त्याः करपल्लवं वलयिनं घन्याः पदा कुट्टिमं

( आ ) बिभ्रन्त्या(त्या)श्च्युतमंशुकं सरशनं नाभेरधः पाणिना ।

( इ ) तस्या दीर्घतरीकृताक्षमपिबः केशग्रहैराननं

( ई ) बाला त्वदशनच्छदौषधमलं सा वा त्वया पायिता ॥

अच्छी होगी ।” ठीक, सिर दर्द वेश्याओं के लिये लाख व्याधियों का दहेज है । तू देख—

४०—ललाट पर लहू की तरह लाल चंदन लगाकर, मृणाल, पद्मपत्र और कमलों से खेलती हुई, भौंहे नचाकर नखरे से सुख प्रश्न पूछने वाले यारों से बातें करती हुई, विरक्त अथवा रक्त गणिका सिर दर्द ही बताया करती है ।

क्या कहता है—“आप हमेशा से ही अपने कठोर परिहास के लिये मशहूर हैं । उसे दवा पिलाकर चला आता हूँ ।” ठीक है । बिना सन्देह—

४१—वलय से सुशोभित हाथ धुनती हुई, फर्श पर पैर पटकती हुई, नाभि से नीचे खिसकते हुए रशना युक्त अंशुक को हाथ से सँभालती हुई, उसके बड़ी-बड़ी आँखों वाले मुखको बाल खींच कर अपनी ओर करते हुए तूने उसका अधर पान किया या अपने अधर की औषधि रूपी तलछट उसे पिलाई ।

३९ ( १८ ) लक्षव्याधिर्यौतकम्—वे अपनी लाखों व्याधियों में एक सिर दर्द का बहाना ले लेती हैं ।

४० ( इ ) सुखप्राश्निक—क्या तुम सुख से सांघे इस प्रकार का सुख प्रश्न पूछले वाला हितु व्यक्ति सुखप्राश्निक कहलाता था । इसी प्रकार के अन्य शब्द सौख्यशायनिक, सौस्नातिक आदि थे ।

४१ ( अ ) वलयी करपल्लव—बाँट हाथ में पहिने हुए दोलायमान वलय से तात्पर्य है ।

४१ ( ई ) दशनच्छद = अधर । औषधमल = दवाई छानने से बची हुई तलछट अथवा, तू नित्य जो बाजीकरण औषधे खाता है उनका मल तेरे अधर में लगा रहता है, उस मल को अपने अधर के साथ तूने उसे चटाया ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“वयस्य एव तथा विधास्यति” इति । ( २ ) चोर यदि न पुनरस्मान् रहस्येनावक्षेप्यसि । ( ३ ) किन्त्वद्य सर्वविटैः सर्वविटमहत्तरस्य भट्टिजी-मृतस्य गृहे केनचित् प्रयोजनेन सन्निपतितव्यम् । ( ४ ) तद्वयस्योऽप्यहीनकालमागच्छेत् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“विदितमेवैतद् विटजनस्य यथा विष्णुनागप्रायश्चित्तदानायापराह्णे समागन्तव्यमिति । ( ६ ) तदगच्छतु भवान् । ( ७ ) अहमप्यागच्छामि” इति । ( ८ ) तथा नाम । ( ९ ) स्वस्ति भवते । ( १० ) साधयामस्तावत् ।

( ११ ) ( परिक्रम्य ) ( १२ ) कथमिदं सर्वविटैर्विदितम् । ( १३ ) तेन ह्यल्प-परिश्रमोऽस्मि संजातः । ( १४ ) केवलं वेश्यासुहृत्समागमैः कालोऽनुपालयितव्यः । ( १५ ) अये कस्य खल्वयमहूणो हूणमण्डनमण्डितः आर्यघोटकः पाटलिपुत्रकायाः

क्या कहता है—“मित्र, तू ही ऐसा कर सकता है ।” रे चोर, अब भी अगर तू मुझे अपना भेद नहीं बताएगा । पर आज सब विटों के चौधरी (महत्तर) भट्ट जीभूत के घर विटों का किसी काम के लिये जमावड़ा होनेवाला है । तो मित्र, तुझे भी ठीक समय पर आना चाहिए । क्या कहता है—“विटों को यह मालूम ही है कि विष्णुनाग को प्रायश्चित्त बताने के लिये तीसरे पहर पहुँचना है । तो तू जा । मैं भी आता हूँ ।” ठीक । तेरा कल्याण हो । मैं चला ।

( घूमकर ) सब विटों को इसका पता कैसे चल गया ? इससे मेरी मेहनत कम हो गई । तो बस वेश्याओं और मित्रों के साथ समागम में समय बिताना चाहिए । अरे, हूण न होते हुए भी हूणों जैसे सिंगार-पटार से सजा किसका यह

४१ ( २ ) चोर यदि विट केवल आधा वाक्य कहकर छोड़ देता है, बात पूरी न करके दूसरा प्रसंग छेड़ देता है ।

४१ ( १५ ) अहूण—जो हूण जाति का नहीं है ।

४१ ( १५ ) हूणमण्डनमण्डितः—हूण जाति के योग्य वेष और अलंकार पहने हुए । मण्डन शब्द घोड़ों के अलंकार ( हयाभरण ) के अर्थ में भी प्रसिद्ध था, अतएव दूसरा अर्थ यह हुआ—हूणमण्डल का न होने पर भी यह बड़े-बड़े हूण घोड़ों के साज से सज्जित है ।

४१ ( १५ ) आर्यघोटकः—यह चुटीला शब्द इस सारे वाक्य की जान है । आर्य घोटक वह सर्जिला बड़े-बड़ा हुआ जिसे बरात आदि के जलूस में सोने चाँदी के आभूषणों से सजा कर ले चलते हैं, उसपर सवारी नहीं करते । वह कोतल घोड़ा केवल पूजा के योग्य समझा जाता है । भट्टिमधवर्मा के पक्ष में व्यंग्य यह है कि वह कोतल घोड़े के समान सर्जिला ज्वान बना है, काम काज कुछ नहीं करता । आर्यघोटक शब्द कोशों में नहीं है । पूजार्थ शिलापट्ट को आर्यक पट्ट और खम्भों को आर्यक खम्भ कहते थे, ऐसा पुरातत्त्व गत प्रमाणों से ज्ञात है ।

४१ ( १५ ) पाटलिपुत्रिका—पाटलिपुत्र की रहनेवाली पुष्पदासी उस समय उज्जयिनी में निवास करती थी जिसके घर का द्वार मधवर्मा खोल रहा था ।

पुष्पदास्या भवनद्वारमाविष्करोति । ( १६ ) ( निर्वर्ण्य ) ( १७ ) आ ज्ञातम् एभिरिहाबद्ध-  
श्वेतकाष्ठकणिकाप्रहसितकपोलदेशैर्बद्धवैरसज्जमप्यसकृत्सज्जमिति प्रतिवादिभिर्लाट-  
डिडिभिः सूचितः सेनापतेः सेनकस्यापत्यरत्नं भट्टिमघवर्मा भविष्यति । ( १८ ) तन्न  
शक्यमेनमनभिभाष्यातिक्रमितुम् । ( १९ ) अतिक्रमन् हि स्नेहमाध्यस्थं दर्शयेयम् ।  
( २० ) यावदेनमुपसर्पामि ।

( २१ ) ( उपेत्य ) ( २२ ) भोः कः सुहृद्गृहे ? ( २३ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( २४ ) एष

कोतल बछेड़ा है जो पाटलिपुत्र की पुष्पदासी का दरवाजा खोल रहा है ।  
( पहचान कर ) हाँ, समझ गया । यह सेनापति सेनक का छबीला बेटा भट्टिमघवर्मा  
है, जिसने ( सौराष्ट्र विजय के समय ) लकड़ी के सफेद कुंडलों से धवलित गाल  
वाले लाट के डिडियों ( गुं डंड्या ) को पकड़ मँगाया है और वे उसके सामने  
हाथ जोड़ कर कह रहे हैं कि हमारे विषय में यह अभियोग कि हम लोग साक्षात्  
अपराधी न होने पर भी निशानिए बदमाश हैं, सही नहीं है । तो इससे बिना  
बात किए जाना संभव नहीं । चला जाऊँ तो स्नेह का फीकापन प्रकट होगा ।  
तो उसके पास चलूँ ।

( पहुँच कर ) अरे मित्र के घर में कोई है ? ( कान देकर ) यह तो स्वयं

४१ ( १७ ) आवद्ध श्वेतकाष्ठकणिका—ज्ञात होता है गुजराती डंड्या या गुं डे  
कानों में लकड़ी के गोल बाले पहनते थे ।

४१ ( १७ ) बद्धक = पकड़ कर मँगाए गए, गिरफ्तार करके लाए गए । सूचित  
होता है कि भट्टिमघवर्मा के हुक्म से लाट के गुं डे गिरफ्तार करके उसके सामने पेश किए  
गए थे ।

४१ ( १७ ) असज्जमप्यसकृत्सज्जम्—सज्ज = अपराधी, सजायाफता । असज्ज =  
अपराध रहित । असकृत्सज्ज = कितनी ही बार जो सजा काट व भुगत चुके हैं, जिन्हें  
निशानिए बदमाश कहते हैं । तत्काल उन गुंडों के विरुद्ध कोई अपराध का अभियोग न  
था, पर वे नम्बरो बदमाश होने के कारण पकड़ मँगाए गए थे । वे हाथ जोड़कर प्रतिवाद  
कर रहे थे कि हम निशानिया बदमाश नहीं हैं ।

४१ ( १७ ) लाट डिडिन्—इसी भाण में इन्हें पहले 'डिडिक' कहा गया है  
( ४ इ ) । डिडिक को गुजराती में डंड्या कहते हैं जिसका अर्थ गुंडा है । आगे लाट  
डिडियों को पिशाचों की तरह क्रूर कहा गया है । इसीलिए भट्टिमघवर्मा ने उन शातिर  
बदमाशों को पकड़वा मँगाया था । सेनापति सेनक का पुत्र होने के कारण भट्टिमघवर्मा  
शासनाधिकृत ज्ञात होता है ।

४१ ( १९ ) स्नेहमाध्यस्थ—प्रेम का फीकापन ।



खलु भट्टिमघवर्मा मामाह्वयति । ( २५ ) किं ब्रवीषि—“वयस्य किमघाप्यपूर्वप्रतीहारो-  
पस्थानेन चिरोत्सन्नो राजभावोऽस्मात्स्वाधीयते । ( २६ ) स्थीयतां मुहूर्तम् । ( २७ )  
आगच्छामि” इति । ( २८ ) सखे स्थितोऽस्मि । ( २९ ) ( विलोक्य ) ( ३० ) इत  
इतो भवान् । ( ३१ ) एष खलु पुलिनावतीर्णवृषभपदोदधरणाखिलेश्वरणापदविन्यासै-  
र्भवनकक्ष्यामलङ्कर्वन्निता एवाभिवर्तते भट्टी । ( ३२ ) अहो तु खल्वस्य विलासेष्वभ्यासः ।  
( ३३ ) वेशो विलास इत्युपपन्नमेतत् । ( ३४ ) अपि च—

४२— ( अ ) विलोलभुजगामिना रुचिरपीवरांसीरसा  
( आ ) विलासचतुरभ्रवा मुहुरपाङ्गविप्रेक्षिणा ।  
( इ ) अनेन हि नरेन्द्रसम्य विशता पदैर्मन्थरै-  
( ई ) रवीणममृदङ्गमेकनटनाटकं नाट्यते ॥

( १ ) यावदेनमालपामि । ( २ ) भट्टिमघवर्मन्, किमयमतिदिवाविहारेण  
मुहज्जन उत्कण्ठ्यते । ( ३ ) साधु मुहूर्तमपि तावद्युष्मददर्शनेनानुगृह्यते । ( ४ ) एष

भट्टिमघवर्मा ही मुझे पुकार रहा है । क्या कहता है—“मित्र, क्या इन नए प्रतीहारों  
को सेवा में देखकर तू आज भी मुझे राजा समझ रहा है ? वह राजभाव मेरे तेरे बीच  
में बहुत पहले ही बीत चुका है । क्षण भर ठहरिए । मैं आता हूँ ।” बालू पर गुरु  
गम्भीर चाल से साँड़ की तरह नपे तुले कदम रखता हुआ और कक्ष्या को सुशोभित  
करता हुआ भट्टी इधर ही आ रहा है । इसे मौज की पुरानी आदत है । वेश  
मौज की जगह है, इसलिए इसका यह रूप ठीक ही है । और भी—

४२—यह बाहें झुलाता चला आ रहा है, इसकी छाती और कंधे फबीले  
और उभरे हुए हैं, यह नखरे से भौहें मटका रहा है और रह रहकर कनखिया  
रहा है । ऐसे इसके राजमहल में चहलकदमी से प्रवेश करने पर मालूम पड़ता है  
कि वीणा और मृदंग के बिना ही एकनट नाटक ( भाण ) का अभिनय हो  
रहा है ।

तो इससे बात करूँ । भट्टिमघवर्मा, कैसे बहुत दिनों तक यहाँ मौज उड़ाकर  
( अपने वियोग में ) मित्रों को उत्कण्ठित बना रहे हो ? मुहूर्त भर भी तुम्हारा दर्शन

४१ ( २५ ) अपूर्व प्रतीहारोपस्थान—मघवर्मा के घर में कोई नया प्रतीहार  
नियुक्त हुआ था । वह कह रहा है कि शायद चिट इसी कारण भीतर आने में फिक्क रहा  
है और उसके और अपने बीच के बेतकुलफती के व्यवहार को भूलकर फिर उसे राजा  
समझ रहा है ।

४२ ( ई ) एकनट नाटक—भाण ही एकनट नाटक कहलाता है ।

खलु विहसन्नाकुलापसव्यपरिधानं श्वासविषमिताक्षरं स्वागतमित्यञ्जलिनाऽभ्युपैति ।  
 ( ५ ) भो यदैतावदनेनाद्यैव पुष्पदासी पुष्पवतीति महामाख्याता, तथापि कथमुपभुक्तैव ।  
 ( ६ ) ( विचिन्त्य ) ( ७ ) लाटडिडिनो नामैते नातिभिन्नाः पिशाचेभ्यः । ( ८ ) कुतः ?  
 ( ९ ) सर्वो हि लाटः —

४३— ( अ ) नग्नः स्नाति महाजनेऽम्भसि सदा नेनेकि वासः स्वयं  
 ( आ ) केशानाकुलयत्यधौतचरणः शय्यां समाकामति ।  
 ( इ ) तत्तद्भक्षयति व्रजन्नपि पथा धत्ते पटं पाटितं  
 ( ई ) छिद्रे चापि सकृत्प्रहृत्य सहसा लाट(लोल)श्चिरं कथ्यते ॥

( १ ) सर्वथा कृतमनेन स्वदेशोपयिकम् । ( २ ) मा तावद्भो :—

४४— ( अ ) अविचिन्त्य फलं वल्ल्यास्त्वया पुष्पवधः कृतः ।

( १ ) किं ब्रवीषि—“कथं” इति ।

४४— ( आ ) इदं हि रजसा ध्वस्तमुत्तरीयं विलोक्यताम् ॥

( २ ) किं ब्रवीषि—“शय्यान्तावलम्बितं ताम्बूलावसिक्तमेतदवगच्छामि” इति ।

हो जाय तो कल्याण है । यह हँसता हुआ, दाहिने कंधे पर लहराते हुए उत्तरीय से मुशोभित, हाँफते हुए, अक्षरों से हाथ जोड़कर मेरा स्वागत कर रहा है । और इसने अभी तो मुझसे कहा था कि आज पुष्पदासी ऋतुमती हुई है । फिर भी यह उससे कैसे जुट आया ? ( सोचकर ) ये लाट देश के डांड्या कुछ पिशाचों से कम थोड़े ही हैं ।—कैसे ? लाट का तो हर कोई—

भीड़ के बीच में नंगा होकर जल में नहाता है, स्वयं कपड़े पछारता है, लम्बा झोंटा फटकार कर रखता है, बिना पैर धोए पलंग पर सो जाता है, रास्ता चलते जो चाहे खा लेता है, फटे कपड़े पहनने में संकोच नहीं करता और दूसरे की मुम्मीबत में उसपर एक चोट करके भी हमेशा अपनी शेखी बघारता रहता है ।

अथवा इसने अपने देश के अनुसार ही काम किया ।

४४ ( अ ) तभी तो बेल के फल की परवाह न करके तूने फूल ही नोच डाला ।

क्या कहता है—“कैसे” ।

४५ ( आ ) रज से सने अपने इस उत्तरीय को देख ।

क्या कहता है—“मेरा विचार है कि खाट से लटकता हुआ यह पान की ;

४२ ( ७ ) लाटडिडिनो नामैते नातिभिन्नाः पिशाचेभ्यः—इससे ज्ञात होता है कि उस समय लाट देश के गुण्डे अपने कारनामों के लिये कितने बदनाम थे ।

( ३ ) सा तावत् । ( ४ ) इदं क्षुद्रमुक्ताफलावकीर्णमिव ललाटं स्वेदबिन्दुभिः किमिति वक्ष्यति । ( ५ ) एष पार्श्वमपधायोच्चैः प्रहसितः । ( ६ ) हरण्डे जघन्यकामुक कथमनया-  
च्छलितः । ( ७ ) किं ब्रवीषि—“कश्च्छलितो नाम, ननु गृहीतोऽस्मि । ( ८ ) श्रूयताम् ।  
( ९ ) सा हि—

४५— ( अ ) विपुलतरललाटा संयतागालकत्वात्  
( आ ) रुचिरजघनभारा वाससाऽधोर्लुकेण ।  
( इ ) विवृततनुरपांडप्रागलङ्कारभारा  
( ई ) कथय कथमगम्या पुष्पिता स्त्री लता स्यात् ॥

( १ ) अपि च, श्रोतुमर्हति भवान्—

४६— ( अ ) पार्श्ववर्तितलोचना नखपदान्यालोकयन्ती मया  
( आ ) दृष्टा चेष्टदवाङ्मुखी स्वभवनप्रत्यातपेऽवस्थिता ।  
( इ ) संगृह्याथ करद्वयेन कठिनावुत्कम्पमानौ स्तनौ  
( ई ) प्राविश्यान्तरगारमर्गलवता द्वारं करेणावृणोत् ॥

( १ ) ततोऽहमनुद्रुतं प्रविश्य—

४७— ( अ ) कचनिग्रहदीर्घलोचना  
( आ ) रभसावर्तितवल्गितस्तनीम् ।

पीक में सन गया है ।” ऐसा मत कह । बिखरे हुए छोटे मोतियों जैसी पसीने की बुँदों से भरा हुआ तेरा यह ललाट क्या बता रहा है ? यह एक बगल होकर जोर से हँस रहा है । नीच, जघन्य कामुक, क्या तू उससे छला गया ? क्या कहता है—  
“छलने की बात कैसी ? उसने तो मेरे दिल को ही पकड़ लिया । सुन—

४५—घुँघगले बालों का अगला भाग सँवार कर जमाने के कारण जिसका ललाट चौड़ा दीखता है, अधोर्लुक पहनने के कारण जिसका स्थूल जघन भाग सुन्दर जान पड़ता है, सामने के गहने उतार देने से जिसका शरीर उघड़ा सा लगता है—  
ऐसी स्त्री रूपी लता पुष्पवती हो तो भी क्या वह अछूती छोड़ी जा सकती है ?

और भी सुनने योग्य है—

४६—पार्श्व की ओर आँखें घुमाकर, नाखूनों की खरोंचे देखती हुई, कुछ नीचे सिर झुकाए हुए अपने घर की छाया में बैठी हुई उसे मैंने जैसे ही देखा, वैसे ही वह दोनों हाथों से अपने थहराते हुए कठिन कुर्चों को पकड़ कर घर में घुस गई और हाथों से ब्योड़ा लगा कर उसने द्वार बंद कर लिया ।

इसपर मैंने भी जल्दी से घुस कर—

४७—जैसे ही उसके बाल पकड़ कर खींचे, वह बड़री आँखों से मेरी ओर

६४ ( आ ) प्रत्यातप = परछाईं ।

( इ ) किमसीति नहीति वादिनीं

( ई ) समचुम्बं सहसा विलासिनीम् ॥” इति ।

( २ ) भोः चित्रः खलु प्रस्तावः । ( ३ ) पृच्छामस्तावदेनाम् । ( ४ ) ततस्ततः ।  
( ५ ) किं ब्रवीषि—“अथ सखे—

४८—

( अ ) समुपस्थितस्य जघनं

( आ ) रशनात्यागाद्विविक्ततरविम्बम् ।

( इ ) पाणिभ्यां ब्रीडितया

( ई ) निमीलिते मंजनया नयने” इति ॥

( १ ) ही धिक्त्वामस्तु । ( २ ) अविकथन उद्वैजनीयो ह्यसि । ( ३ ) निन्द्य-  
श्चार्यजनस्य संवृत्तः । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“एवमप्यनुगृहीतोऽस्मि । ( ५ ) न त्वया  
महाभारते श्रुतपूर्व—

४९—

( अ ) यस्यामित्रा न बहवो

( आ ) यस्मान्नोद्विजते जनः ।

( इ ) यं समेत्य न निन्दन्ति

( ई ) स पार्थ पुरुषाधमः ॥ इति ।”

( १ ) भो एतत्खलु डिण्डित्वं नाम । ( २ ) सर्वथाऽपि साधु भोः प्रीतोऽस्मि भव-

देखने लगी । तब जल्दी में थहराते स्तनों वाली ‘क्या करता है ?’ ‘नहीं-नहीं’ कहते-  
कहते उस विलासिनी को मैंने चूम ही तो लिया ।”

क्या विलक्षण पहली मुलाकात हुई ? मैं उससे पृछूँगा । ठीक, फिर क्या  
हुआ ? क्या कहता है—“सखे—

४८—करधनी के हट जाने से उधरे जघन भाग पर मेरे आ जाने से  
उसने लजा कर मेरी आँखें बन्द कर दी ।”

धिक्कार है तुझे ! तू नाच घृणित और आर्यजनों के लिए निन्द्य है ।  
क्या कहा—“ऐसा कहकर भी आपने मुझे अनुगृहीत किया । क्या आपने महाभारत  
में पहले यह नहीं पढ़ा—

४९—जिसके बहुत से बैरी नहीं, जिससे लोग डरते नहीं, इकट्ठे होकर जिसकी  
लोग निन्दा न करते हों, हे पार्थ, वह पुरुष नहीं, पुरुषाधम है ।”

असल में यही तो डिण्डित्व है । मैं तेरे इसी डिण्डित्व पर सरासर रोभा

४७ ( २ ) प्रस्ताव = पहली मुलाकात ।

४८ ( ४ ) महाभारते श्रुतपूर्व—यह श्लोक महाभारत में मुझे अभी तक नहीं मिला ।

४९ ( १ ) डिण्डित्व = डाँड्यापन, गुं डापन ।

तोऽनेन डिण्डित्वेन । ( ३ ) सर्वथा विटेष्वधिराज्यमर्हसि । ( ४ ) अयमिदानीमाशीर्वादः—

( ५ ) किं ब्रवीषि—“अवहितोऽस्मि” इति । ( ६ ) श्रूयताम्—

- ५०— ( अ ) प्रभातमवगम्य पृष्ठमुपगृह्य सुप्तस्य ते  
 ( आ ) प्रगल्भमधिरुह्य पार्श्वमपवाससैकोरुणा ।  
 ( इ ) तथैव हि कचग्रहेण परिवृत्य वक्त्राम्बुजं  
 ( ई ) पिबत्वथ च पाययत्वधरमात्मनस्त्वां प्रिया ॥

( १ ) एष खल्वनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा पलायते । ( २ ) नमोऽस्तु भगवते ।  
 ( ३ ) साधयामस्तावत् ।

( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये का नु खल्वेवा स्वभवनावलोकनमप्सरा विमान-  
 मिवालङ्करीति । ( ६ ) एषा हि सा काशीना वारमुस्या पराक्रमिका नाम सुखमतिपिञ्छो-  
 लया कीडन्ती रूपलावण्यविभ्रमेलीं च नमनुगृह्णाति । ( ७ ) आश्चर्यम् ।

हूँ । तू विटों का एक छत्र राजा होने योग्य है । यह मेरा आशीर्वाद ले—

क्या कहता है—“मैं सावधान हूँ ।” तो सुन—

५०—सवेरा होने पर पास में सोए हुए तेरी पीठ को बाहु में भर कर,  
 प्रगल्भता से तेरे पार्श्व भाग पर अपनी उधरी हुई एक जांघ रख कर, तथा बाल  
 खाँच कर तेरे मुख कमल को अपनी ओर घुमाते हुए प्रिया तेरे अधर का पान  
 करे और अपना अधर तुझ पिलावे ।

‘मैं अनुगृहीत हो गया’, कहकर यह छटकना चाहता है । तो तुझ ‘भगवान्’  
 को मेरा नमस्कार है । मैं भी चलूँ ।

( घूमकर ) अरे, यह कौन अपने घर की खिड़की ( अवलोकन ) पर विमान  
 में अप्सरा की तरह सज रही है ? यह काशी की मुख्य वेश्या पराक्रमिका पिञ्छोले  
 से खेलती हुई रूप लावण्य की अटखेलियों से आँखों को तर कर रही है ।  
 आश्चर्य है—

५० ( २ ) नमोऽस्तु भगवते—विट का भट्टिमघवर्मा के साथ गहरी नोक-भोंक  
 हुई । उसे विद्वद्देते समय भी वह चुटीला मजाक करता है । भगवते=( १ ) बुद्ध का  
 सम्मानित भास्वत्; ( २ ) जिसका मन स्त्री के गुह्य अंग में रमा है । विट ने व्यंग्य कसा कि  
 तू जो मुझसे पल्ला छुड़ा कर भाग रहा है वह काम की हडक तुझे उड़ाए लिए जा रही  
 है । वेश की भाषा की यह विशेषता थी कि धर्म और दर्शन के अनेक शब्दों की व्यञ्जना  
 वहाँ फक्कड़ी अर्थ में ली जाती थी । ऐसे शब्दों की सूची परिशिष्ट में दी गई है ।

- ५१— ( अ ) विरचितकुचभारा हेमवैकट्यकेण  
 ( आ ) स्फुटविवृतनितम्बा वाससाऽधौरेकेण ।  
 ( इ ) विचरति चलयन्ती कामिनां चित्तमेषा  
 ( ई ) किसलयमिव लोला चञ्चलं वेशवल्ल्याः ॥

( १ ) अपि च—

- ५२— ( अ ) गण्डान्तागलितैककुण्डलमणिच्छायानुलिसानना—  
 ( आ ) मन्वभ्यस्ततया हिकारपिशुनैः श्वासेरवाक्तालुभिः ।  
 ( इ ) पिच्छोलामधरे निवेश्य मधुरामावाद्यन्तीमिमां  
 ( ई ) गण्डकस्वनशङ्कितो गृहशिखी पर्येति वक्राननः ॥

५१—सोने के वैकट्यक से कुचों को कसकर, अधोरुक् पहन कर नितम्बों को साफ उघाड़ती हुई, कामियों के चित्त को मथती हुई वेशवल्लि के चंचल किसलय की तरह वह झूमती हुई चल रही है ।

और भी—

५२—एक ओर की कनपटी पर लटकते हुए जड़ाऊ कुण्डल की मणि की आभा से उसका मुँह चिलक रहा है । वह लम्बे अभ्यास के कारण तालु के नीचे से ई-ई फूँक निकाल कर अधर पर रखी पिच्छोला मधुर स्वर में बजा रही है । उस ध्वनि से मेंढक के टराने का शक करके घर का मोर अपनी गर्दन घुमाता हुआ चक्कर मार रहा है ।

५१ ( अ ) विरचितकुचभारा—वैकट्यक एक प्रकार का हार था जो बाएँ कंधे से सामने छाती पर होता हुआ दाहिनी बगल की ओर से पीठ पर जाता था । दो वैकट्यक भी पहने जाते थे और तब दोनों स्तन उनके पेटे में कस जाते थे । भार = कसाव । वैकट्यक तु तत् यत् तिर्यक् क्षिप्तमुरसि, अमर ।

५२ ( आ ) अन्वभ्यस्ततया—बार बार के अभ्यास से, लम्बे रियाज से ।

५२ ( आ ) हिकार-पिशुन—पिच्छोला बजाती हुई वह ही-ई-ई-ई की अटूट साँस तालु के नीचे से निकालती जान पड़ती है ।

५२ ( इ ) पिच्छोला—एक प्रकार का छोटा पिपिहरी जैसा बाजा जो लड़कियाँ या बच्चे बजाते हैं । इसमें कई स्वरों के लिये अलग अलग छेद बने रहते हैं । मथुरा की कुषाण कालीन कला में इसका अंकन पाया गया है ( दे० उत्तरप्रदेश इतिहास परिषद् की पत्रिका में मेरा लेख, ए सिरिन्क्स-प्लेअर इन मथुरा आर्ट, भाग १७, वर्ष १९४४, पृ० ७१-७२ ) । अंगविज्ञा नामक नवप्रकाशित ग्रन्थ में भी इसका उल्लेख आया है ( पृ० ७२ ) । रामकृष्ण कवि ने 'पिच्छोला' रूप दिया है ।

( १ ) किं नु खल्वस्या उदवसितादिन्द्रस्वामिनो रहस्यसचिवो हिरण्यगर्भको निष्पत्य इत एवाभिवर्तते । ( २ ) किमत्राश्चर्यम् । ( ३ ) इन्द्रस्वामी हिरण्यगर्भको वेश इति संहितमिदं तसं तसनेति । ( ४ ) एष मामज्जिलिनोपसर्पति । ( ५ ) हण्डे हिरण्यगर्भक किमिदं वेशदेवायतनमपरान्तपिशाचैर्विध्वंसयितुमिष्यते ? ( ६ ) किं ब्रवीषि—“एष खलु स्वामिनोऽस्मि विदेशरागेणैवं धुरि नियुक्तः । ( ७ ) एषा हि पूर्व पञ्चसुवर्णशतानि गणयति । ( ८ ) अधुना सहस्रेणाप्युपनिमन्त्रिताऽपि विनियुज्यमाना नैव शक्यते तीर्थमवतारयितुम् । ( ९ ) तदर्हसि त्वमपि तावदेनां गमयितुम्” इति ।

इसके घर से इन्द्रस्वामी का रहस्यसचिव हिरण्यगर्भक हड़बड़ा कर निकलता हुआ इधर ही आ रहा है । इसमें आश्चर्य क्या ? इन्द्रस्वामी और हिरण्यगर्भक वेश में मिलें, यह तो गरम से गरम का जोड़ है । यह मुझे हाथ जोड़ कर प्रणाम कर रहा है । अरे हिरण्यगर्भक, तू क्यों इस वेश रूपी देवालय को अपरांत के पिशाचों से ध्वंस कराना चाहता है ? क्या कहता है—“मेरे स्वामी को परदेसी माल का मजा लेने की चाट है, इसीलिए मुझे यह काम सौपा है । वह पहले पाँच सौ सुवर्ण मुद्रा गिना लेती थी । अब तो एक हजार पर भी खुशामद से उसे घाट उतरवाना सम्भव नहीं । अब तू उसके तय कराने में मेरी मदद कर ।”

५२ ( १ ) रहस्यसचिव = नर्म सचिव, काम क्रीडाओं के व्योमंत साधने में अन्तरंग सहायक । दे० रघुवंश ८।६७ में मिथः सखी पद ।

५२ ५ हण्डे—नाटकों में प्रयुक्त नर्म सखी के लिये संबोधन । हण्डा—घर-घर फिरनेवाली । हण्ड् धातु = घूमना, हँडना । यह शब्द बोल चाल में इतना रम गया था कि उसके प्रयोग में स्त्रीलिंग-पुल्लिंग का भेद जाता रहा, तभी तो यहाँ हिरण्यगर्भक को ‘हण्डे’ कहा गया ।

५२ ( ५ ) अपरान्त पिशाच—अपरान्त के इन्द्रवर्मा से तात्पर्य है जिसका उल्लेख विटों की सूची में पहले आ चुका है ।

५२ ( ६ ) विदेश राग—बनारसी बोली में इसे ‘बाहरी मजा’ कहते हैं; विदेश से आई हुई वेशत्रियों के उपभोग का लपक ।

५२ ( ७ ) सुवर्ण—गुप्तकाल में दो सोने की मुद्राएँ प्रचलित थी, एक दानार, दूसरी सुवर्ण । सुवर्ण तोल में कुछ भारी होती थी ।

५२ ( ८ ) तीर्थमवतारयितुम्—तीर्थ = घाट या पार उतारने का स्थान । विटों की भाषा में रति स्थान से तात्पर्य है ।

( १० ) अत्यार्जवः खल्वसि । ( ११ ) न हि शतसहस्रेणापि प्राणा लभ्यन्ते ।  
 ( १२ ) किं ब्रवीषि—“किञ्चास्याः प्राणसन्देहे कारणमस्मासु पश्यसि” इति । ( १३ )  
 आविष्कृतं हि तत्रभवत्या भर्तृस्वामिनश्चामरग्राहिण्या कुटुंगदास्या स्वामिनः संसर्गात्तथा-  
 भूतं व्यसनमनुभूतम् । ( १४ ) किं ब्रवीषि—“आलभस्व तावदिदं मे शरीरम् । ( १५ )  
 सत्यमेवेदम्” इति । ( १६ ) असत्येन न स्वामिनमेवं ब्रूयात् । ( १६ ) किं ब्रवीषि—  
 “चिराभ्यस्तमेवेदमस्मत्स्वामिपादानाम्” इति । ( १७ ) अतएव न शक्यमन्यथा कार-  
 यितुम् । ( १८ ) न चैतदेवम् । पश्यतु भवान्—

५३—

( अ ) काव्ये गान्धर्वे नृत्तशास्त्रे विधिज्ञं

( आ ) दक्षं दातारं दक्षिणं दाक्षिणात्यम् ।

तू भोलेपन को भी मात कर गया है । लाख देने पर भी किसी की जान नहीं मिलती । क्या कहता है—“आप हमारे द्वारा उसकी जान जोखिम का कारण क्यों समझते हैं ?” सबको मालूम है कि भर्तृस्वामी की चामरग्राहिणी कुटुंगदासी के साथ मालिक के जुट जाने से उसकी जान पर ही जोखिम आ गया था । क्या कहता है—“चाहे मुझे कूट डालिए । सच तो यही है ।” अरे असत्य का भी आश्रय लेना पड़े, पर स्वामी से ऐसा मत कह देना । क्या कहता है—“हमारे स्वामी की पुरानी आदत है ।” उनसे उसे छुड़वाना संभव नहीं । फिर बात ऐसी भी नहीं है । आप देखें—

५३—काव्य, संगीत और नृत्तशास्त्र में प्रवीण, दक्ष, दाता और चतुर,

५२ ( १० ) अत्यार्जव—भोलेपन को भी मात कर जाने वाला । आर्जवमतिक्रान्तः अत्यार्जवः ।

५२ ( ११ ) नहि लभ्यन्ते—विट का आशय है कि इन्द्रवर्मा के साथ समागम करनेवाली के प्राणों पर बन आती है । यहाँ विट का संकेत हस्तद्वारा मँथुन कीड़ा से है जिससे स्त्री की जान जोखिम में पड़ जाती थी । इन्द्रवर्मा उसका पुराना पापी था ।

५२ ( १२ ) आविष्कृतं—सर्वविदित है ।

५२ ( १३ ) भर्तृस्वामिनश्चामरग्राहिणी—संकेत यह है कि भर्तृस्वामी इन्द्रवर्मा ने अपनी चामरग्राहिणी के साथ ही ऐसी हरकत की जिससे उसके प्राण संकट में पड़ गए ।

५२ ( १४ ) आलभस्व—आलभन कर डालो । आलभन यज्ञ का शब्द था । यज्ञीय पशु की भेंटि मेरे इस शरीर को चाहे मुझसे कूट डालो ।

५२ ( १६ ) असत्येन—असत्य भी बोलना पड़े तो भी ।

५२ ( १८ ) न चैतदेवम्—इन्द्रवर्मा से स्त्रियाँ घबराती ही हों, ऐसा भी नहीं है ।



- ( ३ ) वेश्या का नेच्छेत्स्वामिनं कोङ्कणानां  
( ३ ) स्याच्चेदस्य स्त्रीप्वार्जवात्सन्निपातः ॥

( १ ) अपि च—

- ५४— ( अ ) सञ्चारयन् कलभकं गजनर्तकं वा  
( आ ) वेश्याङ्गणेषु भगदत्त इवेन्द्रदत्तम् ।  
( इ ) उद्वीक्ष्यते स्तननिविष्टकरांस्त्रुजामि-  
( ई ) व्याघ्रो मृगीभिरिव वारविलासिनीभिः ॥

( १ ) अपि चैषा भर्तुर्नोऽधिराजस्य स्यात् पारशवं कौशिकं सिंहवर्माणं मित्र-  
मपदिशन्ती सर्वान् कामिनः प्रत्याख्यानेन ब्रीडयति । ( २ ) किं ब्रवीषि—“तस्यैषाति-  
कामितयावमन्यते” इति । ( ३ ) युष्मद्देशौपयिकमेव किल सततमतिसेवनम् । ( ४ )

कोंकण के स्वामी उस दाक्षिणात्य को कौन सी वेश्या न चाहेगी, शर्त यह है कि वह भले मानुस की तरह उनके साथ सन्निपात करे ?

और भी—

५४—( भारत युद्ध में ) मकुने हाथी को घुमाते हुए भगदत्त के समान वेश्याओं के आँगन में हाथी नचाते हुए उस इन्द्रदत्त को जानिए । स्तनों पर अपने हस्त कमल रखते हुए वेश्याएँ उमे ऐसे देखती हैं जैसे सभीत हिरनियाँ बाघ को ।

और यह हमारे स्वामी अधिराज इन्द्रदत्त के साले पारशव कौशिक सिंहवर्मा को अपना मित्र बताकर पास बुलाती हुई सब कामियों को अँगूठा दिखाकर उन्हें

५३ ( ई ) सन्निपात = ( १ ) सम्मिलन; ( २ ) मैथुन । श्लोक ५३ में इन्द्र स्वामी का सौम्यरूप और ५४ में उसी की विकृत कामुकता का रूप कहा गया है ।

५४ ( अ ) कलभकं सञ्चारयन् भगदत्तः—महाभारत के युद्ध में भगदत्त के भयंकर गजयुद्ध की कथा का वर्णन द्रोणपर्व अ० २५ ( पूना संस्करण ) में आया है ।

गजनर्तक इन्द्रदत्त—यह मुष्टिप्रवेश करने वाले रौद्रकर्मा इन्द्रदत्त की ओर संकेत है ।

५४ ( १ ) अधिराजभर्ता—कोंकण के अधिपति इन्द्रस्वामी से तात्पर्य है ।

५४ ( १ ) अपदिशन्ती—उद्धोषित करती हुई, इशारे से अपने पास बुलाती हुई ।

५४ ( ३ ) औपयिक—( १ ) उपाय, काम करने का ढंग; ( २ ) चिकित्सा, औषध । औपयिक राजशास्त्र का पारिभाषिक शब्द था ।

५४ ( ३ ) अतिसेवन—सेवन = रति, मैथुन । अतिसेवन = १ अतिशयरति; २ स्वाभाविक रतिकाल के बीतने पर भी मुष्टि प्रवेश आदि से रति । व्रत का व्यंग्य है कि अतिसेवन तो कोंकण देश का रिवाज ही है, जैसा इन्द्रवर्मा के विषय में कहा जा चुका है ।

किं ब्रवीषि—“देशौपयिकमदेशौपयिकमिति नावगच्छामि । ( ५ ) विस्पष्टमभिधीयताम्”  
इति । ( ६ ) एवमनुगृहीतः कथं न कथयिष्यामि । ( ७ ) श्रूयताम्—

- ५५— ( अ ) श्रवणनिकटजैर्नखावपातैः  
( आ ) वनगजदन्थ इवाक्कितः प्रतोदैः ।  
( इ ) विवृतजघनभूषणां विवक्षां  
( ई ) वृष इव वत्सतरीमिहोपयाति ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“तेन ह्यनेनैवोपायनेनोपस्थास्यामि” इति । ( २ ) यद्येव-  
मिन्द्रस्वामी विज्ञाप्यः—

- ५६— ( अ ) दशनमण्डलचित्रककुन्दरां  
( आ ) दयितमाल्यनिवासित मेखलाम् ।  
( इ ) त्वदपरं प्रति सा जघनस्थली  
( ई ) न विवृणोति वृताऽपि शतं शतैः ॥

( १ ) स्वस्ति भवते । ( २ ) साधयामस्तावत् ।

बेपानी कर देती है । क्या कहता है—“उसके अतिकामी होने से वह उससे छूटकती है ।” अतिसेवन तुम्हारे देश की रीति है । क्या कहता है—“देश का रिवाज या बे-रिवाज मैं नहीं समझा । साफ साफ कहिए ।” भला तेरे इस शिष्ट बरनाथ से कैसे मैं नहीं कहूँगा ? सुन—

५५—( काकली रति में ) वह कानों के पास आए हुए उसके पैरों के नखक्षतों से अंकुश की मार से घायल जंगली हाथी के छौने की तरह उसके विवृत जघनस्थल पर पड़े टूटना है जैसे साँड़ बलिया पर ।

क्या कहता है—“अब मैं यही सौगात देने मालिक के पास जाऊँगा ।” अगर ऐसा है तो इन्द्रस्वामी से जाकर कहना—

५६—दन्तक्षतों से चित्रित पुट्टों वाली, प्यारे के माल्य को ही मेखला की तरह धारण करने वाली वह तेरे सिवाय दूसरों के लिए हजारों गिनवाने पर भी जघन नहीं उधारती ।

तेरा कल्याण हो, मैं चला ।

५५ ( अ ) श्रवणनिकटजैर्नखावपातैः—इस श्लोक में काकली नामक रतबन्ध का संकेत है । इसमें नायक का मस्तक छाँ के पैरों की ओर होता है । सभी कामिनों के पैरों के नखक्षत उसके कर्ण देश में दिखाई पड़ते हैं ।

५५ ( १ ) अनेनैव उपायनेन—हिरण्यगर्भक कहता है कि वह काकली रतबन्ध की सौगात को लेकर अपने स्वामी से मिलेगा ।

५६ ( अ ) दशनमण्डलचित्रककुन्दरा—इस श्लोक में भी किसी विशेष रतबन्ध का संकेत है ।

( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अये को नु खल्वेषः शौर्पारिकायाः शमदास्या भवना-  
न्निष्पत्य डिण्डिगणपरिवृतो वेशमाविष्करोति । ( ५ ) ( विलोक्य ) ( ६ ) एतज्जङ्गम-  
तीर्थमुदीच्यानां बाह्लीकानां कारुशमलदानां चेश्वरो महाप्रतीहारो भद्रायुध एषः ।

५७—

( अ ) विरचितकुन्तलमौलिः

( आ ) श्रवणार्पितकाष्ठविपुलसितकलशः ।

( इ ) जनमालपञ्जकारे—

( ई ) रुन्नाटयतीव लाटानाम् ॥

( घूमकर ) अरे यह कौन शूर्पारक की वेश्या शमदासी के घर से निकल  
कर डिण्डिकों से घिरा हुआ वेश को जगमगा रहा है । ( देखकर ) यह तो उदीच्य,  
बाह्लीक, कारुश और मलद देशों का स्वामी महाप्रतीहार भद्रायुध है जो विटों का  
चलता फिरता तीर्थ है ।

५७—बालों का जूट बाँधे और कान में काठ का बना बड़ा श्वेत कलश पहने  
साथियों में ज-ज-ज करके बात करता हुआ वह गुजरातियों की नकल कर रहा है ।

५६ ( ४ ) शौर्पारिकायाः—शूर्पारक या सोपारा की ।

५६ ( ६ ) उदीच्यानां—महाप्रतीहार भद्रायुध उदीच्य-बाह्लीकों के युद्ध तथा  
शकमालवापरान्त युद्ध के विजेता के रूप में चित्रित किया गया है । वह कोई ऐतिहासिक  
व्यक्ति ज्ञात होता है । कथासरित्सागर में महेन्द्रादित्य के पुत्र विक्रमादित्य अर्थात् ( स्कन्द-  
गुप्त ) के मन्त्रिपुत्र भद्रायुध का उल्लेख है ( कथा० १८।१।५३ ) ।

५६ ( ६ ) महाप्रतीहार—भद्रायुध युद्धों का विजेता है जो कारुश मलद आदि  
देशों का शासक भी रहा है । महाप्रतीहार उसकी मगध राजभवन की पदवी (सिविल रैंक)  
था जिसे सैनिक और प्रशासनिक पदवियों के अतिरिक्त वह धारण किए हुए था । समुद्रगुप्त  
की प्रयाग प्रशस्ति में हरिषेग का सैनिक पद महादंडनामक, प्रशासनिक अधिकार साधि-  
विग्रहिक और कुमारामात्य व्यक्तिगत सम्मानित पदवी का वाचक था ( दे० हर्षचरित एक  
सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० ११२ ) । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य के मंत्री शिखरस्वामी को कर्म-  
दंडा लेख में कुमारामात्य कहा गया है । ऐसे ही भद्रायुध किसी समय मगधराजकुल में  
महाप्रतीहार के पदपर था जिस शिरुद को वैयक्तिक सम्मान के रूप में वह बराबर धारण  
करता रहा ।

५६ ( ६ ) कारुश—बिहार का शाहाबाद प्रदेश ।

५६ ( ६ ) मलद—बंगाल का मालदा प्रदेश ।

५७ ( आ ) श्रवणार्पित काष्ठ विपुलसित कलश—ऊपर कहा गया है कि लाट  
देश के डांड्या कान में श्वेत रंग की काष्ठकणिका पहनते थे । कलशकृति कर्णलोहक  
नामक आभूषण मथुरा की शक-कुशाण कालीन कला में अंकित हैं ।

( १ ) का तावदस्य लाटेषु साधुदृष्टिः एतावत् । ( २ ) सर्वो हि लाटः—

५८—

- ( अ ) संवेष्ट्य द्वावुत्तरीयेण बाह  
( आ ) रज्ज्वा मध्यं वाससा सन्निबध्य ।  
( इ ) प्रत्युदगच्छन् संमुखीनः शकारैः  
( ई ) पादापातैरंसकुञ्जः प्रयाति ॥

( १ ) अपि च—

५९—

- ( अ ) उरसि कृतकपोतकः कराभ्यां  
( आ ) वदति जजेति यकारहीनमुच्चैः ।  
( इ ) समयुगल निबद्धमध्यदेशो  
( ई ) व्रजति च पङ्कमिव स्पृशन् कराग्रैः ॥

( १ ) सर्वथा नास्त्यपिशाचमेश्वर्यम् । ( २ ) अथवास्यैवेकस्य देशान्तरविहारो युक्तः । ( ३ ) कुतः ?

लाटों पर उसकी इतनी मिह्रनानी क्यों है ?

५८—लाट देश का व्यक्ति दोनों भुजाओं पर उत्तरीय लपेट कर, बटे हुए पटके से कमर बाँधकर, सामना होने पर श-श-श करता हुए टेढ़े कंधे वाले कुबड़े की तरह पैरों पर गिरता हुआ आता है ।

और भी—

५९—छानी पर दोनों हाथों से कबुत्तर बना कर, वह 'य' की जगह जोर से ज-ज-ज करता हुआ हकलाता है । दुरंगे बटे पटके ( युगल ) से बीचों बीच कमर कस कर वह इस तरह बच बच कर चलता है जैसे उँगलियाँ कीच में सनी जा रही हों ।

बिना ऐब का ऐश्वर्य कहाँ ? अथवा अकेले इसी को विदेश में आकर मौज मजा फवना है । कैसे ?

५८ ( आ ) रज्ज्वा वाससा माध्यं सन्निबध्य—गुप्तकाल के मर्दाने वस्त्र विन्यास की यह विशेषता थी कि रेशमी वस्त्र को रस्मी की तरह बट कर और उसके कई लपेट करके कमर में पटका बाँधते थे । इसे नाचे के श्लोक में युगल कहा गया है । कुपाण काल में पटका कपड़े की चौड़ी पट्टी की तरह का और गुप्त युग में बटा हुआ होता था ।

५९ ( अ ) कपोतक—छानी पर सामने की ओर दोनों जुड़े हुए हाथ; हिन्दी कबुत्तर ।

५९ ( इ ) समयुगल = बराबर की लम्बाई के दो रँगवाले वस्त्रों को एक साथ लपेट कर बनाया गया पटका या कायबन्धन । इसे दिव्यावदान में यमली ( दिव्य पृ० २७६ ) और अंगविज्ञा में जामिलिक ( पृ० ७१ ) कहा गया है ।

- ६०— ( अ ) येनापरान्तशकमालवभूपतीनां  
 ( आ ) कृत्वा शिरस्सु चरणौ चरता यथेष्टम् ।  
 ( इ ) कालेऽभ्युपेत्य जननीं जननीं च गङ्गा-  
 ( ई ) माविष्कृता मगधराजकुलस्य लक्ष्मीः ॥

( १ ) अपि च—

- ६१— ( अ ) वेलानिलैर्मृदुभिराकुलितालकान्ता  
 ( आ ) गायन्ति यस्य चरितान्यपरान्तकान्ताः ।  
 ( इ ) उत्कण्ठिताः समवलम्ब्य लतास्तरूणां  
 ( ई ) हिन्तालमालिषु तटेषु महार्णवस्य ॥

( १ ) किञ्चिद् गीतम्—

६०—जिसने अपरान्त, शक और मालव के राजाओं के सिरों पर अपने दोनों पैर रखकर उन्हें झुका दिया और यथेष्ट बिहार करके कालान्तर में अपनी माता और मां गंगा के देश में लौटकर मगध राजकुल की लक्ष्मी को लोक में प्रकट बना दिया ।

और भी—

६१—वेलानिलों की हल्की थपकियों से बिथुरे केशों वाली अपरांत की उत्कंठित रमणियाँ महार्णव के तटों पर हिन्ताल के कुंजों में वृक्षों की लताएँ झुकाकर उसकी विजय के चरितों का गान करती हैं ।

वह गीत क्या है—

६० ( अ-ई ) येनापरान्त—इस विलक्षण श्लोक के गूँजते हुए शब्द जैसे गुप्त-कालीन शिला लेखों से उठा लिए गए हैं । चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य का 'कृत्स्नपृथिवी विजय' का अभिप्राय श्लोक २४ और ६० के शब्दों के पीछे झोंक रहा है । बाह्योक्त-उदात्त, मालव-सौराष्ट्र-अपरान्त, बंग-कलिंग, चोल-पाण्ड्य-केरल इन चार अभियानों की स्मृति यहाँ है । मिहिरौली लेख में सिन्धु-बाह्योक्त, बंग और दक्षिणोदधि के अभियानों का उल्लेख है । पादताडितक में 'कुसुमपुर पुरन्दर' अर्थात् महेन्द्रादित्य कुमारगुप्त का उल्लेख आया है । वहीं इस भाग का रचना काल है जब स्कन्दगुप्त के हूण युद्धों की धूम थी ।

६१ ( अ ) अपरान्त = कांक्ष्य प्रदेश, सख्याद्रि और समुद्र के बीच की भूमि । रघुवंश में अपरान्तजय का उल्लेख आया है ( ४।५३, ५८ ) ।

६१ ( इ ) उत्कंठिताः—अपरान्त के सैनिक दूसरे युद्धों में भाग लेने के लिये भद्रायुध की सेना में गए हैं, उनकी स्मृति से स्त्रियाँ उत्कंठित हैं ।

६१ ( ई ) समवलम्ब्य लतास्तरूणाम्—समुद्र के तटवर्ती उद्यानों में स्त्रियों की उद्यान क्रीडाओं में परिचित मुद्रा का संकेत है ।

६१ ( ई ) अर्णव—तु० रामास्त्रोत्सारितोऽप्यासीत्सहलग्न इवार्णवः (रघु० ४।५३) ।

६२— उहि माणुसोत्ति भट्टाउहेण णावि लिच्चइ आउहे अ ।  
सोएणारि तस्स कम्मसिद्धिं विघसु खलु भुंजति सोकरसिद्धिं ॥' इति ।  
( १ ) ( परिक्रम्य )

( २ ) एष खलु प्रद्युम्नदेवायतनस्य वैजयन्तीमभिलिखति । ( ३ ) एतडिण्डित्वं नाम भोः । ( ४ ) डिण्डिनो हि नामैते नातिविप्रकृष्टा वानरेभ्यः । ( ५ ) भोः किञ्च तावदस्य डिण्डिकेपु प्रियत्वम् । ( ६ ) डिण्डिनो हि नाम—

६२—मनुष्यत्व और अस्त्रविद्या इन दोनों में भद्रायुध के साथ कोई मुकाबला नहीं कर सकता । उसकी सफलता सुनकर जो उसकी बराबरी करना चाहे वह मानों सूअर का भोजन करता है ।

( घूमकर )

यहाँ कोई प्रद्युम्न ( कामदेव ) के देवायतन की ध्वजा चित्रित कर रहा है । यह किसी डांड्या का काम है । ये डांड्या बंदरों से बहुत कम नहीं होते । भला, इस चित्र की कौन सी विशेषता डंडियों को प्रिय है ? सुन—

६२—( संस्कृत छाया ) उभयत्र मनुष्यत्वे भद्रायुधेन लिप्सति आयुधे च । श्रुत्वा तस्य कर्मसिद्धिं विघसेन् खलु भुंजति शौकरसिद्धिम् ।

६२ उहि—सं० उभ > प्रा० उह, सप्तमी एक वचन ।

माणुसोत्ति—मनुष्यत्वे अथवा मानुषः इति ।

भट्टाउहेण—भद्रायुधेन ।

णावि—नहीं, निषेधार्थक अव्यय ( पाह्लसहमहण्णवो ४७५ ) ।

लिच्चइ—सं० लिप्सति = लालसा करता है । सं० लिप्स का प्राकृत धात्वादेश लिच्छ ( हेम० २।११ ) ।

आउहे—सं० आयुधे ( पासह० १३१ ) ।

अ = च ( पासह० १ ) ।

सोएणारि—सुनकर या सुननेवाला । सं० श्रवणकार ।

तस्स कम्म सिद्धि—तस्य कर्म सिद्धि ।

विघसु = खानेवाला, या खाना चाहे ।

सोकरसिद्धि—शूकर की सिद्धि । सं० शौकर > प्रा० सोकर, सोअर ।

सिद्धि—कृतार्थता, तृप्ति । वह शूकर की जैसी तृप्ति चाहता है, इसका जुगुप्सित अर्थ हुआ कि वह विष्टा खाता है ।

६२ ( २ ) प्रद्युम्नदेवायतन = कामदेव का मंदिर । प्रद्युम्न = कामदेव । मदनो मन्मथो मारः प्रद्युम्नो मोनकेतनः—अमर ।

- ६३— ( अ ) आलेख्यमात्मलिखिभिर्गमयन्ति नाशं  
 ( आ ) सौधेषु कूर्चकमर्षामलमर्पयन्ति ।  
 ( इ ) आदाय तीक्ष्णतरधारमयोविकारं  
 ( ई ) प्रासादभूमिषु घुणक्रियया चरन्ति ।

( १ ) किञ्च तावदयं लिखति । ( २ ) ( विलोक्य ) ( ३ ) निरपेक्ष इति । ( ४ ) स्थाने खल्वस्येदं नाम । ( ५ ) सुष्ठु खल्विदमुच्यते अर्थं नाम शीलस्यापहरतीति । ( ६ ) तथा ह्येष धान्त्रस्तां नः प्रियसखीमनवेक्षया वेशतापसीव्रतेन कर्शयति । ( ७ ) सा हि तपस्विनी—

- ६४— ( अ ) नेत्राम्बु पद्मभिररालघनासिताम्रैः  
 ( आ ) नेत्राम्बुधौतवलयेन करेण वक्त्रम् ।  
 ( इ ) शोकं गुरुं च हृदयेन समं विभर्ति  
 ( ई ) त्रीणि त्रिधा त्रिवलिजिह्वितरोमराजिः ॥

६३—ये डांड्या लोग बने हुए चित्र में अपनी ओर से कुछ लीप पोत कर उसे नष्ट कर डालते हैं, घर की पुती हुई दीवारों पर कूँची से स्याही पोत कर उन्हें गंदा कर देते हैं, और तेज नुकीली टाँकी लेकर महल के खंडों में कीरी काँटे ( घुणक्रिया ) खरोच देते हैं ।

यह क्या चित्रित कर रहा है ? ( देखकर ) अरे यह तो 'निरपेक्ष' है । इसका यह नाम ठीक ही है । ठीक कहा गया है कि पैसा शील को हर लेता है । इसी से यह भला आदमी हमारी उस प्रिय सखी के प्रति उदासीन है जिसके कारण वह वेश में तपस्विनी का व्रत साधकर दुबली हुई जा रही है ।

६४—वह बेचारी त्रिवली प्रदेश में तिरछी रोमावली प्रकट करती हुई तीन वस्तुओं का बोझ तीन तरह से उठाए हुए है—नेत्रों का जल टेढ़ी सघन काली बरौनियों के अग्र भाग पर, मुँह को हाथ पर जिसका कड़ा आँसुओं के टपकने से भीग रहा है, और भारी शोक को हृदय पर ।

६३ ( अ ) लिखि = लिखावट, कीरीकाँटा खींचना ।

६३ ( आ ) कूर्चक = कूँची ।

६३ ( इ ) अयोविकार = लोहे की टाँकी ।

६३ ( ३ ) निरपेक्ष—यह शब्द पारिभाषिक था । स्त्री धन आदि सांसारिक वस्तुओं में भरति से 'उपेक्षा' वृत्ति धारण करने वाले उदासीन व्यक्ति या भिक्षु की ओर संकेत है । इन्हें ही आगे चलकर 'उपेक्षाविहार' करनेवाला कहा गया है । इनकी मान्यता थी कि धन शील ( बौद्ध धर्म का आचार ) का विघातक है ।

( १ ) तदुपालप्स्ये तावदेनम् । ( २ ) भो भागवत निरपेक्ष करुणात्मकस्य भगवतो मैत्रीमादाय वर्तमानस्य त्वयि मुद्रितायां योषिति युक्तमुपेक्षाविहारित्वम् ? ( ३ )

तो इसपर कुछ फवती कसूँ। अरे भागवत निरपेक्ष, ( अथवा भागवतों से कतराने वाले ), करुणात्मा भगवान् बुद्ध की मैत्री के अनुसार तू आचरण करता है।

६४ ( २ ) भागवतनिरपेक्ष—इन्हें दो शब्द माना जाय तो, भागवत = भगवान् बुद्ध में श्रद्धा रखने वाला; निरपेक्ष = संसार से अपेक्षा या लगाव न रखने वाला। भागवत निरपेक्ष को समस्त पद मान कर अर्थ होगा, वैष्णव भागवतों से बचकर रहने वाला।

६४ ( २ ) करुणात्मकस्य—करुणा, मैत्री, उपेक्षा ये बुद्ध के उपदेश के धर्म थे।

६४ ( २ ) मुद्रितायां योषिति—बौद्ध साधना का पारिभाषिक शब्द। मुद्रितयोषा वह स्त्री थी जिसकी सहायता से ध्यान साधना की जाती थी। वह साधक के लिये 'मुद्रित' या अनुपभोग्य (सुहरबन्ध) समझी जाती थी, अतएव उसकी सन्निधि में कामविकारों को जीतने का अभ्यास किया जाता था। पीछे इसे ही अस्पृश्य डोम्बी चांडाली कहा जाने लगा। 'मुद्रितायोषित्' की चंचल काम मुद्राओं को देखकर भी जो उपेक्षा विहार करे, अर्थात् निर्लेप और एकाग्र बना रहे वही पक्का साधक है।

६४ ( २ ) उपेक्षाविहारित्व—उपेक्षा भाव से बरतना; उपेक्षा करके विहार में जा रहना। उपेक्षा ( बौद्ध धर्म का पारिभाषिक शब्द ) = उदासीनता, जो भी घटना घटे उसी से संतुष्ट रहना, सतोपवृत्ति, दुःख सहनशीलता ( एजर्टन, बौद्ध संस्कृत कोश, पृ० १४७ )। यह सान्त्वो बोध्यंग माना जाता था। मैत्री करुणा मुद्रिता उपेक्षा ये चार अप्रमाण बल या विहार माने जाते थे ( मैत्री-उपेक्षा-करुणा-मुद्रिताप्रमाणाः, ललित विस्तर २१।५२ )। बुद्ध को चतुरप्रमाण प्रभ तेजधर कहा गया है। विहारित्व—बौद्धधर्म में मैत्री करुणा आदि चार अप्रमाण या अनन्त धर्म ब्रह्मविहार कहे गए हैं (= ब्राह्मी स्थिति, सर्वोच्च अवस्था, एजर्टन कोश, पृ० ४०४ )। उसी की ओर यहाँ संकेत है।

युक्तम् उपेक्षाविहारित्वम्—यह प्रश्न भी है और तत्त्व कथन भी है। हे भागवत ( भगवान्बुद्ध के अनुयायी ), हे निरपेक्ष ( उपेक्षा व्रत लेने वाले ), करुणा और मैत्री के साथ आपके लिए उपेक्षा विहार युक्त ही है। मुद्रितायोषित् में उपेक्षा विहार और भी सार्थक है, क्योंकि ऐसी स्त्री के सान्निध्य में असंग बना रहना ही सच्ची साधना थी। विट का प्रभात्मक कटाक्ष है—ये भागवतों से बचकर रहने वाले, बुद्ध की करुणा और मैत्री का ढोंग करके क्या अपने साथ का विवाहिता स्त्री ( मुद्रिता योषित् ) की उपेक्षा करके विहार में रमना तेरे लिये ठीक है? भागवतों का दृष्टिकोण गृहस्थ धर्म के कर्तव्यों के प्रति बौद्धों से भिन्न था।

त्वयि मुद्रिता योषित् = जो स्त्री तेरे साथ मुद्रित हुई है, विवाह सम्बन्ध से बंधी है, तेरे घर में सुँदी ( मुद्रिता ) है। अथवा मुद्रिता का अर्थ मुद्रा युक्त भी है। मुद्रा = कामशास्त्र की रति मुद्रा, रतबन्ध, करण। साधना करते हुए तूने जिसके साथ मुद्राओं का अभ्यास किया है। क्या यह ठीक है कि अब तू उसके प्रति उपेक्षा बरतने का ढोंग करता है?



किं ब्रवीषि—“गृहीतो वञ्चितकस्यार्थः । (४) स्पृष्टोऽस्म्युपासकत्वेन । (५) ईदृशः संसारधर्म इत्युक्तं तथागतैः” इति । (६) मा तावद् भोः । (७) तस्यामेव भवगतस्तथागतस्य वचनं प्रमाणं नान्यत्र । (८) किं ब्रवीषि—“कुत्र वा कदा वा मम तथागतस्य वचनमप्रमाणम्” इति । (९) इयं प्रतिज्ञा ? (१०) किं ब्रवीषि—“कः सन्देहः” इति । (११) भद्रमुखं श्रूयताम्—

६५—

( अ ) श्रमनिस्सृतजिह्वमुन्मुखं

( आ ) हृदि निस्सज्जनित्वातसायकम् ।

तो क्या तुझमें मुद्रित ( कामशास्त्र की मुद्राओं से युक्त ) उस स्त्री के प्रति तेरा यह उपेक्षा विहार ( उदासीन वृत्ति ) ठीक है ? क्या कहता है—“इस कटाक्ष का मैं मतलब समझ गया । मैं अब उपासक हो गया हूँ । तथागत ने कहा है कि यही संसार धर्म है ।” अरे, ऐसा मत कह । क्या उसी के लिये तथागत का वचन लागू होता है, दूसरी जगह नहीं ? क्या कहता है—“कहाँ और कब मेरे लिये तथागत का वचन प्रमाण नहीं है ?” अरे, तेरी ऐसी प्रतिज्ञा ? क्या कहता है—“इसमें क्या सन्देह है ?” भलेमानस मुन—

६५—भागने के श्रम से जिमकी जीभ लटक रही है, जो ऊपर मुँह उठाए देख रहा है, जिसके हृदय में निटुगई से बाण बाँध दिया गया है, ऐसे हिरन को

६४ ( ४ ) स्पृष्टोऽस्मि उपासकत्वेन—बुद्ध के अनुयायी दो प्रकार के थे उपासक और भिक्षु । उपासकों के लिये पाँच शिक्षापद थे—यावज्जीवं प्राणातिपातात्, भद्रतादानात्, कामहे मिथ्याचारात्, मृगवादात्, सुरामैरेय मद्य प्रमाद स्थानात् प्रतिविरमिष्यामि, महावस्तु ३।२६८।१०-१३ । इसके अतिरिक्त श्रामणेशं के पाँच शिक्षापद और थे । इसका तात्पर्य यही है कि मैंने उपासक के पाँच व्रतों का अभ्यास शुरू कर दिया है, इसलिये काम सम्बन्धी मिथ्याचार अब मैंने छोड़ दिया है ।

६४ ( ५ ) ईदृशः संसारधर्मः—संसार में रहनेवाले उपासकों को इन पाँच व्रतों को धारण करना बुद्ध ने धर्म कहा है ।

६४ ( ७ ) तस्यामेव—विट का व्यंग्य है कि तूने अपनी कामुकता को लपक और कहीं तो नहीं छोड़ी, उस बेचारी के लिये ही तू उपासक बना है ।

६४ ( ११ ) भद्रमुख = भलेमानस; (२) मुँह की भद्रा करानेवाला या बाल घुटाने वाला ।

६५—विट का व्यंग्य है कि तू शिकार में मृगों का बध करते हुए प्राणातिपात या हिंसा न करने के बुद्ध वचन की परवाह नहीं करता ।

६५ ( अ ) श्रम निस्सृतजिह्व—( शिकारवाले हिरनपक्ष में ) श्रम से जिसकी जीभ बाहर निकल रही है; ( ध्यानी बुद्ध के पक्ष में ) कठोर निराहार तप से जिनकी जिह्वा बाहर आ रही है । श्रम का अर्थ कठोर तप भी था जिसके कारण भिक्षु ‘श्रमण’

( ६ ) समवेक्ष्य मृगं तथागतं

( ६ ) स्मरसि त्वं न मृगं तथागतम् ॥

( १ ) एष प्रहसितः । ( २ ) किं ब्रवीषि—“न खलु तथागतशासनं शङ्कि-  
तव्यम् । ( ३ ) अन्यद्धि शास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः न क्यं वीतरागाः” इति । ( ४ ) यद्येव-  
मर्हति भवांस्तत्रभवती राधिकां तथाभूतां शोकसागरादुद्धर्तुम् । ( ५ ) किं ब्रवीषि—

शिकार में सामने आया हुआ देखकर तू उसके दुःख पर ध्यान नहीं देता, पर  
तथागत बुद्ध का ध्यान करना जानता है ।

अरे, यह ठटाकर हँसा । क्या कहता है—“तथागत के शासन में शंका  
नहीं करनी चाहिए । शास्त्र और है, मनुष्य का स्वभाव कुछ और है, और हम भी  
वीतराग नहीं हैं ।” अगर यह बात है तो तुझे चाहिए कि उस अवस्था में पड़ी

कहलाते थे । ( ३ ) ( मृग दाव वाले हिरन के पक्ष में ) बुद्ध के श्रम या तप को देख कर  
क्लेश से जिसकी जिह्वा बाहर आ रहा है ।

६५ ( अ ) उन्मुख—( मृगपक्ष में ) ऊपर मुँह किए हुए; ( बुद्ध पक्ष में ) ऊर्ध्व  
दृष्टि मुद्रा युक्त ।

६५ ( आ ) निस्संगनिखातसायक—( मृग पक्ष में ) निर्ममता से जिसके हृदय  
में बाण मार दिया गया है; ( बुद्ध पक्ष में ) जिन्होंने हृदय में निस्संग या असंग व्रत धारण  
किया है । असंग को गोता में शस्त्र कहा गया है—अश्वत्थमेन सुविरूढमूलमसंगशस्त्रेण  
दृढेन छित्त्वा ( १५१३ ) ।

६५ ( इ ) मृगं तथागतं—इसके तान अर्थ हैं ( १ ) एकान्त सेवी बुद्ध, ( २ )  
शिकार की उस अवस्था में सामने आया मृग, ( ३ ) मृग और तथागत बुद्ध । मृग = मृग  
की भाँति असंगचारी या एकान्त विहार करने वाले ( मृगका व असंगचारिणो प्रविश्विक्ता  
विहरन्ति भिक्षवः, महावस्तु ३।२४११६, दे० एजर्टन कोश ) । तात्पर्य यह कि बुद्ध की  
तपश्चर्यानिरत मुद्रा का दर्शन करके तुम्हें बुद्ध का ध्यान नहीं आता, तू शिकारी के  
हिरन की ही बात सोचता रहता है । अथवा, धर्मचक्रप्रवर्तन मुद्रा में बुद्ध का और चरण  
चाँकी पर उत्कीर्ण मृग का जब तू दर्शन करता है, तो बुद्ध का ध्यान न करके हिरन के  
मांस की बात ही सोचता है । इस तीसरे अर्थ में श्रमनिस्तुत जिह्वा और उन्मुख विशेषण  
मृग के लिये तथा हृदि निस्संग निखात सायक बुद्ध के लिये लेने चाहिए ।

तथागत शासन—बुद्ध का उपदिष्ट धर्म, या बुद्ध की आज्ञाएँ ।

पुरुषप्रकृतिः = पुरुष का स्वभाव । अथवा पुरुष और प्रकृति या स्त्री के सम्बन्ध का क्षेत्र  
दूसरा है, शास्त्र के उपदेश का दूसरा ।

राधिका—पाँचवीं शती में राधिका नाम का प्रयोग ध्यान देने योग्य है ।

“यदाज्ञापयति वयस्योऽयममञ्जलिः साधु मुच्येयम्” इति । ( ६ ) सर्वथा दुर्लभस्ते मोक्षः किन्त्वियमाशीः प्रतिगृह्यताम् ।

६६— ( अ ) विप्रोप्यागत उत्सुकामवनतामुत्सङ्गमारोपय  
 ( आ ) स्कन्धे वक्त्रमुपोपधाय रुदतीं भूयः समाश्वासय ।  
 ( इ ) आवद्धां महिषीविषाणविषमामुन्मुच्य वेणीं ततो  
 ( ई ) लम्बं लोचनतोग्गशाण्डमलकं क्षिप्वि प्रियायाः स्वयम् ॥  
 ( १ ) एष प्रहस्य गतः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) अये को नु खल्वेष इत एवाभिवर्तते ।

६७— ( अ ) दुश्चीवरावयवसंवृतगुह्यदेशो  
 ( आ ) वस्ताननः कपिलरोमशपीवरांसः ।  
 ( इ ) आयाति मूलकमदन् कर्पपिप्पलाक्षो  
 ( ई ) दाशेरको यदि न नूनमयं पिशाचः ॥

हुई तत्रभवती राधिका का शोक सागर से उद्धार कर । क्या कहता है—“मित्र जो आज्ञा, प्रणाम । राजी खुशी बिदा मिले ( किसी तरह पीछा छोटे ) ।” मोक्ष तेरे लिये बिल्कुल असम्भव है । फिर भी मेरा आशीर्वाद ले ।

६६—बाहर से आकर उन्मुक्त और अवनत प्यारी को अपनी मोद में बैठा; कन्धे पर सिर रखकर रोती हुई उसे फिर सान्त्वना दे; भैंसे के सींग की तरह बँधी हुई उगकी विषम वेणी को खोल; तथा प्रिया की गरम आँसुओं से भीगी हुई लम्बी अलकों को स्वयं अपने हाथ से सुलझा ।

वह खीमें निकालकर चला गया । मैं भी चलूँ । ( घूमकर ) अरे यह कौन इसी ओर आ रहा है—

६७—गंदे चीवर के चीथड़े से गुप्ताङ्ग को ढके हुए, बकरे के जैसी शकल वाला, पीला, लम्बे राँघे वाला, भरे कंधों वाला, बंदर के जैसी कंजी आँखों वाला, मूली खाता हुआ यह कोई दाशेरक आ रहा है, सचमुच इस रूप में अगर पिशाच ही न हो ।

६५ ( ५ ) साधु मुच्येयम्—( १ ) आपसे राजी खुशी बिदा लूँ; ( २ ) अच्छा हो कि आपसे शांति मेरा पिंड छूट जाय ।

६५ ( ६ ) दुर्लभस्ते मोक्षः—( १ ) तेरे जैसे कुकर्मों के लिये मोक्ष असम्भव है; ( २ ) तेरे जैसे वेश के गिरदभंगा लोगों का हम विटाँ से बिल्कुल पल्ला छुड़ा लेना मुश्किल है ।

६६ ( इ ) महिषीविषाण विषमां वेणीं—विरह में बहुत दिनों तक केश संस्कार से विरहित एक वेणी का सटीक उपमान है ।

६६ ( ई ) शाण्ड—सुरापान में आसक्त, अभ्यस्त । आँसू पीने की अभ्यस्त अलकावाली ।

लंब = उन्मुक्त, विरह में छुटी हुई अलकें ।

६७ ( ई ) दाशेरक—दाशेर या दशपुर का निवासी ।

(१) भवतु । (२) विज्ञातम् । (३) एष खलु आतुरथवा वयस्यस्य तत्र-  
भवतो दाशेरकाधिपतेरपत्यरत्नस्य गुप्तकुलस्यावासे दृष्टपूर्वः, (४) तत् किमस्येह प्रयोज-  
नम् ? (५) एष मां कृताञ्जलिरुपसर्पति । (६) किं ब्रवीषि—

(७) “गुप्तकुलेण पेक्खसि ओवारिद पण पञ्च दिच्चु गणिका कावि किं देप्पय-  
तित्ति इत्तप्पु आणा दिहा । (८) गु पोरवीथीए अपेव आउणिण काचि गणिका ए दीषइ  
तहम्मि तण्ण अदीए । (९) तेण्णय्यं संमल्लेत्तो शिय्युदिष्ण ए अम्भाए मे षापितं

अच्छा, पता चल गया । इमे मैंने अपने बन्धु अथवा मित्र दाशेरकाधिपति के पुत्र  
गुप्तकुल के घर में कभी देखा है । इसका यहाँ क्या काम ? यह मुझे हाथ जोड़ता हुआ  
आ रहा है । क्या कहता है—“गुप्तकुल ने आज्ञा दी है कि तू छिपकर देख । मैं एक  
मुश्त पाँच पण दूँगा । क्या कोई गणिका इतने बयाने से सन्तुष्ट हो जायगी ? यदि पुर  
वीथी में सगसर भरी हुई गणिकाओं में कोई गणिका ऐसी दिखाई दे तो मैं ही उसे यह  
बयाना दे दूँ । तो स्वामी की आज्ञा का स्मरण करते हुए एवं कुल अपने मतलब से भी

६७ (३) गुप्तकुलस्य—दाशेर के स्वामी रुद्रवर्मा के पुत्र का नाम गुप्तकुल ।

६७ (७) से ६६ (१२) तक प्राकृत भाषा के वाक्य हैं । इनका अर्थ इस  
प्रकार है—

६७ (७) गुप्तकुलेण आज्ञा दिष्णा, यह प्रधान वाक्य है—गुप्तकुल ने आज्ञा दी  
है । पेक्खसि ओवारिद—तू छिपकर (अपवारित > ओवारिद) देख, चुपके से दूँद । पण-  
पंचदिच्चु = मैं पाँच पण तक गणिका की उजरत देना चाहता हूँ । दिच्चु—सं० दिप्पु >  
प्रा० दिच्छु (पासह० ५६८) । कावि = सं० कावि, कोई । कि—सं० किं = क्या ।  
देप्पयनित्ति—देप्पयति सं० दापयति > प्रा० देप्पयति = दिलवाती है । त्ति = इति ।  
अथवा देप्पय = तु दिलवा दे । तित्ति = तृप्ति । तित्ति इत्तप्पु = उसके तृप्त या संतुष्ट होने  
तक वह जितनी रकम चाहे । इत्तप्पु—प्रा० इत्तोप्प = इतः प्रभृति (पासह० १६७)  
तात्पर्य यह कि किसी गणिका को प्रसन्न करके तू यह रकम दिलवा दे ।

६७ (८) गु —सं० नु = अगर, यदि । पोरवीथीए = पुर की वीथी में । अपेव—  
सं० अशेष = निःशेष, सब ओर । आउणिण—सं० आपूर्ण > आउण्ण = पूर्ण, भरपूर (पासह०  
पृ० १३१) । काचि—सं० काचित् = कोई । ए = ऐसी । सम्बोधन या वाक्यालंकार  
या स्मरणार्थ अव्यय । दापह—दृश्यते = दिखाई पड़े । तहम्मि—तो मैं ही । अथवा त +  
हम्मि = तो जाकर । हम्मि = जाकर । हम्म = जाना (हेम ४।१६२) । तण्ण—सं० तस्यै =  
उसे । अ दीए—सं० च दीये = दे दूँ । तो सब ओर गणिकाओं से भरी हुई नगर की  
वीथी में कोई ऐसी गणिका दिखाई दे तो उसे जाकर यह बयाना दे आऊँ ।

६७ (९) तेण्णय्यं—तेन + अर्थ = तो अपने स्वामी को । संमल्लेन्तो = स्मरण करते  
हुए । सं० संस्मृ > प्रा० संमर, संभल । शिय्युदिष्ण—निजोद्देशेन = अपने स्वार्थ या  
कार्यपूर्ति के उद्देश्य से । अम्भाए—अम्भा या वेश की माता से । मे षापितं—मया  
आख्यापितम् = मैंने कह दिया । तुर्यमर्थकेण—स्वीकृत धन का चौगुना तक मैंने कह  
दिया, अर्थात् बीस पण तक उजरत बढ़ा दी ।

तुर्यमर्थकेण । ( १० ) दाणि गणिका कामपूलिद अप्पेण कुलंधित्थेव कामा ए अप्पे ।  
( ११ ) जइ गच्छामि विपक्कहे दण्डितुं होमि । ( १२ ) रिदिवशा विषु एक एवं ति' ।

( १३ ) अहो देशवेषभाषादाक्षिण्यसम्पदुपेतो गुप्तकुलस्य युवराजस्य मदनदूतो  
वेश एव वर्तमानो वेशमापणामिधानेन पृच्छति । ( १४ ) तन्न शक्यमीदृशं रत्नमवबोधय  
विनाशयितुम् । ( १५ ) ईदृश एवास्तु । ( १६ ) एवं तावदेनं वक्ष्ये ।

मैंने खाला से चौगुना दाम तक सुना दिया । पर इस समय तो गणिकाएँ, यद्यपि  
वे लबालब काम से भरी हैं, कुलदुहिता की तरह काम की बात ही नहीं  
करतीं । यदि जाकर यह विपरीत बात कह दूँ तो दंडित होऊँगा । सब रईस एक  
जैसे होते हैं ।”

वाह देश, वेष, भाषा और दाक्षिण्य के गुणों से युक्त युवराज गुप्तकुल  
का मदनदूत वेश में ही मौजूद होते हुए वेश की उस दुकान का पता  
पूछ रहा है जहाँ यह सौदा बिकता है । तो ऐसे रत्न को ठीक बात बता कर यहाँ  
से जल्दी सटका देना ठीक नहीं । यह ऐसा ही बना रहे । तो इससे यों कहूँ ।

६७ ( १० ) दाणि—सं० इदानीम् = इस समय । कामपूलिद—कामोत्पुल्लित =  
काम से लबालब भरी हुई । अप्पेण = आँख या इन्द्रिय । जिसकी आँख में काम का  
वेग छलक रहा है, ऐसी गणिका भी कुलवधू की तरह काम की बात नहीं करती ।  
कुलंधित्थेव—सं० कुलदुहितेव । सं० दुहिता > प्रा० धाभा, धिता, धित्था = कुल कन्या की  
भाँति । ण अप्पे—आख्या > अक्ख, अक्खा = नहीं बतियाती, काम की बात ही  
नहीं करती ।

६७ ( ११ ) जइ गच्छामि विपक्कहे दंडितुं होमि—यदि जाकर यह विपरीत  
सूचना दे दूँ तो दंड का भाग बनूँगा । विपक्क—सं० विपक्व = विपरीत ।

६७ ( १२ ) रिदिवशा—सं० ऋदिवशाः = रईस । सं० ऋद्वि > रिद्वि, रिधि,  
रिदि । विषु—सं० विश्वे = सब । सब रईसजातों का स्वभाव एक जैसा होता है, अतएव  
वह भी मुझ पर खीझ उठेगा ।

६७ ( १३ ) वेशमापणामिधानेन पृच्छति—वेश में आकर भी पूछ रहा है कि भाई  
यह माल किस दुकान पर बिकता है या मिलेगा । इससे उस मदनदूत का सरासर उल्ल-  
पना ज्ञापित होता है । विट ने चुटौली भाषा में उसे ‘रत्न’ कहा है ।

६७ ( १४ ) विनाशयितुम् = भगा देना, सटका देना । णश अदर्शने घातु का  
एक अर्थ भाग जाना भी था । इससे सबकी बात कह दूँ तो यह तुरन्त यहाँ से चम्पत  
होकर स्वामी के पास पहुँच जायगा ।

( १७ ) भद्र राजवीथ्यां लावणिकापरणेषु मृग्यतां गणिका । ( १२ ) एष प्रहर्षात् प्रणपत्य गतः । ( १६ ) इतो वयम् । ( २० ) ( परिक्रम्य ) ( २१ ) क नु खल्विदानीं दाशेरकदर्शनावधूतं चक्षुः प्रक्षालयेयम् ? ( २२ ) ( विलोक्य ) ( २३ ) भवतु, दृष्टम् । ( २४ ) एतद्धि तदस्माकं पूर्वेप्रणयिन्याः शूरसेनसुन्दर्या निवेशनम् । ( २५ ) कथमपावृतपक्षद्वारमेव । ( २६ ) यावदेतत् प्रविशामि । ( २७ ) ( प्रविष्टकेन ) ( २८ ) क नु खल्विमं पादप्रचारश्रममपनयेयम् । ( २९ ) भवतु दृष्टम् । ( ३० ) इयं खलु प्रियङ्गवीथिका प्रियेवोत्सङ्गेन शिलातलेन मामुपनिमन्त्रयते । ( ३१ ) यावदत्रोपविशामि । ( ३२ ) ( विलोक्य ) ( ३३ ) किमिहाभिलिखितम् । ( ३४ ) ( वाचयति ) ।

६८— ( अ ) सखि प्रथमसङ्गमे न कलहास्पदं विद्यते  
 ( आ ) न चास्य विमनस्कतामश्रुण्वं न वाकल्यताम् ।  
 ( इ ) युवानमभिसृत्य तं चिरमनोरथप्रार्थितं  
 ( ई ) किमस्य मुदितांगरागरचना तथैवागता ॥ इति ।

अरे भाई, राजवीथी में लावणिकापण ( नमक की दुकानों ) पर जाकर गणिका को खोज । यह तो खुशी से प्रणाम करके चला गया । हम भी चल । ( घूमकर ) अब दाशेरक के दर्शन से धूलभरी आँखें कहाँ धोऊँ । ( देखकर ) ठीक, दिखाई पड़ गया । यह हमारी पुगनी प्रणयिनी शूरसेनसुन्दरी का मकान है । बगल का दरवाजा कैसे खुला है ? तो इसमें प्रवेश करूँ । ( अन्दर जाकर ) कहाँ बैठकर पैदल चलने का थकावट दूर करूँ ? ठीक, जान लिया । यह प्रियंगु की बीथी अपने शितातल पर बैठने के लिये प्यारी की गोद की तरह मुझे बुला रही है । तो यहाँ बैठूँ । ( देखकर ) यहाँ क्या लिखा है ? ( पढ़ता है ) ।

६८—हे सखि, प्रथम समागम में कलह का मौका नहीं आता, उस तेरे प्रियतम के रुठने की बात भी नहीं सुनी और न उसकी बीमारी ही सुनी गई । चिर अभिलाषा के बाद प्राप्त उस युवक के पास से तू क्यों अंगराग रचना मिटाए बिना वापस लौट आई ।

६७ ( १७ ) लावणिकापण = नमक बेचनेवालों की दुकानें । लवण से नमक और रूप-लावण्य दोनों का संकेत होता है ।

६७ ( १६ ) पक्षद्वार—प्रासाद के प्राकार में एक प्रधान तोरण या द्वार प्रकोष्ठ होता था और उसके बन्द होने पर आने जाने के लिये एक पक्षद्वार होता था ।

६८ ( अ ) अकल्यता = अस्वास्थ्य ।

६८ ( ई ) अमुदितांगरागरचना—विशेषक आदि प्रसाधन चिह्नों के बिगड़े बिना ।

( १ ) ( विचिन्त्य ) ( २ ) कस्याश्चित् खल्वियं केनापि प्रत्याख्यातप्रणयाया दौर्भाग्यघोषणा घुष्यते । ( ३ ) तत् कं नु खलु पृच्छेयम् ? ( ४ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ( ५ ) अये इयं चरणाभरणशब्दसूचिता शूरसेनमुन्दरीत एवाभिवर्तते । ( ६ ) यैषा—

६६— ( अ ) आलम्ब्यैकेन कान्तं किसलयमृदुना पाणिना छत्रदण्डं  
( आ ) संगृह्यैकेन नीवीं चलमार्णारशनां भ्रश्यमानांशुकान्ता ।  
( इ ) आयात्यभ्युत्समयन्ती ज्वलिततरवपुर्भूषणानां प्रभाभिः  
( ई ) सज्ज्योतिष्का सचन्द्रा सविहगविरुता शर्वरादेवतेव ॥

( १ ) भो यत्सत्यमभ्युत्थापयतीव मामप्यस्यास्तेजस्विता । ( २ ) एषा मां कपोत-  
केनोपसर्पति । ( ३ ) अलमस्मानुपचारेण प्रत्यादैष्टुम् । ( ४ ) किमाह भवती—“चिरा-  
दपि तावत्स्वामिनामुपगतानामुपचारेण तावदयं जन आत्मानमनुगृह्णीयात्” इति ।  
( ५ ) अलमलमत्युपालम्भेन । ( ६ ) इदमुचितमुत्सङ्गासनमनुगृह्यताम् । ( ७ ) एषा मे  
शिरसा प्रतिगृहीतम् इत्युक्त्वा शिलातलार्धं श्राणिबिम्बेनाक्षिपन्तीवापविशति । ( ८ )

( सोचकर ) यह प्रेम में टुकरा दा जाने वाली किसी स्त्री के दुभाग्य की  
घोषणा है । तो किससे पूछूँ ? ( कान देकर ) अरे, पैर के गहनों की झनकार से यह  
शूरसेनमुन्दरी इधर ही आती जान पड़ती है ।

६६—यह पल्लव जैसे मुकुमार एक हाथ से सुन्दर छाते की डांड़ी पकड़े  
हुए है । दूसरे से चंचल मणियों से गुँथी रशना वाली सरकती नीवी का छोर  
पकड़ कर खिसकते रशमा वस्त्र को संभाल रही है । भूषणों की चमक दमक से  
झलकती हुई अंगायुष्टि के साथ मुसकुराती हुई यह चली आ रही है, मानों चन्द्रमा  
नक्षत्र और पक्षियों का चहचहाहट से सुशोभित रात्रि की अधिदेवता हो ।

अरं, सचमुच इसका तेजस्विता मुझे भी उठने के लिए प्रेरित कर रही है ।  
हाथ जाड़े वह मेरी तरफ आ रही है । अरे, इस स्वातिगदारी से मुझे मत निपटा ।  
तूने क्या कहा—“बहुत दिनों के बाद स्वामी के आने पर उपचार से यह सेविका  
अपने को अनुगृहीत करना चाहती है ।” बस बस, बहुत उलाहना हो चुका । तेरे  
लिये योग्य मेरा गोद के इस आसन पर कृपा कर । आपकी बात सिर माथे, यह

६६ ( आ ) चलमार्णारशना—ऐसी रशना जिसके मनके धागे में एक स्थान पर  
गठियाए न होकर खिसकने वाले हों ।

६६ ( ई ) सज्ज्योतिष्का = नक्षत्र सहित । आभूषण नक्षत्रों के समान हैं ।

६६ ( ई ) सविहगविरुता = पक्षिविरुत के साथ । यह पक्षिरुत किसी भी समय  
पक्षियों का बोलना न हाकर सन्ध्या के समय बसेरा लेने से पूर्व पक्षियों का सम्मिलित  
चहचहाहट है जिसका काव्यों में प्रायः उल्लेख आता है । भवन वेद धुनि अति मृदुवानी ।  
जनु खग मुखर समय जनु सानी ( रामचरितमानस, अयोध्याकांड ११५।७ ) । शकुनीनामि-  
वावासे ( पाद० २७-अ ) में इसी का उल्लेख है । यहाँ नक्षत्र और चन्द्रमा सहित पूर्णिमा  
की सायंकालीन छवि की कल्पना है ।

६६ ( १ ) कपोतक—दे० पाद० ५८ ( अ ) ।

अये न खल्वत्रोपवैष्टव्यम् । ( ६ ) किमाह भवती—“किमर्थं” इति । ( १० ) नन्विदं कस्या अपि चरितं केनापि प्रत्याख्यातप्रणयायाः श्लोकसंज्ञकमयशोऽस्माभिर्दृष्टम् । ( ११ ) ( कथं हस्ताभ्यां प्रमाणं ) ( १२ ) चोरि, न शक्यमिदानीं प्रमाण्दुम् । ( १३ ) इदं हि मे हृदि लिखितम् । ( १४ ) एषा किं वारयति ?

( १५ ) किमाह भवती—“जानीत एवास्मत्स्वामी यथास्मत्सख्या कुसुमावतिकायाः प्रियवयस्यं चित्राचार्यं शिवस्वामिनं प्रति महान् मदनान्मादः” इति । ( १६ ) सुष्ठु जानीमः, ( १७ ) तत्रभवत्या कुसुमावतिकाया तत्रभवानभिगमनेनानुगृहीतः । ( १८ ) किमाह भवती—“मदनविक्रवस्य स्त्रीहृदयस्यायं स्वभावः, ( १९ ) कृतमनया स्त्रीचापल्यं” इति । ( २० ) चित्रः खलु प्रस्तावः, ( २१ ) पृच्छाम्येनाम् । ( २२ ) भवति, विसम्भः पृच्छति न पररहस्यकुतूहलिता । ( २३ ) तत् कथमनयोश्चिराभिलषितसमागमोत्सवो निर्वृत्तोऽभूत् ? ( २४ ) किमाह भवती—“श्रूयतां” इति । ( २५ ) अवहितोऽस्मि । ( २६ ) किमाह भवती—“तस्या किल वारुणीमदलक्षेण तत्रभवन्तमनुगृहीताया तत्रभवतो वयस्यस्य—

७०—

( अ ) गतः पूर्वो यामः श्रुतिविरसया मल्लकथया

( आ ) द्वितीयो विस्रिप्तः पल्लगुडवाद्यव्यतिकरैः ।

कहकर वह आधी पटिया को अपने नितम्ब से घेर कर बैठ गई । अरे तुझे यहाँ नहीं बैठना चाहिए । तूने क्या कहा—‘क्यों ?’ यह किमी ठुकराई प्रेमिका का चरित किसी ने श्लोक में अपनी बदनामी के रूप में लिखा है, वह मैंने देखा है । ( क्यों इसे हाथ से मिटाने लगी ? ) चोड़ी, इसे मिटाना सम्भव नहीं, यह तो मेरे हृदय में लिख गया है । यह क्यों छिपाती है ?

तूने क्या कहा—“आप तो सब जानते हैं कि मेरी सखी कुसुमावतिका का आपके प्रिय मित्र चित्राचार्य शिवस्वामी के प्रति गहरा कामोन्माद हो गया है ।” खूब जानता हूँ । और यह भी कि कुसुमावतिका ने उसे अपने आगमन से अनुगृहीत किया । तूने क्या कहा—“काम विकल स्त्री हृदय का यही स्वभाव है, सो उसने स्त्री चपलता दिखलाई ।” विचित्र बात है, मैं इससे पूछूँ । अरी, तुम दोनों का जो विश्वास मुझे प्राप्त है उसी से पूछ रहा हूँ, पराया रहस्य जानने के कुतूहल से नहीं । तो कैसे इन दोनों का चिर अभिलषित कामोत्सव मुख से निपटा ? तू क्या कहती है—“सुनिष्ट” । मैं सावधान हूँ । तूने क्या कहा—“वारुणी का नशा चढ़ने पर जब वह शिवस्वामी को अनुगृहीत करना चाहती थी तो आपके मित्र का यह हाल हुआ—

७०—मुनने में अरुचिकर अपनी कुश्ती की कहानां कहते कहते उसने पहला पहर बिता दिया । और दूसरा पहर तिलकुट, गुड़ आदि की बातों के बे मतलब



( इ ) तृतीयो गात्राणामुपचयकथामिविगलितः

( ई ) ततस्तन्निर्वृत्तं कथयितुमलं त्वय्यपि यदि ॥” इति ।

( १ ) सुन्दरि कुतस्त्वयैतदुपलब्धम् ? ( २ ) किमाह भवती—“तस्यैव सख्युरुद-  
वसितादागतात् प्रतीहारपद्मपालादुपलब्धवृत्तान्तया मयैष श्लोकः सुखप्राशिनकहस्तेना  
नुप्रेषितः । ( ३ ) ततः सा तेनैव परिचारकेण मामुपस्थिता लज्जाविलक्ष्णमुपहसन्तीव  
मामुक्तवती—( ४ ) न च गृहस्यानाख्यानेन भवतीमाक्षेप्तुमर्हामि, ( ५ ) श्रूयतामिदम-  
पूर्वमिति । ( ६ ) ततोऽनया यथावृत्तं सर्वं मह्यमाख्यातम् । ( ७ ) तेन हि त्वमप्यनेन  
श्रोत्रामृतेन संवभक्तुमर्हसि” इति । ( ८ ) एषा सतलघातं प्रहस्य कथयति । ( ९ )  
सुन्दरि, किं ब्रवीषि—“श्रूयतामिदमिदानीं यन्मम प्रियसख्या कथितम् । ( १० ) साहि  
मामुक्तवती—प्रियसखि, स हि मया—

७१—

( अ ) आलिङ्गितोऽपि स मया परिचुम्बितोऽपि

( आ ) श्रोण्यर्पितोऽपि करजैरुपचोदितोऽपि ।

( इ ) खिन्नास्मि दार्विच यदा न स मामुपैति

( ई ) शय्याङ्गमेकमुपगूह्य ततोऽस्मि सुप्ता ॥

( १ ) ततो मयाक्ता—“कृच्छ्रं बतानुभूतवत्यसि । ( २ ) किमितन्नावगच्छामि”  
इति । ( ३ ) ततो निश्चस्य मामुक्तवती—

पचड़ों में गुजर गया । तीसरा पहर शरीर को पुष्ट बनाने की बातें बनाते हुए  
गला दिया । उसके बाद जो हुआ वह आपसे भी कहना न पड़े ( तो अच्छा ) ।

सुन्दरी, तुझे इन सब बातों की खबर कहाँ लगी ? तूने क्या कहा—  
“उसी के मित्र के घर से आए हुए प्रतीहार पद्मपाल से खबर पाकर मैंने यह श्लोक  
खोज खबर लेने वाले ( सुख प्राशिनक ) के हाथ में जा । तब उसने उसी परिचारक  
के साथ आकर लजाकर हँसते हुए मुझसे कहा—‘तुझसे मेरा छिपाकर मैं तुझे  
परेशान करना नहीं चाहती । इसलिए यह नई बात सुन ।’ तब उसने मुझसे आप  
बीती सच्ची बात कही । तो आप भी इस श्रोत्रामृत में हिस्सा बटा लें ।” यह ताली  
पीट कर हँसते हुए कह रही है । सुन्दरि, क्या कहती है—“मेरी सखी ने जो कुछ  
मुझसे कहा उसे अब सुनि । उसने मुझसे कहा—‘हे प्रियसखी ।

७१—मैंने उसका आलिङ्गन किया और चुम्बन लिया, उसके नितम्बों  
पर मैंने नखक्षत किए और उसे रति के लिए उकसाया । पर जब काट की तरह  
जड़ रहकर वह मुझसे न मिला तब मैं उससे खीझ कर खाट की पट्टी से लिपट  
कर पड़ गई ।’

इस पर मैंने कहा—‘तूने बड़ी तकलीफ झेली । क्या मैं इतना नहीं  
समझती ?’ उसने आह भर कर मुझसे कहा—

७० ( ई ) ततस्तन्निर्वृत्तं—ध्वज भंग की ओर संकेत है ।

७२—

- ( अ ) यदा सर्वोपायैश्चटुभिरुपयातोऽपि स मया  
 ( आ ) न यत्नं कुर्वाणो मयि मनसिजेच्छामलभत ।  
 ( इ ) ततस्तस्मिन् सर्वप्रतिहतविधानाऽस्मि सहसा  
 ( ई ) स्वदोर्भाग्यं मत्वा स्तनतटविकम्पं प्ररुदिता ॥

( १ ) ततः स मां रुदतीमुत्सङ्गमारोप्य मुहुर्मुहुर्व्यर्थैश्चुम्बनपरिष्वङ्गैराश्वासयन्नाम  
 दृढमात्मानमायासितवान् । ( २ ) उक्तं च मया—‘किं ते पाणिभ्यां स्पृष्टया’ इति ।  
 ( ३ ) ततो ब्रीडाञ्चितसाध्वसस्वेदवैपथ्यः शुष्यता मुखेन नातिप्रगल्भाक्षरमुक्तवान्—

७३—

- ( अ ) न निन्दितुमनिन्दिते सुभगतां निजामहंसि  
 ( आ ) च्युतं हि मम चक्षरेतदभितो निधिं पश्यतः ।  
 ( इ ) वधाय किल मेदसो यदपि वं पुरा गुग्गुलुं  
 ( ई ) तदेतदुपहन्ति मे व्यतिकरामृतं त्वदगतम् ॥

( १ ) ततो मया चिन्तितम्—

७४—

- ( अ ) मेदःक्षयाय पीतो  
 ( आ ) यदि गुग्गुलुरिन्द्रियक्षयं कुरुते ।

७२—जब सब उपायों और खुशामदों से उकसाने पर भी उसने अपनी ओर से जतन करके भी मेरे प्रति अपना काम नहीं जगा पाया, तब मैं सहसा उसमें अपनी सब जुगत बेकार हो जाने से और अपना दुर्भाग्य जानकर अपनी छानी कूट कर रो पड़ी ।

तब रोती हुई सुखे गोद में लेकर बार-बार के व्यर्थ चुम्बनों और आलिंगनों से ढाढ़स देने हुए उसने अपने को खूब थकाया । मैंने उससे कहा—‘हाथों से छूने से क्या हाना है ?’ तब लज्जा और घबराहट से पसीने पसीने होकर सूखते हुए मुँह से उसने कुछ दबे शब्द कहे—

७३—हे अनिन्दिते, अपने सोहाग की निन्दा मत कर । इतनी बड़ी निधि देखते हुए भी मेरी आँखें फूट गईं । चर्बी घटाने के लिये जो मैंने पहले गुग्गुलु का सेवन किया था वही तेरे साथ सम्मिलन के मेरे अमृत मुख को मार रहा है ।

तब मैंने सोचा—

७४—चर्बी घटाने के लिये पिया गया गुग्गुलु यदि इन्द्रिय शक्ति की रेड़

७४ ( अ ) मेदः क्षयाय पीतः—सुश्रुत ने मेद घटाने के लिये गुग्गुलु सेवन कहा है—शिलाजतु गुग्गुलु गोमूत्र त्रिफला लोहरजोरमाज्जन मधुयव मुद्गकारदूषकश्यामाको हालकादीनां विरुद्धेण वैदर्भायानां च द्रव्याणां विधिवदुपयोगो व्यायामो लेखनवस्त्युपयोगश्चेति ( चिकित्सास्थान १५।३२ ) । मैं इस सूचना के लिये अपने मित्र वैद्य श्री अत्रिदेव जी का अनुगृहीत हूँ ।

( ६ ) धूपार्थोऽपि न कार्यो

( ६ ) गुग्गुलुना कामयमानेन ॥ इति ।

( १ ) एवमावयोश्चिरप्रार्थितमपार्थकं समागमनं प्राप्तकालमिच्छतोः—

७५—

( अ ) रजनीव्यपयानसूचको

( आ ) नृपतेर्दुन्दुभिपारिपार्श्वकः ।

( इ ) अपठत् स्तुतिमङ्गलान्यलं

( ई ) स हि घण्टामभिहत्य घाण्टिकः ॥

( १ ) ततस्तेनैव दक्षिणेनैव सुहृदा तस्मात् संकटात् परिमोचिता कामिना सत्रीडं मुहूर्तमनुगम्य प्रेषिता । ( २ ) स्वगृहभागता च त्वया च सुखप्राप्तिकाभिधानेनोपहसिताऽस्मि । ( ३ ) तदैतत्ते सर्वमशेषतः कथितम् । ( ४ ) अहमिदानीं मिथ्याप्रजागरं दिवास्वप्नेनापनेप्यामीत्युक्त्वा मयाऽनुज्ञाता । ( ५ ) तदनन्तरागतेन स्वाभिनाऽप्येतच्छ्रुतम्” इति । ( ६ ) तेन ह्यनेनैव परिहासप्लवेन तत्रभवतः शिवदत्तस्य पुत्रं शिवस्वामिनं पुरुषडंभगभीरकीर्तिसागरमवगाहिष्ये । ( ७ ) पश्यतु भवती—

मारता है, तो कामियों को गुग्गुल का धूप का भी सेवन न करना चाहिए ।

इस तरह हम दोनों के चिर अभिलषित सुरत के असफल हो जाने पर हम दोनों सोच रहे थे कि अब क्या करें कि—

७५—रात बीतने की सूचना देने वाले राजा के नगाड़ची ( दुन्दुभि पारिपार्श्वक ) घड़ियाली ने जोर से घंटा बजा कर स्तुति मंगल पढ़ा ।

अनुकूल मित्र के समान उसने उस संकट से मुझे छुड़ा दिया । तब वह कामी लज्जा से मुहूर्त भर साथ आकर मुझे छोड़ गया । जब मैं अपने घर लौट आई उसी समय कुशल-प्रश्न लेने वाला दूत भेजकर तूने मानों मेरी हँसी उड़ाई । तो मैंने तुझसे यह पूरा व्यौरा कह दिया । अब मैं उस व्यर्थ के रतजग को दिन में सोकर दूर करूँगी । उसके यह कहने पर मैंने उसे बिदा दी । इसके बाद आए हुए आपने भी यह सब सुन लिया ।” तो महाशय शिवदत्त के पुत्र इस शिवस्वामी ने अपने पुरुषत्व का जो झूठा यशरूपी गहरा समुद्र रच रक्खा है उसकी थाह मजाक के जहाज से लूँगा । तू देख —

७५ ( आ ) दुन्दुभिपारिपार्श्वक = दुन्दुभि या नौवत का बड़ा नगाड़ा बजाने पर नियुक्त सेवक । पारिपार्श्वक = सेवक । परिपार्श्व पार्श्व व्याप्य वर्तते, पारिपार्श्वकः । यह अधिकारी घाण्टिक भी कहलाता था और प्रातःकाल राजा के उठने की सूचना देने के लिये घड़ियाल बजाकर स्तुति मंगल का पाठ करता था । राज्ञः प्रबोधसमये घण्टा-शिल्पास्तु घाण्टिकाः ( चारस्वामी ) । घाण्टिक को ही पहले चाक्रिक भी कहा है ( पा० ५ ( ६ ) ) ।

७५ ( ६ ) पुरुषडंभ—रामकृष्ण कवि के संस्करण से यही पाठ यहाँ रक्खा है, पर पुरुषदंभ शुद्ध पाठ होना चाहिए ।

- ७६— ( अ ) यो गुग्गुलं पिबति मेदसि सम्प्रवृद्धे  
 ( आ ) तस्य क्षयं व्रजति चण्ड्यचिरेण मेदः ।  
 ( इ ) स्त्रीणां भवत्यथ स यौवनशालिनीनां  
 ( ई ) आलेख्ययक्ष इव दर्शनमात्ररम्यः ॥

( १ ) एषा प्रहस्योत्थिता—यास्यामि—इति । ( २ ) भवतु, अलमञ्जलिना ।  
 ( ३ ) इती वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य )

( ५ ) किं नु खल्विमान्युद्दण्डपुण्डरीकचनपरदण्डोभानुकारीण्युद्ग्रीववदनपुण्डरी-  
 कारिणि विस्मयवितताक्षमालाशबलानि ( ६ ) उरसि निहितकरपल्लवान्यन्यान्त्यसंज्ञापरि-  
 वृत्तकानि ( ७ ) निवृत्तकन्दुकपिच्छोलाकृतकपुत्रक दुहितृकाकीडनकानि ( ८ ) वेशरथ्यायाः  
 प्रतिभवनच्छायासु वेशकन्याकावृन्दकान्यवलांक्रयन्ति ? ( ९ ) अये किं नु खल्विदम्—

७६— हे चंडि, चर्बी बढ़ने पर जो गुग्गुल पीता है उसकी चर्बी जल्दी ही  
 घट जाती है और वह जवान स्त्रियों के लिये चित्रलिम्बिन ( आलेख्य ) यक्ष की तरह  
 केवल देखने में ही खूबसूरत रह जाता है ।

वह हँसकर उठी—‘मैं अब जाऊँगी ।’ अरे, प्रणाम करने की आवश्यकता  
 नहीं । मैं भी चला । ( घूमकर )

सनाल कमलों के झुरमुट के समान जिनकी शोभा है, जो मुखकमलयुक्त  
 अपनी ग्रीवा ऊपर उठाए हुई हैं, जिनकी शबलित चितवनें खुली हुई हैं, जो छाती  
 पर हाथ रखे हुए एक दूसरे को लौटने का इशारा कर रही हैं, और जो गंद,  
 पिच्छोला बाजा, गुड्डे-गुड़िया और खिलौनों के खेल से लुट्टी पाकर वेश की  
 गली में भवनों की छाया में खड़ी हैं, ऐसी वेशकन्याओं का समूह यह क्या देख  
 रहा है ? अरे, यह क्या है ?

७६ ( ई ) आलेख्ययक्ष—गुप्तकालीन चित्रों में यक्षमूर्तियाँ अंकित की जाती थीं,  
 यह इसका प्रमाण है ।

७६ ( ६ ) संज्ञा = इशारा । परिवृत्तक = लोटाना ।

७६ ( ७ ) यहाँ कन्याओं के चार खेल दिए हैं । उनमें पिच्छोला या मुँह से  
 बजाने का बाजा भी है जिसका उल्लेख पहले आ चुका है ( पाद० ५० ( ६ ), ५२-३ ) ।  
 रामकृष्ण कवि ने तीन जगह पिच्छोला, पिच्चोला, पिञ्जोला तीन रूप दिए हैं, पर शुद्धरूप  
 पिच्छोला ही था ।

७६ ( ८ ) कृतकपुत्रकदुहितृका = गुड्डे-गुड़िया ।

- ७७— ( अ ) अरञ्जरमिदं लुठत्यथ दृतिः समाकृष्यते  
 ( आ ) कबन्धमिदमुत्थितं व्रजति किं कुसूलद्वयम् ।  
 ( इ ) भवेत् किमिदिमद्भूतं भवतु साम्प्रतं लक्षितं  
 ( ई ) तदैतदुपगुप्तसंज्ञमुदरं समुत्सर्पति ॥  
 ( ? ) भोः सुष्ठु खल्विदमुच्यते धूर्तपरिपत्सु—

- ७८— ( अ ) करभोगैर्गुप्तगलो  
 ( आ ) हरिकृष्णः कृष्ण एष वनमेषः ;

७७—यह बड़ा कुंडा लुढ़कता आ रहा है, या कोई मशक घसीटता ला रहा है; या कबन्ध उठ कर खड़ा हो गया है, या दो कुठले चल रहे हैं,—यह कौन सी अचरज भरी वस्तु है ? अच्छा अब समझ में आया—यह तो उपगुप्त का तुंदिल शरीर रेंगता आ रहा है ।

( इसकी हुलिया देवकर लगता है कि ) धूर्त मण्डली में आवाजकशी ठीक ही होती है—

७८—छिपाकर सरकारी माल गटकने वाला कौतल-गर्दन हरिकृष्ण काला

७७ ( अ ) मोटे उपगुप्त की हुलिया अरञ्जर, दृति, कबन्ध और कुसूल जैसी कही गई है । अरञ्जर = बड़ाकुम्भ, बड़ा घड़ा, गोल । अमरकोश के अनुसार इसका शुद्ध रूप अलिञ्जर था ( अलिञ्जरः स्यान् मणिकम् ) । अलञ्जर, अरञ्जर उसी के रूप भेद हैं । अलि = छोटे शराब । जिस समय बड़े घड़े बनते थे कुम्हार के घर की सब मिट्टी उन्हीं में लग जाती थी, और छोटे शकंरे न बन पाते थे, इसलिए उसे 'अलिञ्जर' कहा गया ( अलीन् जरयति ) । नालन्दा, सारनाथ, काशीपुर आदि की खुदाई में अलिञ्जर जैसे महाकुम्भ प्राप्त हुए हैं ( दे० हर्षचरित, एक सांस्कृतिक अध्ययन, १० २०४, टिप्पणी ) ।

७७ ( आ ) कुसूलद्वयम्—दो कुठले । फूली हुई दोनों रानों का उपमान है । अलिञ्जर सिर का, दृति पेट का, कबन्ध छाती का और कुसूलद्वय रोंगों का उपमान है ।

७७ ( ? ) धूर्त परिपत्सु—उस युग की विट गोष्ठियों में वेईमान सरकारी अफसरों की सटीक हिजो उतारी जानी थी । इन श्लोकों को पढ़कर चित्त प्रसन्न हो जाता है ।

७८ ( अ ) करभोगैः—सरकारी लगान के भोग या हजम करने से । भोग उन गुजारे की भूमियों को भी कहते थे जो राज्य की ओर से सेवा पुरस्कार के रूप में दी जाती थीं । दुष्ट अधिकारी उन माफियों में काट कपट करके माल चाब जाते थे । क्षेमेन्द्र ने भी देशोपदेश नर्ममाला में इसकी शिकायत की है ।

७८ ( आ ) गुप्तगलः—जिसकी गर्दन नहीं के बराबर है, जिसे आजकल कौतल गर्दन कहते हैं । व्यंग्य यह है कि राज्य का माल छिपाकर खाने के लिये हरिकृष्ण ने अपना गला ही गुप्त कर रक्खा है कि कोई देख न ले । या सरकारी माल खाते-खाते उसकी गर्दन घिसकर गायब हो गई है । वह जंगली कालो मेंढा जैसा लगता है ।

( इ ) गोमहिषो हरिभूति

( ई ) दृतिगुप्तोऽनिलाध्यातः ॥ इति ।

( १ ) कथं नु तावदिदं सा तपस्विनी गङ्गायमुनयोश्चामरग्राहिणी पुस्तकवाचिका मदयन्ती प्रियवयस्यं नस्तत्रभवन्तं त्रैविद्यवृद्धं पुस्तकवाचकमुत्तृज्योपगुप्तमनुरक्ता ? ( २ ) तथा चास्य कोमलाभ्यां भुजाभ्यां परिष्वज्यते । ( ३ ) अथवा न तस्याः परिष्वज्जेन प्रयोजनम् । ( ४ ) सा हि तपस्विनी निवृत्तकामतन्त्रा रजोपरोधात् केवलं कुटुंबतन्त्रार्थं शब्दकाममनुवर्तते । ( ५ ) गम्यश्चायमस्याः । ( ६ ) 'अपुमान् शब्दकामः' इति दात-कीयाः । ( ७ ) ( विलोक्य ) ( ८ ) किञ्च तावदयमाविग्न इव । ( ९ ) आ ज्ञातम् ।

जंगली मेंढा है । हरिभूति पूरा भैंसा है और दृतिगुप्त हवा से फूली मशक है ।

यह क्या बात है कि वह बेचारी गंगा-यमुना की चामर-ग्राहिणी पुस्तक-वाचिका मदयन्ती हमारे प्रियमित्र उस त्रैविद्यवृद्ध, पुस्तकवाचक को छोड़कर उपगुप्त में अनुरक्त हो गई ? वह तो अपनी कोमल भुजाओं से उसका वैसा आलिंगन किया करता था । पर उम बेचारी को आलिंगन में कोई मजा नहीं । वह रज-प्रवाह सूख जाने के कारण कामतन्त्र से रहित हो चुकी है । अब केवल कुटुम्ब पालने के लिये बातचीत से चुहलवाजी करती है । उसके लिए यह ठीक है । दत्तक के अनुयायी कहते हैं—पुंस्त्व शक्ति से रीता व्यक्ति बातचीत से ही काम निकालना चाहता है । ( देखकर ) यह क्यों कुछ उद्विग्न सा मालूम पड़ता है ? हाँ, समझ गया ।

७८ ( इ ) गोमहिष = नरभैंसा ।

७८ ( ई ) दृतिगुप्त—यह भी निन्दित नाम है जो मशक की तरह फूल जाने के कारण पड़ गया है ।

७८ ( १ ) गङ्गायमुनयोश्चामरग्राहिणी—गंगा यमुना के मन्दिर में चामर ग्राहिणी का कार्य करनेवाली । गुप्तकाल में गंगा यमुना सञ्जक नदी-देवताओं के मन्दिर बनने लगे थे । इलौरा के कैलास मन्दिर के एक भाग में ऐसा मन्दिर है । चँवर ढालना गंगा यमुना की मूर्तियों की विशेषता थी ( मूर्ते च गङ्गायमुने तदानीं सचामरे देवमसेविषाताम्, कुमार सम्भव, ७ । ४२ ) ।

७८ ( १ ) पुस्तकवाचक—गुप्तकालीन समाज में इनका विशेष स्थान था । बाण ने अपने मित्रों की सूची में पुस्तक-वाचक मुहृष्टि का उल्लेख किया है जो मधुर कंठ से उसके लिये वायुपुराण बाँचता था ( हर्ष पृ० ८५ ) ।

७८ ( ६ ) दातकीयाः—दत्तक आचार्य के शिष्य । इन्होंने वेश पर कोई ग्रन्थ लिखा था, ऐसा बान्ध्यायन से ज्ञात होता है ।

( १० ) तस्या एव मात्रा परार्थमधिकरणायाकृष्यत इति वेशे मयोपलब्धम् ।  
 ( ११ ) यतः श्वश्चा सह कृतविवादेनानेन भवितव्यम् । ( १२ ) महदिदं परिहासवस्तु ।  
 ( १३ ) न शक्यमस्यातिक्रमणादात्मानं वञ्चयितुम् । ( १४ ) यावदेनमुपसर्पामि ।  
 ( १५ ) ( उपेत्य ) ( १६ ) हण्डे वेशवीथीयक्ष कुतो भवान् । ( १७ ) एष पादचार-  
 स्वेदात् काकोच्छ्वासश्रमविषमिताक्षरं-अयमञ्जलिः—इत्युक्त्वा स्थितः । ( १८ ) स्वस्ति  
 भवते । ( १९ ) किं ब्रवीषि—“एष खलु तथा वृद्धपुंश्चल्या सह विवादार्थं गत्वा कुमार-  
 मात्याधिकरणादागच्छामि” इति । ( २० ) कथं भवन्तं जयेन वर्धयामः, ( २१ ) उता-  
 होस्वित् दण्डसाहाय्येन सम्भावयामः ? ( २२ ) किमाह भवान्—“कुतो जयदण्डाभ्यां  
 सह संयोगः केवलं क्लेशोऽनुभूयते” इति । ( २३ ) कस्मात् ? ( २४ ) किं ब्रवीषि—

उसकी माता ने रकम के लिए उसे अधिकरण में घसीटा है, ऐसा मुझे  
 वेश में पता लगा है । तो सास के साथ इसका विवाद हुआ है । यह बड़े मजे  
 की बात है । मैं उससे बचकर अपने को घाटे में रखना नहीं चाहता । उसके पास  
 चलूँ । ( पास पहुँचकर ) अरे जनानिण ( हंडे ), वेशवीथी के यक्ष, तू यहाँ कहाँ ?  
 वह पैदल चलने से थोड़े में ही थककर हाँफता हुआ ( काकोच्छ्वास ) लड़खड़ाते  
 स्वर से प्रणाम करके खड़ा हो गया । तेरा कल्याण हो । क्या कहता है—“उस  
 बुढ़ी हरजाई के साथ विवाद के लिये जाकर कुमारामात्य के अधिकरण से आ  
 रहा हूँ ।” तो क्या तुझे जीत की बधाई दूँ, या जुर्माने की रकम अदा करने में  
 सहायता पहुँचाऊँ । तूने क्या कहा—“जय और दंड के साथ कहाँ भेंट ? केवल  
 कलस हाथ लगा है ।” क्यों ? क्या कहता है—

७८ ( १० ) मात्रा—वेश्या की माता, खाला जिसे प्रेमी की ‘श्वश्रू’ भी कहा  
 गया है ।

७८ ( ११ ) कृतविवाद—जिसने विवाद या मुकद्दमा कर दिया है । ‘विवाद’  
 अदालत का पारिभाषिक शब्द है । ७७ ( १६ ) में भी यही अर्थ है ।

७८ ( १७ ) काकोच्छ्वास—उथली दूटी साँस ।

७८ ( १९ ) कुमारामात्याधिकरण—अधिकरण = अदालत, न्यायालय । कुमार-  
 मान्य—गुप्त शासन में एक पदवी ( टाइटिल ) जो मंत्रिपरिषद् के सदस्य, महादंडनायक,  
 विषयपति आदि सरमानित व्यक्तियों को दी जाती थी । सान्धिविग्रहिक महादंडनायक हरिषेण  
 को तथा कोटिवर्ष विषय के अधिपति को कुमारामान्य कहा गया है ।

७८ ( २१ ) जय = मुकद्दमे का अपने पक्ष में निर्णय । दण्ड = यहाँ अर्थ दण्ड  
 से तात्पर्य है ।

- ७६— ( अ ) ग्रथ्याति विष्णुदासो  
 ( आ ) आत्रा किल तर्जितोऽस्मि कोङ्केन ।  
 ( इ ) द्राक्तेनाभिहतोऽहं  
 ( ई ) कौशति विष्णुः स्वपिति चात्र ॥

( ? ) अपि च—

- ८०— ( अ ) मृगयन्ते तदधिकृता  
 ( आ ) मृगयन्ते पुस्तकालकायस्थाः ।  
 ( इ ) काष्ठकमहत्तररपि  
 ( ई ) विधृतोऽस्मि चिरं मृगयमाणौः ॥

( ? ) अपि च ततो मयावधृतम्—

७९—अधिकरण का यह हाल है कि वहाँ विष्णुदास जैसे ध्यान लगाता है, उसके भाई कोंक ने ( चमूलने के लिये ) मुझे डरवाया था और अभी अभी मुझे पिटा चुका है । विष्णुदास उल्टे मुझे ही डपटता है और अधिकरण में बैठा हुआ ऊँघता है ।

और भी—

८०—वहाँ के अधिकारी ( घूम ) माँगते हैं । पुस्तपाल और कायस्थ भी माँगते ही माँगते हैं । काष्ठक महत्तरों ( कचहरी के प्यादों ) ने भी देर तक माँगने के बाद अब मुझे पकड़ ही लिया है ।

वहाँ से मुझे यह अनुभव हुआ—

७६ ( अ ) ग्रथ्याति—( १ ) मामले का विचार करता है ; ( २ ) ध्यान लगाता है । व्यंग्य यह है कि मामले पर विचार क्या करता है, ध्यान लगाने लगाता है, गुमशुम बैठकर कुछ सुनता समझता नहीं । उस युग की कचहरियों में घोटाले का उल्लेख श्लोक २५ में भी आया है ।

८० ( अ ) मृगयन्ते—मृग् धातु का एक अर्थ माँगना भी है ।

८० ( आ ) पुस्तपाल = सरकारी कार्यालय में कागज पत्र रखनेवाले विशेष अधिकारी, मुहाफिजखाने का अमल । कायस्थ = पेशकार या दफ्तर का मुख्य लेखनाधिकारी । काय (= सरकारी दफ्तर में) + स्थ (= रहनेवाला) । दामोदरपुर ताम्रपत्रलेख में पुस्तपाल और गुणेश्वर लेख में कायस्थ का उल्लेख आता है । एक एक अधिकरण में कई पुस्तपाल और कायस्थ होते थे ।

८० ( ई ) काष्ठकमहत्तर—काष्ठ या लट्ट लिए हुए महत्तर संज्ञक अधिकारी । ये अदालती प्यादे या चपरासी जान पड़ते हैं । बाण ने हर्षचरित में कटक नामक सिपाहियों का उल्लेख किया है जो डंडा या लट्ट रखने थे ( हर्षचरित, एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० १२६ ) ।



८१—

- ( अ ) गणिकायाः कायस्थान्  
( आ ) कायस्थेभ्यश्च विमुशतो गणिकाः ।  
( इ ) गणिकायै दातव्यं  
( ई ) रतिरपि तावद् भवत्यस्याम् ॥” इति ।

( १ ) दिष्ट्वा कायस्थवागुरादतीतं भवन्तमक्षतं पश्यामि । ( २ ) सर्वथा प्रति-  
बुद्धोऽसि । ( ३ ) इदानीमियमाशीः—

८२—

- ( अ ) कलमधुररक्तकण्ठी  
( आ ) शयने मदिरालसा सवदना च ।  
( इ ) वक्त्रापरवक्त्राभ्या-  
( ई ) मुपतिष्ठतु वारमुख्या त्वाम् ॥

( १ ) एष सतलघातं महस्य प्रस्थितः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य )  
( ४ ) अये अयमपरः—

८३—

- ( अ ) सस्तेष्वङ्गेष्वढकान् लाटभक्त्या  
( आ ) दत्त्वा चित्रान् कोऽयमायाति मत्तः ।  
( इ ) विभ्रान्ताक्षो गरडविच्छिन्नहासो  
( ई ) वेशस्वर्गं किं कृतेऽयं प्रविष्टः ॥

८१—गणिका और कायस्थ, कायस्थ और गणिका, इन दोनों पर विचार कर देखने से जान पड़ता है कि गणिका को ही धन देना अच्छा क्योंकि उससे मजा तो मिल जाता है ।

बधाई जो कायस्थ के जाल में फँसकर भी तुझे सकुशल बाहर आया हुआ देख रहा हूँ । तू पूरा उस्ताद है । मेरा यह आशीर्वाद ले—

८२—शयन पर सुन्दर मधुर स्वर से गुनगुनाती हुई मदिरालसा और सकामा मुख्य वेश्या वक्त्र और अपरवक्त्र मुद्रा में तेरी आवभगत करे ।

वह ताली पीट कर हँसता हुआ चला गया । मैं भी चलूँ । ( घूमकर ) अरे यह दूसरा कोई है—

८३—यह कौन मतवाला झुर्रियाँ पड़ी देह पर गुजराती भोंत का चित्र चित्र खौर रचकर आ रहा है ? मटकती आँखों वाला, पिचके गालों से दबी हँसी वाला कौन किसलिये इस वेश रूपी स्वर्ग में आया है ?

८२ ( इ ) वक्त्रापरवक्त्राभ्याम्—( १ ) वक्त्र और अपरवक्त्र छन्द पढ़कर तेरा स्वागत करे ; ( २ ) मुँह सामने करके और मुँह घुमाकर चुम्बन देती हुई तेरी खातिर करे ।

८३ ( अ ) आढक = सुगन्धित मिट्टी ( आप्ते संस्कृत कोश ), गोपी चन्दन । लाटभक्त्या = गुजराती ढङ्ग की खौर ।

( १ ) भवतु, विज्ञातम्—

- ८४— ( अ ) शर्करपालस्य गृहे  
 ( आ ) जातः कीरेण चर्मकारेण ।  
 ( इ ) एष खलु कोङ्कचेट्यां  
 ( ई ) पिशाचिकायां तृणपिशाचः ॥

( १ ) अपि च—

- ८५— ( अ ) शर्करपालं पितरं  
 ( आ ) व्यपदिशति भ्रातरं च निरपेक्षम् ।  
 ( इ ) प्रायेण दौष्कुलेयाः  
 ( ई ) सहैव दम्भेन जायन्ते ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) भोः किं नु खलु पृच्छंयम् ?—( ३ ) किमस्य वेश-  
 प्रवेशे प्रयोजनं—इति । ( ४ ) अये अयं जरद्विटो भट्टिरविदत्त इत एवाभिवर्तते । ( ५ )  
 यावदेनं पृच्छामि । ( ६ ) अंधो भट्टिरविदत्त काचिज्जानीते भवानस्य पुरुषवेतालस्य वेश-  
 प्रवेशप्रयोजनम् ? ( ७ ) किं ब्रवीषि—“भवानेव जानाते” इति । ( ८ ) तद्गच्छतु  
 भवान् । ( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) कं नु खल्विदं पुरुषकान्तारावगाहश्रान्तं मनो  
 विनांदयेयम् । ( १० ) भवतु दृष्टम् ।

ठीक पता चल गया—

८४—यह शर्करपाल के घर में तृणपिशाच चर्मकार कीर से डाइन कोंक-  
 चेटी में पैदा हुआ पिछा है ।

और भी—

८५—वह शर्कर पाल को पिता और निरपेक्ष को भाई बताता है । प्रायः  
 दुकड़हे कुल के लोग पाखण्ड के साथ ही जनमते हैं ।

( घूमकर ) अरे, इससे क्या पूछूँ ? देश में इसका क्या प्रयोजन है ?  
 अरे, यह बूढ़ा विट भट्टिरविदत्त इधर ही आ रहा है । तो इसी से पूछूँ । अरे,  
 भट्टिरविदत्त, क्या तू इस पुरुष वेताल के चकले में आने का मतलब जानता है ?  
 क्या कहता है—“आप ही जानें ।” तो फिर तू जा । ( घूमकर ) आदमियों के  
 इस बीहड़ में फँस जाने से थके हुए मन को कहाँ बहलाऊँ ? ठीक समझ गया—

८५ ( आ ) निरपेक्ष—उपेक्षाविहारी बौद्ध उपासक जिसका उल्लेख पहले पाद०  
 ६२ ( २ ) में आ चुका है ।

- ८६— ( अ ) इदमपरं प्रियमुदः  
 ( आ ) मुह्यद्मयादर्पितार्गलं भवनम् ।  
 ( इ ) वेश्यासुरतत्रिमिदं—  
 ( ई ) प्लवृतविरामस्य रामस्य ॥

( १ ) तत्कथं प्रविशामि । ( २ ) ( कर्णं दत्त्वा ) ।

- ८७— ( अ ) यथा काष्ठीस्त्वन्वश्चरति विकलो नूपुररवेः  
 ( आ ) यथा मुष्टचापातः पतति वलयोद्घातपिशुनः ।  
 ( इ ) यथा निश्शूत्कारं श्वसितमपि चान्तर्गृहगतं  
 ( ई ) ध्रुवं रामा रामं युवतिविपरीतं रमयति ॥

( १ ) तदलमिह प्रविष्टकेन । ( २ ) कः सुरतरथाक्षभङ्गं करिष्यति ? ( ३ ) इतो वयम् । ( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अये अपरः—

- ८८— ( अ ) दग्धः शाल्मलिवृक्षः  
 ( आ ) कतिपयविटपायशेषतनुशाखः ।  
 ( इ ) कृष्णः कृशो विटबको  
 ( ई ) वेशनलिन्या मरुपिशाचः ॥

८६—यह मेरे प्रिय मित्र राम का घर है जो, वेश्यारति से कभी विश्राम नहीं लेता और जो अपने मित्रों के आ जाने के डर से घर में व्योढ़ा लगाए रहता है ।

तो कैसे भीतर जाऊँ ? ( कान देकर )

८७—नूपुरों की झनकार से मिली हुई मेखला की झनझन आ रही है, कड़ों की खड़खड़ाहट से मुक्के चलने का पता चल रहा है, घर के भीतर से आने वाली सिसकारियाँ और उसासे निश्चयपूर्वक बतलाती हैं कि राम की स्त्री राम के साथ विपरीत रति रम रही है ।

तो यहाँ प्रवेश करना ठीक नहीं । कौन सुरत के रथ को चलती धुरी का भंग करे ? मैं भी चलूँ । ( घूमकर ) अरे दूसरा—

८८—यह जला हुआ और फुनगी पर बची कुछ डालों वाला सेमल का पेड़ है, या कलश और लकलक विट रूपी बगुला है, या वेशरूपी पुष्करिणी को झुलसाने के लिए रेगिस्तानी भूत है ।

८७ ( १ ) प्रविष्टक = प्रवेश ।

८८ ( ई ) वेशनलिनी = वेश रूपी कमल पुष्करिणी ।

( १ ) भवतु, विज्ञातम् । ( २ ) एष हि सौपरस्तौण्डिकोकिः सूर्येनागः । ( ३ ) ततः किमिहास्य प्रयोजनम् ? कथमेव मां दृष्ट्वैवोत्तरीयावगुण्ठनेन मुखमपवार्य कामदेवा-  
यतनमपसव्यं कृत्वा प्रस्थितः । ( ५ ) भो यदा तावदयं तृतीयेऽहनि बहिःशिविके कुटङ्का-  
गारनिकेतनाभिः पताकावेश्याभिः सम्प्रयुक्तो ( ६ ) म्लेच्छश्वपचैर्व्यवहारार्थं श्रावणिकै-  
रधिकरणमुपनीयमानः ( ७ ) स्कन्धकीर्तिना बलदर्शकेन स्वामिनो मे विष्णोः स्थालीपति-  
रिति कृत्वा कृच्छ्रात् प्रमोचित इति वयस्यविष्णुनागेन कथितम् । ( ८ ) तत्किमयमि-  
दानीमस्माद्वेशसंसर्गात् ब्रीडित इवात्मानं परिहरति ।

ठीक, पता चला, यह सोपारा का तौंडिकोकि सूर्येनाग है । इसका यहाँ क्या मतलब ? क्यों यह मुझे देखकर उत्तरीय से मुँह ढक कर कामदेव के मन्दिर को दाहिने छोड़कर सटक रहा है ? आज से तीसरे दिन पहिले बहिःशिविक मुहल्ले में छप्पर पड़े हुए घरों ( कुटङ्कागार ) में रहने वाली पताका वेश्याओं ( टकहिया ) ने जब इसपर मुकदमा चलाया और म्लेच्छ एवं श्वपच श्रावणिक जब इसे मुकदमे के लिये अधिकरण में घसीट कर लाए, तो बलदर्शक स्कन्धकीर्ति ने 'मेरे स्वामीविष्णु का यह माहू है,' यह कह कर मुश्किल से इसे छुड़ाया था—ऐसा मित्र विष्णुनाग ने मुझसे कहा है । फिर किसलिए यह अब वेश में आने से लजा कर अपने को छिपा रहा है ?

८८ ( १ ) सौपर—संभवतः सौरपारक का छोटा रूप था ।

८८ ( ५ ) बहिःशिविक या ( बहिःशिवक )—उज्जयिनी के किसी मुहल्ले का नाम जो संभवतः शहर से बाहर महाकाल शिव के मन्दिर के मार्ग में था । दे० पाद० १२ ( १ ) ।

८८ ( ५ ) कुटङ्कागार = छप्पर पड़े हुए सस्ते घर । कुटङ्गक = छप्पर, छप्पर का घर ( आप्तेकोश )

८८ ( ५ ) पताकावेश्या—यह शब्द कोशों में नहीं है । हिन्दी में जिन्हें टकहिया वेश्या कहते हैं, उनके अर्थ में यह शब्द प्रयुक्त हुआ है । पताका वेश्याओं का अथार्थ वर्णन श्लो० १३ में आया है जहाँ उन्हें 'काकर्णामात्रपण्या' कहा गया है ।

८८ ( ५ ) संप्रयुक्त = अभियोग द्वारा विवाद स्थान में लाया गया ।

८८ ( ६ ) श्रावणिक = अधिकरण में वार्दा प्रतिवार्दी को पुकारने वाला । यह भी नया शब्द है । श्रावण = घोषणा पुकार ।

८८ ( ७ ) बलदर्शक—गुप्त कालीन सेना में नियुक्त एक अधिकारी ।

( ६ ) (विचिन्त्य) (१०) पार्थिवकुमारसन्निकर्षे एनमनया प्रवृत्त्या व्रीलयति । (११) आश्चर्यम् ? (१२) गुणवान् खलु गुणवतां सन्निकर्षः (१३) यद्यमपि नामैवं गुणाभिमुखः । (१४) तन्न शक्यमेनमप्रत्यभिज्ञानेन सकामं कर्तुम् । (१५) यावदहमप्येनं प्रदक्षिणीकुर्वन्नाम संमुखीनमेनं परिहासावस्कन्देन हन्मि । (१६) (परिक्रम्य) (१७) एष मां प्रतिमुखमेवावलोक्य प्रतिहसितः । (१८) हण्डे सूर्यनाग, किमयं वेशनवावतारोऽन्धकारनृत्तमिव सुहृदवक्षेपेण विफलीक्रियते ? (१९) किं ब्रवीषि— “क इव ममेहार्थः ? (२०) अहं हि कारायामवरुद्धस्य मातुलस्य मौद्गल्यस्य पारशवस्य हरिदत्तस्य पूर्वप्रणयिनीमकल्परूपामद्य वार्तां पृच्छंस्तेनैव प्रहितोऽस्मि । (२१) त्वं तु मां कथमप्यवगच्छसि” इति । (२२) आश्चर्यमिदं हि—भवतः सुहृद्व्यापारेषु स्थैर्यं तस्याश्च वारमुत्थायाः पूर्वप्रणयिष्वापदगतेष्वपि प्रतिपत्तिश्च । (२३) अतश्चैनं—

८६—

( अ ) वर्णानुरूपोज्ज्वलचारुवेषां

( आ ) लक्ष्मीमिवालेख्यपटे निविष्टाम् ।

( इ ) सापहवां कामिषु कामवन्तोऽ-

( ई ) रूपा विरूपामपि कामयन्ते ॥

( सोचकर ) राजकुमार के पार्श्ववर्ती होने से इसे अपनी इस हरकत पर लज्जा आ रही है । आश्चर्य ! गुणवान का साक्षिध्व भी गुणकारी होता है जिससे इस जैसा भी गुण की ओर खिंच गया । तो इससे बिना जान पहचान निकाले इसकी इच्छा पूरी न हो सकेगी । मैं भी दाहिनी ओर से कावा काटता हुआ अपने सामने पड़े हुए इसपर हँसी की मार से छापा मारूँ । ( धूमकर ) यह मुझे सामने देखकर हँसा । अरे जनानिए सूर्यनाग, क्यों दोस्त को बुत्ता देकर वेश में अपनी इस नई आमद को अँधेरे के नाच की तरह विफल कर रहा है ? क्या कहता है—“मेरे यहाँ आने का क्या मतलब ? मैं कारावास में बंद अपने मामा मौद्गल्य पारशव हरिदत्त की पूर्व प्रणयिनी की बीमारी का हालचाल जानने के लिये यहाँ भेजा गया हूँ । तू कुल और समझता है ?” आश्चर्य है तेरी सुहृद के काम में स्थिरता और इस वारमुत्था के आपत्ति में पड़े पूर्व प्रणयी में आस्था ? तभी तो—

८९—जो वर्ण के अनुरूप उज्ज्वल वेष पहनती है, और कामियों से अपना भेद छिपाकर रखती है, ऐसी वेश्या अरूप या विरूप भी हो, उसे चित्रपट में लिखित लक्ष्मी मूर्ति की तरह कामिजन पसन्द करते हैं ।

८८ ( १५ ) परिहासावस्कन्देन = मज़ाक के सहसा आक्रमण से । दे० पद्म० १६ ( २३ ) ।

८८ ( २० ) कारा = कारागृह, बन्दीगृह ।

८६ ( आ ) लक्ष्मी आलेख्यपट—पाँचवीं शती में लक्ष्मी जी के चित्रपट का यह उल्लेख महत्त्वपूर्ण है ।

( १ ) किञ्च अतिदुष्करकारिणीञ्चैनामवगच्छामि । ( २ ) कुतः ? ( ३ ) असंशयं हि सा—

- ६०— ( अ ) कारानिरोधादविकारगौरं  
 ( आ ) देवार्चनाजातक्रियं ललाटे ।  
 ( इ ) आस्यं बृहच्छ्मश्रुविताननद्धं  
 ( ई ) कालास्थनिर्भुग्नमिवावलंढि ॥

( १ ) किमाह भवान्—“अतएवास्माकमस्यामादरः” इति । ( २ ) भवत्वेवम् । ( ३ ) मुहदनुक्तं भवन्तं ख्यापयामो वयम् । ( ४ ) एष खलु-प्रसीदतु स्वामी-इति पादमूलयोरुपगृह्णाति । ( ५ ) किं ब्रवीषि—“नार्हति स्वामी ममेव वेशप्रवेशं कचिदपि प्रकाशीकर्तुं” इति । ( ६ ) भो वयस्य कश्चन्द्रोदयं प्रकाशयति ? ( ७ ) ननु यदैव भवोस्तत्रभवत्या रूपदास्याः परिचारिकां कुब्जां प्रति बद्धमदनानुरागः ( ८ ) तदेवैतस्मिन् प्रदेशे उदकतैलबिन्दुवृत्त्या चिकसितं यशः । ( ९ ) मा तावद् भोः—

- ६१— ( अ ) परिष्क्ता वक्षः क्षिपति गडुना याति बृहता  
 ( आ ) त्रिके भुग्ना नेष्टे जघनमुपधातुं समदना ।

और भी, मैं उसे कठिन काम साधने वाली समझता हूँ । कैसे ? बेशक वह—  
 ६०—कारा में बन्द होने पर भी जिसका रंग फीका नहीं पड़ा है, देवार्चन से जिसके ललाट पर घटा पड़ा हुआ है, लम्बी शालरदार दाढ़ी से जो ढका है, ऐसे उसके मुख को वह पुराने हड्डी की तरह चचोरी है ।

तूने क्या कहा—“इसीलिए मैं उसका आदर करता हूँ ।” तेरा यह आदर ऐसा ही रहे । मैं तुझे अपने मित्र का सच्चा अनुरागी समझता हूँ । अरे, यह ‘स्वामी कृपा कीजिए’ कह कर मेरे पैर पकड़ रहा है । क्या कहता है—“मेरे वेश प्रवेश की बात आपको कहीं भी नहीं कहनी चाहिए ।” अरे मित्र, चाँदनी को कौन खिन्न सकता है ? जब से तूने रूपदासी की परिचारिका उस कुबड़ी से मुहब्बत बाँधी है तभी से इस प्रदेश में पानी में तेल की बूँद की तरह तेरा यश खिल गया है । ऐसा नहीं—

६१—आलिंगन करने पर वह अपने वक्ष को आगे बढ़ाती है तो पीछे कुबड़ बढ़ जाता है । कमर के त्रिक भाग के टेढ़े होने से कामवती होकर भी वह

६० ( ई ) कालास्थि = पुरानी सुखी हड्डी ।

६० ( ई ) निर्भुग्न = टेढ़ा

६१ ( अ ) गडु = कूबड़ ।

६१ ( आ ) त्रिक—कमर का वह भाग जहाँ दोनों कूल्हों के बीच में रीढ़ की हड्डी मिलती है । हिन्दो में इसे ‘तिरक’ कहते हैं ।

( इ ) सरूपा टिट्ठिभ्या भवति शयिता या च शयने

( ई ) कथं त्वं तां कुब्जामवनतमुखाब्जां रमयसि ? ॥

( १ ) किं ब्रवीषि—“शान्तं पापं, शान्तं पापं, प्रतिहतमनिष्टम् । ( २ ) स्वागत-  
मन्वास्थानाय । ( ३ ) पश्यतु भवान्—

६२—

( अ ) सविभ्रान्तैर्यातैः करभललितं या प्रकुरुते

( आ ) मुहुर्विक्षिप्ताभ्यां जलमिव भुजाभ्यां तरति या ।

( इ ) मुखस्योत्तानत्वाद्गगन इव तारा गणयति

( ई ) स्पृशेत् कस्तां प्राज्ञः कृमिजनितरोगामिव लताम् ॥”

( १ ) अहो धिक् कष्टमेवं धर्मज्ञस्य भवतो न युक्तमुपयुक्तानीन्दिनां कर्तुम् । ( २ )  
अपि च—

६३—

( अ ) यद्यपि वयस्य कुब्जा

( आ ) नालीनलिका कुशा च गडुला च ।

अपने जघन भाग को आगे नहीं ला सकती । पलंग पर सोई हुई वह टिट्ठी सी जान पड़ती है । कैसे तू नीचे मुख कमल वाली उस कुबड़ी के साथ रमण करता है ?

क्या कहता है—“अरे, पाप शान्त हो, पाप शान्त हो । अनिष्ट दूर हो ।  
आपकी इस सच्ची व्याख्या का स्वागत करता हूँ । कृपया देखें—

६२—जब वह ठमक कर चलती है तो ऊँट की चाल से मिल जाती है ।  
बार-बार झूमते हाथों से वह पानी में तैरती सी जान पड़ती है । जब मुँह उठाती  
है तो आकाश के तारे गिनती हुई जान पड़ती है । कीड़ों से रोगी बनी लता की  
तरह उसे कौन बुद्धिमान छूना चाहेगा ?

अरे दुःख है । तेरे जैसे धर्मज्ञ के लिये यों अच्छी स्त्री का निन्दा करना ठीक  
नहीं । और भी—

६३—मित्र, यदि कुब्जा सरकंडे ( नालीनलिका ) की तरह पतली और  
कुबड़ी है फिर भी झूठे की प्रीति की तरह देखने में वह मुख से तो सुन्दर है ।

६१ ( २ ) अन्वास्थान = किसी मूल वाक्य का टीका रूप में पुनः कथन । आशय  
यह कि उसको जैसी हुलिया है आपने अपने वर्णन में उसका सटीक चित्र उतार दिया है ।

६३ ( आ ) नालीनलिकाकुशा—गेहूँ की नाली या कमल की नाली की पोली  
नलकी की तरह दुबली पतली ( बोलचाल की संस्कृत का सुन्दर मुहावरा ) ।

( ३ ) असतामिव सम्प्रोति—

( ३ ) मुखरमणीया भवति यावत् ॥

( १ ) न चेयं ताभ्योऽरण्यवासिनीभ्यः पताकावेश्याभ्यः पापीयसी । ( २ ) किं ब्रवीषि—“काम्यः” इति । ( ३ ) कथं न जानीषे—

६४— ( अ ) यास्त्वं मत्ताः काकिणीमात्रपण्याः

( आ ) नीचैर्गम्याः सोपचारेनियम्याः ।

( इ ) लोकैश्छन्नं काममिच्छन् प्रकामं

( ई ) कामोद्रेकात् कामिनीर्यास्यरण्ये ॥

और फिर यह सिवानों पर रहने वाली पताकावेश्याओं से तो बुरी नहीं है । क्या कहता है—“किनसे ?” क्या नहीं जानता ?—

६४—जो मतवाली हैं, जिनका केवल एक काकिणी भाड़ा है, जो नीचों से सेवित है, जिन्हें कायदे कानून से मर्यादा में रखना पड़ता है, लोगों से छिपकर और बलवान् काम की इच्छा से तू उन टकहियों के पास बाहर जाकर मिलता है ।

६३ ( ३ ) मुखरमणीया—( १ ) नीचे का शरीर चाहे टेढ़ा भेदा है, मुँह तो सुन्दर है, जैसे असज्जन की प्राति केवल ऊपर से सुहावनी पर आंतर से कुटिलाई लिए होती है ; ( २ ) मुखरति के योग्य ।

६३ ( १ ) अरण्यवासिनी पताकावेश्या—इस वर्णन में और श्लो० ६३ में पताका वेश्याओं का सच्चा हाल दिया है । अरण्यवासिनी = जंगल में रहने वाली, अर्थात् वेश में न रहकर नगर की सीमा से बाहर सिवानों में रहने वाली । इस स्थान को ८७ ( ५ ) में बहिर्निशिक कहा गया है । संभवतः पताकावेश्याओं की यह बस्ती महाकाल मंदिर के आस पास कहीं थी ।

६४—इस श्लोक में पताका वेश्याओं की दुःख और कष्ट से युक्त असहाय दुरवस्था का करुण चित्र खींचा गया है । शराब पीकर टके टके पर नीचों के हाथ शरीर बेचना, यह उनके पतन की पराकृष्टा थी ।

६४ ( आ ) सोपचारेनियम्याः—सोपचार शब्द के कई अर्थ सम्भव हैं—उपचार = ( १ ) वैधों को चिकित्सा । इस प्रकार के किसी नियन्त्रण में पताकावेश्याओं को संभवतः रक्खा जाता था । ( २ ) आचार सम्बन्धी नियम जिनका परिपालन उनके लिये आवश्यक था ।

६४ ( इ ) लोकैश्छन्नकाम—ऐसे पापकर्म जिन्हें प्रकट करने में लोक को भी लज्जा लगती हो ।



( १ ) किं ब्रवीषि—“कुतस्त्वयैतदुपलब्धं” इति । ( २ ) सहस्रचक्षुषो वयमी-  
दृशेपु प्रयोजनेषु । ( ३ ) अपि च पदात्पदमारोक्ष्यति भवान्—

६५—

( अ ) त्यक्त्वा रूपार्जीवां

( आ ) यस्त्वं कुब्जां वयस्य कामयमे ।

( इ ) कुब्जामपि हि त्यक्त्वा

( ई ) गन्ताऽसि स्वामिनीमस्याः ॥

( १ ) एष प्रहस्य प्रस्थितः । ( २ ) इतो वयं साधयामः । ( ३ ) ( परिक्रम्य )

( ४ ) अये अयमपरः कः सिंहलिकाया मयूरमेनाया गृहाभिपत्य स्कन्धविन्यस्त-

क्या कहता है—यह सब आपको कहाँ पता लगा ?” इस तरह की बातों  
का पता लगाने में मैं हजार आँखों वाला हूँ । तू सीढ़ी दर सीढ़ी चढ़ता जायगा ?

६५—मित्र, रूपार्जीवा को छोड़ कर जो तू कुब्जी को चाहता है, कुब्जा  
को भी छोड़कर किसी दिन उसकी स्वामिनी के पास पहुँचेगा ।

यह हँसकर चला गया । मैं भी चलूँ । ( धूमकर )

अरे, यह दूसरा कौन है जो सिंहल द्वीप की मयूरसेना के घर से निकल

६५ ( अ ) रूपार्जीवा—एक विशेष प्रकार की पण्यस्त्री जो कुम्भदासी से ऊपर की  
कोटि की मानी जाती थी । जयमंगला के अनुसार रूपार्जीवा में केवल रूप होता था,  
कलाएँ नहीं । विट का व्यंग्य है कि रूपार्जीवा के रूप का भोह छोड़ कर तू कुब्जा पर  
रौंभ गया जिसमें रूप भी नहीं । विभिन्न वेश्याओं की व्याख्या भूमिका में मोतीचन्द्र जी  
ने की है ।

६५ ( इ ) कुब्जा—कुब्जी, ( व्यंग्यार्थ ) अष्टवर्षा कन्या । रुद्रयामलतन्त्र तथा  
अन्य तन्त्रों में एक वर्ष से सोलह वर्ष तक की आयु की कन्याओं की संज्ञाएँ बताते हुए  
अष्टवर्षा कन्या को कुब्जिका कहा है ( सप्तभिर्मालिनी साक्षादष्टवर्षा च कुब्जिका, रुद्रयामल  
तन्त्र, पटल ६, श्लो० ६४ ) । सोलह वर्ष की आयु होने पर वह अम्बिका कही जाती थी ।  
विट का इशारा इसी तरफ है कि रूपार्जीवा वेश्या को छोड़ कर तू जो कुब्जा को चाहने  
लगा है, तो कुमारी पूजन के इसी मार्ग पर बढ़ते हुए किसी दिन कुब्जा से आगे पौडशी  
अम्बिका तक पहुँच जायगा । कुमारी पूजन के अन्तर्गत कुब्जिका पूजन के लिये दे० देवी  
भागवत ३।२६।४०-४३, अग्निपुराण अ० १४३-१४४ ।

६५ ( ई ) स्वामिनी = ( १ ) मालकिन, कुब्जा दासी का प्रतिपालन करने वाली;  
( २ ) पार्वती, दुर्गा । शिव का एक पर्याय ईश्वर या स्वामी है, उसी से पार्वती या  
अम्बिका ‘स्वामिनी’ हुई । तात्पर्य यह कि वेश्या को छोड़कर कुब्जी से प्रेम करने का  
पुण्य फल तुझे यह मिलेगा कि संयम के मार्ग में पड़कर कुब्जिका आदि के पूजन का  
व्रत निभाते हुए दुर्गापूजन तक पहुँच जायगा ।

६५ ( ४ ) सिंहलिका—सिंहल द्वीप वासिनी वेश्या जो उज्जयिनी के वेश में  
बैठती थी ।

वसनो विमलासिपाणिभिर्दक्षिणात्यैः परिवृतो (५) भद्राङ्गं विरलमुत्तरीयमाकर्षन्नान्ध्रकं  
काष्णायिसं निवसितः कुङ्कुमानुरक्तच्छविस्ताम्बूलसमादानव्यग्रपाणिरिति एवामिवर्तते ।  
(६) भवतु, हृष्टम् । (७) एष हि विदर्भवासी तलवरो हरिशूद्रः । (८) भो यदा  
तावदयं तां कावेरिकामनुरक्त इति ममैव तु समक्षं सपादपरिग्रहमनुनयन्नप्युक्तस्तथा—

६६—

( अ ) तामेहि किं तव मया

( आ ) ज्योत्स्ना यदि क इव दीपशिखार्थः ।

( इ ) विरम सह संग्रहीतुं

( ई ) विल्वद्वयमेकहस्तेन ॥

( १ ) तत्कथमनेनेयमनुनीता भविष्यति ? ( २ ) किमयमनुरक्तामपि त्यक्त्वाऽन्यां  
प्रकाशं कामयते इति वैशप्रत्यक्षमात्मनो दीर्भाग्यमयशस्यमिति स्वयमेव प्रसन्ना । ( ३ )  
आहोस्वित् काम्यमानं कामयन्ते स्त्रिय इति स्त्रीस्वाभावादस्याः संघर्ष उत्पन्नः । ( ४ )  
उताहो परिव्ययाकशितया मात्रैवानुनियुक्ता भविष्यति । ( ५ ) सर्वथा प्रक्ष्यामस्तावदेनम् ।  
( ६ ) ( उपसृतकेनाञ्जलिं कृत्वा ) ।

कर इधर ही आ रहा है । इसके कंधे पर वस्त्र है और यह चमकती तलवारें हाथ  
में लिए हुए दाक्षिणात्य अंगरक्षकों से घिरा हुआ है । यह अपना सुन्दर छपा हुआ  
( भद्राङ्क ) पतला मलमली ( विरल ) उत्तरीय समेटता हुआ आन्ध्र देश का बना  
लोहे का कवच पहने है । इसके शरीर पर केसर की खोर है और हाथ में पान  
का बीड़ा सँभाल रहा है । ठीक, पता चल गया । यह विदर्भ देश का वासी तलवर  
हरिशूद्र है । अरे, इसने कावेरी पर रीझ कर मेरे सामने उसके पैर पकड़े, तो खुशामद  
करने पर भी उसने इससे यों कहा—

९६—‘उसी के पास जा । मुझसे तुझे क्या मतलब ? जब चाँदनी खिली  
है तो दिग्बत्ती की क्या जरूरत ? एक हाथ में दो विल्वफल एक साथ पकड़ने से  
बाज़ आ ।’

तो वह इसके मनाने से कब मानेगी ? यह उस अनुरक्ता को छोड़ कर  
दूमेर को खुले आम क्यों चाहता है, इसका चकले भर को पता है । अपने दुर्भाग्य  
और बदनामी पर यह प्रसन्न है । अथवा स्त्रियाँ चहेतों को चाहती हैं । इस स्त्री  
स्वभाव से मयूरसेना की टकर हुई है; अथवा स्वरचे की तंगी पड़ने पर खाला स्वयं  
ही मयूरसेना को इसके वश में कर देगी । इससे मैं यह सब पूछूँगा । ( पास  
पहुँच कर, हाथ जोड़कर )

६५ ( ५ ) भद्राङ्क = सुन्दर अङ्क या छापे वाला ।

६५ ( ५ ) विरल उत्तरीय = अतिभौनी मलमल का उत्तरीय ।

६५ ( ५ ) आन्ध्रक काष्णायिस—आन्ध्र देश का बना हुआ लोहे का कवच ।

६५ ( ७ ) तलवर = एक महत्वपूर्ण शासनाधिकारी जिसका उल्लेख गुप्तयुग से  
मिलने लगता है । इसे तलार भी कहते थे । इसके पद और कर्तव्यों के विषय में कई  
प्रकार के प्रमाण मिलते हैं ।

६७—

( अ ) तां सुन्दरीं दरीमिव

( आ ) सिंहस्य मनुष्यसिंह सिंहलिकाम् ।

( इ ) युक्तं भवता मोक्तुं

( ई ) द्रमिलीसुरतामिलापेण ॥

( १ ) किं बवीषि—“अनुनीता मया मयूरसेना । ( २ ) एष तस्या एव गृहा-  
दागच्छामि” इति । ( ३ ) कथय कथमवशीर्णप्रायः सन्धिरनुष्ठितः ? ( ४ ) किं  
बवीषि—“अद्य तृतीयेऽहन्यहमपि वेश्याध्यक्षप्रतिहारद्रौणिलकगृहे प्रेक्षायामुपनिमन्त्रित-  
( ५ ) स्तत्र च मयूरसेनाया लास्यवारो बुद्धिपूर्वक इत्यवगच्छामि । ( ६ ) ततः प्रताडि-  
तेष्वातोद्येष देवतामङ्गलं पूर्वमुपोह्य प्रस्तुते गीतके प्रनृतायां नर्तक्यां प्रथमवस्तुन्येव  
मयूरसेनायाः खलु नृत्ते प्रयोगदोषा गृहीताः” इति । ( ७ ) मा तावद् भोः मयूरसेनायाः  
खलु नृत्ते प्रयोगदोषा गृह्यन्त इति । ( ८ ) कस्यायमतटपपातः ?

९७—हे मनुष्यसिंह, जैसे सिंह अपनी गुफा को छोड़ देता है ऐसे  
द्रमिल देश की कावेरिका के साथ सुरत की अभिलाषा से उस सुन्दरी सिंहलिका को  
छाड़कर तूने ठीक ही किया ।

क्या कहता है—“मयूरसेना को मैंने मना लिया है । इसलिए उसी के घर  
मे आ रहा हूँ ।” बना, टूटा हुआ मेल फिर कैसे जुड़ा ? क्या कहता है—  
“आज से तीन दिन पहले मैं वेश्याध्यक्ष प्रतिहार द्रौणिलिक के घर जलसे (प्रेक्षा)  
में बुलाया गया था । जान पड़ता है कि वहाँ जान बूझकर मयूरसेना के नाच  
की बारी (लास्यवार) लगाई थी । बाजे बजने के बाद पहले देवतामङ्गल हुआ ।  
फिर गीतक प्रस्तुत होने के साथ नर्तकी नृत्य का आरंभ हुआ । तो पहले ही प्रदर्शन  
में मयूरसेना के नृत्त में प्रयोग दोष देखे गए ।” अरे, हो नहीं सकता कि मयूरसेना  
के नृत्त में प्रयोग दोष पकड़े जाएँ ।” अरे, ऐसा कहते हुए कौन सिर के  
बल गिरा है ?

६७ ( ३ ) वेश्याध्यक्षप्रतिहार—वेश्याध्यक्ष भी राज्य का एक विशिष्ट अधिकारी  
था जिसकी पदवी प्रतिहार के समकक्ष थी ।

६७ ( ३ ) प्रेक्षा—नाटक ।

६७ ( ५ ) नृत्त—नाचना ।

६७ ( ७ ) अतलप्रपात—सिर के बल गिरना ।

६७ ( ८ ) भगवत्या वारुण्या—आशय यह है कि लासक उपचन्द्र ने सुरा के  
नशे में मयूरसेना के नृत्त में दोष बता दिया । यद्यपि लासक होने के कारण वह इस विषय  
का मार्मिक जानकार भी था, पर प्राशनिक ने मयूरसेना का पक्ष ही ठीक माना ।

(६) किं ब्रवीषि—“भगवत्या वारुण्या” इति । (१०) युक्तं नित्यसन्निहिता भगवती सुरादेवी प्रतिहारगृहे । (११) अथ कमन्तरीकृत्यायं सुराविभ्रमः ? (१२) किं ब्रवीषि—“वयस्यमेव ते लासकमुपचन्द्रकम्” इति । (१३) किमु(मनु)पपन्नमायतनं हि स ईदृशानाम् । (१४) अपितु सविषयस्तस्यैषः (१५) ततस्ततः । (१६) किं ब्रवीषि—“स चोपचन्द्रपक्षे ससर्वसामाजिकजनः मयाऽपिमयूरसेनायाः पक्षः परिगृहीतः” इति । (१७) साधु वयस्य देशकालौपयिकमनुष्ठितम् । (१८) ततस्ततः । (१९) किं ब्रवीषि—“ततो न तेषां बुद्धिं परिभवामि । (२०) अपरिभूता एव सदस्या आगम-प्रधानतया मे प्राश्निकानुमते प्रतिष्ठितः पक्षः इति । (२१) साधु वयस्यानन्यसाधारणेन परयेन क्रीता तत्रभवती । (२२) ततस्ततः ।

(२३) किं ब्रवीषि—“ततः सर्वगणिकाजनप्रत्यक्षं दत्ते पारितोषिके मयूरसेनायाः स्मितपुरस्सरेणापाङ्गपातिना कटाक्षेण प्रसादित इवास्मि । (२४) कावेरिकायास्तु पुनरमृयापिशुनमुत्थाय गच्छन्त्या आकारेण बहूपालब्ध इवास्मि । (२५) तयोश्च कोप-प्रसादयोश्च प्रत्यक्षतयोभयतटभ्रष्ट इव सन्देहस्रोतसा द्वियमाणस्तस्मात् सङ्कटात् कथ-ञ्चिदगृहानागतः । (२६) उपविष्टश्च काऽनयोः किं प्रतिपत्स्यत इति वितर्कडोलो

क्या कहता है—“इसे महारानी वारुणी का पतन समझो ।” ठीक ही है । प्रतिहार के घर में भगवती सुरादेवी तो सदा रहती ही है । यह नशे का सहर किसके सिर चढ़ा ? क्या कहता है—“तेरे मित्र लासक उपचन्द्रक के ।” इसमें अनुचित क्या ? वह तो ऐसी बातों का अभ्यस्त ही है । लेकिन वह इस विषय का जानकार भी है । क्या कहता है—“उपचन्द्रक के पक्ष में सब सामाजिक जन थे । मैंने मयूरसेना का पक्ष लिया ।” शाबाश मित्र, तूने देशकाल के अनुसार ही काम किया । इसके बाद क्या हुआ ? क्या कहता है—“मैं बुद्धि से उन्हें नहीं हरा सका । सदस्यों के न मानने पर भी प्राश्निक की सम्मति में शास्त्रीय आधार पर मेरा पक्ष ठीक ठहराया गया ।” बघाई मित्र, बड़े असाधारण दाम में उसे खरीदा । तब फिर ?

क्या कहता है—“सब गणिकाओं के सामने जब मयूरसेना को पारितोषिक मिला तो उसने मुस्कगहट बिखेर कर टेढ़ी चितवन से मुझे प्रसन्न कर दिया । ईर्ष्या की जलन से उठकर जाती हुई कावेरिका ने मुँह बनाकर मानों मुझे ताना मारा । अब इन दोनों के कोप और प्रसाद के प्रकट हो जाने पर दोनों किनारों से चूके हुए की तरह संदेह की धारा में बहता हुआ उस संकट से पार पाकर किसी तरह घर पहुँचा । इन दोनों में से कौन क्या करेगी, इस संशय के

६७ (११) लासक—बाण के मित्रों में भी एक लासक युवा था । वह पुरुष होते हुए भी स्त्रियोचित सुकुमार लास्यनृत्त में अभ्यस्त होता था ।

वाहयामि । ( २७ ) ततः सहसैव मे प्रियया समेत्य नेत्रे निमीलिते । ( २८ ) ततो विहस्य मयोक्ता—

- ६८— ( अ ) नेत्रनिमीलननिपुणे  
 ( आ ) किं ते हसितेन चोरि गूढेन ।  
 ( इ ) सूचयति त्वां पाण्यो—  
 ( ई ) रनन्यसाधारणः स्पर्शः ॥

( १ ) एवमुक्त्वाऽनया सुरभितनिश्वाससूचितमदस्खलिताक्षरमभिहितोऽहमाचक्ष मा काहम्' इति । ( २ ) ततो मयोक्ता—

- ६९— ( अ ) 'रोमाञ्चकर्मशाभ्यां  
 ( आ ) प्रत्युक्ताऽसि ननु मे कपोलाभ्याम् ।  
 ( इ ) यद्वदसि पुनर्युग्मे  
 ( ई ) स्वयमेवाचक्ष काहिमिति' ॥

( १ ) तत उन्मील्य मामुक्तवती ( २ ) 'अनेनैव रोमाञ्चसंज्ञकेन कैतवेन अयं जन आकृष्यत' इत्युक्त्वा मा कपोले चुम्बित्वा प्रस्थिता । ( ३ ) ततो मयोक्ता—

- १००— ( अ ) 'चुम्बितेनेदमादाय  
 ( आ ) हृदयं क गमिष्यसि ।  
 ( इ ) चोरि पादाविमो मूर्ध्ना  
 ( ई ) धृतां मे स्थीयतां ननु ॥'

( १ ) एवं चोक्ता शयनमुपगम्योपविष्टा । ( २ ) ततो मयाऽस्याः स्वयं पादौ

झूले पर मैं बैठा हुआ झूलने लगा । इसके बाद एकाएक मेरी प्रिया ने आकर मेरी आँखें मूँद लीं । इस पर मैंने हँसकर कहा —

९८—आँखें मूँदने में निपुण है चोट्टि, छिपकर हँसने से क्या लाभ ? तेरे हाथों का अपना अनोखा स्पर्श तो तुझे प्रकट कर ही दे रहा है ।

मेरे ऐसा कहने पर महमहाती स्वासा छोड़ते हुए मदस्खलित अक्षरों से उसने कहा—'बता मैं कौन हूँ ?' तब मैंने कहा—

९९—रोमाञ्च से कठोर मेरे कपोलों ने तेरी बात का जबाब तो दे दिया । फिर भी मुझे यदि तू पूछती है तो तू ही बता 'तू कौन है' ?

तब मेरी आँखों पर से हाथ हटाकर उसने कहा—'इसी रोमाञ्च की ठग विद्या से तो मुझे खींच लेता है । यह कह उसने चुम्मा भरा और चल दी । इसपर मैंने कहा—

१००—'चुम्बन के साथ हृदय चुराकर तू कहाँ चली ? चोट्टि, तेरे दोनों पैर मैं अपने मस्तक पर रखता हूँ । किसी तरह ठहर ।'

मेरे ऐसा कहने पर वह शय्या पर जाकर बैठ गई । तब मैंने स्वयं उसके

प्रक्षालितौ । ( ३ ) अनया चास्म्युक्तः गृहीतं पाद्यम् । ( ४ ) एहीदानीं कितवः खल्वसी' ति । ( ५ ) ततो विकीचमुकुलजालकेनेव मालतीलताविहसितेनैकहस्तावलम्बितसरशन-निवसना ( ६ ) पर्यङ्कावेष्टनद्विगुणमध्यबाहुमृणालिकात्रिकपरिवर्तनसाचीकृतदर्शनीयतरा ( ७ ) तदानीं वेष्टमानमभ्यविषमवलिप्रनष्टनाभिमण्डलप्रविषमीकृतरोमराजिः ( ८ ) एक-स्तनावगलितहाराऽपाश्रितेतरस्तनकलशपाश्वर्या ( ९ ) अवगलितकपोलपर्यस्तकुरडलम-कराधिष्ठितविशेषककान्ततरैणासपरावृत्तशोभिनाऽवस्थानेन लज्जाद्वितीया रतिरिव रूपिणी ( १० ) समुत्थितैकभ्रूलतिकेन कुवलयशबलं जलमिवाकिरन्ती दृष्टिविक्षेपेण मामुक्तवती 'यत्ते रोचत' इति ।

( ११ ) ततोऽहमासङ्गमालेख्यवर्णकपात्रं गवाक्षादाक्षिप्य चरणनलिनरागायो-पस्थितः । ( १२ ) अथ वयस्यालक्तकविन्यासविन्यस्तचक्षुरुत्क्षिप्तपार्थिण्यगुल्फनूपुराधिष्ठि-

दोनों पैर धोए । उसने मुझसे कहा—'चरणामृत ले चुका । अब आ जा । सचमुच तू पूरा धूर्त है ?' इसके बाद मालती लता के खिले मुकुल जाल की तरह हँसी बखेर कर उसने सरकती हुई करधनी और साड़ी एक हाथ से थाम ली । पलंग पर शरीर घुमाने से दोहरी कमर और भुजा के साथ त्रिक भाग के मुड़ने से वह और अधिक सुन्दर लगने लगी । तब मध्य भाग के घूमने से उसकी त्रिवली ऊँची नीची हो गई और नाभि प्रदेश के छिप जाने से रोमावली टेढ़ी हो गई । उसका हार एक स्तन के ऊपर से और दूसरे स्तन कलश के बगल से ढुलकने लगा और कुंडल के गाल पर आ लटकने से मकराकृति विशेषक अधिक खिल उठा । यों तिरछे कंधे की मोड़-सुरक से लजीली वह कामप्रिया रति की तरह रूपवती बनकर एक ओर की भौह तान कर कटाक्षों से मानों जल पर नीले कमल बिछाता हुई मुझसे बोली—'ले अपनी मनचाही कर' ।

इसके बाद गवाक्ष में से चित्र लिखने के लिये रंगभरे पात्र और सुगन्धित मिट्टी लेकर मैं उसके चरण कमल रंगने के लिये तैयार हो गया । मित्र, जब मेरी

१०० ( ६ ) साचीकृत—यहाँ अंगयष्टि का पूरा विवरण देते हुए साचीकृत सुद्रा का वर्णन है ।

१०० ( ६ ) मध्य = मध्य भाग, कटिभाग ।

१०० ( ११ ) आसङ्ग = सुगन्धित मिट्टी; इसका हल्का पोता केर कर तब पैरों पर आलते की रँगाई की जाती थी ।

१०० ( ११ ) आलेख्य वर्णकपात्र—चित्रकर्म में प्रयुक्त रंगों की प्यालियाँ ।

१०० ( १२ ) अलक्तकविन्यासविन्यस्तचक्षुः—आलता रँगने की क्रिया में नेत्र लगाकर अर्थात् नीची दृष्टि करके ।

१०० ( १२ ) पार्थिण्य = ऐश्वर्य । गुल्फ = टखने । तदग्रन्थी घुटके गुल्फौ पुमान् पार्थिण्यस्तयोरथः—अमर ।

तजङ्गाकारडायाः तस्या ( १३ ) असंभुक्तत्वादनूरुग्राहिणो मर्मरस्योपसंहारभङ्गाभोगानु-  
कारिणः कौशयस्यासंयतत्वात् ( १४ ) गजकलभदन्तदशनच्छदान्तरमिव कदलीगर्भमिव  
चान्तरूमिन्ने । ( १५ ) ईक्ष्णश्चापोह्याविनीत चक्षुरसीत्युक्त्वा पादमाक्षिभ्योरसि मां

दृष्टि आलता लगाने में लगी थी, तब उसने अपनी एड़ी, गुल्फ और नूपुर उटाते हुए जंघा ऊँची की तो उसकी जो कल्फदार रेशमी साड़ी थी और जो कोरी होने से अभी तक टाँग पर चिपकी न थी, अपने तहदार मोड़ के निशान पर मुड़ने के लिये सिमिट गई, और जवान हाथी के दाँतों के बीच के अधर की भाँति

१०० ( १२ ) नूपुराधिष्ठित जङ्गा—पैर के गट्टों से ऊपर का भाग या पिंडली जहाँ नूपुर पहने जाते हैं । जंघा कांड = टखनों से घुटने तक का भाग ।

१०० ( १३ ) असंभुक्तत्वात्—न पहने जाने के कारण । रेशमी साड़ी अभी कोरी थी, अर्थात् पहली ही बार टटकी पहनी गई थी, अतएव उसके माँव की कुरकुराहट जैसी की तैसी बनी थी । कुछ देर तक पहनने के बाद कल्फ के मुरझाने से वस्त्र बदन से चिमटने लगता है, वह बात अभी पैदा न हुई थी । इसे ही 'अनूरुग्राहिणः' पद से कहा गया है—उसका कौशय अभी 'ऊरुग्राही' या जाँघ से सटने वाला नहीं बना था ।

१०० ( १३ ) मर्मरकौशेय = मर्मर शब्द करने वाली रेशमी साड़ी, जो माँव या कल्फ लगा कर धाई गई थी ।

१०० ( १३ ) उपसंहारभंगाभोगानुकारिणः—इसमें चार शब्द हैं—( १ ) उप-संहार = वस्त्र की वह अवस्था जिसमें वह तह करके रक्खा जाय । ( २ ) भग = तह ( ३ ) आभोग = शिकन मोड़, तह की जगह पड़ी हुई शिकन या सलबट, ठाँक मोड़ने की जगह बना हुआ निशान । ( ४ ) अनुकारी = उसी स्थिति को पुनः प्राप्त करने की प्रवृत्तिवाला, पुनः मोड़ की जगह सिमिट जाने वाला । बिल्कुल नया वस्त्र जब तक पहनने से खिंचे नहीं उसमें तह के निशान बने रहते हैं और उन्हीं निशानों पर सरलता से फिर उसकी तह की जा सकती है ।

१०० ( १३ ) असंयतत्व—साड़ी का अपनी जगह से हट जाना । टाँग का घुटने से निचला भाग उठाने से वहाँ की साड़ी तह के मोड़ पर से सिमिट कर जाँघ के ऊपर की ओर सरक गई ।

१०० ( १४ ) गजकलभदन्तदशनच्छदान्तरमिव—दन्त = हाथी के दो बाहरी दाँत जो दोनों जंघाओं के उपमान हैं । दशनच्छद = अधरोष्ठ । हाथी के लाल अधरोष्ठ की स्त्री के गुह्यांग का उपमान माना गया है । अन्तरूमम्—दाँतों उरुदण्डों के बीच का भीतरी भाग ।

१०० ( १४ ) कदली गर्भमिव = केले के भीतरी गामे के समान श्वेत रंग का । गोरी जाँघ के लिये कालिदास ने भी लगभग यही उपमान रक्खा है—यास्ययूरः सरस कदलीस्तम्भगौरचलत्वम् ( मेघ० २।३३ ) ।

१०० ( १५ ) ईक्ष्ण = दृष्टि या नेत्र । अपोह = हटाकर ।

ताडितवतो । ( १६ ) ततो रोमाञ्चकवचकर्कशत्वचा मयोक्ता 'नार्हसि मामसमाप्तराग-  
मवक्षेत्तु' मिति । ( १७ ) ततस्तयाऽहमुक्तः 'साधु खलु निमीलिताक्षः समापयैन' मिति ।  
( १८ ) ततस्तस्या लाक्षारसं निमीलिताक्षोऽर्पयामि चरणाभ्यां सकचग्रहमधरोष्ठे गृहीतो-  
ऽस्मि । ( १९ ) ततस्तथैव विवृतरोमाञ्चं मां समभिवीक्ष्याशोकसमदोहलोऽसि नमो-  
ऽस्तु ते शाख्यायेत मां परिष्वज्य शयनमुपगता । ( २० ) ततः परं देवानां प्रिय एव  
ज्ञास्यति" इति ।

( २१ ) यद्येवमर्हति भवानपि तौण्डिकोकिविष्णुनागप्रायश्चित्तार्थं सन्निपतितान्  
विटानुपस्थातुम् । ( २२ ) किं ब्रवीषि—“शान्तमेतत् पुनरपि यदि शिरो मे तस्याश्च-  
रणकमलताडनेनानुगृह्येत तदेव मे प्रायश्चित्तम्” इति । ( २३ ) यद्येवं यमुनाहदनिलयो  
यदुपतिचरणाङ्कितललाटो नागः कालिय इव वैनतेयस्यावध्य इदानीं सर्वविटानामसि ।

सुन्दर एवं केले के गामे की तरह श्वेत उसका भीतरी उरु भाग मुझे दिखाई पड़ गया । मेरी दृष्टि को हटाती हुई वह बोली—‘ऐसे समय जो चक्षु का संयम चाहिए वह तूने नहीं सीखा’, और यह कह कर उसने पैर खींच कर मेरी छाती पर मारा । इससे मुझे रोमांच हो आया और कवच की तरह कर्कश त्वचा युक्त होकर मैंने कहा—‘राग पूरा किए बिना तो मुझे हटाना तुझे उचित नहीं ।’ तब उसने कहा—अच्छा, आँखें मींच कर राग पूरा कर ले ।’ इसके बाद मैं आँखें मूँद कर उसके पैरों में आलता लगाने लगा तो उसने मेरे बाल खींच कर मेरा अधर चूम लिया । इस पर मुझे उसी प्रकार रोमांचित देखकर बोली—‘तू अशोक के समान पादाघात से फूलना है; तेरी इस शठता से मैं हारी ।’ और यह कहती हुई मेरा आलिंगन करके सेज पर चली गई । फिर क्या हुआ, यह देवानां प्रिय ही समझ लें ।

यदि ऐसा है तो तू भी तौण्डिकोकि विष्णुनाग को प्रायश्चित्त बताने के लिये इकट्ठे हुए विटों की सेवा में उपस्थित हो । क्या कहता है—“हा, ऐसा न कहें ! मेरे मिर को भी वह अपने चरणकमल के ताड़न से अनुगृहीत करे, यही मेरा प्रायश्चित्त है ।” यदि ऐसा है तो जैसे यमुना की दह में रहने वाला, कालिय

१०० ( १६ ) असमाप्तराग—( १ ) जिसका आलता राग लगाने का काम अभी समाप्त नहीं हुआ; ( २ ) जिसका रतिसम्बन्धी राग अभी पूरा नहीं हुआ ।

१०० ( १७ ) निमीलिताक्षः—व्यञ्जना से यहाँ दिवारति के लिये एक शर्त को ओर भी संकेत है ।

१०० ( १९ ) अशोकसमदोहलः—झी के चरणताडन से फूलने वाले अशोक की भाँति कामेच्छा प्रकट करने वाला ।

१०० ( २१ ) अर्हति उपस्थातुम्—व्यञ्जना है कि उनके पास जाकर इस चरण-ताडन का प्रायश्चित्त तू भी पूछ ।

१०० ( २३ ) अवध्य = अपराजित ।



( २४ ) एष विहस्यायमजलिरिति प्रस्थितः । ( २५ ) यावदहमपि विटसमाजं गच्छामि ।  
( २६ ) अहो तु खलु सुहृत्कथाव्यभैरस्माभिरतीतमप्यहो न विज्ञातम् । ( २७ )  
सम्प्रति हि—

१०१—

- ( अ ) सोत्करटैरिव गच्छतीति कमलैर्मीलद्विरालोकितः  
( आ ) प्रच्छायैरधिरुह्य वैश्वशिखराण्युत्सार्यमाणातपः ।  
( इ ) तैः स्पृष्ट्वा चिरमुन्मुखीष किरणैरुद्यानशाखास्वसौ  
( ई ) यात्यस्तं वलभीकपोतनयनैराक्षितरागो रविः ॥

( १ ) अपि चेदानीम्—

१०२—

- ( अ ) प्राकाराग्रे गवाक्षैः पतित खगरुतैः सूच्यमानोविलालः  
( आ ) प्रासादेभ्यो निवृत्तो व्रजति समुचितां वासयष्टि मयूरः ।

नाग कृष्ण के चरणों से मस्तक पर अंकित होकर गरुड़ से अवध्य हो गया था, वैसे ही तुझ पर भी किसी विट का वश नहीं चल सकेगा । यह हाथ जोड़कर हँसता हुआ चला गया । अब मैं भी विट समाज में चलों । अरे, मित्रों के साथ बात चीत में बीते समय का भी पता न चला । अभी तो—

१०१—देखो यह सूर्य अस्त हो रहा है । विदा लेते हुए इसको मुँदते हुए कमल उत्कण्ठा से देख रहे हैं । झुटपुटा अँधेरा घरों की चौटियों पर चढ़कर उनकी धूप को हटा रहा है । बगीचों की ऊपर उठी हुई शाखाओं का देरतक अपनी किरणों से स्पर्श करके सूर्य उन्हीं में छिपा जा रहा है । अटारी पर बैठे हुए कबूतर उसकी ओर देखते हुए उसकी लाली अपनी आँखों में भरे ले रहे हैं ।

और भी इस समय—

१०२—पक्षियों की तेज चहचहाहट से सूचित विडाल भी खिड़की से महल की चारदीवारी पर टूट रहा है । मोर मकानों से हट कर अपने परिचित अड्डे

१०१ ( आ ) प्रच्छाय = अंधकार ।

१०१ ( आ ) उत्सार्यमाणातपः—जिसकी धूप को अँधेरा हटा रहा है ।

१०१ ( इ ) किरणैः स्पृष्ट्वा = किरणों से देर तक छूकर । किरण को कर भी कहते हैं । उद्यान शाखाओं के साथ देर तक कर-स्पर्श से रमकर सूर्य उन्हीं के भीतर विलीन हुआ जा रहा है ।

१०१ ( ई ) वलभी कपोत—महल के ऊपर की अटारी (वलभी) में बसेरा लेनेवाले कबूतर । कपोल सूर्य का राग अपने नेत्रों में समेट रहे हैं । राग = प्रेम; लाली । कबूतर की लाल पुतलियों पर उल्टे छपा है ।

१०२ ( अ ) खगरुतैः विलालः—श्री राघवन ने मदरास की प्रति देखकर यह शुद्ध पाठ मुझे सूचित किया है । रामकृष्ण कवि के संस्करण में 'खरुतेः सूच्यमानोपि लालः' यह अशुद्ध पाठ छपा है ।

( इ ) सान्ध्यं पुष्पोपहारं परिहरति मृगः स्थण्डिले स्वप्तुकामः

( ई ) तोयादुत्तीर्थं चासौ भवनकमलिनीवेदिकां याति हंसः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

१०३—

( अ ) एते प्रयान्ति घनतां वलभीषु धूपाः

( आ ) वेदूर्यरेणव इवोत्पतिता गवाक्षैः ।

( इ ) रथ्यासु चैतमवगाढमुदग्रमेत्य

( ई ) स्नानादकोषमनुपदचरणा भ्रमन्ति ॥

( १ ) अहो तु खल्विदानीमस्य संसृष्टासक्तः वकीर्णकुसुमप्रद्वाराजिरस्य ( २ ) प्रादोपिकोपचारव्ययपरिचारकजनस्य ( ३ ) देशवयोविभवानुरूपालंकारध्यातृत्वारमुख्य-जनस्य. ( ४ ) प्रचारितमदनदूतीसञ्चाररमणीयस्य, ( ५ ) प्रवृत्तमत्तविटविदग्धपरिहास-

( वामथष्टि ) पर बसेग ले रहा है । शयन के लिये ऊँघता हुआ हिरन चबूतरे पर चढ़ाए हुए मंथ्या के फूलों को भी छोड़ रहा है । हंस पानी से निकल कर भवन पुष्करिणी के पास के चबूतरे पर आश्रय ले रहा है ।

( धूमकर )

१०३—भूरोखों से निकल कर ऊपर महल की अटारियों में भरा हुआ घना धुआँ उड़ती हुई बिखीरी धूल सा जान पड़ता है । गलियों में ऊपर तक भरे हुए सुगन्धित स्नान जलों पर भौरें मँडग रहे हैं ।

अहो, इस समय वेश के महापथ की कैसी अपूर्व शोभा है ? इसके बहिर्द्वार तारण के बाहर का बड़ा अजिर झाड़ने बहारने के बाद छिड़काव से साच दिया गया है और उसमें फूलों के ढेर सजा दिए गए हैं । परिचारक जन मंथ्या के उपचारों में लगे हैं । देश, वय और विभव के अनुसार वेश्याएँ सिंगार-पटार करने में लगी हैं । मदनदूतियाँ इधर उधर टुमकती हुई वेश को सोहावना बना

१०१ ( ई ) कमलिनी = कमलों की पुष्करिणी जिसे नलिनी भी कहते थे ।

१०२ ( अ ) धूप = महल के भीतर जलाई हुई धूपों का धुँआ ।

१०३ ( आ ) वेदूर्यरेणवः—सानपर काटे जाते हुए बिखीरी खद पत्थर में से जो भस्ती उड़कर छा जाती है उससे सटीक उपमा ली गई है ।

१०३ ( इ ) अवगाढ = भरा हुआ । उदग्र = ऊँचा, ऊपर तक ।

१०३ ( १ ) संसृष्ट — संमार्जनी या बहारी से स्वच्छ किए हुए ।

१०३ ( १ ) सित = जल के छिड़काव से सिंचित । अवकीर्ण कुसुम = सांध्य पूजा के उपहार पुष्प द्वार के सामने यों ही न बखेर कर छोटी छोटी ढेरियों ( पुष्प प्रकर ) के रूप में सजाए जाते थे ।

१०३ ( १ ) प्रद्वाराजिर—प्रद्वार और अजिर दोनों स्थापत्य के पारिभाषिक शब्द हैं । प्रद्वार = बड़ा द्वार, जिसे बहिर्द्वार कहते थे । अजिर = प्रद्वार या बड़े द्वार के बाहर की

रसान्तरस्य ( ६ ) स्नातानुलिप्तपीतप्रतीततरुणजनावकीर्णचतुष्पथशृङ्गाटकस्य वेशमहा-  
पथस्य पराश्रीः । ( ७ ) इह हि—

- १०४— ( अ ) एषा रीत्युपवेशिता गजवधूरारुह्यमाणा शनैः  
( आ ) एतत् कम्बलवाहकं प्रमदया द्राःस्थं समारुह्यते ।  
( इ ) शिञ्जन्नृपुरमेखलामुपवहन् वेश्या चलत्कुण्डलां  
( ई ) श्रोणीभारमपारयन्निव हयो गच्छत्यसौ धीरितम् ॥

( १ ) अपि चास्मिन्निमाः—

- १०५— ( अ ) प्रदीपकरवल्लरीजटिलचारुवातायना  
( आ ) मयूरगलमेचकैरनुसृतास्तमोभिः क्वचित् ।

रही हैं । मतवाले विट चुटीली दिल्लगी के व्यंग्यों का मजा ले रहे हैं । नहा  
धोकर, इत्र फुलेल लगाकर, और पी-पाकर हृष्ट तरुणजन चौराहों ( चतुष्पथ ) और  
तिराहों ( शृङ्गाटक ) पर बिथुर रहे हैं । यहाँ पर—

१०४—सवारी के लिये बैठाई गई दृथिनी अपनी पीठ पर चढ़ाते समय  
धारे से चिंघाड़ती है । द्वार पर खड़ी पालकी ( कम्बलवाहक ) में कोई स्त्री बैठ  
रही है । नृपुंग, मेखला की झनकार और हिलते हुए कुंडलों वाली वेश्या  
के नितम्ब भार से दब कर घोड़ा मानों दुलकी ही चल पा रहा है ।

और भी यहाँ पर—

१०५—कहीं भवन भित्तियों के गवाक्ष दीपक की किरणों के जाल से भरे  
हैं । कहीं दीवारों पर मोर के गले की तरह नीला अन्धकार छा गया है । चूने से

ओर चौड़ी खुला जगह अजिर कहलाती थी । हर्षचरित में भी राजद्वार के बाहर के खुले मैदान  
को 'अजिर' कहा गया है ( दे० हर्षचरित—एक सांस्कृतिक अध्ययन, पृ० २०४, चित्र फलक  
२५ ) । इसे ही आगे ११६।१२ में प्रद्वारागणक कहा है ।

१०३ ( ६ ) प्रतीत=हृष्ट । ख्याते हृष्टे प्रतीतः—अमर ।

१०३ ( ६ ) चतुष्पथ=चौराहा । शृङ्गाटक=सिंघाड़े की आकृति का तिराहा,  
तिरमुहानी ।

१०४ ( आ ) कम्बलवाहक—अमरकोश में इसका रूप कम्बलि-वाहक है ( गन्त्री  
कम्बलिवाहकम्, अमर २।८।५४ ) वही ठाँक जान पड़ता है । पादताडितकम् में दोनो बार  
कम्बलवाहक (श्लो० १०३, १०८) छपा है । इसके और साहित्यिक प्रयोग ढूँढने योग्य  
हैं । कम्बलिन्=गलकम्बल युक्त बैल । अतएव कम्बलि वाहक=गोशकट, या गोरथ या  
बहली को सवारी हुई, विशेषतः बहली तो स्त्रियों के लिये ही बनाई हुई बढ़िया सवारी  
मानी जाती थी ।

१०४ ( ई ) धीरित=दुलकी चाल ।

( ३ ) विभान्ति गृहभित्तयो नवसुधावदातान्तराः

( ३ ) तमालहरितालपङ्ककतपत्रलेखा इव ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

( १ ) सर्वथा रमणीयस्तावदयमुद्भिद्यमानचन्द्रसनाथ उत्सवः प्रदोषसंज्ञको जीव-  
लोकस्य । ( ३ ) सम्प्रति हि एष भगवांश्चक्षुषां साधारणं रसायनं हसितमिव कुमुद-  
वापीनामुदेति शीतरश्मिः । ( ४ ) य एषः—

१०६—

( अ ) किं नीलोत्पलपत्रचक्रविवरैरभ्येषि मां चुम्बितुं

( आ ) न त्वां पश्यति रोहिणी कथय मे सन्त्यज्यतां वैपथुः ।

( इ ) मत्तानां मधुभाजनेष्वतिकथाः श्रोतुं सहासा इव

( ई ) स्त्रीणां कुण्डलकोटिभिन्नकिरणश्चन्द्रः समुत्तिष्ठति ॥

टटकी छुही गई घर की दीवारों बड़ी सुहावनी लग रही है, मानों उन पर तमाल और हरिताल के पंक से पत्रावली को वल्लरियाँ रची गई हों ।

( धूमकर )

चन्द्रोदय की शोभा के साथ प्रदोष नामक यह सार्वजनिक उत्सव कैसा सुन्दर है ? अभी अभी भगवान् चन्द्र सबकी आँखों में रसायन डालते हुए और वापियों के कुमुद पुष्पों को हँसाते हुए आ रहे हैं ।

१०६—मद्य के चपक में अपना प्रतिबिम्ब डालकर नीलोत्पल के गोलपत्तों के बीच बीच में से क्या तू मेरा चुम्बन लेना चाहता है ? मुझे बना कि क्या तेरी रोहिणी प्रिया तुझे नहीं देखती ? सात्त्विक भाव जनित अपने शरीर का यह कम्प दूर कर । मतवाली स्त्रियों के मधुपान के समय की ये परिहास भरी कथाएँ सुनने के लिये मानो उदित हुआ चन्द्रमा उनके कुंडलों की कोटि में अपना प्रतिबिम्ब डाल रहा है ।

१०५ ( ई ) पङ्कतपत्रलेखा इव—पत्रलेखा या पत्रावली रचना गुप्तकालीन कला की मनोहर विशेषता थी । बाण ने लिखा है कि पत्रलता को रक्षा-विधायक माना जाता था । इसीलिये रानी विलामवती के स्मृतिकागृह की भित्तियों पर पत्रावली की वल्लरियाँ मौड़ी गई थीं ( भूतिलिखित पत्रलताकृत रक्षापरिप्लेपम्, काद० अनुच्छेद ६१ ) ।

१०५ ( २ ) प्रदोष उत्सव—ज्ञात होता है उज्जयिनी में भगवान् महाकाल से सम्बन्धित प्रदोषव्रत का उत्सव धूमधाम से मनाया जाता था ।

१०६ ( अ ) नीलोत्पलपत्रचक्रविवर—मधु चपक में नीलोत्पल कुतर कर डाले जाते थे । उनके बीच बीच में अपना प्रतिबिम्ब डालकर चन्द्रमा मानों पानासक्त स्त्रियों का चुम्बन करना चाहता है ।

१०६ ( इ ) अतिकथा—असम्बद्ध बातें, गप्पाटक ।

१०६ ( ई ) कुण्डलकोटि भिन्नकिरणः—स्त्रियों के कुण्डलों में प्रतिबिम्बित चन्द्र मानों उनकी बातें सुनने के लिये कान के पास आया है ।

( १ ) ( परिक्रम्य )

- १०७— ( अ ) गायत्येषा वल्गु कान्ताद्वितीया  
 ( आ ) सुप्रक्वाणा सृस्यतेऽसौ विपञ्ची ।  
 ( इ ) बद्ध्वा गोष्ठी पीयते पानमेतद्-  
 ( ई ) धर्म्याग्नेषु प्राप्तचन्द्रोदयेषु ॥
- १०८— ( अ ) विरचयति मयूखैर्दीर्घिकाभस्सु सेतुं  
 ( आ ) विमृजति कदलीषु स्वाः प्रभादण्डराजीः ।  
 ( इ ) पुनरपि च सुधाभिर्वर्णयन् सौधमालाः  
 ( ई ) क्षरति किसलयेभ्यो मौक्तिकानीव चन्द्रः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) अहो तु खलु क्षीरोदेनवोद्वेलप्रवृत्तविकीर्यभाण-  
 वीचिराशिना ज्योत्स्नासंज्ञकेन पयसा प्रसर्पताऽनुगृहीत इव जीवलोकाः । ( ३ ) सम्प्रति हि—

( घूमकर )

१०७—कहीं कोई अपने कान्त के साथ दुकेली बनी हुई मधुर स्वर में गा रही है । कहीं झनकारती हुई वीणा बज रही है । कहीं महलों के कोठों पर चन्द्रोदय के समय गोठ बाँध कर शराब पी जा रही है ।

और इस समय में भगवान् चन्द्रमा—

१०८—कहीं अपनी किरणों से गृह दीर्घिकाओं के जलों में आरपार सेतु बाँध रहे हैं, कहीं कदली वृक्षों के झुरमुट में प्रविष्ट होती रश्मियों से अपनी ज्योत्स्ना के स्तम्भ जैसे रच रहे हैं, कहीं पुती हुई सौध मालाओं को पुनः अपनी रश्मि सुधाओं से रँग रहे हैं, कहीं किसलयों से बूँदों की झरझर वृष्टि करते हुए मानों मोती बरसा रहे हैं ।

( घूमकर ) अहो, चन्द्रमा की किरणों से झरता हुआ चाँदनी रूपी जल भुवन में ऐसे भर रहा है मानों क्षीर सागर का जल वेला के बाहर उमड़ कर अपनी लहरें दूर तक फैला रहा हो । अभी तो—

१०७ ( आ ) प्रक्वाणा = वीणा की झनकार । वीणाया क्वाणिते प्रादेः प्रक्वाण-  
 प्रक्वाणायः—अमर ।

१०८ ( अ ) दीर्घिकाभस्सु सेतुं—गृह दीर्घिकाओं के जल में प्रतिबिम्बित चन्द्रमा की किरणें उनके दोनों किनारों को मिलाने वाला रश्मिमय सेतु सा बनाता है ।

१०८ ( आ ) प्रभादण्डराजीः—यह कल्पना आतिशबाजी से ली गई है । अंधेरी रात में छूटती हुई आतिशबाजी के फूलों से प्रभादण्डों की रचना की जाती है । कदली वन खण्डों में चन्द्र-रश्मियाँ वैसा दृश्य बना रही हैं ।

१०८ ( इ ) वर्णयन् = रँगता हुआ, छूँटता हुआ ।

१०६—

- ( अ ) एते व्रजन्ति तुरगैश्च करेणुभिश्च  
 ( आ ) कर्णरिथैरपि च कम्बलवाहकैश्च ।  
 ( इ ) आलिङ्गिता युवतिभिर्मुदिता युवानो  
 ( ई ) गन्धर्वसिद्धमिथुनानि विहायसीव ॥  
 ( ? ) ( परिक्रम्य )

११०—

- ( अ ) असावन्वारूढो मदललितचेष्टः प्रमदया  
 ( आ ) परिष्वक्तः पृष्ठे निबिडतरनिक्षिप्तकुचया ।  
 ( इ ) परावृत्तश्चुम्बन् व्रजति दयितां यस्य तुरगो  
 ( ई ) गृहान्णोऽभ्यासादनुपतति नोत्कामति पथः ॥

( १ ) कश्च तावदयमस्मिश्चन्द्रातपेऽप्यन्धकार इव वर्तमानो वेशरथ्यायां गर्भगृह-  
 भोगेन तिष्ठन् नैर्लज्यमाविष्करोति ? ( २ ) आः ज्ञातम् । ( ३ ) एष सौराष्ट्रिकः शक-  
 कुमारो जयन्तक इमां घटदासीं बर्बरिकामनुरक्तः । ( ४ ) किञ्च तावदनैनैतस्मात् सवे-  
 श्यापत्तनाद्वेशवद्वेशवर्वर्या गुणवत्त्वमवलोकितम् । ( ५ ) किञ्च तावत्—

१११—

- ( अ ) अधिदेवतेव तमसः  
 ( आ ) कृष्णा शुक्ला द्विजेषु चाक्षुषोश्च ।

१०९.—घोड़ों, हथिनियों, कर्णारथों, और बहलियों ( कम्बलवाह्य ) पर चढ़े हुए युवकजन युवनियों से आर्लिगित और मृदित होते हुए आकाश में गन्धर्वां और मिट्टों के मिथुनों की तरह आ-जा रहे हैं ।

( धूमकर )

११०.—नशे में ललित चेष्टाएँ करने हुए युवक को उसके पीछे घोड़े की पीठपर बैठा हुई प्रमदा कुचों से गाढ़ालिंगन देती है, तो वह भी धूमकर प्यारी का चुम्बन करता है । घोड़े को घर के मार्ग का ऐसा अभ्यास है कि वह सीधा चला आता है, बहकता नहीं ।

यह कौन है जो चाँदनी में भी अँधेरे की तरह वेश की गली में गर्भगृह के समान भोग करना हुआ निर्लज्जता दिखा रहा है ? ठीक, पता चला । यह सौराष्ट्रिक शककुमार जयन्तक इस घटदासी बर्बरिका पर अनुरक्त है । उसने सारे वेश्यापत्तन में इसी वेश बर्बरी में कौन सा वेशोचित गुण देखा ? तो कुछ—

१११.—अँधेरे की देवी की तरह, दाँतों से धौली, आँखों से काली, वह

१०६ ( आ ) कर्णरिथ—दे० टि० पा० श्लो० ३४ ।

१०६ ( आ ) कम्बलवाहक—दे० टि० पाद० श्लोक० १०३ ।

११० ( २ ) घटदासी = कुम्भदासी, निकृष्ट कोटि की वेश्या ।

( इ ) असकलशशाङ्कलेखे—

( ई ) व शर्वरी बर्बरी भाति ॥

( १ ) अथवा सौराष्ट्रिका वानरा बर्बरा इत्येको राशिः किमत्राश्चर्यम् । ( २ )  
तथा हि—

११२—

( अ ) धवलप्रतिमायामपि

( आ ) बर्बर्या सक्तचक्षुषो ह्यस्य ।

( इ ) अलससकपायहृष्टेः

( ई ) ज्योत्स्नापीयं तमिस्त्रेव ॥

( १ ) तदलमयमस्य पन्थाः । ( २ ) इतो वयम् । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ )  
इयमपरा का—

११३—

( अ ) कर्णद्वयावनतकाञ्चनतालपत्रा

( आ ) वेद्यन्तलग्नमणिमौक्तिकहेमगुच्छा ।

( इ ) कूर्पासकान्तकवचितस्तनबाहुमूला

( ई ) लाटी नितम्बपरिवृत्तदशान्तनीवी ॥

बर्बरी अष्टर्मा के चन्द्रमा से युक्त रात्रि जैसी लगती है ।

अथवा, सौराष्ट्र के लोग, बंदर और बर्बर इन तीनों की रास एक ही है ।  
तो इसमें क्या अचरज ?

११२—गोरी बर्बरी पर भी इसकी आँखें लगी हैं तो इसकी अलसाई नशीली  
आँखों में यह चाँदनी भी अंधेरी की तरह जान पड़ती है ।

तो बस, इसका रास्ता यही समाप्त होता है । मैं चूँ । ( धूमकर ) यह दूसरी  
कौन है ?—

११३—इस लाटी के दोनों कानों में सोने के तालपत्र लटकते हैं, वेणी  
के अन्त में मणियों और मोतियों का हेमगुच्छ है, इसके कूर्पासक ( चोली ) से  
स्तन और बाहुमूल ढके हैं और नाँव के छोर पर पहुँच रहे हैं ।

११३ ( अ ) तालपत्र = तालपत्र, तरिवन ।

११३ ( इ ) कूर्पासक—स्त्री के शरीर के ऊर्ध्व भाग को कसनेवाली चोली या  
आँगिया । कूर्पासक तीन प्रकार का होता था, पूरी बाहँ का, आधी बाहँ का और बिना बाहँ  
का । यहाँ बिना बाहँ के कूर्पासक का उल्लेख है क्योंकि उससे सामने की छाती और  
केवल बाहुमूल ढके हैं । ( कूर्पासक के वर्णन और चित्रों के लिये दे० हर्षचरित एक सांस्कृ-  
तिक अध्ययन, पृ० १५३, चित्रफलक २०, चित्र ७५ ) ।

( १ ) ( विचार्य ) ( २ ) भवतु विज्ञातम् । ( ३ ) एषा हि सा राका राज्ञः स्या-  
लमाभीलकं मयूरकुमारं मयूरमिव नृत्यन्तमालिङ्गन्ती चन्द्रशालाग्रं वेशवीथ्यामात्मनः  
सौभाग्यं प्रकाशयति । ( ४ ) अयमपि चार्जवेनानया तपस्वी कीर्ति इव ।

११४—

( अ ) अपि च मयूरकुमारं

( आ ) गौरी कृष्णमतिदुर्बलं स्थूला ।

( इ ) स्वमिव प्रच्छायाग्रक—

( ई ) मुरसि विलग्नं वहत्येषा ॥

( १ ) ( परिक्रम्य ) ( २ ) इयमपरा का ? ( ३ ) ( विचार्य ) ( ४ ) इयं हि सा  
तत्रभवतः सुगृहीतनाम्नः शार्दूलवर्मणाः पुत्रस्य नः प्रियवयस्यस्य वराहदासस्य प्रियतमा  
यवनी कर्पूरतुरिष्ठा नाम ( ५ ) प्रतिचन्द्राभिमुखं मधुनः कांस्यमङ्गुलित्रयेण धारयन्ती

( सोच कर ) पता लग गया । यह राका है जो राजा के साले दुर्दशा-  
ग्रस्त मयूरकुमार को, जो नाचते मोर की तरह अपने को प्रकट करके रिज्ञाता है,  
चन्द्रशाला के सामने आलिंगन करती हुई वेश के बाजार में अपना सौभाग्य दिखा  
रही है । उसकी सचाई से वह बेचारा खरीदा सा लिया गया ।

११४— वह गोरी और मोटी उस दुबले और साँवले मयूरकुमार को मानों  
सामने आई अपनी परछाई की तरह छाती से लटका कर ले जा रही है ।

( धूमकर ) यह दूसरी कौन है ? ( सोचकर )—

यह यशम्बी शार्दूलवर्मा के पुत्र हमारे प्रिय मित्र वराहदास की प्रियतमा  
यवनी कर्पूरतुरिष्ठा है । यह तीन अँगुलियों से मधु का प्याला पकड़ कर उसे

११३ ( ३ ) आभीलक = दुर्दशाग्रस्त । कण्टं कृच्छ्रमाभीलम्—अमर ।

११४ ( इ ) स्वमिव प्रच्छायाग्रकम् = मानों उसकी अपनी परछाई सामने आकर  
छाती से लटक रही है । प्रच्छाय = परछाई । अग्रक = अगला भाग । विलग्न = लटकन्त ।

११४ ( ४ ) यवनीकर्पूरतुरिष्ठा—यह यवनी की उज्जयिनी के वेश में रहती थी ।  
इसके नाम का उत्तरपद यूनानी भाषा के किसी शब्द की संस्कृत में अनुकृति है ।

११४ ( ५ ) प्रतिचन्द्राभिमुखं—इससे यवन देश का शिष्टाचार सूचित होता है  
कि पान पात्र भरकर उसे पहले चन्द्रमा की अधिष्ठात्री देवी को अर्पित करते थे ।

११४ ( ५ ) कांस्य = पानपात्र, चषक ।

११४ ( ५ ) अङ्गुलित्रयेण धारयन्ती—यह चषक पकड़ने का यूनानी ढङ्ग था ।



( ६ ) कपोलतलस्खलितबिम्बमवलम्ब्य कुण्डलं किरणैः प्रेङ्खोलितमंसदेशे शशिनमिवोद्ब्र-  
हन्ती यैषा—

११५—

( अ ) चकोरचिकुरेक्षणा मधुनि वीक्षमाणा मुखं

( आ ) विकीर्य यवनीनखैरलङ्घ्यत्स्नरीमायताम् ।

( इ ) मधूककुसुमावदातमुकुमारयोगैरङ्गयोः

( ई ) प्रमाष्टि मदरागमुत्थितमलक्तकाशङ्कया ॥

( १ ) अपि च यवनी गणिका, वानरी नर्तकी, मालवः कामुको, गर्दभो गायक  
इति गुणतः साधारणमवगच्छामि । ( २ ) सर्वथा रट्टशयोगेषु निपुणाः खलु प्रजापतिः ।  
( ३ ) तथा हि—

११६—

( अ ) खदिरतरुमात्मगुप्ता

( आ ) पटोलवल्ली समाश्रिता निम्बम् ।

चन्द्रमा की ओर उठाए हुए है । दूसरे हाथ से वह कान का चन्द्राकृति कुण्डल  
पकड़े है जिसका प्रतिबिम्ब गाल में पड़ रहा है । उस कुण्डल की छिटकती हुई  
किरणों से उसके कंधे पर भी मानों चन्द्रमा खेलता हुआ जान पड़ता है ।

११५—चकोर के जैसे बाल और आँखों वाली यवनी मधुपात्र में अपना  
अक्स देखती हुई, नग्नो से लम्बी लटों को बिखेरती हुई, महुए के फूलों की  
तरह श्वेत और मुकुमार गालों पर उभरी हुई मद की लाली को आलता जानकर  
पोंछती है ।

यवनी और गणिका, बंदरिया और नर्तकी, मालव और कामुक, गायक  
और गधा—इन्हें मैं गुण में एकसा मानता हूँ । सब तरह से जोड़ी मिलाने में ब्रह्मा  
निश्चय ही निपुण है ।

११६—जैसे खैर के पेड़ पर आत्मगुप्ता, और नीम पर परवल की लता फैलती

११४ ( ६ ) कुण्डलं—कान में लटकते हुए चन्द्राकृति कुण्डल का एक प्रतिबिम्ब  
तो गाल में पड़ रहा था । उसी की छिटकती किरणों से कंधे पर मानों दूसरी चन्द्राकृति  
बन रही थी । गंधार कला में कान के अनेक आभूषण चन्द्रमा की नोकदार आकृति के मिले  
हैं । कानों में स्त्रियाँ वैसे कुण्डल पहनती थीं और कंधे पर साड़ी के पिन की तरह चन्द्राकृति  
आभूषण खोस लेती थीं । उसी पर आधारित यह कल्पना है ।

११५ ( १ ) यवनी गणिका—यह गहरा कटाक्ष है । प्राचीन काल से ही इतनी  
अधिक संख्या में यवन देश की स्त्रियाँ गणिका वृत्ति और परिचारिका कर्म के लिये भारतवर्ष  
में आने लगी थीं कि गुप्त काल में यवनी और गणिका इन दोनों को लगभग पर्याय समझने  
लगे थे ।

११६ ( अ ) आत्मगुप्ता = कँवाच । आत्मगुप्ता—कपिकच्छुरच, मर्कटी—अमर ।

( ३ ) शिल्लो बत संयोगो

( ३ ) यदि यवनी मालवे सक्ता ॥

( १ ) तत्काममियमपि मे सखी न त्वेनामभिभाषिष्ये । ( २ ) को हि नाम तानि वानरीनिष्कृजितोपमानि चीत्कारभूयिष्ठानि अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जनानि किञ्चित्करेणान्तराशि-  
( १ ) प्रदेशिनीलालनमात्रमुचितानि स्वयं वेशयवनीकथितानि श्रोष्यति । ( ३ ) तदलमनया ।  
( ४ ) ( परिक्रम्य ) ( ५ ) अयमपरः कः—

११७—

( अ ) प्रतिमुखपवनैर्वेगात्

( आ ) उत्क्षिप्ताग्रालकोत्तरीयान्ताम् ।

( इ ) कान्ता हरति करेणवा

( ई ) वासवदत्तामिवोदयनः ॥

( १ ) ( विचार्य ) ( २ ) आ विदितम् । ( ३ ) एष स इभ्यपुत्रो विटप्रवाल

है, वैसे ही यदि यवनी मालव पर फिदा हो तो वह बढ़िया जोड़ी है ।

यह मेरी परिचिन है, पर इसमें बातचीत न करूँगा । ऐसा कौन है जो बंदरिया की खँव-खँव की तरह, चीत्कार युक्त अनजाने व्यंजनों से भरी, कुछ इशारों के साथ केवल प्रदेशिनी अँगुली हिलाकर अभिप्राय सूचित करनेवाली वेश की यवनी की स्वयं कही हुई बातें सुनेगा ? इससे बाज आया । ( घूमकर ) यह दूसरा कौन है—

११७—जो हवा के विरुद्ध फड़कती हुई अलकावली और दुपट्टे वाली कान्ता को हथिनी पर बैठाए लिए जा रहा है, जैसे उदयन वासवदत्ता को ले गया था ?

( सोचकर ) पता चल गया । यह इभ्यपुत्र ( रईसजादा ) है जिसका विट

११६ ( २ ) वानरी निष्कृजितोपमानि—इस वाक्य में यवन देश की स्त्रियों की भाषा और अस्फुट उच्चारण पर बहुत व्यंग्य किया गया है ।

११६ ( २ ) अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जन—यूनानी वर्णमाला में कई व्यंजन ऐसे हैं जिनके समकक्ष उच्चारण भारतीय वर्णमाला में नहीं थे, उन्हीं की ओर संकेत है ।

११६ ( २ ) स्वयं—बिना किसी के पूछे अपने आप जो बोलती रहे ।

११७ ( ३ ) इभ्यपुत्र = रईसजादा । इभ्य = हाथों की सवारी के पात्र । हाथों की सवारी पर बैठकर निकलने का अधिकार या तो राजा को था, या विवाह में वर को, या सराफे बाजार के सदस्यों को जिनका संख्या सीमित होती थी और जो श्रेष्ठी, महाजन कहलाते थे ।

११७ ( ३ ) विटप्रवाल = विटव का बढ़ता हुआ अंकुर । यह उसका वास्तविक नाम नहीं था, डिंडियों में प्रसिद्ध नाम था ।

इति डिण्डिभिरभ्यस्तनामा सुरतरणपटकट्यम्बराणामधिपतिः ( ४ ) तां वेशसुन्दरीमस्मद्-  
बालिकां मदनपरवशः पितुर्मातुश्च शासनमुपेक्ष्यानुरक्त एव ! ( ५ ) काममतिडिण्डी खल्व-  
यम्, ( ६ ) श्वसुरशब्दावकुण्ठनास्तु वयम् । ( ७ ) तदलमनेनामिमाषितेन । ( ८ ) अय-  
मस्याञ्जलिरितस्तावद् वयम् । ( ९ ) ( परिक्रम्य ) ( १० ) यावदहमपि विटसमाजं  
गच्छामि । ( ११ ) एषोऽस्मि भोः सुवृथातिवाहिते वेशमहापथे विटमहत्तरस्य भट्टिजीमूतस्य  
( १२ ) समन्तात्सन्निपातितविटजनवाहनसहस्रसंवाधप्रद्वाराङ्गणमुत्क्षिप्तरजतकलशपाध-  
परिचारकोपस्थिततोरणं भवनमनुप्राप्तः ।

( १३ ) सुष्ठु खल्विदमुच्यते—“महान्तः खलु महतामारम्भाः” इति । ( १४ )

प्रवाल नाम डंडियों में सुपरिचित है। फेंटा कस कर सुरत रण में चढ़ने वालों का यह गुरु है। यह हमारी बच्ची उस वेशसुन्दरी पर काम के फन्दे में फँसकर माता पिता के हुक्म की भी परवाह न करते हुए अनुरक्त हो गया। निश्चय यह डंडियों का उस्ताद है। समुर बनने के कारण इसके सामने मेरी भी बोलती बन्द है। तो इससे बातचीत न होगी। इसे हाथ जोड़कर मैं यहाँ से सटक जाऊँ। ( घूमकर )—मैं भी अब विट समाज में पहुँचूँ। वेश महापथ में बिल्कुल व्यर्थ का चक्कर काट कर यह मैं विटों के चौधरी भट्टिजीमूत के घर आ गया। इसके बहिर्द्वार के सामने के खुले मैदान के चारों ओर बुलाए गए विटों के हजारों वाहनों की भीड़ इकट्ठी है। यहीं तोरण के पास ही चाँदी के घड़ों में पैर धोने का जल ऊपर उठाए हुए परिचारक जन उपस्थित हैं।

ठीक ही कहा है ‘घड़ों की बातें बड़ी होती हैं।’ अभी यहाँ पंचरंगे

११७ ( ३ ) सुरतरणपट—सुरतरण में चढ़ाई करने के लिये पहना गया पट या वर्दी। कट्यम्बर = फेंटा, पटका। रणभूमि में युद्ध के लिये भर्ती होनेवाले सैनिकोंको वर्दी ( पट ) और पटका ( कट्यम्बर ) पहनना आवश्यक था और सम्भवतः वह उन्हें शासन की ओर से मिलता था। इभ्यपुत्र विट प्रवाल को ऐसे रणपट और कट्यम्बर सबसे बढ़िया प्राप्त थे; अर्थात् वह मानों सुरतरण का सेनापति था।

११७ ( ४ ) अस्मद्बालिका—कोई नवगणिका जिसे या तो विट ने अपनी पौध-पुत्री मान लिया था या जो उससे गणिका में उत्पन्न हुई थी।

११७ ( ५ ) अतिडिण्डी = सब डिण्डियों की मात करनेवाला।

११७ ( ६ ) श्वसुरशब्दावकुण्ठनाः—ससुर होने के कारण हमारा शब्द या बोलना अवकुण्ठित या बन्द हो गया है।

११७ ( ११ ) सुवृथातिवाहिते—सुवृथा = बिल्कुल व्यर्थ। अतिवाहित = बहुत देर तक घूमना या चक्कर काटना।

११७ ( १२ ) प्रद्वाराङ्गण—प्रद्वार या बहिर्द्वार के सामने का आँगन या मैदान जिसे पहले प्रद्वाराजिर कहा है ( पाद० १०२।१ )।

साम्प्रतं ह्येतद् दशार्धवर्णं पुष्पमुत्कीर्यते मुक्तम् (१५) आसज्यते ग्रथितम्, (१६) सञ्चार्यन्ते धूपाः, (१७) प्रज्वाल्यन्ते दीपाः (१८) उच्यते स्वागतम्, (१९) मुच्यते यानम्, (२०) दृश्यते विभ्रमः, (२१) उपगीयते गीतम्, (२२) उपवाद्यते वाद्यम्, (२३) दीयते हस्तः, (२४) कथ्यते श्लक्ष्णम्, (२५) आलिङ्ग्यते स्निग्धम्, (२६) अवलम्ब्यते सप्रणयम्, (२७) अवनम्यते सविनयम्, (२८) स्पृश्यते पृष्ठम्, (२९) आहन्यते सभ्रूक्षेपम्, (३०) आप्रायते शिरः, (३१) स्थायते सविभ्रमम्, (३२) उपविश्यते सलीलम्, (३३) विश्राय्यते चन्दनम्, (३४) आलिप्यते वर्णकः, (३५) विन्यस्यते विलेपनम्, (३६) उकीर्यते चूर्णः, (३७) परिहास्यते विटैः, (३८) प्रतिगृह्यते विलासिनीभिरिति । (३९) किं बहुना—

फूल छुड़ा बिखरे जा रहे हैं; गुथी हुई मालाएँ लटकाई जा रही हैं; प्रज्वलित धूप घुमाई जा रही है; दीपक जलाए जा रहे हैं; स्वागत शब्द का उच्चारण हो रहा है; सवारियाँ खोलकर छोड़ी जा रही हैं; दौड़ धूप दिखाई दे रही है; गीत गाए जा रहे हैं; बाजे बजाए जा रहे हैं; आने वालों को हाथ का सहारा दिया जा रहा है; मीठी बातें कही जा रही हैं; प्यार भरे आलिङ्गन दिए जा रहे हैं; प्रेमपूर्ण भाव से एक दूसरे के शरीर का सहारा ले रहे हैं; अति विनम्र ढंग से परस्पर झुक रहे हैं; पीठें थपथपाई जा रही हैं; कभी भौहें चढ़ाकर चटकारी मार रहे हैं; लोग मिलने पर सिर सँघ रहे हैं; कुछ नखरे से खड़े हैं; कुछ अदा से बैठ रहे हैं; चन्दन बाँटा जा रहा है; खिजाब (वर्णक) पोता जा रहा है; अंगराग (विलेपन) लगाया जा रहा है; सुगन्धित पटवास चूर्ण उड़ाया जा रहा है; विट परिहास कर रहे हैं; और वेश्याएँ उनका जवाब दे रही हैं । बहुत कहने से क्या ?

११७ ( १४ ) दशार्धवर्णं पुष्पं = पञ्चरंगे फूल । यह उपहार पुष्पों के प्रकर रूप में अँगन या फर्श पर सजाने का उल्लेख है । पौँच रंगों के विषय में नागानन्द नाटक में उल्लेख है—ओ वयस्य त्वयैको वर्णक आज्ञस्तः, मया पुनरिहैव सुलभपञ्चरागिणो वर्णा आनीता इति आलिखतु भवान् । ये मौलिक रंग या शुद्ध वर्ण नील, पीत, लोहित, शुक्ल और कृष्ण थे ।

११७ ( १५ ) आसज्यते ग्रथितम्—गुथी हुई मोती और फूलों की मालाओं को छतों या खम्भों से लटकाया जाता था जिन्हें प्रालम्ब कहते थे ।

११७ ( ३४ ३५ ) वर्णक, विलेपन—इनका पृथक् अर्थ समझना आवश्यक है । वर्णक और विलेपन को अमर कोश में पर्याय माना है, यहाँ दोनों में भेद किया है । दोनों बातें ठीक हैं । वर्णक में रंग अवश्य होना चाहिए । केवल चन्दन अनुलेपन हुआ । स्नातानुलिप्त पद से सूचित होता है कि अनुलेपन स्नान के बाद लगाया जाता था । चन्दन में अगुरु, हरताल, केसर, कस्तूरी आदि मिलाकर पीसी जाय तो विलेपन बनता था । अकेला चन्दन बिसा जाता है, वही केसर कस्तूरी मिलाकर पीसा जाता है ( पिंघे साधु विलेपनम्,

- ११८— ( अ ) पुष्पेष्वेते जानुदध्नेषु लग्नाः  
 ( आ ) कृच्छ्रात्पादा वामनैरुद्ध्रियन्ते ।  
 ( इ ) विभ्रन्ताक्ष्यः केतकीनां पलाशान्  
 ( ई ) सीत्कुर्वाणाः पादलग्नान् हरन्ति ॥

( १ ) अपि चैते विटमुख्या :—

- ११९— ( अ ) श्रीमन्तः सखिभिरलङ्कृतासनाद्धाः  
 ( आ ) कुर्वन्तश्चतुरमर्मभेदि नर्म ।  
 ( इ ) वेश्याभिः समुपगताः समं समन्ता-  
 ( ई ) दुक्षाणो ब्रज इव भान्ति सोपसयाः ॥

११८—अन्तःपुर में परिचारक का काम करनेवाले बौनों के पैर धुतों तक फूलों में धँस गए हैं, अतएव वे कठिनाई से चल पा रहे हैं । आँखें मटकाती हुई गणिकादारिकाएँ, पैरों में लगी केतकी की पंखुड़ियों को सी-सी करके निकालत रहीं हैं ।

और ये—

११९—रईसजादे विटमुख्य आधे आसनों पर बैठी अपनी सहेलियों से चतुराई भरे शब्दों में ऐसी दिल्लगी करते हैं जो मर्म पर चोट न करे । वे वेश में इधर-उधर ऐसे निर्द्वन्द्व घूमते हैं जैसे लगे साँड़ उठान पर आई हुई कलोर गायों के साथ गोचर में घूमते हैं ।

विराट पर्व ८।१६ ) । चन्दन और विलेपन के इस भेद को इष्टि में रखते हुए दोनों के लिये अनुलेपिका और विलेपिका नामक दो पृथक् परिचारिकाओं की बात स्पष्ट हो जाती है । इनका पाणिनि ने भी अलग परिगणन किया है ( ४।४।४८ ) । विलेपिका का कार्य अधिक सूक्ष्म था और उसको जो नियत द्रव्य दिया जाता था उसके लिये विलेपिक यह विशेष शब्द प्राचीन भाषा में प्रयुक्त होता था ( भाष्य ६।३।३७ ) । केसर कस्तूरी आदि के रंगों से युक्त विलेपन द्रव्य को वर्णक भी कहना चरितार्थ हो जाता है, जैसा असर कोश में दिया है । शरीर पर पत्रच्छेद आदि से उसका विन्यास या रचना की जाती थी, जैसा यहाँ कहा है—विन्यस्यते विलेपनम् । किन्तु वर्णक का दूसरा विशेष अर्थ भी अवश्य था, जैसा वर्णक और विलेपन के पृथक् उल्लेख से सूचित होता है । बाण ने भी उन्हें अलग लिखा है—गान्धिक भवनमिव स्नानधूपविलेनवर्णकोज्ज्वलमिव राजकुलम् ( कादम्बरी अनुच्छेद ८५ ) । वर्णक का यहाँ विशेष अर्थ खिजाब ही हो सकता है । मेदिनी कोश में वर्णक के दोनों अर्थ दिए हैं—१ विलेपन, २ नीलीकर्म । अतएव इस प्रसंग में वर्णक का खिजाब वाला अर्थ ही संगत है ।

११७ ( ३६ ) चूर्ण = पटवास या वस्त्रों को सुगन्धित बनाने के लिये हवा में धूलि की भाँति उड़ाया जानेवाला चूर्ण ।

( १ ) अपि चैषामेतत् सदः—

- १२०— ( अ ) नम इव शतचन्द्रं योषितां वक्त्रचन्द्रैः  
 ( आ ) कृतशबलदिगन्तं सम्पतद्भिः कटाक्षैः ।  
 ( इ ) सपरिघमिव यूनां बाहुभिः सम्प्रहारैः  
 ( ई ) निचितमिव शिलाभिश्चन्दनाद्रैरुरोभिः ॥

( १ ) अपि चास्मिन्—

- १२१— ( अ ) एते विभान्ति गणिकाजनकल्पवृक्षाः  
 ( आ ) तादात्विकाश्च खलु मूलहराश्च वीराः ।

१२०—उनके इस सभा-भवन के नमोभाग या छत का शतचन्द्र अलंकरण मानों स्त्रियों के सैकड़ों मुखचन्द्रों के रूप में है। उस भवन का दिगन्त भाग ( चारों ओर की कनातें या भित्तियाँ ) स्त्रियों की चितवनों के रूप में मानों शताक्षि अलंकरण से सुशोभित है। युवकों की एक दूसरे से रगड़नी भुजाएँ ही उस भवन का चारों ओर घूमा हुआ परिघ या अर्गला है। चन्दन से आद्र उरस्थल ही उस सभाभवन में शिलापट्टों से बना हुआ कुट्टिम प्रदेश है।

और भी यहाँ—

१२१—वेश्याओं के लिए कल्पवृक्ष की तरह, काम पर फौरन तैयार, अपनी

११६ ( ई ) सोपसर्पाः—रामकृष्ण कवि में इसका पाठ सोपसर्पाः अशुद्ध छपा है। उपसर्पा=बरदाने के लिये उठी हुई, गरमाई हुई गाय ( उपसर्पा कात्या प्रजने, सूत्र ३।१।१०४ )।

१२० ( अ ) नम इव शतचन्द्रं—सभाभवन की स्थापत्यमयी रचना और उस पर आश्रित उप्रेक्षाओं का सम्मिलित रूप में यह वर्णन है। नम=आकाशस्थानीय छत, चन्द्रोपक या ऊपर का चँदोवा। शतचन्द्र=सैकड़ों चन्द्रमाओं की आकृति से अलंकृत शतचन्द्र नामक अलंकरण। चन्द्रोवे की छत में यह अलंकरण बनाया जाता था। विराटपर्व ३०।१२ में इसी के समकक्ष शतसूर्य, शताक्षि, शतावर्त और शतबिन्दु अलंकरणों के नाम आए हैं।

१२० ( आ ) कृत शबलदिगन्तं सम्पतद्भिः कटाक्षैः—स्त्री पुरुषों की शबलित चितवनों के रूप में ही माना उस सभाभवन की पटकाण्डमयी भित्तियों पर शताक्षि अलंकरण दृष्टिगोचर हो रहा था। शताक्षि अलंकरण का उल्लेख भी ऊपर विराटपर्व के उद्धरण में है।

१२१ ( आ ) तादात्विकाः=जो तदात्व या वर्तमान काल में ही तुरन्त भोग भोग्य में विश्वास करते हैं, आनेवाले भविष्यकाल या आयति में भोग प्राप्त करने के लिये प्रतीक्षा नहीं करते। तदात्व और आयति के दृष्टिकोण का भेद पद्म० श्लो० २२।२५ में स्पष्ट किया है। तादात्विक प्रत्यक्षवादी लोकायतिकों के अनुयायी थे।

( ३ ) बाल्येऽपि काष्ठकलहान् कथयन्ति येषां

( ३ ) वृद्धाः सुयोधनवृकोदयोरिवोच्चैः ॥

( १ ) तदैतावदहमपि सुहृन्निदेशवेष्टने शिरसि भगवते चित्तेश्वरायाञ्जलिं कृत्वा सुहृन्निदेशादिममधिकारं पुरस्कृत्य ( २ ) प्रत्यश्चित्तार्थं तत्रभवतस्तौण्डिकोकेर्विष्णुनागस्य घोषणापूर्वं विटान् विज्ञापयामि । ( ३ ) ( परिक्रम्य ) ( ४ ) भो भोः सकलक्षतितलसमागताः प्रियकलहाः कलहानां च निवेदितारो धूर्तमिश्राः शृण्वन्तु शृण्वन्तु भवतः ।

१२२—

( अ ) कामस्तपस्विषु जयत्याधिकारकामो

( आ ) विश्वस्य चित्तविभुरिन्द्रियवाज्यधीशः ।

( इ ) भूतानि बिभ्रति मद्भान्त्यपि यस्य शिष्टि

( ई ) व्यावृत्तमौलिमणिरश्मिभिरुत्तमाङ्गैः ॥

( १ ) ( परिक्रम्य )

१२३—

( अ ) अथ जयति मदो विलासिनीनां

( आ ) स्फुटहसितप्रविकीर्णकर्णपूरः ।

सब पूँजी छोड़ने पर सबद्ध, ये शूरवीर हैं जिनके लड़कपन की नकली लड़ाई ( काष्ठ कलह ) को बुढ़े लोग सुयोधन और वृकोदर की लड़ाई की तरह बखानते हैं ।

फिर मित्र की आज्ञा की पगड़ी सिर पर बाँधे हुए मैं भी भगवान् कामदेव को प्रणाम कर उसके आदेश से इस कर्तव्य पालन को आगे करके श्रीमान् तौण्डिकोकि विष्णुनाग के प्रायश्चित्त के लिये विटों से निवेदन करूँ । ( घूमकर ) अरे-अरे, सारी पृथिवी से आए हुए, कलह में रुचि लेने वाले, और कलहों का वृत्तान्त कहने वाले, हे धूर्त लोगो, आप सब सुनिण-सुनिण—

१२२—उस भगवान् काम की जय हो जो तपस्वियों पर अधिकार प्राप्त करना चाहता है, जो सबके चित्त का स्वामी, और इन्द्रिय रूपी थोड़ों का शासक है, और जिसकी आज्ञा बड़े बड़े प्राणी भी चूड़ामणियों के साथ मस्तक झुकाकर मानते हैं ।

( घूमकर )

१२३—जिसकी खिलखिलाहट भरी हँसी गाल के समीप के कर्णपूर पर

१२१ ( आ ) मूलहराः = सारी पूँजी भोंक देनेवाले ।

१२१ ( इ ) काष्ठकलह = लकड़ी की तलवार या पटाफरी लेकर किए हुए युद्ध ।

१२२ ( इ ) शिष्टि = आज्ञा, आदेश, शासन ।

१२२ ( ई ) व्यावृत्त मौलिमणि—मौलि में जड़ित मणि को प्रणाममुद्रा में नीचे झुकाकर ।

( ३ ) स्वलितगतमधीरदृष्टिपातः

( ३ ) तदनु च यौवनविभ्रमा जयन्ति ॥

( १ ) तदेवं वारमुत्थजनचरणरजः पवित्रीकृतेन शिरसा धूर्तमिश्रान् प्रणिपत्य विज्ञापयामि । ( २ ) किञ्चित्दविज्ञापयामि ? ( ३ ) श्रूयताम्—

१२४—

( अ ) नागवद्विष्णुनामाऽस्ता—

( आ ) वुरसा वेष्टते क्षितौ ।

( इ ) प्रायश्चित्तार्थमुद्विग्नं

( ई ) तमेनं त्रातुमर्हथ ॥

( १ ) किं मां पृच्छन्ति भवन्तः “कोऽस्यापनयः” इति । ( २ ) श्रूयताम्—

१२५—

( अ ) उत्तिप्तालकमीक्षणान्तर्गतितं कोपाश्रितान्तर्भुवा

( आ ) दष्टाधोष्ठमधीरदन्तकिरणं प्रोक्तम्पयन्त्या मुखम् ।

( इ ) शिञ्जन्नूपुरया विकृष्य विगलदरक्तांशुकं पाणिना

( ई ) मूर्धन्यस्य सनपुरः समदया पादोऽर्पितः कान्तया ॥

( १ ) किं किं वदन्ति भवन्तः “कस्याः पुनरिदमविज्ञातपुरुषान्तरायाः प्रमाद-

बिखर रही है, ऐसी बिलासिनियों के यौवन मद की जय हो एवं उनकी डगमगाती चाल और चंचल चितवनों की जय हो । और उसके बाद उनकी यौवन की अठखेलियों की जय हो ।

प्रधान वेश्या की चरण रज से अपना मस्तक पवित्र करके उस मस्तक को धूर्तमिश्रों के चरणों में झुकाकर मैं निवेदन करता हूँ । कहने वाली बात क्या है ? सुनिए—

१२४—यह विष्णुनाग प्रायश्चित्त के लिये सांप की तरह पृथिवी पर छाती के बल छटपटा रहा है । आपको इसकी प्राण-रक्षा करनी योग्य है ।

क्या आप सब मुझमें पूछते हैं कि इसकी चूक क्या है ? सुनिए—

१२५—आँखों पर गिरती लट ऊपर फेंककर, क्रोध से भौंहों का कोना खींच कर, अधोष्ठ को काट कर, दाँतों की किरणें बखेर कर, काँपते मुखसे, नूपुर भ्रनकारती हुई उस मदभरी कान्ता ने खिसकते रक्तांशुक को हाथ से खींचते हुए अपना नूपुरालंकृत चरण इसके मस्तक पर रख दिया ।

क्यों, आप सब क्या कहते हैं—“पुरुष के मेद ज्ञान में अनाड़ी वह कौन

१२५ ( ३ ) दिष्ट्या नेह कश्चिन्—सुशी है कोई बाहर का यहाँ ऐसी दुखी बात सुनने के लिये नहीं है ।



संज्ञकमयशो विस्तीर्यते” इति । ( २ ) ननु तत्रभवत्याः सौराष्ट्रिकाया मदनसेनिकायाः  
( ३ ) एते विटा ‘दिष्ट्या नेह कश्चिदित’ सम्भ्रान्ता इव । ( ४ ) य एते—

१२६— ( अ ) निर्धूतहस्ता विनिगूढहासा  
( आ ) धिग्वादिनी धीरमुखानि बद्ध्वा ।  
( इ ) ध्यायन्ति सम्मेष्य परस्परस्य  
( ई ) जातानुकम्पा इव नाम धूर्ताः ॥

( १ ) एतेषां तावदासीनानां नियुक्तो विटमहत्तरो भट्टिजीभूतः कृपया नाम परं  
वैक्लव्यमुपगतः । ( २ ) य एषः—

१२७— ( अ ) कष्टं कष्टमिति श्वासान्  
( आ ) मुञ्चन् क्लान्त इव द्विपः ।  
( इ ) जीमूत इव जीमूतो  
( ई ) नेत्राभ्यां वारि वर्षति ॥

( १ ) एष मामाह्वयति । ( २ ) अयमागतोऽस्मि । ( ३ ) किमाज्ञापयति भट्टिः ?  
‘श्रुतपूर्वं मया, भूयोऽपि वदसि—एवं प्रायश्चित्तार्थं ब्राह्मणोपगमनम् । ( ४ ) तस्मादेवाह-  
मुपविष्टस्तत्समयपूर्वमुपगृह्यन्ता तत्रभवन्तो विटाः” इति । ( ५ ) यदाज्ञापयति भट्टिः ।  
( ६ ) भो भोः शृण्वन्तु शृण्वन्तु भवन्तः—

सी गणिका है जिसकी लापरवाही इस बदनामी के रूप में सामने आ रही है ?”  
क्यों, वह सौराष्ट्र की श्रीमती मदनसेनिका है । प्रसन्नता की बात है कि कोई दूसरा  
यहाँ नहीं है—इस प्रकार की मुद्रा में ये विट कुछ घबराए दीख पड़ते हैं ।

१२६—हाथ हिलाते हुए, हँसी छिपाकर, धिक्कारते हुए, चेहरों पर  
गम्भीरता लाकर धूर्त मानों दयालु होकर एक दूसरे का मुख देखते हुए विचार में  
डूब गए हैं ।

यहाँ बैठे हुए विटों के चौधरी विटमहत्तर भट्टिजीभूत करुणा से बहुत व्याकुल  
हो उठे हैं ।

१२७—‘कैसा दुःख है, कैसा दुःख है’ कहते हुए वे थके हाथी की  
तरह उसास छोड़ते हुए बादल की तरह आँखों से पानी बरसा रहे हैं ।

वे मुझे पुकार रहे हैं । मैं आ गया । भट्टि की क्या आज्ञा है—“मैंने  
पहले सुना है, तू भी फिर कहता है कि ऐसे प्रायश्चित्त के लिये ब्राह्मणों के पास  
जाना चाहिए । इसीलिये मैं बैठा हूँ । तू तब तक विटों को शपथ दिलाकर तैयार  
कर ले ।” भट्टि की जो आज्ञा । अरे, आप लोग सुनिए, सुनिए—

१२६ ( १ ) नियुक्त—प्रधान अधिकारी । कृपया = करुणा से ।

१२७ ( ४ ) समयपूर्वकम् उपगृह्यन्ताम्—शपथ दिलाकर सत्य बात कहने के लिये  
उन्हें तैयार करो ।

- १२८— ( अ ) द्यूतेषु मा स्म विजयिष्ठ पशं कदाचित्  
 ( आ ) मातुः शृणोतु पितरं विनयेन यातु ।  
 ( इ ) क्षीरं शृतं पिबतु मोदकमत्तु मोहात्  
 ( ई ) व्यूढापतिर्मवतु योऽत्रवदेदयुक्तम् ॥

( १ ) अपि च—

- १२९— ( अ ) परिचरतु गुरूनपैतु गोष्ठ्या  
 ( आ ) भवतु च वृद्धसमो युवा विनीतः ।  
 ( इ ) पलितमभिसमीक्ष्य यातु शान्तिं  
 ( ई ) य इदमयुक्तमुदाहरेन्निषण्णः ॥

( १ ) ( विवृत्यावलोक्य ) ( २ ) एष धावकिरनन्तकथः सहसोत्थाय मामाह-  
 यति । ( ३ ) किं ब्रवीषि—“तस्या एवमविज्ञातप्रणयायाः पातकं नात्रभवतः । ( ४ )  
 श्रोतुमर्हति भवान्—

१२८—आज इस सभा में जो अंडबंड कहे वह जूए में कभी बाजी न जीते, माता का आज्ञाकारी बने, विनय से पिता के पैर छुए, उबाला हुआ दूध ही पीकर रहे, मोह में पड़कर लड्डू खाकर तृप्त रहे, और व्याही स्त्री से सन्तुष्ट रहे ।

और भी—

१२९—गुरु की परिचर्या करे, विट गोष्ठी से निकल जाय, युवा होते हुए भी वृद्ध की तरह विनीत हो जाय, बुढ़ापा आने पर शान्त हो जाय, जो यहाँ बैठ कर अंड बंड कहे ।

( धूमकर देखकर ) धावकि अनन्तकथ ( मगजपच्ची करने वाला ) सहसा उठकर मुझे बुलाता है । क्या कहता है—“प्रणय न जानने वाली उसका ही दोष है, तौण्डिकोकि का नहीं । सुनिण—

१२८ ( आ ) मातुः शृणोतु—बेटों की प्रवृत्ति के विरुद्ध वह माता-पिता का विनीत पुत्र बनकर रह जाय ।

१२८ ( इ ) क्षीरं शृतं पिबतु—बारूगी की जगह उसे केवल अधावट के दूध से मन बहलाना पड़े ।

१२८ ( ई ) मोदकमत्तु मोहात्—बुद्धि के व्यामोह से मौंस के कबाब छोड़कर उसे कोरे लड्डू खाने को मिलें ।

१२८ ( ई ) व्यूढापतिः—उसकी रति व्याहता तक सीमित हो जाय ।

१२९ ( इ ) पलितमभिसमीक्ष्य—बुढ़ावस्था में तबियत की रंगीनी के बजाय वह शान्तिवादी बन जाय ।

१३०—

- ( अ ) अशोकं स्पर्शेन दुममसमये पुष्पयति यः  
( आ ) स्वयं यस्मिन् कामो वितनश्रचापो निवसति ।  
( इ ) स पादो विन्यस्तः पशुशिरसि मोहादिव तथा  
( ई ) ननु प्रायश्चित्तं चरतु सुचिरं सेव चपला ॥” इति ।

( १ ) सम्यग्भवानाह । ( २ ) तथा हि—

१३१—

- ( अ ) उपवीणित एष गर्दभः  
( आ ) समुपश्लोकिता एष वानरः ।  
( इ ) पयसि श्रुत एष माहिषे  
( ई ) सहकारस्य रसो निपातितः ॥

( १ ) अपि त्वार्तानुपातानि प्रायश्चित्तानि । ( २ ) आर्तश्चायमुपागतस्तदनुग्रहांतु-  
मर्हन्ति भवन्तः । ( ३ ) तत्क नु खल्वेषां गोग्लनप्ता, ( ४ ) य एष मदरभसचालितमौलि-

१३०—अशोक का पेड़ जिसके स्पर्श से अममय में फूलता है, स्वयं कामदेव तीर चढ़ाकर ज़िममें निवास करता है, ऐसे अपने चरण को जिस मुन्दरी ने मानों झूलकर इस जानवर के मिर पर रख दिया, प्रायश्चित्त तो उम चपला को लम्बे समय तक करना चाहिए ।

तूने ठीक कहा । क्योंकि—

१३१—इस गधे के सामने उसने बीन बजाई; इस बंदर के सामने उसने श्लोकमयी प्रशंसा पढ़ी; तो भैंस के अधावट दूध में उसने सहकार का रस चुआया ।

फिर भी दुखियों को ढाढ़स देने के लिये प्रायश्चित्त होते हैं । आते होकर यह आया है । इसलिए आप सबको इस पर कृपा करनी चाहिए । कौन है यह गादर बैल का नाती जो मतवालेपन से हिलते सिर को एक हाथ से रोक कर

१३०—चपला—वह चंचल थी जिसने ऐसे अपात्र के प्रति अपनी वह पादाभिघात रूपी काममुद्रा व्यर्थ प्रयुक्त कर दी, योग्य पात्र के मिलने तक न ठहर सकी जो सचमुच उस पादताड़न से खिल उठता ।

१३१ ( अ ) उपवीणित—वीणा पर गान सुनाना ।

१३१ ( आ ) समुपश्लोकिता—श्लोकों द्वारा प्रशंसा गान करना ।

१३१ ( इ ) पयसि श्रुत एष माहिषे—जो सहकार का रस मधुव्रपक में चुआने योग्य था उसे उसने भैंस के अधावट दूध में मिलाने की विद्वम्बना की ।

१३१ ( १ ) आर्तानुपातानि—दुखियों के अनुपात से प्रायश्चित्त बनाए गए हैं, उन्हीं के समाधान के लिये प्रायश्चित्त हैं । अतएव जहाँ कोई आर्त है उसे तदनुसार प्रायश्चित्त मिलना ही चाहिए ।

१३१ ( २ ) गोग्लनप्ता = गादर गलिया बैल का नाती । गोग्ल = गलिया बैल, यका हारा बैल । ग्लायर्ताति ग्लः । गौश्वग्लश्च गोग्लः । यह शब्द कोशों में नहीं है । हिन्दी का ‘गोग’ शब्द इसी से बना है ( गोग्ल > गोगा > गोग = कायर ) ।

मेकहस्तेन प्रतिसमावद्भ्य ( ५ ) क्षुद्रमुक्तावकीर्णमिव स्वेदबिन्दुमिल्ललाटदेशं प्रदेशिन्या परामृज्य ( ६ ) 'श्रूयतामस्य प्रायश्चित्त' मिति मामह्वयति । ( ७ ) यावदुपसर्पामि । ( ८ ) एते विटोः कश्च तावदयं विटभावदूषिताकारः प्रथमतरो विटो विटपरिषद्युत्थाय प्रायश्चित्तमुपदिशतीति कुपिताः । ( ९ ) हण्डे मल्लस्वामिन्, श्रुतम् ? ( १० ) एवमाहु-  
रत्रभवन्तः । ( ११ ) किं ब्रवीषि—“मा तावन्नोच्यन्तामत्रभवन्तः ।

१३२—

( अ ) ताते पञ्चत्वं पञ्चरात्रे प्रयाते

( आ ) मित्रेष्वातेषु व्याकुले बन्धुवर्गे ।

( इ ) एकं कोशन्तं बालमाधाय पुत्रं

( ई ) दास्या सार्धं पीतवानस्मि मद्यम् ॥

( १ ) कथमहमविटः” इति । ( २ ) एतच्चेत्त्वामनुजानन्ति विटमुख्योऽसीति । ( ३ ) आस्यताम् । ( ४ ) किं ब्रवीषि—“दीयतामस्यै प्रायश्चित्तम्” इति । ( ५ ) बाढं भूयः श्रावयामि । ( ६ ) तत् किं नु खल्वेव मां शैच्यः कविरार्यरक्षितो वायुवैषम्यनिर्पाडि-  
ताक्षरो मामाह्वयन् “न खलु न खल्विदं प्रायश्चित्तम्” इति प्रतिपेधति । ( ७ ) अतिविटश्चैप धान्नः । ( ८ ) कुतः—

छांटे मोनियों जैसा ललाट पर फैला परमाने की वृद्धों को प्रदेशिनी से पोंछ कर 'इसका प्रायश्चित्त सुनो,' ऐसा मुझसे पुकार कर कह रहा है ? तो उसके पास जाऊँ । ये विट उस पर बिगड़ रहे हैं कि 'यह कौन विटभाव को बिगाड़नेवाली शकल वाला अपने को अगुवा विट मानकर विटपरिषद् में उठकर प्रायश्चित्त का उपदेश करने चला है ।' अरे, जनानिण मल्लस्वामी, तूने सुना ये सब ऐसा कह रहे हैं ? क्या कहना है—“क्यों नहीं तू इन सबसे जता देता ?

१३२—पिता के स्वर्ग सिंघासने के पाँच रात बाद हो जब मित्र दुर्गा थे और रिश्ते नाते के लोग रो पीट रहे थे, एक हा बिलम्बते बालक को अलग रखकर दासी के साथ मैंने मधुपान का मजा लिया ।

कैसे मैं विट नहीं हूँ ?” यदि ऐसा है तो सब मानते हैं कि तू विटों का मुखिया है । बैठ जा । क्या कहता है—“उस मदनसेनिका से प्रायश्चित्त कराना चाहिए ।” अच्छा मैं इसका फिर घोषणा करता हूँ । क्यों, यह शिबिदेश का कवि आर्य रक्षित हाँफता हुई भाषा में मुझे पुकार कर कह रहा है—“निश्चय ही यह प्रायश्चित्त ठीक नहीं ।” यह भल्लामानुस भी बड़ा विट है । क्योंकि—

१३१ ( ११ ) मा तावन्नोच्यन्ताम्—मल्लस्वामी का आशय है कि ये मुझसे परि-  
चित्त न होने के कारण ऐसा कह रहे हैं, तू मेरा परिचय इन्हें दे दे ।

१३२ ( अ ) पञ्चरात्रे—पाँच रात के भीतर ही । व्यंग्य यह है कि जो मेरे पिता बड़े पञ्चरात्री भागवत बनते थे, उनका मैं ऐसा सपूत हुआ कि उनके मरते ही मैंने खुल खेलने की शान ली ।

- १३३— ( अ ) विक्रीणाति हि काव्यं  
 ( आ ) श्रोत्रियभवनेषु मद्यचषकेण ।  
 ( इ ) यः शिबिकुले प्रभूतो  
 ( ई ) भर्तृस्थाने जरां यातः ॥

( १ ) अपि च—

- १३४— ( अ ) विक्रीणन्ति हि कवयो  
 ( आ ) यद्येवं काव्यं मद्यचषकेण ।  
 ( इ ) काशिषु च कोसलं च  
 ( ई ) भर्गेषु च निषादनगरेषु ॥

१३३—वह श्रोत्रियों के घर जाकर एक प्याला शराब के लिये अपना काव्य बेच आता है, जो शिबिकुल में पैदा हुआ, और भर्तृस्थान में बुढ़ा हो गया ।

और भी—

१३४—यदि कवि यों काव्य बेच रहे है तो वह काव्य भी ऐसा ही है जो मद्य चषक के साथ तैयार होता है । काशि, कोसल, और भर्ग के जनपदों में और निषाद नगरों में यही हाल है ।

१३३ ( आ ) श्रोत्रिय भवनेषु—यह ऐसा पक्का विट है कि वेदाध्यायी श्रोत्रिय के घर जाकर भी मधुपान की धत पूरी करके कविता सुनाता है ।

१३३ ( ई ) भर्तृस्थाने—यह मूलस्थान का पर्याय जान पड़ता है, जहाँ सूर्य का मन्दिर था । भर्तृ = प्रभु, स्वामी । सूर्य का एक पर्याय इन (= प्रभु ) भी था ( माघ २।६१, तपस्विनाः ; इनकान्त = सूर्यकान्त ) । पंजाब के भंग मधियाना इलाके में शिवपुर या शोरकोट से लगभग पचास मील पर सटा हुआ मुलतान था । व्यंजना यह है कि यह पूरा कूप मंडूक है जो शिबिकुल में पैदा होकर मुलतान में बुढ़ा हो गया ।

१३४ विक्रीणन्ति हि कवयो यद्येवं—विट ने यहाँ उस युग के फरीचर कवियों पर गहरा द्यंग्य किया है । यदि यों हाँ मद्य चषक चढाका काव्य बन जाता है तो उसका कौबो मोल बिकना ही ठीक है । जो कविता मद्य चषक से बनी हो वह पियकड़ आर्यरत्न के काव्य की तरह मद्य चषक के मोल बिकेगी । कूट यह हुआ कि मद्यगृह में एक प्याला मद्य पिलाकर चाहे जहाँ कविता सुन लीजिए । काशि, कोसल, भर्ग, निषाद नगर आदि में कविता की यही दुर्दशा दिखाई दे रही है ।

१३४ ( ई ) भर्गेषु = भर्ग जनपद में । यह बौद्ध साहित्य का भग्ग जनपद है जिसकी राजधानी सुंसुमारगिरि थी । कवि संस्करण में भर्गेषु अपषाठ जान कर मैंने सुधार दिया है ।

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) सखे अयमस्मि । ( ३ ) किं ब्रवीषि —

१३५—

( अ ) “धृतो गरुडाभोगे कमल इव बद्धो मधुकरैः

( आ ) विलासिन्या मुक्तो बकुलतरुमापुष्पयति यः ।

( इ ) विलासो नेत्राणां तरुणसहकारप्रियसखः

( ई ) स गरुडपः शीघ्रः कथमिह शिरः प्राप्स्यति पशोः ॥” इति ।

( १ ) अयमपरो भवकीर्तिर्वद्धकरः प्रायश्चित्तार्थं मामाह्वयति । ( २ ) अतिविट-  
रश्चैव माणवकः । ( ३ ) कुतः—

१३६—

( अ ) मुरझां वृद्धां जीर्णकाषायवस्त्रां

( आ ) भिक्षाहेतोर्निर्विशङ्कं प्रविष्टाम् ।

( इ ) भूमावार्तां पातयित्वा स्फुरन्तीं

( ई ) योऽयं कामी कामकारं करोति ॥

( १ ) यावदेनमुपसर्पामि । ( २ ) किं ब्रवीषि—“इदमरयाः प्रायश्चित्तम्—

तो इसके पास चलूँ । सखे, मैं आ गया । तू क्या कहता है—

१३५—जैसे बन्द कमल में भौर भरे रहते हैं ऐसे जो मधु कामिनी के गालों में भरा रहता है, जो उसके मुखसे निकल कर बकुल के विटप को ग्विया देता है, जो नेत्रों में विलास भर देता है, और जिममें ताजा सहकार रस मिलाया जाता है, ऐसे मधु गण्डूष से सिञ्चित होने की पात्रता इस नर-पशु तौण्डिकांक विष्णुनाग के मस्तक में कहाँ ?

यह दूसरा भवकांति हाथ जोड़ कर प्रायश्चित्त बनाने के लिये मुझे बुला रहा है । यह ब्राह्मण बालक भी अतिविट है । क्योंकि—

१३६—यह बद्धमाग उस मुंडित, बूढ़ी, पुराने गेरुण वस्त्र पहनने वाली, भिक्षा के लिये बेखटके घर में आई हुई, भयभीत और फड़फड़ाती हुई भिक्षुणी को जमीन पर पटक कर काम की हरकत कर बैठता है ।

तो इसके पास चले । क्या कहता है—“इसका यह प्रायश्चित्त है—

१३५ ( अ ) कमल इव बद्धो मधुकरैः—मुँदे कमल में भरे हुए भौरों से काले शीघ्र मधु की उपमा अति उपयुक्त है । पद्मकोश में से जैसे भौर छिटकते हैं ऐसे हाँ मुँह से मधु गण्डूष का फुहारा छूटता है ।

१३५ ( इ ) तरुण सहकार प्रियसखः—मधु में सहकार का रस मिलाया जाता था । तरुण सहकार = टटका सहकार रस । अथवा तरुणों का समागम जिसका प्रिय साथी है ऐसा विलासिनी के मुख का मधु गण्डूष युवकों से सार्थक होता है, विष्णुनाग जैसे खूबसूरत अरसिक प्रेमी से नहीं । विलासिनी द्वारा मधुगण्डूष लेकर और पादाभिघात दोनों ही कामियों के पुरस्कार हैं । यहाँ पहले के व्याज से दूसरे के लिये विष्णुनाग की अपात्रता लक्ष्य है ।

- १३७— ( अ ) बध्यतां मेखलादाम्ना  
 ( आ ) समाकृष्य कचग्रहैः ।  
 ( इ ) अथ तस्याः प्रमुखायाः  
 ( ई ) पादौ संवाहयत्वयम् ॥” इति ।

( १ ) भो एतदपि प्रतिहतम् । ( २ ) एष इभ्यपुत्रश्चेटपुत्रैरभ्यस्तनामा गान्धर्व-  
 सेनको हस्तमुद्यम्य मामाह्वयति । ( ३ ) यद्येष हस्तः ।

- १३८— ( अ ) वाद्येषु त्रिविधेष्वनेककरणैः सञ्चारिताग्राङ्गलिः  
 ( आ ) ताम्राम्भोरुहपत्रवृष्टिरिव यस्तन्त्राप् पर्यस्यते ।  
 ( इ ) कोलम्बानुगतेन येन दधता श्रोणीतटे वल्लकी—  
 ( ई ) मिथ्यान्तःपुरमुन्दरीकररुहक्षेपाः समास्वादिताः ॥

( १ ) याचदेनमुपसर्पामि । ( २ ) ( उपेत्य ) ( ३ ) किं बर्वापि —

१३७—उसे चाहिए कि इसके बाल पकड़ कर स्वाँचते हुए इसे अपने मेखला  
 दाम से पहले बाँध दे । फिर जब वह शयन करने लगे तो यह उसके पैर दबावे ।

यह भी इसके लिये ठीक नहीं है । वह रईसजादा गान्धर्वमेनक जिसका  
 नाम सब चेटों की जवान पर है हाथ उठाकर मुझे बुला रहा है ।

१३८—उसके हाथ की अँगुलियाँ तीन तरह के बाजों पर अनेक हस्त मुद्राओं  
 में दौड़ती रही हैं । जैसे लाल कमल की पंखुड़ियों का मेह बरसना है ऐसे बीणा  
 के तारों पर सर्वत्र उसकी लाल अँगुलियाँ व्याप्त रही हैं । बीणा बजाते हुए इसने  
 रईस घरों की अन्तःपुर मुन्दरियों के पार्श्व में बैठकर उनके श्रोणी तट पर बीणा  
 रख कर उनके नखक्षतों का मजा लिया है ।

तो इसके पास चलो । क्या कहता है—

१३७ ( अ ) बध्यतां मेखलादाम्ना—मदनसेनिका पहले अपनी मेखला इसके कटि  
 प्रदेश में बाँधकर कामतन्त्र में शून्य इस सौँहके साथ पुरुषायित रति करे और जब वह थककर  
 विश्राम करे तो यह सेवक की भाँति उसका चरण-संवाहन करे । मेखला-बन्धन की ध्वजना  
 के लिये दे० धूर्तवित संवाद, श्लोक १६, कार्कश्ययोग्यारणिः पर टिप्पणी ।

१३८ ( इ ) कोलम्बानुगतेन—कवि के संस्करण में कोलं वानुगतेन पाठ है ।  
 डा० राघवज ने मुझे सूचित किया है कि मद्रास की प्रति में कोलम्बानुगतेन पाठ है ।  
 कोलम्ब = बीणा का नाचे का तूँबीवाला भाग । अथवा बकार-वकार के अभेद से कोलं  
 वानुगतेन पाठ में, कोलं वानुगतेन = नौका विहार करते हुए (कोल = नौका) । इस अर्थ में  
 क्षेप = अरित्र, डोँड ।

- १३६— ( अ ) “जघनरथनितम्बवैजयन्तो  
 ( आ ) सुरतरणव्यतिषङ्गयोगवीणा ।  
 ( इ ) क च मणिरशना वराङ्गनानां  
 ( ई ) क च चरणावशुभस्य गर्दभस्य ॥” इति ।

( १ ) ( पार्वतकेन ) ( २ ) अयमिदानीं दाक्षिणात्यः कविरार्यकः प्रायश्चित्त-  
 सुपादिशति । ( ३ ) किं बवीषि—

- १४०— ( अ ) “विभ्रमचेष्टितेनेव  
 ( आ ) दृष्टिंतेपेण भूयसा ।  
 ( इ ) शिरः कणोत्पलेनास्य  
 ( ई ) ताड्यतां मत्तया तया ॥” इति ।

( १ ) एतदपि प्रतिहतमनेन गान्धारकेण हस्तिमुखेण । ( २ ) किमिदमुच्यते भवता —

- १४१— ( अ ) नखविलिखितं कर्णो नार्या निवेशितचन्धनं  
 ( आ ) खचितशवलं दृष्टिंतेपैरपाङ्गविलम्बिभिः ।

१३९—“जघन रूपी रथ के पार्श्वों में फहरानेवाली पताका के सदृश और  
 सुरतयुद्ध में परस्पर मिलन के लिये बढ़ावा देने वाली झंकारती वीणा के समान  
 वेश्याओं की मणिरशना कहाँ और कहाँ इस गंधीले गर्दभ के पैर ?

( घूमते हुए ) अब यह दक्षिण देश से आया हुआ कवि आर्यक प्रायश्चित्त  
 बता रहा है । क्या कहता है—

१४०—“नखों से भरी चित्तवनों के साथ वह मतवाली अपने कर्णोत्पल से  
 उसके सिर पर बार बार प्रहार करे ।”

गान्धार देश से आए हुए हस्तिमुख ने इसका कथन भी व्यर्थ कर दिया । तू  
 क्या कहता है—

१३६ ( अ ) नितम्ब = ओणी प्रदेश ; पार्श्व भाग ।

१३६ ( आ ) वैजयन्ती—( १ ) पताका ; ( २ ) वैजयन्ती माला । जघन रूपी  
 रथ की वैजयन्ती पताका और नितम्बों की वैजयन्ती माला ।

१४० ( इ ) शिरः कणोत्पलेनास्य—त्रिपरीत रति की ओर संकेत है । कुमार-  
 सम्भव ४।८ ( अवतंसोत्पलताडनानि वा ), धूर्तवित्तसंवाद श्लोक ११ ; पादताडितक श्लोक  
 १२ ( यं बध्नन्ति न मेखलाभिरथवा न ध्नन्ति कर्णोत्पलैः ) ।

१४१ ( अ ) नखविलिखित—हाथों के नख को उत्कीर्ण करके बनाया हुआ ।  
 विलिखितका यहाँ अर्थ उत्कीर्ण करना है । काशिका में दन्तलेखकः, नखलेखकः उदाहरण  
 हैं ( २।२।१७, ६।२।७३ ) । आगटे और मानियर विलियम्स के कोशों में ‘दांत या नख  
 रंगनेवाला’ अर्थ चिन्त्य है । ‘नखविलिखित’ प्रयोग से निश्चित ज्ञात होता है कि हस्ति-  
 दन्त या हस्तिनख को उत्कीर्ण करके कर्णोत्पल आदि आभूषण बनाए जाते थे ।



( इ ) यदि नरपशोरस्येदं भोः शिरस्यतिपात्यते

( ई ) सुरभिरजसा प्रायश्चित्तं किमस्य भविष्यति ॥” इति ।

( १ ) बाढमेवमेतदिति प्रतिपचा विटमुख्याः । ( २ ) ( परिवर्तकेन ) इमावपरौ मामाह्वयतः ।

१४२—

( अ ) गुप्तमहेश्वरदत्तौ

( आ ) सुहृदावैकासनस्थितावेतौ ।

( इ ) उपगतकाव्यप्रतिभौ

( ई ) वररुचिकाव्यानुसारेण ॥

( १ ) यावदुपसर्पामि । ( २ ) ( उपसृत्य ) ( ३ ) हण्डे गुप्त रोमश, किमाह भवान्—

१४३—

( अ ) पादप्रक्षालनेनास्याः

( आ ) शिरः प्रक्षाल्यतामिति ।

१४१—जो उत्पल हास्त नख को उत्कीर्ण करके बनाया गया है, स्त्री ने जिसे अपने कर्ण में धारण किया है, एवं जो उसकी अपांगव्यापी चितवनों से शबलित हुआ है, उससे यदि इस नर पशु के ममत्क का स्पर्श किया गया तो प्रायश्चित्त क्या होगा, उल्टे उसकी सुगन्धित रज से यह पवित्र होगा ।

इसकी राय ठीक है । चण्ड विटमुख्य भी यही कहते हैं । ( धूमकर ) ये दो सुझं पुकार रहे हैं ।

१४२—एक ही आसन पर बैठे हुए गुप्त और महेश्वरदत्त ये दोनों मित्र महाकवि वररुचि की काव्य प्रतिभा के अभ्यास में प्रतिभशाली हैं ।

तो मैं इनके पास चलूँ । ( पास पहुँच कर ) अरे जनानिए मकुंद गुप्त, तूने क्या कहा—

१४३—“उसके पैर के धोवन से इसका सिर धोना चाहिए ।” त्रैविद्यवृद्ध

१४१ ( इ ) अतिपात्यते—बार बार गिराया जाय ।

१४१ ( ई ) सुरभिरजसा—इससे सूचित होता है कि उत्कीर्ण कर्णात्पलों की सञ्चि-द्रवर्णिका में सुगन्धित द्रव्यों की धूल भरने की कला थी । हर्षा युक्ति से सुगन्धित बनाए हुए भारत से रोम देश में भेजे जाने वाले गन्धमुकुट महीनों तक सुगन्धित बने रहते थे ।

१४२ ( ई ) वररुचिकाव्यानुसारेण—वररुचि का यह काव्य कौन था ज्ञात नहीं । उभयाभिसारिका भाग अवश्य वररुचिकृत है । सम्भव है उर्सा की नकल करके ये दोनों अपने को बड़ा कवि मानते हों ।

१४२ ( ई ) अनुसार काव्य—उसका अनुसरण या नकल करके बनाया हुआ ; या उसके जोड़ का ।

( १ ) कथमेतदपि विप्रतिषिद्धं त्रैविध्यवृद्धैरिति ( २ ) सुहृद्भिरनुगृहीतनाम्ना महेश्वरदत्तेन—

( इ ) पादप्रक्षालनं तस्याः

( ई ) पातुमप्येव नार्हति ॥ इति ।

( १ ) अयमपरोऽस्मत्सुहृत्सौवीरको वृद्धविटः स्वच्छन्दस्मितोदप्रया वाचा मन्त्रयते ।

( २ ) किमाहभवान्—

१४४—

( अ ) “निर्भूषणावयवचारुतराङ्गयष्टिं

( आ ) स्नानार्द्रमुक्तजघनस्थितकेशहस्ताम् ।

( इ ) तामानयाम्यहमयं तु दधातु तस्याः

( ई ) नेत्रप्रभाशबलमण्डलमात्मदर्शम् ॥” इति ।

इसका प्रतिषेध करते हैं—यह राय देते हुए मित्रों की मण्डली में प्रिय नाम वाले महेश्वरदत्त का कहना है—

उमके पैर का धोवन भी पीने लायक यह नहीं है ।

यह दूसरा हमारा मित्र सौवीर देश का बूढ़ा विट स्वाभाविक मुस्कराहट युक्त वाणी से मुझे बुला रहा है । तू ने क्या कहा—

१४४—जब अंगों के आभूषण उतार देने से उमका शरीर स्वाभाविक कान्ति से और सुन्दर लग रहा हो, जब स्नान के अनन्तर उसकी गीली लट्ठें जघन स्थल पर विथुर रही हों, उस अवस्था में मैं उसे यहाँ ले आता हूँ । तब यह अपना दर्पण उसके सामने लेकर खड़ा हो, जिसके गोल भाग को वह अपने केशों का प्रसाधन करती हुई अपनी नेत्र प्रभा से शबलित करे ।

१४३ ( १ ) स्वच्छन्द स्मित = स्वाभाविक हँसी, वह मुस्कराहट जो अपनी हँसी के अनुसार हो, दूसरे के कारण नहीं ।

१४४ ( अ ) निर्भूषणावयव—स्नान से पूर्व आभूषण उतार कर ।

१४४ ( आ ) चारुतराग यष्टि—जिसकी अंगुली अपने स्वाभाविक गौर वर्ण से अधिक प्रदीप्त ज्ञात हो ।

१४४ ( इ ) केशहस्त = केशकलाप ( माघ ८।२६ ) । पाशः पञ्चश्च हस्तश्च कलापार्थाः कचात्परे—अमर ।

१४४ ( ई ) मण्डल—दर्पण का ऊपरी गोल भाग । दर्पण के नीचे की डंडी यह हाथ में पकड़ कर ऊपर के गोल भाग को उसके मुख के सामने किए रहे ।

आत्म दर्श—स्वरूप देखने का दर्पण । दर्श = दर्शन, दर्पण । यह शब्द अभा कोशों में नहीं है । आरम = स्वरूप, आकृति । आत्मदर्श की एक व्यञ्जना यह है कि यह प्रायश्चित्त के भाव से उसके सामने खड़ा होकर अपना प्रदर्शन करे । यह भी व्यञ्जना है कि यह उसके सच्चे स्वरूप का दर्शन करने के लिये अपनी नेत्र दृष्टि से उसके चारों ओर शबल मंडल बनाता हुआ खड़ा रहे ।

(१) इदमपि प्रतिषिद्धमनेन कविना दाशेरकेण रुद्रवर्मणा । (२) किं ब्रवीषि—

- १४५— ( अ ) “विद्वानयं महति कोकिकुले प्रसूतो  
 ( आ ) मन्त्राधिकारसचिवो नृपसत्तमस्य ।  
 ( इ ) वेश्याङ्गनाचरणपातरजोऽवधूतान्  
 ( ई ) केशान्न धारयितुमर्हति मुग्ध्यतां सः” ॥ इति ।

( १ ) एष खल्वनुग्रहीतोऽस्मीत्युक्त्वा विष्णुनागो विज्ञापयति । ( २ ) ‘किं किल सदानमितं दासीपदन्यासधर्षितं शिरो विच्छिन्नमिच्छामि प्रागेव तु शिरोरुहाणि’ इति ।  
 ( ३ ) कथमेतदप्यस्य प्रतिहतमनेन विटमहत्तरेण भट्टिजीमूतेन । ( ४ ) किमाह भवान्—

- १४६— ( अ ) स्वलितवलयशब्दैरञ्चितभ्रूलतानां  
 ( आ ) खचितनखमयूखैरङ्गुलीयप्रभाभिः ।  
 ( इ ) किसलयसुकुमारैः पाणिभिः सुन्दरीणां  
 ( ई ) सुचिरमनभिर्मृष्टान् धारयत्वेष केशान् ॥

दाशेरक कवि रुद्रवर्मा इसका प्रतिषेध करता है । नू क्या कहता है—

१४५—“यह विद्वान् उच्च कोकिकुल में पैदा हुआ है और राजा के मन्त्राधिकार का सचिव है । वेश्या के पैर लगने की धूल से सने हुए बालों को इसे नहीं रखना चाहिए । इसलिए इसका सिर मूँड दो ।

‘मुझ पर आपकी कृपा हुई’ यह कह कर विष्णुनाग बिनती करने लगा है—  
 ‘बाल काटने के पहले मैं अपने इस सदा नमित और दासी की लात से अपमानित सिर को ही काट डालना चाहना हूँ ।’ इसकी इस बात का भी विटमहत्तर भट्टिजीमूत यह जवाब दे रहे हैं—

१४६—टेढ़ी भौहों वाली सुन्दरियों के सरकते कड़ों की अंकार वाले, नखों की किरणों से खचित, अँगूठी की शोभा से युक्त और किसलय की तरह सुकुमार हाथों से कोई भी सुन्दरी इसके बालों का प्रसाधन न करे, और यह वैसे ही रूखे केशों को धारण किए रहे ।

१४५ ( आ ) मन्त्राधिकार सचिव—श्लो० १३ में उसे राजा का शासनकर कहा गया है । अतएव ज्ञात होता है कि विष्णुनाग मन्त्रि-मंडल के अधिकरण के अन्तर्गत शासन या दान-पत्र विभाग का सचिव था ।

( १ ) अपि चेदमस्याः प्रायश्चित्तं श्रूयताम्—

१४७—

( अ ) तस्या मदालसविघूर्णितलोचनायाः

( आ ) श्रोत्र्यर्पितैककरसंहतमेखलायाः ।

( इ ) सालक्तकेन चरणेन सनूपुरेण

( ई ) पश्यत्वयं शिरसि मामनुगृह्यमाणाम् ॥

( १ ) एते विटाः साधुवादानुयात्रा 'एतदेव प्रायश्चित्तम्' इतिवादिनः सम्भावयन्ति विटमहत्तरं भट्टिजीमूतम् । ( २ ) एष सर्वथाऽनुगृहीतोऽस्मीत्युक्त्वा प्रस्थितस्तौ-शिङ्कोकिर्विष्णुनागः । ( ३ ) एष मामाह्वयति विटमहत्तरो भट्टी । ( ४ ) अयमस्मि । ( ५ ) किमाह भवान्—“अनुष्ठितमिदं किं ते भूयः प्रियमुपहरामि” इति । ( ६ ) भोः श्रूयताम्—

१४८—

( अ ) कृट्टिन्यश्चतुरकथा भवन्त्वरोगा

( आ ) धूर्तानामधिकशताः परा भवन्तु ।

उस मदनसेनिका के लिये भी प्रायश्चित्त सुनिष्ट—

१४७—मद से घूमते हुए नेत्रों वाली वह नितम्ब पर एक हाथ रखकर मेखला संभालती हुई अपने अलक्तकरंजित नृपुरयुक्त चरण को मेरे सिर पर रख कर मुझे अनुगृहीत करे और यह तैण्डिकोकि विष्णुनाग टुकुर टुकुर देखता रहे ।

‘यही ठीक प्रायश्चित्त है,’ यह कह कर सब विट साधुवाद देते हुए भट्टिजीमूत का समर्थन कर रहे हैं । ‘अब मैं सब तरह अनुगृहीत हो गया’ कह कर तौण्डिकोकि विष्णुनाग चला गया । विटमहत्तर भट्टि मुझे बुला रहे हैं । मैं आया । आप क्या कहते हैं—“यह सब तो हो गया । अब आप सबका ‘क्या प्रिय करूँ ?’ वह भी सुन लीजिए—

१४८—नौक भोंक की बातों में चतुर कुट्टिनियाँ सकुशल रहें, धूर्तों की सैकड़ों की आमदनी सही सलामत बनी रहे ( वे निछद्म माल काटें ), इस नगरी में

१४९—अनभिष्ट—अब भविष्य में कुटिल अकुटि वाली कोई सुन्दरी अपने पल्लव सुकुमार हाथों से, जिनमें कंकणों की झनकार उठती हो, जिनके नखों की रश्मियाँ जड़ाज अँगूठी की किरणों से मिल कर चमकती हों, इसके केशों का संस्कार न करे और बहुत समय तक इसे उन्हें उसी तरह संस्कारविहीन रखना पड़े ।

१४७ ( १ ) एते विटाः—ज्ञात होता है कि विट गोष्ठी के निर्णय सर्वसम्मति से किए जाते थे । एक का भी विरोध होने पर दूसरे का सुस्वाव प्रतिहत या अभान्य सम्झा जाता था ।

( इ ) भूयासुः प्रियविटसङ्गमाः पुरेऽस्मिन्

( ई ) वारस्त्रीप्रणयमहोत्सवाः प्रदोषाः ॥

( ? ) ( निष्क्रान्तो विटः )

इति कवेरुदीच्यस्य विश्वेश्वरदत्तपुत्रस्यार्यश्यामिलकस्य कृतिः

पादताडितकं नाम भाणः समाप्तः

बिटों की सुखकर गोष्ठियाँ जमती रहें और संध्याओं में वारविलासिनियों के प्रेम भरे जल्से होते रहें ।”

( विट जाता है )

उदीच्य कवि विश्वेश्वरदत्त के पुत्र आर्यश्यामिलक की कृति

पादताडितक नामक भाण समाप्त ।





## परिशिष्ट १

अ	श्लोकानुक्रमणिका	उ
अंसेनांसमभिध्नुतां	पा ३०	उत्कृष्यालम्बमीधत्
अथ जयति मदो	पा १२३	उत्तिष्ठालकभीक्ष्णान्त
अधरोष्टरक्षणीनाम्	धू ६६	उद्यानानि निशाश्च
अभिदेवतेव तमसः	पा १११	उन्निद्राधिकतान्तताम्रनयनः
अन्यस्त्रीसेवनं	धू ४४	उन्मत्ते नैव तावत्
अपि च मयूरकुमारं	पा ११४	उपवीणित एष गर्दभः
अरञ्जरमिदं लुठति	पा ७७	उरसिकृतकपोतकः
अलमलमतिसंभ्रमेण	पा ३६	उहि माणुसंति
अविचिन्त्य फलं	पा ४४	
अव्याधिग्लानमङ्गम्	प ३८	ए
अशोकं स्पर्शेन द्रुम	पा १३०	एते प्रयान्ति वलभीषु
असावन्वारूढो मद	पा ११०	एते विभान्ति गणिका
अस्या नेत्रान्त	धू २२	एते व्रजन्ति तुरगैश्च
आक्षिप्तस्तवस्त्रा प्रशिथिल	प १६	एषा कामिकरांगुलिप्रिय
		एषा रौत्युपवेशिता
		पा १०३
		पा १२१
		पा १०६
		धू १६
		पा १०४
		क
आढ्यास्ते दयिताः सन्तु	उ १३	कचनिग्रहदोर्षलोचनां
आतोद्यं पक्षिसंवास्तकरस	प ३	कथमियमतिकन्दुकक्रोडया
आत्मगुणेन वसन्तो	उ ३३	कदम्बगन्धमादाय
आदृष्टस्फुरिताधरे	धू ६७	करभोगैर्गुप्तगलो
आहारादनुगम्य साधु	धू ६६	करविचलितजानु
आश्चर्याभिनवाम्बुजद्युति	धू २३	कर्णद्वयावनतकाञ्चन
आबद्धमण्डलानां	पा ३१	कलमधुररक्तकण्ठी
आर्यांसि शुद्धचरितो	पा १३	कलाविज्ञानसंपन्ना
आलम्ब्यैकेन कान्तं	पा ६६	कष्टं कष्टमिति
आलिङ्गितोऽपि स	पा ७१	काञ्चोत्तूर्यमसक्तपीनजघनं
आलेख्यमात्मलिखि	पा ६३	कान्तं कन्दर्पपुष्प
आवलिगतस्तनतटानि	धू ५८	कान्तं रूपं यौवनं
आसीनैरवलीढनक	पा ३४	कान्ता नेत्रार्धपाता
		कान्तान्यर्धनिमीलितानि
		कामस्तस्विपु
		कामावेशः कैतवस्यो
		कारानिरोधादविकार
		काव्ये गन्धर्वे नृत्तशास्त्रे
		किं कामी न कचग्रहैर्
		किं कृत्वा भ्रुकुटीतरङ्ग
		पा ४७
		पा ३८
		धू ५
		पा ७८
		पा २५
		पा ११३
		पा ८२
		प १२
		पा १२७
		धू १२
		प ३६
		उ ५
		धू ३१
		धू ६
		पा १२२
		प २३
		पा ६०
		पा ५३
		पा १२
		प ५१
		इ
इदमपरं प्रियसुदृढः	पा ८६	
इयमनुनयति प्रियं	पा ३६	
इदमिह पदं मा भूदेवं	पा ३	
इयमुपहितदर्पणा	पा ३७	
		ई
ईषल्लीलाभिदधं	प ५३	

किं नीलोत्पलपत्र	पा १०६	तामेहि किं तव	पा ६६
किमुक्ता केन त्वम्	पा १४	तिर्यक् त्रपावनत	पा ११
कुट्टिन्यश्चतुरकथा	पा १४८	ते दग्धाः प्रविशन्ति ये	धू ४
कुले प्रसूतः श्रुतवान्	प ० ४१	त्यक्त्वा रूपाजीवां	पा ६५
कृच्छ्रादुत्तोष्ठविभ्यं	उ १४	त्वरस्व कान्तेति	धू ५५
कृत इह कलहो हृतेह	धू १५		
कृत्वा विग्रहमागतोऽसि	प १६	द	प ४२
कृशा विवर्णा परिपाण्डु	प ३७	दक्ष्मात्मजाः सुन्दरि	प ८८
केशान्तः स्नानरुद्धो	धू ६२	दग्धः शालमलिवृद्धः	प ३५
केशेषूत्कट धूपवास	धू ४०	दन्तपदजर्जरोष्ठी	धू ४६
कैश्चित् गौरवमित्य	पा १४	दर्शयति कामलिङ्गं	उ ७
कोपापगमे नार्थाः	धू ४६	दशनपदचिह्नितोष्टं	पा ५६
कोऽसि त्वं मे कावा	उ १	दशनमण्डलचित्रक	धू १०
		दातारः सुलभाः कला बहुमताः	धू २०
ख		दानाद् रागमुपैति	पा १५
खदिरतरुभाक्षगुमा	पा ११६	दिवसमखिलं कृत्वा	धू ३३
ग		दुःखा श्लेषयितुं कथा	पा ६७
गणिकायाः कायस्थान्	पा ८१	दुश्चीवरावयवसंवृत	उ १६
गतः पूर्वं यामः	पा ७०	दृष्टिस्तेऽतिविशालचारु	पा १६
गते तु कोपे प्रथमे	धू ४८	देवकुलाद् राजकुलं	पा १
गण्डान्तागलितैक	पा ५२	देहत्वागेन शंभोः	पा १२८
गायन्त्येषा वल्गु	पा १०७	द्युतेषु मा स्म विजयिष्ठ	उ १८
गिरिभ्यो द्वीपेभ्यो	पा २३	द्रव्यं ते तनुरायताद्भि	
गुप्तमद्देश्वरदत्तौ	पा १४२	ध	उ १७
ग्रामे वासः श्रोत्रिय	धू ३८	धन्या भवन्ति सुभगे	पा ११२
च		धवलप्रतिमायामपि	धू ४१
चकोर चिकुरेक्षणा	पा ११५	धाष्ट्यान् सर्वापहारः	पा ४१
चरणकमलयुग्मैर्	पा १७	धुन्वन्त्याः करपल्लवं	पा १३५
चुम्बनरक्तं सोऽस्याः	पा ३३	धुतो गण्डाभोगे कमल	
चुम्बनेनेदमादाय	पा १००	न	पा १४१
ज		नखविलिखितं कर्णे	पा ४३
जघनरथनितम्ब	पा १३६	नग्नः स्नाति महाजने	उ १२
जयति भगवान् स रुद्रः,	प १	न ग्लानं वदनं न केश	पा ७३
जयति मदनस्य केतुः	पा ७	न निन्दितुमनिन्दिते	धू ७१
जलधरनीलालेपः	धू २	न त्वाहमतिवर्तिष्ये	पा ५
जात्यन्धां सुरतेषु दीन	धू १३	न प्राप्नुवन्ति यतयो	पा १२०
त		नभ इव शतचन्द्रं	पा ३५
तव भवतु यौवनश्रीः	उ ३२	नयनसलिलैर्यैरेवैको	पा १२४
तस्या मदालसविघूर्णित	पा १४७	नागवद् विष्णुनामा	धू ५६
तां सुन्दरीं दरीमिव	पा ६७	निधौ कृतेऽर्थे नहि	प २८
ताते पञ्चत्वं पञ्चरात्रे	पा १३२	निभृतवदना शोकग्लाना	



निर्गम्यतां बकविलाल	पा ४	प्रियं प्रियार्थं कटुं वा	धू ६०
निर्धूतहस्ता विनिगूढहासा	पा १२६	प्रियविरहे यददुःखं	धू ३५
निर्भूषणावयवचार	पा १४४	प्रेङ्खोत्कुण्डलाया बलवद्	प ३१
निष्ठसंगीतमृदङ्गसन्निभाः	धू ७	बद्ध्वा मानिनि मेखलां	धू ७०
निश्चस्याधोमुखी किम्	प ३३	बध्यतां मेखलादाम्ना	पा १३७
निषेव्य संलोलितमूर्धजानि	धू १६	बाला बालत्वाद् द्रव्य	धू ४५
निष्फलं यौवनं तस्य	उ ३०	बिभ्रान्तेक्षणमक्षतोऽष्ट	प ८
नीचैर्भावः प्रियवचनता	धू ५७	भ	
नेत्रनिमीलननिपुणे	पा ६८	भद्रं ते बलभीगवाक्ष	प २६
नेत्राम्बु पद्मभिः	पा ६४	भयद्रुतमसूचितप्रचलमेखला	प ४४
नेत्रैरर्धनिमीलितैः	धू १७	भुक्त्वा भोगानोप्सितान्	उ १६
नैवाई कामयामोत्यसुकृद्	प ४०	भ्रान्तपवनेषु संप्रति	धू ६
प		भ्रूक्षेपाक्षिबिचार	उ २२
पद्मोत्कुलश्रीमद्वक्त्रा	प २०	म	
परभृतचूताशोका	उ ३	मधुरैः कोकिलापापैः	उ ४
परिचरतु गुरुनपैतु	पा १२६	मातुर्लोभमपास्य	उ १०
परिष्वक्ता वक्षः	पा ६१	मुक्तालंकारशोभां	उ २८
पादग्रहणेऽवश्यं बाष्पः	धू ३७	मुण्डां वृद्धा जीर्णकापाय	पा १३६
पादप्रक्षालनेनास्याः	पा १४३	मूलादपि मध्यादपि	प ४
पाश्वर्वावर्ति तलोचना	पा ४६	मृगयन्ते तदधिभूता	पा ८०
पुण्याश्वावद् वेदाभ्यासाः	प ६	मेदः क्षयाय पीतो	पा ७४
पुष्पसमुज्ज्वलाः कुरवका	प २	य	
पुष्पस्पष्टादहासः	प १०	यः संकुचत्युपहितप्रणयो	पा १८
पुष्पेष्वाते जानुदन्त्रे	पा ११८	यथा काञ्चीशन्दश्च	पा ८७
पूर्वावन्तिपु यस्य वेश	पा २०	यथा नरेन्द्राः कुटिल	उ २६
प्रचलकिमलयाग्रप्रवृत्त	प ६	यथा प्रतोदोऽवहितं	धू ४२
प्रणयकलहोद्यतेन	पा ८	यदा सर्वोपायैश्चटु	पा ७२
प्रणष्टा न व्यक्तिर्भवति	धू २५	यद्यपि वयस्य कुञ्जा	पा ६३
प्रतिनर्तयसे नित्यम्	उ २६	यस्माद् ददाति स वसूनि	पा २१
प्रतिमुखपवनैर्बेगात्	पा ११७	यस्यामित्रा न बहवो	पा ४६
प्रथमवयसं स्वतन्त्र	उ ८	यस्यास्ताम्रतलाङ्गलिः	धू ५३
प्रथमसमागमनिभृतः	धू ६५	यास्त्वं मत्ता	पा ६४
प्रदीपकरवल्लरी	पा १०५	ये कामिनीं गुणवतीं च	धू ३६
प्रथ्याति विष्णुदासो	पा ७६	येनापरान्तशकमालव	पा ६०
प्रभातमवगम्य पृष्ठ	पा ५०	यो गुग्गुलं विवति	पा ७६
प्रयतकरया मात्रा	पा ६	यो मां पश्यसि	धू १४
प्रवरगृहनिरोधखेदालसा	धू ८	र	
प्रवाललोलाङ्गुलिना	प ३०	रजनीव्यपथानसूचको	पा ७५
प्राकाराग्रे गवाक्षैः	पा १०२	रत्यर्थिनीं रहसि यः	प १८
प्रागल्भ्यं स्थानशौर्यं	धू ६४	रमणं निवारयन्ती	उ २७
प्राप्त इव शरत्कालः	प १३	रागोत्पादितयौवनप्रति	प २१
प्रायश्शीतापराद्धा क्षणमपि	प ३२	राजानि विद्वन्मध्ये	धू ३४

रुदस्नेहाज युक्तम्  
रोमांचं दर्शयता  
रोमांचककशाभ्याम्

ल

लब्ध्वा गम्यं प्राप्य  
ललाटे विन्यस्य क्षतज  
लीलाद्यतस्य कलहे

व

वर्णानुरूपोज्ज्वल चारु  
वसन्तप्रमुखे काले  
वाद्येषु त्रिविधेष्वनेक  
वासन्तीकुंदमिश्रैः  
विकचनवात्पलतिलका  
विक्रीणन्ति हि कवयो  
विक्रीणाति हि काव्यं  
विल्विण्डितविशेषकं  
विद्यया ख्यापिता ख्यातिः  
विद्वानयं महति  
विधेयो मन्मथस्तस्य  
विपुलतरललाटा  
विप्रोधागत उत्सुका  
विभ्रमचेष्टितेनेव  
विरचयति मयूखैः  
विरचितकुचभारा हेम  
विरचितकुन्तलमौलि  
विलोल भुजगामिना  
विलंभान्च दृतांशुकस्य  
विलंभो गतयौवनासु  
वेलानिलैर्मृदुभिरा  
वेश्याङ्गणं प्रविष्टो  
वेश्याजघनरथस्थः  
व्यतिकर मुखभेदः  
व्यपगतमदरागा  
व्यर्थं प्रस्मयते वदत्यकथिते  
व्याकोचाम्भोजकान्तं  
व्याक्षेपं कुरुतस्लनौ

श

शक्यवनतुषार  
शकुनीनामिवावासे  
शर्करपालं पितरं  
शर्करपालस्य गृहे  
शर्वर्यामवगाह्य हर्म्य  
शशिनमभिसमीक्ष्य  
शाठ्यममृतं मदी

धू ५१  
धू १८  
पा ६६

उ २०  
पा ४२  
धू २८

पा ८६

उ २

पा १३८

प २५

धू २६

पा १३४

पा १३३

प २६

धू १

पा १४५

उ ६

पा ४५

पा ६६

पा १४०

पा १०८

पा ५१

पा ५७

पा ४२

धू २०

धू ५०

पा ६१

प २४

धू ६३

पा ६

पा १०

धू ४३

उ ३५

उ २३

शान्तिं यान्ति शनैर्  
शुक्लासितान्तरका  
शून्ये वा संप्रमर्द्य  
श्रमनिस्सृतजिह्वमुन्मुखं

श्रवणनिकटजैनखावपातैः  
श्रीमद्वेश्ममृदङ्ग  
श्रीमन्तः सखिभिर  
श्वेताभिर्नखराजिभिः

स

संरुढीर्घनखलोम

संवेष्ट्य द्वावुत्तरीयेण

मक्रेकरा मन्दनिमेष

सखि प्रथमसङ्गमे

संगीतैर्बनिताविभूषण

संचारयन् कलभकं

सफलं तस्य कृशोदरि

संभ्रूक्षेपं सहासं

समुपस्थितस्य जघनं

संवातेनातिभूमिं प्रतरसि

सर्वथा रागमुत्साद्य

सर्वैर्वीतभयैः

सखिभ्रान्तैर्यतैः

ससंभ्रममभ्युत्तरुतः

ससंभ्रमोद्धूतविगूर्णितां वा

साम्ना निश्वासा स्नेहयुक्ता

सीत्कारोत्पतितस्तनी

सुमनस इमा विक्रीयन्ते

सुवाक् सुवेपा निभृता

सूर्यं यजन्ति दीपैः

सोऽकण्ठैरिव गच्छ

स्खलितवलयशब्दैः

स्निग्धैः प्रश्लिष्टैः

स्यात् कोपाद् रुदित

स्वस्तेस्वंगेष्वदकान्

स्वगुणाः सद्गुणाः

स्वप्नान्ते नखदन्तविक्षतमिदं

स्वरः सानुस्वारः प्रपतति

स्वस्तीत्युक्त्वा वन्दनायां

स्वैः प्राणैरपि विद्विषः

स्वैरालापे स्त्रीवयस्योपचारे

ह

हस्तालग्नित मेखलाम्

हस्ते ते परिमृज्य

उ २५  
प ३४  
धू ४७  
पा ६५

पा ५५  
धू ३  
पा ११६

पा ३२

उ २४

पा ५८

धू ५२

पा ६८

पा २२

पा ५४

धू २७

पा २

पा ४८

प २२

उ १५

उ ६

पा ६२

प ५

धू ६१

धू ३२

धू २६

पा २६

धू ५६

प ११

पा १०१

पा १४६

उ २१

धू २१

पा ८३

उ ११

प २७

पा २८

पा २६

पा १६

प १७

धू ५४

धू ११

## परिशिष्ट २

### लोकोक्ति-सूची

अ

अनपहासज्ञममेतद् राजयौतकम्	प २६।२
अनागतसुखाशया प्रत्युपस्थितसुख-	
त्यागो न पुरुषार्थः	प २१।२६
अनुवृत्तिर्हि कामे मूलम्	धू ५५।११
अन्यद्धि शास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः	पा ६५।३
अपि त्वार्तानुपातानि प्रायश्चित्तानि	पा १३१।१
अपुमान् शब्दकामः	पा ७८।५
अमृतसंज्ञकं किमपि श्रूयते आयुर्वयोऽ-	
वस्थापनं रसायनम्	धू ४८।४
अमृदङ्गो नाटकाङ्गः संवृत्तः	प २२।२
अयं तु तपस्वी लोकः पिपिलिकाधर्मोऽ-	
न्योन्यानुचरितानुगामी	धू ६७।१
अर्थस्य त्रय एव त्रिधयः दानमुपभोगो	
निधानमिति	धू ५८।४
अविचिन्त्य फलं वल्ल्यास्त्वया	
पुष्पवधः कृतः	पा ४४।४
अविश्वसनीयानि खलु गणिकाजनस्य	
दृढयानि	उ २०।८
असंगृहीतमाषस्य वेशप्रवेशो निरायुधस्य	
सङ्ग्रामावतरणम्	पा ३०।३

आ

आकारसंवरणमप्याकार एव	प २५।३८
आकारसंवरणं हि महात्मानो न शक्नु-	
वन्ति कर्तुम्	धू ४२।७
आरुह्यते वा सहकारवृद्धः किं नैकमूलेन	
लताद्वयेन	पा ४२।६-ई
आलेख्ययद् इव दर्शनमात्ररम्यः	पा ७६।ई

३४

इ

इदं खलु भवता समुद्राभ्युद्वर्णं क्रियते	
यद् वागीश्वरं वाग्भिर्गर्चयति-	प १०।८
इह कृतघ्नता सर्वपापीयसी	धू ६२।३
इदं खलु वर्षर्तुज्योत्स्नादर्शनम्	प ३३।१०
उ	
उदकतैलबिन्दुवृत्त्या विकसितं यशः	पा ६०।८
उपवीणित एष गर्दभः	पा १३१।अ

ए

एकाक्षपातमात्रेण धनदस्यपि विभवहरण-	
समर्था द्यूतः	उ २३।१७
एति जीवन्तमानन्दो नरं वर्षशतैरपि	पा ८।६

क

कलहोयऽमुपचारो नु	प १७।१८
कश्चन्द्रोदयं प्रकाशयति	पा ६०।६
कष्टं भो कोकिला खलु कौशिकमनु-	
वर्तते	पा १०३
किं वसन्तमासो न पुष्पोपहारमर्हति	प १०।६
कितवेष्वपि नाम कैतवमारभ्यते	प १८।२२
किमिति त्वया दिवा दीपप्रज्वालनं	
क्रियते	प ८।१३
किमिदं गोपालकुले तत्क्रविक्रयः	

क्रियते

क्रियते	प १८।२१
किमिदमाकाशरोमन्थनं क्रियते	प ६।११
किमिदमुष्णस्थलीकूर्मलीलया स्थीयते	प १८।१६
कुट्टिन्यश्चतुरकथा भवन्त्वरोगाः	प १४८।अ
कुमुदाननवबोधयन् दिवाचन्द्र-	
लीलयाऽतिश्रममिति	प ११।१४
कुम्भदासीकृतकरदितं दुश्चिकित्सम्	धू ६।३

कैशिकाश्रयं हि गानं पर्यायशब्दो

रुदितस्य प ३१।२०

क्षिप्तः कदर्थयित्वा हेमन्ते तालवृन्त

इव प १३।६-ई

ख

खदिरतरुमात्मगुप्ता पटोलवल्ली

समाश्रिता निम्बम् पा ११६।अ-आ

ग

गणिकाजनो नाम पैशुन्यप्राभृतैषा

जातिः प ४२।१०

गणिकामातङ्गो नाम कामुकजनस्य

निष्प्रतीकारा ईतयः उ २१।१

गुणवती परिपदिति प १५।१

च

चक्षुषि हि सर्वे भावा नियताः धू ५१।५

चोरि सहोदाभिगृहीता केदानीं

यास्यसि प २७।१

छ

छत्रेण चन्द्रातप इव प्रतिषिध्यते प २१।१६

ज

जरद्भुजंगइव जरात्चमुत्सृजामि प २०।१२

ड

डिडिनो हि नामैते नातिविप्रकृष्टा

वानरेभ्यः पा ६२।४

त

तदात्ममेवावेक्षितं नायतिकम् प २१।२५

तदात्वायत्योस्तदात्ममेव गरीयः

प्रत्यक्षफलत्वात् धू ६४।१०

त्वरानुष्ठेयं मित्रकार्यम् उ २०।४

द

दाक्षिण्यं विरूपामपि स्त्रियं भूषयति धू ५५।७

दानं नाम सर्वसामान्यं वशीकरणम् धू २६।२५

दीर्घसूत्रता नाम कार्यान्तरमुत्पादयति प ३८।११

ध

धूर्तानामधिकशताः पणा भवन्तु पा १४८।अ

न

न दीपेनाग्निमार्गणं क्रियते प २१।२७

ननु सायं प्रातर्होमो वर्तते प २५।३५

न प्राप्नुवन्ति यतयो रुदितेन

मोक्षम्

पा ५।अ

न रोहति परिक्षितं हृदयम् धू ३५।ई

न वायसोन्निद्धं तीर्थजलमुपहतं भवति प २३।७

न सूर्यो दीपेनान्धकारं प्रविशति प १८।२६

निर्मक्षिकं मधु पिपासति धूर्तगोष्ठी पा ४।ई

प

पटोलवल्ली समाश्रिता निम्बम् पा ११६।आ

पयसि शृत एष माहिषे सहकारस्य

रसो निपातितः पा १३१।इ-ई

पायसोपवासमिव क एतत् श्रद्धास्यति

प १८।३४

पिता नाम खलु सयौवनस्य पुरुषस्य

मूर्तिमान् शिरोरोगः धू ११।६

पातेनात्र किमौषधेन कटुना प १६।ई

पुत्रि सर्पिः पिबेति पा २६।ई

प्रचुरपादपान्तरचारिणीव कांकिला

स्वभावस्वरविल्वपादमाश्रिता प १७।७-८

प्रत्यक्षे हेतुवचनं निरर्थकम् धू ३४।३

प्रायेण दौष्कुलेयाः सहैव दम्भेन

जायन्ते पा ८५।इ-ई

भ

भो वेश्या लिपिकारश्च छिद्रप्रहारित्वा-

तुल्यमुभयम् धू ४६।४

म

मदनीयं खलु पुराणमधु प २१।१

मनोमयं व्याधिमदारुणौषधम् प ३७।ई

मन्त्रावरुद्धो भुजंगमोऽजङ्गमः धू २०।५

महान्तः खलु महतामारम्भाः पा ११७।१३

महेन्द्रादयोऽप्यहल्याद्यासु विकृतिमा-

पन्नाः धू ६४।५

मृतमपि पुरुषं संजीवयेद् वेश्या-

मुखरसः धू ११।२४

मेघावगूढमपि चन्द्रमसं कुमुदती-

प्रबोधः सूचयति

प ३६।६

य

यवनी गणिका, वानरी नर्तकी, मालवः

कामुको, गर्दभो गायक इति

गुणतः साधारणमवगच्छामि पा ११५।१

युक्तं नित्यसन्निहिता भगवती सुगदेवी

प्रतिहारगृहे पा ६७।१०

रक्तां सवादयति बल्लकिमुल्केन प १८।ई

रागो हि रञ्जयति वित्तवतां न शक्तिः पा २१।ई

ल

लघुरूपोऽपि बलवान् मदनव्याधिः प ६।६

लज्जा नाम विलासयौतकं प्रमटाजनस्य

प ४१।६

लाटडिडिनो नामैते नातिभिन्नाः

विशाचेभ्यः पा ४२।७

व

बल्लकीमुल्मुकेन मा वादीः पा ११।५

वामशीला हि नार्यः धू ४७।ई

वायस इव ग्रामोपान्त न मुञ्चति धू २७।७

विद्यया ख्यापिता ख्यातिः धू १।अ

विपणिवृष इवैषो ध्याति निद्रां च

याति पा २५।ई

त्रिरम सह संग्रहीतुं बल्वद्वयमेक-

हस्तेन पा ६६।इ-ई

वृथा मुण्डनश्चिद्विद्वद्गुणापन्नते प २४।१२

श

शाख्यं नामार्थनिवर्तको बुद्धिविशेषः धू ५६।६

शिरोवेदना नाम गणिकाजनस्य

लक्ष्याधिर्यौतकम् पा ३६।१८

स

संदंशेन नवमालिकामपचिनोपि प १८।३२

संहितमिदं तप्तं तप्तेन पा ५२।३

सज्जनाराधनं धनम् धू १।आ

सदृशसंयोगी हि भगवान् मदनः धू १०।१२

समधुसर्पिष्कं हि परमन्नं संपदंश-

मास्वाद्यतरं भवति प ६।६

समुपश्लोक्ति एष वानरः पा १३।१अ

सर्वथा नास्त्यपिशाचमैश्वर्यम् पा ५६।१

सर्वथा सदृशयोगेषु निपुणः खलु

प्रजापतिः पा ११५।२

सर्वाऽपि विविक्तकामः कामी भवति प ३०।५

सुकुमारः खलु कामिनीसंपरिग्रहः प १७।१७

सुमनसो मुमलेन मा क्षौत्सीः पा ११।४

सूर्यं यजन्ति दीपैः समुद्रमद्भिर्वभन्त-

मपि पुणैः ११।अ-आ

स्तब्धता च कामस्य महान् शत्रुः धू ५५।१०

स्वर्गायति न परिहासकथा रुणद्धि पा ५।आ

सन्तुष्टस्यापि जनस्य न त्वमृते

पर्याप्तिरस्ति प ३०।३

## परिशिष्ट ३

### विट भाषा की विशेष शब्दावली

विटों की भाषा में अनेक धार्मिक शब्दोंके विशेष अर्थ व्यंग्य से समझे जाते थे। यह भाषा बहुत अधिक मँज गई थी। इसके चोखों प्रयोगों की व्यंजना जैसी चतुर्भाषी में है संस्कृत साहित्य में अन्यत्र नहीं मिलती। तथागत, तथा, मृग, पुरुष, प्रकृति, क्षेत्रज्ञ, अलेपक, निस्संग आदि शब्दोंमें भरी हुई अर्थों की नुकीली धार देखने योग्य है।

**अकरुण राग**—पा ३२।७ (१) करुणारहित प्रेम, (२) निष्ठुर रति।

**अकल्य रूपा**—पा ८८।२० (१) जो शरीर से अस्वस्थ है, (२) वह वेश्या जिसका रूप या सौन्दर्य पुराना पड़ गया है, टूटो, पूर्व प्रणयिनी।

**अप्रसस्य**—प १६।६ (१) पहली फसल, (२) मुरत से पूर्व चुम्बनादि।

**अप्रहार**—धू २६।६ (१) माफी की भूमि या जायदाद, (२) कामदेव की माफी (मदनाग्रहारा)

**अचौत्त**—प १८।६ (१) जो चौत्त या भागवत नहीं है, (२) जो वेश्या रत होने के कारण आचार शुद्ध नहीं है।

**अतिदिवाविहार**—पा ४२।२ (१) दिनमें मिलने-जुलने के लिये अधिक बाहर रहना, (२) दिन में ही वेश प्रसंग या रति कर्म में लीन रहना।

**अप्रत्यभिज्ञान**—पा ८८।१४ (१) बिना ज्ञान-पहचान, (२) वर्तमानकाल में वेश्या का प्रत्यक्ष अनुभव कराए बिना। प्रत्याभिज्ञान दर्शनका परिभाषिक शब्द था। किसी स्थूल माध्यमसे तत्त्वका प्रत्यक्ष ज्ञान या अनुभव प्रत्यभिज्ञा कहलाता था।

**अतिलंघयते**—प ६।४ (१) व्रत या उपवासकी उचित समाप्ति पर पारण के समय भी पारण न करके उपवास करते जाना, (२) कामी का प्रियतमा के साथ समागम का समय समुपस्थित होने पर भी उसका उपयोग न करना।

**अतिव्यायाम**—प ८।२ (१) अत्यन्तव्यायाम, (२) अत्यधिक रतिश्रम।

**अतिसेवन**—पा ५४।३ (१) अतिशय रति, स्वाभाविक रतिकाल बीत जाने पर भी मुष्टि-प्रवेश रति।

**अन्तेवासिनः**—पा २६।४ (१) शिष्य, (२) साथ रहकर काम लीलामें सहायक, नर्म सचिव।

**अमृदङ्ग**—प २२।२ (१) बिना मृदंग ध्वनि के, (२) कामोपभोग की सहचारी चुम्बनादि क्रियाओं के बिना।

**अलेपक**—उ १८।३ (१) सांख्य दर्शन में निर्लेप पुरुष, (२) वेश्या का कामुक पति जिसके वीर्याधान का लेप उसे नहीं स्त्री को प्राप्त होता है।

**असमाप्तराग**—पा १००।१६ (१) जो अलक्तक लेप पूरा नहीं कर पाया है, (२) जिसका कामराग समाप्त नहीं हुआ।

**आर्यघोटक**—पा ४१।१५ (१) वह घोड़ा जो जलूस में सजा-बजाकर बिना सवारी के ले जाया जाता है, (२) वेश में आनेवाला सजीला कैल रईसजादा।

**आलभस्व शरीरम्**—पा ५२।१४ (१) आलभन यज्ञ का शब्द था, जहाँ अज्ञ का मुँह बाँधकर उसकी बलि दी जाती थी, (२) मेरे शरीर को मुझसे कूट डालो, मेरी बलि चढ़ा दो।

**आलेख्ययज्ञ**—पा ७६।ई (१) चित्र लिखित यज्ञ मूर्ति, (२) वेश में आनेवाला वह धनी व्यक्ति जिसमें बाहरी तड़क-भड़क और रईसी के गुलछरें तो हो पर पुंस्त्व-शक्ति न हो।

**ईर्यमाणनेत्र**—पा २६।इ (१) प्राण वायु साधने से चाटक से स्थिर नेत्र, (२) रति घूर्णित नेत्र।

**अञ्जितहस्त**—पा ३०।७ (१) अपने हाथ से अज्ञ का सिल्ला बिनने वाला, (२) इधर-उधर से रकम खसोटने वाला। मिलाइए मुरतोञ्जवृत्ति—प २१।२१।

**उन्मुख**—पा ६५।अ (१) मुँह ऊपर उठाए हुए, (२) वेश की ओर उन्मुख, उसमें फँसा हुआ या वहाँ बैठने वाली स्त्रियों के अट्टों की ओर ताकने वाला।

**उपचार**—प १७।१८ (१) शिष्टाचार, (२) लुआछूत, छुँ-छाँ।

**उपासकत्व**—पा ६४।४ (१) बुद्ध की भक्ति, (२) वेश्या की उपासना या चाकरी, या स्त्री सग करने की प्रवृत्ति।

**उपेक्षाविहारित्व**—पा ६४।२ (१) उपेक्षा नामक शीलधर्म का पालन करनेवाले भिक्षु का स्वभाव, (२) प्रेम करने वाली वेश्या के प्रति उदासीनता।

**उपेक्षाविहारी**—पा ४६।६ (१) मैत्री करुणा मुद्रिता उपेक्षा इन चार में से उपेक्षा धर्म का पालन करने वाला भिक्षु, (२) उपेक्षा या लापरवाही से रहने वाला, काम-काज में निकम्मा।

**उष्णस्थली**—प १८।१६ गर्म रेती या अँगीठी जैसी गरम जगह, (२) रति स्थान।

**औपयिक**—पा ५४।३ (१) उपाय, काम करने का ढंग, (२) चिकित्सा, औषध।

**करभ**—प १६।१६ (१) ऊँट का पट्टा, (२) वेश में गँवार पट्टा।

**करुणात्मक**—पा ६४।२ (१) जिसने करुणा नामक पारमिता को चित्त में स्थान दिया हो, अथवा दयाद्रव्य चित्तवाला, (२) करुण अर्थात् परब्रह्म में चित्त लगाकर वेश प्रसंग से उदासीन हो जानेवाला।

**कर्म**—उ १८।आ (१) वैशेषिक दर्शन में कर्म संज्ञक पदार्थ, (२) वेश्या का ललित हाव।

**कूर्मलीला**—प १८।१६ (१) कछुए का अपने अंगों को सिकांडना-फैलाना, (२) रति या काममुख के लिये आकुलता।

**कल्यारूपा**—पा ८८।२० (१) जो लगभग स्वस्थ है, (२) वह वेश्या जिसका सौन्दर्य प्रातः काल के कलेऊ की तरह अभी चखने योग्य हुआ है, नौचो, टटके सौन्दर्य वाली, तरमाल।

**कुब्जा**—पा ६०।७ (१) कुबड़ी स्त्री, (२) स्वल्प आयु की अष्ट वर्षा कन्या, कमसिन वेश्या देखिए ६५।इ की टिप्पणी।

**कृतव्ययामा**—प २५।२६ (१) शारीरिक श्रम करनेवाली, (२) मुरतश्रम से थकी।

**क्षेत्रज्ञ**—उ १८।३ (१) सांख्य दर्शन में शरीरी पुरुष, (२) कामतंत्र में क्षेत्र अर्थात् स्त्री शरीर का स्वाद लेनेवाला कामी पुरुष।

गुण—उ१८।अ (१) वैशेषिक दर्शन में गुण नामक पदार्थ, (२) वेश्या के रूपादि गुण ।

गुणाभिमुख—पा ८८।१३ (१) वैशेषिक दर्शन में प्रतिपादित गुण संज्ञक पदार्थ में रुचि लेने वाला, (२) रूप नामक गुण का भाग करने के लिये उत्सुक ।

चुम्बितचान्द्रायण—प ३५।ई (१) चान्द्रायण व्रत में भोजन का नियम, (२) सुरत में चुम्बन को चान्द्रायण व्रत के आहार की भांति घटाना बढ़ाना ।

जङ्गमतीर्थ—पा ५६।६ (१) चलता फिरता तीर्थ, (२) जहाँ देखो वहीं वेश प्रसंग का व्यर्थ लगाने वाला अति कामुक व्यक्ति ।

तत्रभवती—पा ६५।४ (१) देवी या राज्ञी के लिये सम्मानित पदवी, (२) तत्र अर्थात् गुह्य साधना में भवती या अपनी होकर साथ रहनेवाली ।

तथा—पा ६५।२ (१) वैसी दशा, बुद्ध को प्राप्त सत्यात्मक स्थिति, (२) जीवन का सच्चा सार या वेश्या ।

तथागत—पा ६४।५ (१) बुद्ध जो तथता या पूर्ण सिद्धि प्राप्त कर चुके हैं, (२) तथता या वेश्या के साथ तन्मयता की दशा को प्राप्त कामी, (३) वेश के भाग भोगने से निर्वीर्य या झूँझा बना हुआ ( तथागत ) व्यक्ति जो केवल गिरदमंभा बनकर वेश में आता जाता है । ऐसे व्यक्ति के लिये उपेक्षा-विहार या कामभावमें उदासोन्मत्ता मजबूरी है ।

तथागत—पा ६५।३ (१) जैसा आया वैसा गया, वह चपल बुद्धि व्यक्ति जो वेश में टहर कर उसका मज़ा नहीं लेता, कोरा वापिस जाता है, (२) वेश की कामदशासे संतप्त व्यक्ति, जो कस्तूरिया हिरन की तरह हो जाता है ।

तथागतमृग—पा ६५।ई (१) शिकार में घायल हिरन या पशु, (२) वेश के बाण से छिदा हुआ चपल युवक, (३) कस्तूरिया हिरन की भाँति कोश या नाफे में काम की मृगन्ध भर जाने से जो सदा वेश में चक्कराता रहता है पर जिसे वेश्या संग प्राप्त नहीं होता ( निस्संग निम्नतः सायक ) ।

तथागतशासन—पा ६५।२ (१) बुद्ध की आज्ञा या उपदिष्ट धर्म, (२) तथा अर्थात् वेश्या से आगत ( मिला हुआ ) शासन पत्र या आदेश ।

तथाभूता—पा ६५।४ (१) उम दशा को प्राप्त, विरह में संतप्त, (२) तथा या साधना की परमांश दशा या परम प्रज्ञा की प्रतिनिधि (= मुद्रितायोपित् ) । तुमने राधिका को अपने लिये 'मुद्रायोपित्' बनाया, पर वह तुमसे प्रेम करने लगी अतएव शोक-ग्रस्त है ।

तपस्विनी—प २८।३ (१) तप साधनेवाली, (२) नियमस्था विरहिणी ।

तपोवृद्धि—प ३५।२ (१) तपश्चर्या की वृद्धि, (२) रुके हुए चुम्बनादि कर्मों की वृद्धि ।

तीर्थ—धू ४।६ (१) नदी पार करने के स्थल विशेष, घाट, (२) स्त्री को मुग्तानुकूल बनाने के उपाय ।

तीर्थमवतारयितुम्—पा ५२।८ (१) घाट उतारना, नदी पार कराना, (२) रति कराना ।

तृतीयाप्रकृति—उ २१।५ (१) परा और अपरा प्रकृति से भिन्न तीसरी विलक्षण प्रकृति, (२) जो न स्त्री हो न पुरुष, अर्थात् नपुंसक या हिजड़ा ।



तृष्णाच्छेद—प २४।२ (१) तृष्णा या तन्हा का अन्त करना, (२) सुग एवं सुगत की प्यास बुझाना ।

त्रैविध्यबुद्ध—पा १४२।१ (१) त्रयी विद्या में पारंगत दशावरा धर्मपरिषत् के तीन सदस्य ( दे० मनुस्मृति १२।१११ ), (२) विट परिषत् में वैशिक शास्त्र और कामतंत्र के ज्ञाता ।

दिवादीपप्रज्वालनं—प ८।११ (१) दिन में दीप जलाना, (२) दिवारति ।

देशान्तरविहार—पा ५६।२ (१) विदेश में परिभ्रमण, (२) विदेश की वेश्याओं के साथ मौज मजा लेना ।

द्रव्य—उ १८।३ (१) वैशेषिक दर्शन के पृथिवी जल तेज वायु आकाशादि नित्य पदार्थ (१) वेश्या का शरीर रूपी पदार्थ ।

धर्मज्ञ—पा ६२।१ (१) धर्मशास्त्र का ज्ञाता, (२) रति धर्म में प्रवीण । एवं धर्मज्ञस्य = इस प्रकार की कुब्जा ( कुबड़ी या कमसिन ) के साथ भी रति का अनुभव रखनेवाला ।

न तथागतशासनं शंकितव्यम्—पा ६५।२ (१) बुद्ध का धर्म शंका से ऊपर है, (२) वेश प्रवेश के लिये वेश्या ( तथा ) से शासत पत्र मिल जाय तो फिर क्या डर ? (३) मृग स्वभाव के पुरुष को जो वेश से कोरा वापिस कर दिया गया हो पुनः न आने के लिये यदि वेश्या का हुकुम हुआ हो तो फिर उसकी सचाई में शंका न करनी चाहिए ।

नाटकाङ्क—प २२।२ (१) नाटक का अंशगतार, (२) मुरतरूपी नाटक का अभिनय ।

नित्यप्रसन्न—प २४।२ (१) सदा प्रसन्नता या मुदिता का अनुभव करनेवाला, (२) हमेशा प्रसन्ना नामक शराब से लुका रहनेवाला ।

निरपेक्ष—पा ६३।३ (१) सासारिक वस्तुओं में अगति या उपेक्षा वृत्ति धारण करनेवाला भिक्षु, उपेक्षाविहारी, (२) बिना सोच समझे सर्वत्र गति प्रसंग खोजनेवाला, या, अनुरक्त वेश्या के प्रति उदासीन रहनेवाला ।

निर्गुण—उ १८।३ (१) सांख्य दर्शन में गुणातीत पुरुष, (२) स्त्री में होनेवाले रजोधर्म से मुक्त पुरुष ।

निर्संग—पा ६५।३ (१) अमंगवृत्ति, वैराग्य-भावना, (२) वेश्या-प्रसंग की अप्राप्ति ।

निर्संगनिखातसायक—पा ६५।३ (१) ( मृगपक्ष में ) जिसके हृदय में निष्ठुरता से बाण छेद दिया गया है, (२) ( बुद्ध पक्ष में ) जिन्होंने अपने हृदय की वासनाओं को अर्संग रूपी बाण से समाप्त कर दिया है, (३) ( वेश पक्ष में ) वेश्या का संग न मिलने की कसक से जिसका हृदय कामयाग से छिड़ा है, (४) ( मृग पुरुष पक्ष में ) जिसने बिना स्त्री प्रसंग के ही अपना काम बाण या पुरुष शक्ति कुटेव से गँवा डी है ।

पञ्चशिखापद—प २४।१० (१) बौद्ध भिक्षुओं के लिये विहित शील के नियम, (२) सुगत सम्बन्धी सीखने योग्य पाँच कर्म, यथा आलिंगन, चुम्बन, नखविन्यास, दशन-विन्यास, सुगत व्रत ।

पद्म—प ४३।३ (१) कमल का फूल, (२) वह नायक जिसके साथ पद्मिनी नायिका ने सुगत की सब लीलाओं का रस लिया हो ।

परभृत—प ११।४ (१) कोयल, परपुष्टा, (२) वेश्या, पश्यस्त्री ।

परापरज्ञ—धू २६।२७ (१) परा और अपरा विद्या के जाननेवाले, (२) ऐसे विट जो पहले ( बुढ़ों के ) और पिछले ( युवकों के ) सब कामतन्त्रों का मेद जानते थे ।

परिनिर्वाण—प २४।२ (१) मोक्ष, (२) रतिजनित परम सुख या अत्यन्तानन्द ।

पिण्डपात—प २३।१७ (१) भैक्षाचरण, (२) सुरतकर्म में शरीर का लगाना, या सुरत की भीख मांगना ।

पुराणमधु—प २१।१ (१) पुरानी शराब, (२) प्रौढा स्त्री ।

पुरुषप्रकृतिः—पा ६५।३ (१) दर्शनशास्त्र में पुरुष के साथ प्रकृति का सम्बन्ध, (२) पुरुष का स्वभाव, (३) पुरुष को स्त्री का चसका या उसकी आवश्यकता का अनुभव होना, (४) पुरुष की रचना में प्रयुक्त काम का उपकरण या सामग्री, अर्थात् पुरुष में मन है और उसमें मनसिज काम है ।

पुरुषार्थ—प २१।२६ (१) धर्म अर्थ काम रूप त्रिवर्ग, (२) पुरुष का पुंस्त्व या यौवनोद्रेक ।

पुष्पवध—पा ४४।अ (१) लता से असमय में फूल तोड़ लेना, (२) ऋतुमती के साथ ही रतिकर्म ।

प्रकृतिजन—उ २३।८ (१) सांख्यशास्त्र का प्रकृति-पुरुष, (२) नपुंसक पुरुष ।

प्रत्यभिज्ञान—पा ८८।१४ (१) जान-गहचान, (२) प्रत्यभिज्ञा दर्शन में—वर्तमान काल में किसी चिह्न द्वारा तत्त्व का प्रत्यक्ष अनुभव ( न तावदेकस्यातीतवर्तमानकालद्वय सम्बन्धविषयं प्रत्यक्षज्ञानं प्रत्यभिज्ञा, प्रत्यक्षज्ञानस्य वर्तमानमात्राग्रहित्वात् (आत्मेकोश), (३) वेश्या संग का प्रत्यक्ष अनुभव ।

प्रस्ताव—पा ४७।२ (१) काम का आरम्भ, (२) वेश्या से पहले मुलाकात ।

बिल्वपादप—प १७।८ (१) बेल का पेड़, (२) स्वभाव का बटीला नायक ।

भक्तं कल्पयति—प १८।१ (१) भोजन पानी का सम्बन्ध रखना, (२) रतिसम्बन्ध रखना ।

भगवत्—पा ५०।२ (१) देवता या बुद्ध का सम्मानसूचक आस्पद, (२) स्त्री के गुह्यांग में रमनेवाला, जिसे सदा काम की तीव्र इच्छा या हड़क बनी रहे ।

भगवतः—पा ६४।२ (१) भगवान् बुद्ध की, (२) भग या स्त्री के गुह्यांग में निरत व्यक्ति की ।

भद्रमुख—पा ६४।११ ( १ ) सुन्दर आकृतिवाला, ( २ ) घुटी मुंडी आकृति वाला, घुटमुंडा भिन्न ।

भागवत—पा ६४।२ (१) भगवान् बुद्ध में श्रद्धालु, (२) भगवती वेश्या में आसक्त या उसे देवता मानने वाला ।

भागवत-निरपेक्ष—पा ६४।२ (१) भागवतों से बचकर रहनेवाला बौद्ध भिन्न, (२) भगवान् बुद्ध के शीलपालन की परवाह न करनेवाला । (३) भगवती (=वेश्या) को देवता मानकर उसमें आसक्त होकर भी उससे उदासीन रहने का ढोंग रचनेवाला ।

मण्डल—पा ३१।अ (१) देवता की आराधना या साधना के लिये बनाया हुआ घेरा, (२) पीनेवालों का जमावड़ा या धूर्तगोष्ठी ।

सदनान्निहोत्रस्य पुनराधानं—प ३३।८ (१) छूटे हुए अग्नि होत्र का पुनः प्रारम्भ, (२) विरह में छूटे हुए सुरत का फिर से आरम्भ ।

- मुखरमणीया—पा ६३।ई (१) सुन्दर मुँह वाली, (२) केवल मुख में रति के योग्य ।
- मुद्रिता योषित्—पा ६४।२ (१) बौद्ध साधक के लिये साधना में सहायक पर अनुपभोग्य स्त्री, (२) वह स्त्री जो वयस्क न हुई हो, नौची, (३) विवाह सम्बन्ध में बँधी हुई कीर्ति वेश्या, (४) कामशास्त्र की मुद्रा या रतबन्ध जानने वाली ।
- मृग—पा ६५।इ (१) हिरन, (२) चंचल स्वभाव का पुरुष, पुरुषों के चार भेदों में से एक ( अतिभीरुश्चपलमतिः सुदेहः शीघ्रवेगो मृगोऽयम्, आप्ते कोश ) । मृग तथागतं = मृग या चंचल बुद्धि का व्यक्तिवेश में आकर भी जैसा का तैसा चला जाता है ।
- मैत्री—पा ६४।२ (१) शील का एक गुण (कण्व मैत्री मुदिता उपेक्षा में से एक), (२) वेश्या के साथ मेल-मुलाकात ।
- मोक्ष—उ १८।ई (१) वैशेषिक मतमें अविद्यासे छुटकारा, (२) अनचाहे प्रेमीसे छुटकारा ।
- यथातथा—प १६।२७ (१) सच्ची कुशल, (२) ऐसी तैसी ।
- योग—उ १८।ई (१) काण्वाद् दर्शन में योग द्वारा अर्जित शक्ति विशेष, (२) वेश्या का मन-चाहे युवकों से मिलना ।
- योगशास्त्रं—पा २६।आ (१) योग विद्या का उपदेश, (२) सुख कर्ममें संलग्न होना ।
- रत्यर्थ वैशेषिक—उ १६।ई (१) विशेष नामक पदार्थ को मानने वाला दर्शन, (२) रति को ही सर्व विशिष्ट नित्य पदार्थ माननेवाला दृष्टिकोण ।
- रसायनं ( आयुर्वेयोऽवस्थापनं )—धू ४८।४ (१) अमृत कल्प रसायन, (२) सुख मुख ।
- राजयौतकं—प २६।२ (१) राजा के योग्य दहेज, (२) वेश में बढ़िया गणिका या नौया माल ।
- राधिका—पा ० ६५।४ (१) राधिका नाम की प्रणयिनी, (२) वह मुद्रिता योषित् जिसके साथ रतबन्ध लीला की साधना की जाती थी, जैसे कृष्ण की राधिका के साथ विहार-लीला होती थी । ज्ञात होता है गुप्तयुग में मुद्रितायोषित् के लिए 'राधिका' शब्द चल गया था ।
- लावणिकापण—पा ६७।१७ (१) नमक की दुकान, (२) लावण्य या रूप धिकने की दुकान अर्थात् वेश ।
- वत्सतरी—पा ५५।ई (१) कलार बछेड़ी जो बरधाने पर हो, (२) जवान पट्टी वेश्या जो मरद के लिये छुटपटाती हो ।
- विदेशराग—पा ५२।६ (१) विदेश में घूमने का शौक, (२) विदेशों की गणिका से रमण करने का शौक, बाहरी मजा ।
- विशेष—उ १८।इ (१) वैशेषिक दर्शन में द्रव्यों के नित्य अवयव या परमाणुओं में एक दूसरे से नित्य भेद, (२) वेश्या के शरीर रूपादि का औरो से वैशिष्ट्य ।
- विहारशीलता—प २३।१५ (१) विहार के शीलों की पालनवृत्ति, (२) सुख की वृत्ति या लपक ।
- विहारित्व—पा ६४।२ (१) भिक्षु का विहार में मन लगाना, (२) बौद्ध धर्म के मैत्री करुणा आदि चार अप्रमाण या अनन्त धर्मों में अनुराग, (३) वेश में विहार या रमण का शौक ।

वीतराग—पा ६५।३ (१) वैराग्य युक्त, (२) जिसका राग या कामेच्छा समाप्त हुई हो । न वयं वीतरागाः = हमारे भीतर काम की लपक बाकी है, तबियत की रंगीनी अभी गई नहीं है ।

वृष—पा ५५।३ (१) लुटा सांड जो गायों पर चढ़ता है, (२) वेश का विगड़ैल छौना जो जहाँ-तहाँ दूटता हो ।

वेशवीथीयत्—पा ७८।१६ (१) वेश की वीथी में पूजा के लिये चित्रलिखित यत्न जो वहाँ आनेवालों को अपनी कृपा बाँटता है, (२) वेश में धरा रहनेवाला पर पुंस्त्व शक्ति से छूछा रहस, वेशरूपी बाज़ार का मालदार असामी जो अपना धन लुटाता है, पर खुद उस माल का मज़ा नहीं पाता ।

शब्दकामः—पा ७८।६ (१) बातचीत का इच्छुक, (२) कामशक्ति से रिक्त, अतएव तत्सम्बन्धी चर्चा से ही काम चलाने वाला ।

शास्त्र—पा ६५।३ (१) धर्मोपदेश के ग्रन्थ, (२) कामशास्त्र या वैशिक शास्त्र ।

अन्यद्विशास्त्रमन्यथा पुरुषप्रकृतिः—(१) वेश्या का प्रतिषेध मिलने पर वेश में न जाना चाहिए, यह वैशिक शास्त्र की दृष्टि से ठीक हो सकता है, पर पुरुष का स्वभाव नहीं मानता, अर्थात् उसकी लपक उसे चैन नहीं लेने देती । (२) दर्शन तो अद्वय तत्त्वका सिद्धान्त बताता है, पर पुरुष के साथ प्रकृति लगी ही है, अर्थात् पुरुष को स्त्री अवश्य चाहिए, और हम भी वीतराग नहीं हैं, इसलिए वेश में चक्कर लगा आते हैं ।

श्रम—पा ६५।३ (१) परिश्रम, थकान, (२) कठोर तप, (३) रति-व्यायाम ।

श्रम निस्तुत जिह्वा—पा ६५।३ (१) भाग दौड़ की थकान से जिह्वा बाहर होना, (२) श्रम या रति व्यायाम के लिये जिसकी जीभ लपकती या राल टपकती हो, (३) वेश का मुख भोग न पाकर केवल उसकी भाग दौड़ के श्रम से थका हुआ व्यक्ति ।

संसार धर्म—पा ६४।५ (१) संसार का स्वभाव अनित्यता, जीवन की क्षणिकता, (२) सांसारिक उपासकों के लिये मैत्री करुणा आदि धर्मोंका पालन, (३) वेश में आने-जाने या चक्कर मारने (संसार) की आदत, जब भोगने की सामर्थ्य न रह जाय और केवल गिरदभंभा बन कर वेश का मज़ा लिया जाय ।

सन्धिच्छेद—प २२।३ (१) संध लगाना, (२) नथवंद गणिकादायिका या नौची के साथ प्रथम मुरत ।

सन्निपात—पा ५३।३ (१) सम्मिलन, संयोग, (२) मैथुन ।

समवाय—उ १८।६ (१) वैशेषिक दर्शन में द्रव्य और गुण, क्रिया और क्रियावान्, एवं अवयव और अवयवीका नित्य सम्बन्ध, (२) वेश्या का सान्निध्य ।

सर्पिःपिबेति—उ २६।३ (१) वायुरोग के उपचार में घृतपान, (२) (गुंडई भाषा में) रतिकर्म ।

सांख्य—उ १८।३ (१) सांख्य शास्त्र, (२) जान-बूझकर किया हुआ रतिकार्य ।

साधु मुच्येयम्—पा ६५।५ (१) अच्छा हो यदि मुक्त हो जाऊँ, (२) तुमसे पिण्ड छूटे तो अच्छा ।

सामान्य—उ १८।आ (१) अनेक द्रव्यों में रहनेवाला नित्य जाति नामक पदार्थ (२) वेश्या का सर्व सामान्य यौवन ।

सायंप्रातः होम—प २५।३५ (१) दो समय का अग्निहोत्र, (२) दो बार सुरत ।

सुभिक्षम्—प २०।११ (१) सुकाल भिक्षा, (२) रति भिक्षाकी सहज प्राप्ति ।

सुरतोच्छृत्ति—प २१।२१ (१) उच्छ या सिक्का बीनकर सात्विक आहारसे रहनेवाला, (२) जिस-तिसके क्षेत्र ( स्त्री शरीर ) से सुरतरूपी सिक्का भोगनेवाला ।

सौकरसिद्धि—पा ६२।ई (१) महावराह रूपधारी भगवान् विष्णु जैसा पराक्रम, (२) वेशरूपी विष्टा चखने की शक्ती लपक ।

स्वामिनी—पा ६५।ई (१) पार्वती, (२) मुख्य वेश्या ।

हैमकूर्म—धू ७०।ई (१) सोने का कछुआ (२) छोंटे हाथ पैर और मोटे शरीर का कोतल गर्दन रहैस

## परिशिष्ट ४

### शब्द-सूची

अंशकुब्ज—पा ५८-ई, टेढ़े कन्धे वाला कूबड़ा  
 अंश देश—पा ११४-६, स्कन्धप्रदेश  
 अंशपरावृत्तशोभिन्—पा १००-६, तिरछे  
 कन्धे से सुशोभित  
 अकल्पता—पा ६८-आ, अस्वास्थ्य  
 अकल्परूपा—पा ८८-२०, अस्वस्थ  
 अकामयमान—धू ५३-१२, इच्छा न करती  
 हुई  
 अकालभोजन—प २४-८ असमय का भोजन  
 अकुशलता—उ २८-२७ मूर्खता  
 अकृतप्रतिकर्मता—धू ४८-३, शृङ्गार न  
 करना  
 अकृतविराम—पा ८६-ई, कभी विराम या  
 विश्राम न लेने वाला  
 अकृशविभव—पा ६५-इ, जिसका विभव  
 क्षीण न हुआ हो, जिसको टेंट में अभी  
 मालमता हो  
 अक्षतोद्गरजक—प ८-अ, अशरफी भारता  
 हुआ अक्षत अक्षर  
 अक्षरकोष्ठागार—प १६-२०, शब्दों का  
 कोठार, वैयाकरण के लिये व्यंग्य  
 अक्षिविचारणा—उ २२-अ, आँख चलाना  
 अगणयन्ती—उ ३-१३, कुछ न मानती हुई,  
 कुछ भी भरोसा न करती हुई  
 अग्निमार्गण—प २१-२७, अग्नि की खोज  
 अग्रशाखा—पा २०-अ, आगे की शाखा,  
 अँगुली  
 अग्रसस्य—प १६-ई, पहली फसल, सुरत  
 मिलन से पूर्व चुम्बनादि द्वारा छेड़छाड़  
 अग्रहस्त—प ९-४, १६-१७, २५-ई; धू २६-  
 आ, अँगुली

अग्रहस्ता—धू ११-१३, अँगुलियों वाली  
 अङ्गाधिरूढा—प ३१-१७, गोद में पड़ी हुई  
 अङ्गुलित्रय—पा ११४-५ तीन अँगुलियाँ  
 अङ्गुलिवेष्टन—प २८-इ, अँगूठी  
 अङ्गुलीयप्रभा—पा १४६-आ, अँगूठीकी शोभा  
 अङ्गो—प १०-७, १८-१६, १८-१८; पा-  
 ८-४, ८५-६, एक संबोधन  
 अवचुर्माद्य—प ३७-१८, आँख से न दिग्वाई  
 देने वाला  
 अचिरविरूढबालस्तनी—प ६-इ, नये उभरे  
 छोटे स्तनों वाली  
 अचौच—प १८-६, (१) अपवित्र, अशुद्ध।  
 (२) भागवतोके चौच नामक सम्प्रदाय  
 से अलग जो द्युआदृत बरतता था।  
 अच्छल—प ११-४, मुहावना।  
 अजङ्गम—धू २०-५, न चलने-फिरने वाला  
 अजुका—प ८-५; उ २६-१८, ३१-१,  
 स्वामिनी  
 अज्ञातगाथ—धू ०४८-१, अनजान गहराई  
 वाली  
 अञ्जितभूलता—पा १४६-अ, टेढ़ी आँखों  
 वाली  
 अञ्जलिप्रग्रह—प २४-३, हाथ जोड़ना, हाथ  
 की अञ्जलि के रूप में पीने का पात्र  
 अटवोचन्द्रोदय—धू ५५-५, वन में चन्द्रोदय  
 या चाँदनी  
 अट्टालक—पा ३३-६, अटारी, छत के ऊपर  
 का कमरा  
 अतटप्रपात—पा ६७-८, शिर के बल गिरना  
 अतिकथा—पा १०६-इ, असम्बद्ध बातें,  
 गप्पाष्टक।

अतिकामिता—पा ५४-१, अतिकामुकता

अतिद्विषिण्—पा ११७-५, सब द्विषिणों को  
मात करने वाला

अतिथिलोप—प २४-२५, अतिथि को  
भुलाना ।

अतिथिसन्निवेश—प २२-७, मेहमानों की  
बस्ती

अतिदिवाविहार—पा ४२-२, बहुत दिनों तक  
विहार, दिन में ही अधिक विहार

अतिदुष्करकारिणी—पा ८६-१, कठिन काम  
करनेवाली

अतिनिम्नोदरी—धू २६-अ, जिसका उदर  
अतिक्षीण हो

अतिप्रशान्तजघनाप्यायनकर—उ २७-१,  
अत्यन्त थके जघन को हुलसाने वाला

अतिपाति—धू ६६-७, अधिक

अतिपिच्छोला—पा ५०-६, पिच्छोला का  
लगातार शौक

अतिप्रभातचन्द्रनिष्प्रभ—पा ६-२, प्रातः  
कालीन चन्द्रमा के समान ज्योतिहीन

अतिमनस्विनी—प ३३-२, अतिमान  
करनेवाली

अतिमुग्धता—धू ४१-२, अति भोलापन या  
ना समझी

अतिमूढ—प ३३-ई, निग मूर्ख

अतिरमस—धू ४६-इ, अति शीघ्र, अतिवेग

अति रतिरभस विमृदिता—उ २७-इ, अति  
रतिवेग से मीठी हुई

अतिलङ्घयते—प ६-४, अतिलङ्घन कर  
रहा है, भूला तड़प रहा है ।

अतिलङ्घयतम्—धू ११-२२, भूला रक्खा  
हुआ, विषयो का उपवास करने बिताया  
हुआ

अतिलाभ कांक्षा—उ २३-१५, अति लाभ  
की इच्छा

अतिवसिष्ये—धू ७१-अ, छोड़कर जाऊँगा

अतिवाहयति—धू ६६-५, व्यतीत करता है

अतिवाहते—पा ३५-अ, बिदा किया जाता है

अतिविट—पा १३२-७, १३५-२, बड़ाविट

अतिविटत्व—धू ६३-४, बड़ी या अधिक  
गुंडई

अतिव्यय—प १६-४, फिजूल खर्ची

अविद्यायाम—प ८-२, अधिक व्यायाम या  
छुटपटाना

अतिसन्धत्ते—पा ३६-८, छिपाता है

अतिसम्भ्रम—पा ३६, स्वागत, आवभगत

अतिसेवन—पा ५४-३, अतिशय रति

अनुलस्पर्श—धू ९-आ, गुदगुदा, मुलायम  
स्पर्श वाला, गद्देदार

अनुष्टि—धू ५६-आ, असन्तोष

अनुसहृदया—उ २२-ई प्यासे हृदय वाली,  
जिसकी तृप्ति न हुई हो

अत्याकार्णजनता—धू १३-७, अति भीड़ से  
भरा

अत्यायत—प १५-ई, बहुत खींचना

अस्यायत—धू ४-आ अधिक समय तक

अस्याज्व—पा ५२-१०, भोलेपन का भी  
मात कर जाने वाला

अत्युपचार—प २५-१८, अतिरिक्ति आव-  
भगत, विशेष सत्कार

अन्युपालम्भ—पा ६७-५, अधिक उलाहना

अदाक्षिण्यसर्वस्व—धू ६९-८ ऐसा मालमता

जिममें दाक्षिण्य या उदारता पूर्वक किसी  
को कुछ देने को आदत नहीं भगती गई

अदारुणौषध—प ३७-ई, मधुर उपचार

अदृष्टजघना—धू १३-इ, संकोच से स्वयं  
अपनी जाँघ भी न देखने वाली

अदेशौपयिक—प ५४-४, देश की अप्रथा

अद्यतनकालवैश्रवण—उ १३-४, वर्तमान  
समय का कुबेर

अधनुर्धर—प ४१-ई, धनुष न धारण करने  
वाला

अधरोपदंश—धू १६-१५, अधर रूपी गजक  
अधरोष्ठरक्षणी—धू ६५-८, अधरोष्ठ की रक्षा  
करने वाली

अधिकगुण—उ ३५-ई, अधिक गुणावती  
अधिकरण—पा १८-१०, न्यायालय  
अधिकरणगत—पा २५-इ, न्यायालय में कार्य-  
रत

अधिकशत—पा १४८-आ, सैकड़ों  
अधिकारकाम—पा १२२-अ, अधिकार प्राप्त  
करने का इच्छुक

अधिकृत—पा ८०-अ, सरकारी अधिकारी  
अधिदेवता—पा १११-अ, देवी  
अधिराज—पा ५४-१, सम्राट् के अधीन राज  
पद पर अधिष्ठित

अधीरदन्तकिरण—पा १२५-आ, दाँतों को  
किरणें छिटकाते या बिखेरते हुए  
अधीरदृष्टिपात—पा १२३-इ, चंचल दृष्टि या  
चितवन

अनङ्गदत्ता—उ ६-२,  
अनंगसेना—पा २५-ए  
अनङ्गावह—धू ८-ई, काम जगाने वाला  
अननुभूतयौवन—धू ११-२०, जिसने जवानी  
का अनुभव नहीं किया या मजा नहीं  
लिया है

अनपहासक्षम—प २६-२, हँसी न उड़ाने  
योग्य

अनपेक्षितपरिजनानुसरणा—उ ११-४, परि-  
जनो के अनुसरण पर ध्यान न देती हुई

अनभिज्ञातेश्वर—धू ८-६, जो खानदानी  
रईस नहीं है

अनभिष्ट—पा १४६-ई, न सँवारा हुआ,  
रूखा

अनभिगम्या—धू २७-८, जिसे कोई न चाहता  
हो अनचाही

अनवगतपूर्वा—पा २३-इ, जो पहले न जानी  
गई हो

अनवरतसुरतृष्णा—धू ११-५, सदा सुरत  
की प्यासी

अनवसितबाष्पा—प ३३-६, जिसके आँसु  
नहीं रुके हैं

अनवसितार्धभाषिणी—धू १८-११ अवशिष्ट  
आधी बात न समाप्त करने वाली

अनवस्थितलघुप्रावरणा—धू १६०५, इधर  
उधर लहराली हुई छोटी चादर वाली

अनवस्थितोष्ठ—धू ६५-१, फड़कते अधर  
अनवेचा—पा ६३-६, उपेक्षा या उदासीनता,  
देख-भाल न करना

अनागतसुख—प २१-२६, भविष्य में प्राप्तव्य  
सुख

अनात्मज्ञा—पा ८-११, अनाड़ी, अपने आप  
को न जानने वाली

अनाथ—प १६-३७, बिना नाथ वाला (बैल)

अनिभृत—धू १६-९, प्रकट, निःसंकोच

अनिभृतभूलता—धू १६-५, चंचल भौंह

अनिभृतमधुकररव—उ २६-१७, स्पष्ट भौंगों  
का गुञ्जार

अनिभृतस्वभावमधुर—प ८-ई, उन्मत्त मधुर-  
स्वभाव

अनिभृता—प ४१-१, चपला

अनियोगस्थान—धू ३२-४, भिन्नक से  
परिपूर्ण

अनिलप्रतिहत—धू ११-ई, हवा से डगमगाता  
हुआ

अनिलाध्मात—पा ७८ ई, हवा से फूला हुआ

अनिष्टजनसम्भोग—उ १२-१, अनचाहे के  
साथ मिलन

अनिष्टजनसम्भोगेपरिक्लिष्टा—उ ११-६,  
अनचाहे के साथ मिलने से दुःखी

अनुगतसुखप्रारिणककथा—पा ४०-इ, सुख  
प्रश्न पूछने वाले यारों से बातचीत करती  
हुई

अनुगमननिपुण—प १०-ई, लुशामद में चतुर



अनुनयविधुर—प ३२-इ, खुशामद से रहित  
अनुनेतव्या—धू ६६-३, मनाने योग्य प्रिया  
अनुपातयितव्य—पा ४१-१४, बिताने योग्य  
( काल )

अनुबन्ध—प ३८-१७, मूल बात का पुछल्ला  
अनुभ्रमति—प ३०-१५, पीछे-पीछे घुमती है  
अनुयातकिशोरी—धू २५-१०, वह नई बछेड़ी  
जिसे निकालने के लिए व्यायाम कराने  
के बाद धीरे-धीरे टहलाते हैं

अनुविद्ध—४३-अ, अंकित  
अनुविधेया—धू ५३-१२, आज्ञापालन करने-  
वाली, इच्छानुवर्तिनी  
अनुविषक्त—धू १२-इ, अनुबद्ध, जुड़ा हुआ  
अनुवृत्ति—धू ५५-११, इच्छानुकूल प्रवृत्ति  
अनुशिष्टि—पा १-आ, आशा  
अनुसृता—पा १०५-आ, अनुसरण की गई  
अनुस्वनति—प १६-१२, प्रतिध्वनित  
होता है

अनूरुप्राहिन्—पा १००-१३, टोंग पर न चप-  
कने वाला  
अनृतक्रोधप्रयात—धू ६९-आ, झूठे क्रोध  
से भागता हुआ  
अनृतशंस—धू ५३-११, वह व्यक्ति जो दाँत  
निपोर कर खुशामद में पड़ा रहे  
अनैकान्तिक—धू ५७-६, किसी एक सिद्धान्त  
या उद्देश्य पर मन मिलाव न करने वाला  
अन्तर—धू १४-आ, रास्ता, जगह  
अन्तर—पा ३२-इ, भीतरी भाव  
अन्तरगार—पा ४६-ई, घर के अन्दर  
अन्तरविस्त्रम्भ—प ४२-५, हार्दिक विश्वास  
अन्तरा—उ २३-१५, मध्य में, बीच में  
अन्तरापण—उ ५-४, दुकानों के अगले भाग  
अन्तरीकृत्य—उ २१-८, छिपाकर, छोट देकर  
अन्तरीकृत्य—पा ६७-११ बीच में करके  
अन्तरूह—पा १००-१४, उरुका भीतरी भाग  
अन्तर्गृह—प २७-२, भीतरी घर

अन्तर्मुखामाभिर्णि—धू १३-अ, मुँह के भीतर  
ही बात रखने वाली

अन्धकारनृत्त—धू ५५-४, अँधेरेका नाच  
अन्यसंरजनार्थ—उ २१-इ, दूसरों के साथ  
मजे के लिये

अन्योन्यानभिज्ञत्व—धू ६७-७, एक का  
दूसरे के साथ परिचय न होना  
अन्योन्यानुचरितानुगामी—धू ६७-१, एक  
दूसरे के पीछे चलने वाला

अन्वभ्यस्तता—पा ५२-आ, बार बार का  
अभ्यास

अन्वाख्यान—पा ६१-२, सच्ची व्याख्या  
अन्वारूढ—पा ११०-अ पीछे बैठाए हुए  
अपचितोत्तराष्ट्रपलित—प २१-आ, मूँछ के  
पके बालों का कुपटा जाना  
अपचिनोषि—प १८-३२, कुतरते या कुपटते  
हो

अपण्डिता—प ३१-३३, नादान,

अपथ्य—उ २३-१६, बुराई

अपदेश—पा ३६, बहाना

अपनय—पा १२४-१, बुरी नीति, भूल-चूक

अपयान—धू ६-५, इतस्ततः परिभ्रमण

अपराधसम्मर्द—धू २३-५, अपराधों का  
रगड़ा

अपरान्त—पा ६०-अ, कोंकण प्रदेश

अपरान्तकान्ता—पा ६१-आ, कोंकण प्रदेश  
की रमणी

अपरान्ताधिपतिरिन्द्रवर्मा—पा १७-२

अपरान्तपिशाच—पा ५२-५, अपरान्त का  
गुण्डा

अपरिभूत—पा ६७-२०, न जीता गया, अ-  
विजित

अपवर्तिका—पा ३०-२, नीचे सरक जाना

अपवासस्—५०-आ, उषरी हुई

अपविद्धकर्णोत्पल—प २६-आ, परित्यक्त या  
गिरा हुआ कर्णोत्पल

अपवीर्य—पा १०-४, हिजड़ा, नपुंसक  
 अपसर्पण—प ३०-११, पीछे हटना  
 अपसव्यमुपावर्तमान—पा ३०-१, दाहिने  
 छोड़ते हुए  
 अपाङ्गनिरीक्षित—पा २६-३, तिरछे देखा  
 जाता हुआ  
 अपाङ्गपातिन्—पा ६७-२३, तिरछा चलाया  
 हुआ  
 अपाङ्गविप्रेक्षिन्—पा ४२-आ, कनखी से या  
 तिरछे देखने वाला  
 अपाङ्गविलम्बिन्—पा १४१-आ, तिरछी  
 चितवन  
 अपारयन्—पा १०४-ई, न सँभाल पाता  
 हुआ  
 अपार्थक—पा ३०-३, व्यर्थ, असफल  
 अपावृतद्वार—धू २८-१, खुला द्वार  
 अपावृतद्वारा—प २६-६, खुले द्वार वाली  
 अपावृतधन—पा १६-ई, धन लुटाने वाला  
 अपावृतपक्षद्वार—पा ६७-२५, खुला हुआ  
 बगल का दरवाजा  
 अपाश्रयन्यस्तद्वोपन्—पा २-इ, सहारे से  
 बाहु रखने वाला  
 अपिशाचप्रेषवयं—पा ५६-१, बिना ऐव का  
 ऐश्वर्य  
 अपुस्—वा ७८-६, पुंस्त्व शक्ति से हीन  
 अपूर्वप्रतीहारोपस्थान—पा ४१-२५, नए  
 प्रतिहार की उपस्थिति  
 अपैतुक (लोक)—धू ११-२१, पितृविहीन  
 संसार  
 अपोढप्रागलङ्कारभारा—पा ४५-इ, सामने के  
 गहने उतार देने वाली  
 अपोह्य—पा १००-१५, हटाकर  
 अप्रतिगृहीतानुनय—धू ७०-५, अनुनय को  
 न मानने वाला  
 अप्रतिपालयन्ती—उ ३१-१, प्रतीक्षा न  
 करती हुई

अप्रतिपद्य—पा ३६-६, बिना मिले  
 अप्रतिपद्यमान—उ ३१-३, न देते हुए,  
 व्याख्या न करते हुए, काम न बनाते  
 हुए  
 अप्रतिहतशासन—उ ३-२, २८-७, जिसकी  
 आज्ञा का कोई विरोध न करे  
 अप्रतीकार—धू ४३-१, उपाय का न होना  
 अप्रत्यभिज्ञान—पा ८८-१४, बिना ज्ञान  
 पहचान  
 अप्रत्यभिज्ञेया—प २८-३, कठिनाई से पह-  
 चानी जाने वाली  
 अप्रत्यभिज्ञेयव्यञ्जन—पा ११६-२, वह  
 भाषा जिसमें अनजाने या अजनबी  
 व्यंजन वर्ण हों (यूनानी भाषा)  
 अप्रावरणा—धू १६-५ बिना चादर वाली,  
 उघड़ी हुई  
 अभागिन्—प १०-३, भागी न बनने वाला,  
 शिकार न बनने वाला  
 अभिकाम—प ३०-१५, कामुकता पूर्ण  
 अभिगम्य—पा २५-२, समीप आने योग्य  
 अभिज्ञ—प ८-१४, जाननेवाला  
 अभिज्ञातगाथा—धू ३८-२, जानी हुई गहराई  
 अभिज्ञातता—उ ३-१३, ज्ञान-पहचान,  
 जानकारी  
 अभिनन्दयितव्य—धू १०-५, अभिनन्दन  
 करने योग्य  
 अभिनयसिद्धि—उ २८-२०, अभिनय में  
 सफलता  
 अभिनीयते—पा ३५-आ, इशारे से कह  
 दिया जाता है  
 अभिभाषित—पा ३१-२, बातचीत करना  
 अभिलिखित—पा ६२-२, चित्रित करता है  
 अभिवाहयतः—धू ६०-१, निकट होकर स्पर्श  
 के लिये झुका हुआ ।  
 अभिग्राह्यरन्ति—उ ५-५, बातचीत कर  
 रहे हैं

अभिसारवित्तम्—धू २३-१०, अभिसार करना चाहिए  
 अभिसारित—धू ६४-१३, अभिसार किया हुआ ।  
 अभुग्न—धू ५२-१, सीघा  
 अभ्यसूयन्ते—प ६-६, स्त्रीभूना या विगड़ पड़ना  
 अभ्यस्तनामन्—पा ११७-३, जिसका नाम पहले लिया जाता हो, प्रसिद्ध सुपरिचित  
 अभ्युत्थापयति—पा ६६-१, उठाती है  
 अभ्युत्सयन्ती—पा ६६-३, मुत्सराती हुई  
 अभर्मभेदि—पा ११६-आ, मर्म पर चोट न करनेवाला  
 अमात्य विष्णुदास—पा १७-२,  
 अमामासित पण—धू ११-१२, बिना बिचारे खुलकर लगाया हुआ दाँव  
 अमृतायमानरूपा—उ ६-३, अमृत के समान मधुर रूप वाली  
 अमृद्भ्रम—प २२-२; पा ४२ ई, बिना मुदङ्ग के, बिना सूचना के, असमय में  
 अमृदितांगराग रचना—पा ६८-ई, अंगराग रचना मिटाए बिना  
 अम्बापु (प्रा०)—पा ६७-६, अम्बा या वेश की माता से  
 अम्भःस्रुति—धू १६-अ, पानी की धारा  
 अयन्त्रित—प १८-४०, बन्धनहीन, खुलकर  
 अयशस्—पा ६६-१० बदनामी  
 अयोविकार—पा ६२-इ, लोहे की टौकी  
 अरञ्जर—पा ७७-अ, बड़ा घड़ा  
 अरणि—धू १९-आ, माता, जननी, पैदा करनेवाली, गुहारणि=गुह की माता पार्वती (मत्स्य पु० १५३।६६), विश्व-रणि=विश्व की जननी (मत्स्य १५३।४८५); वातारणि=वायु की माता (यायु पु० २।४); स्वाहा सुरारणि=देवों को जन्म देने वाली स्वाहा (लिंग

पुराण ५।२२); स्वाति तां भार्गवा-रणिम्=भार्गव की माता स्वाति (लिंग पु० ५।२४); अमृतस्वारणि=अमृत की माता (ब्रह्म पु० ६०।४५) ।  
 अरण्यवासिनी—पा ९३-१, जंगल में रहनेवाली  
 अरालघनासिताग्र—पा ६४-अ, टेढ़ी सघन काली (बरौनी का) अग्रभाग  
 अरूपा—पा ८६-ई, बदसूरत  
 अर्गलवता—पा ४६-ई, ब्याँडा लगाया हुआ  
 अर्थक्रेण—पा ६७-६, धन से  
 अर्थनिर्वतक—धू ५६-९, कार्य साधक, काम बनाने वाला  
 अर्थाङ्ग—उ ८-आ, धनी  
 अर्थनिर्मालिताङ्घ्रि—धू १७-अ, ६१-१, अध-मुँदे नेत्र  
 अर्थनिर्वाचित—धू ९-अ, १६-आ, अधमुँदी आँख; अधमुँदी आँखों का देखना  
 अर्थासन—धू ९-आ, १०-११, आसन का आधा भाग  
 अर्द्धोह—उ २८-इ, जौघिया, घुटने तकका वस्त्र  
 अर्धोरुक—पा ४५-आ, स्त्री का घुटने तक वस्त्र जिसे लोक में चनिया कहते हैं, आधा लैंहगा  
 अर्धोहकपरिहित—धू ११-१५, जौघिया पहने हुए  
 अर्पितागल—पा ८६-आ, ब्याँडा लगाया हुआ  
 अलककविन्यासविन्धस्तचक्षुष्—पा १००-१२, आलता रँगने की क्रिया में नेत्र लगाकर अर्थात् नीची दृष्टि करके  
 अलकवल्लरी—पा ११५-आ, लगे बाल  
 अलककाशंका—पा ११५-ई, आलता की आशंका  
 अलङ्काराङ्ग्या—प २०-इ, आभूषणों से सुशो-भित

अलङ्कृतासनाद्ध—पा ११६-अ, आवे आसन  
 पर सुशोभित  
 अलङ्घगाम्भीर्य—प ४१-६, गहराई या थाह  
 लिए बिना  
 अलङ्घविस्मभा—धू ४८-१, विश्वास प्राप्त न  
 की हुई  
 अलङ्घास्पद—धू २३-आ, आश्रय न पाए  
 हुए  
 अलससकपायदृष्टि—पा ११२-इ, अलसाई  
 नशीली चितवन  
 अलसायमानेक्षणा—प २६-इ, अलसौंदी  
 आँखें  
 अलिन्दतः—प २१-६, द्वारकोष्ठ से  
 अलुनपक्ष—प १६-२५, बिना पर नुचे  
 अलेपक—उ १८-३, लेपहीन, निर्लेप  
 अलोकज्ञ—प १०-९, १७-१९, नादान,  
 लोकव्यवहार से अनभिज्ञ  
 अलोलुपा—धू ५६-इ, लालच रहित  
 अवकुंठन—धू ६५-४, घूँघट  
 अवाक्छिरा—धू ६५-२, उलटे सिर टँगा  
 हुआ  
 अवक्षेपमु—पा १००-१६, हटाने के लिये  
 अवक्षेप्यसि—पा ४१-२, विश्वासकी बात  
 सौंपेगा  
 अवगाढ—धू ६५-६, पा १०३-इ, डूबा  
 हुआ, भरा हुआ  
 अवगाढा—प ८-१०, थाह लेकर  
 अवगुण्ठनभागिनी—प २९-३, वधू भाव में  
 अवगुण्ठन प्राप्त करने वाली  
 अवगुण्ठितशरीर—प २३-२ टका वदन  
 अवघट्टयन्ता—प ३१-१७, भूतकारती हुई  
 अवघाटिस—धू २५-३, बन्द करना  
 अवधुष्टालङ्कारालङ्कृता—प ६३-२६, बजते  
 अलंकारों से युक्त  
 अवतारितघण्टाप्रैवेयकक्षा—उ २७-२, घंटा,  
 तौक और करधनी उतारे हुई

अवलितोषु—पा ३३-१, उतरने या घुस पੈठ  
 का इच्छुक  
 अवधीरित—प ११-११, अपमानित  
 अवधूय—प १५-२, भटक कर  
 अवधृत—पा ८०-१, विचार किया गया या  
 सोचा गया  
 अवनतमुखान्जा—पा ६१-ई, नीचे किए हुए  
 मुखकमल वाली  
 अवन्तिसुन्दरी—प ८-२१,  
 अवपीड्यमानवक्त्राः—धू ६५-११, वदस्थल  
 को पीडित करता हुआ  
 अवभुग्नोदरी—धू ५४-अ, पतली कमरवाली  
 अवमुक्तकुंकुता—पा २४-२, परदा गिराना  
 अवमुक्तनीवीपथ—प ४४-आ, (अभिसार के  
 मार्ग में हो नायिका का) नीवीबंध छूट  
 जाना  
 अवमुक्तालङ्कारा—उ २७-२, अलङ्कारों को  
 उतारे हुए स्त्री  
 अवमृद्यनुम्बन—धू ३६-३, गाढ़ा नुम्बन  
 अवरुद्ध—पा ८८-२०, रोक हुआ, बन्द  
 अवलीढचक्रवलय—पा ३४-अ, पहियों के  
 पुष्टे खरांचते हुए  
 अवलोकन—पा ३३-९, गोल, प्रासाद के  
 सबसे ऊपरी भाग में ऐसा छोटा मंडप  
 या स्थान जहाँ से बाहर की ओर देखा  
 जा सके  
 अवशा—प १०-इ, बेवश  
 अवशीर्णप्राय—पा ९७-३, प्रायः टूटा हुआ,  
 समाप्तप्राय  
 अवस्कन्द—धू ११-३, नोचना, टूट पड़ना  
 अवस्कन्दित—प १६-२३, अवरुद्ध, सहसा  
 आक्रान्त किया गया।  
 अवारयानमूल—धू ५२-२, सिकड़ा हुआ है  
 मूलभाग जिसका  
 अविकरयन—पा ४८-२, निरभिमानी, नीच

अविकारगौर—पा ९०-अ, जिसके गौरवर्ण में कोई विकार न आया हो ।  
 अविज्ञातपुरुषान्तरा—पा १२५-१, पुरुष के भेद ज्ञान से अपरिचित  
 अविज्ञातप्रणया—प १२९-३, प्रणय न जानने वाली  
 अविट—पा २१-१ जो विट न हो  
 अवितथप्रतर्क—उ १३-६ सही अन्दाजा  
 अविनयग्रन्थ—प ३६-६, अविनय का पोथा  
 अविनयप्रचारपुस्त—प १८-१५ आचारागदीं ( आचार हीनता ) का पोथा  
 अविनयप्रपञ्च—प २१-६१, बेहूदगी का पचड़ा, दुष्कार्यों का विवरण  
 अविनीतलक्ष्य—पा १००-१५, उद्दण्ड हड़ि-वाला, असंयमित नेत्र वाला  
 अविभावनीयार्था—धू ४-६, दिखाई न देने वाली सीढ़ी, जिसके घाट दिखाई न पड़े  
 अविरक्तका—प २५-२८, कभी विरक्त न होने वाली, सदा विषय रस में पगी रहनेवाली  
 अविशेषमाहिणी—धू ९-८, सामान्यतया परिचायिका  
 अविस्मयविस्मितार्त्ता—धू १६-७, विना-विस्मय के विस्मित आँखों वाली  
 अवीणम्—पा ४२-ई विना वीणा के  
 अवैभितव्य—धू ४२-१०, देखना चाहिए  
 अव्यक्तकाकली—उ २९-१९, अस्फुट काकली स्वर  
 अव्यक्तशोभितपदावाक्—धू ५८-६, सुन्दर शब्दों से भरी गुपचुप बात  
 अव्यक्तोत्थितरोमरेखा—प ८-६, कुछ-कुछ भौनती हुई रेखा वाली  
 अव्याधिलान—प ३८-अ, विना रोग के रोगी  
 अव्याहत—धू ६८-१, विना रोकटोक  
 अव्रतघन—प ३५-६, व्रत के अनुकूल आचरण

अशोकवनिका—उ २६-१६, अशोक वाटिका  
 अशोकवनिकार्दीर्घिका—उ २४-६, अशोक वनकी बावड़ी  
 अशोकवनिकाग्याश—उ २६-१६, अशोक वनिका के समीप  
 अशोकवनिकारक्षी—उ २४-७, अशोक-वाटिका का रक्षक पुरुष  
 अशोकबालवृक्ष—उ २६-१६, अशोक का छाँटा पीधा  
 अशोकसमदोहल—पा १००-१६, स्त्री के चरण ताड़न से फूलने वाले अशोक की तरह कामेच्छा प्रकट करने वाला  
 अश्लेषण—उ २४-६, खुरदरा  
 अश्लिष्ट—धू ३७-२, मेल न खाना, संबंधित न होना  
 अश्वबन्ध—पा २१-६, साईस  
 अश्वे—पा ६७-८, ( प्रा ) निःशेष, सत्र और  
 अश्वे—पा ६७-१०, बात करती है  
 अश्वेण—( प्रा ) पा ६७-१०, आँख या इन्द्रिय से  
 असकलशशाङ्करेखा—पा १११-६ अष्टमी के चन्द्रमा की रेखा या किरण  
 असकृत्सज्ज—पा ४१-१७, कितनी ही बार जो सज्जित हो चुके हैं  
 असकृत्पीनजंघ—गुली हुई भरी जंघा  
 असङ्कीर्णवर्ण—प ३३-२६, अपने स्वरूप में शुद्ध जिसमें किसी दूसरी गान विधि का समिश्रण न हुआ हो  
 असज्ज—पा ४१-१७, अपराध रहित  
 असङ्गाद—धू ६७-१, झूठा शब्द या झूठा कथन  
 असनकसुम—धू ६५-४, असनवृक्ष का फूल  
 असमस्तविहसित—धू १७-आ, विस्तृत हैंसी, खुलकर हैंसना  
 असम्बाधकपथाविभाग—पा ३३-१०, ऐसे

भवन जिनमें लम्बे-चौड़े चौक एक भाग  
को दूसरे भाग से अलग करते हैं  
असमाप्त राग—पा १००-१६, आलता या  
प्रेम बिना समाप्त किए  
असंयुक्तत्व—पा १००-१३, न पहचाना जाना  
असिमालिनी—पा २६-ई छुरियों की पैंक्ति  
वाली  
असूयापिथुन—पा ६७-२४, ईर्ष्या की बलन  
का सूचक  
अस्वस्थरूपा—पा ८-६, कुछ बीमार  
अहत्या—धू ६४-५  
अहीनकाल—पा ४१-४, ठीक समय  
अहूण—पा ४१-२५, जो हूण जाति का  
नहीं है  
आउणि—(प्रा) पा ६७-८, पूर्ण, भरपूर  
आउहे—(प्रा) पा ६२, अल-शख में  
आकर्णपूर्ण—धू ३-ई, कान तक खींचना,  
कान तक तानना  
आकारसंवरण—प २५-३८, धू ४२-७,  
आकार का छिपाना  
आकाशरोमन्थन—प ८-११, बिना चारे के  
जुगाली करना  
आकुलदश—पा ३०-२, फड़कता हुआ (वल्ग)  
आकुलयति—पा ४२-आ, फटकारता है,  
आकुलापसव्यपरिधान—पा ४२-४, दाहिने  
कंधे पर लहंगाता हुआ उत्तरीय  
आकुलितालकान्ता—पा ६१-अ, बिथुरे  
केशों वाली  
आकृजमाना—प ३३-२७, गुनगुनाती हुई  
आकृतिमात्रभद्रक—प १८-२६ देखने भर  
का भला मानस  
आकृष्टवृक्ष—धू ११-१५, खिंची हुई तलवार  
आकृष्टवृक्षमात्रसहाय—धू ११-१५, बाहर  
खींची गई लंगी तलवार के साथ  
आकृष्टपाद—पा २५-आ, सिकोड़ा हुआ पैर  
आक्रन्द—धू २७-१०, शोर, जोरकी आवाज

आक्रोशयति—उ १६-५, कोसता है  
आक्षिप्तराग—पा १०१-ई जिसका राग या  
लाली छिप गई हो  
आक्षिप्य—पा १००-१५, खींचकर, फेंककर  
आगन्तुमनः—धू २६-११, आने की इच्छा-  
वाला  
आगमप्रधानता—पा ६७-२०, शास्त्र को  
मुख्य मानना  
आगलित—पा ३१-७, छिटका हुआ  
आघाटित—पा १४-अ धक्का दिया गया  
आग्राययन्ता—धू ६७-१८, गन्ध देती हुई  
तृप्त करती हुई  
आचार्यगौरव—प ३५-२०, आचार्य का रोव,  
प्रभाव  
आचार्यदक्षिणा—प १६-२, उस्ताद की मेंट  
आज्ञारत—धू ११-ई, मनचाही रति  
आटोप—प २४-२०, भव्य स्वरूप  
आठक—पा ६३-अ, सुगन्धित मिट्टी, गोपी  
चन्दन  
आणा ( प्रा )—पा ६७-७, आज्ञा  
आतुरीभवति—धू ३४ आ, अस्थिरता का  
होना, गड़बड़ा जाना  
आतोष—प ३-अ, २-६, एक प्रकार का  
बाजा  
आत्मगुप्ता—पा ११६-अ, कँवाच  
आत्मदर्श—प ई, दर्पण  
आत्मदर्शन—धू २९-७, अपना मत, अपना  
सिद्धान्त  
आत्मप्रच्छादन—प २१-१६, अपने को  
छिपाना  
आत्मलिखि—पा ६३-अ, अपनी लिखावट  
आत्मशंका—प २१-१२, अपने बारे में संदेह  
आत्माङ्गस्पर्शप्रदान—उ २७-१, अपने शरीर  
में मलबाना  
आत्मार्यप्रधाना—धू ५६-१०, अपना काम  
बनाने या साधने वाली

- आदृष्टफुरितावर—धू ६७-अ, दन्तद्वत द्वारा पड़कते अधर
- आदेहपातलीला—उ १९-१, गिरी अवस्था या दलती उमर का नखरा
- आधिराज्य—पा ४९-३, सर्वश्रेष्ठ स्वामित्व
- अधूत धू—२६-आ, चञ्चल
- आधोरण—पा ३४-इ, महावत
- आनन्दपुर—चड़नगर, गुजरात का एक नगर
- आपणाभिधान—पा ६७-१६, दुकान का नाम पता
- आपस्तम्ब—पा० १२-७, एक स्मृतिकार
- आपानमण्डप—पा ३०-३, वह स्थान जहाँ सुरापात्र ( चपक ) का दौर रहता है
- आपुंखनिखात—पुंखपर्यन्त घुसा हुआ, अन्त तक प्रविष्ट
- आपुण्यति—पा १३५-आ, खिलाता है
- आसयश—धू १४-६ पीढ़ी दर पीढ़ी से प्राप्त प्रसिद्धि
- आप्यायन—उ २७-१, हुलसाने वाला
- आप्यायितमनम्—धू ६-५, परिपूर्ण मनवाला, रसाप्लावित मनवाला
- आप्यायितमन्मथ—धू ४०-ई, काम से तृप्त
- आबद्धमण्डल—पा ३१-अ, मण्डल बाँधे हुए
- आबद्धश्वेतकाष्ठकर्णिकाग्रहसितकपोलदेश—पा ४१-१७, सफेद लकड़ी के कुंडलों से धवलित कपोलवाला
- आभीरक—पा १७-२, आभीर जाति का
- आभीलक—पा ११३-३, दुर्दशाग्रस्त
- आमयावसन्न—पा ३९-१३, रोग से पछड़ा हुआ
- आमिषभूत—प २१-२४, मांस की तरह
- आमृजागुण—प २१-इ, लिपाई पुताई का गुण
- आयतभ्रूलतं—धू ६१-१, विस्तृत या लम्बी भौंह
- आयति—धू ३५-४, सम्मान, प्रेम
- आयतिक—प ३१-२५, पा १२०-आ, भविष्य में आनेवाला ( तदात्व का उलटा )
- आयत्त—धू ६२-१६, मग्न
- आयासकर्ता—प ३८-इ, कठिनाई पैदा करने वाला
- आयासयति—पा ३८, कष्ट दे रही है
- आयसितवान्—पा ७२-१, थकाया
- आरम्भ—प ३०-२०, व्यायाम, श्रम
- आरम्भ—पा ११७-१३, ठाट बाट, शान शौकत
- आर्जव—पा ५३-ई, भलमनसाहत, सिधार्ह
- आर्जवयुता—धू ३८-इ, भोली-भाली
- आर्तव—उ २३-आ ऋतु में होनेवाला मासिक धर्म
- आर्तानुपात—पा १३१-१, आर्त के अनुसार
- आर्यक—पा १३६-२, दक्षिण के एक कवि का नाम
- आर्यघोटक—पा ४१-१५, सर्जाला बछेड़ा, कोतल घोड़ा जो सजाकर जलूस में ले जाया जाता है
- आर्यनागदत्त—प २०-५,
- आर्यमूलदेव—प ३५-१५,
- आर्यश्यामिलक—पा २-३,
- आलभस्व—सा ५२-१४, आलंभन कर डालो, कूट डालो
- आलापयति—पा ३७, बोली सिखा रही है
- आलुसाञ्जनाञ्ज—धू ६५-१ जिसकी आँखों का अंजन फैल गया हो
- आलेखपट—पा ८९-आ चित्रपट
- आलेख्यबद्ध—पा ७६-ई, चित्रलिखित यत्न
- आलेख्यवर्णकपात्र—पा १००-११, चित्र कर्म में प्रयुक्त रंगों की प्यालियाँ

भावन्तिक—पा ३४-अ, अवन्ति जनपद के पुरुष

भावन्तिक स्कन्दस्वामिन्—पा १७-२,

भावर्त—प ३१-इ, चक्रर

भावर्तन—प ३०-११, धूमना

भावस्वाम्—धू २०-इ, उच्छलता हुआ, धक्के मारता हुआ,

भावस्वामान—प ३१-ई, यलथलाता हुआ ।

भावस्मिन्स्तनतट—धू ५८-अ, यलकता हुआ स्तन

आवाद्यन्ती—पा ५२-इ, बजाती हुई

आविग्न—पा ७८-८, घबड़ाया हुआ

आविद्ध—धू ४८-४, घुमाया हुआ

आविद्धमेखलाकलाप—धू ६०-१, बँधी हुई मेखलासे युक्त

आविष्करोति—पा ४१-१५, खोल रही है

आविष्कृत—पा ५२-१३, सर्वविदित

आविष्कृता—पा ६०-ई, प्रकट कर दी गई

आसक्तमण्डल—धू ११-१२, अनुरक्त समूह

आसक्त—पा १००-११, सुगन्धित मिट्टी

आसृज्यते—पा ११७-१५, लटकाई जाती है

आसितः—उ २२-९, बैठ गया

आस्वादयिष्यामः—प १७-६, मजा दूँगा

आस्वाद्यतर—प ६-६, विशेष स्वादिष्ट

आहृतमाषक—पा ३०-इ, माषक ( एक छोटा सिक्का ) हरण करने या बीतनेवाला

आह्वानप्रयोजन—उ २८-४, पुकारने का कारण

इतपुं ( प्रा० )—पा ६७-७, इतः प्रभृति

इन्तकथ पार्वतीय—पा १७-२, इन्तकथनाम का पर्वतनिवासी

इन्द्रदत्त—पा ५४-आ,

इन्द्रस्वामिन्—पा ५२-१, ३,

इन्द्रियक्षय—पा ७४-आ, इन्द्रियशक्तिका नाश

इन्द्रियवाज्यर्थांश—पा १२२-आ, इन्द्रिय रूपी घोड़ोंका शासक

इन्द्रियार्थ—पा १-ई, इन्द्रियका विषय

इभ्यपुत्र—पा १५७-२, रईसजादा

इभ्यविषवालीला—पा २४-४२, रईस घरकी विषवा स्त्रीके समान हाव-भाव या ठाठ-बाट

इभ्यान्तःपुरसुन्दरीकररुक्षेप—पाठ १३८-ई, रईस घर की अन्तःपुर सुन्दरी का नख-ब्रत

इरिम—प २७-४, एक पुरुष

इरिमकालिनी—२५-८, इरिम की रखेली

इष्टविषयप्रादुर्भाव—धू ६४-७, इच्छित विषय की प्राप्ति, मन की इच्छा का पूरा होना  
ईक्षणान्तगलित—पा २२५-अ, आँखों पर गिरा हुआ

ईति—उ २१-१, दैवी आपत्ति

ईर्ष्याभिभूतहृदया—उ २२-८, २६-१६, ईर्ष्यासे अभिभूत हृदय वाली

ईषत्कुञ्चितनयनकपोल—उ २८-१४, आँखें और कपोल कुछ सिकोड़े हुए

ईषत्ताम्रान्तनेत्रा—उ २८ आ, ललछाँह आँखों वाली

ईषत्पर्यासचन्द्रमण्डल—उ २९-१७, पूर्ण चन्द्रमासे कुछ ही कम

उचित—पा ६-इ, सिंचित

उरुवाचचकुसुमोपहार—उ ५-३, नीचे ऊपर फूलों के सजे ढेर

उच्छ्रायवत्—धू ९-९, बहुते ऊँचे

उच्छ्रितसौभाग्यवैजयन्तीपताक—पा ३३-१८ सौभाग्यकी सूचक वैजयन्ती नामक पताका-युक्त

उच्छृङ्खलि—प २१-२१ दाने बीनकर बीबन थापन करना

उन्मिद्धतहस्त—पा ३०-७, अज्ञ के सिल्ले से भरा हुआ हाथ ।



उत्कवचित—पा ११३-इ, टका हुआ  
 उत्कोट (च) ना—पा २६-४, मुककर दंडवत् करना  
 उत्कोटित—पा ३३-११, नोकदार बसूली से ठोककर खुरदरा किया हुआ  
 उत्किसरजतकलशपाद्य—पा ११७-१२, चौंटी के घड़ों में पैर धोने का जल ऊपर उठाए  
 उत्किसामालकोत्तरीयान्ता—पा ११७-आ उड़ने हुए बाल और उत्तरीय वाली  
 उत्किसालक—पा ११५-अ, ऊपर फेंके हुए बाल  
 उत्तमाङ्ग—पा १-आ, १७-आ, १२२-ई, मस्तक  
 उत्तरकुथ—पा ३४-इ, ऊपरी कालीन या पलान  
 उत्तरीयावगुण्डन—पा ८८-३ उत्तरीय से ढँकना या वेष्टित करना  
 उत्तानश्व—पा ६२-इ, ऊपर उठाना  
 उत्प्राप्तयितव्य—पा १७-२०, डराने योग्य  
 उत्पतन—पा ३०-११, उछलना  
 उत्पलखण्डक—धू ११-९, कमल की पंखुड़ी से युक्त  
 उत्पललोचना—पा २०-अ, नील कमल रूपी आँखों वाली  
 उत्सङ्गामन—पा ६९-६, गौद का आसन  
 उत्सार्यमाणातप—पा १०१-आ, धूप को हटाते हुए  
 उदकतैलबिन्दुवृत्ति—पा ६०-८ पानी में तेल की बूँद की तरह  
 उदग्र—पा १०३-इ, ऊँचा, ऊपर तक  
 उद्यन—पा ११७-ई, वत्स देश का राजा  
 उद्वसित—पा २०-५, धू २६-४, उ ३१-२, ५२-१, पा ५२-१, ७०-२, घर  
 उदासराग—पा ४४-इ, अत्यन्त विषयामिलाष

उदासरागायुध—पा ४४-इ, प्रवृद्ध विषयामिलाष का हथियार  
 उदाहरेत्—पा १२९-ई, बोले, कहे  
 उदितमद—धू ६२-इ, मादकता का प्रकट होना  
 उदगीर्ण—पा ३१-आ, गिरा हुआ, टपका हुआ, ३९-२, प्रकट, हुआ (स्वभाव)  
 उद्ग्राववदनगुण्डरीक—७६-५, मुखकमल युक्त श्रीवा ऊपर उठाए  
 उद्घाटितगवाक्ष—उ ५-६, खुली हुई खिड़की  
 उद्गण्डपुण्डरीकचनपण्डशोभानुकारिन्—पा ७६-५ संनाल कमलों के झुरमुट के समान शोभा वाली  
 उद्दीपयन्ति—धू ४४-इ, उभाड़ते हैं  
 उद्देश्यवृक्षहरितफलमालाषण्डमण्डित—पा ३३-१४, गृहोद्यान के योग्य वृक्ष, साग-सब्जों, फूल और माला के लिये उपयोगी फूलों की अलग अलग खडियों या पालचों से मण्डित  
 उद्धृतांशुक—धू ६०-१, उधड़ा हुआ अंशुक  
 उद्भिद्यमानचन्द्र—पा १०५-१, उदित होता हुआ चन्द्रमा  
 उद्धूतकोपा—धू ५१-इ, कुपित होकर  
 उद्यतैकभूलता—धू १७-४, एक भौंह ताने हुए  
 उद्धर्तन—पा ३०-१४, ऊपर कूदना  
 उद्भेलवृत्तविकार्यमाणवाचिराशि—पा १०८-२ कूल के बाहर उमड़कर फैलती हुई लहरें  
 उद्भेदन—पा ४१-१, गूँथना  
 उक्ताटयति—पा ५७-ई, नकल करता है  
 उन्मुख्य—पा ६६-इ, खोलकर  
 उन्मुख्यमान बालभाव—पा ६-३, बालभाव छोड़ती हुई  
 उपगुप्तसंज्ञ—पा ७०-ई, उपगुप्त नाम वाला  
 उपगूह्य—पा ७१-ई, लिपट कर

उपगृह्यन्ताम्—पा १०७-४, प्रसन्न करो  
उपचयकथा—पा ७०-३, पुष्ट बनानेकी बात  
उपचरण—धू ५६-३, विशेष आव भगत  
करना

उपचरति—पा २५-७, सत्कार करता है  
उपचार—च ६-८, पा ६९, आवभगत  
उपचार—धू ५६-३, शिष्टाचार  
उपचार—प १७-१८, धार्मिक कृत-कृत  
उपचारयन्त्रणा—पा २५-६, आवभगत या  
स्वागत सम्मानका कष्ट

उपचोदित—पा ७१-आ, उकसाया गया  
उपदशमुष्टि—पा ३१-आ, गजककी मूठी  
उपदेशदोष—उ १५-६ उपदेश की त्रुटि,  
सिखाने की कमी

उपद्वार—धू १६-२, पार्श्वद्वार, सदर दर-  
वाजे से सटा छोटा द्वार

उपाधि—धू ४७-३, छल, व्याज

उपनिमन्त्रिता—पा ५१-८, प्रार्थित, खुशा-  
मद की हुई

उपन्यस्यन्ती—पा ३१-७, सम्भालती हुई

उपप्लव—धू ४०-१, उत्पात, दंगा-फसाद

उपभोगरमणीय—धू ६६-४, ( वह काल )

जब उपभोग मुहावना लगे

उपवाचित—पा ३१-६, मनौती

उपवीणा—धू ७-१, वीणा का निचला भाग

उपवीणित—पा १३१-अ, वीणापर गाना  
सुनाना

उपसंहार—पा १००-१३, वस्त्र की अवस्था  
जिसमें वह तह करके रखा जाय

उपसर्पामि—पा २५-३, समीप चलें चलता हूँ

उपस्कारित—प १६-१, ढेर लगा दिया,  
बढ़ा दिया

उपस्पर्श—प २०, आचमन

उपहतचिरा—धू ११-१७, विवेक शून्य, पागल

उपहितदर्पणा—पा ३७, पासमें दर्पण रखते  
हुई

उपहितप्रणय—पा १८-अ, प्रेम किया हुआ  
उपेक्षाविहारिस्व—पा ६५-२, कामी का वेश्या  
में उपेक्षा भावसे बरतना, उपेक्षा नामक  
अप्रमाण बल प्राप्त भिक्षु की ब्राह्मी स्थिति  
या सर्वोच्च अवस्था

उपाक्रोशत्—पा १२-९, चिल्लाया

उपासकस्व—पा ६४-४ उपासकधर्म

उपेक्षाविहारिन्—पा २४-६ उपेक्षा विहार  
करने वाला भिक्षु, काम काज में एकदम  
निकम्मा व्यक्ति

उपोह—पा ९७-६, मंच पर (देवता मंगल)  
प्रस्तुत करके

उपोह्यते—प ५-६, निकट लाई जा रही है

उपोह्यमानहृदयोद्वेग—धू ४८-२, मन की  
व्याकुलता प्रकट करना

उभयतदग्रह—पा ९७-२५, दोनों किनारों से  
दूटा या चूका हुआ

उकमुक—प १८-ई, जलती लकड़ी या लुआठी

उशनस्—धू ६४-२, शुक्राचार्य

उशीरव्यजन—धू ६६-४, खस का पत्ता

उष्णस्थलीकूर्मलीला—प १८-१६, धूप संकते  
हुये कछुए की तरह गर्दन बाहर भीतर  
निकालना

उहि—(प्रा) प ६२, दोनों

ऊर्जितम्—उ० २४-८, ठाठबाट या, शान-  
शौकत से

ऊर्ध्वहस्तेन—धू १२-७, हाथ उठा कर  
प्रकट रूप में

ऊर्ध्वकिङ्कुलिप्रवृत्ति—पा १४-६, उठी अंगु-  
लियों को नचा कर

ऋतुकालप्राचान्ध—उ ३-३, ऋतु का अपने  
पूरे वैभव पर होना

ऋतुपरिणाम—प ३८-१८, ऋतुपरिवर्तन

एकजांता—प ४२ आ, एक होकर, एक साथ  
मिलकर

एकतानता—प ३५-२०, पूर्णरूप से लीन हो जाना; ३७-४, एक में आसक्ति, कामुक का एक से साथ पँसाव

एकनटनाटक—पा ४२-ई, भाण नामक रूपक जिसमें केवल एक ही पात्र अभिनय करता है

एकमूल—प ४२-ई, जिसका मूल एक हो, एक जड़ से निकलने वाला

एकस्तनावगलित—पा १००-८, एक स्तन पर तुलकता हुआ ( हार )

एकाक्षपातमात्र—उ २३-१७, पलक भर में पेशानचन्द्रि—पा ३६-३, ईशान चन्द्र का पुत्र हरिश्चन्द्र नामक वैद्य

ओवारिद—( प्रा० ) पा ६७-७, छिप कर ओपधिप्रक्षेपाप्यायितवार्थ—धू ४८-४, ओपधि का रस मिल जाने से बढ़ी शक्ति वाला

ओष्ठरुचक—प ८-अ, अशरफी भारता हुआ अन्धर, निष्क या गोल पदक की भाँति नीचे झूलता हुआ ओष्ठ

ओष्ठोपदंश—धू ६१-३ अन्धर रूपी गजक वाली

ककुभकन्दलीपण्ड—धू १-३, कुटज और कदली की बन खण्डी

कक्षा—उ २७-७, हथिनी की दोनो बगलों में बाँधी जाने वाली बद्धी या आभूषित रस्ती

कक्ष्याविभाग—पा ३-१०, महलों में कई चौकों का बटवारा

कचग्रह—पा १२-अ, बालों का पकड़ना

कटाक्षप्रहरण—धू १६-४, तिरछी चितवन रूपी शस्त्र

कटाक्षहत—धू ७०-उ, चितवनों से घायल

कटिप्रदेशविन्यस्तवामहस्ता—धू ५२-३, कमर पर वाम हाथ रखे हुई

कठिनकृणितवृद्धकंकटाकृति—धू ३६-८, कठोर सिकुड़े हुए पुराने कंकड़ की आकृति वाला

कण्ठा ( घण्टा ) रव—पा ६-इ, कण्ठ या घण्टे का शब्द

कतिपयविटपाप्रशेषतनुशाख—पा ८८-आ, कुनगी पर बची हुई कुछ डालों वाला

कथाव्यतिकर—धू ३३-आ, बातचीत का सम्बन्ध, बातचीत का सिलसिला

कदर्थयिवा—प १३-इ, तिरस्कार करके कदलीगर्भ—पा १००-१४, केले का भीतरी गाभा

कनकतरु—धू ६७-१३, स्वर्ण वृक्ष, स्वर्ग में तथाकथित वृक्ष जिनके सब अवयव सोने के हों

कनकलता—उ २६-५, ३२-३ व्यक्तिनाम कन्दर्पपुष्प—प ३६-अ, कामदेव का फूल, ऐमा पुष्प जिसमें कामरति रूपी फल देने की क्षमता हो

कन्दर्पाता—उ १-ई, कामपीडित

कन्दुककीडा—प २६-१५, ३०-६, पा ३-८, गेद का खेल

कन्दुकोष्पात—प ३०-८, गेद का उछलना

कन्दुकोन्मादिता—प ३१-अ, गेद के खेल में नितान्त तल्लीनता

कपिपङ्कलाक्ष—पा ६७-इ, बन्दर की तरह कंजी आँखों वाला

कपोतक—पा २९-अ, ६६-२, छाती पर सामने की ओर दोनों जुड़े हुए हाथ, कबुत्तर

कपोतपाली—पा ३३-६ कयवाली या केवाल नामक अलंकरण

कपोलतलस्खलितबिम्ब—पा ११४-६, गाल पर पड़ा प्रतिबिम्ब

कपोलपत्रलेखा—प ८-२०, कपोल पर बनी पत्रलेखा

कम्बलवाहक—पा १०४-आ, १०६-आ,  
गोशकट, बैलगाड़ी, (मूलशब्दरूप  
कम्बलिवाहक)

कर्मसिद्धि—(प्रा०)—पा ६२, कार्य की  
सफलता

करकिसलयपर्यस्तकपोला—पा ११-७ कोमल  
हाथ पर कपोल रक्खे हुई

करज—पा ७१-आ, नख

करजपद—प-३६ इ, नखक्षत

करभकण्ठावसक्ता—प १६-१६, ऊँट के गले  
पड़ी

करभल्लित—पा ८२-अ, ऊँट की चाल

करभोग—पा ७८-अ, सरकारी लगान का  
भोग या हजम करना

करभोद्वगारदुर्भंगा—प १६-३४, ऊँट की बल-  
बलाहट जैसी अशोभन

करवलयरशनास्वन—प ६-अ, हाथ के कहे  
और करधनी की भनभनाहट

कररुहृदशनपदजर्जर—धू ४६-इ ई, नख-  
क्षत और दन्तक्षत से जर्जर

करव्यतिकर—धू ६-इ, हाथों की मटकमरी  
मुद्राएँ

कराग्र—पा ५९-ई, उँगली।

कर्कटाकृति—धू ३६-८, केंकड़े जैसी आकृति-  
वाला

कर्णीपुत्र—प ६-३, ६-५, ७-४, ८-४, ८-  
८, १२-८, १३-३, १५-१, ४०-५  
४१-८, ४१-१३, ४१-२५, ४२-२०  
४३-३,

कर्णीरथ—पा ३४-आ, १५९-आ, पदों से टका  
हुआ हाथ से खींचा जानेवाला छोटा रथ

कर्णीपल—पा १२-आ, कान का फूल

कर्दन—पा १०-२, उठर का शब्द

कर्पूरतुरिष्ठा—पा ११४-४, एक यवनो वेश्या  
का नाम

कर्मसिद्धि—धू ८-२४, काम का पूरा होना

कर्मान्तभूमि—त ३६-५, कार्यालय या कार-  
खाना

कर्मारविपणि—पा २८-अ, लुहारों का बाजार

कलभक—पा ५४-अ, हाथी का बच्चा

कलयन्ती—धू १७-४, बनाती हुई

कलहकण्डूबन्धुरा—प १६-१२, कलहकी  
खुजलाहट से भरी

कलहामिनिवेश—उ ३-६, टगटे कलह या  
अनबन का डौल

कलहास्पद—पा ६८-अ, कलह का स्थान या  
अवसर

कलि—उ २१-५, भगड़ा

कलिंग—पा २४-आ

कलुषसलिलवाहिनी—धू ४-६, मटमैला बर-  
साती पानी बहाने वाली नदी

कल्पयति—प १८-१, कर्ती है

कवाटगोस्तनकतट—धू ५२-७, किवाड़ की  
ऊपरी बिलैया का किनारा

कष्टशब्दनिष्ठुरा—प १७-२०, कठिन शब्दों  
से निष्ठुर बनी

कष्टशब्दाक्षर—प १७-इ, कठिन शब्द और  
अक्षर

कांकायन—पा ३६-३, कंक जाति सम्बन्धित,  
कांकायन गोत्र का

कांस्य—पा ११४-५, पानपात्र, चपक,  
प्याला

कांस्यपत्रवेणुमिश्र—पा ३०-१, भाँभ और  
बोंसुरी के साथ

काकलीमन्दमधुर—प ३१-१८, मन्द मधुर  
काकली स्वर

काकिणीमात्रपण्या—पा ६४-अ, केवल एक  
काकिणी मूल्य वाली

काकोच्छ्वास—पा ७८-१७, उथली दूटी सौंस  
या हॉफना

काकोच्छ्वासश्रमविषमिताक्षर — हॉफने के  
कारण लड़खड़ाते शब्द

काकोलकम्—प १६-२४, कौवों और उल्लुओं की लड़ाई या नोचानोच  
 काञ्चनतालपत्र—पा ११३-अ, सोनेका ताल-पत्र नामक कान का आभूषण  
 काञ्चीतूर्य—धू १२-अ, करघनी की भंकार  
 काञ्चीपथ—धू २०-ई, सम्भवतः मूल पाठ काञ्चीश्लथ या, करघनी का शिथिल हो जाना  
 काञ्चीप्रभोद्योतित—धू ६७-आ, काञ्ची की आभा से प्रकाशित  
 काञ्चीशब्द—पा ८७-अ, मेश्वला की आवाज, भनभनाइट  
 कातन्त्रिक—प १६-२३, १६-२६, कातन्त्र व्याकरण का विद्वान्  
 कातरोष्टा—धू ६५-८, जिसके हाँठ तड़के हाँ कात्यायनगोत्र—प ६-४,  
 काननान्तःपुरस्त्री—प ३-आ, वन के अन्तः-पुर की स्त्री  
 कान्तरवपुष्—प १-ई, अधिक सुन्दर शरीर वाला  
 कान्तद्विर्ताया—पा १०-अ, कान्त के साथ दुकेली  
 कान्तनिवेशन—उ १०-इ, प्रेमी का घर  
 कान्तारशुष्कनदी—धू २७-८, वन की सूखी नदी  
 कान्तालापविनोदन—प १६-आ, चुहलभरी बातचीत से मन बहलाना  
 कामकर्मन्त—धू १६-३, कामदेव का कार्यालय  
 कामकार—पा १३६-ई, काम की हरकत या क्रिया  
 कामसन्त्र—धू २६-६, कामशास्त्र  
 कामतन्त्रप्रकरण—प ४०-१, कामशास्त्र का एक अध्याय; कामलीला का प्रसंग  
 कामतन्त्र सूत्रधार—प ६-१०, कामरूपी ताना बुननेवाला

कामदत्ता—प ११-८  
 कामदेवायत्न—प २४-२०, पा ३१-६, ८८-३, कामदेव का मंदिर  
 कामपिशाच—पा १४-इ, घोर कामासक्त  
 कामलिङ्ग—धू ३१-१, ४६-अ, कामचिह्न, वे चिह्न जिनसे कामातुर व्यक्ति पहचाना जाय  
 कामविजयपताका—धू १६-६, काम की विजय पताका  
 कामशरासन—धू १६-इ, कामदेव का धनुष  
 कामवेश—प २३-अ, काम का आवेश  
 कामिकराजुलिप्रियसखी—धू १६-अ, कामी-जनों की उँगलियों की प्यारी सखी  
 कामित—धू ५३-२, कामभाव  
 कामिनांकामुक—पा ६-अ, कामिनी और कामुक  
 कामिनीसंपरिग्रहः—प १७-१७, स्त्री का अप-नाना या स्वीकार करना  
 कामिनीसाल्मिव्य—धू ११-१२, स्त्रियों का साथ या सामीप्य  
 कामिप्रत्यवर—पा १२-२, कामियों में नीच  
 कामिजनमृग्युभूता—उ १६-१, कामीजनों के लिये मृत्यु स्वरूप  
 कामियुगल—उ ३२-७, ३४-५, कामियों की जोड़ी  
 कामुकजनमहाशनि—उ १९-२, कामीजनों के लिए महावज्र  
 कामुप्पुलिद—( प्रा० )—पा ६७-१०, काम से लबालब भरी हुई  
 कामैकतानता—प ३५-२४, काम में पूरी तरह लीन होना  
 कामोद्रेक—पा १४-ई, काम का प्रावल्य  
 काम्बोज—पा ३४-ई कम्बोज में उत्पन्न अश्व  
 कायस्थ—पा ८०-आ, ८१-अ, पेशकार या दफ्तर का मुख्य लेखनाधिकारी  
 कायस्थवागुर—पा ८१-१, कायस्थ का जाल

कारा—धू १३-ई, सेवा, पूजा  
 कारा—पा ८८-२०, कारागृह, बन्दीगृह  
 कारानिरोध—पा ९०-अ कारागार में बन्द करना  
 कारुण्यमिश्रा—धू ५३-२१, करुणा से भरी हुई  
 कारुश—पा ५६-६, एक देश का नाम  
 कार्कश्य—धू १८-१६, १९-अ, शरीर का कसाव  
 कार्कश्ययोग्यारणि—धू १६-आ, (मेखला) उस व्यायाम की जननी जिससे शरीर में कसाव या कार्कश्य उत्पन्न हो  
 कार्यक—पा २५-इ, मुकदमा लड़नेवाले वादी प्रतिवादी  
 कार्यनिष्पत्तिसूचक—प ६-२, काम पूरा होने की सूचना देनेवाला  
 कार्यसिद्धिनिमित्त—उ ७-१, कार्य सिद्धि का कारण  
 कार्यव्ययाशंका—धू १४-इ, काम में विघ्न होने की आशंका  
 कार्यारम्भ—प १७-आ, मुकदमे का अर्जाटावा  
 कालभोजन—प २४-१०, विहित समय का भोजन  
 कालवर्धितप्रणयिनी—धू ५०-२, पुरानी प्रेमिका  
 कालागुरुधूपदुर्दिन—धू ६५-१०, काले अगुरु के जलने से धूँएँ का बादल छा जाना  
 कालास्थिनिर्भुग्न—पा ६०-ई, टेढ़ी पुरानी हड्डी की तरह का  
 कालेयक—प २५-३२, एक प्रकार का सुगन्धित काष्ठ या काला चन्दन  
 कावेरिका—पा ६७-२४,  
 काव्यपिशाच—प ६-१२, काव्य में पिशाच की भाँति चिमड़ा हुआ  
 काव्यव्यसनिन्—प ६-४, काव्य में अनुरक्त रहने वाला

काशि—पा ५०-६, १३४-इ, एक प्रसिद्ध जनपद  
 काषायान्त—प २३-३, भिक्षु के गेरुए वेश या चीवर का पल्ला  
 काष्ठकमहत्तर—पा ८०-इ, कचहरी का लठैत प्यादा  
 काष्ठकलह—पा १२१-इ, नकली लड़ाई, जिसमें लकड़ी की तलवार या पटा-फरी लेकर युद्ध किया जाता है  
 काष्ठपादुकाशब्द—धू २७-१३, खड़ाऊँ का शब्द  
 काष्ठप्रहार—प १६-३२, डण्डे की मार  
 काष्ठविपुलसितकलश—पा ५७-आ, काष्ठ-निर्मित बड़ा सफेद कलशाकृति कान का आभूषण  
 किञ्चक—प ४३-आ, केसर  
 किणत्रयकटोरललाटजानु—पा १८-ई, तीन घट्टों से कटोर हुए ललाट और घुटने  
 कितव—प १८-२२, पा ३०-३, धूर्त, बद-माश, जुआड़ी  
 किमनुग्रह—उ २७-१, कौन कृपापात्र  
 किशोरी—धू २५-१०, नई बछुड़ी, किशोरा-वस्थापन्न बालिका  
 किसलयक्रीडा—पा ११-५, थोड़ी शराब के पीने से किसलय की लालिमा को प्राप्त हुई  
 किसलयसुकुमार—पा १४६-इ, पल्लव के समान कोमल  
 कीर—पा ८४-आ, व्यक्ति का नाम  
 कीर्णकेश—पा १२-४, बिखरे बाल वाला  
 कुञ्जरक—धू २३-१, एक व्यक्ति का नाम  
 कुटङ्गागारनिकेतना—पा ८८-५, छप्पर के घर में रहने वाली  
 कुटङ्गदासी—पा ५२-१३, इन्द्रस्वामी की चामरग्राहिणी, सम्भवतः निम्न कोटि की वेश्या

कुटजनवसन—धू २-इ, कुटज के फूल जैसी  
बूटी से मुशोभित जामदानी मलमल का  
वस्त्र पहनने वाला

कुटुम्बतन्त्रार्थ—पा ७८-४, कुटुम्ब पालन के  
लिये

कुटुम्बसर्वस्व—उ २३-१५, २४-४, कुटुम्ब  
का सारा धन

कुटुम्बाभ्ययभीरु—धू १०-३, कुटुम्ब के नाश  
से डरने वाला

कुण्डलकोटिभिन्नकिरणचन्द्र—पा १०६-इ  
कुण्डलो की कोटि में प्रतिबम्ब डालने  
वाला चन्द्रमा

कुन्तलमौलि—पा ५७-अ, बालों का जूड़ा

कुशेरदत्त—उ ३-६,

कुमारमयूरदत्त—पा १७-२,

कुमारामायाधिकरण—पा ७८-१९ कुमार-  
माय का न्यायालय

कुमुदवर्षा—पा १०५-३, कुमुदों की बावड़ी

कुमुद्वती—प २८-१, २८-८, ३५-१८

कुमुद्वतीप्रकरण—प ३८-३४, कुमुद्वती नामक  
प्रकरण या नाटक

कुमुद्वतीप्रबोध—प ३९-६, कुमुदिनी का  
ग्विलना

कुमुद्वतीभूमिकाप्रकरण—प ३५-१८, कुमु-  
द्वती नामक नाटक में अभिनय योग्य  
भूमिका का विषय

कुम्भदासीकृतकरुदित—धू ६-३ खवासिन  
का बनावटी रंगना

कुररविरुत—पा २८-आ, कुररपत्नी की बोली

कुरवक—प २-आ, २५-अ, एक पुष्पविशेष

कुलनारी—धू ६३-आ,

कुलधिथेव (पा०)—पा ६७-१०, कुलकन्या  
की भौति

कुलवधू—प २८-९,

कुलवधुकुमारी—धू १२-७, कुलवधू के जीवन  
का संकरा रास्ता

कुलवधुकारा—धू १३-ई, कुलवधू की पूजा

कुलोत्सादन—उ १६-३, घर का उजाड़ना

कुलोत्सादनकर—धू २३-६, गृह निष्कासन  
करने वाला

कुलोद्गत—पा १३-आ, कुलीन

कुलवलयपलाश—पा ४०-आ, उत्पलपत्र व

कुवृद्ध—धू ११-२२, व्यर्थ ही जो बूढ़े हुए

कुसुमपुर—धू ६-८, पाटलिपुत्र

कुसुमपुरगगनपूर्णचन्द्र—उ २३-१४, कुसुम-  
पुर के आकाश का पूर्ण चन्द्रमा

कुसुमपुरपुरन्दर—उ २८-७, यह नाम  
कुमारगुप्त को दिया गया था जिसे महेन्द्र  
या महेन्द्रादित्य भी कहते हैं

कुसुमपुरप्रकाश—उ ३४-१, कुसुमपुर का  
प्रकाश, कुसुमपुर में सुविदित

कुसुमपुरराजमार्ग—धू १३-७, २६-४, उ  
५-२, पाटलिपुत्र का राजपथ

कुसुमसुकुल—प २०-अ, फूल की कली

कुसुमवसना—प २०-इ, फूलों के कण्ठों पर  
नने वाली ( फूलगली या वसन्त की स्त्री )

कुसुमविपणि—प २०-ई, फूलों का बाजार,  
फूलगली

कुसुमशयनशायिनी—धू ६६-५, फूलों के  
सेज पर लेटने वाली

कुसुमसमवाय—प २०-१, पुष्पसमूह

कुसुमसमाजसंपिण्डित—प १६-११, फूलों के  
टोके से टके हुए

कुसुमसमाज—प २४-१६, भौति-भौति के  
पुष्पों की गोष्ठी या एकत्र सम्मिलन

कुसुमाग्रयण—प २४-२५, पुष्पों का पहला  
उपहार

कुसुमावतिका—पा ६६-१५, ६६-१७,

कुसुलद्वय—पा ७७-आ, कुठले का जोड़ा

कूजित—धू ३६-८, टेढ़े-मेढ़े हाथ वाला

कूचकमपीमल—पा ६३-आ, कूच से म्याहो  
लगाना

कृपांसक—पा ११३-३, चोली  
 कृपांसकोक्कचितस्तनबाहुमूला—पा ११३-इ  
 चोली से ढके स्तन और बाहुमूल वाली  
 कूलस्थवाक्य—प ३३-इ, तटस्थ व्यक्ति  
 की बात  
 कृच्छ्रसाध्या—पा ३६-१६, मुश्किल से वश  
 में होने वाली  
 कृतकपुत्र—पा ७६-७, गुड्डा  
 कृतकपोतक—पा ५६-अ, हाथ जोड़े हुए  
 कृतकरति—उ १४-इ, बनावटी रति  
 कृतकर्तव्य—पा—१२-३,  
 कृतकोपचारिण्य—धू ५६-१, बनावटी शिष्टा-  
 चार  
 कृतविवाद—पा ७८-११, जिसने विवाद या  
 मुकदमा कर दिया है  
 कृतव्यय—पा ३५-इ, जो अपनी पूँजी वेश  
 में पूज चुका है  
 कृतव्यायामा—प २५-२६, जिसने व्यायाम  
 ( मुरतश्रम ) कर लिया है  
 कृपोवलवचः—धू ३६-इ, हलवाहे की लट्ट-  
 मार बात या गाली  
 कृष्णिलक—धू १०-२, १०-८,  
 केकरा—धू ५२-अ, ऐंजी हुई ( दृष्टि )  
 केरल—पा २४-ई, देशविशेष  
 केशग्रह—पा ४१—इ, बालों का पकड़ना  
 केशपाशायन—प ६-आ, केशविन्यास सी  
 लगती है  
 केशहस्त—प २५-अ, धू ६२-अ, पा-३१-  
 ७, केशपाश, जूड़ा  
 केशहस्ता—उ २६-५, पा १४४-आ, जूड़े  
 वाली  
 केशान्त—धू ११-आ, केशों का अन्त भाग  
 कैतव—प १८-२२, २३-अ, धूर्तता, बदमाशी  
 कैशिकाश्रय—प ३१-१८, ३१-२०, काम-  
 राग से भरा हुआ, मनोभव का आश्रय  
 कैशोरक—प ५-६, नवयौवन

कोकिकुल—पा १४५-अ, कोकि नामक कुल  
 कोकिलावावदूक—प १०-अ, कूकती कोयल  
 कोङ्क—पा ७६-आ  
 कोङ्कचेटी—पा ८४-इ,  
 कोङ्कण—पा ५३-इ,  
 कोपना—धू ४५-आ कोप करनेवाली  
 कोपप्रत्यावर्तक—धू ३६-५, कोप का दूर  
 हटाना  
 कोपप्रसादनोपाय—धू ३६-३, क्रोध को  
 हटाने या शान्त करने का उपाय  
 कोपफल—धू ३८-४, रुठने का मजा  
 कोपसर्वस्वसम्भृत—धू २२-आ, क्रोध की राशि  
 से संचित ( आँख )  
 कोपाञ्जित—धू १२-इ, क्रोध से युक्त  
 कोपाञ्जितान्तर्भू—पा १२५-अ, क्रोध से भीहों  
 का कोना खींचने वाली  
 कोलम्ब—पा १३८-इ, वोणा के नाँचे का तूँबी  
 वाला भाग  
 कोशोपद्रवा—२७-७, कोशविहीन, जिसका  
 मालमता घट गया  
 कोसल—पा १३४-इ, एक जनपद का नाम  
 कौपीनप्रच्छेदन—प २०-६, लँगोट से  
 छिपाना  
 कौमारकाः—धू ३६-३, छोकरे, लोंडे  
 कौरुकुची—पा ५-ई, मुँह टेढ़ा करने या मुँह  
 बनाने की आदत  
 कौशिक—पा १०-३, उल्लू  
 कौशिक—पा ५४-१, गोत्रनाम  
 क्षणिक—धू २९-१३, सावकाश  
 क्षतजसदृश—पा ४०-अ, लहू के सदृश  
 क्षतरुजा—धू २६-आ, दन्तक्षत से पीड़ित  
 क्षपित—उ २३-१७, बरबाद किया गया, फेंका  
 गया  
 क्षान्तिः—धू ४४-आ सहनशीलता, तटस्थता  
 क्षीणेन्द्रिय—पा २१-आ, जिसने अपनी वीर्य-  
 शक्ति गवाँ दी हो



क्षुद्रमुक्ताफलावकोर्णमिव—पा ४४-४, बिखरे हुए छोटे मोतियों के समान  
 क्षुद्रमुक्तावकोर्ण—पा १३१-५, फैले हुए छोटे मोती  
 क्षेत्रज्ञ—उ १८-३, पत्नी के शरीर को जानने वाला, स्त्री का रसास्वादन करने वाला, क्षेत्र या शरीर में चेतनात्मा  
 क्षौमबलाहक—धू १९-आ, नील रेशमी वस्त्र-रूपी बादल  
 कथविकथय्यापृतजन—उ ५-४, खरीद बिक्री करने वाले ग्राहक  
 क्रियानिष्पत्ति—धू ५६-५, काम का बनाना या साधना  
 क्रीडाशकुन्तस्वन—पा २२-अ, पालतू पक्षियों की चहचहाट  
 क्रीडासौख्यपरायण—उ ६-इ, खेल कूद की भौज में मगन  
 क्रोधपरिव्यक्तनयनराग—द-६, क्रोध से लाल नयन वाला  
 क्रोधवशंगत—धू २१-इ, क्रोध के वशीभूत  
 क्रोधागाधपरीक्षार्थ—प १३-४, क्रोध की गहराई जानने के लिये  
 क्रौञ्चरसायनोपयोग—पा ३२-२, क्रौञ्च रसायन नामक वार्जाकरण का सेवन  
 क्लिष्टनाल—प ४३-ई, मसली हुई नाल  
 खगकत—पा १०२-अ, चिड़ियों का शब्द जो वे प्रातः उठने के बाद और सायंकाल बसेरा लेने से पूर्व करती हैं  
 खचितशबल—पा १४१-आ शबलित, चित्र विचित्र बना हुआ  
 खड्गद्वितीय—पा १६-आ, तलवार के साथ  
 खलजनोपाध्याय—उ २६-१, दुष्टजनों का गुरु  
 खलतिश्यामिलक—प-६, खलवाट या गंजा श्यामिलक  
 खाट्—पा ३३-ई, खट—इस प्रकार का शब्द

खुरपुटनिपात—धू २७-१३, खुर का रखना  
 खेदालसा—उ १६-इ, रति खेद से अलसाई  
 गजमतंक—पा ५४-अ, नाचता हुआ हाथी  
 गजवधू—पा १०४-अ, हथिनी  
 गङ्गायमुना—पा ७८-१, इस नाम की नदी देवता  
 गजकलभदन्तदशनच्छदान्तर—पा १००-१४, जवान हाथी के दाँतों और ओष्ठ के बीच का भाग  
 गड्ड—पा ९१-अ, कुबड़  
 गड्डुला—पा ९३-आ, कुबड़ी  
 गणिकाजनकसपवृक्ष—पा १२१-अ, गणिकाओं के लिये कल्पवृक्ष के समान  
 गणिकाजनमाता—उ २१-३, खालाएँ  
 गणिकादारिका—प १६-९, उ ५-९ गणिकाओं की पुत्रियाँ जिन्हें पेशा शुरू करने से पहले बनारसी बोली में नौची कहा जाता है  
 गणिकापरिवारिका—धू १६-६, उ २२-४, वेश्या की सेवा करने वाली दासी  
 गणिकामाता—उ २१-१, खाला, वेश्या की माँ  
 गण्डपार्ष्व—प ३८-अ, कनपटी  
 गण्डविच्छिन्नहास्य—पा ८३-इ, पिचके गालों से दबी हँसी वाला  
 गण्डान्नसेवी—धू ५३-अ, कपोल पर रक्खा हुआ  
 गण्डाभोगे—पा १३५-अ, भरे हुए गाल में  
 गण्डकस्वनशङ्कित—पा ५२-ई, मेढक के शब्द की शंका करते हुए  
 गण्डूष—पा १३५-ई, कुल्ला  
 गतप्रभ—उ २-आ, कुम्हलाया हुआ, कान्तिहीन  
 गतयौवना—धू ५०-अ यौवन दली हुई स्त्री  
 गतिद्वय—उ २८-२०, नृत्य में दो प्रकार की चाल

गतिसल्ललिता—धू ५३-आ, सुन्दर चाल  
गद्गदभाषिन्—धू १६-३, गद्गद स्वर में  
बोलनेवाला

गन्धतैल—धू १६-११, उ २७-१; सुगन्धित  
तैल

गन्धसल्लिलावासिक्तभूमिभाग—धू ६६-६,  
सुगन्धित जल से सींचा हुआ भूमि भाग

गन्धाधिवासित—उ २७-१, गन्ध से सुवा-  
सित

गन्धाविद्धमारुत—धू ६५-७, गन्ध से भरी  
हवा

गर्दभञ्जत—धू २७-१६, गदहे की तरह  
रेकना

गर्भगृह—धू २४-४, ६५-१०, सहन या  
आवास का वह भाग जहाँ स्त्रियाँ रहती हैं

गर्भगृहभोग—पा ११०-१, गर्भगृह के समान  
भोग या मम्मियन

गवाक्ष—प २९-अ; धू १६-१, १५-३; पा  
३३-१२, १००-११, १०२ अ,  
भरोखा, बिडकी

गवाक्षमारुत—धू २४-६, बिडकी की हवा

गाढार्पणा—धू ८-आ, कड़ी गाँठ वाली

गाढोपगृह—उ २३-अ, गाढालिङ्गन

गाढोपगृहन—धू ६५-११, गाढा आलिङ्गन

गान्धर्व—प ७-इ, संगीत

गान्धर्वसेवक—पा १३७-२

गान्धारक—पा १४०-१, गान्धार देश से  
आया हुआ, गान्धार देश का

गार्गीपुत्र—प २७-७

गीतक—उ ३१-१; पा ६७-६, गीत

गीतवादित्रादिलय—उ २८-२०, गाने और  
बजाने की लय

गुग्गुलुगन्धवासस्—पा १८-इ, गुग्गुलु के  
गन्ध से वासित वस्त्र

गुणवर्ती—प १५-१, मेलजोलके गुणवाली

गुणाभिमुख—पा ८८-१३, गुण की ओर  
आना या उन्मुख होना

गुणोज्ज्वैरकृतकैः—उ ३४-ई, स्वाभाविक  
गुणों के जन्म से

गुप्तकुल—पा ६७-३, ६७-१३,

गुप्तकुलेण—( प्रा० ) पा ६७-७

गुप्तगल—पा ७८-अ, कांतल गर्दन, जिसका  
गला छिपा हुआ है अर्थात् जो खा  
जाता है पर प्रकट नहीं होता

गुप्तरोगश—पा १४२-३, मुकुन्दा, जिस  
पुरुष के मूछ आदि के बाल नहीं होते

गुरुजनयन्त्रणा—प ३८-१४, बड़ों की कड़ी  
शिक्षा

गूढभावा—प ४०-अ, मन के भाव को छिपा  
रखने वाली

गूढवेदन—प ३७-१८, छिपी कसक ( कष्ट )  
वाला

गूढदेहली बिलगन—धू ५२-५, घर की देहली  
पर रक्खा हुआ

गूढद्वारकोष्ठ—प ६-४, धू १८-१४, बरौठा,  
अलिन्द, घर के बाहरी द्वार पर बना  
हुआ कमरा

गूढप्रणालिसलिलोद्गार—धू २४-आ, महल  
की पनाली से पानी का निकलना

गूढभित्ति—पा १०५-इ, घर की दीवार

गूढमध्य—धू ६६-६, घर का मझला भाग

गूढशिखिन्—पा ५२-ई, घर का मोर

गूढस्मरसप्रतिरुत—पा २२-ई, पालतू सारस  
की गूँजती आवाज

गृहीतपरशुजामदग्न्य राम—धू ४१-२१,  
परशु धारण करने वाले परशुगम

गृहीतीतवाक्य—प १६-३, बातचीत में लगना

गृहीपद्धार—धू १६-२, घर का छोटा द्वार,  
सदर दरवाजे से सटा हुआ द्वार

गृहोपवन—धू ६७-१२, गृहोद्यान

गृहशिखिन्—धू ७-ई, घर का मोर

गोक्षुर—प २१-३, गोखरु  
 गोत्रग्रहण—धू ४०-१, नाम लेना  
 गोत्रवाक्यवृत्त—धू ४ ई, नाम ले लेनेका घाव  
 गोपानसी—पा ३३-६, खिड़की की चौटी  
 गोपालक—प ६-१४, ग्वाला, अहीर  
 गोपालकुल—१८-२१, ग्वालों के घर  
 गोमहिष—पा ७८-इ, नरभैंसा  
 गोम्लनप्लु—पा १३१-३, गादर या कायर  
 बैल का नाती  
 गोवान—धू ६३-ई, बैलगाड़ी  
 गोष्ठक—धू २६-६, गोष्ठी स्थान  
 गोष्ठीक—धू २६-६, गोष्ठी के सदस्य  
 गोष्ठीशाला—धू २६-२०, गोष्ठी सभा  
 गोस्तन—धू ५२-७, द्वार की ऊपरी बिलैया  
 ग्रहपति—धू ६५-४, चन्द्रमा  
 ग्रहोपसृष्ट चन्द्रमण्डल—धू ४८-२, ग्रह से  
 प्रसित चन्द्रमा  
 ग्रामोपान्त—धू २७-७ गाँव का सिवान  
 ग्रैवेयक—उ २७-२, गले की हँसली  
 घटदासा—पा ११०-३, कुम्भदासी  
 घट्टयन्ती—पा ३६, भनकारती हुई  
 घनसमय—धू २-ई, वर्षाकाल  
 घनालका—प २८-आ, घने बालों वाली  
 घाण्टिक—पा ७५-ई, घड़ियाली  
 घुणक्रिया—पा ६३-ई, कीरी काँटा  
 चकोरचिकुरेलगा—पा० ११५-अ चकोरके  
 जैसे बाल और आँखों वाली ( यवनी )  
 चकपीठककांडा—प० ६-५ चकडोरी या चक-  
 भौरीका खेल  
 चक्रवलय—पा० ३४-अ पहियेका पुछा  
 चक्रवाकोषदिष्टामुरागा—धू ६५-५ चक-  
 वाक से प्रेमका रहस्य सीखी हुई  
 चक्षुबाहुद्वया—प० ३१-आ जिसकी दोनों  
 भुजाएँ चमचमा रही हैं  
 चञ्चलतरङ्गा—धू २६-आ, चञ्चल गति-  
 वाली

चञ्चलानेत्र—धू १७-३, चञ्चलनेत्र  
 चटु—पा० ७२-अ खुशामद। चाटुकारिता  
 चण्डालिका—प० ६-७, ८-६, सोलह वर्ष-  
 की आयुकी कुमारी, षोडशी बाला  
 चतुरकथाः—पा० १५८-अ बात करनेमें  
 चतुर  
 चतुरपदविन्यासा—उ० ६-३, नपे-तुले नजा-  
 क्त भरे पैर रखनेवाली  
 चतुरमधुरहसितरति—उ० २२-५ चतुर और  
 मधुर हँसीसे युक्त काम  
 चतुरिका—धू १४-१४  
 चतुरदधिसमुद्रयफल—प० ६-आ चारों  
 समुद्रोंसे प्राप्त माल ( रत्नादि )  
 चतुर्थवर्ण—पा० १२-१० शूद्र  
 चतुष्पथशृङ्गाटक—पा० १०३-६, चौराहा  
 और तिमहानी  
 चतुष्पदा—प० ३३-२७ लास्य के साथ गाई  
 जानेवाली गीति-विशेष  
 चरवरशिवापीठिका—प० १८-११ चौराहे पर-  
 की शिव-पिराडी  
 चन्द्रक—धू ११-६ मोर पंखमें बने चन्द्रक,  
 उनके जैसी चित्तियाँ या तिलमिले  
 चन्द्रधर—प० ३१-२६, ३३-६ व्यक्ति-  
 विशेष  
 चन्द्रवरकामिनी—प० ३१-९ चन्द्रधरकी  
 रखेली  
 चन्द्रशालाग्र—पा० ११३-३ चन्द्रशालाके  
 समस्त  
 चन्द्रातप—प० २१-१६, पा० ११०-१  
 चाँदनी  
 चरणताडनसंज्ञक—पा० ८-७ चरणताडन  
 नामका  
 चरणदासी—उ० ६-२, १६-८  
 चरणनलिनराग—पा० १००-११ चरणकमल  
 का रँगना  
 चरणपतन—उ० ३-१० पैरोंमें पड़ना

- चरणपदविन्यास—पा० ४१-३१ कदमोंका रखना  
 चरणभरणशब्दसूचिता—पा० ६८-५ पैरके गहनोंकी भनकारसे जानी गई  
 चरितचषक—पा० २६-आ शराबका प्याला चलता है  
 चरितानुगामी—धू० ४६-७ चरित्रका अनुगमन करने वाला  
 चलकपोतसूचितहास—पा० १२-६ गाल-पिचकाकर हँसीकी सूचना देना  
 चलतारका—धू० ५२-इ चञ्चल पुतली  
 चलकुण्डला—पा० १०४-इ चञ्चल या हिलते हुए कुण्डलो वाली  
 चलमणिरशना—पा० ६९-आ ऐसी रशना जिसके मनके धागेमें एक स्थानपर गठियाए न होकर खिसकने वाले हों  
 चलावा—धू० ५४-इ चञ्चल नेत्रवाली  
 चषक—धू० २७-ई मुरावानका पात्र  
 चामरग्राहिणी—पा० ५२-१३ ७८-१ चँवर डुलाने वाली  
 चार—पा० १८-२४ जासूसी  
 चारकृत्य—पा० १८-२६ जासूसी की कृत्य  
 चारणदासी—उ० १८-११  
 चाहका—उ० २२-आ सुन्दर  
 चारुलोल यौवन—उ० ५-अ अठगेलियाँ करता यौवन  
 चारुलाला—धू० ५२-६; उ० ५-८, २६-ई सुन्दर हावभाव या नयन  
 चारुविस्तीर्णशोभा—उ० ३५-अ छिटकती शोभा से सुन्दर  
 चारुशोभ—उ० २७-२ सुन्दर शोभा युक्त  
 चिकित्सितुं—धू० ४३-१ इलाज करनेके लिये, उपाय करने के लिये  
 चित्तज्ञान—धू० ६४-आ मनकी बात भाँप लेना  
 चित्तविभु—पा० १२२-आ चित्त का स्वामी ।  
 चित्तेश्वर—पा० १२१-१ कामदेव  
 चित्रनारी—धू० ५५-१३ चित्रलिखित नारी  
 चित्रप्रचार—पा० ३०-११ विचित्र ढंग से अङ्ग संचालन  
 चित्रशाल—पा० ३३-१६  
 चित्राचार्य—पा० ६६-१५  
 चित्रिद्रु—पा० २४-१२ सिर पर पड़ी हुई दाढ़ की चित्ती  
 चित्रितोपस्थित—पा० ६-५ सोची हुई बात का याद आना  
 चिरप्रार्थित—पा० ४७-१ चिर अभिलषित  
 चिरमनोरथप्रार्थित—६८-३ चिर अभिलाषा से प्रार्थित  
 चिरातिकान्त—पा० ३१-१७ बहुत समय के बीते  
 चिराध्यास—धू० २६-१८ अधिक देर तक बैठना  
 चिरासन्न—पा० ४१-२५ बहुत पहले व्यतीत हुआ  
 चीत्कारभूषिष्ठ—पा० ११६-२ चीत्कार से भगा हुआ  
 चुम्बनपरिष्वङ्ग—पा० ७२-१ चुम्बन और आलिंगन  
 चुम्बनरक्त—पा० ३३-अ चुम्बन में आसक्त  
 चुम्बनविवादिनी—धू० ६५-८ चुम्बन के लिये ललकारने वाली  
 चुम्बनदूषात—धू० १८-ई चुम्बनकी चोट  
 चुम्बनातिप्रसङ्ग—पा० ३२-६ अधिक चुम्बन लेना  
 चुम्बितचान्द्रायण—पा० ३५-ई चुम्बनमें चान्द्रायणव्रत की तरह हास और वृद्धि ।  
 चूताङ्कुरनिबोधित—उ० ४-आ आम के बौरों से जागो हुई, बौराई हुई  
 चूणौमोदितकर्कशस्तनयुगला—उ० २६-५ कठिन स्तन को चूर्ण से सुगन्धित किए हुई

चेरपुत्र—पा० १३७-२ दास की संतान  
चेटिका—उ० २६-५ चेरी, नौकरानी ।  
चोदितसंशयोभा—धू० ५५-आ सम्मिलन  
के लिये प्रेरित करनेवाली  
चोरिकासुरत—प० ४४-ई रात्रि अभिसार  
द्वारा गुप्त सुरत  
चोलक—पा २४-ई चोल देश का निवासी  
चौद्यपिशाच—प० १८-३० चौद्यपन या  
छूआछूत का भूत  
चौद्यपादितः—पवित्रात्मा वैष्णव कहलाने  
वाला  
चौद्यामाय—पा, २४-५ चौद्यों का साथी  
चौद्योपाचार—प० १८-३२ छूआछूत का ढोंग  
चौद्योपायन—पा० २६-३, चौद्यों द्वारा देने  
योग्य उपहार  
च्युतमूल—पा० ३३-आ, जड़ छोड़कर  
छन्दकरी—धू० ५६-ई, आज्ञाकारिणी  
छन्दतः—प० १६-२, स्वतन्त्रता पूर्वक  
छन्न—प० २१-अ, छान, छप्पर  
छलप्राहा—प० ३६-४, छल छद्म को जानने  
वाला  
छलित—पा० ४४-६, ४४-७ छला गया  
छिद्र—पा० ४३-ई, मुसीबत, कष्ट  
छिद्रद्वार—उ०, २४-७ चोर दरवाजा  
छिद्रप्रहारिस्व—धू० ४६-४, छिद्र देखकर  
प्रहार करना । छिद्र = ( लिपिक पत्रमें )  
मामले की कमजोरी; ( वेश्या पत्रमें )  
आचार दोष  
जगद्घोषणा—धू० ४-ई, संसार भर में मुनादी  
जघनपात्र—प० १८-१६, जघनस्थल रूपी  
पात्र  
जघननिपतित—प० ३६-ई, जघन प्रदेश पर  
लगे हुए (चिह्न)  
जघनविमंशुकान्तर—धू० २५-८ भीने  
अंशुक के भीतर का जघन

जघनोत्सेक—प० २६-१४ यौवनोद्गम से  
जघन भाग का भर जाना  
जघनस्थानितम्बवैजयन्ती—पा० १३६-अ,  
जघनरूपी रथ के पार्श्वभाग में पहराने-  
वाली पताका  
जघन्यकामुक—पा० ४४-६ जघन भाग का  
कामी  
जङ्गम उद्यान—पा० ३१-५, चलता-फिरता  
बगीचा  
जङ्गमतीर्थ—प० ५६-६, चलता फिरता तीर्थ  
जननी—उ० २५-१, वेश्यामाता  
जनबाहुल्य—धू० ६-१०, लोगों की भीड़  
भाड़  
जनीकर्तुम्—पा० २५-६, अपना बनाना,  
स्वजन बना लेना  
जन्मजीवित—धू० ५३-१४, ६४-१२ जन्म  
और जीवन  
जम्बूद्वीपतिलकभूत—पा० २१०९, जम्बूद्वीप  
में तिलक स्वरूप, जम्बूद्वीप में सर्वश्रेष्ठ  
जम्बूद्वीपवदनकपोलपत्रलेखा—प० ८-२०,  
जम्बूद्वीप रूपी मुख के कपोल की पत्रा-  
वली रचना के समान सुशोभित ( उज-  
यिनी  
जय—पा० ७८-२२, मुकदमे का अपने  
पक्ष में निर्णय  
जयन्तक—पा० ११०-३,  
जरवृक्षजङ्ग—प० २०-१२, पुराना साँप या  
बुढ़ा विट  
जरद्विष्ट—पा० ८५-४ बूढ़ा विट  
जराकौपीनप्रच्छादन—प० २०-६ बुढ़ापेको  
( स्त्रिजाबरूपी ) लँगोटेसे छिपाना ।  
जरास्वच्छ—प० २०-१२ पुरानीखाल, केंचुल ।  
जलदसमयदोषगाढार्पणा—धू० ८-आ बरसात  
के कारण कड़ी गाँठ वाला ।  
जलदावकुण्ठन—धू० ६५-४, बादलोंका  
घूँघट ।

जलधरधारा—धू० ६५-१ मेघकी जलधारा ।  
 जलधरनिर्वापितचन्द्रदीपा—धू० ६४-१२  
 बादलोंके कारण चन्द्रमारूपी दीपकका  
 मन्द होना ।  
 जलधरमलिन—धू० ६-ई मेघसे आच्छादित  
 होनेके कारण अधियारा ।  
 जलनिधिरशना—उ० ३५-इ समुद्रकी मेलला  
 वाली ।  
 जातिकठिन—धू० ६७-१३ जन्मसे कठोर  
 भाव रखनेवाला ।  
 जात्यन्धा—धू० १३-अ जन्मसे ही अन्धी  
 ( अति लज्जाके कारण मुरतमें आँख बन्द  
 रखनेवाली )  
 जानुदधन—पा० ११७-अ घुटने तक आया  
 हुआ  
 जाह्नवातीर्थ—प० १८-११ गङ्गाका घाट ।  
 जिघृक्षती—प० १७-१३ अँकवारती हुई ।  
 जिह्वामूलस्पृष्ट—पा० ३३-इ जिह्वाके अग्रभाग  
 से छू जाने पर ।  
 जार्णकापायवस्त्रा—पा० १३६-अ पुराने गेरुए  
 वस्त्र पहनने वाली ।  
 जीर्णोद्यान—पा० ३१-५ पुराना बगीचा,  
 उज्जयिनीमें इस नामका एक उद्यान  
 जृम्भण०—प० ३८-आ जंभाई ।  
 ज्ञातापचार—धू० ६-ई शिष्टाचार जानने-  
 वाला ।  
 ज्योत्स्नादर्शन—प० ३३-१० चाँदनीका दिखाई  
 पड़ना  
 ज्वलिततरवपुष्प—पा० ६९-इ दमकती हुई  
 शरीर वाली ।  
 डम्भ—पा० ७५-६ दम्भ, अभिमान ।  
 डिण्डिक—पा० ४-इ गुडा, डाँड्या ।  
 डिण्डिगण—पा० ५६-४ गुण्डे ।  
 डिण्डित्व—पा० ४९-१, ४९-२, ६३-३,  
 डाँड्यापन, गुण्डापन ।  
 डिण्डिन्—पा० ६२-४, ६२-६, ११७-३  
 गुण्डा ।

ढोला—उ० ३-आ झूला  
 दौकितुम्—पा० १०-२ पास आनेके लिये  
 णधि—( प्रा० ) पा० ६२ नहीं  
 णियुदिष्ठु—( प्रा० ) ६७-६, अपने स्वार्थ  
 या कार्यपूर्तिके उद्देश्यसे  
 तक्रविक्रय—प० १८-२१ मट्टा बेचना  
 तडित्समालभनविह्वलद्गात्र—धू० २-आ  
 बिजलीके आलिंगनसे काँपते शरीर  
 वाला  
 तथागत—पा० ६४-५, ६४-७, ५५-इ,  
 ६५-ई (१) बुद्ध भगवान्, (२) उस  
 दशाको प्राप्त, विपन्न  
 तथागतशासन—पा० ६५-२ बुद्धका उपदिष्ट  
 धर्म  
 तदाश्व—प० २१-२५ उसी समयका, नगद,  
 प्रत्यक्ष  
 तदात्वायति—धू० ६४-१० यह जन्म और  
 आनेवाला जन्म  
 तदुक्तदत्तप्रतिवचन—प० ८-८ उसके कहे  
 हुएका उत्तर देकर ।  
 तन्म्रीषेद—धू० २०-ई धोखा के तारों का  
 टूट जाना  
 तनुतरा—प० ४०-आ दुबली ।  
 तपश्चरणदुरवाप—धू० ६४-११ तपस्या करने  
 के बाद कठिनाई से प्राप्त होने वाला  
 तपस्विन्—धू० अ० ११-२३, प० १८-१२  
 तापस, दुखियाग, पा० ३२-६ (व्यंग्यार्थ)  
 मुखादि का अप्राप्त होने वाला  
 तपस्विनी—उ० १५-७ प० २८-३ प्रिय  
 वियोगमें कष्ट भेलने वाली  
 तपस्वलोक—धू० ६७-१ भोला भाला,  
 बेचारा लोक जो सुख भोग के अनुभव  
 से कोरा रहने से 'तपस्वी' बना हुआ है ।  
 तमालहरितालपङ्कृतपत्रलेखा—पा० १०५-ई  
 तमाल और हरिताल के पंक्त से बनाई  
 गई पत्रावली ।

तरुणजनसुरतविघ्न—उ० १८-६ जवानों के मौज-मजे का विघ्न ।

तरुणमृग—धू० ८-ई कोमल नई घास

तरुणसहकार—पा० १३५-इ नवीन सहकार वृद्ध, तरुणों का समागम

तरुसमुदिता—प० ३-अ वृद्धों के रस से मतवाली

तस्य ( प्रा० )—पा० ६७-८ उसे

तदस्मि ( प्रा० )—पा० ६७-८ तो मैं ही

तादात्विक—पा० १२१-आ जो वर्तमान जीवन में ही भोग भोगनेमें विश्वास करता है

तान्त—प० ७-अ शिथिल अलसाई हुई

ताम्बूलसेना—प० २५-८, २५-१६, २५-२६, २५-२९

ताम्रतलाङ्गलि—धू० ५३-अ लाल हथेली और अंगुली

ताम्रनयन—प० ७-अ लाल आँखें

ताम्राम्भोरुहपत्र—पा० १३८-आ लाल कमल की पंखुडिया

ताम्बूलावसिक—पा० ४२-२ पान की पीक में सना हुआ

तारुण्यबद्धकामतन्त्र—धू० ६७-१४ जवानी से भरे हुए काम के वशीभूत

तालान्वित—धू० १७-इ ताल युक्त

तालवृन्त—प० ८-३, १३-ई, २५-२८ ताड़ का पंखा

तालवृन्तमारुत—धू० ६६-५ ताड़ के पंखे की हवा

तिरस्करिणी—प० ३३-२४ पदा

तिर्यक्कटाक्ष—धू० ५२-१ तिरछी चितवन

तिलकमार्ग—धू० ६६-८ तिलक का स्थान, तिलक का चिह्न ।

तिलकशिरस्—प० ६-आ तिलक वृद्ध का अग्रभाग

तिलकाबभेद—धू० २५-७ तिलक का बिगड़ या फैल जाना

तुरगम्भासपिशुन—पा० २८-इ घोड़े के श्वास की तरह

तुर्यम्—पा० ६७-६ चौगुना ।

तुषारपरुष, —प० ३४-७ बर्फ के कारण भेदने वाला

तुषारमुकाबिणी—धू० ६५-१० पाले की बूँदें बरसाने वाली

तृणपिशाच—पा० ८४-ई तिनकों से बना पिशाच जैसा

तृतीयाप्रकृति—उ० २१-५ नपुंसक, हिजड़ा

तेजस्विपुरुषनिकषोपल—धू० ११-८ तेजस्वी पुरुषों को परखनेवाला निकष प्रस्तर

तोयान्तर—पा० ३३-१६, जलवर्षा के समीप

तौण्डिकोकि—८८-२, पा० १२१-२, १४७-२

तौण्डिकोकिविष्णुनाग—पा० १००-२१

त्रिक—पा० ६१-आ कमर का वह भाग जहाँ दोनों कुल्हों के बीच में रीढ़ की हड्डी मिलती है

त्रिकपरिवर्तनसाचीकृतदर्शनीयतरा—पा०

१००-६ त्रिक भागके घुमाने से साची-कृत मुद्रा से अधिक सुन्दर लगनेवाली

त्रिफल—प० २१-३ त्रिफला ( हरि, बहेड़ा, आँवला )

त्रैविध्यवृद्ध—पा० १२-५, ७८-१, १४३-१ तीन विद्याओं के जाननेवालों की भाँति सम्मानित, एक व्यंग्य उपाधि

त्वरानुष्ठेय—उ० २०-४, २३-३, २५-६ शीघ्र करने योग्य

त्वरिततरपदविन्यासा—प० २५-१६, ११-५, जल्दी जल्दी पैर बढ़ानेवाली

दक्षिणत्व—धू० ४५-इ, अनुकूलता

दक्षिणा—धू० ४५-इ, ५५-२ अनुकूल रहने वाली

दण्डनीत्यान्वीक्षिकी—पा० १४-२ दण्डनीति  
और तर्क शास्त्र  
दण्डसाहाय्य—पा० ७८-२१ आर्थिक दण्ड  
के अदा करने में सहायता  
दन्तकलश—पा० १६-७, १६-२१, १८-३,  
एक पात्र  
दन्तकसूत्र—पा० २४-ई  
दन्तप्रतिवचन—पा० ३०-७ उत्तर देना  
दन्तुणमाधव—पा० ८-३, ८-४ ददोडा माधव  
दन्तनिपतन—पा० ३३-२ दाँत का गिरना  
दन्तपदजर्जरीष्ठा—पा० ३५ अ दन्तज्ञ से  
जर्जर होठ वाली  
दन्ताक्रान्त—उ० १२-आ दन्तज्ञत  
दन्तश्लोकपुत्र—पा० १६-७  
दयितमात्र्य—पा० ५६-आ प्रेमी की माला  
दयितविष्णु—पा० १७-४  
दर्दरक—पा० १०-६, १०-७, ३५-१०  
दर्शनपरिहार—पा० २१-११ दर्शन से बचना,  
छिपना  
दर्शनमात्ररम्य—पा० ७६-ई देखने भर के  
लिये सुन्दर  
दर्शनोपहत—पा० २४-१५ देखने से मिला  
हुआ ( नेत्र )  
दशनच्छद—पा ४१-ई, १००-१५ अधर  
दशनपद—धू० २५-१४ दन्त से किया हुआ  
चिह्न  
दशनमण्डलचित्रककुन्दरा—पा० ५६-अ  
दन्तज्ञता से चित्रित पुष्टी वाली  
दशनवसन—धू० २५-१४, उ० १-आ  
ओष्ठ  
दशार्धवर्ण—पा० ११७-१४ पाँच रंग  
दृष्टार्धोष्ठ—पा० १२५-आ अधोष्ठ काटे हुए  
दाक्षिणात्य—पा० ५३-आ, १२६-२ दक्षिणी  
या दक्षिण देश से आया हुआ  
दाक्षिण्य—पा० २६-१५, धू० ३५-४ अनु-  
कूलता

दाक्षिण्यधना—धू० ६०-इ दाक्षिण्य से परि-  
पूर्ण  
दाक्षिण्यपल्लव—पा० ७४-२७, शिष्टाचारका  
एक सुकुमार कर्म या हल्का नमूना ।  
दाक्षिण्यभोग्या—धू० १०-अ, अनुकूल भाव  
से मिलने योग्य, अनुकूल भावसे उपभोग  
करने योग्य ।  
दाक्षिण्ययुक्ता—धू० ६५-ई, अनुकूल रहने  
वाली ।  
दाक्षिण्यविषय—धू० ६२-अ अनुकूल ।  
दाक्षिण्यातिशय्य—पा० २५-२६ आवभगतकी  
फिजूलखर्ची ।  
दाणि—( प्रा० ) पा० ६७-१७ इस समय ।  
दासकायाः—पा० ७८-६ दत्तक विरचित  
कामतन्त्रके विद्वान्  
दानकामा—पा० रकम प्राप्त करनेवाली  
दारकर्म—धू० १२-३ विवाहकर्म ।  
दारिका—पा० ७-३ यौवनप्राप्त कुमारी ।  
दारिकासुन्दरी—पा० ६-अ वेशमें वह कुमारी  
जो अभी नथचन्द हो ।  
दारिद्र्यतमोपह—उ० २३-१४ दरिद्रतारूपी  
अन्धकारका हटानेवाला ।  
दारुपर्वतक—पा० ३३-१६ भवनोद्यानके एक  
भागमें ब्रीड़ा पर्वत ।  
दाशेरक रुद्रवर्मन्—पा० १७-२, ६७-ई,  
६७-३ दासेर या दशपुरका रुद्रवर्मा ।  
दाहप्रतीकार—पा० ८-३ ज्वलनका निवारण ।  
दिक्षु ( प्रा० )—पा० ६७-७ देनेकी इच्छा  
वाला ।  
दिवसविगम—पा० १५-आ दिनका समाप्त  
होना या बीतना ।  
दिवससमयदूत—पा० ६-आ दिन उगनेका  
सूचक ।  
दिवाचन्द्रलीला—पा० ११-१४ दिनके चन्द्रमा  
की तरह ।  
दिवासुरत—२५-२२ पा० २६-ई दिवारति ।



दीनवास—उ० २४-८ गरीबी पूर्वक रहना ।  
 दीपनीयक—पा० ३६-१३ अग्नि भड़काने वाली दवाई ।  
 दीपप्रयोजन—उ० २८-१० दीपककी आवश्यकता ।  
 दीर्घकोपा—धू० ५६-इ देर तक कोप करने वाली ।  
 दीर्घतराकृताक्ष—पा० ४१-इ बड़ी-बड़ी आँखों वाला ( मुख ) ।  
 दीर्घायुष्मती—धू० ६७-२२ लम्बी आयुवाली, लुट्टी ।  
 दीर्घिका—प० २३-१६, पा० १०७-अ पुष्करिणी, बावड़ी ।  
 दीपह ( प्रा० )—पा० ६७-८ दिखाई पड़े ।  
 दुःखशाल—प० ४१-२७ पर दुःखसे द्रवीभूत होनेवाला ।  
 दुःशिल्पिन्—प० २७-इ, बुरा शिल्पी या कारीगर ।  
 दुःसञ्चारा—धू० ६४-१२ जिसमें कठिनाईसे चलना या निकास हो ।  
 दुकूलदशान्तोद्बेष्टन—प० ४१-१ चादरके किनारेको गूँथना ।  
 दुकूलपट्टिकावेष्टितशीर्षा—प० ३१-१६ दुकूल पट्टी सिरमें लपेटे हुई ।  
 दुरवगाहा—धू० ४-७ कठिनाईसे पार करने योग्य ।  
 दुद्रुषु—प० १६-३० टोड़-धूपका इच्छुक ।  
 दुन्दुभीनां पुरोधाः—पा० ६-आ दुग्गियोंका दादा ।  
 दुन्दुभिपारिपार्श्वक—पा० ७५-आ नगाड़ची  
 दुर्दिनगान्धर्व—धू० ४८-३ वृष्टि वाले दिन किया हुआ संगीत का उत्सव  
 दुर्दिनदोष—धू० ७-३ मेहबूंदी का खराब मौसम  
 दुर्दिनपातक—धू० २६-२ दुर्दिन ( बरसात ) का दोष

दुर्मन्त्रित—प० ३१-३२ बुरी सलाह, अनुचित परामर्श  
 दुर्ललित—धू० २६-५, २९-१७ दुलार से बिगड़ा हुआ ।  
 दुर्वच—धू० ५०-५ कहने में क्लिष्ट, उत्तर के लिये कड़ा  
 दुर्विहग—धू० २७-१ दुष्ट पत्नी  
 दुश्चिकित्स—धू० ६-३, ३६-४ जिसकी चिकित्सा कठिन हो  
 दुश्चारावयव—पा० ६७-अ गन्दे चीवर का चिथड़ा  
 दुष्करकारिणी—प० १८-१ टेढ़ा काम साधने वाली  
 दुष्कृतकारिणी—पा० १४-ई अपराधिनी  
 दुष्टगान्धर्व—प० १७-१६ बिगड़ी काममें  
 दुहितृसंक्रान्तयौवनसौभाग्य—उ० १६-३ जवानी और सुन्दरता अपनी लड़की को दे देना ।  
 दुहितृका—पा० ७६-७ गुड़िया  
 दृति—पा० ७७-अ, ७८-ई मशक  
 दृश्य—प० ९-आ नाटक  
 दृष्टनष्ट—धू० ३१-आ प्रकट होने के साथ ही लुप्त  
 दृष्टिक्षेप—पा १४१-आ दृष्टिपात, चितवन  
 दृष्टिविक्षेप—पा १००-१० देखना  
 देष्पयत्ति ( प्रा० )—पा० ६७-७ दिलावाती है  
 देवकुल—पा० १९-अ मन्दिर  
 देवकुलघण्टा—प० १६-१२ मन्दिर का झूलता हुआ घण्टा जो तनिक हिलने से बहुत देर तक बजता रहता है  
 देवतामङ्गल—पा०—९६-६ ( मंचपर नर्तकी द्वारा किया हुआ ) देवता के लिये मङ्गलात्मक नृत्य  
 देवदत्ता—प० ६-२, ६-७, ८-४, ८-५, ८-१८; ११-१०, १२-४, उ० २८-७  
 देवल—पा० १२-७ एक स्मृतिकार

देवसेना—प० ६-४, ७-१, ८-१०, ८-१२, ३५-१६, ३७-६, ४१-२६  
 देवार्चनाज्ञातकिण—पा० ९०-आ देवार्चन से पड़ा हुआ घट्टा  
 देवानांप्रिय—प० ८-१२; पा० १००-२० आदर सूचक शब्द, भाग्यशाली ।  
 देविलकभाव—धू० २९-६ धूर्तविट संवाद में विट का नाम  
 देशकालौपयिक—पा० ९७-१७ देश काल के अनुसार  
 देशान्तरविहार—पा० ५६-२ विदेश का आनन्द  
 देशौपयिक—पा० ५४-३, ५४-४ प्रथा या देश का रिवाज  
 दोकुलेय—पा० ८५-३ बुरे कुल में पैदा हुआ व्यक्ति  
 द्युतिहर—धू० २३-अ शोभा को हराने वाला  
 द्युतसभा—प० २१-२६ धू ८-२ जूआखाना  
 द्रमिलसुरताभिलाष—पा० ९७-ई द्रमिल देशकी नायिकाके साथ सुरतकी अभिलाषा ।  
 द्रव्य—उ० १८-अ वैशेषिकके अनुसार, पृथिवी, जल, तेज, वायु, आकाशादि नित्य पदार्थ ।  
 द्रव्यलुब्ध—धू० ४५-अ धनकी लोभी ।  
 द्बद्धरतिप्रणय—प० २१-१९ दोहरा रति प्रेम ।  
 द्वाःस्थ—पा० १०४-आ द्वार पर स्थित ।  
 द्वारकोष्ठकरथ—प० १३-४ ज्योर्दीमें स्थित ।  
 द्वारपार्श्ववक्रशरीरा—धू० ५२-५ द्वारके पार्श्व भागमें शरीरको छिपाए हुई ।  
 द्वारकोष्ठक—प० ३१-१३ बहिर्द्वारकी देहली ।  
 द्विगुणीकृतोत्तरकुथा—पा० ३४-३ ऊपरी कालीन मोड़कर दोहरे कर दिए गए हैं ।

द्विज—पा० १११-आ दौत ।  
 द्विजकुमारक—प० २१-१६ ब्राह्मणका बेटा ।  
 द्वितीयनामधेय—प० २०-५ दूसरा नाम ।  
 द्विरदेन्दमस्तक—धू० २०-आ हाथीका मस्तक ।  
 धनकुप्यार्थ—धू० ११-२० धनके बचानेके लिये ।  
 धनदत्तसार्थवाहपुत्र समुद्रदत्त—उ० १३-२ धनदत्त सार्थवाहका पुत्र समुद्रदत्त ।  
 धनमित्र—उ० २३-१३  
 धनुगुणनिःस्वन—प० ६-अ धनुःप्रत्यक्षाकी टक्कार ।  
 धनुस्स्वन—पा० २२-अ धनुषकी टंकार ।  
 धरते—धू० २७-११ जमकर रहता है ।  
 धर्मवचन—पा० १४-६ धर्मशास्त्रका वचन ।  
 धर्मरिण्यनिवासी—प० २३-४ धर्मराममें रहनेवाला, बिहारमें रहनेवाला ।  
 धर्मासनिक—प० १८-८ धर्मासनका अध्यक्ष, न्यायाध्यक्ष ।  
 धवलप्रतिमा—पा० ११२-अ गौरा स्वरूप ।  
 धवलशिविका—पा० २४-२ सफेद पालकी ।  
 धातुशतध्वनी—प० १६-३६ धातुओंकी गड़गड़ाहटसे भरी हुई वाक्यशैली ।  
 धान्त्र—प० ११-११, १६-१३, २०-७, २३-११६, २५-६, २५-२३, पा० ३०-६, ६२-६, १३२-७ भलमानस ।  
 धारा—धू० ३-अ शब्द या नादकी झड़ी जो बाजा बजाते हुए उत्पन्न की जाती है ।  
 धाराशिशिर—धू० ५-३ सेघकी जलधारासे शीतल ।  
 धार्या—पा० ३४-आ बरदी ।  
 धार्यारूढ ( किरात )—पा० ३४-आ बरदी कसे हुए ( किरात ) ।  
 धिक्कादिन्—पा० १२६-आ धिक्कारने वाला ।  
 धीरमुखं बद्ध्वा—पा० १२६-आ गम्भीर मुद्रा बनाकर ।

धीरहस्त—पृ० ३३-इ, ४०-ई, अकड़ा हुआ,  
वह भाव जिसमें हाथ चञ्चल न होकर  
कड़े कर लिए जायें ।  
धुन्वन्ती—पा० ४१-अ धुनती हुई ।  
धुर्यप्रतोद—पृ० ३६-आ ब्रैलोंको हाँकनेका  
अंकुश ।  
धूर्तगोष्ठी—पा० ४-ई धूर्तों की गोष्ठी ।  
धूर्तचाक्रिक—पा ५-६ घटा बजाकर घोषणा  
करनेवाला धूर्त  
धूर्तपरिवत्—पा० ७७-१ धूर्त मण्डली  
धूर्ताचार्य—पृ० ८-१३, २७-४  
धूर्तायित—पृ० ६-ई धूर्तता करता हुआ  
छेदखानी करता हुआ, धूर्त की तरह  
आचरण करता हुआ  
धीरित—पा० १०४-ई दुलकी चाल  
ध्यानग्लानतनु—पृ० ७-आ चिन्ता से क्षीण-  
काय  
ध्यानार्तिभूत—उ० २४-आ चिन्ताग्रस्त  
ध्यानार्यासपरवत्ता—पा० २४-६ ध्यान और  
अभ्यास के वशीभूत होना  
ध्यानैकताना—पृ० ३८-आ ध्यान लगने से  
एकटक  
ध्वस्त—पृ० २४-१४, धू० २०-७ नष्ट, चला  
गया  
नखदशननिपात—धू० ४१-१ नखद्वत और  
दन्तद्वत  
नखपद—पा० ४६-अ नाखूनो के चिह्न या  
खरोंच  
नखरपदचिन्ता—उ० २८-अ नखों की खरोचों  
से भरी  
नखराजि—पा० ३२-अ नखों की पंक्ति, नख-  
द्वत की पंक्ति  
नखविलिखित—पा० १३१-अ हाथी के नख  
को उत्कीर्ण करके बनाया हुआ  
नखावधात—पा० ५५-अ नखद्वत  
नगरघट्टक—धू० ९-३ नगर के अधिकारी

विशेष, सम्भवतः शुल्कशाला के निरी-  
क्षक  
नगररध्या—पा २१-अ शहर की सड़क  
नगरविहग—पा २९-ई शहर के पत्नी  
नतोन्नता—पृ० ३०-ई नीचे ऊपर होती हुई  
नयनपाचन—पृ० २४-१७ आँखों को पवित्र  
करनेवाला  
नयनविप्रेक्षित—धू० २४-४ आँखों का  
घुमाना या चलाना  
नयनसङ्गतक—पृ० ८-१४ आँख लड़ाना  
नयनसञ्चार—धू० २५-७ दृष्टि विक्षेप  
नयनहुतवह—पा० १-अ नेत्राग्नि  
नयनामृतयमानरूपा—उ० १५-१० नेत्रों  
के लिये अमृत के सदृश रूपवाली  
नयनाम्बुपात—पा० ११-आ अश्रुपात, आँसू  
का बहना  
नयनोत्सव—पृ० २९-१२ आँखों का उत्सव,  
जलूसा  
नरपतिमार्ग—धू० ११-१५ राजमार्ग  
नरबागुरा—धू० ५३-ई आदमी फँसाने का  
जाल  
नरेन्द्रसदम—पा० ४२-इ राजमहल  
नर्म—पा० ११६-आ प्रेमालाप, हँसी-मजाक  
नवमालिकोन्मीलितकेशहस्त—धू० ६६ - ५  
नवमालिका से सजा जूड़ा  
नवसुधावदातान्तरा—पा० १०५-इ टटकी  
सफेदी से धवलित  
नवप्रणयिनी—धू० ५०-२ नवीन प्रेमिका  
नागदत्त—उ० ६-१  
नागरिका—पृ० ३१-६, ३३-१६  
नागवत्त्रिणुनामन्—पा० १२४-अ नाग  
विष्णु  
नागवधू—धू० २५-६ हयिनी ।  
नाटकभूमिका—पृ० ३८-२१  
नाटेरक—पृ० ३५-१० नटी का पुत्र ।  
नातिप्रगल्भाकर—पा० ७२-३ दबे शब्द

नातिबहुमान्या—धू० ३५-१ अधिक सम्मान  
प्राप्त न करनेवाली, जिसकी परवाह न  
की जाय, उपेक्षिता

नातिविप्रकृष्ट—पा० ६२-४ बहुत दूर नहीं  
अविदूर, निकट

नातिसूक्ष्म—धू० १०-१६ बहुत बारीक नहीं  
नानागोत्रग्रह—धू० ४१-३ अनेक नामों का  
लेना ।

नाभिहदाम्भःस्रुति—धू० १६-अ नाभिरूपी  
सरोवरसे बहनेवाली धारा ।

नामधेयाभिष्वक्ति—उ० २६-४ नाम का  
लेना, नाम लेकर पुकारना ।

नारायणइत्ता—उ० ३-६, ३-१०, २६-५

नारायण भवन—उ० ३-८ विष्णु का मन्दिर  
नार्लानलिका—पा० ६३-आ गेहूँ की बाली  
की तरह पाली नलकी

निःशोका—प० २६-३ शोक रहित ।

निःश्रीका—प० २८-८ श्रीहीन हुई ।

निःश्वासउचरिताधर—प० १५-आ गरम  
सौम से झुलसा अधर

निःसाधारण—धू० ६-१२ असाधारण,  
विशेष ।

निकपोपल—धू० ११-८ स्वर्णादि पग्वने  
वाला पत्थर, कसौटी

निचिन्त—पा० ६२०-३ भग हुआ ।

नित्यप्रवामी—प० २६-आ सदा प्रवाम में  
रहने वाला ।

नित्यप्रमन्न—प० २४-२ नित्य प्रमन्न रहने  
वाला, सदा चित्तके प्रसाद गुण से युक्त,  
सदा प्रसन्ना नामक शगव पीकर धुत,  
बना हुआ

नित्यस्मिन्—धू० १६-७ सर्वदा मुस्कराहट  
युक्त

नित्योत्सवव्यापृत—उ० ६-अ नित्य उत्सव  
में लगे हुए

निद्रालसलोलोचन—उ० ७-आ निद्रा से  
अलसाया चंचल नेत्र ।

निद्रालसाघोरण—निद्रा में ऊँचता हुआ  
महावत

निधान—धू० ५८-४ कोश, गाड़कर रखना,  
ढकीना

निधि—धू० ५६-अ गाड़कर रक्खा हुआ  
धन

निनद—प० ६-अ निनाद = शब्द

निनदमुखर—धू० २८-आ भंकार से मुखरित

निबद्धमध्यदेहा—पा० ५६-३ कसी या बँधी  
हुई कमर

निभुक्तपिण्डतोष्ठ—धू० १७-३ खूब भोगे  
हुए फूले ओष्ठ ।

निभृत—प० ३८-१४ एकान्त, स्थिर

निभृतवदना—प० २८-अ निश्चल मुँहवाली,  
म्लानमुखी ।

निभृता—धू० ५६-अ संयत रहने वाली ।

निमित्त—पा० ३२-१० नाप जोखके अनु-  
सार बने हुए

नियम्या—पा० ६३-आ नियमन करने  
योग्य

नियुक्त—पा० ११६-१ प्रधान अधिकारी

निरणरं—धू० १८-३ चुपचाप

निरञ्जनलोचना—प० २८-अ बिना आँखों  
औंजे हुए

निरपेक्ष—पा० ६३-३, ६४-२ सांसारिक  
वस्तुओं से उपेक्षावृत्ति धारण करने वाला,  
पा० ८५ आ उपेक्षाविहारी बौद्ध उपासक

निरुपस्कृत—प० ६-८ सीधा-सादा, बिना  
बनावट का

निरुपस्कृतसदक—प० २१-२४ शृंगारविहीन  
सूत

निर्गुण—उ० १८-३ १ गुणातीत २ गुणरहित

निर्दयोपभुक्ता—उ० ६-४ निर्दयता पूर्वक  
भोग की गई ।

निर्दोषमदनत्व—धू० ५३-१० काम भाव  
का निर्दोष होना  
निर्द्रव्य—प० २३-इ निर्धन, गरीब  
निर्धूतहस्त—पा० १२६-अ हाथ झटकते हुए  
निर्भक्ष्यन्ते—पा० ३५-ई छुड़के जाते हैं  
निर्भूषणावयवचारुतराङ्गयष्टि—पा० १४४-अ  
आभूषण हटा देने से अधिक सुन्दर  
निर्मलिक—पा० ४-ई बे रोक-टोक, बेखटके,  
निर्विघ्न  
निर्माद्यभूत—प० ४३-ई शरीर का मैल  
निर्मुण्डगण्ड—प० २१-आ दाढ़ीके बालोंका  
सफाचट होना  
निर्मुक्तभूषण—प० ३१-१४ आभूषण विहीन  
निर्यूहक—पा० ३३-१२ निकलती हुई वेदिका  
वाले छुञ्जे  
निर्व्याजमनोहररूपा—उ० २७-२ स्वाभा-  
विक सुन्दर स्वरूपवाली  
निवर्तन—प० ३०-१४ पीछे हटना  
निवृत्तकामतन्त्रा—पा० ७८-४ कामतन्त्रसे  
रहित  
निवेशन—पा० ६७-२४ घर  
निवेद्यमानान्तर्गतप्रहर्ष—उ० २८-१४ भीतरी  
उल्लास प्रकट करता हुआ  
निशाविहार—प० २५-३२ गतमें विहार  
करना, रमण करना  
निश्शूकार—पा० ८७-इ सिसकारी, सीत्कार  
निपादनगर—पा- १३४-ई  
निष्कैतव—प० ०९-१ निश्चल  
निष्ठावन्ती—धू० ७-२ उगलती हुई  
निष्ठोचित्तत्व—३१-२ श्रद्धाभक्ति, शुद्ध प्रेम  
निष्पङ्कता—धू० २६-४ सफाई  
निष्पन्नशिष्य—प० १९-६ सच्चा चेला भूँड़ने  
वाला  
निष्पीतसारपरित्यागसामर्थ्ययुक्ता—उ० १६-  
११ सार पीकर सीटोकी तरह फेंकनेमें  
समर्थ

निस्सङ्गनिष्ठातसायक—पा० ६५-आ निर्म-  
मतासे मारा गया बाण  
नीचैर्भाव—धू० ५७-अ नम्रता  
नीपलता—प० ३०-ई कदम्ब लता  
नीलालेप—धू० २-अ बालोंका खिजाव  
नीलीकर्म—प० २०-६ खिजाव  
नीलोत्पलपत्रचक्रविवर—पा० १०५-अ नीलो-  
त्पलके गोल पत्तोंके बीचका छिद्र  
नीवीक्रिया—धू० ५३-इ नीवीमन्वन  
नूपुरनिनाद—धू० ६५-ई नूपुरकी भंकार  
नूपुरमुखर—पा० ८-ई नूपुरसे झड़त  
नूपुररव—पा० ८७-आ नूपुरोंकी झनकार  
नूपुरसंक्षोभ—धू० २८-आ नूपुरोंका टकराना  
नूपुरसेना—प० १६-१४  
नूपुरस्वन—धू० १६-३ नूपुरकी भंकार  
नृत्तवार—प० ४२-४, ४०-१२ नृत्यकी बारी  
नृत्तांग—उ० २८-२१ नृत्यके अङ्ग  
नेत्रार्धपाता—धू० ३१-अ आँखुली आँखें  
नेनेक्ति—पा० ४३-अ पछारता है, धोता है  
नेमि—पा० ३३-६ नीव  
नेराश्यनिरुसुक—प० १६-इ बुझे अरमानों  
वाला  
नेर्लज्य—पा० १०१-१ निर्लज्जता  
न्यास—प० २५-३ धरोहर  
पञ्चद्वार—प० ३५-६; पा ६७-२५ बगलका  
दरवाजा  
पक्षिलुब्ध—प० ९-ई पक्षियोंके कलरव से  
लुब्ध  
पक्षियुद्ध—धू० प० ११-१२  
पक्षिसंघ—प० ३-अ पक्षियों का समूह  
पद्मपुट—११-अ बरौनी  
पङ्गुकृत—धू० ७०-७ पगु कर दिया गया  
पञ्चरात्र—पा० १३२-अ पाँच रात; पंचरात्र  
भागवत  
पञ्चशिखापद—प० २४-१० पञ्चशील, पाँच  
नियम

पटवासगन्धोन्मत्ता—उ० १५-११ पटवास  
की गन्ध से पागल

पटोलबहली—पा० ११६-आ परवल की  
लता

पणराग—धू० ११-७ जुए का प्रेम या  
मजा

पणार्थ—पा० ७८-१० पण के लिये, धन  
के लिए

पणित—उ० २८-७ बयाना

पणितप्रोत्ति—प० ३०-१० बाजी लगानेसे  
उत्साह में वृद्धि

पणितम्—प० ३०-६ बाजी लगाना

पणितविजय—प० ३१-२ बाजी जीतना

पण्यसमुदाय—धू० ६-१०, उ० ५-४ विक्री  
के सामान

पताकावेश्या—पा० ८८-५, ६३-१ टकहिया  
वेश्या

पत्रक—प० ३५-१६ पत्र

पत्रलेखा—प० ६-२० चित्र में शोभा के  
लिये फूल पत्तियों का अंकन

पत्रलेखानुविद्ध—प० ४३-अ पत्रलेखा की  
छाप से अंकित

पद—प० ३४-७ चिह्न

पदप्रचारस्व—धू० ६-४ चलना फिरना

पद्मनगर—पा० २०-आ पौनार

पद्मावदात—प० ४३-ई कमल के ममान  
शुभ्र

पद्मिनी—प०-इ कमलिनी

पद्मोफुल्लश्रीमद्ववन्ना—प० २०-अ फूले  
कमल रूपी सुन्दर मुखवाली

पयोदपवन—धू० २४-इ बरसानी वायु

पयोदानिल—धू० ३-इ बरसानी हवा ।

परभृतरम्यरव—उ० ३५-आ कायल की  
प्यारी बाली

परभृतरप्रलाप—प० ११-४ कोयल की कूक

परभृतरुत—प० ५-अ कोयल की कूक

परमन्त्र—प० ६-६ तरमाल

पररहस्यकुतूहलता—पा० ६९-२१ दूसरे के  
रहस्य जानने का कुतूहल

परस्परगुणग्राहिन्—धू० १०-इ परस्पर गुण  
ग्रहण करने वाला

परस्परदर्शनोत्सुक—धू० ६७-१४ एक दूसरे  
के दर्शन के लिये उत्कण्ठित ।

परस्परविवादरम्य—धू० २६-६ आपस की  
मजेदार बहस

परस्परव्यलीक—उ० ३-१ एक दूसरे का  
अपराध, त्रुटि

परस्परामर्पविवर्धित पणराग—धू० ११-७  
परस्पर क्रोध या लाग-डॉट से बढ़ा हुआ  
जुए का रंग

पराक्रमिका—पा० ५०-६

परापरज्ञ—धू० २६-२७ ऊँच-नीच जानने  
वाला

पराध्य—पा० ३३-१७ बहुमूल्य

पराध्यमुक्ताप्रवालकिङ्किणीजालाविकृतपरि  
पुष्कर—पा० ३३-१७ बहुमूल्य मोती,  
प्रवाल और किङ्किणी के जालों से बिरा  
हुआ कमल का फुल्ला

परिकलिष्टता—उ० १२-७ दुःख, क्लेश

परिक्लिष्टहृदय—धू०-ई क्लिष्ट हृदय, दुःखी  
हृदय, टूटा हुआ हृदय

परिषभूत—प० १८-३७ कीलदाग डराव के  
समान

परिचारक—पा० ३०-ई सेवा करने वाला

परिचारिका—पा० ६०-७ सेविका

परिपाटल—प० ३३-२१ लाल रंग का

परिपाण्डुनिष्प्रभा—प० ३७-अ पीली एवं  
कान्तिहीन

परिपाण्डुर—उ० २४-आ पीला

परिपुष्कर—पा० ३३-१७ कमल की आकृति  
का फुल्ला

परिभाव—धू० १६-८ हरा देना, मात देना

परिलम्बते—धू० ६६-आ खींचती है  
 परिवर्तक—पा० १३६-१ घूमना  
 परिवर्तन—प० ३०-१४ लौट पड़ना, घूमना  
 परिवर्धितसन्ताप—उ० २९-१७ बड़े सन्ताप  
 वाली  
 परिशद—धू० ४१-अ सफेद झूठ या बेई-  
 मानीके साथ  
 परिस्पन्द—प० २०-६ तड़क-भड़क  
 परिहासकथा—पा० ५-आ हँसी-मजाक  
 परिहासपत्तन—प० २०-३ हँसी की मण्डी  
 या बाज़ार  
 परिहासप्रकृति—पा० १४-३ हँसोड़, स्वभा-  
 वतः हँसने वाला  
 परिहासप्लव—प० २१-१४, ३५-६ हँसी  
 का गोता  
 परिहासवस्तु—प० १७-६; पा० ७८-११  
 हँसी की बात  
 परिहासावस्कन्द—पा० ८८-१५ हँसी का  
 आक्रमण, मजाक का भगड़ा  
 परुषपवन—धू० ६५—१० तीखी वायु  
 पर्यङ्गतल—उ० २२-९ पलग या चारपाई  
 का ऊपरी भाग  
 पर्यवस्थापयितुम्—प० २३-१९ सान्त्वना  
 देने के लिये  
 पर्याध्मातवसनान्तर—प० ३०-१४ फूले हुए  
 वस्त्रों के भीतर  
 पर्याप्ति—प० ३०-३ सन्तुष्टि  
 पर्यायशब्द—प० ३१-२० एक ही वस्तु के  
 लिये दूसरा नाम  
 पल्लवाग्र—प० ३०-३ पल्लव की टोंक  
 पल्लवाग्रगुली—प० ३-३ पल्लवरूपी अंगुली  
 का अग्रभाग या पोरवा  
 पवित्रक—प० १८-८, १८-१६  
 पाञ्चालदासी—प० २९-१३  
 पाटलिपुत्र—प० ४१-१३; उ० ६-ई,  
 ३४-४

पाटलिपुत्रका—पा० ४१-१५ पाटलिपुत्र की  
 रहने वाली  
 पाटित—पा० ४३-ई फटा हुआ  
 पाणिग्राह्य—प० ३०-१६ मुट्ठी में आ जाने  
 योग्य  
 पाण्ड्य—पा० २४-ई  
 पात्री—पा० २२-इ पतुगी  
 पादचार—उ० ३१-१ पैदल चलना  
 पादताडितक—पा० २-२  
 पादपान्तरचारिणी—प० १७-७ अमगई में  
 विचरने वाली  
 पादप्रक्षालन—पा० १४३-अ, १४३-इ पैर  
 का धोवन  
 पादप्रचारलीला—उ० ५-६ चहल कदमी  
 पादप्रचारश्रम—पा० ६०-२८ पैदल चलने  
 की थकावट  
 पादचारखेद—पा० ७८-१७ पैदल चलने की  
 थकान  
 पादस्पन्दनरभस्—धू० ६५-इ पैरोके उठाने  
 का वेग  
 पादावधूतशिरस्क—पा० १२-५ पैरोसे सिर  
 पर ठुकराया गया  
 पादुकाकिण—धू० ३६-८ खड़ाऊँ का घड़ा  
 पानागार—पा० २६ आ, ३१-१ शराब की  
 दुकान  
 पानोपार्जन—पा० ३१-१ पीने के लिये पैदा  
 करना  
 पायसोपवास—प० १८-३४ खीर भोजन  
 करते जाना और उपवासका दोग करना  
 पारशव—पा० ५४-१, ८८-२० कुजात,  
 हरामी; शूद्रा में उत्पन्न ब्राह्मण पुत्र  
 पारसीक—पा० २४-अ पारस देश का निवासी  
 पार्थिवकुमारसन्निकर्ष—पा० ८८-१० राज-  
 कुमार का सान्निध्य  
 पिब्लोला—पा० ५२-इ, ७६-७ मुँह से  
 बजाने का एक बाजा, पिपिहरी

पिअरीकृत—धू० २५-७ पीला किया गया  
 पिण्डपात—प० २३-१७ भिक्षाचरण  
 पिपीलिकाधर्म—धू० ६७-१ चीटियों की  
 भौति एक दूसरे के पीछे चलते जाना  
 पिशाचिका—पा० ८४-ई डाइन  
 पीठमर्द—प० १०-६ नायक-नायिका के बीच  
 प्रेम-साधन में सहायक  
 पुण्डरीकवनपण्ड—पा० ७६-५ कमलौ का  
 फुसुट  
 पुरन्दरविजय—उ० २८-७ इस नाम का एक  
 संगीतिक  
 पुराणवृताभ्यङ्ग—धू० ३६-८ पुराने वृत्त की  
 मालिश  
 पुराणजर्जरगृह—प० २१-ई पुराना जर्जर घर  
 पुराणनाटक—प० २०-४ पुराना नाटक  
 पुराणपुंश्चली—प० ३१-६ पुगनी छिनाल  
 पुराणमधु—प० २०-१ पुरानी शराब  
 पुरुषकान्तार—पा० ८५-१० आदमियों का  
 जमावड़ा  
 पुरुषदंभ—पा० ७५-६ पुरुषत्व  
 पुरुषद्वेषिणी—प० ३६-७ पुरुष से भड़कने  
 वाली  
 पुरुषप्रकृति—पा० ६५-३ पुरुष का स्वभाव  
 पुरुषविशेषज्ञ—धू० ५६-११ पुरुषविशेष को  
 पहचालनेवाली  
 पुरोभागिन्—पा० ३०-१० बदमाश  
 पुष्पदासी—पा० ४१-१५, ४२-५  
 पुष्पमण्डनाटोपा—प० २४ २१ पुरुषों के  
 आभूषणों से सुशोभित भव्य स्वरूपवाली  
 पुष्पवती—पा० ४२-५ ऋतुमती  
 पुष्पवध—पा० ४४-अ फूल को नष्ट करना,  
 स्त्री के आर्तव को व्यर्थ कर देना  
 पुष्पवीधिका—पा० ३१-१ फूल गली  
 पुष्पवीथी—प० १६-१४ फूल बाजार  
 पुष्पव्यग्र—प० २५-ई फूलों से परिपूजित

पुष्पस्वष्टाष्टहास—प० १०-अ० पुष्पों का  
 खिलखिलाकर हँसना  
 पुष्पाञ्जलि—प० ८०४, ८-८ देवदत्ता का  
 सेवक  
 पुष्पापीड—प० १७-ई, २०-इ फूलों का  
 सेहरा या मुकुट  
 पुष्पिता—४५-ई रजस्वला  
 पुष्पोत्कट—धू० ७० आ फूलों से सजा हुआ  
 पुष्पोत्क्षेप—प० २८-इ फूल का फेंकना  
 पुस्तकवाचक—पा० ७८-१  
 पुस्तकवाचिका—पा ७८-१  
 पुस्तपाल—पा० ८०-आ सरकारी कार्यालय  
 में कागज-पत्र रखनेवाला विशेष अधिकारी  
 पूर्णभद्रशृङ्गाटक—पा० ३०-२ उज्जयिनी में  
 इस नाम की एक तिमहानी  
 पूर्वप्रणयिनी—प० ३९-७, ६७-२४, ८८-  
 २० पुरानी प्रेमिका  
 पूर्वसंस्तुत—धू० ५३-११ पहले जिनके साथ  
 अच्छा सम्बन्ध रहा हो  
 पूर्वावन्ति—पा० २०-अ अवन्ति जनपद का  
 पूर्वी भाग  
 पृथग्जन—प० ४०-२, पा० १३-इ सामान्य  
 व्यक्ति, साधारण मनुष्य  
 पृथुमुखहल—धू० ३६-ई फालवाला हल  
 पेलवांशुक—उ० ३-४ हलका रेशमी वस्त्र  
 पैशुन्यप्राभृत—प० ४२-१० चुगुलखोरी का  
 उपहार  
 पीरोभाग्य—धू० २५-१६ दोषदर्शन  
 प्रकृतिजन—२३-८ नपुंसक  
 प्रचार—पा० २७-आ गोचरभूमि, चरागाह  
 प्रचेतस्—पा० १२-७ एक स्मृतिकार  
 प्रच्छिन्नपट—धू० ८-५ शरीर टूटनेवाला वस्त्र  
 प्रच्छन्नकामित—धू० ५३-१० छिपा हुआ  
 कामभाव  
 प्रच्छन्नपुंश्चलीक—प० १८-८ छिपकर पुंश्चली  
 रखनेवाला



प्रच्छन्नमदनार्थिनी—धू० ५३-१४ प्रच्छन्न  
कामवाली  
प्रच्छाय—पा० १०१-आ अन्वकार  
प्रच्छायाग्रक—पा० ११४-इ परछाई का  
अगला भाग  
प्रजागर—धू० ५३-१६ रात्रि जागण  
प्रज्वलितोष्का—धू० ११-१६ जलती मसाल  
प्रणयकलहकुपिता—उ० १-ई; पा० ८८-  
अ ८-८ प्रेम में कलह या झड़प हो  
जाना  
प्रणयप्रकोप—धू० ६८-आ, प० १२-८ प्रेम  
में रूठना  
प्रणयक्रुद्ध—प० ११-११ मान से फूला हुआ  
प्रणयबल—धू० ६५-६ स्नेह का आग्रह  
प्रणयभाजनीभूत—धू० १०-२ प्रियरात्र बना  
हुआ  
प्रणयसमुद्भय—प० ३३-ई प्रेम का उबार या  
उभार  
प्रणयाभिमुखी—पा० २५-६ प्रेम से सामने  
आई हुई  
प्रणयोपगता—प० १७-१६ प्यार करती हुई  
प्रणादिकाञ्छीतृष—धू० १६-३ भंकारती  
हुई मेखलारूपी बाजा  
प्रणालीमुख—धू० ७-२ पनालियों का मुँह  
प्रतनुनिवसन—धू० ३९-अ महीन वस्त्र  
प्रतरसि—प० २२-अ ठगते हों  
प्रतर्क—उ० १८-२ अनुमान, अन्दाज़ा  
प्रतिकण्ठ अमिहित—धू० ६२-१३ हर एक  
व्यक्ति का कहना, जन-जन की बात  
प्रतिकर्मता—धू० ४८-३ शृंगार रचना  
प्रतिग्रह—धू० २४-१ स्वीकृति  
प्रतिचन्द्राभिमुख—पा० ११४-५ चन्द्रमा के  
सामने  
प्रतिपक्षव्ययम्—धू० ३४-२ व्यवहार करना  
चाहिए, काम में लाना चाहिए  
प्रतिपत्तिमूढ—पा० १४-१ किंकर्तव्य विमूढ़

प्रतिपस्थाप्य—प० ८-८ वापस भेज कर  
प्रतिबुद्ध—पा० ८१-२ चतुर्ग, उस्ताद  
प्रतिबुद्धपङ्कज—धू० ६५-६ बिल्ला कमल  
प्रतिभवनसङ्काया—पा० ७६-८ मकानों की  
परछाई  
प्रतिभास्त्रोतोविधातिन्—प० ६-६ काव्य  
प्रतिभा के स्रोत को तोड़ने वाला  
प्रतिमुखपवन—पा० ११७-अ वायु के विरुद्ध  
प्रतिवचस्—प० १४-अ उत्तर  
प्रतिष्ठानभूत—प० ११-८ आधार या नींव  
बना हुआ  
प्रतिसमाश्चाना—पा० ३१-८ ठीक जगह  
रखती हुई  
प्रतिसमावध्य—पा० १३१-४ रोककर  
प्रतिहारद्वौणिलक—पा० ६७-०  
प्रतिहारित—प० १६-१२ स्वागत किया गया  
प्रतीत—पा० १०३-६ दृष्ट  
प्रतीतमनस्—पा० ५-इ निर्दिष्ट प्रसन्न मन  
प्रतीहारपक्षपाल—पा० ७०-२  
प्रतीर्ला—पा० ३३-६ बहिर्द्वार या पौर  
प्रत्यक्षफलस्व—धू० ६४-१० परिणाम का  
सामने होना  
प्रत्यक्षव्यलीक—उ० २२-७ सरासर झूठ  
प्रत्यग्रसुरतचिह्न—प० २५-२१ ताजा सुरत  
चिह्न  
प्रत्यनीकभूत—पा० २५-१ विघ्नरूप  
प्रत्याख्यातप्रणया—पा ६८-२ ६६-१० प्रेम  
में ठुकराई हुई  
प्रत्यागतचित्ता—प० ३४-२ जिसके मन में  
फिर उत्साह भर गया हो  
प्रत्यातप—पा० ४६-आ परछाई  
प्रत्यादिश्यते—प० ३० ६ पराजित किया  
जाता है  
प्रत्यादेश—प० २८-९ मात करना, हराना  
प्रत्युन्धानयन्त्रण—प० ३७-१४ उठने में  
होने वाला कष्ट

- प्रसूचचन्द्रानन—प० ७-अ प्रातःकालीन  
चन्द्रमा के समान मुख
- प्रथमतरविट—पा० १३१-८ परले दर्जे का  
या विटों में अग्रणी
- प्रथमवस्तु—पा० ६७-६ ( नृत्यका ) पहला  
प्रदर्शन
- प्रथमसमागमनिर्भूत—धू० ६५-अ प्रथम  
समागम में सकपकाया हुआ
- प्रदीपकरवत्तराजटिलचारुवातायना — पा०  
१०५-अ दीपक को किरणों के जाल से  
भरे मुन्दर गवाक्ष
- प्रदीयमानप्रतिवचना—धू० १८-१४ बात-  
चीत करती हुई
- प्रदेयक—प० १८-४०, २५-१ इनाम,  
पुरस्कार
- प्रदेशिनीलालनमात्रसूचित—पा० ११६-२  
प्रदेशिनी अँगुली के हिलाने मात्र से  
सूचित
- प्रद्युम्नदासी—धू० २५-७
- प्रद्युम्नदेवायतन—पा० ६२-२ कामदेव का  
मन्दिर
- प्रद्वार—प० २५-१७ बाह्यद्वार
- प्रद्वाराजिर—पा० १०३-१ बहिर्द्वार के बाहर  
खुला मैदान
- प्रध्याति—पा० ७८-अ ध्यान लगाता है
- प्रवृत्तग्रहिणाकार—धू० ११-१० नाचने हुए  
मोंगे की आकृति वाले
- प्रबद्धशिखण्डक—पा० १-अ गूँधी या अँधी  
चाँदी
- प्रभादण्डराजि—पा० १०८-आ ज्योत्स्ना की  
स्तम्भपंक्ति
- प्रमदाविद्युतः—उ० ५-६ प्रमदारूपी बिजली
- प्रयतकरा—पा० ६-अ सधे हाथवाली
- प्रयोगदोष—पा० ६७-६ अभिनय में चूटि  
या खलन
- प्रलापशृङ्खला—प० ३५-५ बातचीत की कड़ी
- प्रवरगृह—धू० ८-अ बड़ा घर
- प्रवातदीप—धू० २५-१० आँधी का दीपक
- प्रवाललोलांगुलि—प० ३०-अ मूँगे की तरह  
लाल चंचल अँगुली
- प्रविकच—प० ३०-आ खिले हुए
- प्रविचलितवृत्ति—उ० २८-ई धैर्य का छूट  
जाना
- प्रवित्तवनितालोचनापाङ्गशाङ्ग—पा० १-इ  
फैले हुए स्त्रियों के नेत्रभ्रूमंग ( चितवन )  
रूपी घनुष
- प्रविरलहसित—धू० ५२-२ थोड़ा-थोड़ा  
हँसता हुआ
- प्रविषमीकृतरोमराजि—पा० १००-७ टेढ़ी-  
मेढ़ी रोमावली
- प्रविष्टकेन—प० ३१-१२, धू० २१-३, ८७-  
१ प्रवेश करके
- प्रवृत्तमदनवृत्तासम्पात—धू० ६६-१ कोयलो  
के आगमन का प्रारम्भ होना
- प्रशिथिलवल्लय—प० ४०-इ हाथ के कंगन  
का ढोला पड़ना
- प्रशिलष्ट—उ० २०-अ चिमटनेवाला
- प्रसादनोपाय—धू० ६७-१६ मान मनावन  
का उपाय
- प्राकृतकाव्य—प० ११-८ प्राकृत भाषा का  
काव्य, या साधारण काव्य
- प्रसाद्या—उ० ५-ई प्रसन्न करने के उपयुक्त
- प्रसिद्धतर्काः—प० ३५-२३ तर्क के लिये  
प्रसिद्ध
- प्रसुभगपवन—प० १०-आ मीठी हवा
- प्रस्ताव—पा० ४७-२ पहली मुलाक़ात
- प्रस्पन्दिताधर—धू० ६१-१ फड़कता हुआ  
अधर
- प्रस्पन्दितोष्ठस्मित—धू० ५३-आ फड़कते  
ओठोंवाली मुस्कान
- प्रस्फुरितभृकुटीवक्र—पा० ८-१० फड़कती  
भौंहों से टेढ़ी

प्रसन्नते—धू० ४३-अ खुलकर हँसती है।  
ठठाकर हँसती है

प्रसन्नशरासन—धू० २५-१२ घनुष को  
उतारना

प्रसन्नवदना—उ० २८-आ हँसनेवाली,  
हँसोड़

माकाराग्र—पा० १००-अ चारदीवारी की  
चोटी

प्रागहः—प० ८-४ दिन का पूर्व भाग

प्राचीनगण्ड—प० ८-अ गाल सामने किए  
हुए

प्राज्ञा—धू० ४५-आ चतुर, बुद्धिमती

प्राञ्जलिपुरस्सर—धू० ५३-१५ अञ्जलि आगे  
किए हुए, हाथ जोड़े हुए

प्राङ्गविवक्तकर्म—पा० २४-६ न्यायाधीश का  
काम

प्राणापायहेतु—धू० ६७-१ प्राण के नाश का  
कारण

प्रादोषिकोपचार—पा० १०३-२ मायंकालीन  
सेवा के कृत्य

प्राप्तप्रयशार्थ—धू० ५३-ई प्रथमकोटि की  
वीरता प्राप्त करनेवाला, प्रथमकोटि का  
शूर

प्राभातनान्दीस्वन—पा० १२-२ प्रातःकालीन  
नान्दी के शब्द, प्रभाती

प्रायश्चित्तविप्रलम्भविह्वल—पा० १४-१ प्रा-  
श्चित के परिहार के लिए व्याकुल

प्रावार—प० ३१-१५ चादर,

प्रावृत्कलुषा—प० १३-आ वर्षाकाल से गंदली

प्राशिनक—धू० ११-१२ खेलों में हार-जीत  
का निर्णायक मध्यस्थ

प्राशिनकानुमत—पा० ६७-२० प्राशिनक की  
सम्मति

प्रासादपङ्क्ति—उ० ५-५ महलों की श्रेणी

प्रासादभूमि—पा० ६३-ई महल का खण्ड

प्रासादमाला—धू० १६-१०, पा० २२-ई  
प्रासादों की पंक्ति

प्रासादमेघ—उ० ५-६ मेघरूपी प्रासाद

प्रासादसंवाध—प० १६-१३ मकानों की  
भीड़-भाड़ या जमघट

प्रियकलह—पा० १२१-४ कलह में रुचि लेने  
वाला

प्रियगणिक—प० १६-१३ गणिका को चाहने  
वाला

प्रियगणिकत्व—धू० २७-७ गणिकाप्रिय होना

प्रियकुमजरीवल्लभकेशहस्त—धू० ६५ - ७

प्रियंगु की मञ्जरी जूड़े में लगाए हुई

प्रियंगुयष्टिका—प० २८-१३, ३०-६, २१-  
२, पा० ३९-७, ३६-१२

प्रियंगुसेना—उ० २६-६

प्रियजनपरिस्वङ्ग—प० २५-३२ प्रियजन का  
आलिङ्गन

प्रियजनविमानित—धू० ३५-ई प्रियजन से  
अपमानित

प्रियजनाधरोपदंशप्रणयी—धू० १६-१५ प्रिय-  
जन के अधर-पान की गजक चलने का  
अभिलाषी

प्रियवादिनिका—प० ३७-८, ३८-२०,  
४०-१, ४२-८, ४२-१४

प्रियविटसङ्गम—पा० १४८-ई विटों की सुख-  
कर गोष्ठी

प्रियबोधिका—पा० ६७-३०

प्रियादशनाङ्कित—उ० १-आ प्रिया के दाँत  
से अंकित

प्रियोपयुक्तशोभिन्—धू० १०-४ प्रिया के  
उपभोग से शोभित

प्राप्तिकलेषु—धू० ६७-१४ प्रीतिका फल  
पाने के लिये उत्सुक

प्रेक्षा—पा० ६७-४ नाटक

प्रेक्ष्योलकुण्डल—प० ३१-अ कुण्डलो का  
हिलना

प्रेक्षोलित—पा० ११४-६ छिटकती हुई,  
हिलती हुई

प्रोषितयौवन—धू० २७-८ जिसकी जवानी  
समाप्त हो गई है

फुल्लवर्णापिनद्ध—पा० ६-अ फूली लताओं  
से लपटा हुआ

बकविलासमप्रचार—पा० ४-अ बगले और  
बिलार के समान चलना

बद्धक—पा० ४१-१७ पकड़कर मँगवाए हुए

बद्धमदनानुराग—पा० ९१-७ काम के अनु-  
राग में फँसा हुआ

बद्धमेघयूथ—धू० २३-७ प्रिया हुआ बादल  
समूह

बन्धकी—पा० १८-१३ नीची श्रेणी की  
वेश्या जिसे बनारसी बोली में टकहिया  
कहते हैं।

बन्धमन्थि—पा० ३३-१२ दीवारों की जुड़ाई

बन्धुमत्तिका—धू० १८-१४

बन्धुकुसुमोज्ज्वलविशेषका—धू० ६५-५  
बन्धूक के फूल की तरह टमकते विशेषकी  
वालों

बर्बरिका—पा० ११०-३

बलदर्शक—पा० ८८-७ सेना का विशेष  
अधिकारी

बलिभुक्—पा० १६-२३ बलि खाने वाला  
कौवा

बलिभृत्—पा० ३१-९ बलि खाकर पेट  
पालने वाला कौवा

बलिविक्षेपोपनिषत्ति—पा० ३१-६ दी हुई  
बलिपर भ्रष्टना या टटना।

बस्तानन—पा० ६७-आ बकरे के समान  
मुख वाला।

बहिःशिक्षिक—पा० ८८-५ उज्जयिनी का एक  
मुहल्ला

बहुभाषिन्—उ० १६-६ अधिक बातचीत

बहुवृत्तान्तता—धू० ४-१ बहुत भाँति की  
विशेषताएँ

बालकीदनक—पा० ३७-२१ छोटे बच्चों के  
खिलौने

बालपक्व—पा० ३६-ई बाल्यावस्था में ही  
परिपक्व

बाष्प—पा० ३०-६

बाहुविक्षेपण—उ० २२-अ बाहुओं का फट-  
कारना

बाह्यकरण—पा० २-ई शरीर

बाह्यद्वारकाट—पा० ३३-२३ बाहरी दरवाजे  
की किवाड़

बाह्यद्वारकोष्ठक—पा० २७-६ बाहरी दरवाजे  
की देहली

बाह्यव्यतिकर—पा० ७०-आ सम्बन्धित  
विषय से बाहर की व्यर्थ बात

बाह्यिक—पा० ३९-३ बह्यिक देश का

बाह्यिकपुत्र—पा०-३०-६

बिहङ्गव्यत्—पा० २४-२ नकल करता हुआ

बीजपुरक—पा० २६-३ बिजौरा नीबू

बृहच्छ्रमश्रुविताननद्ध—पा० ६०-इ लम्बी  
भालरदार दाढ़ी से ढका हुआ

बृहस्पति—धू० ६४-२ एक स्मृतिकार

ब्रह्मोदाहरण—उ० ५-५ वेदाध्ययन

ब्राह्मणपाठिका—पा० १२-३, १२-४  
ब्राह्मणों की बैठक

ब्राह्मणोपगमन—पा० १२७-३ ब्राह्मण के  
समीप कुछ पूछने जाना

ब्राह्मक्षितसाध्वसस्वेद्वेपथु—पा० ७२-३  
लजा और घबराहट के कारण पसीनेसे  
भीगे एवं कँपते हुए

भक्तिमान्—धू० ५३-११ भक्ति रखने वाला,  
यहाँ तात्पर्य उस व्यक्ति से है जो बार-  
बार भगवाने पर भी वेश्या के घर का  
चक्कर लगाया करता है

भगदत्त—पा० ५४-आ

भगवते—पा० ५०-२ (१) बुद्ध के लिये  
 (२) भग में आसक्त कामुक के लिये  
 भगिनिका—प० ८-६ छोटी बहन  
 भट्टावहेण (प्रा०)—पा० ६२ भद्रायुषेन  
 भट्टिजीमूत—पा० ११-६, ४१-३, ११७-  
 ११, १२६-१, पा० १४७-१ वियों का  
 चौधरी व्यक्ति विशेष  
 भट्टिमघवर्मा—४१-१७, ३१-२४, पा०  
 ४२-२  
 भट्टिरविदत्त—पा० ८५-४, ८५-६  
 भट्टी—पा० १४७-३  
 भट्टस्त—प० २३-१५  
 भद्रमुख—पा० ६४-११ भलेमानस  
 भद्रमुखी—उ० २७-२  
 भद्रायुध—पा० ५६-६  
 सवद्रुत—प० ४४-अ भय के कारण शीघ्र  
 चाल  
 भरद्वाज—पा० १२-७  
 भर्ग—पा० १३४-ई एक जनपद  
 भर्तृदारक—उ० ३१-१, ३१-२ मालिक  
 भर्तृस्थान—पा० १३३-ई स्वामी सूर्य का  
 मूलस्थान, मूलतान  
 भवकर्ति—पा० १३५-१  
 भवनकथा—पा० ४१-३१ महल का चौक  
 भवनकमलिनीवेदिका—पा० १०२ ई भवन  
 पुष्करिणी के पास का चबूतरा  
 भवनद्वार—धू० २७-५ पा० ४१-१५ घर  
 मुख्य द्वार  
 भवनवरावतंसक—पा० ३३-१८ आलीशान  
 महल  
 भवनवलभीपुट—प० २८-१० घर की ऊपरी  
 अटारी का पुट या गवाछ  
 भवस्वामिन्—पा० १४-३  
 भागवत—पा० ६४-२ भगवान् बुद्ध में श्रद्धा  
 रखने वाला, पंचरात्र

भागवतनिरपेक्ष—पा० ६४-२ वैष्णव भागवतो  
 से बचकर रहनेवाला, या भगवान् बुद्ध  
 का अनुयायी निरपेक्ष ( उपेक्षा विहारी )  
 भिल्ल  
 भाजनीभविष्यामः—प० ४१-४ विश्वासपात्र  
 होऊँ  
 भाण—पा० २-२ एकनट नाटक  
 भाण्डसम्पदा—प० ८-२० व्यापारी माल  
 अथवा सजावट के आभूषण अलंकारों  
 से परिपूर्ण  
 भाण्डारसेना—प० २८-१  
 भावजरद्गव—प० २०-४, २०-११ बुढ़ा  
 वित  
 भावबहिष्कृत—उ० २३-४ भाव समझने में  
 अयोग्य  
 भावविनिविर्हांगी—धू० ६७-१८ भाव से भरे  
 अङ्गों वाली  
 भाववैशिकाचल—उ० ३-१२ पर्वत की तरह  
 वेश में रहने वाला वित  
 भावसंगृह्य—धू० ४७-इ मन की बातों का  
 छिपाना  
 भावमिधानपटु—धू० ५८-आ मन का भेद  
 बताने में निपुण  
 भित्तिगत—प० ६-१८ भित्ति पर लिखा  
 हुआ  
 भिक्षुनिःश्वासवक्त्र—प० ४०-इ टूटी सांस से  
 मुख के रंग में परिवर्तन  
 भामिदर्शना—धू० ६४-१८ देखने में भया-  
 नक  
 भुक्तमुक्त—धू० ६२-आ पहन कर छोड़ा  
 हुआ  
 भुग्ता—पा० ९१-आ टेढ़ी  
 भूतपूर्वविभव—उ० ६-२ पूर्वकालीन वैभव  
 भूमिकाप्रकरण—प० ३५-१८ पात्र के अभि-  
 नय ( भूमिका ) का विषय  
 भूमिदेव—पा० १२-१० ब्राह्मण

भूषणप्रणाद—प० २६-६ आभूषणों की  
भँकार  
भमारुह कांस्थ—पा० २८-आ खराद पर  
चढ़ा हुआ कांसा  
अशयमानोपचारा—पा० १०-अ ऐसी नायिका  
जिसकी साज सज्जा का सामान तितर-  
बितर हो गया हो  
आन्तपवन—धू० ६-अ चौबाई हवा  
मकरयष्टि—पा० ३१-६ कामदेव की मकरा-  
कित ध्वजा  
मकररथ्या—पा० ३०-२ एक गली  
मगध—पा० २४-आ  
मगधराजकुल—पा० ६०-ई मगधेश्वर का  
राजकुल  
मगधसुन्दरी—प० ३३-११  
मणिरशना—पा० १३६-ई मणियों की कर-  
धनी  
मण्डयने—पा० ३७ सजाई जाती है  
मन्तकाशिनी—प० १८-१३, पा० ११-५  
अति रूपवती स्त्री  
मदनकर्म—प० ४२-१६ कामदेव का कार्य  
मदनकर्मान्तभूमि—प० ३६-५ कामदेव का  
कारखाना या कार्यालय ( वृत्तवाटिका,  
भवनोद्यान आदि )  
मदकला—पा० ८-ई मदविह्वल कामिनी  
मदनतन्त्रसार—उ० ३४-१ कामशास्त्र का  
तत्त्व या निचोड़  
मदनतुला—प० ३२-आ काम की तराजू  
मदनदूत—पा० ६७-१३  
मदनदूर्ता—धू० ६६-२ कायल  
मदनभ्रमर—प० ६-४ कामरूपी भौगा  
मदनमञ्जरिका—प० ६-४ काम की मंजरी  
मदनविह्वल—पा० ६६-१८ काम से विकल  
मदनव्याधि—प० ८-६ काम की बोभारी  
मदनशरशल्य—प० ८-१२ कामबाण रूपी  
काँटा

मदनसेना—धू० १७-४, उ० ३-८  
मदनसेनिका—पा० ८-५, ७-४, १२५-२  
मदनाकान्त—उ० २२-१० कामाभिभूत  
मदनाग्निहोत्र—प० ३३-८ कामाग्नि का  
हवन  
मदनाग्रहार—धू० २६-६ मदन की मापी  
या पुरस्कार  
मदनानुरागशङ्का—उ० ३-६ प्रेम की आशंका,  
प्रेम में सन्देह  
मदनान्तकारी—धू० ३८-ई काम का अन्त  
करने वाला  
मदनामय—प० ८-२ काम व्याधि  
मदनाराधन—उ० ३-८ कामदेव की पूजा  
मदनीय—प० २१-१ नशा करने वाली  
मदभ्रम—प० २३-२० शराब का धोखा  
मदमृदुकथित—उ० ३५-अ मद भरी मीठी  
बाते  
मदयन्ती—पा० ७८-१  
मदरभस—धू० ११-१४ मद बहने के वेग से  
भरा हुआ ( हाथी )  
मदराग—पा० ११५-ई मद की लाली  
मदललितचेष्ट—पा० ११०-अ नशे में ललित  
चेष्टाएँ करने वाला  
मदविलासस्वलितपद्मिन्यासा—उ० २६-  
५ मद के विलास से डग या पैर रखती  
हुई  
मदस्वलितान्तर—पा ६८-१ नशे में दृढ़े हुए  
शब्द  
मदालसविधृणितलोचना—पा० १४७-अ  
मद से घूमते हुए नेत्रों वाली ।  
मदिरालसा—पा० ८२-आ मदिरा से अल-  
साई हुई  
मद्यचषक—पा० १३४-आ १३३-आ शराब  
का प्याला  
मद्यभाजन—पा० ३०-३ शराब का पात्र  
मद्यु—पा० ४-ई शराब

मधुगुण—उ० ३-ई वसन्त की विशेषताएँ  
 मधुभाजन—पा० १०६-इ मय का चषक,  
 प्याला  
 मधुरचेष्टिता—धू० १६-६ मधुर हाव-भाव  
 दिखाने वाली, नखरे दिखाने वाली  
 मधूककुसुमावदात सुकुमारगण्ड—पा० ११५  
 -इ महुए के फूल की तरह सफेद और  
 कोमल गाल  
 मध्य—प० ३१-ई, पा० ५८-आ मध्यभाग,  
 कटि  
 मध्यगह्वल—पा ३२-आ बीच में गठीला  
 मध्यदेश—पा० ५६-इ कमर  
 मध्यविसंवादन—प० ३०-१७ बीच से उतर  
 जाना, कटि भाग का बल ला जाना  
 मनसिजकदन—प० ३६-ई काम संग्राम, रति  
 युद्ध  
 मनसिजेच्छा—पा० ७२-आ कामेच्छा  
 मनु—पा० १२-७ प्रसिद्ध धर्मशास्त्रकार  
 मनुष्यकान्तार—प० १८-७ मनुष्यों का  
 जंगल, लोगों का जमावड़ा  
 मनोरथक्षेत्र—प० ७-३ इच्छा का विषय  
 मनोरथमूकदूतक—प० ८-१४ परस्पर  
 इच्छाओं के करने का मूक साधन (इंगित  
 भाव)  
 मन्त्राधिकारसचिव—पा० १४५-आ मन्त्रि-  
 मण्डल के अधिकरण या कार्यालय में  
 सचिव पद पर नियुक्त  
 मन्दनिमेष—धू० ५२-अ पलकें टिमटिमाना  
 मन्दरागा—धू० ४८-२ जिसका प्रेम फीका  
 पड़ा हो ऐसी स्त्री  
 मयूरकुमार—पा० ११३-इ, ११४-आ  
 मयूरगलमेचक—पा० १०५-आ मयूर के गले  
 के समान सँवला  
 मयूरसेना—पा० ६७-१, ६७-५, ६७-२३  
 मरुप्रपाताग्निप्रवेशन—धू० ६७-२ हवा

पीना, पहाड़ से गिरना और अग्नि में  
 प्रवेश करना  
 मरुपिशाच—पा० ८८-ई रेगिस्तानी भूत  
 मर्मर—पा० १००-१३ मर्मर शब्द करने  
 वाला कल्पदार वृक्ष  
 मलर्काण—उ० २४-इ गन्दा, मलयुक्त  
 मलम्—पा० ५६-६ एक जनपद  
 मलाचिताङ्ग—उ० २४-अ मल से भरे  
 शरीर वाला  
 मलिनप्रावार—प० २३-२ गन्दी चादर  
 मल्लकधा—पा० ७०-अ पहलवानों की कुश्ती  
 के बारे में बात-चीत  
 मल्लस्वामिन्—पा० १३१-६  
 महाजन—पा० ४३-अ बहुत से लोगों का  
 समूह, भीड़  
 महाजनसम्मर्ददुर्गम—पा० ३०-१ जन समूह  
 की भीड़ से जाने में कठिन  
 महाध्वनि—पा० २७-ई बहुत अधिक शोर-  
 गुल  
 महाप्रतीहार—पा० ५६-६  
 महाप्रभावा—धू० ६७-२२ बड़ा रंग गांठने  
 वाली  
 महाभारत—पा० ४८-५  
 महामात्रपुत्र—उ० ६-१; पा० १०-५ महा-  
 मात्र का पुत्र  
 महामात्रमुख्य—उ० ५-७ महामात्रों का  
 प्रधान  
 महिषक—पा० २४-ई महिष जनपद का  
 निवासी  
 महिषीविषाणविषमा—पा० ६६-इ भैंस के  
 सींग की तरह विषम (वेणी)  
 महेन्द्र—प० ३३-३० इन्द्र  
 महेश्वरदत्त—पा० १४२-अ एक कवि का  
 नाम  
 मांसक्राय—पा० २६-इ मांस बेचने वाला

माणुसोत्ति (प्रा०)—पा० ६२ मनुष्यत्व में  
 मानु—पा० ३५-इ खाला  
 मानुदोष—उ० २५-४ खाला की भूल  
 मानुष्यापत्ति—प० २३-१८ वृद्धा गणिका की  
 मृत्यु  
 माधवसेना—धू० १०-१६, उ० ११-४  
 माध्यकोद्देश—पा० ३३-१३ धवलगृह के  
 भीतर का अँगन या खुला स्थान  
 मानःशिल—प० ३०-आ मैन्सिल से रंगा  
 हुआ ( कन्दुक )  
 मानसमा—प० ३२-अ मान करने में समर्थ  
 मानपरिमहा—उ० ३१-१ मान की हुई  
 मानमध्यस्थता—प० ८-५ सम्मान में शिथि-  
 लता या उपेक्षा  
 मानयितव्य—धू० ३६-१ मनाने योग्य  
 मानैकग्राहवाक्य—प० ३२-इ केवल मान  
 धारण करने के लिये उक्ताने वाली बात  
 मायाकोश—प० २३-आ धन का खजाना  
 मारुतग्राही उदवसित—धू० ६६-५ इवा-  
 महल, भँकरी-भरौवा से युक्त घर का  
 विशेष भाग  
 मार्गानुग्रह—उ० २६-१० मार्ग के ऊपर  
 चहलकदमी की कृपा  
 मार्गिक स्थानु—पा० १७-२  
 मार्दङ्गिक—पा० ३०-१, ३२-२ मृदङ्ग बजाने  
 वाला, मृदङ्गिया  
 मालतिका—प० २१-१२, २१-२३  
 मालतीलताविहसित—पा० १००-५ मालती  
 लता का हँसना या खिलना  
 मालव—पा० ६०-अ, ११५-१, ११६-ई  
 एक जनपद  
 मालाकारदारिका—प० २१-२३ माली की  
 छोकी  
 मास्यषण्ड—पा० ३३-१४ फूलों के  
 पालचे  
 मास्यापण—प० १६-१३ मालाओं की दुकान

मास्याभियोग—धू० १६-१३ फूल-मालाओं  
 का उपयोग  
 माषकार्थ—पा० ३०-७ एक माषक का  
 आधा, अघेला  
 मिथ्याचारकम्बुक—प० १८-३७ भूठे  
 आचारका चोगा या लिबास  
 मिथ्याचारविनीत—प० १५-२६ ढोंगीपने से  
 नम्र  
 मिथ्याप्रजागर—पा० ७५-४ व्यर्थ का जाग-  
 रण  
 मिथ्याव्यय—धू० ५०-ई व्यर्थ का खर्च,  
 फिजूल खर्च  
 मुक्तमाना—धू० ६६-३ मान का छोड़नेवाला  
 मुक्तादाम—धू० ७-२ मोतियों की माला  
 मुक्तालङ्कारशोभा—उ० २८-अ मोती के  
 गहनों से सजी ।  
 मुक्ताहार—धू० ६६-४ मोतियों का हार  
 मुखरमणीया—पा० ९३-ई मुखसे सुन्दर  
 नायिका, मुख में रति के योग्य  
 मुखविद्युता—धू० ६१-आ मुँह से फँकी हुई,  
 कुल्ला करके फँकी हुई  
 मुद्रितायोषित्—पा० ६४-२ ( १ ) विवाह  
 सम्बन्ध से बँधी हुई, ( २ ) सुहरबन्द  
 होने के कारण काम भागमें अस्पृश्य,  
 ( ३ ) काम या रति मुद्रासे युक्त  
 मुष्टयाघात—पा० ८७-आ मुष्टिका प्रहार  
 मूलदेव—प० १२-२, ३७-२२, ४२-१३  
 मूलदेवसख—प० ८-२४ मूलदेव का मित्र  
 शश  
 मूलदेवीय—प० १२-५ मूलदेव की  
 मूलहर—पा० १२१-आ सारी पूँजी छोड़ने  
 या भोंक देनेवाला  
 मृगपोतिका—प० ३४-१ मृगशाविका, मृग-  
 छौनी  
 मृगयते—पा० १६-इ खोजती हैं  
 मृगयन्ते—पा० ८०-अ माँगते हैं



सृगयमाण—पा० ८०—ई मौंगते हुए  
मृदङ्गनिस्वन—धू० १६-१० मृदङ्ग की ध्वनि  
मृदङ्गवासुलक—पा० २०-४ एक विट का नाम  
मृदितमण्डना—धू० २५-८ जिसके शृङ्गार  
मिट गए हों

मेघपटह—धू० ४-ई मेघरूपी नगाड़ा  
मेघावगूढ—पा० ६६-६ मेघाच्छन्न  
मेघःकथ—पा० ७४-अ चर्चों का घटना  
मेरुविन्ध्यस्तनाभ्या—उ० ३५-ई मेरु और  
विन्ध्यरूपी स्तनों से सुन्दर पृथिवी

मौद्गक्ष्य—पा० ८८-२० एक गोत्र  
मौद्गक्ष्य दयितविष्णु—पा० १७-२  
मौर्यकुमार—पा० २८-६  
मथातथा—पा० १६-२७ ऐसी-तैसी ( व्यंग्य  
गाली ), जैसा हो तैसा

मथारसामिनीत—उ० २८-७ रस के अनुसार  
अभिनय

मथार्थनामता—पा० ४२-१४ नाम की सार्थ-  
कता

मधुपतिचरणाङ्कितललाट—पा० १००-२३  
कृष्ण के चरणों से अंकित मस्तक वाला

मन्त्रेषु—पा० २०-ई यन्त्र संचलित बाण,  
नावक का तीर

यमुनाहृदयनिलय—पा० १००-२३ यमुना की  
दहमें गहने वाला

यवनी—पा० ११४-४, ११५-आ, ११५-१,  
११६-ई

यशोमती—पा० ३६-७

यवन—पा० २४-अ

युगपदागम—धू० ५०-८ एक साथ आना

युगल—पा० ५६-ई पटका या कायकवन

युवतिकेशहस्तसंक्रान्तकुसुमसमुदाय—धू०  
६७-१२ युवतियोंके जूड़े में सजाने के  
लिये फूल प्रदान

युवतिजनप्रणयप्रतिमार्हा—धू० ६५-३ युवती  
के साथ मन मिलाने वाला

युवतीजनलाला—उ० १८-१२ युवतियों के  
हाव-भाव नाज-नखरे

युवतिविपरीत—पा० ८७-ई विपरीत रति

युवतीदोहल—पा० ३९-आ युवती स्त्रियों के  
समान पतिसे मिलने की कामना

योक्त्वच्छेद—पा० २७-५ जोत का काटना

योगतारा—पा० ४२-अ तारक समूह की  
मुख्य तारिका ।

योग्या—धू० १६-आ व्यायाम

योगशास्त्र—पा० २६-आ

यौतक—३६-१८ दहेज

यौधेयकवर्ण—पा० ३०-१ यौधेय प्रदेश या  
हरियाने के गीत

यौवनकर्म—पा० २०-१५ बनाव-चुनाव से  
जवान बनना

यौवननवराज्यक—पा० २६-१४ यौवन का  
नया राज्य

यौवनपीठ—पा० ३०-१६ यौवन का भार  
वहन करने के लिए पीठ या आसन

यौवनविभ्रम—पा० ३१-१०, १२३-ई  
जवानी का हाव-भाव या लुलमुलाहट

यौवनस्थायते—पा० ६-अ यौवन पर आ  
रहा है

यौवनार्थ—धू० ३६-ई जवानी का अर्थ

यौवनावतारकोमल—पा० ६-३ यौवन के  
आगमन से कोमल

यौवनोत्सव—पा० ६-२ जवानी का जलूसा

यौवनौष्ण्य—उ० २८-आ जवानी की गर्मी

रक्ता—पा० १८-ई स्त्री पक्ष में अनुरक्त;  
वल्लकी पक्षमें रागवती

रक्ताशोकप्रस्पन्दोष्ठी—पा० २०-आ रक्ताशोक  
के सुग्गे जैसी फड़कते ओठवाली

रक्षा—उ० २४-७ रक्त

रचनामूर्च्छना—उ० २९-१६ रचना या गीत  
के अनुसार स्वरों का आरोहारोह

रजतकलस—पा० ११७-१२ चाँदी का घड़ा

रजनीध्यपयानसूचक—पा० ३५—अ रात  
 बीतने की सूचना देनेवाला  
 रजनीसहस्र—उ० ३-११ हजार राते  
 रजसा ध्वस्त—पा० ४४—आ रज से सना  
 हुआ  
 रजोपरोध—पा० ७८-४ रजसाव का बन्द  
 हो जाना  
 रज्यमान—धू० ५५-८ रम जानेवाला,  
 अनुरक्त हो जाने वाला  
 रजयति—पा० २१-ई रिझाती है, प्रसन्न  
 करती है  
 रतिकलहफल—धू० ३६-ई रति में होनेवाले  
 कलह का फल  
 रतिकार्कश्य—धू० ५१-१ रति की कठिनता  
 रतिपर—उ० ८-ई रतिपरायण  
 रतिपूर्वरङ्गा—धू० ५२-८ रति के पूर्व रंग  
 वाली या चिह्न वाली  
 रतिरण—धू० ५३-ई रतियुद्ध  
 रतिरसान्तर—पा० ६-८ रत्यन्तर का रम,  
 रत्यन्तर का भुजा  
 रतिलतिका—उ० २२-४ एक गणिका परि-  
 चारिका  
 रतिविकृति—धू० ४४—आ रति का बिगड़  
 जाना, किसी कारणवश सम्भव न हो  
 सकना  
 रविव्याक्षेप—उ० ३४-५ रति में विघ्न  
 रतिशौण्डीर्य—धू० ५२-२ रति का प्राबल्य  
 रतिमकथा—पा० २१—आ रति की बात  
 रतिसुखाभ्यासाक्षमाला—धू० १६-ई बाग-  
 बार प्राप्त रतिमुख के परिणाम को  
 अक्षमाला  
 रतिमेना—धू० २४-४, २५-१, उ० २४-  
 १, २५-१  
 रत्यन्तरे—धू० २४-ई रति के बीच में  
 रत्यर्थवैशेषिक—उ० १६-ई रतिकर्म को नित्य  
 पदार्थ मानने का सिद्धान्त

रत्यर्थिनी—पा० १८—आ काम से भरी हुई  
 रत्युत्सव—उ० २३-ई रति का उत्सव  
 रथ्यावलोकनकुतूहल—उ० ५-६ गली देखने  
 का कुतूहल  
 रदमाना—धू०-२० स्वयं धक्का मारकर  
 दौत और नलों से खरौंचती हुई  
 रभसवर्तितवह्निगतस्तनी—पा० ४७—आ  
 जलदी में यहराते स्तनोंवाली  
 रशनावतिका—पा० १६-१४, १६-१६,  
 १७-६, १८-१  
 रसायनप्रयोगार्तिवर्तक—धू० ५३-२० रसा-  
 यन के प्रयोग को भी तिरस्कृत करने  
 वाला या मात करने वाला  
 रहस्यसचिव—पा० ५२-१ नर्म सचिव  
 रहस्यानास्थान—पा० ७०—४ रहस्य का  
 छिपाना  
 रहोनैपुण—धू० ५१-२, ५२-ई काम-भाव में  
 निपुणता  
 रागधन—उ० २३—आ रागनाशक  
 रागरतिप्रबन्धशिथिला—उ० १२-ई राग-  
 पूर्वक रति करने से शिथिल हुई  
 रागवृक्षप्रवाल—पा० ३६—आ प्रेमरूपी वृक्ष का  
 नवीन पत्र  
 रागाक्रान्ता—पा० ३६-ई प्रेमासक्त  
 रागोच्छ्रय—उ० ३४-ई प्रेम का ऊँचा होना  
 रागोत्पत्ति—धू० ४३-२ प्रेम का उदय  
 रागोत्पादितयौवन—पा० २१—आ ग्विबाच  
 आदि से पैदा की गई जवानी  
 राजकुल—पा० १६—आ  
 राजदारिका—पा० ३८-९४ राजपुत्री  
 राजभाव—पा० ४१-२५  
 राजयौतक—पा० २६-२ राजा के योग्य धन  
 राजवल्लभ—धू० राजा का प्रिय  
 राजवीथी—पा० ६७-१७ राजमार्ग की गली  
 राजमन्त्रि—पा० ४—आ राजमन्त्री  
 राजोपस्थान—उ० २२-४ राजदरबार

राजोपवाह्यकरण—उ० २७-२ राजा की  
सवारी की निजी हथिनी  
राधिका—पा० ६५-४  
रामदासी—धू० २०-९, २१-१  
रामसेना—उ० १८-११, १६-३, २४-१  
रामिल—धू० २६-६  
रामिलक—धू० २६-४, २६-६  
रिद्विषा ( प्रा० )—पा० ६७-१२ रईस  
रिरंसा—प० १७-१३ रमण की इच्छा  
रुचक—प० ८-अ निष्क, स्वर्णमुद्रा, अशरफी  
रुचिरखातपूरित—पा० ३३-११ सुन्दर  
परिखाओं से युक्त  
रुचिरपीवरांसोरस—पा० ४२-अ सुन्दर और  
उभरे हुए कन्धे और छाती वाला  
रुदितस्वर—धू० २१-अ रोने की आवाज  
रुद्रवर्मन्—पा० १४४-१  
रुढस्नेह—धू० ५१-अ अधिक प्रेम, हृदय प्रेम  
रूपदासी—पा० ६०-७  
रूपावर—उ० १४-२ रूप से हीन, बटसूरत  
रोगव्यपदेश—धू० ५३-१६ रोग की शिका-  
यत  
रोचनानिन्दुक—प० २६-अ रोली का टीका  
रोमोद्भेद—पा० ३-ई पुलकित शरीर  
रोषच्छल—धू० २३-इ रुठने का बहाना  
रोषोपरक—प० १५-अ क्रोध से लाल  
रोहितकोय—पा० ३०-१ रोहतक प्रदेश का  
लक्ष्म्याधि—पा० ३६-१८ लखटकिया रोग  
लङ्कनसमर्थ—उ० २८-२२ हराने में समर्थ  
लज्जापट—धू० १३-आ घूँघट  
लज्जाविलङ्ग—पा० ७०-३ लज्जा से शर्माया  
हुआ  
लतागृह—पा० ३३-१६ लता-मंडप  
लब्धान्तरचित्सम्भा—प० ४२-५ अन्तःकरण  
में विश्वास प्राप्त कर लेने वाली  
ललाटोद्देश—धू० २५-७ ललाट का उभरा  
हुआ भाग

ललितजनमनोप्राहिणी—धू० ४-१ शौकीन  
व्यक्ति के मन को पकड़ने वाली  
लाट—पा० ४२-६, ४३-ई, ५७-ई,  
५७-१ एक देश  
लाटकिडिन्—पा० ४१-१७, ४२-७ लाट  
देश का डांड्या या गुण्डा  
लाटभक्ति—पा० ८३-अ गुजराती दङ्ग की  
खौर या शरीर पर रचना  
लाटी—पा० ११३-ई लाट देश की स्त्री  
लावणिकापण—पा० ६७-१७ नमक की दुकान  
लासक—पा० ६७-१२ कोमल नृत्य करने  
वाला  
लास्यवार—पा० ६७-५ नाच की बारी  
लिखित—पा० १२-७ एक स्मृतिकार  
लिखित—पा० ३३-११ चित्रों से अलंकृत  
लिखचिह्न—( प्रा० ) पा० ६२ लालसा  
करता है  
लिपिकार—धू० ४६-४ लेखक  
लिस—पा० ३३-११ लेप चढ़ाया हुआ  
लीलोद्यत—धू० २८-अ लीला से उठे हुए  
लुठित—पा० ७७-अ लुढ़कता आता है  
लुलित—धू० १६-११ हिलाया हुआ, फेंका  
हुआ  
लेप—प० २१-ई लिखाव आदिका लगाना,  
पलस्तर  
लोकज्ञ—धू० १४-ई सांसारिक व्यवहारों  
में चतुर  
लोकलोचनकान्त—उ० ११-इ लोगोंकी आँखों  
को लुभानेवाला  
लोकवाद—प० १७-आ कहावत  
लोचनतोयशौण्ड—पा० ६६-ई आँसू पीने  
की अभ्यस्त  
लोचनापाङ्कशाङ्ग—पा० १-इ भ्रूमङ्ग रूपी  
धनुष  
लोहचूर्णसमृद्धि—प० २१-३ लोह के चूर्ण से  
बढ़ती

बंग—पा० २४—आ एक जनपद  
 वक्त्रापरपक्त्र—उ० २६—१६ वक्त्र और  
 अपरवक्त्र नाम छन्द, गाल को सामने  
 और पीछे की ओर करना  
 वचनलोला—उ० ३४—४ बातचीत कामना  
 वचनविन्यास—धू० १६—५ बातों की सजावट  
 वचनोपन्यास—प० १३—५, २४—२३ बात-  
 चीत करना  
 वञ्चनासन्निवेश—प० २३—आ ठगों का अड्डा  
 वञ्चितक—प० १२—१, पा० ६४—३ व्यंग्य  
 वदनरुचिकर—धू० ३१—अ मुख की शोभा  
 बढ़ाने वाला  
 वनगजदम्ब—पा० ५५—आ जंगली हाथी का  
 छौना  
 वनमेघ—पा० ७८—आ वनैला मेंढा  
 वनराजिका—प० २४—१८, २४—२५  
 वन्ध्यकुसुमा—धू० ४३—ई जिसमें फूल मात्र  
 ही आते हैं, फल नहीं।  
 वप्र—पा० ३३—६ कुर्मी का ऊँचा चेजा  
 (मकान की कुर्सी को गेकने वाला) हाथी  
 वयोऽवस्थापन—धू० ४८—४ बल को स्थिर  
 रखनेवाला  
 वरतनु—प० १०—६, उ० १७—६ छुरहरी,  
 लकलका  
 वरप्रवहण—पा० ११—८ बढिया सवारी, रथ  
 या गीयुगमशकट  
 वररुचिकाव्यानुसार—पा० १४२—ई वररुचि  
 के काव्य के अनुसार  
 वरवारुणी—उ० ३—आ बढिया शराब  
 वराहदास—पा० ११४—४  
 वर्णक—धू० १६—१२ उवटन; पा० ११७—३४  
 खिजाव  
 वर्णयन्—पा० १०८—ई रँगता हुआ  
 वर्णान्तर—पा० ६—१ दूसरा रङ्ग

बलभी—प० २९—अ; पा० ३३—९, १०३—अ  
 भवन के ऊपरी भाग में बनी हुई मंडपिका  
 बलभीगवाहिलक—प० २६—अ  
 बलभीपुट—प० २८—१० बलभी का पुट या  
 गवाह  
 बलविन्—पा० ४१—अ बलय से सुशोभित  
 बलयोद्घात—पा० ८७—आ कढ़ों की खड़-  
 खड़ाहट  
 बल्लु—पा० १०७—अ मधुर  
 बल्लुगीतापदेश—पा० ३६ प्रिय गीत के बहाने  
 बल्लकि—प० १८—ई वीणा  
 बल्लकी—पा० १६—१६, ३१—१७; पा० ११—  
 ५, १३८—३ वीणा  
 बल्लकीवाद्य—धू० १६—१४ वीणावाद्य  
 बल्लभा—प० ३३—२७ बल्लभा नाम का पद  
 विशेष  
 बशिष्ठ—पा० १२—७  
 वसन्तक—वसन्तोत्सव  
 वसन्तकुटुम्बिनी—प० २०—ई वसन्त की  
 रहिणी  
 वसन्तकुसुमगन्धामोदक—उ० २६—१७ वसन्त  
 के फूलों की गन्ध की महमहाहट  
 वसन्तकैशोरक—प० ५—६ वसन्ती जवानी  
 वसन्तभूत—उ० ३—१२ वसन्त ऋतु का होना  
 वसन्तवती—प० २४—१८  
 वसन्तवधू—प० १६—१५  
 वसन्तवायु—प० ३४—७ फाल्गुन महीने में  
 बहने वाली हवा, फगुनहटा  
 वसन्तसमृद्धि—उ० २—४ वसन्त का विकास  
 या शोभा  
 वसन्ताक्रान्तशिथिलीकृतधृति—उ० ३१—२  
 वसन्त के आगमन से अधोस्ता  
 वसु—पा० २१—अ धन  
 वाक्क्षुर—पा० ११—५ वचन की छुरी  
 वाक्पुरोभाग—प० १०—३ वाणी या वाक्य में  
 दोष निकालना

वाक्पुष्पक—प० ६-७ वचनरूपी फूल ।  
 वाक्पलेश—धू० ३१-आ, ४७-आ संक्षिप्त  
 वार्ता  
 वाक्शरगोचर—प० २३-१० वाग्वाणों से  
 छू जाना  
 वागर्चिष्—प० १८-इ वाणीरूपी लपट  
 वागशनि—प० १६-३२ वाग्वज्र  
 वागीश्वर—प० १०-८ बृहस्पति  
 वागीश्वर—प० ११-ई बड़े कवि  
 वाग्वागुरा—प० १६-८ वचनरूपी फन्दा  
 वातावायोपदेश—प० ३-आ वायुरूपी आचार्य  
 का उपदेश  
 वातायनामोग—धू० ११-१३ खिड़की के  
 बीच का भाग  
 वादविचहित—प० १६-१० वाद में पिटा  
 हुआ या हारा हुआ  
 वानरीनिष्कृजित—पा० ११६-२ वानरी की  
 खाँव-खाँव आवाज  
 वामशीला—धू० ४७-ई प्रतिकूल रहने वाली  
 वायसोच्छिष्ट—प० २३-७ कौवे का जूटा  
 वायुवैषम्यनिर्णीतान्तर—पा० १३२-६ हाँफने  
 से टूटे हुए शब्द  
 वारमुख्यजन—धू० ८-इ, पा० १२३-१  
 वेश्याएँ  
 वारविलासिनी—पा० ५४-ई वेश्या  
 वारस्त्राप्रणयमहोत्सव—पा० १४८-ई वेश्याओं  
 का प्रेम भरा उत्सव या जलसा  
 वारुणिका—प० १८-१३; धू० १७-४,  
 १८-३  
 वारुणाक्षक—धू० ११-१० शराब का प्याला  
 वारुणीमदलक्ष—पा० ६६-२६ मदिरा का  
 नशा चढ़ना  
 वारुणीमदविलुलितान्तर—धू० ६७-१६ मदिरा  
 के नशे से टूटे-फूटे शब्द  
 वाक्वृक्वादिबुधभविघटन—प० १६-३५  
 बड़बड़िये तार्किकों की बैलमिडन्त

वासंस्तिक—प० ६-ई वसन्त कालीन  
 वासन्ती—प० २५-अ वसन्त की एक लता  
 या उसके पुष्प  
 वासवदत्ता—पा० ११७-ई  
 विकसनबोत्पलतिलका—धू० २९-अ खिले  
 हुए कमल की आकृति के तिलक वाली  
 विकसित—पा० ६०-८ प्रकट  
 विकृति—धू० ६४-५ कामविकार  
 विकञ्जुकुलजाल—पा० १००-५ खिलो  
 कलियों का समूह  
 विक्रोशति—पा० ३६ रोती है  
 विखण्डितविशेषक—प० २६-अ मिया हुआ  
 विशेषक  
 विगतमादता—धू० ६५-४ आँधियों का  
 समाप्त होना  
 विघसु—( प्रा० ) पा० ६२ खाने वाला,  
 खाना चाहे  
 विचोद्य—धू० ५३-२० उभाड़ कर  
 विजयार्घ—प० ३१-३ विजय का अर्घ  
 विजृम्भमाण—उ० ३-५ जँभाई लेते हुए,  
 विकसित होते हुए, खिलते हुए,  
 विज्ञापनव्यग्र—उ० १-२ कहने के लिये  
 उत्सुक  
 विटङ्क—पा० ३३-६ पत्तियों के लिये छतरी  
 विटजनकथा—प० ९-इ विटों की गर्प  
 विटजनप्रत्यनीकभूत—पा० २५-१ विटों के  
 लिये विघ्न रूप  
 विटङ्क—पा० १७-इ विटों को जानने वाला  
 विटपारशव—प० १८-३० एक गाली, विट  
 का हरामी पिता  
 विटपुङ्गव—पा० २१-इ विटों में श्रेष्ठ  
 विटप्रवाल—पा० ११७-३ विटत्व का बढ़ता  
 हुआ अंकुर, किशोर विट  
 विटवक—पा० ८८-इ विट रूपी बगुला  
 विटमण्डप—पा० ५-४ विटों का गोष्ठी स्थान  
 विटमति—धू० १४-२ विट की बुद्धि

विटमहस्तर—पा० ११-६; पा० ११७-११,  
१२६-१, १४३-३ विटों का प्रधान या  
चौधरी

विटमुख्य—पा० १४-७ विटों में मुख्य

विटलक्षण—पा० १५-३, १७-१ विटों के  
लक्षण

विटसन्निपात—पा० ३०-५ विटों का जमावड़ा

विटसन्निपातकर्म—पा० १४-११ विटों की  
सभा बुलाना

विटसमाज—पा० १००-२५, ११७-१७

विटसम्मत—पा० १४-१२, १७-४ विटों में  
सम्मानित

विटम्बन्धन्तो—उ० १८-१२ नकल करती हुई

वितर्कडोला—पा० ६७-२६ संशय का भूला

वितर्दि—पा० ३३-१२ वेदिका

वित्तवत्—पा० २१-ई धनवान

विग्रस्तमृगपोतिका—उ० ११-५ डरी हुई  
मृगछौनी

विदितपरमार्थ—उ० २४-७ सच्चा हाल जान  
कर

विदितार्थ—पा० ११-२ पण्डित, अर्थवत्ता  
विदेशराग—पा० ५२-६ बाहरी मजा, विदेश  
से आई हुई वेशस्त्रियों के उपभोग की चसक

विद्वद्वाद—पा० ६-आ विद्वानों का शास्त्रार्थ

विधेय—उ० ६-अ अनुचर, सेवक

विधृत—पा० ८०-ई पकड़ा गया

विनम्रकलाविग्रह—पा० ४-ई दिल्लगीवाज,  
हँसी उट्टा करने वाला

विनिगूढहास—पा० १२६-आ हँसी छिपाए  
हुए या हँसी छिपाकर

विनोदनायतन—पा० ३१-८ मनचढ़लाई का  
स्थान

विपञ्ची—पा० १०७-आ चीणा

विपणि—पा० २६-८ बाजार

विपणिक्रिया—पा० ९-आ क्रय-विक्रय का  
व्यवहार

विपणिमार्ग—पा० ३०-१ बाजार का चौड़ा  
रास्ता

विपणिवायु—पा० १६-१३ बाजार की हवा

विपणिवृष—पा० २५-ई हाट का सौँढ़

विपुलतरललाटा—पा० ४५-अ चौड़े ललाट  
वाली

विपुला—पा० ११-१०, १३-३

विपुलामात्य—पा० ११-८ विपुला का  
अमात्य, विपुला की प्रेम साधना में  
परामर्श देनेवाला

विफलीकृत—धू० ५६-आ असफल किया  
हुआ

विबोधनकर—उ० २३-१४ खिलाने वाला

विभ्रम—पा० १८-३३ लिप्सा, लपकपना

विभ्रमचेष्टित—पा० १४०-आ विलास या  
नखरे की चेष्टा

विभ्रान्ताक्ष—पा० ८३-इ चञ्चल ओंखों वाला

विभ्रान्तेक्षण—पा० ८-अ चञ्चल कटाक्ष

विमर्शदोला—पा० ४२-७ सोच-विचार का  
भूला

विमानयन्ति—धू० ३६-आ तिरस्कृत करते हैं

विमुखयितुम्—पा० २५-६ विमुख या पराङ्मुख  
करने के लिये

विरचितकुचभारा—पा० ५१-अ कुचों को  
कसकर

विरचितकुन्तलमौलि—पा० ५७-अ बालों का  
जूट बाँधे

विरचितकुसुम—धू० ६२-अ पुष्पों से सजकर

विरज्यमानसन्ध्यारागा—पा० ६-१ सन्ध्या-  
कालीन रंगी लालिमा जैसी होती हुई

विरलतन्त्री—धू० ७-१ जिसके तार बिलग  
हो गए हैं

विरलमृदुकथं—उ० १४-अ मधुर आलाप  
का कम हो जाना

विरागयितुम्—पा० १७-१६ दुत्कारना, हटाना

विरामबहुल—धू० २१-ई बार-बार की रुकावट

विलास—पा० १०२-अ बिडाल  
 विलासकौण्डिनी—उ० १५-६  
 विलासचतुरभू—पा० ४२-आ नखरे से भीहैं  
 मटकाने वाला  
 विलासनिधि—धू० १६-६ आनन्द सुखभोग  
 की निधि  
 विलासमूर्ति—प० १-इ विलास की मूर्ति  
 विलासयौतक—प० ४१-६ विलास का दहेज  
 विलासविप्रेक्षितगतिहसित—उ० १८-१२  
 विलास भरी चितवन, चाल और हँसी  
 विलासशेष—पा० ३१-१० बचा-खुचा विलास  
 विलासहसित—उ० २२-आ नखरे की हँसी  
 विन्दुलितालक—धू० २५-७ बिथुरी हुई अलक  
 ( लट )  
 विलेपन—पा० ११७-३५ अंगराग  
 विलोलभुजगामिन्—पा० ४२-अ बाहें भुला  
 कर चलने वाला  
 विवरण—धू० ३१-इ आवगण हटाना,  
 उधाड़ना  
 विविककाम—प० ३७-५ एकान्त पसन्द  
 करने वाला  
 विविकतरविम्ब—पा० ४८-आ अधिक स्पष्ट  
 हुआ गोल भाग  
 विविकविस्त्रम्भा—प० ८-१० शुद्ध विश्वास  
 वाली, सब प्रकार से निश्चल विश्वासवाली  
 विविकशरीरलावण्या—प० ३१-१४ जिसका  
 शरीर सौन्दर्य अनलकृत रूप में भी भला  
 लग रहा है  
 विशालेक्षणा—उ० २२-ई बड़ी आँखों वाली  
 विशोर्णवस्त्र—उ० २४-इ फटा वस्त्र  
 विशेष—उ० १८-इ द्रव्यों के नित्य अवयव  
 या परमाणुओं का एक दूसरे से पृथक्  
 करने वाला गुण  
 विशेषक—प० २६-अ चन्दन कस्तूरी अगुरु  
 आदि से ललाट कपोल आदि पर शोभा

के लिये बनाई हुई विशेष अलंकरण-  
 युक्त रचना  
 विश्रम—प० २५-३४ विश्राम  
 विश्राण्यते—पा० ११७-३३ बँटा जाता है  
 विश्रामभूमि—पा० १६-आ अरामगाह  
 विश्वलक—धू० २७-५, २७-८, २७-१४,  
 ७०-६  
 विश्वावसुदत्त—उ० ३१-२  
 विषकहे ( प्रा० )—पा० ६७-११ विपरीत कहूँ  
 विषयप्रधाना—धू० ६४-८ विषय को ही  
 प्रधान मानने वाली  
 विषु ( प्रा० )—पा० ६७-१२ सब  
 विष्णुदाता—उ० ११-४  
 विष्णुदास—धू० २६-६; पा० २४-५  
 विष्णुनाम—पा० ८-५, ८-७, १२-४,  
 १४-५, ४१-५, १२१-२, १४७-२  
 विसंवादित—धू० ५७-१ एक-दूसरे की मर्जा  
 के खिलाफ होना, या करना  
 विसर्जयितुम्—धू० ६६-१० बिदा देने के  
 लिये  
 विसर्जित—उ० २६-२ बिदा किया हुआ  
 विसृत—प० ३१-आ बिथुरे हुए  
 विसम्भण—धू० ३३-आ विश्वास प्राप्त करना  
 विहस्ता—प० १६-अ घबराई हुई  
 विहारचम—धू० ४-४ विहार करने लायक,  
 घूमने लायक  
 विहारवेताल—प० २३-१३ विहार का भूत  
 विहारशीलता—प० २३-१५ विहार के शीलों  
 का पालन करने का नियम  
 विह्वलदगात्र—धू० २-आ काँपते हुए शरीर  
 वाला  
 वांणाचार्य—उ० ३१-२  
 वीतराग—उ० १४-आ राग या प्रेम का  
 श्रमाव  
 वीथा—पा० ३३-१२ खम्भों पर बने लम्बे  
 दालान

वीररात्रि—धू० ११-१६ वह रात्रि जिसमें गुंडे अपनी जान पर खेलकर कुछ कर गुज़रते हैं

वृत्तान्तता—धू० ४-३ बात या घटनाएँ

वृथामुण्ड—पा० २३-६ व्यर्थ का सिर मुँडाना

वृथामुण्डन—पा० २४-१२ व्यर्थ का मुण्डन

वृद्धगार्ग्य—पा० १२-७ एक स्मृतिकार

वृद्धपुंरचली—पा० ७८-१६ बुढ़ी छिनाल

वृद्धविट—पा० १४३-१ बूढ़ा विट

वृद्धभोग्रिय—धू० ३६-८ बूढ़ा वेदपाठी

वृषपतिककुद्—पा० २-३ सोंड का कन्वा

वृषलचौक्षामाय—पा० २४-५ हरामी चौक्ष भागवतों का साथी

वृषली—पा० १२-५ शूद्र जाति की स्त्री, वेश्या

वेत्रवृण्डकुण्डिकाभाण्डसूचित—पा० २४-५

वेत के डंडे और कूयडी से ज्ञात

वेलानिल—पा० ६१-अ समुद्र की वायु

वेशकन्यकावृन्दक—पा० ७६-८ वेशकन्याओं का समूह

वेशकलह—पा० २०-अ वेश का झगड़ा

वेशकुक्कुट—पा० ३०-६ वेश में ही चुगकर पेट भरने वाला

वेशकोष्ठक—पा० १७-१३ वेश का बाहरी अलिन्द या बरौठा

वेशगामिनी—धू० १८-२ वेश को जानेवाली

वेशतापमोघत—पा० ६३-६ वेश में तपस्विनी का व्रत

वेशदेवता—पा० ८-६ वेश की देवी

वेशदेवायतन—पा० ५२-५ वेशरूपी देवालय

वेशनलिनी—पा० ८८-ई वेश रूपा कमल पुष्करिणी

वेशनवावतार—पा० ८८-१८ वेश में नया आगमन

वेशप्रवेश—पा० ३०-३, ८५-३, ९०-५ वेश में जाना

वेशप्रसङ्ग—धू० १०-२ वेश का संसर्ग

वेशबर्बरी—पा० ११०-४

वेशबिसवनेकचक्रबाक—पा० ३६-११ वेशरूपी कमलवन का अकेला चक्रवा

वेशमहापथ—पा० १०३-६, ११७-११ वेश का बड़ा मार्ग

वेशमेघविशुद्धता—पा० ३३-३३ वेश के बादल की विजली, अतिसुन्दरी नवल गणिका

वेशयवनी—पा० ११६-२ वेश की यवनी

वेशयुवति—पा० १८-३७ युवतिवेश्या

वेशरथ्या—पा० ७६-८, ११०-१ वेश की गली

वेशलक्ष्मी—उ० ६-६

वेशवल्ली—पा० ५१-ई

वेशवाट—धू० ८-२ वेश्यालय

वेशवाटी—पा० ३६-३

वेशवास—पा० २८-४ वेश का रिवाज

वेशवीथी—पा० ११३-३ वेश की गली

वेशवीथीदीर्घिका—पा० २३-१६ वेशवीथी की बावड़ी

वेशवीथीयज्ञ—पा० ७८-१६ वेशवीथी का यज्ञ, वेश की गली में सदा जमने वाला त्वसुत

वेशसंसर्ग—पा० ८८-८ वेश में आना

वेशसुन्दरी—पा० ११७-४

वेशस्त्रीवडवामुखानल—उ० २५-ई वेश्यारूपी बडवानल

वेशस्वर्ग—पा० ८३-ई वेशरूपी स्वर्ग

वेशयाङ्गण—पा० २३-२, २४-अ; पा० ५४-आ वेश्या के भवनों के सामने का अजिर या खुला स्थान

वेशयाजघनरथस्थ—धू० ६३-अ वेश्या के जघनरूपी रथपर चढ़ा हुआ

वेशयाजननीसेवक—धू० ५३-११ वृद्धवेश्या की सेवा करने वाला, खालाओं का खुशामदी

वेशयाप्यज्ञ—पा० ६७-४



वेश्यापसन—पा० ११०-४ वेश्याओं का  
बाजार  
वेश्याप्रसङ्ग—पा० १८-३०  
वेश्यामहापथ—धू० १२-६ वेश्यारूपी चौड़ा  
रास्ता  
वेश्यामुखरस—धू० ११-२४ वेश्या का मुख-  
रस  
वेश्यावञ्चित—धू०-४९-२ वेश्या से ठगा  
हुआ  
वेश्याव्याजप्रवास—धू० ४४-ई वेश्या के  
बहाने से प्रवास  
वेश्यासुरतविमर्द—पा० ८६-इ वेश्यारति  
वैयोपचारविरुद्ध—उ० १०-४ वेश्याओं के  
स्वभाव के विरुद्ध  
वैजयन्ती—पा० ६२-२ ध्वजा  
वैदिश—पा० २०-इ विदिशा में होने वाला  
वैदूररेणु—पा० १०३-आ विल्लौरी धूलि  
वैयाकरणखसूचिन्—पा० ११-४ आकाश में  
देखने वाला वैयाकरण; मूर्ख वैयाकरण  
जिसे व्याकरण का ज्ञान न हो  
वैयाकरणपारशव—पा० १६-२६ दोगले  
वैयाकरण  
वैयाकरणवाङ्मयसन—पा० १६-३४ वैयाकरणों  
की बकबक या किटकिटाहट  
वैरसंघर्षयोनि—उ० १६-इ दुश्मनी और  
संघर्ष का कारण  
वैशिकवृत्ति—पा० ११-६ वेश के मामले  
वैशिकशासन—उ० १०-आ वेश का नियम  
वैशिकाचल—उ० ३-१२, १५-१४, १५-  
१५, ३१-४ वेश में पर्वत के समान  
अटल, वेश का धुरन्धर  
वैशेषिकाचल—उ० १५-१५ वैशेषिक दर्शन  
का महारथी  
व्यक्तगुणोपभोग—धू० ६७-७ प्रकट सुख का  
आनन्द  
व्यक्ति—धू० २५-अ होश, चेतना

व्यक्तिकरसुखभेद—पा० ६-अ मिलन सुख  
तोड़ने वाला  
व्यक्तिकरामृत—पा० ७३-ई सम्मिलन रूपी  
अमृत  
व्यपगतमन्त्राणा—पा० १०-अ वह स्त्री  
जिसके प्रेम का नशा समाप्त हो गया हो  
व्यपदिशति—पा० ३२-२, ८५-आ बतलाता  
है, कहता है।  
व्यलीक—पा० २१-अ ओलती या ओरी, छुपर  
का सिरा  
व्यलीक—धू० ३४-२, ३४-५, भगड़ा,  
भँभट  
व्यवहार—पा० २७-इ लेन-देन  
व्यवहार—पा० ८८-६ मुकदमा  
व्यवहारिन्—पा० १५-अ बोहरा, जो लेन-  
देन का काम करता है  
व्यसनोपराग—उ० २३-१४ संकटापन्न,  
दुःख से अभिभूत  
व्याकरणविष्कुलिङ्ग—पा० १७-२० व्याकरण  
की चिनगारी  
व्याकोचाम्भोज—उ० ३५-अ खिला हुआ  
कमल  
व्यालेप—उ० २३-अ व्यनधान, सकावट  
व्याप्राप्तुसारविप्रस्तम्भपोतिका—उ० ११-५  
बाघ के पीछा करने से डरी हुई मृगछौनी  
व्याधिष्यपदेश—पा० ३८-१५ रोगों से इन्कार  
व्यापत्ति—पा० २३-१८ मृत्यु  
व्यावर्तित—उ० १३-५ घुमा लिया  
व्यावहारिका—पा० १६-३३ बोलचालकी  
सीधी-सादी (भाषा)  
व्यावृत्तमूल—पा० ३२-अ जिसका मूल भाग  
लटक गया हो (स्तन)  
व्यावृत्तमौलिमणिरश्मि—पा० १२२-ई मणि-  
जटित मौलि को झुका कर  
व्याहरण—पा० ३१-२१ कथन, किस्ता  
व्याहार—पा० ४२-५ पूछना, बूझना

व्युत्पन्नयुवति—पा० ६-१० वयः प्राप्त युवती  
 व्यूढापति—पा० १२८-ई व्याही स्त्री की रति  
 से सन्तुष्ट रहने वाला  
 शिवस्वामिन्—पा० ६९-१५, ७५-६  
 अग्नितपाटलोष्ठ—पा० २६-इ विज्ञात लाल  
 ओंठ  
 व्रतशालिनी—पा० १२-आ व्रत धारण करने  
 वाली  
 शक—पा० २४-अ, ६०-अ एक विदेशी  
 जाति  
 शककुमार—पा० ११०-३  
 शकपवननुपारपारसीक—पा० २४-अ  
 शकार—पा० ५८-३ श-श करने वाला  
 शङ्कावगाह—धू० ४८-१ सन्देह पूर्वक याह  
 लगाना  
 शठधूर्तभावा—उ० २६-इ शठ और धूर्त  
 स्वभाव वाली  
 शठप्रचारकम्बुक—पा० १८-२८ षडमाशी का  
 जामा  
 शतचन्द्र—पा० १२०-अ सैकड़ों चन्द्रमाओं  
 की आकृति से युक्त शतचन्द्र नामक  
 अलंकार  
 शब्द—पा० १३-आ व्याकरण  
 शब्दकाम—पा० ७८-४ बातचीत से जुड़ल  
 बाजी  
 शब्दकामा—पा० १०-६ बात की चटोरी  
 शब्दप्रधानार्जन—पा० १०-८ बातों से ही  
 रोजी कमाना  
 शब्ददर्शिकर—पा० १७-१ सुन्दर सुकुमार वचन  
 शमदासी—पा० ५६-४  
 शम्भली—धू० ६६-अ कुट्टिनी  
 शय्यायुद्धाभिघात—पा० ३६-आ शय्या पर  
 रति युद्ध में लगा हुआ घाव  
 शरीरोद्गन्त—पा० ३८-१० शरीर की हालत  
 शर्करपाल—पा० ८४-अ, ८५-अ  
 शर्वरोदेवता—पा० ६९-ई रात्रि की अभिदेवता

शश—पा० ८-९, ८-१५ २५-१५, ३७-२२  
 मूलदेव का मित्र  
 शाण्डिल्य—पा० १४-३ गोत्रनाम  
 शास्त्र्यम्भस्—पा० ६-इ शान्ति का जल  
 शापहत—उ० २४-ई शाप का मारा हुआ  
 शापाग्नि—धू० २७-२१ शापरूपी अग्नि  
 शापोत्सर्ग—धू० २८-४ शाप का परिहार  
 शारद्वतीपुत्र—पा० ९-४  
 शार्दूलवर्मन्—वा० ११४-४  
 शासनकर—पा० १३-इ शासन या राजा  
 का आदेश लिखने वाला राज्याधिकारी  
 शासनाधिकृत—पा० १०-५ शासन या राजा-  
 देश का अधिकारी  
 शास्त्रतत्त्वोपदेश—उ० २०-ई शास्त्र के मर्म  
 का उपदेश  
 शास्त्रप्रयोक्ता—धू० ६४-२ स्मृतिकार  
 शास्त्रविनिश्चय—उ० १५-ई शास्त्र का निचोड़  
 शास्त्रोपदेशाग्रहण—उ० १६-११ शास्त्रोपदेश  
 का ग्रहण न करना  
 शिष्टापद—पा० २४-१० उपदिष्ट पंचशील  
 के नियम  
 शिखरदत्ता—पा० ३३-२२ नुर्काले दाँत वाली  
 शिअन्नूपुरा—पा० १२५-ई नृपुर भनकारती  
 हुई  
 शिथिलाकल्प—धू० २५-६ शृङ्गार का अस्त-  
 व्यस्त होना  
 शिथिलीकृतभूषण—धू० ५३-१७ जिसके  
 आभूषण उतार दिए गए हैं  
 शिथिलीकृतमानपरिग्रहा—उ० ३१-१ ऐसी  
 नायिका जिसका मान शिथिल कर दिया  
 गया हो  
 शिथिलोपगृह—पा० ४४-आ आलिङ्गन का  
 शिथिल होना  
 शिबिकुल—पा० १३३-इ  
 शिरःसंस्कार—पा० ११-११ सिर का संस्कार  
 शिरसिरुह—पा० ३३-२० बाल

शिलासत्कार्य—पा० ६९-७ आधी पटिया  
 शिलास्तम्भ—प० २१-६ पत्थर का स्तम्भ  
 शिल्पिजन—धू० १६-११ कारीगर  
 शिवपीठिका—प० १८-११ शिव पिण्डी की  
 मटिया या चौतरा  
 शिष्टकथ—नू० १०-६ बातचीत में शिष्ट  
 शिष्टि—पा० १२२-६ आज्ञा, आदेश, शासन  
 शीतापराङ्गा—प० ३२-अ शीत व्यवहार या  
 उपेक्षावृत्ति धारण करने वाली  
 शीधु—धू० १६-१५, १३५-ई शराब  
 शीफर—धू० २१-अ सुन्दर  
 शुचिनख—धू० ५३-अ साफ चमकीले नाखून  
 शुष्कवस्त्र—उ० २४-आ सूखे मुँह वाला  
 शूनाधरोष्ठ—उ० १६-आ फूला हुआ अधर  
 शूरसेनसुन्दरी—पा० ६७-२४  
 शूर्पकसक्ता—प० ३८-२४ शूर्पक नामक महुए  
 पर आसक्त ( कुसुद्वती )  
 शृङ्गारप्रकरण—प० ३३-१८ शृङ्गार का विषय  
 शैत्य आर्यरक्षित—प० १७-२  
 शैथिलक—प० २१-१२, २१-२२  
 शोणदासी—प० ३१-६ ३१-१३, ३१-२५  
 शौण्डर्य—प० ३३-१ वीरता, बहादुरी  
 शौपरिका—पा० ५६-४ शूर्पारक या  
 सोपारा की  
 श्रमनिस्तृजिह्व—पा० ६५-अ थकावट से  
 जिसकी जीभ बाहर निकल रही है ।  
 श्राद्धोपहारातिथि—प० २६-अ श्राद्ध में दी  
 हुई बलि को खाने वाला अतिथि ( कौआ )  
 श्रावणिक—पा० ८८-६ न्यायालय में वादी-  
 प्रतिवादी को पुकारने वाला  
 श्राव्य—प० ६-आ काव्य  
 श्रीमद्भूतविभूषण—उ० ६-आ कीमती रत्न  
 और आभूषण  
 श्रीमद्वैष्णवसूदह—धू० ३-अ रईसों के महल  
 में बजने वाला मृदंग  
 श्रुतिविरसा—पा० ७०-अ सुनने में अद्विकर

श्रोणीचक्र—धू० १६-८ श्रोणिबिम्ब  
 श्रोत्ररसावन—प० १८-३ कान में सुआया  
 अमृत  
 श्रोत्रविषनिषेकभूता—प० १६-३४ कान में  
 विष के समान चू पड़ने वाली  
 श्रोत्रासृत्—पा० ७०-७ कान का अमृत  
 श्रोत्रावधान—धू० १६-१४ कानों को आक-  
 र्षित करना  
 श्रोत्रियकथन—धू० ३८-अ-आ श्रोत्रिय का  
 उपदेश  
 श्रोत्रियभवन—पा० १३३-आ वेदाध्यायी  
 श्रोत्रिय का घर  
 श्लाघादोष—धू० ११-१७ आत्म-प्रशंसा  
 रूपी दो  
 श्लोकसंज्ञक—पा० ६६-१० श्लोकवद्ध, श्लोको-  
 में संज्ञा या सूचना है जिसकी  
 श्वबन्धक—पा० ८८-६ श्वपच, चाण्डाल  
 श्वासविषमिताचर—पा० ४२-४ हाँफते हुए  
 अक्षर  
 श्वासायास—धू० ३१-ई कठिनता से श्वास  
 लेना  
 श्वेतवर्ण—प० ६-४ खड़िया या श्वेत रंग  
 षट्पदायंबहिष्कृत—उ० १७-१ प्राचीन  
 काण्वाद दर्शन के षट्पदार्थों को न मानने  
 वाला  
 षड्जग्रामाश्रया—प० ३३-२७ षड्ज ग्राम  
 पर आधारित  
 षण्डमण्डिता—धू० १-३ वनखंडी से सुशो-  
 भित  
 षापितम् ( प्रा० )—पा० ६७-६ कहा गया  
 संज्ञापरिवृत्तक—पा० ७६-५ इशारे से  
 लौटाना  
 संयतामालकत्व—पा० ४५-अ धुँवराले वालों  
 के अग्रभाग का संयत् होना  
 संयत्—पा० २०-आ युद्ध

संयोजयति—धू० १८-१५ पिरोती है  
 संरन्ध्र—प० १६-६ व्याकुल, घबराया हुआ  
 संलोलितमूर्धज—धू० १६-अ जिसने सजे  
 हुए बालों को बखेर दिया है  
 संव्रियताम्—धू० ६-१ बन्द कर लो  
 संसारधर्म—पा० १४-५ संसार में रहने वाले  
 उपासकों का धर्म  
 संस्कृतभाषिणी—६७-२२ संस्कृत बोलने वाली  
 संस्तव—उ० १६-१२ प्रशंसा, स्तुति  
 सकचग्रह—पा० १००-१८ बाल पकड़े हुए  
 सकेकरा—धू० ५२-अ वह दृष्टि जिसमें आँख  
 का कोया एक ओर को खींच लिया जाय,  
 ऐसी हुई आँख  
 संकुचितसर्वाङ्ग—प० १८-१० सब अङ्ग को  
 सिकोड़ता हुआ, प० २३-२ पूरे शरीर को  
 सिकोड़े हुए  
 संक्षिप्तपाद—धू० ७०-ई किरणोंको समेटे हुए  
 (सूर्य); पैरों को सिकोड़े हुए कलुषा  
 संगीतक—उ० ३-८, १६-९, २०-१, २८-  
 ७-संगीत के माथ नृत्य का एक प्रकार का  
 आयोजन  
 संघदासिका—प० २३-१८  
 संघातबलि—प० १६-२३ मरा हुआ माँस  
 खाने वाला डोम कौवा  
 संघिलक—प० २३-४  
 सजनसग्रहचारिन्—प० १८-३० सज्जन का  
 सहपाठी, अतएव स्वयं भी सज्जन  
 सजनाराधन—धू० १-आ सज्जनो को अनु-  
 कूल करना  
 सज्येतिष्का—पा० ६९-ई नक्षत्र सहित  
 सञ्चार्यते—धू० ८-इ, पा० ११७-१६ घुमाई  
 जाती है  
 सञ्चिचीर्षु—प० १६-२६ जाने की इच्छा  
 वाला  
 संजल्प—पा० २२-ई मिलजुल कर बातचीत

संजवन—पा० ३३-१२ चतुःशाल  
 सतलघात—पा० ७०-८ ताली पीटती हुई  
 सत्त्वदीप्ति—धू० ६४-अ स्वभाव की तेजस्विता  
 सत्त्वयुक्त—धू० ३५-आ सात्त्विक  
 सत्त्यार्जव—प० १२-७ सच्चा-सीधा  
 सदन्तनखपद—धू० ५२-२ दंत और नख-  
 क्षत से चिह्नित  
 सदानमित—पा० १४५-२ सदा भुका हुआ  
 सदृशसंयोगिन्—धू० १०-१२ एक जैसे दो  
 व्यक्तियों को एक समान मिलाने वाला  
 सदृशयोग—पा० ११५-२ समान जोड़  
 सद्योद्योतनिवसना—पा० ३१-८-आ तुरत  
 के धुले हुए कपड़े पहने हुई  
 सन्तर्जित—पा० ३७ डपटा हुआ  
 सन्तापकर्कश—प० ६-१ सन्ताप देने में  
 कठोर  
 सन्दष्ट—धू० ७-१ तूँबी की घुडच में तारों के  
 लिये बनाये हुए खाँचे  
 सन्देहकोतस्—पा० ९७-२५ सन्देह की धारा  
 सन्धिच्छेद—प० २२-३ संध लगाना  
 सन्धुक्षित—प० ३८-२ धधक उठना  
 सन्निपतित—पा० १००-२१ इकट्ठा हुए  
 सन्निपतितव्यम्—पा० ४१-३ जमावड़ा होने  
 वाला है  
 सन्निपात—धू० २३-६, पा० २७-ई, ५३-ई  
 जमघट, जमावड़ा, सम्मिलन  
 सन्निपात्य—पा० १४-७, १७-२ पञ्चायत  
 इकट्ठी करके  
 सपरिध—पा० १२०-इ अर्गला के साथ  
 ससतन्त्री—पा० ३६ ससतन्त्री वीणा  
 सप्रणय—पा० ११७-२६ प्यारपूर्वक  
 सप्राभृत—धू० ५-ई उपहार सहित  
 सफलीकृतयौवन—धू० १०-२, १०-८  
 जवानी का मजा लिया  
 सभाजयिष्यामि—प० १६-१६ सत्कार करूँगा  
 समदना—पा० ८-५ कामातुर

समधुसर्पिष्—पा० ६-६ धी और शक्कर से युक्त  
 समयपूर्वक—पा० १२७-४ समझौते के अनुसार, शपथपूर्वक  
 समथुगल—पा० ५९-इ बराबर की लम्बाई के दो रंगवाले वस्त्रों को एक साथ लपेट कर बनाया हुआ पटका या कायबन्धन  
 समवनतशिरस्—पा० २५-आ सिर झुकाए हुए  
 समवाय—उ० १८-इ नित्य सम्बन्ध  
 समानुका—धू० ५०-आ खालाओ के साथ रहनेवाली  
 समालभन—धू० २-आ आलिङ्गन  
 समुत्सर्पति—पा० ७७-ई रँगता आ रहा है  
 समुदाचार—पा० ३७-१३ शिष्टाचार  
 समुद्धतध्वजरथ—धू० ५६-ई जिस रथ के ऊपर ध्वजा फड़फड़ा रही हो  
 समुद्राभ्युत्थन—पा० १०-८ समुद्र पर जल छिड़कना  
 समुपश्लोक्ति—पा० १३१-आ श्लोको द्वारा प्रशंसित करना  
 सम्परिग्रह—पा० २५-१० अच्छी तरह स्वागत सत्कार  
 सम्प्रधार्यताम्—पा० ४२-१ युक्ति संचिष्ट, योजना बनाइए  
 सम्प्रसाद्या—धू० ५१-ई प्रमन्न करने योग्य, प्रसादन के योग्य  
 सम्प्रहार—पा० १२०-इ संवर्पण या रगड़  
 सम्मुखीन—पा० ८८-१५ सामने आया हुआ  
 समृष्ट—उ० ५-३ भाड़ा-पोंछा हुआ  
 समृष्टसिक्तावर्कीणकुसुमप्रद्वाराजिर — पा० १०३-१ भाड़ा बुहाग, जल से सिंचित और फूलों से सजाया हुआ बहिर्द्वार  
 सरणिगुप्ता—पा० ३१-६  
 सर्वकालवसन्तभूत—उ० ३-१२ हर समय या जहाँ कतुआ में एक समान जिसमें मस्ती छाई रहे

सर्वगुह्यधारिणी—पा० ३७-१ सब गुप्त रहस्य जानने वाली  
 सर्वपापीयसी—धू० ६२-३ सभी पापों वाली  
 सर्वप्रतिहतविधाना—पा० ७२-इ जिसकी सब युक्ति व्यर्थ हो गई  
 सर्वकष—पा० ३०-१० सबसे कुछ न कुछ खोस लेने वाला  
 सर्वसख—पा० २०-७ सबका मित्र  
 सर्वसामान्य वशीकरण—धू० २६-२५ सभी को वश में करने वाला  
 सर्वापहार—धू० ४१-अ एकदम सारी बात से इन्कार कर जाना  
 सललितमृदुपदन्यासा—उ० १५-१० नखरे से धीरे-धीरे पैर रखने वाली  
 सललितसम्परिग्रह—पा० २६-२ नाज-नखरे के साथ खातिर  
 सलिलमणि—धू० ६६-४ जलपात्र  
 सविभ्रम—पा० ११७-३१ लीला या नखरे के साथ  
 सविभ्रान्तयात—पा० ६२-अ ठमक कर चलना  
 ससम्भ्रमोद्भूतविधूर्णिता—धू० ६१-अ जल्दी में दालने के कारण उफनती हुई  
 सशिरपाद—पा० १२-१ सिर से पैर तक  
 सस्यधियुक्ता—उ० ३५-इ धान्य से भरी  
 सहकारतैलोद्गतचन्द्रका—धू० ११-६ आम के तेल से उठी हुई चन्द्राकार चित्तियों वाली  
 सहकारवृक्ष—पा० ४२-इ आमवृक्ष  
 सहतलनिनद—धू० ३१-आ ताली बजा कर बोलना  
 सहस्रवक्षुष्—पा० १८-२७ हजार आँखोंवाला  
 सहास—पा० ३८ पास से या जुए के साथ  
 सहास्या—धू० ४४-आ साथ बैठक  
 सहोद—पा० २७-१ वह चोर जो चोरी के माल के साथ पकड़ा जाय

सागरदत्त—उ० ३-६  
 सादक—पा० १-ई शिथिल या निःशक्त करने वाला  
 साधयन्ति—पा० ३-इ फुसलाते हैं  
 साधयामः—पा० २१-६ जाते हैं  
 साधुदृष्टि—पा० ५७-१ कृपादृष्टि, मिह्रवानी  
 साधुवादानुयात्र—पा० १४-६, १४७-१  
 साधुवादका समर्थन करते हुए  
 सापह्नुवा—पा० ८६-इ छिपाने वाली  
 सामन्तप्रशमन—पा० २८-७ सामन्तों को दवाना, अधिकार में लाना  
 सामान्य—उ० १८-आ अनेक द्रव्यों में रहने वाला नित्य पदार्थ जाति  
 सामोपपन्ना वाक्—उ० ५-आ शान्तियुक्त वाणी  
 सामप्रतकालिक—धू० ३६-६ आधुनिक  
 सायंप्रातर्होम—पा० २५-३५ सायं एवं प्रातः कालीन हवन (दोनों समय की रति क्रीड़ा)  
 सायाम—धू० ६७-१७ लग्ना  
 सारफलगुण्य—पा० २६-८ बढ़िया घटिया माल  
 सारस्वतभद्र—पा० ६-४  
 सारिष्टता—पा० २३-५ स्वास्थ, वृद्धि  
 सार्धशशाङ्कच्छाय—धू० २७-इ अर्धचन्द्रकी आकृति वाले (दन्तवृत्त)  
 सार्वजनीनत्वात्—पा० ३०-१० सबकी दृष्टि में सीधा होने से  
 सार्वभौम—पा० २६-८ एक विरुद जो गुप्त-युग में बड़े सम्राटों के लिये प्रयुक्त होता था। मगधेश्वर सम्राट् सार्वभौम कहे जाते थे, जिसके कारण उज्जयिनी सार्वभौम नगर कहलाता था।  
 सार्वभौमनगर—पा० २१-९ सार्वभौम नरेश का प्रधान नगर उज्जयिनी  
 सार्वभौमनरेन्द्राधिष्ठित—पा० २१-६ सार्वभौम सम्राट् का वास स्थान  
 साल—पा० ३३-९ परकोटा, चार दीवारी  
 सालक्तक—पा० १४७-इ अलक्तक युक्त, अलक्तक रंजित

सावशेषसन्धारणा—धू० २४-११ सन्ध्या कालीन किंचित् लालिमा  
 सास्त्राविलास—धू० ४८-२ अश्रुपूरित नेत्र  
 साहसोपक्रम—धू० ४४-इ साहस का काम  
 सिंहकर्ण—पा० ३३-६ गवाक्ष या खिड़की का कोना  
 सिंहलिका—पा० ६७-आ सिंहलदेश की सिंहवर्मन्—पा० ५४-१  
 सिन्दुवारोपहार—पा० २५-आ सिन्दुवार या निगुंडी के पुष्पों का उपहार  
 सीत्कारसहित—धू० ६६-ई सिसकारी से भरा  
 सुकुमारगायक—पा० २०-५ सुरीला गायक  
 सुकुमारिका—उ० २१-५  
 सुखप्रश्न—पा० ८-६, ३५-१५, ४२-५ कुशलप्रश्न  
 सुखप्रश्नाभिगमन—पा० ४२-१३ कुशल क्षेम जानने के लिये आना  
 सुखप्रारिणक—पा० ४०-इ, कुशल क्षेम पूछने वाला हित् व्यक्ति  
 सुनम्दा—धू० २७-५, २७-७  
 सुमकाणा—पा० १०७-आ अच्छी तरह भन कारती हुई  
 सुप्रतिविहित—पा० ६-२ अच्छी प्रकार किया हुआ  
 सुप्रवेश—पा० २३-ई सुलभ प्रवेश  
 सुभीमदर्शन—धू० १३-७ देखने में अत्यन्त डरावना  
 सुरतवृषित—उ० ३४-५ सुरत का प्यामा  
 सुरतपिण्डपात—पा० २३-१७ सुरत की भूख मिटाने के लिये भिक्षा वृत्ति  
 सुरतप्रपा—धू० १६-६ सुरत रूपो जल से प्यास बुझाने की प्याऊ  
 सुरतभुक्तमुक्ता—पा० २५-२१ सुरत से छुटका पाई हुई  
 सुरतमधुपानोपदंशभूत—पा० ६-७ सुरत रूपी मधुपान में गजक के समान

सुरतरथधुर्य—पा० २७-५ सुरतरथ में जुड़े हुए बैल

सुरतरथाचमङ्ग—पा० ८७-२ सुरत के रथ की धुरी का दूट जाना

सुरतलोलुप—पा० २५-२३ सुरत का लालची

सुरतसत्यङ्कार—पा० ४३-२ सुरत का बयाना

सुरतसन्धिच्छेद—पा० २२-३ सुरत के नियम को तोड़ना, सुरत के लिये सेन्ध फोड़ना

सुरतसमुदय—पा० १६-ई सुरत सम्मिलन

सुरतोद्भवृत्ति—पा० २१-२१ सुरत का सिल्ला बीनकर काम चलाने वाला, सुरत का दुकड़खोर

सुराविभ्रम—पा० ६७-११ मदिरा के नशे का सरूर

सुराष्ट्र—पा० ८-५

सुलभहसित—धू० १७-४ स्वभाविक हँसी हँसने वाली

सुवर्ण—पा० ५२-७ सुवर्ण मुद्रा

सुवृथातिवाहित—पा० ११७-११ बिलकुल व्यर्थ का चक्कर काटना

सुरलक्षणादौश्वस्त्रा—उ० २८-इ बारीक जाँघिया पहने हुई

सुषिरफूटत—पा० ३३-११ नलकी की फूँक से साफ किए हुए

सुसिक्त—उ० ५-३ अच्छी तरह सिंचित

सुहृत्कथान्वय—पा० १००-२६ मित्र के संताप में लीन

सुहृत्कर्णधार—पा० २१-१८ मित्रों की नाव पार लगाने वाला, मित्रों का टेढ़ा काम साधने वाला

सुहृत्कर्णधारता—पा० २१-१६ मित्र के कठिन कार्य के साधने का गुण

सुहृत्पत्तन—पा० ३६-२ मित्रों का बखीरा, जमावड़ा

सुहृत्प्रश्नसङ्कथा—पा० ८-१७ मित्रों के साथ बातचीत

सुहृद्वक्षेप—पा० ८८-१८ मित्र को बुत्ता देना

सुहृद्भ्यापार—पा० ८८-२२ मित्र का काम

सुहृन्निदेशवेष्टन—पा० १२१-१ मित्र की आज्ञा रूपी पगड़ी

सूक्ष्मस्थूलविविक्तरूपशतनिबद्ध—पा० ३३-११

सूक्ष्म और स्थूल उभरी हुई भाँति-भाँति की नकाशियों से सजाए हुए

सूनासिशब्द—पा० २२-आ कसाई खाने में छुरे की आवाज (खसखसाहट)

सूरसेनसुन्दरी—पा० ६८-५

सूर्यनाग—पा० ८८-२, ८८-१८

सृङ्गिणी—पा० ३२-आ होठों के दोनों ओर के कोने

सेनक—पा० ४१-१७

सेवाबाद—उ० २८-२ चाकरी की जैसी बातें, खुशामद

सोकरसिद्धि (प्रा०)—पा० ६२ शूकर की सिद्धि, महाबराह का समुद्र तल से पृथिवी का उद्धार करना

सोष्णारि (प्रा०)—पा० ६२ सुन कर, सुनने वाला

सोपग्रह—पा० ८-८, १३-४ प्रीतिपूर्वक

सोपचार—पा० ६४-आ तकल्लुफ के साथ

सोपदंश—पा० ६-६ अचार चटनी के साथ

सोपसर्गा—पा० ११६-ई उठान पर आई हुई, गर्माई हुई

सोपस्नेहा—धू० ४-२ आर्द्रता युक्त

सौपर—पा० ८८-२ सोपाग का रहने वाला

सौराष्ट्रिक—पा० ११०-३ सुराष्ट्र देश का

सौराष्ट्रिक जयनन्दक—पा० १७-२

सौराष्ट्रिका—पा० १२५-२ सौराष्ट्र की स्त्री, सोरठी नारी

सौवर्णगृह—धू० ६७-८ सोने (स्वर्ण) का घर

सौवर्णतक—धू० ६७-८ स्वर्ण के वृत्त

सौवीरक—पा० १४३-१ सौवीर देश का

स्कन्धकीर्ति—पा० ८८-७

स्खलितगत—पा० १२३-इ डगमगाती चाल  
स्खलितवल्लयशब्द—पा० १४६-अ सरकते  
कड़ों की भँकार

स्खलीकरण—धू० १८-५ लापरवाही  
स्खलीकृत—धू० ५६-८ भ्रष्ट हुआ, कूका हुआ  
स्खलीकृत्य—धू० १८-४ व्यर्थ करके, बेर-  
वाही से उपेक्षा करके

स्तनतटविसर्पिन्—धू० १६-१२ स्तनतट  
पर लगाया जाने वाला

स्तनप्रावरण—धू० १७-२ स्तनपट्ट, स्तन  
ढकने का वस्त्र

स्तनभङ्ग—प० ८-आ स्तन का अग्रभाग  
स्तब्धता—धू० ५५-१० अक्वडपन मान  
स्तम्भा—धू० ४५-इ, अभिमानिनी, अकड  
से भरी हुई

स्तुतिमङ्गल—पा० ७५-इ  
स्त्रीकटाक्षयते—प० ६-आ स्त्री के कटाक्ष की  
तरह काम करना

स्त्रीमरुदित—धू० २०-६ स्त्री का रोना  
स्त्रीमयपाश—धू० ५२-५ स्त्रीरूपी पन्दा  
स्त्रीलता—पा० ४५-ई स्त्रीरूपी लता  
स्थण्डिल—पा० १०२-इ चबूतगा  
स्थाणुमित्र—पा० ३२-२, ३२-६  
स्थानशौर्य—धू० ६४-अ वेश में ही सूरमों  
कहलाने का गौरव

स्नातानुलिप्त—पा० १०३-६ स्नान के बाद  
अङ्गभाग लगाए हुए

स्नानरुक्—धू० ६२-अ स्नान के बाद रुखा  
स्नानव्यपदेश—उ० २४-५ स्नान का बहाना  
स्नाननुलेपनपरिस्पन्द—प० २०-६ स्नान  
और अनुलेपन की तड़क-भड़क

स्नानीयशाटिका—उ० २४-५ नहाने की  
साड़ी

स्नानोदकौघ—प० १०३-ई नहाने के बाद  
जल की बहिया

स्नेहमाध्यस्थ—पा० ४१-१६ स्नेह की शिथि-  
लता

स्नेहव्यक्तिकर—धू० ९-इ स्नेह व्यक्त करने  
वाला

स्नेहातिसृष्टसखीभावा—प० ३७-१ स्नेह से  
सखी रूप में स्वीकृत

स्पर्शैकतान—धू० ४२-ई स्पर्श से एकरस  
स्फुटितकाशवल्लरीश्वेत—पा० ३१-७ फूली

कासवल्लरी की तरह सफेद

स्फुरत्तुरङ्ग—धू० ५६-ई फड़कता हुआ घोड़ा  
स्मिताभिभार्या—प० ४१-आ हँसकर बोलने

वाला

स्मितोदग्रा—पा० १४-४ हँसीभरी

स्यालीपति—पा० ८८-७ साहू

स्रगुज्ज्वलमेखला—प० २०-इ सफेद माला  
रूपी मेखला धारण करनेवाली

स्वस्त भङ्ग—पा० ८३-आ शिथिल शरीर,  
भुर्रियाँ पड़ी देह

स्वच्छन्दस्मितोदग्रा वाक्—पा० १४३-१  
स्वाभाविक मुस्कराहट युक्त वाणी

स्वदेशौपयिक—पा० ४३-१ अपने देश का  
रिवाज

स्वप्नुकाम—सोने की इच्छा करने वाला,  
ऊँघता हुआ

स्वभवनावलोकन—पा० ५०-५ अपने घर  
की गिड़की

स्वभावस्वर—प० १७-८ स्वभाव से कँटीला

स्वभावदक्षिण—प० १७-१० स्वभाव से मिठ-  
बोला

स्वयंग्रह—प० २१-१२ जयरदस्ती पकड़ लेना

स्वयंवृत्ता—धू० ५३-१५, स्वयं वृत्ती का कर्म  
करने वाली

स्वयमभिपतितता—धू० ५१-आ स्वयं आई हुई

स्वर्गायति—पा० ५-आ भविष्य में स्वर्ग मिलने  
की सम्भावना



स्वर्गायते—उ० ६-ई स्वर्ग के समान हो रही है

स्वस्वावगता—धू० ४२-८ ना समझ, थोड़ी समझ पाली

स्वागतव्याहार—प० २८-११ स्वागत वचन

स्वाधीनप्राप्ता—धू० ६२-१४ अपने आप वश में आ जाने वाली

स्विन्नकपोल—धू० ६१-१ पसीने से भीगा हुआ कपोल

स्विन्नसर्वाङ्गयष्टि—पा० १०-आ जिसका मारा शरीर पसीने से तर बतर हो गया है

स्वेदावतार—प० १०-आ पसीने का आना

स्वैरालाप—प०-१७-अ भोजन मजे की बात-चीत, गपशप

हण्डे—पा० ४४-६, ५२-५, ७८-१६ ८८-१८, १३१-६, १४२-३ जनानिए, नर्म सली का सम्बोधन

हरिकृष्ण—पा० ८८-आ

हरितक—पा० ३३-१४ सागसब्जी

हरिदत्त—पा० ८८-२०

हरिभूनि—७८-६

हरिश्चन्द्र भिषक्—पा० १७-२, वैद्य हरिश्चन्द्र

हर्म्यनल—धू० २६-४ महल की छत

हर्म्यशिखर—धू० २४-अ महल का ऊपरी भाग

हर्म्यस्थल—धू० ७-२ महल की छत

हर्म्याग्र—पा० १०७-ई महल का कोटा

हस्तगतकक्षप—धू० ४६-५, हाथ में प्राप्त माल या नगदी

हस्तप्रचार—उ० २८-२० अभिनय या नृत्य में हस्त-मुद्राएँ

हस्तप्रत्यस्तगण्ड—प० ४०-इ हाथों पर स्थित कपोल

हस्तव्यवस्था—प० १६-आ हाथ पर हाथ चढ़ाना

हस्ताग्रशाला—पा० २०-अ हाथ की अँगुली

हस्ताङ्गुलिसंदंश—धू० १७-४ हाथ की अँगुलियों की कैची

हस्तालम्बितमेखला—धू० ५४-अ हाथ में मेखला पकड़े हुई

हस्तिमुख—पा १४०-१

हारगौर—प० ३-ई हार जैसा सफेद, वीर्यक्षय (हार=वीर्यक्षय) से पीला पड़ा हुआ

हारीत—पा० १२-७ एक स्मृतिकार

हासलीला—उ० १४-अ हँसी मजाक

हामान्तरितधैर्य—धू० ३८-२ हास से छिपा हुआ धैर्य

हासोपदंश—धू० ९-अ चलती हुई बातचीत के बीच-बीच में हँसीरूपी चाट

हास्यपञ्चक्रिया—धू० ४१-आ हँसी की आठ प्रवृत्त क्रिया

हास्यप्रयोग—धू० ३६-१ हँसी मजाक करना

हिमरसायनोपयोग—प० ५-६ हिमरूपी रसायन औषध का सेवन

हिमापराध—धू० ६५-८ पाले की ठंड

हिरण्यगर्भक—पा० ५२-१, ५२-३, ५२-५

हूणमण्डनमण्डित—पा० ४१-१५ हूण जाति के योग्य वेश और अलंकार पहने हुए

हृदयनिलया—उ० १-इ हृदय ही जिसका घर हो (यह कामिनी का विशेषण है)

हृदयप्रीतिजनन—धू० १-४ हृदय में प्रीति उपजाने वाला, हृदय को प्रसन्न करने वाला

हेतुवचन—धू० ३४-३ कारण पर बहस या विवाद

हेतुसमय—पा० १३-आ न्याय-शास्त्र का नियम

हेमवैकल्यक—पा० ५१-अ सोने का वैकल्यक

हेम कूर्म—धू० ७०-ई मुनइला कछुआ, रईस (व्यंग्यार्थ)

होड—प० २७-१ चोरी का माल

## परिशिष्ट-५

### चतुर्भाषी की हस्तलिखित प्रतियाँ

[ इस सूची के लिये हम अपने मित्र श्री वी० राघवन के कृतज्ञ हैं । ]

#### १. शूद्रकृत पद्यप्राभृतक

गवर्नमेण्ट ओरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास; आर० २७२५ ( सी )

( देवनागरी, कागज, पूर्ण )

” ” आर० २७२६ (सी) (देवनागरी, कागज, पूर्ण)

पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, १४६१-बी ( मलयालम, ताड़पत्र, पूर्ण )

#### २. ईश्वरदत्त कृत धूर्तचिटसंवाद

त्रिवेन्द्रम यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, ५६६८-बी० (मलयालम, ताड़पत्र, पूर्ण)

वही, क्यूरेटर आफिस कलेक्शन, सं० १२८५-ए (मलयालम, ताड़पत्र, पूर्ण)

पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, १४६१-सी (मलयालम, ताड़पत्र, अपूर्ण, सूचीपत्र में  
माणविशेष' शीर्षक के अन्तर्गत)

#### ३. वरहचिह्न उभयभिस्तारिका

गवर्नमेण्ट ओरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास, सं० आर २७२५ (बी)

(देवनागरी, कागज, पूर्ण)

” ” आर २७२६ (ए) (देवनागरी, कागज, पूर्ण)

त्रावणकोर यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० ५९६८-ए

(मलयालम, ताड़पत्र, पूर्ण)

श्रीमन्त महाराज पैलेस लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० १४६१-ए (मलयालम,

ताड़पत्र, पूर्ण, प्रारम्भ का अंश छोड़कर)

#### ४. श्यामिलक कृत पादताडितक

गवर्नमेण्ट ओरियन्टल मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, मद्रास, आर २७२५ (बी)

(देवनागरी, कागज, पूर्ण)

” ” आर २७२६ (बी) (देवनागरी, कागज, पूर्ण)

त्रावणकोर यूनिवर्सिटी मैनुस्क्रिप्ट्स लाइब्रेरी, त्रिवेन्द्रम, सं० ५६६८-सी,

(मलयालम, ताड़पत्र, पूर्ण)

## परिशिष्ट ४ में शब्दसूची का शुद्धिपत्र

पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
२७६	१०	२७	१७	२९८	१२	६८-३	पा ६८-इ
२७६	१५	६५	३५	२९८	१९	५२-१३७८	५२-१३, ७८
२७७	२५	६७	६९	२९९	१	चेरपुत्र	चेटपुत्र
२७७	२६	६९	७९	२९९	१०	...	प १८-९
२७८	७	१६०५	१६-५	२९९	१६	२१०९	२१-९
२७९	३४	५०-आ	पा ५०-आ	३००	१०	५५	६५
२८३	१२	६१	३१	३००	१४	११७	११८
२८३	१६	२१-९	३१-ई	३००	१६	११	१९
२८४	१३	२५	१५	३००	२६	धू०अ०	धू०
२८४	१८	६३	८३	३००	३४	६३	६२
२८४	२१	८	९	३०१	१७	८८-२, पा.	पा. ८८-२,
२८४	२३	२-६	पा २-६	३०१	२१	४२-२	४४-२
२८५	१८	६	ई	३०१	३२	२५-१६,	२५-१६,
२८६	४	१ थ ७	१३७			११-५,	उ ११-५
२८६	५	४२	२	३०२	१३	६७-१७	६७-१०
२८६	२१	घा	पा	३०२	१६	पा.	पा. १०-५,
२८६	३०	१७	७	३०२	३६	२५-२२प.	प. २५-२२;
२८७	८	७६-५	पा ७६-५			२६-ई	२६-ई,
२८७	११	११५	१२५	३०३	१०	पा. ५६७	पा. ६७
२८८	२	६५	६४	३०३	३१	९६-६	९७-६
२८८	६	ब	प	३०४	११	५६-२	५९-२
२८८	१८	५१	५२	३०४	२५	२३-११६	२३-१६
२८८	३३	प २०,	प २३-२०,	३०५	१	प ५३३	प ३३
२८९	२५	२७-७	२७-२	३०५	१९	११-१५	११-१६
२८९	३२	उ	ई	३०५	३३	१३१	१४१
२९०	३०	१५९	१०९	३०५	३५	नखावघात	नखावपात
२९०	३५	—	पा ७८-१७,	३०६	३	...	पा. ३४-अ.
( यह अंश 'काकोच्छ्वासश्रमविष- मिताक्षर' के बाद जोड़ना है )				( यह संकेत निद्रालसाधोरणके बाद लें )			
२९५	१८	८-९	पा ८-९	३०६	१९	३२-१०	३३-१०
२९६	१८	१५	२५	३०६	२१	९३	९४
२९६	२८	ई	ह	३०६	२५	९२०	१२०
२९६	३०	४ -२१	११-२१	३०७	७	१०५	१०६
२९७	३	४-ई	४१-ई	३०७	२३	१०१-१	११०-१
२९७	११	१४-१४	१८-१४	३०७	२८	०९ १	२९-१
२९८	११	४७-१	७४-१	३०७	३१	११-अ	पा. ११-अ
				३०८	२	६९-२१	६९-२२

(२)

पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध	पृष्ठ	पंक्ति	अशुद्ध	शुद्ध
३०८	१९	९-२०	८-२०	३१६	२५	ई	इ
३०८	२४	धू०-ई	धू० ३५-ई	३१६	३४	द-९	द-९
३०८	३३	३५-आ	३१-आ	३१८	२	इ	ई
३०९	९	प-आ	५-आ	३१८	६	१०-१९	१०-१९
३०९	१४	३५-द	७५-द	३१८	७	१५	१८
३०९	१५	६०-२८	६७-२८	३१८	२८	२४	१५
३०९	२४	३१-१	३०-१	३१९	७	६९	३९
३१०	१	अ०	अ	३१९	३०	५०-८	५०-२
३१०	३	८०४	८-४	३२१	२४	२३-इ	२३-३
३१०	१७	२०-१	२१-१	३२२	१८	.....	उ० इ०-ई
३१०	२८	२४२१	२४-२१	( यह संकेत 'वसन्तक' के बाद लगेगा )			
३१०	३३	३१-१	३०-१	३२४	१०	११७-१७	११७-१०
३११	१५	९७-०	९७-४	३२८	१	८-१५२५	८-१५, २५
३११	२७	६८-२६९-१०	६८-२, ६९-१०	३२८	९	वा.	पा.
३११	३२	३०६	३०-६	३२८	२३	ई	इ
३१२	२५	७८	७९	३२९	६	नू	धू
३१३	३	२५-१२	२४-१२	३२९	३१	७६-५	७६-६
३१३	७	१००	१०२	३३०	९	१९	२९
३१३	१३	२१	३१	३३१	१६	५९	६९
३१३	२३	३७-८	३७-२	३३४	२३	—	पा. १०२-इ
३१४	१०	९१	९०	( यह संकेत 'स्वप्नकाम' के बाद लगेगा )			
३१५	२८	१८	१२	३३४	३४.	पा.	पा.
३१६	२	७-४	१०-४	३३५	१८	८८	७८
३१६	१५	११	१९	३३५	२१	७८-इ	पा. ७८-इ

XXXXXXXXXX





बोर सेवा मन्दिर

पुस्तकालय

काल नं० २८०.२२१७

मातृ

लेखक श्री मोती चन्द्र  
०१